



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

СОРОК ВОСЬМОЙ ГОД

*ДОПОЛНЕНИЕ ЗА АПРЕЛЬ, МАЙ И ИЮНЬ 1993 ГОДА*

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1996 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение *SI...*) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком *Дополнении* опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с принятой системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ,  
ВЫПУЩЕННЫХ ЗА ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ ПО 30 ИЮНЯ 1993 ГОДА**

*Примечание.* Названия документов, помещенных в настоящем *Дополнении*, выделены полужирным шрифтом. На другие документы дается ссылка или с ними можно ознакомиться в Библиотеке имени Дага Хаммаршельда. Буквы в графе «Индекс» соответствуют буквам в индексе на стр. xxxii и указывают на содержание документов, к которым они относятся.

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<i>S/24900 и Add.32-57</i>	2, 6, 11, 13, 16, 20, 23, 27 и 30 апреля, 4, 7, 11, 16, 19, 22, 24 и 29 мая, 1, 4, 7, 11, 14, 18, 22, 25 и 29 июня 1993 года	a	Вербальные ноты Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности, доводящие до его сведения полученную Силами Организации Объединенных Наций по Охране дополнительную информацию в отношении вероятных нарушений запрета на военные полеты в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины в период с 29 марта по 27 июня 1993 года		
<i>S/25031</i>	15 июня 1993 года		<b>Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [по вопросу о Корее]</b>		<b>1</b>
<i>S/25070/ Add.12-22</i>	5, 13 и 21 апреля, 3, 14, 17 и 20 мая, 3, 17, 23 и 28 июня 1993 года		Краткое сообщение Генерального секретаря о вопросах, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, и о стадии, достигнутой в рассмотрении этих вопросов		
<i>S/25500</i>	1 апреля 1993 года	b	Письмо Генерального секретаря от 29 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклад Комиссии по установлению истины в Сальвадоре		
<i>S/25501</i>	1 апреля 1993 года		Доклад Генерального секретаря относительно полномочий альтернативных представителей Пакистана в Совете Безопасности		
<i>S/25502</i>	1 апреля 1993 года	c	<b>Письмо Генерального секретаря от 25 марта 1993 года правительствам всех государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений, содержащее очередной призыв о внесении добровольных взносов на финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре</b>		<b>4</b>
<i>S/25503</i>	1 апреля 1993 года	a	<b>Письмо представителя Турции от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря</b>		<b>6</b>
<i>S/25504</i>	1 апреля 1993 года	d	Письмо представителя Канады от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря		
<i>S/25505</i>	1 апреля 1993 года	e	Вербальная нота представителя Барбадоса от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря		
<i>S/25506</i>	1 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/48/124-S/25506	

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25507	1 апреля 1993 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях альтернативных представителей Российской Федерации в Совете Безопасности		
S/25508	1 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря		7
S/25509	1 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 31 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		7
S/25510	1 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 1 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		8
S/25511	1 апреля 1993 года	g	Письмо наблюдателя от Палестины от 1 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		9
S/25512	5 апреля 1993 года	d	Письмо представителей Египта, Исламской Республики Иран, Малайзии, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала и Турции от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/47/920-S/25512	
S/25513	2 апреля 1993 года		Письмо представителя Хорватии от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся сообщений относительно Югославии]		10
S/25514	2 апреля 1993 года	e	Доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (за период с 1 октября 1992 года по 31 марта 1993 года)		11
S/25515	2 апреля 1993 года	h	Письмо представителей Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 1 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		16
S/25516	2 апреля 1993 года	b	Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		16
S/25517	2 апреля 1993 года	c	Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		17
S/25518	2 апреля 1993 года	i	Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике		18
S/25519	3 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		25
S/25520	3 апреля 1993 года	a	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 3 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3192-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 6	
S/25521	5 апреля 1993 года	b	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора Отдела по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре за период до 31 января 1993 года	Распространен под двойным условным обозначением A/47/912-S/25521	
S/25522	7 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 4 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		26
S/25523	12 апреля 1993 года	e	Идентичные письма представителя Ирака от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		27

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/25524	5 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Турции от 3 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		28
S/25525	5 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		29
S/25526	5 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 5 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		29
S/25527	5 апреля 1993 года	f	То же		30
S/25528	5 апреля 1993 года	f	Идентичные письма представителя Азербайджана от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		30
S/25529	5 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		31
S/25530	5 апреля 1993 года	j	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 5 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3193-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 114	
S/25531	5 апреля 1993 года	k	Письмо Генерального секретаря от 3 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		32
S/25532	5 апреля 1993 года	l	Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 101	
S/25533	5 апреля 1993 года	l	Письмо Председателя Совета Безопасности от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25534	6 апреля 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25535	6 апреля 1993 года	e	То же		32
S/25536	6 апреля 1993 года	m	Письмо представителя Франции от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		33
S/25537	6 апреля 1993 года	d	Письмо представителя Российской Федерации от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25538 [и Corr.1]	6 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		34
S/25539	8 апреля 1993 года	f	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 6 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3194-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 85	
S/25540	6 апреля 1993 года	d	Письмо представителя Бразилии от 6 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		36
S/25541	6 апреля 1993 года	n	Записка Председателя Совета Безопасности		38
S/25542	6 апреля 1993 года		Записка Председателя Совета Безопасности [касающаяся мер по укреплению доверия]		39

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25543	6 апреля 1993 года	n	Письмо представителя Греции от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		39
S/25544	7 апреля 1993 года	n	Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащемся в документе S/25147		40
S/25545	7 апреля 1993 года	n	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 7 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3196-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр.162	
S/25546	7 апреля 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		41
S/25547	7 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25548	7 апреля 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 6 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25549	7 апреля 1993 года	o	То же		
S/25550	7 апреля 1993 года	e	То же		
S/25551	7 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Италии от 6 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		42
S/25552	7 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Коста-Рики от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		43
S/25553	8 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 7 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		43
S/25554	8 апреля 1993 года	k	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 8 апреля 1993 года	Текст заявления см. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 138	
S/25555	8 апреля 1993 года	p	Доклад Генерального секретаря во исполнение резолюций 802 (1993), 807 (1993) и 815 (1993) Совета Безопасности		44
S/25556	12 апреля 1993 года	h	Записка Генерального секретаря, препровождающая письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 6 апреля 1993 года		45
S/25557	8 апреля 1993 года	a	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного от имени Совета для средств массовой информации 8 апреля 1993 года	Там же, стр. 6	
S/25558	8 апреля 1993 года	a	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 820 (1993)	
S/25559	8 апреля 1993 года	k	Письмо представителей Алжира, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко и Туниса от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		45
S/25560	8 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Турции от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		46

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25561	8 апреля 1993 года	m	Письмо Генерального секретаря от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 123	
S/25562	8 апреля 1993 года	h	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного от имени Совета для средств массовой информации 8 апреля 1993 года	Текст заявления см. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 142	
S/25563	8 апреля 1993 года	j	Письмо представителя Дании от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		47
S/25564	8 апреля 1993 года	f	То же		48
S/25565	8 апреля 1993 года	j	Письмо представителя Болгарии от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25565/Rev.1	15 апреля 1993 года	j	То же		48
S/25566	8 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		49
S/25567	10 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 9 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 7	
S/25568	10 апреля 1993 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 10 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25569	11 апреля 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		49
S/25570	11 апреля 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		50
S/25571	11 апреля 1993 года	c	Вербальная нота представителя Маршалловых Островов от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25572	11 апреля 1993 года		Письмо представителя Словении от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся положения в Югославии]		50
S/25573	11 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		51
S/25574	12 апреля 1993 года		Письмо представителя Югославии от 9 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся сообщений из Югославии о проблеме беженцев]		52
S/25575	12 апреля 1993 года	d	Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25576	12 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 9 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		55

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<i>SI/25577</i>	12 апреля 1993 года		Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 9 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся состоящей из десяти пунктов Программы воссоединения страны под названием «Великое единство всей нации», которая была выработана президентом Ким Ир Сенем 6 апреля 1993 года]		57
<i>S/25578</i>	12 апреля 1993 года		Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, касающегося Южной Африки, сделанного в Совете от имени его членов 12 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3197-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 108	
<i>SI/25579</i>	12 апреля 1993 года	c	Письмо представителя Кипра от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		58
<i>SI/25580</i>	12 апреля 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		59
<i>SI/25581</i>	12 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Болгарии от 12 апреля 1993 года на имя Генерального Секретаря		60
<i>SI/25582</i>	13 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		60
<i>S/25583</i>	13 апреля 1993 года	f	То же		
<i>SI/25584</i>	13 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		62
<i>S/25585</i>	13 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
<i>SI/25586</i>	13 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		63
<i>S/25587</i>	13 апреля 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
<i>S/25588</i>	13 апреля 1993 года	e	Письмо Председателя Совета Безопасности от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 44	
<i>SI/25589</i>	13 апреля 1993 года		Письмо представителя Югославии от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся Югославии]		63
<i>S/25590</i>	13 апреля 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
<i>S/25591</i>	13 апреля 1993 года	i	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 818 (1993)	
<i>S/25592</i>	13 апреля 1993 года	m	Письмо Председателя Совета Безопасности от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 123	
<i>SI/25593</i>	13 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Турции от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		64
<i>S/25594</i>	14 апреля 1993 года	d	Письмо представителя Канады от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		



<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25595	15 апреля 1993 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 13 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		65
S/25596	14 апреля 1993 года		Письмо представителя Российской Федерации от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся вооруженных конфликтов]		66
S/25597	14 апреля 1993 года	a,e,l, o,z	Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 14 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		67
S/25598	14 апреля 1993 года		Письмо представителя Аргентины от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся Южной Африки]		69
S/25599	15 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		70
S/25600	14 апреля 1993 года	f	Доклад Генерального секретаря в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности в связи с ситуацией в отношении Нагорного Карабаха		71
S/25601	15 апреля 1993 года	q	Письмо представителя Хорватии от 14 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		73
S/25602	15 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 14 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25603	15 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 15 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		74
S/25604	15 апреля 1993 года	a	Письмо представителей Венесуэлы, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистана от 15 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25605	15 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Венесуэлы от 15 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		75
S/25606	15 апреля 1993 года		Письмо представителя Дании от 14 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся Южной Африки]		76
S/25607	15 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Турции от 15 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		76
S/25608	16 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 16 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 13	
S/25609	16 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		77
S/25610	16 апреля 1993 года	a	То же		
S/25611	17 апреля 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 14 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25612	17 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 15 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		77
S/25613	19 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Австрии от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		78

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<b>SI/25614</b>	<b>16 апреля 1993 года</b>	<b>b</b>	<b>Письмо представителя Хорватии от 15 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря</b>		<b>78</b>
<b>SI/25615</b>	<b>16 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Турции от 16 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		
<b>SI/25616</b>	<b>16 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>79</b>
<b>SI/25617</b>	<b>16 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Проект резолюции</b>	Принят без изменений; см. резолюцию 819 (1993)	
<b>SI/25618</b>	<b>17 апреля 1993 года</b>	<b>e</b>	<b>Письмо представителя Кувейта от 15 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		
<b>SI/25619</b>	<b>17 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Югославии от 14 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>79</b>
<b>SI/25620</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>e</b>	<b>Доклад Генерального секретаря о состоянии дел в отношении плана по осуществлению постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности</b>		<b>80</b>
<b>SI/25621</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>e</b>	<b>Записка Генерального секретаря, препровождающая сообщение, полученное от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии</b>		
<b>SI/25622</b>	<b>17 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Франции от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		
<b>SI/25623</b>	<b>17 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителей Венесуэлы, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистана от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		
<b>SI/25624</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>83</b>
<b>SI/25625</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>f</b>	<b>Письмо представителя Азербайджана от 19 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>84</b>
<b>SI/25626</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>f</b>	<b>Письмо представителя Армении от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		
<b>SI/25627</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Югославии от 18 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря</b>		<b>85</b>
<b>SI/25628</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>c</b>	<b>Письмо представителя Турции от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря</b>		<b>86</b>
<b>SI/25629</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>87</b>
<b>SI/25630</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>г</b>	<b>Письмо представителя Украины от 19 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>87</b>
<b>SI/25631</b>	<b>19 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	<b>Письмо представителя Хорватии от 19 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности</b>		<b>88</b>

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25632	19 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		89
S/25633	20 апреля 1993 года		Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад правительства Соединенных Штатов Америки об управлении подопечной территорией Тихоокеанские острова за период с 1 октября 1991 года по 30 сентября 1992 года	Текст доклада см. 45-th Annual Report to the United Nations on the Administration of the Trust Territory of the Pacific Islands, October 1, 1991 to September 30, 1992 (Department of State, publication 10053)	
S/25634	20 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 19 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		90
S/25635	20 апреля 1993 года	f	То же		91
S/25636	20 апреля 1993 года	g	Письмо представителя Украины от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		91
S/25637	20 апреля 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 15 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25638	20 апреля 1993 года	g	Письмо представителя Ирака от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		92
S/25639	20 апреля 1993 года	e	То же		
S/25640	20 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		93
S/25641	20 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 20 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		94
S/25642	20 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 20 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		94
S/25643	20 апреля 1993 года	q	Письмо представителя Югославии от 10 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		95
S/25644	21 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 21 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		96
S/25645	21 апреля 1993 года	a	Записка Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 1993 года от имени членов Совета	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 12	
S/25646	21 апреля 1993 года	a	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 21 апреля 1993 года для средств массовой информации	Текст заявления см. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 12	
S/25647	26 апреля 1993 года	c	Письмо представителя Кипра от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		96
S/25648	22 апреля 1993 года	p	Письмо представителя Югославии от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		97
S/25649	21 апреля 1993 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 13	
S/25650	22 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 20 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		97

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<b>SI/25651</b>	<b>22 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Письмо представителя Югославии от 22 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>101</b>
<b>SI/25652</b>	<b>22 апреля 1993 года</b>	<b>d</b>	Письмо представителя Словении от 20 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>101</b>
<b>SI/25653</b>	<b>22 апреля 1993 года</b>	<b>e</b>	Письмо представителя Ирака от 20 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>103</b>
<b>SI/25654</b>	<b>23 апреля 1993 года</b>	<b>e</b>	Письмо представителя Ирака от 22 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
<b>SI/25655</b>	<b>23 апреля 1993 года</b>	<b>i</b>	Письмо Генерального секретаря от 23 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
<b>SI/25656</b>	<b>23 апреля 1993 года</b>	<b>i</b>	Письмо Председателя Совета Безопасности от 23 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
<b>SI/25657</b>	<b>23 апреля 1993 года</b>		Выборы одного члена Международного Суда: Меморандум Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/47/931-SI/25657	
<b>SI/25658</b>	<b>23 апреля 1993 года</b>	<b>j</b>	Письмо представителей Франции и Индонезии от 23 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>104</b>
<b>SI/25659</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Письмо представителя Хорватии от 25 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>104</b>
<b>SI/25660</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>f</b>	Письмо представителя Азербайджана от 26 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
<b>SI/25661</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>s</b>	Письмо представителя Дании от 23 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>106</b>
<b>SI/25662</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Письмо представителя Албании от 24 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>107</b>
<b>SI/25663</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 26 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>107</b>
<b>SI/25664</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>f</b>	Письмо представителя Азербайджана от 25 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>108</b>
<b>SI/25665</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>h</b>	Письмо представителя Норвегии от 26 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>109</b>
<b>SI/25666</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>c</b>	Записка Генерального секретаря, сопровождающая сообщение Генерального директора Международного агентства по атомной энергии		
<b>SI/25667</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>t</b>	Письмо представителя Новой Зеландии от 26 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		<b>110</b>
<b>SI/25668</b>	<b>26 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности		<b>112</b>
<b>SI/25669</b>	<b>27 апреля 1993 года</b>	<b>j</b>	Письмо Генерального секретаря от 26 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>114</b>
<b>SI/25670</b>	<b>27 апреля 1993 года</b>	<b>a</b>	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		<b>116</b>

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<b>S/25671</b>	27 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Турции от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		116
<b>S/25672</b>	27 апреля 1993 года		Письмо представителя Албании от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся положения на северной границе Албании и в Косово]		117
<b>S/25673</b>	27 апреля 1993 года	l	Письмо Генерального секретаря от 23 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 101	
<b>S/25674</b>	27 апреля 1993 года	l	Письмо Председателя Совета Безопасности от 27 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
<b>S/25675</b>	28 апреля 1993 года		Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 821 (1993)	
<b>S/25676</b>	27 апреля 1993 года		Доклад Генерального секретаря относительно полномочий представителя Китая в Совете Безопасности		
<b>S/25677</b>	27 апреля 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 26 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		117
<b>S/25678</b>	27 апреля 1993 года	e	То же		
<b>S/25679</b>	27 апреля 1993 года	o	То же		
<b>S/25680</b>	27 апреля 1993 года	o	То же		
<b>S/25681</b>	28 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		118
<b>S/25682</b>	28 апреля 1993 года	r	Письмо представителя Украины от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		118
<b>S/25683</b>	28 апреля 1993 года	r	Письмо представителя Венгрии от 22 июня 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности		119
<b>S/25684</b>	28 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		119
<b>S/25685</b>	28 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		120
<b>S/25686</b>	29 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее постановление Международного Суда от 8 апреля 1993 года с указанием временных мер по делу, касающемуся применения Конвенции о предупреждении преступлений геноцида и наказания за него [Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория)]		
<b>S/25687</b>	29 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 29 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		120
<b>S/25688</b>	29 апреля 1993 года	c	Письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		121
<b>S/25689</b>	29 апреля 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 28 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25690	29 апреля 1993 года	s	Письмо Генерального секретаря от 29 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		122
S/25691	29 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		122
S/25692	29 апреля 1993 года	c	Письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		123
S/25693	29 апреля 1993 года	c	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции		123
S/25694	29 апреля 1993 года	s	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 823 (1993)	
S/25695	29 апреля 1993 года	f	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 822 (1993)	
S/25696	30 апреля 1993 года	t	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 30 апреля 1993 года	Текст заявления см. 3207-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 59	
S/25697	29 апреля 1993 года	u	Письмо Генерального секретаря от 26 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 143	
S/25698	29 апреля 1993 года	u	Письмо Председателя Совета Безопасности от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же, стр. 144	
S/25699	29 апреля 1993 года		Письмо представителя Российской Федерации от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся вопроса урегулирования в бывшей Югославии]		124
S/25700	30 апреля 1993 года	a	Письмо миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение резолюции 819 (1993), от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		125
S/25701	30 апреля 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25702	30 апреля 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 29 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		131
S/25703	30 апреля 1993 года	v	Письмо представителя Хорватии от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		131
S/25704 и Add.1	3 и 19 мая 1993 года	d	Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 2 резолюции 808 (1993) Совета Безопасности		132
S/25705	30 апреля 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	Там же, стр. 13	
S/25706	30 апреля 1993 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
SI/25707	1 мая 1993 года		Письмо представителя Югославии от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление правительства Союзной Республики Югославии в связи с принятием резолюции 47/229 Генеральной Ассамблеи от 29 апреля 1993 года	Распространен под двойным условным обозначением A/47/936-SI/25707	
SI/25708	30 апреля 1993 года	a	Доклад Генерального секретаря о деятельности сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии		152
SI/25709	3 мая 1993 года	a	Доклад Генерального секретаря о деятельности Международной конференции по бывшей Югославии		155
SI/25710	3 мая 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		159
SI/25711	3 мая 1993 года		Письмо представителя Югославии от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся писем представителя Албании]		160
SI/25712	3 мая 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 3 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		161
SI/25713	3 мая 1993 года	f	То же		162
SI/25714	3 мая 1993 года	a	Письмо представителя Пакистана от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		163
SI/25715	4 мая 1993 года	c	Письмо представителя Кипра от 3 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		166
SI/25716	4 мая 1993 года	e	Вербальная нота представителя Нидерландов от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25717	30 апреля 1993 года	e	Письмо Председателя Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25718	4 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 4 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		167
SI/25719	3 мая 1993 года	j	Четвертый доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже		167
SI/25720	4 мая 1993 года	u	Письмо представителя Российской Федерации от 30 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		184
SI/25721	4 мая 1993 года	c	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 4 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
SI/25722	6 мая 1993 года	a	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 824 (1993)	
SI/25723	4 мая 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 4 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		185
SI/25724	4 мая 1993 года	f	То же		185
SI/25725	4 мая 1993 года	c	Письмо представителя Турции от 4 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		186

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
SI/25726	5 мая 1993 года		Выборы члена Международного Суда: записка Генерального секретаря, сопровождающая список кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/47/940-SI/25726	
SI/25727	5 мая 1993 года		Выборы члена Международного Суда: записка Генерального секретаря, сопровождающая биографические данные кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/47/941-SI/25727	
SI/25728	5 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		187
SI/25729	6 мая 1993 года	c	Вербальная нота представителя Кубы от 26 января 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25730	5 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		187
SI/25731	6 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 6 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		188
SI/25732	6 мая 1993 года	c	Письмо представителя Ирака от 4 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25733	6 мая 1993 года	c	То же		
SI/25734 [и Corr. I]	6 мая 1993 года	h	Письмо представителя Парагвая от 4 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		188
SI/25735	6 мая 1993 года	a	Письмо представителя Турции от 6 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		189
SI/25736	7 мая 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 6 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		189
SI/25737	7 мая 1993 года	c	Вербальная нота представителя Бразилии от 4 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25738	7 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 7 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		190
SI/25739	7 мая 1993 года	a	То же		191
SI/25740	7 мая 1993 года	c	Письмо представителя Кипра от 6 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		191
SI/25741	7 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 7 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		194
SI/25742	7 мая 1993 года	w	Письмо представителя Аргентины от 7 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		195
SI/25743	7 мая 1993 года	a	Письмо представителя Болгарии от 7 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		197
SI/25744	10 мая 1993 года	g	Вербальная нота представителя Панамы от 28 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря		199
SI/25745	10 мая 1993 года	h	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 825 (1993)	



Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
SI/25746	10 мая 1993 года	a	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 10 мая 1993 года	Текст заявления см. 3210-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 14	
SI/25747	10 мая 1993 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		199
SI/25748	10 мая 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		200
SI/25749	11 мая 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 10 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		200
SI/25750	13 мая 1993 года	e	Письмо представителя Кувейта от 13 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		201
SI/25751	11 мая 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		202
SI/25752	11 мая 1993 года	f	То же		203
SI/25753	11 мая 1993 года	a	Письмо представителя Индии от 10 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		204
SI/25754	11 мая 1993 года	b	Письмо представителя Сальвадора от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		204
SI/25755	11 мая 1993 года	a	Письмо представителя Босния и Герцеговины от 11 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		205
SI/25756	11 мая 1993 года		Письмо Генерального секретаря от 5 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся положения в Грузии		
SI/25757	11 мая 1993 года		Письмо Председателя Совета Безопасности от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 78	
SI/25758	12 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 10 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		206
SI/25759	12 мая 1993 года	e	То же		
SI/25760	12 мая 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 10 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25761	12 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		207
SI/25762	12 мая 1993 года	h	Письмо представителя Панамы от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		208
SI/25763	12 мая 1993 года	x	Вербальная нота представительства Уругвая от 6 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		209
SI/25764	12 мая 1993 года	u	Письмо представителя Таджикистана от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25765	12 мая 1993 года	d	Письмо представителя Канады от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25766	12 мая 1993 года	p	Письмо представителя Хорватии от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		210
SI/25767	12 мая 1993 года	h	Письмо представителя Чешской Республики от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		212

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
SI/25768	13 мая 1993 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 12 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		212
SI/25769	13 мая 1993 года	e	Письмо представителя Мавритании от 4 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		213
SI/25770	13 мая 1993 года	j	Письмо Генерального секретаря от 12 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 114	
SI/25771	13 мая 1993 года	j	Письмо Председателя Совета Безопасности от 13 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
SI/25772	13 мая 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25773	13 мая 1993 года	w	Письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		214
SI/25774	13 мая 1993 года	h	Письмо Генерального секретаря от 11 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		215
SI/25775	14 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25776	14 мая 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		216
SI/25777 и Add.1	15 и 25 мая 1993 года	p	Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности		216
SI/25778	14 мая 1993 года	c	Письмо представителя Ирака от 13 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25779	14 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		223
SI/25780	14 мая 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		223
SI/25781	14 мая 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
SI/25782	14 мая 1993 года	a	Письмо представителя Пакистана от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		224
SI/25783	14 мая 1993 года	a	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 13 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		226
SI/25784	15 мая 1993 года	j	Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 6 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности		226
SI/25785	17 мая 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		229
SI/25786	17 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
SI/25787	17 мая 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		230
SI/25788	18 мая 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		231
SI/25789	18 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25790	18 мая 1993 года	e	Письмо представителя Кувейта от 17 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		232
SI/25791	18 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		234
SI/25792	10 мая 1993 года	a	Записка Генерального секретаря, препровождающая членам Совета Безопасности периодический доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в соответствии с пунктом 32 резолюции 1993/7 Комиссии от 23 февраля 1993 года		
SI/25793	18 мая 1993 года	n	Записка Генерального секретаря, препровождающая заявление Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в письме Генерального секретаря Временного правительства Эритреи, которое было получено Генеральным секретарем 12 мая 1993 года		235
SI/25794	18 мая 1993 года	j	Письмо представителя Сингапура от 18 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		235
SI/25795	18 мая 1993 года	c	Письмо представителя Турции от 18 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		236
SI/25796	18 мая 1993 года	n	Записка Генерального секретаря, препровождающая заявление Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в письме Государственного министра Княжества Монако от 14 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		237
SI/25797	19 мая 1993 года	m	Письмо представителя Уганды от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		237
SI/25798	9 июня 1993 года	a	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 838 (1993)	
SI/25799	20 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 19 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		238
SI/25800	19 мая 1993 года	a	Вербальная нота представителя Франции от 19 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		238
SI/25801	21 мая 1993 года	d	Письмо представителя Югославии от 19 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25802	19 мая 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 19 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		240
SI/25803	19 мая 1993 года	j	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 826 (1993)	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/25804	19 мая 1993 года	a	Письмо представителя Болгарии от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		241
S/25805	19 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 18 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25806	20 мая 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 15	
S/25807	20 мая 1993 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 19 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25808	20 мая 1993 года	y	Письмо представителя Венгрии от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		241
S/25809	21 мая 1993 года	z	Доклад Генерального секретаря о Сялах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разведением за период с 20 ноября 1992 года по 21 мая 1993 года		242
S/25810 и Add.1	20 мая и 2 июня 1993 года	m	Промежуточный доклад Генерального секретаря по Руанде		244
S/25811 и Add.1	21 и 24 мая 1993 года	e	Письмо Генерального секретаря от 21 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		247
S/25812 и Add.1-3	21, 24 и 25 мая 1993 года	b	Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре		249
S/25813	21 мая 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 20 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25814	21 мая 1993 года	v	Письмо представителя Хорватии от 20 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		274
S/25815	21 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 21 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		275
S/25816	21 мая 1993 года	j	Письмо Генерального секретаря от 19 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 115	
S/25817	21 мая 1993 года	j	Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25818	21 мая 1993 года		Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары		278
S/25819	21 мая 1993 года		Вербальная нота представительства Португалии от 21 мая 1993 года на имя Генерального секретаря, касающаяся положения в Восточном Тиморе	Распространен под двойным условным обозначением A/48/175-S/25819	
S/25820	22 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 20 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25821	22 мая 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 21 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		280

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/25822	22 мая 1993 года	j	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 22 мая 1993 года	Текст заявления см. 3214-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 116	
S/25823	22 мая 1993 года		Письмо представителя Италии от 21 мая 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся Западноевропейского союза]		280
S/25824	22 мая 1993 года	a	Письмо Генерального секретаря от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25825	22 мая 1993 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 16	
S/25826	25 мая 1993 года	d	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 827 (1993)	
S/25827	24 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 22 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		283
S/25828	24 мая 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 24 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		284
S/25829	24 мая 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 24 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		285
S/25830	24 мая 1993 года	e	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 24 мая 1993 года	Текст заявления см. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 44	
S/25831	26 мая 1993 года	c	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 831 (1993)	
S/25832	24 мая 1993 года	c	Письмо Генерального секретаря от 21 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 128	
S/25833	24 мая 1993 года	c	Письмо Председателя Совета Безопасности от 24 мая 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25834	25 мая 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 24 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25835	2 июня 1993 года	a	То же		
S/25836 [и Согг.1]	25 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 24 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		286
S/25837	25 мая 1993 года	c	То же		
S/25838	26 мая 1993 года	z	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 830 (1993)	
S/25839	25 мая 1993 года	x	Вербальная нота представителя Египта от 21 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		287

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
SI/25840 и Add.1	25 и 27 мая 1993 года	s	Очередной доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II)		289
SI/25841	26 мая 1993 года	p	Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций		298
SI/25842	26 мая 1993 года	p	Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций		299
SI/25843	26 мая 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 25 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
SI/25844	26 мая 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		299
SI/25845	26 мая 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		299
SI/25846	26 мая 1993 года	f	То же		300
SI/25847	26 мая 1993 года	p	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 26 мая 1993 года	Текст заявления см. 3218-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 163	
SI/25848	26 мая 1993 года	p	То же	Текст заявления см. 3219-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 163	
SI/25849	26 мая 1993 года	z	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 26 мая 1993 года	Текст заявления см. 3220-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 63	
SI/25850	27 мая 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		300
SI/25851	27 мая 1993 года	b	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 832 (1993)	
SI/25852	27 мая 1993 года	c	То же	Принят без изменений; см. резолюцию 833 (1993)	
SI/25853	27 мая 1993 года	h	Письмо представителя Гондураса от 19 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		301
SI/25854	27 мая 1993 года	q	Письмо представителя Хорватии от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		302
SI/25855 и Add.1 и 2	28 мая и 3 июня 1993 года	p	Письма Генерального секретаря от 26 и 28 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		303
SI/25856	28 мая 1993 года	p	Письмо представителя Югославии от 27 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		310

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25857	1 июня 1993 года	s	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 834 (1993)	
S/25858	28 мая 1993 года	g, z	Письмо представителя Индонезии от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		311
S/25859	28 мая 1993 года	t	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 28 мая 1993 года	Текст заявления см. 3225-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 60	
S/25860	28 мая 1993 года	a	Письмо представителя Пакистана от 25 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		313
S/25861	28 мая 1993 года		Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря, касающееся ситуации в отношении Западной Сахары	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 111	
S/25862	28 мая 1993 года	g	Письмо представителя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		314
S/25863	27 мая 1993 года	e	Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 5 резолюции 778 (1992) Совета Безопасности		315
S/25864	29 мая 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 25 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25865	29 мая 1993 года	e	Письмо представителя Кувейта от 28 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		320
S/25866	29 мая 1993 года	a	Письмо представителя Албании от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		321
S/25867	30 мая 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 27 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25868	31 мая 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		322
S/25869	31 мая 1993 года	y	То же		323
S/25870	3 июня 1993 года	a	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 836 (1993)	
S/25871	1 июня 1993 года	j	Письмо Генерального секретаря от 28 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		325
S/25872	1 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 30 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		326
S/25873	1 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 1 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		326
S/25874	2 июня 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 1 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		327
S/25875	2 июня 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25876	2 июня 1993 года	j	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 835 (1993)	
S/25877	2 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 2 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		328
S/25878	2 июня 1993 года	a	То же		328
S/25879	2 июня 1993 года	j	Письмо Генерального секретаря от 2 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		329
S/25880	4 июня 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25881	4 июня 1993 года		Письмо представителя Исламской Республики Иран от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря, касающееся региона Персидского залива		
S/25882	4 июня 1993 года	s	Письмо Генерального секретаря от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 70	
S/25883	4 июня 1993 года	s	Письмо Председателя Совета Безопасности от 4 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25884	4 июня 1993 года	l	Письмо представителя Саудовской Аравии от 4 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25885	4 июня 1993 года	q	Письмо представителя Хорватии от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		330
S/25886	5 июня 1993 года	j	Письмо представителя Вьетнама от 4 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		332
S/25887	5 июня 1993 года	l	Письмо представителя Италии от 5 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		332
S/25888	6 июня 1993 года	l	Письмо представителя Пакистана от 5 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		333
S/25889	6 июня 1993 года	l	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 837 (1993)	
S/25890	7 июня 1993 года	h	Письмо представителя Никарагуа от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря		333
S/25891	7 июня 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 3 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		334
S/25892	7 июня 1993 года		Письмо представителя Албании от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		335
S/25893	7 июня 1993 года	a	Письмо представителя Малайзии от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		335
S/25894	7 июня 1993 года	x	Письмо представителя Словацкой Республики от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		336



<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25895	16 июня 1993 года		Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 2 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/48/202-S/25895	
S/25896	8 июня 1993 года	j	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 8 июня 1993 года	Текст заявления см. 3230-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 117	
S/25897	8 июня 1993 года	q	То же	Текст заявления см. 3231-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 25	
S/25898	8 июня 1993 года	a	Письмо представителя Югославии от 8 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/48/203-S/25898	
S/25899	8 июня 1993 года	s	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 8 июня 1993 года	Текст заявления см. 3232-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 70	
S/25900	9 июня 1993 года	y	Вербальная нота представительства Украины от 7 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		337
S/25901	8 июня 1993 года	b	Письмо Генерального секретаря от 8 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		337
S/25902	8 июня 1993 года	c	Письмо представителя Ирака от 7 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25903	8 июня 1993 года	c	Письмо представителя Ирака от 7 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25904	8 июня 1993 года	v	Письмо представителя Хорватии от 8 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		338
S/25905	8 июня 1993 года	e.	Письмо представителя Ирака от 7 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		339
S/25906	8 июня 1993 года	v	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 8 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		342
S/25907	8 июня 1993 года	a	То же		342
S/25908	8 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		342
S/25909	8 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 6 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		343
S/25910	8 июня 1993 года	x	Вербальная нота представительства Украины от 1 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		343
S/25911	8 июня 1993 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях заместителя представителя Соединенных Штатов Америки в Совете Безопасности		

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
<b>S/25912</b> и Add.1	9 и 10 июня 1993 года	c	Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (за период с 1 декабря 1992 года по 31 мая 1993 года)		345
<b>S/25913</b>	10 июня 1993 года	j	Доклад Генерального секретаря о проведении и результатах выборов в Камбодже		351
<b>S/25914</b>	9 июня 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 8 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
<b>S/25915</b> [и Corr.1]	9 июня 1993 года	e	То же		354
<b>S/25916</b>	9 июня 1993 года	y	То же		
<b>S/25917</b>	9 июня 1993 года	f	Письмо представителя Армении от 9 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		356
<b>S/25918</b>	9 июня 1993 года		Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 9 июня 1993 года [касающаяся положения в Либерии]	Текст заявления см. 3233-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 134	
<b>S/25919</b>	9 июня 1993 года		Письмо представителя Либерии от 8 июня 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся положения в Либерии]		356
<b>S/25920</b>	9 июня 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 9 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		357
<b>S/25921</b>	9 июня 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 9 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		358
<b>S/25922</b>	10 июня 1993 года		Письмо представителя Индонезии от 9 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/48/204-S/25922	
<b>S/25923</b>	10 июня 1993 года	a,e,z	Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 9 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		359
<b>S/25924</b>	10 июня 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 10 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		361
<b>S/25925</b>	10 июня 1993 года		Письмо представителя Судана от 25 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся письма представителя Судана от 20 февраля 1958]		362
<b>S/25926</b>	10 июня 1993 года		Письмо представителя Египта от 3 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся письма министра иностранных дел Судана от 18 мая 1993 года]		364
<b>S/25927</b>	11 июня 1993 года	c	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 839 (1993)	
<b>S/25928</b>	11 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 10 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		365
<b>S/25929</b>	11 июня 1993 года	b	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 11 июня 1993 года	Текст заявления см. 3236-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 93	

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25930	11 июня 1993 года	e	Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		366
S/25931	14 июня 1993 года	j	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 840 (1993)	
S/25932	11 июня 1993 года	v	Письмо представителя Югославии от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		367
S/25933	11 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		368
S/25934	11 июня 1993 года		Письмо представителя Югославии от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся пограничных инцидентов на югославско-албанской границе]		369
S/25935	12 июня 1993 года		Письмо представителя Исламской Республики Иран от 10 июня 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся региона Персидского залива]		
S/25936	14 июня 1993 года	y	Письмо представителя Югославии от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25937	14 июня 1993 года	a, z	Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 14 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		370
S/25938	14 июня 1993 года	o	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25939 [и Согг.1] и Add.1	14 и 17 июня 1993 года	p	Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 836 (1993) Совета Безопасности		372
S/25940	14 июня 1993 года	j	Письмо представителя Дании от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		375
S/25941	14 июня 1993 года	l	То же		375
S/25942	14 июня 1993 года	bb	Письмо представителя Кубы от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		376
S/25943	14 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 13 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		377
S/25944	15 июня 1993 года	t	Доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций, содержащихся в его докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира»		378
S/25945	14 июня 1993 года		Письмо представителя Ирака от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся положения в Ираке]		385
S/25946	15 июня 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25947	15 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 14 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25948	15 июня 1993 года	e	То же		
S/25949	15 июня 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		387

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25950	14 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		387
S/25951	15 июня 1993 года	m	Письмо представителя Руанды от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		388
S/25952	15 июня 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		390
S/25953	15 июня 1993 года	v	Письмо представителя Хорватии от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		391
S/25954 и Add.1	16 и 17 июня 1993 года	cc	Письмо Генерального секретаря от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		392
S/25955	17 июня 1993 года	cc	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 841 (1993)	
S/25956	17 июня 1993 года	dd	То же	Принят без изменений; см. резолюцию 842 (1993)	
S/25957	16 июня 1993 года	bb	То же	Принят без изменений; см. резолюцию 843 (1993)	
S/25958	16 июня 1993 года	bb	Письмо представителя Ганги от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		393
S/25959	16 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		393
S/25960	16 июня 1993 года	e	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности		393
S/25961	17 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 15 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		396
S/25962	17 июня 1993 года		Письмо представителя Республики Молдова от 16 июня 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся возможности создания российских военных баз на территории некоторых бывших советских республик]		397
S/25963	17 июня 1993 года	e	Письмо представителя Кувейта от 16 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		397
S/25964	17 июня 1993 года	i	Письмо Генерального секретаря от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 51	
S/25965	17 июня 1993 года		Письмо Председателя Совета Безопасности от 17 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/25966	17 июня 1993 года	a	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 844 (1993)	
S/25967	17 июня 1993 года	s	Письмо представителей Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		398

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/25968	18 июня 1993 года		Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 845 (1993)	
S/25969	18 июня 1993 года	a	Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 16 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		399
S/25970	18 июня 1993 года	e	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 18 июня 1993 года	Текст заявления см. 3242-е заседание; см. также Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 45	
S/25971	18 июня 1993 года	j	Письмо представителя Сингапура от 18 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		399
S/25972	18 июня 1993 года	aa	Письмо представителя Албании от 18 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25973	18 июня 1993 года	a	Письмо представителя Хорватии от 18 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		400
S/25974	18 июня 1993 года	h	Письмо представителя Дании от 18 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		401
S/25975	18 июня 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 17 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		402
S/25976	21 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 17 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25977	21 июня 1993 года	e	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности		403
S/25978	21 июня 1993 года		Письмо представителя Судана от 21 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [агрессии правительства Египта против Суданского района Халаиб]		414
S/25979	21 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 21 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		415
S/25980	21 июня 1993 года		Доклад Генерального секретаря относительно полномочий представителя и заместителя представителя Новой Зеландии в Совете Безопасности		
S/25981	21 июня 1993 года	m	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 846 (1993)	
S/25982	21 июня 1993 года	e	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии о девятнадцатой инспекции МАГАТЭ в Ираке, проведенной в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности		
S/25983	21 июня 1993 года	e	Записка Генерального секретаря, препровождающая четвертый полугодовой доклад (за период с 17 декабря 1992 года по 17 июня 1993 года) об осуществлении силами МАГАТЭ плана по уничтожению, изъятию или обезвреживанию средств, перечисленных в пункте 12 резолюции 687 (1991)		

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Название документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/25984	22 июня 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 21 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		418
S/25985	22 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 21 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25986	22 июня 1993 года	a	Письмо представителя Турции от 21 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		418
S/25987	22 июня 1993 года		Письмо представителя Турции от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся внутренних событий в Азербайджане]		419
S/25988	22 июня 1993 года	j	Письмо Генерального секретаря от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		419
S/25989	23 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 22 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25990	23 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 22 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		420
S/25991	23 июня 1993 года	g	Письмо представителя Иордании от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		422
S/25992	24 июня 1993 года	o	Письмо представителя Ирака от 23 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/25993	24 июня 1993 года	ee	Очередной доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности		422
S/25994	24 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 19 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/25995	24 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 24 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		424
S/25996 [и Согг.1]	15 июня 1993 года	t	Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»		425
S/25997	29 июня 1993 года	a	Проект резолюции		435
S/25998	24 июня 1993 года	a	Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		436
S/25999	25 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 24 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/26000	25 июня 1993 года	ee	Письмо Генерального секретаря от 23 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год, стр. 30	
S/26001	25 июня 1993 года	ee	Письмо Председателя Совета Безопасности от 25 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/26002	26 июня 1993 года	ee	Письмо представителя Хорватии от 25 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		437
S/26003	26 июня 1993 года		Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 26 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся мер против Ирака]		438

Обозначение документа	Дата	Индекс	Название документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/26004	27 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 27 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		439
S/26005	29 июня 1993 года	b	Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС)		439
S/26006	28 июня 1993 года	e	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления, сделанного в Совете от имени его членов 28 июня 1993 года	Текст заявления см. 3246-е заседание; см. также <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 46	
S/26007	28 июня 1993 года	m	Письмо представителя Объединенной Республики Танзании от 28 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		446
S/26009	28 июня 1993 года		Письмо представителя Израиля от 28 июня 1993 года на имя Генерального секретаря [касающееся мирового терроризма]		447
S/26010	28 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 26 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		447
S/26011	28 июня 1993 года	a	Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 27 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		448
S/26012	29 июня 1993 года	e	Письмо представителя Ирака от 28 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/26013	29 июня 1993 года	f	Письмо представителя Азербайджана от 28 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		448
S/26014	30 июня 1993 года	ee	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 847 (1993)	
S/26015	30 июня 1993 года		Записка Председателя Совета Безопасности [касающаяся годового доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи]	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 165	
S/26016	30 июня 1993 года		Письмо представителя Канады от 29 июня 1993 года на имя Генерального секретаря		
S/26017	30 июня 1993 года	dd	Письмо представителя Венгрии от 30 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности		449
S/26019	30 июня 1993 года	m	Письмо Генерального секретаря от 29 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год</i> , стр. 124	
S/26020	30 июня 1993 года	m	Письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 1993 года на имя Генерального секретаря	Там же	
S/26034	30 июня 1993 года	i	Доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике		450

## ИНДЕКС

*вопросов, обсуждавшихся или предложенных к обсуждению Советом  
Безопасности за период, охватываемый настоящим Дополнением*

- a Ситуация в Боснии и Герцеговине
- b Центральная Америка: усилия в направлении мира
- c Ситуация на Кипре
- d Учреждение международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии
- e Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом
- f Ситуация в отношении Нагорного Карабаха
- g Положение на оккупированных арабских территориях
- h Письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 12 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности
- i Положение в Мозамбике
- j Положение в Камбодже
- k Доклад Генерального секретаря во исполнение резолюции 748 (1992) [Ливия]
- l Ситуация в Сомали
- m Ситуация в отношении Руанды
- n Принятие новых членов
- o Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком
- p Доклад Генерального секретаря во исполнение резолюции 807 (1993) Совета Безопасности
- q Ситуация, сложившаяся в районах Хорватии, охраняемых Организацией Объединенных Наций, и вблизи таких районов
- r Доклад Генерального секретаря во исполнение резолюции 757 (1993) Совета Безопасности
- s Положение в Анголе
- t Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, установление и поддержание мира
- u Положение в Таджикистане
- v Ситуация в Хорватии
- w Вопрос, касающийся ситуации в регионе Фолклендских островов (Мальвинских островов)
- x Сообщения, касающиеся помощи третьим сторонам, которые экономически затронуты применением санкций в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций
- y Очередной доклад Генерального секретаря во исполнение резолюции 757 (1992) и 787 (1992)
- z Положение на Ближнем Востоке
- aa Сообщение, полученное от Албании в отношении Косово
- bb Вопрос, касающийся Гаити
- cc Ситуация в бывшей Югославской Республике Македонии
- dd Заявления, сделанные в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций в результате осуществления мер, введенных против бывшей Югославии
- ee Силы Организации Объединенных Наций по охране



## ДОКУМЕНТ S/25031

### Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 июня 1993 года]

От имени Объединенного командования, учрежденного во исполнение резолюции 84 (1950) Совета Безопасности от 7 июля 1950 года, имею честь представить доклад Командования Организации Объединенных Наций (ООН), касающийся выполнения Соглашения о перемирии 1953 года [S/3079, *добавление А*]. В прилагаемом докладе содержится описание миссий ООН, излагается механизм Соглашения о перемирии и приводится новая информация в дополнение к последнему докладу, представленному Совету Безопасности Организации Объединенных Наций 15 июня 1992 года.

Прошу распространить настоящее письмо вместе с прилагаемым докладом Командования Организации Объединенных Наций в качестве документа Совета Безопасности.

Мадлен К. ОЛБРАЙТ  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### Доклад о деятельности командования Организации Объединенных Наций, 1992 год

#### I. КОМАНДОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЕГО МИССИЯ

1. В резолюции 84 (1950) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 7 июля 1950 года было установлено, что вооруженное нападение войск из Северной Кореи на Республику Корея является нарушением мира; государствам-членам рекомендовалось предоставить такую помощь Республике Корея, которая может оказаться необходимой для отражения вооруженного нападения и для восстановления международного мира и безопасности в этом регионе; и содержался призыв к государствам-членам Организации Объединенных Наций предоставить военные силы и иную помощь в распоряжение Объединенного командования, назначаемого Соединенными Штатами Америки, для проведения операций против вооруженной агрессии Северной Кореи. В резолюции 84 (1950) Соединенным Штатам Америки было также предложено назначить главнокомандующего Объединенного командования и предоставить Совету Безопасности надлежащие доклады о ходе операций, осуществленных Объединенным командованием. Помимо Соединенных Штатов Америки 15 других государств—членов Организации Объединенных Наций предоставляли военные силы в распоряжение Объединенного командования, которое позднее получило название Командование Организации Объединенных Наций (ООН). В результате оперативного и систематического «коллективного противодействия» северокаорейской агрессии были достигнуты цели Организации Объединенных Наций на основании Соглашения о перемирии в Корее. Главнокомандующий ООН (ГКООН) подписал 27 июля 1953 года Соглашение о перемирии в Корее от имени всех сил 16 государств—членов Организации Объединенных Наций и Республики Корея, которые вели боевые действия под

флагом Организации Объединенных Наций. В резолюции 712 (VII) от 28 августа 1953 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подтвердила получение специального доклада ГКООН от 7 августа 1953 года о перемирии в Корее и приветствовала героических солдат Корейской Республики и всех тех стран, которые послали ей на помощь вооруженные силы для отражения северокаорейской агрессии. В резолюции 811 (IX) от 11 декабря 1954 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций отметила, что пункт 62 Соглашения о перемирии от 27 июля 1953 года предусматривает, что положения Соглашения «остаются в силе или до определенной замены их составленными по взаимному согласию дополнениями и поправками, или же до принятия в соответствующем соглашении постановления о мирном разрешении спора на политическом уровне между обеими сторонами», и подтвердила, что целями Организации Объединенных Наций остаются создание мирными средствами единой, независимой и демократической Кореи и полное восстановление международного мира и безопасности в этом районе. В соответствии с пунктом 17 Соглашения о перемирии все преемники ГКООН несут ответственность за соблюдение и осуществление условий и положений Соглашения о перемирии. ООН продолжает осуществлять свои функции и выполнять свои обязанности в соответствии с мандатом Соглашения о перемирии. Из 16 государств — членов Организации Объединенных Наций, представивших первыми свои воинские контингенты ООН в ходе корейской войны, девять государств до сих пор представлены в ООН. Это Австралия, Канада, Колумбия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Филиппины и Франция. Офицеры из этих государств не только участвуют в различных видах деятельности ООН, но и принимают участие в проведении многонациональных расследований более серьезных случаев нарушения перемирия, таких, как перестрелки и присутствие незаконного оружия в демилитаризованной зоне (ДМЗ). Настоящий доклад дополняет новой информацией доклад Командования Организации Объединенных Наций относительно соблюдения Соглашения о перемирии в Корее от 15 июня 1992 года [S/24466, *приложение*].

#### II. МЕХАНИЗМ ПЕРЕМИРИЯ И ПРОЦЕДУРЫ

2. Соглашение о перемирии в Корее, которое должно быть сугубо военным по своему характеру и касаться только противостоящих друг другу военных сил в Корее, призвано обеспечить полное прекращение всех военных действий всеми вооруженными силами противостоящих сторон в Корее до обеспечения «окончательного мирного урегулирования». Соглашение о перемирии было подписано ГКООН от имени всех военных сил, находящихся в распоряжении Объединенного командования, и командующими Корейской народной армией (КНА) и Китайскими народными добровольцами (КНД) от имени коммунистических вооруженных сил.

##### А. Военная комиссия по перемирию

3. В соответствии с Соглашением о перемирии была создана Военная комиссия по перемирию (ВКП) с целью «наблюдения за выполнением настоящего Соглашения о перемирии и разрешения путем переговоров всех вопросов, связанных с любым нарушением этого Соглашения о перемирии». Комиссия является совместной организацией и состоит из 10 военных членов: 5 стар-

ших офицеров от КООН и 5 старших офицеров от КНА/КНД. В соответствии с пунктом 20 Соглашения о перемирии ГКООН назначает пять старших офицеров от Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и других государств—членов Организации Объединенных Наций, представленных в КООН. Заседания ВКП проводятся по просьбе любой из сторон в общей зоне безопасности, которая больше известна как Пханмунджом, в ДМЗ. Для содействия ВКП в осуществлении ею своих административных функций в Соглашении о перемирии предусматривается создание общего секретариата. В рамках Соглашения каждая из сторон, КООН и КНА/КНД, назначает своего секретаря, помощника секретаря и других специальных помощников, которые необходимы, для содействия ВКП в осуществлении ею своих функций. Ключевым звеном в этой организации является совместный дежурный отдел, расположенный в общей зоне безопасности, который поддерживает круглосуточно телефонную связь между совместно назначаемыми дежурными офицерами обеих противостоящих сторон. Со времени подписания Соглашения о перемирии было проведено 460 пленарных заседаний ВКП и 508 заседаний секретарей ВКП. ВКП или старший член от каждой стороны, согласно пункту 27 Соглашения о перемирии, имеет право отправлять смешанные группы наблюдателей для расследования сообщений о нарушении Соглашения о перемирии, которые имели место в ДМЗ. Однако КНА/КНД с апреля 1967 года препятствует выполнению этой важной функции по проведению расследований, отказавшись участвовать в более чем 170 совместных расследованиях, о проведении которых просило КООН. Тем не менее КООН продолжает направлять свои совместные группы наблюдателей в район КООН в ДМЗ для проведения односторонних расследований предполагаемых нарушений перемирия, которые, согласно сообщениям, произошли в ДМЗ, а также для наблюдения за осуществлением положений Соглашения о перемирии, имеющих отношение к ДМЗ. В 1992 году КООН более 80 раз направляла свои смешанные группы наблюдателей в ДМЗ для осуществления этих функций и для инструктажа персонала охраны КООН в ДМЗ относительно их обязанностей в соответствии с Соглашением о перемирии.

#### *В. Комиссия нейтральных стран по наблюдению*

4. Комиссия нейтральных стран по наблюдению (КНСН), учрежденная в соответствии с пунктом 37 Соглашения о перемирии, состоит из четырех старших офицеров, два из которых назначаются «нейтральными странами», предложенными главнокомандующим Командования Организации Объединенных Наций, а именно Швейцарией и Швейцарией, а два других назначаются «нейтральными странами», предложенными верховным командующим Корейской народной армией и командующим Китайскими народными добровольцами, а именно Польшей и Чехословакией. Под термином «нейтральные страны» в Соглашении о перемирии понимаются те страны, чьи вооруженные силы не участвовали в корейской войне. Основная функция КНСН заключается в проведении независимых инспекций и расследований, связанных с нарушениями перемирия за пределами ДМЗ, и в сообщении своих выводов Военной комиссии по перемирию. Хотя выполнение ее основной миссии и функций сведено на нет в результате obstructивных действий и провокаций со стороны КНА/КНД, которые начались через несколько лет после подписания Соглашения о перемирии, КНСН по-прежнему является неотъемлемым компонентом Соглашения о перемирии в Корее. КНСН играет полезную роль и оказывает стабилизирующее влияние на положение в общей зоне безопасности, которая является местом для проведения заседаний ВКП и КНСН и для переговоров между Севером и Югом. КНСН проводит заседания каждую неделю в общей зоне безопасности для обсуждения касающихся перемирия сообщений, представляемых ВКП. Начали поступать сообщения о том, что Северная Корея намерена просить делегацию Чехословакии выйти из состава КНСН, так как Чехословакия с 1 января 1993 года разделена на два отдельных государства. Эти сообщения вызвали подозрения относительно того, что конечным мотивом Северной Кореи является роспуск КНСН. КООН неофициально заявила о своем серьезном возмущении против предполагаемого попыток Северной Кореи распустить КНСН как неотъемлемого компонента Соглашения о перемирии в Корее путем исключения делегации Чехословакии и отказа признать Чешскую Республику в качестве правопреемника или отказа назначить другую «нейтральную страну» вместо

Чехословакии в соответствии с пунктом 37 Соглашения о перемирии. КООН будет и впредь призывать Северную Корею без промедления рекомендовать замену для Чехословакии, с тем чтобы КНСН могла продолжить бесперебойное функционирование. В рамках этого процесса необходимо, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика рекомендовала замену и получила согласие КООН в соответствии с пунктом 37 Соглашения о перемирии. В последующих докладах Совета Безопасности будет представляться информация о дальнейшем развитии событий в связи с этим вопросом.

#### *С. Роль Республики Корея*

5. Отличительной чертой Соглашения о перемирии является то, что это Соглашение не подписывалось отдельными странами или правительствами. ГКООН подписал Соглашение о перемирии от имени КООН, состоявшего из контингента вооруженных сил 16 государств—членов Организации Объединенных Наций или Республики Корея. Это Соглашение не является политическим документом: оно представляет собой «сугубо военное по своему характеру соглашение и касается только противостоящих друг другу военных сил в Корее». В ходе переговоров о перемирии и в последующий период в связи с конкретной просьбой КНА/КНД правительство Республики Корея через КООН предоставило заверения в том, что оно будет соблюдать Соглашение о перемирии. Старшие военные офицеры Республики Корея регулярно входили в состав ВКП в течение последних 39 лет. Более того, в настоящее время офицер Республики Корея в чине генерала является представителем ВКП (старший член). В настоящее время силы Республики Корея предоставляют КООН все силы «полюция ДМЗ», а армия Республики Корея принимает на себя все более крупную роль в силах безопасности в районе общей зоны безопасности.

### **III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМАНДОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОЕННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ**

6. Заседания Военной комиссии по перемирию, как правило, созываются для обсуждения серьезных нарушений Соглашения о перемирии и прочих связанных с перемирием важных вопросов. Эти заседания, как и круглосуточная телефонная связь между обеими сторонами, служат для того, чтобы предотвратить дальнейшее нагнетание военной напряженности, которая может возникнуть в результате инцидентов и недоразумения. Сообщения о фактах нарушения Соглашения о перемирии передаются по телефону через совместный дежурный отдел в Пханмунджоме, что дает возможность урегулировать имевшие место нарушения. Комиссия является доказавшим свою эффективность органом, обеспечивающим поддержание связи между противостоящими военными командующими, и обе стороны постоянно используют ее.

#### *А. Старший член Республики Корея*

7. В соответствии с пунктом 20 Соглашения о перемирии в Корее ГКООН назначил генерал-майора Хванг Вон-Така, офицера Армии Республики Корея, в качестве старшего члена КООН ВКП со вступлением в эту должность 25 марта 1991 года. Компонент КНА/КНД в ВКП был официально извещен о назначении генерала Хванга в ходе заседания офицеров совместного дежурного отдела, которое состоялось 25 марта 1991 года в Пханмунджоме. По распоряжению своего руководства офицер КНА совместного дежурного отдела отказался принять полномочия генерала Хванга под тем предлогом, что Республика Корея не подписывала Соглашения о перемирии и не может представлять Командование Организации Объединенных Наций. КООН заявила стороне КНА/КНД, что пункт 20 Соглашения о перемирии не содержит определения национальности членов ВКП и не исключает ни одну конкретную страну или государство из числа тех, которые могли бы представлять кандидатуру старшего члена. Командующие противостоящих сторон имеют дискреционные полномочия назначать своих соответствующих представителей в Комиссию, при этом такие назначения не требуют их рассмотрения или одобрения другой стороной. В соответствии с пунктом 24 Соглашения о перемирии КООН предложило провести 460-е пленарное заседание ВКП 29 мая 1992 года, с тем чтобы заявить протест в связи с проникновением вооруженных северо-корейских ла-

зучиков за пределы ДМЗ 22 мая 1992 года, что является серьезным нарушением положений преамбулы и пунктов 6, 7, 12 и 14 Соглашения о перемирии. В результате вооруженного проникновения со стороны Корейской Народно-Демократической Республики и нападения погибли три лазутчика из Корейской Народно-Демократической Республики и были ранены два солдата Республики Корея. Делегация ГКООН под руководством генерал-майора армии Хванг Вон-така, старшего члена — представителя Республики Корея, прибыла в зал заседаний ВКП в общей зоне безопасности в соответствии со сделанным предложением, однако сторона КНА/КНД бойкотировала это заседание. Отказ КНА/КНД принять участие в пленарном заседании ВКП, что было продемонстрировано в данном случае, ставит под угрозу осуществление процедур обеспечения стабильности и урегулирования кризисов, предусмотренных Соглашением о перемирии. Поэтому ГКООН представил 15 июня 1992 года специальный доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций [S/24467], в котором содержится описание этого серьезного нарушения Соглашения о перемирии Северной Кореи. Несмотря на то, что с момента назначения офицера Республики Корея в чине генерала в качестве старшего члена КОООН ВКП не проводилось официальных пленарных заседаний ВКП, прямая связь совместно дежурного отдела в общей зоне безопасности использовалась обеими сторонами и секретари ВКП продолжали встречаться для обсуждения и урегулирования вопросов, касающихся перемирия. В течение 1992 года была проведена одна официальная встреча секретарей ВКП с целью возвращения останков утонувшего жителя Республики Корея. Эта мера была осуществлена в соответствии с установленной практикой.

#### **В. Вопрос об останках погибших военнослужащих КОООН**

8. В декабре 1991 года офицеры КНА/ВКП в неофициальном порядке сообщили, что в Корейской Народно-Демократической Республике было обнаружено 30 захоронений «останков погибших американских военнослужащих» и что они будут возвращены в ближайшем будущем. КНА передала 15 урн с останками 13 мая 1992 года, а 28 мая 1992 года были переданы оставшиеся 15 урн. Обнаружение захоронений и возвращение останков погибших военнослужащих КОООН в мае 1992 года свидетельствуют о том, что в Корейской Народно-Демократической Республике может иметься много других захоронений погибших военнослужащих КОООН. Поэтому КОООН просила КНА продолжить поиск, откапывание могил и возвращение останков погибших военнослужащих КОООН, исходя из гуманитарных оснований, и продолжала обсуждение, с тем чтобы поставить на официальную основу процедуры поиска и возвращения.

#### **IV. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СЕВЕРОМ И ЮГОМ**

9. Вступление Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея в Организацию Объединенных Наций в сентябре 1991 года никак не отразилось на статусе КОООН и не изменило его обязанностей в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, принятыми в 1950 году. КОООН продолжает выполнять свою важную роль в поддержании мира на Корейском полуострове и в особенности в сохранении перемирия, до тех пор пока не будет установлен прочный мир. 13 декабря 1991 года было подписано Соглашение о примирении, ненападении и сотрудничестве и обмене между Севером и Югом, которое вступило в силу в феврале 1992 года; кроме того, в приложениях к Соглашению, подписанных в сентябре 1992 года, четко предусматривается, что существующее Соглашение о перемирии должно оставаться в силе, до тех пор пока не будет достигнут прочный мир. В случае выполнения в полном объеме СПНСО может привести к снижению напряженности на Корейском полуострове. Однако такая перспектива по-прежнему зависит от возможностей обеих сторон в плане достижения соглашений по серьезным проблемам, наличие которых по-прежнему препятствует реальному осуществлению этого Соглашения. Ни одна из мер по его осуществлению не действовала на момент представления настоящего доклада.

#### **V. ВЫВОДЫ**

10. На протяжении последних 39 лет КОООН играло жизненно важную роль в предотвращении эскалации боевых действий

на Корейском полуострове. Действуя в рамках установленного в ВКП процесса КОООН осуществляло урегулирование и разрешение тысяч инцидентов и обеспечило выполнение основных положений Соглашения о перемирии. ДМЗ по-прежнему является одним из наиболее напряженных пограничных районов с наибольшей концентрацией тяжелых вооружений в мире. На момент подготовки настоящего доклада вдоль этой короткой полосы земли было дислоцировано примерно 1,8 млн. военнослужащих. Большая значимость Соглашения о перемирии и критический характер деятельности КОООН по-прежнему являются наилучшей гарантией того, что противоборство в Корее закончится мирным путем.

#### **ДОБАВЛЕНИЕ**

#### ***Серьезный инцидент, вопрос об останках погибших в ходе корейской войны и соответствующие положения Соглашения о перемирии***

##### **1. Проникновение вооруженных северокорейских лазутчиков через демилитаризованную зону**

Поздно вечером 21 мая 1992 года три сильно вооруженных лазутчика из Северной Кореи пересекли военную демаркационную линию (ВДЛ) в центральном секторе участка командования Организации Объединенных Наций (КОООН) в демилитаризованной зоне (ДМЗ). На следующее утро 22 мая 1992 года патруль КОООН обнаружил трех вооруженных лазутчиков из Северной Кореи и произошла перестрелка. В результате последовавшего обмена огнем два лазутчика из Северной Кореи были убиты и был ранен один военнослужащий КОООН. Затем во второй половине дня 22 мая 1992 года был убит третий лазутчик из Северной Кореи в ходе другой перестрелки с полицией КОООН. В ходе второй перестрелки получил ранение еще один полицейский КОООН. Северная Корея нарушила пункты 6, 7, 12 и 14 Соглашения о перемирии, осуществив инфильтрацию вооруженных лиц и совершив враждебные действия против полиции КОООН в ДМЗ (примечание: более подробную информацию см. в специальном докладе КОООН Совету Безопасности Организации Объединенных Наций от 15 июня 1992 года) [S/24467].

##### **2. Вопрос об останках погибших в ходе войны**

а) В пункте 13 f Соглашения о перемирии предусматривается, в частности, что в течение определенного периода времени со дня вступления в силу Соглашения о перемирии (27 июля 1953 года) персонал, занимающийся регистрацией могил, должен посетить места погребений погибших военнослужащих другой стороны на основании предоставленной информации и извлечь и эвакуировать останки погибших в ходе корейской войны. На 47-м заседании ВКП, состоявшемся 17 августа 1954 года, обе стороны согласовали «Договоренность об административных деталях, доставке и приеме останков военнослужащих обеих сторон». Эта Договоренность о возвращении останков погибших в ходе корейской войны предусматривает, что каждая сторона «откопает» и перевезет останки в установленное место обмена в ДМЗ. В соответствии с этой Договоренностью был произведен обмен останками сотен погибших в ходе корейской войны. Эта программа обмена была прекращена по взаимной договоренности обеих сторон 30 октября 1954 года, за исключением ее пункта 20, который предусматривает, что «в случае, если любая из сторон обнаружит на своей территории останки военнослужащих, принадлежащие другой стороне, после окончания действия настоящей Договоренности, доставка и прием таких останков будут осуществлены через секретарей обеих сторон в ВКП». Таким образом, каждая сторона обязана вернуть останки военнослужащих, погибших в ходе корейской войны, после их «обнаружения» в соответствии с пунктом 20 «Договоренности», который еще остается в силе.

б) На протяжении ряда лет КНА настаивала на том, что, если останки погибших в ходе корейской войны будут «случайно обнаружены» в ходе строительных работ или в результате действия сил стихии, они будут возвращены через секретарей ВКП в соответствии с пунктом 20 «Договоренности», однако они не обязаны искать останки погибших военнослужащих КОООН в соответствии с мандатом Соглашения о перемирии. С другой стороны, КОООН настаивало на том, чтобы обе стороны продолжали действовать совместно, исходя из гуманитарных соображений.

### 3. Соответствующие положения Соглашения о перемирии

Пункт 6: Ни той, ни другой стороной не будет совершено враждебных актов в пределах демилитаризованной зоны, из нее или против нее.

Пункт 7: Без особого на то разрешения Военной комиссии по перемирию никому — ни военнослужащим, ни гражданским лицам — не разрешается переходить военную демаркационную линию.

Пункт 12: Командующими с обеих сторон отдается приказ о полном прекращении всякого рода военных действий в Корее всеми состоящими под их командованием вооруженными силами, включая все части и личный состав наземных, морских и воздушных сил, вступающий в силу через двенадцать (12) часов после подписания Соглашения о перемирии, и обеспечивается выполнение означенного приказа. (См. пункт 63 настоящего Соглашения, в котором указаны сроки вступления в силу прочих положений Соглашения о перемирии.)

Пункт 14: Настоящее Соглашение о перемирии относится ко всем наземным вооруженным силам, подчиненным той и другой стороне, такие наземные вооруженные силы обязаны уважать неприкосновенность демилитаризованной зоны и части Кореи, находящейся под военным управлением противной стороны.

Пункт 17: Ответственность за соблюдение и осуществление условий и положений настоящего Соглашения о перемирии возлагается на лиц его подписавших и на их преемников по командованию. Командующие той и другой стороны принимают, каждый в рамках своего командования, все меры и устанавливают порядки, необходимые для обеспечения полного соблюдения всех положений настоящего Соглашения всеми подчиненными им органами. Они активно сотрудничают между собой, а равно с Военной комиссией по перемирию и Комиссией нейтральных стран по наблюдению, и требуют выполнения буквы и духа всех положений Соглашения о перемирии.

Пункт 20: Военная комиссия по перемирию состоит из десяти (10) старших офицеров, пять (5) из которых назначаются Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций и пять (5) — назначаются совместно Верховным командующим Народной корейской армией и Командующим Китайскими народными добровольцами. Из десяти членов три (3) с каждой стороны должны иметь генеральский или адмиральский чин. Два (2) остальных члена с каждой стороны могут быть генерал-майорами, генерал-бригадирами, полковниками или офицерами, имеющими соответствующий чин.

Пункт 24: Главная задача Военной комиссии по перемирию состоит в наблюдении за выполнением настоящего соглашения о перемирии и в разрешении путем переговоров всех вопросов, связанных с любым нарушением этого соглашения о перемирии.

Пункт 26: Задача смешанных групп наблюдателей состоит в оказании помощи Военной комиссии по перемирию в наблюдении за выполнением положений настоящего соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан.

Пункт 27: Военная комиссия по перемирию, а также старший член этой Комиссии от каждой стороны, имеет право отправлять смешанные группы наблюдателей для расследования нарушений настоящего соглашения о перемирии, которые, по поступившим сведениям, имели место в демилитаризованной зоне или в устье реки Хан; при этом оговаривается, что старшим членом Комиссии от каждой стороны никогда не может быть одновременно отправлено для расследования более половины смешанных групп наблюдателей, не получивших задания от Военной комиссии по перемирию.

Пункт 37: Комиссия нейтральных стран по наблюдению состоит из четырех (4) старших офицеров, двое (2) из которых назначаются нейтральными странами по выбору Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а именно Швецией и Швейцарией, и двое (2) назначаются нейтральными странами, совместно указанными Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим Китайскими народными добровольцами, а именно Польшей и Чехословакией. Выражение «нейтральные страны», как оно употребляется в настоящем документе, означает те страны, чьи вооруженные силы не участвовали в военных действиях в Корее. Назначаемые в Комиссию члены могут принадлежать к вооруженным силам назначающих их стран. Каждый член Комиссии назначает своего заместителя для участия в тех заседаниях, на которых по тем или иным причинам данный член Комиссии не может присутствовать. Эти заместители членов Комиссии должны быть того же гражданства, что и члены, которых они замещают. Комиссия нейтральных стран по наблюдению может принимать решения всегда, когда число присутствующих членов от нейтральных стран, указанных одной стороной, равняется числу присутствующих членов от нейтральных стран, указанных другой стороной.

Пункт 61: Поправки и дополнения к настоящему соглашению о перемирии вносятся по взаимному Соглашению между Командующими противных сторон.

Пункт 62: Статьи и пункты настоящего Соглашения о перемирии остаются в силе или до определенной замены их составленными по взаимному соглашению дополнениями и поправками, или же до принятия в соответствующем соглашении постановления о мирном разрешении спора в политической плоскости между обеими сторонами.

## ДОКУМЕНТ S/25502

**Письмо Генерального секретаря от 25 марта 1993 года правительствам всех государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений, содержащее очередной призыв о внесении добровольных взносов на финансирование вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

*[Подлинный текст на английском, испанском и французском языках]  
[1 апреля 1993 года]*

Имею честь обратиться к вам в связи с критическим финансовым положением Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Поступающих средств по-прежнему явно недостаточно для того, чтобы Организация могла покрыть свою долю расходов, и я уже неоднократно выражал свою озабоченность по поводу этой ситуации, в связи с которой глубокую обеспокоенность выражают и правительства стран, предоставляющих войска. Крайне несправедливым является то, что эти страны вынужде-

ны покрывать такую непропорционально большую долю расходов ВСООНК.

По состоянию на середину марта 1993 года суммарный дефицит средств на специальном счете ВСООНК применительно к периоду действия мандата, истекающего 15 июня 1993 года, составляет, согласно оценкам, 204 млн. долл. США. Что касается текущего периода, то к настоящему моменту было объявлено или получено лишь 1,68 млн. долл. США, в то время как предполагаемые расходы составляют, по оценкам, 9,5 млн. долл. США (подробная информа-

ция о нынешнем финансовом положении приводится в приложении). Вследствие этого Организация Объединенных Наций смогла удовлетворить требования стран, предоставляющих войска, лишь по декабрь 1981 года. Очевидно, что сохранение такой крайне неудовлетворительной ситуации просто недопустимо.

Совет Безопасности уже не раз единодушно подчеркивал жизненно важную роль ВСООНК в деле поддержания мира и неоднократно продлевал их мандат. Силы продолжают вносить незаменимый вклад в поддержание спокойствия на острове, что является неперенным условием для осуществляемых мною усилий по достижению политического урегулирования.

Учитывая важную роль, которую играют ВСООНК, и критическое финансовое положение, в котором они находятся, был бы весьма признателен вам за доведение до сведения своего правительства моего настоятельного призыва об осуществлении добровольного финансового взноса. Надеюсь, что ваше правительство найдет возможность щедро откликнуться на мой призыв, с тем чтобы создать условия для продолжения этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Финансирование и финансовое положение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

В соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности о создании ВСООНК, расходы, относящиеся к Силам, покрываются правительствами, предоставляющими контингенты, и за счет добровольных взносов, получаемых для этой цели Организацией

Объединенных Наций. Кроме того, правительство Кипра представляет, причем это не влечет за собой каких-либо расходов со стороны Организации Объединенных Наций, территорию для штабов, лагерей и других помещений ВСООНК.

В соответствии с действующими договоренностями правительства, предоставляющие войска, выделяют в распоряжение Организации Объединенных Наций войска, в отношении которых они согласились сами покрывать расходы, связанные с выплатой денежного довольствия и пособий и содержанием боевой техники. Кроме этого, эти правительства согласились покрывать за свой счет, в качестве дополнительного вклада в осуществление операции Организации Объединенных Наций на Кипре, определенные дополнительные и чрезвычайные расходы, которые они несут в связи с деятельностью ВСООНК. Правительства, предоставляющие контингенты, указали, что в настоящее время расходы по этим двум статьям за каждый шестимесячный период составляют около 32,2 млн. долл. США.

Организация Объединенных Наций несет ответственность за покрытие, всецело за счет добровольных взносов, получаемых от правительств, а) оперативных расходов (т.е. расходов по административному и тыловому обеспечению) ВСООНК и б) некоторых дополнительных и чрезвычайных расходов, которые несут правительства, предоставляющие войска, и в отношении которых испрашивается возмещение. Эти расходы применительно к шестимесячному периоду, истекающему 15 июня 1993 года, составляют около 9,5 млн. долл. США.

С 1964 года добровольную финансовую помощь ВСООНК, общий объем которой составил около 481 млн. долл. США, оказали 79 стран. Однако взносы, получаемые в отношении каждого дополнительного периода, неизменно составляли меньшую сумму, чем та, которая была необходима для покрытия прямых расходов в связи с пребыванием Сил, ответственность за которые несет Организация Объединенных Наций. В результате по состоянию на середину марта 1993 года дефицит на специальном счете ВСООНК применительно к шестимесячному периоду действия мандата, истекающего 15 июня 1993 года, составляет, согласно оценкам, 204 млн. долл. США. Положение со взносами, полученными в отношении последних четырех мандатных периодов, показано в прилагаемой таблице.

#### ПОЛОЖЕНИЕ СО ВЗНОСАМИ НА СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ВСООНК ЗА ПОСЛЕДНИЕ ЧЕТЫРЕ МАНДАТНЫХ ПЕРИОДА ПО СОСТОЯНИЮ НА 15 МАРТА 1993 ГОДА

(В долл. США)

Мандатный период

Страна	60-й период (16/06/91– 15/12/91)	61-й период (16/12/91– 15/06/92)	62-й период (16/06/92– 15/12/92)	63-й период (16/12/92– 15/06/93)
Австралия <sup>a</sup>	49 995	–	–	–
Австрия <sup>a,b</sup>	125 000	125 000	125 000	–
Бельгия	152 927	154 369	154 369	–
Канада <sup>a</sup>	–	–	–	–
Кипр	500 000	500 000	500 000	500 000
Дания <sup>a,b</sup>	–	–	–	–
Финляндия <sup>a</sup>	–	–	–	–
Франция	88 496	–	–	–
Германия	856 360	905 107	905 107	–
Греция	400 000	500 000	500 000	500 000
Исландия	6 134	7 133	7 133	–
Индонезия	–	5 000	5 000	–
Ирландия <sup>a</sup>	–	–	–	–
Италия	200 000	200 000	–	–
Япония	200 000	200 000	200 000	–
Лихтенштейн	500	–	–	–
Люксембург	4 677	23 810	23 809	–
Мальта	500	456	456	–
Микронезия	–	150	150	–
Норвегия	305 007	305 000	305 000	–
Пакистан	1 500	1 500	1 500	–

Страна	60-й период (16/06/91– 15/12/91)	61-й период (16/12/91– 15/06/92)	62-й период (16/06/92– 15/12/92)	63-й период (16/12/92– 15/06/93)
Панама	–	250	250	–
Испания	86 997	95 982	95 982	–
Швеция <sup>a, b</sup>	–	–	–	–
Швейцария	1 063 830	1 048 951	1 048 951	680 272
Таиланд	500	–	–	–
Соединенное Коро- левство <sup>a, b</sup>	1 433 978	829 854	–	–
Соединенные Штаты	4 187 000	4 187 000	–	–
Венесуэла	2 491	2 500	2 500	–
Заир	1 000	–	–	–
<b>ВСЕГО</b>	<b>9 666 892</b>	<b>9 092 062</b>	<b>3 875 207</b>	<b>1 680 272</b>

<sup>a</sup> Правительства, предоставляющие войска для ВСООНК.

<sup>b</sup> Платеж осуществлен или будет осуществлен в виде зачета требования правительства о возмещении расходов.

## ДОКУМЕНТ S/25503\*

Письмо представителя Турции от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить текст заявления по Боснии и Герцеговине, опубликованного министерством иностранных дел Турции 30 марта 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мустафа АКШИН  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

План Вэнса-Оуэна, направленный на достижение мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине, обрел свою окончательную форму на переговорах в Нью-Йорке. С подписанием плана 25 марта 1993 года Председателем Президиума Республики Боснии и Герцеговины г-ном Алией Изетбеговичем два из трех проживающих на территории Боснии и Герцеговины народа одобрили и подписали этот план. На данном этапе достижение мирного урегулирования, залечивание ран и восстановление порядка в стране будут зависеть от принятия этого плана третьей стороной.

Турция считает, что принятие этого мирного плана Боснией и Герцеговиной, являющейся членом Организации Объединенных Наций и партнером в рамках международного сообщества, в момент, когда продолжаются нападения, имеющие целью положить конец ее существованию, является обоснованным, мудрым и смелым шагом, свидетельствующим о ее искренней приверженности мирным подходам и решениям, несмотря на весьма затруднительную ситуацию. Турция уверена, что международное сообщество надлежащим образом оценит такую конструктивную позицию.

С самого начала войны Турция играла активную роль в усилиях, направленных на то, чтобы прекра-

тить агрессию против Боснии и Герцеговины и положить конец по-прежнему применяемым в этой стране негуманным методам. В процессе двусторонних и многосторонних контактов Турция стремилась сосредоточить внимание международной общественности и ее конструктивные усилия на урегулировании этой проблемы.

Пришло время, когда международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны принять обязательства и взять на себя ответственность за осуществление этого плана и придание ему характера долгосрочного решения. Мы согласны с обоснованными элементами, на которые указал Председатель Президиума Республики Боснии и Герцеговины при подписании плана:

— сторона-агрессор должна подписать план в течение разумного периода времени;

— международное сообщество должно принять эффективные меры для обеспечения выполнения этого плана;

— агрессия должна быть прекращена незамедлительно.

Если же сторона-агрессор не продемонстрирует мирного подхода, необходимо будет обеспечить соблюдение резолюции, касающейся зоны, закрытой для полетов, а тяжелое оружие, представляющее угрозу для гражданского населения, должно быть незамедлительно поставлено под контроль Организации Объединенных Наций. В том случае, если эти меры не дадут желаемых результатов, эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину и Хорватию, в результате которого гражданское население оказалось совершенно незащищенным, следует отменить с тем чтобы гарантировать населению осуществление своего законного права на самооборону, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Босния и Герцеговина уже в течение многих месяцев является жертвой продолжающихся серьезных нарушений всеобщих принципов. Решимость, которую должно продемонстрировать международное

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/918-S/25503.

сообщество в отношении обеспечения соблюдения санкций, введенных в отношении агрессора, должна быть такой же, как и в случае мер, принимаемых Организацией Объединенных Наций в других регио-

нах. Решая проблемы в соответствии с правовыми нормами, международное сообщество и международные организации смогут снискать себе еще большее уважение и авторитет.

#### ДОКУМЕНТ S/25508

##### Письмо представителя Азербайджана от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на русском языке]  
[1 апреля 1993 года]

Имею честь обратиться к Вам по поручению Президента Азербайджанской Республики А. Эльчибея.

В последние дни армянские вооруженные силы осуществляют широкомасштабное наступление на Кельбеджарский район Азербайджана с целью захвата всей приграничной зоны Азербайджанской Республики, примыкающей к Нагорному Карабаху.

В ходе наступления армянская сторона в массовых масштабах использует все виды тяжелого вооружения, бронетехнику, авиацию. Разрушены десятки сел, погибли сотни мирных жителей, в том числе женщины и дети.

Таким образом, окончательно определились планы Армении в регионе — речь идет о попытке военной аннексии почти 20 процентов территории независимого Азербайджана. До сих пор мировая общественность вводилась в заблуждение демагогическими рассуждениями о «борьбе армян Нагорного Карабаха

за национальное самоопределение». События последних дней окончательно разоблачили армянских экспансионистов.

В этот тяжелый для нашей Родины час я обращаюсь к Вам с просьбой использовать весь авторитет Организации Объединенных Наций. Ваш огромный личный авторитет для немедленного достижения прекращения огня в регионе. Еще есть возможность предотвратить гибель тысяч людей. Промедление приведет к столь трагическому развитию ситуации, что ее последствия для стабильности в регионе станут непредсказуемыми.

Просил бы Вас распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25509

##### Письмо представителя Азербайджана от 31 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[1 апреля 1993 года]

Имею честь обратить Ваше внимание на трагическую ситуацию, сложившуюся в Кельбеджарском районе Азербайджанской Республики в результате широкомасштабного наступления армии Республики Армения. Под угрозой находятся жизни 60 тыс. мирных людей.

Вооруженные силы Армении своими пехотными и бронетанковыми подразделениями вторглись на территорию Кельбеджарского района Азербайджана. К утру 31 марта оккупированы 12 сел этого района. Еще около 30 сел и вся северная часть Лачинского района в настоящий момент отрезаны. Десятки тысяч человек оказались в кольце окружения. Войска Армении не оставили никакого коридора для выхода мирного населения.

К 11 часам утра 31 марта передовые подразделения армянской армии находятся в 16 км от райцентра и при поддержке танков и боевых машин пехоты продолжают продвижение по дороге к городу Кельбеджар, не встречая серьезного сопротивления. Существует непосредственная угроза всему населению района, а это около 60 тыс. человек. Продвижение армянских войск еще на 2–4 км означает прекращение

единственной дороги, соединяющей Кельбеджарский и Лачинский районы Азербайджана с внешним миром.

Город Кельбеджар подвергается непрекращающемуся более суток массированному артиллерийскому обстрелу с территории Армении. Среди мирного населения города имеются многочисленные человеческие жертвы, в том числе женщины, старики и дети. В оккупированных армянской армией азербайджанских селах — Агдабан, Чайговушан, Чаректар, Баглипея, Ванк, Аггая, Мерджимек, Нарынджлар, Чыраглы, Тазекенд, Агджакенд, Тахтабаши — восемь человек взяты в заложники, судьба десятков других неизвестна.

Армянские войска пытаются перейти в наступление на город Кельбеджар и со стороны Варденисского района Армении подвергают пограничные села и города Азербайджана постоянному артиллерийско-минометному обстрелу. Используются также боевые вертолеты и самолеты. Вооруженные силы Армении продолжают наступление и в северной части соседнего Лачинского района Азербайджанской Республики.

Правительство Азербайджанской Республики призывает все мировое сообщество использовать все имеющиеся в его распоряжении способы воздействия на зарвавшегося агрессора, чтобы предотвратить гибель десятков тысяч мирных людей в Кельбаджарском и Лачинском районах Азербайджана.

Прошу Вас распространить данное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25510

### Письмо представителя Армении от 1 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1993 года]

Обязан с глубокой обеспокоенностью сообщить Вам о событиях военного характера, которые имели место вдоль границы между Нагорным Карабахом и Кельбаджарским районом Азербайджана. В письме, распространенном Постоянным представителем Азербайджана при Организации Объединенных Наций г-ном Гасаном Гасановым, содержится версия этих событий, авторы которой, как приходится с сожалением констатировать, обвиняют Армению в совершении актов агрессии против Азербайджана. Подобные обвинения, выдвигаемые правительством Азербайджана, являются полной неожиданностью для правительства Армении.

Фактическая сторона событий, которые имели место начиная с 23 марта, излагается ниже. Регулярные вооруженные силы Азербайджана начали массированное наступление, нацеленное на два географических объекта—район Мардакерта в Нагорном Карабахе и Лачинский гуманитарный коридор на южной границе Нагорного Карабаха.

Основной целью этой наступательной операции являлось взятие под контроль Лачинского гуманитарного коридора — единственного маршрута, по которому товары гуманитарного и медицинского назначения могут доставляться гражданскому населению в Нагорном Карабахе. В ответ на эту наступательную операцию карабахские силы самообороны были вынуждены принять решительные контрмеры в целях защиты своих жизненно важных интересов.

Вооруженные силы Республики Армении не принимали участия в осуществлении *ни одной* из этих мер. Тем не менее армянские вооруженные силы находятся в полной боевой готовности на своих позициях вдоль армяно-азербайджанской границы.

Наступательная операция Азербайджана вызывает особую тревогу в связи с тем, что она началась через несколько дней после завершения последнего раунда мирных переговоров, проводимых в Женеве под эгидой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), где азербайджанская делегация заняла неконструктивную позицию в отношении вопроса о прекращении огня в регионе. Ограниченный прогресс, достигнутый ранее в Риме, был полностью сведен на нет действиями азербайджанской делегации в Женеве.

Этот политический демарш, который был принят одновременно с неудавшейся попыткой азербайджанских вооруженных сил взять под свой контроль Лачинский коридор и западную часть района Мардакерт, вынуждает нас сделать вывод о том, что

власти в Баку по-прежнему намерены решать карабахский вопрос путем применения силы.

К моему письму прилагается заявление Председателя Комитета обороны Нагорного Карабаха г-на Роберта Кочаряна, в котором содержится подробная информация о событиях военного характера в Нагорном Карабахе и вокруг него.

Я хотел бы вновь подтвердить приверженность моего правительства делу мирного урегулирования нагорно-карабахского конфликта, а также его полную поддержку процесса переговоров под эгидой СБСЕ, в котором, как я полагаю, Армения играет конструктивную роль.

Буду признателен за распространение моего письма, а также прилагаемого заявления г-на Кочаряна в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
*Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление Председателя Государственного комитета обороны Нагорно-Карабахской Республики от 31 марта 1993 года

27 марта 1993 года Государственный комитет обороны Нагорно-Карабахской Республики отдал вооруженным силам Республики приказ принять все необходимые меры в целях обеспечения защиты населения и границ Нагорного Карабаха от продолжающихся нападений азербайджанской армии.

Начиная с 20 марта Азербайджан активизировал военные действия против Нагорного Карабаха, преследуя проводимую им политику поиска военного решения проблемы. Азербайджан приступил к проведению операций по обе стороны района Мардакерт, а также Лачинского коридора вопреки духу документа СБСЕ [*Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе*], согласованного в Риме 1 марта.

Действуя в рамках законной самообороны, нагорно-карабахская армия отбросила агрессоров от своих границ; она призвана не допустить дальнейших разрушительных действий азербайджанской армии в районе западных границ нашей Республики.

Войсковые командиры сообщили Государственному комитету о том, что азербайджанская армия, попытавшись на первом этапе оказать сопротивление, впоследствии отступила из указанного района, а также о том, что на основной части территории района отсутствует гражданское население. Нагорно-карабахской армии было строго предписано обеспечить защиту всех гражданских лиц, по-прежнему находящихся в этом районе, а также безопасный проход для тех, кто желает его покинуть.

Кроме того, войсковые командиры сообщили, что в этом районе была обнаружена значительная часть принадлежавшего на-



селению имущества, награбленного азербайджанцами в мардакертских деревнях в ходе оккупации ими северной части Нагорного Карабаха в прошлом году.

Нагорно-Карабахская Республика выражает сожаление по поводу этой новой эскалации боевых действий и возлагает полную ответственность за нее на Азербайджан, который отказался идти по пути урегулирования проблемы путем переговоров и завел в тупик все усилия по достижению прекращения огня, которые в настоящее время предпринимаются в рамках СБСЕ.

Власти Нагорного Карабаха ставят безопасность населения превыше всех других соображений и приветствуют любые шаги, которые могли бы способствовать немедленному и безоговорочному прекращению огня без создания угрозы безопасности и жизни населения Республики.

Роберт КОЧАРЯН  
Председатель  
Государственного комитета обороны  
Нагорно-Карабахской Республики

## ДОКУМЕНТ S/25511\*

### Письмо наблюдателя от Палестины от 1 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 апреля 1993 года]

В дополнение к моим последним письмам, касающимся опасного и ухудшающегося положения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, хотел бы довести до Вашего сведения тот факт, что Израиль, оккупирующая держава, продолжает осуществлять еще в более широких масштабах политику и практику репрессий в отношении палестинского народа. Недавно эта политика и практика были дополнены новыми аспектами, когда 30 марта 1993 года израильское правительство заявило о принятии ряда новых репрессивных мер, а именно блокировать всю оккупированную территорию, за исключением арабского Иерусалима, что фактически делит Западный берег на две отдельные, изолированные части; увеличить численность и расширить масштабы деятельности вооруженных сил на оккупированной территории; и изменить правила применения огнестрельного оружия израильскими солдатами в отношении палестинских гражданских лиц.

Только за март от рук военнослужащих израильской армии и вооруженных колонистов погибло 28 гражданских палестинцев, включая 11 детей в возрасте до 16 лет, и ими было ранено более 800 человек. Кроме того, Израиль продолжает применять с неослабевающей активностью другие аспекты своей практики, которые зачастую представляют собой коллективное наказание, в частности уничтожение домов путем применения противотанковых ракет, депортацию, введение комендантского часа, административное задержание, выкорчевывание деревьев, уничтожение посевов и так далее.

Недавно принятая Израилем мера—блокирование оккупированной территории—является еще одним примером, подтверждающим характер занимаемой Израилем позиции. С одной стороны, желание Израиля наказать палестинский народ настолько велико, что он готов даже пойти на то, чтобы признать де-факто, что палестинская территория является обособленной и отдельной. Однако, с другой стороны, Израиль продолжает отказываться признавать палестинскую территорию оккупированной или даже согласиться с тем, что она не принадлежит Израилю.

Я хотел бы также сослаться на письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Израиля при Организации Объединенных Наций от 29 марта 1993 года на имя Генерального секретаря [S/25485], которое являет собой еще один пример израильского подхода, направленного на подрыв усилий нескольких сторон, стремящихся ограничить негативные последствия израильской политики и практики в отношении нашего народа для нынешнего мирного процесса.

Трудно представить себе, насколько необдуманым является это письмо, как далеко заходят его авторы в стремлении извратить факты и, что более важно, не учитывать реальных причин возникновения нынешней опасной ситуации. К сожалению, это письмо отражает официальную израильскую политику, в соответствии с которой упорно не признается факт самой израильской оккупации, а также то, что она продолжается в течение 26 лет и является основной причиной существующего на палестинской территории положения. В соответствии с этой политикой упорно не признается также, что «израильские гражданские лица», находящиеся на оккупированной палестинской территории, фактически являются колонистами, направленными израильскими властями, что представляет собой грубое нарушение четвертой Женевской конвенции<sup>1</sup> и многочисленных резолюций Совета Безопасности, а также резолюций других органов Организации Объединенных Наций. Согласно этой политике упорно не признаются также последствия организованных израильских действий и практики, которые постоянно осуждаются международным сообществом и в результате которых уничтожаются палестинские экономические и социальные структуры и создаются препятствия на пути осуществления палестинским народом своих национальных прав.

Любой нормальный человек будет испытывать горечь по поводу того, что пролита кровь любого гражданского человека, будь то араба, еврея или любого другого гражданского лица, оказавшегося жертвой конфликта. Однако только с точки зрения расистского мировоззрения можно обвинять жертву и приклеивать ярлык «террориста» человеку, проживающему в условиях оккупации, когда он или она лишь принимает меры в ответ на политику и практику оккупанта или когда он или она сопротивляется оккупации.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/919-S/25511.

Что касается нас, то в наших последних письмах мы старались избегать личных обвинений и неприятной брани, несмотря на многочисленные агрессивные заявления, сделанные несколькими израильскими должностными лицами, включая премьер-министра Израиля г-на Рабина, который выразил свое пожелание, чтобы «Газа утонула в море», и членов парламента, в частности г-на Шамира и г-на Эйтана, которые призывают убивать любого палестинца, помышляющего об убийстве любого еврея, даже после того, как этот палестинец схвачен. Эти призывы были услышаны и воплощены в жизнь колонистами из поселения Сусия, что неподалеку от Эль-Халиля, которые 23 марта 1993 года поймали 19-летнего юношу Джавада Джамия Хошию из Ятаха, связали его руки, некоторое время пытали его, а затем убили выстрелом в голову.

Несмотря на суровую реальность, о которой говорилось выше, официальная палестинская политика остается неизменной как в отношении критериев «интифады» палестинского народа против израильской оккупации, так и в отношении палестинской приверженности нынешнему мирному процессу, для обеспечения успеха которого мы вносим большой вклад. В то же время мы со всей ясностью заявляем, что израильская политика и практика, направленные против нашего народа, включая депортацию Израилем более 400 палестинских гражданских лиц

17 декабря 1992 года, несоблюдение Израилем резолюции 799 (1992) Совета Безопасности от 18 декабря 1992 года и продолжение репрессий в отношении нашего народа, находящегося в условиях оккупации, серьезно подрывают перспективы мирного процесса. Мы считаем, что такие действия создают серьезные препятствия на пути возобновления и успешного завершения мирного процесса, которые необходимо устранить.

В то же время мы вновь повторяем наш призыв к международному сообществу и, в частности, к Совету Безопасности выполнить возложенные на них обязательства и обеспечить защиту палестинского народа в соответствии с резолюцией 681 (1990) Совета Безопасности от 20 декабря 1990 года. В этой связи мы ссылаемся на просьбу Председателя Группы арабских государств от 22 марта 1993 года от имени Группы к Совету Безопасности провести заседание с целью рассмотрения вопроса о «серьезном положении на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим» [S/25460].

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Насер аль-КИДВА  
Постоянный наблюдатель от Палестины  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25513\*

Письмо представителя Хорватии от 31 марта 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]

Имею честь сослаться на письмо г-на Драгомира Джича, Временного Поверенного в делах Постоянного представительства страны, условно именуемой «Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)»<sup>2</sup>, на Ваше имя, к которому прилагается письмо союзного секретаря по иностранным делам «Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)» г-на Владислава Йовановича.

Г-н Йованович, стремясь разъяснить позицию своего правительства в отношении шкалы распределения расходов, в соответствии с которой определяются взносы его страны в бюджет Организации Объединенных Наций, приводит ряд необоснованных и вводящих в заблуждение сведений, касающихся сохранения за «Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)» международной правосубъектности бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии (СФРЮ).

В своем письме г-н Йованович подчеркивает, что «Союзная Республика Югославия как член Организации Объединенных Наций в соответствии с нормами международного права является правопреемником Социалистической Федеративной Республики Югославии и по-прежнему будет выполнять свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и решениями соответствующих

щих органов Организации Объединенных Наций».

Вопрос о нынешнем статусе «Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)» как члена Организации Объединенных Наций не подлежит обсуждению. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/1 от 22 сентября 1992 года постановила, что «Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) следует подать заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций» (пункт 1 резолюции). Поскольку Организация не может просить своего же члена подать заявление о приеме, единственный вывод, который можно сделать, заключается в том, что данное образование в настоящее время не является членом Организации. Тем не менее, в силу других обстоятельств, представители «Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)» все еще продолжают участвовать в работе Совета Безопасности, и им все еще не отказано в доступе в помещения Центральных учреждений.

Кроме того, заявляя, что «Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)» является единственным правопреемником бывшей СФРЮ и что за ней сохраняется ее международная правосубъектность, г-н Йованович игнорирует существование резолюции 47/1 Генеральной Ассамблеи и резолюции 777 (1992) Совета Безопасности от 19 сентября 1992 года, в которых отмечается, «что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не может автоматически продолжать членство бывшей Со-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/921-S/25513.

циалистической Федеративной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций».

Если бы международное сообщество считало это возможным и юридически обоснованным, оно, несомненно, предоставило бы «Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)» право стать правопреемником СФРЮ в той степени, в какой это определено международным правом. Международное сообщество же, напротив, признало, что бывшее объединенное государство распалось и «прекратило свое существование» и что у него имеется несколько государств-правопреемников.

Эта точка зрения была подтверждена в ходе выступлений по мотивам голосования представителей государств—членов Совета Безопасности при принятии резолюции 777 (1992). Наиболее четко заявил об этом представитель Соединенных Штатов Америки, когда он указал, что Организация Объединенных Наций впервые сталкивается со случаем, когда в процессе распада одного из ее членов государства-правопреемники не могут достичь согласия в отношении статуса первоначального места этого го-

сударства в Организации Объединенных Наций. Кроме того, он подчеркнул, что ни одна из бывших республик бывшей Югославии не занимает явно большей части первоначального объединенного государства, что дало бы ей право рассматриваться в качестве правопреемника этого государства; в этой связи Соединенные Штаты не могли согласиться с притязаниями Сербии/Черногории на место бывшей Югославии.

Распад бывшей СФРЮ привел к появлению пяти новых суверенных государств; некоторые из них являются членами Организации Объединенных Наций, а некоторые еще не стали таковыми. У бывшего государства нет и не может быть какого-либо единственного правопреемника.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25514

### Доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за период с 1 октября 1992 года по 31 марта 1993 года

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 5 своей резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года Совет Безопасности установил демилитаризованную зону (ДЗ), простирающуюся вдоль ирако-кувейтской границы, и постановил создать подразделение наблюдателей со следующими задачами: вести наблюдение за проливом Абдуллах и ДЗ; предотвращать нарушения границы через свое присутствие и наблюдение за ДЗ; и вести наблюдение за любыми враждебными или потенциально враждебными действиями, предпринимаемыми с территории одного государства в отношении другого. В своей резолюции 689 (1991) от 9 апреля 1991 года Совет Безопасности одобрил доклад Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутых положений [S/22454 и Add.1-3]; принял к сведению тот факт, что решение об учреждении миссии наблюдателей было принято в пункте 5 резолюции 687 (1991), и ее деятельность может быть прекращена лишь по решению Совета; и постановил пересматривать вопрос о прекращении или продолжении, а также о параметрах Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) каждые шесть месяцев. В последний раз Совет Безопасности рассматривал этот вопрос 9 октября 1992 года [S/24649] и согласился с моей рекомендацией относительно продления мандата ИКМООНН [S/24615, пункт 27] на новый шестимесячный период. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности, с тем чтобы проинформировать его, в связи с предстоящим рассмотрением упо-

мянутого вопроса, о деятельности ИКМООНН за последние шесть месяцев.

#### I. ОРГАНИЗАЦИЯ ИКМООНН

2. По состоянию на март 1993 года ИКМООНН действовала в следующем составе:

##### Военные наблюдатели

Аргентина	7	Малайзия	6
Австрия	7	Нигерия	7
Бангладеш	7	Норвегия	8
Канада	1	Пакистан	7
Китай	15	Польша	6
Дания	6	Румыния	6
Фиджи	6	Российская Федерация	15
Финляндия	6	Сенегал	7
Франция	15	Сингапур	7
Гана	6	Швеция	6
Греция	6	Таиланд	7
Венгрия	6	Турция	6
Индия	6	Соединенное Королевство	15
Индонезия	6	Уругвай	6
Ирландия	6	Соединенные Штаты Америки	14
Италия	6	Венесуэла	6
Кения	6		

ИТОГО 247<sup>a</sup>

*Подразделения административного и материально-технического обеспечения*

Материально-техническое обеспечение (Дания)	45
Медицинское обслуживание (Норвегия)	20
ИТОГО	65
Общая численность военного персонала	<u>312</u>

<sup>а</sup> Санкционированная численность военных наблюдателей составляет 300 человек, из них 53 человека в настоящее время находятся в состоянии готовности в своих странах.

В состав ИКМООНН также входят 188 человек из числа гражданского персонала, из которых 80 являются сотрудниками, набранными на международной основе, а 108 — на местной основе.

3. Должность главного военного наблюдателя по-прежнему занимает генерал-майор Т.К. Дибуама (Гана).

4. В конце марта правительство Канады отозвало свое инженерное подразделение, и я принял предложение Аргентины относительно его замены.

5. В конце октября 1992 года правительство Чили вывело свое вертолетное подразделение из состава Миссии. Оно было заменено гражданским подразделением, которое предоставляет три вертолета на контрактной основе. Помимо этого в распоряжении ИКМООНН имеются два небольших самолета, предоставленных правительством Швейцарии на безвозмездной основе, и одно зафрахтованное воздушное судно, которое используется для перевозки персонала и снаряжения между Багдадом и Кувейтом.

6. За отчетный период личный состав канадского инженерного подразделения обезвредил 10 тыс. единиц боеприпасов, возвел вокруг штаб-квартиры ИКМООНН в Кэмп-Хоре защитное ограждение длиной 3 тыс. метров, построил две новые посадочные полосы и при этом следил за состоянием существующих маршрутов патрулирования общей протяженностью 1500 км. Личный состав подразделения также оказал содействие Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации границы между Ираком и Кувейтом, расчистив и проложив дороги к 106 пограничным столбам, что позволило топографам и подрядчикам работать в безопасных районах. Комиссии была также оказана помощь в доставке и установке пограничных столбов. В плане подготовки к размещению прибывающего для целей подкрепления пехотного батальона были проведены работы по расчистке и выравниванию площадки его будущего лагеря площадью порядка трех квадратных километров. Наряду с этим, на всех базах патрулирования и наблюдения были возведены наблюдательные вышки более надежной конструкции.

7. Датское подразделение тылового обеспечения продолжало заниматься техническим обслуживанием автотранспортных средств, выполнять задачи материально-технического снабжения и обеспечения безопасности, главным образом безопасности штаб-квартир в Умм-Касре и Кэмп-Хоре и базы тылового обеспечения в Дохе.

8. Норвежское подразделение медицинского обслуживания обеспечивало работу медицинского пункта с палатой для госпитализации в Умм-Касре, обслуживающего штаб-квартиру и северный сектор, и пунктов первой медицинской помощи в штаб-

квартирах центрального и южного секторов. Оно также оказало помощь нескольким гражданским лицам, получившим ранения в результате взрыва боеприпасов.

## II. РАЗВЕРТЫВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО КОНТИНГЕНТА ИКМООНН

9. В связи с тем, что в январе текущего года имела место целая серия пограничных инцидентов (см. пункты 18–24, ниже), Совет Безопасности принял 5 февраля 1993 года резолюцию 806 (1993), в которой он утвердил мой доклад от 18 января 1993 года [S/25123] и расширил круг полномочий ИКМООНН, с тем чтобы она имела возможность предпринимать физические действия для предотвращения или устранения последствий:

- а) незначительных нарушений ДЗ;
- б) нарушений границы между Ираком и Кувейтом, например, гражданскими лицами или полицией;
- в) проблем, которые могут возникнуть в связи с наличием иракских объектов, иракских граждан и их имущества в той части ДЗ, которая прилегает к новой демаркированной границе с кувейтской стороны.

10. Для выполнения этих задач в своем докладе от 18 января я предложил заменить безоружных военных наблюдателей ИКМООНН тремя мотопехотными батальонами с соответствующими вспомогательными элементами. Утверждая доклад, Совет Безопасности просил меня осуществить поэтапное развертывание дополнительного контингента ИКМООНН с учетом необходимости экономии и других имеющихся к этому отношению факторов и представить Совету доклад о любых шагах, которые я намерен предпринять после первоначального этапа развертывания. После проведения консультаций с членами Совета я принял решение продолжать использовать военных наблюдателей по крайней мере на первом этапе развертывания, обеспечив им подкрепление с помощью одного мотопехотного батальона, который предполагается дислоцировать в северном секторе ДЗ, где расположены города Умм-Каср и Сафван. Подразделения материально-технического обеспечения ИКМООНН будут усилены лишь в незначительной степени, т.е. численность датского подразделения тылового обеспечения будет доведена до 50 человек, численность прибывающего инженерного подразделения также будет составлять 50 человек, а численность подразделения медицинского обеспечения будет доведена до 35 служащих всех званий.

## III. КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ

11. Протяженность ДЗ составляет порядка 200 км, к которым следует добавить протяженность пролива Абдуллах, составляющую примерно 40 километров. Большая часть ДЗ представляет собой практически незаселенную пустынную местность, за исключением городов Умм-Каср и Сафван. В Сафване и Умм-Касре имеются аэродромы, а в Умм-Касре также имеется порт.

12. Границы ДЗ, которая простирается на 10 км в глубь территории Ирака и на 5 км в глубь территории Кувейта, были скорректированы, с тем чтобы

они совпадали с международной границей, демаркированной Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации границы между Ираком и Кувейтом. Границы ДЗ были размечены с километровыми интервалами и на основных пунктах пересечения; помимо этого, параллельно границе по всей ее протяженности была проложена дорога. Таким образом, в настоящее время границы ДЗ отчетливо видны с обеих сторон.

13. Схема дислокации ИКМООНН в ДЗ остается такой же, как и приведенная в предыдущих докладах (см. прилагаемую карту). В оперативных целях ИКМООНН разделила ДЗ на три сектора. В конце февраля 1993 года границы секторов были в значительной степени скорректированы, и в связи с этим в настоящее время в северном секторе имеется семь баз патрулирования/наблюдения, шесть в центральном секторе и пять в южном секторе. Таким образом, северный сектор был укреплен с учетом оперативных потребностей.

14. В основе концепции операций ИКМООНН лежит сочетание баз патрулирования и наблюдения, наблюдательных пунктов, наземных и воздушных патрулей, групп по расследованию и поддержанию связи со сторонами на всех уровнях. Для выполнения своих задач ИКМООНН использует целый комплекс средств наблюдения, включающий морскую РЛС для наблюдения за проливом Абдуллах, приборы ночного видения, бинокли большой мощности и видеокамеры. Кроме того, ИКМООНН использует глобальную систему определения координат — спутниковую систему, позволяющую с высокой точностью определять местоположение объекта.

15. В Багдаде и Эль-Кувейте имеются отделения связи ИКМООНН, и главный военный наблюдатель и старший персонал ИКМООНН поддерживали регулярные контакты с властями в обеих столицах. На местном уровне по-прежнему поддерживалась связь с полицией обеих сторон, особенно в связи с действиями гражданских лиц в ДЗ. Эти контакты оказались весьма полезными при рассмотрении жалоб и облегчали работу ИКМООНН.

#### IV. СИТУАЦИЯ В ДЗ

16. В первой половине отчетного периода обстановка в ДЗ оставалась в целом спокойной. Однако в начале года в результате деятельности Ирака в Умм-Касре было отмечено значительное усиление напряженности.

17. Летом 1991 года иракские власти приступили к вывозу оборудования и других предметов с территории бывшей иракской военно-морской базы в Умм-Касре. Эти действия осуществлялись в соответствии с договоренностью, достигнутой ИКМООНН в ходе консультаций с иракскими и кувейтскими властями, поскольку военно-морская база находилась на расстоянии, не превышающем 1000 м от границы, обозначенной в то время на карте ИКМООНН согласно ее старой демаркации. ИКМООНН осуществляла контроль за этой деятельностью и совместно с Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам возвращения собственности из Ирака в Кувейт удостоверилась в том, что вывозимое имущество действительно принадлежит Ираку. К концу прошлого года по мере выполнения Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации ира-

ко-кувейтской границы своей задачи выяснилось, что в связи с новой демаркацией границы упомянутая военно-морская база оказалась на кувейтской территории. Хотя демаркация этой границы формально была еще не закончена, 24 декабря 1992 года ИКМООНН предупредила иракские власти о том, что вывоз имущества с кувейтской стороны границы, по ее новой демаркации, следует полностью прекратить, и просила сделать это к 15 января 1993 года. Иракские власти согласились с этими сроками. ИКМООНН информировала кувейтские власти о содержании своих посланий и полученных ответов.

18. 2 января 1993 года около 250 иракцев, половина из которых была одета в военную форму, на военных автомобилях различных типов прибыли на территорию бывшей военно-морской базы в Умм-Касре, с тем чтобы вывезти принадлежащее Ираку имущество, включая панели сборных домов, ограждения, лампы уличного освещения и другие предметы. Этот акт представлял собой серьезное нарушение режима ДЗ, в связи с чем незамедлительно последовал решительный протест.

19. Иракский персонал, в гражданской одежде и без военных автомобилей в первые дни января продолжал вывозить имущество с бывшей военно-морской базы. 8 января Председатель Совета Безопасности в письменном виде информировал Генерального секретаря о том, что, по мнению членов Совета, вывоз иракского имущества и средств с территории Кувейта следует проводить лишь после получения предварительного разрешения от ИКМООНН и, через ИКМООНН, от кувейтских властей и что его следует завершить к 15 января 1993 года. В том же письме Председатель Совета Безопасности выразил озабоченность членов Совета в связи с сохранением присутствия шести иракских полицейских постов на кувейтской территории, а также информировал о том, что члены Совета настаивают на их скорейшей ликвидации не позднее 15 января [S/25085, приложение I]. Иракские власти были проинформированы об этом письме как в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, так и на местах.

20. Далее, 8 января, иракские власти информировали ИКМООНН, и отдельно Специальную комиссию Организации Объединенных Наций, о том, что впредь Организация Объединенных Наций не будет позволено использовать свои летательные аппараты в Ираке. 8 января Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета заявление, в котором потребовал, чтобы правительство Ирака выполняло свои обязательства по всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности и сотрудничало с органами Организации Объединенных Наций и, в частности, не вмешивалось в полеты Организации Объединенных Наций [S/25081].

21. Утром 10 января иракский персонал численностью примерно 200 человек с грузовиками и погрузочными приспособлениями большой грузоподъемности проник в шесть складов боеприпасов, расположенных на бывшей военно-морской базе, на территории Кувейта, и вывез большую часть их содержимого, которое Совет Безопасности ранее распорядился уничтожить [См. S/25085, приложение III]. Я описал эти и другие соответствующие события в своем специальном докладе от 10 января 1993 года [S/25085]. 11 января Председатель Совета Безопасности сделал заявление от имени Совета [S/25091].

22. Вывоз Ираком имущества с территории Кувейта завершился 13 января, а 17 и 18 января с территории Кувейта были выведены шесть иракских полицейских постов [S/25085/Add.1]. С тех пор ситуация в этом районе в целом была спокойной.

23. Помимо описанных выше событий, ИКМООНН отмечала три вида нарушений ДЗ: незначительные инциденты, связанные с наземным проникновением

военного персонала, зачастую непреднамеренным; пролеты военных самолетов, большая часть которых не была идентифицирована; и нарушения, связанные с наличием и применением оружия, помимо носимого личного оружия (в большинстве случаев речь шла о полицейских). В приведенной ниже таблице обобщаются данные о нарушениях, отмеченных ИКМООНН:

	ИРАК				КУВЕЙТ			
	Наземные инциденты	Воздушные инциденты	Инциденты, связанные с наличием санкционированного оружия	Всего	Наземные инциденты	Воздушные инциденты	Инциденты, связанные с наличием санкционированного оружия	Всего
1-31 октября	1	0	2	3	1	0	2	3
1-30 ноября	1	0	0	1	0	1	0	1
1-31 декабря	0	0	1	1	1	1	7	9
1-31 января	2	0	2	4	0	0	14	14
1-28 февраля	0	0	1	1	0	0	4	4
1-31 марта	0	1	0	1	0	0	4	4
ИТОГО	4	1	6	11	2	2	31	35

	ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ, СОТРУДНИЧАЮЩИЕ С КУВЕЙТОМ				НЕУСТАНОВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ			
	Наземные инциденты	Воздушные инциденты	Инциденты, связанные с наличием санкционированного оружия	Всего	Наземные инциденты	Воздушные инциденты	Инциденты, связанные с наличием санкционированного оружия	Всего
1-31 октября	0	1	0	1	1	8	0	9
1-30 ноября	0	5	0	5	1	5	0	6
1-31 декабря	0	0	0	0	0	3	1	4
1-31 января	1	0	0	1	0	8	0	8
1-28 февраля	0	0	0	0	0	0	0	0
1-31 марта	0	0	0	0	0	2	0	2
ИТОГО	1	6	0	7	2	26	1	29

ИКМООНН обращала внимание соответствующих сторон на эти нарушения с целью принятия мер для недопущения их повторения.

24. В течение отчетного периода ИКМООНН получила 27 письменных жалоб от Ирака и 46 — от Кувейта. ИКМООНН проводила по каждой жалобе расследование и препровождала его результаты соответствующим сторонам. Многие из жалоб касались предполагаемых случаев стрельбы на полицейских постах, расположенных вблизи границы. Группы ИКМООНН по расследованию неоднократно видели на этих постах винтовки и пулеметы, наличие которых в ДЗ запрещено. Все чаще полиция с обеих сторон отказывала ИКМООНН в доступе на эти посты — по всей вероятности, чтобы персонал ИКМООНН не мог заметить это оружие.

25. Следует напомнить, что ИКМООНН с согласия обеих сторон установила дистанцию в 1000 метров как разумную дистанцию, которая должна соблюдаться с обеих сторон границы. Для предотвращения инцидентов ИКМООНН требует, чтобы ее заранее уведомляли о деятельности в пределах 1000-метровой зоны, и внимательно следит за этой деятельностью. Постоянные жалобы по поводу инцидентов со стрельбой, к которым причастны полицейские посты, свидетельствуют о сохраняющейся актуальности этого правила. В настоящее время 13

иракских объектов различного рода (таможенные посты, полицейские посты и контрольно-пропускные пункты) и два кувейтских поста расположены от границы на расстоянии менее 1000 метров. Семь иракских постов находятся в городах Сафван и Умм-Каср, которые тянутся вплоть до самой границы и где требуется присутствие для поддержания законности и порядка и осуществления контроля за пунктами пересечения границы. Генерал-майор Дибуама, в соответствии с моими указаниями, поддерживает контакты с соответствующими властями на предмет сокращения присутствия в 1000-метровой зоне до минимума, необходимого для осуществления этих функций.

26. Большая часть жалоб относится к районам, где в результате демаркации границы иракские граждане и средства оказались на кувейтской стороне границы, включая нефтяные скважины в Эр-Ратке, фермы в районе Сафвана и некоторые средства в Умм-Касре. Я поддерживаю контакты с правительствами Ирака и Кувейта в целях достижения разумного решения этих вопросов. Пока же ИКМООНН обеспечивает круглосуточное патрулирование в этих потенциально опасных районах.

27. В течение первой половины отчетного периода имели место некоторый рост напряженности на местах и враждебные акты по отношению к персоналу

ИКМООНН в Умм-Касре как проявление недовольства предстоящей демаркацией границы. Население бросало камни и другие предметы в проезжающие мимо автомобили ИКМООНН, пыталось задерживать автотранспортные средства ИКМООНН, интересовалось гражданством тех или иных сотрудников Миссии и отказывалось продавать товары персоналу ИКМООНН. Сейчас эти инциденты прекратились.

28. ИКМООНН продолжала оказывать техническую поддержку другим миссиям Организации Объединенных Наций в Ираке и Кувейте. В частности, она оказывала содействие Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации границы между Ираком и Кувейтом в вопросах авиа- и автотранспорта, жилья, средств связи и инженерной поддержки. Помощь в виде жилья и сопровождения оказывалась также координатору Организации Объединенных Наций по возвращению имущества из Ирака в Кувейт. ИКМООНН продолжала обеспечивать диспетчерский контроль за движением всех авиасредств Организации Объединенных Наций, действующих в этом районе.

#### V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

29. В своей резолюции 47/208 А от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования ИКМООНН в размере, не превышающем 3,3 млн. долл. США брутто (3,1 млн. долл. США нетто) в месяц за период с 1 мая по 31 октября 1993 года включительно, при условии, что Совет Безопасности вновь рассмотрит мандат Миссии в отношении периода после 8 апреля 1993 года. Эти полномочия требуют предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

30. Имеющиеся данные дают основание полагать, что расходы на деятельность ИКМООНН в течение периода, на который продлевается мандат Миссии, включая ее укрепление, могут превысить объем обязательств, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 47/208 А. В этом случае Генеральный секретарь представит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее доклад о дополнительных ассигнованиях, необходимых для продления деятельности Миссии.

#### VI. ЗАМЕЧАНИЯ

31. В течение последних шести месяцев в районе деятельности ИКМООНН было в целом спокойно. Однако в январе в результате действий иракской стороны сложилась весьма серьезная ситуация.

ИКМООНН оперативно реагировала на эти действия и заявляла решительный протест иракским военным властям. На основании представленных ИКМООНН докладов такие протесты были также заявлены в Центральных учреждениях в Нью-Йорке. Непосредственное участие в этих усилиях принимал Совет Безопасности. Приходится лишь только сожалеть о том, что Ирак не реагировал позитивно на эти демарши до тех пор, пока государства-члены не заявили со всей достоверностью о готовности применить силу, и в конечном счете применили ее.

32. События, происшедшие в январе, продемонстрировали важное значение присутствия Организации Объединенных Наций на границе между Ираком и Кувейтом, а также необходимость сохранения такого присутствия. Ввиду этого я рекомендую Совету Безопасности продлить деятельность ИКМООНН еще на один шестимесячный период.

33. В пункте 10, выше, я изложил мои планы относительно укрепления ИКМООНН в соответствии с резолюцией 806 (1993) Совета Безопасности. Я сожалею о том, что не могу информировать Вас о большем прогрессе в этом вопросе. Как бы там ни было, по всей вероятности из-за увеличения объема обязательств в связи с операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в целом, пока не удалось найти государство — член Организации, которое могло бы предоставить мотопехотный батальон для развертывания на первом этапе. Надеюсь, что смогу вновь обратиться к Совету по этому вопросу в ближайшем будущем.

34. В деле осуществления задач, возложенных на нее Советом Безопасности, ИКМООНН и впредь будет полагаться на содействие со стороны правительств Ирака и Кувейта. В этой связи представляется особенно важным, чтобы в предстоящие месяцы обе стороны проявляли необходимую степень сдержанности в целях предотвращения трений вдоль границы, с тем чтобы можно было разумно решить оставшиеся неурегулированными вопросы, указанные в пункте 26, выше.

35. В завершение мне бы хотелось отдать должное главному военному наблюдателю и находящемуся под его командованием персоналу, как мужчинам, так и женщинам, за то, как они осуществляют возложенную на них трудную задачу. Они продемонстрировали высокую степень дисциплинированности и выдержки, снискав тем самым уважение себе, своим странам и Организации Объединенных Наций.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

*[Карта: «Дислокация ИКМООНН в апреле 1993 года»  
См. в конце тома.]*

ДОКУМЕНТ S/25515

Письмо представителей Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 1 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]

Имеем честь довести до Вашего сведения текст заявления по Корейской Народно-Демократической Республике, с которым 1 апреля 1993 года выступили правительством-депозитарии Договора о нераспространении ядерного оружия.

Будем признательны Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Юлий ВОРОНЦОВ  
Постоянный представитель  
Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций

Эдвард УОЛКЕР  
Заместитель Постоянного представителя  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций

Сэр Дэвид ХАННЭЙ  
Кавалер ордена Св. Михаила и Св. Георгия  
Постоянный представитель  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительства Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, являющиеся депозитариями Договора о нераспространении ядерного оружия, выступают со следующим заявлением:

«Выражаем сожаление и озабоченность в связи с объявлением Корейской Народно-Демократической Республикой (КНДР) своего намерения выйти из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Поскольку Договор является существенным элементом международного мира и безопасности, выход из него КНДР будет представлять серьезную угрозу региональной и международной стабильности.

Мы выражаем сомнение насчет того, что заявленные КНДР причины выхода из Договора представляют собой исключительные обстоятельства, связанные с содержанием Договора. В этой связи отмечаем, что как неядерному государству — члену Договора КНДР предоставлены гарантии ядерной безопасности.

Сохранение членства в Договоре и полное соблюдение его положений было бы в интересах КНДР. Это содействовало бы большей уверенности международного сообщества в характере ядерной программы КНДР и стремлении КНДР к позитивным международным отношениям, включая мирное сотрудничество в ядерной области.

Более того, выход КНДР из Договора поставил бы под угрозу стабильность на Корейском полуострове, которая укрепилась за последние годы, и подорвал бы усилия по выполнению совместной Декларации Севера и Юга о денуклеаризации Корейского полуострова.

Мы призываем КНДР отозвать свое заявление и полностью соблюдать свои обязательства по Договору, а также обязательства по гарантиям, которые остаются в силе. В этой связи мы твердо поддерживаем усилия Международного агентства по атомной энергии, направленные на выполнение его Соглашения по гарантиям с КНДР».

Депозитарии призывают все страны — члены Договора о нераспространении ядерного оружия присоединиться к настоящему Заявлению и призвать КНДР пересмотреть свою позицию и полностью выполнять обязательства по Договору.

1 апреля 1993 года

ДОКУМЕНТ S/25516

Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]

Имею честь сослаться на мое письмо от 7 января 1993 года [S/25078], в котором я сообщал членам Совета Безопасности о последних событиях, относящихся к реализации положений достигнутого между правительством Сальвадора и Национально-освободительным фронтом им. Фарабундо Марти Мирного соглашения, которые касаются чистки в вооруженных силах [S/23501, приложение, глава I, раздел 3].

В этом письме отмечалось, что я просил президента Кристиани незамедлительно принять меры по урегулированию положения 15 офицеров, в отношении которых рекомендации Специальной комиссии по проведению чистки в вооруженных силах еще не выполнены. С тех пор я неоднократно обсуждал этот вопрос с президентом Кристиани.

31 марта 1993 года меня посетил г-н Оскар Санта-



мария, министр при президенте Сальвадора, который был направлен в Нью-Йорк президентом Кристиани, чтобы довести до моего сведения план президента относительно урегулирования положения 15 соответствующих офицеров. На следующий день президенту Кристиани были направлены мои замечания, с учетом которых он внес изменения в свой план. В настоящее время план предусматривает, что все соответствующие офицеры, не позднее 30 июня 1993 года, будут отправлены в оплачиваемый отпуск вплоть до завершения процедур их выхода в отставку, которая должна состояться не позднее 31 декабря 1993 года. Находясь в оплачиваемом отпуске, эти офицеры не будут выпол-

нять никаких официальных функций.

Таким образом, я снова констатирую, что с осуществлением этой меры правительство в целом выполнит рекомендации Специальной комиссии, хотя я сожалею о том, что это произойдет на несколько месяцев позже, чем предусматривалось в Мирном соглашении. Тем не менее я с нетерпением ожидаю возможности подтвердить Комитету Совета Безопасности, непосредственно после 30 июня 1993 года, что все рекомендации в конечном счете выполнены.

Буду признателен, если Вы доведете это письмо до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

## ДОКУМЕНТ S/25517

### Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]*

В дополнение к моему письму от 18 марта 1993 года и заявлению, сделанному Председателем от имени членов Совета Безопасности 26 марта 1993 года [S/25478], я с удовлетворением сообщаю Вам и Вашим коллегам в Совете об итогах моих встреч с лидерами двух общин на Кипре.

впредь заниматься кипрским вопросом на постоянной основе и оказывать активную поддержку моим усилиям.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### Коммюнике

#### Встреча Генерального секретаря с лидерами двух общин на Кипре

Сегодня Генеральный секретарь провел совместную встречу с участием лидеров двух общин на Кипре в Центральном Учреждении Организации Объединенных Наций. Целью встречи являлось обсуждение сроков, механизмов и мер по подготовке к возобновлению прямых переговоров по существу вопроса в соответствии с конкретным мандатом Совета Безопасности.

Оба лидера вновь подтвердили свою решимость сотрудничать с Генеральным секретарем в контексте его миссии добрых услуг. Они заявили о своей готовности возобновить совместные переговоры в понедельник, 24 мая 1993 года, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с использованием комплекса идей в целях свободного достижения взаимоприемлемого общего рамочного соглашения.

Совместным переговорам будет предшествовать подготовительный процесс, в ходе которого представители Генерального секретаря встретятся в Никосии с лидерами двух общин. Целью этого подготовительного процесса будет разъяснение конкретных вопросов, которые имеются у двух лидеров в связи с проектом общего рамочного соглашения, содержащегося в комплексе идей, а также решение этих вопросов в целях содействия прогрессу на возобновленных совместных переговорах в Нью-Йорке. Они также обсудят ход претворения в жизнь мер укрепления доверия, направленных на создание новой обстановки доверия, которая будет способствовать успеху процесса переговоров.

Генеральный секретарь приветствовал заявление обоих лидеров об их намерении время от времени встречаться друг с другом и проводить совещания с участием руководителей политических партий обеих сторон параллельно с переговорами в контексте его миссии добрых услуг. Он полагает, что подобные встречи могут способствовать преодолению имеющего давнюю историю взаимного недоверия, а также внести вклад в успех как подготовительного процесса, так и совместных переговоров.

Как известно членам Совета, оба лидера приняли мое предложение о проведении встреч со мной в Нью-Йорке во вторник, 30 марта, в целях обсуждения сроков, механизмов и мер по подготовке к возобновлению переговоров по существу вопроса в соответствии с мандатом Совета Безопасности. Во вторник утром я провел отдельные встречи с двумя лидерами. После этого во второй половине дня во вторник была проведена совместная встреча. По завершении встречи мой представитель сделал заявление об итогах совместной встречи (см. прилагаемую копию). Кроме того, в среду, 31 марта, я провел деловой ленч с участием двух лидеров.

Я с удовлетворением сообщаю Вам о том, что оба лидера согласились возобновить совместные переговоры в понедельник, 24 мая, в Центральном Учреждении с использованием комплекса идей в целях свободного достижения взаимоприемлемого общего рамочного соглашения. Кроме того, они согласились с тем, что совместным переговорам, которые начнутся 24 мая, будет предшествовать подготовительный процесс, в ходе которого мои представители встретятся с ними в Никосии в целях разъяснения и решения вопросов, которые имеются у двух лидеров в связи с комплексом идей, в целях содействия прогрессу на возобновленных совместных переговорах, а также обсудят ход претворения в жизнь мер по укреплению доверия, направленных на создание новой обстановки доверия, которая внесет свой вклад в успех процесса переговоров.

Хотел бы заверить Вас и членов Совета в том, что я предприму все усилия в целях стимулирования этого процесса. В этой связи я информировал обоих лидеров о том, что члены Совета рассчитывают на существенный прогресс в ходе возобновленных совместных переговоров, а также об их решимости и

30 марта 1993 года

## Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 апреля 1993 года]

## ВВЕДЕНИЕ

1. После рассмотрения моего доклада от 3 декабря 1992 года [S/24892] Совет Безопасности своей резолюцией 797 (1992) от 16 декабря 1992 года утвердил Операцию Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Настоящий доклад подготовлен во исполнение пунктов 6 и 10 этой резолюции, в которых ко мне была обращена просьба держать Совет Безопасности в курсе событий, особенно в отношении графика процесса выборов, и представить очередной доклад к 31 марта 1993 года.

2. Конкретный мандат ЮНОМОЗ, изложенный в пункте 18 моего доклада от 3 декабря 1992 года и утвержденного Советом Безопасности в пункте 1 резолюции 797 (1992), состоит из четырех различных, но тесно связанных между собой групп целей в политической, военной, избирательной и гуманитарной областях. В каждой из этих областей был достигнут прогресс, хотя и не всегда достаточно быстрыми темпами, как того требует ситуация.

## I. РАЗВЕРТЫВАНИЕ ВОЕННОГО КОМПОНЕНТА ОПЕРАЦИИ

3. Оперативный план действий в отношении ЮНОМОЗ, содержащийся в моем предыдущем докладе Совету Безопасности, предусматривает контроль за мерами по соблюдению прекращения огня и другими военными аспектами мирного процесса в Мозамбике, который должен осуществляться главным образом группами военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. В каждом месте они будут действовать совместно с группами по наблюдению в составе представителей обеих мозамбикских сторон, оставаясь при этом отдельными формированиями. Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике [S/24635, приложение] также содержало требование относительно того, что вывод иностранных войск должен быть начат после вступления в силу соглашения о прекращении огня. Совет Безопасности одобрил мою рекомендацию о том, чтобы ЮНОМОЗ временно взяла на себя ответственность за обеспечение безопасности в коридорах в целях защиты пользующихся ими автоколонн с грузами гуманитарной помощи, пока не будут сформированы единые вооруженные силы Мозамбика. Для выполнения этой функции военному компоненту ЮНОМОЗ необходимо будет располагать, в частности, пятью независимыми с точки зрения тылового обеспечения подразделениями.

4. После принятия резолюции 797 (1992) в Мозамбике активно обсуждался вопрос о том, что будет означать присутствие войск Организации Объединенных Наций в стране, и в особенности вопрос о последствиях для национального суверенитета. Было очевидно, что для устранения неопределенности и урегулирования разногласий необходимо время. Это также привело к значительной задержке с утверждением обеими сторонами первоначального списка стран, предоставляющих контингенты войск.

5. Кроме того, г-н Длакама, президент Мозамбикского национального сопротивления (МНС), в своем письме от 7 января 1993 года сообщил мне, что он не может согласиться с выводом в районы размещения и демобилизацией войск МНС до тех пор, пока не будет развернута по крайней мере значительная часть войск Организации Объединенных Наций. Он рассматривает их присутствие в определенных районах, контролируемых МНС, в качестве гарантии того, что другая сторона не сможет воспользоваться демобилизацией сил МНС. Это толкование роли военных контингентов Организации Объединенных Наций выходит за рамки намерений первоначального плана развертывания и возлагает новые, непредвиденные задачи на войска Организации Объединенных Наций. Что касается правительства, то в январе оно обратилось к моему Специальному представителю с просьбой о более широком развертывании сил ЮНОМОЗ, с тем чтобы можно было в равной степени осуществлять наблюдения за передвижениями сил МНС и правительства.

6. После назначения на должность Командующего силами ЮНОМОЗ генерал-майор Лелиу Гонсалвис Родригис да Силва (Бразилия) приступил к своим обязанностям 14 февраля 1993 года. Тем временем задержки с утверждением списка стран, предоставляющих контингенты войск, привели к тому, что ротация военных наблюдателей ЮНОМОЗ была осуществлена лишь в ходе третьей недели января. К этому времени лишь пять из первоначальных 25 военных наблюдателей, направление которых было санкционировано в резолюции 782 (1992) Совета Безопасности от 13 октября 1992 года, по-прежнему находились в Мозамбике. Однако к середине марта в трех региональных штаб-квартирах (Нампула, Бейра и Матола) и в Мапуту было размещено примерно 154 военных наблюдателя из 12 стран. Из их числа примерно 102 наблюдателя вошли в состав групп и готовы незамедлительно приступить к выполнению своих задач в местах сбора. Тем временем военные наблюдатели ЮНОМОЗ осуществляют проверку нарушений прекращения огня и ограниченную деятельность по наблюдению и разведке в районах сбора. Однако следует отметить, что нехватка самолетов, транспортных средств, рабочих помещений и оборудования связи ограничивает их деятельность по причинам, упомянутым в пункте 4б, ниже.

7. Что касается сформированных военных подразделений, то в ожидании их развертывания была проведена значительная деятельность по планированию и подготовке. В марте разведывательные группы из различных стран, предоставляющих контингенты войск, провели инспекцию своих соответствующих районов развертывания и завершили оценку своих задач и потребностей в ресурсах. Предусматривается, что пехотные батальоны будут размещены следующим образом: коридор Нампула—Бангладеш; коридор Бейра—Италия; коридор Тете—Ботсвана; коридор Лимпопо—Замбия; и национальная шоссе-яная дорога—Уругвай. В центральной и регио-

нальных штаб-квартирах ЮНОМОЗ будут развернуты такие вспомогательные элементы, как подразделения инженерного обслуживания, тылового обеспечения, управления перевозками, связи, медицинского обслуживания и воздушной поддержки.

8. поэтапный план введения сформированных подразделений Организации Объединенных Наций претерпел ряд значительных изменений. Имели место административные задержки как в Организации Объединенных Наций, так и в странах, предоставляющих контингенты войск. Хотя я начал устанавливать контакты со странами, способными предоставить контингенты войск для Операции в Мозамбике, еще в сентябре, окончательный состав военных подразделений ЮНОМОЗ пока не определен. Ряд стран, которые несколько месяцев назад заявили о своем намерении предоставить войска для целей Операции, только недавно информировали Секретариат о своей готовности направить их в Мозамбик. Я дал указание приложить все усилия ускорить развертывание военного компонента ЮНОМОЗ. Основная часть пехотных подразделений прибудет в апреле, а полное развертывание сил должно завершиться в мае 1993 года.

9. Между тем независимый контингент войск из Италии, который насчитывает 1030 человек и включает пехотные подразделения, подразделение тылового обеспечения, медицинскую часть и авиационное крыло (услуги которого обеспечиваются Организацией Объединенных Наций на безвозмездной основе), был полностью развернут в коридоре Бейра. Этот контингент стал полностью готов к выполнению своих задач 1 апреля 1993 года. Также прибыл передовой отряд бангладешского контингента войск.

10. Одной из серьезных проблем, затрудняющих военное развертывание ЮНОМОЗ, является отсутствие свободы передвижения. Соглашение о статусе сил еще должно быть утверждено. В условиях его отсутствия ЮНОМОЗ должна заранее представлять информацию о всех передвижениях военного персонала Организации Объединенных Наций. Это требование ведет к ограничению эффективности миссии.

## II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЙОНОВ СБОРА И ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ

11. Согласно положениям Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике [S/24635, приложение], за прекращением огня в Мозамбике, вступившим в силу 15 октября 1992 года, должно было вскоре последовать разъединение сил двух сторон и их концентрация в определенных районах сбора. Из их числа 29 районов сбора должны были быть определены правительством, а 20—МНС. Сразу же после этого должна была начаться демобилизация тех частей, которые не будут нести службу в составе Сил обороны Мозамбика (СОМ). Однако на практике был достигнут незначительный прогресс в деле осуществления этого важнейшего аспекта Общего соглашения об установлении мира, что затрагивает осуществление графика всего процесса установления мира.

12. Эта задержка была обусловлена рядом факторов. Один из них заключается в том, что обе сторо-

ны еще не представили ЮНОМОЗ полные учетные сведения о численности войск, вооружении, боеприпасах, минах и других взрывчатых веществах, которые, как ожидалось, должны были быть представлены к 15 октября 1992 года. Стороны в конечном итоге договорились о том, что сбор войск будет проходить поэтапно. Первый этап будет включать вывод правительственных войск в семь районов размещения и войск МНС в пять районов размещения. Однако обе стороны определили местоположения своих районов сбора не в соответствии с их пригодностью с точки зрения тылового обеспечения, а с учетом их значения для контроля над определенными районами. Соответственно районы сбора потребовалось изменить, зачастую по просьбе Организации Объединенных Наций, поскольку места, предложенные сторонами, были недоступными, не имели необходимой инфраструктуры и водоснабжения или, возможно, были заминированы. Другим фактором, серьезно влияющим на достижение прогресса, является настойчивое требование МНС относительно того, что сбор и демобилизация его войск должны зависеть от численности и развертывания сил Организации Объединенных Наций.

13. В начале января 1993 года мой Специальный представитель учредил техническое подразделение для оказания помощи в деле осуществления программы концентрации и демобилизации войск. Это подразделение состоит из гражданских сотрудников, прикомандированных Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Европейским сообществом (ЕС), Швейцарским агентством сотрудничества в целях развития и Международной организацией по проблемам миграции. Это подразделение будет располагать группой сотрудников в каждом районе сбора, которая будет действовать в тесном сотрудничестве с группами военных наблюдателей. Как только будет обеспечена материально-техническая поддержка, можно будет открыть 12 районов сбора.

14. Благодаря значительным пожертвованиям со стороны Европейского сообщества, Норвегии и Японии Мировая продовольственная программа (МПП) может в настоящее время обеспечить базовый рацион питания всем войскам, которые будут находиться в районах сбора. Были приняты меры по доставке этого продовольствия. ЮНИСЕФ окажет помощь в сооружении колодцев, бурении скважин для получения воды, обеспечении насосов и двигателей и простых предметов снабжения, не связанных с продовольствием (мыло, брезентовые укрытия, одеяла, кухонные принадлежности). Через несколько недель в каждый район сбора должны прибыть добровольцы Организации Объединенных Наций для организации деятельности по обеспечению материально-технической поддержки в районах сбора и поддержания связи с гуманитарными учреждениями.

15. Техническое подразделение также ведет подготовку к демобилизации. Была приобретена гражданская одежда для демобилизованных военнослужащих. В координации с соответствующими правительственными департаментами были определены процедуры регистрации солдат. Международная организация по проблемам миграции в сотрудничестве с министерством транспорта и связи Мозамбика

приступила к набору специалистов, которые обеспечат в каждой провинции доставку демобилизованных солдат и их семей в места, где они ранее проживали. Таким образом, с точки зрения подготовки в области тылового обеспечения первый этап демобилизации можно будет начать как только Комиссия по наблюдению и контролю примет соответствующие решения.

### III. РАЗВИТИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО ПРОЦЕССА

16. В Общем соглашении об установлении мира в Мозамбике предусматривалось создание ряда комиссий по контролю и осуществлению целей, изложенных в этом Соглашении. По предложению сторон Организация Объединенных Наций согласилась исполнять функции Председателя Комиссии по наблюдению и контролю, а также ее двух вспомогательных комиссий—Комиссии по прекращению огня и Комиссии по реинтеграции. Эти три комиссии были официально учреждены и приступили к выполнению своих функций в октябре прошлого года вскоре после прибытия моего Специального представителя в Мозамбик.

17. Со времени представления моего доклада от 3 декабря 1992 года [S/24892] Комиссия по наблюдению и контролю провела ряд заседаний. По предложению сторон в состав Комиссии также вошла Германия. В результате этого, в дополнение к двум главным членам—правительству Мозамбика и МНС — в Комиссию входят Организация Объединенных Наций, Организация Африканского единства и шесть государств: Германия, Италия, Португалия, Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

18. Следует напомнить, что в отношении политического процесса мандат ЮНОМОЗ, утвержденный резолюцией 797 (1992) Совета Безопасности и в соответствии с Общим соглашением об установлении мира, заключается в том, чтобы беспристрастно содействовать осуществлению Соглашения, в частности путем председательства в Комиссии по наблюдению и контролю и ее вспомогательных комиссиях. Комиссии по наблюдению и контролю удалось обеспечить направление и координацию работы ее вспомогательных комиссий и рассматривать и разрешать споры, которые не могли быть урегулированы на их уровне. Комиссия по наблюдению и контролю приняла свои собственные правила процедуры, которые также регулируют работу ее вспомогательных органов. В дополнение к официальным заседаниям мой Специальный представитель на регулярной основе проводил индивидуальные встречи с каждой из сторон, а также с группой послов, представляющих государства—члены Комиссии по наблюдению и контролю.

19. Комиссия по прекращению огня являлась наиболее активной из комиссий. Хотя прогресс в деле осуществления соглашения о прекращении огня был более медленный, чем ожидалось, Комиссии удалось обеспечить поддержание диалога между сторонами по основным вопросам ее мандата. В январе 1993 года в состав Комиссии по прекращению огня вошли Кения и Зимбабве, в результате чего число приглашенных государств-членов достигло десяти. Однако, за исключением центрально-

го региона страны, органы, находящиеся в подчинении Комиссии по прекращению огня, т.е. региональные комиссии по прекращению огня и группы по наблюдению в районах сбора, еще не учреждены или не готовы в полной мере выполнять свои функции.

20. Комиссия по прекращению огня обсуждала основные вопросы, охватываемые ее мандатом. В их число входят такие вопросы, как формирование и учреждение региональных комиссий по прекращению огня и групп по наблюдению в районах сбора; предполагаемые нарушения соглашения о прекращении огня, в основном передвижения войск обеих сторон; определение районов сбора и проведение рекогносцировки в них, меры по разминированию 28 важнейших дорог для оказания поддержки в деле осуществления соглашения о прекращении огня, а также мероприятия по оказанию гуманитарной помощи; завершение разработки национального плана по разминированию; и учреждение комитета по политике и координации деятельности в области разминирования.

21. Проведенные Комиссией по прекращению огня обсуждения по проблеме разминирования были особенно успешными. По оценкам, в Мозамбике установлено примерно 2 млн. мин, некоторые из которых относятся еще к колониальной эпохе. Комиссия по прекращению огня разработала план в целях немедленного начала деятельности по разминированию ряда дорог, имеющих крайне важное значение для оказания гуманитарной помощи пострадавшему населению. При содействии со стороны эксперта, предоставленного Организацией Объединенных Наций, она также разработала национальную политику в области разминирования, установив национальные приоритеты и выработав профессиональные стандарты.

22. Одним из привлекательных элементов плана является учебный компонент, предусматривающий подготовку в саперной школе. Обеспечивая подготовку 400 человек в год, эта школа позволит примерно 1200–2000 мозамбикцев, многие из которых являются демобилизованными солдатами, приобрести навыки, которые, к сожалению, будут требоваться в течение многих предстоящих лет. Ряд стран-доноров выступили с инициативой в отношении оказания финансовой поддержки этому плану, а Организация Объединенных Наций приступила к осуществлению соответствующего проекта в области технической помощи.

23. Комиссии по прекращению огня не удалось выполнить все эти задачи в сроки, указанные в Общем соглашении об установлении мира. Обе стороны все еще не представили полные учетные сведения о численности войск, вооружении, боеприпасах, минах и других взрывчатых веществах, которые, как ожидалось, должны были быть представлены к 15 октября 1992 года. План вывода иностранных войск, который должен был быть обнародован 15 октября, не был подготовлен в связи с задержкой с прибытием сформированных Организацией Объединенных Наций контингентов. В результате этого ни одна из сторон не представила конкретных планов концентрации войск, поскольку МНС не соглашалось начать этот процесс до прибытия войск Организации Объединенных Наций. До настоящего времени члены трех региональных комис-

сий по прекращению огня от МНС были размещены лишь в центральном районе (Бейра).

24. Комиссия по реинтеграции смогла провести лишь одно рабочее заседание. С того времени МНС объявило, что его делегация в Комиссии не может присутствовать на заседаниях, поскольку для этого не имеется жилищных и материально-технических условий. Однако Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи разработало ряд предложений по реинтеграции демобилизованных солдат в гражданское общество, которые можно будет осуществить после их рассмотрения и утверждения Комиссией по реинтеграции.

25. Совместная комиссия по формированию сил обороны Мозамбика помимо двух сторон включает Португалию, Соединенное Королевство и Францию. Она еще не провела каких-либо официальных заседаний. Стороны до настоящего времени даже не определили состав своих делегаций. Мой Специальный представитель неоднократно высказывал сторонам свою обеспокоенность тем, что задержки повлияют на процесс установления мира. Однако военные делегации из Португалии посетили страну и сообщили о своем потенциальном вкладе в подготовку новых единых вооруженных сил. Соединенное Королевство уже подготовило в регионе помещения для подготовки инструкторов новых сил. Государства—члены Совместной комиссии недавно провели встречу в Лиссабоне и запланировали внести общий вклад в создание сил обороны.

26. В дополнение к официальным заседаниям комиссий мой Специальный представитель проводил со сторонами неофициальные трехсторонние рабочие совещания как по политическим, так и по военным вопросам. На этих совещаниях рассматривались представляющие общий интерес вопросы в целях согласования рабочих процедур и других связанных с этим вопросов.

27. По мере осуществления работы комиссиями, функции Председателя которых выполняет Организация Объединенных Наций, становится все более очевидной необходимость учреждения других комиссий. Задачи, порученные каждой из комиссий, зачастую весьма тесно взаимосвязаны. В результате этого неспособность некоторых комиссий выполнять свои функции затрудняет достижение прогресса в деятельности уже учрежденных комиссий. Кроме того, некоторые вопросы, имеющие основополагающее значение для процесса установления мира, не могут быть рассмотрены, если ответственные комиссии не приступят без дальнейших задержек к осуществлению своей деятельности.

28. Также еще предстоит учредить Национальную комиссию по делам полиции и Национальную комиссию по информации. До настоящего времени МНС не смогло определить своих представителей в этих комиссиях. Срочный характер данного вопроса стал очевидным ввиду высказанной МНС озабоченности по поводу того, что правительство включило в состав полиции офицеров и солдат вооруженных сил. Участие МНС в деятельности Национальной комиссии по делам полиции, несомненно, позволит этой Комиссии начать функционировать и тем самым отреагировать на эти заявления. Аналогичным образом жалобы в отношении нарушений прав человека, которые должны рас-

сматриваться этими двумя комиссиями, как это предусмотрено в Соглашении об установлении мира, в настоящее время оставлены без внимания. Кроме того, ряд незначительных инцидентов, о которых было сообщено Комиссии по прекращению огня, содержит элементы гражданских преступлений, которые должны рассматриваться Национальной комиссией по делам полиции.

29. Две другие комиссии, роль которых имеет большое значение для успешного осуществления Соглашения,—Национальная избирательная комиссия и Национальная комиссия по административным вопросам—еще не учреждены. Задержка с созданием Национальной комиссии по административным вопросам не позволяет решить ряд сложных вопросов, касающихся осуществления административной деятельности в районах, контролируемых правительством и МНС. Последствия отсутствия Национальной избирательной комиссии обсуждаются в пунктах 38–44, ниже.

#### IV. КООРДИНАЦИЯ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

30. В моем докладе Совету Безопасности от 3 декабря 1992 года [S/24892] я рекомендовал включить в структуру ЮНОМОЗ Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи (ЮНОХАК) в Мапуту. Это обеспечит координацию международной деятельности по оказанию помощи под общим руководством Специального представителя. Директор Управления будет также выполнять функции Председателя отдельного Комитета по делам гуманитарной помощи.

31. После принятия Советом Безопасности решения об учреждении ЮНОМОЗ 18 декабря в Мапуту прибыл Директор ЮНОХАК. В качестве одного из первых шагов он включил в структуру ЮНОХАК нынешние операции Специального координатора операций по оказанию чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций. С того времени Управление заполнило половину своих штатных должностей, и сотрудники, прикомандированные из оперативных учреждений, в настоящее время входят в число сотрудников ЮНОХАК.

32. Первое, что предстоит сделать ЮНОХАК, это претворить в жизнь выводы и рекомендации состоявшейся 15–16 декабря 1992 года в Риме Конференции доноров, предоставляющих средства Мозамбику. Доклад о работе этой Конференции, в ходе которой были объявлены взносы на сумму 398,34 млн. долл. США, был распространен среди членов Совета в документе S/25044.

33. Римская встреча помогла также определить цели гуманитарной помощи Мозамбику. Она направлена на удовлетворение потребностей возвращающихся беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, групп, оказавшихся в бедственном положении из-за засухи или проживающих в условиях крайней нищеты, и демобилизованных военнослужащих. Общая цель состоит в том, чтобы помочь этим группам вернуться в те районы, где они первоначально проживали. В консультации с правительством Мозамбика ЮНОХАК занимается в настоящее время подготовкой сводной программы гуманитарной помощи на 1993–1994 годы, в которой должна быть четко изложена полная информация о том, куда пойдут помощь и ресурсы, объявленные на Римской

конференции. Эта программа будет представлена на следующем совещании доноров, которое состоится предположительно в мае.

34. Хотя среднесрочные перспективы являются благоприятными, в ближайшие полтора года необходима будет гуманитарная помощь со стороны. Длившаяся несколько лет засуха прекратилась. В целом по стране количество выпадающих осадков в последнее время превышает обычный уровень. Однако в 1993 году урожай основных зерновых будет намного ниже обычного уровня из-за нехватки семян и сельскохозяйственных орудий во время вегетационного периода.

35. Кроме того, по-прежнему существует 1,5 млн. беженцев, получающих помощь в соседних странах. В течение трех месяцев после подписания Общего соглашения об установлении мира число спонтанно возвращающихся беженцев резко возросло. Однако сейчас такие возвращения практически прекратились. Дополнительная репатриация 1 млн. человек может быть осуществлена в апреле при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В самом Мозамбике насчитывается порядка 3-4 млн. перемещенных лиц.

36. В связи с этим одна из важных гуманитарных целей, стоящих перед гуманитарным компонентом ЮНОМОЗ, заключается в содействии процессу расселения путем укрепления системы оказания основных услуг на уровне округов и общин. К их числу относится помощь в области сельскохозяйственного производства, ремонта дорог, водоснабжения и санитарии, здравоохранения и просвещения. Вторая жизненно важная цель состоит в оперативном удовлетворении гуманитарных потребностей населения в районах, контролируемых МНС, с тем чтобы наладить торговлю и расширить контакты между группами населения, которые из-за войны были долгое время изолированы друг от друга.

37. Для мобилизации дополнительных средств на эти виды деятельности Департамент по гуманитарным вопросам учредил Целевой фонд Организации Объединенных Наций для гуманитарной помощи Мозамбику. В этот Фонд уже объявлены взносы с конкретной целью финансирования проектов разминирования, а также для поддержки процесса демобилизации и реинтеграции перемещенного населения.

## V. КОНТРОЛЬ ЗА ИЗБИРАТЕЛЬНЫМ ПРОЦЕССОМ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ В ПРОВЕДЕНИИ ВЫБОРОВ

38. В соответствии с Общим соглашением об установлении правительство было обязано: к середине декабря 1992 года учредить Национальную избирательную комиссию; к середине января 1993 года разработать и опубликовать закон о выборах в консультации с МНС и другими партиями и после утверждения Ассамблеей Республики; и запросить техническую и материальную помощь в организации выборов.

39. 26 марта 1993 года правительство распространило проект закона о выборах среди МНС и других политических партий. 20 апреля правительством будет созвана многопартийная конференция

для обсуждения и окончательной доработки проекта закона. Только после этой конференции правительство представит закон о выборах на утверждение Ассамблее Республики и учредит Национальную избирательную комиссию; в двух последних случаях жесткие сроки не установлены.

40. В резолюции 797 (1992) на Организацию Объединенных Наций возлагается основная функция по координации технической помощи всему избирательному процессу в Мозамбике посредством Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других учреждений Организации Объединенных Наций. Эта функция была одобрена на состоявшейся 15-16 декабря в Риме Конференции доноров, предоставляющих помощь Мозамбику. С 29 ноября по 13 декабря члены совместной миссии Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества (ЕС) работали с представителями правительства Мозамбика, отвечающими за подготовку избирательного процесса до учреждения Национальной избирательной комиссии.

41. Члены совместной миссии пересмотрели общую смету расходов на проведение выборов и ее подробное обоснование. Они разработали также первоначальный проект, цель которого состоит в обеспечении комплексной поддержки избирательного процесса при координации со стороны ПРООН. Этот проект и смета расходов на проведение выборов были рассмотрены вместе с представителями местных доноров. Кроме того, группа ЕС помогла правительству Мозамбика в пересмотре и окончательной доработке проекта закона о выборах; подготовила доклад об организации выборов для Римской конференции доноров; осуществила оценку потребностей в области материально-технического обеспечения, просвещения по вопросам прав и обязанностей граждан и подготовки кадров; и определила будущую структуру и функции технического секретариата по проведению выборов.

42. С тех пор ПРООН и ЕС действуют в особо тесном контакте, проводя активные консультации в поддержку избирательного процесса. ЕС уже обязалось выделить значительные средства на закупку регистрационных материалов, а также покрыть часть расходов по оказанию технической помощи в рамках сметы расходов на проведение выборов.

43. Сроки проведения выборов находятся сейчас под большим вопросом. Выше уже говорилось о соответствующих аспектах политической, военной и гуманитарной ситуации, а также о ходе подготовки к выборам. Дополнительным фактором, осложняющим положение, является сезон проливных дождей, который длится с середины ноября по конец марта.

44. Сейчас уже представляется очевидным, что выборы не удастся провести в соответствии с первоначальным графиком, по которому их предстояло завершить в течение сухого сезона 1993 года. В частности, как я уже подчеркивал в своем предыдущем докладе [S/24892], для создания условий, обеспечивающих успешное проведение выборов, необходимо поставить под полный контроль военную ситуацию. Это, в свою очередь, зависит от решимости мозамбикских сторон в полной мере соблюдать свои обязательства. Как уже отмечалось, они этого еще не сделали, хотя и предприняты некоторые многообещающие первые шаги.

## VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ, МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И СОГЛАШЕНИЕ О СТАТУСЕ СИЛ

45. В различных частях настоящего доклада я уже говорил о том, что задержка с полным развертыванием ЮНОМОЗ вызвана некоторыми административными причинами.

46. В связи с нынешней нестабильной политической ситуацией и в силу многогранных компонентов миссии составление сметы расходов оказалось весьма сложной задачей и потребовало многочисленных внутренних консультаций. Поскольку до утверждения всей сметы имелся относительно небольшой аванс в размере 9,5 млн. долл. США, закупку большинства видов оборудования, а также долгосрочную аренду авиасредств и служебных помещений пришлось отложить. Отсутствие утвержденной сметы помешало также своевременному набору и развертыванию многих ключевых сотрудников.

47. В связи с задержками в осуществлении различных аспектов Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике Генеральная Ассамблея постановила выделить ЮНОМОЗ на период с 15 октября 1992 года по 30 июня 1993 года единовременную сумму в размере 140 млн. долл. США. Поэтому многие наименования оборудования можно начать заказывать только сейчас. Кроме того, необходимо отметить, что в целях обеспечения оптимального и эффективного использования ресурсов ЮНОМОЗ должна закупать товары и услуги, в том числе связанные с операциями по разминированию, у источников на юге Африки, если это дает большую экономию, чем закупка у других источников снабжения.

48. Однако проблемы, связанные с материально-техническим обеспечением, этим не исчерпываются. У миссии возникли серьезные проблемы с получением служебных помещений без финансовых последствий для Организации Объединенных Наций и с организацией оказания ЮНОМОЗ некоторых самых элементарных услуг. Поэтому миссия вынуждена была вести переговоры на открытом рынке, однако в силу ограниченности самого рынка результаты, как правило, были неудовлетворительными.

49. Особую озабоченность вызывает у меня также отсутствие в отношении ЮНОМОЗ соглашения о статусе сил, о котором говорится в пункте 10, выше. Проект такого соглашения был подготовлен на базе содержащегося в документе A/45/594, типового соглашения, которое было составлено на основе сложившейся практики и с широким использованием заключавшихся ранее и действующих соглашений. В настоящее время передвижение персонала и перевозка грузов Организации Объединенных Наций регулируются мозамбикскими законами. Поэтому ЮНОМОЗ должна получить разрешение на свои полеты; платить пошлину в аэропортах; регистрировать транспортные средства на месте и платить в соответствии с национальной практикой местные налоги и сборы. Встречаются трудности с эксплуатацией авиасредств, фрахтуемых ЮНОМОЗ.

50. Организация Объединенных Наций не требует для себя больше привилегий, исключений и льгот, чем те, которыми она, как правило, пользуется в аналогичных обстоятельствах в других странах. Ны-

нешняя практика, к сожалению, ограничивает полное осуществление мандата ЮНОМОЗ. Кроме того, в утвержденной смете расходов миссии нет статей, касающихся таможенных налогов, акцизных сборов, пошлин и других видов платы, которые правительство, его представители или местные власти взимают с ЮНОМОЗ.

## VII. ЗАМЕЧАНИЯ

51. Подписанное в Риме Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике состоит из сложной серии взаимосвязанных соглашений. Эти соглашения должны осуществляться поэтапно на основе скоординированных действий двух сторон — правительства Мозамбика и МНС — под контролем Организации Объединенных Наций. Некоторые аспекты мирных договоренностей предусматривают также активное участие и поддержку государственную роль, и их взносы по-прежнему играют неосцилирующую роль. Однако мирный процесс является чрезвычайно сложным процессом. Поэтому задержки с осуществлением одного элемента Общего соглашения об установлении мира сказываются на осуществлении других его элементов.

52. Любая оценка нынешней ситуации должна включать в себя ряд позитивных моментов. Договоренность о прекращении огня в основном соблюдается, и стороны продолжают проявлять сдержанность. Мозамбик переживает период, которому нет прецедента за последние 16 лет. После многих лет опустошительного конфликта явно ощущается потребность в мире. Мозамбикцы хотят возвращения к стабильности, благодаря которой станут возможными восстановление и реконструкция их общества. Я надеюсь, что эти настроения будут являться для сторон сильным стимулом к тому, чтобы в полном объеме и без дальнейших задержек осуществить мирные договоренности.

53. Еще один позитивный момент связан с пониманием, достигнутым в отношении находящихся в стране войск Зимбабве и Малави, которые оказывают помощь в поддержании в открытом состоянии транспортных коридоров, проходящих через Мозамбик в соседние страны, не имеющие выхода к морю. Задержка с развертыванием контингентов ЮНОМОЗ породила в начале года опасения, что преждевременный вывод этих войск может привести к срыву мирного процесса. К счастью возобладала дипломатия и здравый смысл: были выработаны договоренности, позволяющие этим войскам оставаться в этих коридорах сверх сроков, указанных в Общем соглашении об установлении мира.

54. Хотя все эти моменты вызывают удовлетворение, существует несколько причин для озабоченности, которые не следует недооценивать. Многие сроки, установленные в Общем соглашении об установлении мира, оказались нереальными. Число существенных задержек растет, и пока нет никаких признаков того, что упущенное время можно будет легко и быстро наверстать. Какое-то время ушло на мобилизацию внутри страны необходимой поддержки усилий по осуществлению Соглашения. Результатом сохраняющегося глубокого недоверия является нежелание приступить к сбору и демобилизации войск, и это явилось причиной задержки с развертыванием военных наблюдателей Организа-

ции Объединенных Наций.

55. Еще одно осложнение было связано с тем, что г-н Длакама настаивал на том, что его войска не осуществят сбор до тех пор, пока не будет развернуто 65 процентов вооруженных компонентов Организации Объединенных Наций, которые обеспечивали бы стабильность в районах под контролем МНС. Такая трактовка явно выходит за рамки положений Общего соглашения об установлении мира и оперативного плана ЮНОМОЗ. Одновременно с этим нежелание МНС разрешать своевременное проведение расследований по фактам утверждений о нарушении договоренности о прекращении огня и его настоячивые требования о том, чтобы определенные районы были оставлены под его контролем, препятствуют свободе передвижения людей и перевозки грузов, о которой говорится в Общем соглашении об установлении мира.

56. Не помогают делу и задержки с развертыванием сформированных подразделений ЮНОМОЗ. Эти задержки вызваны несколькими причинами, многие из которых носят общий характер и являются сдерживающим фактором и для других операций по поддержанию мира. Организация Объединенных Наций явно нуждается в более оперативных и эффективных средствах, а также в более гибкой практике. Пример ЮНОМОЗ свидетельствует также о важном значении оперативного реагирования стран, предоставляющих войска, на запросы Организации Объединенных Наций. Этот аспект превратился в один из важнейших элементов, с которыми Секретариат сталкивается, как правило, на начальных этапах многих операций по поддержанию мира.

57. Проблемы материально-технического обеспечения, с которыми сталкивается ЮНОМОЗ, вызваны также отсутствием соглашения о статусе сил. Для того чтобы миссия могла беспрепятственно и действительно выполнять возложенный на нее мандат, его следует быстро доработать. Министр иностранных дел Мокумби, с которым я встречался 31 марта, лично заверил меня в том, что правительство без дальнейших задержек подпишет это соглашение.

58. Для того чтобы МНС могло играть подобающую ему роль в политической и общественной жизни Мозамбика, важно создать для этого необходимые условия. Это является серьезной проблемой, которую мозамбикцы должны решить как можно скорее, с тем чтобы мирный процесс увенчался успехом. Я приветствую то содействие, которое различные страны-доноры оказывают моему Специальному представителю в его усилиях, направленных на то, чтобы творчески и оперативно устранить эти трудности.

59. Нельзя больше откладывать сроки осуществления договоренности о прекращении огня, в том числе о сборе войск и их демобилизации. Военнослужащим должно быть предоставлена возможность начать процесс возвращения в гражданскую жизнь посредством программ, предусмотренных в Общем соглашении об установлении мира. Стороны должны оперативно обменяться всей соответствующей информацией о численности своих войск, пунктах их сосредоточения и районах сбора. Для того чтобы не подвергать военнослужащих излишним испытаниям, а также уменьшить риск с точки зрения безопасности и социальных последствий, стороны должны рассмотреть вопрос о необходи-

мости начала процесса демобилизации до завершения сбора всех войск под надзором Организации Объединенных Наций. Основная ответственность за скорейшее осуществление всех этих аспектов, связанных с прекращением огня, лежит на самих мозамбикцах.

60. Приоритетное внимание следует уделять и формированию новых вооруженных сил. Я обращаюсь к обеим сторонам, а также к заинтересованным странам, согласившимся оказывать содействие, с призывом как можно скорее завершить достижение всех договоренностей, касающихся подготовки кадров для сил обороны Мозамбика (СОМ). ЮНОМОЗ готова помочь сторонам в решении этой и других проблем, с тем чтобы содействовать устранению недоверия и недоразумений, которые могут угрожать мирному процессу.

61. Поднимаемые обеими сторонами вопросы, связанные с безопасностью, следует решать таким образом, чтобы мирный процесс не становился заложником надуманных жалоб или недоверия. Оперативное развертывание военного контингента ЮНОМОЗ должно помочь устранить большинство этих опасений. Я был бы готов также рассмотреть вопрос о некоторой корректировке военной операции за счет организации дополнительных патрулей и наблюдения за пределами районов сбора и транспортных коридоров без существенного изменения утвержденного мандата миссии. Там, где это возможно, военные элементы ЮНОМОЗ будут также осуществлять контроль за несанкционированными перевозками оружия и передвижениями военного персонала, как внутри страны, так и через границу. Однако для того чтобы силы Организации Объединенных Наций могли действовать эффективно, обе стороны должны соблюдать свои обязательства гарантировать свободу передвижения ЮНОМОЗ и наличие у нее возможности осуществлять контроль.

62. Мой Специальный представитель неоднократно поднимал эти вопросы перед обеими сторонами. Кроме того, эти и другие вопросы были обсуждены заместителем Генерального секретаря Джеймсом О.К. Джоной с президентом Чиссано и г-ном Длакамой, когда он находился в конце января в Мозамбике. 31 марта вместе с министром иностранных дел Мокумби я провел подробный обзор различных аспектов мирного процесса. Обе стороны неоднократно, в том числе совсем недавно, подтверждали свою твердую решимость рассматривать мир как окончательный выбор. Г-н Длакама недавно опять поднял вопрос о возможности встречи между президентом Чиссано и г-ном Длакамой, которую неоднократно предлагал провести мой Специальный представитель, и президент Чиссано согласился его рассмотреть. Эта встреча, как и другие встречи в прошлом, могла бы внести важный вклад в решение неурегулированных проблем.

63. Однако все эти задержки и затруднения серьезным образом скажутся на том графике, который был первоначально представлен Совету Безопасности. Хотя проект закона о выборах уже распространен, задержки с его распространением потребуют внесения изменений в график, в частности в сроки проведения выборов. Ясно, что выборы нельзя будет провести в октябре 1993 года, как это первоначально планировалось. Я продолжу обсуждение со сторонами новых сроков и буду держать Совет в



курсе этого весьма важного вопроса.

64. Сейчас в Мозамбике наблюдается относительно мир. Этот главный факт не могут заслонить проблемы, связанные с осуществлением Общего соглашения об установлении мира. Мир должен быть сохранен и укреплен. Международному сообществу следует и далее оказывать сторонам в Мозамбике содействие в достижении этой цели. Многие из тех проблем, с которыми поначалу столкнулась Организация Объединенных Наций при учреждении ЮНОМОЗ и полном налаживании ее деятельности, уже

решены или в скором времени будут решены. Со своей стороны я полон решимости продолжать свои усилия по ускорению процесса осуществления. Несмотря на многие проблемы, которые тревожат сейчас всех нас, благодаря сохраняющейся доброй воле сторон и заинтересованности и поддержке международного сообщества в предстоящий решающий период можно будет закрепить достигнутые на сегодняшний день успехи, поставить мирный процесс в Мозамбике на прочную основу и довести его до успешного завершения.

## ДОКУМЕНТ S/25519

### Письмо Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам для сведения членов Совета Безопасности письмо, направленное мне сегодня вечером Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В нем приводится описание тревожного положения, сложившегося в Сребренице, Восточная Босния, после того как военные власти боснийских сербов приняли решение о недопущении дальнейшей доставки какой-либо помощи в этот город.

Сегодня вечером командующему Силами Организации Объединенных Наций по охране было поручено безотлагательно обсудить этот вопрос с руководством боснийских сербов и, действуя от моего имени, настаивать на том, чтобы Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев было разрешено возобновить доставку помощи в Сребреницу. Результаты демарша генерала Вальгрена будут препровождены Вам в кратчайшие сроки. Между тем члены Совета Безопасности, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, какие меры поддержки они могли бы принять в связи с этой исключительно тревожной ситуацией.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 18 марта 1993 года хотела бы привлечь Ваше внимание к крайне трагическому положению населения Сребреницы.

Численность лиц, находящихся в Сребренице, увеличилась с 6 тыс. человек до 20 — 30 тыс. человек, а в прилегающих к ней районах находятся еще 30 тыс. человек. Несмотря на недавнее прекращение огня и выброску с воздуха помощи, гуманитарная ситуация по-прежнему является тяжелой и усугубляется с каждым часом. Людям крайне необходимо продовольствие, медикаменты, одежда и материалы для сооружения жилья. Многие из них живут на улицах, не имея ни жилья, ни теплой одежды, и

страдают от зимнего холода. Вы уже получили доклад Всемирной организации здравоохранения относительно сложившегося в Сребренице крайне опасного положения в области здравоохранения. Большинство населения страдает от кожных заболеваний; многие люди также страдают от респираторных и кишечных инфекций. Там находятся тысячи ослабленных, истощенных и голодающих женщин и детей.

Даже при нормальных условиях имеющаяся в Сребренице инфраструктура являлась бы неадекватной для нынешней численности населения города, более чем 75 процентов которого приходится на беженцев из других районов Восточной Боснии. Многие из них вынуждены были несколько раз скрываться от наступающих сил боснийских сербов. Они убеждены в том, что боснийские сербы будут и впредь добиваться достижения поставленной ими военной цели, заключающейся в установлении контроля над Сребреницей, и что нынешнее прекращение огня будет нарушено. Они всячески пытаются найти безопасное пристанище, поскольку считают, что если они останутся там, где они находятся сейчас, то их ждет гибель. В последних докладах указывается, что тысячи людей уже двинулись в направлении Жепы, несмотря на исключительную опасность такого перехода.

Лишь три доставляющие помощь колонны УВКБ [Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев] смогли попасть в осажденный город Сребреницу за прошедшие две недели (19, 28 и 30 марта). Сербь разрешили нам ввести продовольствие и медикаменты, однако не позволили доставить материалы для строительства жилья. Нас заставили эвакуировать в Тузлу на отправлявшихся обратно грузовиках свыше 5560 женщин, детей и престарелых, а также несколько сот раненых.

Наши усилия натолкнулись на серьезные трудности. Во-первых, несмотря на меры, предпринятые местными властями по предотвращению ухудшения положения, наши колонны осаждались людьми, которые в отчаянии стремились покинуть Сребреницу во что бы то ни стало. При этом несколько человек были задавлены. В конце концов нам пришлось перевезти гораздо большее число людей, чем планировалось. Во-вторых, несмотря на отчаянные попытки людей покинуть город, боснийские власти в Тузле, а также в Сребренице выступают против продолжения эвакуации людей, поскольку они считают, что в результате этого в городе не останется женщин и детей и это облегчит последующее наступление сербов. Кроме этого, в Тузле нет надлежащих возможностей для размещения прибывающих людей. В-третьих, генерал Младич (военные формирования боснийских

сербов) вчера сообщил нам о том, что он не позволит более доставлять помощь в Сребреницу и разрешит УВКБ продолжать только эвакуацию людей. Это является неприемлемым и противоречит его предыдущим заверениям, которые он дал УВКБ и СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] в том, что доставка гуманитарной помощи будет разрешена. Мой специальный посланник по бывшей Югославии продолжает переговоры по данному вопросу.

УВКБ планировало отправить еще одну колонну в Сребреницу сегодня, однако из-за задержек на пограничных контрольно-пропускных пунктах отправка колонны была отложена до завтра. Даже, если колонне удастся доставить какую-то помощь и эвакуировать определенное количество людей без чрезвычайных происшествий, мы вынуждены признать, что нынешние усилия совершенно недостаточны, для того чтобы облегчить все большие страдания людей.

Я полагаю, что в этих обстоятельствах мы стоим перед двумя альтернативами во имя спасения жизни людей, находящихся в осажденной Сребренице. Первая заключается в том, чтобы немедленно расширить международное присутствие, в том числе присутствие СООНО, с тем чтобы превратить анклав в район, находящийся под охраной Организации Объединенных Наций, и обеспечить предоставление жизненно важной помощи в гораздо больших масштабах, чем это возможно в настоящее время. Подобный вариант потребует самого сильного политического давления международного сообщества на сербскую сторону. Если этого не произойдет, единственная альтернатива будет заклю-

читься в том, чтобы организовать широкомасштабную эвакуацию находящегося в опасности населения Сребреницы. Это потребует сотрудничества всех заинтересованных сторон, в особенности боснийских властей, а также оказания Управлению Верховного комиссара широкомасштабной оперативной поддержки, которая обеспечит проведение эвакуации таким образом, чтобы не поставить под угрозу жизнь людей, для спасения которых осуществляется эта операция.

Поскольку время уходит, настоятельно необходимо предпринять еще более радикальные меры, с тем чтобы обеспечить выживание населения в Сребренице. Этого нельзя добиться в нынешних условиях, когда УВКБ разрешают лишь присылать весьма ограниченное число колонн, которых недостаточно для того, чтобы удовлетворить гуманитарные потребности населения или обеспечить эвакуацию всех тех, кто желает выехать.

Хотя я поручила своему специальному посланнику предпринять все усилия по расширению нашего оперативного потенциала оказания помощи населению в Сребренице, я хотела бы просить Вас об оказании решительной поддержки, с тем чтобы привлечь внимание международного сообщества, в том числе Совета Безопасности, к проблеме оказания помощи, необходимой для реализации этих весьма важных мер. Разрешите также просить Вас дать рекомендации относительно дальнейших шагов, которые могут быть предприняты в связи с этой гуманитарной трагедией в восточных районах Боснии.

Садако ОГАТА

#### ДОКУМЕНТ S/25522\*

#### Письмо представителя Югославии от 4 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить заявление правительства Союзной Республики Югославии от 4 апреля 1993 года в связи с сессией Ассамблеи Сербской Республики в Билече.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

На своем заседании, проведенном 4 апреля 1993 года, правительство Союзной Республики Югославии рассмотрело вопросы о результатах работы сессии Ассамблеи Сербской Республики в Билече, реакции на принятую Декларацию и об участившихся угрозах ужесточения существующих и введения новых санкций в отношении Союзной Республики Югославии.

Правительство считает, что дискуссии и Декларация, принятая в Билече, подтвердили, что сербы в Боснии и Герцеговине полны решимости продол-

жать мирный процесс и что они жизненно заинтересованы в скорейшем решении спорных вопросов, связанных с составлением карт, а также в достижении всеобъемлющего, справедливого и прочного политического урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине.

Правительство отмечает, что Союзная Республика Югославия прилагала усилия, направленные на мирное урегулирование кризиса в Боснии и Герцеговине с момента его возникновения на основе уважения законных интересов трех народов и консенсуса о форме совместного существования. В этом контексте Союзная Республика Югославия поддержала план Энса-Оуэна, являющегося полезной основой для дальнейших переговоров, цель которых состоит в достижении консенсуса в отношении предлагаемых карт.

Исходя из этого Союзная Республика Югославия приняла конструктивные меры на переговорах в Женеве и Нью-Йорке и с учетом имеющихся у нее возможностей оказала воздействие на боснийских сербов, с тем чтобы побудить их к максимальному сотрудничеству.

Уделяя самое приоритетное внимание безотлагательному и безусловному прекращению военного конфликта, Союзная Республика Югославия успешно действовала в качестве посредника при заключении последнего соглашения о прекращении

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/127-S/25522.

огня в Боснии и Герцеговине, являющегося единственным соглашением, которое по-прежнему остается в силе, несмотря на отдельные нарушения мусульманской и хорватской сторонами.

Считая, что самым важным является сохранение любой ценой нынешнего прекращения огня, имеющего жизненно важное значение для успешного продолжения мирного процесса, правительство поддерживает предложение о том, чтобы встреча всех трех сторон, участвующих в гражданской войне, была проведена в Сараево и чтобы в этой встрече в качестве наблюдателей приняли участие начальники штабов армии Союзной Республики Югославии и армии Республики Хорватии. Правительство убеждено, что остающиеся спорными вопросы, связанные с предлагаемыми картами, могут быть решены и что они не должны угрожать мирному процессу. В этой связи правительство поддерживает призыв Ассамблеи в Билече к международному сообществу об оказании помощи в организации двусторонних встреч между воюющими сторонами и предлагает свои добрые услуги и берет на себя обязанность по обеспечению скорейшего проведения прямых переговоров между боснийскими сербами и боснийскими мусульманами,

то есть между боснийскими сербами и боснийскими хорватами.

Правительство призывает президентов Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации, а также других руководителей Группы семи не оказывать давления с целью эскалации кризиса и договориться на встрече на высшем уровне в Ванкувере о продолжении мирных усилий и переговоров. В этой связи международное сообщество может рассчитывать на подлинную и искреннюю поддержку и сотрудничество со стороны Союзной Республики Югославии.

Исходя из того, что на переговорах в Женеве и в Нью-Йорке, а также на других форумах международное сообщество полностью признало тот факт, что в Боснии и Герцеговине ведется гражданская и межнациональная война, правительство Союзной Республики Югославии решительно осуждает планы ужесточения действующих и введения новых санкций и просит о немедленной отмене уже существующих и новых санкций, несправедливо введенных в отношении Союзной Республики Югославии в одностороннем порядке.

## ДОКУМЕНТ S/25523

### Письмо представителя Ирака от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[5 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим копию памятки, переданной представителям четырех постоянных членов Совета Безопасности—Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

Буду признателен за распространение настоящего письма и текста памятки в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

#### ПАМЯТКА

1. Ирак расценивает факт передачи 26 марта 1993 года представителями четырех держав документа, содержащего памятку, неоправданным в нынешних обстоятельствах.

2. Ирак неоднократно показывал, особенно на двух официальных заседаниях Совета Безопасности, состоявшихся в марте 1992 года и ноябре 1992 года, в какой степени он выполняет резолюции Совета Безопасности. С точки зрения любой объективной и беспристрастной оценки значительная степень и существенный характер такого выполнения, особенно в том, что касается резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 3 апреля 1991 года, требуют отмены давно введенного против иракского народа несправедливого эмбарго, других несправедливых мер и

прекращения тенденциозной политической и пропагандистской кампании против Ирака. То, что этого до сих пор не произошло, объясняется политическими причинами, которые не имеют ничего общего с положениями этих резолюций или с целями Организации Объединенных Наций.

3. Содержащийся в памятке вывод о том, будто Ирак продолжает полностью нарушать резолюции Совета Безопасности, является тенденциозным заявлением, не имеющим ничего общего с истинным положением дел и содержащим общие утверждения, рассчитанные на то, чтобы исказить действительность. Ирак неоднократно обращался с просьбой о проведении объективной оценки — в соответствии с надлежащими профессиональными, техническими и правовыми критериями и без учета тенденциозных политических позиций — осуществления им резолюций Совета, в частности резолюции 687 (1991). Однако эта справедливая и ответственная просьба так и не была услышана. Ирак обращается с просьбой о безотлагательном проведении такой оценки одной делегацией, назначенной Ираком, и одной делегацией, назначенной четырьмя державами, о которых идет речь, с участием Китая, с тем чтобы можно было сделать справедливую оценку в данном вопросе и представить результаты Совету. В то же время он обращает внимание на необходимость соблюдения пятью постоянными членами Совета, в частности, и самим Советом обязательств, взятых в отношении Ирака в соответствии с положениями пунктов 21 и 22 резолюции 687 (1991) Совета.

4. В памятке содержится заявление о том, что члены «коалиции» предприняли конкретные шаги с

целью наблюдения и контроля за осуществлением резолюций. Нам не понятно это заявление. Какие резолюции имеются в виду? Какими полномочиями обладают государства, называющие себя членами «коалиции», по наблюдению и контролю за осуществлением резолюций Организации Объединенных Наций в рамках механизмов и ответственности, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций?

5. Содержащаяся в памятке ссылка на «провокации» является необоснованной. Разговоры о некоторых военных мерах, которые планирует предпринять Ирак, заводят периодически на протяжении последних двух лет. Они совершенно беспочвенны и используются в качестве предлога для того, чтобы увековечить обстановку враждебности в отношении Ирака и оправдать сохранение введенного против него эмбарго.

6. Ираку непонятна цель документа, касающегося еженедельных военных совещаний в Файде. 19 января 1993 года Ирак объявил об односторонней инициативе по прекращению огня. Однако в любом случае Ирак не может согласиться ни с какой формулой, которая могла бы быть истолкована в том смысле, что он согласен с запретными для полетов зонами, установленными к северу от 36-й параллели и к югу от 32-й параллели. Эта мера является незаконной, ее принятие не основано ни на одной резолюции Организации Объединенных Наций и преследует политическую цель, а именно: вмешательство во внутренние дела Ирака, дестабилизация положения в стране

и расчленение ее по этническому и религиозному принципу. Однако стремясь избежать каких-либо трений или недоразумений, Ирак не возражает против обмена с заинтересованными государствами мнениями относительно несправедливого решения об установлении запретных для полетов зон, и мы считаем, что его следует провести по дипломатическим каналам в Нью-Йорке.

7. Ирак останется верным своим обязательствам по защите своего суверенитета и независимости. Он призывает заинтересованные четыре державы учитывать этот факт при выполнении своих обязанностей в качестве постоянных членов Совета Безопасности, как того требует от них Устав Организации Объединенных Наций.

8. Для подтверждения фактов необходимо отметить, что три страны, которые установили запретные для полетов зоны в северной и южной частях Ирака на основе одностороннего решения и которые применили вооруженную силу для обеспечения их соблюдения, как это было в январе 1992 года, не дали Ираку возможность защитить свой суверенитет от актов агрессии, совершенных иранскими военно-воздушными силами, как произошло, например, во время налетов иранской авиации на территорию Ирака 5 апреля 1992 года и 13 марта 1993 года. Эти страны остались в стороне и лишь наблюдали за тем, как совершались указанные акты агрессии.

1 апреля 1993 года

#### ДОКУМЕНТ S/25524

##### Письмо представителя Турции от 3 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]*

Из Азербайджанской Республики поступают сообщения о широкомасштабном наступлении, начатом армянскими вооруженными силами в Кельбаджарском районе Азербайджана. В результате этой новой армянской агрессии были окружены 60 тыс. человек и оккупированы 28 азербайджанских деревень. Погибло много людей, и тысячи азербайджанцев покидают свои дома.

Как Вам известно, правительство Турции принимает активное участие в усилиях, направленных на обеспечение мирного урегулирования конфликта между Арменией и Азербайджаном. Эта последняя армянская агрессия существенно подрывает эти усилия и является провокацией, которая будет иметь серьезные последствия для мира и безопасности в имеющем весьма важное значение районе, прилегающем к Турции.

С учетом этих вызывающих тревогу событий мое правительство просит Совет Безопасности в срочном порядке рассмотреть сложившуюся ситуацию с тем, чтобы прекратить агрессию против Азербайджана и обеспечить немедленное освобождение всех азербайджанских территорий, оккупированных армянскими силами.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мустафа АКШИН  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25525

Письмо представителя Азербайджана от 2 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам текст Обращения Национального собрания (парламента) Азербайджанской Республики от 1 апреля 1993 года в связи с продолжающейся агрессией, совершаемой вооруженными силами Республики Армения в Кельбаджарском районе Азербайджанской Республики.

Буду признателен за распространение настоящего обращения в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обращение Национального собрания Азербайджанской Республики к парламентам стран мира, Европарламенту, Совещанию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на русском языке]

В последние дни еще более широкий масштаб приобрела агрессия Армении против Азербайджана, предпринятая армянскими оккупантами для расчленения территории нашего суверенного государства—Азербайджана. Вооруженные силы Республики Армения, используя бронетехнику, в разных направлениях подвергли обстрелу центр и окрестные селения Кельбаджарского района Азербайджана, оккупировали 12 селений. Имеются погибшие среди мирного населения. Армянская сторона вновь жаждет крови с целью учинения еще одной ходжа-

линской трагедии—геноцида. Сейчас в Кельбаджаре и на южных границах этого района, смежных с Лачином, идут кровопролитные бои. Невзирая на усилия авторитетных международных организаций, мировой общественности, миролюбивых сил, Армения не только не прекращает свою агрессию, а, наоборот, творит страшные бесчинства, разрушая жилые здания, школы, детские сады, истребляя мирное население для того, чтобы вести войну с еще большим размахом. Продолжение войны с особой жестокостью еще раз показывает, что конфликт расширяется из-за необузданности агрессора. Руководство Армении не обращает внимания на иные авторитетные международные организации во главе с ООН, на международные правовые документы.

Армяне не прекращают своей агрессивной политики, несмотря на то, что руководство Азербайджанской Республики неоднократно заявляло всему миру о своей готовности мирным путем урегулировать продолжающуюся пятый год захватническую войну против Азербайджана.

Обращаясь к парламентам стран мира, Национальное собрание Азербайджанской Республики извещает о том, что война, введущая Арменией против Азербайджана, уже вступила в новую стадию—стадию явной оккупации, и предлагает выразить свое отношение к агрессору.

Национальное собрание Азербайджанской Республики решительно требует от ООН, СБСЕ принять действенные меры по прекращению захватнической войны Армении против Азербайджана, незамедлительно, в соответствии с международными правовыми нормами, применить санкции против армянской агрессии.

г. Баку, 1 апреля 1993 года

ДОКУМЕНТ S/25526

Письмо представителя Азербайджана от 5 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам заявление Министерства иностранных дел Азербайджанской Республики.

В настоящем документе Министерство иностранных дел заявляет о том, что Республика Армения осуществляет широкомасштабную агрессию против Азербайджана и считает, что Республику Армения — члена Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе — необходимо призвать к ответу за нарушение норм международного права.

Настала пора поставить вопрос о признании Республики Армения агрессором с применением против нее соответствующих санкций.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

[Подлинный текст на русском языке]

Беззастенчиво прикрываясь насквозь лживым пропагандистским шитом бедственного положения, используя в своих аннексионистских целях гуманитарную помощь, искренне оказываемую зарубежными государствами, Республика Армения, цинично попирая общепринятые нормы цивилизованного поведения государств, продолжает варварскую агрессию против Азербайджана.

Начиная с 27 марта 1993 года вооруженные силы Армении перешли в крупномасштабное наступление на западном и юго-западном участке государственной границы Азербайджанской Республики. Наступление осуществляется при поддержке бронетехники с использованием тяжелой артиллерии и боевой авиации, наносящей ракетно-бомбовые удары по населенным пунктам Кельбаджарского района Азербайджана.

В результате последнего наступления оккупировано более 1000 кв. км Азербайджанской территории, и 3 апреля 1993 года захвачен районный центр Кельбаджар Азербайджана. На территории района имеются значительные разрушения, имеются многочисленные жертвы среди гражданского населения. Нависла угроза полного физического уничтожения 15 тыс. мирных жителей, оказавшихся в окружении.

В боевых действиях армянских подразделений принимают участие военнослужащие седьмой Российской армии, дислоцированной в Армении, что ставит под сомнение стремление Российской Федерации содействовать политическому урегулированию конфликта в рамках СБСЕ.

Позиция ведущих государств мирового сообщества, воздерживающихся от вмешательства в конфликт, продолжает вызывать у народа Азербайджана

на мнение о политике «двойных стандартов», применяемой по отношению к участникам конфликта, желание поставить на одну доску агрессора и его жертву. Политика «равной ответственности» сторон усиливает чувство безнаказанности и поощряет Республику Армения на новые акты и новые территориальные захваты.

Азербайджанская Республика считает, что настала пора призвать к ответу Республику Армения—государство—члена ООН, СБСЕ и других международных организаций, постоянно бросающую вызов мировому сообществу, и поставить вопрос о признании Республики Армения агрессором с применением соответствующих санкций, предусмотренных Уставом ООН.

Баку, 4 апреля 1993 года

#### ДОКУМЕНТ S/25527

Письмо представителя Азербайджана от 5 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]*

Имею честь проинформировать Вас о том, что, практически завершив оккупацию нагорной части Карабаха, Кельбаджарского и Лачинского районов Азербайджана, армянские вооруженные силы расширяют масштабы агрессии в направлении к северо-западу и югу от Нагорного Карабаха.

По имеющимся сведениям, в последние дни на территории Красносельского района Армении наблюдается значительная концентрация военных подразделений и боевой техники. По всей видимости идет подготовка к новому прорыву государственной границы на северо-западе Азербайджана в направлении Гянджи — второго по величине города республики с населением 300 000 человек. Под угрозой вторжения оказались также расположенные в этом регионе Кедабекский, Ханларский, Геранбойский и Шамхорский районы республики.

Одновременно расширяются масштабы армянского наступления к юго-востоку от Нагорного Карабаха — в направлении районного центра Физули. Город и прилегающие к нему села подвергаются не-

прерывному шквальному ракетно-артиллерийскому обстрелу со стороны оккупированных армянскими вооруженными силами районов Нагорного Карабаха. По последним сообщениям, ожесточенные бои идут в пяти километрах от города.

Таким образом налицо территориальная экспансия Республики Армения, угрожающая самому существованию азербайджанской государственности.

В этой связи просил бы Ваше Превосходительство от имени своего правительства использовать все имеющиеся в Вашем распоряжении возможности для предотвращения новой агрессии Республики Армения против Азербайджанской Республики, новых жертв среди мирных жителей, стариков, женщин и детей.

Просил бы Вас распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25528

Письмо представителя Азербайджана от 5 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить письмо Президента Азербайджанской Республики г-на Абульфаза Эльчибея от 3 апреля 1993 года. В этом письме Президент заявляет о непрекращающейся крупномасштабной агрессии Республики Армения против Азербайджана и просит:

— соответствующие органы Организации Объединенных Наций оказать гуманитарную помощь, необходимую для спасения мирных жителей в Кельбаджарском районе Азербайджана;

— Председателя Совета Безопасности осудить неприкрытую агрессию Республики Армения против

Азербайджана;

— в срочном порядке направить в зону боевых действий комиссию по установлению фактов;

— обсудить на заседании Совета Безопасности вопрос об агрессии Армении против Азербайджана, имеющей целью отторжение от Азербайджана его международно признанных территорий.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНА ОТ 3 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

[Подлинный текст на русском языке]

Армянская Республика, попирая все нормы морали, Устава Организации Объединенных Наций, принципов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, международных законов, совершила новый вопиющий акт неприкрытой агрессии против суверенной Азербайджанской Республики, территория которой имеет международное признание. 27 марта, используя авиацию, танки, тяжелую технику, Армянская Республика вновь, в который

раз, взломала нашу государственную границу и атаковала Кельбаджарский район Азербайджана. Эта атака была поддержана армянским экспедиционным корпусом с уже оккупированной азербайджанской территории в Верхнем Карабахе. В результате район с 60-тысячным населением оказался окруженным, отрезанным от внешнего мира. Под бомбами, ракетным обстрелом мирное население гибнет в попытках выйти из окруженного района. Уже имеется большое количество убитых и раненых.

В связи с этим я прошу:

— активных действий со стороны Вашей организации для оказания гуманитарной помощи, необходимой для спасения невинных мирных жителей в Кельбаджарском районе Азербайджана;

— осуждения неприкрытой агрессии Армянской Республики против Азербайджана со стороны Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

— направления в срочном порядке в район боевых действий комиссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов;

— обсуждения на заседании Совета Безопасности армянской агрессии против Азербайджана, имеющей целью отторжение от Азербайджанской Республики ее международно признанных территорий.

Абульфаз ЭЛЬЧИБЕЙ

## ДОКУМЕНТ S/25529

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 апреля 1993 года]

Несмотря на Ваше заявление от 3 апреля 1993 года от имени Совета Безопасности, содержащее требование того, чтобы сербские агрессоры строго соблюдали все соответствующие резолюции Совета Безопасности, сербские и черногорские агрессоры и их сообщники в Боснии и Герцеговине продолжали осуществлять развязанную ими агрессию в районе Сребреницы.

В ночь на 4 апреля 1993 года с территории Республики Сербии в Зелени-Ядар, Республика Босния и Герцеговина, проникла колонна бронетранспортеров. С утра 4 апреля 1993 года силы агрессора ведут боевые действия на суше на фронте Зелени-Подраване-Миличи. Наступательные операции на суше совершаются при поддержке тяжелой артиллерии, которая ведет огонь с Гуняка. На восточном фронте Сребреницы продолжался обстрел тяжелой артиллерией со всех сторон: со стороны Скандоровицы и Брозано; со стороны горы Копривас и со стороны Дервенты; а также со стороны Братунаца.

Буду признателен Вам за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/25531

Письмо Генерального секретаря от 3 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

Имею честь информировать Вас о том, что Генеральный секретарь Лиги арабских государств г-н Абдель-Мегида на сегодняшней встрече со мной от имени министров иностранных дел Алжира, Египта, Ливии, Мавритании, Марокко, Туниса и Сирии передал послание в связи с предстоящим рассмотрением в Совете Безопасности вопроса о санкциях против Ливийской Арабской Джамахирии. Это послание гласит:

«Комитет семи министров Лиги арабских государств предпринимает серьезные усилия, направленные на поиск мирного урегулирования ситуации. Министры убедительно просят Совет Безопасности не принимать по крайней мере в течение трех месяцев каких-либо решений, которые могли бы отрицательно сказаться на их усилиях».

Г-н Абдель-Мегида вскоре посетит Нью-Йорк и лично ознакомит Вас, а также членов Совета Безопасности со своим мандатом.

Бугрос БУТРОС-ГАЛИ

ДОКУМЕНТ S/25535

Письмо представителя Ирака от 5 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[6 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить Вам информационный бюллетень о мероприятиях, осуществленных Ираком в марте 1993 года во исполнение требований резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 3 апреля 1991 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Информационный бюллетень о мерах, принятых Ираком  
во исполнение требований резолюции 687 (1991) в марте  
1993 года

I. ВОПРОС ОБ ИНСПЕКЦИОННЫХ ГРУППАХ

1. Группа по уничтожению химического оружия  
(ЮНСКОМ-38)

Группа по уничтожению химического оружия, находящаяся в стране с 18 июня 1992 года, продолжала свою работу на предприятии в Мутанне. Эта группа наблюдает за осуществляемым иракской стороной уничтожением химического оружия и боеприпасов на указанном объекте.

2. Группа по контролю за ракетами средней дальности  
(ЮНСКОМ-48)

Контрольная группа ЮНСКОМ-48 прибыла в страну 25 января 1993 года; основной упор в ее деятельности делается на временный контроль за деятельностью промышленных предприятий Ирака. Работа группы продолжалась с конца января по конец марта. В марте члены группы ежедневно посещали научно-исследовательский и проектный центр Ибн-эль-Хайтан и объект Рафах; группа завершила свою работу и покинула страну 24 марта.

3. Восемнадцатая группа по инспекции ядерного потенциала  
(ЮНСКОМ-52)

Группа прибыла в страну 3 марта 1993 года; в ее состав входят 24 инспектора, работу которых возглавляет г-н Деметриус Перрикос. В период с 4 по 10 марта группа посетила 28 объектов в различных частях страны, а именно: Тувайту, предприятие Салах аль-Дин; государственное предприятие по выпуску тяжелого оборудования в Даурахе; тепловую электростанцию Мусайиб; факультет естественных наук университета Саддама; провинцию Нинава (плотину Бадуш, предприятие Аль-Кинди и предприятие Джабир); предприятие Наср; склады военно-промышленной корпорации Таджи; центр Ибн-эль-Хайтам; государственное предприятие Бадр; объект Тармия; объект Шаркат; предприятие Хаттин; государственное автомобильное предприятие в Искандерии; завод Амир; объект Рафах; завод Ду-эль-Фикар; завод Джазира; мастерскую по свинцовому литью, принадлежащую государственному предприятию по производству аккумуляторных батарей; склады на железнодорожной станции Хан-Дари; и районы Абу-Дулаф, Абасия и Махзам, а также район около города Бейджи; все эти районы находятся в провинции Салах-эд-Дин.

Десять из указанных визитов проводились без предварительного уведомления. В графиках инспекций отражены все участки осмотренных объектов, в том числе гражданские убежища, вход в воздухопроводы систем отопления и охлаждения, взятие проб из водных цистерн и проб грунта, осмотр дренажных коллекторов и проход через люки для осмотра дренажных канав изнутри.

Во время этих визитов группа провела три встречи с иракской стороной, в ходе которых она подняла немало вопросов, на которые иракская сторона представила ответы. Главный инспектор инспекционной группы и руководитель группы действий МАГАТЭ [Международное агентство по атомной энергии] также направили иракской стороне пять писем по вопросу о перечне поставщиков, удалении использованного ядерного топлива и применении ряда материалов, аппаратуры и оборудования, а иракская сторона представила ответы на указанные письма.

Группа покинула страну в четверг, 11 марта 1993 года. До своего отъезда главный инспектор г-н Перрикос заявил, что его группа не обнаружила никаких предметов, запрещенных резолюциями Организации Объединенных Наций, на 28 осмотренных



объектах, в том числе объектах, которые она посетила впервые.

#### 4. Объединенная инспекционная группа (ЮНСКОМ-53)

Объединенная инспекционная группа ЮНСКОМ-53 прибыла в страну 11 марта 1993 года. В ее состав входило 18 инспекторов, работой которых руководил гражданин США г-н Давид Франс; члены этой группы были специалистами в области биологии, химии, ракетного дела и электронно-вычислительной техники. Группа утвердила процедуру посещения объектов, предусматривающую предоставление незадолго до посещения объектов заблаговременного уведомления. Группа посетила следующие объекты: предприятие Мутанна; отдел сельского хозяйства и биологии Комиссии по атомной энергии Ирака; предприятия Салах-аль-Дин; завод Салам в Салман-Паке; компанию «Аль-Кинди»; завод Хакам. Кроме того, 14 марта 1993 года без предварительного уведомления группа посетила факультет ветеринарии в Багдадском университете.

Во время всех указанных визитов группа не обнаружила ничего противоречащего заявлениям, сделанным Ираком. Группа выехала из страны 18 марта 1993 года. По прибытии в Бахрейн главный инспектор заявил, что миссия группы была выполнена в условиях полной безопасности, что она не сталкивалась ни с какими трудностями и что иракская сторона представила ответы на большинство заданных группой вопросов.

#### 5. Делегация специалистов-химиков из Специальной комиссии

14 марта 1993 года в страну прибыла делегация специалистов-химиков из Специальной комиссии, работой которой руководил гражданин Великобритании Рональд Манли. В состав делегации входило девять специалистов-химиков. Цель этого визита заключалась в контроле за уничтожением химических материалов и боеприпасов на объекте Мутанна и оценке эффективности работы, проделанной иракской стороной на этом объекте под наблюдением Группы по уничтожению химического оружия ЮНСКОМ-38. В дополнение к ежедневному посещению объекта Мутанна 17 марта 1993 года делегация встретилась с директором военно-промышленной корпорации. В ходе этой встречи руководитель делегации с восхищением и уважением отозвался о работе иракской стороны, способствующей выполнению задачи Группы по уничтожению химического оружия ЮНСКОМ-38 на объекте Мутанна.

Делегация покинула страну 20 марта 1993 года.

#### 6. Вертолетное подразделение Специальной комиссии

В марте 1993 года Группа выполнила поставленную перед ней задачу в сотрудничестве и при содействии иракской стороны. Группа осуществила 20 полетов в целях перевозки инспекционных групп на объекты, подлежащие проверке, и обратно. Кроме того, Группа по воздушному наблюдению произвела 13 облетов, в ходе которых она провела осмотр, инспектирование и фотографирование 25 объектов.

#### 7. Вторая временная контрольная группа (ЮНСКОМ-54)

Вторая временная группа, осуществляющая контроль за ракетами, ЮНСКОМ-54 прибыла в страну в субботу, 27 марта 1993 года. Эта группа состоит из двух подгрупп. В состав первой под-

группы входят сотрудники канцелярии Специальной комиссии; гражданин России Никита Смилович и граждане Соединенных Штатов Скотт Риттер и Марк Сильвер. Задача этой подгруппы состоит в проведении встреч с иракской стороной, с тем чтобы сделать определенные выводы из оценки программы по контролю за ракетами. В состав второй подгруппы, работой которой руководит гражданин Соединенных Штатов Деннис Винсент, входит пять инспекторов, и ее задача состоит в продолжении деятельности по временному контролю за ракетами, которую начала временная контрольная группа ЮНСКОМ-48. Две подгруппы приступили к работе, и первая подгруппа провела ряд встреч с иракской стороной. Вторая подгруппа вместе с первой посетила завод Тадж-аль-Маарик предприятия Балат-аль-Шухада, государственное предприятие Каука, завод Аль-Яум-аль-Азим, центр Аль-Мутасим в Искандерии, завод Ду-аль-Фикар, объект Рафах, научно-исследовательский и конструкторский центр Ибн-эль-Хайтам и проект 144. Работа второй подгруппы должна продолжаться в течение пока еще не определенного периода, и предполагалось, что первая подгруппа покинет страну в пятницу, 2 апреля 1993 года.

## II. ВОЗВРАЩЕНИЕ ТЕХНИКИ

1. В марте 1993 года была завершена передача военной техники на специальном пункте, расположенном к югу от Сафвана. Передача военной техники началась в конце февраля 1993 года, и в марте была передана следующая техника:

- 18 французских 150-миллиметровых орудий
- 18 французских транспортеров для перевозки боеприпасов
- 18 французских 120-миллиметровых минометов
- 10 французских пунктов управления
- 88 броневедомителей «Феррет»
- 20 американских 155-миллиметровых орудий
- 40 танков «Центурион»

2. 20 марта 1993 года иракская сторона уведомила канцелярию Координатора Организации Объединенных Наций по возвращению собственности о своем согласии передать ракетную систему «Хок-1». Передача этой системы начнется с первой недели апреля.

## III. КОМПЕНСАЦИЯ

Ирак участвовал в работе девятой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по компенсации, которая проводилась в Женеве с 29 марта по 3 апреля 1993 года. На этой сессии иракская делегация сделала заявление, в котором были высказаны ее взгляды по вопросам, стоящим на повестке дня сессии.

## IV. ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

В рамках консультаций и сотрудничества между иракской стороной и Ирако-кувейтской миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) 15 марта 1993 года начальник Отдела международных организаций и конференций министерства иностранных дел принял главного военного наблюдателя генерала Дибуама. В ходе этой встречи был рассмотрен ряд вопросов, касающихся функционирования ИКМООНН в демилитаризованной зоне.

## ДОКУМЕНТ S/25536

### Письмо представителя Франции от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на французском языке]  
[6 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь привлечь Ваше внимание к положению в Руанде, развитие которого вызывает весьма большую озабоченность.

Как представляется, положения соглашения, за-

ключенного в Дар-эс-Саламе, в частности в том, что касается отвода вооруженных сил враждующих сторон, выполняются на местах далеко не полностью. Кроме того, если говорить о политическом процессе, переговоры между сторонами в Аруше зашли в ту-

пик. В этих обстоятельствах существует опасность возобновления военных действий в ближайшее время, что приведет к новым кровавым событиям и весьма серьезному ухудшению гуманитарного положения.

С учетом этой опасности правительство Франции считает, что международное сообщество и, в частности, Организация Объединенных Наций должны принять срочные меры. Принятие резолюции 812 (1993) Совета Безопасности представляет собой первый шаг в этом направлении, по поводу чего Франция, явившаяся инициатором этого шага, выражает свое удовлетворение. По мнению правительства Франции, необходимо и впредь принимать конкретные меры с целью продемонстрировать решимость Организации Объединенных Наций способствовать политическому урегулированию путем переговоров и предотвратить решение проблемы военным путем.

В связи с этим представляется, что вопрос о направлении военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на границу между Руандой и

Угандой имеет первостепенное значение. По нашему мнению, такое направление наблюдателей, с просьбой о котором обратились власти Руанды и Уганды, действительно может содействовать ослаблению напряженности в этом районе и способствовать процессу переговоров между сторонами. Правительство Франции выражает надежду на то, что с учетом неотлагательного характера этого положения будет обеспечена возможность незамедлительного направления передовой группы этого контингента наблюдателей и что Совету Безопасности в возможно кратчайшие сроки будут представлены рекомендации относительно размещения остальной части этого контингента. Оно также с большим интересом ожидает представления доклада, запрошенного у Вас Советом Безопасности в пункте 2 резолюции 812 (1993).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
*Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25538\*

#### Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[6 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам заявление министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики от 5 апреля 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение этого письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён  
*Постоянный представитель Корейской  
Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Соединенные Штаты и другие враждебные нам силы, которые угрожают Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР) и оказывают на нее давление в связи с «проблемой ядерной инспекции», в настоящее время пытаются открыто вмешиваться в ее внутренние дела и даже применять против нее «санкции» при содействии Организации Объединенных Наций.

1 апреля на сессии Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) под давлением Соединенных Штатов и их сторонников была принята «резолюция» о передаче так называемой «ядерной проблемы» КНДР на рассмотрение Организации Объединенных Наций, несмотря на решительные возражения делегатов нашей страны и многих других стран.

Эти действия—ничем не прикрытый враждебный акт Соединенных Штатов и их сторонников — рассчитаны на то, чтобы любой ценой изолировать и задуть нашу Республику.

Учитывая тот факт, что «резолюция» Совета управляющих МАГАТЭ представляет собой грубое посягательство на суверенитет Корейской Народно-Демократической Республики и достоинство народа, правительство КНДР решительно отвергает и осуждает ее.

У МАГАТЭ нет никаких оснований передавать нашу «ядерную проблему» на рассмотрение Организации Объединенных Наций.

Участникам сессии Совета управляющих МАГАТЭ нелепо обвинять нас в «несоблюдении Соглашения о гарантиях», поскольку мы отказались дать разрешение на проведение инспекции военных объектов.

«Двумя объектами», инспекции которых требовал секретариат МАГАТЭ, являются наши военные объекты, не имеющие никакого отношения к деятельности в ядерной области, и поэтому они не подлежат инспекции согласно Соглашению о гарантиях.

Кроме того, секретариат предал гласности «полученную с помощью спутников разведывательную информацию», предоставленную Соединенными Штатами, и на этой основе потребовал провести инспекцию наших военных объектов, утверждая, что они являются объектами, связанными с деятельностью в ядерной области.

Сам факт, что они осуществляли шпионскую деятельность против нашей страны с помощью спутни-

\* Включает документ S/25538/Согг.1 от 12 апреля 1993 года.

ка-шпиона или высотных разведывательных самолетов, является нарушением нашего суверенитета, и еще более постыдными с их стороны являются попытки подтвердить «разведывательную информацию» через МАГАТЭ.

Пытаясь провести инспекцию на основе этой фальшивой «информации», секретариат МАГАТЭ присоединяется к Соединенным Штатам для достижения зловещей цели последних, состоящей в том, чтобы открыть доступ к нашим военным объектам и разоружить нас.

Некоторые должностные лица секретариата МАГАТЭ и некоторые государства-члены поставили вопрос о нас в Организации Объединенных Наций, преднамеренно игнорируя наше разумное предложение и терпеливые усилия, направленные на поиски урегулирования этой проблемы путем переговоров.

Со времени подписания Соглашения о гарантиях наша Республика не только честно выполняла свои вытекающие из него обязательства, но и оказывала всестороннюю помощь и содействие секретариату и инспекторам МАГАТЭ, с тем чтобы они могли в полном объеме выполнять свои обязанности.

Даже после нашего заявления о денонсировании Договора о нераспространении ядерного оружия мы дали понять, что мы готовы выполнить наши обязательства в соответствии с Соглашением, и особенно в период, предшествовавший последней сессии, мы выдвинули предложение о проведении переговоров с МАГАТЭ по вопросу о выполнении наших обязательств и предприняли усилия для его реализации.

К сожалению, наше предложение о проведении переговоров было отвергнуто. Этот шаг был весьма необычным и беспрецедентным.

Такие практические действия со стороны Соединенных Штатов и секретариата МАГАТЭ идут вразрез с уставом МАГАТЭ и его положениями, а также Соглашением о гарантиях.

Наш отказ от проведения инспекции военных объектов никак нельзя рассматривать в качестве «несоблюдения Соглашения о гарантиях». Мы никогда не отказывались от проведения специальной инспекции в соответствии с Соглашением.

Генеральный директор МАГАТЭ и некоторые должностные лица секретариата Агентства, а также некоторые его государства-члены поспешно приняли «резолюцию» о передаче нашей «ядерной проблемы» в Организацию Объединенных Наций. В основе этого был сценарий Соединенных Штатов, предусматривавший достижение зловещей политической цели—ликвидацию нашего социалистического строя.

Таким образом, некоторые должностные лица секретариата МАГАТЭ, с самого начала находившиеся под воздействием Соединенных Штатов, систематически нарушали устав Агентства и Соглашение о гарантиях, обвиняя нас в «несоблюдении Соглашения о гарантиях».

Действительность более убедительно доказывает, насколько правильным было решение КНДР о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

До настоящего времени в словах и деяниях Соеди-

ненных Штатов и некоторых должностных лиц секретариата МАГАТЭ нельзя было обнаружить каких-либо признаков международной справедливости, беспристрастности и объективности.

Фактически Южная Африка уже разработала и создала ядерное оружие, и, согласно утверждениям, им обладает Израиль. Однако Соединенные Штаты и МАГАТЭ никогда не поднимали вопрос о них и не обращались в Организацию Объединенных Наций с жалобами на них.

МАГАТЭ, однако, передало вопрос о нашей «ядерной проблеме» в Организацию Объединенных Наций, подняв шум в связи с вымышленным «подозрением в осуществлении деятельности по производству ядерного оружия» и «непоследовательностью».

Мы вынуждены серьезным образом отнестись к подобному преследующему двоякую цель «двойному стандарту», применяемому Соединенными Штатами и Международным агентством по атомной энергии.

Со времени разработки устава МАГАТЭ и Соглашения о гарантиях прошли десятки лет. Однако никогда с ними не обращались столь пренебрежительно и столь грубо, как сегодня.

Учитывая это, не наша страна, а Соединенные Штаты и некоторые должностные лица секретариата МАГАТЭ не соблюдают Соглашения о гарантиях. Они создали искусственные препятствия на пути осуществления нами Соглашения о гарантиях.

Именно на Соединенные Штаты, а не на какое-либо иное государство следует подавать жалобы в Организацию Объединенных Наций и применять против них санкции международного сообщества. Будучи депозитарием Договора о нераспространении ядерного оружия, они нарушили свои обязательства по Договору и постоянно усиливали ядерную угрозу безъядерному государству.

Наша так называемая «ядерная проблема» является по сути не проблемой отношений нашей страны и МАГАТЭ, а проблемой отношений между нами и Соединенными Штатами.

Поэтому наша так называемая «ядерная проблема» не является вопросом, подлежащим обсуждению на уровне Организации Объединенных Наций, а проблемой, которую следует урегулировать путем переговоров между КНДР и Соединенными Штатами.

Все эти факты свидетельствуют о том, что попытка перенести нашу «ядерную проблему» на уровень Организации Объединенных Наций, а также выдвигаемые в наш адрес обвинения в «несоблюдении», представляют собой противоправное деяние, лишённое какой-либо законности и правовой основы.

Организации Объединенных Наций следует не спорить о нашей «ядерной проблеме», а уделить должное внимание вопросам, касающимся нарушения устава и Соглашения о гарантиях некоторыми должностными лицами секретариата МАГАТЭ и роста ядерной угрозы, которую Соединенные Штаты создают для нас, а также принять практические меры в целях ее сдерживания.

Еще в 50-е годы Организация Объединенных Наций выступила против КНДР в качестве враждебной стороны,—при этом Соединенные Штаты злоупотребили ее именем,—и совершила преступления про-

тив корейского народа и до сих пор не порвала с прошлым и не установила нормальных отношений с нашей страной.

Если сегодня, после окончания «холодной войны», Организация Объединенных Наций не избавится от наследия прошлого, это повлечет за собой непредсказуемые последствия и оставит еще одно пятно в ее истории.

Миролюбивая политика правительства КНДР, направленная на устранение ядерной угрозы, не изменилась, как не изменилась и его позиция в вопросе денуклеаризации Корейского полуострова.

Столь же последовательной является и наша позиция в отношении полного выполнения наших обязательств согласно Соглашению о гарантиях и разр-

шения возникающих при этом проблем путем переговоров.

Если Совет Безопасности попытается оказать на нас давление и применить против нас «коллективные санкции» во исполнение воли великой державы, мы будем вынуждены принять соответствующие эффективные меры самообороны.

Это не пустые слова.

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики и корейский народ верят, что правительства и народы всех стран, которым дорог мир и справедливость, окажут нам поддержку и проявят солидарность с нами в нашем справедливом деле устранения ядерной угрозы с Корейского полуострова и обеспечения мира и безопасности.

## ДОКУМЕНТ S/25540\*

### Письмо представителя Бразилии от 6 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 апреля 1993 года]

На основании полученных указаний имею честь настоящим препроводить текст меморандума правительства Бразилии от марта 1993 года по аспектам, связанным с осуществлением резолюции 808 (1993) Совета Безопасности от 22 февраля 1993 года, касающейся учреждения международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и меморандума в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Роналду Мота САРДЕНБЕРГ  
Постоянный представитель Бразилии  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ МЕМОРАНДУМА

1. Бразилия со всей решительностью выражает осуждение в связи с серьезными военными преступлениями и преступлениями против человечества, совершенными в ходе продолжающегося на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии конфликта. Эти ужасные действия потрясли правительство Бразилии и бразильское общество и вызвали у них возмущение. Они призывают международное сообщество принять решительные меры, в том числе через Организацию Объединенных Наций, направленные на утверждение основных ценностей — справедливости и достоинства человеческой личности. Нет сомнения в том, что виновные в совершении таких преступлений должны нести личную ответственность за свои действия и должны быть преданы суду.

2. В связи с этим правительство Бразилии поддерживает учреждение международного трибунала для судебного преследования и привлечения к судебной ответственности лиц, признанных ответственными за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии с начала конфликта в 1991 году. Руководствуясь этими соображениями, Бразилия голосовала за резолюцию 808 (1993) Совета Безопасности от 22 февраля 1993 года, и она придает большое значение осуществляемой в настоящее время Генеральным секретарем работе по подготовке доклада, который будет представлен Совету Безопасности в соответствии с пунктом 2 упомянутой резолюции.

3. Обсуждения и исследования, которые в течение определенного времени проводит Комиссия международного права, касающиеся возможности создания органа, осуществляющего международную уголовную юрисдикцию, и смежного вопроса о проекте кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, подтверждают наличие юридических и практических трудностей, связанных со структурой и функционированием любого такого органа, осуществляющего международную юрисдикцию. Помимо трудностей технического характера, существуют также трудности, связанные с проблемой обеспечения политической поддержки, которая необходима для того, чтобы международный суд был действенным институтом.

4. При создании международного уголовного трибунала необходимо внимательно и всесторонне изучить чрезвычайно сложные вопросы, связанные с этой инициативой. В этой связи было бы чрезвычайно полезно провести консультации по широкому кругу вопросов с экспертами-юристами из разных стран, представляющими различные правовые системы. Результаты ранее проведенных исследований по этому и смежным вопросам, а также отчеты об обсуждениях и прениях межправительственных органов,

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/922-S/25540.

в частности Шестого комитета Генеральной Ассамблеи, также могут оказаться ценными элементами, содействующими успешному претворению в жизнь положений, предусмотренных в резолюции 808 (1993).

5. Правительство Бразилии внимательно рассмотрело предложения, представленные другими государствами-членами, прежде всего предложения, содержащиеся в документах, недавно представленных Совету Безопасности Францией [S/25266], Италией [S/25300] и Швецией [S/25307] от имени действующего Председателя Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Бразилия высоко оценивает предложения, изложенные в этих документах, которые во многих аспектах могут внести важный вклад в работу, которую предстоит осуществить Секретариату.

6. Общая позиция правительства Бразилии по данному вопросу была изложена в заявлении, сделанном делегацией Бразилии в Совете Безопасности по случаю принятия резолюции 808 (1993) [см. 3175-е заседание]. Следующие дополнительные замечания касаются конкретных аспектов, связанных с осуществлением этой резолюции. По мнению правительства Бразилии, важно, чтобы эти моменты были надлежащим образом учтены в ходе прений по вопросу об осуществлении резолюции 808 (1993).

7. Международный трибунал, о котором говорится в пункте 1 резолюции 808 (1993), должен быть специальным независимым неполитическим органом. В своей деятельности он должен быть беспристрастным и эффективным. Все стадии и аспекты его деятельности должны осуществляться при строгом соблюдении надлежащих законных процедур.

8. Деятельность международного трибунала должна основываться на прочной правовой базе, обеспечивающей, с надлежащей транспарентностью и убедительностью, законность его решений. Законность необходима прежде всего как один из существенно важных элементов концепции правосудия, но также как важный фактор обеспечения эффективности работы трибунала.

9. Особого внимания требует вопрос о методе, посредством которого будет создан трибунал.

10. Он должен быть учрежден таким образом, чтобы он обладал юрисдикцией в отношении всех случаев серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных на территории бывшей Югославии любой из сторон в конфликте в течение согласованного периода времени.

11. Международная система основывается на существовании множества в равной степени суверенных государств. При такой системе, которая лежит в самой основе Организации Объединенных Наций, учреждение уголовной юрисдикции и ее осуществление являются существенно важными атрибутами национальной государственности. Ввиду этого нельзя полагать, что уголовная юрисдикция существует, фактически или реально, на международном уровне.

12. За исключением весьма особых обстоятельств, подобных тем, что существовали в конце второй мировой войны, и которые сделали возможным учреждение Нюрнбергского и Токийского международных военных трибуналов, уголовная юрисдикция может существовать и осуществляться

на международном уровне лишь в тех случаях, когда она представляется международному органу соответствующим государством или соответствующими государствами.

13. В свете вышесказанного наиболее подходящим и эффективным методом учреждения международного трибунала, о котором говорится в резолюции 808 (1993), было бы, как представляется, его учреждение в соответствии с соображениями, высказанными в предложении о создании международного трибунала по военным преступлениям на территории бывшей Югославии, подготовленном докладчиками СБСЕ [S/25307]. Такой метод предусматривал бы заключение конвенции о создании специального органа международной юрисдикции и определял бы круг вопросов для осуществления этой юрисдикции, включая текст статута международного трибунала.

14. В этой связи следует также упомянуть доклад комитета юристов, представленный Францией, в котором, несмотря на то, что его авторы высказываются в пользу учреждения специального трибунала резолюцией Совета Безопасности, принятой в рамках главы VII Устава Организации Объединенных Наций, обсуждаются также и возможные альтернативные варианты [S/25266].

15. Роль Совета Безопасности в учреждении и функционировании трибунала также должна вписываться в рамки тех весьма значительных полномочий, которые были совершенно определенно возложены на него государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом. Правительство Бразилии не уверено в том, что компетенция учреждать орган уголовной юрисдикции и/или осуществлять уголовную юрисдикцию входит в уставные полномочия Совета.

16. Учреждение трибунала в качестве вспомогательного органа Совета Безопасности или в качестве органа, так или иначе подчиненного Совету, поставило бы под сомнение его независимость и беспристрастность.

17. Необходимо четко и недвусмысленно определить правовые нормы, которые должны применяться трибуналом, в не меньшей мере в отношении характера преступлений, за совершение которых он будет определять наказание. Соответствующие международные договоры, действующие на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, служат весьма важной основой в этом отношении.

18. Деятельность трибунала должна осуществляться при полном уважении прав человека и основных свобод подсудимых. В полной мере должны соблюдаться международные правовые документы в области прав человека, особенно Международный пакт о гражданских и политических правах, и общепризнанные принципы уголовного права.

19. Это относится ко всем аспектам деятельности трибунала, включая определение мер наказания, что является одним из наиболее важных вопросов, связанных с учреждением специального органа международной уголовной юрисдикции. В частности, чрезвычайно важно, чтобы среди мер наказания, которые будут определяться трибуналом, не было жестоких, негуманных и унижающих достоинство форм наказания.

20. В случае принятия членами Совета Безопас-

ности решения о создании трибунала резолюцией Совета следует рассмотреть вопрос о принятии мер, которые обеспечили бы участие в этом процессе, через посредство Генеральной Ассамблеи, всех членов Организации Объединенных Наций. В частности, необходимо предусмотреть избрание членов трибунала Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности в соответствии с процедурой, аналогичной той, что применяется для выборов членов Международного Суда, с тем чтобы этот орган в целом основывался на принципе географического распределения и адекватно представлял основные правовые системы мира.

21. Можно было бы также принять во внимание другие предложения, касающиеся участия Генераль-

ной Ассамблеи в процессе учреждения трибунала, например те из них, что изложены в пункте 44 документа, представленного Францией [*там же*].

22. Правительство Бразилии надеется, что эффективный международный трибунал будет создан на прочной правовой основе для обеспечения привлечения к ответственности и судебного преследования всех лиц, виновных в совершении тяжких военных преступлений и преступлений против человечности, совершенных на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Бразилия также готова принять участие в обсуждении этих вопросов на основе доклада, представленного Совету Безопасности Генеральным секретарем.

## ДОКУМЕНТ S/25541

### Записка Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[6 апреля 1993 года]*

Настоящим распространяется прилагаемое письмо от 24 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

#### ТЕКСТ ПИСЬМА

Имею честь обратиться к Вам в связи с заявлением Республики Македонии о приеме в члены Организации Объединенных Наций от 30 июля 1992 года [*S/25147, приложение*] и неофициальными консультациями членов Совета Безопасности по данному вопросу.

От имени правительства Республики Македонии я хотел бы выразить Вам и членам Совета нашу признательность за рекомендацию о приеме моей страны в члены Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем я хотел бы информировать Вас о нашем разочаровании в связи с тем, что Совет Безопасности не смог принять типовую четко сформулированную резолюцию о приеме новых членов.

Несмотря на нашу озабоченность, я хотел бы заверить Вас в том, что Республика Македония в состоянии и готова выполнять обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций. Мы будем продолжать нашу политику развития добрососедских отношений и сотрудничества, направленную на превращение нашей страны в фактор мира и стабильности в данном регионе и за его пределами в рамках международного сообщества.

Я хотел бы также выразить нашу готовность продолжать сотрудничество с Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в деле создания механизма для урегулирования возникших разногласий и содействия принятию мер укрепления доверия в отношениях с Греческой Республикой исходя из четкого понимания того, что это никоим образом не затрагивает завершения процесса приема Республики Македонии в члены Организации Объединенных Наций.

Республика Македония ни при каких обстоятельствах не сможет признать такое название страны, как «бывшая Югославская Республика Македония». Мы отказываемся иметь какое-либо отношение к тому, что в настоящее время ассоциируется с термином «югославский».

Бранко ЦРВЕНКОВСКИЙ  
Председатель правительства  
Республики Македонии

## ДОКУМЕНТ S/25542

### Записка Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 апреля 1993 года]

Настоящим распространяется прилагаемое письмо от 5 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

#### ТЕКСТ ПИСЬМА

В дополнение к моему письму от 24 марта 1993 года [см. документ S/25541, выше] на имя Вашего предшественника, которого мы информировали о нашей позиции в отношении соответствующего проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета Безопасности, я хотел бы сообщить Вам о том, что правительство Республики Македонии представит предложения о содействии принятию мер укрепления доверия в отношениях с Греческой Республикой Со-председателям Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Бранко ЦРВЕНКОВСКИЙ

## ДОКУМЕНТ S/25543

### Письмо представителя Греции от 6 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 апреля 1993 года]

Ссылаясь на заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций, распространенное в документе S/25147 от 22 января 1993 года, имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Греции г-на Михалиса Папаконстантину от 6 апреля 1993 года на Ваше имя.

Антониос ЭКСАРХОС  
Постоянный представитель Греции  
при Организации Объединенных Наций

#### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГРЕЦИИ ОТ 6 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Сообщаю, что правительство Греции считает, что проект резолюции, находящийся в настоящее время на рассмотрении Совета Безопасности, является приемлемой основой для решения вопроса о заявлении бывшей Югославской Республики Македонии о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

Мое правительство рассматривает три основных элемента этой резолюции, а именно: урегулирование разногласий в отношении названия государства, подавшего заявление, принятие надлежащих мер по укреплению доверия и процедура принятия нового государства в члены Организации Объединенных Наций под временным названием — в качестве единого и неделимого пакета, с помощью которого могут быть разрешены сохраняющиеся разногласия между Грецией и новой Республикой.

Фактически конечной целью этого вопроса является нормализация отношений между Грецией и бывшей Югославской Республикой Македонией. Только при условии достижения этой цели могут быть обеспечены мир и стабильность в нашем регионе. Наша позиция в отношении причин этих разногласий и средств их рассмотрения и окончательного устранения отражена в меморандуме, который мы представили Генеральному секретарю 25 января 1993 года [S/25158, приложение].

С самого начала необходимо уяснить один момент. Наряду с резолюцией по вопросу о названии Греция придает исключительно важное значение принятию и осуществлению ряда соответствующих мер по укреплению доверия новым государством в отношении Греции. Такие меры уже были включены в так называемый пакет Пинеиро, предложенный весной 1992 года Португалией, являвшейся президентом Европейского сообщества. Целью мер по укреплению доверия должно быть обеспечение, в частности:

— правовых и политических гарантий того, чтобы новое государство не имело никаких территориальных претензий к Греции (которые должны предусматривать внесение поправок в ряд положений конституции бывшей Югославской Республики Македонии, в которых содержатся ссылки на «защиту» несуществующих меньшинств в соседних странах этой новой Республики), и гарантий существующих границ обеими сторонами;

— прекращение всех актов враждебной пропа-

ганды, особенно актов, которые могут провоцировать общественное мнение и препятствовать усилиям, направленным на установление добрососедских отношений;

— прекращение использования греческих символов, таких, как солнце Вергины, в качестве символов новой Республики. Это имеет особо важное значение для греческого народа.

И наконец, поскольку одной из проблем мер по укреплению доверия является вопрос о флаге, я хотел бы подчеркнуть, что я уже делал в устных сообщениях в адрес Ваших уважаемых предшественников, что поднятие в Организации Объединенных Наций

флага с изображением солнца Вергины нанесет огромный ущерб усилиям Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии и затруднит, если не сделает невозможным, выработку решения.

Буду признателен Вам, г-н Председатель, если Вы доведете информацию о серьезной озабоченности моего правительства до сведения Генерального секретаря, с тем чтобы можно было избежать возникновения проблем, связанных с поднятием флага.

Михалис ПАПАКОНСТАНТИНУ  
Министр иностранных дел Греции

## ДОКУМЕНТ S/25544

### Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащемся в документе S/25147

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 апреля 1993 года]

1. На 3195-м заседании 6 апреля 1993 года на рассмотрение Совета Безопасности было представлено заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в документе S/25147. В соответствии с правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности и в отсутствие каких-либо предложений об ином Председатель Совета передал заявление в Комитет по приему новых членов для его рассмотрения и представления доклада.

2. На своем 93-м заседании 7 апреля 1993 года Комитет рассмотрел указанное заявление и единогласно постановил рекомендовать Совету Безопасности принять государство, заявление которого содержится в документе S/25147, в члены Организации Объединенных Наций.

3. Комитет далее постановил рекомендовать Совету Безопасности применить положение последнего пункта правила 60 временных правил процедуры.

4. Таким образом, Комитет рекомендует Совету Безопасности принять следующий проект резолюции:

*«Совет Безопасности,*

*рассмотрев* заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в документе S/25147,

*отмечая,* что страна, представившая заявление, удовлетворяет критериям членства в Организации Объединенных Наций, изложенным в статье 4 Устава Организации Объединенных Наций,

*отмечая вместе с тем,* что в связи с названием

государства возникли разногласия, которые необходимо урегулировать в интересах поддержания мирных и добрососедских отношений в регионе,

*приветствуя* готовность Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии по просьбе Генерального секретаря использовать их добрые услуги в целях урегулирования вышеупомянутых разногласий и расширения мер укрепления доверия между сторонами,

*принимая к сведению* содержание писем, представленных в документах S/25541, S/25542 и S/25543, полученных от сторон,

1. *настоятельно призывает* стороны продолжать сотрудничать с Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в целях скорейшего урегулирования их разногласий;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять государство, заявление которого содержится в документе S/25147, в члены Организации Объединенных Наций и временно именовать это государство для всех целей в Организации Объединенных Наций «бывшей Югославской Республикой Македонией» до урегулирования разногласий, возникших в связи с названием этого государства;

3. *просит* Генерального секретаря представить Совету доклад о результатах инициативы, выдвинутой Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии».



Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии и Франции от 6 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 апреля 1993 года]

Имеем честь довести до Вашего сведения текст декларации по бывшей Югославии, принятой Европейским сообществом и его государствами-членами 5 апреля 1993 года.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и декларации в качестве документа Совета Безопасности.

Антонио ПЕДАУЙЕ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Испании  
при Организации Объединенных Наций*

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
*Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций*

Сэр Дэвид ХАННЕЙ  
*кавалер ордена св. Михаила и св. Георгия  
Постоянный представитель  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций*

ТЕКСТ ДЕКЛАРАЦИИ

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]

Сообщество и его государства-члены выражают глубокую озабоченность в связи с неоднократным отказом лидеров боснийских сербов подписать мирный план Вэнса и Оуэна. Мы продолжаем требовать, чтобы этот план был принят всеми тремя сторонами и был соответствующим образом осуществлен. С этой целью в настоящее время на боснийских сербов и на власти в Белграде в полной мере оказывается международное давление. Сообщество и его государства-члены продолжают повышать эффективность санкций, содействующих еще большей изоляции Сербии и Черногории. В этой связи они приветствуют решение, принятое сегодня чрезвычайным советом министров Западноевропейского союза о мерах по обеспечению более строгого соблюдения эмбарго Организации Объединенных Наций на перевозку по Дунаю.

Боснийские сербы отвергли мирный план. Сообщество и его государства-члены неоднократно разъясняли на заседаниях Европейского совета 11-12 декабря 1992 года и 1 февраля 1993 года, что отказ от

принятия мирного плана будет иметь самые серьезные последствия и приведет к полной международной изоляции Сербии и Черногории. Настало время принять конкретные шаги в этом направлении. Сообщество и его государства-члены разработали пакет возможных мер на такой чрезвычайный случай. В этой связи они приветствуют тот факт, что в настоящее время Совет Безопасности занимается разработкой проекта резолюции, в котором предусматривается поддержка этого мирного плана и усиление режима санкций и содержатся основополагающие элементы европейской концепции. Сообщество и его государства-члены выражают надежду на то, что европейские страны, являющиеся членами Совета Безопасности, будут продолжать их усилия в целях безотлагательного принятия резолюции в соответствии с этой концепцией.

Если сербская сторона будет продолжать свою нынешнюю политику, то изоляция, в которой находятся боснийские сербы и Сербия и Черногория, сохранится. Однако, если боснийские сербы примут мирный план и если он будет в полной мере выполняться в духе доброй воли, это давление будет постепенно ослабевать, в результате чего Сербия и Черногория вновь станут полноправными членами международного сообщества.

Сообщество и его государства-члены глубоко озабочены гуманитарным положением в Боснии и Герцеговине, особенно в их восточной части. Они обращаются с настоятельным призывом о прекращении нападений со стороны Сербии и немедленном обеспечении беспрепятственной доставки гуманитарной помощи.

Сообщество и его государства-члены выражают удовлетворение по поводу продления действия мандата СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*]. Они обращаются к правительству Хорватии и хорватским сербам с призывом о позитивном урегулировании своих конфликтов путем переговоров на основе принципов, изложенных в мирном плане Вэнса/Оуэна.

Заявляя о своей полной поддержке международной конференции, Сообщество и его государства-члены выражают глубокую признательность г-ну Сайрусу Вэнсу за значительный вклад, внесенный им в ее работу, и выражают удовлетворение по поводу перспективы сотрудничества с г-ном Торвальдом Стольтенбергом.

**Письмо представителя Италии от 6 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам текст декларации об осуществлении санкций Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии, сделанного Западноевропейским союзом в заседании Совета министров, состоявшемся в Люксембурге 5 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение текста декларации в качестве документа Совета Безопасности.

**Марио ШАЛОЯ**  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Италии  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ДЕКЛАРАЦИИ**

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

1. Совет министров ЗЕС [Западноевропейский союз] после переговоров в Риме в ноябре 1992 года провел чрезвычайное заседание, с тем чтобы обсудить критический этап в развитии ситуации в бывшей Югославии и, в частности, конфликт в Боснии и Герцеговине. Представители Болгарии, Венгрии и Румынии, Председатель СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе], Координатор по санкциям СБСЕ и представитель Комиссии европейских сообществ участвовали в качестве наблюдателей в этом заседании, которое было посвящено осуществлению санкций в отношении перевозок по Дунаю. Представители Председателя ЕС и Генерального секретаря НАТО [Организация Североатлантического договора] также принимали участие в работе этого заседания в качестве наблюдателей.

2. В целях поддержки усилий Европейского сообщества, Организации Объединенных Наций и Международной конференции по бывшей Югославии на этом решающем этапе переговоров, цель которых состоит в принятии мирного плана Вэнса и Оуэна всеми сторонами в Боснии и Герцеговине, министры вновь подтвердили свою решимость внести существенный вклад в осуществление положений резолюций 787 (1992), 757 (1992) и 713 (1991) Совета Безопасности и мер, предусмотренных в указанных резолюциях.

3. Министры приветствовали усилия прибрежных стран, направленные на выполнение их обязательств в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями Совета Безопасности, однако они с озабоченностью отметили, что, несмотря на эти усилия, необходимо продолжить добиваться более строгого соблюдения

санкций в отношении перевозок по Дунаю.

4. В этой связи министры ЗЕС предложили свою конкретную поддержку прибрежным государствам путем обеспечения полицейского и таможенного контроля на Дунае, для чего страны ЗЕС выделяют соответствующие ресурсы. В основе этого предложения лежат три руководящих принципа, предусматривающих, что эти меры контроля:

— будут основываться на соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в частности на резолюции 787 (1992), а также резолюциях 713 (1991) и 757 (1992);

— явятся продолжением усилий, уже прилагаемых СБСЕ и Европейским сообществом, а также его государствами-членами;

— будут осуществляться в поддержку прибрежным государствам, на которые возложена функция по принятию необходимых мер в целях обеспечения соблюдения эмбарго в отношении перевозок по Дунаю.

5. Министры ЗЕС приветствовали поддержку плана ЗЕС, о которой заявило СБСЕ, выразили надежду, что будет проведена эффективная координация усилий ЕС, СБСЕ и ЗЕС, с тем чтобы обеспечить соблюдение резолюций Совета Безопасности.

6. В основе мер по обеспечению полицейского и таможенного контроля, предложенных ЗЕС, будет лежать система координированных контролируемых районов вверх и вниз по течению от сербской границы, целью которой будет обеспечение эффективного осуществления эмбарго в отношении перевозок по Дунаю. Эти меры будут предусматривать создание совместных групп в составе сотрудников полиции и таможенных служб из стран ЗЕС и прибрежных государств, которые будут использовать быстроходные сторожевые катера в целях осуществления дополнительного контроля в поддержку контроля со стороны прибрежных государств.

7. Совет министров ЗЕС приветствовал поддержку, оказанную прибрежными государствами, и заявил, что он рассчитывает на проведение дальнейших консультаций по этому вопросу. Министры выразили мнение, что в самое ближайшее время можно будет приступить к принятию мер по обеспечению полицейского и таможенного контроля, с тем чтобы обеспечить полное осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности и, таким образом, внести позитивный вклад в урегулирование кризиса в бывшей Югославии в полном соответствии с мирным процессом, осуществляемым на других форумах.

ДОКУМЕНТ S/25552\*

Письмо представителя Коста-Рики от 7 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить заявление правительства Коста-Рики в связи с принятой 1 апреля Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии резолюцией, в которой до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доводится информация об отказе Корейской Народно-Демократической Республики разрешить проведение ядерных инспекций, а также о невыполнении соглашения о гарантиях с МАГАТЭ.

Буду весьма признателен за распространение текста этого заявления в качестве Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Кристиан ТАТТЕНБАК  
Постоянный представитель Коста-Рики  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительство Коста-Рики настоятельно призывает Северную Корею согласиться на проведение ядерных инспекций Международным агентством по атомной энергии и как можно скорее аннулировать свое решение о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия, признав тем самым волю международного сообщества.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/131-S/25552.

ДОКУМЕНТ S/25553

Письмо представителя Азербайджана от 7 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[8 апреля 1993 года]

Имею честь проинформировать Вас, что, завершив оккупацию Кельбаджарского района и полностью изолировав его, наряду с Лачинским, от остальной территории Азербайджана, Республика Армения в последние дни активизировала свои пропагандистские усилия. В официальных заявлениях руководства Республики Армения и представителей оккупационной администрации Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики вновь появились призывы к «прекращению боевых действий», «немедленному перемирию без предварительных условий», «поиску мирного компромиссного решения карабахской проблемы».

Тот факт, что эти призывы делаются в условиях наращивания Республикой Армения своей военной активности сразу на нескольких направлениях, лишь подтверждает неизменность ее подхода к армяно-азербайджанскому конфликту. Неоднократно провозглашенная на уровне высших должностных лиц Армении, ее суть сводится к тому, чтобы с помощью военного давления добиться уступок в политической, дипломатической областях. Нетрудно также заметить, что усилия армянской стороны не выходят за рамки традиционной схемы ее антиазербайджан-

ской политики: «агрессия — пропагандистская защита — выдвижение завышенных политических требований — новая агрессия».

Важнейшая направленность нынешних пропагандистских усилий официальных лиц Республики Армения — отвлечь внимание всего мира от свершившегося факта оккупации новых азербайджанских территорий, а также от реализуемых уже планов по дальнейшей экспансии в глубь территории Азербайджанской Республики.

Тем самым делается попытка завуалировать прецедент откровенного вооруженного вторжения войск Республики Армения на территорию Азербайджанской Республики, создать благоприятную пропагандистскую атмосферу для продолжения наступательных действий армии Армении в приграничных с Карабахом районах Азербайджанской Республики.

Просил бы Вас распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря во исполнение  
резолюций 802 (1993), 807 (1993) и 815 (1993) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 апреля 1993 года]

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 815 (1993) от 30 марта 1993 года Совет Безопасности постановил пересмотреть через один месяц после даты принятия этой резолюции или в любое время по просьбе Генерального секретаря вопрос о мандате Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в свете развития событий на Международной конференции по бывшей Югославии и положения на месте. В своем докладе S/25470 я заявил о том, что любые изменения в численности и размещении СООНО, которые могут понадобиться в случае успешного завершения проводимых переговоров в отношении либо Хорватии, либо Боснии и Герцеговины, будут по отдельности доводиться до сведения Совета Безопасности наряду с пересмотренными сметами их финансовых последствий.

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ  
РЕЗОЛЮЦИИ 802 (1993) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

2. 6 апреля 1993 года в Женеве представители правительства Хорватии и сербских местных властей подписали соглашение об осуществлении резолюции 802 (1993) Совета Безопасности. Текст этого соглашения содержится в приложении к настоящему докладу.

3. В соответствии с пунктом 7 соглашения оно вступит в силу, когда Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии получат от обеих сторон заверения в отношении размещения полиции в тех районах, которые должны покинуть вооруженные силы правительства Хорватии, и их согласие с тем, что СООНО будут в исключительном порядке осуществлять все полицейские функции в этих районах в течение промежуточного периода.

4. В пункте 6 соглашения предусматривается, что в целях обеспечения СООНО возможности выполнения их функций, предусмотренных в соответствии с соглашением, СООНО должны восстановить и усилить свое военное и полицейское присутствие в каждом районе, из которого должны быть выведены вооруженные силы правительства Хорватии, до того, как такой район будет освобожден.

5. Командующий СООНО произвел оценку дополнительных ресурсов, необходимых для осуществления соглашения, и рекомендовал усилить СООНО двумя механизированными пехотными батальонами в составе 900 военнослужащих всех званий, одной саперной ротой в составе до 150 военнослужащих всех званий и 50 дополнительных военными наблюдателями. Потребности в гражданской полиции будут на этом этапе обеспечены за счет перераспределения средств в рамках имеющихся ресурсов СООНО.

6. Я согласен с оценкой Командующего и поэтому рекомендую Совету Безопасности утвердить ре-

комендуемые изменения численности и мандата СООНО после того, как будут получены заверения, упоминаемые в пункте 3, выше. Ввиду сжатых сроков, предусмотренных в соглашении, потребность в военных наблюдателях будет на первоначальном этапе удовлетворена за счет временного перераспределения сил в рамках СООНО или за счет других осуществляемых в настоящее время операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

7. Предварительная смета дополнительных расходов Организации Объединенных Наций будет представлена в виде добавления к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Международная конференция по бывшей Югославии

*Соглашение об осуществлении резолюции 802 (1993)  
Совета Безопасности*

1. В осуществление пункта 1 резолюции 802 (1993) Совета Безопасности вооруженные силы Республики Хорватии прекратят боевые действия в охраняемых Организацией Объединенных Наций районах или прилегающих к ним зонах в 00 ч. 01 м. на четвертый день после вступления в силу настоящего соглашения. После этого правительство Республики Хорватии и сербские местные власти будут неукоснительно соблюдать уже согласованные процедуры прекращения огня.

2. Вооруженные силы Республики Хорватии начнут не позже чем через пять дней после прекращения боевых действий в соответствии с пунктом 1 отходить на линии противостояния, существовавшие до начала боевых действий 22 января 1993 года, и завершат этот отход в течение последующих пяти дней в соответствии с графиком, установленным СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране]. Вооруженным силам сербских местных властей запрещается входить в любой район, из которого в соответствии с соглашением выводятся вооруженные силы правительства Хорватии.

3. Наряду с выводом вооруженных сил правительства Хорватии во исполнение пункта 2 и в соответствии со сроками, установленными СООНО, которые не должны превышать 10 дней после прекращения боевых действий в соответствии с пунктом 1, все тяжелое оружие будет передано под контроль СООНО в соответствии с планом Вэнса.

4. Необходимо обеспечить пользование в гражданских целях всеми лицами моста в Масленице, аэропорта в Земунике и Перучской плотины, включая связанные с ними сооружения, а также дорог от Задара до моста, от Задара до аэропорта, от моста через Рованьска до Селине и от Синджа до плотины. В районах, упоминаемых в пункте 2, выше, такое пользование, а также все необходимые восстановительные работы должны осуществляться под исключительным контролем СООНО.

5. Стороны согласны приступить, при необходимости под эгидой СООНО или Сопредседателей Руководящего комитета Международной конференции по бывшей Югославии, к незамедлительному осуществлению остальных положений плана Вэнса и всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 762 (1992). С этой целью стороны начнут переговоры под эгидой Сопредседателей не позднее, чем через 15 дней после вступления в силу настоящего соглашения.

6. С тем чтобы дать возможность СООНО выполнить функции, предусмотренные для них в соответствии с этим соглашени-

ем, СООНО должны восстановить и усилить свое военное и полицейское присутствие в каждом районе, из которого должны быть выведены вооруженные силы правительства Хорватии в соответствии с пунктом 2, выше, до того, как такой район будет освобожден. Стороны обратятся к Организации Объединенных Наций с просьбой усилить СООНО в целях выполнения этих функций согласно плану Вонса.

7. Настоящее соглашение вступит в силу после получения

Сопредседателями от обеих сторон гарантий, упоминаемых в приложении к настоящему соглашению.

Соглашение подписали:

З. ЛЕРОТИЧ

С. ЯРЦЕВИЧ

В присутствии: Д. ОУЭНА

Женева, 6 апреля 1993 года

## ДОКУМЕНТ S/25556\*

### Записка Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 6 апреля 1993 года на его имя, которым препровождался его доклад от имени Совета управляющих Агентства о несоблюдении обязательств по гарантиям.

#### ТЕКСТ ПИСЬМА

В дополнение к моему письму от 1 апреля 1993 года на Ваше имя настоящим препровождаю доклад, озаглавленный «Доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от имени Совета управляющих Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о несоблюдении Корейской Народно-Демократической Республикой Соглашения между МАГАТЭ и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (INFCIRC/403) и о неспособности Агентства проверить отсутствие переключения материала, который должен быть поставлен под гарантии».\*\*

Как я объяснял в своем письме, этот доклад представляется в соответствии с пунктами 4 и 5 резолюции (GOV/2645), принятой Советом управляющих Агентства 1 апреля 1993 года.

Буду признателен, если Вы доведете этот доклад до сведения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Он распространяется в качестве отдельного документа среди государств-членов Международного агентства по атомной энергии.

Ханс БЛИКС

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/133-S/25556.

\*\* Этот документ в настоящем Дополнении не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

## ДОКУМЕНТ S/25559

### Письмо представителей Алжира, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко и Туниса от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[8 апреля 1993 года]

Руководствуясь своей ответственностью в деле поддержания мира и безопасности в мире и укрепления международного сотрудничества, страны Союза арабского Магриба, которые стремятся превратить эту организацию в фактор региональной и международной стабильности, исполнены решимости сотрудничать с международным сообществом в деле

установления такого международного порядка, при котором были бы обеспечены мир, безопасность, сотрудничество и уважение прав человека.

Союз арабского Магриба предпринимает свои усилия, направленные на достижение этой цели, в период, когда в этом регионе сложилась ситуация, требующая согласованных действий в целях ликви-

дации факторов нестабильности, обеспечения условий для создания обстановки безопасности, мира и стабильности в регионе и осуществления деятельности во имя прогресса и развития.

В этой связи кризис в отношениях между Ливийской Арабской Джамахирией и некоторыми западными странами с момента его возникновения является источником беспокойства для стран Союза арабского Магриба, поскольку он отрицательно сказывается на этой организации.

Руководствуясь коммюнике Совета министров иностранных дел Союза арабского Магриба, опубликованным по итогам его чрезвычайной сессии, состоявшейся в Рабате в декабре 1992 года, и по поручению наших соответствующих правительств имеем честь обратиться внимание членов Совета Безопасности на трудности, с которыми столкнулись страны Союза арабского Магриба, и ущерб, который они несут в результате того, что резолюция 748 (1992) Совета Безопасности продолжает оставаться в силе.

Не вдаваясь в подробности этих трудностей и ущерба, которые будут освещены в одном из последующих докладов, мы можем их резюмировать следующим образом:

— спад в деятельности Союза арабского Магриба, в осуществлении его мероприятий и в проведении заседаний его органов на всех уровнях;

— негативные последствия для реализации осуществляемых или намечаемых совместных экономических проектов между Ливийской Арабской Джамахирией и другими странами—членами Союза;

— негативные последствия также для воздушного транспорта, торгового оборота, технического сотрудничества, инвестиций, сельского хозяйства, промышленности, занятости, энергетики, передвижения людей, туризма и развития в пограничных районах.

Совершенно очевидно, что все это замедляет процесс экономической интеграции стран региона, не говоря уже о гуманитарных проблемах, которые возникают для их соответствующих народов.

Подтверждая свою сохраняющуюся приверженность уважению международной законности и осуждение терроризма в любых его формах, государства Союза арабского Магриба выражают надежду на то, что все стороны приложат усилия к тому, чтобы

урегулировать этот кризис мирными, справедливыми и достойными средствами.

С учетом добрых услуг, которые в настоящее время оказываются на всех уровнях в арабском мире и на Западе с целью осуществления резолюции 731 (1992) Совета Безопасности и определения средств, гарантирующих ее осуществление в соответствии с международными принципами и документами, государства Союза арабского Магриба просят Совет Безопасности вновь рассмотреть эту ситуацию, с тем чтобы отменить эмбарго и санкции, введенные против Ливийской Арабской Джамахирии. Они надеются, что Совет Безопасности будет действовать в этом направлении, что позволит положить конец страданиям, устранить опасности, которыми чревато сохранение в силе санкций или их ужесточение, и дать странам Союза арабского Магриба и их народам возможность направить свои усилия на цели развития и вносить свой вклад в укрепление мира и международной безопасности.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, г-н Председатель, уверения в нашем высоком к Вам уважении.

Хамади КУИНИ  
*Постоянный представитель  
Тунисской Республики  
при Организации Объединенных Наций*

Раба ХАДИД  
*Заместитель Постоянного представителя  
Алжирской Народной Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций*

Мохамед Насер БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ  
*Исполняющий обязанности Постоянного  
представителя Королевства Марокко  
при Организации Объединенных Наций*

Али Ахмед ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ  
*Постоянный представитель  
Ливийской Арабской Джамахирии  
при Организации Объединенных Наций*

Мохамеду УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД  
*Постоянный представитель  
Исламской Республики Мавритании  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25560

Письмо представителя Турции от 8 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 апреля 1993 года]*

В моем качестве представителя страны, которая в настоящее время исполняет функции Председателя Исламской конференции министров иностранных дел, имею честь препроводить настоящим текст заявления группы стран ОИК [Организация Исламская конференция] в Организации Объединенных Наций по поводу недавней агрессии Армении против Азербайджана.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения в качестве документа Совета Безопасности.

Мустафа АКШИН  
*Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление группы стран Организации Исламская конференция в Организации Объединенных Наций

Члены Организации Исламская конференция [ОИК], принимая во внимание трагическое положение, сложившееся в Республике Боснии и Герцеговине, провели 8 апреля 1993 года встречу в Нью-Йорке для рассмотрения серьезной ситуации, возникшей в результате агрессии вооруженных сил Армении на территории Азербайджана.

Перед ними выступил г-н Тофик Гасымов, министр иностранных дел Азербайджанской Республики. В своем выступлении министр информировал членов ОИК о положении в его стране, сложившемся в результате оккупации вооруженными силами Армении Кельбаджарского района Азербайджана. Члены ОИК выразили министру благодарность за представленную им информацию и заявили о своей глубокой озабоченности по поводу серьезного обострения конфликта между Арменией и Азербайджаном, который они рассматривают как угрозу безопасности государств этого района, а также международному миру и безопасности.

Члены ОИК с удовлетворением восприняли заявление для печати, с которым выступил Генеральный секретарь Организации Исламская конференция г-н Хамид Альгабид (копия этого заявления содержится в приложении). Они заявили о своей полной поддержке этого заявления.

Осудив Армению за ее недавнюю агрессию, члены ОИК призвали Совет Безопасности при рассмотрении им этого вопроса после получения доклада Генерального секретаря, запрошенного в заявлении Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года [S/25539], принять меры, соразмерные степени серьезности этой агрессии.

Члены ОИК приняли решение продолжать заниматься этим вопросом.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Заявление для печати Генерального секретаря Организации Исламская конференция от 4 апреля 1993 года по поводу активизации военных действий между Азербайджаном и Арменией

Г-н Хамид Альгабид, Генеральный секретарь, выразил глу-

бокую озабоченность Организации Исламская конференция [ОИК] по поводу произошедшей в последнее время активизации военных действий между Азербайджаном и Арменией после наступления вооруженных сил Армении на азербайджанский город Кельбаджар.

Генеральный секретарь отметил с большой тревогой и озабоченностью, что это наступление вооруженных сил Армении, которое, по сообщениям, также поощрялось и поддерживалось из-за рубежа, привело к серьезной эскалации и расширению конфликта.

Генеральный секретарь осудил агрессию Армении и захват азербайджанской территории и заявил о полной солидарности ОИК с правительством и народом Азербайджана в их усилиях, направленных на защиту независимости, суверенитета и территориальной целостности их страны.

Генеральный секретарь напомнил о том, что Организация Исламская конференция неоднократно призвала Армению отказаться от проведения ее агрессивной политики экспансионизма и поддерживала все усилия, предпринимаемые в частности государствами региона и странами-участницами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и направленные на обеспечение мирного урегулирования конфликта.

Генеральный секретарь обратился к Армении с призывом о том, чтобы она выполняла свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права, вывела свои вооруженные силы с территории Азербайджана и стремилась к решению вопроса о Нагорном Карабахе путем переговоров.

Генеральный секретарь призвал соответствующие государства воздерживаться от поощрения любой эскалации и расширения конфликта со стороны Армении и неукоснительно придерживаться принципа невмешательства.

Генеральный секретарь также обратился к международному сообществу, особенно к соседним странам, странам региона и государствам СБСЕ, с призывом активизировать свои усилия с тем, чтобы убедить Армению в необходимости положить конец военным действиям и вместе с Азербайджаном вести поиск почетного и мирного урегулирования на основе принципов соблюдения международно признанных границ и территориальной целостности государств.

## ДОКУМЕНТ S/25563

### Письмо представителя Дании от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления по Камбодже, опубликованного Европейским сообществом и его государствами-членами 7 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему заявления в качестве документа Совета Безопасности.

БЕНТ ХОКОНСЕН  
Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПО КАМБОДЖЕ

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]

Европейское сообщество и его государства-члены ссылаются на резолюцию 810 (1993) Совета Безопасности по Камбодже, в которой говорится, что сегодня, 7 апреля 1993 года, официально начинается из-

бирательная кампания в связи с проведением выборов в учредительную ассамблею, которые намечены на 23–27 мая 1993 года.

Сообщество и его государства-члены заявляют о своей неизменной и решительной поддержке осуществления Парижских соглашений. Они поздравляют Генерального секретаря, его Специального представителя и ЮНТАК [Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] в связи с успешным осуществлением ими в максимально возможной степени положений Соглашений, особенно в том, что касается регистрации избирателей и возвращения в Камбоджу беженцев и перемещенных лиц.

Исключительно важно, чтобы оставшийся этап процесса выборов, организованного Организацией Объединенных Наций, проходил в условиях мира и безопасности без политического принуждения и притеснений для обеспечения свободных и справедливых выборов. Сообщество и его государства-чле-

ны призывают все стороны сотрудничать с ЮНТАК в деле достижения этой цели и полностью выполнять свои обязательства по Парижским соглашениям. Они также настоятельно призывают стороны взять на себя обязательство признать и уважать результаты выборов.

Подчеркивая необходимость обеспечения мирных условий для проведения свободных и справедливых выборов в Камбодже, Европейское сообщество и его

государства-члены выражают свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся нарушений прекращения огня, особенно в связи с недавним увеличением числа нападений как на военный, так и гражданский персонал ЮНТАК и жестокими нападениями на группы людей вьетнамского происхождения. Они решительно осуждают эти акты и настоятельно призывают камбоджийские стороны предпринять усилия с целью их немедленного прекращения.

#### ДОКУМЕНТ S/25564

Письмо представителя Дании от 7 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим текст заявления по Нагорному Карабаху, опубликованного Европейским сообществом и его государствами-членами 7 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Бент ХОКОНСЕН  
*Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций*

#### ЗАЯВЛЕНИЕ ПО НАГОРНОМУ КАРАБАХУ

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

Сообщество и его государства-члены серьезно озабочены произошедшим в последнее время ухудшением отношений между Республикой Арменией и Азербайджанской Республикой в связи с конфликтом в Нагорном Карабахе. Сообщество и его государства-члены выражают сожаление по поводу распространения зоны боевых действий на район Кельбаджара и Физули. Они настоятельно призывают правительство Армении воздействовать на силы Нагорного Карабаха с тем, чтобы они немедленно покинули территорию Азербайджана и прекратили боевые действия в этом районе. Всем сторонам направляется просьба не отказываться в связи с последними событиями от участия в переговорах, проводимых в настоящее время в рамках Минской группы СБСЕ *[Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе]*.

#### ДОКУМЕНТ S/25565/REV.1

Письмо представителя Болгарии от 8 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить заявление Министерства иностранных дел Республики Болгарии в связи с убийством трех членов болгарского военного контингента Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже 2 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Слави ПАШОВСКИ  
*Постоянный представитель Болгарии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Министерство иностранных дел Республики Болгарии решительно осуждает преднамеренные вооруженные нападения на военный контингент Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). В результате нападений, совершенных ночью 2 апреля 1993 года в районе Пум-Прек, провинция Кампонгспы, трое болгарских солдат были убиты и еще трое получили серьезные ранения.

С чувством глубокого прискорбия и негодования



болгарский народ воспринял весть о трагической гибели болгарских военнослужащих в Камбодже. Он выражает свою серьезную обеспокоенность эскалацией напряженности в этой стране накануне всеобщих выборов, которые должны быть проведены в соответствии с Парижскими соглашениями от 23 октября 1991 года [см. S/23177].

Министерство иностранных дел Республики Болгарии призывает все стороны, задействованные в процессе поиска политического урегулирования конфликта в Камбодже, немедленно принять надлежащие меры с целью прекратить боевые действия в этой стране и гарантировать жизнь и безопасность

персонала ЮНТАК. Преднамеренное и жестокое убийство членов болгарского контингента свидетельствует о том, что гуманитарные цели операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира откровенно игнорируются. Тем более, что насильственные акты совершаются в преддверии визита Генерального секретаря в Камбоджу.

Министерство иностранных дел выражает свою полную поддержку заявления Председателя Совета Безопасности от 5 апреля 1993 года [см. S/25530] и подтверждает готовность Республики Болгарии и далее содействовать осуществлению благородных целей ЮНТАК.

#### ДОКУМЕНТ S/25566

##### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 апреля 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Боснии и Герцеговины от 8 апреля 1993 года на Ваше имя.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

**Мухамед САЦИРБЕЙ**  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

##### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 8 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Республика Босния и Герцеговина просит расширить мандат СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] в Боснии и Герцеговине. Как оказалось, нынешний объем гуманитарной помощи в значительной мере неэффективен, особенно в Горажде и Жепе. Из-за продолжающейся блокады со стороны сербских и черногорских сил продовольствие, медикаменты и одежда не доходят до страдающих граждан осажденных городов в восточной части Боснии, и в результате этого десятки людей ежедневно умирают от голода, болезней и воздействия погодных условий.

Республика Босния и Герцеговина просит расширить мандат СООНО и распространить его на города Горажде и Жепу (и в той мере, в какой это необходимо, на Сребреницу), с тем чтобы содействовать обеспечению более эффективной и действенной доставки гуманитарной помощи.

**Харис СИЛАЙДЖИЧ**  
*Министр иностранных дел*

#### ДОКУМЕНТ S/25569

##### Письмо представителя Ирака от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[11 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства и со ссылкой на письмо представителя Ирана [S/25431] имею честь категорически отвергнуть утверждение о том, что иракская сторона покровительствует проникновению иранских оппозиционных элементов в Иран и

поддерживает его. Вероятнее всего, иранские оппозиционные элементы, действующие по всему Ирану, организовали такое нападение с иранской территории. Как Вам известно, подобные утверждения делаются в тот момент, когда по всему Ирану проходит

широкая волна недовольства и анархии в связи с проводимой правителями Ирана внутренней и внешней политикой, что вынудило иранский режим переложить ответственность за акции иранского сопротивления на силы, находящиеся за пределами страны, в соответствии с хорошо известной практикой. Нельзя исключать и то, что подобные иранские утверждения служат прикрытием для оправдания преступления, совершенного Ираном 13 марта 1993 года, когда шесть иранских военных самолетов совершили налет на иракскую больницу в северной части Ранин [см. S/25473, приложение].

Вышеуказанные иранские заявления и утверждения не могут заслонить или оправдать вопиющие

и неоднократные нарушения Ираном положений о прекращении огня, самым последним из которых является преступление, упоминаемое в вышеуказанном документе, за совершение которого иранский режим несет полную ответственность. Организация Объединенных Наций обязана призвать Иран воздерживаться от совершения таких нарушений в будущем.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25570

##### Письмо представителя Исламской Республики Иран от 5 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам ноту Министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 9 марта 1993 года в адрес посольства Иракской Республики в Тегеране, касающуюся письма Министра иностранных дел Ирака от 28 октября 1992 года на имя Генерального секретаря [см. S/24745, приложение].

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и ноты в качестве документа Совета Безопасности.

Камаль ХАРРАЗИ  
Постоянный представитель  
Исламской Республики Иран  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ НОТЫ

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран свидетельствует свое уважение посольству Иракской Республики в Тегеране и со ссылкой на утверждения, содержащиеся в письме Министра иностранных дел Ирака на имя Генерального секретаря [S/24745, приложение], имеет честь сообщить, что согласно результатам проведенного в этой связи расследования указанный полет вооруженными силами Исламской Республики Иран не осуществлялся.

#### ДОКУМЕНТ S/25572

##### Письмо представителя Словении от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 апреля 1993 года]

При этом направляю Вам копию письма г-на Лойзе Петерле, министра иностранных дел Республики Словении, от 4 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности по поводу применимости положений пункта 6 резолюции 713 (1991) Совета Безопасности и пункта 6 резолюции 727 (1992) Совета к Республике Словении. Как Вы помните, это письмо было препровождено членам Совета Безопасности 8 марта 1993 года. Был бы признателен, если бы это письмо стало предметом консультаций Совета.

Позвольте мне, пользуясь случаем, заверить Вас в том, что Словения будет и впредь неукоснительно соблюдать и выполнять все резолюции Совета Безопасности, касающиеся санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Г-н Данило ТЮРК  
Постоянный представитель Словении  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ СЛОВЕНИИ ОТ 4 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

25 сентября 1991 года Совет Безопасности принял резолюцию 713 (1991), установившую всеобщее эмбарго на поставки оружия и военного снаряжения в Югославию.

Что касается Республики Словения, то происшедшие с тех пор события свидетельствуют о том, что нет необходимости в применении положений пункта 6 постановляющей части указанной резолюции к Республике Словения. Республика Словения провозгласила свою независимость 25 июня 1991 года, а 22 мая 1992 года была принята в качестве полноправного члена в Организацию Объединенных Наций, став тем самым самостоятельным международным субъектом, отдельным от политического образования, некогда называвшегося Социалистической Федеративной Республикой Югославией, и от образования, именующего себя сегодня Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория).

Республика Словения избрала в качестве своей политической системы парламентскую демократию, уважающую, в частности, права человека, которая находится на одном уровне с европейскими демократическими системами, а в некоторых аспектах даже опережает их: этот факт был признан компетентными европейскими учреждениями, в том числе Советом Европы, полноправным членом которого Словения станет в мае нынешнего года. Республика Словения проводит политику мира и с успехом устанавливает отношения со своими соседями. Наша страна является также заинтересованным участником усилий Организации Объединенных Наций, Соединенных Штатов и Европейских сообществ по установлению мира на остальной части территории бывшей Югославии и

оказывает конструктивную поддержку этим усилиям. Эта роль Республики Словения в международных отношениях признана всеми международными организациями.

Несмотря на основополагающее право государств на самооборону, которое имеют все государства—члены Организации Объединенных Наций, Словения, в отличие от других государств—членов Организации Объединенных Наций, подвергается дискриминации в результате действия всеобщего эмбарго на поставки оружия и военного снаряжения, введенного на основании резолюций 713 (1991) и 727 (1992) Совета Безопасности. Республика Словения не в состоянии обеспечить свои самые элементарные потребности в национальной обороне, что непосредственным образом отражается на ее безопасности и на безопасности этой части Европы. Республика Словения, полноправное государство—член Организации Объединенных Наций, стала жертвой этой несправедливости в результате мер, принятых Советом по отношению к международному политическому образованию, называемому Югославией,—стране, которой больше не существует, что признается Советом Безопасности: все последующие шаги, предпринятые Советом для смягчения положения на Балканском полуострове, носили избирательный характер.

В связи с этим правительство Республики Словения просит Совет Безопасности более не применять к Республике Словения положения пункта 6 резолюции 713 (1991) Совета Безопасности и пункта 6 резолюции 727 (1992) Совета. Республика Словения является мирным, суверенным и независимым государством—членом Организации Объединенных Наций, последовательно выполняющим все свои международные обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и другим международным документам.

Лойзе ПЕТЕРЛЕ

ДОКУМЕНТ S/25573

Письмо представителя Азербайджана от 8 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[11 апреля 1993 года]*

Я имел честь информировать Вас в предыдущих письмах от 29 марта [S/25488], 30 марта [S/25491], 31 марта [S/25508 и S/25509], 2 апреля [S/25525] и 5 апреля [S/25526, S/25527 и S/25528] относительно действий армии Республики Армения, которая в настоящее время оккупирует Кельбаджарский и Лачинский районы Азербайджанской Республики.

В результате этой оккупации гражданское население, живущее в этом регионе, особенно пожилые люди, женщины и дети, испытывают ужасные страдания.

В настоящий момент вооруженные силы Республики Армения оккупируют около 10 процентов земель Азербайджанской Республики. Однако наиболее важно то, что эти военные действия ведутся за пределами Нагорного Карабаха.

В статье в газете «The New York Times» за среду, 7 апреля 1993 года, озаглавленной «Военные действия на Кавказе вызывают новую волну беженцев», говорится:

«Когда Кельбаджар пал под натиском армянских войск, это позволило армянским войскам контролировать полосу земли, соединяющую Карабах с соседней Арменией на всем протяжении с севера на юг. Первая брешь, при Лачине, открылась в прошлом году и использовалась для того, чтобы доставлять войска и предметы снабжения в Нагорный Карабах».

Во второй статье, написанной Дэвидом Байндером и помещенной в том же номере газеты «The New York Times», озаглавленной «Соединенные Штаты делают упрек Армении по поводу нового наступле-

ния на Кавказе», излагается реакция правительства Соединенных Штатов в связи со сложившейся ситуацией и поясняется:

«В заявлении, сделанном государственным секретарем Уорреном Кристофером, американское правительство призвало правительство Еревана немедленно вывести свои войска. В нем также отмечается, что правительство Соединенных Штатов Америки осуждает это наступление, и подчеркивается, что письмо протеста было вручено в понедельник президенту Армении Левону Тер-Петросяну.

Этот протест свидетельствует о том, что Соединенные Штаты Америки впервые подвергли публичной критике одну сторону в конфликте между двумя кавказскими республиками в отношении этнических анклавов».

Заявление г-на Кристофера было сформулировано очень осторожно и касалось «наступления этнических армянских сил», которые, по словам официального представителя американского правительства, могут относиться к вооруженным формированиям за пределами Нагорного Карабаха, населенного в основном этническими армянами, а также к самой армии Армении.

Я прилагаю копии упомянутых двух статей\* и прошу распространить их в качестве документов Совета Безопасности вместе с настоящим письмом.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

\* В настоящем Дополнении статьи не приводятся.

## ДОКУМЕНТ S/25574\*\*

Письмо представителя Югославии от 9 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить памятную записку правительства Союзной Республики Югославии, касающуюся проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и памятной записки в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

### ПАМЯТНАЯ ЗАПИСКА

Правительство Союзной Республики Югославии пользуется этой возможностью, для того чтобы сообщить о весьма серьезной ситуации, сложившейся в Союзной Республике Югославии, особенно в социальной сфере, из-за большого числа беженцев, которые нашли убежище в Югославии и число которых с каждым днем растет. С начала югославского кризиса, кульминацией которого стали вооруженные конфликты сначала в Хорватии, а затем в Боснии и Герцеговине, на территорию Союзной Республики Югославии прибыло более полумиллиона беженцев со всеми вытекающими из этого процесса экономическими, социальными и иными последствиями.

С помощью осуществленных в рамках всего общества усилий в Союзной Республике Югославии за прошедший период были приняты все необходимые меры для смягчения и решения этих проблем. Однако решать такие проблемы становится все труднее

\*\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/134-S/25574.

не только из-за значительного и растущего числа беженцев, но и из-за ограничения возможностей Югославии и ее населения в плане оказания гуманитарной помощи в весьма сложной экономической ситуации, сложившейся, в частности, из-за несправедливых санкций, которые были введены в отношении Союзной Республики Югославии. Когда вводились эти санкции, никто не задавал вопрос о гуманности применения жестких экономических и иных санкций в отношении страны и народа, которые взяли на себя гуманное обязательство предоставить убежище такому большому числу беженцев. Кроме того, огромную роль в гуманитарной сфере играют также политические факторы: объем международной помощи, оказываемой беженцам на территории Союзной Республики Югославии, особенно двусторонней помощи, несравнимо меньше объема помощи, поступающей в другие части бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, и в значительной степени он обусловлен политическими интересами, как будто беженцы в Союзной Республике Югославии не являются жертвами того же конфликта.

Это неравное положение, в котором оказались более полумиллиона беженцев — сербов, хорватов, мусульман и представителей других народов, — несомненно, усугубляется систематически проводимой средствами массовой информации во многих странах мира кампанией дискриминации по отношению к сербам и Союзной Республике Югославии. Например, во время вооруженного конфликта в Хорватии мировая общественность совсем не была информирована о том, что свыше 250 тыс. сербов были вынуждены покинуть дома своих предков и искать убежище в Сербии. Исход сербов из Западной Славонии никогда не назывался «этнической чисткой», и тот факт, что число сербов в Загребе и других хор-

ватских городах в силу оказывавшегося на них давления было сокращено более чем вдвое, никогда не характеризовался как нарушение их основных прав человека.

Еще большей дискриминации подвергаются те сербы, которые вынуждены бежать от ужасов войны в Боснии и Герцеговине. Мировая общественность ошеломлена сообщениями о трагической судьбе мусульманских и хорватских беженцев. И лишь немногие мировые агентства сообщают о сотнях тысяч сербов, которые бежали от разрушений и других ужасов войны и оказались в Сербии, Черногории и некоторых частях Краины.

В этой связи мы надеемся на то, что международные гуманитарные организации в соответствии с принципами нейтральности, беспристрастности и неполитического характера их деятельности внесут свой вклад в объективную оценку гуманитарных проблем, с которыми сталкивается Югославия.

1) В настоящее время на территории Союзной Республики Югославии насчитывается около 655 тыс. беженцев, 585 тыс. беженцев — на территории Республики Сербии и 70 тыс. — на территории Республики Черногории. К этому числу необходимо добавить порядка 150–200 тыс. других беженцев в Сербии и 10 тыс. беженцев в Черногории, которые не зарегистрировались у компетентных властей. Это число не является окончательным, поскольку ежедневно в Сербию прибывает порядка 1000 новых беженцев.

Что касается национального состава, то наиболее многочисленными группами в Сербии являются сербы (84,2 процента), мусульмане (6,2 процента) и хорваты (1,6 процента). Оставшиеся 8 процентов составляют албанские, еврейские, болгарские, румынские и венгерские беженцы. Равное соотношение мусульманских, сербских и черногорских беженцев наблюдается в Черногории.

Как и гражданам Союзной Республики Югославии всем беженцам на территории Союзной Республики Югославии обеспечены коллективная защита личных и иных прав и свобод, а также международная юридическая защита.

Те беженцы, которые не могут найти стол и жилье у родственников, друзей или других граждан, обеспечиваются столом и жильем в общественных заведениях. Насколько позволяют возможности страны, беженцам, остановившимся в семьях, оказывается ежемесячная помощь в виде продовольствия, предметов личной гигиены, одежды и обуви. Символическая финансовая помощь, на которую в принципе имеют право эти беженцы, не выплачивается, поскольку на эти цели невозможно изыскать финансовые ресурсы.

Финансовые средства, выделяемые союзными и республиканскими властями Югославии для удовлетворения потребностей большого числа беженцев, а также помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказались недостаточными.

На положение и статус беженцев в Союзной Республике Югославии влияют также санкции Организации Объединенных Наций. Эти санкции вот уже девять месяцев оказывают опустошительное воздействие на югославскую экономику, в результате чего

многие виды экономической деятельности находятся на грани краха. По сравнению с 1991 годом производство общественного продукта резко упало, что неблагоприятно сказывается на социально-экономическом положении населения, прежде всего наиболее уязвимых групп. Из 2 млн. 300 тыс. человек, обычно занятых в экономике Союзной Республики Югославии, 800 тыс. человек, или одна треть от общего числа, лишились работы, при этом размер их окладов и жалования снизился до 70 процентов от обычного размера.

Еще одним свидетельством сложной проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии являются весьма точные данные, приведенные в последнем «Повторном межучрежденческом призыве Организации Объединенных Наций, касающемся бывшей Югославии, апрель–декабрь 1993 года».

Такая ситуация подрывает возможности Союзной Республики Югославии в плане обеспечения беженцев жильем и решения их проблем. С другой стороны, международное сообщество переложило бремя заботы о беженцах на плечи граждан Югославии. Еще два месяца назад международные гуманитарные организации удовлетворяли всего лишь 10–15 процентов общих потребностей беженцев. В последнее время эта доля возросла до приблизительно 30 процентов, в основном благодаря дополнительным усилиям УВКБ, Гуманитарного бюро Европейского сообщества, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП), Международного Комитета Красного Креста (МККК), Бельгийского отделения организации «Врачи, не признающие границ» и некоторых других организаций.

Двусторонняя помощь, которая является основным источником финансирования беженцев в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Словении, Югославии практически не оказывается.

2) Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы, в частности, остановиться на весьма тяжелом положении беженцев из числа женщин и детей. В Югославии насчитывается порядка 250 тыс. детей-беженцев, из них 1200 человек лишились обоих родителей. Положение детей как категории населения в Союзной Республике Югославии, особенно детей-беженцев, ухудшилось в результате экономических санкций. В обстановке войны социальный климат, в котором воспитываются дети, способствует появлению многих болезней, в том числе психических расстройств и травм. Положение детей в Союзной Республике Югославии, а также положение детей-беженцев серьезно усугубляется в силу ущемления их прав на получение максимально высокого уровня медицинской помощи, качественного питания, социальной защиты и т.д. Наблюдается нехватка продуктов питания, медикаментов и запасных частей для медицинского оборудования, топлива для обогрева школ и больниц, что привело к увеличению показателя детской смертности.

Кроме детей-беженцев в серьезном положении оказались также женщины-беженцы, прежде всего женщины с детьми. О том, что число женщин-беженцев является большим, говорит тот факт, что женщины составляют 83 процента взрослых беженцев в Сербии. Эта группа населения находится под дополнительной угрозой в силу грубого обращения с ними и изнасилований в зонах конфликта.

3) Правительство Югославии хотело бы воспользоваться этой возможностью, в частности для того, чтобы обратить внимание на особое положение, в котором оказались беженцы на территории Союзной Республики Югославии. Они являют собой пример массовой ссылки, о которой пока ничего не знают ни УВКБ, ни международные гуманитарные организации, ни югославские власти в силу того факта, что 96,9 процента всех беженцев имеют либо частное, либо общественное жилье. Исключительно серьезное материальное положение, в котором оказались многие семьи, вынуждает беженцев, а это порядка 250–300 тыс. человек, искать жилье самим. Вполне вероятно, что многие из них попытаются решить проблему, эмигрировав в другие, в первую очередь западные, страны. Одним из вариантов решения этой проблемы является предоставление жилья для семей беженцев. В тесном сотрудничестве с УВКБ начат процесс создания нового и приспособления имеющегося жилого фонда для размещения беженцев. Однако в целом в рамках этого проекта жильем будут обеспечены только 8 тыс. человек. В силу исключительно серьезного экономического положения, сложившегося из-за экономических санкций, Югославия не в состоянии одна финансировать осуществление этого проекта. Если международное сообщество не окажет помощь, то большое число беженцев будет вынуждено самостоятельно решать свои проблемы, вероятнее всего путем эмиграции в другие страны.

Особый характер проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии потребует того, чтобы югославские власти при определении своих общих потребностей запрашивали помощь со стороны международных гуманитарных организаций с целью обеспечения долгосрочного решения их проблем.

Правительство Югославии хотело бы указать также на существование большого числа граждан Союзной Республики Югославии, а это порядка 400 тыс. человек, которые проживают в качестве беженцев во многих странах Европы. Их пребывание в этих странах потребует решения большого числа гуманитарных проблем. Для обеспечения их возвращения в Югославию понадобится изыскать варианты решения этой проблемы посредством многостороннего и двустороннего сотрудничества и совместных усилий.

4) Правительство Югославии сознает, что проблемы беженцев будут сохраняться в регионе еще долгое время после прекращения вооруженных конфликтов. Принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, выводы лондонского этапа Международной конференции по бывшей Югославии и решения, принятые на различных международных совещаниях, посвященных жертвам конфликта, правительство Союзной Республики Югославии призывает УВКБ и другие международные гуманитарные организации в дополнение к уже предоставленной чрезвычайной помощи и на основе своего богатого международного опыта работы на местах оказать компетентным органам Югославии помощь в поиске долгосрочного решения проблем беженцев и других лиц, затронутых войной и военными операциями. Таким образом, правительство Югославии дает определение термина «беженец», закрепленному в многочисленных документах Организации Объединенных Наций, самое широкое толкование.

В целях поиска долгосрочного решения проблемы беженцев правительство Югославии призывает УВКБ и другие соответствующие международные неправительственные организации, используя опыт и ресурсы всех соответствующих международных учреждений, вести работу:

а) по оказанию помощи в целях реинтеграции беженцев, остающихся в Союзной Республике Югославии, что предусматривало бы оказание помощи в реализации проектов развития и других долгосрочных форм материальной помощи и в разработке различных путей продолжения деятельности в Союзной Республике Югославии. Сюда должна включаться помощь, направленная на продолжение проекта приспособления и строительства жилья для беженцев, и помощь в удовлетворении основных потребностей в области образования, здравоохранения и социальной защиты беженцев;

б) по оказанию помощи с целью облегчить возвращение в свои дома тех беженцев, которые желают этого, после прекращения военных операций. Здесь мы в первую очередь имеем в виду помощь в обеспечении нормального хода жизни в рамках так называемой программы «чрезвычайного развития». В этой связи правительство Югославии настоятельно призывает УВКБ принять участие в работе уже созданных и будущих межправительственных комитетов по вопросам возвращения беженцев, которые будут заниматься этими проблемами между Союзной Республикой Югославией, Хорватией, Боснией и Герцеговиной и Македонией;

в) мы ожидаем также, что УВКБ в рамках всеобъемлющего решения проблемы беженцев в Югославии примет соответствующие меры в целях обеспечения предоставления беженцам, удовлетворяющим необходимым условиям, статуса беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев<sup>3</sup> и Протоколом 1967 года о статусе беженцев<sup>4</sup>.

Правительство Югославии пользуется этой возможностью, чтобы довести до сведения международных гуманитарных организаций тот факт, что Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) Совета по Югославии, постановил разрешить импорт нефти и природного газа в Союзную Республику Югославию в гуманитарных целях, если признанная международная гуманитарная организация возьмет на себя функции спонсора. Поскольку ни одна из ассоциаций до сих пор не заявила о своем намерении сделать это, мы призываем многочисленные международные гуманитарные организации, действующие в этом регионе, помочь Союзной Республике Югославии смягчить остроту тяжелых гуманитарных проблем, в том числе с помощью таких импортных поставок.

Правительство Югославии сознает, что окончательное и долгосрочное решение проблемы беженцев, а также многих других связанных с этим проблем, может быть найдено только в условиях мира, соблюдения прав человека и права на демократическое развитие. Поэтому правительство Югославии в дополнение к обращенному к международному сообществу призыву оказать неотложную и долгосрочную помощь в решении тяжелых гуманитарных проблем беженцев на территории Союзной Республики Югославии, упомянутому в настоящей памятной записке, пользуясь этим случаем, обращается также ко всем международ-

ным посредникам с призывом приложить дальнейшие усилия к тому, чтобы объективно оценить эту проблему на территории бывшей Югославии во всех ее аспектах и прийти к ее справедливому реше-

нию мирными средствами. Только это принесет мир и процветание всем жителям этого региона.

Белград, апрель 1993 года

## ДОКУМЕНТ S/25576

Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики  
от 9 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]

Имею честь вновь заявить о нашей позиции, согласно которой Совет Безопасности не имеет никаких научных, технических или правовых оснований рассматривать доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), и просить Совет Безопасности уделить должное внимание тому, что МАГАТЭ серьезно злоупотребляет Соглашением о гарантиях.

В этой связи хотел бы обратить внимание членов Совета Безопасности на меморандум Министерства иностранных дел от 15 марта 1993 года [S/25422] и прилагаемое заявление министра атомной энергетики Корейской Народно-Демократической Республики от 8 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён  
*Постоянный представитель  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций*

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Напоминая о том, что после вступления в силу 10 апреля прошлого года Соглашения о гарантиях Корейская Народно-Демократическая Республика представила МАГАТЭ первоначальный доклад о ядерных материалах раньше срока, установленного в соответствии со статьей 62 Соглашения, и к началу февраля МАГАТЭ провело шесть раундов инспекций ad hoc для проверки точности и полноты данных, содержащихся в первоначальном докладе, в соответствии со статьей 71 Соглашения, министр заявляет:

«В этот период, в значительной степени проявив дух сотрудничества, мы создали для инспекционной группы надлежащие условия для проверки точности и полноты данных, содержащихся в первоначальном докладе».

Отмечая, что, несмотря на это, на заседании Совета управляющих МАГАТЭ была принята необоснованная «резолюция», предусматривающая передачу нашего вопроса в Организацию Объединенных Наций на основании «несоблюдения Соглашения о гарантиях», министр заявляет:

«В истории этого вопроса много неясных моментов, которые необходимо осветить. В начале ноября прошлого года некоторые официальные лица в

секретариате МАГАТЭ неожиданно подняли вымышленную проблему «расхождений».

Эти «расхождения» по сути дела вызваны различиями в методах расчетов, толковании и оценке в результате ошибки Агентства. Речь отнюдь не идет о различии между нашим заявлением и результатами инспекций, проведенных Агентством.

В ходе переговоров, состоявшихся во время шестой инспекции, проходившей с 27 января по 6 февраля, инспекционная группа признала причины этих различий, в результате чего проблема «расхождений» была разрешена и было решено «перепроверить результаты инспекции Агентства и продолжить обсуждение в период проведения следующей инспекции».

Однако до того, как инспекционная группа перепроверила результаты инспекции, 9 февраля Генеральный директор Агентства официально потребовал от нас проведения «специальной инспекции», заблокировав таким образом работу инспекции ad hoc, которая успешно осуществлялась, и прогресс на переговорах о разрешении проблемы «расхождений».

На заседании Совета управляющих некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ искусственно увязали «расхождения», о которых они заявляют, с «двумя объектами» и, стремясь обосновать свое утверждение, даже пошли на такой беспрецедентный шаг, как демонстрация с помощью слайдов сфабрикованных «снимков с разведывательного спутника», предоставленных Соединенными Штатами, которые являются агрессивной стороной в войне с КНДР [Корейская Народно-Демократическая Республика].

Что касается «снимков со спутника», то они совершенно не соответствуют реальности, а касающиеся их объяснения также абсурдны.

Хотя в результате инспекции на местах инспекционная группа непосредственно удостоверилась в том, что нет никакой «связи» между военными объектами и указанными ядерными установками, некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ пытались убедить членов Совета управляющих, настойчиво утверждая, что траншеи вокруг военных объектов являются явным «свидетельством» их связи с ядерными объектами.

Предоставленные ЦРУ Соединенных Штатов спутниковые снимки нашей экспериментальной АЭС и так называемого «полигона для проведения испытатель-

ных взрывов ядерных детонаторов» также являются сущей подделкой.

Инспекционная группа Агентства удостоверилась на месте в том, что электростанция располагает одной градирней, а не двумя, что линии электропередач свидетельствуют о мирном характере нашей ядерной деятельности и что расположенные у реки резервуары не являются следами взрывов ядерных детонаторов.

Однако, рассматривая два наших обычных военных объекта в качестве «объектов, имеющих отношение к ядерной деятельности», на основе сфабрикованных «снимков с разведывательного спутника» некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ распространили слухи о том, что мы отказываемся от инспекции объектов, связанных с ядерной деятельностью.

Когда в середине сентября прошлого года Генеральный директор МАГАТЭ совершенно неожиданно обратился к нам с просьбой разрешить доступ на два объекта, не связанные с ядерной деятельностью, в виде посещения некоторыми членами инспекционной группы МАГАТЭ, которые находились на местах в рамках инспекции третьего раунда, мы добросовестно показали их, исходя из того, что это была первая просьба Генерального директора. Мы даже не отклонили их необоснованную просьбу о доступе на еще один объект.

Несмотря на то, что инспекторы Агентства пользовались дозиметрическим прибором и даже картой дорог для определения местоположения объектов, они лишь признали, что эти объекты не связаны с ядерной деятельностью.

Мы вынуждены принимать во внимание тот факт, что за такими посещениями представителей Агентства последовали «совместные слушания» в обеих палатах конгресса Соединенных Штатов, состоявшиеся в присутствии Генерального директора МАГАТЭ 22 июля прошлого года, на которых прозвучали призывы к проведению в КНДР «инспекции на местах по запросу» и «специальной инспекции», и, в частности, недавние заявления некоторых официальных лиц секретариата МАГАТЭ о том, что «если ядерные материалы не будут обнаружены на этих двух военных объектах, то они должны быть обнаружены в другом месте».

В этой связи мы более четко осознали, что некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ выдумали «расхождения» при махинациях со стороны Соединенных Штатов, которые пытаются задуть нашу Республику, и провели «внезапные инспекции» на основе сфабрикованных «снимков с разведывательного спутника» и что просьба Генерального директора о проведении «специальной инспекции» и необоснованная «резолюция» по этому вопросу, принятая на заседании Совета управляющих, рассмотрены заранее разработанным сценарием.

Предложение Генерального директора о проведении «специальной инспекции» в КНДР и «резолюции», принятые в этой связи Советом управляющих на его заседаниях 25 февраля, 18 марта и 1 апреля, основаны на несуществующих «расхождениях» и сфабрикованной «разведывательной информации». Это является грубым нарушением Соглашения о гарантиях.

Мы отклонили подобное незаконное, грабительское требование, и это стало первой причиной того, что нас обвинили в «невыполнении Соглашения о гарантиях».

Другой причиной является то, что мы отказались принять инспекционную группу ad hoc Агентства на три месяца до того, как вступит в силу наше заявление о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Подобная «бандитская» логика ставит все с ног на голову. В прошлом мы последовательно призывали к разрешению всех проблем, связанных с осуществлением Соглашения, путем проведения инспекций ad hoc и переговоров. Однако некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ исключили возможность урегулирования проблем, касающихся осуществления Соглашения, на основе инспекций ad hoc и переговоров, и они сами заблокировали проведение инспекций ad hoc и переговоров, в то же время пытаясь навязать КНДР проведение «специальной инспекции».

При таких ненормальных условиях мы, исходя из необходимости выполнения своих обязательств по Соглашению о гарантиях в течение трех месяцев, однозначно предложили 30 марта переговоры с МАГАТЭ по этому вопросу.

Однако некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ проигнорировали наше предложение и ответили на него принятием необоснованной «резолюции» о передаче нашей проблемы в Организацию Объединенных Наций.

Это противоречит статье 3 Соглашения, которая предусматривает сотрудничество при его осуществлении, и статье III d Устава МАГАТЭ, которая призывает к уважению суверенитета данной страны. Из этого следует, что именно Соединенные Штаты и некоторые придерживающиеся их позиции официальные лица МАГАТЭ сделали невозможным выполнение КНДР своих обязательств по Соглашению о гарантиях в течение трех месяцев.

Таким образом, секретариат МАГАТЭ не имеет никаких правовых оснований делать вывод, что «он не в состоянии провести проверку неотвода ядерных материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств». В этой связи принятие «резолюции», передающей эту проблему на рассмотрение Организации Объединенных Наций, под предлогом «несоблюдения условий» со стороны КНДР является грубым нарушением Соглашения.

Все эти факты четко свидетельствуют о том, что нет никаких научных, технических или правовых оснований передавать нашу «ядерную проблему» на рассмотрение Организации Объединенных Наций, обвиняя КНДР в «несоблюдении условий».

Не КНДР, а некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ, действующие по указке Соединенных Штатов, не выполнили Соглашение.

Некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ не смогут уклониться от ответственности за произвольное нарушение Устава МАГАТЭ и Соглашения о гарантиях и за то, что они присоединились к осуществляемому Соединенными Штатами политическому и военному заговору, направленному на удушение КНДР.



Организации Объединенных Наций следует не обсуждать нашу «ядерную проблему», а рассмотреть вопрос о заранее спланированном Соединенными Штатами и некоторыми официальными лицами секретариата МАГАТЭ злоупотреблении Уставом МАГАТЭ и Соглашением о гарантиях.

Никто не имеет права произвольно толковать или нарушать соответствующие статьи Устава МАГАТЭ и Соглашения.

Некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ должны строго соблюдать Соглашение о гарантиях и Устав МАГАТЭ, не опускаться до прислуживания Соединенным Штатам в проведении их кампании, направленной на то, чтобы вынудить КНДР одну за другой открыть все свои обычные военные базы в ответ на требование о проведении «специальной инспекции».

Мы неизменно выступаем за выполнение своих обязательств по Соглашению о гарантиях и решение возникающих в этой связи проблем путем переговоров.

Пользуясь этой возможностью, выражаю надежду на то, что правительства всех стран, международные организации и миролюбивые силы во всем мире, которые выступают за мир и справедливость, окажут поддержку и проявят солидарность с корейским народом в его справедливой борьбе за то, чтобы разоблачить и сорвать заговоры Соединенных Штатов и их союзников, направленные на удушение нашей социалистической системы, за устранение ядерной угрозы с Корейского полуострова и обеспечение мира и безопасности.

Пхеньян, 8 апреля 1993 года

## ДОКУМЕНТ SI25577

Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики  
от 9 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам состоящую из десяти пунктов Программу воссоединения страны под названием «Великое единство всей нации», которая была выработана президентом Ким Ир Сеном 6 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и Программы в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён

*Постоянный представитель  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций*

«ВЕЛИКОЕ ЕДИНСТВО ВСЕЙ НАЦИИ» — СОСТОЯЩАЯ ИЗ ДЕСЯТИ ПУНКТОВ ПРОГРАММА ВОССОЕДИНЕНИЯ СТРАНЫ, ВЫРАБОТАННАЯ ПРЕЗИДЕНТОМ КИМ ИР СЕНОМ

6 апреля 1993 года

Положить конец почти полувековой истории разделения и конфронтации и воссоединить страну — таково единодушное требование и такова воля всей нации. Великого единства всей нации необходимо добиться во имя независимого и мирного воссоединения страны.

Все те, кому дорога судьба нации, где бы они ни находились, на Севере или на Юге страны или за ее пределами, и независимо от того, являются ли они коммунистами, националистами, имущими или неимущими, верующими или неверующими, должны объединиться в одну нацию, возвысившись над всем тем, что их разделяет, и сообща проложить путь к национальному воссоединению.

Те, у кого есть сила, должны ею поделиться, те, у кого есть знания, должны передать их другим, те, у кого есть деньги, должны ими пожертвовать, — все должны внести весомый вклад в дело воссоединения

страны, ее развитие, в обеспечение благосостояния воссоединенной земли и тем самым положить конец национальному разделению и явить всему миру честь и достоинство воссоединенных 70 миллионов соотечественников.

1. Воссоединенное, независимое, мирное и нейтральное государство должно быть основано на великом единстве всей нации.

Север и Юг страны должны создать паннациональное воссоединенное государство, в котором могут быть представлены все партии, группировки и все члены нации из всех слоев населения, сохранив при этом существующие две системы и два правительства в их нынешнем виде. Паннациональное воссоединенное государство должно быть конфедеральным государством, в котором два региональных правительства Севера и Юга представлены на равной основе; это должно быть независимое, мирное и неприсоединившееся нейтральное государство, которое не тяготело бы ни к какой великой державе.

2. Единство должно основываться на патриотизме и духе национальной независимости.

Все члены нации должны связать личную судьбу с судьбой нации, горячо любить нацию и в едином порыве защищать независимость нации как если она была их жизнью и душой. Они должны с чувством достоинства и гордости за свою нацию отвергать низкопоклонство и национальный нигилизм, которые подтачивают национальное осознание независимости.

3. Единство должно быть достигнуто на принципе содействия сосуществованию, совместному процветанию и общим интересам, подчиняя все делу национального воссоединения.

Север и Юг должны признавать и уважать факт существования различных идей, идеологий и систем, совместно пользоваться благами прогресса и

процветания; причем ни одна сторона не должна посягать на другую. Они должны проводить в жизнь интересы всей нации, ставя их выше региональных и классовых интересов, и направлять все усилия на достижение дела национального воссоединения.

4. Любого рода политические споры, ведущие к разделению и конфронтации между соотечественниками, должны быть прекращены, и должно быть достигнуто единство.

Север и Юг должны воздерживаться от стремлений или попыток разжечь конфронтацию, отказаться от любого рода политических споров и прекратить оскорблять и клеветать друг на друга.

Они, родные соотечественники, не должны быть враждебными по отношению друг к другу, а должны совместными усилиями нации сообща противостоять иностранной агрессии и вмешательству.

5. Они должны развеять опасения относительно вторжения с Юга и с Севера, полностью отказаться от желания взять верх над коммунизмом и от коммунизации, поверить друг в друга и объединиться.

Север и Юг не должны угрожать друг другу или вторгаться на территорию друг друга. Ни одна из сторон не должна пытаться навязать свою систему другой или стремиться поглотить другую.

6. Они должны ценить демократию и вместе вступить на путь национального воссоединения, не отвергая друг друга по причинам различия в «измах» и принципах.

Они должны обеспечить свободу прений и действий по вопросам воссоединения, они не должны подавлять, подвергать репрессиям, преследовать или наказывать политических противников. Они никого не должны обвинять в просеверных и проюжных настроениях; они должны выпустить на свободу и восстановить в правах всех политических заключенных, чтобы те могли совместно внести свой вклад в дело национального воссоединения.

7. Они должны оберегать материальное и духовное богатство личностей и организаций, способствуя тому, чтобы оно использовалось в интересах содействия великому национальному единству.

Не только до воссоединения, но и после него они должны признать государственную собственность, кооперативную собственность и частную собствен-

ность и обеспечить защиту отдельных лиц, организаций и общественных предприятий с иностранным капиталом. Они должны признавать социальную честь и квалификацию индивидов во всех областях, включая науку, образование, литературу, искусство, ораторство, прессу, службы здравоохранения, спорт, и продолжать вознаграждать людей за добросовестную службу.

8. Вся нация должна прийти к пониманию, доверию и единению друг с другом посредством контактов, поездок и диалога.

Необходимо убрать все препятствия на пути установления контактов и организации поездок и широко открыть дверь для путешествия всех без какой-либо дискриминации.

Все партии, группировки и люди, представляющие все социальные слои, должны получить равные возможности для проведения диалога; необходимо развивать двусторонний и многосторонний диалог.

9. Вся нация на Севере и на Юге страны и за ее пределами должна крепить солидарность в своей среде на пути к национальному воссоединению.

Необходимо поддерживать и поощрять без какой-либо предвзятости то, что благотворно способствует национальному воссоединению; на Севере и на Юге страны и за ее пределами следует отвергать все то, что может принести вред; все должны идти бок о бок друг с другом, сотрудничать между собой, преодолевать узкие рамки своей личности. Все политические партии, организации и люди, представляющие все слои населения на Севере и Юге страны и за ее пределами, должны организационно оформиться в союзе друг с другом в интересах проведения патриотической работы на благо национального воссоединения.

10. Необходимо высоко ценить тех, кто вносит вклад в дело достижения великого единства нации и национального воссоединения.

Особо следует вознаградить тех, кто совершает подвиг во имя великого единства нации и воссоединения страны, мучеников-патриотов и их последователей. К тем из них, кто в прошлом повернулся спиной к нации, а ныне, испытывая стыд за свое прошлое, вновь встал на путь патриотизма, следует отнестись снисходительно и по справедливости оценить их деятельность согласно их вкладу в дело национального воссоединения.

## ДОКУМЕНТ S/25579\*

### Письмо представителя Кипра от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства хотел бы обратить Ваше внимание на провокационную преступную акцию, совершенную турецкими оккупационными силами на Кипре.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/1924-S/25579.

Вечером во вторник, 8 апреля 1993 года, турецкий военнослужащий хладнокровно убил в буферной зоне Никосии члена Национальной гвардии Атанасиоса Клеовулу. Безоружный Клеовулу был убит хладнокровно, при этом не было предпринято никакой попытки арестовать или предупредить его. Он был убит выстрелом с обычно безлюдного стороже-

вого поста, и это является дополнительным доказательством того, что его убийство носило преднамеренный характер. Всю полноту ответственности за этот жестокий акт несут турецкие оккупационные силы.

Это убийство, которое было совершено в период, когда принимаются активные дипломатические меры, направленные на возобновление переговоров в целях урегулирования кипрской проблемы, свидетельствует о недобросовестности турецкой стороны и ведет к ухудшению существующей обстановки накануне таких переговоров.

Это трагическое событие вновь подтверждает необходимость дальнейшего присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре при сохранении их нынешней численности и мандата в соответствии с

предложением, содержащимся в Вашем последнем докладе от 30 марта 1993 года [S/25492].

Я хотел бы самым решительным образом заявить, что мое правительство выражает протест и осуждает эту ничем не спровоцированную преступную акцию, которая вновь подчеркивает ту постоянную угрозу миру и безопасности, которую несет в себе продолжающееся присутствие турецких оккупационных сил на Кипре.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**А. ЯКОВИДЕС**  
*Постоянный представитель Республики Кипр  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25580

### **Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]*

Настоящим прилагаем копию заявления, которое мы, по поручению наших правительств, просим распространить в качестве документа Совета Безопасности.

**Хуан Антонио ЯНЬЕС БАРНУЭВО**  
*Постоянный представитель Испании  
при Организации Объединенных Наций*

**Дэвид ХАННЭЙ**  
*Постоянный представитель  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций*

**Мадлен ОЛБРАЙТ**  
*Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций*

**Жан-Бернар МЕРИМЕ**  
*Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций*

#### **ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

Европейское сообщество и его государства-члены и Соединенные Штаты Америки в своих заявлениях неоднократно указывали, что перед сербами стоит довольно четкий выбор. Боснийские сербы должны подписать мирный план для Боснии и Герцеговины и прекратить все вооруженные нападения. Если они сделают это и будут добросовестно осуществлять план, то появится возможность для постепенной отмены мер, введенных против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Если они этого

не сделают, то санкции, которые уже введены Советом Безопасности, должны быть усилены, а Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) эффективно образом изолирована.

Этот выбор изложен в четких выражениях в проекте резолюции, который в настоящее время находится на рассмотрении Совета Безопасности и соавторами которого являются девять членов Совета, в том числе Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция. С учетом просьбы России эта резолюция не будет принята 12 апреля, как на то надеялись указанные четыре страны. Четыре правительства считают, что если боснийские сербы будут продолжать отказываться подписать все части мирного плана и не прекратят свои вооруженные нападения, то должен быть осуществлен весь диапазон экономических санкций, предусмотренных в проекте резолюции.

Правительства Испании, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции приветствуют ручательство правительства Российской Федерации активизировать свои усилия по обеспечению согласия сербской стороны. Однако четыре правительства твердо убеждены, что если боснийская сербская сторона не подпишет все части мирного плана и не прекратит свои вооруженные нападения, то резолюция должна быть поставлена на голосование до конца нынешнего месяца, причем без предоставления отсрочки для исполнения с учетом задержки с ее принятием. Четыре правительства будут принимать меры по обеспечению достижения вышесказанного. Так или иначе, если сербы не воспользуются предоставленным им шансом, то предусмотренное в проекте резолюции усиление санкций должно быть обеспечено в самом ближайшем будущем.

ДОКУМЕНТ S/25581\*

Письмо представителя Болгарии от 12 апреля 1993 года  
на имя Генерального Секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления министерства иностранных дел Республики Болгарии от 7 апреля 1993 года по поводу решения правительства Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Слави ПАШОВСКИ  
Постоянный представитель Болгарии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Министерство иностранных дел Республики Болгарии выражает свою серьезную озабоченность по поводу решения правительства Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Министерство иностранных дел Республики Болгарии считает, что Договор о нераспространении ядерного оружия является краеугольным камнем глобального режима нераспространения применительно к ядерному оружию. Широкий круг участников Договора о нераспространении ядерного оружия является одним из показателей того, что международное сообщество придает важное значение этому юридически обязательному документу, играющему жизненно важную роль в обеспечении международной безопасности. Согласованные меры укрепления режима нераспространения являются одним из главных направлений усилий по ликвидации потенциальной угрозы миру и стабильности, проистекающей из распространения ядерного и другого оружия массового уничтожения. Строгое и безусловное осуществление Договора о нераспространении ядерного оружия и соответствующих соглашений о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в рамках Договора представляет собой одно из основных условий для обеспечения жизнестойкости и стабилизирующей роли режима

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/135-S/25581.

нераспространения. Любые действия, которые вступают в противоречие с этими коллективными усилиями, неизбежно будут иметь негативные последствия.

В этом контексте решение правительства Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия является причиной серьезной озабоченности и вызывает беспокойство международного сообщества. Предпринятый шаг может иметь непредсказуемые последствия не только для региональной безопасности, но и для международного мира и безопасности в целом. Как один из членов Совета управляющих МАГАТЭ Республика Болгария выражает свое полное доверие Агентству и поддержку его деятельности, включая его процедуры, связанные с инспекциями, а также резолюциям Совета управляющих от 25 февраля, 18 марта и 1 апреля 1993 года, в которых этот вопрос передается на рассмотрение Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и содержится призыв к Корейской Народно-Демократической Республике выполнять ее обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия и Соглашению о гарантиях с МАГАТЭ.

Министерство иностранных дел Республики Болгарии полностью присоединяется к заявлению правительств Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, которые являются депозитариями Договора о нераспространении ядерного оружия, от 1 апреля 1993 года.

Министерство иностранных дел Республики Болгарии призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики продолжить ее диалог с МАГАТЭ посредством оказания Агентству необходимой помощи в целях осуществления положений Соглашения о гарантиях.

Министерство иностранных дел Республики Болгарии выражает надежду на то, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики пересмотрит свое решение и будет по-прежнему соблюдать свои международно-правовые обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия и неукоснительно выполнять положения Соглашения о гарантиях с МАГАТЭ.

ДОКУМЕНТ S/25582

Письмо представителя Азербайджана от 12 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[13 апреля 1993 года]

Имею честь информировать Вас о том, что в Азербайджанской Республике с удовлетворением воспринято принятое в связи с нашим обращением об агрессии Республики Армения на территории Кельбад-

жарского района Азербайджана Заявление Председателя Совета Безопасности от 6 апреля с.г. [S/25539]. В заявлении Совета содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединен-

ных Наций установить факты и в срочном порядке представить Совету доклад.

Правительство Азербайджана выражает уверенность в том, что установление фактов позволит Совету Безопасности получить полное представление о фактической ситуации и дать соответствующую оценку действиям Армении, осуществляющей агрессию против Азербайджана, применить к Армении соответствующие санкции и потребовать скорейшего вывода вооруженных сил Армении с оккупированных территорий Азербайджана и тем самым добиться установления мира в регионе. В связи с этим хотел бы сообщить Вам ряд фактов.

I. Армения продолжает агрессию против Азербайджана, тем самым игнорируя требование Совета Безопасности немедленно прекратить боевые действия. Это подтверждается следующими фактами:

В Физулинском районе Азербайджана войска Республики Армения продолжают массированное наступление в направлении г. Физули. После интенсивной артиллерийской подготовки утром 9 апреля войска Армении овладели важным со стратегической точки зрения населенным пунктом Кевшадлы, 10 апреля — стратегически важной высотой Гызыл-Гая. 10–11 апреля ожесточенные бои шли в двух километрах от города.

В Джабраильском районе Азербайджана в результате обстрела из тяжелой артиллерии и минометов сел Сур, Сулейманлы, Чухчулар и других имеются значительные разрушения, растет количество убитых и раненых.

В Зангеланском и Кубадлинском районах Азербайджана непосредственно с территории Армении войска Республики Армения развернули наступление в направлении населенных пунктов Алигулушаги, Джибикили, Вежнели и др. В результате артобстрела г. Кубадлы среди мирного населения имеются убитые и раненые.

Захват г. Физули и узловой железнодорожной станции Горадииз Армией Республики Армения может привести к полному окружению еще четырех азербайджанских районов — Физулинского, Джабраильского, Зангеланского и Кубадлинского. Общая территория этих районов составляет более 2,5 тыс. км, население — 215 тыс. человек. Таким образом, к двум уже оккупированным Арменией зонам Азербайджана — Нагорному Карабаху и Лачинско-Кельбаджарской — может в скором времени прибавиться третья по счету, над мирным населением которой нависла реальная угроза этнической чистки по образцу того, чему подверглось со стороны войск Армении неармянское население двух предыдущих зон.

II. Агрессия именно Республики Армения против Азербайджанской Республики дополнительно подтверждается следующими фактами:

Военные удары непосредственно с территории Республики Армения наносятся по линии еще четырех приграничных с Арменией регионов Азербайджана — Кедабекского, Таузского, Казахского и Акстафинского, которые не имеют общих границ с оккупированным Арменией Нагорным Карабахом Азербайджанской Республики. Совершенно безосновательным является довод Армении о якобы существующей со стороны этих районов угрозе безопасности армянского населения Нагорного Карабаха, так как все вышеперечисленные районы

находятся на расстоянии многих сотен километров от них.

Массированное наступление армянских вооруженных сил непосредственно с территории Республики Армения на Зангеланский, Кедабекский, Таузский, Казахский, Акстафинский районы и в направлении города Кубадлы является совершенно очевидным подтверждением выдвигаемых нами доводов об осуществлении против Азербайджана вооруженной агрессии именно Республикой Армения, вне зависимости и сверх их притязаний к Нагорному Карабаху, именно с целью аннексии наших территорий. Перечисленные районы Азербайджана не граничат с оккупированной Арменией Нагорным Карабахом Азербайджанской Республики.

III. Армения игнорирует и проводит политику открытого противодействия основополагающим принципам Заявления Совета Безопасности от 6 апреля с.г. [S/25539], что подтверждается следующими фактами:

— Вместо вывода с территории Азербайджана своих войск, Армения, наоборот, использует кощунственно названный «гуманитарным» Лачинский коридор для ввода на территорию Азербайджана своей дополнительной боевой техники, вооружения и воинских подразделений.

— Вместо прекращения боевых действий, Армения, наоборот, завершив оккупацию Кельбаджарского, Лачинского и Нагорно-Карабахского районов Азербайджанской Республики, открыла новый фронт и расширяет масштабы агрессии в зоне Физулинского, Джабраильского, Кубадлинского, Зангеланского районов Азербайджана.

— Вместо того, чтобы воспользоваться отсутствием прямого упоминания ее вооруженных сил в Заявлении Председателя Совета Безопасности от 6 апреля с.г. (фраза «местные армянские силы» не отражает действительности) и вывести их с территории Азербайджана, Армения, наоборот, непосредственно со своей территории подвергает массированным ракетно-артиллерийским обстрелам Казахский, Акстафинский, Таузский, Кедабекский, Зангеланский, Кубадлинский районы Азербайджана.

— Вместо уважения суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ члена ООН — Азербайджанской Республики, Армения, наоборот, продолжает, район за районом, захватывать и оккупировать территорию Азербайджана.

— Вместо создания условий для продвижения вперед процесса мирного разрешения конфликта, Армения, наоборот, отказывается вывести свои войска с оккупированных территорий, как это однозначно требуется в Заявлении Председателя Совета Безопасности и что является основным условием, при котором могут вестись мирные переговоры.

— Вместо того, чтобы обеспечить беспрепятственное оказание международным сообществом гуманитарной помощи мирному азербайджанскому населению, оказавшемуся в зоне боевых действий, Армения, наоборот, расширяет масштабы военных действий, которые приводят к появлению в Азербайджане новых сотен тысяч беженцев и перемещенных лиц.

IV. Вышеприведенные факты подтверждают, что действия Республики Армения противоречат требованиям, выраженным в Заявлении Совета от 6 апре-

ля, и свидетельствуют о намерении Армении расширять агрессию в глубь Азербайджана с целью захватить как можно больше азербайджанских земель и завершить на них этническую чистку до того, как Совет примет резолюцию, осуждающую Армению как агрессора, и применит по отношению к ней санкции в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

*В связи с вышеизложенным просим Вас:*

1. При подготовке доклада Генерального секретаря и последующем обсуждении на Совете учесть представляемую от имени правительства Азербайджана информацию по различным аспектам нынешней ситуации, сложившейся в результате агрессии Республики Армения против Азербайджана.

2. Установить факты и создать комиссию по выяснению источников вооружения так называемых сил самообороны Нагорного Карабаха, так как при разделе военного имущества армии бывшего СССР Нагорный Карабах, никогда не являвшийся субъектом бывшего СССР, не должен был получать никакого вооружения.

3. В связи с продолжением агрессии Армении, которая представляет серьезную угрозу миру и безопасности в регионе, настало время, чтобы Совет Безопасности принял срочные меры во имя прекращения кровопролития и спасения жизней сотен тысяч мирных граждан Азербайджана и в самое ближайшее время продолжил рассмотрение вопроса, как это предполагается в Заявлении Совета Безопасности от 6 апреля с.г., и в соответствии с главой 7 Устава Организации Объединенных На-

ций и резолюции 3314 XXIX (1974) Генеральной Ассамблеи:

— осудил ведущуюся против Азербайджана агрессию со стороны Республики Армения, которая, игнорируя вышеуказанное Заявление Совета Безопасности, расширяет масштабы своей агрессии на территории Азербайджанской Республики;

— потребовал от Республики незамедлительно прекратить вооруженную агрессию и вывести все свои войска с оккупированных азербайджанских территорий;

— применил санкции в отношении Республики Армения в случае, если Армения не выполнит эти требования Совета Безопасности.

Ваше Превосходительство, позвольте заверить Вас, что Азербайджан, со своей стороны, намерен неукоснительно придерживаться содержащегося в Заявлении Совета Безопасности положения воздерживаться от любых действий, которые затруднят политическое решение проблемы, и продолжить мирные переговоры в рамках требования Совета Безопасности об освобождении оккупированных территорий Азербайджана, а также соблюдения принципов суверенитета и территориальной целостности всех государств региона и нерушимости их границ.

Был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25584

### Письмо представителя Азербайджана от 12 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[13 апреля 1993 года]*

Имею честь сообщить Вам, что согласно информации Государственного комитета Азербайджанской Республики по статистике на 9 апреля с.г. в результате широкомасштабной агрессии в Кельбаджарском районе и его полной оккупации вооруженными силами Армении количество беженцев в Азербайджане увеличилось на 65 980 человек. Это составляет 10 888 семей. Беженцы из Кельбаджарского района были размещены в различных регионах Азербайджана. Наибольшее количество людей было расселено в Ханларском районе — 15 000 человек (2000 семей), Бардинском районе — 8300 человек (1564 семьи), Геранбойском районе — 5156 человек (348 семей), Тертерском районе — 6843 человека (1217 семей), Евлахском районе — 8075 человек (1518 семей), Дашкесанском районе — 2012 человек (372 семьи), Огузском районе — 1600 человек (247 семей), Шекинском районе — 1045 человек (202 семьи), Самухском районе — 1489 человек (331 семья), в городах Гянджа — 5200 человек (1092 семьи), Мингечаур — 4183 человека (712 семей). Всего беженцы из Кельбаджарского района размещены в 43 горо-

дах и районах Азербайджана. Людей расселяют по общежитиям, клубам, школам, туристическим базам, пустующим санаториям, гостиницам. Многих приютили в своих домах жители районов.

Большое количество беженцев находится в тяжелом состоянии в больницах. В связи с резко возросшим числом беженцев в Азербайджане ощущается острая нехватка медикаментов.

Таким образом, в результате продолжающейся уже пятый год агрессии Республики Армения против Азербайджанской Республики количество беженцев и перемещенных лиц азербайджанской национальности составило 479 009 человек.

Из них 195 000 азербайджанцев, исторически проживавших в Армении и в 1988–1989 годах изгнанных из этой страны; 72 852 человека — из Нагорного Карабаха; 66 271 — из зоны так называемого Лачинского гуманитарного коридора; 78 906 — из приграничных с Арменией районов Азербайджана, вынуждено покинувших места своего постоянного проживания из-за непрекращающихся обстрелов с территории Рес-

публики Армения сопредельных городов и сел Азербайджана. К ним прибавились 65 980 человек, бежавших от армянских агрессоров и оккупантов из Кельбаджарского района Азербайджана.

Более того, количество беженцев растет с каждым днем, так как армянские вооруженные силы продолжают военные действия в юго-западной части Азербайджана на территории Физулинского, Зангеланского, Кубадлинского, Джабраильского районов Азербайджанской Республики.

Просили бы Вас, уважаемый Генеральный секретарь, учесть все эти цифры при составлении доклада Совету Безопасности в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года [S/25539].

Прошу Вас распространить данное письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25586

**Письмо представителя Соединенных Штатов Америки  
от 12 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим седьмой представленный правительством Соединенных Штатов Америки документ, в котором содержится информация, изложенная в пункте 5 резолюции 771 (1992) Совета Безопасности и пункте 1 резолюции 780 (1992) Совета.

Буду признательна за распространение настоящего письма и представления\* в качестве документа Совета Безопасности.

Мадлен ОЛБРАЙТ  
*Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций*

\* В настоящем *Дополнении* этот документ не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

## ДОКУМЕНТ S/25589\*\*

**Письмо представителя Югославии от 13 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 апреля 1993 года]*

В отношении письма Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1993 года [S/25513] имею честь указать на следующее:

Постоянный представитель Хорватии, к сожалению, воспользовался письмом союзного министра иностранных дел Союзной Республики Югославии в отношении начисленных взносов Союзной Республике Югославии в бюджет Организации Объединенных Наций<sup>2</sup> для того, чтобы выдвинуть ряд неправильных толкований и необоснованных утверждений в отношении статуса Югославии в Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы напомнить о мнении Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>

от 29 сентября 1992 года, в котором, в частности, говорилось, что «резолюция [47/1] не прекращает и не приостанавливает членство Югославии в Организации» и что «резолюция не лишает Югославию права участвовать в работе других органов, помимо органов Ассамблеи».

Очевидно, Постоянному представителю Хорватии не известен тот факт, что решение о приостановлении чье-либо членства не может относиться к государству, не являющемуся государством-членом. «Образование», как это подразумевается уважаемым г-ном Послом, не может платить и не платит совершенно никаких взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, особенно такое образование, которое он называет «Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)».

Кроме того, о статусе и продолжающемся членстве Союзной Республики Югославии в Организации

\*\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/926-S/25589.

Объединенных Наций свидетельствует также решение 47/456 Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1992 года, в котором Генеральная Ассамблея, принимая рекомендацию Комитета по взносам, установила для Союзной Республики Югославии новый уменьшенный размер взносов в бюджет Организации Объединенных Наций.

Нет необходимости читать между строк для того, чтобы понять, что министр писал от имени нашей страны, которую Вы должным образом назвали Союзной Республикой Югославией, обращаясь к нему для урегулирования ее доли взносов в бюджет Организации Объединенных Наций и, как Вы, возможно, заметили, ни на секунду не подразумевал, что Союзная Республика Югославия является единственным правопреемником Социалистической Федеративной Республики Югославии. Это также подтверждается активным участием Союзной Республики Югославии в работе Международной кон-

ференции по бывшей Югославии над решением вопросов, возникших в отношении правопреемства бывшей Югославии.

Выделяя лишь одну точку зрения в отношении статуса Югославии в Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Хорватии не учел другие актуальные мнения по данному вопросу. Однако единственными обязательными решениями по данному вопросу являются решения, уже принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей.

Буду признателен Вам за распространение данного письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25593\*

Письмо представителя Турции от 13 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 апреля 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить текст заявления, сделанного правительством Турции в связи с совместным заявлением правительств-депозитариев Договора о нераспространении ядерного оружия, касающимся выхода Корейской Народно-Демократической Республики из указанного Договора [S/25515].

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Тахсин БУРЧУОГЛУ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительство Турции присоединяется к совместному заявлению правительств-депозитариев Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года, касающемуся выхода Корейской Народно-Демократической Республики из указанного Договора [S/25515].

Правительство Турции хотело бы подчеркнуть в этой связи, что все те страны, которые еще не сделали этого, должны присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и что все стороны Договора должны полностью соблюдать свои обязательства, вытекающие из этого Договора.

Правительство Турции вновь выражает свое твердое убеждение в необходимости принятия как можно скорее соответствующих мер по дальнейшему укреплению режима проверки соблюдения Договора о нераспространении ядерного оружия с целью предотвратить нарушение обязательств по Договору с помощью эффективной международной системы контроля и наблюдения.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/137-S/25593.



**Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики  
от 13 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам заявление, сделанное представителем министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики 10 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён  
*Постоянный представитель  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

«Заявление Председателя» по поводу так называемой ядерной проблемы Корейской Народно-Демократической Республики было опубликовано 9 апреля 1993 года после переговоров за закрытыми дверями, проведенных в Совете Безопасности.

В заявлении выражалась «обеспокоенность ситуацией, возникшей после выхода КНДР из Договора о нераспространении ядерного оружия», и говорилось, что «члены Совета приветствуют все усилия, направленные на урегулирование этой ситуации, и, в частности, призывают Международное агентство по атомной энергии продолжать проводимые им консультации с КНДР».

Как показывает процесс переговоров, Совет Безопасности по своей сути не является местом для обсуждения таких вопросов, как надуманная «ядерная проблема КНДР».

Совет в основном обсуждает такие действия, которые нарушают или ставят под угрозу международный мир и безопасность.

Выход КНДР из Договора о нераспространении ядерного оружия и проблемы, связанные с соблюдением Соглашения о гарантиях, являются вопросами, относящимися к сфере суверенитета. Они не могут рассматриваться как действия, нарушающие международный мир и угрожающие безопасности другой страны.

Если утверждать, что «ядерные подозрения» в отношении КНДР представляют угрозу международному миру и безопасности, то в таком случае ядерные вооружения, которые действительно существуют в других государствах, должны составлять в сто раз большую угрозу.

Если Совет Безопасности хочет заниматься ядерной проблемой в плане обеспечения международного мира и безопасности, он должен прежде всего поднять вопрос о Соединенных Штатах Америки, которые первыми в мире разработали ядерное оружие и обладают самым большим арсеналом такого рода вооружений.

Как может Совет Безопасности оставаться безразличным по отношению к незаконным действиям Со-

единенных Штатов Америки и некоторых официальных лиц секретариата МАГАТЭ [*Международное агентство по атомной энергии*], которые довели обстановку на Корейском полуострове до крайней точки напряжения, возобновив временно прерванные репетиции ядерной войны в форме совместных военных маневров под кодовым названием «Тим Спирит» — и это сегодня, когда закончилась холодная война, — и которые нарушают суверенитет и безопасность неядерного государства, злоупотребляя уставом МАГАТЭ, Договором о нераспространении и Соглашением о гарантиях?

Совет Безопасности не должен отходить от принципа международной справедливости и беспристрастности.

Мы являемся жертвой, которая была поставлена перед ядерной угрозой и суверенитет которой оказался ущемленным. Злоумышленники — это Соединенные Штаты Америки и манипулируемые ими некоторые официальные лица МАГАТЭ.

Если Совет Безопасности не хочет трогать западные державы и их сторонников, несмотря на то, что именно они являются злоумышленниками, а хочет строго порицать и наказывать малые страны, хотя именно они являются жертвами, то малые страны третьего мира в таком случае не пожелают более доверять нынешнему Совету.

Мы неоднократно заявляли о том, что в нашей позиции не произошло никаких изменений в плане искреннего желания выполнять наши обязательства, вытекающие из Соглашения о ядерных гарантиях; наша позиция, направленная на решение путем переговоров проблем, которые могут возникнуть в связи с Соглашением, остается неизменной.

30 марта мы вновь предложили МАГАТЭ провести переговоры по вопросам выполнения Соглашения о гарантиях.

Мы не теряем надежды на то, что МАГАТЭ отменит свою неправомерную «резолюцию», обвиняющую КНДР в «несоблюдении» положений Соглашения о гарантиях, и пойдет навстречу нашему предложению провести переговоры.

Именно Соединенные Штаты Америки способствовали усилению ядерной угрозы против нас и вынудили нас выйти из Договора о нераспространении, именно Соединенные Штаты Америки своими махинациями побудили МАГАТЭ пойти на злоупотребление Соглашением о гарантиях. Таким образом, окончательное решение этой проблемы зависит от переговоров между КНДР и США.

Что может сделать Совет Безопасности в отношении «ядерной проблемы» КНДР — это предпринять практические шаги, направленные на то, чтобы заставить Соединенные Штаты Америки пойти на переговоры с нами и в полной мере выполнить свои обязанности и свой долг.

Мы надеемся, что Совет Безопасности поступит должным образом, в соответствии с требованиями сложившейся ситуации и с принципом междуна-

ной справедливости, чтобы не повторить свою ошибку прошлого, совершенную им при рассмотрении корейского вопроса.

#### ДОКУМЕНТ S/25596\*

### Письмо представителя Российской Федерации от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на русском языке]  
[14 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Российской Федерации А.В. Козырева.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и письма министра в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**Ю. ВОРОНЦОВ**  
*Постоянный представитель  
Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОТ 13 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Обращаюсь к Вам по вопросу, который события последних лет выдвинули в разряд неотложных, приоритетных задач международного сообщества.

Речь идет о пагубном воздействии вооруженных конфликтов на гуманитарный климат планеты. Всемерно поддерживая усилия Организации Объединенных Наций, Ваш личный вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов, хотел бы в данном обращении сделать акцент именно на человеческом измерении проблемы.

Тревогу вызывает не только расширяющаяся география вооруженных конфликтов, но и всевозрастающая жесточенность ведения боевых действий, приводящих к огромным потерям, прежде всего среди гражданского населения. Особенно печально, что против мирных жителей используются такие виды оружия, которые имеют неизбирательное действие: авиация, противопехотные мины, ракеты и артиллерия, зажигательные смеси, реактивные системы залпового огня, отравляющие вещества.

Там, где линия военного противостояния проходит по этническому и конфессиональному признакам, практикуется захват заложников, насилие, грабежи, мародерство, откровенный террор, массовые депортации. Варварски уничтожаются религиозно-культурные объекты, системы жизнеобеспечения. Практикуется вербовка и использование наемников, к участию в войне привлекаются уголовные элементы и даже дети. В современных конфликтах действуют недавно сформированные вооруженные силы, которые имеют весьма смутное представление о законах и обычаях войны, элементарных правилах обраще-

ния с военнопленными и мирными жителями.

Россия занимает в истории дипломатии и международного права почетное место одного из провозвестников гуманизации военной сферы. Следуя этим традициям милосердия, демократическая Россия видит свой долг в том, чтобы побудить мировое сообщество к усилению защиты жертв конфликтов как международного, так и внутреннего характера.

Среди первоочередных задач, стоящих в этой области, формирование атмосферы активного неприятия и решительного осуждения любых нарушений международного гуманитарного права. Наиболее мощные политико-дипломатические импульсы на этом направлении могли бы исходить от Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. В русле этих усилий могла бы рассматриваться работа по приведению в действие механизма борьбы с наемничеством, предусмотренного в Конвенции, разработанной и принятой под эгидой Организации Объединенных Наций в 1989 году. В России начата работа по присоединению к этому важному международному инструменту, и мы призываем все государства мира под углом зрения трагических событий последнего времени вновь подумать о том, чтобы сделать его универсальным сводом международных правил по пресечению опасного явления наемничества.

Полагаем, что Организация Объединенных Наций могла бы придать импульс международному сотрудничеству по ограничению разрешенных параметров ведения боевых действий, в том числе путем расширения списка гражданских объектов, нападение на которые в любом случае должно рассматриваться как военное преступление. К таким объектам можно, например, отнести конвой гуманитарной помощи, коридоры для ее доставки, места массового скопления беженцев и транспортные средства для их перевозки, запасы продовольствия.

Ключевой вопрос гуманитарного права — ответственность за преступления против гражданского населения, раненых, военнопленных.

Россия поддерживает усилия по учреждению специального международного трибунала в связи с преступлениями на территории бывшей Югославии. Недавно нами представлены предложения по вопросам создания и эффективного функционирования этого органа.

В контексте проблемы пресечения военных преступлений практическое значение приобретает проводимая в рамках комиссии международного права Организации Объединенных Наций работа по ско-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/138-S/25596.

рейшему созданию постоянного международного уголовного суда. Полезно было бы рекомендовать КМП перевести в практическую плоскость связанную с этим разработку кодекса преступлений против мира и безопасности человечества.

Приоритет защиты прав человека и основных свобод, уважения его чести и достоинства должен последовательно проводиться везде и всегда, даже там, где слышны разрывы снарядов и свист пуль. Гума-

низм и милосердие должны возобладать там, где сегодня еще господствуют идеи военной необходимости и стремление нанести любой ценой максимальный урон противнику.

Россия готова внести свой вклад в это благородное дело и намерена высказать дополнительные соображения с целью облегчения страданий жертв вооруженных конфликтов на основе усиления международно-правового режима их защиты.

#### ДОКУМЕНТ S/25597\*

### Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 14 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[14 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст коммюнике, опубликованного Министерским советом Совета сотрудничества стран Залива на его сорок шестой сессии, состоявшейся в Эр-Рияде 4 и 5 апреля 1993 года.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и текста коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Али Сани ас-СУВЕЙДИ  
*Заместитель Постоянного представителя  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства  
Объединенных Арабских Эмиратов  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ КОММЮНИКЕ

Министерский совет Совета сотрудничества стран Залива провел свою сорок шестую сессию в воскресенье и понедельник, 4 и 5 апреля 1993 года (12 и 13 шавваля 1413 года), в Эр-Рияде под председательством г-на Рашеда Абдаллы ан-Нуэйми, министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов. На сессии присутствовали:

— шейх Мухаммед бен Мубарак аль-Халифа, министр иностранных дел Бахрейна;

— Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал, министр иностранных дел Саудовской Аравии;

— шейх Юсеф бен Алави бен Абдалла, государственный министр по иностранным делам Омана;

— шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани, министр иностранных дел Катара;

— шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, первый заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта.

В начале заседания Министерский совет Совета сотрудничества стран Залива приветствовал шейха Фахима бен Султана аль-Касими в качестве Генерального секретаря Совета сотрудничества стран За-

лива, пожелав ему всяческих успехов в работе на его новой должности. Совет выразил глубокую признательность за те огромные усилия, которые предпринял г-н Абдулла Якуб Бишара, бывший Генеральный секретарь Совета, и за его вклад в работу Совета, которой он посвятил много сил и времени и которой в немалой степени способствовали его богатый опыт и знания, и пожелал ему всяческих успехов в выполнении любых обязанностей, которые могут быть на него возложены в будущем.

Министерский совет рассмотрел изменения, происшедшие в регионе и на международной арене, и с крайней озабоченностью отметил, что иракский режим продолжает угрожать независимости и безопасности Кувейта, возобновив свои действия, представляющие собой посягательства на нерушимость международной границы между двумя странами, ставя под угрозу мир и стабильность в регионе и продолжая проводить политику увиливания и проволочек в осуществлении резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта.

Министерский совет решительно осуждает агрессивную политику и практику иракского режима в отношении Кувейта и его попытки уклониться от своих международных обязательств в рамках условий прекращения огня. Он вновь подтверждает свою неизменную позицию, заключающуюся в том, что необходимо обеспечить осуществление Ираком всех резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта, и всех положений резолюции 687 (1991), касающихся освобождения заключенных и задержанных кувейтцев и граждан третьих государств, демаркации границы, выплаты компенсации, ускорения возвращения всей захваченной собственности и содействия работе международных инспекционных групп, на которые возложена задача ликвидации всего оружия массового уничтожения. Совет призывает международное сообщество продолжать оказывать давление на иракский режим, с тем чтобы он отказался от своего курса на экспансионистскую агрессию и в полной мере соблюдал все резолюции международного сообщества, имеющие законную силу.

Министерский совет выражает глубокое удовлетворение в связи с принятием Советом Безопасно-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/140-S/25597.

сти резолюции 806 (1993), предусматривающей укрепление Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению и расширению круга ее полномочий, а также подтверждающую гарантию Совета Безопасности в отношении нерушимости международной границы между Кувейтом и Ираком. Совет вновь подтверждает свое искреннее стремление обеспечить единство и территориальную целостность Ирака. Иракский режим несет всю полноту ответственности за акты кровавого насилия и все прочие страдания людей, которые испытал на себе иракский народ в результате отказа этого режима осуществлять резолюции 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности, касающиеся потребностей Ирака в продуктах питания и лекарствах.

Министерский совет рассмотрел новые факты, касающиеся отношений с Исламской Республикой Иран, и проблеме трех островов — Абу-Муса, Тонбе-Бозорг и Тонбе-Кучек, — принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам. Он выразил крайнее сожаление и глубокую обеспокоенность в связи с теми неприемлемыми условиями, которые иранская сторона выдвинула для возобновления переговоров по этим трем островам, что представляет собой посягательство на суверенитет и территориальную целостность Объединенных Арабских Эмиратов, а также в связи с отказом Ирана поддержать усилия Генерального секретаря в этой области.

Министерский совет заявляет о своем осуждении и полном неприятии притязаний Ирана на остров Абу-Муса и предпринимаемых им мер, которые Совет рассматривает как угрозу безопасности и стабильности в регионе. Совет вновь обращается к Исламской Республике Иран с призывом отказаться от тех мер, которые он предпринял в отношении данного острова, и прекратить оккупацию им островов Тонбе-Бозорг и Тонбе-Кучек, поскольку сохранение такого положения дел негативно отразится на отношениях между двумя сторонами, будет представлять собой угрозу безопасности и стабильности в регионе и приведет к росту напряженности в нем.

Министерский совет напоминает о том, что в Заключительном коммюнике сессии Высшего совета, состоявшейся в Абу-Даби, указывается, что развитие отношений между двумя сторонами связано с укреплением доверия между ними и осуществлением Исламской Республикой Иран шагов, которые подтвердили бы ее приверженность принципам добрососедских отношений, уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона, а также принципу невмешательства во внутренние дела других государств. Он вновь заявляет о своей солидарности с позицией, занятой Объединенными Арабскими Эмиратами, и о полной поддержке этой позиции, а также о поддержке всех мирных мер и средств, которые эта страна может счесть уместными для восстановления своего суверенитета над своими тремя островами на основе международной законности и принципа коллективной безопасности.

Министерский совет изучил также ход ближневосточного мирного процесса и подтвердил приверженность своих государств-членов поддержке мирных переговоров, направленных на достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего решения арабо-израильского конфликта и вопроса о Палестине на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973)

Совета Безопасности, обеспечение полного ухода Израиля с оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим, предоставление гарантий соблюдения законных национальных прав палестинского народа, включая право на самоопределение, и создание прочной основы для обеспечения безопасности и стабильности в регионе.

Министерский совет высоко оценивает усилия, прилагаемые организаторами Конференции, в частности заявление администрации президента Клинтона об абсолютной приверженности Соединенных Штатов Америки мирному процессу, принятие на себя роли полноценного участника и их стремление преодолеть преграды, сдерживающие процесс переговоров.

Министерский совет решительно осуждает израильскую сторону за нарушение прав палестинцев на оккупированных арабских территориях и его практику, включая самые варварские формы терроризма, угнетение, убийства, лишение жизни невинных людей, особенно детей, снос домов, продолжение операций по созданию поселений на оккупированных арабских территориях и депортацию более 400 палестинцев из мест их проживания в нарушение Четвертой Женевской конвенции. Он призывает Совет Безопасности принять меры для обеспечения осуществления резолюции 799 (1992) о возвращении депортированных палестинцев к местам их проживания.

Министерский совет следит также за развитием ситуации в Сомали и выражает свое удовлетворение в связи с тем, что сомалийские стороны достигли договоренности о национальном примирении. Он вновь заявляет о поддержке государствами-членами Совета сомалийской стороны и призывает международное сообщество и впредь поддерживать усилия, прилагаемые в целях восстановления безопасности и стабильности в этой братской стране, с тем чтобы она могла вновь встать на путь созидания и развития и играть позитивную роль среди арабских государств и на международной арене.

Министерский совет приветствует мирное соглашение в Афганистане, заключенное афганскими группировками моджахеддинов в благословенный месяц рамадан. Совет высоко оценивает конструктивные усилия Саудовской Аравии, которые заключаются в благородных и искренних шагах, принятых хранителем двух святых мечетей королем Фахдом ибн Абдель Азизом Аль-Саудом, который призвал моджахеддинов урегулировать их споры и прибыть в Мекку для примирения. Он также с удовлетворением отмечает позитивные и непрекращающиеся усилия Пакистана, которые эта страна прилагает для достижения вышеуказанной цели. Совет поздравил лидеров и народ Афганистана с достижением примирения и восстановлением безопасности и стабильности в этой братской мусульманской стране и выражает надежду, что Афганистан вступит в новый период стабильности и мира, который позволит ему наверстать упущенное в своем развитии в интересах благосостояния и процветания афганского народа.

Министерский совет с глубокой обеспокоенностью следит за продолжением страшной трагедии, переживаемой народом Республики Боснии и Герцеговины в результате непрекращающейся вероломной агрессии, совершаемой при поддержке Сербии и Черногории нерегулярными сербскими силами в на-

рушение пактов Организации Объединенных Наций, норм международного права и международной законности.

Министерский совет решительно осуждает сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины и совершение сербскими силами самых чудовищных преступлений, включая «этническую чистку» и массовые казни, организованные грабежи, терроризм, изгнание населения, голод и разрушение домов и мест отправления культов, и призывает Совет Безопасности принять все необходимые шаги, включая отмену эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении Республики Боснии и Герцеговины, чтобы она могла осуществить право на самооборону, и прибегнуть к применению военной силы на основании статьи 42 главы VII Устава Организации Объединенных Наций с целью восстановить международный мир и безопасность, заставить силы агрессора выполнять резолюции о соблюдении международной законности, сделать невозможным получение агрессорами какого-либо вознаграждения путем предотвращения любых изменений в демографическом составе или аннексирования территорий и принудить сербские силы вывести войска и уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины.

В этой связи Министерский совет приветствует принятие Советом Безопасности резолюции, предусматривающей применение военной силы для уничтожения сербских летательных аппаратов, которые нарушают зону, запрещенную для полетов, в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, в качестве шага в правильном направлении. Совет также выражает свое удовлетворение по поводу принятия в феврале Советом Безопасности резолюции о создании международного трибунала для преследования лиц, виновных в совершении преступлений против человечества в Боснии и Герцеговине в соответствии с Женевскими конвенциями. Министерский совет настоятельно призывает международное сообщество ужесточить санкции и усилить давление на Сербию и Черногорию.

Министерский совет рассмотрел протокол заседания Постоянного комитета по сотрудничеству в области нефтедобычи и приветствует его рекоменда-

ции. Исходя из того, что государства — члены Совета убеждены в важности усилий, направленных на обеспечение гарантий свободы международной торговли и устранение и уменьшение ограничений в этой сфере, и ввиду определяющего значения, которое имеет сектор энергетики в целом, и нефтяной сектор в частности, в международной торговле, Министерский совет приветствовал решение о проведении конференции министров нефти Организации стран-экспортеров нефти и нефтедобывающих государств, не являющихся членами Организации, в Маскате 13 апреля 1993 года. Он выразил надежду, что эта конференция позволит найти эффективное средство предотвращения увеличения бремени налогов на нефть и нефтепродукты, которые вводятся главным образом ведущими государствами-потребителями, поскольку такое увеличение налогов препятствовало бы развитию международной торговли. Министерский совет заявил в этой связи о решимости государств—членов Совета продолжать переговоры с ведущими государствами-потребителями, с тем чтобы обеспечить защиту жизненных интересов государств—членов Совета и укрепить международную торговлю.

В контексте переговоров между государствами — членами Министерского совета и экономическими группировками Совет одобрил проведение нового раунда переговоров с Японией в июне 1993 года. Совет приветствует проведение конференции предпринимателей из государств — членов Совета и их коллег из Соединенных Штатов, которая должна состояться 20 и 21 апреля 1993 года; Совет принял решение о том, чтобы Секретариат провел консультации с правительством Соединенных Штатов в целях определения даты проведения предстоящего раунда переговоров. В связи с вопросом об отношениях государств — членов Совета с Европейским сообществом Министерский совет одобрил проведение нового раунда торговых переговоров 15–16 апреля 1993 года. Министерский совет обсудил также вопросы, подлежащие рассмотрению на следующем совещании Министерского совета, которое будет проводиться совместно с министрами иностранных дел государств — членов Совета и министрами иностранных дел государств — членов Европейского сообщества и состоится в Брюсселе 11 мая 1993 года.

#### ДОКУМЕНТ S/25598\*

##### Письмо представителя Аргентины от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[14 апреля 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить Вам сообщение для прессы правительства Аргентины от 12 апреля 1993 года в отношении политического преступления, совершенного против южноафриканского лидера Криса Хани.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и сообщения в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Эмилио Х. КАРДЕНАС  
Постоянный представитель Аргентины  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/151-S/25598.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Сообщение для прессы правительства Аргентины от 12 апреля 1993 года

Аргентина решительно осуждает политическое преступление, совершенное против южноафриканского лидера Криса Хани. В то же время правительство Аргентины выражает сожаление по поводу всех проявлений расового насилия, связанных с вышеупомянутым фактом. Такие действия наносят серьезный ущерб возможно-

стям перехода к полной и прочной демократии в Южной Африке.

Аргентина вновь заявляет о своей поддержке проводимых в Южной Африке политических переговоров с целью обеспечения их продолжения и заключения соглашения, которое привело бы к необратимому изменению внутреннего положения в этой стране. В этой связи она вновь призывает стороны, принимающие участие во всех южноафриканских движениях, партиях и политических группах, проявлять сдержанность, терпимость и благоразумие и действовать совместно для достижения вышеупомянутых целей.

## ДОКУМЕНТ S/25599

### Письмо представителя Азербайджана от 13 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на русском языке]  
[15 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить текст письма, направленного Вам Президентом Азербайджанской Республики Абульфазом Эльчибеем 11 апреля с.г., в связи с заявлением Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года [S/25539].

Был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТ 11 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В Азербайджане с удовлетворением отмечают тот факт, что Совет Безопасности воспринял нашу просьбу о его экстренном созыве в связи с агрессией Республики Армения в Лачинском, в Кельбаджарском и в других районах Азербайджана.

Мы внимательно изучили заявление Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года [S/25539]. Вызывает удовлетворение, что впервые в документе Совета выражена серьезная озабоченность в связи с последними событиями в регионе и поставлено требование о незамедлительном выводе армянских вооруженных сил с оккупированных территорий.

Крайне важно, чтобы Совет Безопасности целенаправленно проводил бы эту линию и в будущих своих решениях, тем более, что, как показывают последние события, захватнические аппетиты Респуб-

лики Армении растут. Об этом свидетельствует расширение направления атак армянских вооруженных сил, сконцентрированных в настоящее время в оккупированных районах Азербайджана. Под угрозой захвата находятся Физулинский, Джебраилский, Кубатлинский и Зангеланский районы, на территории которых проживает более 200 тысяч человек.

Мы убеждены, что факты, которые будут представлены в подготавливаемом в настоящее время докладе Генерального секретаря, дадут Совету основание принять резолюцию, в которой действия Республики Армения были бы квалифицированы как агрессия против суверенной Азербайджанской Республики и был бы потребован незамедлительный вывод армянских вооруженных сил со всех захваченных азербайджанских территорий с угрозой применения санкций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в случае невыполнения этого решения Совета.

Надеемся, что покушение Армении на территориальную целостность Азербайджана будет воспринято как вызов новому мировому порядку.

Со своей стороны, официальные власти Азербайджанской Республики оказывают и будут продолжать всестороннее содействие официальному представителю Организации Объединенных Наций в Республике г-ну Х. Аль-Саиду, представителям Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, находящимся в регионе, в их деятельности по сбору и направлению Генеральному секретарю фактов, свидетельствующих об агрессии.

Абульфаз ЭЛЬЧИБЕЙ

Доклад Генерального секретаря в соответствии с заявлением  
Председателя Совета Безопасности в связи с ситуацией  
в отношении Нагорного Карабаха

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 апреля 1993 года]

ВВЕДЕНИЕ

Армении осуществил свои поездки 9–10 и 12 апреля 1993 года.

ПОЛОЖЕНИЕ НА МЕСТЕ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

1. В заявлении, сделанном Председателем Совета Безопасности 6 апреля 1993 года [S/25539] в связи с ситуацией в отношении Нагорного Карабаха, Совет просил меня в консультации с Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) соответствующим образом установить факты и в срочном порядке представить ему доклад, содержащий оценку положения на месте. Настоящий доклад представляется в соответствии с этой просьбой. Доклад был подготовлен после консультаций с представителями действующего Председателя СБСЕ на основе информации, представленной мне представителями Организации Объединенных Наций в Азербайджане и Армении.

4. В ходе своей первой поездки 6 апреля Представитель Организации Объединенных Наций в Азербайджане посетил районы Гянджи, северо-восток Кельбаджарского района, и Физули, юго-запад анклава Нагорный Карабах. Местные военные начальники в Гяндже охарактеризовали положение как весьма напряженное, указав, что азербайджанские силы утратили контроль над всем Кельбаджарским районом. Они ожидали дальнейшего продвижения вперед сил противника. Гражданские власти в Гяндже заявили, что боевые действия в Кельбаджарском районе привели к перемещению 40–50 тыс. жителей. Многие из них бежали заснеженными горными тропами в направлении Дашкесана и Гянджи. В Гяндже их положение, по-видимому, было исключительно серьезным. Многие из них шли по снегу в течение 2–3 дней и страдали от крайнего истощения и обморожения. Местные власти в районе, по-видимому, не могли справиться с этой чрезвычайной гуманитарной ситуацией. Большинство перемещенных лиц в районе Гянджи спали в полях под открытым небом. По оценкам, численность гражданского населения, остающегося в Кельбаджарском районе, составляла от 3 до 15 тыс. человек.

2. В личном письме от 31 марта 1993 года Президент Азербайджанской Республики г-н Абульфаз Эльчибей обратил мое внимание на начало боевых действий в Кельбаджарском районе Азербайджана. В письме от 30 марта 1993 года [S/25491] Постоянный представитель Азербайджана при Организации Объединенных Наций уже проинформировал Председателя Совета Безопасности о серьезном положении в этом районе. В этих и последующих сообщениях правительство Азербайджана занимало позицию, согласно которой нападение на Кельбаджарский район было совершено силами из Республики Армении и из анклава Нагорный Карабах. Правительство Армении, с другой стороны, утверждает, что никакие военные формирования Республики Армении не участвовали в военных действиях в Кельбаджарском районе. Постоянный представитель Армении при Организации Объединенных Наций в письме от 1 апреля 1993 года [S/25510] информировал Председателя Совета Безопасности о мнении его правительства в отношении причин боевых действий в Кельбаджарском районе.

5. В Физули миссия провела встречу со спикером азербайджанского парламента г-ном Исой Гамбаром, который заявил, что армянские силы осуществляют вторжение на азербайджанскую территорию и пытаются оккупировать город. Город, по-видимому, подвергся военному нападению, и был слышен артиллерийский огонь с обеих сторон.

3. Как только были получены сообщения о начале новых боевых действий в Нагорно-Карабахском районе, руководителям временных отделений Организации Объединенных Наций в Азербайджане и Армении было поручено в срочном порядке и в максимально возможной степени установить факты на месте. С этой целью представители Организации Объединенных Наций осуществили при содействии со стороны своих соответствующих принимающих правительств поездки на места в районах конфликта. Представитель Организации Объединенных Наций в Азербайджане осуществил такие поездки 6 апреля и 9–10 апреля 1993 года. В ходе второй поездки он посетил районы вместе с подготовительной миссией СБСЕ, которая прибыла в Баку 7 апреля 1993 года в связи с обсуждениями в СБСЕ возможности развертывания в регионе передовой группы по наблюдению. Исполняющий обязанности Председателя Организации Объединенных Наций в

6. В ходе своей второй поездки на места, состоявшейся 9–10 апреля, Представитель Организации Объединенных Наций вновь направился в Гянджу, а также в Тертерский и Казахский районы. В Казахе миссию информировали о том, что армянские силы оккупировали населенные азербайджанцами анклавы на территории Республики Армении. Местный военный начальник также сообщил о периодических артиллерийских обстрелах и попытках вторжения со стороны армянских сил. Гражданские лица в этом районе жаловались на частые случаи кражи домашнего скота армянскими силами. На второй день миссия посетила Кубатлы, Физули и Агдам. В Кубатлы, который расположен в 2 километрах к востоку от границы с Арменией и на юго-западе от Нагорного Карабаха, миссии сообщили, что артиллерийский обстрел производился с территории Республики Армении, а также из Лачинского коридора и самого Нагорного Карабаха. В Физули обстрела зарегистрировано не было, однако местные должностные

лица утверждали, что обстрел произошел ранее в тот же день, в результате чего погибло шесть человек. Положение в Физули оставалось напряженным. В Агдаме, расположенном к востоку от Нагорного Карабаха, миссии сообщили о постоянном сильном артиллерийском обстреле из Нагорного Карабаха.

#### ПОЛОЖЕНИЕ НА МЕСТЕ В АРМЕНИИ

7. В ходе своей первой поездки на места 9–10 апреля исполняющий обязанности Представителя Организации Объединенных Наций в Армении посетил Араратский и Горисский районы в южной части страны. В ряде деревень близ границы с Азербайджаном членам миссии были предьявлены свидетельства существенных разрушений в результате минометного обстрела. Во время нахождения миссии в деревне Хнджораск мина взорвалась на расстоянии всего 20 метров от автомобиля Организации Объединенных Наций, который имел соответствующие четкие опознавательные знаки. Миссия была также вынуждена покинуть деревню Корнджор после начала обстрела из танковых орудий, по-видимому, с территории Азербайджана. 10 апреля члены миссии пришли к выводу о том, что вследствие чрезвычайно сложных условий рельефа реальная оценка положения в пограничном районе между Арменией и Кельбаджарским районом Азербайджана возможна лишь на основе воздушной разведки. Правительству Армении была направлена просьба предоставить для этой цели вертолет.

8. После некоторой задержки 12 апреля вертолет был предоставлен, и Представитель Организации Объединенных Наций смог провести оценку обстановки на границе между Республикой Арменией и Кельбаджарским районом Азербайджана в ходе полета в воздушном пространстве Армении. Никаких враждебных действий, передвижений или присутствия вооруженных сил Республики Армения замечено не было.

#### ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

9. После начала боевых действий в Кельбаджаре и оттока перемещенных лиц из этого района миссия УВКБ [Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев] в Баку незамедлительно направила полевую группу в Гянджу и Дашкесан для оценки внезапно возникшей чрезвычайной ситуации. По оценкам полевой миссии, в предметах чрезвычайной помощи (одеялах, утепленных палатках, спальных мешках и основных продовольственных товарах) нуждалось примерно 50 тыс. перемещенных лиц. Миссия УВКБ обсудила вопрос о предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи со старшими государственными должностными лицами в Баку, в том числе с премьер-министром и заместителем премьер-министра Азербайджана. В настоящее время УВКБ осуществляет

планы доставки авиатранспортом предметов, необходимых для обеспечения временного жилья, и направления продовольствия.

#### ЗАМЕЧАНИЯ

10. Активизация боевых действий в самом Нагорном Карабахе и вокруг него, особенно последние нападения на Кельбаджарский и Физулинский районы Азербайджана, создает серьезную угрозу для поддержания международного мира и безопасности во всем закавказском регионе. Ввиду боевых действий сотрудники Организации Объединенных Наций не смогли посетить сам Кельбаджарский район и установить точные факты на месте. Очевидно, однако, что в различных местах в Азербайджане за пределами анклава Нагорный Карабах идут крупные бои. Сообщения о применении тяжелой боевой техники, такой, как танки Т-72, штурмовые вертолеты Ми-24 и современные боевые самолеты, вызывают особую тревогу и, как представляется, свидетельствуют о причастности не только местных этнических сил. Вместе с тем замечания представителей Организации Объединенных Наций в отношении тех районов, где им удалось побывать, не позволяют подтвердить факт такой причастности.

11. Боевые действия в Кельбаджарском районе привели к возникновению чрезвычайной гуманитарной ситуации. По оценкам, число перемещенных лиц составляет 50 тыс. человек, что усугубляет и без того чрезвычайно серьезное гуманитарное бремя, обусловленное присутствием беженцев и перемещенных лиц в Азербайджане. Кроме того, многие гражданские лица из Кельбаджарского района по-прежнему числятся пропавшими без вести. Международным организациям, занимающимся оказанием чрезвычайной помощи, должен быть немедленно предоставлен беспрепятственный доступ в этот район для полной оценки гуманитарной ситуации и оказания чрезвычайной помощи гражданскому населению.

12. Конфликт по поводу Нагорного Карабаха, затрагивающий и Армению, и Азербайджан, может быть урегулирован только мирными средствами. Я решительно призываю все стороны прекратить боевые действия и вновь сесть за стол переговоров в рамках Минского процесса СБСЕ. Обнадеживающим первым шагом по пути мирного урегулирования конфликта является недавно заключенное соглашение об условиях развертывания передовой группы СБСЕ по наблюдению. В настоящее время необходимо добиться скорейшего прогресса в направлении дальнейшего согласования остальных документов, что позволит разместить в регионе наблюдателей СБСЕ. Как и на протяжении последних 12 месяцев, я по-прежнему готов оказывать всемерную и активную поддержку усилиям СБСЕ по скорейшему созыву Минской конференции и вновь подтверждаю мою готовность оказать техническое содействие в развертывании миссии СБСЕ по наблюдению.



**Письмо представителя Хорватии от 14 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 апреля 1993 года]

Имею честь подтвердить позицию моего правительства относительно эффективной охраны международных границ Республики Хорватии в тех районах, где они граничат с районами, охраняемыми Организацией Объединенных Наций (ООН).

Мое правительство твердо убеждено, что один из ключевых элементов нынешнего мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) заключается в эффективном осуществлении резолюции 769 (1992) Совета Безопасности и доклада Генерального секретаря [S/24353 и Add.1]. Рекомендации, изложенные в указанном докладе (раздел II.C, «Контроль за международными границами», пункты 19–22) и одобренные в резолюции 769 (1992), не были выполнены, что создало крупные проблемы как для правительства Хорватии, так и СООНО и позволило осуществлять вопиющие нарушения санкций, введенных против страны, временно именуемой «Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)» в резолюции 757 (1992) и последующих соответствующих резолюциях.

Правительство Хорватии испытывает тревогу в связи с тем, что Секретариату Организации Объединенных Наций в течение последних шести месяцев известно о разграблении хорватской нефти сербскими элементами на нефтяном месторождении Джелетовци в Восточном секторе ООН, ущерб от которого составляет около 50 тыс. долл. США в день с учетом, по оценкам, добычи из 31 фонтанирующей скважины по 350 тонн ежедневно; как представляется, нагнетательные скважины и газлифты простаивают. Компания «Интернешнл сабси систем, Инк.», Хьюстон, Техас, США, 20 октября 1992 года представила начальнику Полевой кадровой секции Отдела полевых операций Управления общего обслуживания Секретариата доклад с условным обозначением FOD/DAM/92/022—Amendment No 1, в котором подтверждались эти факты и указывалось на неспособность СООНО предотвратить эти инциденты.

В вышеуказанном документе сообщается о выводах независимого эксперта, которому было поручено расследовать утверждения о том, что сербские элементы добывают нефть на хорватском нефтяном месторождении в Восточном секторе ООН и переправляют украденную нефть в «Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория)» в нарушение резолюции 757 (1992); мы подчеркиваем, что в документе приводятся доказательства того, что разграбление продолжается, и что СООНО из-за «отсутствия содействия со стороны местных сербских властей в Восточном секторе» не способны прекратить нынешнее и предотвратить будущее разграбление хорватской собственности и нарушения санкций.

Мы считаем, что этот вопрос не был надлежащим образом доведен до сведения Совета Безопасности.

В то же время указанная ситуация порождает множество проблем для сил СООНО на месте, о чем заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира несколько раз сообщал Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией

724 (1991) по Югославии. Так, в письме от 4 февраля 1993 года (S/AC.27/1993/COMM.755) заместитель Генерального секретаря сообщил Комитету, что «следует отметить, что из-за отсутствия содействия со стороны местных сербских властей в Восточном секторе СООНО в настоящее время не могут взять на себя иммиграционные и таможенные функции согласно мандату, предусмотренному в резолюции 769 (1992) Совета Безопасности; ... в результате этого СООНО не могут предотвратить эти явные нарушения санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)».

Весьма серьезная озабоченность СООНО по поводу этого вопроса связана с тем, что они неоднократно наблюдали и регистрировали движения «автоцистерн» в районе незащищенной и неохраняемой международной границы между Республикой Хорватией и «Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)», о чем до сведения Комитета доводится в документах S/AC.27/1993/COMM.755 и Add.1–8. Не вызывает никаких сомнений, что ежедневная добыча значительных объемов нефти на нефтяном месторождении Джелетовци является еще одним нарушением санкций. Кроме того, в вышеуказанном докладе сообщается, что дневная добыча нефти достигает до 20 автоцистерн в день. Однако необходимо учитывать, что существует еще и подземный трубопровод, соединяющий нефтяное месторождение с нефтехранилищем Опатовци.

Мы считаем, что добыча нефти и ее перевозка через международную границу Хорватии представляет собой вопиющее расхищение ее собственности и что этому необходимо положить конец. Мы предлагаем прекратить добычу нефти и приостановить ее на некоторое время; разместить персонал СООНО для постоянной охраны объектов на нефтяном месторождении Джелетовци; и не запускать установки до тех пор, пока не вернуться законные владельцы, т.е. хорватская нефтяная компания «ИНА».

С учетом приверженности, которую Совет Безопасности подтвердил в резолюции 815 (1993), в частности подчеркнув, что ООН являются «составной частью территории Республики Хорватии»; продолжающегося разграбления хорватской собственности; выражая озабоченность по поводу нарушений санкций, введенных резолюцией 757 (1992), совершаемых с территории Республики Хорватии, мое правительство твердо убеждено, что решение этой проблемы заключается в обеспечении полного осуществления резолюции 769 (1992). Мы настоятельно призываем членов Совета учесть позицию правительства Хорватии при рассмотрении вопроса о мандате СООНО в соответствии с положениями, изложенными в пункте 3 резолюции 815 (1993).

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Г-н Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

Письмо представителя Азербайджана от 15 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим полученный по факсимильной связи текст письма Президента Азербайджанской Республики г-на Абульфазы Эльчибея на имя Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали.

В своем письме Президент просит в срочном порядке в ближайшие два-три дня направить миссию по установлению фактов для получения подробной информации о продолжающейся агрессии Республики Армения против Азербайджанской Республики.

Буду весьма признателен за распространение текста упомянутого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ОТ 15 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

*[Подлинный текст на русском языке]*

Сердечно благодарю Вас за то, что Вы немедленно отозвались на мое письмо и поставили в известность о фактах, изложенных в них, Председателя и членов Совета Безопасности, дали указание Вашему представителю в Азербайджане г-ну Махмуду эль-Саиду ознакомиться с положением дел на местах.

Несомненно, сбор фактов в условиях военных действий является чрезвычайно трудным делом. Ваш представитель, которому мы старались оказать всяческое содействие, естественно, не смог побывать в самом оккупированном Кельбаджаре, ибо это было невозможно и связано с невероятным риском для его жизни.

Вместе с тем, не свидетельствуют ли о широкомасштабной агрессии со стороны Армении 50 тысяч беженцев, сотни обмороженных мирных жителей в результате бегства через заснеженные горные перевалы, зарегистрированные миссией Международного Красного Креста?

Разве армянские силы самообороны Нагорного Карабаха в состоянии оккупировать столь обширную территорию в считанные 2-3 дня и изгнать такую массу людей из своих жилищ? Все это нагло отрицается агрессором, надеющимся еще раз ввести в заблуждение мировую общественность, как ему это удавалось делать до сих пор.

Я с глубоким уважением отношусь к Организации Объединенных Наций, всем ее подразделениям и не хотел бы, чтобы эта организация, на которую с надеждой смотрит весь азербайджанский народ, оказалась бы в плену политических интриг различных сил, пытающихся поддержать агрессора и выдать черное за белое.

По поступившей к нам информации, армянское военное руководство будет пытаться скрыть следы своих преступлений, заменить свои войска в Кельбаджарском районе на силы формирования из Нагорного Карабаха. Если в течение 2-3 дней Вы не сумеете направить своими усилиями миссию Организации Объединенных Наций в Кельбаджар, то и этот спектакль может иметь место.

Обращаясь к Вам, уважаемый Генеральный секретарь, я одновременно обращаюсь ко всем членам Совета Безопасности, к их совести, чувству справедливости и, наконец, к Господу Богу в их сердцах, который есть и все видит.

Абульфаз ЭЛЬЧИБЕЙ

**Письмо представителя Венесуэлы от 15 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на испанском языке]  
[15 апреля 1993 года]

В качестве координатора стран-членов Движения неприсоединившихся стран, являющихся членами Совета Безопасности (Венесуэла, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистан), имею честь настоящим препроводить Вам копию заявления от 15 апреля 1993 года о ситуации в Республике Боснии и Герцеговине.

Прошу Вас распространить текст этого заявления в качестве документа Совета Безопасности.

**Диего АРРИА**  
*Постоянный представитель Венесуэлы  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

Члены Движения неприсоединившихся стран в Совете Безопасности, являющиеся соавторами находящегося на рассмотрении Совета проекта резолюции о ситуации в Боснии и Герцеговине [S/25558], по-прежнему убеждены, что мирному плану Вэнса-Оуэна, который был принят двумя из трех боснийских сторон, нет альтернативы с точки зрения обеспечения прочного и мирного урегулирования конфликта в Республике Боснии и Герцеговине. Таким образом, они в индивидуальном порядке и коллективно выразили свою полную поддержку усилиям Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии по урегулированию конфликта дипломатическим путем на основе переговоров. Мы считаем, что этот план должен получить полную и безоговорочную поддержку Совета.

Мы убеждены, что достигнут тот этап, на котором Совет Безопасности должен применить по отношению к боснийской сербской стороне, которая до настоящего времени отказывается принять полностью мирный план, все средства, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций. Уже нанесен невосполнимый ущерб с точки зрения как людских, так и материальных ресурсов. Такое положение терпеть далее невозможно.

В этой связи мы относимся чрезвычайно серьезно к факту отсрочки принятия вышеупомянутого проекта резолюции и рассматриваем его в качестве опасного прецедента. Хотя и были выдвинуты аргументы в пользу того, что отсрочка решения Совета Безопасности по проекту резолюции позволит предпринять дополнительные дипломатические усилия, мы считаем, что боснийская сербская сторона предоставила достаточно доказательств своего нежелания обращать внимание на любые усилия доброй воли в интересах мира, о чем четко свидетельствует возобновление артиллерийских обстрелов Сараево

и Сребреницы. В то же время было бы крайне нежелательно допускать, чтобы такой имеющий жизненно важное значение для международного мира и безопасности вопрос, как ситуация в Боснии и Герцеговине, рассматривался с позиций, отличных от той, которая предусматривает его всестороннее рассмотрение исключительно с учетом его существа.

Мы разделяем мнение г-на Вэнса и г-на Оуэна о необходимости незамедлительного введения предложенных экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в качестве одной из мер, необходимых для обеспечения немедленного принятия мирного плана боснийской сербской стороной и гарантирования впоследствии его добросовестного всестороннего осуществления.

Мы поддерживаем принципы, содержащиеся в проекте резолюции, соавторами которого мы являемся. В этой связи мы предлагаем, чтобы Совет Безопасности немедленно рассмотрел вопрос о ситуации в Боснии и Герцеговине. Мы убеждены в необходимости того, чтобы все члены Организации Объединенных Наций выразили свое мнение по этому вопросу.

Мы подтверждаем, что меры, которые следует рассмотреть международному сообществу в целях содействия прекращению сербской агрессии в Боснии и Герцеговине, должны охватывать в дополнение к мерам, уже указанным в проекте резолюции, немедленное обеспечение приведения в бездействие тяжелого оружия и его передачу под эффективный международный контроль; отмену эмбарго на поставки оружия, которое в настоящее время не дает правительству Боснии и Герцеговины осуществить свое право на самооборону; действенный запрет на все поставки оружия боснийской сербской стороне; и эффективное обеспечение соблюдения всеобъемлющих санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Мы обращаем внимание членов Совета Безопасности на определение о временных мерах Международного Суда от 8 апреля 1993 года<sup>6</sup>, в котором, в частности, к Югославии (Сербия и Черногория) обращен призыв «немедленно ... принять все возможные меры для предотвращения совершения преступления геноцида» в Боснии и Герцеговине.

Страны-члены Движения неприсоединившихся стран, являющиеся членами Совета Безопасности, желают подчеркнуть индивидуальную и коллективную ответственность всех членов Совета за поддержание принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций в этот час испытаний для одного из государств — членов Организации.

ДОКУМЕНТ S/25606\*

Письмо представителя Дании от 14 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[15 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления в связи с убийством Криса Хани в Южной Африке, опубликованного Европейским сообществом и его государствами-членами 11 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Бенг ХОКОНСЕН  
Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Европейское сообщество и его государства-члены решительно осуждают произошедшее убийство Криса Хани. Они выражают свое глубокое соболезнование супруге и семье г-на Хани.

Тот факт, что Крис Хани, который призывал положить конец насилию и восстановить мир, сам по-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/153-S/25606.

гиб от рук убийцы, представляет собой подлинную трагедию. Необходимо провести всестороннее и тщательное расследование этого убийства. Европейское сообщество и его государства-члены готовы оказать любую возможную помощь, например через посредство своих наблюдателей, уже размещенных в Южной Африке, или своих экспертов в Комиссии Голдстоуна.

Полностью разделяя чувство глубокой скорби многих южноафриканцев в связи с гибелью Криса Хани, Европейское сообщество и его государства-члены призывают к проявлению спокойствия и сдержанности в столь сложной ситуации. Те элементы, которые стремятся не допустить скорейшего и мирного перехода к демократической, нерасовой и единой Южной Африке, не должны добиться успеха. В этой связи Европейское сообщество и его государства-члены вновь призывают все стороны, принимающие участие в многосторонних переговорах, удвоить свои усилия, направленные на достижение урегулирования путем переговоров, сделать все возможное, чтобы положить конец насилию, и отказаться от насилия во всех его формах.

ДОКУМЕНТ S/25607

Письмо представителя Турции от 15 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам настоящее письмо от имени Контактной группы Организации Исламская конференция (ОИК) по Боснии и Герцеговине, состоящей из Египта, Исламской Республики Иран, Малайзии, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала и Турции.

Прошло более трех недель, с тех пор как президент Алия Изетбегович от имени боснийского правительства подписал соглашение о временных договоренностях и карту провинций, в результате чего боснийские сербы остались единственной стороной, которая еще не приняла мирный план Вэнса-Оуэна.

В течение этого периода боснийские сербы вновь доказали, что они не намерены подписывать мирный план. Напротив, продолжающаяся агрессия, интенсивные артиллерийские обстрелы боснийских городов, вопиющие массовые убийства и грубейшие нарушения международного гуманитарного права свидетельствуют о том, что они не намерены обращаться к мирному урегулированию и будут продолжать отвратительную практику «этнической чистки» вопреки многочисленным призывам Совета

Безопасности и международного сообщества.

Отсрочка принятия проекта резолюции Совета Безопасности, призванного усилить санкции против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), не соответствует ожиданиям международного сообщества, связанным с оказанием на сербов давления, с тем чтобы они подписали все части мирного плана. В этой связи Контактная группа обращается с просьбой немедленно созвать официальное заседание Совета Безопасности для проведения открытых прений, с тем чтобы все государства, входящие в состав Совета Безопасности, могли выразить свою озабоченность в связи с этим вопросом.

Для обеспечения продолжения рассмотрения этого вопроса Контактная группа ОИК также намерена обратиться с просьбой о созыве чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи.

Ташсин БУРЧУОГЛУ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Турции  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25609

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 апреля 1993 года]*

Сложившаяся в Сребренице ужасающая ситуация уже настолько подробно документально зафиксирована мировыми средствами массовой информации и подтверждена персоналом Организации Объединенных Наций на месте, что я хотел бы воздержаться от повторного изложения фактов, с тем чтобы лишний раз не обременять читателей настоящего письма чрезмерными подробностями.

Ответственность за продолжающуюся кровавую бойню лежит на многих сторонах, включая и те из них, которые отказали ни в чем не повинным жертвам из числа гражданского населения в Боснии и Герцеговине в их праве на самооборону, одновременно не приняв даже минимально необходимых мер для защиты этих гражданских лиц.

Г-н Председатель, по поручению Президиума Республики Боснии и Герцеговины я хотел бы обратиться, имея на то моральное и законное право, к Совету Безопасности с настоятельной просьбой принять в самом срочном порядке все необходимые меры, с тем чтобы гарантировать безопасность оставшихся в Сребренице жителей.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/25612

Письмо представителя Хорватии от 15 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[17 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь вновь заявить о полной поддержке Республикой Хорватии осуществления резолюции 816 (1993) Совета Безопасности.

В соответствии с пунктом 7 указанной резолюции имею честь информировать Вас о действиях, предпринимаемых правительством Республики Хорватии в соответствии с просьбами государств-членов, участвующих в санкционированной операции.

8 апреля 1993 года посольство Королевства Нидерландов в Будапеште, выступая от имени Организации Североатлантического договора (НАТО), просило Республику Хорватию дать разрешение на использование ее воздушного пространства самолетами ВВС Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Французской Республики и Королевства Нидерландов с целью обеспечить возможности осуществления резолюции 816 (1993). Эта просьба была удовлетворена 9 апреля 1993 года; соответственно Республика Хорватия поддерживает действия НАТО, предоставляя для использования свое воздушное пространство.

Во исполнение пункта 4 резолюции 816 (1993) правительство Республики Хорватии в целях облегчения полного осуществления этой резолюции и оказания содействия ему предлагает для использования аэродромы в Задаре и Дубровнике и полную материально-техническую поддержку (топливо, питание, жилые и служебные помещения). В случае чрезвычайной ситуации или форс-мажорных обстоя-

тельств, когда безопасность самолетов или персонала будет поставлена под угрозу, будут незамедлительно обеспечены всесторонняя помощь и все ресурсы, а также возможность использования всех аэродромов, расположенных на территории Республики Хорватии.

В целях предотвращения любых возможных происшествий или угрозы безопасности международному или внутреннему коммерческому и пассажирскому воздушному сообщению в воздушном пространстве Хорватии мы хотели бы дать более точное определение вышеуказанного общего разрешения.

В настоящее время правительство Хорватии глубоко обеспокоено тем, что ввиду присутствия значительного числа военных самолетов, осуществляющих боевые операции по наблюдению и перехвату вблизи воздушного пространства Республики Хорватии, а также пролеты через него в связи с особенностями географической конфигурации территории Хорватии и расположением гражданских воздушных коридоров (коридоры УВД), безопасность коммерческого пассажирского воздушного сообщения может быть поставлена под угрозу.

Сообщалось о нескольких происшествиях, едва не закончившихся столкновением в воздухе с пассажирскими самолетами, когда боевые самолеты НАТО пересекали воздушные коридоры УВД в направлении гражданских аэропортов в Сплите и Дубровнике, что вызывало беспокойство пассажиров, членов экипажа и наземного персонала, занимающегося управлением воздушным движением. Это по-

требовало рассмотреть вопрос о временном закрытии соответствующих аэропортов для всех полетов до тех пор, пока не будет найдено практическое техническое решение.

В целях облегчения связи между руководством НАТО, действующим в осуществление полномочий, предоставленных в резолюции 816 (1993), и соответствующими гражданскими и военными властями Республики Хорватии, мое правительство предлагает назначить двух военных офицеров связи ВВС для размещения в центрах управления полетами в Загребе и Сплите, соответственно. В то же время, до тех пор пока остается в силе предыдущее политическое решение, принятое участвующими государствами-членами, оно объявляет о своей готовности назначить офицера связи ВВС, который будет нахо-

диться в штабе оперативно-тактического управления. Мы считаем, что таким образом будет в значительной степени облегчен необходимый поток важнейшей информации о полетах, касающейся как гражданских и военных полетов Хорватии, так и пролетов боевых самолетов НАТО через воздушное пространство Республики Хорватии—особенно полетов, связанных с перехватом и пересечением воздушных коридоров УВД и маршрутов полетов боевых самолетов НАТО.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25613

Письмо представителя Австрии от 13 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]*

В соответствии с пунктом 5 резолюции 771 (1992) Совета Безопасности и пунктом 1 резолюции 780 (1992) Совета имею честь представить Вам информацию, касающуюся нарушения положений гуманитарного права и прав человека на территории бывшей Югославии.

Буду признателен за распространение настоящего письма и информации, содержащейся в приложении\* к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Петер ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР  
*Постоянный представитель Австрии  
при Организации Объединенных Наций*

\* В настоящем Дополнении этот документ не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

#### ДОКУМЕНТ S/25614\*\*

Письмо представителя Хорватии от 15 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 апреля 1993 года]*

29 июня 1992 года Республика Хорватия в соответствии с конституционным постановлением от 25 июня 1991 года о суверенитете и независимости проинформировала правительство Соединенных Штатов Америки, являющееся депозитарием Договора о нераспространении ядерного оружия, о том, что, будучи одним из государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, она признает Договор и обязуется выполнять содержащиеся в нем положения.

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о том, что Республика Хорватия пол-

ностью присоединяется к совместному заявлению правительств Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, являющихся депозитариями Договора о нераспространении ядерного оружия [S/25515]. Республика Хорватия выражает обеспокоенность в связи с решением правительства Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

\*\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/154-S/25614.

ДОКУМЕНТ S/25616

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 апреля 1993 года]*

Силы, направляемые, контролируемые и поддерживаемые Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), продолжают свое нападение на Республику Боснию и Герцеговину и, в частности, активизировали его в отношении Сребреницы. Это нападение представляет собой акт геноцида, совершенный в нарушение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>7</sup>.

Оно представляет собой прямое нарушение постановления Международного Суда, согласно которому Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) «должна, в частности, обеспечить, чтобы любые военные, полувосенные или иррегулярные вооруженные подразделения, которые она может направлять или поддерживать, а также любые организации и лица, которые могут находиться под ее контролем, руководством или влиянием, не совершали каких-либо актов геноцида, не вступали в сговор с целью совершения геноцида, не подстрекали открыто и публично к совершению геноцида или не являлись соучастниками геноцида ...».

В соответствии с пунктом 2 статьи 94 Устава Организации Объединенных Наций настоящим к Совету Безопасности обращается просьба принять немедленные меры согласно главе VII Устава, с тем чтобы положить конец нападению и обеспечить выполнение постановления Международного Суда.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/25619

Письмо представителя Югославии от 14 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[17 апреля 1993 года]*

Со ссылкой на письмо г-на М. Сацирбея [S/25529] от 5 апреля 1993 года на Ваше имя я хотел бы самым решительным образом опровергнуть злонамеренные утверждения, содержащиеся в вышеупомянутом письме.

Подобные обвинения, а также обвинения в том, что «с территории Сербии в Зелени-Ядар, Республика Босния и Герцеговина, проникла колонна бронетранспортеров», представляют собой беззастенчивую фальсификацию, которая преследует лишь одну цель — усилить давление на Союзную Республику Югославию и ввести против нее новые санкции.

Общезвестно, что Югославская армия покинула территорию Боснии и Герцеговины почти год назад и что на этой территории не находится ни одного ее солдата. Кроме того, Союзная Республика Югославия никоим образом не является стороной в гражданской, межэтнической и религиозной войне в бывшей Боснии и Герцеговине.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

**Доклад Генерального секретаря о состоянии дел в отношении плана по осуществлению постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Настоящий доклад является третьим из представляемых во исполнение пункта 8 принятой 11 октября 1991 года резолюции 715 (1991) Совета Безопасности, в котором Совет просил Генерального секретаря представлять ему каждые шесть месяцев доклад об осуществлении составленного Специальной комиссией плана постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. В нем обновляется информация, содержащаяся в первых двух докладах [S/23801 и S/24661].

2. Резюмируя, следует сказать, что за рассматриваемый период Ирак по-прежнему отказывался выступить с безоговорочным признанием своих обязанностей по резолюции 715 (1991) и утвержденных этой резолюцией планов. Он и далее настаивал на своей позиции, которая заключается в том, что единственная признаваемая им в отношении постоянного наблюдения и контроля обязанность изложена в пункте 10 резолюции 687 (1991) и что он не приемлет те условия и порядок такого наблюдения и контроля, которые изложены в планах, утвержденных резолюцией 715 (1991). В этих обстоятельствах прогресса с осуществлением процедур постоянного наблюдения и контроля, утвержденных Советом в резолюции 715 (1991), достигнуто не было.

**I. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ ЗА ПЕРИОД С 11 ОКТЯБРЯ 1992 ГОДА ПО 10 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА**

**A. Предоставление информации**

3. В соответствии с планом Специальной комиссии по осуществлению постоянного наблюдения и контроля [S/22871/Rev. I] Ирак обязан делать определенные заявления. Первое из них надлежало сделать к 10 ноября 1991 года, охватив в нем: а) первоначальную информацию о видах деятельности, объектах и средствах двойного назначения, оговоренных в плане и приложениях к нему; б) доклад о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления резолюций Совета Безопасности 687 (1991) и 707 (1991), других соответствующих резолюций Совета и означенного плана. Кроме того, 15 января и 15 июля каждого года Ирак обязан обновлять информацию по пункту а, а по запросу Комиссии—дополнительно докладывать по пункту б.

4. Как отмечалось в последнем докладе [S/24661], заявления поступили от Ирака лишь 27 июня 1992 года, т.е. первые две отчетные даты Ирак пропустил. Материал, поступивший 27 июня, назван Ираком «Докладом о будущем выполнении и наблюдении». Однако группа международных экспертов, созданная Комиссией для оценки этого доклада,

сочла его, хотя и дающим основу, от которой можно отталкиваться, но не достаточным для цели начала деятельности по осуществлению постоянного наблюдения и контроля. Кроме того, в докладе отсутствовало заявление о законодательных и административных мерах, принятых Ираком в порядке выполнения своих обязанностей.

5. Ирак представил 14 февраля 1993 года второй комплекс заявлений под названием «Обновленная информация по вопросам наблюдения. Доклад № 2». Он мало что добавлял к первому.

6. Есть и еще одна проблема, связанная с неадекватностью иного комплекса заявлений, которые обязан сделать Ирак: представление, как того требует резолюция 707 (1991) Совета, всеобъемлющей, окончательной и полной информации по всем аспектам его программ вооружений, запрещенных на основании раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Полная информация, в частности о предыдущем производстве Ираком запрещенных средств, о тех, кто ему их поставлял, и о его применении этих средств, а также о существовавших у него ранее мощностях по производству таких средств, необходима для планирования эффективных режимов инспекции и контроля за импортом, которые требуются планами по осуществлению в будущем постоянного наблюдения и контроля и резолюцией 715 (1991) Совета. Механизм, предусмотренный в пункте 7 этой резолюции, можно реально разработать только в том случае, если Комитет по санкциям, Специальная комиссия и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) располагают такой информацией.

**B. Оперативная обстановка**

7. Из-за продолжающегося отказа Ирака выступить с безоговорочным признанием своих обязанностей по резолюции 715 (1991) и по утвержденным этой резолюцией планам постоянного наблюдения и контроля Специальная комиссия до сих пор не в состоянии приступить к осуществлению плана, охватывающего области ее компетенции [S/22871/Rev. I]. Вместе с тем Комиссия выявила ряд иракских объектов и осуществляемых в Ираке видов деятельности, которые явно требуют наблюдения и в промежуточный период, поскольку они уже могут использоваться в запрещенных целях. В связи с этим Комиссия организовала новый тип инспекционной деятельности, получившей название «промежуточного наблюдения». Внедрение этого направления деятельности ни в коей мере не уменьшает потребности в развертывании полномасштабного наблюдения, предусмотренного в планах, а значит, и не снижает значения безоговорочного признания Ираком своих обязанностей, вытекающих из них.

8. Первая группа, занимавшаяся промежуточным наблюдением, была учреждена 26 января



1993 года на базе ракетного исследовательского центра «Ибн аль-Хайсам», к северу от Багдада. Ирак заявил, что этот центр является основным его объектом по научно-исследовательским и опытно-конструкторским разработкам ракет с дальностью менее 150 км, которые не запрещены положениями резолюции 687 (1991). На работе в центре занято значительное число исследователей, которые ранее участвовали в запрещенных теперь иракских программах по баллистическим ракетам. При том что работа группы была сосредоточена вокруг объекта «Ибн аль-Хайсам», она посетила и другие объекты. Свою работу она завершила 23 марта 1993 года.

9. Опыт группы, действовавшей в «Ибн аль-Хайсам», отчасти выявил значительный объем продолжающихся в Ираке работ по твердотопливным ракетным системам, и исходя из этого Комиссия сочла полезным продолжить эти инспекционные усилия. Вторая группа была учреждена 27 марта 1993 года. Приняв эстафету наблюдения за центром «Ибн аль-Хайсам», она займется наблюдением и за другими иракскими объектами, выполняющими работы по твердотопливным двигателям и смежным технологиям.

### С. Политическая обстановка

10. Позиция Ирака в отношении существа планов постоянного наблюдения и контроля остается неизменной. В письме министра иностранных дел Ирака от 28 октября 1992 года на имя Генерального секретаря [S/24726] Ирак подтвердил свое неприятие резолюций 707 (1991) и 715 (1991), заявив:

«... необходимо, чтобы Совет коренным образом пересмотрел ... положения [этих двух резолюций] на основе справедливости и беспристрастности».

11. В своих выступлениях в Совете 23 ноября и 24 ноября 1992 года [3139-е заседание] заместитель премьер-министра Ирака г-н Тарик Азиз сказал:

«Назрела необходимость коренного пересмотра всех ... мер и положений более уже ненужных резолюций Совета Безопасности».

12. 31 января 1993 года Исполнительный председатель Специальной комиссии был официально уведомлен письмом иракского правительства о том, что, по мнению Ирака, новый порядок промежуточного наблюдения за объектом «Ибн аль-Хайсам» — это порядок, предусмотренный резолюцией 687 (1991). Комиссия поняла это так, что Ирак не даст этой, равно как и любой другой, группе действовать в соответствии с положениями плана, утвержденного по резолюции 715 (1991).

13. Не далее как 29 марта 1993 года на обсуждениях условий деятельности второй группы промежуточного наблюдения персонал Комиссии не обнаружил каких-либо изменений в позиции Ирака в отношении основополагающих аспектов признания резолюции 715 (1991) и в отношении предоставления данных о поставщиках. Это подтвердилось 1 апреля 1993 года, когда с группой встречался генерал Амер. Свое выступление генерал Амер зачитал по заранее подготовленным бумагам, которые, как он подчеркнул, отражают официальную позицию Ирака по вопросу о наблюдении; как сообщает Главный инспектор Организации Объединенных Наций, генерал

Амер сказал:

«Ирак принял первую группу наблюдения в центре «Ибн аль-Хайсам» в соответствии с резолюцией 687 (1991). Однако, судя по порядку работы группы наблюдения, Специальная комиссия пытается скрытно увязать обязанности Ирака по резолюции 687 (1991) и резолюции 715 (1991). Ход весьма хитрый. Ираку известно, что, пользуясь сотрудничеством Ирака в рамках резолюции 687 (1991), Специальная комиссия хочет утвердить обязанности Ирака по резолюции 715 (1991). Об этих стараниях Ираку хорошо известно. Если цель Специальной комиссии — убедиться в отсутствии какой-либо запрещенной деятельности, факте уничтожения запрещенных средств и отсутствии у Ирака способности возобновить запрещенные программы, то возражений у Ирака нет, ибо это часть резолюции 687 (1991). Однако если цель заключается в том, чтобы начать осуществлять де-факто резолюцию 715 (1991), не сопроводив это свидетельством Специальной комиссии перед Советом Безопасности о том, что Ирак полностью выполняет резолюцию 687 (1991), и не сопроводив это осуществлением пункта 22 этой резолюции, то Ирак данную миссию не приветствует. Миссии по наблюдению приветствоваться не будут. Но и в этом случае Ирак будет все-таки сотрудничать со Специальной комиссией, дабы узнавать подлинные цели этих миссий и выяснять намерения Специальной комиссии. Ирак говорил Специальной комиссии, что вопрос о резолюции 715 (1991) может обсуждаться только в связи с осуществлением пункта 22 резолюции 687 (1991). Вам не стоит думать или считать, что этого можно было бы добиться иным образом».

14. Ирак сохраняет свою позицию, несмотря на заверения Комиссии в том, что при сотрудничестве со стороны Ирака законно волнующие его вопросы будут решены, а деятельность Комиссии будет осуществляться так, чтобы не создавать неоправданных помех.

### Д. Поведение Ирака

15. Наряду с этими заявлениями с изложением своей позиции Ирак своим поведением за последние месяцы настойчиво демонстрировал свое желание ограничить инспекционные права Комиссии и ее оперативные возможности, стремясь наложить на инспекторов ограничения в их работе. Хотя многие из этих действий Ирака имели место в ходе инспекций в рамках резолюции 687 (1991), у Комиссии нет сомнений в том, что они формируют часть долгосрочной кампании, направленной на создание такой практики проведения инспекций, которая серьезно ограничивала бы права, предусмотренные в планах и в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Таким образом, Ирак явно попытается присвоить себе право толковать порядок осуществления резолюций.

16. Эта кампания включала попытки Ирака ограничивать сферу охвата инспекций и сбора информации; ограничивать доступ и чинить проволочки инспекциям; ограничивать осуществление Комиссией ее права выполнять воздушные полеты; вводить ограничения на продолжительность, численность и состав инспекций; требовать заблаговременного уве-

домления об инспекционной деятельности; организовывать право на фотосъемку. Более подробная информация об этих инцидентах содержится в приложении к настоящему докладу. Каждый инцидент имеет различную степень серьезности. Некоторые можно было бы считать незначительными, если бы они не являлись частью общей тенденции. В совокупности же эти инциденты составляют серьезную помеху, которая, по существу, встала на дороге подлинного долгосрочного наблюдения и контроля. Это опять-таки подчеркивает необходимость добиться от Ирака скорейшего официального признания его обязанностей по резолюции 715 (1991), с тем чтобы можно было выполнить требования Совета, изложенные в этой резолюции.

## II. ВЫВОДЫ

17. Условия, которые позволяли бы начать реализацию в полном объеме плана Специальной комиссии по осуществлению постоянного наблюдения и контроля, все еще не выполнены. Вновь не отмечалось никаких подвижек в позиции Ирака, которая в корне негативна к плану и резолюции 715 (1991). Оценка Комиссии остается прежней: Ирак добивается того, чтобы осуществление плана проходило в соответствии с его толкованием своих обязанностей, а не на основе резолюций Совета Безопасности и утвержденного Советом плана.

18. Надуманные жалобы и заявления Ирака относительно мотивов и деятельности Комиссии, некоторые из которых приводятся в приложении, демонстрируют его нежелание выполнять свои обязательства и содействовать Комиссии в выполнении ее задачи. Нежелание Ирака с готовностью снабжать Комиссию требуемой ей информацией, так чтобы она могла выполнять свой мандат, означает, что для получения этой информации Комиссии приходится действовать с большей обстоятельностью и напряженностью. Это нежелание и попытки Ирака ограничить предпринимаемые Комиссией шаги порождают сомнения насчет намерений Ирака. Это, в свою очередь, означает, что Комиссия не сможет с уверенностью доложить, что Ирак выполняет в основном свои обязанности, вытекающие из соответствующих резолюций Совета Безопасности, пока у нее не будет большей степени ясности в отношении иракского потенциала и путей использования Ираком своих объектов двойного назначения.

19. Пока же Комиссия продолжает повторное посещение или воздушное наблюдение местоположений, которые, как было выявлено, использовались для деятельности, запрещенной разделом С резолюции 687 (1991), чтобы убедиться в том, что эта деятельность не была возобновлена. Комиссия уже выявила много дополнительных местоположений, которые потребуют будущего наблюдения. Она по-прежнему старается пополнять предоставленную Ираком информацию путем активных опросов и инспекций, с тем чтобы после того, как Ирак возьмет необходимый политический курс на всестороннее выполнение своих обязанностей, можно было без необоснованных задержек приступить к развертыванию полномасштабного наблюдения. Одним из ключевых элементов этого процесса было недавнее проведение в жизнь концепции промежуточного наблюдения.

20. Вместе с тем перед Комиссией сохраняются препятствия, мешающие ей выйти за рамки подготовительной и промежуточной работы на этап полномасштабного наблюдения и контроля. Позиция Ирака по основополагающим вопросам, его поведение, о котором говорилось выше, и непризнание им своих обязанностей по резолюции 715 (1991) лишь подтверждают это вывод. Пока Ирак не изменит своей позиции, Комиссия будет не в состоянии убедиться в том, что Ирак не возобновляет своих запрещенных программ.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Сводка инцидентов

#### *Ограничения на сферу охвата инспекций*

1. В пунктах 13–15 настоящего доклада отмечается реакция Ирака на развертывание промежуточного наблюдения. В ходе работы первой группы промежуточного наблюдения имел место ряд других дискуссий, которые говорили о наличии у Ирака недопонимания, будь то сознательного или нет. Представители иракской стороны поставили под вопрос право группы проводить инвентаризацию или помечать некоторые технические средства на наблюдаемых объектах, добываясь установления конкретных критериев, которые использовались бы для определения того, какие предметы того требуют. Группа не приняла эту позицию. Ирак дал понять, что некоторые средства не должны забирать Специальную комиссию, между тем как определять то, что ее заботит, явно должна сама Комиссия. Кроме того, некоторые из средств, о которых идет речь, могут потенциально использоваться в запрещенных целях. Иракские представители выступали также с жалобами на преследовавшуюся данной группой цель, заявляя, что эта цель состоит в контроле за деятельностью Ирака, а не наблюдении за ней.

#### *Отказ в доступе или его ограничение и чинение проволок инспекциям*

2. Четыре раза Ирак пытался лишить Комиссию ее основополагающих прав выполнять воздушные полеты: один раз в связи с посадкой в Ираке и вылетом из Ирака транспортного самолета [см. документ S/25172, приложение] и три раза по поводу вертолетного облета объектов с целью воздушного наблюдения. В конце концов эти полеты, за исключением полета над двумя объектами на окраинах Багдада [о чем сообщалось в документе S/24985, приложение], Комиссии удалось выполнить. Однако, как уже сообщалось Совету, один из этих полетов пришлось выполнить по сжатому маршруту, причем Ирак пригрозил сбить вертолет, если тот не покинет окрестности объекта.

3. Ирак также затруднял доступ инспекционным группам, стремясь иногда по надуманным соображениям вообще отказать им в доступе. Одной из групп было поначалу отказано в доступе на том основании, что инспекция «нарушила бы священную неприкосновенность университетов и вызвала бы сумятицу среди студентов». В каждом случае инспекция в конце концов проводилась. За рассматриваемый период возникали серьезные проволочки (в одном случае более четырех часов) в общей сложности с восемью инспекционными мероприятиями Комиссии. Одно из мероприятий — воздушное наблюдение на окраинах Багдада — было блокировано.

#### *Ограничения прав на полеты*

4. В подпунктах f и h пункта 11 полугодичного доклада от 17 декабря 1992 года [S/24984, приложение] обстоятельно описывались проблемы, с которыми на тот период столкнулась Специальная комиссия. С тех пор проблемы не исчезли. Наряду с инцидентами, о которых говорилось в пункте 2 настоящего приложения, по вине Ирака возникали дальнейшие трудности с осуществлением прав Комиссии на воздушные полеты.

5. В своем письме от 5 августа 1992 года советник иракского министерства иностранных дел г-н Аз-Захауи сообщил Исполнительному председателю Специальной комиссии о том, что его просьба использовать аэродром Эр-Рашид в качестве приемоот-

правочного пункта для инспекционных групп невыполнима, поскольку аэродром находится в нерабочем состоянии. На следующий день заместитель Исполнительного председателя направил ответное послание, выразив желание использовать аэродром Эр-Рашид в упомянутых целях, как только тот вернется в рабочее состояние. Недавно был отмечен случай использования этого аэродрома самолетом «Боинг-707» суданской авиакомпании. Однако на запросы относительно возможностей использования аэродрома в качестве приемоотправочного пункта персонал Комиссии получил ответ, что такое решение будет иметь политический характер. Подвижек по данному вопросу не достигнуто.

6. Ирак создавал проблемы для функционирования воздушной инспекционной группы. Он добивался установления запретных зон, над которыми группа не могла бы пролетать и которые нельзя включать в квадраты, определяемые за ночь до воздушных инспекций; запрещения группе вести фотосъемку и использовать бинокли в ходе полетов между назначенными объектами и даже над назначенным объектом; и представления уведомлений за 10 минут до начала воздушной инспекции.

7. При каждом полете находящегося в распоряжении Комиссии высотного самолета наблюдения U-2 Ирак направляет официальную жалобу по поводу его деятельности. Ирак упорно называет этот самолет американским самолетом-шпионом, а недавно заявил, что тот используется в «гнусных преступных целях», несмотря на его ооновскую регистрацию и мандат. 10 марта 1993 года министр иностранных дел Ирака г-н Ас-Саххаф направил Генеральному секретарю письмо [S/25387], в котором утверждалось, что самолет использовался для пособничества в планировании израильской операции с целью убийства президента Саддама Хусейна.

#### *Ограничения на длительность, численность и состав инспекций*

8. Ирак добивался ограничения продолжительности как наблюдательных операций, так и воздушных инспекций, указывая, что первые должны ограничиваться конкретными сроками, а вторые не должны продолжаться более 15 минут.

9. Ирак также добивался ограничения численности инспекционных групп на некоторых объектах, которые он считает «деликатными», например университеты, и стремился вмешиваться в определение состава групп, попытавшись, например, исключить из состава одной группы собственных устных переводчиков Комиссии. Он, кроме того, добивался запрещения лицам, входившим в состав группы уничтожения химического оружия в Мутанне, участвовать в других инспекционных мероприятиях и ограничения ротации персонала Комиссии, занятого на эксплуатации вертолетов.

10. Как явствует из заключенного в мае 1991 года Соглашения о статусе Комиссии, она имеет право выносить решение о том, какие специалисты требуются ей для проведения инспекций, а значит, и право определять количество и категории экспертов, необходимых ей в составе каждой группы и для инспекции каждого объекта. Ирак обязан разрешать называемому Комиссией персоналу доступ для выполнения его задач.

#### *Заблаговременное уведомление об инспекционных мероприятиях*

11. В отношении деятельности по воздушному наблюдению Ирак добивался установления практики направления ему заблаговременных уведомлений о том, за каким объектом будет вестись

наблюдение. Для эффективности же работы Комиссии требуется проведение инспекций без уведомлений.

#### *Снабжение данными*

12. Как отмечалось в разделе А настоящего доклада, Ирак не сделал надлежащих заявлений ни об осуществившихся им ранее запрещенных программах, ни о своих объектах двойного назначения, которые необходимо было бы охватить планами постоянного наблюдения и контроля. В ходе каждой из своих инспекций Комиссия стремилась восполнить содержание таких заявлений. Однако Ирак отказывается с готовностью выдавать информацию, а по ряду ключевых областей и выдавать такую информацию вообще, например информацию о сетях своих поставщиков или о предыдущем применении им химического оружия. Кроме того, представители иракской стороны высказывали недоумение по поводу того, что Комиссия продолжает задавать вопросы о прошлых программах Ирака, хотя эти вопросы вызваны нежеланием Ирака выполнить свою обязанность — предоставить всеобъемлющую, окончательную и полную информацию по всем аспектам своих прошлых программ (см. пункт В настоящего доклада).

13. Кроме того, Ирак не смог или не захотел выдать конкретные технические средства, которые, судя по имеющимся у Комиссии данным, были поставлены Ираку. Группы продолжают находить оборудование и документы с информацией, имеющей отношение к их мандату, вытекающему из резолюций и плана постоянного наблюдения и контроля.

#### *Фотосъемка*

14. Ирак стремился ограничивать безусловное право Комиссии фотографировать любой предмет или вид деятельности, который она считает имеющим отношение к своей задаче. Ирак задерживал осуществление фотосъемки до получения «разрешения» от вышестоящих должностных лиц; добивался воспрепятствования фотосъемки над одним из обозначенных объектов; делал попытки ограничить воздушную фотосъемку средствами, находящимися в установленном периметре, а фотосъемку силами инспекционных групп — средствами, которые Ирак считает относящимися к резолюции 687 (1991). Если применять это последнее правило, это открыло бы Ираку возможность самому определять, что имеет отношение к этой резолюции, а что нет, и могло бы использоваться им для исключения всех объектов, средств и видов деятельности двойного назначения, которые охватываются планами, утвержденными в соответствии с резолюцией 715 (1991).

#### *Вопросы безопасности*

15. Проблема безопасности обстоятельно разбиралась в документе S/24984, добавление II. Со времени опубликования этого доклада наряду с теми угрозами в отношении одного из воздушных средств Комиссии, о которых говорилось выше, продолжались случаи порчи принадлежащих Комиссии автомашин, включая битье лобовых и боковых стекол, зеркал, ломку антенн. Четыре таких случая произошло в момент движения (за рулем были сотрудники Комиссии). В одном случае за рулем были врачи, а на самой машине имелись знаки Красного Креста.

16. Из служебных и жилых помещений, занимаемых Комиссией, продолжают исчезать вещи. По ночам в гостиничных номерах сотрудников по-прежнему время от времени раздаются телефонные звонки угрожающего или назойливого характера.

## ДОКУМЕНТ S/25624

### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]

Действуя в соответствии с пунктом 5 резолюции 771 (1992) Совета Безопасности от 13 августа 1992 года и пунктом 1 резолюции 780 (1992) Совета от 6 октября 1992 года, где Совет Безопасности «призвал государства-члены ... сво-

дить воедино подтвержденную информацию, имеющуюся в их распоряжении или представляемую им, которая касается нарушений гуманитарного права, в том числе серьезных нарушений Женевских конвенций, совершаемых на территории бывшей Югославии, и предоставлять эту информацию Совету», имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо\* заместителя министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Сулеймана Сулича и запись телефонного разговора\* между командующим силами сербско-черногорского агрессора в Боснии и Герцеговине генералом Младичем и его подчиненными полковником Балачем и капитаном Кралиевичем.

Прошу Вашего содействия в доведении указанного письма и приложений к нему\* до сведения Комиссии экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 780 (1992), и в распространении их в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

\* В настоящем Дополнении эти документы не содержатся. С ними можно ознакомиться в архивах Секретариата.

## ДОКУМЕНТ S/25625

Письмо представителя Азербайджана от 19 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[19 апреля 1993 года]*

Имею честь сообщить Вам, что после сделанного 6 апреля с.г. [S/25539] Председателем Совета Безопасности заявления «по поводу ухудшения отношений между Республикой Армения и Азербайджанской Республикой», в соответствии с чем Совет Безопасности потребовал «немедленно прекратить все такие военные действия, которые представляют собой угрозу миру и безопасности региона, и вывести эти силы», Республика Армения откровенно игнорирует это заявление Председателя Совета Безопасности. Армянские вооруженные силы продолжают широкомасштабную агрессию на территории Азербайджанской Республики.

По сообщениям Министерства обороны Азербайджана наступление армянской Национальной армии на различные районы Азербайджана началось сразу же после оккупации Арменией города Кельбаджар.

Военно-воздушные силы Армении подвергают непрерывной бомбардировке населенные пункты Агдамского и Физулинского районов Азербайджана.

В результате налетов штурмовиков СУ-25 ВВС Армении и массированного артобстрела в г. Физули полностью разрушен ряд жилых домов. На город упало свыше 200 снарядов и ракет. Жертв удалось избежать лишь благодаря тому, что большая часть населения (20 тыс. жителей) была эвакуирована из города.

В настоящее время передовые части армянских вооруженных формирований находятся в 2-3 км от города. Взятие г. Физули, как нами ранее уже отмечалось в вербальной ноте на имя Председателя Совета Безопасности от 12 апреля с.г. [S/25582], несет

угрозу четырем районам Азербайджана на юго-западе республики с населением более 200 тыс. человек.

Одновременно подразделения регулярных частей вооруженных сил Армении при поддержке бронетехники вторглись на северном участке армяно-азербайджанской границы на территорию Геранбойского района Азербайджана и вплотную подошли к селу Гюлистан этого района.

Министерство обороны Азербайджана сообщает также о наступлении армянских подразделений с территории Иджеванского района Армении на приграничные села Акстафинского района Азербайджана.

В результате продолжающегося вторжения вооруженных сил Армении на территорию Азербайджанской Республики гибнут сотни мирных жителей, тысячи людей становятся бездомными, появились новые беженцы.

Территориальные амбиции Республики Армения, ее упорное желание расширить собственные земли за счет Азербайджана несет большую угрозу миру и безопасности во всем Закавказском регионе.

Мы призываем Совет Безопасности принять все необходимые меры для обуздания зарвавшегося агрессора, осудить агрессию Республики Армения против Азербайджанской Республики.

Прошу Вас распространить данное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

Письмо представителя Югославии от 18 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить заявление правительства Союзной Республики Югославии от 18 апреля 1993 года в связи с недавно принятыми резолюциями 819 (1993) и 820 (1993) Совета Безопасности.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Сегодня на своем заседании правительство Союзной Республики Югославии рассмотрело самые последние события в свете принятия резолюций Совета Безопасности, касающихся Сребреницы и ужесточения санкций в отношении Союзной Республики Югославии.

Правительство Союзной Республики Югославии с сожалением отмечает, что Совет Безопасности, уступая давлению некоторых из его членов и под влиянием односторонней информации, принял решение усилить давление на Союзную Республику Югославию. Поступая таким образом, он игнорировал доклады СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] и Генерального секретаря Организации, а также информацию, представленную сербами из Боснии. В результате этого складывается неправильное представление о ситуации в Боснии и Герцеговине, и, соответственно, ускоренными темпами принимаются односторонние резолюции.

В резолюции по-прежнему произвольно осуждается Союзная Республика Югославия за ее якобы вовлеченность в кризис в бывшей Боснии и Герцеговине, хотя из официальных докладов Генерального секретаря и докладов командующих СООНО очевидно, что вот уже почти на протяжении года на территории Боснии и Герцеговины нет ни одного солдата югославской армии. Союзная Республика Югославия предоставляет гуманитарную, а не военную помощь сербам Боснии. С другой стороны, Республика Хорватия вот уже целый год безнаказанно бросает вызов Организации Объединенных Наций, не выполняя содержащиеся в резолюции 752 (1992) Совета Безопасности требования о выводе ее регулярных вооруженных сил.

В Боснии и Герцеговине идет межэтническая и гражданская война, и этот факт признается международным сообществом, что находит отражение в

структуре состава участников Женевской конференции по Боснии и Герцеговине. Поэтому эту войну невозможно остановить обвинениями в адрес Союзной Республики Югославии и проведением лицемерной политики ужесточения введенных в ее отношении санкций.

С первых попыток изыскания политического решения кризиса в Боснии и Герцеговине и особенно в текущем году Союзная Республика Югославия неизменно предпринимала и по-прежнему предпринимает конструктивные усилия, направленные на немедленное и безоговорочное прекращение военных действий и на установление справедливого и прочного мира. Такой конструктивный вклад со стороны Союзной Республики Югославии высоко оценивается многими участниками процесса урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине. К сожалению, Совет Безопасности в данной и других ранее принятых резолюциях полностью игнорировал позитивную позицию Союзной Республики Югославии, упорно считая ее одной из сторон конфликта, которая должна понести наказание. Если Совет Безопасности продолжает относиться к Югославии таким образом и в результате этого ужесточает призванные наказать ее меры, то возникает вопрос, может ли иметь какой-либо смысл дальнейшее участие Союзной Республики Югославии в преодолении кризиса в Боснии и Герцеговине.

Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы особенно подчеркнуть тот факт, что введение санкций представляет собой грубое нарушение основных прав человека, гарантируемых Уставом Организации Объединенных Наций всем мужчинам и женщинам и всем народам. Международное право не признает коллективного наказания одного народа — ни в чем не повинных взрослых и детей — с политическими целями.

Предъявленный сербам в Боснии ультиматум, устанавливающий крайний срок, для того чтобы они приняли и подписали мирный план Вэнса-Оуэна, полностью противоречит результатам женевских переговоров и принятым принципам, в соответствии с которыми должны были вестись поиски путей соглашения на основе консенсуса всех трех составляющих народов и никакое решение не должно было навязываться.

Сейчас возникает вопрос, что является тем мотивом, который побудил игнорировать принятые принципы: стремление остановить войну в Боснии и Герцеговине или стремление найти алиби для того, чтобы постоянно оказывать и все более усиливать давление на Союзную Республику Югославию во имя достижения других целей.

Правительство Союзной Республики Югославии остается в полной мере приверженным политике мира и преодоления кризиса в Боснии и Герцеговине

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/155-S/25627.

политическими средствами на основе равного уважения законных прав всех трех составляющих народов. В этой связи Союзная Республика Югославия будет продолжать тесно сотрудничать с Организацией

Объединенных Наций и ее представителями. Однако Союзная Республика Югославия будет решительно защищать свой суверенитет и территориальную целостность, если ее вынудят пойти на это.

## ДОКУМЕНТ S/25628\*

### Письмо представителя Турции от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо Временного Поверенного в делах Турецкой Республики Северного Кипра г-на Мустафы Кемалья Гокери.

Буду признателен за распространение писем и приложения в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Тахсин БУРЧУОГЛУ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Мустафы Кемалья Гокери от 16 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь ответить на представленное на Ваше имя кипрско-греческим представителем г-ном А. Яковидесом письмо от 12 апреля 1993 года, которое в этот же день было распространено в качестве документа A/47/924-S/25579. Это письмо изобилует искажениями и представляет собой явно ложное истолкование фактов, относящихся к недавним инцидентам, которые произошли на наших границах.

В своем письме г-н Яковидес утверждает, что ответственность за инцидент с применением огнестрельного оружия, имевший место вечером 8 апреля 1993 года, несут турецкие силы, что не соответствует действительности. Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре [ВСООНК] хорошо известно также то, что на данный район распространяются полномочия кипрско-турецких Сил безопасности.

Что касается самих событий, имевших место в ходе этого при-  
сморбного инцидента, то факты таковы.

В 18 ч. 35 м. по местному времени вечером указанного дня два военнослужащих кипрско-греческой Национальной гвардии вышли из пустого дома в контролируемой Организацией Объединенных Наций буферной зоне и направились к кипрско-турецким позициям в районе «Каглаян», что является явным нарушением режима буферной зоны. Они были обнаружены вблизи этого места кипрско-турецким военнослужащим, несшим караульную службу на сторожевом посту, который, вопреки утверждениям г-на Яковидеса, постоянно укомплектован личным составом.

Кипрско-турецкий часовой предупредил кипрско-греческих

нарушителей, сначала обратившись к ним на английском языке с требованием остановиться, а затем дав предупредительный выстрел в воздух. Однако, несмотря на эти предупреждения, кипрско-греческие военнослужащие продолжали приближаться к кипрско-турецким позициям и фактически оказались непосредственно на нашей линии обороны. Стрельба началась, когда кипрско-греческий военнослужащий находился в пяти метрах от кипрско-турецкого часового, что явно угрожало безопасности последнего. После этого другой кипрско-греческий военнослужащий обратился в бегство, а тело убитого военнослужащего было изъято сотрудниками ВСООНК, которые прибыли в этот район вскоре после инцидента, а затем передано кипрско-греческим властям.

В этом контексте я хотел бы также почтительно довести до Вашего сведения статью, опубликованную в ежедневной кипрско-греческой газете «Сайпрус мэйл» от 13 апреля 1993 года под заголовком «Возмездие не всегда оправдано», в которой говорится, что гвардеец в нарушение армейских приказов бродил в буферной зоне ...».

Кипрско-греческая сторона сразу же стала использовать этот инцидент в своих интересах и проводить провокационные мероприятия. На следующий день в кипрско-греческом секторе Никосии состоялась крупная демонстрация. Впоследствии группа демонстрантов вошла в буферную зону и заблокировала движение между двумя сторонами на пограничном пункте «Дворец Ледра».

В воскресенье 11 апреля 1993 года военнослужащие кипрско-греческой Национальной гвардии вновь нарушили режим буферной зоны в районе Фамагусты, продвинувшись вглубь на 200-300 метров на ее территорию и открыв по кипрско-турецким позициям огонь, который причинил значительный ущерб. Эти действия явно представляют собой преднамеренное и организованное нападение, и интересно, что г-н Яковидес умалчивает об этом в своем письме.

Хотелось бы подчеркнуть, что эти провокационные действия кипрско-греческой стороны усугубляют положение, которое и без того характеризуется отсутствием доверия и взаимопонимания между обеими сторонами, о чем также говорится в Вашем последнем докладе о Вашей миссии добрых услуг на Кипре. Мы настоятельно призываем кипрско-греческую сторону проявлять сдержанность и благоразумие и избегать действий, подрывающих межобщинный мир и спокойствие.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мустафа Кемаль ГОКЕРИ  
Временный Поверенный в делах  
Турецкой Республики Северного Кипра

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/928-S/25628.

ДОКУМЕНТ S/25629

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]

Мне было поручено препроводить Совету Безопасности следующее письмо исполняющего обязанности премьер-министра Республики Боснии и Герцеговины от 17 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 17 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Сейчас, когда я пишу это письмо, в боснийском городе Сребреница разворачивается ужасающая людская трагедия. Несмотря на все призывы, обращенные к международному сообществу, и невзирая на тот факт, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял прошлой ночью резолюцию 819 (1993), в соответствии с которой район Сребреницы был провозглашен защищенной зоной под международным контролем, сербские фашистские фаланги под командованием генерала Младича разрушают город силами всей имеющейся у них артиллерии, а на ближайших подступах к городу идут ближние бои пехоты. На улицах лежат десятки убитых и раненых гражданских жителей, и раненые не

имеют никаких шансов получить даже элементарную помощь. Полные драматизма призывы из Сребреницы следовали один за другим. Мы располагаем неоспоримыми свидетельствами того, что генерал Младич лично отдал приказ о расправах над гражданским населением, которые творятся в то самое время, когда этот же генерал принимает участие в проводимых при посредничестве СООНО «мирных переговорах» с представителями армии Республики Боснии и Герцеговины в аэропорту Сараево. Сейчас счет идет на часы, и скоро может настать момент, когда международному сообществу будет слишком поздно принимать какие-либо меры. Я боюсь, что если приказы генерала Младича будут выполнены, то мирные переговоры по Боснии и Герцеговине, включая план Венса-Оуэна, станут абсолютно бесцельными.

Я хотел бы просить Вас воспользоваться теми полномочиями, которыми Вы, безусловно, наделены, и сделать все, что в человеческих силах, для того чтобы остановить это преступление против ни в чем не повинных гражданских лиц. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что счет идет не на часы, а на минуты, которые могут означать смерть и ужасающие зверства для нескольких тысяч мужчин, женщин, детей и престарелых, которые не имеют никаких средств, чтобы защитить свою жизнь.

Х. ЭФЕНДИЧ  
Исполняющий обязанности премьер-министра

ДОКУМЕНТ S/25630

Письмо представителя Украины от 19 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций текст письма министра иностранных дел Украины от 17 апреля 1993 года на Ваше имя в связи со специальными экономическими проблемами, вызванными осуществлением Украиной санкций Совета Безопасности против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Виктор Г. БАТЮК  
Постоянный представитель Украины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ УКРАИНЫ  
ОТ 17 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользуясь предоставившейся возможностью, хочу от всей души поздравить Вас с Вашим избранием на высокий пост Председателя Совета Безопасности и выразить уверенность в том, что Ваш богатый международный опыт и высокий авторитет послужат новым позитивным импульсом в деле дальнейшего укрепления конструктивной роли, которую играет Совет на таких основных направлениях деятельности Организации Объединенных Наций, как обеспечение надежной основы для прочного мира и стабильности, развитие дружественных отношений между всеми государствами и содействие универ-

сальному процессу взаимопонимания между народами всего мира.

Являясь одним из первоначальных государств-членов Организации Объединенных Наций, Украина всегда оказывала существенную поддержку посредническим усилиям Организации Объединенных Наций и усилиям по поддержанию мира, нацеленным на урегулирование опасных конфликтов в различных регионах нашей планеты.

Об этом свидетельствует активное участие нашей страны в сложном процессе мирного урегулирования кризиса в бывшей Югославии, который оказывает серьезное дестабилизирующее воздействие на все страны Европы. Как отмечалось в письме президента Украины г-на Леонида Кравчука на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 22 марта 1993 года, «Украина рассматривает санкции Организации Объединенных Наций в качестве составной части международных усилий в направлении мирного урегулирования кризиса в бывшей Югославии и подтверждает свою решимость строго соблюдать их».

В ходе моего недавнего визита в Нью-Йорк я обстоятельно обсудил этот вопрос в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с г-ном Бутросом Бутросом-Гали, Генеральным секретарем, послом Т. О'Брайеном, Вашим предшественником на посту Председателя Совета Безопасности, и послом Р. Сарденбергом, Председателем Комитета Совета Безопасности по санкциям против Югославии. Как известно, в ходе этих встреч обсуждались, в частности, конкретные вопросы, касающиеся возможного возмещения того серьезного ущерба, который несет Украина в связи со строгим соблюдением введенного Организацией Объединенных Наций режима санкций против Союзной Республики Югославии.

Позвольте мне, г-н Председатель, обратить Ваше внимание на тот факт, что с учетом нынешней тяжелой ситуации, в которой оказалась украинская экономика в связи с хорошо известными негативными процессами переходного периода, вопрос о возмещении Украине ущерба, понесенного в результате введения Организацией Объединенных Наций санкций против Союзной Республики Югославии, тесно сопрягается сегодня с проблемой защиты нашего

экономического суверенитета. Можно также добавить, что в случае возможного дальнейшего расширения режима санкций Организации Объединенных Наций против Югославии, на чем в последнее время настаивает ряд стран, международный торговый путь, проходящий по Дунаю и имеющий жизненно важное значение для дальнейшего укрепления государственной независимости Украины, будет, фактически, блокирован.

Все это заставляет нас обратиться к Вам с настоятельной просьбой в срочном порядке поднять в Совете Безопасности вопрос о практических путях осуществления статьи 50 Устава, с тем чтобы ввести в действие наиболее эффективный международный механизм компенсации за ущерб государствам, осуществляющим контроль за соблюдением санкций, включая Украину. В то же самое время мы считаем целесообразным рассмотреть возможность введения упрощенной процедуры для получения документов, разрешающих транзитную перевозку грузов по Дунаю, и вести обязательную координацию между государствами Дуная любых вопросов, касающихся расширения перечня товаров, на перевозку которых необходимо получить разрешение Комитета Совета Безопасности по санкциям.

По нашему мнению, тот факт, что Украина несет значительный экономический ущерб в связи с соблюдением санкций, должен быть учтен другими государствами — членами Организации Объединенных Наций в их отношениях с Украиной, а также самой Организацией Объединенных Наций при начислении взноса Украины в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а также для финансирования сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы полагаем, что и сама система санкций должна быть более логически обоснованной и упорядоченной, а экономическое бремя, связанное с обеспечением их соблюдения, должны на равной основе нести наиболее развитые государства-члены.

Надеюсь, г-н Председатель, что Вы с пониманием и участием отнесетесь к поднятым Украиной важным вопросам.

А. ЗЛЕНКО

*Министр иностранных дел Украины*

#### ДОКУМЕНТ S/25631

Письмо представителя Хорватии от 19 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]*

Я направляю это письмо, с тем чтобы вновь уведомить Совет Безопасности о непрекращающихся актах агрессии, которые совершаются против Республики Хорватии сербскими повстанцами в Хорватии и сербскими полувоенными формированиями, базирующимися на территории Республики Боснии и Герцеговины.

Направить это письмо меня побудил недавний обстрел центра древнего хорватского города Шибеника снарядами из реактивных систем залпового огня. Обстрел был произведен в 14 ч. 35 м. 19 апреля 1993 года, в результате чего 2 человека из числа гражданского населения погибли и еще 11 гражданских



лиц были ранены, 4 из которых получили тяжелые ранения, причем 2 из них находятся в критическом состоянии.

В дополнение к настоящему письму я направляю приложение\*, в котором в хронологическом порядке приводится перечень актов агрессии, совершенных силами сербских мятежников в последнее время.

Прошу Вас любезно содействовать в распространении настоящего письма и приложения\* в качестве документа Совета Безопасности.

Владимир ДРОБНЯК  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

\* В настоящем *Дополнении* этот документ не воспроизводится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

## ДОКУМЕНТ S/25632

### Письмо представителя Исламской Республики Иран от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[19 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст письма министра иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Али Акбара Велаяти на Ваше имя, посвященного трагической ситуации в Республике Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение этих двух писем в качестве документа Совета Безопасности.

Камаль ХАРАЗИ  
*Постоянный представитель  
Исламской Республики Иран  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Печальные новости, поступающие из восточной Боснии и Герцеговины, которые не способны оставить равнодушным любого любящего свободу человека, заставляют задуматься о том, когда же будет положен конец истреблению и геноциду мусульман со стороны сербских сил. В течение примерно года, прошедшего после начала сербской агрессии против Боснии и Герцеговины и геноцида против проживающего там и в других частях бывшей Югославии несербского населения, Совет Безопасности принял ряд различных резолюций. К сожалению, несмотря на эти резолюции, война продолжает полыхать, и нет никаких указаний на то, что в ближайшем будущем сербским преступлениям будет положен конец и воцарится справедливый мир. Несомненно, основной причиной неуважения резолюций Совета Безопасности со стороны сербов является отсутствие решительных по своему содержанию резолюций и недостаточность гарантий их осуществления.

Резолюции Совета Безопасности 819 (1993) и 820 (1993) приняты в то время, когда сербы, невзирая на принятые ранее резолюции Организации Объ-

единенных Наций, продолжают истреблять население вокруг осажденного города Сребреница, стремясь усилить свои позиции. Хотя в этих резолюциях содержатся определенные позитивные элементы, достаточные гарантии их осуществления по-прежнему отсутствуют. Приходится опасаться, что сербы, уничтожив мусульманское население в этом городе и в других местах, проложат путь к дальнейшей агрессии и экспансии. Сербь, которые имели в течение прошедшего года доступ к любым видам оружия, продолжают уничтожать людей, нападать на дома и убежища гражданского населения и — в довершение своих бесчинств — насиловать женщин и девушек.

Мусульманская общественность во всем мире глубоко обеспокоена нынешними событиями в Боснии и Герцеговине и дает свою оценку реакции международных организаций, в частности относящихся к Организации Объединенных Наций. Разумеется, создание зоны запрета на полеты над Боснией и Герцеговиной является верным шагом, однако очевидно, что основной урон в этой войне наносится, главным образом, оружием, применяемым в сухопутных сражениях. Поэтому, для того чтобы прекратить эту бойню, необходимо предотвратить наземные передвижения сербских сил, о чем не идет речь ни в одной из резолюций, принятых Советом Безопасности.

Эмбарго на поставки оружия, применяемое в отношении законного правительства Боснии и Герцеговины, практически лишило мусульман их естественного права на самооборону. Кроме того, положение усугубила невозможность быстрой доставки гуманитарной помощи. Эти два фактора серьезно подорвали потенциал народа Боснии и Герцеговины в том, что касается сопротивления агрессии. Зная об этом, сербы наращивают интенсивность своих нападений.

Ныне, когда кольцо осады со всех сторон сжима-

ется вокруг угнетенного народа Боснии и Герцеговины, можно ожидать, что Организация Объединенных Наций, приняв историческую и решительную меру, отменит эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и Герцеговины и создаст коридоры безопасности в воздухе и на земле в целях беспрепятственной доставки гуманитарной помощи, что позволит до некоторой степени облегчить страдания незащищенного народа Боснии и Герцеговины, которым он подвергается вот уже длительное время. В этом случае между двумя вовлеченными сторонами будет, по крайней мере, достигнуто равновесие, и народ сможет осуществить свое законное право на самооборону.

Признано, что обеспечение длительного и спра-

ведливого мира в данном регионе зависит от внимательного отношения к законным требованиям народа, пострадавшего в результате этой неравной войны, и что навязывание воли агрессора его ослабленному противнику приведет к новому кризису, который еще больше осложнит ситуацию.

Исламская Республика Иран готова продолжить обмен мнениями с Вами, с тем чтобы сыграть действенную роль в прекращении сербской агрессии против народа Боснии и Герцеговины и в достижении мира.

Г-н Али Акбар БЕЛЯТИ  
Министр иностранных дел

Тегеран

## ДОКУМЕНТ S/25634

Письмо представителя Азербайджана от 19 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[20 апреля 1993 года]

Имею честь информировать Вас о том, что нынешние внешнеполитические действия Армении, направленные на то, чтобы скрыть от мирового сообщества свою прямую причастность к актам агрессии и оккупации территории Азербайджана, вынуждают меня напомнить следующие факты.

1. Совершаемая Арменией агрессия против Азербайджана с целью приобретения новых территорий есть не что иное, как реализация военным путем акта высшей законодательной власти этого государства — постановления Верховного Совета Армении, присоединившего Нагорный Карабах к Армении, которое было принято еще в 1989 году.

2. Продолжая и далее грубо нарушать суверенитет Азербайджанского государства, Верховный Совет Армении принял постановление об образовании на территории Азербайджана 12 избирательных округов и проведении там выборов в Верховный Совет Армении. В результате этого представители власти Армении в мае 1990 года на территории Азербайджана провели противозаконные выборы в Верховный Совет Армении. Далее Верховный Совет Армении принял постановление о признании полномочий депутатов Верховного Совета Армении и в том числе тех депутатов, которые были избраны на территории Азербайджана в Нагорном Карабахе.

Следует отметить, что это постановление было подписано г-ном Л. Тер-Петросяном, являвшимся тогда председателем Верховного Совета Армении, а ныне — президентом Республики Армения.

Избранный тогда Верховный Совет Армении продолжает свою деятельность и в настоящее время, а незаконно избранные на территории Азербайджана депутаты являются полноправными членами парламента Армении, принимают участие в его деятельности, голосуют за те или иные законодательные и государственные акты и многие из них занимают одновременно руководящие должности в так называемой Нагорно-Карабахской Республике.

3. Верховный Совет Армении принял также постановление о включении планов экономического развития Нагорного Карабаха в государственную программу экономического развития Армении.

4. После того как Армения была принята в Организацию Объединенных Наций и Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, Верховный Совет Армении в июне 1992 года принял постановление, о котором радио Еревана 10 июля 1992 года сообщило, что в нем, в частности, отмечается, что основываясь на международном праве и считая неприемлемым признание Нагорно-Карабахской Республики составной частью Азербайджана, Верховный Совет Армении принял решение:

— обеспечить со стороны Республики Армения оборону НКР и ее населения,

— считать невозможным согласие Республики Армения с каким-либо документом, признающим НКР составной частью Азербайджана,

— провести военную мобилизацию в Республике Армения.

Как видно из вышеизложенного, грубо попирая суверенитет и территориальную целостность Азербайджана и полностью игнорируя международное право, в начале одностороннем порядке законодательно присоединила к себе часть территории другого государства, а затем законодательно и фактически распространила свою юрисдикцию на эту территорию, в том числе и в военной сфере.

Обращаю особое внимание на тот факт, что после проведения референдума о суверенитете Армении и по настоящее время Верховный Совет Армении не принял никаких актов, отменяющих действие вышеуказанных постановлений, которые все еще остаются в силе и выполняются, и более того принимаются новые.

Совершенно очевидно, что все эти факты однозначно свидетельствуют о намерениях Армении уве-

личить свою территорию за счет территорий другого государства—Азербайджана, что сегодня закрепляется путем агрессии и оккупации вооруженными силами Армении более 10 процентов территории Азербайджана.

Плохо скрытые территориальные притязания Армении к Азербайджану, продолжение армянской агрессии против суверенного государства, отказ вывести свои войска с оккупированных азербайджанских территорий, что представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности в регионе, приводит к

твердому убеждению, что настало время, чтобы Совет Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций принял действенные меры по прекращению агрессии Армении против Азербайджана.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Гасан А. ГАСАНОВ**  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25635

### Письмо представителя Азербайджана от 19 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

В последнее время в ряде официальных документов, подготовленных Секретариатом и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, отражающих ситуацию вокруг широкомасштабного армяно-азербайджанского конфликта и особенно в связи с широкомасштабной агрессией в Кельбаджарском районе, название Нагорного Карабаха употребляется без упоминания его принадлежности Азербайджанской Республике.

Можно было бы отнести эти факты на счет случайных упущений или же стилистики изложения, однако целый ряд других обстоятельств вынуждает нас предположить, что навязываемый армянской стороной Организации Объединенных Наций лексикон официальных документов по данной проблеме является одним из звеньев тщательно продуманной Арменией стратегии по юридическому обоснованию и оправданию последовательного плана отторжения Нагорного Карабаха от Азербайджана.

Нынешнему этапу открытой агрессии Республики Армения против Азербайджанской Республики предшествовало принятие армянским парламентом акта о присоединении к Армении Нагорного Карабаха, являющегося по признанию всего мирового сообщества, неотъемлемой частью Азербайджана. А с некоторых пор Армения стала распространять в Организации Объединенных Наций письма так называемой «Нагорно-Карабахской Республики», в которых, в частности, открыто признавались факты ведения боевых действий против Азербайджана.

При этом нас постоянно пытаются заверить в том,

что Республика Армения, якобы, не ставит под сомнение территориальную целостность Азербайджанской Республики и, якобы, не имеет никакого отношения к боевым действиям, приведшим к оккупации более, чем 10 процентов территории Азербайджана.

В этих условиях использование Секретариатом и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в своих документах названия Нагорного Карабаха без упоминания его принадлежности к Азербайджану фактически устраивает Армению, почти полностью оккупировавшую Нагорный Карабах и пытающуюся предать забвению факт его принадлежности к Азербайджанской Республике, и абсолютно не устраивает Азербайджан, ведущий справедливую борьбу за свою территориальную целостность.

Таким образом, принимая во внимание вышеуказанное, просили бы впоследствии обязательно употреблять в официальных документах Организации Объединенных Наций, подготавливаемых Секретариатом и Советом Безопасности, следующее название региона — «Нагорный Карабах Азербайджанской Республики», что фактически будет означать подтверждение территориальной целостности, суверенитета и нерушимости границ Азербайджана.

Был бы признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Гасан А. ГАСАНОВ**  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25636

### Письмо представителя Украины от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить текст адресованного Вам Обращения работников Украинского Дунайского пароходства, посвященного особым

экономическим проблемам, возникшим в результате осуществления Украиной санкций Совета Безопасности, принятых против Союзной Республики Юго-

славии (Сербия и Черногория).

Убедительно прошу Вас распространить текста настоящего письма и Обращение в качестве документа Совета Безопасности.

Виктор Г. БАТЮК  
*Постоянный представитель Украины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ОБРАЩЕНИЕ

*[Подлинный текст на русском языке]*

Моряки, работники Украинского Дунайского пароходства заявляют о своем глубоком уважении к Организации Объединенных Наций и лично к Вам, г-н Генеральный секретарь.

Очень сложные проблемы, возникшие перед нашей, крупнейшей на Дунае Украинской судоходной компанией, и огромные экономические потери, которые она несет в связи с усилением эмбарго против Югославии (Сербии и Черногории), побуждают нас выступить с настоящим Обращением.

В течение всего периода действия санкций Украинское Дунайское пароходство ни разу не нарушило эмбарго, резолюции 757 и 787 Совета Безопасности строго выполняются, что могут засвидетельствовать представители миссий Организации Объединенных Наций, размещенных в Украине и других придунайских странах.

Выражая свою приверженность решениям международного сообщества, мы считаем, что применение санкций в отношении одной страны не должно приводить к тяжелым экономическим потерям и моральному ущербу для других государств.

В результате последовательно ужесточающихся мер и несовершенства механизма регулирования и контроля практически прекращены торговые перевозки по Дунаю флотом нашей компании. Парализованы экспортные и импортные перевозки Украины по Дунаю в двусторонней торговле с Венгрией, Словакией, Австрией, Германией. Парализованы традиционные для нашей компании перевозки грузов названных стран в транзитном сообщении на порты Средиземного и Красного морей, Индии и Юго-Восточной Азии.

Пользуясь в течение 30 лет большой популярностью в Европе и США наша пассажирская круиз-

ная линия по Дунаю «От Альп до Черного моря» остановлена.

Из-за задержки отправления грузов несут большие убытки не только наши зарубежные партнеры, но и поставщики — металлургические комбинаты и угольные шахты Украины.

Экономические, фактические и последующие до конца 1993 года убытки пароходства от остановки перевозок по Дунаю оцениваются в 350 млн. долл. США. Создавшаяся ситуация с постановкой флота на прикол ведет к краху компании, располагающей основными фондами стоимостью более 2 млрд. долл. США, безработице и потере средств к существованию 25 тыс. работников компании, а также более 100 тыс. членов их семей.

В связи со всем вышеизложенным мы требуем компенсацию потерь.

В поисках оптимального механизма действия резолюций Организации Объединенных Наций наша компания не раз выступала инициатором многосторонних встреч со всеми заинтересованными сторонами. В порту Измаил созданы необходимые условия для работы представительства миссии Организации Объединенных Наций. К сожалению, все надежды на то, что под контролем миссии удастся обеспечить нормальную работу на Дунае, не оправдались.

Украинское Дунайское пароходство обращается с настоятельной просьбой в возможно короткие сроки оказать содействие в выработке рационального и эффективного механизма контроля за грузами, проходящими по Дунаю транзитом через воды Югославии, четкую координацию действий всех представителей миссии.

Искренне надеюсь, что все страны — члены Организации Объединенных Наций с пониманием отнесутся к крайне сложному положению, создавшемуся в Украинском Дунайском пароходстве в результате применения и ужесточения санкций против Югославии (Сербии и Черногории).

Настоящее Обращение принято коллективным собранием моряков и работников Украинского Дунайского пароходства 13 апреля 1993 года.

А.Ф. ТЕХОВ  
*Генеральный директор  
Украинского Дунайского пароходства*

#### ДОКУМЕНТ S/25638

Письмо представителя Ирака от 19 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства и ссылаясь на письмо Постоянного представителя Хорватии при Организацию Объединенных Наций, содержащееся в документе S/25482, имею честь категорически опровергнуть содержащиеся в нем утверждения об «укрепляемых белградским режимом связях с военными кругами Ирака».

Эмбарго, введенное против Ирака Организацией Объединенных Наций, фактически привело к прекращению любых форм обмена с другими странами мира, в том числе с Союзной Республикой Югославией и Хорватией.

Наглейшим образом утверждая о причастности Ирака к конфликтам, к которым он не имеет ника-

кого отношения, представитель Хорватии преследует сугубо политическую цель. Кроме того, недопустимо, чтобы Организация Объединенных Наций использовалась для распространения подобных инсинуаций, лишенных каких-либо оснований.

Буду признателен за распространение текста на-

стоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25640

#### Письмо представителя Хорватии от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим составленное 18 апреля 1993 года в Загребе совместное заявление Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины г-на Али Исетбеговича и Председателя Хорватской общины Герцег-Босния г-на Мате Бобана в связи с недавними сообщениями о столкновениях между союзными силами боснийской армии и Хорватского вече обороны.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и совместного заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Владимир ДРОБНЯК  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

#### СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Загреб, 18 апреля 1993 года

После переговоров о взаимоотношениях между хорватами и мусульманами Али Исетбегович и Мате Бобан согласились о нижеследующем:

1. Все разногласия в отношениях между хорватским и мусульманским народами Боснии и Герцеговины должны урегулироваться политическими методами.
2. Нет никаких оснований для военных действий между армией Боснии и Герцеговины и силами Хорватского вече обороны.
3. Мы приказываем всем подразделениям незамедлительно прекратить военные действия, освободить пленных и путем переговоров на всех уровнях устранить причины конфликта.
4. Незамедлительно установить ответственность и цели подразделений и частных лиц, виновных в развязывании военных действий.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
*Постоянный представитель  
Республики Босния при  
Организации Объединенных Наций*

Мате БОБАН  
*Председатель Хорватской общины  
Герцег-Босния*

## ДОКУМЕНТ S/25641

Письмо представителя Азербайджана от 20 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

В своем письме, распространенном в качестве документа Совета Безопасности [S/25510], Постоянное представительство Армении при Организации Объединенных Наций представило Роберта Кочаряна в качестве «Председателя Государственного Комитета обороны Нагорного Карабаха».

Обращаю Ваше внимание на тот факт, что Р. Кочарян является депутатом высшего законодательного органа — Верховного Совета Армении от избирательного округа № 99.

Тот факт, что член парламента Армении является главой вооруженных сил так называемой «Нагорно-Карабахской Республики» — это еще одно доказательство прямой причастности Республики Армения в лице членов ее парламента к агрессии, совершаемой против Азербайджана.

Об этом также свидетельствует заявление самого Р. Кочаряна, приложенное к вышеуказанному письму, в котором он сообщает о своем приказе, отданном так называемым вооруженным силам «НКР», а фактически экспедиционному корпусу вооруженных сил Армении, оккупировавшему Нагорный Карабах Азербайджанской Республики, «принять все необходимые меры в целях защиты населения и границ Нагорного Карабаха», что на самом деле, как это

хорошо известно, было вторжением войск Армении в Кельбаджарский район Азербайджана.

Этот и другие факты, свидетельствующие о прямой причастности Республики Армения и сообщенные нами в письме на Ваше имя [S/25634], несмотря на попытки Армении дезориентировать мировое сообщество и скрыть от него правду, являются неопровержимыми доказательствами совершения Арменией агрессии против Азербайджана.

Прошу Вас и членов Совета Безопасности принять эти факты во внимание в ходе рассмотрения ситуации и доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, подготовленного в соответствии с Вашим заявлением от 6 апреля 1993 года [S/25539], и согласно Уставу Организации Объединенных Наций принять соответствующие меры по прекращению агрессии Армении против Азербайджана и применить соответствующие санкции по отношению к Армении.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25642

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 20 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[20 апреля 1993 года]*

Учитывая ухудшение положения на всей территории Боснии и Герцеговины, вызванное продолжающейся и усилившейся сербской агрессией, правительство Республики Боснии и Герцеговины выражает твердую убежденность в том, что нынешние гуманитарные усилия в лучшем случае неадекватны.

Несмотря на соглашения, достигнутые на Лондонской конференции, и многие другие последующие соглашения о нейтрализации сербской тяжелой артиллерии, эти орудия по-прежнему являются первопричиной большинства случаев гибели гражданского населения на всей территории Боснии и Герцеговины. Более того, из Сербии и Черногории ежедневно прибывают новые орудия.

Ввиду недостатка конкретных международных действий, имеющих целью взять под прямой контроль или нейтрализовать тяжелое оружие, перекрыть пути, по которым оружие поступает в нашу Республику из Сербии и Черногории, прекратить

агрессию против нашей Республики и положить конец геноциду, направленному против нашего народа, эмбарго на поставки оружия правительству Боснии и Герцеговины следует объявить недействительным. Если считается, что такая мера подвергнет жизнь персонала Организации Объединенных Наций и выполнение их текущей задачи недопустимому риску, то правительство Боснии и Герцеговины со всей ясностью просит, чтобы такие задачи были соответствующим образом изменены и чтобы такой персонал Организации Объединенных Наций принял меры предосторожности и в случае необходимости был выведен.

Прошу Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

**Письмо представителя Югославии от 10 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 апреля 1993 года]

Президент, Председатель правительства и Постоянный представитель Республики Хорватии при Организации Объединенных Наций направили недавно Председателю Совета Безопасности письма, в которых они произвольно и не приведя никаких доказательств поставили в вину Югославии, сербской стороне и некоторым лидерам события, которых на самом деле не было, и действия, которые ими не совершались.

Понять, почему Хорватия все чаще прибегает к такой практике именно в данный момент—что характерно для ее поведения в целом, но противоречит международной дипломатической практике,— и почему это делают ее самые высокопоставленные представители, можно лишь с учетом двух факторов. Во-первых, у Хорватии нет аргументов для оправдания ее агрессии против Республики Сербской Краины в районах сектора «Юг», охраняемых Организацией Объединенных Наций, и ее продолжающихся вооруженных провокаций в секторе «Север», ее нападений на территорию Союзной Республики Югославии в районе границы с Черногорией и ее военного вторжения в Боснию и Герцеговину. Во-вторых, Хорватия начала пропагандистскую наступательную кампанию, направленную на то, чтобы скрыть и оправдать подготовку к широкомасштабной агрессии против территорий Республики Сербской Краины и Сербской Республики, а возможно, и против Союзной Республики Югославии.

В этой связи я хотел бы обратить Ваше внимание на некоторые факты.

В своем письме от 19 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности Председатель правительства Хорватии отнюдь не отрицал достоверности и обоснованности информации о боевых действиях подразделений хорватской армии против Союзной Республики Югославии на границе с Черногорией. Наблюдатели СООНО и их штаб получили исчерпывающую информацию об этих инцидентах. Поэтому, упомянув якобы имеющие место разногласия между представителями Черногории, Сербии, союзными властями Союзной Республики Югославии и Вооруженными силами Югославии, он использовал старый прием — «разделяй и властвуй». Это было сделано для того, чтобы заставить международную общественность поверить в отсутствие единства в Союзной Республике Югославии, т.е. в агрессивность высших союзных властей и Вооруженных сил Югославии, в которых якобы преобладают сербы.

Что касается письма Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций, в котором он ссылается на интервью, которое, по его словам, полковник Стоян Шпанович дал корреспонденту словенской газеты «Дело» 22 марта 1993 года, то я хотел бы напомнить о том, что полковник Шпанович заявил, что он никогда не давал интервью ни

одному корреспонденту этой газеты. К сожалению, на этот явно сфабрикованный материал ссылается также сам президент Хорватии д-р Франьо Туджман в своем письме от 24 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/25468].

Президент Туджман стремится убедить международное сообщество в том, что Хорватия является жертвой агрессии и что «белградские власти причастны» к ней, а также добиться срочного созыва заседания Совета Безопасности. Действуя таким образом, Хорватия явно рассчитывает на доброжелательное отношение Совета Безопасности и некоторых других элементов международного сообщества к совершенным ею действиям, грубо нарушающим решения этого органа.

Однако реальное положение дел совершенно иное. Хорватская агрессия в секторе «Юг», которая началась 22 января, по-прежнему продолжается, и резолюция 802 (1993) Совета Безопасности до сих пор не выполняется. Союзная Республика Югославия занимает четкую и последовательную позицию. Мы никогда не предпринимали и не будем предпринимать шагов, которые могли бы нарушить мирный процесс и подорвать усилия Организации Объединенных Наций, несмотря на то, что Хорватия грубо нарушает план Вэнса и все свои обязательства по этому плану поддержания мира.

Как отмечается выше, весь этот пропагандистский трюк хорватской стороны нацелен на то, чтобы отвлечь внимание от их подлинных намерений, а именно от массированного наступления на Республику Сербскую Краину, Сербскую Республику и Союзную Республику Югославию. Мы располагаем достоверной информацией о том, что помимо тех пяти бригад численностью в 15 тыс. человек, уже участвующих в агрессии в секторе «Юг», Хорватия мобилизовала 50 тыс. человек, или 15 бригад, для нападения на те районы Хорватии, которые находятся под охраной Сил Организации Объединенных Наций по охране [СООНО].

Принимая во внимание тот факт, что общая численность регулярных подразделений хорватской армии в бывшей Боснии и Герцеговине составляет от 45 тыс. до 50 тыс. человек, что президент Туджман и председатель Президиума Изетбегович недавно подписали военное соглашение, что президент Туджман заявил о том, что «утраченные территории должны быть возвращены силой», а также учитывая заявления дезертировавших хорватских военнослужащих и некоторые предпринятые в срочном порядке специальные приготовления, можно, вне всякого сомнения, сделать вывод о том, что Хорватия и хорватско-мусульманская коалиция в бывшей Боснии и Герцеговине ведут подготовку к широкомасштабной агрессии и тотальной войне. Командующий СООНО генерал-лейтенант Ларс-Эрик Вальгрэн располагает более полной информацией о развертывании и подготовке хорватских сил.

Я с сожалением отмечаю тот факт, что некоторые документы Совета и шаги, предпринятые в последнее время другими членами международного сообщества, не способствовали прекращению войны и мирному урегулированию проблем на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Фактически они предоставляют Республике Хорватии и мусульманским силам, лояльным Алие Изетбеговичу, возможность навязывать свою волю сербскому народу, используя для этого силовые методы, и поощряют их к этому. Они игнорируют тот факт, что применение силы не является тем путем, на котором может быть достигнуто справедливое урегулирование проблемы и обеспечен прочный мир в данном регионе. Поэтому я верю, что Совет непременно предпримет срочные шаги, с

тем чтобы ясно дать понять всем соответствующим действующим лицам, особенно сторонам, участвующим в конфликте, что Организация может выступать посредником лишь в том случае, если проблемы урегулируются мирным путем на основе переговоров.

Выражая неизменное глубокое уважение к авторитету Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, прошу Вас довести содержание настоящего письма до сведения Совета и распространить его в качестве документа Совета.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25644

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 21 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 апреля 1993 года]

Недавние сообщения о конфликтах, имевших место между Армией Боснии Герцеговины (АБГ) и Хорватским советом обороны (ХСО), сильно преувеличены и восприняты как этнический конфликт между мусульманами и хорватами.

Это столкновение не является конфликтом на этнической почве. Это скорее конфликт, явившийся следствием введенного международным сообществом эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине и неспособности международного сообщества обеспечить надлежащую гуманитарную помощь осажденному населению центральной части Боснии Герцеговины.

В результате эмбарго на поставки оружия как мусульмане, так и хорваты лишены надлежащих средств защиты перед лицом варварской агрессии со стороны Сербии и Черногории. Эмбарго на поставки оружия и недостаток средств к существованию заставляют соседа бороться с соседом за право владения скудными ресурсами.

Если бы эти две армии обладали надлежащими возможностями для ведения обороны и если бы населению центральной части Боснии оказывалась надлежащая помощь в удовлетворении его гуманитарных потребностей, то конфликта между местными руководителями никогда бы не произошло.

Кроме того, я рад сообщить, что конфликты между двумя армиями сегодня утихли благодаря тому, что руководители обеих сторон приняли конкретные и решительные меры по перераспределению скудных ресурсов. Несмотря на конфликты, имевшие место в последние два дня, союз АБГ и ХСО будет оставаться нерушимым.

Прошу Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/25647

Письмо представителя Кипра от 21 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим не требующий дополнительных пояснений текст письма от 15 апреля 1993 года и прошу распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

А.И. ЯКОВИДЕС  
Постоянный представитель Республики Кипр  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ  
15 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА В АДРЕС СЕКРЕТАРИАТА

В связи с вопросом о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и в дополнение к состоявшейся сегодня беседе по телефону, в



которой я довел до Вашего сведения предложение моего правительства в соответствии с Вашей просьбой вносить на постоянной основе сумму в размере одной трети годовых расходов на ВСООНК, настоящим письменно подтверждаю это предложение и поясняю, что оно относится к предпочитаемому Генеральным секретарем варианту пехотных подразделений при сумме расходов в 47 130 тыс. долл. США, из которых взнос моего правительства составит 15 710 тыс. долл. США.

Мы полагаем, что это предложение будет способствовать удовлетворительному решению проблем, связанных с финансированием ВСООНК на основе начисленных взносов, как предлагал Генеральный секретарь, и в частности последний раз в своем докладе от 30 марта 1993 года [S/25492].

А.И. ЯКОВИДЕС  
*Постоянный представитель Республики Кипр  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25648

#### Письмо представителя Югославии от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 апреля 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить заявление правительства Союзной Республики Югославии в связи с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности о продлении мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Союзная Республика Югославия неоднократно заявляла, что она поддерживает план Вэнса и что в целях обеспечения безопасности сербов в некоторых частях территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии необходимо продлить мандат СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] на более длительный период

времени — по меньшей мере на один год.

Хотя Союзная Республика Югославия поддерживает продление мандата СООНО, предусмотренное в резолюции 815 (1993) Совета Безопасности, в то же время мы считаем, что некоторые из положений этой резолюции являются неприемлемыми, ибо противоречат плану Вэнса, особенно это касается положений, содержащихся во втором пункте преамбулы и в пункте 5.

Основной причиной того, что, по просьбе Югославии, СООНО были развернуты в соответствующих районах, является нерешенная проблема статуса Краины, которая в настоящее время рассматривается в рамках Международной конференции по бывшей Югославии. Положения же, содержащиеся в вышеупомянутых пунктах, дают возможности для произвольного толкования целей Конференции и, соответственно, мандата СООНО. Такие положения заранее определяют общую направленность политического урегулирования и окончательные итоги Конференции, и поэтому они неприемлемы для правительства Союзной Республики Югославии.

#### ДОКУМЕНТ S/25650

#### Письмо представителя Азербайджана от 20 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[22 апреля 1993 года]

Имею честь сообщить Вам, что, руководствуясь принципами, заложенными в Уставе ООН, и исходя из того, что любое из следующих действий, независимо от объявления войны, в соответствии с резолюцией 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи — «Определение агрессии», квалифицируется в качестве акта агрессии:

«а) вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любая военная оккупация, какой бы временный характер она ни носила, являющаяся результатом такого вторжения или нападения, или любая аннексия с применением силы территории другого государства или части ее;

б) бомбардировка вооруженными силами госу-

дарства территории другого государства или применение любого оружия государством против территории другого государства;

г) засылка государством или от имени государства вооруженных банд, групп, иррегулярных сил или наемников, которые осуществляют акты применения вооруженной силы против другого государства, носящие столь серьезный характер, что это равносильно перечисленным выше актам, или его значительное участие в них», считаю своим долгом от имени Правительства Азербайджанской Республики засвидетельствовать следующие факты (по состоянию на 19 апреля 1993 года).

1. Населенные пункты Азербайджанской Республики, подвергнутые вооруженными силами Респуб-

лики Армении агрессии, захвату, разрушениям. Все они подвергнуты «этнической чистке» от азербайджанского населения, которое изгнано вооруженным путем из мест своего постоянного проживания. Имеются убитые и раненые среди мирного населения. *В настоящее время вооруженными силами Республики Армения оккупированы:*

1. В Агдамском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) село Абдал, население которого составляло 1012 человек, и село Кулаблы—1413 человек.

2. В Физулинском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) села Горчак—725 человек, Юхары Вейсаллы—761 человек, Ковшадлы—1087 человек, Кадисар—1987 человек, Диваналияр—279 человек.

3. В Лачинском районе (границит с Республикой Армения и оккупированной Арменией зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) всего насчитывалось 123 населенных пункта с общей численностью около 50 тыс. человек. В настоящее время под видом так называемого «Лачинского гуманитарного коридора» вооруженными силами Республики Армения захвачено и оккупировано 116 населенных пунктов из 123. Все азербайджанское население из этих деревень и сел насильственно изгнано.

При общей площади территории Лачинского района 1835 кв. км армянскими вооруженными силами захвачено и оккупировано 1680 кв. км, что составляет 93 процента территории района. Оставшиеся 7 процентов земель находятся под постоянным воздушным и артиллерийским обстрелом со стороны вооруженных сил Армении.

4. В Кельбаджарском районе (границит с Республикой Армения и оккупированной Арменией зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) всего насчитывалось 148 населенных пунктов с общей численностью населения около 68 тыс. человек. Все 148 населенных пунктов района без исключения подвергнуты агрессии, захвачены и оккупированы армянскими вооруженными силами. Вывезено 65 980 человек (10 888 семей), судьба оставшихся в оккупационной зоне неизвестна. В связи с необходимостью проведения эвакуации гражданского населения в кратчайшие сроки, под непрерывным артобстрелом армянских вооруженных формирований, тяжелыми климатическими условиями, гористой местностью часть беженцев пропала без вести, большое количество людей находится в настоящий момент в тяжелом состоянии в больницах и госпиталях Азербайджана.

5. В Кубатлинском районе (границит с Республикой Армения и оккупированной Арменией зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) захвачено село Эйвазлы, население которого составляло 78 человек.

6. В Зангеланском районе (границит только с Республикой Армения) оккупированы села: Газынчи, население составляло 197 человек; Сеидляр—72 человека; Кунгышлак—60 человек; Агкенд—111 человек; Пирвеис—70 человек; Дерели—70 человек; Джанбар—60 человек; Юхары Кеяли—69 человек.

7. В Казахском районе (границит только с Республикой Армения) села: Баганис Айрым—24 чело-

века; Бархударлы—312 человек; Юхары Аскипара—467 человек; Ашаги Аскипара—1014 человек; Софулу—172 человека; Хейримли—212 человек.

8. В Геранбойском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) захвачено село Гюлистан, население которого составляло 750 человек.

9. Нахичиванский регион Азербайджана (границит только с Республикой Армения). Оккупировано село Керки, население составляло 374 человека.

II. Населенные пункты Азербайджанской Республики, систематически подвергающиеся агрессии, вторжениям, нападениям, воздушным, артиллерийским и танковым обстрелам, разрушениям. Среди мирного населения имеются убитые и раненые. В настоящее время мирное население полностью или частично вывезено.

1. В Агдамском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) села—Направенд, Каракиримли, Моллалар, Бейахмедли, Галайгылар, Кюрдляр, Ализазагли, Алиагали, Джынли, Хыдырлы, Чухурмажла, Сарыгаджлы, Киясли, Ахмадавар, Алимарданлы, Периоглулар, Поладлы, Шелли, Касымлы, Муганлы, Шихбабалы, Сейбалы, Багбанлар, Исмаилбеги, Мерзили, Салахлы, Хатырдербенд, Ашаги Моллалар. Общее число эвакуированных из этих сел составило 50 004 человека. Также эвакуировано мирное население из районного центра Агдам—17 тыс. человек, ввиду постоянных обстрелов города армянскими вооруженными формированиями.

2. В Физулинском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) села—Ашаги Вейсалы, Дилагарда, Заргер, Кабудилагарда, Юхары-Яглебенд, Карвенд, Довлетлярлы, Шахерджик, Сеидмахмудлу, Юхары Айбасанлы, Мирзаджамаллы, Алескерли, Дедли, Ишыгылы, Гаджагедлю, Джуварлы, Халавша, Кочахмедли, Каргабазар, Арыш, Ял Пирахмедли, Молла Вели, Хатынбулаг, Каракеллу, Ашаги Гюзляк, Юхары Рфадинли, Ашаги Рафадинли. Общее число эвакуированных из этих сел, а также из районного центра Физули составило 37 589 человек.

3. В Лачинском районе (границит с Республикой Армения и оккупированной Арменией зоной Нагорного Карабаха) села—Ашаги Фараджан, Фараджан, Сафьян, Туркляр, Гюлябир, Газыдере, Мелик Ахмедли. Всего из района из-за агрессии армянских вооруженных сил эвакуировано 59 483 человека.

4. В Джабраилском районе (границит с оккупированной Республикой Армения зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) села — Кущчулар, Белянд, Кышлак, Памы, Геразылы, Юхары Гюзляк, Сулейманлы, Эфендияр. Черкенд, Халафли, Керрар, а также районный центр город Джебраил. Всего эвакуировано—9150 человек.

5. В Кубатлинском районе (границит с Республикой Армения и с оккупированной Арменией зоной Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики) села Хат, Татар, Миланлы, Бапарат, Аликулишагы, Дагудлу, Кадили Мовлу, Мазра, Сейтас, Шурнух, Гейарабас, Халлава, Юхары Джибикли, Ашаги

Джибикли, Чайзами, Эйин, Чардахлы, Тароглу, Поладлы, Мехрилы, Ашаги Хаджамусахлы, Зар, Парджан, Салдаш, Черели, Боюнаяр, Балкыгая, Сарылыхештаб, а также районный центр город Кубатлы. Всего эвакуировано—6212 человек.

6. В Зангеланском районе (граничит только с Республикой Армения) села—Акбиз, Ашаги-Емезли, Орта Емизли, Юхары Емизли, Карабаба, Куудерехештеб, Отузинджи, Шеифлю, Шайыфлы, Юсифлар, Карагель, Кечикли, Шотариз, Бешдали, Малатнешин. Коллу Кышлак, Собу, Мешади Исмаиллы, Раздере, Вешнали, а также город Зангелан. Всего эвакуировано—2833 человека.

7. В Казахском районе (граничит только с Республикой Армения) села—Кемерли Фарахли, Кушчу Айрум, Мазанлы, Аббас Бейли, Аллоут, Кызылгачкылы, Джафарли, Бала Джафарли. Всего эвакуировано—6047 человек.

8. В Акстафинском районе (граничит только с Республикой Армения) села—Татлы, Кегнакышлак. Всего эвакуировано—1447 человек.

9. В Таузском районе (граничит только с Республикой Армения) села—Гаджаллы, Мюлькюлю, Алибейли, Агдам, Чоханаби, Асриқджирдахан, Агбулак, Киран, Мунджуглу, Коша. Всего эвакуировано — 5 тыс. человек.

10. В Кедабекском районе (граничит только с Республикой Армения) села—Каралар, Новосаратовка, Карабеллэр, Гаджилар, Эйридере, Гейли, Коллу, Шиных, Карабаглар, Залланлы, Джуджанлы, Мутудере, Новоивановка. Всего эвакуировано—1663 человека.

11. В Нахичеванском регионе Азербайджана (граничит только с Республикой Армения) села—Биченег, Кюкю, Юхары Бузгов, Ашаги Бузгов, Авуш, Юхары Айджи, Джагазур, Данзик, Гюннют, Садарак, Нумунави. Всего эвакуировано—12 350 человек.

### III. Оккупированная Республикой Армения зона Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики.

В результате этнической чистки от азербайджанского населения, проводившейся армянскими вооруженными террористами в течение 1988–1992 годов на территории Нагорного Карабаха, насильственным путем были очищены следующие города и села с преимущественным азербайджанским населением: Нешали—342 человека; Ходжавенд—1387 человек; Ахуллу—575 человек; Гарадаглы—874 человека; Кунешли—268 человек; Муганлы—1118 человек; Амиралар—1207 человек; Каркиджахан—1708 человек; Куропаткино—717 человек; Салакатин—195 человек; Гушчулар—114 человек; Косалар—576 человек; Джанхасан—156 человек; Джавадлар—156 человек; Ялобакенд—191 человек; Башкенд—224 человека; Гаракаф—125 человек; Джамили—660 человек; Пашалар—68 человек; Чайкен—242 человека; Мамишляр—24 человека; Койтала—111 человек; Малыбейли—2323 человека; Туршсу—873 человека; Юхары Гушчулар—302 человека; Ашаги Гушчулар—295 человек; Джамилляр—33 человека; Орта Гушчулар—247 человек; Ханлыглая—209 человек; Аллахгуллар—109 человек; Заманпаисы—16 человек; Имангуллар—213 человек; Гайбалы—175 человек; Сафиханлар—92 человека; Халафли—135 человек; Дюканлар—93 человека; Мирзалар—35 человек; Хана-

лы—349 человек; Лаччинланр—30 человек; Зарыслы—278 человек; Ширлан—152 человека; Набилар—112 человек; Сырхавенд—1486 человек; Баш Кунейпая—704 человека; Орта Кунейпая—238 человек; Халикли—923 человека; Хатынбейли—277 человек; Имарат Гарвенд—1111 человек; Нарынчлар—467 человек; Чарактер—705 человек; Умудлу—1034 человека; а также города Шуша—16 400 человек и Ходжалы—5434 человека. Всего 53 населенных пункта. Общее количество жителей азербайджанской национальности, изгнанных из них насильственным, вооруженным путем, составило 45 662 человека.

Кроме вышеперечисленных еще 160 городов и сел Нагорного Карабаха Азербайджанской Республики, в которых азербайджанское население составляло меньшинство, подвергнуты полной этнической чистке вооруженными методами, во время которых были массовые убийства среди мирного населения.

Всего этнической чистке в Нагорном Карабахе Азербайджанской Республики подверглось около 54 тыс. азербайджанцев.

Вместе с тем по поступающим из Азербайджана сведениям армянские вооруженные формирования не прекращают своей агрессии против азербайджанских населенных пунктов. Так, в ночь с 18 на 19 апреля вооруженные силы Армении продолжали обстрелы приграничных населенных пунктов Зангеланского, Кедабекского, Таузского районов Азербайджана. В Зангеланском районе артобстрелу подверглись населенные пункты Юхары Эмизли, Коллу Гышлаг, Шаефли, Шотараз, Наджафлар, Раздара. Имеются серьезные разрушения жилых и социально-бытовых сооружений. В Кедабекском районе обстрелу из установок «Град», танков и БМП со стороны Красносельского района Республики Армения подверглись села Новоивановка, Новосаратовка, Мор-Мор, Паракенд и районный центр Кедабек. Разрушены жилые здания.

В связи с вышеизложенным призываем Совет Безопасности принять действенные меры:

— по прекращению Республикой Армения агрессии против Азербайджанской Республики;

— остановить вторжение армянских вооруженных сил на территорию Азербайджана;

— осудить агрессию Республики Армения против Азербайджанской Республики;

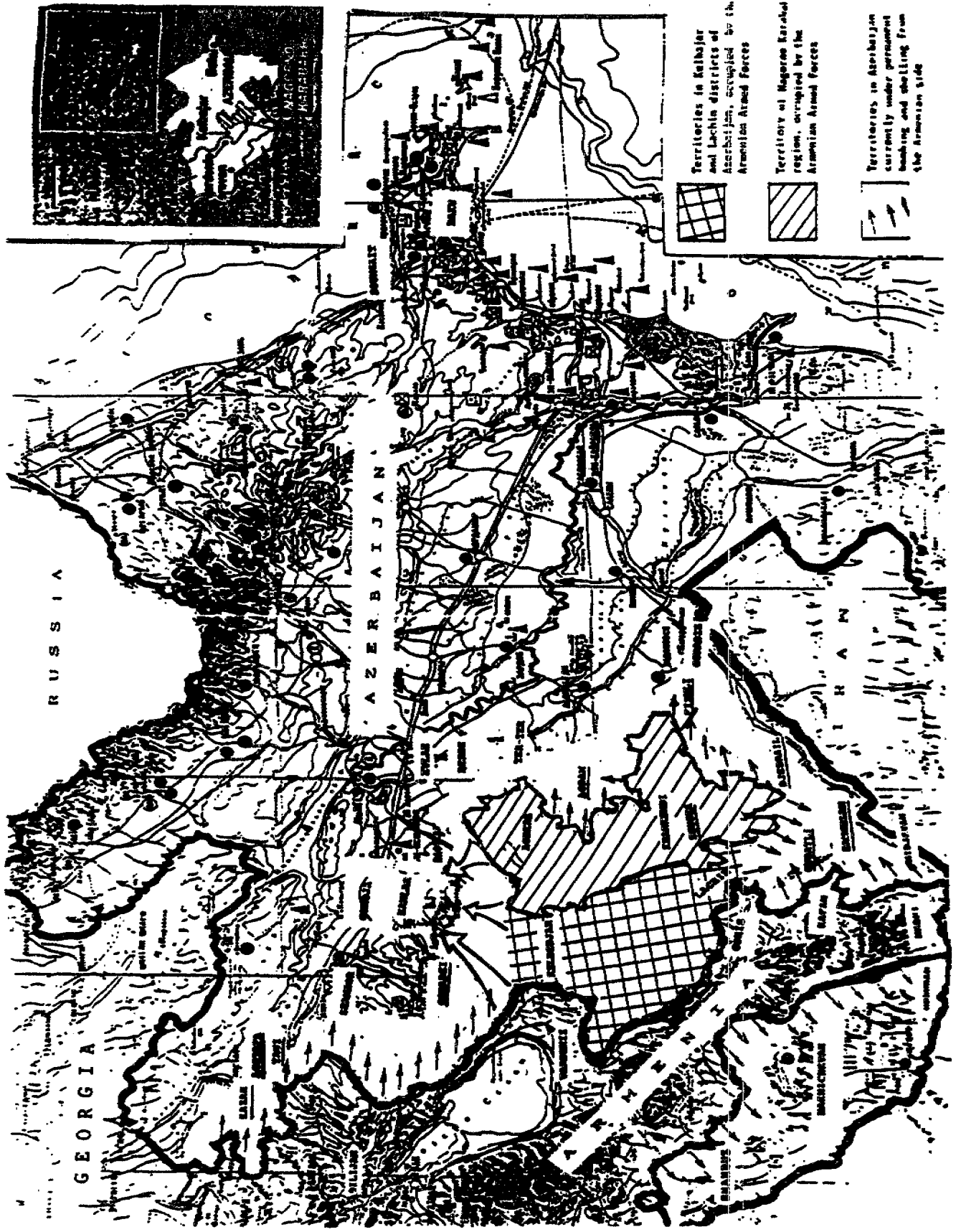
— потребовать от руководства Республики Армения вывести свои вооруженные силы с захваченных и оккупированных земель Азербайджанской Республики;

— применить по отношению к Республике Армения, как к агрессору и захватчику, все соответствующие санкции;

— призвать Республику Армения следовать нормам международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемой карты Азербайджанской Республики в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций



Territories in Kalbajar and Lachin districts of Azerbaijan, occupied by the Armenian Armed Forces

Territory of Nagorno Karabakh region, occupied by the Armenian Armed Forces

Territories in Azerbaijan currently under permanent bombing and shelling from the Armenian side

## ДОКУМЕНТ S/25651

### Письмо представителя Югославии от 22 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[22 апреля 1993 года]*

Обращаюсь к Вам в связи с письмом боснийского посла г-на Мухамеда Садирбея от 21 апреля 1993 года на Ваше имя, в котором вновь была предпринята попытка вменить в вину Союзной Республике Югославии гражданскую войну в бывшей югославской республике Боснии и Герцеговине и новую вспышку убийств и «этнической чистки», с помощью которых мусульмане и хорваты выясняют свои отношения, прикрываясь при этом несуществующей внешней агрессией. Следует выразить сожаление в связи с тем, что брошен еще один призыв к отмене эмбарго на поставки оружия в тот момент, когда международное сообщество активизирует усилия во имя того, чтобы страдающие народы Боснии и Герцеговины обрели мир.

Толкование заявления Председателя Совета Безопасности от 21 апреля о вспышке зверств и убийств,

с помощью которых мусульмане и хорваты выясняют свои отношения, и его сути невозможно направить по ложному пути введением в него несоответствующих действительности утверждений и дополнительных формулировок, направленных против сербского народа, каким бы своевременным это ни могло представляться в настоящий момент. Мира можно добиться только мирными средствами на основе переговоров, а не путем оказания давления на одну сторону и применения силы.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25652

### Письмо представителя Словении от 20 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[22 апреля 1993 года]*

В соответствии с пунктом 2 резолюции 808 (1993) Совета Безопасности хотел бы препроводить настоящим письмом министра иностранных дел Словении г-на Лойзе Петерле от 16 апреля 1993 года на Ваше имя, в котором излагается позиция Словении в отношении учреждения специального международного трибунала по военным преступлениям, совершенным на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Буду признателен Вам за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Данило ТЮРК  
*Постоянный представитель Словении  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СЛОВЕНИИ ОТ 16 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В соответствии с пунктом 2 резолюции 808 (1993) Совета Безопасности от 22 февраля 1993 года я хотел бы сообщить о некоторых соображениях Словении в отношении учреждения специального международного трибунала по военным преступлениям, совершенным на территории некоторых государств, образовавшихся на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Как уже было ясно указано мною в моем письме от 26 февраля 1993 года, Словения поддерживает идею учреждения такого трибунала, который в су-

дебном порядке преследовал бы тех, кто несет ответственность за серьезные военные преступления, совершенные на территории Боснии и Герцеговины и Хорватии. Мое правительство убеждено в том, что учреждение подобного трибунала является необходимым и весьма важным шагом, если учесть тот факт, что те, кто несет ответственность за такие преступления, будут преданы суду беспристрастного судебного органа, а также тот факт, что это могло бы также внести позитивный вклад в поиски решений, способствующих восстановлению мира в вышеупомянутых районах. В связи с резолюцией и материалами, которые были подготовлены в целях создания трибунала и изучены моим правительством (предложения Италии [S/25300], Франции [S/25266] и Швеции от имени Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе [S/25307]), я хотел бы довести до Вашего сведения некоторые предложения и замечания моего правительства.

Идея создания трибунала возникла в связи с серьезными, систематическими и массовыми нарушениями норм международного гуманитарного права, нарушениями, которые были совершены и по-прежнему совершаются на территории Боснии и Герцеговины и Хорватии. Словения не вовлечена в нынешний конфликт на территории вышеупомянутых государств. В Словении в конце июня 1991 года действительно в течение нескольких дней продолжался вооруженный конфликт, который явился следствием агрессии со стороны Югославской народной армии, однако масштабы этого конфликта не сопоставимы

с тем, что происходит в двух вышеупомянутых государствах. Помимо Словении, бывшая югославская Республика Македония также не вовлечена и не была вовлечена в эти конфликты, и на ее собственной территории не было вооруженных конфликтов. По нашему мнению, эти факты нашли недостаточное отражение в резолюции 808 (1993), а также в упомянутых выше документах.

В этих документах постоянно говорится о преступлениях, совершенных на территории бывшей Югославии. Таким образом, территориальная юрисдикция будущего международного суда также определяется как охватывающая всю территорию бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Мы полагаем, что было бы более логично, если бы отмеченные выше факты были также отражены при определении территориальной юрисдикции предлагаемого трибунала, с тем чтобы она была ограничена теми районами, где массовые и серьезные нарушения норм гуманитарного права и права вооруженных конфликтов действительно имели и продолжают иметь место, по причине чего и учреждается суд, причем здесь стоило бы также добавить, что данные преступления были совершены после распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Настоящие замечания не преследуют цель исключения Словении из сферы юрисдикции трибунала, в них мы лишь высказываем наше желание о том, чтобы юрисдикция трибунала в большей степени согласовывалась с фактическим положением дел.

Мне хотелось бы вновь заверить Вас в том, что Словения вне всякого сомнения будет в самой полной мере сотрудничать с трибуналом, даже если Совет Безопасности примет решение о территориальной юрисдикции, отличной от той, которая здесь предлагается. В этом случае нам хотелось бы надеяться на то, что наши предложения займут надлежащее место в Вашем докладе, который будет подготовлен в соответствии с пунктом 2 резолюции, а также в документах, которые в более подробной форме определяют порядок работы будущего трибунала.

В некоторых материалах предлагается считать день 25 июня 1991 года датой начала действия юрисдикции международного трибунала. Именно в этот день была провозглашена независимость в Словении, а также в Хорватии. Мы хотели бы подчеркнуть, что этот день не был связан с каким-либо насильем, что провозглашение независимости представляло собой мирный акт, который не был нацелен против кого бы то ни было. Поэтому мы полагаем, что совершенно неуместно увязывать данную дату с учреждением трибунала по военным преступлениям.

Более целесообразно было бы выбрать одну из дат начала конфликтов, которые знаменуют начало войны в вышеупомянутых государствах, созданных на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Возможен и другой подход, при котором принимались бы в расчет приготовления к войне (разжигание военной истерии политиками в Сербии, насилие в Косово) по аналогии с решениями, принятыми в ходе судебных разбирательств в Нюрнберге в связи с установлением ответственности политических лидеров «третьего рейха» за развязывание войны.

Что касается юрисдикции трибунала *ratione materiae*, то мы полагаем, что она должна ограничиваться лишь теми серьезными нарушениями, которые носили массовый и систематический характер. Другие нарушения будут подпадать под сферу действия национальных законодательств или судов.

По нашему мнению, принцип законности (нет преступления без наказания, нет наказания без закона) был бы наиболее последовательно реализован, если бы международный суд применил положения главы XVI Уголовного кодекса бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, содержащиеся в тексте, который вступил в силу в июле 1990 года. Эти положения полностью согласуются с действующими нормами международного права в отношении как геноцида, так и военных преступлений и преступлений против человечности. Подобный путь также предусмотрен в шведском предложении, однако сами авторы признают, что они не смогли тщательно изучить положения Уголовного кодекса, и, таким образом, необходимо будет предложить внести в них ряд изменений. Мы предлагаем, чтобы международный суд применял следующие статьи: 141 (геноцид); 142 (военные преступления против гражданского населения); 143 (военные преступления против раненых и больных)—которые не упоминаются в шведском предложении; 144 (военные преступления против военнопленных); и 145 (организация групп и подстрекательство к геноциду и военным преступлениям, за что несут ответственность политики, авторы и исполнители планов совершения военных преступлений, тайные сговоры и т.д.). Помимо этого, под юрисдикцию международного трибунала попадали бы преступные деяния, предусматриваемые следующими статьями: статья 143 (применение запрещенных средств ведения войны); статьи о разрушении культурных и исторических памятников и статьи о подстрекательстве к военной агрессии.

В положениях главы XVI также проводится различие между серьезными преступлениями, которые предусматриваются в вышеупомянутых статьях, и другими преступными деяниями, которые не носят массового и систематического характера. Последние отражены в следующих положениях данного законодательного акта: статья 146 (незаконное убийство противника и нанесение ему ранений); статья 147 (незаконная конфискация имущества убитых и раненых на поле боя); статья 148 (применение запрещенных средств ведения войны, если такие действия не носят массового и систематического характера); статья 149 (нарушение парламентских прав); статья 150 (жестокое обращение с ранеными, больными и военнопленными, если такие действия не носят массового и систематического характера).

Вышеупомянутые положения Уголовного кодекса бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии имеют силу закона во всех государствах, которые были созданы на территории бывшей Югославии. Все эти государства в своих актах о независимости так или иначе, с определенными оговорками и надлежащими изменениями, признали ранее действовавший уголовный кодекс, однако подобные оговорки не относятся к вышеупомянутым деяниям. Единственным исключением в данном случае является смертная казнь, которая отменена в некоторых государствах, в том числе в Словении,

однако не отменена в Боснии и Герцеговине. Мы полагаем, что это не должно препятствовать применению положений вышеупомянутого действующего законодательного акта, а в международно-правовом документе об учреждении суда можно было бы определить максимальные и минимальные сроки наказания в виде тюремного заключения.

Мы надеемся, что наши предложения и замечания будут способствовать выработке наиболее адекватного мандата международного трибунала и его эффективной деятельности.

Лойзе ПЕТЕРЛЕ  
Министр иностранных дел

## ДОКУМЕНТ S/25653

### Письмо представителя Ирака от 20 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[22 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить информационную записку, в которой говорится о том, какое воздействие оказывают введенные против Ирака санкции на коэффициенты смертности детей и престарелых.

Буду признателен за распространение настоящего письма и информационной записки в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

### ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

С момента окончания войны в Заливе в Ираке значительно вырос коэффициент детской смертности в результате того, что во время агрессии союзников против Ирака были разрушены медицинские и учебно-воспитательные учреждения, которые в настоящий момент не функционируют и не могут выполнять свои основные функции.

Организация попечения о детях в Ираке недавно представила следующие статистические данные:

a) Увеличение месячного показателя смертности детей в возрасте до пяти лет до уровня свыше 3800 детей в августе 1992 года по сравнению с 2289 детей в августе 1991 года и 712 детей в августе 1990 года. Основными причинами этого бедствия являются недостаточное питание, острая нехватка вакцин и прочих медикаментов.

b) В результате экономических санкций, введенных против Ирака в августе 1990 года, общее число смертных случаев среди детей в возрасте до пяти лет достигло 61 442 ребенка за период с августа 1990 года по август 1992 года.

c) Месячный показатель смертности детей в возрасте свыше пяти лет достиг 6362 ребенка в 1992 году по сравнению с 4872 ребенка в 1991 году и 1833 ребенка в 1990 году.

d) Доля детей, рождающихся с недостаточным весом, возросла до 17,5 процента, в то время как в 1991 году она составляла 10,8 процента, а в 1990 год — 4,5 процента. Это обусловливается острой нехваткой продуктов питания, необходимых для ухода за беременными женщинами.

e) Количество больниц и центров здравоохранения, разрушенных или поврежденных в результате агрессии союзников против Ирака, составило 41 больницу и 21 центр здравоохранения.

f) В результате агрессии против Ирака были разрушены или повреждены 57 учреждений сферы социального обслуживания, к числу которых относятся ясли, дома для инвалидов, государственные сиротские дома. Кроме того, повреждения получили 205 детских садов и 1767 начальных школ.

ДОКУМЕНТ S/25658

Письмо представителей Франции и Индонезии от 23 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[23 апреля 1993 года]

В качестве представителей сопредседателей Парижской конференции по Камбодже имеем честь настоящим препроводить заявление, сделанное государствами-участниками Парижской конференции по Камбодже.

Будем признательны за распространение текста настоящего заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Бертран МЕРИМЕ  
Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций

Витьяксана СОЕГАРДА  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Индонезии  
при Организации Объединенных Наций

ЗАЯВЛЕНИЕ ПО КАМБОДЖЕ

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]

По инициативе сопредседателей Парижской конференции по Камбодже государства, подписавшие Соглашения о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта [Парижские соглашения], заявляют о своей твердой решимости поддержать процесс выборов, проходящий в этой стране. В частности, они безоговорочно поддерживают решение Высшего национального совета Камбоджи [ВНС] о том, что выборы состоятся 23–27 мая 1993 года. Они призывают ЮНТАК [Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] продолжать прилагать все возможные усилия по созданию и сохранению нейтральной политической обстановки, благоприятствующей проведению свободных и справедливых выборов, и поддерживают мероприятия ЮНТАК в этой связи. В этих целях государства, подписавшие Соглашения, выражают свою полную поддержку Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ясуси Акаси в деле осуществления Парижских соглашений в сотрудничестве с ВНС. Они присоединяются к резолюции

810 (1993), равно как и к другим соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Государства, подписавшие Парижские соглашения, решительно осуждают все акты насилия, совершаемые на политической или этнической почве, кем бы ни были те, кто их совершает, и те, кто становится их жертвами. Они выражают особое негодование в связи с вероломными убийствами гражданских и военных сотрудников ЮНТАК, прибывших в Камбоджу с миссией мира. Они требуют, чтобы все камбоджийские стороны приняли необходимые меры в целях прекращения всех актов насилия и обеспечения, в частности, безопасности всех гражданских и военных сотрудников Организации Объединенных Наций.

Они призывают все камбоджийские стороны выполнить свое обязательство по Парижским соглашениям и признать результаты выборов, если Организация Объединенных Наций удостоверит, что они являются свободными и справедливыми. Они выражают свою готовность в полной мере поддержать Учредительную ассамблею и процесс подготовки конституции и создания нового правительства для всей Камбоджи.

Государства, подписавшие Парижские соглашения, выражают свою поддержку и доверие Его Королевскому Высочеству принцу Нородому Сиануку, главе государства и Председателю Высшего национального совета Камбоджи, в том, что касается его ключевой роли в осуществлении мирного процесса и содействии национальному примирению. Они выражают свою полную поддержку решительному намерению принца Нородомы Сианука и народа Камбоджи обеспечить достижение всеобъемлющего политического урегулирования и приступить к выборам. Они также в полной мере поддерживают жизненно важную роль принца Нородомы Сианука и народа Камбоджи в обеспечении помощи и активного участия международного сообщества в восстановлении и миростроительстве в Камбодже в период после выборов.

В заключение государства, подписавшие Соглашения, вновь подтверждают свою полную приверженность осуществлению Парижских соглашений.

ДОКУМЕНТ S/25659

Письмо представителя Хорватии от 25 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст совместного заявления, подписанного в Загребе 25 апреля 1993 года

президентом Республики Боснии и Герцеговины г-ном Алией Изетбеговичем и председателем Хорватского Союза Герцег-Боснии г-ном Мате Бобаном.



Кроме того, препровождаю приложение к вышеупомянутому заявлению, подписанное в тот же день.

Прошу Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма и совместного заявления в качестве документа Совета Безопасности.

**Марио НОБИЛЮ**  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ

Г-н Алиа Изетбегович и г-н Мате Бобан в ходе встречи, организованной 24 апреля 1993 года в Загребе Сопредседателем Международной конференции по бывшей Югославии лордом Дэвидом Оуэном и Президентом Республики Хорватии д-ром Франьо Туджманом, в присутствии посла Питера Холла, посла Герберта Окуна, посла Питера Аренса, бригадного генерала Джона Уилсона, бригадного генерала Мессерви-Уитинга, г-на Фредерика Экхарда, г-на Ладлоу, г-на Брейда, г-на Юре Радича, г-на Владимира Шекса, г-на Гойко Шушака, г-на Зденко Шкробало, генерала Янко Бобетко, посла Здравко Санчевича, д-ра Желько Матича, г-на Ивана Ярняка, д-ра Бранимира Якшича, бригадного генерала Миле Чука, г-на Эюпа Ганича, генерала Сэфера Халиловича, посла Биссеры Турковича, посла Мухамеда Шачирбеговича, г-на Касима Трнско и генерал-майора Миливоя Петковича, подписали следующее.

#### Совместное заявление

1. В соответствии с соглашением между г-ном Алией Изетбеговичем, г-ном Харисом Силаджичем, г-ном Мате Бобаном и г-ном Миле Акмаджичем, заключенным 3 марта 1993 года в Нью-Йорке [S/25362], шесть членов координационного органа, а именно: г-н Алиа Изетбегович, г-н Эджу Ганич и г-н Серкет Абдиц, а также г-н Мате Бобан, г-н Миле Акмаджич и г-н Франьо Борас, приступят к работе в кратчайшие сроки.

Этот координационный орган будет, прилагая максимальные усилия, работать над осуществлением плана Вэнса-Оуэна с учетом характера условий и нынешней обстановки.

2. В связи с возобновлением столкновений между двумя армиями (Армией Боснии и Герцеговины и Хорватским советом обороны [ХСО]) в Центральной Боснии и некоторых других районах Республики Боснии и Герцеговины, которые повлекли за собой большие человеческие жертвы и вызвали серьезные нарушения положений международного гуманитарного права, в результате чего возникла угроза далеко идущих политических последствий, стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, приказывают всем военным подразделениям Армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны немедленно прекратить огонь и любые военные действия во всех районах, где такие военные подразделения входят в соприкосновение.

3. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, настоятельно призывают всех командиров и подразделений Армии Боснии и Герцеговины и ХСО безоговорочно соблюдать все достигнутые на данный момент договоренности между предста-

вителями хорватского и мусульманского народов в Республике Боснии и Герцеговине. В частности, они настоятельно призывают военные подразделения Армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны незамедлительно приступить к осуществлению соглашения о законности Армии Боснии и Герцеговины и ХСО и об учреждении объединенного командования обеими армиями в составе представителей обоих штабов (*Добавление*).

4. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, подтверждают, что столкновения между подразделениями ХСО и Армии Боснии и Герцеговины в Республике Боснии и Герцеговине идут вразрез с политикой представителей обоих народов и что продолжение подобных столкновений серьезно отразится на процессе достижения их политических целей, т.е. независимости и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины в соответствии с планом Вэнса-Оуэна, принятым и подписанным лицами, подписавшими настоящее соглашение, и успехе в борьбе с агрессором, который стремится разделить государство, захватить его территорию и присоединить оккупированные территории к «большой Сербии».

5. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, сурово осуждают все нарушения норм международного гуманитарного права, независимо от того, кто их совершает, учитывая, что, согласно имеющимся на данный момент сведениям, ответственность несут обе стороны, и обязуются в срочном порядке начать совместные и индивидуальные расследования по каждому случаю нарушения этих прав и немедленно приступить к изучению личной ответственности за конфликты и преступления, совершенные в отношении гражданского населения.

Подписавшие стороны также договорились поручить расследование фактов специальной независимой международной комиссии.

6. Подписавшие стороны настоятельно призывают прекратить взаимные обвинения, выливающиеся в пропагандистскую войну с применением средств массовой информации.

*(Официальный текст на хорватском языке)*

Мате БОБАН

Алиа ИЗЕТБЕГОВИЧ

Свидетель:  
г-н Франьо ТУДЖМАН

25 апреля 1993 года, 00 ч. 45 м.

#### ДОБАВЛЕНИЕ

##### *Структура командования армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны*

1. Армия Боснии и Герцеговины и ХСО [*Хорватский совет обороны*] сохраняют свои отличительные признаки и структуры командования. Их функции будут включать все аспекты, связанные с личным составом, материально-техническим снабжением, управлением, обучением личного состава, поддержанием дисциплины и определением отличительных признаков.

2. Они сформируют объединенное командование, которое будет отвечать за оперативное управление военными округами.

3. В состав объединенного командования будут входить оба главнокомандующих, генерал Халилович и генерал Петкович, которые будут регулярно, по крайней мере раз в неделю, проводить совместные совещания. Они сформируют постоянный объе-

диненный штаб, который будет расположен в Травнике и в который будут входить по крайней мере по три старших офицера, назначенных каждым главнокомандующим. Эти офицеры будут на постоянной основе совместно составлять планы операций всех подразделений Армии Боснии и Герцеговины и ХСО и контролировать их проведение.

4. Оба главнокомандующих сформируют военные округа, подчиненные объединенному штабу, границы которых будут установлены с учетом оперативных потребностей совместных операций, а не на основе временных границ провинций. Их районы пересекаться не будут. Во главе каждого военного округа будет

стоять командующий и его заместитель, назначенные объединенным командованием. В каждом случае один из них будет назначаться из Армии Боснии и Герцеговины, а второй — из ХСО.

5. Каждый военный округ будет осуществлять оперативное управление всеми подразделениями Армии Боснии и Герцеговины и ХСО в своем районе.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ

Мате БОБАН

Генерал Сэфер ХАЛИЛОВИЧ

Генерал Миливой ПЕТКОВИЧ

Загреб, 25 апреля 1993 года, 00 ч. 45 м.

## ДОКУМЕНТ S/25661

Письмо представителя Дании от 23 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления по Анголе, выпущенного Европейским сообществом и его государствами-членами 23 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Бент ХОКОНСЕН

Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]

Прошло более года после первых многопартийных выборов в Анголе — выдающегося достижения в процессе, начавшемся с подписанием Бисесских соглашений в мае 1991 года. За это время вопреки ожиданиям тех, кто с энтузиазмом принял в них участие, и тех, кто наблюдал за их проведением и считал их в целом свободными и справедливыми, их значимость для будущего страны была подорвана в результате вспышки военных действий, насилия и разрушений, достигших небывалых масштабов, несмотря на растущие усилия международного сообщества, направленные на то, чтобы убедить УНИТА [Национальный союз за полную независимость Анголы] признать результаты выборов.

Сообщество и его государства-члены вновь подтверждают свою убежденность в том, что демократия и присутствие ей ценности терпимости и уважения прав человека являются единственным средством

преодоления различий и примирения ангольского народа. Поэтому Бисесские соглашения об установлении мира и институты, сформированные на основе результатов выборов и законности, необходимо решительно поддержать, оградив от негативного воздействия любых проблем, будь то военные, идеологические, финансовые или другие, внутренние или внешние. Резолюции Совета Безопасности 804 (1993) и 811 (1993) должны соблюдаться.

Сообщество и его государства-члены приветствуют тот факт, что правительство Анголы и УНИТА начали в Абиджане переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций. Они заявляют о своей искренней надежде на то, что эти переговоры увенчаются мирным разрешением ангольского конфликта, которое приведет к национальному единству и примирению. Существует необходимость вновь установить прекращение огня и немедленно остановить все военные действия.

Сообщество и его государства-члены крайне обеспокоены гуманитарной ситуацией в Анголе. Организация Объединенных Наций выступила с решительным призывом об оказании гуманитарной помощи. Мы готовы предоставить гуманитарную помощь миллионам ангольцев, которые находятся в трагическом положении жертв конфликта. В этой связи Сообщество и его государства-члены напоминают о том, что, по их мнению, неприемлемо ставить проведение операций по оказанию чрезвычайной помощи в зависимость от каких бы то ни было условий и что они также считают, что все стороны обязаны обеспечивать, чтобы гуманитарная помощь достигала нуждающегося населения, независимо от того, под чьим контролем находятся соответствующие районы.

ДОКУМЕНТ S/25662

Письмо представителя Албании от 24 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь довести до Вашего сведения следующее:

Албанское правительство с крайней обеспокоенностью следит за развитием балканского кризиса, являющегося результатом неспровоцированной и шовинистической агрессии сербских сил против Боснии и Герцеговины. Оно последовательно осуждает эту агрессию и предупреждает об опасности распространения войны в данном районе, уделяя особое внимание населенному албанцами региону Косово. Поощряемая нежеланием Организации Объединенных Наций конкретно осудить агрессора, идя наперекор мировому общественному мнению, Сербия в последнее время активизировала свои нескрываемые враждебные действия в отношении Косово. Положение там уже приобрело взрывоопасный характер, и угроза распространения конфликта является вполне реальной. На протяжении последнего времени в регионе происходит увеличение численности сербских военных сил, имеют место преднамеренные перемещения войск и производимые на низкой высоте полеты сербских самолетов над территорией региона, что является явным сигналом, указывающим на начало военных действий в Косово. Г-н Чосич сообщил недавно сопредседателям Конференции по Югославии, что Сербия разработала план, предусматривающий разделение Косово между Сербией и Албанией, что является грубым нарушением этнически албанского характера и неоспоримой цело-

стности этого региона. Кроме того, поступающие каждый день новые факты говорят о том, что сербские власти намерены осуществлять в Косово свой план массовой этнической чистки, которая молчаливо и с использованием различных скрытых путей уже началась.

Сталкиваясь с таким положением, которое ставит под угрозу ее национальные интересы, Албания со всей ясностью заявляет сербским властям и международному сообществу, что она не будет оставаться к этому безразличной.

В этих вызывающих крайнюю тревогу обстоятельствах албанское правительство просит Совет Безопасности принять безотлагательные и эффективные меры, такие, как размещение воинских контингентов Организации Объединенных Наций в Косово, и все другие меры, которые, по его мнению, являются необходимыми, в целях своевременного предотвращения войны в Косово и проведения там этнической чистки, с тем чтобы избежать непредсказуемых последствий.

Буду Вам весьма признателен, г-н Председатель, за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Танас ШКУРТИ  
Постоянный представитель Албании  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25663

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 26 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить совместное заявление Председателя Президиума Алии Изетбеговича и члена парламента г-на Мате Бобана 25 апреля 1993 года и приложение к нему.

Это совместное заявление посвящено ходу осуществления плана Вэнса/Оуэна, созданию объединенного командования Армии Боснии и Герцеговины (АБиГ) и Хорватского совета обороны (ХСО), а также содержит текст декларации, касающийся происходящих в последнее время столкновений между АБиГ и ХСО.

Прошу распространить настоящее письмо, совме-

стное заявление и добавление в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ И ДОБАВЛЕНИЕ

[Текст совместного заявления и добавления  
содержится в документе S/25659]

**Письмо представителя Азербайджана от 25 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить письмо Министра иностранных дел Азербайджана от 25 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Гасан А. ГАСАНОВ**  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ПИСЬМА МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
АЗЕРБАЙДЖАНА ОТ 25 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

[Подлинный текст на русском языке]

Имею честь информировать Вас о том, что руководство Азербайджанской Республики и весь азербайджанский народ с нетерпением ждут принятия Советом Безопасности резолюции, осуждающей агрессию Республики Армения против Азербайджана и требующей вывода армянских вооруженных формирований с оккупированных в последнее время территорий моей страны. Неотложное принятие такой резолюции послужило бы гарантией вывода армянских вооруженных формирований с оккупированных территорий Азербайджана и неповторения подобных агрессивных акций в будущем, что, в свою очередь, создало бы условия для продолжения переговорного процесса под эгидой СБСЕ в рамках его Минской группы.

Как Вам известно, последняя встреча в Женеве группы «5+1» прервалась в результате оккупации армянскими вооруженными формированиями Кельбаджарского района Азербайджанской Республики. На этой же встрече была высказана позиция о том, что переговоры могут быть возобновлены только после освобождения этих оккупированных территорий. Однако, как известно, после этого мощному наступлению армянских сил подвергся Физулинский район Азербайджана, с явной целью его захвата, а также многие другие северо-западные и юго-западные районы Азербайджана.

Позиция Азербайджанской Республики заключается в следующем.

Альтернативы мирному решению армяно-азербайджанского конфликта нет. В настоящее время возобновление переговорного процесса под эгидой СБСЕ зависит от решения вопроса об освобождении захваченных за последнее время армянскими вооруженными формированиями территорий Азербайджана, т.е. восстановления положения на 25 марта 1993 года (время окончания Женевских консультаций группы «5+1»). Мы готовы сесть за стол переговоров в рамках Минской группы СБСЕ и в рамках

группы «5+1» только после освобождения вышеназванных территорий.

Надежным гарантом освобождения этих территорий Азербайджана считаем принятие резолюции Совета Безопасности по данному вопросу.

Еще раз мы обращаемся к Вам и к членам Совета Безопасности от имени руководства Азербайджанской Республики с настоятельной просьбой срочно провести заседание Совета с целью принятия резолюции по этому вопросу.

Что касается ссылки на начавшийся переговорный процесс по предложению Президента Российской Федерации Б. Ельцина и якобы достигнутые в ходе этих переговоров договоренности о прекращении огня и другие договоренности, то эффективность единоличного посредничества Российской Федерации вне СБСЕ вызывает сомнение, поскольку Российская Федерация и Армения заключили в декабре 1991 года «Соглашение о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности», содержащее три пункта о военной помощи. Наряду с этим, являясь членами Содружества Независимых Государств, Россия и Армения входят в Систему Коллективной Безопасности стран СНГ.

Хотим вновь отметить, что азербайджанская сторона не подменяет мирный переговорный процесс под эгидой СБСЕ на посреднические усилия отдельных государств. Односторонние посреднические усилия отдельных государств полезны, но лишь на уровне неофициальных встреч для сближения позиций сторон с тем, чтобы в дальнейшем на их основе вести переговоры в рамках Минской группы СБСЕ.

Встречи, имевшие место в последнее время при посредничестве России, следует воспринимать именно в этом аспекте, как попытки сблизить позиции азербайджанской и армянской сторон, которые, к сожалению, пока не увенчались успехом.

На всех встречах, и в Сочи, и в Москве, и в Анкаре, стороны высказали свои позиции по решению проблемы, но сближения позиций не произошло. Во всех случаях азербайджанская сторона ставила условием для продолжения переговоров в рамках Минской группы СБСЕ освобождение оккупированных в последнее время азербайджанских территорий и возвращение к положению на 25 марта 1993 года. Армянская сторона не приняла эти условия.

Только в ходе московской встречи была попытка обсуждения проекта соглашения, однако и она оказалась безуспешной, поскольку проект документа содержал ряд условий, включенных по настоянию армянской стороны, совершенно неприемлемых для Азербайджана.

Сообщения о якобы достигнутом соглашении между Президентами Азербайджана и Армении во время их встречи в Анкаре также не имеют оснований. Действительно, в ходе встречи оба Президента выразили желание остановить кровопролитие и мнение

о необходимости продолжения поисков решения этой проблемы в рамках мирного процесса под эгидой СБСЕ. При этом основным условием, позволяющим продолжить этого переговорного процесса, Президент Азербайджана назвал незамедлительный безусловный вывод армянских вооруженных формирований с оккупированных в последнее время территорий Азербайджана, в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года. В свою очередь, Президент Армении в очередной раз заявил о непричастности Республики Армения к оккупации азербайджанских территорий. Такая неконструктивная позиция не оставила возможностей для каких бы то ни было предметных переговоров.

Попытки преподнести высказанные мнения в качестве якобы начатого процесса сближения позиций сторон имеют единственную цель помешать Совету Безопасности принять соответствующую резолюцию, выиграть время и тем самым узаконить последний захват Кельбаджарского района Азербайджана, как это практически имело место с оккупированными ранее территориями Азербайджана.

Что касается сообщений о достигнутом соглашении о прекращении огня, то эта договоренность была достигнута лишь на определенный непродолжительный срок и распространялась на ограниченную зону действия — вдоль маршрута следования группы СБСЕ. В настоящее время договоренность о прекращении огня нарушена по вине армянской стороны, и целый ряд районов Азербайджана в настоящее

время подвергаются массированным артиллерийским и ракетным обстрелам.

Таким образом, контакты между сторонами как в Женеве, так и в Москве, в Сочи и Анкаре со всей очевидностью продемонстрировали, что армянская сторона игнорирует требование о выводе войск с территории Кельбаджарского района Азербайджана, содержащееся в Заявлении Председателя Совета Безопасности от 6 апреля 1993 года. Это привело нас к убеждению, что единственным рычагом воздействия на армянскую сторону может стать только принятие соответствующей резолюции Совета. В связи с этим Азербайджанская Республика, будучи приверженной принципу мирного урегулирования конфликтов, обращается к Совету с просьбой о принятии необходимых мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Имею честь вновь от имени руководства Азербайджанской Республики обратиться к Вам и к членам Совета Безопасности с просьбой, с учетом всего изложенного, безотлагательно провести заседание Совета Безопасности с тем, чтобы обсудить вопрос о принятии Советом резолюции, осуждающей агрессию против Азербайджана, и тем самым открыть единственную дорогу к продолжению мирного переговорного процесса в рамках СБСЕ.

Пользуясь случаем, хотел бы заверить Вас в моем весьма высоком уважении.

Тофик ГАСЫМОВ  
Министр иностранных дел  
Азербайджанской Республики

#### ДОКУМЕНТ S/25665\*

#### Письмо представителя Норвегии от 26 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления, сделанного 14 апреля 1993 года Министром иностранных дел Норвегии в связи с решением правительства Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мартин ХУСЛИД  
Постоянный представитель Норвегии  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Норвегия глубоко обеспокоена отказом Корейской Народно-Демократической Республики от выполнения своих обязательств в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия (Договором о нераспространении) и ее решением выйти из

этого Договора. Сохранение членства в Договоре о нераспространении и полное выполнение своих обязательств было бы в интересах Корейской Народно-Демократической Республики. Кроме того, Корейская Народно-Демократическая Республика должна разрешить Международному агентству по атомной энергии проводить инспекции ее ядерных объектов.

Норвегия полностью одобряет заявление Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — депозитариев Договора — с призывом к Корейской Народно-Демократической Республике пересмотреть свое решение о выходе из Договора о нераспространении [S/25515]. Решение Корейской Народно-Демократической Республики представляет собой серьезную угрозу региональной и международной стабильности.

Норвегия неоднократно, как на двусторонней основе, так и в Организации Объединенных Наций, настоятельно призвала Корейскую Народно-Демократическую Республику пересмотреть свое решение и полностью выполнять свои обязательства в соответствии с Договором о нераспространении.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/931-S/25657.

Письмо представителя Новой Зеландии от 26 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]

Имею честь сослаться на заявление Совета Безопасности, принятое 31 марта 1993 года [S/25493], касательно Вашего доклада по «Повестке дня для мира» и вопросу об охране и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций. Как Вам известно, в этом заявлении Совет просил Вас в кратчайшие сроки представить доклад о существующих механизмах защиты сил и персонала Организации Объединенных Наций и об их адекватности с учетом, в частности, соответствующих многосторонних документов и соглашений о статусе сил, заключенных между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, и замечаний, которые могут к нему поступить от государств-членов, и вынести такие рекомендации, которые он сочтет необходимыми, в целях укрепления охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций.

Имею честь приложить к настоящему замечания правительства Новой Зеландии для рассмотрения в связи с вышеуказанным докладом.

Я представлю также прилагаемый документ в качестве замечаний и предложений Новой Зеландии по пункту 60 резолюции 47/71 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах», для рассмотрения Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира на его нынешней сессии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дж. У. МАКИНОН  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Новой Зеландии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Охраня и безопасность сил и персонала  
Организации Объединенных Наций

ЗАМЕЧАНИЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ

Общие сведения

1. Генеральный секретарь в своем докладе «Повестка дня для мира» [S/24111] указал, что «число случаев гибели сотрудников Организации Объединенных Наций, участвующих в операциях по поддержанию мира, непомерно возросло». Он отметил «на- сущную необходимость обеспечения адекватной защиты персонала Организации Объединенных Наций» и призвал Совет Безопасности «серьезно рассмотреть вопрос о том, какие меры должны быть приняты в отношении тех, кто ставит жизнь персонала Организации Объединенных Наций под угрозу».

2. В резолюции 47/72 Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет по операциям по поддержанию мира изучить меры для обеспечения безопасности персонала по поддержанию мира и другого персонала Организации Объединенных Наций.

3. Отвечая на просьбу Генерального секретаря, Совет Безопасности приступил к рассмотрению вопроса о мерах по защите

персонала Организации Объединенных Наций в марте 1993 года. В заявлении Председателя от 31 марта 1993 года [S/25493] Совет:

— указал, что нападения и другие акты насилия в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций—будь то реальные факты или угрозы,—включая создание препятствий лицам или их задержание, являются совершенно недопустимыми;

— потребовал, чтобы государства и другие стороны в различных конфликтах предпринимали все возможные шаги для обеспечения защиты сил и персонала Организации Объединенных Наций;

— потребовал, чтобы государства предпринимали оперативные и эффективные действия в целях сдерживания, судебного преследования и наказания всех тех, кто несет ответственность за нападения и другие акты насилия в отношении таких сил и персонала;

— отметил, что особые трудности и опасности возникают в тех случаях, когда силы и персонал Организации Объединенных Наций развертываются в ситуациях, когда соответствующее государство или государства не в состоянии или не желают осуществлять юрисдикцию в целях защиты таких сил;

— указал, что нападения на силы и персонал Организации Объединенных Наций могут потребовать от Совета принятия дальнейших мер в целях обеспечения охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций;

— просил Генерального секретаря представить доклад о мерах по улучшению защиты сил и персонала Организации Объединенных Наций и предложил государствам-членам представлять Генеральному секретарю замечания с целью оказать ему содействие в подготовке доклада.

*Замечания правительства Новой Зеландии*

4. Нижеследующие замечания Новой Зеландии представляются сообразно с предложением об оказании содействия Генеральному секретарю, содержащемся в документе S/25493.

5. Они распространяются также в целях оказания содействия членам Специального комитета по операциям по поддержанию мира в обсуждении мандата Комитета согласно резолюции 47/72 Генеральной Ассамблеи.

*Замечания о существующих мерах в области охраны и безопасности*

6. Силы и персонал Организации Объединенных Наций обычно развертываются после заключения стандартного соглашения о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и соответствующим государством или государствами (текст типового соглашения о статусе сил содержится в документе A/45/594). Эти соглашения о статусе сил основываются на Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года<sup>8</sup>. Конвенция 1947 года о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений<sup>9</sup> также применима к ряду сотрудников, связанных с операциями по поддержанию мира. Имеет значение в этой связи и Устав Организации Объединенных Наций, в частности статья 105.

7. Таким образом, нынешний правовой механизм защиты персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира представляет собой сложное хитросплетение обязательств, изложенных в двусторонних и многосторонних соглашениях и нормах обычного международного права. Из рассмотрения этих двусторонних и многосторонних документов можно сделать следующие общие выводы:

— существующие обязательства устанавливают ответственность государств во всех случаях, касающихся сил и персонала Организации Объединенных Наций, за обеспечение судебного преследования находящихся под их юрисдикцией лиц, которые

обвиняются в совершении актов насилия или создании помех работе сил и персонала Организации Объединенных Наций;

— силы и персонал Организации Объединенных Наций во всех случаях пользуются особым международным статусом;

— членам сил Организации Объединенных Наций и сотрудникам Организации Объединенных Наций в некоторых отдельных случаях предоставляется статус лиц, находящихся под международной защитой, и они, соответственно, подпадают под действие Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой<sup>10</sup>;

— в правовом механизме имеются отклонения, несоответствия и пробелы;

— обязательства не зафиксированы в каком-либо едином, целостном и относительно недавнем документе.

#### *Общая ответственность государств по международному праву*

8. Вследствие отклонений и несоответствий в нынешних правовых документах возникает серьезная опасность того, что те, кто стремится воспрепятствовать осуществлению операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, будут считать, что они могут действовать безнаказанно, а в случае возникновения угрозы судебного преследования могут поставить под сомнение существование применимых норм международного права.

9. Как свидетельствует приведенный выше анализ, основной принцип ответственности государств по международному праву за охрану и безопасность сил и персонала Организации Объединенных Наций установлен совершенно четко, хотя существуют различия в отношении сферы применения этой нормы.

10. По мнению правительства Новой Зеландии, в дополнение к существующим в международном праве конкретным обязательствам, основывающимся на договорах, в международном праве уже существуют также и параллельные нормы обычного права. Эти последние обязывают все государства, на территории которых размещены силы по поддержанию мира, обеспечивать, чтобы силам и персоналу Организации Объединенных Наций не препятствовали в осуществлении мандата, возложенного на них Советом Безопасности. Насилие и применение силы в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций являются совершенно очевидным и наиболее ярким примером нарушения этих норм и поэтому должны считаться противозаконными согласно нормам обычного международного права.

11. Точка зрения правительства Новой Зеландии основывается не только на существовании множества принципов и обязательств, содержащихся в нынешних многосторонних и двусторонних договорных документах, но и на практике Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют резолюции Генеральной Ассамблеи и конкретные требования Совета Безопасности, а также на практике государств-членов. Она основывается и на послышке о том, что все государства—члены Организации Объединенных Наций, согласно статье 25 Устава, взяли на себя обязательство добросовестно выполнять решения Совета Безопасности. Если Совет Безопасности принимает меры, предусматривающие развертывание сил по поддержанию мира, то учреждается соответствующий мандат. Попытки сорвать осуществление такого мандата, вызвать задержки в его осуществлении или создать препятствия на пути этого процесса, в том числе с применением силы против персонала Организации Объединенных Наций, несовместимы с добросовестным выполнением обязательств, взятых согласно статье 25, а в ряде случаев и статье 49 Устава.

12. Одним словом, Новая Зеландия считает, что соответствующие принципы и обязательства по обычному международному праву можно изложить следующим образом:

— государства обязаны принимать необходимые меры с целью предотвратить какие-либо препятствия или срывы в осуществлении мандатов Совета Безопасности и, в частности, обеспечить, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций при исполнении функций согласно мандатам не сталкивались с препятствиями, не подвергались задержанию или применению силы;

— применение силы против персонала Организации Объединенных Наций влечет за собой *международно-правовую ответственность* и представляет собой нарушение обязательств перед

всеми государствами-членами вместе взятыми и самой Организацией Объединенных Наций;

— обязательства государств распространяются на принятие своевременных мер в целях сдерживания, судебного преследования и наказания всех тех, кто несет ответственность за применение силы в отношении персонала Организации Объединенных Наций.

#### *Ситуации, в которых государства не могут выполнить обязательства*

13. Совет Безопасности принимает мандаты по поддержанию мира и обеспечению соблюдения мира применительно к растущему числу ситуаций, в которых традиционные представления о поддержании мира более не применяются. Так, в Сомали нет функционирующего правительства, которое взяло бы на себя двустороннюю ответственность по соглашению о статусе сил или могло бы выполнять обязательства по международному праву. В других случаях одна или более из сторон в конфликте, в связи с которым было развернуто присутствие Организации Объединенных Наций, не являются государствами или признанными субъектами, способными вступать в договорные отношения или брать на себя обязательства по международному праву. В таких случаях международное сообщество вряд ли может ожидать, чтобы государство несло ответственность за действия таких субъектов.

14. Если правительство неспособно выполнить обязательства по защите персонала Организации Объединенных Наций, например когда оно потеряло контроль над частью своей территории, или, в крайнем случае, если правительства нет, Совет Безопасности сталкивается с необходимостью принятия чрезвычайных мер в связи с нападениями на персонал Организации Объединенных Наций. Однако недавние примеры — резолюции 804 (по Анголе) и 792 (по Камбодже) — свидетельствуют об ограниченном наборе вариантов, имеющихся в распоряжении Совета. Как было признано Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/72, Совет Безопасности, возможно, будет сталкиваться с ситуациями, когда единственным имеющимся в его распоряжении вариантом будет осуществление полномочий по принятию принудительных мер согласно статье VII — принятие санкций или применение силы в соответствующих случаях, когда провокационные действия создают угрозу безопасности.

15. В сущности, нынешняя ситуация ставит Организацию Объединенных Наций, когда имеют место нападения на ее силы и персонал, перед сложным выбором — либо допустить срыв ее мандата, либо перейти к более суровым мерам воздействия. Сталкиваясь с ситуацией, когда нет какой-либо местной правовой системы сдерживания, судебного преследования и наказания правонарушителей, силы Организации Объединенных Наций на месте будут вынуждены прибегать ко все более жестким нормам осуществления своих функций.

#### *Вопрос об индивидуальной ответственности*

16. По мнению правительства Новой Зеландии, вполне заслуживает внимания идея привлечения к ответственности конкретно лиц, которые нарушают обязательства в отношении безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций. Совершенно четко проявляются параллели с концепцией «серьезных нарушений» в международном гуманитарном праве. В Женевских конвенциях 1949 года<sup>11</sup> устанавливается принцип индивидуальной уголовной ответственности (при международной юрисдикции) за правонарушения, совершенные в конфликтной ситуации в отношении гражданских лиц или военнослужащих, которые по различным причинам более не являются комбатантами. В их число могут входить раненые, военнопленные и медицинский персонал.

17. Положение персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с такими операциями сотрудников во многом аналогично. Однако силы и персонал Организации Объединенных Наций не охвачены Женевскими конвенциями. В этой связи можно указать, что силы Организации Объединенных Наций размещаются в зонах фактического или потенциального конфликта. Вместе с тем силы по поддержанию мира не являются комбатантами, а члены гражданского компонента ни при каких обстоятельствах не могут быть комбатантами.

18. По мнению Новой Зеландии, есть все основания обеспечить, чтобы международно-правовые нормы, защищающие силы и персонал Организации Объединенных Наций, были не менее эффективными, чем международно-правовые нормы, защищающие военнослужащих, фактически участвующих в боевых действиях. Поэтому включение в правовые механизмы Организации Объединенных Наций мер, обеспечивающих силам и гражданскому персоналу Организации Объединенных Наций защиту, эквивалентную «режиму серьезных нарушений», должно стать высоко приоритетной задачей.

#### *Необходимые действия*

19. С точки зрения правительства Новой Зеландии для укрепления безопасности и охраны сил и персонала Организации Объединенных Наций необходимо принять меры на нескольких уровнях в рамках системы Организации Объединенных Наций:

— необходимо срочно составить новое заявление о том, чего ждет Организация Объединенных Наций от своих членов. Большое практическое содействие оказало бы составление четкого, краткого и целостного свода действующих ныне международно-правовых норм и обязательств государств-членов в рамках единого документа;

— в каждом новом мандате, утверждаемом Советом Безопасности, должны содержаться положения, обращающие особое внимание на вышеупомянутое заявление Организации Объединенных Наций относительно ожиданий, касающихся охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций. Это может принять форму приложения к соответствующей резолюции, которое может модифицироваться в зависимости от конкретной ситуации. Такие положения могут также включаться в будущие соглашения о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и страной пребывания;

— необходимо также дальнейшее развитие правового механизма. Это может включать положения по решению вопросов, касающихся юрисдикции над лицами, которые нарушают нормы международного права, регулирующие защиту сил и персонала Организации Объединенных Наций в обстоятельствах, когда нет государства, которое могло бы нести ответственность за задержание, судебное преследование и наказание лиц, виновных в совершении таких нарушений. В таких случаях, если бы юрисдикция могла осуществляться в международном масштабе, на основе индивидуальной ответственности, было бы меньше стимулов прибегать на местах к применению силы, ведущей к гибели людей, и не было бы столь настоятельной необходимости в рассмотрении Советом Безопасности более суровых мер воздействия согласно главе VII;

— перестройка в штаб-квартире Организации Объединенных Наций для создания потенциала по прогнозированию и оценке ситуаций на местах, которые могут привести к возникновению угрозы персоналу Организации Объединенных Наций, и принятию мер в связи с такими ситуациями.

#### *Условия*

20. Новая Зеландия предлагает, чтобы:

— была принята декларация, если возможно, то совместно или параллельно Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Такая декларация будет представлять собой новое заявление, упомянутое в пункте 19, выше. Желательно, чтобы текст был со-

ставлен в сотрудничестве между Специальным комитетом и Советом Безопасности;

— был начат процесс обзора и обновления правового механизма, применимого к силам и персоналу Организации Объединенных Наций, с учетом консультаций, охарактеризованных в пунктах 20–22, ниже;

— была разработана конвенция в целях кодификации и дальнейшего развития международно-правовых норм, касающихся защиты и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций, причем в ходе ее разработки следует рассмотреть принцип, согласно которому члены сил и сотрудники по поддержанию мира должны быть защищены по меньшей мере столь же эффективно, что и комбатанты.

#### *Проблема стороны в конфликте, не являющейся государством*

21. Все в большей степени силы и персонал Организации Объединенных Наций развертываются с мандатами, предписывающими им «поддерживать мир» в ситуации вооруженного конфликта между правительством и фракцией или движением в государстве. Как охарактеризовано выше, в таких случаях возникают проблемы с использованием документов, основывающихся на договорах, при применении правил и норм международного права. Согласно классическим принципам международного права, образования, не являющиеся государствами, не считаются субъектами международного права. Основываться только на многосторонних конвенциях при установлении правил, применимых в таких конфликтах, было бы упрощенческим подходом. Практически по определению такие субъекты не смогут стать участниками подобных документов, а в ряде случаев они могут попытаться воспользоваться этой ситуацией, с тем чтобы игнорировать применимые принципы международного права. Действительно важным является вопрос о том, каким образом может быть осуществлена юрисдикция над такими лицами в ситуациях, когда государства не могут осуществить территориальную юрисдикцию.

22. По мнению Новой Зеландии, в этой связи важно, чтобы процесс разработки правовых норм Организации Объединенных Наций в области защиты и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций не ограничивался разработкой традиционной многосторонней конвенции. Нужно изыскать новые процессы развития международного права. В этом отношении Новая Зеландия считает, что юридические полномочия принимать обязательные решения, которыми обладает Совет Безопасности, вкуче с моральным авторитетом Генеральной Ассамблеи, если они будут использоваться при содействии всех соответствующих сторон и с должной решимостью, открывают возможность создания весьма эффективных норм в данном конкретном случае сил и персонала по поддержанию мира. Такой процесс способен преодолеть ограничения, характерные для подхода, основывающегося исключительно на разработке договоров.

23. С учетом вышеуказанного Новая Зеландия предлагает, чтобы предложенная ею декларация подлежала пересмотру и обновлению в свете приобретенного опыта и в целях учета, в частности норм, которые будут применимы ко всем участникам и обязательны для них, будь они государствами или иными субъектами в конфликтах, в которых Организация Объединенных Наций призвана поддерживать мир.

## ДОКУМЕНТ S/25668

### Доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[26 апреля 1993 года]*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 8 раздела А своей резолюции 820 (1993) от 17 апреля 1993 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету

доклад, содержащий отчет о подготовительной работе по осуществлению предложений, о которых говорится в пункте 28 доклада Генерального секретаря от 26 марта 1993 года [S/25479], и подробные предложения относительно осуществления мирного пла-



на, включая меры по эффективному международному контролю над тяжелыми вооружениями, подготовленные, в частности, на основе консультаций с государствами-членами, действующими индивидуально или через региональные организации или соглашения.

2. Несмотря на усилия Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии на протяжении последних недель и, в частности, несмотря на интенсивный раунд переговоров, проведенный лордом Оуэном 21–25 апреля 1993 года, боснийские сербы не подписали мирный план. Поэтому нет возможности определить, когда он будет осуществлен или даже будет ли он осуществлен вообще. Однако в данном докладе для сведения Совета Безопасности представляется краткая информация о подготовительных мерах, принятая Генеральным секретарем в надежде, что указанный мирный план будет принят всеми заинтересованными сторонами в Боснии и Герцеговине.

## II. ПОДГОТОВКА К МЕРОПРИЯТИЯМ ВОЕННОГО ХАРАКТЕРА

3. Соглашение о мире в Боснии и Герцеговине, которое воспроизводится в качестве приложения IV к документу S/25221 Совета Безопасности, включает в себя широкий комплекс мер, требующих размещения в Боснии и Герцеговине дополнительного военного персонала по поддержанию мира. Эти меры включают в себя прекращение военных действий на всей территории Боснии и Герцеговины, восстановление инфраструктуры, открытие коридоров, разъединение сил, демилитаризацию Сараево, наблюдение на границах Боснии и Герцеговины, а также возвращение сил в уступленные провинции.

4. На одном из самых ранних этапов переговоров, проводившихся Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, стало очевидно, что большое количество предусмотренных в рамках мирного плана задач превосходит возможности Секретариата и Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в области планирования. В этот период государства-члены, действующие в рамках регионального механизма, Организации Североатлантического договора (НАТО), приступили к проведению предварительных исследований по этому вопросу. Генеральный секретарь в письме от 11 декабря 1992 года предложил генеральному секретарю НАТО делиться с Организацией Объединенных Наций любой соответствующей информацией, связанной с этими предварительными исследованиями. За прошедший с тех пор период делегации НАТО посетили Центральные учреждения в Нью-Йорке 3 и 29 марта, а также 7 апреля 1993 года для неофициального обмена мнениями с Департаментом по операциям по поддержанию мира. Кроме того, военные группы НАТО посетили СООНО в Загребе для изучения оперативных потребностей на тот случай, если НАТО будет предложено планировать осуществление мирного плана для Боснии и Герцеговины.

5. В рамках этих консультаций была разработана широкая оперативная концепция, детали которой должны быть доработаны в рамках последующего планирования и, в частности, одобрены Советом

Безопасности и заинтересованными государствами-членами. Осуществление будет включать в себя операцию Организации Объединенных Наций, проводимую под руководством Совета и совместно финансируемую государствами-членами Организации Объединенных Наций в соответствии со шкалой взносов на деятельность по поддержанию мира. Организации Объединенных Наций будет принадлежать общий политический и стратегический контроль, который будет осуществляться Генеральным секретарем под руководством Совета.

6. Представители НАТО указали, что НАТО готова рассмотреть официальную просьбу о проведении подробного планирования деятельности по осуществлению указанного плана, включая наземную разведку и связанные с этим мероприятия. По соответствующему запросу они могли бы также рассмотреть возможность предоставления ключевой штабной структуры, предусматривающей возможность задействования других стран, которые могут направить свои воинские контингенты. По оценкам, основанным на предварительных исследованиях, для осуществления различных задач военного характера, предусмотренных в рамках мирного плана, потребуется военный персонал численностью 60–75 тыс. человек.

7. Одним из элементов соглашения о прекращении военных действий, содержащегося в приложении к Соглашению о мире в Боснии и Герцеговине, является вывод тяжелого оружия. В письме от 2 марта на имя Сопредседателя бывший генерал Сатих Намбьяр, который в то время занимал пост Командующего СООНО, заявил, что как только в Боснию и Герцеговину прибудет значительное число дополнительного военного персонала, появится возможность в полной мере заняться проблемами, волнующими как боснийское правительство, так и боснийских сербов. По его мнению, при наличии достаточной численности военного персонала можно будет установить физический контроль за тяжелыми вооружениями и устранить тем самым озабоченность боснийского правительства, а затем развернуть надлежащее число сухопутных войск и наблюдателей для обеспечения физического разъединения противостоящих сил, что решит одну из проблем, беспокоящих боснийских сербов [S/25403, пункт 10]. Указанный вопрос был поднят в ходе неофициальных переговоров с представителями НАТО, и ему, соответственно, будет уделено надлежащее внимание в окончательном плане развертывания и в рамках концепции операций по осуществлению указанного мирного плана.

## III. ПОДГОТОВКА К МЕРОПРИЯТИЯМ ГРАЖДАНСКОГО ХАРАКТЕРА

8. Основные задачи гражданского характера, предусмотренные в мирном плане, включают:

— восстановление правопорядка и гражданской власти на всей территории Боснии и Герцеговины в соответствии с девятью конституционными принципами;

— подготовку конституции в соответствии с девятью принципами;

— решение проблем, касающихся границ провинций, и соответствующих политических вопросов;

— подготовку к проведению под международным наблюдением свободных и справедливых выборов в

центральное правительство и правительства провинций;

— обеспечение соблюдения в максимальном объеме международно признанных прав человека через посредство внутренних и международных механизмов;

— восстановление положения, существовавшего до начала «этнической чистки», и создание условий, при которых беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться домой, могли бы это сделать;

— предоставление гуманитарной помощи и оказание в надлежащих объемах чрезвычайной помощи и помощи по восстановлению.

9. Для решения большинства из этих задач требуется тесная координация и сотрудничество между военным и гражданским компонентами операции не только с точки зрения их соответствующих мандатов, но и с точки зрения материально-технических и административных мероприятий. Эта координация будет обеспечиваться сотрудником, назначенным Генеральным секретарем.

10. Для решения задач, предусмотренных в мирном плане, потребуются специалисты в таких областях, как восстановление и поддержание гражданского правопорядка; гражданское посредничество и примирение; права человека и гуманитарные вопросы; правовые и конституционные вопросы; планирование и организация выборов и наблюдение за их проведением; установление и поддержание тесных взаимоотношений с центральным правительством и правительствами провинций; а также проекты восстановления гражданской инфраструктуры. Хотя ряд этих задач может быть решен силами многочисленного, хорошо подготовленного и квалифицированного контингента Гражданской полиции Организации Объединенных Наций, в таких областях, как права человека и наблюдение за выборами, юридические и административные вопросы и даже вопросы гражданского строительства, потребуются дополнительный персонал. Кроме того, чрезвычайно важное значение имеет эффективная программа общественной информации. Успешное осуществление мирного плана будет во многом зависеть от способности разъяснить широким слоям населения

Боснии и Герцеговины задачи присутствия Организации Объединенных Наций.

11. Подготовлены более подробные планы выполнения многочисленных функций, вытекающих из различных положений мирного плана. Даже предварительные исследования показали, что с учетом масштабов и сложности соответствующих задач необходимо будет придерживаться гибкого подхода к определению потребностей в людских ресурсах. Стало очевидным, что число требуемых сотрудников невозможно будет обеспечить за счет существующих кадровых ресурсов Организации Объединенных Наций, которые и без того задействованы в максимальной степени ввиду многочисленных потребностей существующих миссий по поддержанию мира и других операций. В этой связи исключительную важность будет иметь помощь со стороны государств-членов в том, что касается как прикомандирования персонала, так и в соответствующих случаях — подбора квалифицированного персонала, отвечающего установленным в Уставе Организации Объединенных Наций требованиям. Я, конечно, предприму необходимые шаги по адаптации и рационализации соответствующих внутренних процедур, с тем чтобы Организация могла гибко и оперативно удовлетворять потребности в гражданском персонале в связи с осуществлением мирного плана.

12. Что касается предложений, о которых говорится в пункте 28 моего доклада от 26 марта 1993 года [S/25479], то я внимательно изучил потребности, связанные с учреждением Международной миссии по наблюдению за правами человека. После принятия мирного плана всеми заинтересованными сторонами я намерен назначить Комиссара по правам человека и доложить Совету Безопасности о потребностях Миссии по наблюдению в людских и финансовых ресурсах. После завершения подписания мирного плана я также назначу, в консультации с Сопредседателями, членов Комиссии по границам и информирую Совет о ресурсах, требуемых для функционирования этой Комиссии, в рамках подробного доклада об общих потребностях в связи с осуществлением мирного плана.

## ДОКУМЕНТ S/25669

Письмо Генерального секретаря от 26 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[27 апреля 1993 года]*

В соответствии с просьбой, содержащейся в заявлении Председателя Совета Безопасности от 5 апреля 1993 года [S/25530], имею честь представить следующую информацию, касающуюся имевших место за последнее время инцидентов, которые привели к гибели членов Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК).

27 марта 1993 года приблизительно в 19 ч. 50 м. пост ЮНТАК в районе Ангор-Чам в провинции Сиамреап, занятый одним из подразделений бангладешского контингента, подвергся обстрелу из мино-

метов и стрелкового оружия. Нападавшие подступили на расстояние 200–300 метров. Военнослужащие ЮНТАК из своих траншей открыли ответный огонь, используя стрелковое оружие и гранаты. Им удалось остановить продвижение вперед нападавших, и те постепенно отступили. Нападение продолжалось примерно 1 час, и после него время от времени еще производились выстрелы из стрелкового оружия и минометов. Впоследствии выяснилось, что двое из нападавших были убиты.

В самом начале нападения был ранен один бангла-

децкий военнослужащий. Он был эвакуирован по воздуху в полевой госпиталь ЮНТАК в Сиенреапе, но впоследствии ранним утром следующего дня скончался от ранений. Кроме того, в ходе инцидента получили ранения четыре камбоджийских гражданских лица.

Результаты проводимого ЮНТАК расследования со всей определенностью указывают на то, что нападение было преднамеренно направлено против позиции ЮНТАК членами Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК). Есть основания предполагать, что члены Камбоджийских народных вооруженных сил (КНВС), которые находились примерно на расстоянии 1000 метров, возможно, также производили ответные выстрелы по нападавшим.

29 марта 1993 года примерно в 23 ч. 00 м. член ЮНТАК, гражданин Бангладеш, получил ранение в голову и скончался, когда автомобиль, в котором он был пассажиром, проезжал мимо группы военнослужащих КНВС в центральном Пномпене.

Пострадавший ехал в не имевшем специальных опознавательных знаков автомобиле с двумя другими гражданами Бангладеш, один из которых был членом компонента гражданской полиции ЮНТАК; а другой — гражданское лицо, не являющееся членом ЮНТАК. Военнослужащие КНВС, очевидно, занимали контрольно-пропускной пункт и обстреляли автомобиль, когда он проезжал мимо. За прошедшее с тех пор время органами КНВС были арестованы два военнослужащих, и им было предъявлено обвинение в убийстве сотрудника ЮНТАК.

Вечером 2 апреля 1993 года на посту ЮНТАК в Пхум-Преке в провинции Компонгспы местный командир НАДК, с которым были два военнослужащих, присоединился для совместного ужина к 11 членам расположенного там болгарского батальона. Ранее отношения между болгарскими военнослужащими и местными членами НАДК были хорошими.

После ужина командир НАДК ушел и вернулся примерно в 23 ч. 05 м. с 10–15 вооруженными военными. Затем члены НАДК открыли огонь по безоружным болгарским военнослужащим из автоматического оружия и бросали в них гранаты, убив трех человек и еще трех ранив, а затем ушли.

Позже этой же ночью и на рассвете следующего дня силы НАДК вновь обстреляли болгарский лагерь из минометов и стрелкового оружия, но на этот раз жертв среди членов ЮНТАК не было.

Шесть пострадавших были доставлены на машину на соседнюю позицию болгарского контингента в Амелеане, также в провинции Компонгспы, откуда трое раненых были перевезены по воздуху в Пномпень. Один из них находится на лечении в полевом госпитале ЮНТАК в Пномпене, а двое других были эвакуированы для дальнейшего лечения в Бангкок.

Ночью 5 апреля 1993 года примерно в 23 ч. 45 м. болгарская позиция в Амелеане была обстреляна из автоматов, и часовой был ранен в область живота.

Раненый солдат был эвакуирован для оказания ему медицинской помощи в Бангкок, где было установлено, что поврежден спинной мозг, результатом чего стал паралич обеих ног.

Утром 8 апреля 1993 года приблизительно в 07 ч. 45 м. доброволец Организации Объединенных Наций — гражданин Японии, входящий в состав компонента выборов ЮНТАК, и его камбоджийский переводчик были задержаны вооруженными людьми в военной форме, когда они ехали на машине в районе Прасат-Самбо, провинция Компонгтом. По ним были произведены выстрелы, и они скончались от полученных ранений. ЮНТАК не смог определить, кто несет ответственность за этот акт, который произошел в районе, на который претендуют силы различных группировок, и ведется чрезвычайное расследование.

19 апреля 1993 года приблизительно в 02 ч. 30 м. было совершено нападение на районную штаб-квартиру ЮНТАК в районе Оарал, провинция Компонгспы. Помещение штаб-квартиры находится неподалеку от лагеря КНВС. Наблюдатель от индонезийской гражданской полиции, который вместе с четырьмя болгарскими военнослужащими в это время находился в районной штаб-квартире, передал по радио просьбу о помощи, и из расположения находящейся поблизости болгарской роты в районную штаб-квартиру была направлена группа быстрого реагирования. Эта группа состояла из боевой машины пехоты (БМП) и семи военнослужащих.

Когда БМП была примерно в полутора километрах от районной штаб-квартиры, ее с двух сторон обстреляли. Одна противотанковая граната попала в правый борт бронемшины и пробила броню. Один болгарский военнослужащий сразу же погиб, а пять других были ранены, один из них серьезно.

Нападавшие обыскали и разграбили районную штаб-квартиру ЮНТАК и нанесли ей серьезный ущерб; нападению подверглось также помещение находящейся неподалеку районной гражданской администрации. Кроме того, нападавшие, численность которых, по сообщениям, составляла примерно 100 человек, разрушили в общей сложности семь зданий, принадлежащих местным жителям. Во время нападения на штаб-квартиру ЮНТАК наблюдатель от индонезийской гражданской полиции и камбоджийский переводчик также получили ранения.

Проводимое ЮНТАК предварительное расследование указывает на то, что ответственность за это нападение несут члены НАДК. В связи с тем, что помещение ЮНТАК находится рядом с лагерем КНВС и что во время нападения были разрушены также здания, не принадлежащие ЮНТАК, не может быть сделан вывод о том, что именно ЮНТАК был целью, или, по крайней мере, единственной целью нападения.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

ДОКУМЕНТ S/25670

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 27 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 апреля 1993 года]

Вопреки резолюции 819 (1993) Совета Безопасности и несмотря на присутствие контингента Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) численностью 150 человек, сербские военизированные формирования осуществляют быстрое наступление на Сребреницу, сопровождающееся интенсивными обстрелами из тяжелой артиллерии. Возобновление этих нападений создает для гражданского населения Сребреницы серьезную угрозу изгнания и уничтожения.

Мандат, определяющий в настоящее время функции СООНО в Сребренице, затрудняет осуществление СООНО их миссии, а именно защиты 60-тысячного гражданского населения города. Нынешнее же наступление сербов делает выполнение этой задачи практически невозможным.

Ссылаясь на главную ответственность Совета

Безопасности по Уставу Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности и считая, что Совет обязан обеспечивать выполнение своих резолюций, а также считая, что Совет не исключает 60-тысячное гражданское население Сребреницы из сферы своей ответственности, Президент Республики Боснии и Герцеговины просит Совет расширить мандат СООНО в Сребренице, с тем чтобы они могли успешно выполнять возложенную на них Советом миссию.

Прошу Вашего содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25671

Письмо представителя Турции от 27 апреля 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь ответить на письмо Постоянного представителя Армении при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 1993 года на Ваше имя [S/25626], содержащее измышления и искажения позиции Турции в вопросе о конфликте между Арменией и Азербайджаном.

В своем письме Постоянный представитель Армении ссылается на «недружественные заявления турецких руководителей». Ему следовало бы квалифицировать эти заявления как «дружественные», поскольку в них турецкие руководители лишь настоятельно призывают Армению прекратить агрессию против своего соседа Азербайджана, покинуть азербайджанские территории, которые она оккупирует, уважать свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и принципы СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе] и предлагают Армении вносить вклад в дело мира и стабильности в регионе, что, по мнению турецкого правительства, будет отвечать интересам армянского народа, недавно получившего независимость.

Распространенная «Радио России» со ссылкой на турецкую газету «Хюрриет» информация о якобы имевшей место поставке партии оружия в Азербайджан, а также заявления о переправке из Турции в Нахичевань военнослужащих, переодетых в гражданскую одежду, являются совершенно беспочвен-

ными и намеренно сфабрикованы армянскими властями с целью отвлечь внимание всего мира от их агрессивной политики.

В своем письме Постоянный представитель Армении также задается вопросом о судьбе 500 армянских туристов и заявляет, что их якобы лишили возможности сесть на возвращавшийся в Армению поезд. Если бы он проверил эту информацию, связавшись со своими властями, то он бы знал, что эта туристическая группа благополучно прибыла домой.

Турция ожидает, что Армения положит конец агрессии и покинет азербайджанские территории, которые она оккупирует. Мы призываем армянское правительство уважать свои международные обязательства и проложить путь к политическому урегулированию существующих между Арменией и Азербайджаном проблем. Когда и если такие ожидания сбудутся, Турция будет готова восстановить с Арменией добрососедские отношения, что значительно облегчит ее интеграцию в международное сообщество.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25672

Письмо представителя Албании от 27 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Республики Албании г-на Альфреда Серречи на Ваше имя в связи с серьезным положением на северной границе Албании и в Косово.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Танас ШКУРТИ  
Постоянный представитель Албании  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ АЛБАНИИ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Позвольте мне выразить Вам в этом письме серьезную озабоченность албанского правительства по поводу чрезвычайной ситуации, создавшейся в результате действий сербских вооруженных сил на границе с Республикой Албанией.

25 апреля 1993 года между 20 ч. 30 м. и 21 ч. 30 м. в двух пограничных зонах неподалеку от пограничного знака D-11 в Морине-Кукес и в пограничном районе С-2/10, Падеш-Тропое, сербские силы открыли огонь и убили албанских граждан Бохара Адема Хафизы (23 лет), Этема Тоти Сила (24 лет), Морсина Хисена Сила (24 лет), Хисена Аслана Сила (31 года), Монсура Скендера Сила (17 лет), Астрига Дирмиши (20 лет). Все они были жителями албанских деревень, расположенных неподалеку от границы. 26 апреля 1993 года в этом же приграничном районе было убито еще два албанских гражданина, которые пока не опознаны.

Результаты проверки и анализа обстоятельств, при которых имели место эти события, показывают, что сербские вооруженные силы без предупреждения открыли огонь из огнестрельного оружия по албанским гражданам с расположенных вблизи позиций. Только в текущем году число погибших в результате таких действий составляет уже 12 человек.

Такие повторяющиеся и преднамеренные действия вызывают глубокое негодование у албанцев по обе стороны границы. В то же время они представ-

ляют собой опасный прецедент, который может вызвать повышение напряженности и нарушение мира в этом регионе.

Наша обеспокоенность по поводу этих трагических событий становится еще более глубокой в связи с концентрацией сербских вооруженных сил в приграничных районах, и особенно в связи с участием полувоенных формирований в охране границы с Албанией. После серии таких убийств можно уже говорить не о случайных пограничных инцидентах, а о провокационных действиях, совершаемых с опасными намерениями.

Сознавая чрезвычайно напряженный характер ситуации, сложившейся в результате югославского кризиса, особенно войны в Боснии и Герцеговине, а также положения в Косове, Республика Албания постоянно пытается содействовать предотвращению эскалации конфликта на юге. Албанское правительство со всей ясностью демонстрирует, что оно выступает за стабильность и мир в нашем регионе. Оно поддержало на политическом уровне резолюции Совета Безопасности, касающиеся югославского кризиса, и проявляет серьезную готовность осуществлять их.

Однако мы с сожалением отмечаем, что всеобщие принципы прав человека, а также принципы, регулирующие отношения между соседними государствами, грубо и открыто нарушаются сербскими властями. Такие нарушения, как представляется, имеют целью спровоцировать возникновение ненужных конфликтов на территориях по обе стороны границы, населенных албанцами, а может быть и более далеко идущие цели.

Правительство Республики Албании просит Совет Безопасности уделить должное внимание этим действиям белградских властей, осудить их и принять необходимые превентивные меры. Такое неблагоприятное поведение может повлечь за собой последствия, ведущие к возникновению опасной ситуации в регионе.

Мы надеемся, что наша озабоченность найдет понимание среди членов Совета Безопасности, Председателем которого Вы являетесь.

Альфред СЕРРЕЧИ

ДОКУМЕНТ S/25677

Письмо представителя Ирака от 26 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[27 апреля 1993 года]

По поручению моего правительства и со ссылкой на письмо представителя кувейтского режима имею честь обратиться Ваше внимание на доклад Генераль-

ного секретаря [S/25514] о деятельности группы наблюдателей в течение периода с 1 октября 1992 года по 31 марта 1993 года [S/25618], на который сослался

представитель кувейтского режима в своем вышеупомянутом письме. В этом докладе недвусмысленно говорится о том, что в течение вышеуказанного периода Кувейтом было совершено 35 нарушений, а иракской стороной — 11 нарушений.

В предыдущем докладе Генерального секретаря [S/24615] за период с 1 апреля по 30 сентября 1992 года указывается, что кувейтской стороной было совершено 39 нарушений, а Ираком — 5 нарушений.

В предшествующем ему докладе Генерального секретаря [S/23766] за период с 3 октября 1991 года по 31 марта 1992 года говорится о том, что кувейтской стороной было совершено 100 нарушений, а иракской стороной — 4 нарушения. Таким образом мы видим, что общее число нарушений положений о прекращении огня и демилитаризованной зоне, совершенных кувейтским режимом, за период с

3 октября 1991 года по 31 марта 1993 года составило 174 нарушения, в то время как иракской стороной было совершено 20 нарушений.

С учетом вышесказанного может ли кувейтский представитель отрицать эти неопровержимые нарушения, зафиксированные в докладах Генерального секретаря, используя при этом те же отговорки, которые он использовал в своем вышеупомянутом письме при отрицании факта совершения его режимом нарушений положений о прекращении огня?

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

### ДОКУМЕНТ S/25681

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 апреля 1993 года]*

По поручению Президиума Республики Боснии и Герцеговины я хотел бы проинформировать Вас о том, что сербские и черногорские агрессоры и их пособники внутри страны начали новое наступление сухопутных войск с применением тяжелой артиллерии в трех ключевых районах с целью закрепления своего успеха в северных и восточных районах Боснии и присоединения этих районов к Сербии.

Район Цазин в северо-западной Боснии вчера и сегодня подвергался массированному нападению. По сообщениям, наибольшее число жертв насчитывается в городе Бихач. Все погибшие, согласно сообщениям, были гражданскими лицами. Совету Безопасности следует обратить особое внимание на тот факт, что нападения в этом районе осуществлялись с оккупированных территорий в Хорватии, которые находятся под контролем СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*].

Агрессоры возобновили свои нападения в районе Посавина, особенно на город Градацац. Жителям этого города, число которых до войны составляло

56 тысяч, и многочисленным беженцам, как представляется, уготована теперь такая же судьба, как и жителям Сребреницы. Этот город попадает в зону чрезвычайно важного северного коридора, соединяющего удерживаемые агрессором районы в северо-западной и восточной частях страны.

Возобновились также нападения на три оставшихся крупных населенных центра в восточной Боснии: Сребреницу, Жепу и Горажде. Судя по довоенным данным о численности населения, эти нападения угрожают жизни по крайней мере 101 тыс. гражданских лиц.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Иван З. МИСИЧ  
*Заместитель Постоянного представителя  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

### ДОКУМЕНТ S/25682

#### Письмо представителя Украины от 28 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 апреля 1993 года]*

23 марта 1993 года министр иностранных дел Украины передал Генеральному секретарю письмо Президента Украины, касающееся особых экономических проблем, возникших в связи с осуществлением обязательных санкций, предусмотренных в резолюциях

757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности, которое было доведено до сведения членов Совета.

19 апреля 1993 года я имел честь препроводить Вам в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций текст письма министра

иностранных дел Украины по этому вопросу, распространенный в качестве документа Совета [S/25630]. Кроме того, Генеральный секретарь распространил, по моей просьбе, в качестве документа S/25636 текст обращения работников Дунайского пароходства в связи с серьезными экономическими проблемами, возникшими в результате осуществления Украиной санкций Совета Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Мы были бы весьма признательны, если внимание членов Совета Безопасности было бы вновь обра-

но на вышеупомянутые документы и правительство Украины было бы проинформировано о любых мерах, которые, возможно, пожелает принять Совет, с тем чтобы смягчить негативные последствия санкций в отношении Союзной Республики Югославии для соседних государств, включая Украину, особенно после принятия резолюции 820 (1993) Совета Безопасности.

Виктор Г. БАТЮК  
*Постоянный представитель Украины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25683\*

##### Письмо представителя Венгрии от 22 июня 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 апреля 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь сообщить следующее:

Совет Безопасности в своей резолюции 757 (1992) постановил принять широкий круг мер в отношении Сербии и Черногории. Памятуя о своих обязательствах в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Венгерская Республика готова в полном объеме осуществлять вышеупомянутую резолюцию.

Однако, являясь соседней страной и непосредственно затронутым государством — членом Организации Объединенных Наций, Венгерская Республика столкнулась с особыми экономическими проблема-

ми, возникшими в связи с осуществлением мер, предусмотренных в резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

В связи с этим в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций правительство Венгерской Республики хотело бы проконсультироваться с Советом Безопасности в отношении решения этих проблем.

Буду признателен, если Вы проинформируете членов Совета Безопасности о вышеупомянутом намерении моего правительства.

Андре ЭРДЕШ  
*Постоянный представитель Венгрии  
при Организации Объединенных Наций*

\* Выпущено и распространено по просьбе Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций.

#### ДОКУМЕНТ S/25684

##### Письмо представителя Азербайджана от 27 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[28 апреля 1993 года]*

Имею честь информировать Вас о том, что изложенное в Заявлении Председателя Совета Безопасности от 6 апреля с.г. требование о немедленном выводе армянских вооруженных формирований из Кельбаджарского района Азербайджанской Республики до сих пор игнорируется армянской стороной.

Более того, по сообщениям министерства обороны Азербайджана, вертолетами продолжается переброска личного состава, вооружения и боеприпасов из Армении в Кельбаджар. Обратными рейсами из населенных пунктов на оккупированной азербайджанской территории вывозятся материальные ценности, принадлежащие Азербайджанской Республике и ее

гражданам. Одновременно армянские вооруженные силы продолжают инженерные работы по укреплению позиций армянских вооруженных сил в районе Кельбаджара.

В средствах массовой информации Армении развертывается пропагандистская кампания, пытающаяся обосновать «исконную принадлежность Кельбаджара к Армении».

Эти и многие другие факты свидетельствуют о том, что армянские вооруженные формирования не собираются покидать оккупированные в ходе недавних боевых действий территории Азербайджанской Республики.

В этих условиях мы полагаем, что только принятие Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюции, требующей незамедлительного вывода армянских оккупационных войск из Кельбаджарского района, и безоговорочное ее исполнение всеми сторонами могли бы стать первыми реальными шагами на пути к возобновлению переговорного процесса по мирному урегулированию

армяно-азербайджанского конфликта.

Был бы весьма признателен Вам за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25685

Письмо представителя Азербайджана от 28 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]  
[28 апреля 1993 года]*

Имею честь информировать Вас о том, что, по сообщениям министерства обороны Азербайджана, после выхода из зоны боевых действий наблюдательной технической группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе под руководством подполковника Х. Хаппонена, армянские вооруженные силы значительно усилили наступление по многим направлениям в глубь азербайджанской территории.

В частности, значительно активизировались боевые операции армянских вооруженных сил в направлениях Кельбаджар-Ханлар и Кельбаджар-Гюлюстан. Как сообщалось нами ранее, несколько дней назад армянскими вооруженными формированиями был занят населенный пункт Гюлюстан. В настоящее время армянские подразделения закрепляются на захваченных позициях, осуществляется переброска из Армении личного состава, вооружения и боеприпасов, ускоренными темпами идет строительство инженерно-технических сооружений, что со всей очевидностью свидетельствует о подготовке нового наступления в направлении Геранбойского района Азербайджана.

В ночь на 28 апреля с.г. армянские вооруженные силы начали обстрел населенных пунктов Башкенд и Агджикенд Геранбойского района Азербайджана со стороны захваченного ими населенного пункта Гюлюстан.

Утром 28 апреля с.г. армянские подразделения, после массивной артиллерийской подготовки, предприняли наступление на населенные пункты

Галачилар, Елки, Хыдырлы и Гияслы Агдамского района к востоку от Карабаха. В результате артобстрелов и атак армянских подразделений среди мирного населения имеются убитые и раненые. В тот же день на севере Кельбаджарского района подразделения вооруженных сил Армении вновь предприняли атаку на стратегическую высоту Гюзю на Муровдагском хребте. Артобстрелу со стороны Красносельского района Армении были подвергнуты села Новосаратовка и Башкенд Кедабекского района Азербайджана.

Продолжается артиллерийский и ракетный обстрел со стороны Кафанского района Армении населенных пунктов Зангеланского района Азербайджана на юго-западе страны. Имеются значительные разрушения, есть убитые и раненые среди гражданского населения.

Указанные факты могут служить подтверждением того, что, пользуясь безнаказанностью за осуществленную армянскими вооруженными силами оккупацию Кельбаджарского района Азербайджана, они самым серьезным образом готовятся к расширению своей экспансии в глубь территории Азербайджана.

Был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25687

Письмо представителя Азербайджана от 29 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим текст заявления министерства иностранных дел Азербайджана от 29 апреля 1993 года, опубликованного после сессии Комитета старших должностных лиц Совещания

по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Праге 25–28 апреля 1993 года, по вопросу о ситуации в Кельбаджарском районе Азербайджана, сложившейся в результате последней серии актов



армянской агрессии.

Буду признателен за распространение этого заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

28 апреля 1993 года в Праге завершилась чрезвычайная сессия Комитета старших должностных лиц Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, проведенная по просьбе Азербайджанской Республики для рассмотрения ситуации, которая сложилась в Кельбаджарском районе Азербайджана в результате последней армянской агрессии.

Трехдневные переговоры оказались контрпродуктивными вследствие неуступчивой позиции Армении—единственной страны-участницы СБСЕ [Сове-

щание по безопасности и сотрудничеству в Европе], отказавшейся принять резолюцию Комитета старших должностных лиц консенсусом.

В результате не удалось принять весьма важный документ, направленный на урегулирование нынешнего кризиса.

Очевидно, что Армения заняла позицию, прямо противоположную общей воле международного сообщества, стремящегося найти мирное решение конфликта.

Министерство иностранных дел заявляет, что Азербайджан продолжает стремиться к урегулированию конфликта мирными средствами и сохраняет свою приверженность этой цели и просит международное сообщество через Организацию Объединенных Наций осудить армянскую агрессию и потребовать немедленного вывода армянских сил с недавно оккупированных азербайджанских территорий. Это единственный путь восстановления мира и безопасности в регионе.

#### ДОКУМЕНТ S/25688\*

#### Письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Османа Эртыога.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
*Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Письмо г-на Османа Эртыога от 28 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на заявление, сделанное 23 апреля 1993 года представителем киприотов-греков г-ном А. Яковидесом на заседании Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Поскольку кипрско-турецкая сторона, не по собственной вине, не представлена в этом Комитете, я вынужден воспользоваться нашим правом ответа в письменном виде.

В своем выступлении г-н Яковидес лицемерно ссылаясь на принципы Устава Организации Объединенных Наций и повторял, *ad nauseam*, необоснованные заявления кипрско-греческой стороны против Турции и кипрско-турецкой стороны. Я хотел бы с самого начала подчеркнуть, что администрация, которую он представляет, с учетом ее прошлого и настоящего, меньше чем кто бы то ни было имеет право говорить о нарушениях Устава Организации Объединенных Наций, не говоря уже об обвинении в этом других.

Создатели так называемого «Плана Акритас», пресловутой программы, разработанной руководством киприотов-греков в начале 60-х годов и нацеленной на политическое и физическое

уничтожение кипрско-турецкого компонента созданной в 1960 году двунациональной Республики Кипр, ничего не могут сказать по поводу прав человека или уважения высоких принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Само название страны, от которой выступает сегодня представитель киприотов-греков, незаконно, поскольку оно присвоено силой оружия в 1963 году. Кипрско-греческая сторона максимально эксплуатирует это название в своих пропагандистских нападениях против киприотов-турок, которые особенно активно осуществляются с 1974 года.

Однако никакая риторика не сможет запутать вопрос или скрыть тот факт, что именно киприоты-греки применяли на Кипре в период 1963–1974 годов губительный метод «этнической чистки», если не хуже. В качестве подтверждения жестокости этой кампании английская газета «Гардиан» в статье от 16 февраля 1993 года охарактеризовала Кипр того периода как «мини-Босния своего времени». (Более подробный ответ на утверждения киприотов-греков в отношении «этнической чистки» можно найти в документе S/24490.) Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были направлены на Кипр, с тем чтобы защитить киприотов-турок от этой агрессии, а не для того, чтобы предоставить защиту кипрско-греческим агрессорам, как заявляет г-н Яковидес.

В конечном итоге именно своевременное и законное вмешательство Турции в 1974 году эффективно обуздало имеющие характер геноцида нападения киприотов-греков и позволило создать в северной части Кипра безопасное убежище для киприотов-турок. Использование термина «вторжение» для спасательной операции, которая позволила освободить нас от продолжавшегося в течение 11 лет кошмара, когда мы находились в руках греков и киприотов-греков, свидетельствует о полном презрении к человеческой жизни с их стороны. Это свидетельствует также о том, насколько далеки киприоты-греки от признания подлинной причины кипрского вопроса, которая заключается в давнем стремлении превратить Кипр в греческий остров, а следовательно и о том, насколько они далеки от достижения совместно с нами справедливого и жизнеспособного решения.

Вышеупомянутым мировоззрением пронизаны также и замечания представителя киприотов-греков о пограничном инциденте,

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/934-S/25688.

имевшем место 8 апреля 1993 года. Очевидно, что кипрско-греческая сторона предпочитает использовать этот печальный инцидент в политических целях и не желает рассматривать его, как следовало бы, с гуманных позиций. Поскольку факты, касающиеся этого инцидента, подробно изложены в приложении к документу S/25628, я не буду их повторять.

В заключение я хотел бы заявить о том, что кипрско-турецкая сторона возмущена по поводу необоснованного использования кипрско-греческой стороной этого случая в качестве основания для злобной пропаганды, а также о том, что каждый такой новый

случай лишь усугубляет кризис доверия, существующий между двумя народами, проживающими на острове, и еще в большей степени подрывает усилия, направленные на поиск решения путем переговоров.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Осман ЭРТИЮГ

*Представитель Турецкой Республики Северного Кипра*

#### ДОКУМЕНТ S/25690

Письмо Генерального секретаря от 29 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]*

Имею честь затронуть вопрос о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II).

Хочу напомнить членам Совета Безопасности, что в своей резолюции 804 (1993) от 29 января 1993 года Совет Безопасности постановил продлить мандат КМООНА II на трехмесячный период до 30 апреля 1993 года, при том условии, что на временной основе, с учетом соображений безопасности, Генеральный секретарь уполномочивается сконцентрировать силы КМООНА II в Луанде и, по его усмотрению, в провинциальных населенных пунктах, сохранив такие уровни техники и персонала, которые он считает соответствующими, с тем чтобы иметь возможность впоследствии осуществить оперативное развертывание КМООНА II — так скоро, как это позволят обстоятельства, — в целях возобновления ею своих функций в соответствии с Соглашениями об установлении мира и предыдущими резолюциями по этому вопросу.

Как известно членам Совета Безопасности, правительство Анголы и УНИТА [*Национальный союз за полную независимость Анголы*] возобновили мирные переговоры в Абиджане 12 апреля под эгидой Организации Объединенных Наций и под председательством Специального представителя. Помимо договоренностей о прекращении огня, подписания Бисес-

ских соглашений и национального примирения, одним из пунктов повестки дня на переговорах в Абиджане является также вопрос о будущей роли Организации Объединенных Наций в Анголе. Переговоры продолжаются и, как предполагается, будут проходить и после 30 апреля 1993 года.

С учетом существующих обстоятельств я хотел бы рекомендовать Совету Безопасности продлить нынешний мандат КМООНА II на промежуточный период продолжительностью 31 день, т.е. до 31 мая 1993 года. Я надеюсь, что по завершении переговоров в Абиджане я буду располагать более широкими возможностями для выработки соответствующих рекомендаций в отношении будущего мандата и состава КМООНА II. В настоящее время персонал КМООНА II состоит из 75 военных наблюдателей, 30 наблюдателей за действиями полиции и 49 международных гражданских служащих, 12 человек парамедицинского персонала и 70 сотрудников, набранных на месте, что приблизительно соответствует варианту, содержащемуся в пункте 30 *b* моего доклада Совету Безопасности [S/25140].

Буду Вам весьма признателен, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ДОКУМЕНТ S/25691

Письмо Генерального секретаря от 27 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]*

Имею честь сослаться на Заявление Председателя Совета Безопасности от 17 марта 1993 года [S/25426], в котором, в частности, говорится о бомбардировке деревень Гладовичи и Осатица в Восточной Боснии 13 марта 1993 года.

В этом заявлении Совет просил, чтобы я обеспечил проведение расследования по поводу указанного возможного использования территории Союз-

ной Республики Югославии (Сербия и Черногория) для совершения воздушных нападений против территории Республики Боснии и Герцеговины.

В вербальной ноте от 24 марта 1993 года в адрес правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) была направлена просьба предоставить любую имеющую отношение к этим инцидентам информацию и, в частности, любые ре-

зультаты расследования, которое, возможно, начало проводить правительство в соответствии с просьбой Совета Безопасности.

Единственным полученным на сегодняшний день ответом является вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) от 26 марта

1993 года, в которой содержится заявление правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Это заявление уже было представлено Совету в качестве документа S/25450 от 22 марта 1993 года.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ДОКУМЕНТ S/25692\*

#### Письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления, опубликованного 28 апреля 1993 года Министерством иностранных дел Турции в связи с нападением двух кипрско-греческих военных катеров на турецкое грузовое судно, находившееся в международных водах неподалеку от побережья южного Кипра.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

В среду, 28 апреля, около 09 ч. 45 м. турецкое грузовое судно «Альп-5», следовавшее в порт Газимагоса в Турецкой Республике Северного Кипра с партией груза, было обстреляно в международных водах близ побережья Ларнаки, южный Кипр, кипрско-греческими военными катерами, в результате чего капитан и член команды получили ранения.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/1935-S/25692.

Этот враждебный акт, совершенный кипрско-греческими военными катерами в отношении нашего судна, находившегося в международных водах, был немедленно доведен до сведения руководства Временных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), после чего обстрел с катеров прекратился. Находившимся на борту раненым была оказана первая медицинская помощь врачами, доставленными на судно на вертолете с британской базы. Судно продолжило следование намеченным курсом и должно было прибыть в порт Газимагоса около 18 ч. 30 м. того же дня. Очевидно, что нападение на незащищенное коммерческое судно, находящееся в международных водах, и его обстрел является актом пиратства, противоречащим всем нормам международного права, морской торговли и, прежде всего, цивилизованного поведения. Кипрско-греческая сторона должна сознавать серьезные последствия, которые будут иметь такие действия.

Факт этого агрессивного поведения доводится до сведения Генерального секретаря вместе с неизбежной реакцией, которую не могут не вызвать подобные акты пиратства. Это еще одно проявление и новая иллюстрация менталитета, из-за которого кипрский вопрос остается сегодня нерешенным.

#### ДОКУМЕНТ S/25693

#### Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 1993 года]

Совет Безопасности,

сылаясь на свою резолюцию 186 (1964) и последующие соответствующие резолюции,

вновь заявляя, что вопрос о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) должен рассматриваться каждые шесть месяцев,

принимая к сведению недавнее послание правительства Кипра на имя Генерального секретаря [S/25647],

подчеркивая то значение, которое он придает достижению скорейшего прогресса в деле политического урегулирования на Кипре, а также мерам укрепления доверия,

вновь обращаясь, в частности, с призывом к обеим сторонам сотрудничать с ВСООНК, с тем чтобы распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга,

вновь заявляя, что нынешнее положение неприемлемо, и считая, что Организации Объединенных Наций не следует брать на себя неограниченные обязательства по поддержанию мира,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре [S/25492];

2. выражает свою признательность за предоставившиеся в прошлом ВСООНК добровольные взносы и за поступившие в последнее время предложения предоставить такие взносы в будущем;

3. постановляет начиная со следующего продления мандата ВСООНК 15 июня 1993 года или ранее рассматривать расходы Сил как расходы Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций;

4. постановляет также изменить структуру ВСООНК в качестве первого шага на основе предложения, содержащегося в пунктах 16-19 доклада Генерального секретаря [S/25492], при добавлении ограниченного числа наблюдателей для проведения рекогносцировки и с учетом возможности дальней-

шей реорганизации в свете обзора, о котором говорится в пункте 5 ниже;

5. постановляет в дополнение к периодическому рассмотрению каждые шесть месяцев вопросу о продлении мандата Сил, предусмотренному в его предыдущих резолюциях по данному вопросу, не позднее чем через год после принятия настоящей резолюции провести всеобъемлющий обзор ВСООНК, который включал бы оценку последствий для Сил прогресса в области осуществления мер укрепления доверия и достижения политического урегулирования;

6. предлагает Генеральному секретарю за месяц до такого обзора представить доклад, охватывающий все аспекты ситуации, включая меры укрепления доверия, прогресс в политических переговорах и возможные последовательные шаги по созданию группы наблюдателей на основе предложения, описанного в пункте 12 доклада Генерального секретаря [S/25492];

7. предлагает Генеральному секретарю принять необходимые меры по осуществлению данной резолюции.

## ДОКУМЕНТ S/25699

### Письмо представителя Российской Федерации от 29 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на русский языке]  
[29 апреля 1993 года]

Имею честь препроводить Вам текст заявления Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина по вопросу урегулирования в бывшей Югославии от 27 апреля с.г.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и текста заявления в качестве документа Совета Безопасности.

**Ю. ВОРОНЦОВ**  
Постоянный представитель  
Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

В заявлении Президента России от 9 марта подчеркивалась безальтернативность плана Вэнса-Оуэна и отмечалось, что любая из конфликтующих сторон, которая не примет его в принципе, возьмет на себя тяжелую ответственность.

Сегодня, несмотря на все усилия, этот план отклонен ассамблеей боснийских сербов. Необходимо, чтобы их референдум по плану Вэнса-Оуэна в сере-

дине мая принял более взвешенное решение.

Российская Федерация не будет покровительствовать тем, кто противопоставляет себя мировому сообществу. С жестким отпором Организации Объединенных Наций столкнутся и сербские националисты, и любые другие участники конфликта, делающие ставку на силу.

В нынешних условиях особенно необходимо единство постоянных членов Совета Безопасности, Европейского сообщества, всех миролюбивых государств и международных организаций.

Именно этим продиктованы наши предложения о таких вариантах действий, как встреча конфликтующих сторон под эгидой сопредседателей и министров иностранных дел государств-постоянных членов Совета Безопасности в районе конфликта, размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций в горячих точках Боснии и Герцеговины и на ее границах, созыв второго заседания Лондонской конференции либо специального совещания по бывшей Югославии в контексте общеполитической безопасности. Настало время решительных мер, чтобы погасить конфликт.

Письмо миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение резолюции 819 (1993) Совета, от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[30 апреля 1993 года]

Мы, члены миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение резолюции 819 (1993), имеем честь настоящим представить Вам доклад в соответствии с пунктом 12 этой резолюции.

миссией, и проведенных встречах приводится в приложении I к настоящему докладу.

II. СИТУАЦИЯ НА МЕСТЕ

A. Сребреница

Эрве ЛАДСУ (Франция)  
Андре ЭРДЕШ (Венгрия)  
Теренс О'БРАЙЕН (Новая Зеландия)  
Шер Афган ХАН (Пакистан)  
Василий СИДОРОВ (Российская Федерация)  
Диего АРРИА (Венесуэла)  
(Координатор)

5. Миссия была доставлена в этот район на вертолетах Организации Объединенных Наций из штаб-квартиры в Киселяке через Тузлу и Зворник в тот период, когда происходила эвакуация больных и раненых из числа гражданского населения. С 18 апреля сообщений о боевых действиях не поступало.

ТЕКСТ ДОКЛАДА

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3199-м заседании 16 апреля 1993 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 819 (1993), которая гласит:

[Текст резолюции см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1993 год.]

I. МАНДАТ И СФЕРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2. Во исполнение пункта 12 резолюции 819 (1993) Совета Безопасности от 16 апреля 1993 года в Республику Боснию и Герцеговину была направлена миссия Совета для выяснения ситуации на месте и представления доклада по этому вопросу. Миссия также посетила города Загреб и Сплит в Хорватии и Белград в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Миссия начала работу вечером 22 апреля и закончила утром 27 апреля.

3. Вопрос о непосредственном круге ведения миссии был оставлен на усмотрение ее членов, которые должны были определить его по договоренности между собой. Поэтому члены миссии приняли решение встретиться с руководителями трех сторон в конфликте — председателем Президиума Республики Боснии и Герцеговины Алией Изетбеговичем, лидером боснийских сербов г-ном Радованом Караджичем и лидером боснийских хорватов г-ном Мате Бобаном. Кроме того, миссия встретила с Командующим Силами и другими офицерами командного состава СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране], представителями УВКБ [Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев] и МККК [Международный Комитет Красного Креста] и местными властями тех районов, где происходят боевые действия, а также проинспектировала такие районы. Миссия также встретила с заместителем председателя Президиума Боснии и Герцеговины Эюпом Ганичем и президентом Республики Хорватии Франьо Туджманом.

4. Подробная информация о местах, посещенных

6. Убийства гражданских лиц мусульманами рассматривались сербами в качестве оправдания для их наступления. По оценке генерал-лейтенанта Ларса-Эрика Вальгрена (Командующего СООНО), все это является отражением цепной реакции действий всех сторон. Он считает, что все стороны совершают злодеяния различного характера, но территорию захватывают только сербы.

7. Население Сребреницы, которая прежде являлась курортным городом, сегодня насчитывает примерно 20–28 тыс. человек, из которых 8–10 тыс. являются местными жителями. Остальные — это перемещенные лица из окрестных деревень, разрушенных сербами. На территории всего этого анклава сегодня находится 70 тыс. человек.

8. Сложившиеся условия перенаселенности, отсутствие питьевой воды, которая была отключена, отсутствие электричества, служб удаления отходов и элементарной медицинской помощи создали чрезвычайно драматическое и до жестокости тяжелое положение для людей в Сребренице, многие из которых спят на улицах.

9. Улицы используются как туалеты. В результате повреждений и разрушений в городе более 50 процентов домов и мест общественного пользования пришло в негодность, возникают также серьезные проблемы здравоохранительного характера и складываются опасные антисанитарные условия, что может привести к тому, что такая опасная ситуация может, по мнению УВКБ и МККК, вызвать эпидемии.

10. Тысячи людей бродят по улицам, не имея никакой работы или конкретного занятия. К счастью, продовольствие поступает по автодорогам и сбрасывается с воздуха. Хотя движение автоколонн с гуманитарной помощью не прерывается, эти автоколонны постоянно подвергаются недружественному обращению на контрольно-пропускных пунктах у въезда в город, и вопреки требованию, содержащемуся в резолюции 819 (1993) Совета Безопасности, на пути их беспрепятственного доступа в город создаются преграды. В аналогичных условиях действуют и вертолеты, эвакуирующие раненых и больных. Таким образом, сербы решительно настроены пока-

зять, что они фактически контролируют этот город, что он находится в их полной власти и что они не заняли Сребреницу лишь вследствие принятия резолюции 819 (1993) Совета Безопасности. Генералы Вальгрэн и Морийо заявили миссии, что без такого решения Совета Безопасности соглашение от 18 апреля 1993 года (приложение II) между боснийскими сербами и правительством Республики Боснии и Герцеговины о демилитаризации Сребреницы не было бы достигнуто.

11. В качестве предварительного условия для прибытия СООНО и миссии вертолетами в Сребреницу сербы требовали, чтобы они сначала приземлились в Зворнике для проведения ими тщательной проверки. Все рейсы в Сребреницу и из Сребреницы также должны совершать посадку в Зворнике. Кроме того, во время возвращения из Сребреницы миссия против своей воли была задержана в Зворнике на полчаса.

12. До заключения соглашения от 18 апреля 1993 года город подвергался интенсивному обстрелу; он был окружен и полностью изолирован. Такая ситуация вынудила местные власти Сребреницы согласиться на договоренность, согласно которой только мусульманская сторона должна была разоружиться под надзором СООНО. Позднее данное соглашение было подписано боснийским командиром генералом Халиловичем в Сараево.

13. В Загребе миссия узнала от генерала Вальгрэна, что эти переговоры были начаты по крайней мере за месяц до того, как Совет Безопасности был информирован о «неминуемом падении города и о том, что теперь переговоры проходят в аэропорту Сараево с целью достигнуть договоренности о прекращении огня и предотвратить варварское уничтожение населения».

14. Совету Безопасности необходимо принять к сведению тот факт, что, когда он обсуждал резолюцию 819 (1993), он не знал о том, что ведутся переговоры с участием Командующего СООНО и что СООНО активно принимали участие в разработке проекта и в процессе убеждения боснийского командира подписать соглашение. Альтернативой этому могла бы стать боляня, в которой погибло бы 25 тыс. человек. Такое положение, несомненно, представляло собой исключительно серьезную чрезвычайную ситуацию, которая побудила СООНО к действию.

15. Как председатель Президиума, так и заместитель председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины сообщили нам, что офицеры СООНО напомнили им о том, что никакой внешней помощи не будет и что они со всей очевидностью были беззащитны. Они вынуждены были подписать это соглашение под давлением. Как указывается ниже, миссия считает, что из этого следует извлечь уроки как с точки зрения необходимости получения адекватной и своевременной информации, так и с точки зрения нелегкого выбора, который, возможно, потребует рассмотреть.

16. Договоренность по Сребренице не может являться моделью, однако она должна побудить Совет Безопасности к действиям, направленным на то, чтобы предотвратить падение других анклавов и территорий, таких, как Горажде, Жепя и Тузла, положение которых требует безотлагательных действий. Сегодня нам достаточно хорошо известны ус-

ловия, сложившиеся в этих городах, независимо от заверений, которые дал г-н Караджич миссии относительно того, что его войска не будут атаковать Горажде или Тузлу.

17. Нет никаких сомнений в том, что, если бы это соглашение не было достигнуто, наиболее вероятным исходом стала бы массовая бойня, и это оправдывает усилия Командующего СООНО. Было спасено население, находящееся, как это очевидно, в охарактеризованных выше крайне тяжелых условиях, для исправления которых потребуются срочные действия.

18. Сребреницу сегодня можно сравнить с открытой тюрьмой, в которой люди могут свободно передвигаться, но находятся под контролем и в условиях постоянной угрозы со стороны все увеличивающегося присутствия в непосредственно прилегающих к городу районах сербских танков и другого тяжелого оружия. Представитель УВКБ сравнил этот город с «шлюхим лагерем для беженцев».

19. Во время брифинга миссии в Сребренице представитель МККК информировал ее о том, что сербы не разрешают хирургам въезжать в город, что представляет собой прямое нарушение международного гуманитарного права. В городе много раненых, которым требуются операции. Единственному хирургу в городе сербы не разрешили остаться. Создание препятствий оказанию медицинской помощи представляет собой преступление геноцида. Это, а также отключение водоснабжения и электричества привело в действие замедленный процесс геноцида.

20. Школа, в которой всего лишь две недели назад в результате минометного обстрела погибло 15 детей, сегодня является убежищем для детей, которые, по наблюдению как самой миссии, так и МККК, представляют собой опасность как источник эпидемии, которая может распространиться и привести к гибели других детей в этом городе. Другой аспект сложившихся в городе условий можно проиллюстрировать на том примере, что изуродованные останки детей, погибших во время игры в футбол, все еще разбросаны по этому району.

21. Больные и раненые могут быть эвакуированы лишь после «сортировки», или процедуры осмотра, проводимой сербскими врачами вместе с представителями МККК, которые осуществляют этот осмотр на месте посадки вертолетов СООНО. Сербские офицеры, в сопровождении которых мы прибыли в Сребреницу на вертолете, также присутствовали при этом.

22. Перемещенное население не может быть размещено в прилегающих районах, поскольку в настоящее время в них занимают свои позиции сербские силы. И даже если бы они хотели уехать, сербам разрешается выезд лишь больным, раненым и беспомощным женщинам и детям.

23. Миссия была также информирована представителями УВКБ о том, что палатки для беженцев, которые они пытались доставить в город, были конфискованы на сербском контрольно-пропускном пункте в Сребренице, поскольку они рассматривались в качестве «военного снаряжения». Это еще одно препятствие на пути доставки гуманитарной помощи в нарушение резолюции 819 (1993).

24. В сопровождении командира канадского ба-

тальона миссия посетила наблюдательные посты СООНО в горах вокруг города. В течение последней недели сербами было вырыто 47 новых траншей. В 900 метрах от одного наблюдательного пункта можно было видеть танки и тяжелое оружие. Сербские военизированные формирования, очевидно, не только не выводят свои силы, как того требует резолюция 819 (1993), но и увеличивают свое давление на город.

25. Сербский полковник Родич, командующий на участке Зворника, и один из его офицеров сопровождали миссию во время посещения ею этого города, в том числе школы, в которой сербскими силами были убиты дети. Миссия поставила вопрос о хирурге для Сребреницы, и полковник Родич обещал решить этот вопрос.

26. Миссия выявила некоторые недостатки в договоренностях о прекращении огня, достигнутых в Сребренице, как в отношении их содержания, так и в том, каким образом они были обеспечены. К их числу относятся вопросы обеспечения работы основных служб и самых необходимых вспомогательных служб.

27. Положение в Сребренице в ближайшее время будет, по-видимому, определяться следующим:

a) сербские силы, контролирующие подходы к городу, фактически держат его в осаде;

b) в городе практически отсутствуют условия для нормальной жизни, что чревато катастрофическими последствиями;

c) г-н Караджич заявил членам миссии во время их встречи в белградском аэропорту, что он не будет отдавать приказа брать город, что водоснабжение будет немедленно возобновлено и что в город будет разрешен въезд автоколоннам с гуманитарной помощью «после надлежащего досмотра»;

d) несмотря на то, что в резолюции 819 (1993) Совет Безопасности объявил город безопасным районом, совершенно очевидно, что фактическое положение не соответствует ни духу, ни букве этой резолюции;

e) сербские силы, по всей видимости, не собираются отходить. Напротив, сегодня их численность выше, чем на момент принятия резолюции;

f) командир канадского батальона информировал членов миссии о том, что сербы «по-своему толкуют соглашение о демилитаризации». По словам начальника штаба СООНО в Киселяке, «хотя Совет Безопасности, несомненно, является важным органом Организации Объединенных Наций, здешние сербы его таковым не считают»;

g) всего пять сербских солдат смогли задержать на 24 часа автоколонну с гуманитарной помощью, направляющуюся в Сараево; они также удерживали членов миссии на окраине города в течение полутора часов, причем на автомашину, в которой находился координатор миссии, был наведен установленный на танке пулемет, поскольку у координатора был с собой фотоаппарат. Тот факт, что пять сербских военнослужащих смогли бросить вызов большой группе солдат и офицеров, сопровождавших миссию, не должен остаться без внимания Совета Безопасности, если его члены хотят узнать реальные условия, в которых действует СООНО. Вызывающее поведение сербов по отношению к Организации

Объединенных Наций в целом должно являться предметом озабоченности Совета. Совершенно очевидно, что сербы практически не признают полномочий СООНО;

h) сербские силы должны отойти на такое расстояние, откуда они уже не смогут совершать нападения на город и подвергать запугиванию или терроризировать его жителей. СООНО должны обладать полномочиями для установления соответствующих параметров. Миссия, равно как и СООНО, считает, что нынешние границы безопасного района, установленные в пределах 4,5 на 1,5 км, должны быть существенно расширены;

i) необходимо обеспечить возобновление водоснабжения. Реализация этой задачи сегодня, возможно, является более важным фактором удовлетворения самых насущных потребностей жителей города, чем отвод сербских сил. Отключение системы водоснабжения является преступной практикой, и Совет Безопасности должен потребовать незамедлительного прекращения этой практики. Не сделать этого, значит обресть население Сребреницы на проживание в крайне тяжелых условиях и на дальнейшие человеческие страдания;

j) запрет на въезд хирургов в Сребреницу для работы—еще одно серьезное нарушение международного гуманитарного права. Сербов следует предупредить о тех последствиях, которыми чреватые такие нарушения. Совету Безопасности следует рассмотреть возможность принятия в этой связи срочных мер;

k) члены миссии считают, что Совет Безопасности следует более подробно информировать о событиях и соответствующим образом консультировать, но не для того, чтобы он давал указания по мелким вопросам, а мог эффективно выполнять свои обязанности;

l) в Сребренице миссия Совета Безопасности была встречена весьма радушно, о чем свидетельствовал тот факт, что многие вышли на улицы, чтобы приветствовать ее. Мэр и городские власти заявили, что визит миссии придает им дополнительную уверенность. По словам председателя Президиума Йезетбеговича, данный визит «является символом надежды для всех наших жителей».

## В. Горажде, Жепа и Тузла

28. В настоящее время в особо уязвимом положении оказались города Горажде и Жепа. Если немедленно не предпринять решительных действий, то эти города окажутся в положении, аналогичном положению в Сребренице. В консультации с СООНО необходимо незамедлительно рассмотреть вопрос о принятии Советом Безопасности резолюции, в которой эти города объявлялись бы безопасными районами.

29. В Тузле сложилась несколько иная ситуация, однако присутствие в городе перемещенных лиц (200 тыс. человек) отрицательно сказывается на его способности оказывать сопротивление. Миссия также рекомендует объявить этот город безопасным районом.

30. Наблюдателей СООНО следует размещать в районе линий прекращения огня, в более обширных безопасных районах, но таким образом, чтобы это

не предрешало процесс будущего осуществления плана Вэнса—Оуэна.

### С. Сараево — безопасный район

31. Сараево — один из старейших городов Европы с подлинно экуменическими традициями. Это многонациональный город, в котором сербы, хорваты, евреи и мусульмане веками жили бок о бок. Это столица всех народов Республики Боснии и Герцеговины, и поэтому его немедленно следует объявить безопасным районом. Необходимо снять делящую уже год осаду города. Необходимо сохранить культурное разнообразие города. Это явится лучом надежды для всей страны.

### Д. Витеж

32. Миссия посетила штаб британского батальона в Витеже. Командир батальона подполковник Роберт Стюарт и офицеры штаба кратко информировали их о тех событиях в центральной Боснии, которые заставили Председателя Совета Безопасности выступить 21 апреля с заявлением [S/25646] о зверских расправах с мусульманскими семьями и поджоге их домов, совершенных невзирая на присутствие СООНО.

33. Членов миссии отвезли в Ахиничи, где в одном из домов была сожжена вся семья и где все еще лежали обугленные тела. По всей видимости, их сначала убили, а затем сожгли. Это трагическое событие может привести к серьезным последствиям в районе и вызвать яростную реакцию мусульман. И действительно, три дня спустя мусульмане подожгли несколько домов.

34. Конфликт, который разрастается в центральной Боснии, может привести к еще более жестоким зверствам со стороны экстремистских групп, если их немедленно не остановить и не сдержать их действий.

35. Подполковник Стюарт потребовал от Хорватского совета обороны (ХСВ) полного отчета о случившемся. Члены миссии довольно жестко поставили этот вопрос в ходе беседы с г-ном Мате Бобаном и с президентом Хорватии Туджманом. Обоим было сообщено, что Совет Безопасности осуждает эти акции, и миссия призвала их принять немедленные меры, с тем чтобы избежать повторения подобных действий в будущем.

36. Г-н Бобан, с которым члены миссии встретились в аэропорту Сплита, отрицал участие его формирований в совершении указанных актов, которые, по его словам, были делом рук экстремистских группировок (генерал Вальгрэн сообщил нам, что у членов этой группы на рукавах были нашивки со свастикой).

37. Г-н Бобан, осудив вышеуказанные действия, отметил тем не менее, что «необходимо смотреть не только на результаты, но и на причины» и что «мусульмане тоже зверски расправляются с хорватами». Члены миссии выразили глубокую озабоченность по поводу случившегося и заявили, что эти события могут серьезно подорвать его репутацию и всех хорватов в целом, не говоря уже о тех последствиях, которые это может иметь для Республики Хорватии.

38. Г-н Бобан сообщил, что он только что вернулся из Загреба, где встретился с председателем

Президиума Изетбеговичем и президентом Туджманом для заключения нового соглашения с правительством Республики Боснии и Герцеговины о создании объединенного командования обеими армиями и осуществления сотрудничества, с тем чтобы положить конец конфликту между хорватами и мусульманами (см. приложение III). Они также договорились самостоятельно продвигаться в направлении реализации плана Вэнса—Оуэна. Достигнутая договоренность в случае ее реализации несомненно будет иметь большое значение.

39. Г-н Бобан заявил, что он поддерживает идею создания международного трибунала для суда над виновными в совершении зверств. Он также сказал, что его силам отдан приказ «расстреливать на месте» всех тех, кто совершает такие зверства.

40. Миссия выразила президенту Туджману признательность за подписание соглашения, которое рассматривается в качестве шага вперед в направлении осуществления плана Вэнса—Оуэна.

41. Миссия также сообщила ему, что они буквально потрясены и возмущены убийством хорватами мусульман в центральной Боснии, и призвала его активно вмешаться, с тем чтобы предотвратить любое повторение таких вопиющих инцидентов и привлечь к ответственности лиц, виновных в их совершении. Президент Туджман согласился, что таким бесчеловечным актам не может быть прощения, однако заявил, что пока будут существовать причины для провокаций, будет появляться и соблазн прибегать к такого рода зверствам, которые типичны не только для одних боснийских хорватов. Он пообещал использовать все свое влияние, с тем чтобы виновные были наказаны.

42. Президент Туджман выразил также тревогу по поводу сербской экспансии, которая ставит под угрозу район Краины в Хорватии. По его словам, сербы уверены в том, что международное сообщество не станет прибегать к применению силы. В этой связи необходимо оказать на них соответствующее давление. Это может быть сделано путем осуществления ударов с воздуха по путям подвоза в Хорватию и Боснию и Герцеговину. Он предложил также развернуть силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира для контроля за любыми поставками из Сербии. По его убеждению, Сербия не осмелится открыто игнорировать волю мирового сообщества.

43. Остановившись на проблемах, возникших в январе 1993 года в связи с районами, охраняемыми Организацией Объединенных Наций, в Хорватии, президент Туджман заявил, что условия, согласованные с местными сербскими властями, не выполняются и что последние получают помощь из самой Сербии, что лишь усугубляет кризис. Он также подчеркнул, что единственное решение боснийского конфликта — это создание конфедерации в составе трех составляющих народов под протекторатом Организации Объединенных Наций.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ

44. В любом случае, деятельность СООНО в Боснии заслуживает высокой оценки. Нельзя, однако, не задать вопросом о том, правильно ли в условиях ухудшения положения в Боснии ограничивать их



роль в основном оказанием гуманитарной помощи. Ряд военнослужащих на местах заявили членам миссии, что они испытывают чувство глубокой неувлеченности и разочарования в связи с ограничениями, в условиях которых им приходится действовать. Генерал Вальгрен информировал миссию о том, что, по его мнению, его силы в Боснии должны иметь возможность осуществлять «более активное» поддержание мира. В то же время он подчеркнул, что ресурсы СООНО задействованы до предела и что возложение на них дополнительных задач требует расширения возможностей СООНО, особенно в случае размещения наблюдателей вдоль линии прекращения огня, как было предложено г-ном Караджичем.

45. По мнению миссии, предстоящее продление Советом Безопасности мандата СООНО должно дать Совету возможность подробно обсудить следующие вопросы:

а) какие преимущества дает объявление Советом городов Жепа, Горажде (и, возможно, других) в восточной части Боснии безопасными районами Совета Безопасности как мера превентивной дипломатии, до возможного прямого нападения на них сербских сил?

б) в случае признания такой меры целесообразной и желательной возникнет настоятельная потребность в развертывании сил СООНО с пересмотренным мандатом на основе скорейшего вынесения Генеральным секретарем и Командующим СООНО соответствующей рекомендации;

с) в то же время потребуются разработать конкретные положения, определяющие безопасные районы Совета Безопасности в каждом месте с точки зрения размеров, степени разоружения и демилитаризации, создания буферных зон или каких-либо других форм физического разделения сторон, а также связанных с этим социально-экономических факторов (включая водо- и электроснабжение) и доставки гуманитарной помощи и доступа к ней; роль СООНО в соответствии с пересмотренным мандатом будет в основном сводиться к обеспечению соблюдения условий, согласованных всеми сторонами, включая использование эффективных механизмов наблюдения;

д) по мнению миссии, серьезное внимание следует уделить вопросу расширения возможностей СООНО в области разведки, даже в случае, если в их роль не будет внесено никаких изменений и они по-прежнему будут заниматься в основном оказанием гуманитарной помощи.

46. По мнению миссии, объявление некоторых городов/анклавов безопасными районами Совета Безопасности заслуживает пристального внимания как шаг превентивной дипломатии Совета Безопасности. Вместе с тем в любой резолюции, принимаемой для объявления этих городов такими районами, должно быть четко и недвусмысленно указано, что создание безопасных районов Совета никоим образом не идет вразрез с предлагаемыми конкретными положениями плана Вэнса-Оуэна в области урегулирования. Этот шаг не следует расценивать как попытку создать на территории Боснии новые внутренние границы, отличные от существующих.

47. Миссия признает, что такое решение потребует расширения присутствия СООНО, пересмотра

мандата для включения в него функций наблюдения за прекращением огня/безопасными районами и новых правил применения оружия; вместе с тем этот шаг будет менее кардинален, чем столь открыто обсуждаемые в настоящее время меры по нанесению военного удара с целью обеспечить выполнение установленного режима. Этот шаг не будет исключать возможности возврата в конечном итоге к обсуждению таких мер, однако на более позднем этапе — в том случае, если сербы будут просто игнорировать неприкосновенность безопасных районов Совета Безопасности; с другой стороны, он не будет автоматически предопределять переход к нанесению военных ударов. Кроме того, принятие такой взвешенной меры само по себе не поставит под сомнение добросовестность деятельности по оказанию гуманитарной помощи, в отличие от решения немедленно перейти к нанесению военных ударов.

48. Миссия отдает себе отчет в том, что такие меры обусловят значительное усиление роли СООНО. Создание безопасных районов Совета Безопасности должно осуществляться с четким пониманием того, что после их создания может оказаться необходимым обеспечивать соблюдение их статуса и защиту.

#### IV. ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

49. Миссия исключительно высоко оценивает выдающиеся усилия генерала Вальгрена, генерала Морийона, а также военного и гражданского персонала СООНО при выполнении ими своих обязанностей в чрезвычайно трудных и сложных условиях, с которыми члены миссии имели возможность ознакомиться во время своего визита.

50. Особое впечатление на миссию произвели энтузиазм и преданность своему делу персонала УВКБ и представителей МККК в этом районе, а также уровень сотрудничества и координации между этими организациями. Не меньшее впечатление произвел на миссию самоотверженный вклад неправительственных организаций в этом районе.

51. И последнее — по порядку, но не по значению. Миссия хотела бы отдать особую дань уважения мужеству канадских сил в Сребренице. Благодаря им у народа Республики Боснии и Герцеговины появилась надежда.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I

##### План мероприятий

23 апреля 1993 года

Прибытие в  
Загреб

Брифинг в штабе СООНО с участием:  
генерал-лейтенанта Ларса-Эрика Вальгрена  
(Командующего Силами)  
генерал-лейтенанта Филиппа Морийона  
(Командующего силами в Боснии и Герцеговине)  
бригадного генерала Бо Пеллнаса (главного  
военного наблюдателя)  
полковника Мишеля Мезонёва (начальника  
отдела операций)  
г-жи Эммы Шитаки (гражданские вопросы  
СООНО)  
г-на Седрика Торнберри (начальника административной по гражданским вопросам)

24 апреля 1993 года

- Прибытие в Сараево  
Прибытие в Киселяк
- Встреча с президентом Республики Боснии и Герцеговины Изетбеговичем
- Брифинг с участием:  
бригадного генерала В.У. Хейса (начальника штаба командования Боснии и Герцеговины в Киселяке)
- г-на Хосе Мариа Мендилуче (координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии (УВКБ))
- г-на Урса Бёгли (координатора операций МККК в бывшей Югославии)
- Прибытие в Витеж
- Брифинг подполковника Роберта Стюарта (командира батальона Великобритании) и его офицера по вопросам информации

25 апреля 1993 года

- Прибытие в Сребреницу
- Встреча с:  
полковником Родичем (старшим представителем армии боснийских сербов)  
майором Миле Поповичем (старшим представителем армии боснийских сербов)  
майором Заимом Сивичем (представителем боснийской армии)  
майором Энвером Мадзичем (представителем боснийской армии)
- Брифинг с участием:  
подполковника Томаса К.Д. Гебёрта (командира второго батальона королевского канадского полка) и его заместителя
- г-на Жан-Клода Амио (УВКБ)
- г-на Франсуа Беллона (руководителя Целевой группы МККК по бывшей Югославии в Женеве)
- г-на Хосе Мариа Мендилуче (координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, УВКБ)
- Прибытие на наблюдательный пост СООНО
- Брифинг старшего капрала Годе (второй батальон ККП)
- Прибытие в Тузлу
- Краткая встреча с мэром Тузлы
- Прибытие в Сплит
- Встреча с г-ном Мате Бобаном и его командующим военными силами

26 апреля 1993 года

- Прибытие в Белград (аэропорт)
- Встреча с г-ном Радованом Караджичем и его помощником г-ном Свето Плавсичем
- Прибытие в Загреб (штаб СООНО)
- Встреча с генералом Вальгреном, генералом Морийоном и г-ном Торнберри
- Аэропорт
- Встреча с президентом Республики Хорватии Туджманом и следующими лицами:  
г-ном Юре Радичем, начальником аппарата президента  
г-ном Владимиром Шексом, заместителем председателя правительства  
г-ном Мате Граничем, заместителем председателя правительства  
г-ном Зденко Шкрабало, министром иностранных дел  
г-ном Бранимиром Жакшичем, заместителем начальника аппарата президента  
г-жой Здравкой Бушич, советником  
г-ном Здравко Гавраном, советником

Посольство Боснии и Герцеговины

Встреча с вице-президентом Республики Боснии и Герцеговины Ганичем и членом Президиума г-ном Мирко Пеяновичем

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Соглашение о демилитаризации Сребреницы

На встрече, проведенной в Сараево 17 апреля 1993 года, генерал-лейтенант Младич и генерал Халилович в присутствии генерал-лейтенанта Вальгрена, представлявшего СООНО и выступавшего в качестве посредника, пришли к соглашению, предусматривающему следующее:

1. Вступление в силу с 1 ч. 59 м. 18 апреля 1993 года общего прекращения огня в районе Сребреницы. Прекращение всех боевых действий на завоеванных позициях, включая прекращение огня артиллерийской и ракетной поддержки.

2. Развертывание роты СООНО в Сребренице к 11 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года. Обе стороны гарантируют этой роте безопасный и беспрепятственный проход из Тузлы в Сребреницу.

3. Открытие воздушного коридора между Тузлой и Сребреницей через Зворник для эвакуации тяжелораненых и тяжелобольных. Воздушный коридор открывается в 12 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года и продолжает функционировать 19 апреля 1993 года, если позволяет погода, до тех пор, пока не будут эвакуированы все имеющиеся тяжелораненые и тяжелобольные. Вертолеты будут перемещаться из Тузлы в Зворник и совершать посадку для инспекции в Зворнике, что не будет приводить к излишней задержке эвакуации. Тяжелораненые и тяжелобольные будут эвакуированы после идентификации силами СООНО в присутствии двух врачей с каждой стороны и МККК. Все категории тяжело-раненых и тяжелобольных будут эвакуированы по воздуху без препятствий с какой-либо стороны. Число тяжело-раненых и тяжелобольных, по оценкам, составляет примерно 500 человек. Это будет проверено СООНО 18 апреля 1993 года, и результаты будут объявлены каждой стороне.

4. Демилитаризация Сребреницы будет завершена в течение 72 часов с момента прибытия роты СООНО в Сребреницу (11 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года; если она прибывает позднее, сроки будут изменены). Все оружие, боеприпасы, мины, взрывчатые вещества и предметы боевого назначения (за исключением медикаментов) в Сребренице будут сданы/переданы СООНО под наблюдением трех офицеров с каждой стороны и контролем СООНО. Никакие вооруженные лица или подразделения, за исключением СООНО, не будут оставаться в городе после завершения процесса демилитаризации. Ответственность за процесс демилитаризации лежит на СООНО.

5. Будет создана рабочая группа, которая будет принимать решения в отношении конкретных аспектов демилитаризации Сребреницы. Эта группа, в частности, изучит: меры, которые необходимо принять, если демилитаризация не будет завершена в течение 72 часов; вопрос о надлежном обращении с любым персоналом, который передает/сдает свое оружие СООНО. Рабочая группа будет представлять доклад: генерал-лейтенанту Вальгрону, генерал-лейтенанту Ратко Младичу и генералу Сеферу Халиловичу. Первый доклад будет представлен на встрече, которая состоится в аэропорту Сараево в понедельник, 19 апреля 1993 года, в 12 ч. 00 м.

6. Обе стороны должны представить СООНО доклад о минных полях и взрывных заграждениях в районе Сребреницы. Каждая сторона должна расчистить свои минные поля под наблюдением СООНО.

7. Ни одна из сторон не должна препятствовать свободе передвижения. УВКБ и МККК должны проводить расследования сообщений о случаях воспрепятствования передвижению, в частности в Сребренице и Тузле.

8. Будет по-прежнему разрешено поступление в город запланированной гуманитарной помощи.

9. Должностные лица и врачи, наблюдающие за процессом демилитаризации, находятся под защитой СООНО; их безопасность должна гарантироваться обеими конфликтующими сторонами.

10. Рабочая группа должна представить рекомендации в отношении обмена военнопленными, убитыми и ранеными в соответствии с принципом «всех на всех» в районе Сребреницы в течение десяти дней. Это должно осуществляться под контролем МККК.

11. Все спорные вопросы должны разрешаться смешанной военной рабочей группой или на иной встрече соответствующих

делегаций конфликтующих сторон при посредничестве генерал-лейтенанта Вальгрена.

Генерал Сефер ХАЛИЛОВИЧ  
Генерал-лейтенант Ратко МЛАДИЧ

Свидетель:  
Генерал-лейтенант Ларс-Эрик ВАЛЬГРЕН

18 апреля 1993 года

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

[Текст приложения такой же как в совместном заявлении, содержащемся в документе S/25569]

## ДОКУМЕНТ S/25702

### Письмо представителя Хорватии от 29 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[30 апреля 1993 года]

В соответствии с положениями пункта 5 резолюции 771 (1992) Совета Безопасности и пункта 1 резолюции 780 (1992) Совета, а также в свете резолюции 798 (1992) Совета имею честь препроводить настоящим добавление к представленным нами ранее документам, касающимся военных преступлений на территории бывшей Югославии\*.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения\* к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

\* В настоящем Дополнении эти документы не содержатся.

## ДОКУМЕНТ S/25703

### Письмо представителя Хорватии от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[30 апреля 1993 года]

В соответствии с моим письмом от 14 апреля 1993 года [S/25601], в котором я подтвердил позицию моего правительства относительно эффективной охраны международных границ Республики Хорватии и выразил глубокую озабоченность в связи с разграблением запасов хорватской нефти на нефтяном месторождении «Джелетовцы» и в связи с этим предложил задействовать личный состав СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] для постоянной охраны объектов на этом месторождении и не запускать установки до тех пор, пока не вернутся их законные владельцы, я вынужден информировать Вас о том, что с тех пор положение в этом районе еще более ухудшилось.

Дело заключается в том, что сербские элементы не только не прекратили интенсивную добычу и перевозку нефти через международные границы Хорватии—что представляет собой вопиющее нарушение всех соответствующих резолюций о санкциях и, в

частности, резолюции 769 (1992), — но и смогли построить на месторождении «Джелетовцы» новое нефтехранилище на месте того, которое было ими разрушено и подожжено во время нападения на этот район и его захвата.

К настоящему письму прилагаются копии четырех фотографий\*, сделанные с помощью лазерной копировальной техники, которые сопровождаются следующими комментариями:

1. 29 сентября 1991 года: на фотоснимке изображена горящая емкость нефтехранилища R-2 (5000 м<sup>3</sup>), подожженная подразделениями наступающей «Югославской народной армии (ЮНА)»;
2. 16 сентября 1992 года: на снимке изображен завершающий этап строительства нового нефтехранилища на месте ранее разрушенного;
3. 14 апреля 1993 года: этот снимок, сделанный в другом ракурсе, свидетельствует о том, что на ме-

сторожении по-прежнему ведется добыча нефти (в правой части снимка виден факел пламени, подтверждающий этот факт);

4. 14 апреля 1993 года: общий вид всего производственного объекта, на котором четко видна новая емкость для хранения нефти и факел пламени, свидетельствующий о том, что добыча нефти продолжается.

К письму также прилагается карта\* с пояснениями, на которой изображены линии нефте- и газопроводов. Следует отметить наличие ответвления, ведущего к порту Опатовац (Вуковар). В докладе, подготовленном независимым специалистом по просьбе Организации Объединенных Наций и опубликованном под символом FOD/DAM/92/022/Amend.1, высказывается предположение о том, что между этим портом и нефтеперегонным заводом в г. Нови Сад (Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) существует прямая связь.

\* Фотографии и карта в настоящем Дополнении не содержатся.

Мое правительство выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что, несмотря на постоянные предупреждения, касающиеся развития этих событий, и сведения, представленные Совету Безопасности Республикой Хорватией и независимыми специалистами, действующими по поручению Организации Объединенных Наций, а также несмотря на сведения, постоянно поступающие от подразделений СООНО и препровождающиеся Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 724 (1991) по Югославии, и через заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира непосредственно Совету Безопасности, — Совет Безопасности до сих пор не принял никаких мер.

Буду признателен Вам за помощь в распространении текста настоящего письма и приложения\* к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/25704\*\* И ADD.1

### ДОКУМЕНТ S/25704

#### Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 2 резолюции 808 (1993) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

#### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	
ВВЕДЕНИЕ .....	1-17	
I. ПРАВОВАЯ ОСНОВА УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА .....	18-30	
II. КОМПЕТЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА .....	31-68	
A. Юрисдикция <i>ratione materiae</i> (предметная юрисдикция) .....	33-49	V. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И ПОСЛЕ- СУДЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ .....
B. Юрисдикция <i>ratione personae</i> (персональная юрисдикция) и личная уголовная ответственность .....	50-59	A. Начало и ведение судебного разбирательства .....
C. Юрисдикция <i>ratione loci</i> (территориальная юрисдикция) и <i>ratione temporis</i> (временная юрисдикция) .....	60-63	B. Права обвиняемого .....
D. Параллельная юрисдикция и принцип <i>non bis in idem</i> .....	64-68	C. Защита потерпевших и свидетелей .....
III. ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА .....	69-92	D. Решение и меры наказания .....
A. Палаты .....	72-84	E. Процедура обжалования и пересмотра решений .....
1. Состав камер .....	72-73	F. Исполнение приговоров .....
2. Квалификация и выборы судей .....	74-78	VI. СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ .....
3. Должностные лица и члены камер .....	79-82	A. Статус, привилегии и иммунитеты Международного трибунала .....
4. Правила процедуры и доказывания .....	83-84	B. Местопребывание Международного трибунала .....
B. Обвинитель .....	85-89	C. Положения о финансировании .....
C. Секретариат .....	90-92	D. Рабочие языки .....
IV. РАССЛЕДОВАНИЕ И ДОСУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО .....	93-98	E. Ежегодный доклад .....
		PRIЛОЖЕНИЕ. Устав Международного трибунала

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 резолюции 808 (1993) от 22 февраля 1993 года Совет Безопасности постановил, «что должен быть учрежден международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года».

\*\* Включает документ S/25704/Corr.1 от 30 июля 1993 года.

2. В пункте 2 этой резолюции к Генеральному секретарю была обращена просьба «представить Совету на рассмотрение по возможности в самые короткие сроки—и если это возможно, не позднее чем через 60 дней после принятия настоящей резолюции—доклад по всем аспектам этого вопроса, включая конкретные предложения и, когда это необходимо, варианты в целях эффективного и оперативного осуществления решения [об учреждении международного трибунала] с учетом предложений, внесенных в этой связи государствами-членами».

3. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы<sup>12</sup>.

#### А

4. Резолюция 808 (1993) является еще одной резолюцией, принятой Советом Безопасности в дополнение к ряду резолюций, касающихся серьезных нарушений международного гуманитарного права, происходящих на территории бывшей Югославии.

5. В резолюции 764 (1992) от 13 июля 1992 года Совет Безопасности вновь подтвердил, что все стороны в конфликте должны соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, и в частности Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и что лица, которые нарушают или отдают приказ о грубом нарушении этих конвенций, несут личную ответственность за такие нарушения.

6. В резолюции 771 (1992) от 13 августа 1992 года Совет Безопасности выразил серьезную тревогу по поводу непрерывно поступающих сообщений о широкомасштабных нарушениях положений международного гуманитарного права, которые имеют место на территории бывшей Югославии, и в особенности в Боснии и Герцеговине, в том числе сообщений о массовом насильственном изгнании и депортации гражданских лиц, заключении гражданских лиц под стражу и надругательстве над ними в центрах задержания, преднамеренных нападениях на некомбатантов, больницы и машины скорой помощи, создающих препятствия для доставки продовольствия и медикаментов гражданскому населению, и сообщений о бессмысленном разрушении и уничтожении собственности. Совет решительно осудил любые нарушения международного гуманитарного права, в том числе совершаемые в рамках практики «этнической чистки», и потребовал, чтобы все стороны в конфликте в бывшей Югославии прекратили любые нарушения международного гуманитарного права и воздерживались от совершения их. Он призвал государства и международные гуманитарные организации сводить воедино подтвержденную информацию, которая касается нарушений положений международного права, в том числе серьезных нарушений Женевских конвенций, совершаемых на территории бывшей Югославии, и предоставлять эту информацию Совету. Кроме того, Совет постановил, действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, что все стороны и другие, кого это касается, в бывшей Югославии и все вооруженные силы в Боснии и Герцеговине должны соблюдать положения этой резолюции, в отсутствие чего Совету придется принять дальнейшие меры в соответствии с Уставом.

7. В резолюции 780 (1992) от 6 октября 1992 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря

создать беспристрастную Комиссию экспертов для рассмотрения и изучения информации, представляемой во исполнение резолюции 771 (1992), наряду с такой дополнительной информацией, которую Комиссия, возможно, получит в результате своих собственных расследований или действий других лиц или органов во исполнение резолюции 771 (1992) с целью предоставления Генеральному секретарю своих выводов относительно фактов серьезных нарушений Женевских конвенций и других нарушений международного гуманитарного права, совершаемых на территории бывшей Югославии.

8. 12 октября 1992 года Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад по исполнению пункта 3 резолюции 780 (1992), в котором он в общих чертах изложил свое решение об учреждении Комиссии экспертов в составе пяти членов [S/24657]. 26 октября 1992 года Генеральный секретарь объявил о назначении Председателя и членов Комиссии экспертов.

9. В письме от 9 февраля 1993 года Генеральный секретарь представил Председателю Совета Безопасности промежуточный доклад Комиссии экспертов [S/25274], в котором был сделан вывод о том, что на территории бывшей Югославии были совершены серьезные нарушения и другие нарушения международного гуманитарного права, в том числе преднамеренные убийства, «этническая чистка», массовые убийства, пытки, изнасилования, разграбление и уничтожение собственности гражданских лиц, уничтожение культурной и религиозной собственности и произвольные аресты. В своем докладе Комиссия отметила, что, если Совет Безопасности или другой компетентный орган Организации Объединенных Наций примет решение создать специальный международный трибунал, такое решение будет соответствовать направленности ее работы.

10. С учетом всего этого Совет Безопасности рассмотрел и принял резолюцию 808 (1993). Ссылаясь на положения резолюций 764 (1992), 771 (1992) и 780 (1992) и принимая во внимание Промежуточный доклад Комиссии экспертов, Совет Безопасности вновь выразил свою серьезную тревогу по поводу непрерывно поступающих сообщений о широкомасштабных нарушениях положений международного гуманитарного права, которые имеют место на территории бывшей Югославии, в том числе сообщений о массовых убийствах и продолжении практики «этнической чистки». Совет определил, что эта ситуация представляет собой угрозу для международного мира и безопасности, и заявил, что он преисполнен решимости положить конец таким преступлениям и принять эффективные меры в целях предания суду лиц, ответственных за эти преступления. Совет Безопасности заявил о своей убежденности в том, что в конкретных условиях бывшей Югославии учреждение международного трибунала позволило бы достичь этой цели и способствовало бы восстановлению и поддержанию мира.

11. Генеральный секретарь хотел бы напомнить, что в резолюции 820 (1993) от 17 апреля 1993 года Совет Безопасности вновь осудил все нарушения международного гуманитарного права, включая, в частности, практику «этнической чистки» и массовое, организованное и систематическое задержание и изнасилование женщин, и вновь подтвердил, что

те, кто совершает или совершил такие деяния или отдает приказ или отдавал приказ об их совершении, будут нести личную ответственность за такие деяния.

## В

12. Принятое Советом Безопасности в резолюции 808 (1993) решение об учреждении международного трибунала ограничено по сфере действия и цели: судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Это решение не связано ни с определением международной уголовной юрисдикции в целом, ни с созданием какого-либо постоянно действующего международного уголовного суда — вопросами, которые активно рассматривались и продолжают активно рассматриваться Комиссией международного права и Генеральной Ассамблеей.

## С

13. В соответствии с просьбой Совета Безопасности Генеральный секретарь при подготовке настоящего доклада учел предложения, внесенные государствами-членами, в частности предложения, отраженные в следующих документах Совета, представленных государствами-членами и отмеченных Советом в его резолюции 808 (1993): доклад комитета французских юристов [S/25266], доклад комиссии итальянских юристов [S/25300], и доклад, представленный Постоянным представителем Швеции от имени действующего Председателя Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) [S/25307]. Генеральный секретарь также запросил мнение Комиссии экспертов, учрежденной во исполнение резолюции 780 (1992) Совета Безопасности, и использовал информацию, собранную этой Комиссией. Кроме того, Генеральный секретарь учел предложения или замечания, внесенные официальным или неофициальным образом следующими государствами-членами со времени принятия резолюции 808 (1993): Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Германия, Дания, Египет\*, Иран (Исламская Республика)\*, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Малайзия\*, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан\*, Португалия, Российская Федерация, Саудовская Аравия\*, Сенегал\*, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция\*, Чили, Швеция и Югославия. Он также получил предложения или замечания от одного государства, не являющегося членом Организации Объединенных Наций (Швейцария).

14. Генеральный секретарь также получил замечания от Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной организации уголовной полиции (МОУП) и от следующих неправительственных организаций: Организации «Международная амнистия», Международной ассоциации молодых адвокатов, Ассоциации барристеров, представляющих этнические меньшинства, Международной федерации женщин, имеющих юридические про-

\* От имени членов Организации Исламская конференция (ОИК) и в качестве членов Контактной группы ОИК по Боснии и Герцеговине.

фессии, Института по содействию осуществлению прав человека им. Джейкоба Блаустейна, Комитета адвокатов по правам человека, Национального альянса женских организаций (НАЖО) и Организации «Глобальные действия парламентариев». Замечания также были получены от международных совещаний и частных экспертов в соответствующих областях.

15. Генеральный секретарь хотел бы выразить признательность за интерес, проявленный всеми правительствами, организациями и частными лицами, которые представили ценные предложения и замечания.

## D

16. В основной части доклада, которая приводится ниже, Генеральный секретарь прежде всего анализирует правовую основу для учреждения международного трибунала, предусмотренного в резолюции 808 (1993). Затем Генеральный секретарь подробно касается сферы компетенции международного трибунала, в том что касается правовых норм, которые он будет применять; лиц, к которым будут применяться эти правовые нормы, включая соображения относительно принципа индивидуальной уголовной ответственности; его территориальной сферы действия и действия во времени; и связи его работы с работой национальных судов. В последующих главах Генеральный секретарь подробно излагает мнения в отношении организации международного трибунала, расследования и досудебных, судебных и после-судебных процедур, а также сотрудничества и судебной помощи. В заключительной главе рассматривается ряд общих и организационных вопросов, таких, как привилегии и иммунитеты, местонахождение международного трибунала, рабочие языки и положения о финансировании.

17. В ответ на просьбу Совета Безопасности включить в доклад конкретные предложения Генеральный секретарь принял решение представить в докладе конкретные формулировки для включения в устав международного трибунала. Эти формулировки основаны на положениях, уже имеющихся в международно-правовых документах, в частности, в отношении компетенции *ratione materiae* международного трибунала. Предложения и замечания, включая предлагаемые проекты статей, полученные от государств, организаций и частных лиц, как отмечается в пунктах 13 и 14, выше, также послужили основой для подготовки устава Генеральным секретарем. Генеральный секретарь использовал тексты, подготовленные в прошлом Организацией Объединенных Наций или другими органами в отношении учреждения международных уголовных судов, в том числе тексты, подготовленные Комитетом по международному праву и Ассоциацией международного права. В этой связи предложения, касающиеся отдельных статей, приводятся по всему тексту доклада; полный текст устава международного трибунала содержится в приложении I к настоящему докладу.

## I. ПРАВОВАЯ ОСНОВА УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА

18. В резолюции 808 (1993) Совета Безопасности отмечается, что должен быть учрежден международный трибунал для судебного преследования лиц, от-

ветственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Однако в ней не указывается, как и на какой основе должен быть учрежден такой международный трибунал.

19. При обычном ходе событий для учреждения международного трибунала применялся бы следующий подход: заключается международный договор, в соответствии с которым государства-участники учреждают трибунал и утверждают его устав. Такой международный договор готовится и утверждается соответствующим международным органом (например, Генеральной Ассамблеей или специально созванной конференцией), после чего он открывается для подписания и ратификации. Данный подход обладает тем преимуществом, что позволяет провести подробное изучение и рассмотрение всех вопросов, касающихся учреждения международного трибунала. Он также позволяет государствам, участвующим в переговорах и заключении международного договора, в полной мере пользоваться своей суверенной волей, в частности в отношении их желания или нежелания участвовать в этом международном договоре.

20. Как указывалось во многих полученных замечаниях, подход, основывающийся на заключении международного договора, имеет тот недостаток, что он требует значительного времени для подготовки такого документа и последующей ратификации необходимым числом государств для вступления его в силу. Даже при таком исходе невозможно гарантировать, что этот международный договор будет ратифицирован теми государствами, участие которых сделало бы его действительно эффективным.

21. Был выдвинут ряд предложений в отношении того, что Генеральная Ассамблея, будучи наиболее представительным органом Организации Объединенных Наций, должна сыграть роль в учреждении международного трибунала помимо своей роли в урегулировании административных и бюджетных аспектов данного вопроса. Участие Генеральной Ассамблеи в подготовке проекта или анализе устава международного трибунала никак не соответствует той степени срочности, которая высказана Советом Безопасности в резолюции 808 (1993). Генеральный секретарь считает, что имеются и другие пути привлечения Генеральной Ассамблеи — как полномочного и престижного органа — к учреждению международного трибунала.

22. В связи с недостатками подхода, основывающегося на заключении международного договора, именно в данном конкретном случае и в связи с указанной в резолюции 808 (1993) необходимостью обеспечить эффективное и оперативное осуществление решения об учреждении международного трибунала, Генеральный секретарь считает, что международный трибунал следует учредить решением Совета Безопасности на основе главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Такое решение явилось бы мерой по поддержанию или восстановлению международного мира и безопасности после требуемого установления факта наличия угрозы миру, нарушения мира или акта агрессии.

23. Такой подход имел бы преимущество в том, что решения принимаются оперативно и немедленно вступают в силу, поскольку все государства бы-

ли бы обязаны предпринимать необходимые действия для выполнения решения, принятого в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII.

24. В отношении конкретного случая с бывшей Югославией Генеральный секретарь считает, что учреждение международного трибунала путем принятия решения на основе главы VII было бы оправдано с правовой точки зрения как в отношении предмета и цели этого решения, о чем говорится в предыдущих пунктах, так и в отношении прошлой практики Совета Безопасности.

25. Как указано в пункте 10, выше, Совет Безопасности уже определил, что ситуация, представление о которой складывается на основе непрерывно поступающих сообщений о широкомасштабных нарушениях положений международного гуманитарного права, имеющих место в бывшей Югославии, представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Совет Безопасности также потребовал, чтобы в соответствии с главой VII Устава все стороны и другие, кого это касается, в бывшей Югославии и все вооруженные силы в Боснии и Герцеговине соблюдали положения резолюции 771 (1992), в отсутствие чего придется принять дальнейшие меры в соответствии с Уставом. Кроме того, Совет неоднократно подтверждал, что все стороны в бывшей Югославии должны соблюдать обязательства по международному гуманитарному праву, и в частности Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года<sup>11</sup>, и что лица, которые нарушают или отдают приказ о грубом нарушении этих конвенций, несут личную ответственность за такие нарушения.

26. Наконец, Совет Безопасности в резолюции 808 (1993) заявил о своей убежденности в том, что в конкретных условиях бывшей Югославии учреждение международного трибунала позволило бы достичь цели положить конец таким преступлениям и принять эффективные меры в целях предания суду лиц, ответственных за эти преступления, и способствовало бы восстановлению и поддержанию мира.

27. Совет Безопасности неоднократно принимал решения в соответствии с главой VII, направленные на восстановление и поддержание международного мира и безопасности, которые предусматривали учреждение вспомогательных органов для разнообразных целей. В этой связи можно сослаться на резолюцию 687 (1991) и последующие резолюции Совета Безопасности о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом.

28. В данном конкретном случае Совет Безопасности учредил бы, в качестве принудительной меры на основе главы VII, вспомогательный орган в рамках статьи 29 Устава, который бы, однако, имел судебный характер. Этот орган, конечно же, должен был бы выполнять свои функции независимо от политических соображений; на него не распространялись бы полномочия или контроль Совета в вопросах выполнения им своих судебных функций. Однако продолжительность существования международного трибунала как принудительной меры в соответствии с главой VII будет связана с восстановлением и поддержанием международного мира и безопасности на территории бывшей Югославии и с относящимися к этим вопросам решениями Совета.

29. Необходимо указать на то, что, возлагая на данный международный трибунал задачу по судеб-

ному преследованию лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, Совет Безопасности не создавал бы это право или стремился «узаконить» его. Этот международный трибунал скорее применял бы существующие нормы международного гуманитарного права.

30. На основе вышеприведенных соображений Генеральный секретарь предлагает Совету Безопасности, действуя на основании главы VII Устава, учредить международный трибунал. Принятая с этой целью резолюция содержала бы в своем приложении устав, который бы открывался следующим абзацем:

«Будучи учрежден Советом Безопасности, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (далее именуемый «Международный трибунал»), действует в соответствии с положениями настоящего Устава.»

## II. КОМПЕТЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА

31. Компетенция международного трибунала основывается на мандате, определенном в пункте 1 резолюции 808 (1992). В этом разделе настоящего доклада будут изучены следующие основные элементы его компетенции, по которым будут внесены соответствующие предложения: *ratione materiae* (предметная юрисдикция), *ratione personae* (персональная юрисдикция), *ratione loci* (территориальная юрисдикция) и *ratione temporis* (временная юрисдикция), а также вопрос о параллельной юрисдикции международного трибунала и национальных судов.

32. Устав должен начинаться с общей статьи о юрисдикции Международного трибунала, которая гласила бы следующее:

### Статья 1

#### Юрисдикция Международного трибунала

Международный трибунал полномочен в соответствии с положениями настоящего Устава осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.

#### A. ЮРИСДИКЦИЯ RATIONE MATERIAE (ПРЕДМЕТНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ)

33. В соответствии с пунктом 1 резолюции 808 (1993), Международный трибунал учреждается для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Эта отрасль представлена как нормами договорного, так и обычного права. И хотя есть нормы международного обычного права, которые не были закреплены в конвенциях, некоторые основополагающие нормы договорного гуманитарного права стали частью обычного международного права.

34. По мнению Генерального секретаря, применение принципа *nullum crimen sine lege* требует того, чтобы Международный трибунал руководствовался теми нормами международного гуманитарного права, которые бесспорно являются частью обычного права, с тем чтобы здесь не возникала проблема участия в конкретных конвенциях не всех, а лишь некоторых государств. Это представляется особенно важным в свете того, что Международный трибунал будет заниматься судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

35. Часть международного договорного гуманитарного права, которая стала бесспорной частью международного обычного права, представляет собой нормы, которые применяются в период вооруженных конфликтов и были закреплены в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года о защите жертв войны; Гаагской конвенции (IV) о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года<sup>14</sup> и Положениях, изложенных в приложении к ней<sup>11</sup>; Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года<sup>7</sup> и в Уставе Международного военного трибунала от 8 августа 1945 года<sup>15</sup>.

36. Высказывались предложения о том, чтобы Международный трибунал руководствовался нормами внутригосударственного права постольку, поскольку они инкорпорируют положения международного обычного гуманитарного права. Хотя международное гуманитарное право, как указывается выше, представляет собой достаточную основу для предмета юрисдикции, в этой области есть один вопрос, который требует учета внутригосударственной практики, а именно вопрос о наказаниях (см. пункт 111, ниже).

#### Серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года

37. Женевские конвенции представляют собой нормы международного гуманитарного права и составляют ядро обычного права, применяемого в период международных вооруженных конфликтов. Эти конвенции определяют правила ведения войны с учетом гуманитарных соображений, обеспечивая защиту определенных категорий лиц, а именно: раненых и больных в действующих армиях; раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море; военнопленных и гражданского населения во время войны.

38. В каждой из этих конвенций содержится положение, в котором перечислены особо серьезные нарушения, квалифицируемые как «серьезные нарушения» или военные преступления. Лица, совершающие серьезные нарушения либо отдающие приказы об их совершении, подлежат судебному преследованию и наказанию. Перечни серьезных нарушений, содержащиеся в Женевских конвенциях, воспроизводятся в нижеследующей статье.

39. Совет Безопасности неоднократно подтверждал, что лица, которые нарушают или отдают приказ о серьезном нарушении Женевских конвенций 1949 года на территории бывшей Югославии, несут личную ответственность за такие нарушения как за серьезные нарушения международного гуманитарного права.



40. Таким образом, соответствующая статья устава должна гласить:

### Статья 2

#### Серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года

Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершают или отдают приказ о совершении серьезных нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно следующих действий, направленных против лиц или имущества, пользующихся защитой положений соответствующей Женевской конвенции:

- a) умышленное убийство;
- b) попытки и бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты;
- c) умышленное причинение тяжелых страданий или серьезного увечья или нанесение ущерба здоровью;
- d) незаконное, произвольное и проводимое в большом масштабе разрушение и присвоение имущества, не вызываемые военной необходимостью;
- e) принуждение военнопленного или гражданского лица служить в вооруженных силах неприятельской державы;
- f) умышленное лишение прав военнопленного или гражданского лица на беспристрастное и нормальное судопроизводство;
- g) незаконное депортирование, перемещение или арест гражданского лица;
- h) взятие гражданских лиц в качестве заложников.

#### Нарушения законов и обычаев войны

41. Гаагская конвенция (IV) 1907 года о законах и обычаях сухопутной войны и положения, изложенные в приложении к Конвенции, включают вторую важную область международного договорного гуманитарного права, которая стала частью международного обычного права.

42. Нюрнбергский трибунал отметил, что, несмотря на то, что многие положения Гаагских норм в момент их принятия относились к числу новелл, к 1939 году они были признаны всеми цивилизованными странами и рассматривались в качестве пояснения к законам и обычаям войны. Нюрнбергский трибунал отметил также, что военные преступления, определяемые в статье 6 (b) Нюрнбергского устава, уже признавались в качестве военных преступлений по международному праву и по Гаагским нормам, и лица, признанные виновными, подлежали наказанию.

43. Гаагские нормы охватывают аспекты международного гуманитарного права, которые также охватываются Женевскими конвенциями 1949 года. Однако в Гаагских нормах также признается, что право воюющих сторон вести военные действия не является неограниченным и что использование определенных методов ведения войны запрещено в соответствии с законами ведения сухопутной войны.

44. Эти нормы обычного права в том виде, в каком были истолкованы и применены Нюрнбергским

трибуналом, представляют собой основу для соответствующей статьи устава, которая должна гласить:

### Статья 3

#### Нарушения законов или обычаев войны

Международный трибунал полномочен подвергать судебному преследованию лиц, нарушающих законы и обычаи войны. Такие нарушения включают перечисленные ниже, однако этот перечень не является исчерпывающим:

- a) применение отравляющих веществ или других видов оружия, предназначенных для причинения излишних страданий;
- b) бессмысленное разрушение городов, поселков или деревень или разорение, не оправданное военной необходимостью;
- c) нападение на незащищенные города, деревни, жилища или здания либо их обстрел с применением каких бы то ни было средств;
- d) захват, разрушение или умышленное повреждение культовых, благотворительных, учебных, художественных и научных учреждений, исторических памятников и художественных и научных произведений;
- e) разграбление общественной или частной собственности.

#### Геноцид

45. В принятой в 1948 году Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него подтверждается, что геноцид независимо от того, совершается он в мирное или военное время, является преступлением, которое нарушает нормы международного права, и лиц, виновных в его совершении, необходимо судить и карать. Сегодня эта Конвенция считается частью международного обычного права, о чем свидетельствует вынесенное Международным Судом в 1951 году консультативное заключение по оговоркам к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>16</sup>.

46. Надлежащие положения Конвенции о геноциде воспроизводятся в соответствующей статье устава следующего содержания:

### Статья 4

#### Геноцид

1. Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, совершающих геноцид, как он определен в пункте 2 настоящей статьи, или совершающих любые другие деяния, перечисленные в пункте 3 настоящей статьи.

2. Под геноцидом понимаются следующие действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую:

- a) убийство членов такой группы;
- b) причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы;

с) умышленное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;

д) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы;

е) насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую.

3. Наказуемы следующие деяния:

а) геноцид;

б) заговор с целью совершения геноцида;

с) прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида;

д) покушение на совершение геноцида;

е) соучастие в геноциде.

### *Преступления против человечности*

47. Преступления против человечности были впервые признаны в Уставе и решениях Нюрнбергского трибунала, а также в законе № 10 Контрольного Совета в Германии<sup>17</sup>. Преступления против человечности направлены против любого гражданского населения и запрещены вне зависимости от того, носит вооруженный конфликт, в ходе которого они совершаются, международный или внутренний характер<sup>18</sup>.

48. Под преступлениями против человечности понимаются бесчеловечные акты весьма серьезного характера, такие, как умышленные убийства, пытки или изнасилования, совершаемые как часть широкомасштабного или систематического нападения на любое гражданское население по национальным, политическим, этническим, расовым или религиозным мотивам. В конфликте на территории бывшей Югославии подобные бесчеловечные акты приняли форму так называемой «этнической чистки», а также широкомасштабных и систематических изнасилований и других половых преступлений, включая принуждение к проституции.

49. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### *Статья 5*

### *Преступления против человечности*

Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в ходе вооруженного конфликта, будь то международного или внутреннего характера, и направлены против любого гражданского населения:

а) убийства;

б) истребление;

с) порабощение;

д) депортация;

е) заключение в тюрьму;

ж) пытки;

г) изнасилования;

и) преследование по политическим, расовым или религиозным мотивам;

й) другие бесчеловечные акты.

### **В. ЮРИСДИКЦИЯ RATIONE PERSONAE (ПЕРСОНАЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ) И ЛИЧНАЯ УГОЛОВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

50. В пункте 1 резолюции 808 (1993) Совет Безопасности постановил, что должен быть учрежден Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. С учетом всего комплекса резолюций, обусловивших принятие резолюции 808 (1993) (см. пункты 5-7 выше), выражение «лица, ответственные за серьезные нарушения международного гуманитарного права» обычно означает физических лиц и не означает юридических лиц.

51. Вместе с тем возникает вопрос, может ли юридическое лицо, например, ассоциация или организация, считаться преступной как таковая, и, соответственно, будут ли ее члены по одной лишь этой причине подпадать под юрисдикцию Международного трибунала. По мнению Генерального секретаря, применительно к Международному трибуналу не следует придерживаться этой концепции. Преступные деяния, определенные в его уставе, совершаются физическими лицами; такие лица будут подлежать юрисдикции Международного трибунала вне зависимости от их членства в каких-либо группах.

52. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### *Статья 6*

### *Персональная юрисдикция*

Юрисдикция Международного трибунала распространяется на физических лиц в соответствии с положениями настоящего Устава.

### *Личная уголовная ответственность*

53. Одним из важных элементов в связи с юрисдикцией *ratione personae* (персональной юрисдикцией) Международного трибунала является принцип личной уголовной ответственности. Как отмечалось выше, Совет Безопасности в ряде резолюций подтвердил, что лица, совершающие серьезные нарушения международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии, несут личную ответственность за такие нарушения.

54. По мнению Генерального секретаря, все лица, которые участвуют в планировании, подготовке или осуществлении действий, представляющих собой серьезные нарушения международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии, содействуют совершению нарушения и, соответственно, несут личную ответственность.

55. Практически во всех письменных замечаниях, полученных Генеральным секретарем, говорится о том, что в уставе Международного трибунала должны содержаться положения, касающиеся личной уголовной ответственности глав государств, государственных чиновников и лиц, действующих в официальном качестве. Эти предложения основаны на прецедентах, имевших место после второй мировой войны. Поэтому в устав необходимо включить положения, в которых указывалось бы, что ссылка на иммунитет лица как главы государства или на то, что

какое-либо деяние было совершено обвиняемым в его официальном качестве, не будут рассматриваться как основания для освобождения от ответственности или смягчения наказания.

56. Таким образом, лицо на руководящей должности должно в соответствии с настоящим уставом нести личную ответственность за отдачу незаконного приказа совершить преступление. Вместе с тем это лицо должно также нести ответственность за непринятие мер по предотвращению преступления или удержанию своих подчиненных от совершения противоправных действий. Эта вмененная ответственность, или преступная небрежность, возникает в том случае, если лицо на руководящей должности знало или должно было знать о том, что его подчиненные собираются совершить или совершили преступление, однако не приняло необходимых и разумных мер по предотвращению или пресечению таких преступлений или не наказало лиц, виновных в их совершении.

57. Тот факт, что лицо, совершившее преступление, действовало по приказу правительства или начальства, не может освобождать его от уголовной ответственности и не должен использоваться в качестве защиты. Вместе с тем тот факт, что это лицо действовало по приказу начальника, может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Международный трибунал признает, что этого требуют интересы правосудия. Например, Международный трибунал может учесть фактор действия по приказу начальника в связи с другими аргументами защиты, такими, как принуждение или отсутствие морального выбора.

58. Международный трибунал сам должен принять решение в отношении различных оправдательных аргументов, которые могут освобождать лицо от личной уголовной ответственности, таких, как минимальный возраст или умственная неполноценность, на основе общих принципов права, признанных всеми государствами.

59. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### *Статья 7*

##### *Личная уголовная ответственность*

1. Лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или подстрекало к планированию, подготовке или совершению преступления, указанного в статьях 2-5 настоящего Устава, несет личную ответственность за это преступление.

2. Должностное положение обвиняемого в качестве главы государства или правительства или ответственного чиновника не освобождает это лицо от уголовной ответственности и не является основанием для смягчения наказания.

3. Тот факт, что любое из деяний, упомянутых в статьях 2-5 настоящего Устава, было совершено подчиненным, не освобождает его начальника от уголовной ответственности, если он знал или должен был знать, что подчиненный собирается совершить или совершил такое деяние, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.

4. Тот факт, что обвиняемый действовал по приказу правительства или начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, однако может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Международный трибунал признает, что этого требуют интересы правосудия.

#### **C. ЮРИСДИКЦИЯ RATIONE LOCI (ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ) И RATIONE TEMPORIS (ВРЕМЕННАЯ ЮРИСДИКЦИЯ)**

60. В соответствии с пунктом 1 резолюции 808 (1993) территориальная и временная юрисдикция Международного трибунала включает серьезные нарушения международного гуманитарного права, «совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года».

61. В отношении территориальной юрисдикции Международного трибунала территория бывшей Югославии означает территорию бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, включая ее сухопутную территорию, воздушное пространство и территориальные воды.

62. Что касается временной юрисдикции, то в соответствии с резолюцией 808 (1993) Совета Безопасности действие юрисдикции Международного трибунала распространяется на нарушения, совершенные «с 1991 года». Согласно пониманию Генерального секретаря это означает любое время начиная с 1 января 1991 года. Это не связанная с каким-либо конкретным событием нейтральная дата, которая отражает намерение четко продемонстрировать, что никакие заключения в отношении международного или внутреннего характера конфликта не делаются.

63. Соответствующая статья Устава могла бы гласить:

#### *Статья 8*

##### *Территориальная и временная юрисдикция*

Территориальная юрисдикция Международного трибунала распространяется на территорию бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, включая ее сухопутную территорию, воздушное пространство и территориальные воды. Временная юрисдикция Международного трибунала распространяется на период, начинающийся 1 января 1991 года.

#### **D. ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ И ПРИНЦИП NON BIS IN IDEM**

64. При создании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Совет Безопасности не имел намерения устранить или исключить возможность осуществления национальными судами юрисдикции в отношении таких деяний. Напротив, следует поощрять национальные суды к осуществлению их юрисдикции согласно соответствующим национальным законам и процедурам.

65. А это означает, что Международный трибунал и национальные суды имеют параллельную

юрисдикцию. Но при такой параллельной юрисдикции приоритет должен быть установлен в пользу юрисдикции Международного трибунала. На любом этапе судебного разбирательства Международный трибунал может официально просить национальные суды передать производство по делу Международному трибуналу. Вопросы обеспечения этого приоритета будут обстоятельно оговорены в правилах процедуры и доказывания Международного трибунала.

66. В соответствии с принципом *non bis in idem* лицо не может быть судимо дважды за одно и то же преступление. В настоящем контексте, с учетом приоритета юрисдикции Международного трибунала, применение принципа *non bis in idem* будет исключать возможность проведения последующего разбирательства в национальном суде. Вместе с тем принцип *non bis in idem* не должен исключать возможности проведения последующего разбирательства в Международном трибунале в следующих двух случаях:

а) квалификация деяния национальным судом не соответствует его квалификации в соответствии с уставом; или

б) условия обеспечения беспристрастности, независимости или эффективных процедур рассмотрения не были гарантированы при судебном разбирательстве в национальных судах.

67. Если Международный трибунал примет решение об осуществлении юрисдикции в отношении лица, которое уже было осуждено национальным судом, он должен принимать во внимание степень отбытия любого наказания, определенного национальным судом.

68. Соответствующие статьи устава могли бы гласить:

#### Статья 9

##### Параллельная юрисдикция

1. Международный трибунал и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении судебного преследования лиц за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года.

2. Юрисдикция Международного трибунала имеет приоритет по отношению к юрисдикции национальных судов. На любом этапе судебного разбирательства Международный трибунал может официально просить национальные суды передать производство по делу Международному трибуналу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания Международного трибунала.

#### Статья 10

##### *Non bis in idem*

1. Ни одно лицо не может быть судимо национальным судом за деяния, представляющие собой серьезные нарушения международного гуманитарного права в соответствии с настоящим Уставом, за которые оно уже было судимо Международным трибуналом.

2. Лицо, которое было осуждено национальным судом за деяния, представляющие собой серь-

езные нарушения международного гуманитарного права, может быть впоследствии судимо Международным трибуналом только в случае, если:

а) деяние, за которое оно было осуждено, было квалифицировано как обычное преступление; или

б) судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от международной уголовной ответственности, или же дело не было расследовано обстоятельным образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Международный трибунал принимает во внимание степень отбытия любого наказания, определенного национальным судом для этого же лица за совершение того же деяния.

### III. ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА

69. Организация Международного трибунала должна отражать функции, которые ему надлежит выполнять. Поскольку Международный трибунал учреждается для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, это предполагает наличие в его структуре судебного органа, обвинительного органа и секретариата. Функции обвинительного органа будут заключаться в проведении следствия по делам, подготовке обвинительных заключений и предъявлении обвинения лицам, ответственным за совершение нарушений, о которых говорилось выше. Судебный орган будет рассматривать дела, переданные его Судебным камерам, а также апелляции на решения Судебных камер в своей Апелляционной камере. Обязанности канцелярии, или секретариата, будут заключаться в обеспечении обслуживания как обвинительного, так и судебного органов.

70. Таким образом, Международный трибунал должен состоять из следующих органов: камер, включающих две Судебные камеры и одну Апелляционную камеру; Обвинителя и Секретариата.

71. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### Статья 11

##### Организация Международного трибунала

Международный трибунал состоит из следующих органов:

а) камер, включающих две Судебные камеры и Апелляционную камеру;

б) Обвинителя; и

с) Секретариата, обслуживающего как камеры, так и Обвинителя.

#### А. ПАЛАТЫ

##### 1. Состав камер

72. В состав камер должны входить 11 независимых судей, причем в них не может быть двух граждан одного и того же государства. В состав каждой из двух Судебных камер входят три судьи, а в состав Апелляционной камеры — пять судей.

73. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

*Статья 12*  
*Состав камер*

Камеры состоят из 11 независимых судей, причем в них не может быть двух граждан одного и того же государства, при следующем порядке распределения:

- a) трое судей входят в состав каждой из Судебных камер;
- b) пять судей входят в состав Апелляционной камеры.

*2. Квалификация и выборы судей*

74. Судьями Международного трибунала должны быть лица, которых отличают высокие моральные качества, беспристрастность и добросовестность и которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. Беспристрастность в этом контексте означает в том числе беспристрастность по отношению к деяниям, подлежащим юрисдикции Международного трибунала. При определении общего состава камер необходимо должным образом учитывать опыт судей в области уголовного права, международного права, включая международное гуманитарное право и нормы в области прав человека.

75. Судьи должны избираться Генеральной Ассамблеей из списка, представляемого Советом Безопасности. Генеральный секретарь предлагает государствам—членам Организации Объединенных Наций, а также государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций и имеющим постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей. В течение 60 дней после предложения Генерального секретаря каждое государство предлагает не более двух кандидатур, удовлетворяющих требованиям, указанным в пункте 74, выше, которые не должны быть гражданами одного и того же государства. Генеральный секретарь информирует Совет Безопасности о выдвинутых кандидатурах. Совет Безопасности в кратчайший срок составляет из числа кандидатур, переданных Генеральным секретарем, список, включающий не менее 22 и не более 33 кандидатов, принимая при этом во внимание необходимость обеспечения надлежащего представительства основных правовых систем мира. Затем Председатель Совета Безопасности передает этот список Генеральной Ассамблее. На основе этого списка Генеральная Ассамблея в кратчайший срок проводит выборы 11 судей Международного трибунала. Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств—членов Организации Объединенных Наций и государств, имеющих постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Если два кандидата от одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, получивший большее количество голосов.

76. Судьи избираются на четырехлетний срок.

Условия службы будут такими же, как и у судей Международного Суда. Они могут избираться повторно.

77. В случае открытия вакансии в составе палат Генеральный секретарь после консультаций с председателями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи назначает лицо, удовлетворяющее требованиям, указанным в пункте 74, выше, на соответствующий оставшийся срок полномочий.

78. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

*Статья 13*  
*Квалификация и выборы судей*

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

2. Судьи Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам—членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Международного трибунала;

b) В течение 60 дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1 выше, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двадцати двух и не более тридцати трех кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает одиннадцать судей Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств—членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии представителей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

3. В случае вакансии в камерах Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в пункте 1 выше.

4. Судьи избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как у судей Международного Суда. Они могут быть переизбраны.

### 3. Должностные лица и члены камер

79. Судьи из своего состава избирают Председателя Международного трибунала, который является членом Апелляционной камеры и председательствует при апелляционном разбирательстве.

80. После консультаций с членами Трибунала Председатель распределяет судей в Апелляционную камеру и Судебные камеры. Каждый судья может работать лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

81. Члены каждой Судебной камеры выбирают председательствующего судью, который ведет все разбирательство в Судебной камере в целом.

82. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### Статья 14

##### Должностные лица и члены камер

1. Судьи Международного трибунала выбирают Председателя.

2. Председатель Международного трибунала является членом Апелляционной камеры и председательствует при ее разбирательствах.

3. После консультаций с судьями Международного трибунала Председатель распределяет судей в Апелляционную камеру и Судебные камеры. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

4. Судьи каждой Судебной камеры избирают председательствующего судью, который ведет все разбирательство в Судебной камере в целом.

### 4. Правила процедуры и доказывания

83. Судьи Международного трибунала в целом разрабатывают и принимают правила процедуры и доказывания Международного трибунала, регулирующие досудебную стадию разбирательства, порядок разбирательства и обжалования, принятие доказательств, защиту потерпевших и свидетелей и другие соответствующие вопросы.

84. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### Статья 15

##### Правила процедуры и доказывания

Судьи Международного трибунала принимают Правила процедуры и доказывания для проведения досудебного этапа разбирательства, разбирательства и обжалования, принятия доказательств,

защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов.

## В. ОБВИНИТЕЛЬ

85. Обязанности по расследованию дел и обвинению лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года, должны быть возложены на независимого обвинителя. Обвинитель должен действовать независимо в качестве отдельного органа Международного трибунала. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

86. Обвинитель назначается Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря. Он или она должны обладать наивысшим уровнем профессиональной компетенции и обширным опытом в расследовании и обвинении по уголовным делам. Обвинитель назначается на четырехлетний срок и может быть назначен повторно. Условия службы обвинителя должны быть аналогичными условиям службы заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

87. Обвинитель пользуется услугами такого персонала, какой может потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него или нее функций. Такой персонал назначается Генеральным секретарем по рекомендации обвинителя. Канцелярия обвинителя состоит из отдела по расследованию и отдела по обвинению.

88. Сотрудники Канцелярии обвинителя должны отвечать строгим критериям профессионального опыта и компетенции в своей области. Потребуется лица с соответствующим стажем работы в их странах в качестве следователей, обвинителей, юристов, специализирующихся по уголовному праву, сотрудников правоохранительных органов или медицинских экспертов. С учетом характера совершенных преступлений и морального состояния жертв изнасилований и половых посягательств при назначении сотрудников должное внимание следует уделить приему на службу специалистов-женщин.

89. Соответствующая статья устава могла бы гласить:

#### Статья 16

##### Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года.

2. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Международного трибунала. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Канцелярия Обвинителя состоит из Обвинителя и таких других квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться.

4. Обвинитель назначается Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря. Он или она должны обладать высокими моральными качествами и наивысшим уровнем профессиональной компетенции и опытом в расследовании и обвинении по уголовным делам. Обвинитель назначается на четыре года и может быть назначен повторно. Условия службы Обвинителя являются аналогичными условиям службы заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Сотрудники Канцелярии Обвинителя назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.

### С. СЕКРЕТАРИАТ

90. Как указывалось в пункте 69, выше, Секретариат будет отвечать за обслуживание Международного трибунала. Секретариат возглавляется Секретарем, в обязанности которого, в частности, будет входить следующее:

- a) общественная информация и внешние сношения;
- b) подготовка протоколов заседаний;
- c) средства конференционного обслуживания;
- d) печатание и издание всех документов;
- e) вся административная работа, бюджетные и кадровые вопросы; и
- ж) выполнение функции двустороннего канала связи Международного трибунала.

91. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Международного трибунала. Он или она назначаются на 4-летний срок и могут быть назначены повторно. Условия службы Секретаря должны быть аналогичными условиям службы помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

92. Соответствующая статья Устава могла бы гласить:

#### *Статья 17 Секретариат*

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Международного трибунала.
2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.
3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Международного трибунала. Он или она назначаются на четыре года и могут быть назначены повторно. Условия службы Секретаря должны быть такими же, как у помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
4. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем по рекомендации Секретаря.

### IV. РАССЛЕДОВАНИЕ И ДОСУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

93. Обвинитель будет начинать расследование ex-officio или на основе информации, полученной из

любого источника, прежде всего от правительств или органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. Обвинитель будет проводить оценку полученной или найденной информации и принимать решение в отношении того, достаточно ли оснований для разбирательства.

94. Для проведения расследования Обвинитель должен быть наделен полномочиями допрашивать подозреваемых, жертв и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При осуществлении этих функций Обвинитель может, при необходимости, обращаться за помощью к соответствующим государственным властям.

95. По завершении расследования, если Обвинитель определит, что имеются основания prima facie для судебного преследования, он составляет обвинительное заключение, в котором кратко излагаются факты и преступления, в совершении которых обвиняется в соответствии с Уставом обвиняемый. Обвинительное заключение будет препровождаться судье Судебной камеры, который будет рассматривать его и принимать решение об утверждении или отклонении обвинительного заключения.

96. Если расследование включает допрос подозреваемого, то он должен иметь право пользоваться услугами избранного им адвоката, включая право на бесплатную юридическую помощь, в том случае, когда он не располагает достаточными средствами для ее оплаты. Он должен также иметь право на обеспечение необходимого перевода на язык, на котором он говорит и который он понимает, и с этого языка.

97. После утверждения обвинительного заключения судья, по просьбе Обвинителя, отдает такие приказы и выдает такие ордера на арест, задержание, выдачу или передачу лиц или любые другие распоряжения, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

98. Соответствующие статьи устава могли бы гласить:

#### *Статья 18 Расследование и составление обвинительного заключения*

1. Обвинитель начинает расследование ex-officio или на основе информации, полученной из любого источника, прежде всего от правительств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. Обвинитель оценивает полученную или найденную информацию и принимает решение в отношении того, достаточно ли оснований для разбирательства.
2. Обвинитель полномочен допрашивать подозреваемых, жертв и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При осуществлении этих функций Обвинитель может, при необходимости, обращаться за помощью к соответствующим государственным властям.
3. В случае допроса подозреваемый имеет право пользоваться услугами избранного им адвоката, включая право на юридическую помощь, предоставляемую ему бесплатно, в том случае, когда он не располагает достаточными средствами для

ее оплаты, а также на обеспечение необходимого перевода на язык, на котором он говорит и который он понимает, и с этого языка.

4. Если будет установлено, что имеются основания prima facie для судебного разбирательства, Обвинитель составляет обвинительное заключение, в котором кратко излагаются факты и преступление или преступления, в совершении которых обвиняется в соответствии с настоящим Уставом обвиняемый. Обвинительное заключение направляется судьбе Судебной камеры.

#### Статья 19

##### Рассмотрение обвинительного заключения

1. Судья Судебной камеры, которому было направлено обвинительное заключение, рассматривает его. Если он убедится в том, что Обвинитель выявил основания prima facie для судебного разбирательства, он утверждает обвинительное заключение. Если он не убедится в этом, обвинительное заключение отклоняется.

2. После утверждения обвинительного заключения судья может, по просьбе Обвинителя, отдавать такие приказы и выдавать такие ордера на арест, задержание, выдачу или передачу лиц и любые другие распоряжения, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

### V. СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И ПОСЛЕСУДЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

#### A. НАЧАЛО И ВЕДЕНИЕ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

99. Судебные камеры должны обеспечивать справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого. Судебная камера должна обеспечивать также в ходе судебного разбирательства надлежащую защиту жертв и свидетелей.

100. Лицо, в отношении которого утверждено обвинительное заключение, в соответствии с приказом или ордером Международного трибунала должно быть информировано о содержании обвинительного заключения и взято под стражу.

101. Судебное разбирательство не должно начинаться до тех пор, пока не обеспечено физическое присутствие обвиняемого в Международном трибунале. Широко распространено мнение о том, что в Уставе не следует предусматривать судебные разбирательства in absentia, поскольку это противоречило бы статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>19</sup>, в которой зафиксировано, что обвиняемый имеет право быть судимым в его присутствии.

102. Лицо, в отношении которого утверждено обвинительное заключение, переводится в место нахождения Международного трибунала и без неоправданной задержки доставляется в Судебную камеру, где ему официально предъявляется обвинение. Судебная камера должна огласить обвинительное заключение, убедиться в том, что права обвиняемого

соблюдаются, подтвердить, что обвиняемый понимает содержание обвинительного заключения, и предложить обвиняемому сделать заявление. После того как будет сделано заявление, Судебная камера назначает дату судебного разбирательства.

103. Слушания должны быть публичными, если только Судебная камера не примет иного решения в соответствии с правилами процедуры и доказывания.

104. После заслушания заявлений сторон и свидетелей и рассмотрения представленных доказательств Судебная камера прекращает слушание и удаляется для закрытого совещания.

105. Соответствующая статья Устава могла бы гласить:

#### Статья 20

##### Начало и ведение судебного разбирательства

1. Судебные камеры обеспечивают справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты жертв и свидетелей.

2. Лицо, в отношении которого утверждено обвинительное заключение, в соответствии с приказом или ордером на арест Международного трибунала заключаются под стражу, незамедлительно информируется о предъявляемых ему обвинениях и направляется в место нахождения Международного трибунала.

3. Судебная камера оглашает обвинительное заключение, удостоверяется в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает содержание обвинительного заключения, и предлагает обвиняемому сделать заявление. Затем Судебная камера назначает дату судебного разбирательства.

4. Слушания должны быть публичными, если только Судебная камера не примет решение о проведении закрытого разбирательства в соответствии с ее правилами процедуры и доказывания.

#### B. ПРАВА ОБВИНЯЕМОГО

106. Безусловно, Международный трибунал на всех этапах проводимого им разбирательства должен полностью соблюдать международно признанные стандарты в отношении прав обвиняемого. По мнению Генерального секретаря, такие международно признанные стандарты, в частности, содержатся в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>19</sup>.

107. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

#### Статья 21

##### Права обвиняемого

1. Все лица равны перед Международным трибуналом.

2. Обвиняемый имеет право при рассмотрении уголовного обвинения, предъявляемого ему, на справедливое и публичное разбирательство дела в соответствии со статьей 22 настоящего Устава.



3. Обвиняемый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно положениям настоящего Устава.

4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему обвинения в соответствии с настоящим Уставом как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;

б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

в) быть судимым без неоправданной задержки;

д) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;

е) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

ж) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Международном трибунале, или не говорит на этом языке;

г) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

### С. ЗАЩИТА ПОТЕРПЕВШИХ И СВИДЕТЕЛЕЙ

108. С учетом особого характера преступлений, совершаемых в бывшей Югославии, Международный трибунал должен обеспечивать защиту потерпевших и свидетелей. Таким образом, в правилах процедуры и доказывания должны быть предусмотрены необходимые меры защиты потерпевших и свидетелей, особенно в случаях изнасилования или посягательства на половую неприкосновенность. Такие меры должны включать проведение закрытых разбирательств и сохранение в тайне личности потерпевшего, но не ограничиваться ими.

109. Соответствующая статья Устава гласила бы следующее:

#### *Статья 22*

##### *Защита потерпевших и свидетелей*

Международный трибунал предусматривает в своих правилах процедуры и доказывания защиту потерпевших и свидетелей. Такие меры защиты включают проведение закрытых разбирательств и сохранение в тайне личности потерпевшего, но не ограничиваются ими.

### Д. РЕШЕНИЕ И МЕРЫ НАКАЗАНИЯ

110. Судебные камеры имели бы право выносить решения и приговоры и назначать наказания в отно-

шении лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях международного гуманитарного права. Решение выносилось бы большинством судей камеры и объявлялось бы публично. Оно должно составляться в письменной форме и сопровождаться обоснованным мнением. Отдельные или особые мнения должны допускаться.

111. Наказание, назначаемое обвиняемому лицу, следует ограничить тюремным заключением. При определении сроков тюремного заключения Судебными камерам следует руководствоваться общей практикой вынесения приговоров о тюремном заключении, применяемой в судах бывшей Югославии.

112. Международный трибунал не должен иметь права выносить смертный приговор.

113. При вынесении приговоров Судебные камеры должны учитывать такие факторы, как тяжесть преступления и конкретные обстоятельства, касающиеся личности подсудимого.

114. Помимо тюремного заключения, имущество и доходы, приобретенные в результате преступного поведения, должны подлежать конфискации и возвращению их законным владельцам. Это включало бы возвращение имущества, неправомерно приобретенного путем принуждения. В этой связи Генеральный секретарь напоминает, что в своей резолюции 779 (1992) от 6 октября 1992 года Совет Безопасности поддержал принцип, согласно которому все заявления или обязательства, принятые под принуждением, особенно те, которые касаются земли и собственности, лишены всякой юридической силы.

115. Соответствующие статьи устава гласили бы следующее:

#### *Статья 23*

##### *Решение*

1. Судебные камеры выносят решения и приговоры и назначают наказания в отношении лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях международного гуманитарного права.

2. Решение выносится большинством судей Судебной камеры и объявляется Судебной камерой публично. Оно сопровождается обоснованным мнением в письменной форме, к которому могут прилагаться отдельные или особые мнения.

#### *Статья 24*

##### *Меры наказания*

1. Наказание, назначаемое Судебной камерой, ограничивается тюремным заключением. При определении сроков тюремного заключения Судебные камеры руководствуются общей практикой вынесения приговоров о тюремном заключении в судах бывшей Югославии.

2. При вынесении приговоров Судебные камеры учитывают такие факторы, как тяжесть преступления и конкретные обстоятельства, касающиеся личности подсудимого.

3. Помимо тюремного заключения, Судебные камеры могут отдавать приказ о возвращении любого имущества и доходов, приобретенных в результате преступного поведения, в том числе путем принуждения, их законным владельцам.

## Е. ПРОЦЕДУРА ОБЖАЛОВАНИЯ И ПЕРЕСМОТРА РЕШЕНИЙ

116. Генеральный секретарь считает, что устав должен предусматривать право на обжалование. Такое право является одним из основных элементов гражданских и политических прав личности и закреплено, в частности, в Международном пакте о гражданских и политических правах. Ввиду этого Генеральный секретарь предложил учредить Апелляционную камеру.

117. Право на обжалование должно допускаться на двух основаниях: в случае ошибки в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу, или в случае ошибки в вопросе факта, которая приводит к вынесению неправоудного решения. Обвинитель также должен быть наделен правом возбуждать апелляционное разбирательство на тех же основаниях.

118. Решение Апелляционной камеры, подтверждающее, отменяющее или пересматривающее решение Судебной камеры, должно быть окончательным. Оно объявлялось бы публично Апелляционной камерой и сопровождалось бы обоснованным мнением, к которому могли бы прилагаться отдельные или особые мнения.

119. В том случае, если открылось новое обстоятельство, которое не было известно во время разбирательства в Судебных камерах или в Апелляционной камере и которое могло бы явиться решающим фактором при вынесении решения, осужденный или Обвинитель должны иметь право обращаться в Международный трибунал с ходатайством о пересмотре судебного решения.

120. Соответствующие статьи устава гласили бы следующее:

### *Статья 25*

#### *Разбирательство в Апелляционной камере*

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебными камерами, или Обвинителем на следующих основаниях:

а) в случае ошибки в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу; или

б) в случае ошибки в вопросе факта, которая привела к вынесению неправоудного решения.

2. Апелляционная камера может подтверждать, отменять или пересматривать решения, принятые Судебными камерами.

### *Статья 26*

#### *Процедура пересмотра судебного решения*

Если открылось обстоятельство, о котором не было известно во время разбирательства в Судебных камерах или в Апелляционной камере и которое может явиться решающим фактором при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут обратиться в Международный трибунал с ходатайством о пересмотре решения.

## Ф. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

121. Генеральный секретарь считает, что, с учетом природы рассматриваемых преступлений и международного характера трибунала, исполнение

приговоров должно обеспечиваться за пределами территории бывшей Югославии. Государства следуют побуждать к тому, чтобы они заявили о своей готовности обеспечивать исполнение приговоров о тюремном заключении в соответствии с их внутренним законодательством и процедурами под надзором Международного трибунала.

122. Совет Безопасности предпринял бы надлежащие шаги, чтобы получить от государств заверения об их готовности принять осужденных лиц. Эта информация направлялась бы Секретарю, который составлял бы перечень государств, в которых обеспечивалось бы исполнение приговоров.

123. Обвиняемый должен иметь право на помилование или смягчение приговора в соответствии с законодательством государства исполнения приговора. В таком случае соответствующее государство уведомляло бы Международный трибунал, который принимал бы решение по существу вопроса с учетом интересов правосудия и общих принципов права.

124. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

### *Статья 27*

#### *Исполнение приговора*

Тюремное заключение отбывается в государстве, определенном Международным трибуналом на основе перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц. Такое тюремное заключение отбывается в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства, при надзоре со стороны Международного трибунала.

### *Статья 28*

#### *Помилование или смягчение приговоров*

Если в соответствии с применимым законодательством государства, в котором отбывает тюремное заключение осужденное лицо, он или она имеет право на помилование или смягчение приговора, то соответствующее государство надлежащим образом уведомляет об этом Международный трибунал. Председатель Международного трибунала, в консультации с судьями, принимает решение по этому вопросу исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

## VI. СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

125. Как отмечалось в пункте 23, выше, учреждение Международного трибунала решением на основании главы VII Устава создает для всех государств обязательство предпринимать любые шаги, необходимые для осуществления этого решения. Практически это означает, что все государства будут связаны обязательством сотрудничать с Международным трибуналом и оказывать ему содействие на всех этапах разбирательства, с тем чтобы обеспечить выполнение просьб об оказании помощи в сборе доказательств, заслушивании свидетелей, подозреваемых лиц и экспертов, опознании и установлении местонахождения лиц и вручении документов. Необходимо также придать эффективную силу судебным приказам, издаваемым Судебными камерами, таким, как ордера на арест, орде-

ра на обыск и ордера на выдачу или передачу лиц, а также любые другие приказы, необходимые для судебного разбирательства.

126. В этой связи приказ Судебной камеры о выдаче или передаче лиц Международному трибуналу должен рассматриваться как осуществление принудительной меры на основании главы VII Устава.

127. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

#### *Статья 29*

##### *Сотрудничество и судебная помощь*

1. Государства сотрудничают с Международным трибуналом в вопросах расследования и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права.

2. Государства без каких-либо неоправданных задержек выполняют любые просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:

- a) опознание и установление местонахождения лиц;
- b) снятие свидетельских показаний и производство действий по собиранию доказательств;
- c) вручение документов;
- d) арест или задержание лиц;
- e) выдача или передача обвиняемых Международному трибуналу.

## ВИ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### A. СТАТУС, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА

128. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года<sup>8</sup> могла бы применяться в отношении Международного трибунала, судей, Обвинителя и его персонала, а также Секретаря и его персонала. Судьям, Обвинителю и Секретарю могли бы быть предоставлены привилегии и иммунитеты, изъятия и льготы, предоставляемые, согласно международному праву, дипломатическим представителям. Персонал Обвинителя и Секретаря мог бы пользоваться привилегиями и иммунитетами должностных лиц Организации Объединенных Наций в пределах, оговоренных в статьях V и VII Конвенции.

129. Другим лицам, включая обвиняемых, присутствие которых требуется в местопребывании Международного трибунала, мог бы быть предоставлен такой режим, какой необходим для должного функционирования Международного трибунала.

130. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

#### *Статья 30*

##### *Статус, привилегии и иммунитеты Международного трибунала*

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года применяется в отношении Международного три-

бунала, Судей, Обвинителя и его персонала и Секретаря и его персонала.

2. Судьи, Обвинитель и Секретарь пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

3. Персонал Обвинителя и Секретаря пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми должностным лицам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями V и VII Конвенции, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи.

4. Другим лицам, включая обвиняемых, присутствие которых требуется в местопребывании Международного трибунала, предоставляется такой режим, какой необходим для должного функционирования Международного трибунала.

### B. МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА

131. Хотя решение о местопребывании Международного трибунала будет принято Советом Безопасности, однако, по мнению Генерального секретаря, есть ряд элементарных соображений справедливости и разумности, а также административной эффективности и экономии, которые следует принять во внимание. Что касается вопроса о справедливости и разумности, то было бы неправильно, чтобы местопребывание Международного трибунала было на территории бывшей Югославии или любого соседнего с бывшей Югославией государства. По соображениям административной эффективности и экономии было бы желательно, чтобы местопребыванием Международного трибунала было какое-либо место в Европе, где уже широко представлена Организация Объединенных Наций. Двумя местами, которые удовлетворяют этим требованиям, являются Женева и Гаага. При условии достижения необходимых договоренностей с принимающей страной Генеральный секретарь полагает, что местопребыванием Международного трибунала должна быть Гаага.

132. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

#### *Статья 31*

##### *Местопребывание Международного трибунала*

Местопребыванием Международного трибунала является Гаага.

### C. ПОЛОЖЕНИЯ О ФИНАНСИРОВАНИИ

133. Расходы Международного трибунала должны относиться на счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.

134. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

#### *Статья 32*

##### *Расходы Международного трибунала*

Расходы Международного трибунала относятся на счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.

## Д. РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

135. Рабочими языками Трибунала должны быть английский и французский.

136. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

### *Статья 33* *Рабочие языки*

Рабочими языками Международного трибунала являются английский и французский.

## Е. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД

137. Международный трибунал должен представлять ежегодный доклад о своей работе Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

138. Соответствующая статья устава гласила бы следующее:

### *Статья 34* *Ежегодный доклад*

Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Устав Международного трибунала**

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (именуемый в дальнейшем «Международный трибунал»), учрежденный Советом Безопасности, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, функционирует в соответствии с положениями настоящего Устава.

### *Статья 1* *Юрисдикция Международного трибунала*

Международный трибунал полномочен в соответствии с положениями настоящего Устава осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.

### *Статья 2* *Серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года*

Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершают или отдают приказ о совершении серьезных нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно следующих действий, направленных против лиц или имущества, пользующихся защитой положений соответствующей Женевской конвенции:

- a) умышленное убийство;
- b) пытки и бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты;
- c) умышленное причинение тяжелых страданий или серьезного увечья или нанесение ущерба здоровью;
- d) незаконное, произвольное и проводимое в большом масштабе разрушение и присвоение имущества, не вызываемые военной необходимостью;
- e) принуждение военнопленного или гражданского лица служить в вооруженных силах неприятельской державы;
- f) умышленное лишение прав военнопленного или гражданского лица на беспристрастное и нормальное судопроизводство;
- g) незаконное депортирование, перемещение или арест гражданского лица;
- h) взятие гражданских лиц в качестве заложников.

## Статья 3

### *Нарушения законов или обычаев войны*

Международный трибунал полномочен подвергать судебному преследованию лиц, нарушающих законы и обычаи войны. Такие нарушения включают перечисленные ниже, однако этот перечень не является исчерпывающим:

- a) применение отравляющих веществ или других видов оружия, предназначенных для причинения излишних страданий;
- b) бессмысленное разрушение городов, поселков или деревень или разорение, не оправданное военной необходимостью;
- c) нападение на незащищенные города, деревни, жилища или здания либо их обстрел с применением каких бы то ни было средств;
- d) захват, разрушение или умышленное повреждение культовых, благотворительных, учебных, художественных и научных учреждений, исторических памятников и художественных и научных произведений;
- e) разграбление общественной или частной собственности.

### *Статья 4* *Геноцид*

1. Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, совершающих геноцид, как он определен в пункте 2 настоящей статьи, или совершающих любые другие деяния, перечисленные в пункте 3 настоящей статьи.

2. Под геноцидом понимаются следующие действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую:

- a) убийство членов такой группы;
  - b) причинение серьезных телесных повреждений или умственного растройства членам такой группы;
  - c) умышленное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;
  - d) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы;
  - e) насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую.
3. Наказуемы следующие деяния:
- a) геноцид;
  - b) заговор с целью совершения геноцида;
  - c) прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида;
  - d) покушение на совершение геноцида;
  - e) соучастие в геноциде.

### *Статья 5*

#### *Преступления против человечности*

Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в ходе вооруженного конфликта, будь то международного или внутреннего характера, и направлены против любого гражданского населения:

- a) убийства;
- b) истребление;
- c) порабощение;
- d) депортация;
- e) заключение в тюрьму;
- f) пытки;
- g) изнасилования;
- h) преследование по политическим, расовым или религиозным мотивам;
- i) другие бесчеловечные акты.

### *Статья 6*

#### *Персональная юрисдикция*

Юрисдикция Международного трибунала распространяется на физических лиц в соответствии с положениями настоящего Устава.

*Статья 7*  
*Личная уголовная ответственность*

1. Лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или подстрекало к планированию, подготовке или совершению преступления, указанного в статьях 2–5 настоящего Устава, несет личную ответственность за это преступление.

2. Должностное положение обвиняемого в качестве главы государства или правительства или ответственного чиновника не освобождает это лицо от уголовной ответственности и не является основанием для смягчения наказания.

3. Тот факт, что любое из деяний, упомянутых в статьях 2–5 настоящего Устава, было совершено подчиненным, не освобождает его начальника от уголовной ответственности, если он знал или должен был знать, что подчиненный собирается совершить или совершил такое деяние, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.

4. Тот факт, что обвиняемый действовал по приказу правительства или начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, однако может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Международный трибунал признает, что этого требуют интересы правосудия.

*Статья 8*  
*Территориальная и временная юрисдикция*

Территориальная юрисдикция Международного трибунала распространяется на территорию бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, включая ее сухопутную территорию, воздушное пространство и территориальные воды. Временная юрисдикция Международного трибунала распространяется на период, начинающийся 1 января 1991 года.

*Статья 9*  
*Параллельная юрисдикция*

1. Международный трибунал и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении судебного преследования лиц за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года.

2. Юрисдикция Международного трибунала имеет приоритет по отношению к юрисдикции национальных судов. На любом этапе судебного разбирательства Международный трибунал может официально просить национальные суды передать производство по делу Международному трибуналу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания Международного трибунала.

*Статья 10*  
*Non bis in idem*

1. Ни одно лицо не может быть судимо национальным судом за деяния, представляющие собой серьезные нарушения международного гуманитарного права в соответствии с настоящим Уставом, за которые оно уже было судимо Международным трибуналом.

2. Лицо, которое было осуждено национальным судом за деяния, представляющие собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, может быть впоследствии судимо Международным трибуналом только в случае, если:

a) деяние, за которое оно было осуждено, было квалифицировано как обычное преступление; или

b) судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от международной уголовной ответственности, или же дело не было расследовано обстоятельным образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Международный трибунал принимает во внимание степень отбытия любого наказания, определенного национальным судом для этого же лица за совершение того же деяния.

*Статья 11*  
*Организация Международного трибунала*

Международный трибунал состоит из следующих органов:

- a) камер, включающих две Судебные камеры и Апелляционную камеру;
- b) Обвинителя; и
- c) Секретариата, обслуживающего как камеры, так и Обвинителя.

*Статья 12*  
*Состав камер*

Камеры состоят из 11 независимых судей, причем в них не может быть двух граждан одного и того же государства, при следующем порядке распределения:

- a) трое судей входят в состав каждой из Судебных камер;
- b) пять судей входят в состав Апелляционной камеры.

*Статья 13*  
*Квалификация и выборы судей*

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

2. Судьи Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Международного трибунала;

b) В течение 60 дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1, выше, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двадцати двух и не более тридцати трех кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает одиннадцать судей Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

3. В случае вакансии в камерах Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в пункте 1 выше.

4. Судьи избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как у судей Международного Суда. Они могут быть переизбраны.

*Статья 14*  
*Должностные лица и члены камер*

1. Судьи Международного трибунала выбирают Председателя.

2. Председатель Международного трибунала является членом Апелляционной камеры и председательствует при ее разбирательствах.

3. После консультаций с судьями Международного трибунала Председатель распределяет судей в Апелляционную камеру и Судебные камеры. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

4. Судьи каждой Судебной камеры избирают председательствующую судью, который ведет все разбирательство в Судебной камере в целом.

#### *Статья 15 Правила процедуры и доказывания*

Судьи Международного трибунала принимают Правила процедуры и доказывания для проведения досудебного этапа разбирательства, разбирательства и обжалования, принятия доказательств, защиты потерпевших и свидетелей и других соответствующих вопросов.

#### *Статья 16 Обвинитель*

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года.

2. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Международного трибунала. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Канцелярия Обвинителя состоит из Обвинителя и таких других квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться.

4. Обвинитель назначается Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря. Он или она должны обладать высокими моральными качествами и наивысшим уровнем профессиональной компетенции и опытом в расследовании и обвинении по уголовным делам. Обвинитель назначается на четыре года и может быть назначен повторно. Условия службы Обвинителя являются аналогичными условиям службы заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Сотрудники Канцелярии Обвинителя назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.

#### *Статья 17 Секретариат*

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Международного трибунала.

2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Международного трибунала. Он или она назначаются на четыре года и могут быть назначены повторно. Условия службы Секретаря должны быть такими же, как у помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем по рекомендации Секретаря.

#### *Статья 18 Расследование и составление обвинительного заключения*

1. Обвинитель начинает расследование ex-officio или на основе информации, полученной из любого источника, прежде всего от правительств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. Обвинитель оценивает полученную или найденную информацию и принимает решение в отношении того, достаточно ли оснований для разбирательства.

2. Обвинитель полномочен допрашивать подозреваемых, жертв и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследование на месте. При осуществлении этих функций Обвинитель может, при необходимости, обращаться за помощью к соответствующим государственным властям.

3. В случае допроса подозреваемый имеет право пользоваться услугами избранного им адвоката, включая право на юри-

дическую помощь, предоставляемую ему бесплатно, в том случае, когда он не располагает достаточными средствами для ее оплаты, а также на обеспечение необходимого перевода на язык, на котором он говорит и который он понимает, и с этого языка.

4. Если будет установлено, что имеются основания prima facie для судебного разбирательства, Обвинитель составляет обвинительное заключение, в котором кратко излагаются факты и преступление или преступления, в совершении которых обвиняется в соответствии с Уставом обвиняемый. Обвинительное заключение направляется судьбе Судебной камеры.

#### *Статья 19 Рассмотрение обвинительного заключения*

1. Судья Судебной камеры, которому было направлено обвинительное заключение, рассматривает его. Если он убедится в том, что Обвинитель выявил основания prima facie для судебного разбирательства, он утверждает обвинительное заключение. Если он не убедится в этом, обвинительное заключение отклоняется.

2. После утверждения обвинительного заключения судья может, по просьбе Обвинителя, отдавать такие приказы и выдавать такие ордера на арест, задержание, выдачу или передачу лиц и любые другие распоряжения, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

#### *Статья 20 Начало и ведение судебного разбирательства*

1. Судебные камеры обеспечивают справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты жертв и свидетелей.

2. Лицо, в отношении которого утверждено обвинительное заключение, в соответствии с приказом или ордером на арест Международного трибунала заключается под стражу, незамедлительно информируется о предъявляемых ему обвинениях и направляется в место нахождения Международного трибунала.

3. Судебная камера оглашает обвинительное заключение, удостоверяется в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает содержание обвинительного заключения, и предлагает обвиняемому сделать заявление. Затем Судебная камера назначает дату судебного разбирательства.

4. Слушания должны быть публичными, если только Судебная камера не примет решение о проведении закрытого разбирательства в соответствии с ее правилами процедуры и доказывания.

#### *Статья 21 Права обвиняемого*

1. Все лица равны перед Международным трибуналом.

2. Обвиняемый имеет право при рассмотрении уголовного обвинения, предъявляемого ему, на справедливое и публичное разбирательство дела в соответствии со статьей 22 настоящего Устава.

3. Обвиняемый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно положениям настоящего Устава.

4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему обвинения в соответствии с настоящим Уставом как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь

право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Международном трибунале, или не говорит на этом языке;

g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

#### Статья 22

##### *Защита потерпевших и свидетелей*

Международный трибунал предусматривает в своих правилах процедуры и доказывания защиту потерпевших и свидетелей. Такие меры защиты включают проведение закрытых разбирательств и сохранение в тайне личности потерпевшего, но не ограничиваются ими.

#### Статья 23

##### *Решение*

1. Судебные камеры выносят решения и приговоры и назначают наказания в отношении лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях международного гуманитарного права.

2. Решение выносится большинством судей Судебной камеры и объявляется Судебной камерой публично. Оно сопровождается обоснованным мнением в письменной форме, к которому могут прилагаться отдельные или особые мнения.

#### Статья 24

##### *Меры наказания*

1. Наказание, назначаемое Судебной камерой, ограничивается тюремным заключением. При определении сроков тюремного заключения Судебные камеры руководствуются общей практикой вынесения приговоров о тюремном заключении в судах бывшей Югославии.

2. При вынесении приговоров Судебные камеры учитывают такие факторы, как тяжесть преступления и конкретные обстоятельства, касающиеся личности подсудимого.

3. Помимо тюремного заключения, Судебные камеры могут отдавать приказ о возвращении любого имущества и доходов, приобретенных в результате преступного поведения, в том числе путем принуждения, их законным владельцам.

#### Статья 25

##### *Разбирательство в Апелляционной камере*

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебными камерами, или Обвинителем на следующих основаниях:

a) в случае ошибки в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу; или

b) в случае ошибки в вопросе факта, которая привела к вынесению неправоудного решения.

2. Апелляционная камера может подтверждать, отменять или пересматривать решения, принятые Судебными камерами.

#### Статья 26

##### *Процедура пересмотра судебного решения*

Если открылось обстоятельство, о котором не было известно во время разбирательства в Судебных камерах или в Апелляционной камере и которое может явиться решающим фактором при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут обратиться в Международный трибунал с ходатайством о пересмотре решения.

#### Статья 27

##### *Исполнение приговора*

Тюремное заключение отбывается в государстве, определенном Международным трибуналом на основе перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц. Такое тюремное заключение отбывается в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства, при надзоре со стороны Международного трибунала.

#### Статья 28

##### *Помилование или смягчение приговоров*

Если в соответствии с применимым законодательством государства, в котором отбывает тюремное заключение осужденное лицо, он или она имеет право на помилование или смягчение приговора, то соответствующее государство надлежащим образом уведомляет об этом Международный трибунал. Председатель Международного трибунала, в консультации с судьями, принимает решение по этому вопросу исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

#### Статья 29

##### *Сотрудничество и судебная помощь*

1. Государства сотрудничают с Международным трибуналом в вопросах расследования и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права.

2. Государства без каких-либо неоправданных задержек выполняют любые просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:

- опознание и установление местонахождения лиц;
- снятие свидетельских показаний и производство действий по собиранию доказательств;
- вручение документов;
- арест или задержание лиц;
- выдача или передача обвиняемых Международному трибуналу.

#### Статья 30

##### *Статус, привилегии и иммунитеты Международного трибунала*

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года применяется в отношении Международного трибунала, Судей, Обвинителя и его персонала и Секретаря и его персонала.

2. Судьи, Обвинитель и Секретарь пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

3. Персонал Обвинителя и Секретаря пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми должностным лицам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями V и VII Конвенции, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи.

4. Другим лицам, включая обвиняемых, присутствие которых требуется в местопребывании Международного трибунала, предоставляется такой режим, какой необходим для должного функционирования Международного трибунала.

#### Статья 31

##### *Местопребывание Международного трибунала*

Местопребыванием Международного трибунала является Гаага.

#### Статья 32

##### *Расходы Международного трибунала*

Расходы Международного трибунала относятся на счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.

#### Статья 33

##### *Рабочие языки*

Рабочими языками Международного трибунала являются английский и французский.

#### Статья 34

##### *Ежегодный доклад*

Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 мая 1993 года]

1. В своем письме от 3 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором я информировал его о представлении доклада об учреждении международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, я также указал, что позднее будет также представлено добавление, содержащее смету расходов в связи с осуществлением данного доклада.

2. Если Совет Безопасности учредит международный трибунал на основе, изложенной в главной части доклада, то, согласно смете, оперативные расходы на содержание трибунала за первый полный год его деятельности составят приблизительно 31,2 млн. долл. США. Следует подчеркнуть, что это предварительная смета и что потребуются дальнейший обзор и пересмотр основных предположительных расчетов.

3. Для информации в приложении к настоящему добавлению приводится разбивка сметных оперативных расходов за первый полный год деятельности трибунала по основным категориям расходов. Эти сметные расходы покрывают деятельность 373 сотрудников, а также 11 судей и соответствую-

щие оперативные расходы, в том числе лингвистическое обслуживание и составление стенографических отчетов, но не включают значительную долю расходов, в отношении которых в настоящий момент невозможно составить точную смету. К их числу, помимо прочих, относятся расходы на возможную аренду помещений, камеры заключения до и во время суда, содержание под стражей и другие расходы, которые могут возникнуть в ходе учреждения трибунала.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Смета расходов**

(В тыс. долл. США)

1. Камеры .....	3 600
2. Обвинитель .....	5 300
3. Секретариат (включая конференционное обслуживание) .....	19 900
4. Вспомогательное обслуживание (включая типографские работы по контрактам, оборудование, средства связи и предметы снабжения) .....	2 400
<b>ИТОГО .....</b>	<b>31 200</b>

**ДОКУМЕНТ S/25708**

**Доклад Генерального секретаря о деятельности Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии**

[Подлинный текст на английском языке]  
[30 апреля 1993 года]

**ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящем докладе рассматривается деятельность Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии со времени опубликования доклада Генерального секретаря от 26 марта 1993 года [S/25479].

**I. ПОЛОЖЕНИЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ**

2. Сопредседатели продолжали свои усилия, направленные на то, чтобы ослабить остроту гуманитарного положения в Боснии и Герцеговине; убедить боснийско-сербскую сторону подписать два оставшихся документа мирного плана; и подготовиться к осуществлению мирного плана по завершении процесса его подписания.

3. В период с 21 по 25 апреля лорд Оуэн во главе делегации, направленной от имени Сопредседателей, посетил территорию бывшей Югославии; лорда Оуэна сопровождал специальный советник г-на Вэнса. В среду, 21 апреля, лорд Оуэн имел одночасовую беседу в загребском аэропорту с министром обороны Хорватии Гойко Шушаком. На ней основное внимание было уделено боевым действиям в Центральной

Боснии и Герцеговине между войсками боснийских хорватов и правительства Боснии.

4. В тот же день лорд Оуэн прибыл в Белград и имел двухчасовую встречу с президентом Союзной Республики Югославии Добрицей Чосичем. Были подробно обсуждены вопросы, связанные с «концепцией сквозных трасс». Затем лорд Оуэн встретился с президентом Слободаном Милошевичем; в ходе этой встречи особое внимание было уделено вопросу о карте и северном коридоре. Вместе со своим военным советником и военным советником СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] на Конференции он имел трехчасовую встречу с генералом Ратко Младичем.

5. Позднее, вечером этого же дня, лорд Оуэн имел еще одну встречу с президентом Чосичем и президентом Милошевичем, на которой также присутствовал г-н Радован Караджич, руководитель боснийских сербов.

6. В четверг, 22 апреля, лорд Оуэн в своей программе уделил основное внимание ситуации в отношениях между Греческой Республикой и бывшей югославской Республикой Македонией и встретился с президентом Глигоровым в Скопье и премьер-ми-



нистром Мицотакисом в Греции. В пятницу, 23 апреля, он вылетел в Скопье, с тем чтобы вновь встретиться с президентом Глигоровым, и затем — в Черногории для встречи с председателем Президиума Булатовичем. Позднее он встретился с президентом Милошевичем в Белграде.

7. В субботу, 24 апреля, лорд Оуэн имел встречу с боснийскими сербами, которая продолжалась более трех часов и на которой присутствовали с боснийско-сербской стороны г-н Караджич, председатель боснийско-сербской Скупщины Момчило Краишник и генерал Младич. Впоследствии он вновь встретился с президентами Чосичем и Милошевичем.

8. Лорд Оуэн выехал из Белграда во второй половине дня в субботу и прибыл в Загреб приблизительно в 15 часов. Затем он провел ряд встреч; в ходе первой из них он встретился с министром обороны Хорватии Шушаком и руководителем боснийских хорватов г-ном Мате Бобаном. Была обсуждена проблема Центральной Боснии, а также возможность создания военного механизма для ослабления напряженности между силами двух заключивших союз сторон.

9. В 17 часов того же дня лорд Оуэн встретился с председателем Президиума Боснии и Герцеговины Алией Изетбеговичем. Затем лорд Оуэн направился в резиденцию президента Республики Хорватии Франьо Туджмана, в которой он провел раунд переговоров с г-ном Туджманом, г-ном Бобаном, министром обороны Хорватии и другими министрами. Второй раунд переговоров начался в 21 час; в нем также принял участие председатель Президиума Изетбегович. В результате этих переговоров приблизительно в 1 час утра было достигнуто соглашение о прекращении огня, включая соглашение между двумя военными руководителями о координации усилий по урегулированию конфликта между их войсками в Центральной Боснии.

10. Утром в воскресенье, 25 апреля, лорд Оуэн имел двухчасовую встречу с Командующим СООНО генерал-лейтенантом Ларсом-Эриком Валгреном для обсуждения вопроса об осуществлении плана Вэнса-Оуэна.

11. В середине дня в воскресенье лорд Оуэн возвратился в Белград по просьбе президента Чосича и президента Милошевича. Встреча с ними, в которой также принял участие председатель Президиума Булатович, продолжалась более шести часов. В середине встречи к числу ее участников присоединились д-р Караджич и г-н Краишник, председатель боснийско-сербской Скупщины, которая должна была рассмотреть мирный план и провести по нему голоование. Лорд Оуэн в эту ночь находился в Белграде; тем временем президенты Чосич, Милошевич и Булатович направили боснийцам письмо, в котором они настоятельно призвали их принять мирный план. В 6 часов утра в понедельник, 26 апреля, Скупщина отвергла мирный план, но при этом постановила вынести этот вопрос на референдум. Лорд Оуэн посетил Бонн, Копенгаген, Лондон и Париж и затем возвратился в Нью-Йорк в среду, 28 апреля.

12. Затем Сопредседатели продолжили свои усилия, направленные на то, чтобы убедить боснийско-сербскую сторону подписать оставшиеся два документа мирного плана. В четверг, 29 апреля, им сообщили о том, что решение боснийских сербов о проведении референдума было заменено решением о

проведении новой встречи в среду, 5 мая. Им также было сообщено о решении скупщин Сербии и Черногории поддержать трех президентов. В свете этих событий и в связи с любезным приглашением премьер-министра Мицотакиса Сопредседатели — Сайрус Вэнс и лорд Оуэн — вместе с назначенным сопредседателем г-ном Турвалдом Столтенбергом приняли решение о проведении встречи, которая должна начаться в субботу, 1 мая, в Афинах. В ней согласились принять участие:

— председатель Президиума А. Изетбегович (Босния и Герцеговина);

— президент Ф. Туджман (Хорватия);

— президент Д. Чосич (Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория);

— президент С. Милошевич (Сербия);

— председатель Президиума М. Булатович (Черногория);

— г-н М. Бобан;

— г-н Р. Караджич.

Эта встреча начнется вечером в субботу, 1 мая, и Сопредседатели представят по ней отдельный доклад.

## II. ПОЛОЖЕНИЕ В РАЙОНАХ, ОХРАНЯЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ХОРВАТИИ

13. В своей резолюции 802 (1993), принятой 25 января 1993 года в связи с военным вторжением, совершенным Хорватией 22 января в часть «розовой зоны» и охраняемый Организацией Объединенных Наций район вблизи моста в Масленице, Совет Безопасности потребовал немедленного прекращения хорватскими вооруженными силами враждебных действий, а также вывода хорватских вооруженных сил из этих районов. Совет Безопасности потребовал также безотлагательно вернуть СООНО тяжелое оружие, захваченное сербами на контролируемых СООНО складских территориях после хорватского вторжения.

14. В своей резолюции 807 (1993) от 19 февраля Совет Безопасности вновь подтвердил эти требования и настоятельно призвал стороны и других, кого это касается, в полной мере сотрудничать с Сопредседателями в обсуждениях под их эгидой, с тем чтобы обеспечить полное осуществление мандата Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии.

15. По завершении переговоров, проводившихся под эгидой Сопредседателей начиная с середины февраля сначала в Нью-Йорке, а затем в Женеве, Загребе, Белграде, Нью-Йорке и Женеве, 6 апреля представителем хорватского правительства и представителем сербских местных властей было подписано соглашение об осуществлении резолюции 802 (1993) Совета Безопасности. Соглашением предусматривается прекращение боевых действий по прошествии четырех дней после его вступления в силу. Не позже чем через пять дней после прекращения боевых действий хорватские вооруженные силы начнут отходить на линии противостояния, существовавшие до начала боевых действий 22 января, и завершат этот отход в течение последующих пяти дней. Одновременно с выводом вооруженных сил правительства Хорватии все сербское тяжелое оружие (то есть не только находившееся

под контролем СООНО оружие, которое было завезено после 22 января) будет передано под контроль СООНО в соответствии с планом Вэнса. Мост в Масленице, аэропорт в Земунике и Перучская плотина перейдут под полный контроль СООНО, с тем чтобы их можно было вновь использовать в общегражданских целях.

16. В соответствии с соглашением стороны обязуются начать переговоры под эгидой Сопредседателей не позднее чем через 15 дней после его вступления в силу (то есть сразу же после завершения осуществления военных положений) и осуществить остальные положения плана Вэнса и все соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюцию 762 (1992).

17. В соглашении предусматривается, что оно вступит в силу, когда Сопредседатели получают от обеих сторон гарантии того, что ни одна из них не будет размещать никаких полицейских сил ни в одном из районов, которые покидают вооруженные силы правительства Хорватии; в этих районах СООНО будут временно в исключительном порядке осуществлять все полицейские функции. Хорваты устно дали такие гарантии в момент подписания; для получения гарантий от сербов требуется согласие их Скупщины. До настоящего времени такого согласия не поступило, и последующие переговоры с сербскими представителями были проведены в пятницу, 30 апреля. На следующей неделе запланировано проведение дополнительных встреч. Некоторые из связанных с этим вопросов в отношениях между Сербией и Хорватией можно будет обсудить, выделив для этого время на встрече в Афинах.

### III. РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ ГРЕЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ МАКЕДОНИЕЙ

18. 12 и 13 апреля Сопредседатели провели в Нью-Йорке обсуждения с делегациями из бывшей югославской Республики Македонии и Греции. С 14 по 25 апреля эксперты по правовым вопросам из секретариата Международной конференции по бывшей Югославии и обе делегации занимались технической работой с целью подготовки проекта соглашения для его рассмотрения. Кроме того, лорд Оуэн, которого сопровождал специальный советник г-на Вэнса, провел переговоры с представителями сторон в их столицах. Сопредседатели продолжили обсуждение этих вопросов с делегациями из бывшей югославской Республики Македонии и Греции 26–29 апреля. Информация о результатах этих обсуждений будет изложена в отдельном докладе Сопредседателей Генеральному секретарю сразу же после того, как они будут готовы представить окончательный доклад.

### IV. ВОПРОСЫ ПРАВОПРЕЕМСТВА

19. По просьбе Председателя Рабочей группы Конференции по вопросам правопреемства и в целях урегулирования отношений между республиками-правопреемницами в бывшей Югославии Сопредседатели 20 апреля 1993 года обратились в арбитраж-

ную комиссию Конференции с просьбой дать консультативное заключение по следующим шести вопросам:

1. С учетом данных, приведенных в докладе Председателя Рабочей группы по экономическим вопросам, какие активы и пассивы должны быть поделены между государствами-правопреемниками бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в ходе процесса правопреемства?

2. В какой день (дни) произошло правопреемство государств в отношении различных государств, которые образовались на территории Социалистической Федеративной Республики Югославии?

3. а) Какие правовые принципы регулируют раздел государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов Социалистической Федеративной Республики Югославии в связи с правопреемством государств, когда одна или несколько имеющих к этому отношение сторон отказывается (отказываются) сотрудничать?

б) В частности, что произойдет с имуществом — не находящимся на территории любого из имеющих к этому отношение государств или

— находящимся на территории государств, принимающих участие в переговорах?

4. В соответствии с применимыми к данному случаю правовыми принципами может ли выплата одной или нескольким сторонам любой компенсации за причиненный войной ущерб сказаться на разделе государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов в связи с процессом правопреемства?

5. а) В связи с распадом Социалистической Федеративной Республики Югославии уполномочен ли Национальный банк Югославии принимать решения, затрагивающие имущество, права и интересы, которые должны быть разделены между государствами-правопреемниками Социалистической Федеративной Республики Югославии в связи с правопреемством государств?

б) Переходят ли к центральным банкам государств, образовавшихся в результате распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, права и обязанности Национального банка Югославии, проистекающие из заключенных им международных соглашений, в частности из финансового соглашения 1988 года, заключенного с (иностранными) коммерческими банками?

6. а) На каких условиях могут государства, в пределах юрисдикции которых находится имущество, ранее принадлежавшее Социалистической Федеративной Республике Югославии, воспрепятствовать свободному распоряжению этим имуществом или принять другие защитные меры?

б) На каких условиях и при каких обстоятельствах таким государствам потребуется принятие таких мер?

## ДОКУМЕНТ S/25709

### Доклад Генерального секретаря о деятельности Международной конференции по бывшей Югославии

*Мирные переговоры, Афины, 1–2 мая 1993 года*

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В моем предыдущем докладе [S/25708] я информировал Совет Безопасности о том, что Сопредседатели Координационного комитета Сайрус Вэнс и лорд Оуэн вместе с назначенным Сопредседателем Турвалдом Столтенбергом 29 апреля 1993 года приняли решение созвать раунд переговоров в Афинах 1–2 мая, пользуясь щедрым гостеприимством премьер-министра Мицотакиса и греческого правительства. Помимо г-на Вэнса, лорда Оуэна и г-на Столтенберга, в переговорах приняли участие следующие руководители делегаций:

Председатель Президиума А. Изетбегович (Босния и Герцеговина)

Президент Ф. Туджман (Республика Хорватия)

Президент Д. Чосич (Союзная Республика Югославия [Сербия и Черногория])

Президент С. Милошевич (Сербия)

Председатель Президиума М. Булатович (Черногория)

Г-н М. Бобан

Г-н Р. Караджич

В качестве наблюдателей присутствовали следующие лица:

Наблюдатель от правительства принимающей страны: Е. Карагианнис

Наблюдатель от Европейского сообщества: Б. Вебер

Специальный посланник: Р. Бартоломью (Соединенные Штаты Америки)

Специальный посланник: В. Чуркин (Российская Федерация)

#### I. ОБРАЩЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА КОНСТАНТИНОСА МИЦОТАКИСА

2. Вечером в субботу, 1 мая, премьер-министр Греции г-н Мицотакис обратился к участникам с решительным призывом обеспечить мир для Боснии и Герцеговины. Он настоятельно призвал политических руководителей проявить отвагу и мужество.

#### II. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ САЙРУСА ВЭНСА

3. После обращения премьер-министра Мицотакиса г-н Вэнс приветствовал участников и выразил признательность сопредседателям премьер-министру Мицотакису и его правительству за их гостеприимство. Он подчеркнул важнейшее значение позитивного исхода переговоров и заявил: «Давно пришло время для принятия решительных мер, с тем чтобы обеспечить мир для Боснии и Герцеговины и при-

ступить к восстановлению в бывшей Югославии ... Ныне настоятельно необходимо обеспечить превращение плана в жизнь. Для этого нужно, чтобы г-н Караджич подписал оставшиеся два документа в рамках плана, а именно предварительную карту провинций и Соглашение о временном порядке управления». Он отметил, что сопредседатели предоставили уточнения по ряду поднятых вопросов, и заявил: «В свете полученных ответов мы убеждены в том, что нет никаких разумных оснований для любой дальнейшей отсрочки завершения подписания мирного плана».

#### III. ФАКТОРЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МИРНОГО ПЛАНА

4. После этого с заявлением выступил лорд Оуэн, который отметил, что в ходе недавних обсуждений с участием всех сторон сопредседатели предоставили разъяснения и дополнения по различным аспектам мирного плана. Текст этого заявления воспроизводится в приложении I. Текст замечаний лорда Оуэна был распространен среди участников. Среди них был также распространен касающийся концепции «северного коридора» документ, который воспроизводится в приложении II.

5. В ходе второго заседания в рамках мирных переговоров, состоявшегося в воскресенье, 2 мая, г-н Вэнс, выступая от имени сопредседателей, предоставил дальнейшие дополнения, касающиеся концепции «северного коридора», которые воспроизводятся в приложении III.

6. 2 мая сопредседатели направили Председателю Президиума Изетбеговичу, г-ну Бобану и г-ну Караджичу письмо о статусе вышеупомянутых разъяснений и дополнений, текст которого воспроизводится в приложении IV.

#### IV. ПОДПИСАНИЕ МИРНОГО ПЛАНА

7. 2 мая г-н Караджич подписал Соглашение о временном порядке управления и предварительную карту провинций. Во время подписания он сделал и подписал заявление, текст которого воспроизводится в приложении V.

8. После подписания г-ном Караджичем вышеупомянутых документов сопредседатели призвали участников сделать все от них зависящее для их добросовестного выполнения. Они призвали проявлять максимальную сдержанность в военной области и настоятельно призвали все боснийские стороны соблюдать прекращение военных действий на всей территории Боснии и Герцеговины.

9. Участники сердечно поблагодарили Сайруса Вэнса за его колоссальный вклад в деятельность, направленную на достижение мира в бывшей Югославии.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

10. Завершение подписания мирного плана знаменует собой решающий момент в рамках усилий по прекращению конфликта в Боснии и Герцеговине. Теперь необходимо делать все возможное для того, чтобы обеспечить претворение мирного плана в жизнь и его осуществление в соответствии с его буквой и духом.

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### Заявление лорда Оуэна от имени сопредседателей

Во время моих недавних обсуждений, которые я провел со всеми сторонами в Белграде и Загребе, мы сосредоточили внимание на многих аспектах мирного плана. Я полагаю, что всем сторонам будет полезно, если я сейчас повторно дам уточнения по некоторым из вопросов, которые были подняты во время этой поездки.

#### Временный порядок управления

Соглашение о временном порядке управления, содержащееся в приложении I к докладу Генерального секретаря от 26 марта 1993 года [S/25479], по мнению сопредседателей, в полной мере согласуется с конституционным принципом 4, который был подписан всеми сторонами и гласит:

«Все вопросы, затрагивающие жизненно важные интересы любого из составляющих народов, регулируются конституцией, которая применительно к этим вопросам может быть изменена только на основе консенсуса между этими составляющими народами; никакая группа не обладает правом вето в отношении текущих вопросов управления» [S/25221, приложение II].

Это со всей ясностью записано в разделе А приложения I к докладу Генерального секретаря, озаглавленному «Временный президиум и временное центральное правительство». В пункте 1 приложения I.A сказано:

«... непосредственно после прекращения военных действий, когда единственной приемлемой основой для принятия любых основополагающих решений является консенсус между всеми тремя составляющими народами, временный президиум и временное правительство функционируют на коалиционной основе».

Подписывая это соглашение, мы просим, чтобы все стороны, как об этом ясно говорится в пункте 5 раздела I доклада Генерального секретаря от 26 марта, S/25479, «сосредоточили свои усилия на достижении согласия в отношении конкретного порядка управления на переходный период».

#### Процедуры во временном президиуме

Пункт 4 приложения I к документу S/25479, озаглавленному «Соглашение о временном порядке управления», гласит:

«Временный президиум принимает свои решения консенсусом девяти своих членов, квалифицированным большинством голосов семи членов или простым большинством голосов пяти членов в зависимости от того, касается ли решение конституционного принципа, вопросов особой важности или текущей работы президиума. Если члены временного президиума не в состоянии прийти к согласию в отношении того, каким большинством голосов должно приниматься то или иное решение, они обращаются за консультацией к сопредседателям Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии («сопредседателям»), решение которых имеет обязательную силу».

Меня спросили, могу ли я заранее сказать, будет ли принятие правил процедуры работы временного президиума таким решением, которое будет приниматься консенсусом девяти членов, и я сразу же ответил на этот вопрос утвердительно, но затем я проконсультировался с г-ном Вэнсом, и он не колеблясь согласился с тем, что именно таким будет наше решение.

#### Председатель временного президиума

В ходе обсуждений, касавшихся вопроса о ротации председателя временного президиума, когда каждый из составляющих народов будет занимать должность председателя временного президиума в течение шести месяцев, было высказано опасение относительно того, что, если выборы будут проводиться через год, один из составляющих народов не сможет занимать пост председателя временного президиума. Я думаю, что, если я напомню вам о том, что было сказано в пункте 20 доклада Генерального секретаря от 12 марта 1993 года [S/25403], то это поможет внести ясность в этот вопрос:

«На переходный период—между моментом вступления в силу мирного соглашения и проведением свободных и справедливых выборов—необходим временный институциональный механизм для обеспечения эффективного функционирования страны. Выработка новой конституции для Республики Боснии и Герцеговины займет, как предполагается, месяцы. Кроме того, по всей вероятности, потребуется более года, чтобы многочисленные беженцы и перемещенные лица возвратились в свои дома. Тем не менее свободные и справедливые выборы должны быть проведены в течение двух лет; сроки будут установлены временным президиумом в консультации с сопредседателями».

Сопредседатели придерживаются того мнения, что выборы состоятся не раньше, чем через 18 месяцев, и что поэтому у всех трех составляющих народов будет возможность занимать пост председателя временного президиума.

#### Вывод сил

После консультаций с Командующим Силами генералом Вальгреном всем сторонам как на политическом, так и на военном уровне было разъяснено, что когда в соответствии с планом силы будут выводиться в обозначенные провинции и в тех случаях, когда они охраняли деревни и города, где большинство составляют жители, принадлежащие к их составляющему народу, эти силы будут заменяться СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране], а не силами противостоящей стороны. Тем не менее администрация, и в частности силы полиции в районах, из которых были выведены силы, будут, как указано в разделе G приложения I к документу S/25479, контролироваться «временными правительствами провинций или подотчетными им местными органами власти и должны пропорционально отражать составляющие народы в соответствующих провинциях». Главной задачей ЮНСИВПОЛ [Гражданская полиция Организации Объединенных Наций], как это ясно указано в пункте 5 раздела H, «будет следить за тем, чтобы полиция в каждой из провинций имела надлежащим образом сбалансированный этнический состав; [и] не притесняла представителей этнических меньшинств». Очень важно также помнить о том, что меньшинства в любой из провинций будут иметь доступ к услугам своих собственных омбудсменов, которые будут назначены с таким расчетом, чтобы охватить всю территорию Боснии и Герцеговины, и которые будут обеспечены надлежащим вспомогательным персоналом и средствами на уровне провинций, особенно в таких провинциях, где другой составляющий народ находится в меньшинстве.

#### Временная карта провинций

Необходимо подчеркнуть, что границы провинций называются «временными» потому, что окончательные границы будут для новой конституции установлены сторонами консенсусом в рамках Международной конференции по бывшей Югославии. В улучшившейся атмосфере, которая сложится с прекращением военных действий, и в духе сотрудничества, который, как можно надеяться, появится в период деятельности временного коалиционного правительства, стороны вполне смогут путем переговоров между собой договориться об изменении границ провинций.

Кроме того, Конференции будут представлены рекомендации Комиссии по границам (см. S/25479, приложение I, раздел B). Комиссия будет получать и, если необходимо, заслушивать свидетельские показания тех людей, которые считают, что нынешние временные границы провинций отрицательно сказываются на их интересах. Комиссия уполномочена рассматривать лишь не-

значительные изменения границ, и ее решения будут приниматься консенсусом. Вместе с тем это дает возможность обеспечить важный элемент гибкости и позволит тем деревням и городам, которые считают, что они оказались не на той стороне границы провинции, изложить свои позиции, с тем чтобы они были рассмотрены.

Исключение составляют временные границы столичного города Сараево, которые будут непосредственно переданы на рассмотрение Комиссии по границам (*там же, раздел С*), и в этом вопросе никаких оговорок о незначительных изменениях в тексте не делается. В этом случае «любые согласованные изменения будут внесены до вступления в силу новой конституции».

Сопредседатели придерживаются того мнения, что такой порядок предусматривает значительную степень гибкости в вопросе об определении границ провинций; кроме того, в конституции, несомненно, будет предусмотрен механизм, посредством которого в будущем после принятия конституции консенсусом в делимитацию границ смогут вноситься изменения.

#### *Северный коридор*

Один из вопросов, вызывающих наибольшие разногласия между сторонами, связан с беспокойством относительно обеспечения свободного доступа из провинции Баня-Лука в провинцию Библина. Главная дорога через провинцию Пошавина и Тузла будет являться сквозной трассой Организации Объединенных Наций и будет находиться под контролем СООНО, а не полиции провинций, причем по обе стороны дороги будет создано пятикилометровое пространство, демилитаризованное в рамках ответственности СООНО. Документ, в котором подробно излагаются одобренные командующим СООНО мероприятия, с помощью которых СООНО намереваются контролировать эту дорогу, уже был распространен среди сторон, с тем чтобы показать им, каким образом Силы будут гарантировать свободу передвижения по этой дороге, и этот документ прилагается к настоящим разъяснениям в качестве приложения II. В этой связи следует отметить, что с 19 февраля 1993 года СООНО, согласно резолюции 807 (1993) Совета Безопасности, действуют на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, и Командующий Силами дал заверения в том, что до развертывания Сил Организации Объединенных Наций для осуществления контроля в Северном коридоре между сторонами будут проведены консультации. Все эти вопросы будут конкретно освещены и представлены на одобрение Совета в резолюции о мероприятиях по осуществлению плана.

Кроме того, как и в связи с вопросом о демилитаризации Сараево [см. приложение IV к документу S/25221], Совместная комиссия под председательством СООНО будет следить за выполнением мероприятий, предусмотренных для Северного коридора. Это будет означать, что все три стороны будут представлены в Комиссии и смогут выносить на рассмотрение Комиссии любые предполагаемые нарушения.

#### *Орган по обеспечению международного доступа*

В Соглашении о временном порядке управления в разделе I о временном Президиуме предусматривается учреждение Органа по обеспечению международного доступа в целях осуществления принципа 3 Согласованных конституционных принципов и обеспечения полной свободы передвижения между провинциями и в их пределах, «а также свободы передвижения в обоих направлениях между провинциями и Республикой Хорватия и Республикой Сербия. Предполагается, что Орган по обеспечению международного доступа начнет функционировать в кратчайшие возможные сроки в течение переходного периода. После заключения пакета мирных соглашений все установленные сквозные трассы переходят под ответственность СООНО; после этого наступит период совместной ответственности СООНО и Органа, в течение которого участие СООНО будет постепенно свертываться и их функции будут передаваться дорожной полиции, подчиняющейся Органу».

Обращаю внимание на тот факт, что также были предоставлены гарантии в отношении других сквозных трасс, в частности между Горажде и Кайнише. «Голубые коридоры» имеют также важное значение, в частности между Пале и Зворником.

В Загребе и Белграде я провел предварительное обсуждение вопроса о том, можно ли распространить сферу полномочий Органа по обеспечению международного доступа на соответствующие

автомагистрали и железные дороги в Хорватии, Сербии и Черногории. Такое расширение полномочий обусловливается результатами обсуждения между их правительствами и выходит за рамки временного соглашения и, следовательно, этого мирного плана.

Тем не менее сопредседатели рассчитывают, что в рамках этой Конференции окажется возможным провести некоторое дальнейшее обсуждение этой более широкой концепции с заинтересованными правительствами, с тем чтобы узнать, существует ли основа для достижения согласия.

Надеюсь, что с этими разъяснениями делегация боснийских сербов теперь сочтет возможным согласиться на подписание двух оставшихся документов — временного соглашения и предварительной карты провинций, что позволит, с этими двумя дополнительными подписями, обеспечить получение необходимых 12 подписей для полного утверждения мирного плана.

Как только мирный план будет полностью согласован всеми сторонами, мы как сопредседатели доложим об этом Генеральному секретарю, которому затем будет предложено Советом Безопасности представить в кратчайшие возможные сроки доклад о предложениях в отношении осуществления мирного плана. С принятием резолюции Совета Безопасности об осуществлении мирного плана вступит в действие.

Тем временем мы надеемся, что все три стороны, поставившие свои подписи, согласятся войти в состав Координационного органа, который был недавно создан в Загребе, с тем чтобы действовать совместно в духе мирного плана, насколько это позволяет обстоятельства, до перехода к этапу официального осуществления и начала функционирования временного президиума.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Концепция «северного коридора»

В «северный коридор» будет входить находящаяся под международным контролем сквозная трасса между провинцией Баня-Лука и провинцией Библина и демилитаризованная зона протяженностью 5 километров по обе стороны от сквозной трассы на территории Боснии и Герцеговины.

Концепция демилитаризованной зоны предусматривает:

— Соблюдение общих принципов прекращения военных действий, согласованных всеми сторонами и содержащихся в приложении IV к документу S/25221;

— Осуществление мер по разъединению сил и выводу тяжелого оружия, согласованных всеми сторонами и содержащихся в приложении IV к документу S/25221;

— Создание на территории Боснии и Герцеговины зоны протяженностью 5 километров по обе стороны от сквозной трассы, в которой будет запрещено размещение военного персонала, техники или объектов, помимо относящихся к ведению сил Организации Объединенных Наций.

Меры, касающиеся демилитаризованной зоны, будут включать:

— Патрулирование силами Организации Объединенных Наций по осуществлению плана в целях обеспечения соблюдения соглашений всеми сторонами;

— Единственным персоналом, помимо сил Организации Объединенных Наций, который будет иметь право на ношение оружия в демилитаризованной зоне, будут находящиеся при исполнении служебных обязанностей сотрудники гражданской полиции провинций. Единственным видом оружия, право на ношение которого будет предоставлено этим сотрудникам, будет личное оружие (пистолеты). Сотрудники полиции провинций не будут обладать никакими полномочиями в отношении северной сквозной трассы.

Концепция сквозной трассы заключается в следующем:

— Гарантии безопасности, предоставляемые сначала СООНО, а затем Органом по обеспечению международного доступа всем сторонам, пересекающим провинцию Пошавина и Тузла через Брчко, в целях обеспечения беспрепятственного движения и защиты следующих по этой сквозной трассе персонала и материальных средств;

— Беспрепятственное движение по сквозной трассе. Полиция провинций не будет иметь права останавливать какие-либо транспортные средства, а в случае, если у них будут какие-либо претензии в связи с превышением дозированной скорости или другими вопросами, они будут обязаны поставить об этом в известность патруль СООНО или, в последующий период, полицию Органа по обеспечению международного доступа;

— Контрольно-пропускные пункты, патрулирование и наблюдение вдоль всей длины сквозной трассы, сначала силами Организации Объединенных Наций по осуществлению мирного плана, а затем, в течение определенного периода времени, совместно с полицией Органа по обеспечению международного доступа;

— Проводимая под надзором сил Организации Объединенных Наций инспекция в пунктах въезда в начале и конце сквозной трассы;

— Свобода движения грузов гуманитарной помощи;

— Свобода передвижения сил Организации Объединенных Наций.

Меры в отношении сквозной трассы будут включать:

— Временные рамки: сквозная трасса будет открыта для движения круглосуточно. Силы Организации Объединенных Наций и полиция Органа по обеспечению международного доступа будут пользоваться сквозной трассой в любое время и нести всю ответственность за ремонтно-эксплуатационное обслуживание, установку дорожных знаков и другие технические вопросы;

— Доступ для гражданских лиц: всем гражданским лицам, независимо от пола, возраста или этнической принадлежности, без оружия или боеприпасов, будет разрешено пользоваться этой сквозной трассой. Частным и коммерческим автотранспортным средствам будет также разрешено движение по этой сквозной трассе. Все виды транспорта подлежат инспекции, о которой говорится ниже;

— Обеспечение доступа для гуманитарной помощи: всем международным и местным учреждениям, занимающимся оказанием гуманитарной помощи, будет разрешено пользоваться сквозной трассой;

— Контрольно-пропускные пункты: единственными разрешенными контрольно-пропускными пунктами будут контрольно-пропускные пункты, созданные силами Организации Объединенных Наций, на которых будет нести службу персонал этих сил. Властям провинций не будет разрешено создавать собственные контрольно-пропускные пункты на сквозной трассе. Контрольно-пропускные пункты в начальный период в качестве меры по обеспечению безопасности пользователей будут функционировать только в дневное время для пропуска автотранспортных средств, не имеющих отношения к Организации Объединенных Наций;

— Процедуры инспекции: инспекции будут проводиться силами Организации Объединенных Наций на контрольно-пропускных пунктах;

— Могут проводиться инспекции всех пользователей сквозной трассы, включая автоколонны с гуманитарной помощью;

— Материальные средства военного назначения: запрещается перевозка или транспортировка всех видов оружия, боеприпасов или других материальных средств военного назначения без лицензии, выданной Командующим силами Организации Объединенных Наций или сотрудником агентства Органа по обеспечению международного доступа, в ведении которого находится сквозная трасса. Лицензии будут выдаваться только на транспортировку соответствующего оружия и боеприпасов, предназначенных для гражданских полицейских сил. Все автотранспортные средства, перевозящие материальные средства военного назначения без лицензии, будут отсыпаться назад в пунктах въезда или возвращаться под конвоем в пункт въезда;

— Сопровождение: на первоначальном этапе движение автотранспортных средств в качестве меры по обеспечению безопасности пользователей может осуществляться через контрольно-пропускной пункт вдоль сквозной трассы только в колонне в сопровождении автотранспортных средств Организации Объединенных Наций;

— Патрулирование: сквозная трасса будет патрулироваться на оснащенных соответствующими средствами связи автотранспортных средствах сил Организации Объединенных Наций или по лиции Органа по обеспечению международного доступа;

*График осуществления.* Организация Объединенных Наций в соответствии с «Соглашением о мире», подписанным всеми тремя сторонами, будет стремиться оборудовать контрольно-пропускные пункты и провести реконструкцию сквозной трассы к Д+1, а затем открыть трассу для сквозного движения гражданских автотранспортных средств не позднее чем к Д+15.

*Орган по обеспечению международного доступа.* Орган по обеспечению международного доступа будет учрежден в рамках процесса осуществления временных договоренностей по Боснии и Герцеговине. Подробная информация в этой связи содержится в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 2 февраля 1993 года [S/25221]. Одна из задач Органа будет заключаться в принятии на себя исключительной ответственности за все дороги, объявленные сквозными трассами, находящимися под международным контролем. Предусматривается период совместной ответственности сил Организации Объединенных Наций и Органа по доступу. Эта передача функций будет завершена только с согласия всех членов Органа по доступу.

*Силы Организации Объединенных Наций по осуществлению.* «Северный коридор» будет одной из первоочередных задач сил Организации Объединенных Наций, на которые будет возложено осуществление Мирного плана Вэнса—Оуэна по Боснии и Герцеговине. «Северный коридор» будет постоянной первоочередной задачей формирования Организации Объединенных Наций, в ведении которого будут находиться провинции Пошавина и Тузла. Это формирование Организации Объединенных Наций будет специально подобрано с учетом способности выполнить эту задачу.

*Более широкий контекст.* С согласия Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) роль Органа по обеспечению международного доступа будет расширена. Ответственность, которую он несет в настоящее время за все железные дороги в Боснии и Герцеговине, в том числе за важные пути из Бая-Луки к границе в Босански-Шамац и из Тузлы к границе в Брчко в «северном коридоре», будет распространена на трассы, соединяющие эти дороги и железную дорогу Загреб—Белград, и на железную дорогу через Книн на побережье в Хорватии. Кроме того, в сферу его ответственности будут входить дороги от пунктов пересечения границы в Босанска-Градишка и Орашье до трасс, соединяющих эти дороги, и отрезок пути вдоль автомагистрали до Белграда.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Заявление Сайруса Вэнса

*Афины, 2 Мая 1993 года*

Вчера поздно вечером было высказано предположение о том, что для Сторон было бы полезно, чтобы была внесена дополнительная ясность в предпоследний пункт «Концепции «северного коридора», прилагаемой к заявлению лорда Оуэна, с которым он вчера (1 мая 1993 года) обратился к участникам настоящей Конференции от имени сопредседателей. Сопредседатели полностью признают необходимость предоставления четких гарантий безопасности населения в соответствующих районах. Одним из мест самых ожесточенных боевых действий в ходе этой войны был и, как это ни прискорбно, все еще остается район Брчко. Мы настоятельно призываем все Стороны начать проявлять в этом районе ту же сдержанность, которая в последнее время проявляется в некоторых других активно оспариваемых районах.

После установления прекращения огня и обеспечения большей свободы передвижения самое первоочередное внимание будет уделено задаче обеспечения безопасности сквозной трассы через провинции Сараево, Тузла, а также демилитаризации провинции Пошавина и Тузла, что означает, что, как только будут прекращены военные действия, перед подразделениями СООНО, уже развернутыми в Боснии и Герцеговине, будет поставлена задача в срочном порядке передислоцироваться в «северный коридор» в целях обеспечения свободного передвижения транспорта в соответствии с призывом, принятым в рамках настоящей Конференции, и подробной проработкой, содержащейся в документе с из-

ложением концепции. Дополнительные контингенты войск, которые будут предоставлены в соответствии с новым мандатом, который предстоит утвердить Совету Безопасности, также будут незамедлительно развернуты в «северном коридоре». Предусматривается, что в состав этих сил войдут подразделения механизированной пехоты, способные вести мобильные действия и обладающие достаточной боевой мощью для обеспечения того, чтобы они могли выполнять свою задачу. В окончательном виде концепция операций будет выработана ответственным военным начальником. Однако задачей этих сил, которые будут продолжать действовать в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций, будет обеспечение постоянного присутствия большой численности сил и средств вдоль сквозной трассы и во всей демилитаризованной зоне, и с этой целью будут созданы контрольно-пропускные пункты, организовано патрулирование и сопровождение. Для обеспечения того, чтобы эти силы были способны принимать ответные меры в случае непредвиденного или неблагоприятного развития событий, следовало бы также предусмотреть наличие эффективного мобильного резерва.

В состав этих сил войдут войска высокого уровня подготовки, способные, в случае необходимости, вести продолжительные мобильные и активные действия. По нашему мнению, в состав этих сил должны входить высокопрофессиональные контингенты из Северной Америки, Западной Европы и Российской Федерации.

Тщательно обдуманное мнение сопредседателей состоит в том, что это существенное и конкретное задействование международных военных ресурсов на деле обеспечит свободу передвижения, а таким образом и общую безопасность, жителей соответствующих районов.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

##### Письмо сопредседателей от 2 мая 1993 года руководителям трех боснийских делегаций

Уважаемый ...,

На лидеров и представителей трех составляющих народов ложится огромная ответственность за предотвращение дальнейшего кровопролития и начало восстановления Боснии и Герцеговины. Мир не только положит конец новым убийствам, но и позволит беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома.

На наших заседаниях в Афинах 1 и 2 мая сопредседатели представили разъяснения и дали ответы на вопросы, которые задавались им по поводу содержания и осуществления мирного плана Организации Объединенных Наций/Европейского сообщества. Заявления, сделанные сопредседателями, прилагаются.

Цель настоящего письма состоит в том, чтобы подтвердить, что вышеупомянутые заявления сопредседателей представляют собой часть официальных отчетов Международной конференции

по бывшей Югославии и пользуются всей полнотой ее авторитета. В соответствии со сложившейся практикой, которая всегда применялась в аналогичных случаях, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, видимо, отразит ход обсуждений и содержание соответствующих документов в своем докладе Совету Безопасности о работе Афинского раунда мирных переговоров. Эти документы послужат также основой для будущей работы Международной конференции, ориентиром для составления будущей конституции Боснии и Герцеговины, а также руководством для командующих и персонала СООНО.

Искренне Ваши,

Сайрус Вэнс  
Турвалд Столтенберг  
Дэвид Оуэн

#### ПРИЛОЖЕНИЕ V

##### Заявление г-на Караджича, 2 мая 1993 года, Афины

Подписывая Мирный план Вэнса-Оуэна (девять принципов, военное соглашение, карты предлагаемых провинций и документ о переходном периоде), делегация Сербской Республики заявляет следующее:

1. Наша подпись под предлагаемыми документами станет недействительной и будет считаться не имеющей силы, если не будет выполнено следующее условие:

Скупщина Сербской Республики, собирающаяся на заседание в среду, 5 мая 1993 года, поддерживает решение своей делегации, принятое здесь, в Афинах, 2 мая 1993 года.

2. После заседания Скупщины Сербской Республики и в случае поддержки ею Мирного плана, мы будем готовы назначить трех человек в состав Координационного органа для совместной работы в духе Мирного плана. Имеется ряд вопросов, которые мы хотели бы поднять, в том числе вопросы, связанные с предварительной картой провинций и работой Комиссии по границам.

3. Мы делаем настоящее заявление одновременно с подписанием нами сегодняшних документов и передаем его Международной конференции по бывшей Югославии в просьбой, чтобы оно было включено в качестве приложения в официальные документы Конференции.

Афины, 2 мая 1993

Делегация Правительства Сербской Республики

Радован Караджич  
Президент Сербской Республики

При сем присутствовали:

Сайрус Вэнс  
Дэвид Оуэн  
Турвалд Столтенберг

#### ДОКУМЕНТ S/25710

##### Письмо представителя Югославии от 30 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

Пишу Вам по поводу писем г-на Мухамеда Сапирбея от 17 и 27 апреля 1993 года [S/25624 и S/25670] на Ваше имя.

Вышеупомянутые письма относятся к категории измышлений, которыми ежедневно наводняют Организацию Объединенных Наций в целях представления намеренно искаженных фактов и продолжения пропагандистской кампании клеветы против Союзной Республики Югославии. Утверждения, касающиеся «агрессии и участия» вооруженных сил Союзной Республики Югославии на территории Боснии и Герцеговины, не только лживы, но и являются частью

более широкого замысла, имеющего целью спровоцировать иностранную военную интервенцию.

Мы самым категорическим образом отвергаем такие попытки, поскольку они не могут вести к миру, а могут лишь обострить ситуацию.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

Письмо представителя Югославии от 30 апреля 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

По поручению моего правительства, в связи с письмами представителя Албании от 24 и 27 апреля 1993 года [S/25662 и S/25672] на Ваше имя, имею честь обратить внимание на нижеизложенное.

Существо вышеупомянутых сообщений представляет собой вопиющее вмешательство во внутренние дела суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций.

Содержащиеся в этих письмах лживые и необоснованные обвинения в якобы имеющей место «агрессии Сербии» и «взрывоопасной ситуации» в Косово и Метохии, отнюдь не были для нас неожиданностью, поскольку албанские власти уже на протяжении длительного времени ведут против Союзной Республики Югославии кампанию, которая граничит с истерией. Главной ее целью является еще более активное поощрение сепаратистских и террористических сил в Косово и Метохии, являющихся неотъемлемой частью Республики Сербии и Союзной Республики Югославии, путем провоцирования инцидентов в пограничных районах, что создает обстановку нестабильности и беспокойства в данном регионе. Конечной целью такой политики является создание «Великой Албании», которая будет включать некоторые части территории Союзной Республики Югославии и других соседних государств.

Мы категорически отвергаем обвинения в том, что Республика Сербия несет ответственность за «враждебные действия и агрессию», направленные против Косово и Метохии, и считаем абсолютно абсурдной ситуацию, когда суверенное государство обвиняется в том, что оно нападает на свою собственную территорию. Заявляя, что «угроза распространения конфликта является вполне реальной», Албания фактически подтверждает свои неблагоприятные замыслы и территориальные претензии на Косово и Метохию, которые исторически являются колыбелью сербского государства и сербской нации. Угрозы албанских властей, заявляющих, что они «не будут оставаться безразличными», нельзя понимать иначе, как открытый призыв к оружию и вмешательству в дела суверенного государства. Именно такая политика и безответственные заявления со стороны Республики Албании способствуют дестабилизации ситуации в Балканском регионе в целом.

Настаивая на «этнически албанском характере» Косово и Метохии и «неоспоримой целостности этого региона», албанские власти открыто заявляют о своих претензиях на территорию соседнего государства, что можно квалифицировать лишь как попытку аннексии.

Конституция Союзной Республики Югославии, в соответствии с международными документами, гарантирует самые высокие стандарты в области защиты гражданских прав и прав человека, в том числе прав национальных меньшинств. Всем гражданам Союзной Республики Югославии, независимо от их

национального, религиозного или любого иного происхождения, гарантируется полное равенство в осуществлении ими своих прав. Представители национальных меньшинств, как и все другие граждане Союзной Республики Югославии, пользуются равной защитой в том, что касается права на жизнь и личную безопасность и неприкосновенность имущества. Правительства Союзной Республики Югославии и Республики Сербии вполне способны обеспечивать мир и безопасность на всей территории страны, включая Косово и Метохию. Только иностранное вмешательство и подстрекательство к террористическим сепаратистским действиям могут привести к беспорядкам и нестабильности в данном районе.

«Обеспокоенность» благополучием югославов албанского происхождения, проявляемая в течение последнего десятилетия Албанией, которая вот уже много лет является одной из стран с самой плохой репутацией в области прав человека в мире, не имеет под собой законных оснований и является всего лишь прикрытием для поддержки террористов и сепаратистов в Косово и Метохии. Эта политика Албании и ее поддержка некоторыми другими странами представляют собой непосредственную угрозу политической стабильности региона и отрицательно сказываются на предпринимаемых в настоящее время попытках ослабления имеющей место напряженности. В этой связи мы самым категорическим образом отвергаем необоснованные инсинуации Албании относительно необходимости развертывания войск Организации Объединенных Наций в Косово как абсурдное и неприемлемое вмешательство во внутренние дела Союзной Республики Югославии с целью дестабилизации суверенного независимого государства. К сожалению, несмотря на изменение политической системы в Албании, вмешательство и разжигание сепаратистских устремлений, а также пограничные инциденты продолжают продолжаться.

Что касается утверждений, содержащихся в письме от 27 апреля 1993 года [S/25672], то мы хотели бы сообщить Вам о трех инцидентах, происшедших на югославо-албанской границе 25 и 27 апреля 1993 года.

Первый инцидент произошел 25 апреля 1993 года в 21 ч. 00 м. в районе Призрена, недалеко от пограничного знака D-10/11. Приблизительно в 250 метрах от границы на югославской территории югославский патруль обнаружил пять албанских граждан, незаконно перешедших границу. Проигнорировав предупреждения, нарушители напали на военнослужащих, которые дали им отпор. В последовавшем столкновении все пять албанцев были убиты.

На следующий день местная Совместная югославо-албанская комиссия по сектору 5 провела расследование на месте. Хотя убитые не имели при себе никаких документов, с помощью албанских представителей их личности были установлены: Минсур



(Скендер) Сула, Хисен (Аслан) Сурли, Этем (Тот) Сула, Мерсин (Хисен) Сула и Бехар (Адем) Афиси — все из округа Кукес.

Было принято решение о том, что тела погибших будут переданы албанским властям 27 апреля 1993 года в пограничном пункте Врбница.

Второй инцидент произошел 25 апреля 1993 года приблизительно в 20 ч. 30 м. в районе Дьяковица, недалеко от пограничного знака С-2/10, в 70 метрах от границы на югославской территории. Югославский пограничный патруль обнаружил двух неопознанных лиц. Поскольку они игнорировали предупреждения, патруль открыл огонь, при этом один человек был убит, а второй задержан. На следующий день местная Совместная комиссия по пограничным инцидентам, проведя расследование, установила личность погибшего — Дермиси (Адем) Астри, 20 лет. Задержан был Дермичи (Хаджи) Фатмир. Было принято решение о том, что тело погибшего и задержанный будут переданы албанским властям в пограничном пункте Чафа Прусит.

Третий инцидент произошел 27 апреля 1993 года в 1 ч. 30 м. в районе Дьяковицы, вблизи пограничного знака С-11/6. Два человека, личности которых пока не установлены, были убиты после столкновения с югославским пограничным патрулем. Предполагается, что один из них был албанцем, а другой — югославским гражданином.

Во всех этих инцидентах югославские патрули строго придерживались правил, регулирующих действия военнослужащих пограничной охраны.

Албанское правительство воспользовалось этими прискорбными инцидентами для разжигания напряженности в регионе. Мы хотели бы еще раз указать

на то, что эти инциденты произошли вследствие невыполнения Албанией своих международных обязательств по охране своих границ, ибо упреждающие меры с ее стороны могли бы не допустить незаконное проникновение ее граждан на территорию Союзной Республики Югославии и, таким образом, позволили бы избежать подобных трагических инцидентов.

К сожалению, албанская сторона не вняла призывам и предупреждениям югославской стороны, и факты незаконного пересечения границы и пограничные инциденты с трагическими последствиями продолжают иметь место.

Союзная Республика Югославия хотела бы еще раз подчеркнуть, что албанская сторона должна выполнять свои обязательства по двусторонним соглашениям и соблюдать международные нормы, регулирующие режим государственной границы, путем принятия всех необходимых мер с целью недопущения того, чтобы ее граждане незаконно проникали на территорию Союзной Республики Югославии.

Мы убеждены, что уровень безопасности на границе может быть повышен, а с инцидентами на границе может быть покончено или же их число может быть сведено к минимуму, что благоприятно отразилось бы на югославо-албанских взаимоотношениях, а также на обстановке во всем регионе.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25712

### Письмо представителя Армении от 3 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам заявление министерства иностранных дел Республики Армении 1 мая 1993 года по поводу эскалации военных действий Азербайджана в приграничных районах Армении в последние дни. Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
*Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Рано утром 1 мая Азербайджан начал крупномасштабные военные действия против Республики Армении.

Дивизии азербайджанской армии, используя различные виды оружия, в том числе тяжелую артил-

лерию, подвергли обстрелу приграничные населенные пункты в Сисианском, Ехегнадзорском, Кафанском и Красносельском районах Республики Армении. В течение всего дня 1 мая азербайджанские силы также подвергали интенсивному обстрелу села Воскепар, Барекамаван, Кот и Воскеван в Ноемберянском районе. В результате обстрела было убито пять и ранен один человек из числа гражданского населения.

В то же время одна азербайджанская дивизия, нарушив границу Республики Армении вблизи села Довиг, проникла на армянскую территорию. Пограничные войска Республики Армении отразили наступление агрессора.

Спровоцировав эскалацию напряженности на армяно-азербайджанской границе и предприняв наступательные действия, Азербайджан тем самым нарушил прекращение огня в этом районе, соблюдавшееся в течение последних нескольких дней.

Азербайджанская Республика несет полную ответственность за эскалацию военных действий. Такое поведение является нарушением положений резолюции Совета Безопасности, в которой содержится призыв к прекращению военных действий и незамедлительному возобновлению переговоров в рамках СБСЕ [*Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе*], и преследует цель привести к срыву процессов, начало которым было положено резолюцией 822 (1993) Совета.

Министерство иностранных дел Республики Армении выражает надежду, что Организация Объединенных Наций, СБСЕ и другие международные организации впредь будут учитывать последствия азербайджанской политики для мирного процесса и делают соответствующие выводы в отношении азербайджанской политики.

Разрыв между риторическими заявлениями Азербайджана и его фактическим поведением свидетельствует о том, что, идя на уступки требованиям Азербайджана, международное сообщество поощряет Азербайджан на проведение им его милитаристской политики. Все это время Азербайджан продолжает демонстрировать полное пренебрежение нормами международного права и положениями этой резолюции Организации Объединенных Наций.

Эскалация военных действий сразу же после принятия резолюции Организации Объединенных Наций вновь подтверждает необходимость незамедлительного возобновления переговоров, в ходе которых внимание должно быть в первую очередь уделено установлению прекращения огня при гарантиях международного сообщества и под контролем международных наблюдателей.

## ДОКУМЕНТ S/25713

### Письмо представителя Армении от 3 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам заявление министерства иностранных дел Республики Армения по поводу резолюции 822 (1993) Совета Безопасности от 30 апреля 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Министерство иностранных дел Республики Армения считает резолюцию 822 (1993) Совета Безопасности по нагорнокарабахскому конфликту, принятую 30 апреля 1993 года, шагом вперед в направлении более широкого вовлечения Организации Объединенных Наций в процесс переговоров, связанных с конфликтом вокруг Нагорного Карабаха.

Министерство иностранных дел Армении приветствует резолюцию Совета постольку, поскольку в

ней отражена позиция Армении, которая считает прекращение военных действий, ведущее к установлению прочного прекращения огня, и немедленное возобновление переговоров в рамках СБСЕ [*Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе*] единственным путем к поиску мирного решения проблемы, включая устранение осложнений, связанных с кельбаджарским вопросом.

Столь же важное значение имеет содержащийся в резолюции призыв обеспечить беспрепятственное осуществление деятельности по оказанию гуманитарной помощи в регионе.

Министерство иностранных дел считает, что некоторые формулировки в резолюции не соответствуют взглядам правительства Армении. Постоянное представительство Армении при Организации Объединенных Наций уже сообщило об этих разногласиях Председателю и членам Совета Безопасности.

Правительство Армении надеется, что эта резолюция заставит Азербайджан немедленно вернуться за стол переговоров в целях ускорения и упрочения процесса прекращения военных действий и установления прочного прекращения огня во имя мирного разрешения нагорнокарабахского конфликта.

Письмо представителя Пакистана от 30 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить резолюцию о ситуации в Боснии и Герцеговине, принятую на двадцать первой конференции министров иностранных дел стран — членов Организации Исламская конференция, которая состоялась в Карачи, Исламская Республика Пакистан, 25–29 апреля 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и резолюции в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Джамшид А.К. МАРКЕР  
Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций

[Предложена двадцать первой конференцией министров иностранных дел стран — членов Организации Исламская конференция]

Исходя из принципов и целей Устава Организации Исламская конференция, в которых подчеркивается приверженность исламского сообщества делу укрепления международного мира и безопасности,

принимая во внимание обязательства всех государств действовать в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, в частности, обязанность всех государств воздерживаться от угрозы силой или ее применения в международных отношениях,

выражая тревогу в связи с трагической ситуацией в Республике Боснии и Герцеговине, которая является результатом сербской агрессии, а также преступных актов и актов геноцида, совершаемых сербами,

ссылаясь на резолюции № 1/5–ЕХ и 1/6–ЕХ о ситуации в Боснии и Герцеговине, которые были приняты, соответственно, в Стамбуле и Джидде на пятой и шестой чрезвычайных сессиях конференции министров иностранных дел стран — членов Организации Исламская конференция, а также на соответствующие положения Заключительной декларации Совещания Бюро шестой Исламской конференции глав государств и правительств с участием председателей постоянных комитетов, которая состоялась в Дакаре,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по вопросу о Боснии и Герцеговине, и в частности на резолюцию 757 (1992) Совета и резолюции Ассамблеи 46/242 от 25 августа 1992 года и 47/121 от 18 декабря 1992 года,

приветствуя резолюцию 808 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в ко-

торой предусматривается создание международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии,

приветствуя далее резолюцию 816 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в которой государства-члены, действующие на национальном уровне или через региональные организации или соглашения, были уполномочены принимать все необходимые меры с целью обеспечить соблюдение запрета на полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины,

с удовлетворением принимая к сведению все текущие дипломатические усилия в целях восстановления мира в Боснии и Герцеговине,

будучи глубоко обеспокоены тем не менее тем фактом, что сербская сторона использует процесс переговоров для укрепления своих территориальных приобретений и создания препятствий на пути принятия Советом Безопасности решения о санкционировании применения силы в целях обеспечения реализации своих соответствующих резолюций,

решиительно осуждая в данном контексте продолжающееся несоблюдение Сербией и Черногорией и сербами всех соответствующих международных резолюций и обращенных к ним призывов,

будучи обеспокоены далее трагическим гуманитарным положением в городах и селениях, осажденных сербами,

заявляя о своем осуждении недавнего артиллерийского обстрела сербскими силами города Сребреница, направленного на то, чтобы вытеснить мусульман еще из одного города в рамках проводимой сербами кампании «этнической чистки», которая представляет собой одну из форм геноцида,

вновь подтверждая, что территориальные приобретения или изменения, достигнутые путем насилия, являются недопустимыми,

выражая признательность правительству Боснии и Герцеговины за проявленную им исключительную гибкость и ответственность, которые нашли свое отражение в принятии им всех документов, согласованных в рамках мирного процесса,

приветствуя временные меры, принятые Международным Судом в связи с иском, возбужденным правительством Боснии и Герцеговины,

подтверждая, что международное сообщество несет ответственность за обеспечение независимости, суверенитета, территориальной целостности и единства Боснии и Герцеговины, а также за предупреждение актов геноцида и преступлений против человечности,

подчеркивая, что ухудшающееся положение мусульман в Боснии и Герцеговине требует оказания более широкой международной гуманитарной по-

\* Распространен под двойным условным обозначением AJ/47/937–S/25714.

мощи в сочетании с принятием эффективных мер, направленных на обеспечение непрерывной и беспрепятственной доставки помощи нуждающимся в ней лицам,

*будучи встревожены* тем, что в связи с продолжающимся конфликтом в Боснии и Герцеговине возникает серьезная опасность его распространения на прилегающие районы и за их пределы, а также в связи с тем, что агрессор намерен расширить масштабы конфликта,

*подчеркивая далее*, что в настоящее время и в будущем необходимо будет принимать эффективные меры в целях обеспечения полного и неукоснительного соблюдения всех решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Международной конференции по бывшей Югославии, а также договоренностей, достигнутых заинтересованными сторонами,

*будучи убеждены* в том, что с учетом сложившегося положения Республика Босния и Герцеговина имеет полное право на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Главы VII Устава Организации Объединенных Наций и что действующее эмбарго на поставки оружия в Республику Боснию и Герцеговину представляет собой главный фактор, препятствующий использованию права на самооборону,

*подчеркивая*, что ситуация в Боснии и Герцеговине оправдывает осуществление решительных мер в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в частности статьи 42,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря о ситуации в Боснии и Герцеговине (документ № ICFM/21-93/PIL/D.1);

2. *вновь подтверждает* положения, содержащиеся в резолюциях № 1/5-EX и 1/6-EX о ситуации в Боснии и Герцеговине, принятых на пятой и шестой чрезвычайных сессиях Исламской конференции министров иностранных дел, а также соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 46/242 и 47/121 Генеральной Ассамблеи, и требует их незамедлительного осуществления;

3. *вновь подтверждает также* решения, принятые на совещании президиума расширенного состава шестой Исламской встречи на высшем уровне, состоявшемся в Дакаре 11 января 1993 года;

4. *вновь подтверждает также* свою приверженность делу восстановления мира в Республике Боснии и Герцеговине, а также обеспечению ее единства, суверенитета, политической независимости и территориальной целостности;

5. *решительно осуждает* носящую характер геноцида сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины и несоблюдение Сербией и Черногорией и боснийско-сербской стороной воли международного сообщества, что нашло свое отражение в соответствующих резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

6. *выражает сожаление* по поводу нарушений всеобъемлющих и обязательных санкций, введенных Советом Безопасности в отношении Сербии и Чер-

ногории, и *настоятельно призывает* Совет Безопасности обеспечить осуществление в полном объеме его соответствующих резолюций и, особенно, воспрепятствовать поставкам, поступающим в Сербию по реке Дунай или любыми другими путями;

7. *решительно осуждает* массовые и вопиющие нарушения прав человека народа Боснии и норм международного гуманитарного права Сербией и Черногорией и боснийскими сербами;

8. *вновь решительно осуждает* вызывающую отвращение сербскую политику «этнической чистки» и в этом контексте *вновь подтверждает* право всех боснийских беженцев на возвращение к своим очагам в условиях безопасности и уважения их достоинства;

9. *просит* Совет Безопасности предпринять решительные и безотлагательные действия согласно положениям Главы VII Устава Организации Объединенных Наций и уполномочить государства — члены Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Республики Боснии и Герцеговины поддерживать все необходимые средства с целью поддержать и восстановить суверенитет, политическую независимость, территориальную целостность и единство Республики Боснии и Герцеговины;

10. *просит также* Совет Безопасности гарантировать безопасные маршруты для беспрепятственного оказания международной помощи и ее поступления в Боснию и Герцеговину;

11. *просит далее* Совет Безопасности без дальнейшей промедления исключить Боснию и Герцеговину из режима действия эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении бывшей Югославии в соответствии с резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности;

12. *настоятельно призывает* государства-члены, а также других членов международного сообщества развивать свое сотрудничество с Республикой Боснией и Герцеговиной в осуществлении ее неотъемлемого права на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, включая поставки оружия;

13. *настоятельно призывает* Совет Безопасности незамедлительно принять дальнейшие надлежащие меры, включая санкционирование применения силы, в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций с целью обеспечить:

a) постановку всего тяжелого оружия в Республике Боснии и Герцеговине под эффективный международный физический контроль или его нейтрализацию, с тем чтобы сделать его небоеспособным;

b) запрет на любые поставки оружия сербам;

c) принятие надлежащих мер для возмещения правительству Боснии и Герцеговины ущерба, причиненного Сербией и Черногорией;

d) чтобы Сербия и Черногория понесли ответственность в соответствии с нормами международного права за любые прямые убытки и ущерб, включая экологический ущерб, или вред, причиненные иностранным правительствам, гражданам и корпорациям, в результате их агрессии против Республики Боснии и Герцеговины;

е) установление полной и всеобъемлющей экономической блокады против Сербии и Черногории;

ж) блокирование всех заграничных активов Сербии и Черногории;

14. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, разорвать все экономические и торговые связи с Сербией и Черногорией;

15. *постановляет*, что государства-члены будут совместно добиваться официального исключения Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) из Организации Объединенных Наций и всех ее учреждений, организаций, органов и программ;

16. *просит* государства-члены принять надлежащие меры, как в индивидуальном порядке, так и коллективно, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций против тех государств, которые сознательно нарушают санкции Организации Объединенных Наций в отношении Сербии и Черногории;

17. *постановляет* просить о возобновлении сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопроса о Боснии и Герцеговине в случае, если Совет Безопасности окажется не в состоянии принять эффективные меры в связи с сербской агрессией против Боснии и Герцеговины;

18. *с удовлетворением отмечает* усилия, принимаемые в настоящее время Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Силами Организации Объединенных Наций по охране и другими международными гуманитарными учреждениями с целью оказания гуманитарной помощи народу Боснии и Герцеговины;

19. *просит* Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации в безотлагательном порядке рассмотреть вопрос об установлении безопасных районов в дополнение к тем, о которых говорится в резолюции 819 (1993) Совета Безопасности, действуя в непосредственной консультации с правительством Республики Боснии и Герцеговины в рамках нынешних гуманитарных усилий по доставке грузов чрезвычайной помощи автомобильным и авиационным транспортом;

20. *настоятельно призывает* государства-члены и международное сообщество предоставить финансовую помощь и персонал для осуществления решений Совета Безопасности с целью поддержать и восстановить суверенитет, политическую независимость, территориальную целостность и единство Республики Боснии и Герцеговины;

21. *просит* Совет Безопасности принять незамедлительные меры к тому, чтобы закрыть все созданные сербами в Сербии и Черногории и Боснии и Герцеговине лагеря для задержанных и концентрационные лагеря, и до принятия этих мер — направить в эти лагеря международных наблюдателей;

22. *просит* предоставить представителям Международного комитета Красного Креста свободный доступ во все созданные сербами в Сербии и Черногории и Боснии и Герцеговине лагеря для задержанных и ко всем лицам, содержащимся в этих лагерях, и незамедлительно уведомить об этом всех заключенных;

23. *призывает* все стороны проявлять полное уважение к Гуманитарному плану действий, принятому в рамках Лондонской конференции 27 августа 1992 года, и, в частности, призывает немедленно освободить пленных в соответствии с соглашением, подписанным 1 октября 1992 года в Женеве под эгидой Международного комитета Красного Креста;

24. *вновь предупреждает* власти Сербии и Черногории, а также всех лиц, которые нарушают или отдают приказ о нарушении международного гуманитарного права в Республике Боснии и Герцеговине, что они несут личную ответственность за такие нарушения и будут наказаны за военные преступления в соответствии с Женевскими конвенциями;

25. *просит* Организацию Объединенных Наций ускорить процесс создания представительного международного трибунала по военным преступлениям, чтобы подвергнуть суду и наказать лиц, виновных в совершении преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений в Республике Боснии и Герцеговине;

26. *выражает свою признательность* тем государствам и международным организациям, которые оказывают гуманитарную помощь народу Боснии и Герцеговины, и призывает все государства-члены внести щедрый вклад, с тем чтобы облегчить его страдания, включая оказание помощи центрам для боснийских беженцев в соседних странах;

27. *подчеркивает* важность сотрудничества между всеми сторонами в Боснии и Герцеговине перед лицом сербской агрессии;

28. *настоятельно призывает* Совет Безопасности принять эффективные меры с целью не допустить любого дальнейшего обострения чрезвычайно напряженной обстановки в Косово, Воеводине, Санджаке и Республике Македонии;

29. *высоко оценивает* деятельность Контактной группы по Боснии и Герцеговине Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и просит ее продолжать свою деятельность;

30. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не установили полных дипломатических отношений с Боснией и Герцеговиной, безотлагательно сделать это;

31. *постановляет* направить миссию на уровне министров в составе членов Контактной группы Организации Исламская конференция, включая нынешнего Председателя, выходящего Председателя, представителя Председателя шестой Исламской встречи на высшем уровне и Генерального секретаря Организации Исламская конференция, в столицы государств—постоянных членов Совета Безопасности, с тем чтобы разъяснить положения настоящей резолюции и попытаться заручиться их согласием на осуществление необходимых последующих мер в Совете;

32. *просит* Генерального секретаря обеспечить контроль за осуществлением настоящей резолюции и представить доклады на координационном совещании министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция в Нью-Йорке и на следующей Исламской конференции министров иностранных дел.

**Письмо представителя Кипра от 3 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[4 мая 1993 года]

Со ссылкой на письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года по поводу инцидента, имевшего место в территориальных водах Республики Кипр 28 апреля 1993 года [SI/25692], имею честь препроводить Вам настоящим текст заявления, опубликованного правительством Республики Кипр 28 апреля 1993 года, в котором приводятся соответствующие факты и на деле опровергаются необоснованные утверждения, содержащиеся в вышеуказанном письме и заявлении.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**А.Й. ЯКОВИДЕС**  
*Постоянный представитель Республики Кипр  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

Сегодня в 9 ч. 40 м. полицейский патрульный катер при выполнении задания по плановому патрулированию в территориальных водах Республики Кипр в шести милях к югу от района Зиги в округе Ларнака обнаружил грузовое судно, следовавшее в юго-восточном направлении по курсу 100. Судно шло без флага, а его название было закрашено. По этой причине возникло подозрение, что это судно перевозит наркотики или задействовано в каких-либо иных формах противозаконной торговли. Патрульный катер подошел к судну, приблизившись на 20 метров, и несколько раз через громкоговорители приказывал на греческом и английском языках остановиться. Патрульный катер также передавал соответствующие приказы по 16-му каналу радиосвязи и пытался привлечь внимание судна, включая сирену.

Несмотря на все эти меры, ответа не последовало, и судно продолжало двигаться своим курсом. После этого патрульный катер обошел судно, с тем чтобы принудить его остановиться, и вновь попытался по крайней мере установить с ним радиосвязь. Однако судно продолжало двигаться полным ходом со скоростью приблизительно 10 морских миль в час. Вследствие этого командир полицейского патруль-

ного катера приказал произвести предупредительные выстрелы в воздух выше капитанского мостика судна. Это произошло в 10 ч. 25 м. Несмотря на все эти меры, судно продолжало неизменно следовать тем же курсом. Когда судно было приблизительно в 17 милях за пределами территориальных вод Республики Кипр, патрульный катер, в соответствии с инструкциями, прекратил наблюдение за ним. До этого, в соответствии с ранее полученными инструкциями из полицейского управления, патрульный катер прекратил преследование. Кипрское управление полиции незамедлительно информировало об этом инциденте ИНТЕРПОЛ.

На последнем этапе наблюдения к этому полицейскому патрульному катеру присоединился еще один патрульный катер Республики Кипр.

Приблизительно в 12 ч. 00 м. британский верховный комиссар на Кипре связался с министром иностранных дел г-ном Алексосом Михаэлидесом, с которым он обсудил данный инцидент, проинформировав его, что на борту судна находятся два раненых турка, и спросил, может ли быть оказана помощь с использованием вертолета. Министр иностранных дел дал свое разрешение на использование британскими военными властями вертолетов с британских баз на Кипре для перевозки раненых либо в кипрские больницы, которые были предупреждены об этом, либо в Британский военный госпиталь в Акротири, если это будет сочтено более удобным с практической точки зрения.

В это же время полицейским патрульным катерам было приказано прекратить преследование судна, поскольку оно было уже за пределами территориальных вод Кипра. Преследование было прекращено в 12 ч. 05 м.

Вертолет с британских баз с врачом на борту направился к судну. Врач рекомендовал перевезти раненых в больницу, однако раненые отказались подняться на борт вертолета, и судно продолжало двигаться своим курсом.

Республика Кипр не только имеет право, но и обязана вести наблюдение за своими прибрежными районами и своими территориальными водами и контролировать их с целью пресечения возможного противозаконного оборота наркотиков или оружия. Осуществляется также систематический контроль в отношении подозрительно двигающихся судов в пределах территориальных вод Кипра.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/938-S/25715.

ДОКУМЕНТ S/25718

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 4 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[4 мая 1993 года]

Мы получили от Президиума Республики Боснии и Герцеговины вызывающую тревогу информацию, касающуюся возобновившихся ожесточенных нападений сербскочерногорских сил на гражданское население Жепы. В приложении к настоящему письму содержится датированное сегодняшним числом письмо Председателя Президиума моей страны, касающееся этих нападений.

Эти нападения предпринимаются с нескрываемым намерением уничтожить гражданское население Жепы и создать совершенно катастрофическое гуманитарное положение в городе. Осуществляя полномасштабное наступление, сербскочерногорские силы препятствуют доставке всякой гуманитарной помощи находящемуся в осаде гражданскому населению.

По поручению Президиума Республики Боснии и Герцеговины, действуя в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций и учитывая, что гражданское население Жепы стоит перед лицом неизбежной гуманитарной катастрофы, мы настоящим просим созвать чрезвычайное заседание Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ

Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА РЕСПУБЛИКИ  
БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 4 МАЯ 1993 ГОДА НА  
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Общее наступление сербских военизированных сил на свободный район Жепы, находящейся в осаде уже более года, началось 4 мая 1993 года в 05 ч. 00 м.

Используются как тяжелая артиллерия, так и танки. Был перехвачен приказ четников, который гласит: «Сжечь Жепу, убить всех живых и, не считаясь с потерями, овладеть Жепой».

В Жепе находятся около 40 тыс. человек, 35 тыс. из которых — беженцы, а 8 тыс. из их числа — дети. После четырехчасового наступления имеются десятки убитых и раненых. Те, кто могут, пытаются бежать. Никто не оказывает помощь больным и раненым. Буквально все охвачено огнем.

Мы предлагаем, чтобы Совет Безопасности объявил свободную территорию Жепы районом, охраняемым Организацией Объединенных Наций, и направил туда роту «голубых касок» в целях защиты этого района и находящегося в нем гражданского населения.

Убедительно просим о принятии срочного решения в целях предотвращения массового уничтожения страдающих людей, находящихся в Жепе.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ

Председатель Президиума  
Республики Боснии и Герцеговины

ДОКУМЕНТ S/25719

Четвертый доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деятельности  
Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 мая 1993 года]

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 10 своей резолюции 745 (1992) Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету в указанные сроки доклады о достигнутом прогрессе в осуществлении этой резолюции и о задачах, которые еще предстоит выполнить в рамках этой операции, с уделением особого внимания наиболее эффективному и результативному использованию ресурсов. В соответствии с этим положением и с учетом последующих резолюций и развития событий в Камбодже я представил три доклада о прогрессе, а также другие доклады 1 мая [S/23870 и Corr.1 и 2], 12 июня [S/24090], 14 июля [S/24286], 21 сентября [S/24578] и 15 ноября 1992 года [S/24800] и 25 января [S/25124] и 13 февраля 1993 года [S/25289].

2. Настоящий доклад представляется в соответствии с просьбой Совета в резолюции 745 (1992) о представлении четвертого доклада о прогрессе в апреле 1993 года. Он также включает информацию, которая представляется в соответствии с дальнейшей просьбой, содержащейся в резолюции 810 (1993), об осуществлении этой резолюции и о мерах, принятых с целью обеспечить достижение основных целей Парижских соглашений от 23 октября 1991 года [см. S/23177, приложение]. В нем также освещается деятельность Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже [ЮНТАК] по 3 мая 1993 года.

3. В пункте 6 резолюции 810 (1993) Совет Безопасности просил Генерального секретаря информировать Совет до 15 мая 1993 года об обстановке и

подготовке к выборам. Хотя данному вопросу, а также более широкому вопросу о создании и поддержании приемлемых условий для проведения свободных и справедливых выборов будет посвящен отдельный доклад, в настоящем докладе также представлена последняя информация, касающаяся организации и проведения выборов.

## 1. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 745 (1992)

### А. Общие сведения

4. Главным препятствием на пути к осуществлению мандата ЮНТАК с момента его учреждения в Камбодже 15 марта 1992 года является отказ одной из сторон, Партии Демократической Кампучии [ПДК] выполнить обязательства, взятые ею на себя в соответствии с Парижскими мирными соглашениями. Эта партия не провела демобилизацию своих вооруженных сил и не предоставила персоналу ЮНТАК доступа в контролируемые ею малонаселенные зоны на севере и западе страны. Напротив, в нарушение режима прекращения огня она пытается расширить находящуюся под ее контролем территорию, подрывает мосты и проводит другие военные операции. Ее формирования на местах многократно подвергали временному задержанию военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и других сотрудников ЮНТАК; все они, однако, были без ущерба отпущены после соответствующих переговоров. Радио ПДК выступает со все более злостными нападениями на ЮНТАК и его руководство и ведет ожесточенную пропаганду против проживающих в Камбодже лиц, говорящих по-вьетнамски. Имеются подозрения в причастности бойцов вооруженных сил ПДК — Национальной армии Демократической Кампучии [НАДК] — к массовым убийствам лиц вьетнамского происхождения. С середины марта 1993 года было совершено несколько нападений на персонал ЮНТАК, большинство из которых — в обстоятельствах, дающих веские основания предполагать причастность ПДК.

5. В ответ на действия, квалифицированные как посягательства со стороны НАДК, военные формирования партии Государства Камбоджи [ГК] — Камбоджийские народные вооруженные силы [КНВС] — совершают нападения на НАДК, что, по мнению ЮНТАК, также является нарушением режима прекращения огня. Кроме того, в адрес ГК выдвигаются обвинения в том, что с сентября прошлого года, когда политические партии, конкурирующие на выборах в учредительную ассамблею, начали открывать свои отделения в контролируемых ГК зонах, охватывающих около 80 процентов площади страны, ГК организовала и провела ряд жестоких нападений на персонал и представительства этих партий. Эти нападения, ник которых пришелся на декабрь прошлого года, были совершены, главным образом, на Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу [НЕФНМОК] и, в меньшей степени, на Кхмерский народный фронт национального освобождения [КНФНО] — две другие камбоджийские группировки, подписавшие Парижские соглашения. Несмотря на ответственность существующих административных структур за поддержание правопорядка в зонах, находящихся под их контролем, ГК произвела к

настоящему времени лишь несколько арестов в связи с вышеупомянутыми случаями.

6. В результате этих событий ЮНТАК была вынуждена с одобрения Совета Безопасности видоизменить характер своих действий по осуществлению Парижских соглашений, особенно в том, что касается размещения и задач своего военного компонента. Об этих изменениях подробно говорится в вышеупомянутых докладах, представленных ранее. Как уже указывалось, в связи с отказом ПДК от сотрудничества, ЮНТАК пришлось приостановить процесс размещения вооруженных сил трех других группировок после разоружения под контролем ЮНТАК сил численностью приблизительно 55 тыс. человек, и военный компонент в тесном сотрудничестве с гражданской полицией и другими компонентами ЮНТАК переориентировал свои усилия на обеспечение безопасности избирательного процесса и охраны политических партий Камбоджи и сотрудников ЮНТАК в сложившихся условиях нестабильности, не предусмотренных первоначальным планом осуществления. В этой связи была проведена передислокация военного компонента ЮНТАК в целях обеспечения безопасности групп по регистрации избирателей, а силами компонента гражданской полиции были организованы стационарные пункты охраны и мобильные патрули около представительств политических партий в районах, считающихся опасными.

7. В связи с отклонениями от курса осуществления мирного плана ЮНТАК направил свои усилия на создание и поддержание максимально благоприятных условий для проведения свободных и справедливых выборов, начинающихся 23 мая 1993 года. Хотя благодаря мерам, о которых говорится выше, в период с декабря 1992 года по март 1993 года удалось значительно сократить уровень политического насилия, стороны продолжают прибегать к более утонченным и ненасильственным формам запугивания. Однако волна насилия против этнических меньшинств в марте месяце привела к появлению тысяч беженцев вьетнамского происхождения, спасающихся от таких нападений.

8. В начале шестинедельной избирательной кампании, 7 и 8 апреля 1993 года, я второй раз за этот год посетил ЮНТАК. В своем обращении к Председателю Высшего национального совета (ВНС) Его Королевскому Высочеству принцу Сиануку и членам ВНС я напомнил об ответственности, возложенной на них в соответствии с Парижскими соглашениями, и подчеркнул, что они должны приложить максимум усилий с целью помочь самим себе и ЮНТАК. Я также заявил, что с учетом мер, принятых начиная с декабря ЮНТАК в целях улучшения положения в области безопасности, я могу, хотя и с большой осторожностью, утверждать, что основные приемлемые условия для проведения избирательной кампании созданы. Вместе с тем положение в Камбодже по-прежнему дает основания для серьезного беспокойства, и ЮНТАК будет исключительно тщательно и внимательно анализировать развитие событий вплоть до окончания самих выборов, обеспечивая пристальное наблюдение за этими условиями и их максимальное улучшение. Отрадно отметить, что пока, несмотря на напряженную обстановку, избирательная кампания проходит мирно и охватывает десятки тысяч камбоджийцев.



## В. Отношения с Высшим национальным советом

9. О состоявшемся 28 января 1993 года в Пекине заседании Высшего национального совета говорится в моем докладе об осуществлении резолюции 792 (1992) от 13 февраля 1993 года [см. S/25289, пункты 3-6]. После этого ВНС провел три пленарных заседания (10 февраля и 4 и 10 апреля 1993 года) под председательством принца Сианука и четыре рабочие сессии (9 и 20 марта и 21 и 29 апреля 1993 года), которые прошли под председательством моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси ввиду отсутствия в Пномпене принца Сианука. На этих встречах рассматривались последние, в том числе военные, события в Камбодже, вопросы создания и поддержания нейтральной политической обстановки, соблюдения моратория ВНС на экспорт древесины и драгоценных камней, работа различных технических консультативных комитетов (ТКК), конституционные принципы и другие вопросы. Более подробная информация на этот счет приводится в соответствующих разделах ниже.

10. 4 апреля 1993 года председатель ПДК г-н Кхиеу Сампфан официально довел до сведения ВНС, что его партия не примет участия в выборах на том основании, что «вьетнамские силы агрессии» продолжают оккупировать Камбоджу и что нейтральная политическая обстановка не обеспечена.

11. 7 апреля 1993 года «премьер-министр» пномпеньских властей г-н Хун Сен направил мне письмо с просьбой о принятии им и Советом Безопасности совместно с существующими административными структурами мер по обеспечению проведения выборов в условиях нейтральной политической обстановки и достаточной безопасности. В приложенном к письму меморандуме выдвигались обвинения в адрес ПДК в серьезных нарушениях прав человека и Парижских соглашений и содержалась просьба санкционировать принятие необходимых мер в сотрудничестве с ЮНТАК с целью воспрепятствовать извлечению ПДК дальнейших преимуществ из сложившегося положения, обеспечить процесс выборов и «защитить избранное правительство и камбоджийский народ от второго геноцида».

12. В письме от 3 апреля 1993 года принц Сианук информировал моего Специального представителя о том, что 28 мая 1993 года, после выборов, он уйдет с поста председателя ВНС. В ходе нашей встречи 7 апреля я настоятельно призвал принца пересмотреть это решение, заявив, что Камбоджа нуждается в его руководстве до, в ходе и после выборов. В ответ он согласился оставаться на посту председателя ВНС в течение переходного периода.

13. В письме на имя принца Сианука от 13 апреля 1993 года г-н Кхиеу Сампфан заявил, что он более не может присутствовать на заседаниях Высшего национального совета в Пномпене ввиду недостаточной безопасности и с учетом того, что ПДК «временно» покидает Пномпень. На следующий день мой Специальный представитель письменно обратился к г-ну Кхиеу Сампфану с предложением обеспечить его охрану силами ЮНТАК, однако это предложение было отклонено.

## С. Компонент прав человека

14. Несмотря на различные мероприятия компо-

нента прав человека, о которых говорится в моих предыдущих докладах, в частности в моем третьем докладе о прогрессе [S/25124], положение в области прав человека в Камбодже по-прежнему вызывает глубокое беспокойство. Очевидно, что продолжение совершаемых по политическим и этническим мотивам нападений представляет серьезную угрозу обеспечению прав человека, а также созданию и поддержанию нейтральной политической обстановки. Данный вопрос рассматривается в разделе К, ниже.

15. Разработка и распространение просветительской программы в области прав человека в течение рассматриваемого периода продолжались с особым упором на подготовку преподавателей, распространение информации о соответствующих международных документах, учебную подготовку специалистов в области здравоохранения, подготовку специалистов по общественным и политическим вопросам и оказание содействия деятельности местных организаций по правам человека.

16. Группы просветителей по вопросам прав человека посетили Кампонгсаом, Бантеаймеах, Кампонгчнанг, Крабъэх, Ратанакири, Поусат, Кампонгспы, Прейвэнг, Кампонгтхом, Баттамбанг, Кахконг и Стынгтраенг и провели там недельные курсы для следующих аудиторий: представителей политических партий, членов ассоциаций защиты прав человека, будущих учителей и представителей юстиции. Другая группа провела учебные курсы в Пномпене и Кампонгтхом в педагогических колледжах. В консультации с представителями медицинской администрации партии Государства Камбоджи в дополнение к курсу, организованному в прошлом году в институте права, начат новый курс по правам человека для студентов медицинского факультета.

17. Для пропагандистов в области прав человека был проведен специальный курс. Несколько учебных мероприятий, включая учебную программу по вопросам процедур Организации Объединенных Наций в области прав человека и специальную учебную программу в Пномпене, касающуюся вопросов прав человека в условиях проведения выборов, было организовано для ассоциаций защиты прав человека.

18. Значительная по объему деятельность в области пропаганды прав человека была проведена сотрудниками и их помощниками по вопросам прав человека в провинциях. Соответствующие курсы охватывали лидеров общин, районных наблюдателей за проведением выборов, учителей, представительниц женских ассоциаций, монахов, военнослужащих, представителей полиции, политических партий и ассоциаций защиты прав человека. Число лиц, охваченных подобными курсами, колеблется от тысяч в Бантеаймеахе, Кампоте, Кандале, Кахконге и Поусате до сотен в Кампонгтяме, Кампонгчнанге, Кампонгсаоме, Кампонгспы, Сиенреапе, Стынгтраене, Свайриенге и Такео.

19. Для последующего распространения был осуществлен повторный выпуск учебных материалов, плакатов, брошюр, самоклеющихся эмблем и других печатных материалов. Кроме того, для широкого распространения среди просветителей и участников практической деятельности тиражом в 10 тыс. экземпляров была выпущена подборка при-

менимых в Камбодже документов о правах человека объемом 400 страниц.

20. Параллельно Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека приняла на своей весенней сессии в Женеве резолюцию, впервые предусматривающую оперативное участие Центра по правам человека в Камбодже после вывода ЮНТАК, обеспечив тем самым важный механизм поддержки камбоджийских организаций защиты прав человека. В резолюции также содержится просьба к Генеральному секретарю назначить специального представителя по правам человека в Камбодже. Однако в документе не содержится конкретных ссылок на статью 17 Парижских соглашений, предусматривающую, что Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека продолжает внимательно следить за положением в области прав человека в Камбодже, включая, при необходимости, назначение специального докладчика, который ежегодно представлял бы свои выводы Комиссии и Генеральной Ассамблее.

#### D. Компонент выборов

21. По результатам регистрации избирателей, включая регистрацию вернувшихся беженцев, и составления компьютеризованного списка избирателей число зарегистрированных избирателей составляет в настоящее время почти 4,7 млн. человек, или 96 процентов от оценочной стоимости правомочного населения. Все 20 политических партий, которые были зарегистрированы в предварительном порядке [там же, пункт 30], в настоящее время официально зарегистрированы для участия в выборах. Партии Демократической Кампучии среди них нет.

22. В пункте 34 своего доклада об осуществлении резолюции 792 (1992) [S/25289] я отметил, что, как ожидается, выборы пройдут 23–27 мая 1993 года, включая три дня голосования на стационарных избирательных участках и еще два дня — на передвижных избирательных участках. Проведя дальнейшее интенсивное изучение данного вопроса, ЮНТАК пришел к выводу, что для самой реорганизации персонала из стационарных в передвижные группы потребуется полный день. Таким образом, голосование будет продлено до 28 мая.

23. С момента выпуска последнего доклада [там же] мой Специальный представитель промульгировал ряд мелких поправок к первоначальному закону о выборах с учетом соображений безопасности и других уже возникших или предполагаемых проблем. Эти изменения предусматривают запрещение общественных собраний перед официальным началом избирательной кампании 7 апреля, запрет на проведение опросов общественного мнения, которые, как считается, могут иметь эффект запугивания, запрет на опечатывание избирательных урн во время голосования партийными штампами и пересмотренные положения, касающиеся исключения имен из списков кандидатов.

24. 11 марта 1993 года мой Специальный представитель встретился с руководителями 20 политических партий, зарегистрированных для участия в выборах. Заявив, что считает их служителями и хранителями демократии в Камбодже, он информировал их об их правах и обязанностях как партийных руководителей в соответствии с законом о выборах.

25. В пунктах 33 и 34 своего третьего доклада о прогрессе [S/25124] я говорил о сильном давлении со стороны НЕФНМОК и КНФМО с целью внести в закон о выборах поправки, предусматривающие распространение права голоса на живущих в Камбодже так называемых «Кром-кхмеров» и о разрешении регистрироваться за пределами страны камбоджийцам, проживающим за границей, а также изложил причины, по которым я решил — в случае, если Совет Безопасности не примет иного решения, — не утверждать эти предложенные поправки. В этой связи мой Специальный представитель воспользовался предоставившейся ему возможностью и подчеркнул лидерам политических партий, что ЮНТАК заранее отвергает аргументы некоторых камбоджийских партий, объясняющие отказ признать результаты выборов на том основании, что они были бы иными в случае внесения этих предложенных поправок. Мой специальный представитель также отверг заявления о том, что среди зарегистрированных избирателей якобы фигурирует много «вьетнамцев». Процесс регистрации, тщательно изученный представителями политических партий, предусматривает их право возражать против включения в регистрационные списки лиц, которые, по их мнению, не имеют права на участие в выборах. Возражения подобного рода были выдвинуты лишь в отношении менее 1 процента зарегистрированных избирателей, причем ни одно из возражений не было подтверждено доказательствами. В соответствии с одним из изменений, внесенных на более позднем этапе, закон разрешает создание избирательных участков в Соединенных Штатах, Франции и Австралии с целью дать возможность проголосовать камбоджийцам, проживающим за рубежом, однако закон также требует, чтобы эти лица прибыли в Камбоджу для регистрации. В настоящее время принимаются меры по организации заграничных избирательных участков в Париже, Нью-Йорке и Сиднее.

26. С учетом числа зарегистрированных избирателей 120 мест в учредительную ассамблею распределены между 21 провинцией и специальным округом Пномпень следующим образом:

#### Распределение мест по провинциям

Бантеймеах .....	6
Баттамбанг .....	8
Кампонгтям .....	18
Кампонгчнанг .....	4
Кампонгспы .....	6
Кампонгтхом .....	6
Кампот .....	6
Кандаль .....	11
Какхонг .....	1
Кратъэх .....	3
Мондолькири .....	1
Пномпень .....	12
Прэахвихеа .....	1
Прейвэнг .....	11
Поусат .....	4
Ратанакири .....	1
Сиенреап .....	6
Сихануквиль .....	1
Стынгтраенг .....	1
Свайриенг .....	5
Такео .....	8
ИТОГО .....	120

27. Списки своих кандидатов представили все 20 политических партий, принимающих участие в выборах. 13 апреля 1993 года были опубликованы первые списки кандидатов трех партий, 22 апреля 1993 года — еще 13 партий. Списки кандидатов остальных четырех партий, которые пока не публикуются по их просьбе, будут выпущены перед началом выборов.

28. В настоящее время подготовка к проведению выборов идет полным ходом. В Камбоджу уже доставлены необходимое оборудование и принадлежности, включая избирательные бюллетени и урны; график поставок оставшихся материалов составлен таким образом, чтобы обеспечить их наличие перед началом голосования. В качестве местного персонала по проведению выборов отобрано свыше 50 тыс. камбоджийцев, набор и последующая подготовка которых спланированы таким образом, чтобы к началу выборов они могли приступить к выполнению своих обязанностей. С учетом положения в области безопасности производится пересмотр числа избирательных участков, первоначально составившего около 1400, однако можно ожидать, что оно существенно не изменится. Некоторые из избирательных участков разбиты на два расположенных в непосредственной близости друг от друга пункта; число вторичных пунктов может быть несколько сокращено. Избирательные участки подразделяются на крупные, средние и мелкие стационарные участки, персонал которых насчитывает соответственно восемь, шесть и три группы по выборам, а также на мобильные пункты. Начальником каждого избирательного пункта будет камбоджиец, которому будет оказывать поддержку и помощь сотрудник по проведению голосования из международного контингента. Голосование начнется на стационарных участках в наиболее густонаселенных районах и продлится три дня, с тем чтобы в этот период смогло проголосовать максимальное число избирателей, задав тем самым необходимый темп.

29. Планируется также привлечь к процессу выборов приблизительно 1000 сотрудников по проведению голосования из международного контингента, включающего свыше 30 стран, которые должны прибыть в Камбоджу в мае и до начала выполнения своих обязанностей на избирательных участках в различных точках страны пройти подготовку в области закона о выборах Организации Объединенных Наций. К 11 странам была обращена просьба представить в общей сложности 50 специалистов по дактилоскопии и 5 графологов для проверки сомнительных бюллетеней, т.е. бюллетеней избирателей, потерявших свои карточки, незаконно конфисковавших или проголосовавших не в той провинции, где они были зарегистрированы. Государства не торопятся удовлетворить эту просьбу. Следует надеяться, что правительства смогут обеспечить выполнение ЮНТАК этой важной функции.

30. ЮНТАК также содействовал изучению камбоджийскими партиями конституционных принципов и различных форм конституции, которые, возможно, пожелают рассмотреть члены учредительной ассамблеи. Впервые вопрос о конституционных принципах был включен в повестку дня ВНС в сентябре 1992 года, и с этого момента регулярно выносятся на обсуждение. В ноябре 1992 года ЮНТАК

организовал семинар для входящих в состав технических консультативных комитетов партийных представителей по вопросам конституционных принципов, а в январе 1993 года для оказания помощи в обсуждении данного вопроса были приглашены международные эксперты. Кроме того, с 29 марта по 3 апреля 1993 года проходил шестидневный конституционный семинар, центральное место в повестке дня которого занимали четыре следующие темы: конституции и конфликты; конституционная история Камбоджи; важнейшие вопросы, стоящие перед учредительной ассамблеей; и разработка процедур проведения прений. В этой встрече приняли участие члены ВНС и его секретариата, все зарегистрированные для участия в выборах политические партии, отдельные неправительственные организации, основные действующие в Камбодже учреждения Организации Объединенных Наций и международные эксперты.

31. Убийство 8 апреля 1993 года в провинции Кампонгтхом районного наблюдателя за проведением выборов, являвшегося гражданином Японии, и камбоджийского переводчика заставили с озабоченностью задуматься о проблемах безопасности. Размещенные в различных точках страны 465 добровольцев Организации Объединенных Наций, выполняющих функции районных наблюдателей за проведением выборов, играют жизненно важную роль в подготовке камбоджийского персонала по проведению выборов и в осуществлении программы просвещения общественности по вопросам проведения выборов в сельских районах, а также в убеждении избирателей в том, что голосование будет тайным. После инцидента 8 апреля ЮНТАК ввел чрезвычайные временные процедуры по улучшению безопасности. Все добровольцы Организации Объединенных Наций, включая районных наблюдателей за проведением выборов в 10 центральных и западных провинциях, считающихся неблагоприятными с точки зрения безопасности, получили инструкции впредь до дальнейших указаний покинуть сельские районы и передвигаться только в сопровождении вооруженного эскорта. Эти районные наблюдатели за проведением выборов были возвращены в Пномпень для широкого дебрифинга. В настоящее время осуществляется доработка межкомпонентного плана безопасности, предусматривающего задействование вооруженных эскORTов и сил быстрого реагирования. Хотя 40 добровольцев Организации Объединенных Наций приняли решение покинуть свои посты, большинство изъявили желание остаться. Всесторонне изучено предложение разрешить членам гражданской полиции ЮНТАК ношение оружия, однако мой Специальный представитель по рекомендации Комиссара полиции ЮНТАК решил пока этого не делать.

32. В то же время, как уже отмечалось, с момента начала избирательной кампании 7 апреля по всей Камбодже прошли многочисленные общественные собрания и митинги с участием всех сторон, инцидентов в ходе которых не возникло.

## *Е. Военный компонент*

### *1. Нарушения прекращения огня*

33. Военная ситуация в Камбодже продолжает характеризоваться постоянными, но малоинтенсивными и мелкомасштабными нарушениями прекра-

щения огня, в частности в центральных и западных частях страны. Как отмечается в предыдущих докладах, обычно они принимают форму столкновений или перестрелок между вооруженными силами ПДК и ГК. Однако ни одно из таких столкновений не продолжается более нескольких дней.

34. Одновременно проблемы безопасности возникают также в результате распространения актов бандитизма, обычно совершаемых бывшими военнослужащими или военнослужащими действующих сил, не получающими адекватной или вообще никакой оплаты. Это усугубляет чувство отсутствия безопасности в сельских районах.

## 2. Перегруппировка военного компонента

35. 3 мая 1993 года было совершено одно из самых серьезных нарушений прекращения огня. Ранним утром этого дня группы вооруженных лиц, предположительно из состава НАДК, атаковали с нескольких направлений город Сиенреап в провинции Сиенреап, пустив в ход реактивные гранатометы, стрелковое оружие и гранаты. Они атаковали гарнизоны КНВС и аэропорт Сиенреапа и подвергли разграблению здания, принадлежащие ЮНТАК и местному гражданскому населению. Аэропорт в результате нападения не пострадал. Полицейские и военные подкрепления КНВС нанесли ответный удар, и нападавшие отступили из города. ЮНТАК потерь не понес, однако есть сведения о потерях среди гражданского населения, а также среди нападавших.

36. В пункте 11 своего доклада об осуществлении резолюции 792 (1992) Совета Безопасности [S/25289] я отметил, что порядок размещения военного компонента в целях обеспечения охраны в ходе выборов будет подробно рассмотрен в четвертом докладе о прогрессе.

37. Была усилена координация деятельности указанного компонента с деятельностью компонента гражданской полиции. Группы военных наблюдателей сотрудничают с группами гражданской полиции ЮНТАК в рамках осуществления наблюдения за политическими собраниями и митингами в различных районах страны, и персонал обоих указанных компонентов оказывает помощь сотрудникам по организации выборов в связи с проведением кампании образования по гражданским вопросам. В настоящее время близится к завершению доработка мер безопасности, призванных обеспечить максимально возможную безопасность стационарных и мобильных пунктов во время голосования, особенно в тех частях страны, которые считаются относительно нестабильными. Кроме того, в сотрудничестве с компонентом гражданской полиции военный компонент заключил договоренности об обеспечении безопасности на период проведения выборов с вооруженными силами трех группировок, соблюдающих принципы мирного процесса: ГК, НЕФНМОК и КНФНО. Главной чертой этих договоренностей является то, что безопасность избирательных участков и прилегающих окрестностей будет обеспечиваться исключительно ЮНТАК. Только ЮНТАК будет отвечать за принятие любых мер безопасности в непосредственной близости от избирательного участка, а также мер охраны персонала и собственности Организации Объединенных Наций. Вооруженные силы группировок

должны будут оказывать ЮНТАК помощь, сообщая ему информацию о возможных или фактических угрозах процессу выборов и обеспечивая безопасность в контролируемых ими зонах.

## 3. Нападения на персонал ЮНТАК

38. Другим фактором, являющимся причиной для беспокойства, было усиление НАДК ограничений в отношении персонала ЮНТАК, расположенного в Пайлине. На протяжении некоторого времени НАДК неоднократно отдавала распоряжение военным наблюдателям и другому персоналу не покидать свое здание, не позволяя при этом ЮНТАК снабжать их горючим, осуществлять снабжение по воздуху и создавая препятствия для их замены и ротации. Несмотря на неоднократно заявляемый моим специальным представителем протест г-ну Кхиелу Сампхану, Председателю ПДК, эти меры ослаблены не были. ЮНТАК стремится как можно дольше сохранять присутствие группы своих сотрудников в Пайлине, продолжая при этом прилагать усилия по обеспечению их снабжением. В то же время на настоящий момент принято решение о том, что персонал ЮНТАК должен быть отозван из Пайлина 30 апреля 1993 года. ЮНТАК проводит переговоры с НАДК по вопросу открытия в соседнем Сок-Санне альтернативной точки для обеспечения связи.

39. Обстоятельства имевших место в период 27 марта - 19 апреля 1993 года инцидентов, в результате которых погибло восемь человек из состава военного и гражданского персонала ЮНТАК, и ответственность за эти инциденты освещаются в моем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 26 апреля 1993 года [S/25669]. После того, как было направлено указанное письмо ЮНТАК в связи с инцидентом, происшедшим 8 апреля в провинции Кампонгтхом, сообщил, что полученные факты, как представляется, не подтверждают причастность какой-либо из камбоджийских группировок. Инцидент, происшедший 27 марта 1993 года, в результате которого был убит бангладешский военнослужащий, как представляется, является первым случаем преднамеренного нападения на персонал ЮНТАК.

40. В связи с этими нападениями все подразделения военного компонента во всех районах получили указание повысить степень боеготовности и усилить осуществляемые ими меры и процедуры в области обеспечения безопасности. Были выпущены инструкции, запрещающие приближение к позициям ЮНТАК неизвестных вооруженных лиц. Военный компонент укрепляет свои оборонительные позиции на всей территории Камбоджи, в частности в провинциях Сиенреап и Кампонгтхом. Эти позиции расширяются, с тем чтобы на них можно было соорудить бункеры и защитные навесы, а также оборудованные траншеи, которые будут использоваться в качестве оборонительных окопов, из которых военнослужащие смогут вести ответный огонь. В тех случаях, когда сооружения ЮНТАК расположены в изолированных районах, для повышения уровня физической безопасности помещений используется постоянная охрана и/или патрулирование силами передвижных групп. Кроме того, уровень безопасности в штаб-квартире ЮНТАК был повышен путем наращивания высоты

стен, огораживающих территорию, усиления контроля за подъезжающим транспортом, улучшения освещения вдоль стен и введения более тщательной проверки личности посетителей и персонала. Члены военного персонала в сотрудничестве с наблюдателями от компонента гражданской полиции также работают на контрольно-пропускных пунктах и на пунктах проверки на дорогах в целях конфискации незаконно хранимого оружия (см. пункт 84, ниже).

41. С сожалением должен указать, что после моего сообщения об инцидентах, о которых говорится в пункте 39, выше, произошло еще несколько нападения на персонал ЮНТАК. 30 апреля приблизительно в 21 ч. 30 м. в провинции Кампонгтям неизвестные вооруженные лица открыли огонь по автомашине ЮНТАК, в которой находились три наблюдателя компонента гражданской полиции. Был убит один колумбийский офицер, а малазийский офицер был серьезно ранен. Он был эвакуирован в Куала-Лумпур для оказания ему медицинской помощи. Также 30 апреля приблизительно в 21 ч. 00 м. двумя неизвестными лицами было совершено нападение на подразделение уругвайского батальона в провинции Кратие, и два уругвайских военнослужащих были легко ранены. 1 мая приблизительно в 22 ч. 40 м. неопознанные лица бросили три ручные гранаты в расположение лагеря голландского батальона в провинции Банги-Минчи. Один голландский военнослужащий был ранен и эвакуирован в Бангкок. 3 мая патруль ЮНТАК в составе двух автомашин был обстрелян из засады в провинции Кампонгтям, и пять членов индийского батальона были ранены, один из них серьезно. Проводимое ЮНТАК расследование указывает на то, что это нападение совершили люди НАДК. С начала осуществления ЮНТАК в результате враждебных действий погибло 11 человек из состава гражданского и военного персонала ЮНТАК. Еще 39 человек погибли по другим причинам.

#### 4. Вывод иностранных сил и их невозвращение в страну

42. Статья VI приложения 2 к Соглашениям о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта [см. S/23177, приложение] касается контроля за выводом из Камбоджи всех категорий иностранных сил и их невозвращением в страну. Этот вопрос имеет особое значение в связи с осуществлением Парижских соглашений, поскольку Партия Демократической Кампучии ссылается на предполагаемое присутствие «иностранных сил», то есть вьетнамских сил, в Камбодже как на причину своего отказа выполнять свои обязательства в соответствии с Соглашениями.

43. В мае 1992 года, действуя в соответствии со статьей VI и статьей X приложения 2 к Соглашениям о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, согласно которым ЮНТАК уполномочен проводить расследование нарушений по своей инициативе, ЮНТАК создал группы стратегических расследований (ГСР) для расследования заявлений о продолжающемся присутствии в Камбодже иностранных сил. В тот момент и неоднократно впоследствии ЮНТАК обращался с призывом к камбоджийским сторонам предоставлять ему подлежащую проверке инфор-

мацию, касающуюся иностранных сил, и выделить сотрудников по вопросам связи для содействия проводимому ЮНТАК расследованию, как требуется в соответствии с Соглашениями. До сих пор ни такой информации, ни такого сотрудничества предоставлено не было.

44. В моем докладе Совету Безопасности от 15 ноября 1992 года [S/24800, пункт 18] я указывал, что ЮНТАК не обнаружил фактов, свидетельствующих о присутствии каких-либо формирований иностранных сил в Камбодже. Положение с тех пор не изменилось. Правительство Вьетнама неоднократно заявляло, что оно вывело свои войска из Камбоджи в сентябре 1989 года.

45. 10 декабря 1992 года в ходе рабочей сессии Высшего национального совета ЮНТАК представил промежуточный доклад о работе ГСР, в котором сообщил, что на данный момент ни одно из проводимых им расследований не дало убедительных оснований говорить о присутствии иностранных сил, но что он продолжает свою работу. К камбоджийским сторонам вновь был направлен призыв предоставлять ЮНТАК информацию относительно присутствия иностранных сил, но ни от одной из них такой информации не поступило.

46. 1 марта 1993 года ЮНТАК объявил, что три лица, в связи с которыми ГСР проводила расследование, являются вьетнамцами и что они служили во вьетнамских вооруженных силах в Камбодже; таким образом, они являлись «иностранными силами» в соответствии с содержанием определения, утвержденного ВНС на его заседании 20 октября 1992 года. Двое из этих людей состояли на службе в КНВС, а третий был в составе КНВС ранее. У всех троих имелись удостоверения личности, выданные пномпеньскими властями. Поэтому ЮНТАК обратился к пномпеньским властям с просьбой об увольнении из вооруженных сил двух числящихся на военной службе лиц и об изъятии удостоверений личности у всех троих. ЮНТАК также просил правительство Вьетнама принять трех указанных людей как граждан вьетнамской национальности, но до сих пор вьетнамское правительство это сделать отказывается. В последующем еще четыре человека были определены как «иностранные силы», и расследования ГСР продолжаются.

47. В то же время ЮНТАК приложил все усилия к тому, чтобы внести в эту сложную ситуацию максимальную ясность. Трое первоначально указанных мужчин были женаты на камбоджийских женщинах и имели детей, и не было каких-либо данных, позволяющих предположить, что они каким-либо образом находятся под контролем вьетнамских властей. Разъяснение этих обстоятельств представляется необходимым в связи с широко распространенным среди камбоджийцев негативным отношением к гражданам вьетнамской национальности и лицам, говорящим по-вьетнамски. Это недовольство, которое уходит своими корнями в историю отношений между Камбоджей и Вьетнамом, целенаправленно и систематически разжигается не только Партией Демократической Кампучии, но также, в меньшей степени, НЕФНМОК и КНФНО.

48. В этой связи ЮНТАК прилагает все усилия, чтобы разъяснить, что члены «иностранных сил», о которых говорится в Парижских соглашениях и в отношении которых ЮНТАК имеет конкретные

обязанности, не то же самое, что иностранные граждане и иммигранты, т.е. лица, прибывшие из Вьетнама в Камбоджу по экономическим и другим причинам. Кроме того, ЮНТАК со всей ясностью изложил свое мнение в отношении того, что рожденные в Камбодже лица вьетнамского происхождения, многие из которых проживают в Камбодже на протяжении двух или трех поколений, относятся к отдельной категории. В соответствии с Парижскими соглашениями ЮНТАК не несет какой-либо конкретной ответственности в связи с иностранными гражданами или иммигрантами и считает, что эти вопросы представляют собой проблемы долгосрочного характера, которые могут быть разрешены лишь путем переговоров между будущим правительством Камбоджи и правительством Вьетнама. Кроме того, ЮНТАК публично выступил с критикой того, что, по его мнению, является проявлением расизма некоторыми камбоджийскими сторонами, и подчеркнул ответственность местных органов власти за поддержание правопорядка в контролируемых ими зонах и за обеспечение защиты и безопасности проживающих там граждан.

49. Те аспекты данного вопроса, которые влияют на обстановку, в которой должны состояться выборы, обсуждаются ниже в разделе К, посвященном созданию и поддержанию нейтральной политической обстановки.

#### 5. *Инженерные работы и восстановление инфраструктуры*

50. С самого начала миссии пять инженерных групп ЮНТАК при помощи инженерных взводов 11 из 12 пехотных батальонов занимаются совершенствованием и восстановлением дорог, мостов и аэродромов, которые являются необходимыми для безопасного и быстрого передвижения персонала ЮНТАК по всей территории страны. Благодаря этим операциям также значительно улучшилась инфраструктура, которой пользуется камбоджийское население, в частности в сельской местности.

51. Инженерные группы из Китая, Франции, Японии, Польши и Таиланда произвели ремонт сотен мостов и улучшили множество километров дорожного покрытия, а также аэродромы в Почентонге (Пномпень) и Стынгтраенге.

#### 6. *Предупреждение о минной опасности и разминирование*

52. Центр по обучению разминированию [ЦОР] обучает камбоджийцев выявлению, установлению местоположения и уничтожению фугасов и разметке минных полей. ЦОР, который состоит из 183 офицеров и солдат, также содействует осведомленности о минной опасности широких кругов населения. Каждый из восьми национальных контингентов в рамках ЦОР организован в группы по обучению разминированию, которые проводят учебные курсы, и группы по контролю за разминированием, которые осуществляют контроль за работой обучаемых групп по разминированию. За прошедший год Центр подготовил свыше 2 тыс. камбоджийцев, примерно 600 человек из которых используются в деятельности по разминированию либо непосредственно ЮНТАК, либо четырьмя неправительственными организациями («Объедине-

ние ХАЛО», «Группа по защите от минной опасности», «Норвежская организация по оказанию помощи населению» и «Международная организация инвалидов»), принимающими участие в деятельности по разминированию в Камбодже. Основное препятствие для привлечения большего числа обученного персонала в области разминирования заключается в нехватке групп по контролю.

53. На протяжении предыдущего года ЦОР играл ведущую роль в деятельности по разминированию более 1,6 млн. квадратных метров территории и по обезвреживанию более 15 тыс. мин и других видов неразорвавшихся боеприпасов. Кроме того, Центр проводил работу со школьниками и жителями деревень в сельской местности и организовывал для военного персонала и персонала полиции ЮНТАК прочтение лекций по вопросам осведомленности о минной опасности и о мерах по защите от мин. Тем не менее 17 человек из состава ЮНТАК получили ранения в результате взрывов мин или других видов боеприпасов за период, прошедший с начала миссии, и ранения продолжают получать также многие камбоджийцы.

54. Как указано в пункте 83 моего третьего доклада о ходе работы [S/25124], Совет управляющих Камбоджийского центра по разминированию (КЦР) провел свое первое заседание 4 ноября 1992 года и утвердил краткосрочный план операций. Совет управляющих провел свое следующее заседание 16 марта 1993 года и рассмотрел на нем проделанную на тот момент работу и остающиеся еще не разрешенные проблемы.

55. В настоящее время ЮНТАК проводит деятельность по приданию КЦР более «камбоджийского» характера в целях обеспечения возможностей его функционирования после окончания мандата ЮНТАК. Уже приняты пять камбоджийцев для обучения работе с базой компьютерных данных, связанных с разминированием, и сейчас производится набор камбоджийцев, на которых в конечном итоге будет возложена ответственность за деятельность в рамках четырех основных участков: информация и политика, операции, подготовка кадров и администрация.

56. Другой важной задачей является деятельность по мобилизации ресурсов. КЦР не сможет выполнять свою предполагаемую роль национального камбоджийского органа по разминированию, независимого от финансовой и организационной поддержки ЮНТАК, если в срочном порядке не будет обеспечено международное финансирование. Среди доноров был широко распространен документ, в котором освещаются финансовые потребности краткосрочного плана операций КЦР, однако реакция на него на нынешний момент не может быть названа иначе как обескураживающей. Мины представляют собой серьезную и долгосрочную угрозу для благополучия камбоджийского народа. Я настоятельно обращаюсь к международному сообществу с просьбой о предоставлении помощи в этой области.

#### Г. *Компонент гражданской администрации*

##### 1. *Общие положения*

57. За время, прошедшее после моего последне-

го доклада, наиболее значительным событием, связанным с осуществлением ЮНТАК гражданского административного контроля в пяти областях, определенных в Парижских соглашениях (иностранные дела, национальная оборона, общественная безопасность, финансы и информация), была деятельность Контрольной группы, созданной в январе 1993 года. Указанная контрольная группа дополняет текущий контроль, который ЮНТАК осуществляет над имеющимися административными структурами, в частности, за пределами Пномпеня, который в противном случае был бы недостаточным по причине относительно малого числа сотрудников ЮНТАК, отвечающих за каждую провинцию.

58. Во главе каждой контрольной группы стоит Инспектор, которому помогают представители военного компонента и компонента гражданской полиции, сотрудники служб финансов и общественной безопасности компонента гражданской администрации, а также эксперты и переводчики Отдела по вопросам информации/просвещения. Они действуют на основе распоряжения о проведении миссии, подписанного заместителем Специального представителя Генерального секретаря, и в соответствии с консультациями с губернатором провинции. Цель их деятельности состоит в проверке того, носит ли местная администрация на провинциальном, районном и сельском уровнях на протяжении процесса выборов политически нейтральный характер. Для достижения этой цели группа пользуется своим правом, предусматриваемым в соответствии с Парижскими соглашениями неограниченный доступ к документам.

59. Контрольные группы осуществляют свои операции в зонах, контролируемых ГК в провинциях Канда, Прейвэнг, Такео и Кампонгтям, и в настоящее время готовится перевод и углубленный анализ документов, предоставляемых ЮНТАК местными административными органами. Еще одна операция была проведена в апреле в зоне НЕФНМОК в Ампиле. Анализ документов ГК, к которым ЮНТАК получил доступ, указывает на широкое и активное использование государственного аппарата ГК для проведения деятельности в рамках политической кампании Камбоджийской народной партии (КНП), в ходе которой государственные служащие — полиция, вооруженные силы и гражданские служащие — мобилизуются для предвыборной агитации за КНП. В настоящее время ЮНТАК проводит углубленное рассмотрение документальных данных о позициях и практических мерах ГК по отношению к оппозиционным политическим партиям, местным организациям в области прав человека и репатрированным беженцам в целях координации соответствующих ответных мер.

60. В качестве первого шага персоналу компонента гражданской администрации было поручено попытаться не допускать проведение должностными лицами местных органов власти в течение их рабочего дня деятельности в интересах той или иной политической партии, препятствовать использованию общественных зданий и транспортных средств, принадлежащих местным органам власти, в пропагандистских целях и уделять особое внимание обеспечению тайны голосования.

## 2. Иностраные дела

61. В соответствии с заявлением Высшего национального совета о том, что все камбоджийские паспорта имеют тот же статус, что и паспорта ГК, с января 1993 года началась работа по заверению паспортов заявителей печатью ГК в целях обеспечения равного для них режима. К 1 апреля печатью было заверено примерно 9000 паспортов, включая дипломатические, обычные и служебные паспорта.

62. В координации с военным компонентом ЮНТАК и компонентом гражданской полиции сотрудники компонента гражданской администрации ЮНТАК также стали осуществлять более широкое руководство и контроль в отношении различных пограничных функций, таких, как иммиграция, таможенные службы и мораторий, касающийся леса, драгоценных камней и минералов. В рамках проведения гражданской операции был создан Центр пограничного контроля, который будет отвечать за обеспечение связи между компонентами ЮНТАК и существующими административными структурами, проведение гражданских операций на местах, гражданское материально-техническое снабжение и другие виды деятельности. В настоящее время прилагаются усилия по набору и размещению 30 сотрудников по пограничному контролю на контрольно-пропускных пунктах и в основных иммиграционных и таможенных центрах для сотрудничества с военными наблюдателями и представителями компонента гражданской полиции, уже находящимися там.

63. В марте 1993 года ЮНТАК приступил к проведению серии учебных семинаров для камбоджийских должностных лиц по вопросам иммиграции и пограничного контроля в связи с осуществлением процедур, согласованных с тремя сторонами, сотрудничающими с ЮНТАК.

## 3. Оборона

64. В конце января 1993 года руководители вооруженных сил трех группировок, признающих Парижские соглашения, КНВС, КНВСНО и Армии национальной независимости Кампучии (АННК), подписали подготовленную ЮНТАК Директиву, регулиующую деятельность военного персонала в политической области. Кроме того, три указанные группировки в начале 1993 года подписали аналогичные директивы, касающиеся деятельности в области политики членов сил полиции и гражданской администрации, соответственно. Эти директивы обсуждаются в разделе К ниже. Кроме того, по просьбе ЮНТАК «первый заместитель министра обороны» ГК, офицер высшего командного состава, ответственный за политические дела, в конце февраля подписал Директиву, запрещающую ношение знаков отличия КНП на военной форме и вывешивание плакатов КНП на военных зданиях.

65. В ответ на волну имеющего политические мотивы устрашения и насилия, большая часть которых приписывается военнослужащим КНВС, в начале февраля ЮНТАК создал систему передачи на рассмотрение «министерству обороны» ГК случаев, когда члены КНВС, как предполагается, принимали участие в незаконной деятельности. По просьбе ЮНТАК «министерство» создало специальный ко-

митет для рассмотрения этих заявлений, и к концу марта 1993 года ЮНТАК получил список сотрудников КНВС, ответственных за проведение расследований в связи с заявлениями о незаконном поведении в каждой провинции и в каждом подразделении. Однако «министерство» признало вину своих сотрудников лишь в очень немногих случаях, и меры наказания применяются крайне редко.

#### 4. Общественная безопасность

66. В начале 1993 года ЮНТАК начал проводить подготовку магистратов и сотрудников полиции существующих административных структур по вопросам применения Уголовного кодекса, утвержденного ГК в сентябре 1992 года по инициативе ЮНТАК. Этот этап обучения последовал за более ранними этапами, на которых в конце 1992 года было проведено обучение по вопросам применения Кодекса примерно 200 судей, обвинителей и сотрудников полиции трех камбоджийских сторон, соблюдающих мирный процесс. Директива, выпущенная моим Специальным представителем в марте 1993 года, которая запрещает нелегальное хранение и ношение оружия и взрывчатых веществ, обсуждается в пункте 84, ниже.

67. В сотрудничестве с компонентами прав человека и гражданской полиции сотрудники компонента гражданской администрации продолжают программу регулярных посещений тюрем, призванную оказать влияние на воплощение в жизнь соответствующих положений Уголовного кодекса. Некоторого прогресса в этой области достичь удалось в основном в том, что касается улучшения условий в тюрьмах. В рамках сотрудничества с крупной программой Международного Комитета Красного Креста [МККК] по совершенствованию услуг в области водоснабжения и санитарии в тюрьмах Пномпеня и провинций было достигнуто заметное улучшение физического состояния этих тюрем.

68. К сожалению, несмотря на неоднократные попытки ЮНТАК прекратить эту практику, по-прежнему существуют проблемы, связанные с применением в некоторых провинциальных тюрьмах и на полицейских участках кандалов. Одной из важных причин для беспокойства в связи со многими провинциальными тюрьмами остаются проблемы, вызванные нехваткой продовольствия. В ряде провинциальных тюрем и в камерах полицейских участков одной из проблем остается также физическое притеснение заключенных.

69. Была начата программа, цель которой состоит в том, чтобы обеспечить рассмотрение судами дел заключенных для установления законности их задержания и которая призвана упразднить контроль сил безопасности над вопросами задержания. В суды Пномпеня и нескольких провинций были поданы заявления об освобождении из-под стражи заключенных, на протяжении длительных периодов времени без суда содержащихся в тюрьмах, хотя нехватка апелляционных судов сдерживает эффективность этой программы. Когда это целесообразно, в целях освобождения из-под стражи заключенных, находящихся в тюрьмах длительные периоды времени, используются также публичные обращения в существующие административные органы.

70. Начиная с последней половины марта 1993 года стоимость камбоджийского риеля отличается крайней нестабильностью, причем обменный курс упал с 2500 до свыше 4000 риелей за долл. США. Эта нестабильность сопровождалась резким повышением цен, в частности на рис, стоимость которого в три или четыре раза превышает его стоимость до резкого падения курса риеля. Колебания стоимости риеля нельзя объяснить какими-либо мерами или ошибками со стороны финансовых властей Пномпеня, действия которых находятся под тщательным контролем и надзором ЮНТАК; не может ЮНТАК также определить экономические причины этих колебаний. Однако, как все-таки представляется, другие три камбоджийские стороны — ПДК, НЕФНМОК и КНФНО — не стремятся оказать поддержку риелю, крах которого привел бы к серьезным последствиям для властей Пномпеня.

71. В связи с этим попыткам ЮНТАК стабилизировать риель, являющийся денежной единицей, которой пользуется огромное большинство камбоджийцев, мешают политические соображения в том плане, что прямая поддержка этой денежной единицы рассматривалась бы как необъективное отношение к властям Пномпеня. С другой стороны, очевидно, что социально-экономические трудности, вызванные стремительной и острой инфляцией, негативно сказались бы на обстановке, в которой будут проводиться выборы, в частности с учетом того, что на эту обстановку уже оказали неблагоприятное воздействие акты насилия, описанные выше. В связи с этим ЮНТАК принял меры для поставки на рынок дополнительных партий риса, с тем чтобы не стимулировать накопление запасов и снизить цены в целях предупреждения социальных беспорядков. Однако, чтобы этого добиться, понадобится некоторое время.

72. Другое важное событие в этой области касается переговоров о предоставлении Камбодже займа, обязательства в отношении которого были даны Всемирным банком на Токийской конференции по восстановлению и реконструкции Камбоджи в июне 1992 года. Камбоджийские стороны не одобрили проект соглашения о кредите, несмотря на неоднократные заявления ЮНТАК относительно того, что этот заем в политическом отношении будет носить нейтральный характер, что он никак не скажется на процессе выборов, что никакие денежные средства выделяться не будут до тех пор, пока не будет создано новое камбоджийское правительство, что любое соглашение с Банком должно быть одобрено новым правительством и что этот заем предназначается для удовлетворения интересов всего камбоджийского народа, а не той или иной стороны. Кроме того, ЮНТАК указал камбоджийским сторонам на существенную разницу во времени между подписанием соглашения и собственно финансовой операцией.

73. На своем заседании 10 апреля 1993 года ВНС по рекомендации ЮНТАК принял подготовленную моим Специальным представителем директиву о финансовом контроле, касающуюся передачи государственной собственности, с тем чтобы ввести в процесс приватизации имущества, находящегося во владении существующих административных структур, упорядоченные и транспарентные процедуры.



74. В середине февраля 1993 года ЮНТАК направил сроком на одну неделю миссию в зоны, находящиеся под управлением КНФНО и НЕФНМОК, на севере Камбоджи. Проведены подробные финансовые обзоры всей административной деятельности и программ в области здравоохранения, финансируемых на двусторонней основе. В целом, как оказалось, они отвечали предъявляемым требованиям. Кроме того, с представителями этих двух сторон были обсуждены вопросы, касающиеся лесозаготовок, эмбарго на поставки нефти, таможенного дела, предлагаемой ЮНТАК процедуры продажи государственной собственности, расселения репатриантов и других видов деятельности в их зонах.

## 6. Информация

75. Любая оценка, согласно которой выборы были свободными и справедливыми, в весьма значительной степени будет зависеть от понимания того, что доступ к средствам массовой информации предоставлялся политическим партиям на справедливой основе. Помимо предоставления 20 партиям, участвующим в выборах, своих собственных телевизионных/видеотехнических, радиовещательных и других информационных средств ЮНТАК осуществляет свое право непосредственно контролировать существующие административные структуры в целях обеспечения всем партиям доступа к государственным средствам массовой информации, находящимся в ведении властей Пномпеня, и к радиостанциям, находящимся в ведении НЕФНМОК и КНФНО. В связи с этим мой Специальный представитель издал директиву об обеспечении справедливого доступа к средствам массовой информации в ходе предвыборной кампании с изложением обязанностей ЮНТАК и существующих административных структур в этом отношении, т.е. в отношении, в первую очередь, средств массовой информации, находящихся в ведении властей Пномпеня.

76. В соответствии с этой директивой «Радио ЮНТАК» должно:

- a) ежедневно передавать программы, посвященные выборам;
- b) каждую неделю предлагать всем зарегистрированным политическим партиям эфирное время для передачи материалов; и
- c) предоставлять «право на ответ» в тех случаях, когда политическая партия, ее кандидат или должностное лицо полагают, что они подверглись несправедливым нападениям или что их публичные заявления были неверно представлены.

77. Кроме того, была достигнута договоренность о том, что телевизионная станция властей Пномпеня «ТВК» по часу в день будет, как это изложено в директиве, передавать связанные с проведением выборов материалы, представленные ЮНТАК и политическими партиями.

## 7. Специализированный контроль

78. Что касается сектора сохранения культурных и исторических памятников, то Руководящий комитет по разработке Плана ЮНЕСКО по зонированию и рациональному природопользованию в районе Ангкора провел свое первое заседание в

марте 1993 года в Сиамреапе. В разработке Плана участвует группа из 23 экспертов по техническим вопросам.

79. Служба специализированного контроля создала также техническую рабочую группу по проблемам сектора здравоохранения, с тем чтобы предоставить четырем камбоджийским сторонам возможность взаимодействовать с международными учреждениями и учреждениями Организации Объединенных Наций в целях решения проблем медицинского обслуживания в рамках существующих административных структур.

## G. Компонент гражданской полиции

80. В середине декабря 1992 года после резкого увеличения количества нападений с применением ручных гранат и автоматического оружия на помещения политических партий компонент гражданской полиции ЮНТАК в сотрудничестве с другими компонентами ЮНТАК приступил к осуществлению специальной операции по пресечению таких нападений. Все помещения политических партий регулярно посещались и проверялись круглосуточно дежурившими патрулями гражданской полиции. В настоящее время имеется свыше 600 помещений, и ЮНТАК с его ограниченными ресурсами не имеет возможности обеспечить безопасность всех из них. Поэтому в тесном сотрудничестве с соответствующими партиями были уточнены методы обеспечения защиты. Был составлен перечень 60 партийных помещений, которые считаются подверженными наибольшей опасности, и компонент гражданской полиции и военный компонент ЮНТАК сначала на круглосуточной основе, а затем только с наступлением темноты обеспечивали их защиту. С тех пор ни одно охраняемое таким образом помещение не подверглось нападению, и в целом в феврале и первой половине марта количество нападений на помещения заметно снизилось. Однако по мере открытия политических партиями дополнительных служебных помещений в общинах и деревнях количество нападений вновь стало увеличиваться.

81. Значительный объем ежедневной деятельности компонента гражданской полиции посвящен выполнению основной части его мандата, а именно осуществлению надзора или контроля за деятельностью местной полиции. В настоящее время важная часть этой деятельности заключается в осуществлении наблюдения за политическими собраниями и митингами в ходе проведения предвыборной кампании. После открытия предвыборной кампании 7 апреля были проведены приблизительно 200 политических митингов в 16 из 21 провинций Камбоджи, в основном более крупными и лучше организованными партиями. Почти во всех случаях партия, организующая мероприятия, соблюдала положения закона Организации Объединенных Наций о выборах и соответствующие правила безопасности, связанные с планированием и проведением митингов. Ни единого случая срыва митинга или нарушений его проведения не зарегистрировано, не было и каких-либо столкновений между членами различных партий.

82. Помимо осуществления надзора за ведением расследований местной полицией гражданская полиция ЮНТАК самостоятельно провела расследование

сотен серьезных преступлений, в частности таких, которые, как считают, совершаются по политическим или этническим мотивам. Приблизительно в 60–70 процентах случаев такие обвинения оказываются беспочвенными. В остальных случаях расследования остаются незавершенными из-за неадекватности государственных структур безопасности, находящихся в ведении местных властей, в большинстве сельских районов. В ряде случаев, о чем пойдет речь в разделе К, ниже, у Специального прокурора достаточно доказательств для выдачи ордера на арест. Если в преступлении замешаны политические или этнические соображения, то мой Специальный представитель поднимает также этот вопрос в Высшем национальном совете и, при необходимости, в частных встречах с руководителями соответствующих камбоджийских сторон или в письмах к ним. Однако, как отмечается ниже, деятельности по борьбе с преступностью мешает отсутствие функционирующей судебной системы в любой из зон, к которым ЮНТАК имеет доступ, а также плохие условия содержания в тюрьмах.

83. Кроме того, ведется подготовка по усилению механизмов безопасности на период выборов, когда на всех избирательных участках будут присутствовать наблюдатели гражданской полиции ЮНТАК.

84. Персонал гражданской полиции ЮНТАК принимает также непосредственное участие в других мероприятиях ЮНТАК, связанных с созданием и поддержанием приемлемых условий для проведения свободных и справедливых выборов, и более подробно этот вопрос рассматривается в разделе К ниже. С этой целью мой Специальный представитель подписал 17 марта 1993 года директиву, запрещающую владение и ношение огнестрельного оружия и взрывчатых веществ лицами, не имеющими на это разрешения. После трехнедельного периода амнистии, в ходе которой таким лицам разрешилось сдавать запрещенные материалы, нарушители должны были подвергаться тюремному заключению на определенный срок и конфискации оружия и взрывчатых веществ, находящихся в их владении. Эта директива оказалась весьма эффективной мерой борьбы с преступностью как в Пномпене, так и в провинциях. На совместных контрольно-пропускных пунктах, укомплектованных 5 апреля 1993 года гражданской полицией ЮНТАК и местной полицией, в общей сложности были конфискованы 71 единица огнестрельного оружия с большой поражающей силой, как, например, автоматы АК-47, 65 единиц огнестрельного оружия с малой поражающей силой, как, например, пистолеты и револьверы, 7 реактивных гранатометов и сотни комплектов различных боеприпасов. В Пномпене каждый день в произвольно выбранных местах устанавливаются 14 контрольно-пропускных пунктов, и каждую неделю в среднем конфискуется приблизительно 15 единиц огнестрельного оружия. В течение некоторого времени они хранятся, с тем чтобы предоставить владельцам возможность обосновать свои права владения, предъявив соответствующие документы, а если это не сделано, в конечном итоге уничтожаются. Это привело к значительному сокращению количества зарегистрированных преступлений в Пномпене. Всего в январе было зарегистрировано 66 случаев серьезных преступлений всех видов, включая убийства, изнасилования, воору-

женные ограбления, совершение взрывов и незаконное применение огнестрельного оружия, количество которых в феврале выросло до 82 случаев. В марте общий показатель снизился до 65 случаев, а в апреле он составил 35 случаев.

85. В соответствии с пунктом 123 плана осуществления [S/23613] и в целях обеспечения эффективного надзора ЮНТАК за полицейскими силами сторон компонент гражданской полиции предпринял всестороннее исследование размеров, организации и снаряжения полицейских сил трех камбоджийских группировок, соблюдающих положения мирных соглашений. Никакого доступа в зону, находящуюся под контролем ПДК, предоставлено не было. Было подтверждено, что две менее крупные стороны — НЕФНМОК и КНФНО — располагают оперативными полицейскими силами ограниченной численности, а количество сотрудников полиции, хотя и недостаточное подготовленных и оснащенных, находящихся в распоряжении ГК, составляет приблизительно 48 500 человек.

86. С начала проведения миссии этот компонент обеспечивает подготовку кадров для местной полиции. Он проводит курсы по вопросам базовой подготовки, обучения оперативной работе, регулирования дорожного движения, прав человека, уголовного права, расследования уголовных преступлений, роли ЮНТАК и компонента гражданской полиции, предупреждения преступности, контроля за проведением демонстраций и борьбы с беспорядками, а также правил поведения. Такая подготовка, которая продолжается в настоящее время, ведется в Пномпене и в провинциях, и на сегодняшний день ее прошли приблизительно 2 тыс. сотрудников полиции ГК.

87. Как указано в пункте 78 третьего доклада о достигнутом прогрессе [S/25124], гражданская полиция ЮНТАК приняла также участие в организации базовой подготовки сотрудников полиции для других группировок. Такая подготовка проводилась в Ампиле и Осмаче в зоне НЕФНМОК и в Тмапуке в зоне, контролируемой КНФНО. На сегодняшний день учебные курсы успешно прошли свыше 450 сотрудников полиции, в том числе 28 сотрудников из ПДК. Первые курсы для инструкторов полиции этих трех группировок были открыты в Школе ЮНТАК по подготовке кхмерской полиции в Тмапуке в апреле 1993 года.

#### Н. Компонент репатриации

88. Этап репатриации, связанный с переселением приблизительно 365 тыс. камбоджийских беженцев и перемещенных лиц из лагерей, расположенных на тайландской границе и в других местах, будет завершен к концу апреля 1993 года. 30 марта 1993 года, ровно один год после начала операции, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Садако Огата председательствовала на официальной церемонии закрытия самого крупного и последнего лагеря беженцев Сайт-2. К настоящему времени репатриированы несколько тысяч оставшихся беженцев и перемещенных лиц, за исключением приблизительно 600 человек, которые отказались репатриироваться. Правительство Таиланда информировало ЮНТАК о том, что они будут депортированы.

89. Ежемесячный показатель количества возвращающихся лиц возрос с 4 тыс. человек в апреле 1992 года до 20 тыс. человек в июне 1992 года. К июлю домой ежемесячно возвращались приблизительно 30 тыс. камбоджийцев. Хотя в результате дождей условия передвижения были затруднены, эти трудности в значительной степени были преодолены за счет использования железнодорожного и, в некоторых случаях, водного транспорта. Количество возвращающихся лиц выросло до 35 тыс. человек в месяц к ноябрю и достигло своего максимума, составившего 40 тыс. человек в месяц, в январе и феврале 1993 года. Хотя основная масса репатриантов возвращалась из Таиланда, приблизительно 2 тыс. человек были также репатрированы из Индонезии, Вьетнама и Малайзии.

90. Что касается мест реинтеграции в пределах Камбоджи, то все четыре камбоджийские стороны неукоснительно соблюдали право репатриантов на свободу выбора. Большинство людей предпочли расселиться в районах, контролируемых властями Пномпеня. Из оставшегося числа приблизительно 33 тыс. человек решили расселиться в зоне КНФНО, а несколько тысяч расселились в зонах ПДК и НЕФНМОК. Свыше половины репатриантов расселилось в северных провинциях Бантеаймеах и Баттамбанг, а многие другие расселились в провинциях Сиамреап, Кандаль и Пурсат.

91. Помимо продовольствия, рассчитанного на 400 дней, и набора предметов домашнего обихода репатриантам предлагались на выбор несколько форм помощи, в том числе надел сельскохозяйственных угодий, участок для строительства жилья и вместо строительных материалов—дотация в виде наличных денежных средств. Большинство репатриантов, приблизительно 88 процентов, предпочли дотацию в виде наличных денежных средств.

92. В целях содействия процессу реинтеграции Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [УВКБ], ведущее учреждение по вопросам репатриации, вместе с ПРООН и различными неправительственными организациями осуществило свыше 60 быстро дающих эффект проектов, с тем чтобы помочь общинам включить репатриантов в экономическую жизнь. Сюда входит ремонт дорог и мостов, разминирование, развитие сельского хозяйства, сооружение колодцев и водоемов и совершенствование и строительство учреждений санитарного, медицинского и просветительского назначения.

93. После начала в октябре 1992 года регистрации избирателей всем имеющим право голоса репатриантам по их возвращении на родину была предоставлена возможность зарегистрироваться для участия в выборах или вместе с местным населением в местах их окончательного расселения, или в шести приемных центрах. В январе 1993 года в связи с приближением сроков окончания периода регистрации избирателей между компонентами репатриации и выборов была достигнута специальная договоренность в целях предоставления возможности регистрации остальному имеющему право голоса населению пограничных лагерей. В течение января в Таиланде был составлен их временный «список», и они получили свои регистрационные карточки после возвращения в Камбоджу.

94. В сотрудничестве с другими компонентами

ЮНТАК, учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями УВКБ установило в масштабах страны механизм наблюдения за условиями жизни репатриантов. Основная цель заключается в изучении условий безопасности, а также процесс реинтеграции репатриантов. Сбором информации будут заниматься координаторы УВКБ в Камбодже, которые проанализируют эту информацию и попытаются решить любые возникшие проблемы. В целях постепенного уменьшения в предстоящие месяцы численности сотрудников УВКБ, набираемых на международной основе, ставится задача по привлечению в ближайшем будущем к работе в рамках этой системы большего числа подготовленных камбоджийцев. В настоящее время разворачивается подготовка такого персонала.

## I. Компонент восстановления

95. В течение 1992 года Высший национальный совет по рекомендации ЮНТАК утвердил в целом 35 проектов в области восстановления общей стоимостью 340 млн. долл. США. С начала 1993 года ВНС утвердил еще десять проектов стоимостью около 26 млн. долл. США. Однако по состоянию на март 1993 года из 880 млн. долл. США, объявленных в июне 1992 года на Токийской конференции министров по восстановлению и реконструкции Камбоджи, было освоено лишь 100 млн. долл. США.

96. На прошедшем в Пномпене 25 февраля 1993 года совещании доноров была подтверждена их приверженность принципам восстановления и реконструкции, провозглашенным на Токийской конференции. Доноры подтвердили свои обязательства, взятые на этой конференции, и заявили о своем желании помочь в удовлетворении безотлагательных потребностей Камбоджи. Они заявили о своей готовности ускорить выделение средств в предвыборный период. Более 30 доноров, в том числе международные и неправительственные учреждения, осуществляют свои программы помощи с ассигнованиями в течение нескольких следующих месяцев в таких ключевых секторах, как здравоохранение и образование. Также оказывается поддержка усилиям по восстановлению государственных структур, в рамках которой Компонент восстановления и управление экономического советника ЮНТАК готовят семинары и учебные программы в таких первоочередных областях, как управление государственным сектором и реформа гражданской службы, планирование инвестиций и освоение природных ресурсов.

97. Частью помощи на цели восстановления являлся кредит в 75 млн. долл. США от Всемирного банка на срочную деятельность по восстановлению по линии международной ассоциации развития для использования в области здравоохранения, образования, транспорта, сельского и коммунального хозяйства. На рабочей сессии Высшего национального совета 8 декабря 1992 года была одобрена памятная записка, касающаяся предложенного займа, и было принято решение безотлагательно начать переговоры с Всемирным банком с целью его получения. Однако, несмотря на длительные и активные переговоры, стало ясно, что камбоджийские стороны не могут договориться об условиях согла-

шения о кредите. С тем чтобы выйти из тупиковой ситуации данный вопрос 4 апреля 1993 года был вновь вынесен на рассмотрение пленарного заседания Высшего национального совета, однако решение так и не было принято.

98. Компонент восстановления в тесном сотрудничестве с военными наблюдателями, гражданской администрацией и персоналом гражданской полиции ЮНТАК, находящимся на пограничных контрольно-пропускных пунктах, продолжал контролировать соблюдение моратория ВНС на экспорт древесины, введенного 22 сентября 1992 года. Имеющиеся данные говорят о том, что число нарушений и объем экспортируемой древесины продолжают уменьшаться:

Месяц	Число нарушений	Объем древесины (в кубических метрах)
Январь	46	48 049
Февраль	11	12 370
Март	5	2 345

99. Во всех пяти случаях нарушений в марте стороной, ответственной за нарушение, являлось ГК. Однако следует подчеркнуть, что ЮНТАК до сих пор не имеет доступа к районам, контролируемым ПДК, и также не может разместить наблюдателей на тайской стороне границы для контроля за нарушениями, которые могут иметь место в этих районах.

100. 10 февраля 1993 года ВНС в дополнение к введенному 22 сентября 1992 года мораторию на экспорт древесины принял дополнительные меры по дальнейшему сокращению рубки лесов, сократив разрешенный объем вывоза пиломатериалов из Камбоджи. Было решено, что объем экспорта пиломатериалов в течение первых пяти месяцев 1993 года не должен превышать пяти двенадцатых (5/12) от общей квоты, устанавливаемой на 1993 год.

101. Поскольку камбоджийские стороны не могли договориться о том, какой должна быть эта квота, мой специальный представитель определил, что общий целевой показатель использования лесных ресурсов для зоны, контролируемой Государством Камбоджа, должен составить на 1993 год 215 тыс. куб. м. Эта цифра отражает общее снижение на 30 процентов использования лесных ресурсов по сравнению с уровнем 1991 года, который составлял 309 891 куб. метров. В рамках этой цифры экспорт пиломатериалов в 1993 году не должен превышать 160 тыс. куб. метров.

102. На своей рабочей сессии 9 марта ВНС утвердил подготовленный ЮНТАК проект плана действий по осуществлению Декларации о добыче и экспорте полезных ископаемых и драгоценных камней из Камбоджи. В соответствии с Декларацией с 28 февраля 1993 года введен мораторий на коммерческую добычу природных ресурсов на суше и в прибрежных водах и на экспорт полезных ископаемых и драгоценных камней из Камбоджи.

103. Для реализации этого Плана действий предусмотрены сбор и распространение информации, принятие законодательных мер и обеспечение их выполнения местными властями под наблюдением ЮНТАК, а также помощь международного сообщества, в частности соседних с Камбоджей стран. Особая просьба была обращена к правительству

Таиланда, с тем чтобы оно предложило зарегистрированным в Таиланде компаниям, действующим в Камбодже, прекратить свою деятельность и вывести свое оборудование из Камбоджи. Я лично поднимал этот вопрос с министром иностранных дел Таиланда в ходе своего недавнего посещения Бангкока. Однако ответ на эту просьбу еще не получен.

#### J. Информация/просвещение

104. Общий обзор деятельности ЮНТАК в этой области приводится в третьем докладе о прогрессе [см. S/25124, пункты 70-71 и 91-93], а деятельность ЮНТАК по обеспечению равного доступа к средствам массовой информации рассматривается в пунктах 75-77, выше.

105. Хотя в соответствии с пунктом 8 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности основной упор в деятельности ЮНТАК в области информации/просвещения в ходе избирательной кампании делается на тайный характер голосования (а также на подготовку для передачи по радио предвыборных материалов политических партий), ЮНТАК готов гибко реагировать на быстро изменяющиеся условия, корректируя передаваемую им по радио информацию. Например, речь может идти о важном значении этих выборов для будущего Камбоджи и о важном значении участия в голосовании каждого из камбоджийцев и, в частности, о необходимости не поддаваться запугиванию.

106. Установка радиотрансляционных станций помогла расширить аудиторию и донести информацию ЮНТАК до всех районов страны. Эти усилия были дополнены распространением среди населения сотен тысяч радиоприемников, предоставленных японским правительством и японскими неправительственными организациями.

107. Кроме того, видеоматериалы ЮНТАК по различным аспектам избирательного процесса, в том числе дискуссия за «круглым столом» с участием представителей 20 политических партий, участвующих в выборах, были показаны по телевидению Пномпеня и распространены по всей стране. Хотя за пределами столицы относительно небольшое число семей может вести прямой прием телепередач из Пномпеня, в большинстве населенных пунктов имеются видеосалоны, где жители собираются для просмотра видеофильмов и где персонал ЮНТАК на местах регулярно показывает видеоматериалы, сделанные ЮНТАК. Были также поставлены щиты для вывешивания плакатов всех политических партий, а также специальных лозунгов и плакатов, готовящих избирателей к выборам.

#### K. Создание и сохранение нейтральной политической обстановки

108. Задача создания и поддержания нейтральной политической обстановки серьезно осложнилась из-за различных актов насилия и запугивания. 9 марта 1993 года мой Специальный представитель был вынужден на рабочей сессии ВНС заявить, что выборы не могут быть свободными и справедливыми, если не будет соблюдаться необходимый минимум исходных условий.

109. В течение марта в Камбодже было убито около 100 человек, в том числе много лиц вьетнам-

ского происхождения. Среди жертв были члены всех четырех камбоджийских сторон. Хотя многие акты насилия имели явную политическую или этническую окраску, ряд убийств был совершен без какого-либо явного мотива, в обстановке, для которой, после многих лет войны, характерно обилие оружия и привычное отношение к насилию.

110. Ухудшающаяся с точки зрения безопасности обстановка затруднила расследование совершаемых по политическим и расовым мотивам актов насилия в таких провинциях, как Кампонгтям, Сиенреап, Бантеаймеах и Баттамбанг.

111. За рассматриваемый период Специальным обвинителем ЮНТАК были выданы ордера на арест 12 человек. В их число входят 7 офицеров ВСКН, разыскиваемых в связи с похищением и последующим исчезновением четырех членов НЕФНМОК в Баттамбанге, два официальных должностных лица ГК, разыскиваемых в связи с убийством члена Буддистской либерально-демократической партии (БЛДП) в Прейвэнге, а также офицер НАДК, разыскиваемый в связи с массовым убийством в Чонгкнеасе в Сиенреапе.

112. Усилиям по поддержанию нейтральной политической обстановки также препятствовало осуществляемое представителями камбоджийских сторон на всех уровнях наблюдение с целью выявления политических оппонентов, а также для шантажа и запугивания предполагаемых противников. Все три существующие административные структуры, к которым имеет доступ ЮНТАК, использовали свои возможности для оказания политической поддержки. Особую обеспокоенность ЮНТАК вызывала подобная деятельность со стороны пномпеньских властей, поскольку в их распоряжении находятся самые крупные ресурсы. Мой Специальный представитель неоднократно протестовал против такой практики и подчеркивал, что она препятствует свободному и справедливому проведению выборов.

113. В начале этого года три камбоджийские стороны, соблюдающие Парижское соглашение, подписали ряд подготовленных ЮНТАК директив по вопросу о политической деятельности членов существующих административных структур. В соответствии с этими директивами запрещается использование членов вооруженных сил, полиции и гражданской администрации в партийных целях, и эти лица могут участвовать в политической деятельности только в нерабочее время и без ношения военной или полицейской формы.

114. ЮНТАК прилагал значительные усилия по снятию ограничений на свободу выражать свое мнение и свободу передвижения во многих районах страны. Свобода ассоциаций с политическими партиями и группами, занимающимися правами человека, особенно на уровне провинций и округов, традиционно ограничивалась. С тем чтобы развеять обстановку страха и запугивания, ЮНТАК добивался того, чтобы все должным образом зарегистрированные партии вели активную политическую кампанию, имели равный доступ к средствам массовой информации и пользовались правом на безопасное проведение публичных собраний и митингов.

115. В следующих пунктах рассматриваются три аспекта нынешней волны насилия: нападения на лиц, говорящих по-вьетнамски, в том числе на ро-

дившихся в Камбодже лиц вьетнамского происхождения; нападения на членов и служебные помещения политических партий; и нападения на военный и гражданский персонал ЮНТАК.

### 1. Нападения на лиц, говорящих по-вьетнамски

116. 10 марта 1993 года группа примерно из 20 вооруженных лиц напала на плавучую деревню Чонгкнеас в провинции Сиенреап, где живут в основном родившиеся в Камбодже лица вьетнамского происхождения, которые занимаются ловлей рыбы на озере Тонлесап; в результате этого нападения было убито 33 человека, в том числе 12 детей. В ходе нападения было ранено еще 24 человека и убиты двое из нападавших. Проведенное ЮНТАК расследование показало, что нападавшие были членами подразделения НАДК, возглавляемого Лоэнгом Дара. ЮНТАК выдал ордер на его арест, а мой Специальный представитель направил председателю Партии Демократической Кампучии г-ну Кхиену Самфану письмо с просьбой выдать его ЮНТАК. Ответ на эту просьбу не получен.

117. 24 марта 1993 года группа из 10–20 человек напала на три рыбацкие лодки в деревне Чноктру в провинции Кампонгнанг, убив пятерых взрослых и троих детей. В ходе расследования были обнаружены доказательства причастности к этому НАДК, однако ЮНТАК пока не удалось произвести ни одного ареста.

118. Ночью 29 марта 1993 года в Пномпене неустановленные лица совершили скоординированное нападение с использованием ручных гранат по крайней мере на четыре помещения, которые часто посещались лицами, говорящими по-вьетнамски, или принадлежали таким лицам, и, в результате, двое погибли и по крайней мере 20 человек были ранены.

119. В результате этих нападений несколько тысяч членов вьетнамской общины в Камбодже, многие из которых жили там в течение двух или трех поколений, начали мигрировать из своих домов к вьетнамской границе в основном на водах по озеру Тонлесап и реке Бассак. Военно-морские подразделения ЮНТАК, усиленные вооруженными морскими пехотинцами, внимательно контролировали эти передвижения по рекам, с тем чтобы обеспечить выполнение местными властями своих обязанностей по защите мигрантов. Гражданская полиция ЮНТАК делала то же самое на суше.

120. Со времени начала в конце марта этого исхода по состоянию на 28 апреля 1993 года 21 659 этнических вьетнамцев пересекли границу Вьетнама через пограничные контрольно-пропускные пункты с персоналом ЮНТАК. Данных о том, сколько еще людей пересекло границу незаконно или через пропускные пункты, когда на них не было персонала ЮНТАК, нет. Однако к настоящему моменту этот исход существенно замедлился.

121. 5 апреля 1993 года заместитель министра иностранных дел Вьетнама г-н Ву Кхоан встретился с моим Специальным представителем и информировал его о глубокой обеспокоенности своего правительства в связи с, как он сказал, актами саботажа Парижских соглашений и террористическими актами Партии Демократической Кампучии против лиц,

говорящих по-вьетнамски. Он решительно осудил имевшие место массовые убийства. Заместитель министра настоятельно призвал ЮНТАК принять все возможные меры для обеспечения безопасности вьетнамского населения в Камбодже.

122. Мой Специальный представитель информировал заместителя министра о намерении ЮНТАК сделать все от него зависящее, с тем чтобы положить конец насилию в Камбодже. Однако было уточнено, что главную ответственность за защиту гражданского населения в районе, контролируемом властями Пномпеня, несут сами эти власти. ЮНТАК будет делать все от него зависящее для обеспечения того, чтобы они выполняли свои обязанности, однако собственных сил ЮНТАК недостаточно для обеспечения полной защиты вьетнамского населения при одновременном выполнении своей приоритетной задачи по охране избирательного процесса. ЮНТАК также разъяснил свою позицию по иностранным силам, по иностранным гражданам и иммигрантам и по лицам иностранного происхождения, родившимся в Камбодже, а также рассказал об усилиях ЮНТАК по сохранению различного подхода к этим трем категориям.

123. В ходе моего посещения Вьетнама 11–12 апреля 1993 года я обсуждал данный вопрос с правительством и заявил, что ЮНТАК будет делать все от него зависящее для защиты общины этнических вьетнамцев в Камбодже. УВКБ также предпринимает все необходимые меры, чтобы помочь Вьетнаму принять в случае необходимости этнических вьетнамцев из Камбоджи.

## 2. Нападения на членов и служебные помещения политических партий

124. С момента начала в сентябре 1992 года деятельности политических партий их члены подвергались различным угрозам, запугиванию и нападениям. На основе жалоб политических партий, а также сообщений своих компонентов ЮНТАК регистрирует различные виды вмешательства в политическую деятельность, в том числе обвинения в запугивании и устрашении, а также случаи убийств и вооруженных нападений. Также имеют место устные угрозы и запугивания, в том числе такие действия, как срывание плакатов и досок объявлений. Устные угрозы воспринимаются серьезно, поскольку, как показывает опыт, они зачастую выполняются. Многие из этих нападений и инцидентов совершены, как полагают, членами или сторонниками ГК.

125. В начале марта отмечался некоторый спад политической мотивированных нападений по сравнению с числом случаев, зарегистрированных в соответствующий период в феврале. Однако в конце марта наблюдалось относительное увеличение числа и усугубление характера таких инцидентов.

126. Усилия по сбору, классификации и анализу информации об этих нападениях, совершенных, как заявляется, по политическим мотивам, затруднены из-за отсутствия информации из первых рук или уверенности в обоснованности этих обвинений, должной процедуры регистрации со стороны местных властей и из-за нехватки у ЮНТАК возможностей для проверки и расследования сделанных обвинений. Тем не менее можно сказать, что после пика, достигнутого в декабре 1992 года, уровень поли-

тически мотивированного насилия снизился, что данные за апрель говорят пока о дальнейшем снижении насилия и что это снижение может быть по крайней мере отчасти объяснено усилиями непосредственно ЮНТАК или же действиями местных властей по настоянию ЮНТАК. Пока нет ясности в отношении того, является ли это видимое улучшение реальным и удастся ли сохранить эту тенденцию в течение всей избирательной кампании.

## 3. Нападения на военный и гражданский персонал ЮНТАК

127. Подробная информация о случаях, приведших к жертвам среди гражданского и военного персонала ЮНТАК, содержится в письме от 26 апреля 1993 года, направленном мною Председателю Совета Безопасности в ответ на запрос, сделанный в заявлении Председателя от 5 апреля 1993 года по вопросу о безопасности персонала ЮНТАК [S/25530]. На основе собранной за это время информации в ходе проводимого ЮНТАК расследования убийства 8 апреля сего года районного представителя ЮНТАК по проведению выборов и его переводчика можно, по-видимому, исключить причастность к этому инциденту какой-либо камбоджийской стороны как таковой и сделать вывод о том, что причина убийства может быть связана с решениями в отношении набора местного персонала для проведения выборов. ЮНТАК пока еще не удалось точно установить, кто несет ответственность за этот акт, и расследование продолжается на приоритетной основе.

128. В ходе своего посещения Камбоджи 7 и 8 апреля я настоятельно призвал прекратить насилие. Этот призыв был повторен моим Специальным представителем на заседании ВНС 10 апреля 1993 года, а также послами при ВНС из стран, особо обеспокоенных положением в Камбодже.

129. Принц Сианук выступил с решительным заявлением, в котором потребовал от своих «вооруженных соотечественников» воздерживаться от актов насилия, направленных против ЮНТАК. Это заявление в письменном виде поддержали представители ГК, КНФНО и НЕФНМОК, однако ПДК отказалась поддержать это заявление.

## II. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

130. Членам Совета Безопасности известны рамки Парижских соглашений по Камбодже и связанные с мирным процессом сложности, которые были усугублены из-за позиций и действий некоторых из подписавших их сторон. Поэтому не удалось полностью осуществить все аспекты Парижских соглашений в соответствии с тем планом осуществления, который я представил Совету Безопасности в феврале 1992 года [S/23613]. Партия Демократической Кампучии продолжает отказываться сотрудничать, и все усилия Совета Безопасности, ЮНТАК и других сторон, с тем чтобы добиться от нее выполнения тех обязательств, которые она взяла на себя, подписывая Соглашения, не увенчались успехом. Отказ ПДК открыть контролируемые ею районы для ЮНТАК и сосредоточить в районах размещения и разоружить свои войска, как это она обязалась сде-

лать, привел к приостановлению демобилизации вооруженных сил трех других группировок. Персонал ГК и КНВС также участвовал в нападениях по политическим мотивам на противостоящие стороны, с тем чтобы запугать их. Кроме того, массовые убийства лиц, говорящих по-вьетнамски, и преднамеренные нападения на членов ЮНТАК отражают растущую враждебность ПДК к мирному процессу и к выборам. Хотя нарушения соглашения о прекращении огня являются в целом мелкомасштабными и ЮНТАК удалось добиться некоторого успеха в сокращении волны политического насилия, очевидно, что выборы не будут проходить в той политической нейтральной обстановке в условиях разоружения сторон, которая предусматривалась Парижскими соглашениями и планом осуществления.

131. Подобная обстановка, естественно, поставила серьезные вопросы в отношении того, можно ли и следует ли проводить выборы и в какой степени их результаты могут быть сочтены отражающими свободное волеизъявление народа Камбоджи. Если выборы будут проводиться, а я считаю, что они должны проводиться, следует подумать над тем, как провести их наиболее демократично и с наименьшим возможным риском для обеспечивающих их проведение камбоджийцев и международных сотрудников.

132. Камбоджийский народ в целом показал, что он хочет выборов. Почти 5 млн. камбоджийцев, т.е. около 96 процентов имеющего право на участие в голосовании населения, зарегистрировались в ходе проведенной ЮНТАК с октября 1992 года по январь 1993 года регистрации избирателей. Двадцать политических партий выполнили все регистрационные требования для участия в выборах и тем самым обязались согласиться с их результатами. Это является убедительным доказательством приверженности избирательному процессу. Еще более убедительным доказательством является то, что, как отмечалось выше, десятки тысяч камбоджийцев по всей стране мирно, без насилия или стычек, проводят собрания общественности и политические митинги. Три сотрудничающие с ЮНТАК камбоджийские стороны также обязались согласиться с результатами выборов.

133. Тем не менее ясно, что Организация Объединенных Наций должна сделать все от нее зависящее для проведения выборов. Поступить по-иному — значит поступиться долгом перед камбоджийским народом, который возложило на Организацию Объединенных Наций международное сообщество через Парижские соглашения и Совет Безопасности. Не проводить выборов — значит поддаться неприемлемым угрозам и дать право вето над мирным процессом вооруженной группе, которая отказалась от своих обязательств по Парижским соглашениям.

134. Однако также ясно, что выборы не будут проходить так, как это первоначально планировалось. События, имевшие место с марта месяца, дают основания предполагать, что возможны дальнейшие акты насилия против отдельных камбоджийцев, против политических партий и персонала ЮНТАК. Есть опасность того, что подобные нападения скажутся на явке избирателей на избирательные пункты. ЮНТАК принимает дополнительные меры в области безопасности в наиболее затронутых насилием провинциях. Однако подобные меры могут также привести к уменьшению явки избирателей, хотя и не

гарантируют полной безопасности избирателей или местного и международного персонала в случае, если какие-либо вооруженные и готовые к насилию лица попытаются воспрепятствовать выборам.

135. Как отмечается в пункте 2, выше, в резолюции 810 (1993) Совет просит Генерального секретаря представить в контексте своего четвертого доклада о прогрессе доклад о любых других мерах, которые могут оказаться необходимыми и целесообразными для обеспечения достижения основных целей Парижских соглашений.

136. В пункте 31 своего доклада от 15 ноября 1992 года [S/24800] я, с учетом изменившихся условий проведения операции ЮНТАК, предложил сохранить до проведения выборов численность его военного компонента, которая в соответствии с первоначальным планом осуществления должна была быть сокращена после завершения процесса размещения и демобилизации. Далее в пункте 44 своего доклада от 13 февраля 1993 года [S/25289] я сообщил о своем намерении представить Совету Безопасности в надлежащем порядке соответствующие рекомендации по той численности военного персонала и гражданской полиции ЮНТАК, которая может потребоваться на оставшуюся часть переходного периода. Как известно членам Совета Безопасности, эта численность в значительной степени будет зависеть от результатов выборов и условий, которые сложатся после них, и на данный момент ее нельзя точно предсказать. Поэтому я имею в виду после выборов представить Совету Безопасности еще один доклад о деятельности ЮНТАК, в том числе свою оценку и рекомендацию по этому вопросу. До представления этого доклада я еще раз предлагаю сохранить на нынешнем уровне численность военного персонала и гражданской полиции ЮНТАК.

137. Стало совершенно ясно, что некоторые из камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, менее чем последовательны в их выполнении и не оказывают ЮНТАК требующегося от них сотрудничества. Поэтому я считаю уместным вновь заявить, что главную ответственность за осуществление Соглашений несут сами камбоджийские стороны. Это включает обязательство каждой из сторон обеспечивать безопасность в контролируемых ею районах и содействовать созданию и сохранению нейтральной политической обстановки. Государство Камбоджа должно предотвращать совершение в ее районе политически мотивированных преступлений или наказывать виновных в их совершении, а также воздерживаться от использования государственного аппарата в своих политических целях. Партия Демократической Кампучии рискует оказаться в международной и внутренней изоляции, если будет отмечено, что она попыталась сорвать камбоджийские выборы. Эта Партия должна также нести ответственность за совершенные ею нападения на камбоджийцев, в том числе на лиц вьетнамского происхождения, и на персонал ЮНТАК, а также за любые нападения, которые она может совершить в будущем. НЕФНМОК и КНФНО должны продолжать следовать своему намерению вести политическую кампанию мирно, не поддаваясь запугиванию.

138. Если проведение свободных и справедливых выборов в Камбодже является испытанием для Организации Объединенных Наций, это также явля-

ется испытанием и для самих камбоджийцев. Ни мир, ни выборы, ни национальное примирение нельзя навязать силой, и ЮНТАК ни уполномочен, ни готов ее применять. Как я отметил в одном из своих предыдущих докладов, камбоджийские стороны не могут ожидать от международного сообщества достижения успешных результатов там, где они сами терпят неудачу.

139. В этих обстоятельствах Организации Объединенных Наций предстоит сделать трудный выбор. Один вариант заключается в том, чтобы провести максимально успешно выборы в нынешних неидеальных условиях, понимая, что именно этого хочет большинство камбоджийцев, и надеясь, что волеизъявление Камбоджи будет услышано и принято к исполнению. Другой вариант заключается в том, чтобы заявить, что с учетом обстановки насилия и враждебности и того, что насилие после выборов, какими бы ни были их результаты, может усилиться, в Камбодже отсутствуют исходные приемлемые условия для проведения свободных и справедливых выборов.

140. С учетом всех этих обстоятельств у меня нет сомнений в том, что ЮНТАК должен продолжать выполнять свой мандат, делая все, что в его силах. Он должен действовать со всей осторожностью и осмотрительностью, уделяя самое пристальное внимание вопросам безопасности своих собственных сотрудников и благополучия камбоджийцев. Как показал отрезвляющий опыт последних 13 месяцев,

вполне может оказаться, что первоначально питаемые надежды на обеспечение свободных и справедливых выборов и успех национального примирения были чрезмерно оптимистичными. Тем не менее, помня о недавней трагической истории Камбоджи, было бы, видимо, нереально и несправедливо требовать от нее соблюдения норм, характерных для стабильных демократических стран. Условия для выборов в Камбодже никогда не были идеальными и могут не быть таковыми, как и во многих других странах, в течение весьма длительного времени. Нет никаких причин откладывать проведение выборов, которые в действительности знаменуют собой не конец процесса возрождения Камбоджи, а лишь его начало.

141. В конечном счете именно на плечи камбоджийского народа и камбоджийских сторон, которые являются членами Высшего национального совета и подписали Парижские соглашения, а также на политические партии, принимающие участие в этих выборах, ложится ответственность за будущее Камбоджи. Положение в Камбодже остается неопределенным, и путь, по которому пойдет мирный процесс и ЮНТАК, не будет гладким. Тем не менее ЮНТАК будет продолжать делать все от него зависящее, чтобы помочь камбоджийскому народу выполнить свои обязательства по Парижским соглашениям и обеспечить свое будущее на основе мира, стабильности и самоопределения.

## ДОКУМЕНТ S/25720

Письмо представителя Российской Федерации от 30 апреля 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на русском языке]  
[4 мая 1993 года]

Настоящим имею честь информировать Вас о том, что 27 апреля с.г. Верховный Совет Российской Федерации, рассмотрев обращение Президента Российской Федерации и просьбу Верховного Совета Республики Таджикистан, принял Постановление «Об участии военного контингента России в коллективных силах по поддержанию мира в Таджикистане». В Постановлении дается согласие Верховного Совета Российской Федерации на выделение воинского контингента численностью до 500 человек (на добровольной основе) для участия в этих силах совместно с Казахстаном, Кыргызстаном и Узбекистаном.

Правительству Российской Федерации поручено решить вопросы, связанные с формированием российского воинского подразделения и направлением его для участия в операции коллективных сил по поддержанию мира в Таджикистане, заключив соответствующие соглашения с правительствами Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Таджикистана.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ю. ВОРОНЦОВ  
Постоянный представитель Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций



ДОКУМЕНТ S/25723

Письмо представителя Азербайджана от 4 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[4 мая 1993 года]

Имею честь препроводить текст послания президента Азербайджанской Республики Абульфазы Эльчибея на имя Председателя Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ПОСЛАНИЯ

Сердечно благодарю Вас за Ваши усилия, ознаменовавшиеся принятием Советом Безопасности резолюции 822 (1993), которая получила высокую оценку народа и правительства Азербайджана.

Зная о серьезной оппозиции, организованной армянской стороной по отношению к проекту, представленному Азербайджаном, мы считаем эту резолюцию большим достижением и просим Вас принять все необходимые меры для претворения ее в

жизнь и в первую очередь «немедленного вывода всех оккупирующих сил из Кельбаджарского района и других недавно оккупированных районов Азербайджана».

Мы высоко ценим то, что данная резолюция подтверждает территориальную целостность всех государств в регионе, нерушимость международных границ и недопустимость применения силы для приобретения территории, и выражаем готовность к незамедлительному возобновлению переговоров в целях разрешения конфликта в рамках мирного процесса Минской группы СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе], который Вы поддерживаете.

К сведению хочу отметить, что за все предыдущие срывы в работе по достижению прекращения огня и начала мирных переговоров ответственность лежит на армянской стороне.

Абульфаз ЭЛЬЧИБЕЙ

Баку, 4 мая 1993 года

ДОКУМЕНТ S/25724

Письмо представителя Азербайджана от 4 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[4 мая 1993 года]

Имею честь препроводить текст заявления министерства иностранных дел Азербайджанской Республики от 4 мая 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

30 апреля 1993 года Совет Безопасности в связи с обращением Азербайджанской Республики рассмотрел критическую ситуацию, сложившуюся в результате агрессии и захвата армянскими вооруженными силами азербайджанских территорий, и принял резолюцию 822 (1993) Совета.

Азербайджанская Республика, будучи объектом агрессии со стороны Республики Армения, высоко оценивает усилия Совета Безопасности, направленные на прекращение агрессии и освобождение оккупированных азербайджанских территорий.

Подтвердив принципы уважения суверенитета и территориальной целостности государств и нерушимости международных границ, а также недопустимость приобретения территорий силой, Совет тем самым ясно определил основу безопасности и стабильности в регионе. Резолюция Совета Безопасности, однозначно и решительно требующая «немедленного вывода всех оккупирующих сил из Кельбаджарского района и других недавно оккупированных районов Азербайджана», не оставляет агрессору никакого другого пути, кроме как вывести свои силы за пределы Азербайджанской Республики и отказаться от своей экспансионистской политики.

Сегодня, когда принята резолюция Совета, Азербайджанская Республика, а вместе с ней и все мировое сообщество, находятся в ожидании того, что армянские лидеры, осознав всю полноту ответственности за совершенные ими международные правонарушения, примут все необходимые меры для реализации резолюции.

Только неукоснительное выполнение армянской стороной требований авторитетного международного органа позволит восстановить подорванный аг-

рессией и оккупацией процесс переговоров в рамках СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе], направленный на всеобъемлющее урегулирование армяно-азербайджанского конфликта.

Данная резолюция явилась первым решением Совета Безопасности по вопросу армяно-азербайджанского конфликта, и хотя и не охватывает всех аспектов, масштабов и последствий армянской агрессии против Азербайджана, тем не менее дает Азербайджанской Республике надежду на то, что ее пограничные права суверенного государства—члена Организации Объединенных Наций будут защищены

мировым сообществом.

Учитывая обстоятельства, при которых принималась настоящая резолюция, Азербайджанская Республика убеждена, что дальнейшая работа Совета Безопасности, подкрепленная углубленной деятельностью миссии по сбору фактов, приведет к принятию необходимых решений на основе объективной оценки истинных причин и характера трагических событий и ответственности стороны, по вине которой они происходят. В свою очередь Азербайджанская Республика готова оказать всяческое содействие в этом направлении.

## ДОКУМЕНТ S/25725\*

### Письмо представителя Турции от 4 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[4 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить текст письма на Ваше имя представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Османа Эртюга.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 4 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь указать на недавнее неспровоцированное нападение на турецкое грузовое судно, направлявшееся в порт Газимагосу в Северном Кипре, которое было совершено кипрско-греческими военными катерами в то время, когда это судно следовало в международных водах недалеко от Ларнаки, Южный Кипр, и обратить Ваше внимание на негативные последствия этой враждебной акции для межобщинных отношений и усилий, предпринимаемых при Вашем содействии в целях достижения на основе переговоров решения на Кипре.

Как Вам известно, инцидент произошел 28 апреля 1993 года примерно в 09 ч. 45 м. по местному времени, когда кипрско-греческий военный катер приблизился к турецкому грузовому судну «Альп-5», которое следовало в международных водах в 20–22 морских милях от побережья Ларнаки, и без предупреждения открыл по нему огонь. В результате этого капитан судна и один член команды получили ранения.

Позднее к кипрско-греческому военному катеру присоединился еще один военный катер, и они начали преследовать грузовое судно и пытаться заставить его изменить курс и войти в кипрско-греческие территориальные воды, блокируя путь его следования и в то же время обстреливая его со всех сторон.

Когда в Северном Кипре был получен сигнал терпящего бедствие судна, наши власти обратились за помощью к Временным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и к администрации находящейся неподалеку

ку британской базы, однако направленные вертолеты не смогли приблизиться к судну из-за непрерывного обстрела. После того как со стороны наших властей через ВСООНК был заявлен решительный протест, обстрел в конце концов прекратился в 12 ч. 25 м., однако военные катера продолжали преследовать судно. Из-за этого вертолеты смогли прибыть на место инцидента лишь в 14 ч. 00 м., и доставленные на них британские врачи оказали раненым первую помощь на борту судна.

Все последующие усилия по перевозке раненых в больницу в Газимагосу, которая находится ближе других к району инцидента, не принесли результатов из-за давления со стороны кипрско-греческой стороны. Таким образом, судно вынуждено было продолжать следовать своим курсом с огромным риском для находящихся на борту раненых до тех пор, пока оно не достигло порта Газимагосы в 20 ч. 30 м. того же дня. Раненые члены команды были затем отправлены в государственную больницу Газимагосы, где им пришлось сделать операцию.

После прибытия судна в порт Газимагоса оно было осмотрено группой экспертов в присутствии старшего офицера ВСООНК. Было отмечено, что наряду с другими видами оружия при обстреле использовался 20-мм тяжелый пулемет, в результате чего были серьезно повреждены окна капитанского мостика. Фактически было ясно, что капитанский мостик был главным объектом нападения, что свидетельствует о злонамеренной попытке убить моряков или нанести им повреждения.

Нет совершенно никакого оправдания этому враждебному акту кипрско-греческой стороны, который был совершен без предупреждения и в международных водах. Заявление кипрско-греческой стороны о том, что судно находилось в ее территориальных водах в то время, когда оно подверглось нападению, лишено основания, поскольку являющиеся свидетелями члены команды показали, что в то же самое время в этом же районе находились другие иностранные суда, шедшие ближе к берегу, в отношении которых не были предприняты какие-либо действия. Тот факт, что кипрско-греческие военные катера напали именно на турецкое грузовое судно, пытались заставить его войти в свои территориальные воды с помощью обстрела и блокирования его движения, сам по себе является свидетельством того, что кипрско-греческие преступники стремились подготовить оправдание этому пиратскому акту в открытом море.

Данный инцидент вновь свидетельствует о том, что кипрско-греческая сторона не может мириться даже с присутствием турецкого флага или чего-либо, ассоциирующегося с Турцией, вблизи своих границ. Он также является еще одним свидетельством их враждебной политики, направленной на лишение Турецкой Республики Северного Кипра всех связей с внешним миром.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/939-S/25725.

В то время когда при Вашем содействии предпринимаются усилия в целях достижения прогресса на пути к решению на основе переговоров и вопрос о мерах укрепления доверия рассматривается в качестве приоритетного в рамках повестки дня, мне едва ли стоит напоминать о том, что провокационные акты подобного характера, направленные на создание напряженности, ведут лишь к углублению пропасти недоверия между двумя народами на Кипре и ухудшают перспективы нахождения решения.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ  
Представитель  
Турецкой Республики Северного Кипра

## ДОКУМЕНТ S/25728

### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 мая 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить Вам письмо от 5 мая 1993 года, в котором содержится обновленная информация о продолжающемся наступлении сербских войск на Жепу, поступившая от министерства иностранных дел Республики Боснии и Герцеговины.

Просим государства-члены и/или региональные организации принять меры в соответствии с резолюцией 770 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в целях срочного решения проблем, связанных со складывающейся в Жепе трагической гуманитарной ситуацией.

Прошу Вашего содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ПИСЬМА

Ниже приводится полученная министерством иностранных дел Республики Боснии и Герцеговины 5 мая 1993 года новая информация, касающаяся положения в Жепе.

Наступательная операция агрессора продолжается; в ночные часы ее интенсивность несколько снизилась. Утром усилился артиллерийский обстрел гражданских объектов на всей территории. На линии фронта протяженностью 15 км идут бои с участием пехотных частей. Полученная информация, несмотря на ее неполный характер, свидетельствует о наличии

жертв, главным образом среди мирного населения. Поступили сообщения о большом количестве раненых, больных и ослабевших людей, которым никто не может прийти на помощь, поскольку все покинули этот район. Жители прилегающих к Жепе поселков были эвакуированы и скрываются в пещерах и лесах. Госпиталь также пришлось эвакуировать, поскольку в сложившихся условиях он уже не может функционировать.

1. Мы просим безотлагательно развернуть наблюдателей СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] в соответствии со сделанным сегодня заявлением.

2. Мы также просим безотлагательно направить в Жепу группу хирургов по линии гуманитарной организации «Врачи без границ», а также минимально необходимое медицинское оборудование (передвижной госпиталь), поскольку в настоящее время в Жепе отсутствует какая бы то ни было медицинская техника, а также условия для работы медиков.

3. Кроме того, просим немедленно направить в этот район автоколонну с медикаментами и продовольствием.

4. Мы вновь призываем международное сообщество в срочном порядке принять меры с целью без промедления положить конец агрессии и обеспечить защиту мирного населения.

Сараево, 5 мая 1993 года

Заместитель министра  
Сулейя СУЛИЧ

## ДОКУМЕНТ S/25730

### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 мая 1993 года]

Сегодня в 17 ч. 00 м. по нью-йоркскому времени я разговаривал с председателем Президиума Республики Боснии и Герцеговины г-ном Алией Изетбеговичем. Председатель информировал меня о продолжающихся нападениях на город Жепу и о жесточайших страданиях, которым подвергается гражданское население этого города, а также об огромном количестве жертв среди него.

Председатель Изетбегович заявил, что судьба этих людей находится сейчас

в руках Совета Безопасности, и убедительно просил Совет принять все необходимые меры, чтобы спасти Жепу и его жителей. Председатель просит Совет Безопасности ответить на его обращение сегодня вечером.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25731

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 6 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 мая 1993 года]

Мы получили дополнительную информацию о сербскочерногорской агрессии в отношении районов свободной территории в Боснии и Герцеговине. Сорок тысяч гражданских лиц в Жепе третий день подряд подвергаются интенсивному артиллерийскому обстрелу. По оценкам, содержащимся в сообщениях Президиума Республики Боснии и Герцеговины, уже по крайней мере 134 человека из числа гражданских лиц убиты, 215 — ранены, а около 300 — пропали без вести, и есть основания опасаться, что они погибли. Поскольку обстрел Жепы не прекращается, невозможно похоронить мертвых или оказать помощь раненым. Мы получили сообщение, в котором содержатся последние, однако полностью не подтвержденные данные о том, что в Жепе примерно 400 человек из числа гражданского населения были убиты, причем треть из них составляли дети.

Новые сербскочерногорские войска, переброшенные из города Хан-Пиесак, прорвались через оборонительные рубежи плохо вооруженных частей сил обороны, что еще более ухудшило гуманитарное положение. Гражданское население бежит из города в поисках убежища в пещерах и лесах. Городской госпиталь был также передислоцирован и размещен в одной из пещер за пределами города, которая уже переполнена ранеными.

Свободная территория Тузлы также впервые за две недели подверглась обстрелу. По предварительным сообщениям из этого города, было убито по крайней мере три человека (возможно, являвшихся членами одной семьи).

Сегодня, как и вчера, силы агрессора продолжают обстрел Сараево. Наиболее интенсивному обстрелу подверглись самые густонаселенные районы города «Стари Град» и «Центар». О количестве убитых и раненых пока нет подтвержденных данных.

Мы просим Совет Безопасности незамедлительно принять решительные меры, с тем чтобы положить конец этим ужесточившимся актам агрессии. В связи с особенно трудным положением в городе Жепе и страданиями его гражданского населения мы обращаемся с конкретной просьбой незамедлительно обеспечить с помощью вертолетов эвакуацию по крайней мере 215 гражданских лиц, получивших ранения, которые обречены на гибель, если им не будет оперативно оказана надлежащая помощь.

Разрешите просить Вас оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25734\*,\*\*

Письмо представителя Парагвая от 4 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[6 мая 1993 года]

Имею честь обратиться к Вам, с тем чтобы препроводить текст заявления министерства иностранных дел моей страны в связи с заявлением правительства Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Б. Уго САГИЕР-КАБАЛЬЕРО  
*Постоянный представитель Парагвая  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/160-S/25734 и Corr.1.

\*\* Включает документ S/25734/Corr.1 от 10 мая 1993 года.

## ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительство Республики Парагвай заявляет о своей обеспокоенности в связи с решением правительства Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора о нераспространении ядерного оружия и Соглашения о гарантиях.

Эта акция правительства Корейской Народно-Демократической Республики затрагивает мир и безопасность на Корейском полуострове, являющемся регионом, в котором было достигнуто улучшение в процессе его денуклеаризации и наме-

тились подвижки на пути к подписанию Договора о нераспространении.

Кроме того, указанная акция является явным нарушением принципов о гарантиях, действующих в международном сообществе, и поэтому правительство Республики Парагвай настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики пересмотреть свое решение и выполнить обязательства по Договору о нераспространении.

Асунсьон, 26 апреля 1993 года

## ДОКУМЕНТ S/25735\*

### Письмо представителя Турции от 6 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить заявление министерства иностранных дел Турецкой Республики о ситуации в Боснии и Герцеговине, опубликованное 6 мая 1993 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

## ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Незаконный сербский парламент в Боснии и Герцеговине не утвердил вчера план Вэнса-Оуэна, который фактически и ранее дважды отвергался им, и предпочел прибегнуть к тактике дальнейших проволок, объявив о намерении провести референдум. Это еще раз показывает, какого рода меры должны быть приняты международным сообществом, с тем

чтобы остановить сербскую агрессию и геноцид в Боснии и Герцеговине.

Предпринятые турецким правительством демарши и контакты, осуществленные им в рамках международного сообщества и международных организаций в этой связи, хорошо известны. Памятуя о том, какой ужасной ценой платит боснийское население за проявляемые международным сообществом на протяжении более года колебания и нерешительность, Турция подчеркивает, что международное сообщество, если оно не желает стать соучастником актов геноцида, должно незамедлительно принять меры с целью остановить проведение «этнической чистки».

Испытывая озабоченность в связи с возможностью дальнейшего разрастания агрессии, Турция убеждена в том, что экономические санкции являются недостаточной мерой в ответ на кровавые бесчинства такого масштаба. Поэтому она требует, чтобы более эффективные меры были приняты уже сейчас.

Мы надеемся, что на этот раз международное сообщество проявит решимость и выполнит свой долг и свои обязанности. Со своей стороны, Турция готова выполнить свои обязанности и будет продолжать содействовать этому.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/942-S/25735.

## ДОКУМЕНТ S/25736

### Письмо представителя Азербайджана от 6 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[7 мая 1993 года]

Имею честь сообщить, что 3 мая представителями США, Турции и Российской Федерации был предложен совместный план мирного разрешения конфликта между Азербайджаном и Арменией. Руководствуясь желанием мирного политического урегулирования конфликта, а также исходя из понимания, что предложенный план создает предпосылки для превращения в жизнь резолюции 822 (1993) Совета Безо-

пасности от 30 апреля с.г., Азербайджанская Республика приняла эти предложения.

Вместе с тем, хотел бы отметить, что Республика Армения откровенно торпедирует выполнение резолюции 822 (1993) Совета о выводе всех оккупационных войск с территории Азербайджанской Республики и продолжает боевые действия против населенных пунктов Азербайджана.

Утром 1 мая вооруженные силы Армении, нарушив границу, вторглись на территорию Казахского района Азербайджана и захватили приграничные села Фарахлы, Гущчу Айрым и Мезем. В 15 ч. 00 м. того же дня агрессор отступил, оставив сожженные села. В этот же день диверсионная армянская группа убила у приграничного села Кемерли двух азербайджанских местных жителей. К настоящему времени шесть сел Казахского района оккупированы вооруженными силами Республики Армения. Еще десять находятся в зоне боевых действий. Все гражданское население было вынуждено покинуть их.

1 мая национальная армия Республики Армения, используя танки, БМП и военные вертолеты, перешла в наступление со стороны села Хагедзор Шамседдинского района Армении в направлении села Гаравелляр Кедабекского района Азербайджана с целью захвата Башкендского перевала, расположенного на азербайджанской территории.

1 мая с территории Армении обстрелу из артиллерийских систем и установок «Град» были подвергнуты приграничные села Зангеланского района на юго-западе Азербайджана. Два снаряда упали на территорию Исламской Республики Иран.

Продолжает оставаться сложной ситуация в Физулинском районе Азербайджана. 1 мая со стороны села Красный Базар, захваченного армянскими вооруженными формированиями, обстрелу из танков и пушек подверглось село Дилагярди. Погибло два человека.

2 мая в результате минометного обстрела с территории Армении погибли женщина и ребенок — жители села Гущчу Айрым Казахского района Азербайджана. В тот же день армянскими вооруженными силами был совершен мощный артиллерийский обстрел районного центра Казах Азербайджанской Республики. Трое человек были ранены, в том числе один гражданин Грузии. В городе имеются серьезные разрушения. Пять семей остались без крова.

В ночь на 3 мая артобстрелу с территории Кафан-

ского района Армении были подвергнуты азербайджанские села Алибейли Товузского района, Кечикли, Раздара, Коллугьшлаг, Мешади Исмаиллы Зангеланского района и пограничные посты Кедабекского района Азербайджана. В населенных пунктах имеются большие разрушения.

3 мая с территории Араратского района Армении подверглись обстрелу из крупнокалиберных пулеметов азербайджанские приграничные посты в Садаракском районе Нахичеванского региона Азербайджана.

4 мая с территории Армении обстрелу из различных видов оружия подверглись села Кейна Гышлаг — Акстафинского, Новосаратовка и Башкенд — Кедабекского районов.

5 мая со стороны Красносельского района Армении обстрелу из артиллерийских систем «Град» и тяжелой техники подверглось село Мутедере Кедабекского района Азербайджана.

Утром 6 мая обстрелу из танков и крупнокалиберных пулеметов со стороны Бердского района Республики Армения подверглось село Агдам Товузского района Азербайджанской Республики.

Из региона также поступили сообщения о переброске 2-5 мая боевой техники и живой силы с территории военных баз Варденисского района Армении в оккупированные Кельбаджарский и Агдаринский районы Азербайджана.

Как видно из вышеприведенных фактов, действия армянских вооруженных сил полностью противоречат решению Совета Безопасности, выраженному в резолюции 822 (1993), и преследуют цель свести на нет усилия мирового сообщества по мирному урегулированию конфликта.

Был бы признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/25738

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 7 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1993 года]

Сегодня мы получили сообщения о совершенных сербами актах культурного геноцида против мусульманского населения Бая-Луки. Сербские оккупационные власти в Бая-Луке разрушили в центре города, применив мощные взрывчатые вещества, две мечети. Мечеть Ферхадия разрушена до такой степени, что надежд на возможность ее восстановления не остается. До структурного основания разрушена и мечеть Армудия, сметено с лица земли кладбище. Обе мечети были построены более 400 лет назад и до оккупации сербскими властями, утвердившимися де-факто, являлись наиболее часто посещаемыми мусульманскими храмами. Значительный ущерб нанесен и другим культурным

и гражданским строениям в радиусе 1000 метров от мечетей. После разрушения этих мечетей многие из оставшихся в Бая-Луке жителей-мусульман подверглись преследованию со стороны сербских экстремистов, которые угрожали, что изгонят их из города, если те не покинут его добровольно.

Позвольте просить Вас об оказании содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25739

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 7 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1993 года]

Сербские силы продолжают наносить удары по гражданскому населению Жепы с неослабевающей интенсивностью. По состоянию на текущий момент имеются подтвержденные данные о том, что по меньшей мере 200 человек из числа гражданского населения погибли и 320 получили ранения. Многие другие бежали в окрестные пещеры и леса, надеясь получить медицинскую помощь, — однако лица, оказывающие эту помощь, не располагают медицинским оборудованием, к тому же у них почти совсем не осталось лекарственных препаратов.

С тем чтобы еще более усугубить тяжесть этой гуманитарной ситуации, подразделения сербской артиллерии, прибывшие вчера из городов Хан-Писеяк и Борике, заняли позиции на холмах вокруг Жепы.

Позвольте просить Вас об оказании содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25740\*

Письмо представителя Кипра от 6 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1993 года]

Имею честь сослаться на письмо представителя Турции от 29 апреля 1993 года [S/25688], которое он направил Вам в ответ на выступление делегации Кипра 23 апреля 1993 года в Специальном комитете по операциям по поддержанию мира и которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Это письмо представляет собой самый последний пример злоупотребления практикой распространения официальных документов Организации Объединенных Наций со стороны турецкого представительства от имени так называемой «Турецкой Республики Северного Кипра» — образования, которое не признано ни одним членом международного сообщества, если не считать саму Турцию, и которое в резолюции 541 (1983) Совета Безопасности от 18 ноября 1983 года с полным основанием было объявлено «не имеющим юридической силы» и несовместимым с Договором 1960 года о создании Республики Кипр<sup>20</sup> и Договором 1960 года о гарантиях<sup>21</sup>. В своей резолюции 550 (1984) от 11 мая 1984 года Совет Безопасности призвал все государства «не содействовать и не оказывать каким-либо образом помощи вышеупомянутому сепаратистскому образованию», а совсем недавно, 25 ноября 1992 года, в своей

резолюции 789 (1992) он вновь недвусмысленно подтвердил все вышеупомянутые резолюции. И тем не менее мы вновь сталкиваемся с до нелепого смехотворной ситуацией, когда турецкому представительству позволяют злоупотреблять правом государства-члена просить о распространении в качестве документов Организации Объединенных Наций сообщений от имени этого непризнанного образования, которое сам Совет Безопасности счел и продолжает считать сепаратистским и не имеющим юридической силы и отказать которому в содействии и оказании каким-либо образом помощи он призвал все государства.

В приложении к вышеупомянутому письму представителя Турции говорится, что кипрско-турецкая сторона вынуждена воспользоваться своим «правом ответа» в письменном виде. Оставляя в стороне вопрос об использовании неправильного наименования моей делегации, которое не соответствует признанной и общепринятой терминологии Организации Объединенных Наций, можно отметить, что каждому, кто слышал или читал выступление моей делегации в Специальном комитете по операциям по поддержанию мира 23 апреля 1993 года, известно, что совершенно никакого упоминания общины киприотов-турок в нем не было. Некоторые ссылки на роль Турции в кипрском кризисе начиная с 1963 года были действительно сделаны, чтобы проиллюстрировать нашу позицию в вопросе об операциях Ор-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/944-S/25740.

ганизации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в частности в вопросе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре [ВСООНК], при этом Турция была надлежащим образом представлена в этом Комитете и могла бы воспользоваться своим правом на ответ, если бы она того пожелала. Поскольку турецкое представительство сочло необходимым изложить свои мнения, прибегнув к методу их распространения в качестве письменного документа Совета Безопасности и документа Генеральной Ассамблеи, мы также вынуждены опровергать эти мнения и беспочвенные обвинения, воспользовавшись тем же самым методом.

Помимо изложения нашей позиции по различным аспектам вопроса, обсуждавшегося в Специальном комитете по операциям по поддержанию мира, моя делегация заявила, что мы придаем большое значение операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, тем более что Кипр сам служит конкретным примером операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, на котором проверяются их уместность и эффективность, как и их следствие — деятельность в области миротворчества и миростроительства. Мы выразили нашу твердую убежденность в том, что поддержание мира является коллективной ответственностью, на которую распространяется действие пункта 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций. В связи с вопросом о безопасности персонала сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира мы заявили, что «мы помним о печальных случаях гибели военнослужащих сил по поддержанию мира на Кипре в 1974 году в результате напалмовой бомбардировки, совершенной без выбора цели, военно-воздушными силами вторгшейся страны». Возможно, следовало бы упомянуть о том, что жертвами этой бомбардировки стали военнослужащие австрийского контингента Организации Объединенных Наций, которым мы отдаем дань памяти, и о том, что вторгшейся страной, разумеется, являлась Турция.

Мы заявили, что Кипр с самого своего возникновения в качестве независимого государства сознательно положил принципы Устава в основу своей внешней политики, что, являясь малым и слабым в военном отношении государством, он обратился к Организации за помощью в деле своей защиты, когда столкнулся с угрозами внешней агрессии, и не колеблясь дал свое согласие на размещение на своей территории сил Организации Объединенных Наций. Это совершенно обоснованная и точно отражающая факты позиция. Тем, у кого короткая память, можно напомнить о том, что именно правительство Кипра в своем письме от 26 декабря 1963 года в адрес Совета Безопасности [S/5488] просило защиты от турецких угроз и интервенционистских действий, что именно мое правительство обратилось за помощью к Совету Безопасности в феврале 1964 года и что именно мое правительство с готовностью дало свое согласие на учреждение и функционирование ВСООНК в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года.

Эта резолюция, как мы подчеркнули, была хорошо продуманной и четко сформулированной, и она

прошла проверку временем. В ней совершенно уместно приводится основополагающий принцип, закрепленный в пункте 4 статьи 2 Устава, в котором запрещается угроза силой или ее применение государствами-членами в их международных отношениях против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства; содержится призыв ко всем государствам-членам, в соответствии с их обязанностями по Уставу, воздерживаться от любого действия или угрозы действия, могущего ухудшить положение в суверенной Республике Кипр или представлять угрозу международному миру; содержится рекомендация о создании, с согласия правительства Кипра, Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре; а также рекомендация о том, чтобы был назначен посредник Организации Объединенных Наций «в целях содействия мирному решению и согласованному урегулированию проблемы, стоящей перед Кипром, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, имея в виду благосостояние народа Кипра в целом и сохранение международного мира и безопасности».

Мы заявили, что в соответствии с резолюцией 186 (1964) предусматривалась не только деятельность по поддержанию мира с помощью ВСООНК, но и миротворчество с помощью усилий посредника Организации Объединенных Наций, бывшего президента Эквадора г-на Гало Пласы, и этот посредник, назначенный в соответствии с этой резолюцией (после того, как скоропостижно скончался первый посредник С. Туомийо, Финляндия), в начале 1965 года представил хорошо продуманный и взвешенный доклад, в котором излагались общие принципы справедливого и прочного урегулирования, которые, если бы с ними согласились все затронутые стороны, как с ними согласилось мое правительство, позволили бы урегулировать эту проблему в соответствии с порученным ему мандатом, который я процитировал выше, т.е., в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, имея в виду благосостояние народа Кипра в целом и сохранение международного мира и безопасности. Если бы это произошло, как на это рассчитывал Совет Безопасности, данная проблема была бы решена уже в то время, и необходимость в ВСООНК отпала бы еще в 1965 году. Однако доклад посредника Организации Объединенных Наций был отвергнут Турцией, а международное сообщество не предприняло никаких шагов к тому, чтобы обеспечить выполнение плана. Это обрело предусмотренный резолюцией 186 (1964) элемент миротворчества на отмирание, тогда как другой элемент, а именно, поддержание мира силами ВСООНК, все это время сохранялся, поскольку дальнейшее присутствие сил с полным на то основанием считалось по-прежнему необходимым. Об этом следует помнить всем, и особенно тем, кто в определенной мере небезосновательно высказывает сожаление в связи с тем, что ВСООНК существует уже слишком долго. Пример Кипра, как мы подчеркнули, служит наилучшим доказательством того, что одновременно с каждой операцией по поддержанию мира должны предприниматься интенсивные миротворческие усилия. Урок, который следует извлечь из усилий по поддержанию мира на Кипре, заключается в том, что пока одна из затронутых сторон не желает подчиняться предписа-



ниям международного сообщества, изложенным в единогласно принятых и обязательных для выполнения резолюциях Совета Безопасности, и пока члены международного сообщества не желают или не в состоянии эффективно действовать, с тем чтобы выполнить резолюции, за которые они голосовали, процесс миротворчества будет затягиваться, приводя к тому, что проблема будет все время сохраняться и даже увековечиваться. Совершенно очевидно, что такое положение является неудовлетворительным; оно является неудовлетворительным для правительства непосредственно затронутой страны не в меньшей мере, чем для стран, представляющих контингенты, и для Организации Объединенных Наций. Ответ заключается не в том, чтобы отказаться от усилий по поддержанию мира и тем самым снять с себя ответственность и оставить слабого во власти сильного, а в том, чтобы настойчиво предпринимать эффективные миротворческие усилия за счет осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности всеми имеющимися в распоряжении средствами, с тем чтобы добиться действенного и жизнеспособного решения в соответствии с принципами Устава и резолюциями Организации Объединенных Наций.

Моя делегация также указывала, что после вторжения в 1974 году и оккупации более чем трети территории Республики Кипр турецкими вооруженными силами и сложившейся в результате этого ситуации «этнической чистки», осуществлявшейся этими силами, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея единогласно приняли резолюции, требующие немедленного вывода иностранных вооруженных сил, безопасного возвращения беженцев в их дома и уважения суверенитета, территориальной целостности и независимости Республики Кипр. Тем не менее эти резолюции остаются невыполненными. ВСООНК скорректировали свой мандат с учетом новой ситуации, наблюдали за прекращением огня и похвально выполняли другие функции, включая функции, предусмотренные третьим Венским соглашением 1975 года, в целях облегчения людских страданий, вызванных продолжающейся военной оккупацией и насильственным искусственным разделением острова. К сожалению, почти два десятилетия спустя кипрский вопрос остается неурегулированным, а ВСООНК находятся перед лицом серьезных финансовых и иных проблем.

Несмотря на присутствие ВСООНК и их самые энергичные усилия, продолжают иметь место серьезные инциденты, так, всего лишь несколько дней тому назад безоружный 20-летний военнослужащий, киприот-грек, погиб от выстрела турецкого солдата в буферной зоне. Фактические обстоятельства этого инцидента излагаются в документе S/25579 от 12 апреля 1993 года. Это самое недавнее трагическое событие подтверждает потребность в сохранении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре с их нынешней численностью и мандатом, с тем чтобы не давать разрастаться ситуациям, которые в противном случае могли бы выйти из-под контроля с непредсказуемыми и серьезными последствиями для мира на острове и в регионе.

Проблемы операции по поддержанию мира на Кипре выявляются и анализируются в самом последнем докладе Генерального секретаря, представ-

ленном Совету Безопасности [S/25492]. Не следует ставить под угрозу роль ВСООНК путем изменения их структуры или сокращения их численности, особенно в этот критический момент интенсивных переговоров, проводящихся под эгидой Генерального секретаря. Мы считаем, что нынешние финансовые трудности ВСООНК следует урегулировать в срочном порядке в духе предложений Генерального секретаря. Сохранение нынешнего статуса ВСООНК по-прежнему имеет крайне важное значение. Любое изменение пагубно сказалось бы на возможностях достижения мирного решения кипрского вопроса и подвергло бы страну с ее ограниченными военными возможностями в области обороны угрозе со стороны мощной иностранной оккупационной армии. Это могло бы также быть истолковано как форма давления на ту сторону, которая, как широко признается и подтверждается в самых недавних резолюциях Совета Безопасности, продемонстрировала политическую добрую волю к тому, чтобы изыскать справедливое и жизнеспособное решение кипрского вопроса, и показала свою готовность к компромиссу и примирению.

В резком отличии от Турции, страны, несущей значительную долю ответственности за обстоятельства, вызвавшие необходимость создания ВСООНК, и ввиду продолжающегося присутствия ее 35-тысячной оккупационной армии, ответственной за длительное присутствие Сил на острове, Кипр с самого начала вносил существенный вклад в покрытие расходов на содержание ВСООНК как в денежном, так и в материальном плане, несмотря на огромный хаос и катастрофические последствия, порожденные вторжением в 1974 году. Кроме того, в свете нынешних трудностей мое правительство не далее чем в прошлом месяце предложило в соответствии с положениями, изложенными в документе S/25647, покрывать на постоянной основе треть годовых расходов ВСООНК (15,71 млн. долл. США от представленной Генеральным секретарем сметы на сумму 47,13 млн. долл. США) в качестве одного из путей облегчения достижения целей, предложенных в вышеназванном докладе Генерального секретаря.

В приложении к письму, на которое дается ответ, содержится неудачная попытка ответить на наше заявление в отношении «этнической чистки», осуществлявшейся турецкими вооруженными силами после вторжения в 1974 году и оккупации более чем трети территории Республики Кипр. К сожалению, эти факты в этом очень трагическом аспекте кипрского вопроса неоспоримы. Как заявляла моя делегация 24 августа 1992 года<sup>22</sup> на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине: «прискорбным и даже трагичным фактом является то, что гнусная и ненавистная политика этнической чистки — не новый феномен и не берет свое начало в Боснии. Мы на Кипре имеем свой горький опыт в этом отношении. Мы были свидетелями не менее тяжелых нарушений международного гуманитарного права, засвидетельствованных Европейской комиссией по правам человека», и далее, приводя выдержку из редакционной статьи уважаемой газеты «Файненшл Таймс» в ее номере от 16 июля 1992 года:

«Идет расчленение государства, признанного

большинством других государств и принятого в многочисленные международные органы. Путем войны перекраиваются границы. Большое число людей насильно изгоняется из своих домов в условиях широко распространенных убийств. Такие действия были бы нетерпимы в любое время и в любом месте, но много раз и во многих местах по отношению к ним проявляется терпимость. Особенно ясный прецедент был создан на Кипре в 1974 году. Там также соседнее государство, Турция, вмешалось в целях защиты меньшинства и применило военную силу, чтобы обеспечить для исключительного использования этим меньшинством территорию, изгоняя с нее всех, кто принадлежит к общине большинства. Там также международное сообщество не приняло каких бы то ни было эффективных мер и не обратило вспять этот процесс».

Та же самая тема повторяется в намного более поздних серьезных статьях, написанных, к примеру, Джонатаном Эйялом, в газете «Гардиан» 12 апреля 1993 года («После турецкого вторжения в 1974 году не преминула последовать этническая чистка ...») и Джоном Тороудом в газете «Индепендент» 2 апреля 1993 года («Эта дилемма не нова. Весной 1975 года я стоял у контрольно-пропускного пункта Организации Объединенных Наций на зеленой линии, разделяющей Никосию, столицу Кипра, ожидая прибытия нескольких сот человек, последней группы из числа 140 тыс. киприотов-греков, ставших беженцами. От них «этнически» очистили города и селения на севере в течение нескольких месяцев после того, как Турция захватила одну треть острова якобы во имя обеспечения безопасного убежища для меньшинства, каковым являются киприоты-турки»). Это не риторика. Таковы факты, какими они видятся серьезным независимым наблюдателям, и эти факты носили достаточно серьезный характер, чтобы оправдать

применение международной уголовной юрисдикции. К сожалению, политика двойных стандартов свойственна Турции.

Намного больше можно сказать по этому и другим вопросам, поднимаемым в письме, на которое дается настоящий ответ, однако кипрский вопрос часто обсуждался в Организации Объединенных Наций. Проблемы известны, и применимые и обязательные для выполнения резолюции ясны.

Тем не менее, как мы часто указывали, твердая политика моего правительства состояла и продолжает состоять в том, чтобы всемерно и в духе доброй воли сотрудничать с Генеральным секретарем и Советом Безопасности в искреннем поиске справедливого и долговременного решения той трагической проблемы, которая чрезмерно долго стоит перед моей страной. Мы надеемся, что, когда позднее в этом месяце возобновятся переговоры, Турция найдет, что и ей выгодно играть конструктивную роль. Справедливое и жизнеспособное решение в соответствии с принципами Устава и резолюциями Организации Объединенных Наций вкупе с функционирующей конституцией и гарантиями осуществления всеобщих норм прав человека пошло бы на благо всему народу Кипра, как и на благо всем другим заинтересованным государствам, включая Турцию, а также миру в нашем неустойчивом регионе. Это также знаменовало бы собой заслуженный успех для Организации Объединенных Наций после многих лет неустанных усилий.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности.

**А.И. ЯКОВИДЕС**  
*Постоянный представитель  
Республики Кипр  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25741\*

**Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 7 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо Председателя Президиума моей страны от 6 мая 1993 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**Мухамед САЦИРБЕЙ**  
*Постоянный представитель Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/943-S/25741.

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 6 МАЯ  
1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В течение нескольких дней я безуспешно пытался заручиться поддержкой мирового сообщества, с тем чтобы спасти население Жепы от уничтожения. Вчера Ваши военные наблюдатели не были допущены в Жепу. На город ведется наступление по всем фронтам, сопровождаемое убийствами мирных жителей. В настоящий момент лишь срочные действия Организации Объединенных Наций способны предотвратить полную катастрофу.

Выражаем надежду на то, что Вы сделаете все возможное в связи с данной ситуацией.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
*Председатель Президиума Республики  
Боснии и Герцеговины*

ДОКУМЕНТ S/25742\*

Письмо представителя Аргентины от 7 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 мая 1993 года]

Имею честь направить Вам текст заявления правительства Республики Аргентина, опубликованного 7 мая 1993 года в связи с односторонним решением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, имеющим своей целью расширить его морскую юрисдикцию на воды, прилегающие к острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам.

Прошу распространить настоящее письмо и заявление в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также довести его до сведения Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Рауль А. РИКАРДЕС  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Аргентины  
при Организации Объединенных Наций*

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Сегодня правительство Соединенного Королевства приняло решение о распространении своей предполагаемой юрисдикции на морские пространства, прилежащие к острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам.

Национальное правительство решительно отвергает это решение, вновь подтверждает законные права на суверенитет Республики Аргентина над

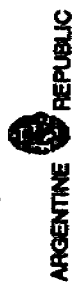
\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/162-S/25742.

островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и напоминает, что эти территории являются одним из элементов спора о суверенитете, что признается Организацией Объединенных Наций, которая занимается рассмотрением этого вопроса.

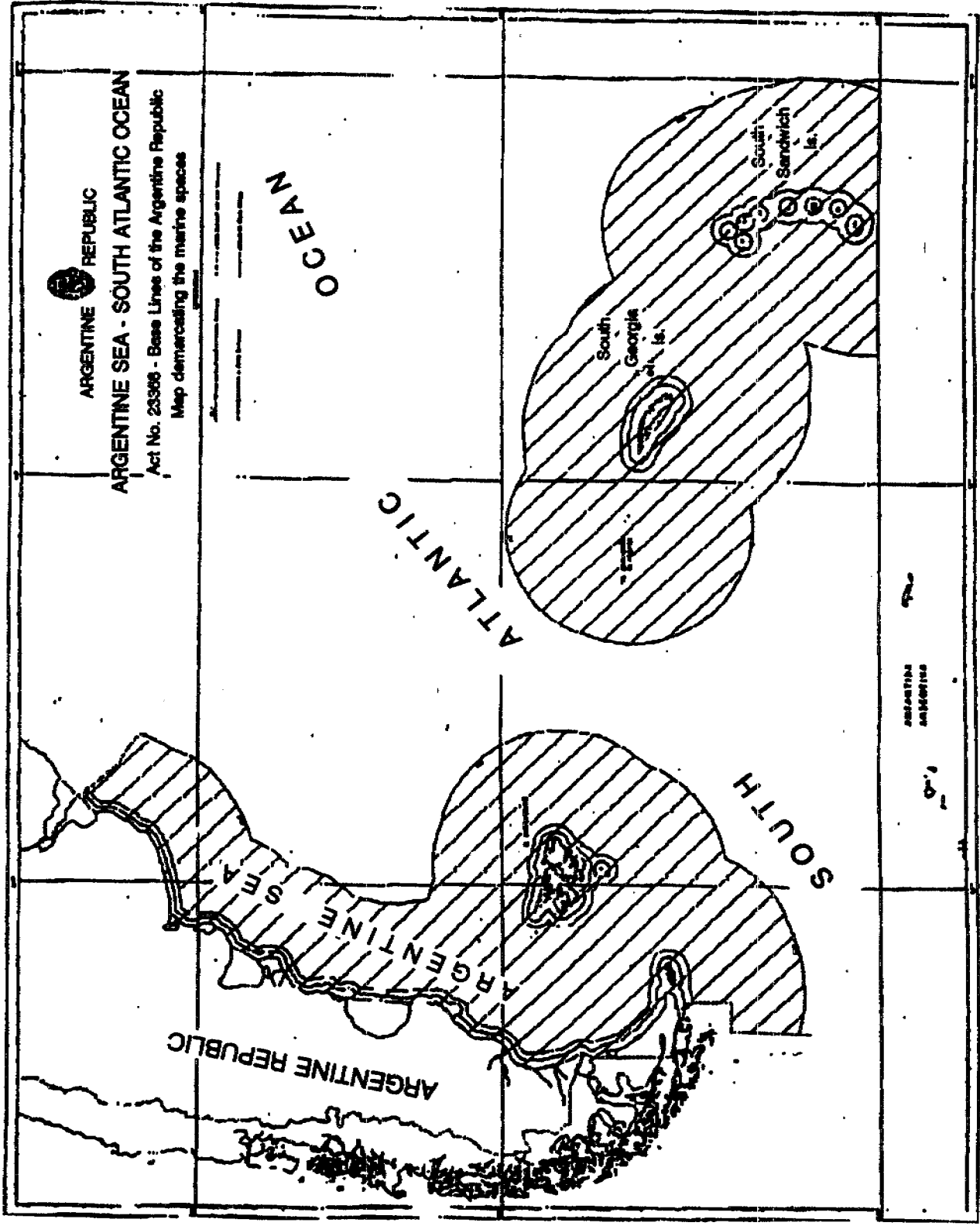
В этой связи посольству Соединенного Королевства в Буэнос-Айресе была вручена официальная нота опровержения и протеста и посольству Республики в Лондоне были даны указания предпринять аналогичный демарш перед правительством Великобритании. Кроме того, текст настоящего заявления будет препровожден Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Организации американских государств с просьбой распространить его в качестве официального документа этих организаций.

Следует напомнить о том, что Республика Аргентина более 20 лет назад в соответствии с международным правом распространила свою юрисдикцию и суверенитет на морские пространства, прилежащие к национальной территории, включая эти острова. Законом № 17094 от 29 декабря 1966 года было предусмотрено расширение этой юрисдикции до 200 морских миль и установление суверенитета над континентальным шельфом.

Впоследствии в Законе о морских пространствах № 23968, принятом 10 сентября 1991 года, были определены точные пределы юрисдикции и суверенитета Аргентины над указанными пространствами, включая остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова. Пределы действия этого законодательного акта указаны в прилагаемой схеме.



ARGENTINE REPUBLIC  
**ARGENTINE SEA - SOUTH ATLANTIC OCEAN**  
 Act No. 23368 - Base Lines of the Argentine Republic  
 Map demarcating the marine spaces



ARGENTINE REPUBLIC

196

Письмо представителя Болгарии от 7 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Меморандум правительства Республики Болгарии от 6 мая 1993 года в отношении осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности.

Буду Вам признателем за распространение настоящего письма и приложения в качестве документа Совета Безопасности.

Слави ПАШОВСКИ  
Постоянный представитель Болгарии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Меморандум правительства Республики Болгарии от 6 мая 1993 года в отношении осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности

26 апреля 1993 года вошли в силу положения резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении новых торговых и экономических санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Правительство Республики Болгарии уже объявило о своей готовности добросовестно соблюдать свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и осуществлять санкции, введенные резолюцией 820 (1993) Совета.

В своем Меморандуме об убытках, ущербе и экономических трудностях, претерпеваемых Республикой Болгарией в результате осуществления санкций, введенных Советом Безопасности в резолюциях 757 (1992) и 787 (1992), который был представлен Комитету по санкциям в декабре 1992 года, правительство Республики Болгарии представило предварительную информацию о негативном влиянии санкций на социальное и экономическое развитие страны в течение первых семи месяцев с момента их осуществления. Пользуясь своим правом, предусмотренным в статье 50 Устава Организации Объединенных Наций, правительство Болгарии обратилось к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос о преодолении своих специальных экономических проблем.

В результате осуществления резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности экономика Республики Болгарии понесла прямые убытки в размере 1,8 млрд. долл. США за период с июля 1992 года по апрель 1993 года (см. добавление I).

Вступление в силу новых торговых и экономических санкций, введенных резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), привело к резкому увеличению прямых убытков, нанеся тем самым исключительно тяжелый удар по национальной экономике. Согласно первоначальным оценкам, среднемесячные прямые убытки в промышленном секторе, в

области внешней торговли, международного транспорта и связи составят 234,7 млн. долл. США. Общий размер убытков за период с мая по декабрь 1993 года, как ожидается, составит 1877,6 млн. долл. США (см. добавление II).

Вышеуказанные цифры не включают ни косвенный ущерб и потери прибыли, ни убытки, понесенные частным сектором. Введенные против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) санкции практически отрезали Республику Болгарию от европейских рынков, имеющих жизненно важное значение для продвижения идущего сейчас сложного процесса экономических реформ (свыше 60 процентов болгарского экспорта на европейские рынки осуществляются через зону, затронутую режимом санкций). Нарушение традиционных транспортных связей и необходимость использования обходных маршрутов с напряженным движением повышает стоимость болгарского экспорта для стран Центральной и Западной Европы. Наличие в этом экспорте значительной доли скоропортящихся товаров имеет дополнительное отрицательное влияние на их реализацию на вышеупомянутых рынках. Повышение стоимости товаров, импортируемых из стран Центральной и Западной Европы, со своей стороны, неизбежно ускорит процесс инфляции и усугубит финансовое положение нашей страны. Проблемы в области транспорта и связи в конечном счете окажут исключительно отрицательное воздействие и на привлечение иностранных капиталовложений в Болгарию.

Учитывая также значительные убытки, понесенные болгарской экономикой в результате введения санкций против Ирака и Ливийской Арабской Джамахирии, а также размер существующей внешней задолженности страны, совокупное влияние строгого осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности будет иметь серьезные последствия для социального и экономического развития Болгарии.

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что санкции имеют особенно отрицательное влияние на болгарское меньшинство в Восточной Сербии, которое проживает в наименее развитой части этой страны. Это население ожидает срочной гуманитарной помощи из Республики Болгарии.

Учитывая вышесказанное, правительство Республики Болгарии призывает Совет Безопасности, его постоянных членов, Европейское сообщество, Европейскую ассоциацию свободной торговли, Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе и международные финансовые организации уделить особое внимание конкретным и усугубляющимся экономическим проблемам, с которыми Республика Болгария сталкивается при осуществлении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Правительство Республики Болгарии полагает,

что Рабочей группе, созданной в рамках Комитета по санкциям, следует в качестве первоочередной задачи разработать эффективный механизм применения статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций. Этот механизм мог бы, в частности, включать следующие группы мер:

— разработка критерия наличия «специальных экономических проблем», которые возникают у той или иной страны при соблюдении санкций во исполнение статьи 50 Устава;

— направление миссий по установлению фактов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с целью вынесения независимых экспертных оценок в отношении экономических убытков, понесенных странами, которые ссылаются на статью 50 Устава;

— разработка предложений о конкретных формах компенсации понесенных убытков, в частности путем создания специального компенсационного фонда Организации Объединенных Наций или же — по рекомендации Совета Безопасности — компетентными международными финансовыми организациями.

В случае с Болгарией это могло бы включать более конкретные меры по улучшению финансового положения этой страны и финансированию инфраструктурных проектов с целью незамедлительного преодоления серьезных проблем в области транспорта и связи (см. добавление III).

Представляется уместным указать на то, что ряд положений резолюции 820 (1993) Совета Безопасности осложнит строгое осуществление этой резолюции государствами — членами Организации Объединенных Наций. В этой связи правительство Республики Болгарии призывает Комитет по санкциям обеспечить толкование и представить дополнительную информацию в отношении следующих пунктов:

1. Разработка критерия для исключений из запрета на транзитные перевозки через территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) во исполнение пункта 22 резолюции 820 (1993).

2. Для осуществления пункта 12 резолюции 820 (1993) необходимо определить точные границы районов, контролируемых сербскими силами, например путем перечисления муниципалитетов или городов, расположенных в этих районах.

3. Для целей осуществления пунктов 24 и 25 резолюции необходимо, чтобы Комитет по санкциям выпустил перечень судов, грузовых автомобилей, железнодорожного подвижного состава и летательных аппаратов, основная или контрольная доля участия в которых принадлежит лицам или предприятиям, находящимся в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) или действующим с ее территории.

Поскольку в соответствии с положениями резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций все транзитные перевозки — как сухопутные, так и по Дунаю — через территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) осуществляются только по специальному разрешению Комитета по санкциям Организации Объединенных Наций, мы полагаем, что при нынешних обстоятельствах Совету Безопасности в том, что касается Комитета по санкциям, следует предпринять необходимые шаги с целью значительного повыше-

ния эффективности деятельности Комитета при выдаче этих разрешений.

#### ДОБАВЛЕНИЕ I

*Сводная информация о приблизительных среднемесячных убытках, которые Республика Болгария несла в результате осуществления резолюции 787 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в период с июля 1992 года по апрель 1993 года в некоторых основных отраслях экономики*

	В долл. США
1. Международный транспорт .....	6,8 млн.
2. Международная связь .....	1,0 млн.
3. Внешняя торговля .....	80,0 млн.
4. Промышленность .....	93,0 млн.
ИТОГО В МЕСЯЦ .....	180,8 млн.
ЗА 10 МЕСЯЦЕВ .....	1,8 млрд.

#### ДОБАВЛЕНИЕ II

*Сводная информация о приблизительных среднемесячных убытках, которые Республика Болгария несла в результате осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в период с мая по декабрь 1993 года в некоторых основных отраслях экономики*

	В млн. долл. США
1. Международный транспорт .....	12,5
2. Международная связь .....	1,5
3. Внешняя торговля .....	100,0
4. Промышленность .....	120,7
ИТОГО (для всех вышеуказанных отраслей):.....	234,7
ОЖИДАЕМЫЕ УБЫТКИ ЗА ПЕРИОД С МАЯ ПО ДЕКАБРЬ 1993 ГОДА .....	1 877,6

#### ДОБАВЛЕНИЕ III

*Список ключевых инфраструктурных инвестиционных проектов, целью которых является разгрузка большого объема международных автомобильных и железнодорожных перевозок из Западной Европы через Болгарию в Грецию, Турцию и страны Ближнего Востока*

1. Автомобильный и железнодорожный мост через Дунай в Видине (Болгария)/Калафате (Румыния) — предполагаемая стоимость 100 млн. долл. США.

2. Двухколейная скоростная железная дорога между Софией и Видином (Лом) — предполагаемая стоимость 1175 млн. долл. США.

3. Реконструкция, удвоение пропускной способности и электрификация железной дороги между Софией и Кулата (пропускной пункт Промахон, Греция) — предполагаемая стоимость 1260 млн. долл. США.

4. Шоссе Видин-София с туннелем на Петроханском перевале (Балканы) и реконструкция автодороги София-Кулата — общая предполагаемая стоимость 300 млн. долл. США.

5. Шоссе Истамбул – Бургас (Болгария) – Варна (Болгария) – Восточная Румыния – Западная Украина – Польша (Балтийские республики); стоимость болгарского участка оценивается в 300–500 млн. долл. США.

6. Железная дорога между Гуешево (Болгария) и Крива-Паланка (Македония) как часть транспортного коридора между Востоком и Западом (Италия – Словения – Албания – Македония – Болгария) — предполагаемая стоимость 100 млн. долл. США.

#### ДОКУМЕНТ S/25744

### Вербальная нота представителя Панама от 28 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[10 мая 1993 года]

Постоянное представительство Панама при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать его о мерах, принятых Республикой Панама в осуществление положений резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

В частности, информируем, что правительством Панама издан декрет № 285 от 12 декабря 1992 года об осуществлении положений резолюций 713 (1991) и 757 (1992) Совета Безопасности. Одновременно декретом поручается различным директивным и компетентным органам Панама соблюдать указанные резолюции.

Одновременно заявляем, что Республика Панама с октября 1992 года не имеет никаких дипломатических или консульских учреждений ни в бывшей Союзной Республике Югославии, ни на территории образовавшихся там государств.

К настоящему прилагаем фотокопии указанного выше декрета, который был опубликован в «Официальных ведомостях Панама»\*.

\* В настоящем Дополнении этот документ не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

#### ДОКУМЕНТ S/25747

### Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 мая 1993 года]

Имею честь обратить внимание Совета Безопасности на систематическое злоупотребление некоторыми должностными лицами секретариата Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) Соглашением о гарантиях между Корейской Народно-Демократической Республикой (КНДР) и МАГАТЭ.

Некоторые должностные лица секретариата МАГАТЭ потребовали проведения инспекций военных объектов КНДР на основе сфабрикованной «спутниковой информации разведывательного характера», предоставленной Соединенными Штатами, в нарушение должного соблюдения суверенных прав государств, что закреплено в пункте D статьи 3 Устава МАГАТЭ.

Они систематически передавали секретную информацию об инспекциях Соединенным Штатам и приносили гласности результаты инспекций в нарушение принципов нейтралитета и беспристрастности и неразглашения секретов при выполнении своих обязанностей, что определено в пункте F статьи 7 Устава МАГАТЭ.

Соединенные Штаты в нарушение своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия создают ядерную угрозу для КНДР, систематически вмешивались в проведение инспекций МАГАТЭ и вынуждали некоторых должностных лиц секретариата МАГАТЭ навязывать КНДР «специальные инспекции».

По поручению моего правительства имею честь просить Совет Безопасности рассмотреть вопрос о злоупотреблении МАГАТЭ Соглашением о гарантиях на заседании Совета Безопасности, в случае созыва такового для рассмотрения вопросов осуществления Соглашения о гарантиях между КНДР и МАГАТЭ.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён  
Постоянный представитель  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций

Письмо представителя Хорватии от 10 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 мая 1993 года]

Правительство Хорватии глубоко обеспокоено недавними сообщениями о боевых действиях в окрестностях города Мостар. Республика Хорватия твердо поддерживает мирный план Вэнса-Оуэна, а также любые попытки восстановить мирный процесс на территории Боснии и Герцеговины. Кроме того, оно осуждает возобновление военных действий между силами Хорватского вече обороны (ХВО) и армией Боснии и Герцеговины и призывает к немедленному прекращению огня. Эти военные действия, независимо от того, почему они начались и кто их спровоцировал, серьезно подрывают шансы на успешное осуществление мирного плана.

Республика Хорватия осознает, что трагические столкновения между хорватскими и мусульманскими силами отодвигают на второй план тот факт, что до сих пор не дан отпор сербской агрессии на территории Боснии и Герцеговины, которая по-прежнему представляет собой наиболее серьезную угрозу для жизни мусульманского и хорватского населения в этой Республике. Эти вспышки насилия по-прежнему создают угрозу уничтожения гражданского населения и его имущества и подрывают усилия международного сообщества, направленные на то, чтобы заставить сербскую сторону признать и осуществить мирный план.

Мы считаем, что обе стороны должны осознать последствия своих действий и нести общую ответственность за военные действия. Нападение мусульманских войск на хорватские города Ябланица и Конжич не получило достаточного внимания со стороны Совета Безопасности или международной печати. Член Президиума Республики Боснии и Герцеговины Фикрет Абдич, который получил наибольшую поддержку со стороны мусульманских избирателей в Боснии и Герцеговине, сказал в своем публичном выступлении 10 мая 1993 года, что «действия всех тех мусульман, которые возражают против плана Вэнса-Оуэна, утверждая, что он составлен в ущерб интересам мусульманского населения, и хотят силой изменить этот план, идут вразрез с

интересами мусульманского населения». Г-н Абдич подчеркнул также, что «у плана Вэнса-Оуэна по урегулированию кризиса в Боснии и Герцеговине нет альтернативы».

Выражая крайнее беспокойство по поводу нестабильности в Боснии и Герцеговине, имею честь сообщить Вам, что правительство Хорватии приветствует прекращение огня между хорватскими и мусульманскими силами, которое было установлено 10 мая 1993 года в 18 ч. 00 м. по местному времени по приказу президента Республики Боснии и Герцеговины Алии Изетбеговича и лидера боснийских хорватов Мате Бобана.

Правительство моей страны особо отмечает и приветствует, в частности, обмен письмами между г-ном Изетбеговичем и г-ном Бобаном, в которых они согласились приступить к осуществлению соглашения о функционировании местных органов власти на пропорциональной основе и в соответствии с мирным планом Вэнса-Оуэна и совместным заявлением этих двух сторон, подписанным 25 апреля 1993 года в Загребе. Правительство моей страны считает, что незамедлительное осуществление этих элементов плана Вэнса-Оуэна хорватским и мусульманским населением в их соответствующих провинциях позволит устранить подобные трагические недопонимания в будущем.

Как свидетельствуют недавние события в Мостаре и других районах Боснии и Герцеговины, любые задержки или проволочки в осуществлении плана Вэнса-Оуэна еще больше усложняют мирный процесс. В этой связи правительство моей страны считает, что Совету Безопасности следует незамедлительно одобрить мирный план Вэнса-Оуэна и разработать меры по его осуществлению.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25749

Письмо представителя Хорватии от 10 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить прилагаемую копию письма президента Республики Хорватии г-на Франьо Туджмана на имя председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины г-на Алии Изетбеговича и председателя Хорватской общины Герцег-Босния г-на Мате Бобана.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций



## ТЕКСТ ПИСЬМА

Выражая тревогу и глубокое беспокойство по поводу возобновления в более широких масштабах конфликта между хорватами и мусульманами в некоторых частях Боснии и Герцеговины, я хотел бы обратиться к Вам со следующим посланием.

После серьезных открытых переговоров в ночь с 24 на 25 апреля 1993 года в Загребе вы подписали Совместное заявление об устранении всех недопониманий в отношениях между хорватами и мусульманами в Боснии и Герцеговине и образовании совместного командования армии Боснии и Герцеговины и ХВО (Хорватского вече обороны) — документ, подписанный находящимися в вашем подчинении генералами Сефером Халиловичем и Миливоём Петковичем.

Это соглашение было также подписано мною в качестве свидетеля в присутствии Сопредседателя Международной конференции по бывшей Югославии лорда Дэвида Оуэна.

Эти конфликты действительно прекратились на следующие дни после подписания данного Заявления, однако затем они возобновились и приняли угрожающие масштабы; если эти конфликты будут продолжаться, они могут иметь трагические последствия для обоих народов и играть на руку лишь сербскому агрессору.

Хорватия уже предприняла с тех пор несколько шагов с целью предотвращения расширения конфликтов:

1. Хорватский парламент направил в Боснию и Герцеговину многопартийную парламентскую делегацию, которой пока не дали возможности посетить районы кризиса;

2. Во время моего недавнего визита в Турцию мы достигли соглашения о направлении в Боснию и Герцеговину совместной турецко-хорватской правительственной делегации, которая отправится через несколько дней с миссией доброй воли с целью урегулирования конфликтов и восстановления взаимного доверия;

3. Вчера, 9 мая 1993 года, я согласился с намерением председателя мепихата исламской общины Хорватии и Словении г-на Шетко Обербашича присоединиться к группе хорватских представителей и направиться в Боснию и Герцеговину, также преследуя цель установления мира и связей сотрудничества между хорватами и мусульманами.

Я хотел бы также напомнить вам о соглашениях о сотрудничестве между Хорватией и Боснией и Герцеговиной, подписанных 21 июля 1992 года в Загребе и 21 сентября 1992 года в Нью-Йорке, в которых мы достигли согласия по вопросам борьбы против сербского агрессора, поддерживаемого бывшей югославской армией.

Я решительно осуждаю вооруженные конфликты между хорватами и мусульманами в Боснии и Герцеговине независимо от того, какая сторона их спровоцировала.

Я призываю вас предпринять всяческие усилия для прекращения этих конфликтов, налаживания сотрудничества между мусульманскими и хорватскими силами, т.е. между армией Боснии и Герцеговины и ХВО, в их совместной борьбе против сербского агрессора, а также для создания предварительных условий, которые позволили бы международному сообществу успешно осуществлять свою миротворческую деятельность.

Я призываю, в частности, всех мусульман, получивших защиту и убежище в Хорватии в период агрессии, побуждать своих соотечественников воздерживаться от вступления в какие-либо конфликты с хорватами и налаживать с ними сотрудничество. Я призываю также всех хорватов в Боснии и Герцеговине не поддаваться на провокации и всячески избегать участия в этом крайне пагубном конфликте.

Я вновь призываю вас незамедлительно отдать приказ всем вашим командующим и подразделениям безотлагательно прекратить любое участие в конфликтах и приступить к сотрудничеству в духе уже подписанных соглашений и заявлений.

Франьо ТУДЖМАН  
*Президент*

## ДОКУМЕНТ S/25750

### Письмо представителя Кувейта от 13 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 мая 1993 года]*

Я хотел бы сослаться на наше письмо от 10 декабря 1992 года, касающееся осуществления резолюции 778 (1992) Совета Безопасности, и просить распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН  
*Постоянный представитель Кувейта  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ  
10 ДЕКАБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Я хотел бы сослаться на Вашу записку от 14 октября 1992 года, касающуюся осуществления резолюции 778 (1992) Совета Безопасности. В связи с данным вопросом и во исполнение пунктов 3 и 13 этой резолюции Кувейт принял решение сделать добровольный взнос в размере 20 млн. долл. США на целевой депозитный счет, в подтверждение чего

к настоящему письму прилагается чек. Я хотел бы подчеркнуть, что Кувейт выразил предпочтение тому, чтобы 30 процентов этого взноса было перечислено в Компенсационный фонд и чтобы при распределении оставшейся части взноса достаточный объем средств был выделен для покрытия следующих расходов, перечисленных в настоящем письме в порядке очередности: расходов Комиссии по демаркации границы, расходы в связи с возвращением захваченной Ираком собственности Кувейта, расходов на гуманитарную деятельность

в Ираке и расходов в связи с выполнением задач, поставленных в разделе С резолюции 687 (1991) Совета.

Кроме того, Кувейт исходит из того, что в отношении данного взноса применим пункт 9 резолюции 778 (1992) Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН  
*Постоянный представитель Кувейта  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25751

Письмо представителя Азербайджана от 10 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[11 мая 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить текст письма министра иностранных дел Азербайджанской Республики г-на Тофика Гасимова от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности г-на Юлиа М. Воронцова.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ АЗЕРБАЙДЖАНА ОТ 10 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

*[Подлинный текст на русском языке]*

Резолюция 822 (1993) Совета Безопасности, принятие которой приветствовала Азербайджанская Республика, на наш взгляд, должна внести весомый вклад в дело продвижения процесса мирного урегулирования армяно-азербайджанского конфликта.

Как Вам известно, этот процесс был серьезно ослаблен и даже подорван вторжением армянских вооруженных сил и оккупацией азербайджанских территорий. Именно с этой точки зрения резолюция, требующая вывода оккупирующих сил с азербайджанских территорий, расценивается нами как чрезвычайно важная.

Однако сложившаяся после принятия резолюции ситуация, когда армянская сторона отказывается выполнять требования Совета Безопасности, пытаясь завязать затяжные переговоры вокруг уже принятого решения, делает необходимым принятие Советом срочных соответствующих мер.

Высоко оценивая решение Совета продолжать активно заниматься вопросом армяно-азербайджанского конфликта, имею честь просить Вас ускорить направление миссии ООН для оценки ситуации в регионе и наблюдения за выводом армянских сил из оккупированных азербайджанских районов.

Полагаю, что оценка независимыми экспертами, обладающими специальным профессиональным

опытом, ситуации не только в Кельбаджарском и Лачинском, но и в других, граничащих с Арменией, азербайджанских районах, подвергаемых нападению или оккупированных армянскими вооруженными силами, будет способствовать более полному освещению в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности реального положения дел в регионе и характера взаимоотношений между Арменией и Азербайджаном.

В связи с этим прошу Вас обратить особое внимание на обстановку в нижеследующих районах и населенных пунктах Азербайджана.

I. Районы и населенные пункты Азербайджанской Республики, оккупированные в результате вторжения вооруженных сил Республики Армения на территорию Азербайджана непосредственно с территории Армении.

В Зангеланском районе на юго-западе Азербайджана (граничит с Республикой Армения) оккупированы населенные пункты: Газанчи, Сеидляр, Кунгышлак, Агкенд, Пирвеис, Дерели, Джанбар, Юхары Кёяли.

В Казахском районе на северо-западе Азербайджана (граничит с Республикой Армения) оккупированы населенные пункты: Бархударлы, Ашаги Аскипара, Софулу, Хейримли, Юхары Аскипара, Баганис Айрум.

В Нахичеванском регионе Азербайджана (окружен территорией Армении) оккупировано село Кярки.

Итого, в указанных районах, граничащих только с Республикой Армения, оккупировано 15 населенных пунктов.

II. Районы и населенные пункты Азербайджанской Республики, подвергающиеся бомбардировке и применению оружия с территории Республики Армения.

В перечисленных населенных пунктах имеются разрушения в результате обстрелов, население частично или полностью эвакуировано.

В Зангеланском районе: Акбиз, Ашаги Емезли, Орта Емизли, Юхары Емизли, Карабаба, Коюдерехештеб, Отузинджи, Шеифлю, Шайыфлы, Юсифлар,

Карагель, Кечикли, Шотариз, Бешдали, Малатнешин, Коллу Кышлак, Собу, Мешади Исмаиллы, Раздере, Вешнали, а также г. Зангелан.

В Казахском районе: Кемерли Фарахли, Кушчу Айрум, Мазанлы, Аббас Бейли, Аллоут, Кызылгаджлы, Джафарли, Бала Джафарли.

В Акстафинском районе: Татлы, Кегнакышлак.

В Таузском районе: Гаджаллы, Мюлбкюлю, Алибейли, Агдам, Чоханаби, Асрикджирдахан, Агбулак, Киран, Мунджуглу, Коша.

В Кедабекском районе: Каралар, Новосаратовка, Карабелляр, Гаджилар, Эйридере, Геяли, Коллу, Шиных, Карабаглар, Залланлы, Джуджанлы, Мутудере, Новоивановка.

В Нахичеванском регионе: Биченег, Кюкю, Юхары Бузгов, Ашаги Бузгов, Авуш, Юхары Айджи, Джагазур, Данзик, Гюннют, Садарак, Нумунави.

Со своей стороны, азербайджанское правительство готово оказать всяческое содействие в обеспечении доступа полномочных представителей Генерального секретаря ООН в перечисленные районы, с учетом того, что в настоящее время они подвержены оккупации со стороны армянских вооруженных сил или бомбардировке армянскими вооруженными формированиями.

Тофик ГАСЫМОВ  
Министр иностранных дел  
Азербайджанской Республики

## ДОКУМЕНТ S/25752

### Письмо представителя Азербайджана от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[11 мая 1993 года]

Имею честь препроводить текст заявления министерства иностранных дел Азербайджана от 10 мая 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Армянские вооруженные силы продолжают боевые действия на территории Азербайджанской Республики.

За последние дни, начиная с 1 мая 1993 года, с территории Республики Армения артиллерийским обстрелам и бомбардировкам были подвергнуты населенные пункты в Казахском, Таузском, Кедабекском, Зангеланском районах Азербайджана, а также Садаракском районе Нахичевани. Имеются жертвы среди мирного населения и значительные разрушения.

Нарастив свое военное присутствие и укрепляя позиции на оккупированных азербайджанских территориях, агрессор продолжает движение вглубь Азербайджана, расширяя зону боевых действий.

В настоящее время шесть сел Казахского района Азербайджана захвачены армянскими вооруженными силами, еще десять находятся под угрозой оккупации. Число беженцев составило 7 тыс. человек.

Продолжается наступление армянских сил в Агдеринском, Геранбойском и Физулинском районах Азербайджана.

Дальнейшая эскалация агрессии против Азербайджана сопровождается демагогическими заявлениями Республики Армения о ее невовлеченности в конфликт на территории Азербайджанской Республики.

Однако сами действия Республики Армения, начиная с указов Парламента Армении от 1 декабря 1989 года о присоединении Нагорного Карабаха и кончая прямым вооруженным вторжением армянских вооруженных сил на территорию Азербайджана и оккупацией Лачина, Кельбаджара и других азербайджанских районов, что составляет свыше 10 процентов территории Азербайджана, опровергают подобные заявления. Армении не удастся ввести мировое сообщество в заблуждение.

Позиция Азербайджана основывается на общепринятых нормах межгосударственного общения, исходя из которых Азербайджанская Республика требует от Республики Армения уважения ее суверенитета и территориальной целостности.

Будучи приверженной принципам и нормам международного права, Азербайджанская Республика прилагала и прилагает максимально возможные усилия к мирному урегулированию конфликта, привлекая при этом международное посредничество в рамках Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Однако Республика Армения своими противоправными действиями не только подрывает эти усилия, но и ставит под сомнение саму перспективу мирного урегулирования, бросая тем самым циничный вызов всему мировому сообществу.

Продолжая боевые действия, Армения, с одной стороны громкогласно призывает к прекращению огня, а с другой стороны, сохраняя свое военное присутствие в Азербайджане, всячески затягивает процесс переговоров, одним из главных элементов которого и является выработка механизма и режима прекращения огня. Трудно ожидать от агрессора чего-то иного.

Подорвав оккупацией азербайджанских территорий Минский процесс СБСЕ, армянская сторона грубо нарушает нормы международного права и в первую очередь Устав Организации Объединенных Наций, до сих пор так и не выполнив требование

Совета Безопасности о выводе оккупирующих сил из Кельбаджара и других оккупированных районов Азербайджана. Такое поведение Республики Армения усугубляет негативные последствия развития событий.

Министерство иностранных дел Азербайджанской

Республики выражает решительный протест против действий Республики Армения и призывает Совет Безопасности к принятию решительных и строгих мер, направленных на обуздание агрессора и защиту суверенитета и территориальной целостности Азербайджана.

#### ДОКУМЕНТ S/25753\*

Письмо представителя Индии от 10 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 мая 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить копию заявления министерства иностранных дел Индии по Боснии и Герцеговине от 7 мая 1993 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

М.Х. АНСАРИ

*Постоянный представитель Индии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительство Индии глубоко обеспокоено негативной реакцией Ассамблеи боснийских сербов на мирный план Вэнса-Оуэна, одобренный Организацией Объединенных Наций и признанный лидером боснийских сербов Радованом Караджичем на Кон-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/945-S/25753.

ференции по Боснии и Герцеговине, состоявшейся недавно в Афинах. Правительство настоятельно призывает боснийских сербов пересмотреть свою непримиримую и жесткую позицию непризнания мирных предложений и положить конец страданиям всех общин, причиной которых является этническая и религиозная напряженность, обусловленная жестокими конфликтами в различных районах бывшей Югославии. Настоятельно призывая все страны проявлять сдержанность и избегать опасной эскалации, Индия выступает против серьезных провокаций, совершаемых боснийскими сербами в нарушение консенсуса, достигнутого международным сообществом. Индия подчеркивает, что мирный план Организации Объединенных Наций, который в настоящее время является единственной основой для политического урегулирования нынешнего кризиса, должен быть признан всеми, кто заинтересован в обеспечении прекращения боевых действий и продвижении по пути установления мира.

#### ДОКУМЕНТ S/25754\*

Письмо представителя Сальвадора от 11 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[11 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам копию ноты министра иностранных дел г-на Хосе Мануэля Пакаса Кастро, направленную 16 апреля сего года министрам иностранных дел стран, с которыми Сальвадор поддерживает дипломатические отношения, в связи с принятием закона об амнистии и процессом примирения в нашей стране.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и ноты в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Гильермо А. МЕЛЕНДЕС

*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Сальвадора  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/946-S/25754.

#### ТЕКСТ НОТЫ

Имею честь обратиться к Вам в связи с исключительно важным для народа и правительства Сальвадора вопросом о национальном примирении в свете новой ситуации в нашей стране, возникшей после достижения мира.

Как Вам известно, прекращение вооруженного конфликта и установление мира в Сальвадоре являются бесспорными достижениями, которые встретили широкое одобрение не только внутри страны, но и на международной арене.

Хотя мы добились существенного прогресса в рамках Мирных соглашений, мы осознаем, что на этом новом этапе должны сосредоточить свои усилия и использовать возможности для достижения подлинного национального примирения, которое обеспечило бы основу для укрепления прочного и стабильного мира в стране.

Мы понимаем и полностью разделяем озабоченность, которую по-прежнему проявляют некоторые страны в отношении того обстоятельства, что права некоторых их граждан оказались ущемленными в результате их прямого или косвенного участия, сопряженного с соответствующим риском, в сальвадорском вооруженном конфликте.

Тем не менее, не вдаваясь в дальнейшие рассуждения относительно упомянутого участия, мы считаем необходимым навсегда покончить с ненавистью, злобой и противоборством, царившими в период вооруженного конфликта, чтобы расчистить путь для столь необходимых солидарности и социальной гармонии, которые должны утвердиться на этом беспрецедентном этапе политической истории Сальвадора.

Руководствуясь этими высокими целями, законодательное собрание одобрило декрет № 486 от 20 марта 1993 года о принятии закона о всеобщей амнистии в интересах укрепления мира, которым объявляется полная, абсолютная и безусловная амнистия для всех, кто оказался в той или иной форме причастным к преступным деяниям, совершенным до 1 января 1992 года, независимо от того, идет ли речь о политических преступлениях или связанных с ними уголовных преступлениях, или об уголовных преступлениях, совершенных группами лиц численностью не менее 20 человек.

Именно этими соображениями продиктованы дух и буква упомянутого закона о всеобщей амнистии, которая означает на практике неизбежную необходимость прощения всех лиц без каких-либо ис-

ключений в целях обеспечения условий, которые обеспечили бы подлинное примирение сальвадорского общества.

Сейчас, когда сальвадорский народ готов забыть и никогда не возвращаться к событиям 12-летнего трагического вооруженного конфликта и наслаждаться плодами мира, мы абсолютно убеждены в том, что не должно быть места ни для каких взаимных претензий. Обратное означало бы сохранение постоянного состояния социальной конфронтации, что могло бы иметь неисчислимы отрицательные последствия для мира и национального примирения.

Поэтому мы заявляем, что не можем рисковать и вернуться к прежним моделям конфронтации, с которыми, к счастью, покончено. В этот критический исторический момент Сальвадор больше чем когда-либо нуждается в понимании и поддержке со стороны международного сообщества, действия и позиция которого должны активно содействовать созданию необходимого климата, без которого невозможно достижение подлинного национального примирения.

Поэтому мы надеемся, что Ваше мудрое правительство сумеет по достоинству оценить мотивы, которыми руководствовался законодательный орган, принимая вышеупомянутое решение, явившееся отражением его твердой решимости и горячего стремления к достижению примирения сальвадорского народа.

Хосе Мануэль ПАКАС КАСТРО  
*Министр иностранных дел*

## ДОКУМЕНТ S/25755

### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 11 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[11 мая 1993 года]*

Имею честь представить Вам прилагаемое заявление министра иностранных дел моей страны г-на Хариса Силайджича по вопросу о персонале Организации Объединенных Наций, занимающемся оказанием помощи в Республике Боснии и Герцеговине.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

В целях устранения последнего препятствия на пути к отмене эмбарго на поставки оружия боснийское правительство официально просит вывести с его территории персонал Организации Объединенных Наций по оказанию помощи

Вашингтон, О.К., 9 мая — министр иностранных дел Боснии и Герцеговины г-н Харис Силайджич объявил сегодня об официальной просьбе его правительства либо вывести персонал

Организации Объединенных Наций по оказанию помощи из его страны, либо передислоцировать его таким образом, чтобы он мог обеспечивать свою защиту. Силайджич сделал от имени правительства своей страны следующее заявление:

«Президиум и правительство Боснии и Герцеговины настоящим обращаются к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой как можно скорее вывести весь свой персонал, размещенный на их территории в целях оказания гуманитарной помощи. Наша просьба вызвана тем, что беспокойство по поводу безопасности этого персонала является сегодня одной из причин, серьезно препятствующих защите этого суверенного государства.

Выражая глубокую признательность многим лицам, самоотверженно работавшим под эгидой Организации Объединенных Наций на нашей территории, мы считаем, что присутствие Организации на местах стало одной из причин, мешающих международному сообществу принять срочно необходимые для нас сегодня важнейшие решения, которые позволили бы нашей демократической многоэтнической республике получить средства для самообороны.

Обращаясь с просьбой о выводе персонала по оказанию помощи, мы намерены сегодня устранить это последнее препятствие на пути к отмене эмбарго на поставки оружия.

Несмотря на предпринимаемые нами всеяческие усилия, международное общественное мнение по-прежнему недостаточно

полно осознает, что в Боснии и Герцеговине ведется не гражданская война, а война фашистского агрессора против многоэтнической демократической республики. Наше правительство и наша армия по-прежнему имеют многоэтнический характер, и мы остаемся приверженными цели сохранения боснийской республики в качестве страны многоэтнической демократии, где всем гражданам полностью гарантируются все права человека.

Президент Клинтон осознает нашу приверженность этой цели и отчаянность нашего бедственного положения, и мы с надеждой следим за его усилиями добиться отмены эмбарго на поставки оружия, несправедливо введенного против нашего государства в тот момент, когда оно нуждается в помощи. Мы считаем, что сохранение этого эмбарго в условиях продолжающейся агрессии фашистских сербских сил свидетельствует не о проявлении сознательности, а о высокомерном безразличии к судьбе сотен тысяч лояльных боснийских граждан, которые просят предоставить им лишь право на самооборону.

Мы выражаем сожаление, что у мирового мнения создалось обманчивое впечатление о нас как о беспомощном народе. Следует прежде всего отметить, что мы находимся под осадой безжалостного агрессора. Однако наши силы вели мужественную и умелую борьбу в исключительно неблагоприятных усло-

виях, случайно создавшихся из-за политики, которую проводит введенная в заблуждение Организация Объединенных Наций. Наши силы и наш народ по-прежнему готовы защищать свою свободу и свои принципы. Только в том случае, если нам позволят получить средства для самообороны, мы сможем в рамках нашего государства и нашего региона добиться такого баланса силы, который необходим для достижения согласованного урегулирования, несущего с собой прочный мир и стабильность.

Если Организация Объединенных Наций примет разумное решение передислоцировать свои силы на нашей территории, с тем чтобы они могли надлежащим образом защищаться и чтобы вопрос об их безопасности не вызывал больше международного беспокойства, мы будем приветствовать такое решение. Между тем в условиях, когда на карту поставлена судьба нашего государства, мы просим Совет Безопасности отменить эмбарго на поставки оружия, которое в действительности представляет собой международное посягательство на наши законные права члена Организации Объединенных Наций. Это вмешательство не только подрывает нашу собственную безопасность, но и своей несправедливостью и искаженными последствиями наносит ущерб принципам и будущему самой Организации Объединенных Наций.

## ДОКУМЕНТ S/25758

### Письмо представителя Ирака от 10 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[12 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим информационный бюллетень о мерах, принятых Ираком в апреле 1993 года в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и информационного бюллетеня в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

### I. ИНСПЕКЦИОННЫЕ ГРУППЫ

#### 1. Группа по уничтожению химического оружия (ЮНСКОМ-38)

Группа по уничтожению химического оружия, которая находилась в стране с 18 июня 1992 года, продолжала свою работу на предприятии в Эль-Мутанне. Эта группа наблюдает за уничтожением иракской стороной химического оружия и боеприпасов, находящихся на этом объекте.

#### 2. Вторая временная группа по наблюдению (ГН-1.В)

Вторая временная группа по наблюдению проводила свою работу под руководством Денниса Винсента с 27 марта 1993 года. Ее задача заключалась в осуществлении временного наблюдения за работой иракских промышленных предприятий. В течение апреля эта группа ежедневно посещала завод в Рашиде и три принадлежащих ему цеха: Эль-Амин, Эль-Мамун и Эль-Мутасим, а также государственное предприятие в Эль-Ка Каа. Эта группа также

посетила государственное предприятие в Эль-Кинди и научно-исследовательский центр Ибн Эль-Хайтам. Группа будет продолжать свою работу до даты, которая еще не определена.

#### 3. Группа по инспектированию химических предприятий (ЮНСКОМ-55)

Группа, возглавляемая гражданином России Игорем Митрохиным и включающая 14 инспекторов химических предприятий, прибыла в Ирак 9 апреля 1993 года. Группа посетила следующие девять объектов: завод по производству пестицидов, завод по производству хлора, Эль-Мутанну, склад боеприпасов на базе в Эль-Хуррия, военно-воздушную базу Эт-Туз, государственное предприятие по производству фосфатов в Акашате, склады боеприпасов государственного предприятия Эль-Хатин, химическое предприятие в Баладе и одно из военных подразделений в лагере Рашидия. Эта группа покинула Ирак 15 апреля 1993 года.

#### 4. Группа экспертов Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), занимающаяся вопросами перевозки ядерного топлива

Эта группа, которую возглавлял Маурицио Циффереро и в которую входили 17 экспертов, прибыла в Ирак 19 апреля 1993 года. Группа посетила следующие объекты:

Эт-Тувайса: в ходе этого посещения был осмотрен реактор имени 14 июля (Таммуз-14), с тем чтобы провести инспектирование места расположения топлива в реакторе и, следовательно, оценить возможность перевозки этого топлива.

Джурф Эн-Наддаф: была проведена калибровка одного из баков с ядерным топливом, были проведены радиационные измерения и технические дискус-

сии относительно оборудования, необходимого для производства работ.

Аэродром Эль-Хаббания: была изучена возможность посадки самолета, доставляющего топливо, а также возможности этого аэродрома и технические требования, предъявляемые к нему в связи с перспективной приема таких самолетов.

В ходе своего визита группа провела четыре встречи с иракской стороной, в ходе которых были обсуждены следующие технические вопросы:

- обязательства обеих сторон;
- график;
- оборудование, поставки и механизмы, которые требуются от обеих сторон;
- страхование на случай аварии.

По окончании этого визита обеими сторонами был подписан меморандум о взаимопонимании относительно обязательств каждой из сторон, касающихся технических требований и оборудования, необходимого для перевозки топлива, которая будет произведена позднее. Руководитель группы г-н Маурисио Циффереро отметил, что его визит, который преследовал задачу обсуждения технических вопросов вывоза ядерного топлива из Ирака, дал положительные результаты, что иракская сторона всячески содействовала работе и что был подписан меморандум о взаимопонимании относительно обязательств обеих сторон. Данная группа покинула Ирак 24 апреля 1993 года.

#### 5. Деятельность вертолетной группы Специальной комиссии

В течение апреля вертолетная группа выполняла порученные ей задачи при сотрудничестве с иракской стороной. Эта группа осуществила 28 полетов для перевозки инспекционных групп на инспектируемые объекты и обратно. Группа воздушной рекогносцировки осуществила 9 полетов с целью рекогносцировки и фотографирования 23 объектов.

#### 6. Встреча директора Военно-промышленной корпорации с членами инспекционной группы ЮНСКОМ-54

2 апреля 1993 года состоялась встреча директора Военно-промышленной корпорации с членами

представительства ЮНСКОМ, членами инспекционной группы ЮНСКОМ-54, Никитой Смидовичем и Скоттом Риттером. На этой встрече были обсуждены многие темы и были даны ответы на многие поставленные вопросы.

## II. ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

Продолжались консультации и сотрудничество между иракской стороной и Иракско-кувейтской миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). По просьбе генерала Дибуамы, являющегося Главным военным наблюдателем, иракская сторона решила отодвинуть от границы на 1000 метров следующие пограничные посты:

1. Джаришан;
2. Абу-Муса;
3. Эш-Шахид Химам;
4. Бахрат Хавшан;
5. Хулайба;
6. Эр-Руджи.

## III. ВОЗВРАЩЕНИЕ СОБСТВЕННОСТИ

4 апреля в Сафване началась передача ракетной системы «Хок». В течение первой недели деятельности были переданы 74 ракеты «Хок» вместе с оборудованием. Передача завершится, вероятно, в течение первой недели мая. Второй этап передачи тяжелой военной техники начнется сразу же после того, как будет закончена передача ракетной системы «Хок».

## IV. ЛИЦА, ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ

Ирак всегда утверждал, что у него нет так называемых «задержанных кувейтцев». Последним доказательством этого является решение Ирака передать представительству Международного Комитета Красного Креста в Багдаде шесть кувейтских братьев, которые нелегально проникли на иракскую территорию 8 апреля 1993 года. Это решение Ирака показывает его правдивость и искренние намерения при рассмотрении таких гуманитарных вопросов.

## ДОКУМЕНТ S/25761

Письмо представителя Ирака от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[12 мая 1993 года]*

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 11 мая 1993 года на Ваше имя, касающееся заседаний Комитета по санкциям 5 и 6 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и письма министра иностранных дел Ирака в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ  
11 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В дополнение к моим письмам, последним из которых является письмо от 13 февраля 1993 года, имею честь обратить Ваше внимание на действия, совершаемые от имени Комитета, созданного резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности и известного как Комитет по санкциям, а также непримиримую и необоснованную позицию, которая навязывается Комитету представителями Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и

Северной Ирландии, Японии и Франции и в основе которой лежит произвольное и незаконное толкование резолюций Совета Безопасности; эти действия и позиция свидетельствуют о масштабах произвола и угнетения, которым подвергался и продолжает подвергаться иракский народ в результате того, что его лишают возможности удовлетворять свои основные гуманитарные потребности.

Решения, принятые на последних заседаниях Комитета по санкциям 5 и 6 апреля 1993 года, являются еще одним примером угнетения и произвола, с которыми сталкивается иракский народ. Краткий обзор просьб, отклоненных Комитетом на последних заседаниях, свидетельствует о нижеследующем:

1. Соединенные Штаты Америки отклонили 33 просьбы.
2. Соединенное Королевство отклонило 25 просьб.
3. Япония отклонила 10 просьб.
4. Франция отклонила 4 просьбы.

Эта непримиримая позиция создает опасный прецедент, подрывающий авторитет Организации Объединенных Наций, поскольку она противоречит нормам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций и гуманитарным правам человека. Необоснованное отклонение просьб на последних заседаниях Комитета, о чем уже говорилось выше, является недвусмысленным подтверждением упомянутой мною практики.

1. Комитет отклонил несколько просьб разрешить поставку в Ирак материала и ниток для пошива детской одежды под предлогом того, что они используются в промышленном производстве. Эти поступающие по своему произволу лица считают, что Ирак не имеет права на текстильное производство.

2. Комитет отклонил просьбу компании CIS, Париж, разрешить поставку в Ирак, государственной компании по зерну, 1200 кг нейлоновой ткани для просева муки. Запрещенная к импорту ткань является готовым материалом, который используется в ситах зерновых мельниц для очистки муки от примесей, твердых элементов и прочих посторонних веществ в целях дальнейшей выпечки хлеба. Поэтому данный материал предназначен непосредственно для удовлетворения гуманитарных потребностей, поскольку он используется при выпечке хлеба — основного продукта питания всех людей, — в связи с чем Комитет по санкциям должен был удовлетворить данную просьбу.

3. Комитет отклонил несколько просьб о предоставлении разрешения на поставку в Ирак клея для его использования в учебных целях, например для производства учебных пособий. Потребности одного лишь министерства просвещения составляют 50 млн. экз. в год. Кроме того, клей нужен для производства тетрадей для студентов всех учебных ступеней, а также для занятий по труду для детей начальной школы. Таким образом, использованный некоторыми членами Комитета предлог о том, что данный материал используется в промышленности, не имеет под собой оснований.

4. Комитет отклонил просьбу разрешить поставку в Ирак 120 т войлока под предлогом того, что он используется в промышленности, в то время как он является конечным продуктом, используемым для целей теплоизоляции.

5. Комитет отклонил просьбу о предоставлении разрешения на поставку в Ирак пустой аудио пленки под предлогом того, что она используется в промышленности, в то время как всем известно о том, что она является конечным продуктом, не имеющим отношения к промышленному производству.

Указанные выше и прочие материалы, просьбы о предоставлении разрешений на поставку которых были отклонены Комитетом на его последних заседаниях (общее число которых составило 71 просьбу), предназначены для удовлетворения основных гуманитарных потребностей любого цивилизованного народа. Трудно представить, чтобы положения Устава по своему духу или букве запрещали поставку этих материалов в какую-либо страну. Отклонение просьб мы понимаем лишь как проявление определенной политики, направленной на то, чтобы лишить народ Ирака возможности удовлетворения элементарных гуманитарных потребностей. В этой связи деятельность Комитета далеко не соответствует целям, для достижения которых он был создан, и продолжение этой деятельности в ее нынешнем виде несомненно наносит ущерб авторитету Организации Объединенных Наций, вере в нее и вызывает определенные вопросы и сомнения.

Прошу Вас приложить усилия и принять меры в целях прекращения этой практики, противоречащей всем соображениям гуманитарного характера и прошу Вас распространить данное письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел Республики Ирак

#### ДОКУМЕНТ S/25762\*

Письмо представителя Панамы от 11 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[12 мая 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить текст заявления, сделанного 6 мая сего года министерством иностранных дел Республики Панамы в связи с решением правительства Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора о не-

распространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Карлос АРОСЕМЕНА А.  
Постоянный представитель Панамы  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/165-S/25762.



## ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Республика Панама с растущим беспокойством отмечает решение Корейской Народно-Демократической Республики не выполнять обязательства, взятые по Договору о нераспространении ядерного оружия, и выйти из указанного Договора. Разоружение в целом и ядерное разоружение в частности являются краеугольным камнем международной политики Панамы. Она продемонстрировала это роспуском своих вооруженных сил и своим участием в вышеупомянутом Договоре и Договоре Тлателолко.

Мы считаем, что продолжение участия в Договоре о нераспространении ядерного оружия и полное выполнение его положений как нельзя лучше отвечали бы как интересам Корейской Народно-Демокра-

тической Республики, так и международного сообщества. В связи с этим правительство Республики Панамы настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику вместе со всеми продвигаться по пути к всеобщему и полному разоружению, а как члена Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) обеспечить, чтобы и далее на ее объекты распространялось действие гарантий указанной организации.

Панама присоединяется к заявлению, сделанному Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки в качестве депозитариев этого Договора, в котором они призвали Корейскую Народно-Демократическую Республику отказаться от своего решения.

## ДОКУМЕНТ S/25763\*

### Вербальная нота Постоянного представительства Уругвая от 6 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[12 мая 1993 года]*

Постоянное представительство Уругвая при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю и имеет честь сослаться на свою ноту от 12 апреля с.г., в которой оно испрашивает мнения и предложения правительств в отношении оказания помощи третьим государствам, пострадавшим экономически от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

Положение, предусматриваемое в статье 50 указанного документа, обсуждалось на различных форумах, включая Генеральную Ассамблею и ее вспомогательные органы и Совет Безопасности.

Хотя в прошлом положения статьи 50 применялись на практике весьма ограничено, и лишь в случае с Родезией представлялись просьбы об оказании помощи в соответствии с положениями этой статьи, данный вопрос в связи с кризисом в Заливе приобрел большую актуальность. Связанные с конфликтом вторичные последствия применения санкций для третьих государств привели к тому, что была представлена 21 жалоба, в том числе от Уругвая. Несмотря на принятые рекомендации и выраженные призывы, меры, принятые в этой связи, не отвечали потребностям, в связи с чем этот вопрос остается по-прежнему нерешенным.

Впоследствии в результате применения санкций, введенных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года и 787 (1992) от 16 ноября 1992 года, были представлены новые просьбы об оказании помощи.

Из анализа вышеупомянутых событий вытекает необходимость в создании механизма, который бы обеспечивал удовлетворение прав пострадавших третьих государств.

С учетом того, что в соответствии со статьей 25 Устава члены Организации Объединенных Наций соглашаются подчиняться решениям, принятым Советом Безопасности, что статья 50 не является изолированной нормой, а напротив включена в главу VII, которая должна применяться и истолковываться как единое целое, а также с учетом принципа взаимной помощи, признанного в указанном документе, делегация моей страны совместно с группой соавторов представила на последней сессии Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации документ A/AC.182/L.76/Rev.1. Эта инициатива включена в предложение общего характера, содержащееся в документе A/AC.182/L.73/Rev.1, представленном годом ранее тому же Комитету.

В упомянутом документе предусматривается создание механизма постоянного характера, который бы функционировал автоматически и финансировался бы ни каким-либо одним государством или группой государств, а Организацией Объединенных Наций в целом, а также из источников вне ее. Создание Генеральной Ассамблеей фонда позволило бы учесть как еще неудовлетворенные просьбы об оказании помощи, так и те, которые могут поступить в будущем.

Взносы в указанный фонд производились бы в двух видах: обязательные и добровольные. Тем не менее первый вид не предполагает выделения дополнительных средств, т.е. внесения новых взносов государствами-членами. В этой связи можно было бы учесть, среди прочего, ресурсы, высвобожденные в результате перестройки Секретариата, резервные средства, имеющиеся в регулярном бюджете и т.д. Предлагаемый механизм предусматривает также возможность оказания прямой финансовой помощи в виде кредитов, предоставляемых на двусторонней или многосторонней основе, а также в других многочисленных формах.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/947-S/25763.

В этом документе предусматривается разграничение функций между различными органами, компетенция которых распространяется на эту область. В нем на Генеральную Ассамблею возлагается ответственность за бюджетные вопросы, на Совет Безопасности — подготовка комплекса руководящих принципов и директив в отношении рассмотрения просьб о помощи, что является фундаментальной процедурой в определении тех случаев, на которые распространяется указанное положение, а на Генерального секретаря возлагается административное руководство фондом.

Как известно, на настоящий момент лишь одним положением, а именно статьей 50 Устава, не уста-

навливается никакой процедуры для рассмотрения испрашиваемой помощи. В предлагаемом документе решение вопросов, касающихся процедуры, того, как должны рассматриваться просьбы и какие критерии должны применяться, возлагается на Совет Безопасности и его вспомогательные органы. В случае создания Генеральной Ассамблеей указанного фонда Совет Безопасности сможет обращаться к Генеральному секретарю с просьбой об оказании помощи пострадавшему государству.

Буду весьма признателен за распространение настоящей ноты в качестве документа сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

## ДОКУМЕНТ S/25766

### Письмо представителя Хорватии от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[12 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим письмо президента Республики Хорватии г-на Франьо Туджмана на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ХОРВАТИИ ОТ 12 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

С начала осуществления Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) операции по поддержанию мира на территории Республики Хорватии прошло почти 15 месяцев. К сожалению, немногие из целей, поставленных в плане Вэнса, провозглашенных в Ваших докладах и подтвержденных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, были достигнуты. Именно поэтому я счел своим долгом вновь обратиться к Вам с просьбой о принятии дальнейших мер в целях укрепления и внесения изменений в определение мандата СООНО.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность за колоссальные усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами, Секретариатом и Советом Безопасности, а также за мужественные действия Сил Организации Объединенных Наций по охране и учреждений Организации Объединенных Наций. Мы глубоко скорбим о гибели военнослужащих и гражданских лиц СООНО при осуществлении возложенных на них благородных задач.

В своем письме на Ваше имя от 19 марта 1993 года [S/25447] я особо отметил общую хорватскую позицию в отношении СООНО и настоятельно призвал Организацию Объединенных Наций предпринять необходимые шаги по повышению эффективности СООНО и реализации всех основных задач плана

Вэнса. В отношении вышеуказанного я хотел бы подтвердить позицию Республики Хорватии и подчеркнуть следующие факты и новые события, которые мы считаем жизненно важными для изыскания мирного решения проблем, вызванных агрессией против Республики Хорватии, а также кризисом во всем регионе бывшей Югославии:

1. На всей территории районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций (РОООН), «все полувоенные, нерегулярные или добровольческие формирования и их личный состав должны быть выведены из РОООН, или же в случае, если члены данных формирований проживают в этих районах, они должны быть расформированы, а их личный состав демобилизован» в кратчайшие сроки, как подчеркивается в плане Вэнса [S/23280, приложение III, пункт 15 d]. В настоящее время ситуация в РОООН не соответствует этим положениям. Сербские милицейские формирования хорошо вооружены и продолжают обстреливать хорватские гражданские объекты, включая древние прибрежные города Задар, Шибеник и Дубровник. Воинствующие сербские националисты в РОООН используют свою военную мощь не только для нападений на хорватские гражданские и военные объекты, но и для того, чтобы терроризировать тех сербов, которые настроены умеренно и отказываются следовать их радикальной политике. Процесс демилитаризации окажет также большое позитивное воздействие на мирный процесс в соседней Республике Боснии и Герцеговине.

2. Хорватии должна быть предоставлена возможность незамедлительно восстановить власть своего правительства на всей территории так называемых «розовых зон». Я должен подчеркнуть то обстоятельство, что эти районы не являются частью РОООН и рассматриваются в качестве временного решения, с которым Хорватия согласилась на добровольной основе. В Вашем докладе S/24188 от 26 июня 1992 года Вы указали, что необходимо принять меры к обеспечению «поэтапного восстановле-

ния под международным контролем власти хорватского правительства в районе, который в настоящее время контролируется сербскими войсками...». Почти год спустя после принятия резолюции 762 (1992), в соответствии с которой были созданы «розовые зоны», Республика Хорватия все еще ждет, чтобы СООНО оказали активное содействие в достижении вышеуказанной цели. Поэтому я настоятельно призываю предпринять необходимые шаги к восстановлению власти хорватского правительства в «розовых зонах».

3. Необходимо срочно начать процесс возвращения беженцев домой. Это не просто политический вопрос огромной важности, но и вопрос экономического характера. Бесконечный приток беженцев ложится тяжелым бременем на хорватскую экономику. Республика Хорватия уже представила Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности множество документов по этому вопросу. Однако я хотел бы вновь подчеркнуть, что на данный момент Хорватия предоставляет убежище более чем полумиллиону беженцев, 250 000 из которых являются мусульманами из соседней Республики Боснии и Герцеговины.

Чтобы начать наконец процесс эффективного достижения вышеуказанных целей, позвольте мне обратить особое внимание на следующие необходимые шаги:

a) полное осуществление резолюции 802 (1993) Совета Безопасности за счет решительных мер, направленных на ускорение переговоров, проводимых под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, и в качестве первого шага в процессе демилитаризации всех РОООН;

b) установление полного контроля СООНО над международной границей между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), которая в настоящее время находится на территории восточного РОООН, как подчеркнуто в резолюции 769 (1992) Совета Безопасности, что способствовало бы укреплению осуществления резолюций 757 (1992), 787 (1992) и особенно 820 (1993) Совета;

c) открытие в РОООН основных транспортных железнодорожных путей и автомобильных дорог, нефтепроводов и линий электропередач как в качестве мер по укреплению доверия, так и ввиду их материально-технического значения для предстоящего осуществления плана Вэнса/Оуэна в Республике Боснии и Герцеговине;

d) направление международных наблюдателей на границу между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной, которая примыкает к РОООН, как предписано в Вашем докладе S/24353 (пункты 21 и 22), в целях предотвращения вооруженных акций против этих двух республик и облегчения осуществления плана Вэнса в Хорватии и плана Вэнса/Оуэна в Боснии и Герцеговине. План Вэнса для Хорватии и план Вэнса/Оуэна для Боснии и Герцеговины лежат в основе этого процесса. Успех операции по установлению мира в Республике Хорватии непосредственно связан с перспективами долгосрочного мира в Республике Боснии и Герцеговине и наоборот. Хотя мы в полной мере осознаем взаимосвязь между мирными процессами, осуществляемы-

ми в этих двух республиках, данный процесс в Хорватии не должен задерживаться из-за событий в Боснии и Герцеговине, а скорее служить образцом успешного поддержания мира и обеспечения его соблюдения для Боснии и Герцеговины. Недавние трагические столкновения между хорватскими и мусульманскими силами в Республике Боснии и Герцеговине свидетельствуют о том, что любые задержки в утверждении и, при необходимости, в принятии мер по обеспечению соблюдения мирных планов еще в большей степени осложняют перспективы достижения успеха.

Республика Хорватия особенно приветствует резолюцию 815 (1993) Совета Безопасности, в которой говорится, что «РОООН являются составной частью территории Республики Хорватии». Это обстоятельство представляет собой чрезвычайно важную основу построения всестороннего мирного процесса в районе и должно быть признано всеми сторонами, участвующими в конфликте на территории бывшей Югославии.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что Республика Хорватия рассматривает мирный процесс в качестве наиболее желательного средства достижения всестороннего урегулирования кризиса. Чрезвычайно важно, чтобы все стороны не только участвовали в этом процессе, но и признали суверенитет и территориальную целостность всех государств — членов Организации Объединенных Наций в этом районе. Нам хотелось бы, чтобы меньшинства в соответствующих государствах региона выступали в качестве моста к мирному сотрудничеству, а не в качестве казус белли. С учетом этого мы хотели бы сообщить Вам, что хорватское правительство подготовило комплекс различных мер укрепления доверия с конкретной целью нормализации обстановки в РОООН и постепенной реинтеграции этих районов в Республику Хорватию. В частности, я хотел бы обратить Ваше внимание на созданный недавно Государственный совет по нормализации хорватско-сербских отношений и на его деятельность. С другой стороны, те, кто продолжает свои вооруженные нападения на города, мирных жителей или хорватские военные или полицейские формирования, должны помнить о своей ответственности и, в конечном счете, предстать перед международным судом по рассмотрению военных преступлений.

Памятуя о резолюции 815 (1993) Совета Безопасности, которая продлевает мандат СООНО на дополнительный временный срок, истекающий 30 июня 1993 года, мы хотели бы, чтобы наши предложения были серьезно рассмотрены при составлении нового мандата СООНО. Я искренне надеюсь, что Республика Хорватия не будет поставлена в такое положение, когда она вынуждена будет пересмотреть свое решение относительно продления мандата СООНО, и хотел бы заверить Вас в том, что в настоящее время мы по-прежнему привержены мирному процессу, осуществляемому под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии.

Франьо ТУДЖМАН  
Президент Республики Хорватии

Письмо представителя Чешской Республики от 12 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления, опубликованного 20 апреля 1993 года министерством иностранных дел Чешской Республики в связи с решением Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Владимир ГАЛУШКА  
Исполняющий обязанности  
Постоянного представителя Чешской Республики  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Чешская Республика считает Договор о нераспространении ядерного оружия одним из основных компонентов системы соглашений, ограничивающих вооружения и способствующих укреплению международной безопасности. В своем заявлении от 17 декабря 1992 года Чешский национальный совет признал действие Договора от имени Чешской Республики по состоянию на 1 января 1993 года после распада Чешской и Словацкой Федеративной Республики. Депозитарии Договора уже были проинформированы об этом решении в письме министра иностранных дел Чешской Республики.

В 1995 году состоится пятая Конференция сторон по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Помимо анализа осуществления Договора в истекший пятилетний период, Конференция должна будет также в соответствии с

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/166-S/25767.

пунктом 2 статьи X Договора принять решение о продлении его срока действия. Министерство иностранных дел Чешской Республики считает, что следует предпринять всяческие усилия для укрепления этого Договора перед тем, как состоится Конференция по рассмотрению его действия. Тем более глубоким было его разочарование, когда оно узнало о решении Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора, стороной которого она стала в 1985 году. Ослабление Договора поможет серьезно подорвать региональную, а также глобальную безопасность. Кроме того, это произойдет вскоре после того, как режим нераспространения ядерного оружия укрепился после присоединения к Договору Франции, Китайской Народной Республики и Южноафриканской Республики.

Министерство иностранных дел Чешской Республики рассмотрело информацию об осуществлении Соглашения по гарантиям между Корейской Народно-Демократической Республикой и Международным агентством по атомной энергии [МАГАТЭ]. В своей оценке нынешней ситуации оно исходит из того, что система инспекций МАГАТЭ служит основой для обеспечения соблюдения всех положений Договора и что все государства-участники должны позволять проведение инспекций на своей территории. Министерство иностранных дел Чешской Республики считает, что Корейской Народно-Демократической Республике следует пересмотреть свое заявление о намерении выйти из Договора. Эту проблему следует решать политическими средствами в интересах сохранения и дальнейшего укрепления режима нераспространения ядерного оружия. В этой связи министерство иностранных дел Чешской Республики полностью поддерживает заявление, сделанное по этому вопросу 1 апреля 1993 года депозитариями Договора [S/25515].

ДОКУМЕНТ S/25768

Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики  
от 12 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[13 мая 1993 года]

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Имею честь препроводить Вам заявление от 12 мая 1993 года, сделанное представителем министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён  
Постоянный представитель  
Корейской Народно-Демократической Республики  
при Организации Объединенных Наций

11 мая, несмотря на возражения различных стран, в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций была принята неразумная «резолюция», касающаяся выхода Корейской Народно-Демократической Республики из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Присоединение к международному договору или выход из него — это вопрос суверенитета каждой страны.

Выход КНДР из Договора о нераспространении

явился мерой самообороны, принятой КНДР в порядке осуществления своего права, предусмотренного Договором о нераспространении, в связи с исключительными обстоятельствами, в которых высшие интересы страны оказались под серьезной угрозой.

Поэтому выход КНДР из Договора о нераспространении не является вопросом, который может обсуждаться Советом Безопасности. У Организации Объединенных Наций нет юридического предложения или оснований для принятия «резолюции» по данному вопросу.

Для Совета Безопасности было бы неразумным говорить о «пересмотре» меры КНДР по выходу из Договора о нераспространении.

В Уставе Организации Объединенных Наций нет статьи, предусматривающей, что стороны, подписавшие международный договор, не должны выходить из этого договора или что после выхода из договора следует рассматривать этот вопрос.

Политику «двойных стандартов», проводимую Советом Безопасности, когда потворствуется неправильному поведению виновника и оказывается давление на жертву, ни в коем случае нельзя оправдать.

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики решительно отвергает «резолюцию» Совета Безопасности, рассматривая ее как вмешательство в ее внутренние дела и как серьезное покушение на ее суверенитет.

То, что сделано Соединенными Штатами и их последователями в Совете Безопасности, напоминает об одном событии 50-х годов, когда корейский вопрос незаконно обсуждался в Совете Безопасности.

Если самая последняя «резолюция» Совета Безопасности была принята по тем же мотивам, что и «резолюция» 50-х годов, то ситуация будет ухудшаться.

В то время, когда переговоры между КНДР и Международным агентством по атомной энергии

(МАГАТЭ) достигли такой стадии, что инспекции МАГАТЭ в КНДР и переговоры между КНДР и Соединенными Штатами Америки могут оказаться возможными, Совет Безопасности только вчера сделал заявление — в виде «заявления Председателя», — о том, что он поощряет переговоры, а сейчас препятствует им. Это совершенно ненормальный и нелогичный акт.

Это доказывает, что Соединенные Штаты для решения проблем прибегают к давлению, а не к переговорам, и что Совет Безопасности стал прислужником Соединенных Штатов — стороны, воинственно настроенной по отношению к КНДР, — чтобы задушить социалистическую систему Кореи.

Такая проводимая через Совет Безопасности политика «двойных стандартов» Соединенных Штатов, которая ничем не может быть оправдана, создала серьезные трудности на переговорах между КНДР и МАГАТЭ.

«Ядерную проблему» Корейского полуострова нельзя решить с помощью «выкручивания рук» и «давления».

Соединенные Штаты и их последователи, некоторые другие члены Совета Безопасности не должны ошибочно воспринимать как проявление слабости позицию КНДР и усилия по решению этой проблемы путем переговоров на основе взаимного доверия.

Если Совет Безопасности в конечном счете будет оказывать на нас такое неразумное «давление», как применение «санкций» на основе этой «резолюции», мы не сможем воспринимать это иначе, как «объявление войны» против КНДР.

Именно Соединенные Штаты создали «ядерную проблему» на Корейском полуострове и именно Соединенные Штаты инициировали принятие этой «резолюции». Таким образом, Соединенные Штаты будут нести всю полноту ответственности за любые вытекающие из этого последствия.

## ДОКУМЕНТ S/25769

### Письмо представителя Мавритании от 4 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[13 мая 1993 года]

В моем качестве Председателя Группы арабских государств в мае 1993 года имею честь настоящим препроводить Вам текст резолюции № 5279 о ситуации в Сомали, принятой Советом Лиги арабских государств 19 апреля 1993 года на ее очередной девяносто девятой сессии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и резолюции в качестве документа Совета Безопасности.

Мохамеду УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД  
Постоянный представитель Мавритании  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ РЕЗОЛЮЦИИ

СИТУАЦИЯ В СОМАЛИ

*Совет Лиги арабских государств,*

*приняв к сведению записку Генерального секретариата и рекомендацию Комитета по политическим вопросам,*

*рассмотрев развитие событий в Сомали в свете усилий арабских государств и международного сообщества, направленных на восстановление безопасности и стабильности в Сомали, сохранение ее единства, восстановление ее экономики и достиже-*

ние всестороннего национального примирения в Сомали,

*будучи информирован* об усилиях Генерального секретаря Лиги арабских государств и его контактах со сторонами в Сомали и с международными и региональными организациями, которые внесли весомый вклад в совместные усилия по обеспечению безопасности и установлению мира и стабильности в Сомали,

*выражая признательность* Организации Объединенных Наций, Лиге арабских государств, Организации африканского единства и Организации Исламская конференция за их усилия по достижению такого политического урегулирования, при котором сохранялись бы единство и территориальная целостность Сомали и были бы восстановлены безопасность, стабильность и мир в этой стране,

*приветствуя* резолюцию 814 (1993) Совета Безопасности от 26 марта 1993 года о ситуации в Сомали, которую он расценивает как позитивный и дальновидный шаг, направленный на то, чтобы вывести Сомали из создавшегося тяжелого положения,

*искренне приветствуя* Соглашение о национальном примирении в Сомали, подписанное в Аддис-Абебе различными сомалийскими сторонами 27 марта 1993 года, и весомый вклад Организации Объединенных Наций и заинтересованных региональных организаций,

*подтверждая* свои предыдущие резолюции по Сомали и необходимость того, чтобы все сомалийские стороны соблюдали соглашение о прекращении огня и для урегулирования конфликта мирными средствами использовали также переговоры в духе братства,

*постановляет*

1. призвать все стороны в Сомали всемерно со-

трудничать с Организацией Объединенных Наций и заинтересованными региональными организациями в осуществлении Соглашения о национальном примирении, подписанного 27 марта 1993 года в Аддис-Абебе;

2. оказывать материальную помощь и моральную поддержку Сомалийскому временному национальному совету и создать условия, позволяющие ему выполнить стоящую перед ним задачу восстановления безопасности, стабильности и мира в Сомали в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

3. подтвердить свои предыдущие резолюции об оказании гуманитарной помощи Сомали;

4. предложить государствам—членам Лиги поддержать усилия международного сообщества по восстановлению Сомали в различных областях;

5. призвать арабские специализированные учреждения, арабские советы министров и арабские фонды развития оказывать в их соответствующих областях специализации помощь и техническое содействие сомалийскому народу;

6. обеспечить, чтобы Генеральный секретариат мог выполнить свою роль в деле координации помощи арабских государств Сомали. Государствам-членам следует в ближайшее время перечислить свои финансовые взносы на счет помощи Сомали, открытый Советом Лиги арабских государств в соответствии с его резолюцией 5157; государствам-членам следует в соответствующем порядке представить Генеральному секретариату сообщения с указанием помощи, которую они оказывают Сомали;

7. настоятельно призвать государства-члены внести взносы в счет покрытия расходов дипломатических и консульских миссий Сомали и постоянных представительств Сомали при международных организациях.

## ДОКУМЕНТ S/25773 \*

**Письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам тексты двух заявлений, выпущенных правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 7 мая 1993 года по поводу расширения морской зоны вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов (приложение I) и сохранения морских ресурсов в этом районе в соответствии с Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (приложение II).

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложений в качестве документа

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/167-S/25773.

Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**Д. ХАННЭЙ**  
*Постоянный представитель  
Соединенного Королевства Великобритании и  
Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций*

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Заявление, сделанное правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 7 мая 1993 года по поводу расширения морской зоны вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов**

В последние годы правительство Ее Королевского Высочества стало проявлять все большую озабоченность по поводу сохранения морских ресурсов вокруг Южной Георгии и Южных Сан-

двических островов в Южной Атлантике, которые являются британской зависимой территорией. До 7 мая этого года суверенитет и юрисдикция британской короны вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов распространялись на 12-мильную зону территориальных вод. Что касается вод за пределами этой границы, то мы полагались исключительно на деятельность Комиссии, созданной Конвенцией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики [КСМЖРА], являющейся компонентом системы Договора об Антарктике. Применение охранных мер, согласованных путем консенсуса между 22 государствами-членами зависит от регламентации и контроля со стороны государства флага. Мы полностью поддерживаем КСМЖРА и сотрудничаем с деятельностью ее органа. Мы действовали исключительно энергично с целью укрепления роли КСМЖРА в области регулирования ее рыбных запасов южного океана. Хотя КСМЖРА и обеспечивает своевременную и весьма необходимую охрану промысловых видов, мы вместе с тем озабочены истощением рыбных запасов.

Кроме того, возрастает ущемление положений КСМЖРА. Очевидной является необходимость укрепления мер по сохранению ресурсов в районе, за который правительство Ее Королевского Высочества несет ответственность. В соответствии с этим министры постановили укрепить режим сохранения и улучшить управление морскими ресурсами вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов путем принятия мер на национальном уровне. Эти меры призваны дополнить — а не заменить — роль КСМЖРА и, несомненно, полностью совместимы с ней.

По этой причине Комиссар по Южной Георгии и Южным Сандвичевым островам сделал 7 мая 1993 года заявление, в котором предусматривается осуществление суверенных прав британской короны на юрисдикцию над морской зоной. Это действие укрепляет существующие меры в соответствии с КСМЖРА.

Наши отношения с Аргентиной, после их восстановления в 1990 году, развились до их нынешнего прекрасного состояния и в настоящее время характеризуются новой открытостью и растущим взаимопониманием. Это вызывает чувство глубокого удовлетворения у правительства Ее Королевского Высочества, которое продолжает работать над дальнейшим развитием этих отно-

шений. В этих условиях было вполне естественным для нас всесторонне обсудить вызывающие нашу озабоченность вопросы в области сохранения ресурсов с правительством Аргентины, с которым мы поддерживаем широкий обмен взглядами по вопросам Южной Атлантики, в частности в отношении рыбных запасов. Мы надеемся продолжать этот диалог.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Заявление, сделанное правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 7 мая 1993 года в отношении сохранения морских ресурсов

Аргентинская Республика сегодня вновь заявила о своих недвусмысленных претензиях в отношении Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, а также окружающих эти острова вод. Принимая в ноябре 1991 года свой Закон № 23968, Аргентинская Республика вновь повторила эти претензии на юрисдикцию над соответствующими морскими районами, на которые Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии имеет суверенные права согласно нормам международного права. Правительство Ее Королевского Высочества не принимает такие претензии Аргентины. Мы не имеем никаких сомнений в отношении нашего суверенитета над Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и, соответственно, наших прав на морскую юрисдикцию в соответствии с нормами международного права вокруг этой территории.

Правительство Ее Королевского Высочества признает силу и значение продолжающихся отношений с Аргентиной, придает большое значение продолжению и укреплению этих отношений и признает необходимость совместной работы для получения взаимных выгод и достижения целей сохранения ресурсов в Южной Атлантике. Правительство Ее Королевского Высочества привержено жестким мерам контроля за сохранением ресурсов в водах, охватываемых Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и поддерживает продолжающуюся эффективную роль Комиссии, учрежденной этой Конвенцией.

## ДОКУМЕНТ S/25774

### Письмо Генерального секретаря от 11 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 мая 1993 года]*

Имею честь довести до Вашего сведения прилагаемое письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии с просьбой распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

### ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ОТ 11 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Ссылаюсь на письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР) от 10 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащееся в документе S/25747. В этой связи и в дополнение к моему докладу от имени Совета управляющих МАГАТЭ в адрес Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи [S/25556], имею честь сообщить следующее:

При осуществлении Соглашения о гарантиях меж-

ду КНДР и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия секретариат МАГАТЭ руководствовался статутом Агентства и соответствующими положениями соглашения о гарантиях. В соответствии с указанным Соглашением я сообщил Совету управляющих МАГАТЭ о ходе осуществления Соглашения и представил информацию, касающуюся возражений, выдвинутых КНДР в связи с правом Агентства на доступ к соответствующим объектам, подпадающим под гарантии. В своей резолюции от 18 марта 1993 года, принятой без голосования, Совет выразил, в частности, «свое полное доверие Генеральному директору и секретариату и поддержку действий, предпринятых ими в целях осуществления Соглашения о гарантиях с КНДР со всей беспристрастностью и объективностью». Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ханс БЛИКС

ДОКУМЕНТ S/25776

Письмо представителя Армении от 12 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Армения г-на Вагана Папазяна.

Буду признателен Вам за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИИ ОТ 11 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Благодарю Вас за Ваше письмо от 5 мая 1993 года, в котором Вы официально препроводили текст недавно принятой Советом Безопасности резолюции 822 (1993).

Армения поддерживает требования Совета Безопасности в том порядке, в котором они перечислены в резолюции 822 (1993), и готова взять на себя ответственность за все действия, которые относятся к Армении. Правительство Армении тоже призывает к немедленному прекращению всех военных действий в целях установления прочного прекращения огня, немедленному возвращению всех сторон в конфликте за стол переговоров и выводу сил самообороны Нагорного Карабаха из Кельбаджарского района при реальных гарантиях того, что этот район больше не будет представлять угрозу для безопасности народа и границ Нагорного Карабаха.

К сожалению, правительство Азербайджана не стало придерживаться духа и буквы резолюции 822 (1993), отказавшись возобновить переговоры в рамках процесса под эгидой СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе]. В отсутствие переговоров невозможно прийти к соглашению, которое позволило бы Армении и Нагорному Карабаху выполнить вышеупомянутые требования Совета Безопасности.

Правительство Армении хотело бы также указать

на то, что продолжение ведения Азербайджаном военных наступательных действий против Нагорного Карабаха и Армении является нарушением еще одного требования, содержащегося в резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Азербайджан не выполнил также содержащееся в этой резолюции требование о прекращении «враждебных актов», продолжая блокаду Армении и Нагорного Карабаха и активизируя психологическую войну, которую он ведет против Армении и армянского народа.

В этой связи Армения осуждает злоупотребление Постоянным представителем Азербайджана при Организации Объединенных Наций услугами, предоставляемыми Секретариатом. Ежедневное распространение сфабрикованной разжигающей войну и полной ненависти пропагандистской информации, безусловно, не являлось целью, ради которой предоставляются услуги Секретариата, и ни при каких условиях нельзя считать, что это служит интересам мира.

И наконец, Армения с сожалением сообщает Вам о том, что несмотря на положения этой же резолюции Турецкая Республика по-прежнему препятствует получению Арменией гуманитарной помощи.

В этих условиях Вы, возможно, сочтете целесообразным назначить специального представителя Организации Объединенных Наций в этом регионе, который мог бы обеспечивать Генерального секретаря точной информацией в отношении осуществления различных частей всех положений резолюции 822 (1993). Армения считает, что регулярные сообщения специального представителя Организации Объединенных Наций обеспечат эффективный механизм содействия установлению прочного прекращения огня и урегулированию конфликта в Нагорном Карабахе на основе переговоров.

Ваган ПАПАЗЯН

ДОКУМЕНТ S/25777\* И ADD.1

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности

ДОКУМЕНТ S/25777

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 мая 1993 года]

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 3 своей резолюции 815 (1993) от 30 марта 1993 года Совет Безопасности постановил

пересмотреть через один месяц после даты принятия этой резолюции или в любое время по просьбе Генерального секретаря вопрос о мандате Сил Организации Объединенных Наций по охране [СООНО] в свете развития событий на Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) и положе-

\* Включает документ S/25777/Согг.1 от 18 мая 1993 года.



ния на месте. В пункте 6 этой же резолюции Совет просил Генерального секретаря в срочном порядке представить Совету доклад о том, каким образом может быть эффективно осуществлен план Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии. В пункте 4 Совет также постановил продлить мандат СООНО на дополнительный временный срок, истекающий 30 июня 1993 года. В этой связи в представляемом Совету следующем докладе содержится промежуточная оценка событий, связанных с мандатом СООНО в Хорватии.

## 1. ПЛАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА В ХОРВАТИИ

2. Мандат Организации Объединенных Наций в Хорватии основывается главным образом на следующих резолюциях Совета Безопасности: резолюции 743 (1992) от 21 февраля 1992 года об учреждении СООНО в соответствии с планом Организации Объединенных Наций по поддержанию мира [S/23280, приложение III], касающимся районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций, в Хорватии (РОООН); резолюции 762 (1992) от 30 июня 1992 года об учреждении совместной комиссии для надзора за процессом постепенного возвращения «розовых зон» под контроль хорватских властей; резолюции 769 (1992) от 7 августа 1992 года, предусматривающей установление СООНО пограничного контроля в международных пунктах пересечения границы в направлении РОООН; резолюции 779 (1992) от 6 октября 1992 года, в которой речь идет о Превлакском полуострове и одобрено взятие СООНО под контроль плотины Перуча; резолюции 802 (1993) от 25 января 1993 года, содержащей призыв к прекращению огня и других мерах в связи с хорватским вооруженным нападением 22 января 1993 года; резолюции 807 (1993) от 19 февраля 1993 года, предусматривающей дополнительные меры в связи с событиями 22 января и после них и продление мандата СООНО до 31 марта 1993 года; резолюции 815 (1993) от 30 марта 1993 года, в соответствии с которой мандат СООНО был продлен еще на один временный срок до 30 июня 1993 года. Генеральный секретарь регулярно представлял Совету доклады о прогрессе, достигнутом СООНО в отношении этих основных резолюций.

3. В плане по поддержанию мира в Хорватии предусматривается вывод войск Югославской народной армии [ЮНА] и демилитаризация РОООН, возвращение беженцев, восстановление полицейских сил и рассматриваются смежные вопросы, касающиеся планируемого процесса нормализации. В соответствии с последним докладом от 10 февраля 1993 года [S/25264] накопленный в этой связи СООНО опыт был неоднозначным. Из-за отсутствия содействия со стороны местных сербских властей в нескольких отношениях и последующих вооруженных и других акций хорватских властей успешное осуществление плана оказалось невозможным. Особенно деструктивными оказались прямые и косвенные последствия хорватского вторжения, осуществленного 22 января. Генеральный секретарь докладывал Совету о том, что СООНО не смогли создать условия для мира и безопасности, которые позволили бы беженцам и перемещенным лицам добровольно вернуться в свои дома [там же, пункт 13].

4. Основная посылка, лежавшая в основе плана по поддержанию мира в то время, заключалась в том, что он будет иметь временный характер, будет действовать лишь до достижения всеобъемлющего политического урегулирования и не будет предопределять исход переговоров. Кроме того, предполагалось, что эти переговоры будут проводиться в рамках Конференции Европейского сообщества по Югославии под председательством лорда Каррингтона. Один из принципов этой Конференции, связанной в соответствии с соглашением от 4 октября 1991 года, заключался в отказе от одностороннего изменения границ [см. S/23169, пункт 21]. Поэтому с гипотетической точки зрения существовала возможность урегулирования проблемы между Республикой Хорватией и сербским населением, проживающим в РОООН и «розовых зонах», путем согласованной корректировки границ. Однако в ходе переговоров по вопросу о плане по поддержанию мира местным сербским властям в районах, которые должны были стать РОООН, особо указывалось, что на практике единственной основой для урегулирования является признание ими хорватского суверенитета в обмен на гарантирование их прав как меньшинства. Они никогда не соглашались с этой позицией и не скрывали своей решимости настаивать на независимости от Хорватии.

5. К августу 1992 года, когда Международная конференция по бывшей Югославии заменила собой Конференцию Европейского сообщества по Югославии в качестве форума для переговоров по вопросу об урегулировании, несколько политических событий изменили рамки, в пределах которых могло бы быть достигнуто такое урегулирование. С принятием Хорватии в качестве государства-члена в Организацию Объединенных Наций в мае 1992 года стало совершенно ясно, что урегулирование следует добиваться без изменения международно признанных границ этого государства. Это было четко подчеркнуто, когда Совет Безопасности в пункте 5 своей резолюции 815 (1993) постановил, что он поддерживает «Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в их усилиях по содействию определению будущего статуса тех территорий, входящих в районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций (РОООН), которые являются составной частью территории Республики Хорватии ...».

6. Во всяком случае, Сопредседатели проводили свои переговоры на этой основе. Однако в настоящее время Совет Безопасности официально разъяснил, что международное сообщество не будет рассматривать притязания местных сербских властей на признание в качестве суверенного образования (так называемой «Республики Сербская Краина»). Стремление местных сербов к суверенитету в значительной степени определило их отношение к присутствию СООНО и положениям плана по поддержанию мира. Их отказ осуществить демилитаризацию был продиктован страхом насильственного поглощения Хорватией.

7. Еще одна область, в которой местные сербы отказываются сотрудничать, связана с осуществлением резолюции 769 (1992) Совета Безопасности, которая санкционирует установление СООНО пограничного контроля на международных границах РОООН. При отсутствии такого пограничного

контроля Совет Безопасности в пункте 12 своей резолюции 820 (1993), которая налагает дополнительные санкции на Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), установил режим, в соответствии с которым импорт в РОООН в Республике Хорватии и те районы Боснии и Герцеговины, которые находятся под контролем сил боснийских сербов, а также экспорт из них и транзитные перевозки через них, за исключением товаров для удовлетворения основных гуманитарных потребностей, включая товары медицинского назначения и продукты питания, распределяемые международными гуманитарными учреждениями, разрешаются только при наличии соответствующей санкции правительства Республики Хорватии или правительства Республики Боснии и Герцеговины, соответственно. 27 апреля 1993 года состоялась встреча между СООНО и сербскими властями, на которой были вновь предприняты усилия по реализации их соглашения осуществить резолюцию 769 (1992). На этой встрече сербская сторона заявила, что с учетом резолюции 820 (1993) в тот момент вопрос о таком согласии обсуждаться не может и что они рассматривают идею о регулировании Хорватией торговли в РОООН как прямое нарушение плана по поддержанию мира.

8. Что касается резолюции 802 (1993), то представители Сопредседателей провели продолжительные переговоры с обеими сторонами в Нью-Йорке, Женеве и в других местах, с тем чтобы обеспечить заключение соглашения об осуществлении прекращения огня и связанных с этим положений. 6 апреля 1993 года было подписано предварительное соглашение, которое подлежало утверждению обеих сторон [S/25555, приложение]. Хотя СООНО провели три продолжительных совещания с местными сербскими властями, с тем чтобы разъяснить им, каким образом Силы будут оперативно осуществлять это соглашение, а также уточнить другие имеющие к этому отношению вопросы, по состоянию на 10 мая 1993 года такое утверждение не было осуществлено сербской стороной.

## II. МИРОТВОРЧЕСТВО

9. В последние недели Сопредседатели Координационного комитета МКБЮ предприняли попытки провести переговоры с обеими сторонами. Очевидно, что отношения между хорватами и сербами в Республике Хорватии имеют основополагающее значение для урегулирования кризиса. К сожалению, ввиду событий, происшедших в последние месяцы, ухудшились перспективы мирного сосуществования этих двух групп, и, если в ближайшее время не будут обращены вспять существующие в настоящее время тенденции, обстановка может еще больше обостриться. После событий, происшедших 22 января 1993 года, ухудшилось положение групп меньшинств, несмотря на то, что намечались тенденции к его стабилизации как внутри РОООН, так и за их пределами. Хорваты, оставшиеся в РОООН, во многих случаях подвергались безжалостному преследованию, испытывали страдания в результате убийств, нападений, угроз, вооруженных ограблений и поджогов. СООНО были вынуждены создать охраняемые деревни и в качестве последней меры были вынуждены оказать содействие в переселении нескольких сотен незащит-

ных гражданских лиц в безопасные районы в Хорватии при сотрудничестве, а в некоторых случаях и по требованию хорватского правительства. Сложилась трагическая в гуманитарном отношении ситуация, которая полностью идет вразрез с обязанностью СООНО в рамках плана по поддержанию мира стремиться к обеспечению совместного проживания хорватских и сербских общин.

10. В то же время Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [УВКБ] сообщило о постоянной миграции из Хорватии многих представителей хорватского сербского населения, во многих случаях в Сербию. Согласно данным УВКБ, по состоянию на 19 марта 1993 года число сербских беженцев и перемещенных лиц, покинувших Хорватию и Сербию, а также РОООН (около 251 тыс. человек), в настоящее время превышает число хорватов, которые были перемещены из РОООН в Хорватию.

11. Очевидно, что необходимо выполнить три условия, для того чтобы располагать разумными основами для обеспечения прочного мира:

a) необходимо обеспечить соблюдение суверенитета и целостности хорватского государства;

b) необходимо гарантировать основные интересы хорватского большинства и в то же время обеспечить соблюдение прав меньшинства и политическую автономию Краины;

c) сербское население в Хорватии должно иметь возможность чувствовать себя безопасно в пределах границ государства, с тем чтобы оно не стремилось заручиться внешней помощью за его пределами для обеспечения своей элементарной безопасности.

12. Достижение этой цели в нынешних условиях в Хорватии потребует серьезных усилий со стороны всех имеющих к этому отношение сторон под эгидой международного сообщества. Сербские руководители в РОООН по-прежнему отвергают идею принадлежности к Хорватии, утверждая, что статус «меньшинства» в Республике Хорватии является неприемлемым для них. Тем не менее различные элементы плана по поддержанию мира и усилия Сопредседателей по согласованию мероприятий для достижения договоренного решения являются шагами в правильном направлении. Однако Командующий Силами сообщает, и я согласен с этим, что не следует питать иллюзий: еще абсолютно неясно, готова ли каждая из сторон согласиться с ограничениями в отношении сферы своей деятельности, которые потребуются, равно как и признать терпимость, свойственную этническому или культурному плюрализму, что является единственной гарантией дальнейшей стабильности в государстве и регионе. Необходимо подчеркнуть, что для такого решения, пока не будет восстановлена уверенность, может потребоваться определенное время.

## III. СУЩЕСТВУЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В РОООН И «РОЗОВЫХ ЗОНАХ»

13. Из-за различных событий, описанных в разделе I, выше, и отсутствия прогресса в усилиях по установлению мира, предпринятых Сопредседателями, существующее положение в РОООН и «розовых зонах» вызывает серьезную озабоченность. Продолжение боевых действий, несмотря на резолюцию 802 (1993), включая неоднократные обостре-

лы обеими сторонами чисто гражданских целей и сообщения о дальнейших неминуемых налетах, привело к росту напряженности в РОООН до такой степени, которая ранее не наблюдалась с момента создания СООНО. Например, в чисто гражданских пунктах в Госпиче, Задаре, Сибенике, Бенковаце, Оброваце и Кистане частым явлением стали минометные, артиллерийские, танковые и ракетные обстрелы, которые ведут к гибели людей и другим жертвам, а также причиняют ущерб больницам, школам и жилым зданиям. 21 апреля представитель совместного чешского и словацкого батальона СООНО был убит при исполнении своих обязанностей в СООНО в ходе обстрела, осуществлявшегося хорватской армией. Командующий Силами заявил самый решительный протест как в Загребе, так и в Книне в связи с этими вопиющими нарушениями гуманитарного права.

14. Ограничения, установленные местными сербскими властями на свободу передвижения СООНО, были гораздо более серьезными, особенно в северном и южном секторах. Это затронуло все элементы СООНО, однако наиболее серьезное воздействие это оказало на работу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ВНООН) и гражданской полиции Организации Объединенных Наций. В некоторых случаях они не смогли выехать из крупных городов, и их возможности по представлению сводок по вопросам, касающимся прекращения огня и других событий в районах конфликтов, а также за положением в гуманитарной области, были серьезно ослаблены. В остальных местах часто закрывались транзитные пункты, что мешало нормальному передвижению автоколонн с материально-техническими и гуманитарными поставками. Также были введены ограничения на воздушные полеты СООНО, причем даже на разведывательные полеты разрешение давалось только после согласования воздушных коридоров.

15. Отношение сербов к СООНО также серьезно ухудшилось. В результате одного инцидента 7 апреля 1993 года два нигерийских солдата были убиты на контрольно-пропускном пункте и еще один был ранен. Произошли и другие потери (после 27 марта было зарегистрировано 12 других случаев нападений на СООНО, в ходе которых был убит 1 солдат СООНО и еще 5 были ранены), кроме того, ежедневно наблюдается проявление враждебности по отношению к присутствию СООНО, которое часто сопровождается нацеливанием и приведением в боевое состояние оружия, а также в агрессивном поведении на контрольно-пропускных пунктах. 7 и 14 апреля на встречах, имевших своей целью добиться урегулирования этих проблем, местные сербские власти сказали заместителю начальника Миссии СООНО, что, хотя они и сожалеют о таких различных тенденциях и инцидентах и хотели бы, чтобы СООНО по-прежнему выполняли защитную роль, они не в состоянии сдержать население, которое в настоящее время склонно рассматривать присутствие СООНО как враждебное. Они заявили, что хотели бы рассматривать СООНО как «подлинно защитные силы», однако утверждали, что последние события разрушили основы для доверия к беспристрастности Сил. Враждебное отношение было особенно заметным по отношению к батальонам определенных нацио-

нальностей, члены которых были вынуждены принимать специальные меры предосторожности для своей собственной защиты. Также имели место угрозы осуществить захват заложников или осуществить акты мести по отношению к персоналу СООНО, если иностранные правительства осуществят какие-либо действия с использованием вооруженных сил против сербского персонала или пунктов в различных частях бывшей Югославии.

16. Хотя СООНО продолжает предпринимать ежедневные попытки, с тем чтобы заручиться сотрудничеством сербского руководства в РОООН, основополагающей проблемой по-прежнему является их нежелание согласиться с основными аспектами мандата СООНО, которые определены в резолюциях Совета Безопасности. 30 апреля 1993 года Генеральный секретарь получил письмо сербских властей, в котором к нему обращена, в частности, просьба уточнить, существует ли по-прежнему первоначальный план по поддержанию мира, «передислоцировать» СООНО «вдоль линии конфронтации, которая существовала по состоянию на январь 1993 года» и в котором они заявили, что если их требования не будут выполнены, то «кто-то будет вынужден нести ответственность перед историей за возможную эскалацию военных конфликтов».

17. Как видно из вышеприведенного краткого описания положения в находящихся под ответственностью СООНО районах, СООНО имеют серьезные проблемы в осуществлении своих функций и их персонал находится под угрозой. В этих условиях в настоящее время не представляется возможным, чтобы СООНО выполняли свой мандат в Хорватии.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ

18. Уместно напомнить Совету о том, что в моем докладе от 15 февраля 1992 года, где я рекомендовал учредить Силы [S/23592], я выразил свою озабоченность относительно сложного и опасного характера положения в Югославии и отметил, что «еще есть ряд вопросов, на которые не получен ответ, о том, в какой степени на практике будет осуществляться необходимое для Сил сотрудничество» (пункт 28). Происшедшие после этого события не дают особых оснований для того, чтобы развеять мою первоначальную озабоченность. Сербская сторона рассматривает присутствие СООНО как «лицензию» на замораживание сложившегося статус-кво под «защитой» СООНО, при этом стремясь к созданию «государства Республика Сербская Краина» в районе, находящемся под ответственностью СООНО. С другой стороны, хорватская сторона настаивает на том, чтобы после разработки плана «всеобъемлющее политическое решение», к которому стремились в то время, было найдено в результате признания Хорватии и ее приема в Организацию Объединенных Наций; поэтому сербы должны признать власть Загреба, против чего они восстали в первую очередь. Между обеими сторонами есть очень мало, или даже практически нет, точек соприкосновения по этому вопросу.

19. Хотя СООНО смогли обеспечить полный вывод ЮНА, поддерживали условия мира и препятствовали запугиванию гражданского населения в РОООН, Силы не смогли выполнить другие аспекты

первоначального плана по поддержанию мира. Сербия не осуществила демилитаризацию РОООН, как это предусматривается в резолюции 743 (1992) Совета Безопасности, и в результате был достигнут лишь небольшой прогресс в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в РОООН. Они также отказались сотрудничать с СООНО в осуществлении резолюций 762 (1992) (возврат «розовых зон» под контроль хорватских властей) и 769 (1992) (контроль за границами РОООН). Они также ввели ограничения на свободу передвижения СООНО, в особенности в южном секторе, что нанесло ущерб функциям СООНО по наблюдению. В свою очередь хорватская сторона продемонстрировала свою нетерпимость по отношению к Организации Объединенных Наций в трех случаях (июнь 1992 года, январь и апрель 1993 года), начав военное наступление через линии конфронтации. Мнение правительства Хорватии (нашедшее самое последнее подтверждение в документах S/25447, S/25601 и S/25766) состоит в том, что СООНО должны быть наделены силами по принуждению, с тем чтобы заставить сербов соблюдать резолюции Совета Безопасности и добиваться этого с помощью достижения конкретных целей в соответствии с установленным графиком, причем если это не будет сделано, как ясно заявило правительство, оно не согласится с дальнейшим продлением мандата СООНО.

20. Я убежден в том, что, учитывая практически непримиримые вышеуказанные позиции, Совет Безопасности имеет три варианта:

*а) объявить мандат неэффективным ввиду отсутствия сотрудничества со стороны сербов и вывести Силы.* Хотя я испытываю озабоченность ввиду того, что такая мера почти неизбежно приведет к возобновлению боевых действий, которым Организация Объединенных Наций будет вновь призвана положить конец, я считаю, что этот вариант необходимо рассмотреть. В момент, когда имеется огромный спрос на деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во всех районах мира, представляется ненормальным, что нынешнее разветвление СООНО рассматривается как неудовлетворительное обеими сторонами и что любые возможные изменения потребуют проявления гораздо большего оптимизма, чем можно предположить, исходя из реального положения дел. Поскольку для реализации любых новых предложений, направленных на изменение ситуации, которая изложена в частях I и II настоящего доклада, потребуется согласие обеих сторон и поскольку такое согласие явно отсутствует, Совет Безопасности мог бы принять решение не тратить ограниченные ресурсы международного сообщества на дальнейшее сохранение в Хорватии крупных сил, мандат которых, как оказалось, является неосуществимым. Совет уже извлек уроки из деятельности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), в соответствии с которым продление мандата Сил по поддержанию мира, который нельзя осуществить, становится дорогостоящим и бесконечным обязательством, чреватым серьезным риском потерь. Заявив о своем намерении вывести СООНО до конца их текущего мандата (30 июня), Совет Безопасности четко даст понять сторонам, что только готовность с их стороны вести серьезные переговоры может убедить международное сообщество сохранить эти Силы. Одним из вариантов такого подхода было бы при-

нятие решения о том, что СООНО будут выведены, если обе стороны не добьются прогресса в ходе политических переговоров до конца текущего мандата;

*б) принять хорватскую точку зрения и одобрить меры по принуждению, с тем чтобы добиться соблюдения со стороны сербов.* Такое решение было бы равнозначно приведению СООНО в состояние войны с сербами в РОООН и «розовых зонах». Оба Командующий Силами и я лично считаю, что международное сообщество не должно становиться стороной в конфликте и прибегать к использованию военной силы для навязывания решения одной из сторон в рамках спора, который является межэтническим. Также неясно, согласятся ли страны, предоставляющие войска, предоставить своих военнослужащих для достижения такой цели. Нынешняя численность и вооружение Сил в любом случае будут явно недостаточными для выполнения такой задачи. Вариант принуждения, таким образом, также требует, чтобы Совет Безопасности значительно расширил СООНО. Даже если государства-члены предоставят достаточное количество персонала для этой цели, что я не считаю вероятным, я не в состоянии рекомендовать Совету Безопасности, что этот вариант приведет к надлежащему или целесообразному использованию ограниченных военных ресурсов Организации Объединенных Наций;

*с) оставить СООНО на месте без изменения мандата, однако несколько увеличив их военный потенциал.* Единственным оправданием для этого варианта является высокий риск, связанный с другими двумя вариантами. В краткосрочной перспективе СООНО будут пытаться ограничить степень боевых действий. В долгосрочной перспективе можно было бы надеяться, что санкции в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и усиление международного давления на боснийских сербов, а также интенсификация миротворческих усилий со стороны Сопредседателей приведет к укреплению тех элементов среди сербов Краины, которые желают сотрудничать в осуществлении резолюций Совета Безопасности, что позволит СООНО осуществить их первоначальный мандат.

21. Недостатки этого варианта очевидны. Во-первых, Силы будут оставаться на той же основе «мироподдержания», как и в настоящее время, и будут соответственно требовать такой степени согласия и сотрудничества сторон, которой не существует в настоящее время и для установления которой сами Силы могут мало что сделать до тех пор, пока не произойдут изменения во внешних политических условиях. Во-вторых, этот вариант также потребует изменения позиций правительства Хорватии, поскольку Совет Безопасности будет фактически просить хорватские власти проявлять терпимость по отношению к статус-кво в течение дополнительного периода времени в надежде на какие-то изменения в неопределенный момент в будущем. Позиция хорватского правительства постоянно заключалась в том, что оно не готово ждать бесконечно до тех пор, когда оно восстановит свою власть в районах, находящихся под ответственностью СООНО. Если Совет Безопасности одобрит этот вариант, то для этого потребуется получение согласия правительства Хорватии. Если же позиция правительства останется без изменений, то придется осуществить вывод Сил.

22. Сохранение Сил в Хорватии после 30 июня 1993 года потребует следующего наращивания численности СООНО, которое командующий Силами считает минимально необходимым:

а) доукомплектование чешского «минибатальона» до полной численности батальона, т.е. добавление 400 военнослужащих всех рангов;

б) добавление 20 бронетранспортеров [БТР] в каждом из восьми батальонов, которые до настоящего времени еще не имели необходимого количества БТР, т.е. в общей сложности 160 БТР, с тем чтобы повысить оборонительный потенциал и мобильность сил;

в) добавление 50 военных наблюдателей ВНООН, которые будут распределены во всех секторах, с тем чтобы усилить возможности СООНО по наблюдению и представлению сводок. ВНООН должны иметь в своем распоряжении бронированные (однако не оснащенные вооружением) патрульные автомашины.

23. После тщательного рассмотрения этих трех вариантов я пришел к выводу, что в данный момент я не могу считать целесообразным рекомендовать Совету одобрить какой-либо из этих трех вариантов. Политическая и военная ситуация не только в Хорватии, но также и в Сербии и в Боснии и Герцеговине является исключительно взрывоопасной. Кроме того, я только что назначил Торвальда Стольтенберга в качестве нового Председателя Организации Объединенных Наций в Координационном комитете МКБЮ, а также в качестве моего Специального представителя в бывшей Югославии. Прежде чем сделать рекомендацию Совету относительно будущего СООНО в Хорватии, я хотел бы подождать до получения доклада от г-на Стольтенберга после его предстоящего посещения этого района.

24. В условиях, изложенных в настоящем докладе, также важно, чтобы как можно скорее было обеспечено осуществление прекращения огня, как это требуется в резолюции 802 (1993). Как только сербская сторона ратифицирует соглашение, подписанное в Женеве, СООНО приступят к его осуществлению, первоначально путем развертывания своих существующих военных сил и полиции. Как разъяснялось в моем предыдущем докладе [S/25555], такое развертывание не может быть осуществлено без усиления, что потребует:

а) два батальона механизированной пехоты численностью примерно в 1800 военнослужащих всех рангов;

б) две саперные роты численностью в 300 военнослужащих всех рангов;

в) пятьдесят военных наблюдателей ООН.

Осуществление резолюции 802 (1993) является не только необходимым, но также и будет содействовать формированию стимулов для создания мирных условий и нормализации, что может помочь СООНО в выполнении их задач. Однако СООНО не располагают ни мандатом, ни ресурсами для того, чтобы заставить стороны осуществить эту резолюцию.

25. В то время как Совет будет рассматривать вышеизложенные предложения об укреплении Сил в Хорватии, я хотел бы просить его одобрить не связанное с этим укрепление французского батальона в Сараево путем добавления еще 150 военнослужащих всех рангов, которое Командующий Силами считает необходимым, исходя из опыта действий Сил в этом городе.

26. В этой связи я должен выразить мою серьезную озабоченность в связи с тем, что государства-члены не выплатили свои начисленные взносы для финансирования СООНО в полном объеме и в срок, в результате чего выплата компенсации странам, предоставляющим военнослужащих, отстает на несколько месяцев от графика. Девять государств-членов, предоставляющих пехотные батальоны СООНО, официально информировали Секретариат об испытываемых ими трудностях в связи с задержками с компенсацией. Одно государство заявило о своем намерении выйти из Сил, а два других, к которым была обращена просьба расширить их участие, указали, что они будут испытывать серьезные финансовые трудности в связи с выполнением этой просьбы. Поэтому в данный момент Секретариату не известно о каком-либо государстве-члене, которое было бы готово предоставить пехотный батальон СООНО, даже если окажется возможным осуществить соглашение о прекращении огня, упомянутое в пункте 24, выше. Я хотел бы вновь обратиться с призывом к государствам-членам выполнить свои финансовые обязательства перед Организацией, поскольку в противном случае под угрозой окажется эффективность деятельности по поддержанию мира Организации Объединенных Наций.

27. В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть, что исключительно важно, чтобы параллельно с деятельностью Сил по поддержанию мира был продолжен как можно скорее процесс активных переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, с тем чтобы найти долговременное политическое решение для вопроса РОООН и, кроме того, вопроса о взаимоотношениях между хорватами и сербами в Хорватии.

28. В ближайшее время в качестве добавления к настоящему докладу будет распространена предварительная смета расходов, связанных с осуществлением предложений, содержащихся в пунктах 22, 24 и 25, выше.

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[25 мая 1993 года]

1. В пункте 28 моего доклада Совету Безопасности от 15 мая 1993 года, содержащегося в документе S/25777, я указал, что предварительная смета расходов Организации Объединенных Наций, связанных с осуществлением выдвинутых в указанном докладе предложений, будет распространена в качестве добавления к этому докладу.

2. Дополнительные функции, которые должны будут осуществлять Силы Организации Объединенных Наций по охране [СООНО], указаны в пункте 20 с основного доклада, а сведения о предлагаемом увеличении численности СООНО изложены в пунктах 22, 24 и 25 этого доклада. Как отмечается в указанных пунктах, для укрепления Сил в Хорватии будет необходимо дополнительно 400 военнослужащих всех рангов и 50 военных наблюдателей. Для осуществления соглашения о прекращении огня потребуется 2100 военнослужащих всех рангов, составляющих два батальона механизированной пехоты численностью примерно в 1800 военнослужащих и две саперные роты численностью в 300 военнослужащих всех рангов, а также 50 военных наблюдателей. Для укрепления сил в Сараево будет необходимо дополнительно 150 военнослужащих всех рангов. Общая численность необходимого дополнительного персонала составит 2650 военнослужащих и 100 во-

енных наблюдателей.

3. Согласно оценке, расходы, связанные с увеличением численности Сил, предложенным в пунктах 22, 24 и 25, будут исчисляться в сумме примерно 91,2 млн. долл. США на первоначальный шестимесячный период. Эта сумма с разбивкой по каждому из предложений распределяется следующим образом: 22,2 млн. долл. США по пункту 22, 65 млн. долл. США по пункту 24 и 4 млн. долл. США по пункту 25. Кроме того, подсчитано, что совокупные ежемесячные расходы по истечении этого периода составят приблизительно 9,7 млн. долл. США. Для информации в приложении к настоящему добавлению приводятся сведения о сметных расходах по каждому предложению на первый шестимесячный период с разбивкой по основным статьям расходов.

4. Если Совет Безопасности примет решение утвердить предлагаемые меры и продлить мандат и увеличить численность СООНО, я буду рекомендовать Генеральной Ассамблее рассматривать соответствующие дополнительные расходы как расходы Организации, которые несут государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и перечислять долевые взносы государств-членов на специальный счет СООНО.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета дополнительных расходов Организации Объединенных Наций в связи с деятельностью СООНО

(В тыс. долл. США)

Статьи расходов	Первые шесть месяцев		
	Пункт 22	Пункт 24	Пункт 25
1. Военный компонент:			
а) военные наблюдатели .....	1 157	1 156	—
б) персонал контингентов .....	3 406	19 161	1 277
в) прочие расходы по контингентам .....	5 923	6 080	682
2. Расходы по гражданскому персоналу <sup>а</sup> .....	—	758	—
3. Помещения/жилые помещения .....	2 896	16 511	1 101
4. Воздушные операции .....	—	1 377	—
5. Транспортные операции .....	5 897	4 347	168
6. Связь .....	713	4 433	48
7. Различное оборудование .....	1 257	6 943	429
8. Прочие материалы, услуги, фрахт и вспомогательные расходы .....	937	4 252	306
ИТОГО .....	22 186	65 018	4 011

<sup>а</sup> Предусматриваются расходы на оплату услуг 8 сотрудников, набираемых на международной основе и 59 сотрудников, набираемых на местной основе.

ДОКУМЕНТ S/25779

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 14 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам письмо Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины от 14 мая 1993 года на Ваше имя.

Буду крайне признателен за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА РЕСПУБЛИКИ  
БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 14 МАЯ 1993 ГОДА НА  
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Несмотря на подписанное 8 мая соглашение о прекращении огня, агрессор предпринял новое мощное наступление на город Брчко. В наступлении принимают участие более 30 танков, артиллерия и пехота. Линия обороны на некоторых участ-

ках оказалась прорванной, имеются свидетельства рукопашных боев.

Численность вооруженных сил агрессора, сосредоточенных в данном районе, составляет 15 тыс. человек, усиленных танковым батальоном. По наблюдениям, вчера вертолеты противника совершили более 20 полетов с целью переброски войск.

Жизнь 50 тыс. жителей Брчко в опасности.

Выражаю протест против этого наступления сербских полувоенных подразделений и прошу Вас предпринять все от Вас зависящее, чтобы положить этому конец. Прошу Вас помочь населению Брчко, оказавшемуся в смертельной опасности.

Полагаюсь на Ваше срочное вмешательство. Прошу принять заверения в моем самом высоком уважении.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
Председатель Президиума Республики  
Боснии и Герцеговины

ДОКУМЕНТ S/25780

Письмо представителя Югославии от 14 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 мая 1993 года]

Обращаюсь к Вам в связи с письмом на Ваше имя Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 10 мая 1993 года [S/25748].

Вызывает глубокое сожаление и одновременно тревогу тот факт, что правительство Хорватии, явно стремясь отвести от себя осуждения и избежать ответственности за хорватское наступление в центральной части Боснии, попыталось возложить вину на сербскую сторону.

Налицо абсурдный и возмутительный пример лицемерия. Правительство Хорватии указывает пальцем на «сербскую агрессию против территории Боснии и Герцеговины», хотя Совет Безопасности уже решительно осудил крупное военное наступление в Боснии, начатое полувоенными подразделениями хорватов, которое полностью противоречит подписи под мирным планом боснийской хорватской стороны.

В тот момент, когда становится предельно ясно, что на карту в Боснии и Герцеговине поставлена жестокая и трагическая война, вызванная этническими и религиозными разногласиями, в которой ни один из участников не может утверждать свою невиновность, правительство Хорватии вновь прибегает к давно избитым и пронизанным ложью заявлениям о якобы имеющей место сербской агрессии. Как

можно убедиться из докладов Генерального секретаря, единственным агрессором в Боснии и Герцеговине являются регулярные вооруженные силы хорватской армии в составе от 40 тыс. до 50 тыс. человек, оккупирующих в настоящее время западную часть Герцеговины.

Проводя на глазах у СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] и всего международного сообщества «этническую чистку» среди всех нехорватов в районах Боснии и Герцеговины, удерживаемых хорватами, которая была решительно осуждена Советом Безопасности, правительство Хорватии, цинически обвиняя сербскую сторону в якобы совершаемой им агрессии в Боснии и Герцеговине, пытается отвлечь внимание от ответственности боснийской хорватской стороны за военные действия, которые предпринимаются ею в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

**Письмо представителя Пакистана от 14 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 мая 1993 года]

От имени членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран (Венесуэлы, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистана), имею честь настоящим препроводить меморандум, в котором выражены наши мнения и беспокойство в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение настоящего письма и меморандума в качестве документа Совета Безопасности.

Джамшид К.А. МАРКЕР  
*Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ МЕМОРАНДУМА**

Члены Совета Безопасности, являющиеся участниками Движения неприсоединившихся стран (Венесуэла, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистан), учитывая неустойчивость положения и отсутствие ясности в связи с конфликтом в Боснии и Герцеговине, сочли необходимым сообщить Совету Безопасности о следующих мнениях и выразить ему свое беспокойство:

1. Заслуживают высокой оценки усилия, предпринимаемые Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также международными гуманитарными организациями, в особенности Международным Комитетом Красного Креста, с целью оказания гуманитарной помощи народу Боснии и Герцеговины. Заслуживают также высокой оценки усилия, предпринимаемые международным сообществом во главе с Соединенными Штатами Америки, с целью доставки по воздуху гуманитарной помощи в изолированные районы этой страны.

2. Тем не менее на протяжении этого конфликта Совет оказался в принципе неспособным полностью выполнить в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций свои обязанности по поддержанию международного мира и безопасности. Система коллективной безопасности, предусмотренная в Уставе, не смогла выправить эту трагическую ситуацию. Об этом свидетельствует тот факт, что более двух третей страны было насильно оккупировано сербами, агрессия которых продолжается даже в данный момент. Международное сообщество по-прежнему неэффективно реагирует на эту агрессию. Вместе с тем Босния и Герцеговина была фактически лишена своего неотъемлемого закрепленного в статье 51 Устава права на индивидуальную или коллективную самооборону в условиях, когда происходит то, что было названо «моральным изнасилованием» Республики.

3. Авторы меморандума разделяют позицию, в соответствии с которой сегодня нет альтернативы

мирному плану. Тем не менее остаются серьезные сомнения относительно того, позволят ли сербы мирным путем урегулировать этот конфликт в соответствии с планом. Подписание плана лидерами трех боснийских общин не остановило военных действий. Это, в свою очередь, ставит ряд вопросов относительно того, могут ли вообще когда-либо быть осуществлены политические и военные компоненты плана в свете реальной ситуации. При этом возникает также вопрос о том, готов ли Совет принять соответствующие меры, если сербы будут по-прежнему отвергать данный план, и когда он их примет. И если план будет принят, но не будет осуществляться, готов ли Совет принять принудительные меры по обеспечению его осуществления?

4. Одна за другой принимались Советом меры по ограничению масштабов войны, решению вызванных ею гуманитарных проблем и введению санкций против тех сторон, отдельных лиц или государств, которые были признаны причастными к возникновению такой ситуации. Вместе с тем, хотя эти меры и направлены на укрепление мирного плана и урегулирование чрезвычайных ситуаций, они все чаще становятся самоцелью и принимаются без учета реальной ситуации. Эти меры не смогли сдержать непрерывного ухудшения политической и гуманитарной ситуации в Боснии и Герцеговине и не дали никаких четких ориентиров относительно того, каким образом и когда международное сообщество сможет перейти в своей политике от подобных половинчатых мер к всеобъемлющему поддержанию мира и миротворительной деятельности в период после конфликта. В период после Лондонской международной конференции по бывшей Югославии и до выдвигания плана Вэнса-Оуэна сербы неоднократно вводили в заблуждение международное сообщество и нарушали свои обязательства. Сербы использовали процесс переговоров и план Вэнса-Оуэна не как средство мирного урегулирования, а как повод для оттягивания времени и узаконивания своего статуса в международном сообществе.

5. Вызывает сожаление тот факт, что Организация Объединенных Наций согласилась в Афинах на то, чтобы сербская сторона зарезервировала свою подпись под мирным планом в качестве представителя несуществующей республики и так называемого парламента. Авторы меморандума считают, что международному сообществу не следовало заверять подпись такого документа.

6. Степень риска, с которым столкнется международное сообщество в том случае, если не удастся сдержать и незамедлительно прекратить данный конфликт, настолько серьезна и велика, что необходимо изучить альтернативные варианты политики в целях реагирования на эти недопустимые события, способствующие в настоящее время продолжению военных действий и гуманитарного кризиса и даль-



нейшему совершению преступлений геноцида и «этнической чистки».

7. Именно в этом контексте авторы меморандума предложили концепцию гарантируемых и охраняемых безопасных районов, которая, к сожалению, не была принята в период рассмотрения резолюций 819 (1993) и 824 (1993). Авторы меморандума вновь подчеркивают необходимость таких гарантий и охраны. Без них, как показали недавние события, жители таких безопасных районов не только не получают никакой помощи, но и вынуждены прозябать в условиях безнадежного подчинения.

8. Авторы меморандума также считают, что отмена эмбарго на поставку оружия и военные действия с целью ликвидации тяжелых видов оружия в сложившихся обстоятельствах по-прежнему являются возможными путями преодоления кризиса и создания условий, благоприятных для осуществления мирного плана. Авторы меморандума считают, что СООНО следует предоставить такие полномочия и ресурсы, которые соответствовали бы возложенным на них функциям гуманитарного характера, в частности в том, что касается обеспечения беспрепятственного оказания гуманитарной помощи. Авторы меморандума также убеждены в том, что СООНО могут и должны создать безопасные зоны под своей охраной, для того чтобы эта концепция вообще имела какой-то смысл.

9. Кое-кто утверждает, что гуманитарную помощь нельзя оказывать посредством насильственных мер. Наступил момент, когда непрерывные усилия по выработке гуманитарных инициатив путем переговоров серьезно подрывают процесс достижения целей, провозглашенных международным сообществом. Авторы меморандума считают, что меры, подобные перечисленным выше в нынешней ситуации, необходимы и уместны. Неприменение мер принудительного характера или отказ от угрозы их применения неизбежно приведет к более масштабному применению силы в будущем. Неоднократные заявления о том, что сила никогда не будет применена, подорвали план с самого начала и стимулировали активность агрессоров. Нам всем следовало бы извлечь самый важный урок из этого конфликта: международное сообщество не будет уважать до тех пор, пока оно не примет действенных мер.

10. Смысл решения Совета Безопасности о развертывании СООНО в Боснии и Герцеговине заключался в том, чтобы положить конец массовым убийствам, практике «этнической чистки» и уничтожения людей. Несмотря на то, что Силы были созданы в соответствии с главой VII Устава, их функции были истолкованы узко, а их главная задача была ограничена оказанием гуманитарной помощи, причем это также было основано на согласии тех, кто совершил агрессию. Это ограничительное толкование наряду с лишением Боснии и Герцеговины ее неотъемлемого права сослаться на статью 51 Устава подтолкнуло сербов к продолжению их агрессии. Теперь хорваты извлекают свои собственные уроки из этой политики, о чем свидетельствует их недавнее крупное наступление. Время отнюдь не на стороне жертв конфликта в Боснии и Герцеговине. Время только на стороне агрессоров.

11. С учетом этих соображений члены Совета Безопасности, являющиеся участниками Движения

неприсоединившихся стран, решительно призывают других членов Совета в срочном порядке рассмотреть возможность принятия следующих мер:

a) *Новый мандат СООНО*: предоставление СООНО нового и действенного мандата в сочетании со значительным увеличением их численности, с тем чтобы позволить им обеспечивать охрану и безопасность людей в Боснии и Герцеговине в дополнение к оказанию гуманитарной помощи. В этой связи необходимо предпринять следующие шаги:

- i) изменить схему размещения СООНО в целях обеспечения надлежащей и эффективной охраны и безопасности Сараево, Тузлы, Горажде, Сребреницы, Бихача и Жепы как безопасных районов;
- ii) осуществлять надзор и контроль за выводом всего тяжелого оружия всех сторон из этих районов;
- iii) уполномочить государства-члены принимать все необходимые меры в отношении тяжелого оружия, не выведенного из установленных районов;
- iv) уполномочить государства-члены принимать все необходимые меры, включая удары военной авиации, в целях защиты и обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и охраняемого им населения в случае нападения;

b) *Право на самооборону*: признание неотъемлемого права на самооборону Республики Боснии и Герцеговины как суверенного государства—члена Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 51 Устава;

c) *Возможное распространение санкций на Хорватию*: распространение экономических санкций на Хорватию в том случае, если в установленные сроки хорваты не прекратят наступательные действия, особенно в городе Мостаре.

12. Необходимость принятия перечисленных выше мер обусловлена трагическим положением людей, подвергающихся «этнической чистке» и живущих в условиях самой бесчеловечной и варварской осады в городах и других небольших окруженных районах. Их ожидает медленный процесс геноцида в тюрьмах под открытым небом наподобие Сребреницы или «этническая чистка» наподобие той, которой подверглось население города-призрака Жепы. Авторы меморандума считают, что рекомендованные выше меры должны носить строго временный характер; они продиктованы исключительностью сложившейся ситуации и не имеют своей целью сохранить навечно результаты «этнической чистки». Общей целью является и остается полная ликвидация последствий сербской агрессии.

13. Конфликт в Боснии и Герцеговине является проверкой для международного сообщества и особенно Совета Безопасности. Босния и Герцеговина была принята в члены Организации Объединенных Наций в качестве суверенного государства 22 мая 1992 года. Сербия начала проводить политику создания Великой Сербии на территории бывшей Югославии еще с апреля 1992 года. Таким образом, очевидно, что речь идет не о гражданской войне, а о международном конфликте, в котором государство, пользующееся международным признанием, подверглось агрессии извне.

14. Если поставить данный вопрос в более широкой плоскости, то его суть сводится к следующему: могут ли государства — члены Организации Объединенных Наций опираться на положения Устава для обеспечения коллективной безопасности, когда само их существование поставлено под угрозу. В связи с этим на крупные державы, являющиеся членами Совета Безопасности, ложится особая ответственность в плане принятия действенных ответных мер в сложившейся ситуации в соответствии с особым статусом, предоставленным им по Уставу. Непринятие таких мер имело бы далеко идущие последствия для международного мира и безопасности. Государства неизбежно утратят веру в способность Совета обеспечить их безопасность в соответствии с положениями Устава. Страны с экспансионистскими амбициями сочтут для себя возможным применять силу для достижения своих незаконных целей. При этом государства, находящиеся под угрозой, для собственной

защиты будут вынуждены использовать свой национальный потенциал со всеми вытекающими негативными последствиями с точки зрения наращивания вооружений.

15. Босния и Герцеговина стала символом сопротивления возрождению преступления геноцида. С начала конфликта погибло более 100 тыс. человек, армия беженцев исчисляется миллионами, тысячи женщин были изнасилованы, число жертв пыток и случаев содержания в самых бесчеловечных условиях не поддается подсчету. Никто не может сказать, что он ничего не знает или плохо осведомлен об этих фактах.

16. Сегодняшняя трагедия боснийского народа может завтра стать трагедией для всего мира. Наступил момент, когда Совет Безопасности должен признать эту реальность, которую весь мир понял уже давно.

## ДОКУМЕНТ S/25783

Письмо представителя Исламской Республики Иран от 13 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[14 мая 1993 года]*

По поручению моего правительства и со ссылкой на письмо представителя Югославии (Сербия и Черногория) от 19 февраля 1993 года [S/25318] имею честь информировать о том, что Исламская Республика Иран категорически отвергает содержащиеся в вышеупомянутом письме измышления о нарушениях резолюций 713 (1991) и 724 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и отправке военной делегации в Боснию и Герцеговину.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Камаль ХАРАЗИ  
Постоянный представитель  
Исламской Республики Иран  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/25784

Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта б  
резолюции 810 (1993) Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 мая 1993 года]*

1. Совет Безопасности в пункте б своей резолюции 810 (1993) от 8 марта 1993 года призвал Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже [ЮНТАК] и впредь предпринимать все усилия по созданию и сохранению нейтральной политической обстановки, способствующей проведению свободных и справедливых выборов. В нем также содержалась обращенная ко мне просьба информировать Совет до 15 мая 1993 года об обстановке и подготовке к выборам. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу.

2. Ранее в серии докладов о достигнутом прогрессе и специальных докладов я информировал Совет Безопасности о деятельности ЮНТАК. Последним

из этой серии был четвертый доклад о прогрессе [S/25715] от 3 мая 1993 года. Настоящий доклад следует рассматривать во взаимосвязи с вышеупомянутыми докладами.

3. Поскольку выборы, которые должны состояться 23–28 мая, приближаются, подавляющее большинство избирателей в Камбодже, а также политические партии и группировки недвусмысленно заявили о своей приверженности делу проведения выборов как кульминации мирного процесса. Как сообщалось ранее, для участия в голосовании зарегистрировалось более 4,7 млн. камбоджийцев, или 96 процентов от предполагаемого количества избирателей. На совещании, созванном 6 мая в Пекине Его Королевским

Высочеством принцем Нородомом Сиануком, три из четырех группировок — Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу [НЕФНМОК], Кхмерский народный фронт национального освобождения [КНФНО] и партия Государства Камбоджи [ГК] — вновь заявили о своей поддержке процесса выборов, и эта приверженность была подтверждена ими в ходе рабочего заседания Высшего национального совета [ВНС] 10 мая. На этом заседании г-н Сон Сани, лидер КНФНО/Буддийской либерально-демократической партии [БЛДП] (политической партии КНФНО), предложил приостановить избирательный процесс и отложить выборы, но ВНС не принял никаких мер в связи с этим предложением, и БЛДП продолжила предвыборную кампанию.

4. За время, прошедшее с официального начала избирательной кампании 7 апреля, 20 политических партий, зарегистрированных для участия в выборах, вели активную и напряженную предвыборную работу. Ежедневно практически во всех районах Камбоджи проводились многочисленные мирные политические митинги и собрания с участием десятков тысяч людей. Хотя НЕФНМОК и БЛДП выражали недовольство тем, что ГК стремилась помешать их сторонникам принять участие в их митингах, с точки зрения ЮНТАК, ни такие попытки, ни политические нападки и запугивание, которым они подвергались, не помешали этим партиям проводить активную предвыборную кампанию. ЮНТАК также организовывал митинги с участием представителей многих партий.

5. Техническая подготовка к проведению выборов практически завершена. Примерно 900 сотрудников, набранных на международном уровне в 44 странах и в Межпарламентском союзе для работы на избирательных участках прибыли в Таиланд, с тем чтобы принять участие в трехдневном курсе подготовки, проводимом 13–15 мая в этой стране. К ним присоединятся 130 сотрудников из Секретариата, а также примерно 370 сотрудников, выделенных из состава ЮНТАК, и все они прибдут в свои места службы в Камбодже к 18 мая. Их обязанности, а также сведения о процессе голосования в целом приводятся в разделе D моего четвертого доклада о прогрессе [S/25719].

6. На заседании Высшего национального совета 21 апреля 1993 года мой специальный представитель выразил мнение, что оценка того, насколько выборы являются свободными и справедливыми, будет основана на трех основных критериях: в какой мере насилие, запугивание и враждебные акты наносят ущерб избирательной кампании и процессу голосования; в какой мере ГК, контролирующая наиболее обширные районы и имеющая самую широкую административную структуру, пользуется несправедливыми преимуществами, будь то за счет использования своего административного аппарата в своих собственных политических целях или за счет отказа другим политическим партиям в доступе к средствам массовой информации, и техническое проведение голосования. Хотя эти аспекты рассматриваются в настоящем докладе, окончательная оценка будет дана после выборов.

7. Подробная информация о мерах, принятых ЮНТАК в целях контроля над существующими административными структурами, содержится в моих

предыдущих докладах. Также сообщалось о последних усилиях ЮНТАК, предпринятых с целью распространить правила поведения военного и полицейского персонала и гражданских служащих и не позволить Народной партии Камбоджи [НПК] использовать ресурсы и сотрудников своего административного аппарата для целей выборов. ЮНТАК как на открытых, так и на закрытых совещаниях с представителями пномпенского руководства несколько раз решительно ставил вопрос о разграничении партийных и государственных интересов. Мой специальный представитель недавно заявил о том, что один из офицеров Камбоджийских народных вооруженных сил [КНВС] и руководитель одного из районных отделений НПК были исключены из списка избирателей за предосудительное поведение, нарушающее Закон о выборах.

8. ЮНТАК приступил к обсуждению с пномпенскими властями конкретного вопроса о доступе других политических партий к средствам массовой информации и их праве на свободу передвижения. В результате решительного вмешательства ЮНТАК НЕФНМОК удалось добиться от ВНС разрешения на получение телевещательной аппаратуры, импортированной Фронтом для целей предвыборной кампании. Все политические партии имели доступ к средствам массовой информации ЮНТАК, а три партии — НЕФНМОК, БЛДП и Нейтральная демократическая партия Камбоджи — обратились к ЮНТАК с просьбой оказать помощь в предоставлении воздушного транспорта для целей предвыборной кампании и получили такую помощь.

9. В настоящее время радиостанция ЮНТАК ведет передачи в течение 15 часов в день. Это позволило ему более активно пропагандировать основную идею связанной с выборами разъяснительной кампании ЮНТАК, а именно — мысль о том, что голосование является тайным. Лидеры всех трех группировок, участвующих в выборах, положительно откликнулись на предложение моего специального представителя выступить вместе с ним по телевидению с целью заверить избирателей в тайности голосования. ЮНТАК с удовлетворением отмечает, что его избирательные процедуры в полной мере обеспечивают тайну голосования и что об этом было сообщено камбоджийским избирателям.

10. Очевидно, что случаи насилия могут оказывать подрывающее воздействие даже на тщательно подготовленные выборы, особенно вследствие их дестабилизирующего психологического влияния. После убийства добровольца Организации Объединенных Наций, являвшегося районным наблюдателем за проведением выборов, и его переводчика в провинции Кампонгтхом 8 апреля, примерно 60 добровольцев Организации Объединенных Наций оставили свои должности. С тех пор, как были опубликованы документ S/25669, в котором я сообщил о ряде случаев нападения на персонал ЮНТАК, и мой четвертый доклад о прогрессе [там же], положение в области безопасности в Камбодже было омрачено дальнейшими актами насилия. Хотя невозможно классифицировать все акты насилия или установить, кто нес ответственность за них, в целом они подразделяются на четыре категории: а) убийства камбоджийцев, в том числе вьетнамского происхождения, силами партии Демократическая Кампучия [ПДК], Национальной армией Демократической Кампучии

(НАДК), совершаемые в попытке как подорвать подготовку выборов, так, очевидно, и заставить лиц вьетнамского происхождения покинуть Камбоджу; б) нападения и запугивание со стороны элементов ГК, направленные на устрашение других политических партий, в первую очередь НЕФНМОК; с) нападения на персонал ЮНТАК; и д) неизбирательные акты насилия, ассоциирующиеся с бандитизмом и беззаконием.

11. С начала апреля, несмотря на первоначальные свидетельства относительного сокращения уровня насилия в течение этого месяца, в ходе расследований ЮНТАК было подтверждено, что 110 камбоджийцев, в том числе вьетнамского происхождения, погибли, став жертвами насилия, а еще 179 человек получили ранения. Эти потери в значительной степени явились следствием нападений на гражданских лиц и ГК со стороны НАДК и групп неустановленной принадлежности, а также нападений на другие политические партии со стороны ГК и групп неустановленной принадлежности. ЮНТАК вскоре предаст гласности результаты всех своих расследований серьезных актов насилия, запугивания и устрашения, которые имели место начиная с 1 марта 1993 года.

12. Я с сожалением сообщаю о том, что со времени выхода четвертого доклада о прогрессе в деятельности ЮНТАК имели место новые случаи нападения на персонал ЮНТАК. 4 мая 1993 года в провинции Бантеаймеах вооруженная группа неустановленной принадлежности напала из засады на колонну ЮНТАК. Вечером того же дня элементы НАДК напали на китайскую инженерную роту и польскую роту материально-технического обеспечения в провинции Кампонгтхом, подвергнув их ракетному обстрелу и обстрелу из стрелкового оружия. Рано утром 7 мая 1993 года группа вооруженных лиц неустановленной принадлежности напала на отделение ЮНТАК в районе Тхпонг в провинции Кампонгспы, используя при этом минометы, ракеты и стрелковое оружие. 8 мая 1993 года в Чоамкхсан в провинции Пзрахвихеа элементы НАДК открыли огонь по пакистанской роте. 11 мая в Сисопхоне два человека неустановленной принадлежности бросили две ручные гранаты в сторону легкового автомобиля, которым управлял сотрудник гражданской полиции.

13. В ходе этих инцидентов 2 сотрудника ЮНТАК погибли, а 17 других были ранены, причем несколько из них серьезно. Со времени создания ЮНТАК 13 человек из числа его гражданского и военного персонала погибли, а 52 были ранены в результате враждебных действий; 39 человек умерли из-за других причин.

14. Учитывая, что ПДК неоднократно заявляла о своем намерении препятствовать проведению выборов, в том числе насильственными методами, а также принимая меры в связи с вышеуказанными инцидентами, ЮНТАК дополнительно усовершенствовал и доработал свои планы безопасности. В результате этого голосование не будет проводиться в зонах, контролируемых ПДК, куда ЮНТАК не получил доступа, а также в некоторых отдаленных районах, где действует НАДК. Эти районы, расположенные, главным образом в провинциях Сиенреап и Кампонгтхом, являются малонаселенными. Другие части страны были классифицированы как

зоны высокого, среднего и низкого риска, причем зоны низкого риска преобладают в густонаселенных районах юга и востока страны, включая столицу Пномпень. Вопрос о статусе каждого района в стране ежедневно рассматривается командирами секторов военного компонента, которые несут общую ответственность за весь персонал ЮНТАК в секторах, и сотрудниками по проведению выборов на основе самой последней информации о положении в области безопасности; эти ежедневные обзоры будут продолжаться и в ходе самих выборов.

15. В отношении каждого уровня риска предусмотрены различные уровни безопасности, которая будет обеспечиваться стационарными охранными подразделениями, передвижными патрулями, а также подразделениями, обеспечивающими общую безопасность районов, в соответствии с мерами безопасности, описанными в четвертом докладе о прогрессе [там же, пункт 37]. В зонах высокого риска вооруженный военный персонал ЮНТАК будет размещен на избирательных участках и вокруг них. Фортификационные сооружения укреплены, и персоналу будет роздано защитное снаряжение. Для зон высокого риска также предусмотрены силы быстрого реагирования и подразделения медицинской поддержки.

16. В связи с нарастанием угрозы в провинции Кампонгтхом гражданский персонал ЮНТАК был выведен из некоторых мест, а число избирательных участков сокращено со 102 до 51. Гражданский персонал, в том числе наблюдатели от гражданской полиции, в настоящее время могут обращаться за непосредственной защитой к индонезийскому батальону военного компонента в городах Кампонгтхом, Стунг и Барай. В провинции Сиенреап персонал всех компонентов в настоящее время может ежевечерне размещаться совместно с военными подразделениями. При необходимости аналогичные меры могут быть приняты в других провинциях.

17. В настоящее время объявлено о том, что в отношении территории всей страны действуют положения первого предусматривающего принятия мер предосторожности этапа в рамках пятиэтапного Плана безопасности Миссии. Передвижение в провинциях сейчас осуществляется с разрешения и под контролем командиров секторов военного компонента ЮНТАК и, где это возможно, колоннами.

18. В целях дополнительного укрепления безопасности в ходе выборов с рядом правительств в последние дни были проведены срочные консультации о предоставлении дополнительного снаряжения для ЮНТАК. В этой связи я хотел бы выразить свою признательность правительствам Австралии, Малайзии, Намибии, Соединенных Штатов Америки и Японии за дополнительную материальную помощь и добровольные финансовые взносы, предоставленные ими. С рядом других правительств дискуссии продолжаются. Тем временем весьма важные для повышения безопасности материалы были доставлены миссии.

19. Хотя, очевидно, нельзя гарантировать полную безопасность, были предприняты все возможные шаги в целях обеспечения максимальной безопасности, которые согласуются с характером ЮНТАК как операции по поддержанию мира и с необходимостью привлечь по возможности самое большое число из-

бирателей. Тем не менее следует повторить, что главная ответственность за поддержание безопасности в контролируемых камбоджийскими сторонами зонах лежит именно на них. В этой связи три камбоджийские группировки, поддерживающие выборы, попросили недавно о том, чтобы ЮНТАК вернул им оружие, которое они сдали ему во исполнение положений, предусмотренных в рамках второго этапа прекращения огня в соответствии с Парижскими соглашениями. Учитывая последствия этой просьбы, особенно для положения в области безопасности, я в срочном порядке тщательно рассматриваю эту просьбу.

20. Сейчас очевидно, что, несмотря на продемонстрированную камбоджийским народом заинтересованность в определении своего будущего путем выборов и на тщательную подготовку ЮНТАК к выборам, условия для них не те, которые предполагались Парижскими соглашениями. Это обусловлено вызывающей сожаление позицией ПДК, которая постепенно вышла из мирного процесса, в первую очередь нарушив военные положения, и в настоящее время перешла от бойкота выборов к активным попыткам их подрыва путем насилия. Подобные действия представляют собой явное нарушение торжественных обязательств. Я уверен, что члены Совета Безопасности разделяют мою решимость не допустить, чтобы подобные действия лишили камбоджийцев этой возможности обеспечить мир в рамках демократического процесса, появление которой было тщательно подготовлено международным сообществом.

21. Вызывает сожаление тот факт, что ГК также способствовала, хотя и в меньшей степени, формированию климата насилия, прибегая к запугиванию других политических партий. Кроме того, она неадекватно отреагировала на усилия ЮНТАК по предотвращению использования ее административной структуры в политических целях.

22. Поэтому следует помнить, что на приближающиеся выборы в Камбодже, вероятно, окажет влияние непрекращающееся насилие, хотя ЮНТАК будет продолжать делать все, что в его силах, обеспечивая выполнение мер безопасности. К сожалению, данная особенность характерна для многих других стран, даже когда выборы проводятся в гораздо более благоприятных условиях, а не после продолжительного и жестокого конфликта, оставившего после себя в наследство напряженность и глубокое недоверие, как это имеет место в Камбодже. Как отмечается в пункте 140 моего четвертого доклада о прогрессе, было бы нереалистично требовать от Камбоджи соблюдения норм, действующих в странах, для которых характерны стабильность и сложившиеся демократические традиции. Поэтому ЮНТАК будет проводить самые беспристрастные выборы, насколько это возможно в условиях, которые не поддаются полному контролю с его стороны. Было бы наивно ожидать, что отсрочка позволит создать лучшие условия, более вероятно совершенно противоположное.

23. Уместно напомнить, что Его Королевское Высочество принц Нородом Сианук, который управлял своей страной в гораздо более тяжелые времена, поддерживает выборы и недавно призвал своих соотечественников воспользоваться этой уникальной возможностью. Это обеспечивает большее доверие к процессу выборов. Я по-прежнему убежден, что Принц призван сыграть чрезвычайно важную роль на этом решающем этапе в деле содействия национальному примирению и обеспечения стабильности в период после выборов.

24. Мне ясно, что желание и стремление Совета Безопасности, а также огромного большинства камбоджийского народа заключаются в том, чтобы выборы были проведены в соответствии с графиком. Учитывая это и все вышеизложенные соображения, я распорядился, чтобы это было сделано.

## ДОКУМЕНТ S/25785

Письмо представителя Азербайджана от 14 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[17 мая 1993 года]*

Имею честь настоящим препроводить текст заявления министерства иностранных дел Азербайджана от 12 мая 1993 года.

Буду признателен за распространение этого заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

*[Подлинный текст на русском языке]*

В последнее время наметились позитивные тенденции мирного урегулирования армяно-азербайджанского конфликта. Их проявление было связано, преж-

де всего, с принятием 30 апреля с.г. Советом Безопасности резолюции 822 (1993) и с трехсторонней инициативой США, Турции и России.

Высоко оценив эти усилия, Азербайджанская Республика надеялась, что ее неизменная позиция приверженности политическому решению данного конфликта, а также миротворческие усилия отдельных заинтересованных государств подведут Республику Армения к осознанию бесперспективности ее попыток решить карабахскую проблему с помощью силы и крайней непопулярности идеи перекройки существующих границ в нарушение принципов территориальной целостности и уважения суверенитета государств. Однако недавние события заставляют усомниться в том, что Республика Армения готова выполнять резолюцию 822 (1993) Совета Безопасности

Организации Объединенных Наций, и подтверждают опасения азербайджанской стороны по поводу возобновления Арменией тактики проволок и затягивания претворения в жизнь любых мирных решений и инициатив, «препятствующих» реализации политики аннексии территории соседнего государства.

Свидетельством этого является новая агрессия Армении против Нахичеванской Автономной Республики и других приграничных районов Азербайджана. Так, в ночь на 11 мая с.г. массированному обстрелу из артиллерийских систем «Град», танков и тяжелой артиллерии со стороны военной базы Хачик Ехегнадзорского района Армении подвергся районный центр Шарур и села Сарханлы, Ашагы Аралик, Ашагы Йайчы, Дизя, Гархун, Мамед Сабир, Оглан гала, Дудунка Шарурского района Нахичеванской Автономной Республики Азербайджана. В ряде этих сел имеются разрушения и человеческие жертвы. Вооруженные силы Армении со стороны Таушского района вновь подвергли обстрелу из танков и крупнокалиберных пулеметов село Агдам Таушского района Азербайджана. Из артиллерийских систем «Град» подверглись обстрелу села Кямярли, Гаймаглы Казахского района. В ночь с 11 на 12 мая со стороны Арагатского района Армении был обстрелян районный центр Садарак Нахичеванской АР.

Агрессия Республики Армения против Нахичеванской АР Азербайджана, расположенной в десятках

километров от Карабаха и находящейся длительный период в жесточайшей блокаде в результате разрушения армянскими вооруженными формированиями 32-километровой Мегринского участка железной дороги, проходящей через территорию Армении и являющейся единственной транспортной артерией, связывающей Нахичеванскую АР с Азербайджаном, в очередной раз продемонстрировала лживость армянской пропаганды о непричастности Армении к конфликту. Она убедительно доказала, что в основе данного конфликта лежит возведенный в Армении на уровень государственной политики территориальный экспансионизм.

Напрашивается единственный вывод, что агрессия Армении против Нахичеванской АР и других приграничных районов Азербайджана является не чем иным, как стремлением официального Еревана в очередной раз сорвать переговорный процесс по мирному урегулированию армяно-азербайджанского конфликта.

Министерство иностранных дел Азербайджанской Республики расценивает агрессию Республики Армения против Нахичеванской АР Азербайджана и его приграничных районов, как отказ Республики Армения следовать резолюции 822 (1993) Совета Безопасности и нежелание идти навстречу совместной инициативе США, Турции и России.

г. Баку, 12 мая 1993 года

#### ДОКУМЕНТ S/25787\*

#### Письмо представителя Югославии от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 мая 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим Заявление в связи с планом мирного урегулирования для бывшей Боснии и Герцеговины, принятое 14 мая 1993 года депутатами Скупщины Союзной Республики Югославии и Скупщины Республики Сербии и Республики Черногории.

Буду признателен за распространение настоящего письма и Заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Руководствуясь стремлением обеспечить прочный мир и решить остающиеся проблемы на основе переговоров и соглашений,

будучи уверенными в том, что вопрос о мирном плане имеет исключительное значение не только для

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/169-S/25787.

сербского народа в бывших Боснии и Герцеговине, но также для Сербии и Черногории, Краины и всего сербского народа,

принимая во внимание тот факт, что решение в отношении мирного плана является также решением, касающимся интересов граждан Союзной Республики Югославии и всего сербского народа,

руководствуясь обязанностью выражать политическую волю граждан, которых мы представляем, на этом совместном заседании народных депутатов скупщины Союзной Республики Югославии, Республики Сербии и Республики Черногории,

мы принимаем нижеследующее Заявление:

Мы особенно признательны за то, что в ходе переговоров, последующих изменений и уточнений, в этом плане были предусмотрены механизмы для обеспечения защиты и безопасности сербского народа за пределами сербских провинций, включая местную полицию, которые должны отражать местную национальную структуру, а также ее влияние на выбор стран, которые предоставят свои контингенты для Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы считаем, что на основе существующих меха-

низмов, предусмотренных в мирном плане, с помощью дальнейших прямых переговоров и непосредственного процесса принятия решений населением территорий, являющихся объектом спора, можно обеспечить осуществление законных чаяний в отношении справедливого изменения карт провинций, что при надлежащем уважительном отношении к реальному положению дел и этнической структуре позволит установить территориальные связи между сербскими провинциями.

Мы особенно поддерживаем просьбу о том, чтобы части, в которых во время прошлых войн был совершен геноцид против сербского населения и которые являются неотъемлемыми элементами сознания и традиций сербского народа, были включены в состав сербских провинций.

Мы выражаем сожаление по поводу того, что Скупщина Сербской Республики не учла позицию Союзной Республики Югославии в отношении мирного плана, проигнорировав жизненные интересы народов Сербии и Черногории.

Мы считаем, что решение о проведении референдума сербского народа в Боснии и Герцеговине является несвоевременным и необдуманным. Референдум в условиях продолжающейся в Боснии и Герцеговине гражданской войны не может отразить волю всех граждан в этих территориях и не может поэтому отразить подлинные интересы сербского народа. Тем более, что сербский народ в Боснии и Герцеговине был и по-прежнему убежден в необходимости гарантировать равенство членов всех проживающих там наций. Никто не может претендовать на исключительное право принимать решение по столь важному вопросу, как вопрос о мире, последствия которого затрагивают всех, а не только небольшую часть сербского народа.

Будучи глубоко обеспокоенными возможностью дальнейшей эскалации конфликта, опустошительными последствиями войны и гибелью людей, мы призываем сербский народ в Боснии и Герцеговине вы-

сказаться за принятие мирного плана и продолжать борьбу за свое национальное и государственное освобождение в рамках переговоров, используя политические права и средства, предусмотренные в мирном плане для Боснии и Герцеговины.

Граждане Сербской Республики,

принятие этого мирного плана не означает отказа от реализации жизненных национальных и государственных интересов, а также прав сербского народа. Однако решение, которое должно быть принято в отношении мира, интересов и прав сербского народа на основе предложенного на этом историческом этапе плана, может быть более успешно реализовано с помощью переговоров в условиях мира.

Мы полагаем, вы знаете о нашей братской солидарности и наших больших жертвах. Даже сейчас мы на вашей стороне, поскольку мир отвечает жизненным интересам сербского народа в Боснии и Герцеговине, Сербии и Черногории, а также сербскому и черногорскому народам в целом. Жизненно важные и исторические интересы могут быть реализованы лишь в условиях мира. Сейчас, когда появилась надежда на мир и когда достигнуты основные цели вашей борьбы, мы не можем понять, почему вы ставите под угрозу интересы Союзной Республики Югославии и всего сербского народа, отвергая мирный план.

Даже сегодня никто не ставит под сомнение цели борьбы за реализацию этих жизненных интересов, однако появилась возможность продолжить эту борьбу в условиях мира, сохранить свободу, равенство и все, что было достигнуто, и сохранить, главным образом, народ. Если мир в настоящий момент связан с мирным планом, предложенным при содействии международного сообщества, значит следует выбрать мир и принять предложенный мирный план. Такая возможность отвечает общим интересам сербского и черногорского народов, и поэтому народные депутаты и все граждане Сербской Республики должны принять такое решение.

## ДОКУМЕНТ S/25788

### Письмо представителя Ирака от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[18 мая 1993 года]*

По поручению моего правительства и в дополнение к моим письмам, последним из которых было письмо № 1/6/160 от 12 мая 1993 года, имею честь сообщить Вам, что иранские вооруженные силы вновь подвергли обстрелу территорию Ирака на севере страны. Утром 14 мая 1993 года иранская артиллерия подвергла обстрелу районы Сера-Кызыл, Калав, Дустак и Шурладринский склон. В результате этого нового враждебного акта выжжены обширные земельные угодья, разрушен ряд строений, принадлежащих иракским гражданам из указанных районов.

Правительство Иракской Республики заявляет решительный протест по поводу этих новых актов иранской агрессии против Ирака, которые являются вопиющим нарушением суверенитета Ирака и открытым вмешательством в его внутренние дела. Оно также осуждает упорное нарушение иранским режимом резолюции 598 (1987) Совета Безопасности.

Правительство Иракской Республики призывает Вас вмешаться, чтобы не допустить повторения иранской стороной подобных актов агрессии, не совместимых с нормами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций. Оно оставляет за собой полное право принять любые ответные меры, требующиеся для защиты прав и законных интересов Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25790

### Письмо представителя Кувейта от 17 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[18 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь информировать Вас настоящим о последних событиях, касающихся продолжающегося несоблюдения Ираком резолюций Совета Безопасности, и в частности резолюции 687 (1991), после очередного рассмотрения Советом 29 марта 1993 года вопроса о режиме санкций в отношении Ирака. Ирак демонстративно игнорирует резолюции Совета и открыто бросает вызов воле международного сообщества. Характер и степень выполнения обязательств, налагаемых на него соответствующими резолюциями Совета, ничуть не изменились, несмотря на его подчеркнутые заверения в том, что он выполняет резолюции Совета Безопасности, с тем чтобы добиться отмены эмбарго. Он по-прежнему не выполняет в полной мере своих основополагающих обязательств в отношении существа, духа и буквы этих резолюций. Действия Ирака, о которых идет речь ниже, подтверждают тот факт, что Ирак не выполняет резолюции Совета.

#### I. Комиссия Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы

Несмотря на положения пунктов 2, 3 и 4 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, требующих, чтобы Ирак и Кувейт уважали нерушимость международной границы, разделяющей эти государства, а также несмотря на тот факт, что Комиссия Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы планирует завершить к 20 мая 1993 года свою работу и выполнить задачи, возложенные на нее в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности, Ирак по-прежнему отвергает доклады и решения этой Комиссии и по-прежнему отказывается участвовать в ее заседаниях, последние из которых проходили 3-7 мая 1993 года в Женеве. Такие действия со стороны Ирака являются убедительным свидетельством того, что он не соблюдает положения резолюции 687 (1991), что также неоднократно подтверждалось следующими его действиями:

- a) Ирак отверг решения Комиссии, касающиеся демаркации сухопутной границы;
- b) Ирак не принимал участия в четырех заседа-

ниях, предшествующих вышеупомянутому заседанию Комиссии по демаркации границы;

c) Ирак по-прежнему не приемлет резолюцию 793 (1992) Совета Безопасности, в которой Совет приветствовал решения Комиссии по демаркации границы, касающиеся демаркации сухопутной границы, и просил Кувейт и Ирак соблюдать международную границу между обеими странами;

d) Ирак осуществлял запрещенные операции по проникновению в глубь кувейтской территории, что заставило Совет Безопасности принять резолюцию 806 (1993), с тем чтобы укрепить Ирако-кувейтскую миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) в демилитаризованной зоне между двумя странами.

#### II. Утверждения Ирака в отношении зависимости Кувейта

Исходя из того, что подобные утверждения Ирака нельзя игнорировать или обходить молчанием, мы направили Председателю Совета Безопасности два письма, которые были распространены в качестве документов S/25384 и S/25465 соответственно от 9 и 23 марта 1993 года. В этих письмах мы обратили внимание Совета Безопасности на ту серьезную угрозу, которую представляют эти утверждения для безопасности и стабильности нашего региона, поскольку они свидетельствуют о продолжении враждебной политики Ирака по отношению к Кувейту. Игнорирование Ираком резолюций Совета Безопасности и призывов воздержаться от подобных утверждений, с которыми члены Совета обращались к Ираку при каждом очередном рассмотрении вопроса о режиме санкций, представляет собой открытый вызов существованию этих резолюций, обязывающих Ирак уважать суверенитет и независимость Кувейта, а также его территориальную целостность и международный правопорядок.

Мы хотели бы обратить Ваше внимание и внимание Совета Безопасности на ряд утверждений, с которыми выступил Ирак в период между последним рассмотрением вопроса о режиме санкций и подготовкой настоящего письма:



1. 28 марта 1993 года в журнале «Бабил», председателем редколлегии которого является сын иракского президента Удайи Саддам Хусейн, было опубликовано сообщение, озаглавленное «Воздушные маневры в губернаторстве Кувейт», в котором в традиционной манере освещения событий, связанных с Кувейтом, использовались выражения, создающие впечатление, что Кувейт по-прежнему является частью Ирака. Например, в данной статье государство Кувейт называлось «губернаторством», а официальное кувейтское информационное агентство — местным информационным агентством губернаторства.

2. Аналогичные утверждения, демонстрирующие намерения Ирака и его отношение к Кувейту, содержались и в сообщениях, касающихся Кувейта, опубликованных в журнале «Бабил» 4 и 27 апреля 1993 года.

3. 17 апреля 1993 года в журнале «Бабил» на первой странице крупным шрифтом был набран заголовок, сообщающий о годовщине освобождения иракского Фао: «Фао—Кувейт—окончательное освобождение, такова воля Аллаха».

4. Помимо журнала «Бабил», во всех без исключения иракских газетах, а также официальных сообщениях, передаваемых по сети теле- и радиовещания, преднамеренно использовалось выражение «кувейтский район» в тех случаях, когда следовало сказать Кувейт. Это явно свидетельствовало о том, что руководство иракского режима по-прежнему настаивает на том, что Кувейт является частью Ирака.

### III. *Находящиеся в плену граждане Кувейта и третьих стран и лица, пропавшие без вести*

Что касается этого чисто гуманитарного вопроса, то, несмотря на тот факт, что с момента принятия резолюции 687 (1991) прошло уже два года, никакого прогресса в этом вопросе, несмотря на официальное принятие Ираком упомянутой резолюции, достигнуто не было по следующим причинам:

1. Ирак до сих пор не выполнил свои обязательства в соответствии с пунктом 30 этой резолюции, обязывающим Ирак в полной мере осуществлять необходимое сотрудничество с Международным Комитетом Красного Креста, предоставляя списки граждан Кувейта и третьих стран, содействуя доступу Международного Комитета Красного Креста ко всем таким лицам, независимо от того, где они находятся или задержаны, и содействуя поиску Международным Комитетом Красного Креста таких граждан.

2. После того как Международный Комитет Красного Креста направил иракским властям документы, касающиеся 627 лиц, прошло уже два месяца, однако от Ирака до сих пор не получено никакого ответа, несмотря на то, что ранее он, как правило, отвечал на любой такой запрос в течение 10 дней с момента его получения.

3. Что касается других возможностей решения таких вопросов, помимо механизма Совета Безопасности, то Ирак по-прежнему задерживает свой ответ в отношении приема эmissара Генерального секретаря Лиги арабских государств г-на Рашида Идриса, который намерен прибыть в Ирак, с тем чтобы предложить свои добрые услуги в качестве посредника для освобождения пленных и задержанных.

4. Пытаясь внести путаницу в этот вопрос, Ирак заявляет о том, что факт возвращения им 9 мая кувейтской семьи из шести человек, потерявшейся в демилитаризованной зоне, свидетельствует о том, что Ирак возвратил или более не удерживает никаких пленных или задержанных, будь то кувейтские граждане или граждане третьих стран. Ирак не счел нужным упомянуть тот факт, что он все еще задерживает ряд граждан третьих стран, потерявшихся либо захваченных в демилитаризованной зоне, включая двух граждан Пакистана. Ирак также не счел нужным упомянуть, что в подобных случаях кувейтская сторона действует совсем не так, как это было бы по отношению к пленным и задержанным, подтверждением этому является случай, когда 5 мая Кувейт возвратил семерых иракских детей, обнаруженных днем ранее кувейтским патрулем на кувейтской стороне демилитаризованной зоны между городами Умм-Каср и Сафван.

### IV. *Возвращение имущества, похищенного из государственного и частного секторов*

Несмотря на видимое сотрудничество Ирака в этом вопросе, следует иметь в виду, что все то, что было возвращено Ираком в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 686 (1991) и 687 (1991), представляет собой лишь частичное осуществление этих резолюций в силу следующих причин:

1. Большая часть оборудования, переданного Ираком, преднамеренно выведена из строя либо приведена в негодность, в ряде случаев лишь за несколько часов до его передачи, в связи с этим оно не представляет абсолютно никакой ценности и не пригодно для использования.

2. Иракские власти продолжают настаивать на том, что они не несут ответственности за возвращение имущества, похищенного из частного сектора, стоимость которого, по оценкам, составляет миллионы долларов. Часть этого имущества была сожжена либо вывезена в Ирак в соответствии с инвентарными списками, подготовленными иракскими министерствами и подписанными и заверенными специальными правительственными органами, которые были направлены в Ирак для обеспечения контроля за хищением и вывозом. Мы располагаем несколькими оригиналами и фотокопиями этих документов, найденными в Кувейте после его освобождения.

3. Ирак игнорирует списки, согласованные с Координатором Организации Объединенных Наций для возвращения похищенного имущества из Ирака в Кувейт, и при этом постоянно пытается отсрочить передачу или воспрепятствовать ей, что влечет за собой дополнительные расходы и заставляет Кувейт принимать административные меры.

### V. *Компенсационный фонд*

Ирак не выполнил свои обязательства в отношении компенсации, о которой идет речь в разделе E резолюции 687 (1991), а также в отношении функционирования компенсационного фонда в соответствии с пунктом 19 этой резолюции, поскольку он не обнаружил объем своих активов в золоте и иностранной валюте. Он по-прежнему отказывается

осуществлять резолюции 706 (1991) и 712 (1991) — нарушение, влекущее за собой двойную катастрофу, поскольку оно наносит ущерб как гражданам Ирака, так и гражданам других стран. Это тоже является гуманитарным вопросом чрезвычайной важности, за который Ирак должен нести полную ответственность.

#### VI. Оружие массового уничтожения

Сотрудничество Ирака со Специальной комиссией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) по-прежнему является неудовлетворительным, поскольку, несмотря на его заявления о том, что он предоставляет информацию о своих программах разработки ядерного, химического и биологического оружия, и о том, что он сотрудничает с инспекционными группами, Ирак регулярно ограничивает свободу передвижения Специальной комиссии и, как Вам известно, в ряде случаев угрожал лицам, работающим с Комиссией. Помимо этого, Ирак по-прежнему отвергает резолюции 707 (1991) и 715 (1991) о долгосрочном наблюдении за имеющимся у него оружием массового уничтожения и обнаружении названий компаний, поставивших Ираку материалы и оборудование для производства таких видов оружия.

Приведенные выше факты свидетельствуют о том,

что Ирак продолжает свою политику несоблюдения резолюций Совета Безопасности. Поскольку главной целью этих резолюций является обеспечение полного уважения независимости, суверенитета и целостности Кувейта, международному сообществу следует принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить соблюдение Ираком духа и буквы соответствующих резолюций Совета Безопасности. Международному сообществу не следует по-прежнему ограничиваться вопросами, связанными с захватом Кувейта Ираком, поскольку, если все еще сохраняющиеся причины вторжения, т.е. продолжающиеся заявления о том, что Кувейт является частью Ирака, не будут устранены, эта проблема не будет урегулирована. Намерения Ирака по-прежнему представляют угрозу миру и безопасности региона.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений\* в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, уважаемый г-н Председатель, уверения в моем весьма высоком уважении.

Мохаммед А. АБУЛХАСАН  
Постоянный представитель Кувейта  
при Организации Объединенных Наций

\* Эти приложения в настоящем Дополнении не содержатся.

#### ДОКУМЕНТ S/25791

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Президиума моей страны от 14 мая 1993 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за содействие в распространении этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

#### Письмо Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины от 14 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

В связи с обсуждаемым в настоящее время вопросом о потенциальной безопасности персонала Организации Объединенных Наций, находящегося на территории Республики Боснии и Герцеговины, в случае отмены эмбарго на поставки оружия в отношении сил обороны нашей Республики и/или принятия более решительных военных действий для отпора агрессору мы хотели бы обратиться к Совету Безопасности, Секретариату и участвующим государствам-членам со следующей просьбой.

Мы считаем, что нынешний мандат сил Организации Объединенных Наций, находящихся на террито-

рии нашей Республики, является неадекватным. Несмотря на мужество и самоотверженность военного и гражданского персонала, обстановка продолжает ухудшаться и не оставляет никаких надежд на урегулирование без явного изменения позиции международного сообщества. Мы по достоинству оцениваем ту помощь и содействие, которые оказывает этот персонал, и считаем их, безусловно, полезными, однако мы должны быть готовы к тому, чтобы при необходимости пожертвовать средствами, приносящими лишь временное облегчение, во имя достижения окончательного урегулирования путем устранения причин того сложного положения, в котором мы оказались.

Если соответствующие стороны полагают, что какие-либо более решительные действия, рассматриваемые в настоящее время международным сообществом, представляют недопустимую угрозу для персонала Организации Объединенных Наций и его нынешней миссии, то тогда Республика Босния и Герцеговина однозначно просит о том, чтобы эта миссия/мандат были соответствующим образом изменены и чтобы персонал Организации Объединенных Наций принял меры предосторожности, а в случае необходимости — был выведен.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
Председатель Президиума  
Республики Боснии и Герцеговины

Записка Генерального секретаря, касающаяся заявления Эритреи  
о приеме в члены Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1993 года]

В соответствии с правилом 135 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь имеет честь настоящим распространить заявление Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в письме Генерального секретаря Временного правительства Эритреи, которое было получено Генеральным секретарем 12 мая 1993 года.

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВРЕМЕННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ЭРИТРЕИ, ПОЛУЧЕННОЕ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 12 МАЯ 1993 ГОДА

Как Вам известно, проведенный 23–25 апреля 1993 года в Эритрее референдум по вопросу о независимости завершился тем, что 99,8 процента участвовавших в референдуме (98,5 процента от общего числа имеющих право голоса) сказали решительное «да» независимости. Вам также известно, что этот референдум проводился под наблюдением Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Движения неприсоединившихся стран, а также целого ряда других международных и национальных органов, которые стали свидетелями его свободного и справедливого характера. На основании этих результатов в пользу независимости, обнародованных гла-

вой независимой Комиссии по проведению референдума 27 апреля 1993 года, Временное правительство Эритреи в тот же день провозгласило Эритрею независимым и суверенным государством. Несколько стран уже признали независимое эритрейское государство.

Мы считаем, что решение эритрейского вопроса мирным и демократическим путем на основе проведения референдума не только укрепит мир и стабильность, но и будет в значительной мере способствовать сотрудничеству и прогрессу в нашем субрегионе, а следовательно, и на нашем континенте. За два года своего свободного существования Эритрея продемонстрировала свою приверженность делу мира, стабильности и сотрудничества, активно содействуя мирному урегулированию конфликтов в районе Африканского Рога.

Эритрея принимает на себя обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и готова выполнять их, в связи с чем на основании статей Устава Организации Объединенных Наций о приеме в ее члены, положения которых, по моему мнению, Эритрея выполняет, я хотел бы обратиться от имени Государства Эритрея с заявлением о немедленном приеме страны в полноправные члены Организации Объединенных Наций, мирового сообщества государств.

Исайяс АФЕВЕРКИ  
Генеральный секретарь  
Временного правительства Эритреи

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/948-S/25793.

ДОКУМЕНТ S/25794

Письмо представителя Сингапура от 18 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1993 года]

От имени постоянных представителей государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии [АСЕАН] при Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления министров иностранных дел государств — членов АСЕАН по вопросу о выборах в Камбодже.

Буду признателен Вам за распространение настоящего заявления в качестве документа Совета Безопасности.

ЧЬЮ Тай Су  
Постоянный представитель Сингапура  
при Организации Объединенных Наций

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГОСУДАРСТВ — ЧЛЕНОВ АСЕАН ПО ВОПРОСУ О ВЫБОРАХ В КАМБОДЖЕ

1. Мы, министры иностранных дел государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии [АСЕАН], с глубокой озабоченностью отмечаем попытки сорвать предстоящие выборы в Камбодже.

2. Мы твердо убеждены в том, что выборы должны быть проведены в сроки, намеченные в соответствии с Парижскими соглашениями.

3. Мы призываем все камбоджийские стороны руководствоваться духом национального примире-

ния во имя суверенитета, независимости, территориальной целостности и нерушимости границ, нейтралитета и национального единства Камбоджи. Мы вновь настоятельно призываем их в полной мере соблюдать все свои обязательства по Парижским соглашениям. Мы сожалеем, что Партия Демократической Кампучии («красные кхмеры») решила не участвовать в предстоящих выборах.

4. Мы также призываем все камбоджийские стороны не игнорировать результаты предстоящих выборов, которые будут объявлены Организацией Объединенных Наций. Мы готовы полностью поддержать деятельность учредительной ассамблеи, а также меры по разработке конституции и формированию нового правительства в результате проведения выборов в Камбодже.

5. Мы вновь выражаем свою полную поддержку главе государства, Председателю Высшего национального совета Камбоджи Его Королевскому

Высочеству Самдеку Народному Сиануку и его ключевой роли в обеспечении мира и национально-го примирения в период, предшествующий выборам, а также во время и после их проведения.

6. Мы осуждаем акты насилия против персонала ЮНТАК [*Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже*]. Мы призываем к дальнейшему укреплению мер по обеспечению безопасности всего персонала ЮНТАК, включая сотрудников по проведению голосования из международного контингента, персонал по проведению выборов и добровольцев Организации Объединенных Наций. Мы также вновь подтверждаем нашу поддержку ЮНТАК и подчеркиваем необходимость того, чтобы все государства-члены Организации Объединенных Наций, предоставляющие персонал в распоряжение ЮНТАК, сохраняли свой персонал в Камбодже в соответствии с тем, что было запланировано.

#### ДОКУМЕНТ S/25795\*

#### Письмо представителя Турции от 18 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо, направленное Вам 17 мая 1993 года представителем Турецкой Республики Северного Кипра г-ном Османом Эртюгом.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Письмо г-на Османа Эртюга от 17 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на распространенное недавно письмо представителя киприотов-греков [S/25740], которое явилось ответом на мое предыдущее письмо на Ваше имя от 4 мая 1993 года [S/25725, приложение].

Это письмо — агрессивное по своему тону и враждебное по своему содержанию — является свидетельством того, что развязанная кипрско-греческой стороной антитурецкая пропагандистская кампания достигла нового уровня низости. Хотя это злопыхательское письмо не заслуживает развернутого ответа, я хотел бы выразить наше глубокое возмущение позицией, продемонстрированной представителем киприотов-греков в этом письме, и отме-

тить его более широкие последствия для переговорного процесса накануне переговоров в Нью-Йорке.

Попытка отказать кипрско-турецкой стороне в естественном праве отреагировать на голословные утверждения, которые непосредственно затрагивают, может быть предпринята лишь теми, кто даже в мыслях не может смириться с существованием киприотов-турок. Представитель киприотов-греков не может скрыть глухую враждебность своей стороны по отношению к кипрско-турецким партнерам, когда он утверждает, что в его заявлении в Специальном комитете по операциям по поддержанию мира «... совершенно никакого упоминания общины киприотов-турок не было». Игнорирование или попытка игнорировать киприотов-турок как своих непосредственных партнеров в кипрском споре не может служить оправданием оскорбительных действий киприотов-греков; напротив, эти оскорбления лишь усугубляют причиняемый вред, наглядно свидетельствуя о том, как неуважительно относятся киприоты-греки к киприотам-туркам и насколько не готовы они к созданию совместной с нами федерации.

В тот момент, когда, как никогда ранее, необходима атмосфера, благоприятствующая конструктивным переговорам, это новое проявление враждебности со стороны киприотов-греков заставляет нас задаться вопросом о том, возникнет ли когда-нибудь у киприотов-греков желание урегулировать нашу проблему в рамках создания двухзонной, двухэтнической федерации или же их действия направлены лишь на то, чтобы заставить международное сообщество попусту тратить время.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ  
Представитель  
Турецкой Республики Северного Кипра

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/949-S/25795.

ДОКУМЕНТ S/25796\*

Записка Генерального секретаря, касающаяся заявления Княжества Монако  
о приеме в члены Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на французском языке]  
[18 мая 1993 года]

В соответствии с правилом 135 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь имеет честь настоящим распространить копию заявления Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащегося в письме Государственного министра Княжества Монако от 14 мая 1993 года на имя Генерального секретаря.

ПИСЬМО ГОСУДАРСТВЕННОГО МИНИСТРА КНЯЖЕСТВА МОНАКО ОТ 14 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В развитие моего письма от 5 апреля 1993 года и в соответствии со статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций, а также правилом 58 временных правил процедуры Совета Безопасности и правилом 134 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь от имени Княжества Монако и в моем качестве Государственного министра подтвердить Вам, что Княжество Монако обращается с заявлением

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/950-S/25796.

о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

В этой связи буду признателен Вам за передачу настоящего заявления Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее на их ближайших заседаниях.

Как это указывается в официальной декларации, прилагаемой к настоящему, Княжество Монако готово принять на себя и выполнять обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Жак ДЮПОН  
Государственный министр  
Княжества Монако

ДЕКЛАРАЦИЯ

В связи с заявлением Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций имею честь от имени Княжества Монако и в моем качестве Государственного министра этого Княжества объявить, что Княжество Монако принимает на себя обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и торжественно обещает их выполнять.

ДОКУМЕНТ S/25797

Письмо представителя Уганды от 18 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 мая 1993 года]

Имею честь обратиться к Вам вновь по вопросу о планируемом размещении сил Организации Объединенных Наций в зоне конфликта между правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды в связи с размещением контрольной группы Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы.

Я хотел бы подтвердить позицию правительства Уганды, заключающуюся в том, что мы не имеем возражений против прибытия контрольной группы в Уганду. Кроме того, правительство Уганды хотело бы разъяснить, что оно не настаивает на одновременном размещении сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира внутри Руанды и контингента наблюдателей на угандийской стороне общей границы.

Тем не менее правительство Уганды ожидает, что Совет Безопасности при необходимости учтет тот факт, что ранее была достигнута договоренность о размещении нейтральных наблюдателей или сил по поддержанию мира в буферной зоне между двумя конфликтующими силами внутри Руанды.

Буду весьма признателен, если эта позиция правительства Уганды будет доведена до сведения Генерального секретаря. Я был бы также признателен за содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Перези К. КАМУНАНВИРЕ  
Постоянный представитель Уганды  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25799

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 19 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 мая 1993 года]

Имею честь представить Вам прилагаемое письмо Председателя Скупщины Республики Босния и Герцеговина от 7 мая 1993 года в адрес Европейского парламента.

Прошу Вас помочь в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ПИСЬМА

Вы, вероятно, слышали о том факте, что премьер-министр Греческой Республики г-н Константинос Мицотакис посетил временно оккупированную территорию Республики Босния и Герцеговина — страны, которая также признана государствами — членами Европейского сообщества.

Мы не удивлены присутствием на временно оккупированной территории Милошевича, Булатовича и Чосича, чьи страны — Сербия и Черногория (так называемая Союзная Республика Югославия) — ввиду

агрессии, развязанной ими против Боснии и Герцеговины, страдают от жестких санкций международного сообщества. Однако мы удивлены и не можем смириться с незаконным присутствием г-на Мицотакиса на территории Республики Босния и Герцеговина, что является открытым нарушением суверенитета международно признанной, независимой страны. Особенно удивляет его заявление в Пале, в котором он отрицал законную власть государства Босния и Герцеговина и открыто поддерживал сербско-черногорских агрессоров.

Такое поведение неприемлемо в международных отношениях и отношениях между государствами и создает плохое впечатление о мирных усилиях Европейского сообщества.

Г-н Мицотакис сделал бы больше в интересах мира в этом регионе, если бы он посетил Республику Босния и Герцеговина и столицу Сараево и ознакомился с трагическими последствиями жестокой агрессии, тем более, что Греция была в числе первых стран, которые официально признали Боснию и Герцеговину.

Миро ЛАЗОВИЧ  
Председатель Скупщины Боснии и Герцеговины

ДОКУМЕНТ S/25800

Вербальная нота представителя Франции от 19 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]  
[19 мая 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить Меморандум французского правительства о создании безопасных районов в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение настоящего письма и Меморандума в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ МЕМОРАНДУМА

A. Общие положения

1. Под «безопасным районом» понимается помещаемый под защиту Организации Объединенных Наций окруженный район с четко определенным периметром, где обеспечивается оказание гуманитарной помощи и не допускается никакая агрессия.

2. В резолюции 824 (1993) от 6 мая 1993 года объявляется, что «Сараево ... и другие аналогичные на-

ходящиеся под угрозой районы, в частности города Тузла, Жена, Горажде, Бихач, а также Сребреница и прилагающие к ним районы ... не должны подвергаться вооруженным нападениям и любым другим враждебным действиям». К вопросу о путях обеспечения защиты этих районов резолюция подходит осторожно, а вопрос о санкциях на применение военной силы оставлен на усмотрение иной резолюции.

3. Общая цель плана должна состоять в том, чтобы положить конец территориальным захватам сербских сил в Боснии и Герцеговине и добиться урегулирования путем переговоров между заинтересованными сторонами.

4. Мандат СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] следует скорректировать, с тем чтобы со всей определенностью, более четко, чем это сделано в резолюции 824 (1993), поручить СООНО задачу обеспечения безопасности охраняемых районов. Для этого необходимо четко предусмотреть в новой резолюции возможность применения силы с использованием всех необходимых средств.

## В. Задачи СООНО

5. Новые задачи СООНО в безопасных районах могли бы быть следующими (очевидно, что они зависят от численности размещаемых сил, из-за чего необходимо предусмотреть ряд вариантов, разбираемых в пункте 7):

а) в облегченном варианте без формирования воинских частей:

- сдерживание всякой агрессии;
- наблюдение за прекращением огня;
- облегчение оказания помощи населению;

б) в облегченном варианте с формированием частей:

- сдерживание всякой агрессии;
- контроль за прекращением огня;
- занятие ряда важных точек на местности;
- участие в оказании помощи населению;

с) в интенсивном варианте:

- противодействие всякой агрессии;
- контроль за прекращением огня;
- занятие важнейших точек на местности;
- участие в оказании помощи населению;
- поддержание открытыми одного или нескольких коридоров снабжения, пролегающих по сербским районам;
- в случае необходимости — сбор тяжелого оружия и переход к демилитаризации.

6. Критерии применения силы, определяемые с ограничительных позиций, могли бы быть, в частности, следующими:

а) обстрел безопасных районов силами одной из фракций;

б) вооруженное вторжение в пределы безопасных районов;

с) препятствование свободному передвижению СООНО и автоколонн с гуманитарными грузами.

## С. Предлагаемые курсы действий

7. Для обеспечения защиты угрожаемого населения, которое насчитывает 500 тыс. жителей и беженцев в Сараево, 200 тыс. в Тузле, 10 тыс. в Жепе, 80 тыс. в Горажде, 310 тыс. в Бихаче, 30 тыс. в Сребренице и 15 тыс. в Фоче, предусматривается три варианта:

а) Два облегченных варианта, которые состоят в следующем: либо создание символического присутствия ООН без сформированных воинских частей, либо обеспечение контроля за ограниченным периметром относительно малочисленными силами:

— создание присутствия ООН требует размещения во всех районах групп наблюдателей (несколько десятков);

— контроль за ограниченными периметрами требует размещения бригады (5 тыс. человек) в Сараево и по батальону (900 человек) в четырех других районах (Горажде и Фоча считаются за один район, равно как и Сребреница и Жепа).

На начальном этапе на востоке Боснии в каждом анклав можно разместить лишь по одной роте.

б) Интенсивный вариант, который состоит в следующем: на большом периметре будет обеспечиваться свободное передвижение сил Организации Объединенных Наций и недопущение любых вражеских вылазок, особенно с применением артиллерии. Численность сил, необходимых для выполнения всего комплекса задач, перечисленных в пункте 5 с, составляет при этом дивизию (15–20 тыс. человек) для Сараево и по бригаде (5 тыс. человек) на четыре остальных района.

с) В любом случае было бы целесообразно предусмотреть наличие одной оперативной части в составе легкой бригады (3 тыс. человек) и применение воздушных средств (частично уже размещенных для обеспечения соблюдения режима бесполетной зоны), с тем чтобы иметь возможность противостоять потенциальным крупномасштабным вылазкам.

## Д. Участие, политический контроль и командование

8. Как нам кажется, эффективное подключение Соединенных Штатов и Российской Федерации к тем странам, которые уже задействованы на месте, придало бы дополнительный вес такой концепции безопасных районов и могло бы позволить ограничиться облегченными вариантами. Создание этих районов должно сопровождаться назначением Генеральным секретарем политического органа, способного контролировать предпринимаемые действия, и учреждением органа командования, способного, в частности, обеспечить взаимодействие сухопутных и военно-воздушных сил. Эти два условия, которые представляются органически необходимыми, сообразовывались бы и с подготовкой перехода к эвентуальному осуществлению мирного плана Вэнса–Оуэна.

ДОКУМЕНТ S/25802

Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 19 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[19 мая 1993 года]*

Имеем честь довести до Вашего сведения текст Заявления на английском языке в отношении Плана Вэнса-Оуэна, которое было сделано Европейским сообществом и его государствами-членами 18 мая 1993 года.

Были бы весьма признательны за содействие в распространении текста настоящего письма и Заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Антонио ПЕДАУЙЕ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Испании  
при Организации Объединенных Наций*

Сэр Дэвид ХАННЭЙ  
*Постоянный представитель Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций*

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
*Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций*

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

Сообщество и его государства-члены принимают к сведению тот факт, что боснийские сербы еще не приняли План Вэнса-Оуэна. Их руководитель Радван Караджич, который лично подписал этот План в Афинах, сейчас его отвергает.

Сообщество и его государства-члены будут продолжать полностью поддерживать План Вэнса-Оуэна. Они требуют, чтобы боснийские сербы немедленно его приняли. С этой целью в сотрудничестве с Соединенными Штатами Америки, Россией и другими заинтересованными сторонами они будут продолжать оказывать под эгидой Организации Объединенных Наций сильное давление на Сербию/Черногорию и боснийских сербов, при этом не исключается ни один из вариантов.

Вместе с тем Сообщество и его государства-члены глубоко возмущены вооруженными нападениями на мусульманских гражданских лиц со стороны сил боснийских сербов и боснийских хорватов. Этим зверствам следует немедленно положить конец. С тем чтобы добиться прекращения нападений боснийских хорватов на мусульман, Председатель Совета министров ЕС примет участие 18 мая во встрече в Мостаре, среди прочих, с президентами Хорватии и Боснии и Герцеговины, а также с лордом Оуэном и Турвальдом Стольтенбергом.



ДОКУМЕНТ S/25804

Письмо представителя Болгарии от 19 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 мая 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь пре-  
проводить настоящим Меморандум правительства  
Республики Болгарии по вопросу об ослаблении ре-  
жима транзитных перевозок по территории Союзной  
Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Буду признателен за распространение текста на-  
стоящего письма и Меморандума в качестве доку-  
мента Совета Безопасности.

Слави ПАШОВСКИ  
Постоянный представитель Болгарии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ МЕМОРАНДУМА

Республика Болгария неукоснительно соблюдает  
положения резолюций Совета Безопасности Органи-  
зации Объединенных Наций, касающихся Союзной  
Республики Югославии (Сербия и Черногория). Она  
заявила о своей готовности добросовестно выпол-  
нять свои обязательства, налагаемые этими резо-  
люциями.

В то же время правительство Республики Болгарии  
хотело бы вновь обратить внимание Совета Безо-  
пасности на тот факт, что в результате осуществле-  
ния торговых и экономических санкций, введенных  
в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями,  
болгарской экономике нанесен значительный непо-  
средственный ущерб.

В Меморандуме правительства Болгарии от 6 мая  
1993 года в отношении осуществления резолюции  
820 (1993) от 17 апреля 1993 года Совета Безопас-  
ности [S/25743] подчеркивалось, что ограничительный  
режим транзитных перевозок по территории Союз-  
ной Республики Югославии (Сербия и Черногория),

установленный соответствующими резолюциями, в  
значительной степени нарушил традиционные тор-  
говые, экономические связи Болгарии со странами  
Центральной и Западной Европы. Большая часть  
болгарского экспорта и импорта, связанного с евро-  
пейскими рынками, доставляется через районы, на  
которых действует режим санкций. Использование  
объездных путей, на которых даже при нормальных  
условиях отмечается интенсивное движение транс-  
порта, повышает стоимость болгарского экспорта и  
крайне затрудняет его реализацию. Все это ведет к  
ускорению процесса инфляции и ухудшению финан-  
сового положения страны и таким образом влечет за  
собой серьезные социальные последствия. Новые ме-  
ры, введенные в соответствии с резолюцией 820 Со-  
вета Безопасности, практически уже привели к раз-  
рыву торговых и экономических связей Болгарии с  
другими европейскими странами и ее изоляции от  
рынков, имеющих жизненно важное значение для  
национальной экономики.

С учетом вышеизложенного правительство Рес-  
публики Болгарии настоятельно призывает Совет  
Безопасности в первоочередном порядке рассмот-  
реть возможности принятия необходимых мер по ос-  
лаблению режима транзитных перевозок по терри-  
тории Союзной Республики Югославии (Сербия и  
Черногория) как наземным, так и речным транспор-  
том по Дунаю, при одновременном обеспечении  
строгого соблюдения запретов и ограничений, ка-  
сающихся импорта и экспорта товаров и различных  
видов продукции на территорию Республики и с  
ее территории, с помощью соответствующих мер  
контроля.

17 мая 1993 года

ДОКУМЕНТ S/25808

Письмо представителя Венгрии от 18 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо,  
а также приложения к нему Председателя и  
Секретаря Дунайской комиссии от 5 мая 1993 года  
на Ваше имя, касающиеся Союзной Республики  
Югославии (Сербия и Черногория).

Буду весьма признателен Вам за распространение  
текста настоящего письма и приложений к нему в  
качестве документа Совета Безопасности.

Андре ЭРДЕШ  
Постоянный представитель Венгрии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Председателя и Секретаря Дунайской комиссии от 5 мая  
1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском и французском языках]

Имею честь довести до Вашего сведения, что пятьдесят первая  
сессия Дунайской комиссии (Будапешт, 20-28 апреля 1993 года)  
приняла резолюцию по вопросу о продолжении взимания сборов  
властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославско-  
му участку Дуная (док. ДК/СЕС 51/40) и резолюцию по вопросу о  
контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом  
Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии

(Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай (док. ДК/СЕС 51/41). Тексты этих резолюций направляем Вам в приложении.

С глубоким уважением,

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
Д. МИШУР

СЕКРЕТАРЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
Н. СЛАВОВ

### ДОБАВЛЕНИЕ I

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/40

### РЕЗОЛЮЦИЯ

пятьдесят первой сессии Дунайской комиссии по вопросу о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная

(Принята на пленарном заседании 28 апреля 1993 года)

Подтверждая резолюцию четвертой внеочередной сессии Комиссии в отношении распространения СРЮ в одностороннем порядке и без согласования с Комиссией тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях на иностранные суда, следующие транзитом на ее участке реки Дунай,

Дунайская комиссия:

1. сожалеет, что эти решения в полном объеме СРЮ выполнены не были, и настоятельно предлагает компетентным властям СРЮ принять все меры к их выполнению;

2. подтверждает свое заявление о том, что вопросы введения новых тарифов и сборов должны решаться в соответствии с механизмом, предусмотренным Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

### ДОБАВЛЕНИЕ II

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/41

### РЕЗОЛЮЦИЯ

пятьдесят первой сессии Дунайской комиссии по вопросу о контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики

Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай

(Принята на пленарном заседании 28 апреля 1993 года)

Конвенция о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 год) продолжила традицию многостороннего договорного регулирования исторически сформировавшегося режима свободы торгового судоходства.

Государства — члены Дунайской комиссии строго соблюдают резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993).

Однако они констатируют, что в результате режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) придунайские страны в первую очередь терпят значительные экономические потери.

Высказывая свою решимость и впредь строго выполнять их обязательства, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, государства — члены Дунайской комиссии выражают озабоченность по поводу критической ситуации, сложившейся в дунайском регионе.

Одновременно они вновь подтверждают, что строгое выполнение данных резолюций Совета Безопасности ООН следует считать как меры, осуществляемые в рамках их национальных законодательств, учитывая также их обязательства в качестве суверенных государств — членов Организации Объединенных Наций. Однако они выражают надежду в том, что при применении, согласно существующей в международном праве практике, мер Совета Безопасности будет учтена серьезная угроза в отношении свободы судоходства на Дунае.

Государства — члены Дунайской комиссии считают необходимым официально подтвердить, что, выполняя резолюции Совета Безопасности, они руководствуются пониманием того, что:

a) следует продолжать строго выполнять все обязательства, касающиеся режима судоходства на Дунае, которые не находятся под влиянием санкций;

b) меры, которые посредством резолюций Совета Безопасности вводят определенные ограничения на режим свободы судоходства на Дунае, следует рассматривать как меры исключительно временного характера. Эти меры относятся единственно к действиям, предпринятым во исполнение резолюций Совета Безопасности, и не могут оказывать воздействия на будущее режима свободы судоходства на Дунае;

c) имея в виду значительные экономические потери, они также считают целесообразным проинформировать Совет Безопасности о необходимости разработки механизма компенсации.

## ДОКУМЕНТ S/25809

### Доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (за период с 20 ноября 1992 года по 21 мая 1993 года)

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 мая 1993 года]

### ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится отчет о деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) во исполнение мандата, возложенного на них Советом Безопасности в его резолюции 350 (1974) и продленного в последующих резолюциях, последней из которых является резолюция 790 (1992) от 25 ноября 1992 года.

Организация Сил

2. По состоянию на май 1993 года СООННР имели следующий состав:

Австрия .....	453
Канада .....	180
Финляндия .....	356
Польша .....	135
	<hr/>
	1 124
Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций [выделены из состава Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ЮНТСО)] .....	5
	<hr/>
	1 129

Кроме того, СООННР в их деятельности помогали военные наблюдатели ЮНТСО, приданные Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию.

3. Функции Командующего Силами продолжал исполнять генерал-майор Роман Миштал, Польша.

4. Правительство Финляндии информировало меня о своем намерении вывести свой контингент к концу этого года. Я веду с правительствами консультации по вопросу об осуществлении замены.

5. СООННР развернуты в районе разъединения и в непосредственной близости от него (см. прилагаемую карту); базовые лагеря и подразделения материально-технического обеспечения расположены неподалеку. Большая часть военного компонента штаба СООННР размещена в лагере Фауар, а еще часть — в лагере Зиуани. Командующий Силами имеет служебные помещения как в лагере Фауар, так и в Дамаске.

6. Австрийский батальон дислоцируется в северной зоне района действий СООННР. В настоящее время он занимает 18 позиций и 7 сторожевых постов, а также ежедневно организует 26 патрульных групп, осуществляющих — с разными интервалами — патрулирование заранее определенных маршрутов в районе разъединения. Его базовый лагерь находится в лагере Фауар в 8 км к востоку от района разъединения. Финляндский батальон дислоцируется в южной зоне. В настоящее время он занимает 16 позиций и 6 сторожевых постов и ежедневно организует 19 патрульных групп, осуществляющих — с разными интервалами — патрулирование в зоне разъединения. Его базовый лагерь находится в лагере Зиуани к западу от района разъединения.

7. Польское подразделение материально-технического обеспечения базируется в лагере Фауар, а канадская рота материально-технического обеспечения — в лагере Зиуани. Военнослужащие канадского подразделения связи размещены в обоих лагерях — Фауар и Зиуани. Подразделения военной полиции дислоцируются в лагере Зиуани, в лагере Фауар и на контрольно-пропускном пункте С.

8. Материально-техническое обеспечение на передовом рубеже развертывания осуществляют сами контингенты. Материально-техническое обеспечение на втором рубеже развертывания осуществляют канадское и польское подразделения материально-технического обеспечения. На третьем рубеже его осуществляет Организация Объединенных Наций по обычным каналам снабжения. Международный аэропорт в Дамаске используется СООННР в качестве аэродрома погрузки/выгрузки; используется также международный аэропорт в Тель-Авиве. Для целей организации морских перевозок используются морские порты Латакии, Ашдода и Хайфы. Воздушную поддержку в районе действий обеспечивает — по запросу — ЮНТСО.

9. В течение рассматриваемого периода один человек из состава СООННР умер своей смертью. С момента создания Сил их потери составили 32 человека, из которых 19 погибли в результате боевых действий или несчастных случаев и 13 — по другим причинам.

#### *Деятельность Сил*

10. Функции и руководящие принципы деятельности СООННР, а также их задачи были изложены в

докладе Генерального секретаря от 27 ноября 1974 года [S/11563, пункты 8–10]. СООННР продолжали в сотрудничестве со сторонами выполнять возложенные на них задачи. В этих целях Командующий Силами и его подчиненные поддерживали тесный контакт с военно-штабными группами связи Израиля и Сирийской Арабской Республики. Обе стороны продолжали применять некоторые ограничения в отношении свободы передвижения персонала СООННР.

11. СООННР продолжали осуществлять контроль за соблюдением прекращения огня между Израилем и Сирийской Арабской Республикой. Прекращение огня соблюдалось, а оперативная обстановка в районе действий СООННР оставалась спокойной.

12. СООННР осуществляли в районе разъединения контроль в целях обеспечения того, чтобы в нем не проводилось развертывания каких-либо вооруженных сил [S/11302 и Add.1 и 2]. Такой контроль был организован с постоянно укомплектованных личным составом позиций и наблюдательных пунктов, а также путем патрулирования пешими и мобильными группами — в дневное и ночное время с разными интервалами — заранее определенных маршрутов. Кроме того, при необходимости, время от времени выставлялись временные сторожевые посты и создавались дополнительные патрульные группы. В районе разъединения вдоль вадии Эр-Ракад были организованы новые маршруты патрулирования, благодаря чему СООННР стало легче выполнять свои функции на этом сложном с точки зрения рельефа участке. Обеспечивая частое патрулирование и создавая постоянные патрульные группы, СООННР продолжили свои усилия по предотвращению инцидентов, связанных с тем, что сирийские пастухи осуществляют выпас скота в непосредственной близости — к западу — от линии «А».

13. Сирийская сторона продолжала установку новых и замену старых мин в полосе, идущей вдоль восточной кромки района разъединения [см. S/24821, пункт 11].

14. СООННР продолжали раз в две недели проводить проверки уровней вооружений и вооруженных сил в районах ограничения. Инспекционные группы проводили проверки в сопровождении офицеров связи, представлявших соответствующую сторону. Как и в прошлом, обе стороны ограничивали свободу передвижения инспекционных групп, отказывая им в доступе на некоторые позиции.

15. Мины по-прежнему создают опасность для личного состава Сил и населения, проживающего в районе разъединения. Один из членов группы разминирования в ходе выполнения своей задачи был ранен в ноги. В течение рассматриваемого периода польские группы разминирования очистили от мин район общей площадью 21 965 кв. метров. Было обнаружено и уничтожено 11 касетных бомб, 3 артиллерийских снаряда, 3 ручные гранаты, 2 зенитных снаряда и некоторое количество боеприпасов к стрелковому оружию.

16. СООННР оказывали помощь Международному комитету Красного Креста, содействуя ему в доставке почты, а также в перевозке людей через район разъединения. Местному населению оказывалась, в пределах возможного, медицинская помощь.

### Финансовые аспекты

17. В своей резолюции 47/204 от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея, в частности, уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования СОООНР в размере, не превышающем 3 034 000 долл. США брутто (2 953 000 долл. США нетто) в месяц, на период с 1 июня по 30 ноября 1993 года включительно, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил по истечении периода в шесть месяцев, установленного в соответствии с его резолюцией 790 (1992). Поэтому расходы Организации Объединенных Наций будут в пределах вышеупомянутых обязательств. Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии необходимо будет предусмотреть соответствующие ассигнования на период после 30 ноября 1993 года, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после этой даты. Объем начисленных взносов, не поступивших на специальный счет СОООНР, составил по состоянию на 17 мая 1993 года 20,8 млн. долл. США.

### Осуществление резолюции 338 (1973) Совета Безопасности

18. Постановив в своей резолюции 790 (1992) от 25 ноября 1992 года продлить мандат СОООНР на дополнительный период в шесть месяцев, Совет Безопасности также призвал заинтересованные стороны незамедлительно осуществить его резолюцию 338 (1973) и просил Генерального секретаря представить в конце этого периода доклад о развитии ситуации и мерах, принятых в целях осуществления этой резолюции.

19. Вопрос о поиске путей мирного урегулирования на Ближнем Востоке, и в частности усилиях, предпринимаемых на различных уровнях в целях осуществления резолюции 338 (1973), рассматривался в докладе Генерального секретаря о положении на Ближнем Востоке [S/24819], представленном во исполнение резолюции 46/82 А Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1991 года.

### Комментарии

20. СОООНР, созданные в мае 1974 года

[S/11302/Add.1, приложение I] для наблюдения за прекращением огня, к которому призвал Совет Безопасности, и за соблюдением Соглашения о разведении между войсками Израиля и Сирии от 31 мая 1974 года, продолжали в сотрудничестве со сторонами эффективно выполнять свои функции. За рассматриваемый период положение в израильско-сирийском секторе в целом оставалось спокойным и не было отмечено ни одного серьезного инцидента.

21. Несмотря на нынешнее затишье в израильско-сирийском секторе, положение на Ближнем Востоке в целом по-прежнему является потенциально опасным и, по-видимому, останется таковым до тех пор, пока не удастся достичь всеобъемлющего урегулирования, охватывающего все аспекты ближневосточной проблемы. Я по-прежнему надеюсь, что все заинтересованные стороны приложат настойчивые усилия для решения этой проблемы во всех ее аспектах в целях достижения справедливого и прочного мирного урегулирования, к чему призывает Совет Безопасности в своей резолюции 338 (1973).

22. С учетом существующих обстоятельств считаю дальнейшее присутствие СОООНР в этом районе необходимым. Поэтому рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил еще на шесть месяцев — до 30 ноября 1993 года. Правительство Сирийской Арабской Республики дало свое согласие на предлагаемое продление мандата. О своем согласии заявило также правительство Израиля.

23. В заключение хотел бы выразить свою признательность правительствам, предоставляющим войска для СОООНР, а также правительствам, чьи военные наблюдатели приданы Силам из состава ЮНТСО. Пользуясь настоящей возможностью, выражаю свою признательность Командующему Силами генерал-майору Роману Мишталю, а также мужчинам и женщинам, служащим под его командованием. Они эффективно и самоотверженно выполняют важные задачи, возложенные на них Советом Безопасности.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

[Карту «Дислокация СОООНР по состоянию на май 1993 года» см. в конце тома.]

## ДОКУМЕНТЫ S/25810 И ADD.1

### Промежуточный доклад Генерального секретаря по Руанде

### ДОКУМЕНТ S/25810

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 мая 1993 года]

### ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 3 резолюции 812 (1993), в котором Совет предложил мне рассмотреть просьбу правительства Руанды и Уганды о направлении наблюдателей на границу между этими двумя странами.

2. Как известно, в отдельных письмах на имя Председателя Совета Безопасности правительства

Руанды [S/25355] и Уганды [S/25356] призвали разместить военных наблюдателей Организации Объединенных Наций вдоль их общей границы.

3. После принятия резолюции 812 (1993) я принял решение направить в Уганду и Руанду техническую миссию для сбора необходимой информации. Миссия посетила Уганду 2–5 апреля и Руанду 6 апреля 1993 года. Миссию возглавлял мой военный совет-

ник бригадный генерал Морис Бариль.

4. Во время посещения Уганды к миссии присоединился г-н Макэр Педану, руководитель миссии доброй воли Организации Объединенных Наций, которая посетила этот регион 2–17 марта 1993 года. С того времени г-н Педану от моего имени наблюдал за ходом переговоров, проходящих в Аруше между правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды (ПФР). После завершения мирных переговоров в Аруше мною будет представлен Совету Безопасности подробный доклад о моей миссии доброй воли.

## I. МИРНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ В АРУШЕ

5. Переговоры возобновились в Аруше 16 марта 1993 года под эгидой Объединенной Республики Танзании, которая выступает в роли посредника. В повестку дня текущего раунда переговоров входят военные вопросы, вопросы, касающиеся беженцев и перемещенных лиц, и нерешенные политические вопросы, включая изменение конституции, а также длительность переходного периода. В ряду военных аспектов в центре внимания на переговорах находятся вопросы состава и численности новой армии, включая представительство в новой армии вооруженных сил правительства и сил ПФР. Другие обсуждаемые на переговорах вопросы касаются договоренностей, связанных со службами безопасности, включая жандармерию, демобилизацию и помощь, требующуюся от международного сообщества. Обе стороны обсуждают также вопрос о создании международных нейтральных сил для осуществления предлагаемого мирного соглашения.

6. Я хотел бы сообщить членам Совета Безопасности, что 18 мая 1993 года я имел встречу с министром обороны Руанды г-ном Джеймсом Гасаной, который передал мне послание г-на Жювенала Хабиаримана, президента Руанды. В этом послании президент Хабиаримана вновь выразил надежду его правительства на то, что Организация Объединенных Наций разместит группу военных наблюдателей вдоль границы между Руандой и Угандой. Он также высказал мнение о том, что скорейшее размещение руководимых Организацией Объединенных Наций международных нейтральных сил в зоне, отделяющей вооруженные силы Руанды от сил ПФР, облегчило бы проведение нынешних переговоров в Аруше и способствовало бы миру и национальному примирению в Руанде.

## II. ДОКЛАД ТЕХНИЧЕСКОЙ МИССИИ

7. В мандат технической миссии, возглавлявшейся генералом Барилем, входили сбор и оценка всей информации, необходимой для возможного размещения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на границе между Руандой и Угандой. Миссии были даны указания сделать, при необходимости, рекомендации в отношении задач, которые могли бы выполняться такими наблюдателями, и подготовить концепцию операций, а также дать примерную оценку потребностей в области материально-административной поддержки. В дополнение к этому миссию просили дать предложение по графику размещения военных наблюдателей после санкции на такую операцию со стороны Совета Безопасности.

8. Во время своего посещения Уганды техническая миссия встретила с д-ром Полем Семогерере, министром иностранных дел, а также с г-ном Анамой Мсази, министром обороны, и генерал-майором Мугиша-Мунти, командующим вооруженными силами. При содействии властей Уганды миссия смогла провести воздушную и наземную рекогносцировку местности на угандийской стороне границы с Руандой.

9. После этого техническая группа направилась в Кигали, где была принята президентом Руанды г-ном Жювеналем Хабиариманой, премьер-министром г-ном Дисмасом Нсенгареме и министром обороны г-ном Джеймсом Гасаной. Были организованы встречи и с членами дипломатического корпуса, а также с заместителем командующего Группой нейтральных военных наблюдателей (ГНВН) Организации африканского единства (ОАЕ). Кроме того, миссия встретила с представителями ПФР при ГНВН.

10. На основе этих обсуждений и предварительной оценки местных условий миссия доложила, что представлялось бы возможным разместить военных наблюдателей Организации Объединенных Наций для того, чтобы наблюдать за границей между Угандой и Руандой и следить за тем, что через границу между двумя странами не оказывается никакой военной помощи. Визуально протяженность границы составляет примерно 150 километров. По протяженности ПФР контролирует около четырех пятых границы и выступает против размещения наблюдателей на руандийской стороне. Ввиду этого военные наблюдатели разместились бы на угандийской стороне границы, напротив того участка, который в настоящее время находится под контролем сил ПФР.

11. В этой связи следует отметить, что, как и в случае других регионов Африки, по обе стороны границы проживают одни и те же этнические группы и что пересечение людьми границы, а также торговые связи, осуществляемые через границу, являются традиционно частыми. Вследствие этого любая деятельность по наблюдению и слежению не ставила бы своей целью ограничить такие передвижения, а главным образом сосредоточивалась бы на перевозке или транспортировке через границу оружия и боеприпасов, а также любых других материалов, которые могли бы иметь военное применение.

## III. МИССИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

12. Вышеизложенные задачи могли бы выполняться миссией наблюдателей, которая будет именоваться «Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда» (МНООНУР). Эта миссия наблюдателей находилась бы под командованием Организации Объединенных Наций в лице Генерального секретаря под руководством Совета Безопасности. На месте МНООНУР возглавлял бы главный военный наблюдатель (ГВН), назначенный Генеральным секретарем с согласия Совета Безопасности. ГВН был бы подотчетен Генеральному секретарю. Со своей стороны, Генеральный секретарь регулярно представлял бы доклады Совету Безопасности об операциях МНООНУР. Все вопросы, которые могли бы за-

трагивать характер или непрерывное эффективное функционирование миссии наблюдателей, передавались бы на рассмотрение Совету Безопасности для принятия им решения.

13. Что касается концепции операций, то МНООНУР разместила бы свой штаб в Кабале, городе, расположенном в центральной части неподалеку от пограничного района. Она имела бы два секторальных штаба. Для эффективного выполнения своих функций по наблюдению МНООНУР потребовались бы постоянные наблюдательные пункты в сочетании с подвижными патрулями. Предусматривается, что пять постоянных наблюдательных пунктов были бы созданы на пяти участках пересечения главных дорог на границе и что им оказывалась бы поддержка широкомасштабным мобильным и пешим патрулированием на угандийской стороне границы в дневное и ночное время. Потребовались бы также вертолетные патрули с применением сенсорных устройств ввиду частых туманов на местности в пограничном районе, наличия густой растительности и пересеченного характера местности.

14. По оценке, для выполнения своих мероприятий по наблюдению и слежению МНООНУР потребовались бы 81 военный наблюдатель, 17 гражданских вспомогательных сотрудников, набираемых на международной основе, и 7 гражданских вспомогательных сотрудников, набираемых на местной основе. Военных наблюдателей предоставляли бы государства-члены по просьбе Генерального секретаря. Предоставляющие страны были бы выбраны после обычных консультаций и с согласия Совета Безопасности с учетом принятого принципа справедливого географического представительства.

15. В соответствии с установившейся практикой МНООНУР нуждалась бы в свободе передвижения, связи и инспектирования и пользовалась бы другими правами, необходимыми для выполнения ее задач. МНООНУР и ее персоналу были бы предоставлены также все соответствующие привилегии и иммунитеты, предусмотренные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>. В этой связи я удовлетворен тем, что правительство Уганды заверило техническую миссию в том, что оно предоставит необходимые возможности и, когда к нему обратятся с просьбой, будет обеспечивать безопасность персонала Организации Объединенных Наций, размещенного в пограничном районе. Если Совет Безопасности примет решение создать МНООНУР, то в связи с этим я намеревался бы начать консультации с правительством Уганды с целью заключения соглашения о статусе миссии в соответствии с обычными положениями.

16. Следует напомнить, что 8 апреля 1993 года я информировал Совет Безопасности о моем решении усилить мою миссию доброй воли, добавив трех военных советников [см. S/25561]. 13 апреля Совет Безопасности приветствовал это решение [см. S/25592]. Один из них присоединился к миссии доброй воли в Аруше с целью предоставления, при необходимости, технических консультаций по военным аспектам ведущихся переговоров. Два других военных советника прибыли в Кампалу 15 апреля 1993 года для более детального изучения положения дел на месте, которое требуется провести до развертывания возможной миссии наблюдателей в пограничном районе.

17. При условии одобрения Советом Безопасности я планирую, чтобы развертывание МНООНУР производилось бы постепенно. Передовая группа из 21 военного наблюдателя и нескольких гражданских вспомогательных сотрудников была бы развернута в течение 15 дней после принятия резолюции Совета Безопасности. Остальной персонал был бы развернут, как только необходимая материально-техническая поддержка была бы обеспечена и доставлена в район осуществления миссии. По оценке, полное развертывание миссии могло бы завершаться в течение 45 дней.

18. В кратчайший, насколько это возможно, срок я представлю в качестве добавления к настоящему докладу заявление о финансовых и административных последствиях вышеизложенной операции.

#### IV. ВЫВОДЫ

19. Правительства Руанды и Уганды обратились с просьбой о размещении военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на их общей границе. Оба правительства подтвердили эту просьбу технической миссии во время посещения ею Кампалы и Кигали. Кроме того, в письме на имя Председателя Совета Безопасности от 11 мая 1993 года Постоянный представитель Уганды вновь подтвердил, что его правительство готово согласиться на размещение контингента наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы. Позиция правительства Руанды также была подтверждена в послании ее президента, упомянутом в пункте 6, выше.

20. Как указывается в пункте 10 настоящего доклада, ПФР выступает против размещения наблюдателей на руандийской стороне границы, но не возражает против присутствия военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы, если целью такого присутствия является слежение за тем, что его силам не поступает через Уганду никакой военной помощи. В дополнение к этому ПФР выразил мнение о том, что следует также рассмотреть вопрос об аналогичных мероприятиях по наблюдению в отношении предоставления военной помощи правительству Руанды.

21. Исходя из выводов технической миссии, которые кратко излагаются в разделах II и III настоящего доклада, Совет Безопасности, возможно, пожелает санкционировать создание миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы между Руандой и Угандой на первоначальный период до шести месяцев. Вместе с тем вопрос продолжительности этой миссии наблюдателей подлежал бы повторному рассмотрению после завершения переговоров в Аруше. В то время я также представлю Совету Безопасности доклад по итогам консультаций, проведенных с ОАЕ в соответствии с пунктом 2 резолюции 812 (1993).

22. Вместе с тем я желал бы сообщить членам Совета о том, что для оказания поддержки текущим усилиям ОАЕ по поддержанию мира в Руанде я принял решение передать в распоряжение этой Организации двух военных экспертов. Этим экспертам поручается задача оказания технической помощи ОАЕ в представлении донорам документа, касающегося

финансирования расширенной Группы нейтральных военных наблюдателей в Руанде. Эти два офицера прибыли в Аддис-Абебу 13 мая. Они будут оказывать помощь ОАЕ для определения потребностей и концепции операций расширенной ГНВН. Они также проведут оценку необходимых потребностей в материально-административной поддержке и подготовят соответствующие сметы расходов.

23. Между тем решение разместить наблюдателей на границе между Угандой и Руандой могло бы помочь в содействии переговорному процессу в Аруше и побудить стороны к активному приложе-

нию усилий, направленных на установление мира и национальное примирение в Руанде. Тем самым была бы подчеркнута важность, которую международное сообщество придает поддержанию мира и безопасности в этом регионе и мирному урегулированию конфликта в Руанде. Такое решение сигнализировало бы также о готовности международного сообщества оказать помощь в осуществлении всеобъемлющего мирного соглашения, в настоящее время обсуждаемого в Аруше под эгидой президента Объединенной Республики Танзании и при сотрудничестве Организации африканского единства.

### ДОКУМЕНТ S/25810/Add.1

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 июня 1993 года]

1. В своем докладе Совету Безопасности от 20 мая 1993 года, содержащемся в документе S/25810, я отмечал в пункте 18, что я представляю в качестве добавления к этому докладу заявление о финансовых и административных последствиях функционирования Миссии наблюдателей, информация о которой изложена в пунктах 12-17 доклада.

2. Предполагается, что в случае принятия Советом Безопасности решения санкционировать создание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы между Руандой и Угандой общие расходы за первоначальный шестимесячный период в валовом исчислении составят 8 529 000 долл. США. Эта сумма включает путевые расходы технической миссии, упомянутой в пункте 3 основного доклада. Разбивка предполагаемых расходов по основным статьям расходов приводится для сведения в приложении к настоящему добавлению.

3. В случае принятия Советом Безопасности решения об учреждении Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы между Руандой и Угандой, я буду рекомендовать Генеральной Ассамблее рассматривать связанные с ней расходы в качестве расходов организации, подлежащих распределению

между государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, а также чтобы начисленные взносы государств-членов зачислялись на специальный счет, который будет открыт с этой целью.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов на первоначальный шестимесячный период функционирования Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на угандийской стороне границы между Руандой и Угандой

(В тыс. долл. США)

Статьи расходов	Сумма
1. Военные наблюдатели .....	1 829,0
2. Гражданский персонал .....	1 052,0
3. Аренда и эксплуатация помещений .....	360,0
4. Автотранспортное обслуживание .....	1 124,0
5. Авиатранспортное обслуживание .....	2 638,0
6. Связь .....	601,0
7. Различное оборудование .....	573,0
8. Различные предметы снабжения, услуги, перевозка грузов и вспомогательные расходы .....	352,0
ИТОГО: .....	8 529,0

### ДОКУМЕНТЫ/25811 И ADD.1\*

Письмо Генерального секретаря от 21 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

### ДОКУМЕНТ S/25811

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам и через Вас членам Совета Безопасности «Окончательный доклад о демаркации международной границы между Иракской Республикой и Государством Кувейт Ко-

миссией Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы»\* от 20 мая 1993 года, содержащий перечень географических координат демаркационных точек границы и карту района, которая включена в этот доклад в качестве добавления. Я представляю также датированное тем же числом сопроводительное письмо Председа-

\* В настоящем Дополнении эти документы не содержатся. С ними можно ознакомиться в архивах Секретариата.

теля Комиссии на мое имя.

Как указано в вышеупомянутом письме, кроме окончательного доклада Председатель Комиссии представил мне три заверенные копии перечня географических координат демаркационных точек международной границы между Ираком и Кувейтом. 20 мая 1993 года я направил две из этих заверенных копий соответственно правительствам Ирака и Кувейта, с тем чтобы они были сданы на хранение в их архивы. Я также направил обоим правительствам окончательный доклад Комиссии вместе с картой. Третья заверенная копия перечня географических координат демаркационных точек международной границы между Ираком и Кувейтом будет оставлена на хранение в архиве Организации Объединенных Наций.

Как Вам известно, Комиссия Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы была создана в соответствии с пунктом 3 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в котором Совет призвал Генерального секретаря оказать свое содействие организации с Ираком и Кувейтом демаркации международной границы между этими двумя странами. На Комиссию была возложена задача демаркации в географических координатах широты и долготы, а также обозначения на местности международной границы, установленной в «Согласованном протоколе между Государством Кувейт и Иракской Республикой о восстановлении дружественных отношений, признании и связанных с этим вопросах»<sup>23</sup>, подписанном в Багдаде 4 октября 1963 года. Комиссию просили также принять меры по обеспечению сохранности знаков обозначения границы на местности.

В соответствии со своим мандатом и кругом полномочий Комиссия была призвана выполнить техническую, а не политическую задачу, и, как подчеркивается в окончательном докладе, Комиссия сделала все возможное, чтобы строго придерживаться этой цели. В заявлении Председателя Совета Безопасности от 17 июня 1992 года [S/24113], сделанном от имени его членов, и в резолюции 773 (1992) Совета Безопасности от 26 августа 1992 года, касающейся работы Комиссии, было указано, что посредством демаркации Комиссия не осуществляет передела территории между Кувейтом и Ираком, а просто выполняет техническую задачу, необходимую для демаркации впервые точных координат границы, установленной в вышеупомянутом Согласованном протоколе.

Как указано в окончательном докладе, Комиссия выполнила свой мандат. Она провела демаркацию в географических координатах широты и долготы международной границы между Ираком и Кувейтом, установленной в Согласованном протоколе, приняла меры по обозначению границы на местности посредством установки необходимого числа погранич-

ных столбов или знаков и по обеспечению сохранности и проверке точности расположения знаков обозначения границы на местности.

Таким образом, определенные Комиссией координаты считаются окончательно демаркированной линией международной границы между Ираком и Кувейтом, установленной в Согласованном протоколе от 4 октября 1963 года. В соответствии с пунктами 2 и 4 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности как Ирак, так и Кувейт должны уважать нерушимость этой международной границы, и ее нерушимость также будет гарантироваться Советом Безопасности.

Выполнение Комиссией своего мандата по демаркации международной границы между Ираком и Кувейтом непосредственно влияет на осуществление пункта 5 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, касающегося установления вдоль этой границы демилитаризованной зоны. В январе 1993 года ИКМООНН [Ирако-Кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению] завершила работу по приведению границ демилитаризованной зоны в соответствие с демаркированным сухопутным участком границы, и в настоящее время я поручил ИКМООНН завершить эту работу на всей протяженности международной границы между Ираком и Кувейтом, демаркированной Комиссией.

Что касается раздела X.C окончательного доклада, посвященного обеспечению сохранности пограничных знаков, то я приму необходимые меры, как это рекомендовано Комиссией, по обеспечению сохранности знаков обозначения границы на местности. Персонал Организации Объединенных Наций и сотрудники геодезических или аналогичных организаций, которые будут участвовать в реализации мероприятий по обеспечению сохранности пограничных знаков, должны пользоваться беспрепятственной свободой передвижения в районе демаркированной границы, а также всеми привилегиями и иммунитетами, необходимыми для выполнения их задачи.

Как отмечалось выше, решения Комиссии в отношении демаркации международной границы между Ираком и Кувейтом являются окончательными. Я считаю, что проделанная Комиссией работа благотворно скажется на восстановлении международного мира и безопасности в указанном районе в соответствии с целями резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Определенность и стабильность границы отвечает высшим интересам Ирака и Кувейта, и я ожидаю, что правительства обеих стран будут с уважением относиться к результатам объективной и беспристрастной работы, успешно проделанной Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ



Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей  
Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

## ДОКУМЕНТ S/25812

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 мая 1993 года]

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 791 (1992) Совета Безопасности, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) на дополнительный период в шесть месяцев, заканчивающийся 31 мая 1993 года, и просил меня представить в случае необходимости доклад о всех аспектах операций МНООНС не позднее истечения нового срока действия мандата. Настоящий доклад подготовлен в развитие моих докладов от 23 ноября 1992 года [S/24833] о всех аспектах осуществления соглашений между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) и от 23 декабря 1993 года [S/25006], в котором я сообщил Совету о том, что вооруженный конфликт в Сальвадоре официально закончен 15 декабря 1992 года. Затем в письмах от 7, 26 и 29 января и 2 апреля 1993 года [S/25078, S/25241, S/25200 и S/25516] я сообщил членам Совета о событиях, связанных с отдельными аспектами осуществления Мирных соглашений.

2. МНООНС, возглавляемая моим Специальным представителем г-ном Икбалом Ризой, продолжала выполнять возложенные на нее функции по проверке и другим связанным с этим функциям до 6 марта 1993 года. Поскольку на г-на Ризу были возложены новые обязанности в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, я назначил своим Специальным представителем и руководителем Миссии г-на Аугусто Рамирес-Окампо. Начальник Военного отдела бригадный генерал Виктор Суансес Пардо временно исполнял обязанности руководителя Миссии до того момента, когда г-н Рамирес-Окампо приступил 14 апреля 1993 года к выполнению своих обязанностей в Сальвадоре.

3. Поскольку первый этап графика осуществления Мирного соглашения, подписанного в Мехико 16 января 1992 года [см. S/23501, приложение], успешно завершен, основное внимание стало уделяться не военным аспектам, как в предыдущий период, а другим положениям соглашения. Эти положения будут по-прежнему носить обязательный характер для правительства и ФНОФМ до их полного осуществления.

4. В январе 1993 года после того, как обе стороны не выполнили некоторые из своих обязательств, возникли определенные трудности. 6 ноября 1992 года правительство взяло на себя обязательство в полной мере выполнить к 1 января 1993 года рекомендации, содержащиеся в докладе Специальной комиссии по чистке в вооруженных силах. Однако это обязательство было (*derogación*) лишь частично выполнено, и 7 января 1993 года я сообщил Совету [см. S/25078] о том, что в отношении 15 из 102 офицеров, упомяну-

тых в докладе правительства, не были приняты меры, предусмотренные рекомендациями Комиссии, что, соответственно, противоречит Мирным соглашениям. Как я сообщал в этом и последующих письмах, я неоднократно просил президента Кристиани незамедлительно урегулировать сложившееся положение и принять необходимые меры в отношении этих офицеров. Лишь 2 апреля 1993 года я смог сообщить Совету [S/25516] о том, что правительство взяло на себя обязательство, выполнение которого будет означать полное выполнение рекомендаций Специальной комиссии.

5. Вопрос о чистке в вооруженных силах еще не был урегулирован, когда Комиссия по установлению истины, в функции которой входит расследование наиболее серьезных актов насилия, совершенных в период конфликта, представила свой доклад 15 марта 1993 года (см. раздел V). Стороны заняли диаметрально противоположные позиции, и напряженность возросла после того, как высшее командование вооруженных сил, председатель Верховного суда, высшие официальные должностные лица правительства и некоторые политические руководители, а также отдельные представители средств массовой информации решительно и публично отвергли результаты работы и рекомендации Комиссии по установлению истины. Прозвучала резкая критика Организации Объединенных Наций, и вновь высказывались анонимные угрозы в адрес МНООНС.

6. Через неделю после опубликования доклада Законодательное собрание простым большинством утвердило всеобщую амнистию. Я выразил обеспокоенность той спешкой, с которой был предпринят этот шаг, и выразил мнение, что было бы желательно объявить об амнистии после того, как будет сформирован широкий национальный консенсус по этому вопросу. Амнистия подверглась критике со стороны представителей оппозиции и ФНОФМ в силу этих же причин, а также с учетом конкретных положений этого документа. В ответ на это правительство заявило, что политические партии, представленные в законодательном собрании, согласовали вопрос о возможной амнистии в документе, подписанном за несколько часов до состоявшегося 23 января 1992 года утверждения закона о национальном примирении, в соответствии с которым члены ФНОФМ могут на законных основаниях вернуться в Сальвадор, однако следует учитывать, что этот документ содержит лишь общие формулировки и в нем не указываются конкретные сроки вступления амнистии в силу.

7. Со своей стороны ФНОФМ, приступив к уничтожению оружия, сосредоточенного в установленных пунктах под наблюдением МНООНС, замедлил этот процесс, который практически прекратился к

концу декабря. ФНОФМ обусловил возобновление процесса уничтожения оружия результатами обсуждений, которые он проводил непосредственно с правительством по вопросу о ряде обязательств, связанных с осуществлением Мирных соглашений, которые удалось согласовать лишь 4 февраля. После этого ФНОФМ возобновил уничтожение своего оружия в установленных пунктах, и этот процесс завершился 11 февраля. 29 января я сообщил Совету о прошедшей задержке [S/25200]. Затем было осуществлено уничтожение оружия ФНОФМ, находившегося за пределами Сальвадора, и других категорий оружия (см. пункт 15).

8. Вопреки этим осложнениям продолжалось осуществление ряда ключевых обязательств по Соглашениям: несмотря на медленные темпы и серьезные финансовые трудности широко осуществляется программа передачи земель; после того как в феврале 1993 года первый выпуск курсантов закончил обучение в Национальной академии общественной безопасности, началось размещение национальной гражданской полиции. Кроме того, по просьбе правительства МНООНС взяла на себя дополнительную функцию по предоставлению национальной гражданской полиции профессиональной помощи. Учитывая существенные задержки в этих областях, необходимо будет предпринять особые усилия, с тем чтобы обеспечить существенное продвижение вперед до всеобщих выборов, намеченных на март 1994 года. Как стало очевидно в ходе недавнего заседания Консультативной группы Всемирного банка, состоявшегося в апреле этого года (см. раздел X), основной сдерживающий фактор заключается в том, что сообщество доноров отдает предпочтение финансированию программ в области инфраструктуры и охраны окружающей среды, а не упомянутых выше программ, связанных с обеспечением мира, хотя последние имеют жизненно важное значение для успешного осуществления Соглашений.

9. В период после представления моего последнего доклада отмечался также существенный прогресс в осуществлении других основных обязательств. Например, одним из крупных достижений является восстановление государственной администрации в бывших районах конфликта, в частности возвращение мэров и судей, которые были вынуждены покинуть свои посты в связи с конфликтом (см. раздел VIII). Важное значение также имело проведение законодательных реформ, касающихся судебной и избирательной системы и других важных вопросов мирного процесса. Что касается вопросов прав человека, то Национальный прокурор по вопросам защиты прав человека (омбудсмен) (Procuraduría Nacional para la Defensa de los Derechos Humanos) открыл региональные отделения, для того чтобы более эффективно выполнять свои функции.

10. Национальная комиссия по укреплению мира (Comisión Nacional para la Consolidación de la Paz) (КОПАС), в состав которой входят представители правительства, ФНОФМ и политических партий, продолжала стремиться к достижению консенсуса по различным законопроектам и другим мерам, связанным с Мирными соглашениями. Несмотря на отсутствие единого мнения относительно своего мандата на данном этапе мирного процесса стороны, входящие в КОПАС, продолжали принимать участие в пленарных заседаниях, хотя в ряде случаев они были представлены на более низком, чем в

прошлом, уровне. Аналогичным образом продолжалась работа в рамках различных подкомиссий КОПАС. КОПАС также обсуждала вопросы, связанные с осуществлением рекомендации Комиссии по установлению истины. Однако достигнут лишь незначительный прогресс и до сих пор не удалось согласовать единое сводное предложение.

11. Как я сообщил Совету Безопасности [см. S/25241], 8 января 1993 года правительство официально обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой проконтролировать всеобщие выборы, намеченные на март 1994 года, которые завершат мирный процесс. В период после марта по мере того, как в постоянно укрепляющейся атмосфере свободы слова и уважения политических прав политических партий стали принимать активное участие в широком обсуждении проблем, кандидатов и союзов, вопросу о выборах уделялось все более пристальное внимание. Некоторые партии уже избрали своих кандидатов на пост президента. В апреле Сальвадор посетила техническая миссия Организации Объединенных Наций с целью определить потребности в ожидании того, что Совет удовлетворит просьбу правительства о наблюдении за проведением выборов со стороны Организации Объединенных Наций.

12. Именно в этом контексте ниже приводятся описание работы МНООНС в течение нынешнего периода действия мандата и мои замечания и рекомендации.

## II. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

### A. Военный отдел

13. С момента официального завершения вооруженного конфликта Военный отдел МНООНС, который по-прежнему находится под командованием бригадного генерала Виктора Суанеса Пардо до 31 мая 1993 года, продолжал контролировать остающиеся аспекты процесса прекращения огня, включая уничтожение оружия ФНОФМ и сокращение вооруженных сил Сальвадора (ВСС). Он также ведет наблюдение за изъятием оружия, хранящегося у частных лиц, введением новой системы резерва вооруженных сил и соответствующими аспектами других, подлежащих выполнению обязательств, включенных в главу Мирных соглашений, посвященную вооруженным силам. Кроме того, Отдел содействует стабильности мирных условий благодаря своему присутствию на всей территории, в частности в бывших районах конфликта и благодаря размещению и патрулированию групп своих военных наблюдателей. Отдел также содействовал проведению встреч между группами, участвующими в осуществлении плана предотвращения инцидентов, связанных со взрывом мин (Plan de Prevención de Accidentes de Minas), и контролирует его осуществление (см. пункт 22). Если Совет примет решение продлить действие мандата МНООНС, то по-прежнему будет сохраняться потребность в военных наблюдателях на местах.

14. В мае 1993 года численность военного отдела составляла 74 военных наблюдателя из Бразилии, Венесуэлы, Индии, Ирландии, Испании, Канады, Колумбии, Швеции и Эквадора и 7 офицеров медицинской службы из Аргентины. После окончания вооруженного конфликта и в результате сокращения числа военных наблюдателей в соответствии с наме-

рением, выраженным в моем докладе от 23 ноября 1992 года [S/24833, пункт 13], Отдел был реорганизован и его личный состав был размещен в двух региональных отделениях в восточной и западной частях страны. Учитывая продвижение вперед мирного процесса, военный компонент Миссии подлежит дальнейшей реорганизации и сокращению после 31 мая 1993 года. Ввиду остающихся задач я рекомендую сократить число наблюдателей до 38, включая 7 офицеров медицинской службы, и назначить командующим офицера в ранге полковника.

#### *В. Прекращение вооруженного конфликта*

15. После официального завершения вооруженного конфликта Отдел закрыл 15 центров проверки, 6 из которых были переданы Отделу полиции для использования Вспомогательной полицией на переходный период (см. пункт 38). В тот же день завершилась демобилизация и адаптация к гражданской жизни оставшихся бывших комбатантов ФНОФМ, хотя уничтожение оружия согласно описи, представленной ФНОФМ, было осуществлено в тот момент на 65 процентов, но прекратилось в некоторых центрах проверки, поскольку ФНОФМ обусловил уничтожение оружия осуществлением дополнительных обязательств, взятых правительством. Впоследствии под наблюдением МНООНС возобновилось поэтапное уничтожение обычного и новейшего оружия ФНОФМ, которое было сосредоточено в Сальвадоре под контролем МНООНС, а также уничтожение оружия, находящегося за пределами страны. К 11 февраля было уничтожено все оружие, складированное в районах сосредоточения ФНОФМ, а 1 апреля было завершено уничтожение оружия на складах, расположенных за пределами Сальвадора. Таким образом, было уничтожено все оружие, внесенное в опись ФНОФМ, представленную МНООНС, за исключением небольшого количества личного оружия — порядка 3,5 процента от его общего количества — которое, согласно сообщениям, было потеряно или украдено до его намеченного уничтожения. В распоряжении МНООНС в настоящее время находится лишь ограниченное число новейших систем оружия ФНОФМ, уничтожить которое ФНОФМ намерен одновременно с полным выполнением правительством рекомендаций Специальной комиссии в конце июня. Правительство согласно с такими условиями. В настоящее время Военный отдел проводит расследование в связи с обнаружением небольших тайных складов оружия, которые, как предполагается, принадлежали ФНОФМ, в связи с чем правительство заявило решительный протест.

#### *С. Сокращение вооруженных сил Сальвадора (ВСС)*

16. В соответствии с Нью-Йоркским соглашением от 25 сентября 1991 года [S/23082, приложение] правительство представило план сокращения ВСС до размеров, которые, по его мнению, соответствуют их новой доктрине и функциям, изложенным в поправках к конституции, которые были согласованы в апреле 1991 года. Этот план предусматривал сокращение численности комбатантов ВСС на 50,2 процента, включая демобилизацию пяти пехотных батальонов быстрого реагирования (*batallones de infantería de reacción inmediata*) (известных как

ПББР). Сокращение должно было начаться 1 февраля 1992 года, а его завершение намечено на конец января 1994 года.

17. В конце декабря 1992 года ВСС приняли решение ускорить процесс сокращения пехотных батальонов и завершить его раньше установленного срока. В результате лишь в январе было демобилизовано 15 батальонов, которые планировалось демобилизовать в течение всего 1993 года. Последний ПББР был демобилизован 6 февраля 1993 года, и весь процесс сокращения ВСС был завершён 31 марта 1993 года.

18. Объем сокращения личного состава ВСС превысил первоначально запланированный правительством уровень в размере 50,2 процента и фактически достиг 54,4 процента. Предусматривается дальнейшее сокращение офицерского состава, хотя это зависит от разработки планов их адаптации к гражданской жизни.

#### *Д. Введение новой системы резерва вооруженных сил*

19. В соответствии с новым законом о военной службе и резерве вооруженных сил, который был принят 30 июля 1992 года [см. S/24833, пункт 25], были созданы центры по набору личного состава вооруженных сил и резерва в 14 департаментах. Из 30 запланированных вспомогательных отделений в течение 1993 года было создано лишь три, что, согласно сообщениям, вызвано нехваткой ресурсов.

#### *Е. Изъятие боевого оружия, хранящегося у частных лиц*

20. В соответствии с Мирными соглашениями изъятие боевого оружия, хранящегося у частных лиц, должно было завершиться к 28 октября 1992 года. На деле к моменту завершения вооруженного конфликта 15 декабря 1992 года этот процесс еще практически не начался. 22 декабря правительство и ФНОФМ установили новый срок выполнения этого обязательства под контролем МНООНС — 31 марта 1993 года. Тот факт, что по прошествии двух месяцев этот процесс практически не сдвинулся с места, вызывает глубокую обеспокоенность.

21. Изъято лишь 40 процентов оружия, перечисленного в списках, предоставленных ВСС, а количество оружия, в наличии которого удостоверился Отдел, еще меньше. Еще большую обеспокоенность вызывает вероятность того, что опись ВСС не включает всего оружия, которое было распространено ВСС за все годы конфликта. Правительство представило ряд объяснений по вопросу о задержках в ходе осуществления, однако они отнюдь не уменьшают серьезность последствий несоблюдения соглашений, в результате которого у населения возникает чувство страха за свою жизнь и которое может даже быть одним из факторов высокого уровня преступности в стране (см. пункт 44). Необходимо претворить заверения правительства и ВСС о том, что они действительно стремятся к прогрессу в этом вопросе, в более энергичные меры, которые позволят как можно скорее в полной мере осуществить этот раздел Соглашения. Это потребует дальнейших последующих мер со стороны Военного отдела МНООНС.

## Ф. Координация работ по разминированию

22. Приняв участие в деятельности Рабочей группы, которая занималась обозначением минных полей [там же, пункт 21], Военный отдел в настоящее время осуществляет координацию осуществления плана предотвращения инцидентов, связанных со взрывом мин. В соответствии с этим планом мины и другие взрывные устройства, обнаруженные в местах, указанных ФНОФМ, уничтожаются под контролем МНООНС гражданской компанией, с которой сотрудничают ВСС и бывшие комбатанты ФНОФМ. В районе проведения работ по разминированию присутствуют военные наблюдатели, которые составляют протоколы об уничтожении взрывных устройств. Европейское сообщество (ЕС) и страны, предоставляющие средства для осуществления плана, заявили о том, что они хотели бы, чтобы осуществление этой программы и соответствующие расходы контролировались МНООНС, которая в настоящее время рассматривает возможность осуществления этой просьбы.

## Г. Прочие вопросы

23. В соответствии с соглашением от 22 декабря 1992 года правительство должно было дважды опубликовать новую доктрину ВСС во всех газетах и в рекламных радиопередачах, с тем чтобы с ней могли ознакомиться все жители страны. Это пока не сделано и, таким образом, является невыполненным обязательством.

24. Ожидается, что после продолжительных обсуждений в рамках КОПАС вскоре на одобрение Законодательного собрания будет представлен законопроект о регулировании частных служб безопасности.

## III. ВОПРОСЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

### А. Отдел полиции

25. Отдел полиции продолжает осуществлять возложенные на него функции по наблюдению за действиями национальной полиции и оказанию ей помощи в течение переходного периода до момента развертывания создаваемых в соответствии с Соглашениями новых полицейских сил—Национальной гражданской полиции. С октября прошлого года Отдел осуществляет также контроль за деятельностью и оказывает поддержку вспомогательной полиции на переходный период (Policía Auxiliar Transitoria) (ПАТ), которая будет отвечать за поддержание общественного порядка и безопасности в бывших районах конфликта до тех пор, пока ее не заменят новые полицейские силы. В результате развертывания сил Национальной гражданской полиции в трех из четырнадцати департаментов функции Отдела расширились: в ответ на просьбу правительства и в тесной координации с международной технической группой, которая осуществляет оценку функционирования новых полицейских сил на местах и предоставляет им технические консультации и материально-техническую поддержку.

26. Отдел продолжает поддерживать усилия по

выявлению тайных складов оружия и оказывать содействие Отделу по правам человека, к которому прикомандировано 18 наблюдателей за действиями полиции. Наблюдатели за действиями полиции проводят, при необходимости, специальные расследования и смотрят за тем, чтобы в отношении руководителей ФНОФМ были приняты надлежащие меры по обеспечению безопасности, как это предусмотрено в Соглашениях. Отдел выделяет также наблюдателей за проведением вступительных экзаменов в Национальную академию общественной безопасности.

27. В настоящее время в состав Отдела, который по-прежнему находится под командованием генерала Омеро Бас Бреске (Уругвай), входят 315 наблюдателей за действиями полиции. Они предоставлены Австрией, Гайаной, Испанией, Италией, Колумбией, Мексикой, Норвегией, Францией, Чили и Швецией.

### В. Национальная академия общественной безопасности

28. Академия, которая занимается подготовкой кадров для новой Национальной гражданской полиции, начала функционировать 1 сентября 1992 года. Первые два курса были выпущены одновременно 5 февраля 1993 года, а третий курс — 17 мая 1993 года. Выпускники уже приняты на службу в НГП. Задержки с ремонтом помещений Академии послужили, по меньшей мере частично, причиной трехмесячной отсрочки с выпуском третьего курса по сравнению с первыми двумя. Академия объявила, что впредь выпуск курсов, каждый из которых будет состоять приблизительно из трехсот выпускников, будет осуществляться раз в месяц. В настоящее время в Академии насчитывается пять полных курсов начального уровня (приблизительно 1800 слушателей), один курс по подготовке сотрудников исполнительного уровня (78 слушателей) и один курс — сотрудников старшего руководящего звена (34 слушателя). Академия предпринимает шаги для одновременного обучения шести полных курсов начального уровня. Таким образом, ожидается, что к концу текущего года в Академию поступит приблизительно 5500 учащихся, а закончит ее около 3 тыс. слушателей.

29. В настоящее время Академия располагается во временных помещениях в ожидании завершения строительства постоянных помещений на территории, приобретенной правительством в декабре 1992 года. Для оборудования лабораторий, библиотеки и спортивных и рекреационных помещений потребуются дополнительные финансовые средства. Кроме того, Академии необходимо закончить оборудование стрельбища и помещений для практического обучения методам полицейской работы, а также закупить учебное оружие и боеприпасы.

30. Как я уже информировал Совет Безопасности в ноябре прошлого года [там же, пункт 37], Академический совет принял для обучения на курсах по подготовке сотрудников руководящего и исполнительного уровня 10 кандидатов из национальной полиции, куда они были переведены из национальной гвардии (Guardia Nacional) и полиции министерства финансов (Policía de Hacienda) после подписания 16 января 1992 года Мирных соглашений. Это было сделано несмотря на возражения МНООНС о том, что такие действия противоречат Соглашениям и последующим обязательствам пра-

вительства. После прохождения четырехмесячной подготовки за рубежом вышеуказанные кандидаты были приняты в состав НГП в качестве временных руководящих сотрудников (*mandos provisionales*). МНООНС обсудила этот вопрос с членами правительства и рекомендовала считать прием вышеуказанных сотрудников как исключение, с тем чтобы не создавать прецедента. С целью избежать возникновения подобных проблем в будущем МНООНС рекомендовала разработать к предстоящим вступительным экзаменам на курсы по подготовке сотрудников исполнительного и старшего руководящего уровня специальный тест для кандидатов из национальной полиции и из числа бывших комбатантов ФНОФМ.

31. Академия продолжала получать помощь от международной технической группы экспертов из Испании и Соединенных Штатов Америки, которая консультирует Директора и Академический совет по таким аспектам, как процесс найма и отбора, учебная программа, финансы и внутренний распорядок в Академии. В процессе подготовки непосредственное участие принимают инструкторы из Испании, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Чили. В настоящее время в Академии работают в общей сложности 33 международных эксперта и инструктора.

32. С января 1993 года в состав Академического совета был введен наблюдатель от МНООНС, что позволило усилить действенный контроль за функционированием Академии. Миссия продолжала также осуществлять контроль за проведением вступительных экзаменов и выдвигать, при необходимости, рекомендации о совершенствовании этой процедуры. МНООНС оказывает также поддержку Академии в деле укрепления учебного курса по правам человека.

33. Как известно членам Совета Безопасности, я призвал международное сообщество оказать финансовую помощь Академии, которая призвана сыграть решающую роль в подготовке сотрудников для новых полицейских сил — ключевого компонента Мирных соглашений. Предоставляемая в настоящее время помощь является хотя и ценной, но недостаточной, и от правительства стран-доноров требуются дополнительные усилия в этом направлении. Вместе с тем, правительству Сальвадора надлежит одновременно мобилизовать свои собственные ресурсы и должным образом уделить Академии приоритетное внимание в своем бюджете, с тем чтобы заложить прочную основу для привлечения внешней помощи.

### *C. Национальная гражданская полиция*

34. Территориальное развертывание сил Национальной гражданской полиции (НГП) началось в марте 1993 года после создания в одном из департаментов 18 полицейских участков. В настоящее время насчитывается 34 таких участка в трех департаментах. Правительство взяло обязательство осуществлять в текущем году на ежемесячной основе развертывание полицейских сил еще в семи департаментах, а развертывание сил в оставшихся четырех департаментах планируется на 1994 год. Оно также взяло на себя обязательства по организации и развертыванию в текущем году большей части функциональ-

ных отделов НГП. Для этого потребуется дополнительная международная помощь, главным образом в плане профессиональной подготовки и предоставления снаряжения. Согласно установленному правительством графику, НГП будет полностью развернута и начнет функционировать к сентябрю 1994 года. К указанному сроку подразделения национальной полиции должны быть полностью расформированы и заменены новыми полицейскими силами.

35. 22 декабря 1992 года правительство и ФНОФМ договорились о том, что личный состав и снаряжение Комиссии по расследованию уголовных преступлений (*Comisión de Investigación de Hechos Delictivos*) и Специальной группы по борьбе с наркотиками (*Unidad Especial Antinarco tráfico*) будут постепенно переданы в распоряжение соответственно Отдела по расследованию уголовных преступлений (*División de Investigación Criminal*) и Отдела по борьбе с наркотиками (*División Antinarco tráfico*). Генеральный директор НГП под руководством МНООНС будет проверять профессиональную пригодность и способность выполнять поставленные задачи в составе новых полицейских сил сотрудников вышеуказанных органов, которые должны будут также пройти специальную подготовку в Академии на предмет новой концепции деятельности полицейских сил. Запланированный перевод пока еще не осуществлен.

36. По вопросам организации и территориального и функционального развертывания НГП Генерального директора НГП консультирует техническая группа экспертов из Соединенных Штатов Америки. МНООНС в координации с этой группой предоставляет, при необходимости, новым полицейским силам технические консультации и материально-техническую поддержку, а также проводит оценку их функционирования на местах. Результаты такой оценки направляются затем в НГП и в Академию. Со всей очевидностью проявилась необходимость в оказании НГП дополнительной международной поддержки в плане предоставления специализированного снаряжения и услуг инструкторов.

37. Для того чтобы НГП смогла выполнить ту роль, которая ей отводится в Мирных соглашениях, Генеральному директору следует продолжать тесно сотрудничать с подкомитетом КОПАС для НГП, который выступает в качестве его консультативного органа в плане принятия соответствующих решений или реализации мер в отношении новых полицейских сил, включая решения и меры, которые подробно не оговариваются в Соглашениях. Подкомитету следует также продолжать осуществлять общий контроль за созданием НГП до тех пор, пока они полностью не заменят национальную полицию.

### *D. Специальный режим*

38. Вспомогательная полиция на переходный период приступила к функционированию в начале октября 1992 года, и к концу февраля ее силы были развернуты в 20 участках в 9 департаментах. Развертывание НГП в трех департаментах привело к закрытию девяти таких участков. Оставшиеся 11 будут ликвидированы постепенно по мере продолжения территориального развертывания подразделений НГП. Если Генеральный директор НГП согласится с рекомендацией Академического совета Националь-

ной академии общественной безопасности о замене ПАТ контингентами НГП, то подразделения ПАТ можно будет полностью расформировать.

39. Генеральный директор НГП является также командующим ПАТ. За каждым подразделением ПАТ осуществляется постоянный контроль и наблюдение со стороны наблюдателей МНООНС за действиями полиции, которые на ежедневной основе занимаются также учебной подготовкой персонала. Отдел полиции оказывает ПАТ материально-техническую поддержку.

#### Е. Национальная полиция

40. В Мирных соглашениях предусматривается, что национальная полиция несет ответственность за поддержание общественного порядка и безопасности в переходный период до ее полной замены силами НГП. Хотя такая замена уже осуществлена в 3 из 14 департаментов, сокращение численного состава национальной полиции еще не началось. Напротив, как я уже сообщал Совету Безопасности в мае [S/23999, пункт 30] и ноябре 1992 года [S/24833, пункт 43], состав национальной полиции был пополнен за счет сотрудников двух бывших органов государственной безопасности — национальной гвардии и полиции министерства финансов, а также за счет самостоятельных подразделений одного из демобилизованных пехотных батальонов быстрого реагирования. Правительство объясняет подобный перевод сотрудников тем, что это прямо не запрещено в Соглашениях и что рост числа общеуголовных преступлений требует укрепления национальной полиции. Тем не менее, по мнению МНООНС, которое было доведено до сведения правительства, такой перевод не соответствует букве Соглашений и противоречит их духу, особенно если их рассматривать в свете тех задержек, которые произошли на ранней стадии в плане подготовки к открытию Академии и созданию НГП.

41. Сложившаяся ситуация довольно неоднозначна. Предполагалось, что по мере развертывания национальной гражданской полиции будет происходить поэтапное расформирование национальной полиции. Однако ее численный состав существенно увеличился, причем не только в результате вышеуказанного перевода, но и за счет того, что ежемесячно из национальной полицейской школы, которая, как установила МНООНС, продолжает функционировать, туда приходят 60-100 выпускников. Правительство информировало МНООНС о том, что сотрудники национальной полиции, которых уже заменили сотрудники НГП, будут переведены в те районы страны, где наблюдается высокий уровень преступности. Хотя в Соглашениях прямо и не говорится о необходимости увязки сроков сокращения национальной полиции с развертыванием подразделений НГП, в нем довольно четко указывается, что новые полицейские силы должны заменить старые. По этой причине необходимо, чтобы правительство по крайней мере удовлетворило просьбу МНООНС и предоставило ей свой график сокращения национальной полиции и в этой связи информировало МНООНС о своих планах по закрытию национальной полицейской школы. Правительству следует также информировать Миссию о своих планах по расформированию определенных полицейских струк-

тур, в первую очередь *Batallón Fiscal* (бывшая таможенная полиция), сохранение которого явно противоречит существованию Финансового отдела Национальной гражданской полиции.

42. В настоящее время выделены ресурсы для адаптации к гражданской жизни тех сотрудников национальной полиции, которые будут постепенно высвобождаться в результате сокращения сил. Этим сотрудникам будет предоставлена возможность участвовать в различных программах реинтеграции для бывших комбатантов обеих сторон. Это поможет им приспособиться к новым условиям жизни.

43. Одна из возможностей, которые открываются перед членами национальной полиции, — это служба в НГП после окончания Академии. 17 июня 1992 года правительство и ФНОФМ договорились заполнить до 20 процентов вакансий сотрудниками национальной полиции и бывшими комбатантами ФНОФМ, с тем чтобы поддерживать равновесие между кандидатами от обеих сторон. Предполагается, что вышеуказанные кандидаты будут проходить тщательную проверку. Однако во время последних вступительных экзаменов сотрудники МНООНС установили, что большое число кандидатов из национальной полиции были уволены из состава сил 4-6 лет назад, во многих случаях за дисциплинарные проступки, и вернулись на службу только после подписания Мирных соглашений. Это явно противоречит целям Мирных соглашений и вызывает особую озабоченность с учетом того факта, что численный состав национальной полиции явно увеличивается, а не сокращается.

#### Ф. Проблемы общеуголовной преступности

44. В феврале 1993 года правительство в ответ на растущую озабоченность общественности выступило с программой борьбы с общеуголовной преступностью. И хотя имеющиеся в распоряжении МНООНС данные не свидетельствуют о резком увеличении числа общеуголовных преступлений за период после подписания Мирных соглашений, несомненно, что темпы роста преступности довольно высоки и что именно прекращение вооруженного конфликта, по-видимому, повлияло на повышение интереса общественности к этому вопросу. Действительно, согласно последнему опросу общественного мнения, рост общеуголовной преступности стоит на первом месте среди проблем, вызывающих серьезную озабоченность жителей Сальвадора. В этой связи выдвинутая правительством программа рассматривается в качестве своевременной меры. Еще одним положительным моментом является то, что программа ограничивает участие вооруженных сил в деле оказания материально-технической поддержки полицейским силам.

#### IV. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ

45. Как указывается в шестом докладе Директора Отдела по правам человека МНООНС [S/25521, приложение], объективный анализ положения в области соблюдения прав человека в Сальвадоре свидетельствует о постепенном улучшении, особенно по сравнению с ситуацией, которая сложилась в стране до подписания Мирных соглашений. Свидетельством

такого улучшения является тот факт, что за отчетный период (июнь 1992 года—январь 1993 года) не было зарегистрировано ни одного случая насильственного исчезновения или пыток. Тем не менее по-прежнему имеют место серьезные нарушения, особенно в отношении права на жизнь, неприкосновенность и свободу. О серьезности таких нарушений свидетельствует та частота и жестокость, с которыми они совершаются. Все это происходит на фоне криминогенной обстановки и роста числа убийств, что вызывает у населения чувство страха за свою жизнь и имущество.

46. Тщательная проверка, осуществляемая Отделом по правам человека, направлена не только на объективную регистрацию фактов, но и на предоставление добрых услуг, призванных содействовать усилиям сальвадорцев по искоренению нарушений, которые все еще имеют место, причем некоторые из них на систематической основе. В своем шестом докладе Директор Отдела по правам человека подтвердил рекомендации, сделанные в его предыдущих докладах, и вынес 22 новые рекомендации. В настоящее время МНООНС и правительство Сальвадора обсуждают механизмы всестороннего осуществления тех рекомендаций, которые еще не реализованы.

47. При выполнении своих функций Отдел сотрудничает с сальвадорскими учреждениями в деле укрепления их потенциала по содействию уважению прав человека. Так, например, МНООНС оказывает активную поддержку Национальному прокурору по вопросам защиты прав человека в его усилиях по укреплению возможностей своего Управления в плане проведения расследований и созданию региональных отделений для удовлетворения потребностей всех слоев населения Сальвадора. Кроме того, Отдел стремится укрепить свои отношения с неправительственными организациями по правам человека, которые на протяжении многих лет действуют в весьма сложных условиях.

48. В ближайшем будущем в связи с предстоящими выборами содействие реализации прав человека потребует более активных усилий со стороны как государства, так и широкой общественности. Всестороннее соблюдение гражданских и политических прав потребует укрепления законности, что является одной из основных целей Мирных соглашений.

## V. ДОКЛАД КОМИССИИ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ИСТИНЫ

49. Комиссия по установлению истины была создана в соответствии с Мексиканскими соглашениями от 27 апреля 1991 года [S/23130, *приложение*]. Ей было поручено расследовать серьезные акты насилия, которые произошли за период с 1980 года и воздействие которых на общество требует срочного предания гласности подлинных фактов. В состав Комиссии вошли три известных во всем мире деятеля, назначенных Генеральным секретарем после консультаций со сторонами: Белисарио Бетанкур, бывший президент Колумбии; Рейнальдо Фигероа Планчар, бывший министр иностранных дел Венесуэлы; и Томас Бергенталь, бывший председатель Межамериканского суда по правам человека и ректор Межамериканского института по правам человека. Предполагалось, что через

шесть месяцев после начала работы Комиссия представит окончательный доклад с изложением своих выводов и рекомендаций сторонам и Генеральному секретарю, который, в свою очередь, обнародует его, а также примет решения и выдвинет инициативы, которые он сочтет в данном случае целесообразными. Стороны обязались выполнять рекомендации Комиссии.

50. Представление доклада [S/25500] — документа объемом свыше 200 страниц, а также приложений к нему объемом в несколько сотен страниц — первоначально планировалось на январь, однако с согласия сторон было отложено до 15 марта 1993 года. В настоящее время доклад переводится на официальные языки, и предполагается, что он будет распространен в качестве документа Совета Безопасности в начале июня месяца.

51. Комиссия получила свыше 22 тыс. жалоб на серьезные акты насилия, которые произошли в период с января 1980 года по июль 1991 года. Более 60 процентов этих жалоб касалось внесудебных казней, а свыше 25 процентов — насильственных исчезновений; в более чем 20 процентах жалоб упоминалось применение пыток. В докладе Комиссии описывается около 30 случаев, которые, по ее мнению, подпадают под категорию серьезных актов насилия, как это описано в пункте 49, выше, и которые были отобраны, с тем чтобы проиллюстрировать различные виды насилия. Последние классифицируются как акты насилия со стороны сотрудников государственных учреждений, массовые убийства крестьян представителями вооруженных сил; убийства, совершенные «эскадронами смерти», акты насилия со стороны ФНОФМ и убийства судей.

52. Рекомендации Комиссии приводятся в разбивке по следующим четырем разделам:

I. Рекомендации, вытекающие непосредственно из результатов расследований, проведенных Комиссией: эти рекомендации касаются лиц, которые, как было установлено, замешаны в делах, по которым проводилось расследование, и некоторых аспектов функционирования судебной системы в Сальвадоре;

II. Устранение причин структурного характера, непосредственно связанных с расследуемыми инцидентами: эти рекомендации предусматривают полное осуществление Мирных соглашений; осуществление процесса реформ в вооруженных силах и в рамках структур по обеспечению государственной безопасности; а также расследование деятельности незаконных группировок;

III. Институционные реформы, направленные на недопущение повторения таких событий: эти рекомендации касаются отправления правосудия; защиты прав человека (включая незамедлительное осуществление приблизительно 19 рекомендаций, уже высказанных Отделом МНООНС по правам человека); и формирования новой национальной гражданской полиции;

IV. Меры в целях национального примирения.

53. Для осуществления рекомендаций Комиссии необходимо принять широкий комплекс административных, законодательных и основанных на политических конституции мер, а также обеспечить принятие определенных мер со стороны отдельных лиц. Такие меры надлежит принять не только правитель-

ству и ФНОФМ, но, в частности, и Законодательному собранию, которому потребуется принять новое или пересмотреть ныне действующее законодательство, а также утвердить и ратифицировать необходимые поправки к конституции (для этого требуется большинство голосов в парламенте одного созыва и ратификация двумя третями голосов в парламенте следующего созыва) в целях претворения в жизнь высказанных рекомендаций. Правительство и КОПАС призваны сыграть важную роль в деле содействия разработке необходимого законодательства. Временные сроки осуществления варьируются в зависимости от рекомендаций.

54. Вскоре после получения доклада Комиссии президент Кристиани в ходе публичного выступления и в письме на мое имя заявил о своей готовности неукоснительно соблюдать те рекомендации Комиссии, которые входят в круг его полномочий, соответствовать положениям конституции и Мирных соглашений и содействуют процессу национального примирения. Одновременно с этим представитель правительства обвинил членов Комиссии в том, что они вышли за рамки своего мандата и, в частности, пытались взять на себя функции по отправлению правосудия. В письме от 5 апреля 1993 года г-н Шафик Андал, Генеральный координатор ФНОФМ, заявил, что несмотря на ряд оговорок, высказанных по докладу Комиссии, ФНОФМ одобрил все содержащиеся в нем рекомендации. Однако в некоторых случаях осуществление ФНОФМ этих рекомендаций будет зависеть от готовности правительства действовать аналогичным образом.

55. С учетом этого я поручил провести обстоятельный анализ рекомендаций Комиссии и рассмотреть вопрос о том, выходят ли какие-либо из этих рекомендаций за рамки мандата Комиссии и противоречат ли они положениям конституции, и определить меры, которые надлежит принять сторонам, и сроки принятия таких мер. В ближайшее время я препровожу результаты этого анализа президенту Кристиани, г-ну Андалю, Генеральному координатору ФНОФМ и нынешнему координатору КОПАС. Я обращаю их внимание на мое обязательство контролировать осуществление рекомендаций Комиссии и представлять на регулярной основе доклады по этому вопросу Совету Безопасности; я надеюсь представить первый такой доклад к концу июня. Я обращаюсь к президенту Кристиани, г-ну Андалю и Координатору КОПАС с просьбой представить мне до того времени информацию о принятых или планируемых правительством, ФНОФМ и КОПАС мерах, направленных на осуществление каждой из этих рекомендаций, согласно соответствующей ответственности, которая определена в анализе, проведенном Организацией Объединенных Наций. Как только будут приняты эти меры, я распространю документ, содержащий результаты этого анализа, в качестве документа Совета Безопасности.

## VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

### А. Программа передачи земли

56. Мое предложение от 13 октября 1992 года относительно передачи земли [S/24833, пункты 55-60] в силу того, что вскоре после этой даты оно было одобрено двумя сторонами, фактически представля-

ет собой добавление к Мирному соглашению. (Это предложение упоминается ниже как соглашение от 13 октября.) Программа, предусматривающая передачу 237 тыс. мс\* земли для максимального числа лиц (47 500 человек), включая бывших комбатантов с обеих сторон и земледержателей (лиц, которые в годы конфликта заняли земли, не обладая на них правом собственности), включает три этапа. Эти этапы были определены, исходя из имеющихся финансовых и земельных ресурсов.

57. На первом этапе, обозначенном как чрезвычайный этап, предполагается, что земельные ресурсы будут выделяться в период с октября 1992 по январь 1993 года, поскольку правительство выделяет государственные земли, а ЮСАИД [Агентство Соединенных Штатов для международного развития] предоставляет финансовые ресурсы. Уже во время проведения переговоров с целью заключения этого соглашения предполагалось, что для осуществления этого этапа потребуются гораздо больше времени с учетом многочисленных проблем в области материально-технического обеспечения, возникающих при осуществлении столь сложной программы. В ходе первого этапа 15 400 бенефициариев должны получить 77 тыс. мс. Первоочередное внимание уделяется демобилизованным комбатантам ФНОФМ путем предоставления им всех имеющихся в наличии земель, которые не были законным путем переданы земледержателям.

58. Второй этап должен начаться сразу же после выделения Европейским сообществом (ЕС) необходимых ресурсов; ожидается, что такие ресурсы будут выделены в феврале 1993 года. Этот этап отличается от первого этапа ввиду требования Европейского сообщества обеспечить равные права на пользование всеми землями, которые законным путем не были переданы нынешним земледержателям, для бывших комбатантов ФНОФМ и бывших военнослужащих вооруженных сил. Второй этап должен завершиться приобретением на средства, выделенные ЕС, земельных участков площадью 20 тыс. мс. Предполагается, что число бенефициариев составит 4 тыс. человек.

59. В настоящее время отсутствуют финансовые средства и земельные ресурсы для осуществления третьего этапа, на котором предусматривается передача 28 100 бенефициариям земельных участков площадью 140 500 мс. (60 процентов от общей площади земель). По приблизительной оценке, для осуществления этого этапа требуется 85 млн. долл. США, исходя из средней цены, по которой Земельный банк (Banco de Tierras) передавал сопоставимые земельные участки в течение предыдущего года.

60. Программа передачи земли хотя и медленно, но осуществляется. Состоялись переговоры по вопросу о передаче 36 государственных и 196 частных земельных участков общей площадью приблизительно 45 тыс. мс. с использованием ресурсов, не израсходованных в ходе первого этапа. После передачи этих земельных участков бенефициариями станут 10 тыс. бывших комбатантов ФНОФМ и земледержателей. Площадь этих земельных участков составляет немногим менее 60 процентов площади земель, подлежащих передаче на первом этапе, а число бенефициариев составляет свыше

\* 1мс (мансана) равняется 0,7 гектара.



60 процентов. Однако зарегистрировано лишь 13 процентов частных владений, передача которых приблизительно 200 бенефициариям согласована в настоящее время; документы остальных 183 бенефициариев находятся на том или ином этапе юридического оформления, предшествующего выдаче титула собственности. С использованием средств, неизрасходованных на втором этапе, бенефициарии, составляющие свыше 600 бывших комбатантов ВСС, уже получили и официально зарегистрировали 11 земельных участков общей площадью 1400 мс.

61. Большая напряженность возникла по причине задержек, наиболее серьезным последствием которых является то, что многие бенефициарии не смогут приступить к обработке земель в сельскохозяйственном сезоне, начавшемся в мае месяце. Своевременное предоставление сельскохозяйственных займов представляет собой еще одну проблему, поскольку большинство бенефициариев не получили документы, удостоверяющие право собственности на их земельные участки, и возникают трудности формального характера, связанные с предоставлением им кредитов. Хотя правительство согласилось предоставить кредиты земледержателям, которые уже ведут переговоры о приобретении земли, до настоящего времени оно еще не дало согласия на предоставление кредитов, необходимых для сельскохозяйственного производства в этом сезоне приблизительно 80 процентам лиц, которые еще не договорились о таком приобретении земли. Это, безусловно, является отходом от Мирных соглашений, которые предусматривают, что до решения вопроса о владении земель нынешние земледержатели не будут выселяться с участков, которые они занимают; более того, предусматривается оказание им финансовой поддержки в целях увеличения объема сельскохозяйственного производства. Кроме того, это означает, в частности, что потребуются более значительная международная продовольственная помощь в течение более продолжительного периода времени, чем это предполагалось раньше.

62. Эти задержки происходят по вине обеих сторон. Первоначальные договоры о юридическом оформлении прав собственности на землю не соответствовали положениям соглашений, и их приходилось изменять. Число земледержателей, по-видимому, будет превышать максимальное количество, установленное в соглашении (25 тыс. земледержателей). Не все земельные участки, определенные для передачи, соответствуют предъявляемым к ним требованиям; фактически некоторые из них были признаны непригодными ФНОФМ. Со своей стороны ФНОФМ столкнулся с различными трудностями, связанными с представлением необходимых списков лиц и номеров удостоверений личности демобилизованных бенефициариев. Шесть месяцев спустя после начала программы такие списки все еще не представлены в отношении 97 из 196 затрагиваемых земельных владений.

63. Другой серьезной проблемой, обуславливающей задержки, является неэффективная и сложная процедура юридической передачи земли в распоряжение Земельного банка (Banko de Tierras). Данная процедура, включающая 17 этапов, разработана на основе применения положений законодательства, которое в некоторых случаях имеет полувековую ис-

торию и требует принятия некоторых мер, сопряженных с большими затратами времени. Правительство сотрудничает с МНООНС и ФНОФМ, а также с выступающими в качестве доноров «ЮСАИД» и Европейским экономическим сообществом в целях ускоренного применения этой процедуры.

64. Еще одним источником озабоченности является тот факт, что до настоящего времени правительство, несмотря на неоднократные просьбы, по-прежнему не представило МНООНС информацию о процессе реорганизации ВСС, в частности о переговорах между ВСС и Земельным банком. В результате этого Миссия не может осуществлять проверку списков бенефициариев и наблюдать за ходом переговоров по вопросу приобретения и продажи собственности и определения числа бенефициариев, как это было сделано в случае с бывшими комбатантами ФНОФМ. Правительство гарантировало МНООНС представление такой информации.

65. Вызывающий наибольшую озабоченность вопрос касается переселения лиц, занявших участки земли, владельцы которых не желают их продавать. Эта практика противоречит букве, несовместима с целями и духом Соглашения от 13 октября, которое предусматривает, что лица, занимающие земли, которые не могут быть приобретены, будут переселены в последнюю очередь. Это вытекает из Мирного соглашения, предусматривающего необходимость уделения первоочередного внимания комбатантам обеих сторон и предоставления им земельных участков после их демобилизации; земледержатели не могут быть выселены с земельных участков, которые они занимают в настоящее время, до тех пор, пока не будет изыскано решение по вопросу их переселения.

66. По различным причинам как правительство, так и ФНОФМ приняли вместо этого решение переселить земледержателей на земли, владельцы которых не желают их продавать. Учитывая дефицит финансовых и земельных ресурсов, это нанесет ущерб другим потенциальным бенефициариям. Правительство испытывает давление землевладельцев, которые стремятся вернуть свои земли после того, как в течение многих лет они были лишены возможности распоряжаться ими. На ФНОФМ оказывают давление лица, занимающие земли, владельцы которых не желают их продавать, поскольку они не могут производить сельскохозяйственную продукцию, не имея доступа к кредитам, и ощущают на себе давление с целью заставить их освободить эту землю. Одновременно с этим бывшие комбатанты ФНОФМ не хотят брать государственные земли, предлагаемые правительством, в надежде на то, что они получат частные земли неподалеку от места жительства их семей, которые проживают в различных районах страны. Таким образом, по причинам, которые в краткосрочной перспективе, вероятно, являются оправданными, обе стороны согласились изменить установленные сроки и руководствоваться иными соображениями в рамках Соглашения от 13 октября путем уделения первоочередного внимания вопросу о переселении земледержателей. Это вполне может поставить под угрозу успешное осуществление программы, которая первоначально была замыслена как весьма амбициозная.

67. Переселение земледержателей на данном эта-

пе, когда едва лишь 22% потенциальных бенефициариев провели переговоры по вопросу о покупке земли, создаст ненужные трудности в деле осуществления программы передачи земли и возможно даже приведет к ее срыву. Если землевладельцы почувствуют, что они смогут избавиться от лиц, занявших их земли, они будут менее склонны продавать эти земли и могут запросить за них более высокую цену (в большей степени соответствующую цене незанятой земли). Это, по-видимому, приведет к возникновению четырех проблем: а) недостаточное количество земель для всех перспективных бенефициариев; б) возросшая необходимость в выделении финансовых средств для финансирования этой программы; в) если бенефициарии вынуждены будут покупать землю по чрезвычайно высокой цене, обслуживание их задолженности явится весьма затруднительным делом; д) передачу земли демобилизованным членам ФНОФМ и военнослужащим потребуются отложить ввиду нехватки финансовых средств.

68. С учетом цен, согласованных в настоящее время с частными владельцами (в среднем 750 долл. США и выше по сравнению с 600 долл. США до начала осуществления этой программы), будет ощущаться нехватка финансовых средств, необходимых для осуществления первых двух этапов. На третьем этапе потребуется 105 млн. долл. США, а не 85 млн. долл. США, как предполагалось ранее. Диспропорции, возникающие в ходе осуществления земельной программы, неизбежно приведут к подрыву усилий, направленных на получение внешней финансовой помощи, что уже является крайне трудным делом; эта проблема будет рассмотрена в разделе X.

69. Предоставленные кредиты являются не только недостаточными для приобретения земли, но также и для обеспечения жилья и выращивания сельскохозяйственных культур. В ходе недавно проведенного ЭКЛАК по моей просьбе исследования был сделан вывод о том, что даже при самых оптимистических прогнозах в том, что касается производительности, прямых издержек производства и рыночных цен большинство лиц, получивших земельные участки на основе перераспределения земель, которые используют землю для производства зерновых, не смогут получать на своих участках доход, достаточный для удовлетворения основных потребностей их семей и обслуживания их задолженности. Это означает, что большинство бенефициариев, которые не будут заниматься выращиванием более продуктивных сельскохозяйственных культур, будут вынуждены искать дополнительные источники дохода в период вспашки; в основном они будут выполнять роль наемных рабочих в период сбора урожая сельскохозяйственных культур, идущих на экспорт, для культивирования которых требуются большие затраты труда. Среднесрочные кредиты и техническая помощь позволят бенефициариям заняться более прибыльными видами деятельности.

#### **В. Форум для экономических и социальных консультаций**

70. 22 февраля представителями правительства, предпринимателей и трудящихся было подписано имеющее историческое значение соглашение, в соответствии с которым право трудящихся на создание

ассоциаций впервые получило важное признание. В соответствии с этим соглашением был разработан принцип трехстороннего участия в целях согласования путей, позволяющих урегулировать трудовые конфликты. 14 апреля Форум учредил комиссию в целях содействия рассмотрению 29 конвенций Международной организации труда, предложенных для применения в области трудовых отношений. К сожалению, зашла в тупик работа по рассмотрению четырех из этих конвенций, которые в настоящее время изучаются в целях их последующей ратификации; эти конвенции касаются права трудящихся на создание организаций. Эта неудача грозит срывом работы Форума, на котором все еще предстоит провести обсуждение кодекса законов о труде.

#### **С. Программы реинтеграции**

71. Согласно Мирному соглашению основная цель Плана национального восстановления состоит в обеспечении развития в бывших зонах конфликта, удовлетворении неотложных потребностей населения, наиболее пострадавшего в результате конфликта, и восстановлении инфраструктуры, которой был нанесен ущерб. План восстановления также предусматривает принятие мер по содействию реинтеграции бывших комбатантов ФНОФМ и инвалидов войны в жизнь гражданского общества. В этой связи, как отмечается ниже, в настоящее время осуществляются программы, разработанные правительством в целях реинтеграции приблизительно 11 тыс. бывших комбатантов ФНОФМ, которые входят в эти две вышеупомянутые категории.

72. Что касается краткосрочных программ, распределение сельскохозяйственного оборудования основных предметов домашнего обихода было завершено в конце апреля 1993 года; программа подготовки кадров для сельского хозяйства, координируемая ПРООН, была завершена в середине апреля, а осуществление программы подготовки кадров для промышленности и сферы обслуживания, временно приостановленной до получения дополнительных средств, по-видимому, будет продолжаться до августа 1993 года.

73. Что касается других программ, правительство и ФНОФМ достигли договоренности по вопросу установления процентной ставки в 14 процентов, которая ниже рыночной ставки, установленной для малых предприятий и предприятий сельскохозяйственного сектора. Сельскохозяйственные кредиты будут предоставляться всем бенефициариям, которые завершили переговоры по вопросу о приобретении земли даже в том случае, если они еще не получили документы, подтверждающие их право на землю. В результате переговоров, проведенных при участии МНООНС между правительством и потенциальными донорами, по вопросу о финансировании стипендий для учебы в высших учебных заведениях, было заключено соглашение о начале осуществления программы, финансируемой за счет средств «ЮСАИД», пока осуществляется перевод средств, объявленных Германией. Осуществление программы по обеспечению жильем еще не началась.

74. В ходе осуществления программ для инвалидов войны возникли трудности, обусловленные тем, что две стороны не смогли достигнуть договоренности относительно путей, позволяющих

обеспечить долгосрочную реабилитацию. Настоятельная необходимость достижения согласия по таким программам и их осуществления стала особенно очевидной в свете трагических событий, происшедших в Сан-Сальвадоре 20 мая. Ход осуществления программы медицинского обслуживания был прерван на три месяца (с февраля по апрель) в результате разногласий, возникших между двумя сторонами по вопросу о наборе персонала для реализации этой программы и задержек, связанных с оснащением госпиталя. Осуществление положений законодательства, касающихся Фонда защиты инвалидов войны, зависит от передачи 22 июня первоначального взноса правительства Совету директоров, который официально будет назначен в конце апреля. Европейское сообщество также выделяет приблизительно 46 тыс. долл. США на цели осуществления проекта по регистрации потенциальных бенефициариев Фондов. МНООНС не участвовала в осуществлении программ при интеграции бывших комбатантов ВВС и не имела доступа к информации, касающейся финансовой компенсации, установленной для увольняемых в результате осуществления Мирного соглашения военнослужащих.

75. Программа реинтеграции бывших офицеров и командного состава ФНОФМ среднего звена была согласована 4 февраля 1993 года. Максимальное число бенефициариев, охватываемых этой программой, составляет 600 человек; эта программа предусматривает подготовку кадров, выплаты, обеспечивающие прожиточный минимум, кредиты производственным предприятиям и обеспечение жильем. ПРООН, отвечающая за компоненты этой программы, связанные с подготовкой кадров и оказанием технической помощи, начала работу в апреле, с тем чтобы к 14 июня приступить к заключительному этапу реализации программы.

## VII. УЧАСТИЕ ФНОФМ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖИЗНИ

76. Вскоре после предоставления ему полноправного юридического статуса политической партии ФНОФМ, который до этого имел военную структуру, был преобразован в структурном отношении в политическую организацию. Главное командование (Comandancia General) в составе пяти членов, которое ранее осуществляло руководство деятельностью ФНОФМ, было заменено национальным комитетом в составе 15 членов (по три члена от каждой из пяти групп). Для представления интересов ФНОФМ в качестве политической партии был назначен Генеральный координатор г-н Шафик Хандаль.

77. ФНОФМ создал значительное число отделений в муниципалитетах на всей территории Сальвадора. Он также организовывал митинги для привлечения новых членов. Проводились собрания на местах, и к июню этого года должен начаться процесс проведения департаментских конференций. На национальной конференции, намеченной на конец июня, будут приняты решения по вопросам стратегии и тактики проведения избирательной кампании в связи с предстоящими выборами, включая вопросы, касающиеся блокирования с другими партиями и отбора кандидатов. Этот процесс консультаций развивается в условиях полного уважения свободы слова.

78. КОПАС был единогласно одобрен проект законодательства о специальной защите лиц, подвергающихся повышенному риску, в соответствии с которым будет обеспечиваться надлежащая безопасность руководителей ФНОФМ и других партий; этот проект, однако, еще не рассмотрен Законодательным собранием. Правительство дало ФНОФМ санкцию на ввоз автотранспортных средств, однако для его осуществления на практике еще необходимо получить соответствующие разрешения (franquicias).

79. В соответствии с соглашением от 22 декабря 1992 года правительство обязалось выделить ФНОФМ к 15 января 1993 года несколько диапазонов частот для радио- и телевидения. Это обязательство было частично выполнено: ему было выделено четыре диапазона частот (три — в диапазоне ЧМ и один — в диапазоне АМ), причем два из них уже используются. Вместе с тем, ФНОФМ не было выделено никаких диапазонов для телевидения в диапазоне УВЧ или радиовещания в диапазоне коротких волн.

## VIII. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ В БЫВШИХ РАЙОНАХ КОНФЛИКТА

80. То, что система государственного управления в бывших районах конфликта в настоящее время полностью восстановлена, является достижением, имеющим особое значение. Как известно членам Совета, этот процесс проходил в два этапа. В момент подписания Мирного соглашения 68 из 262 мэров в Сальвадоре находились вне районов своей юрисдикции. Вскоре после подписания Соглашения 24 мэра возвратились в свои районы, а через некоторое время после этого их примеру последовали практически столько же судей. Этот процесс фактически прекратился в результате противодействия местных общинных организаций возвращению оставшейся части мэров и нежелания последних проводить с этими организациями переговоры об условиях их возвращения. В рамках процедур, согласованных впоследствии МНООНС, к середине февраля 1993 года в свои районы возвратились 42 из 44 мэров. Аналогичным образом, возвратилось и большинство судей, за исключением немногих из них, кто не смог сделать этого по причине отсутствия надлежащих помещений для выполнения ими своих функций.

81. К середине апреля 1993 года все мэры, возвратившиеся в свои районы, провели открытые городские совещания (cabildos abiertos) с целью определения проектов для восстановления своих общин. Кроме того, на этих совещаниях были проведены выборы представителей в муниципальные комиссии реконструкции и развития (comisiones de reconstrucción y desarrollo) в составе мэра, членов муниципального совета и такого же числа членов, избранных общиной. Одна из главных функций комиссий заключается в отборе из числа проектов, представленных населением городов, наиболее важных проектов по реконструкции, которые будут финансироваться Секретариатом по национальному восстановлению. На основе этой процедуры в период с 15 октября 1992 года по 16 апреля 1993 года Секретариату по национальному восстановлению было представлено около 400 проектов. В национальном плане реконструкции были предусмотрены ассигнования на их осуществ-

ление. Вместе с тем, согласно информации, полученной МНООНС, Секретариат к настоящему времени освоил лишь часть средств, предназначенную для осуществления незначительного числа утвержденных проектов. МНООНС рассчитывает на то, что правительство примет срочные меры для ускорения подготовки технико-экономических обоснований по этим проектам и их финансирования, поскольку задержки вызывают негодование и разочарование среди тех, кто способствовал примирению общин, среди которых возникли наибольшие раздоры в результате войны, но кто не в состоянии начать процесс реконструкции из-за отсутствия поддержки.

## IX. ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

82. В декабре 1992 года Законодательное собрание утвердило консенсусом новый Избирательный кодекс, текст которого пришлось в течение длительного времени обсуждать в рамках КОПАС. В адресованном мне письме президента Кристиани от 8 января 1993 года правительство Сальвадора обратилось к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой обеспечить наблюдение за выборами президента, мэров, в Законодательное собрание и муниципальные советы, которые должны состояться в марте 1994 года. При этом предполагалось, что наблюдение будет осуществляться в период до, в течение и после выборов. 26 января я информировал Совет Безопасности об этой просьбе [S/25241], отметив при этом, что это будут первые выборы после окончания конфликта и что они будут логическим завершением мирного процесса. Я настоятельно призвал Совет Безопасности удовлетворить эту просьбу.

83. В период с 18 по 28 апреля в Сальвадоре побывала техническая миссия. Цель миссии заключалась в определении круга полномочий, концепции деятельности и финансовых последствий расширения мандата МНООНС, связанного с включением в него функции, касающейся наблюдения за процессом выборов. Во время своего пребывания в Сальвадоре техническая миссия провела несколько встреч с представителями Верховного избирательного трибунала, КОПАС и политических партий. Ее доклад (содержащийся в нем основные выводы резюмируются ниже) может быть предоставлен Совету по получении соответствующей просьбы.

### А. Основные выводы миссии

84. С учетом опыта, накопленного ранее в Никарагуа, Гаити, Анголе и Эритрее, для выполнения Организацией Объединенных Наций функции наблюдения требуется широкий географический и хронологический охват для обеспечения контроля за соответствием процесса выборов требованиям, предъявляемым к свободным и справедливым выборам. Это способствует признанию всеми соответствующими сторонами законного характера процесса и его окончательных результатов. В Сальвадоре выполнению этой задачи в значительной степени будут способствовать те знания и опыт, которые были накоплены МНООНС со времени ее создания в июле 1991 года.

85. Основные вызывающие озабоченность проблемы, выявленные технической миссией, связаны с

серьезными недостатками в существующих избирательных списках и трудностями, препятствующими своевременной подготовке документов для проведения выборов. Главные недостатки выражаются в следующем:

а) в списках значится большое число эмигрантов или умерших лиц; на национальном уровне осуществляется недостаточный контроль с целью недопущения двойной регистрации. Хотя оба этих фактора могут привести к тому, что одно и то же лицо может проголосовать несколько раз, опасность этого может быть уменьшена за счет осуществления контроля с помощью нового оборудования, имеющегося в распоряжении Центра по обработке данных, и применения процедур, позволяющих эффективно исключить возможность многократного голосования одним человеком, таких, как использование химических чернил;

б) в написании имен и фамилий лиц в избирательных списках и в избирательных карточках, существуют расхождения; кроме того, имеются лица, у которых имеются действительные избирательные карточки, но фамилии которых не включены в избирательные списки. Это привело к тому, что значительное число граждан не смогло осуществить свое право голоса во время выборов в законодательные и муниципальные органы в марте 1991 года;

с) имеется большое число граждан, которые не включены в избирательные списки. Хотя достоверных данных по этому вопросу не имеется, предполагается, что приблизительно одна треть потенциальных избирателей не включена в избирательные списки или не имеет действительных избирательных карточек. Поскольку в Сальвадоре регистрация для участия в выборах имеет добровольный характер, было бы нереально ожидать, что в избирательные списки будут включены все избиратели. Вместе с тем, имеются явные свидетельства того, что такая значительная доля незарегистрированных избирателей связана не столько с отсутствием интереса, сколько с проблемами, наблюдающимися в ходе процесса регистрации. Имеется множество косвенных данных, свидетельствующих о том, что проблемы в этой области имеют широко распространенный характер. Во многих случаях потенциальным избирателям приходится несколько раз обращаться в регистрационные центры для получения своих документов, которые, несмотря на установленный законом 30-дневный срок, зачастую выдаются с задержками в несколько месяцев. В некоторых случаях избирателям отказывают в регистрации из-за невозможности получения соответствующего подтверждения от органов по проведению выборов, которые не смогли получить или зарегистрировать свидетельство о рождении соответствующего лица;

д) с целью выявления и исправления существующих недостатков Верховный избирательный трибунал начал осуществление кампании, которая не дала существенных результатов. Вместе с тем, хотя эта кампания не преследовала цели увеличить долю зарегистрированных избирателей, в ходе ее осуществления количество поданных заявок на регистрацию более чем утроилось. Этот неожиданный результат показывает, чего можно добиться за счет активных усилий, направленных на увеличение количества зарегистрированных избирателей. Оперативное внесение коррективов в процедуры регистрации и про-

ведение надлежащим образом разработанной кампании, преследующей цель значительно сократить количество незарегистрированных избирателей, являются необходимыми предпосылками для достижения широкого консенсуса в отношении законности процесса выборов.

86. Одна из серьезных проблем, с которой сталкиваются как органы по проведению выборов, так и миссия наблюдателей, заключается в нехватке достоверных данных. Соответствующие данные о количестве незарегистрированных избирателей могут быть получены с помощью опросных листов, используемых переписными органами в рамках выборочных обследований (*muestra de verificación*) для проверки данных переписи населения. Однако при этом потребуется повысить достоверность информации о факторах, препятствующих регистрации, с тем чтобы подвести прочную основу под регистрационные кампании, организуемые органами по проведению выборов. Также было бы важно повысить информированность и улучшить представление о процессе регистрации. Это позволило бы органам по проведению выборов укрепить свои позиции при разъяснении общественности причин недостаточного удовлетворения заявок на регистрацию. Повышение качества информации также позволит избежать поступления значительного количества заявок в последние несколько недель перед прекращением регистрации. Это также позволит создать фактологическую базу для осуществления процесса наблюдения.

87. Политические партии, представленные их генеральными секретарями в межпартийной комиссии (*Interpartidaria*), информировали Верховный избирательный трибунал о своей озабоченности в отношении процесса регистрации и обратились с настоятельным призывом о создании и обеспечении эффективного функционирования Контрольного совета политических партий, который в соответствии с Избирательным кодексом должен осуществлять строгий контроль за деятельностью Трибунала.

#### *В. Круг полномочий*

88. Компонент МНООНС по выборам должен осуществлять наблюдение за процессом выборов в период до, в течение и после выборов в целях:

*a)* осуществления контроля за тем, чтобы меры и решения, принимаемые всеми органами по проведению выборов, были беспристрастными и совместимыми с проведением свободных и справедливых выборов;

*b)* осуществления контроля за тем, чтобы принимались соответствующие меры для включения в избирательные списки граждан, имеющих право голоса, что позволило бы им осуществить это право;

*c)* осуществления контроля за эффективным созданием механизмов по предотвращению многократного голосования с учетом практической невозможности проверки избирательных списков до проведения выборов;

*d)* осуществления контроля в целях обеспечения беспрепятственного осуществления свободы слова, организаций, передвижения и собраний;

*e)* осуществления контроля за тем, чтобы потен-

циальные избиратели были достаточным образом осведомлены о механизмах участия в выборах;

*f)* изучения, анализа и оценки высказываемых критических замечаний и возражений и предпринимаемых попыток поставить под сомнение законный характер процесса выборов и, при необходимости, передачи такой информации в Верховный избирательный трибунал;

*g)* информирования Верховного избирательного трибунала о полученных жалобах на нарушения в ходе избирательной кампании или возможное вмешательство в процесс выборов и, при необходимости, затребования информации о принятых коррективных мерах;

*h)* направления наблюдателей на все избирательные участки в день выборов для контроля за обеспечением полного осуществления права голоса;

*i)* оказания содействия Специальному представителю Генерального секретаря в подготовке периодических докладов для Генерального секретаря, который в свою очередь будет информировать Верховный избирательный трибунал и, по мере необходимости, представлять доклады Совету Безопасности.

89. При выполнении своих функций Отдел по выборам под общим руководством моего Специального представителя будет координировать свою деятельность с деятельностью Отдела по правам человека, Отдела полиции и Военного отдела в их соответствующих областях компетенции.

#### *С. Концепция операций*

90. С целью выполнения этих функций я рекомендую создать в рамках МНООНС Отдел по выборам, который будет осуществлять свою деятельность в пять этапов:

1. 1–30 июня 1993 года. Подготовительный этап, посвященный организационной деятельности на центральном и районном уровнях.

2. 1 июля – 15 декабря 1993 года. Основные задачи будут заключаться в проверке регистрации граждан и наблюдении за политической деятельностью.

3. 16 декабря 1993 года – 14 марта 1994 года. Усилия должны быть сосредоточены на наблюдении за ходом избирательной кампании.

4. 15–31 марта 1994 года. Наблюдение за выборами, подсчет голосов и объявление результатов.

5. 1–30 апреля 1994 года. Наблюдение за возможным вторым этапом президентских выборов (если в результате первого этапа будет получен окончательный результат, деятельность Отдела будет завершена 31 марта 1994 года).

91. Основные функции наблюдателей за выборами будут заключаться в том, чтобы осуществлять контроль за нарушениями в ходе выборов, принимать жалобы и, при необходимости, информировать о них органы по проведению выборов; осуществлять наблюдение за политическими митингами и демонстрациями; следить за пропагандистской деятельностью в ходе избирательной кампании и освещением выборов средствами информации и анализировать их. Собранная таким образом информация должна

служить основой для анализа тенденций и, при необходимости, принятия соответствующих мер. Эта деятельность должна осуществляться в тесном сотрудничестве с Отделом по правам человека и Отделом полиции.

92. В день выборов количество наблюдателей должно быть увеличено для обеспечения наблюдения на всех избирательных участках. Миссия должна обеспечить контроль за подсчетом голосов и подготовить предварительные оценки, предназначенные для внутреннего пользования и возможного представления Верховному избирательному трибуналу.

93. Наблюдение за процессом выборов должно продолжаться после дня выборов для охвата всех аспектов, связанных с подсчетом голосов и возможным оспариванием результатов выборов. Наблюдение будет прекращено после официального объявления окончательных результатов Верховным избирательным трибуналом.

#### Х. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МИРНЫХ СОГЛАШЕНИЙ: НЕОБХОДИМОСТЬ ПОДДЕРЖКИ ПОСТКОНФЛИКТНОГО МИРОСТРОИТЕЛЬСТВА

94. Для национального примирения и укрепления мира в Сальвадоре необходимо осуществление Мирных соглашений. Хотя для этого требуется политическая воля сторон, предоставление финансовых средств также имеет решающее значение для обеспечения успешного осуществления программ, имеющих прямое отношение к Соглашениям, цель которых заключается в укреплении мира. Это особенно касается программ реинтеграции бывших комбатантов в экономическую, социальную и политическую жизнь страны; создания новых институтов и реорганизации других институтов, которые существенно необходимы для строительства и укрепления демократического общества; оказания срочной помощи неимущим слоям населения, особенно в бывших районах конфликта; и восстановления инфраструктуры и системы основных услуг, которым был нанесен ущерб или которые перестали функционировать в результате конфликта.

95. Одновременно с усилиями по укреплению мира на основе Мирных соглашений в Сальвадоре осуществляется программа стабилизации и структурной реформы с целью повышения производительности и благосостояния значительной части населения, которая серьезно пострадала во время войны. Согласование этих двух процессов является проблематичным, поскольку финансирование многих программ, касающихся установления мира, связано с такими экономическими и финансовыми последствиями, которые зачастую вступают в противоречие с усилиями, направленными на стабилизацию экономики.

96. На Совещании консультативной группы стран-доноров, состоявшемся в Париже в апреле этого года, правительство обратилось с просьбой о финансировании приоритетных программ, которые являются неотъемлемым и необходимым компонентом обеспечения основы для установления мира. К ним относились программы по реинтеграции бывших комбатантов и укреплению демократических

институтов. Правительство также обратилось с просьбой об оказании финансовой помощи для сокращения масштабов нищеты как в районах, охватываемых Национальным планом реконструкции, так и в других районах. Если не принимать во внимание последнюю просьбу, сумма средств, необходимых для осуществления программ, имеющих непосредственное отношение к Мирному соглашению, составляет около 1,2 млрд. долл. США. Из этой общей суммы правительство уже выделило более 300 млн. долл. США, а международное сообщество — менее 300 млн. долл. США, и поэтому необходимо обеспечить оставшуюся часть в размере около 600 млн. долл. США.

97. С учетом безотлагательной необходимости финансирования этих проектов правительство обратилось с просьбой о предоставлении быстро реализуемых средств, которые можно было бы предоставить непосредственно или в рамках «совместного» или «параллельного финансирования» займов под обязательство проведения правительством соответствующей политики. Помимо преимуществ оперативного финансирования это могло бы обеспечить правительству гибкость в деле финансирования его приоритетных проектов. По просьбе сторон я направил письмо министрам иностранных дел стран-доноров, в котором я поддержал просьбу правительства этой страны и вновь заявил о своей убежденности в том, что успешное осуществление программ, которым правительство должно уделять первостепенное внимание и для осуществления которых запрашиваются финансовые средства, существенно необходимо для установления и укрепления мира.

98. Реакция сообщества доноров до настоящего времени не оправдала связывавшихся с этим надежд. Хотя сумма обещанных взносов несколько превысила сумму дефицита в размере 600 млн. долл. США, финансирование которой правительство пытается обеспечить в период 1993–1996 годов, доноры продемонстрировали явное предпочтение к финансированию конкретных проектов, особенно в областях инфраструктуры и окружающей среды. Таким образом, для покрытия дефицита средств в размере 600 млн. долл. США для осуществления программ в рамках выполнения Мирных соглашений предполагается получение весьма небольшого объема внешних средств. Только на этот год потребуются 220 млн. долл. США для реинтеграции бывших комбатантов в производительную деятельность (покупка земли, сельскохозяйственные кредиты, строительство жилья, кредиты для малых предприятий, пенсии для инвалидов и т.д.) и для содействия укреплению демократических институтов (национальная гражданская полиция, Национальная академия государственной безопасности, мероприятия в области прав человека, судебная система и деятельность, связанная с предстоящими выборами).

99. Вместе с тем, осуществление Соглашений не должно ставиться в зависимость от поступления финансовых средств из-за рубежа. В случае возникновения нехватки таких финансовых средств, а это, по-видимому, так и случится, правительству придется внести коррективы в свою экономическую программу. В результате исследования, проведенного ЭКЛАК (см. пункт 69, выше), было установлено, что, по всей видимости, имеются определенные

возможности для применения гибкого подхода по отношению к некоторым из плановых показателей, предусмотренных в программе стабилизации. В частности, можно было бы установить менее жесткий предел для государственных расходов и использования запасов иностранной валюты. Одновременно правительству необходимо укрепить свое непрочное финансовое положение, особенно за счет принятия мер по предупреждению уклонения от налогов и перераспределения ассигнований таким образом, чтобы это в большей степени соответствовало требованиям мирного времени. Хотя ясно, что правительству необходимо предпринять дополнительные усилия, поддержка международного сообщества на этом этапе постконфликтного миростроительства имеет основополагающее значение.

## XI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

100. В своей резолюции 47/223 от 16 марта 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря взять обязательства в отношении деятельности МНООНС, при условии продления мандата Миссии Советом Безопасности, в размере не более 2,9 млн. долл. США брутто (2,7 млн. долл. США нетто) в месяц на период после 31 мая 1993 года. Выделение этих средств обусловлено получением предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

101. Обеспечение деятельности МНООНС в период, на который продлевается действие ее мандата, включая укрепление Миссии для обеспечения выполнения дополнительной функции осуществления наблюдения за всеобщими выборами, повлечет за собой дополнительные расходы. Предварительная смета расходов на создание компонента Миссии по выборам будет представлена в виде добавления к настоящему докладу.

102. По состоянию на 7 мая 1993 года сумма выплаченных долевых взносов по специальному счету ГНООНЦА [Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке]/МНООНС за период с момента начала деятельности до 31 мая 1993 года составила 26 762 272 долл. США.

## XII. ЗАМЕЧАНИЯ

103. Я рад, что имею возможность сообщить Совету Безопасности о том, что через 16 месяцев после вступления в силу соглашения о прекращении огня процесс установления мира в Сальвадоре значительно продвинулся и продолжается в настоящее время. К достигнутым в ходе этого процесса успехам относятся полное соблюдение обеими сторонами условий продолжительного прекращения огня, официальное прекращение вооруженного конфликта 15 декабря 1992 года и превращение ФНОФМ из вооруженного движения в политическую партию. В результате этого были достигнуты две из основных целей Мирных соглашений.

104. Этот успешный ход событий сопровождался существенным прогрессом на пути к достижению других основных целей — установление гражданского контроля над вооруженными силами, начало деятельности по созданию сил гражданской поли-

ции, объединение сальвадорского общества и демократизация национальных институтов при полном уважении прав человека. Как правительство Сальвадора, так и ФНОФМ продемонстрировали волю и стремление к решению стоящих перед их страной проблем на демократической основе и политическими средствами, отказавшись от вооруженной конфронтации и конфликта. Они заслуживают признания за то, что пошли на прекращение вооруженного конфликта несмотря на то, что, как обоим из них иногда представлялось, такая мера сопряжена с риском, и позволили сальвадорскому народу демократическим путем выбрать свою форму правления.

105. Как указывается в предыдущих разделах настоящего доклада, процесс национального примирения протекал отнюдь не беспрепятственно. Это отчасти было обусловлено неизбежной поляризацией сил и отсутствием доверия, отчасти — разным толкованием положений Мирных соглашений, отчасти — стремлением каждой из сторон извлечь максимальную выгоду из процесса осуществления этих соглашений и отчасти — неспособностью административных структур обеих сторон выполнять требования, связанные с осуществлением комплексных соглашений, затрагивающих самые животрепещущие вопросы сальвадорского общества и экономики. Тем не менее основной характерной особенностью процесса установления мира в Сальвадоре является его необратимость.

106. В то же время по-прежнему имеются проблемы. Необходимо предпринять усилия с целью обеспечить, чтобы эти проблемы не превратились в препятствия на пути непрерывного выполнения обеими сторонами своих обязательств. Обе стороны должны при поддержке МНООНС наращивать свои совместные усилия в целях активизации программы передачи земли, с тем чтобы обеспечить быструю реинтеграцию бывших комбатантов в гражданскую жизнь и найти справедливое решение проблемы, связанной с положением тех, кто занимал землю в период военных действий. Необходимо также быстрыми темпами осуществлять деятельность по созданию одного из важнейших новых национальных институтов — национальной гражданской полиции, осуществлению которой препятствовали задержки, неуверенность и отступления от положений Соглашений.

107. Что касается такой области, как правопорядок, то существуют два аспекта, по которым правительству необходимо предпринять особые усилия. Один из них — поэтапная ликвидация национальной полиции, которой в соответствии с Мирными соглашениями предписывалось выполнять лишь временные функции до развертывания Национальной гражданской полиции. Как указано выше, продолжающееся укрепление национальной полиции идет вразрез с положениями Соглашений и с ролью Национальной гражданской полиции как единственного полицейского органа в стране. С учетом предстоящих выборов этот вопрос имеет особо деликатный характер.

108. Второй аспект касается изъятия штурмового оружия, значительное количество которого по-прежнему находится в руках тех, кто не имеет на это права. Этот момент также может способствовать обострению напряженности в процессе выборов, не говоря уже о повышении и без того высоко-

го уровня общеуголовной преступности. Я призываю правительство Сальвадора выполнить свои обязательства в отношении обоих этих аспектов. Указанные обязательства являются важнейшими элементами Мирных соглашений, и их несоблюдение поставило бы под угрозу демократизацию и стабильность в стране.

109. Я рад, что могу подтвердить Совету, что осуществление рекомендаций Специальной комиссии по чистке в вооруженных силах, которое так долго затягивалось, в настоящее время находится на этапе завершения, как об этом было сообщено Совету Безопасности в моем письме от 2 апреля 1993 года [S/25516]. Я хотел бы выразить глубокую признательность членам Комиссии г-ну Абрахаму Родригесу, г-ну Эдуардо Молина Оливаресу и г-ну Рейнальдо Галиндо Полю за столь добросовестное выполнение ими сложной задачи на благо своей страны.

110. Вопрос об осуществлении рекомендаций Комиссии по установлению истины повлек за собой споры и остается нерешенным. Это еще один главный элемент Мирных соглашений, который имеет крайне важное значение для порой болезненного процесса национального примирения, являющегося непременным условием установления мира. Для осуществления этого процесса крайне необходимо, чтобы стороны проявили инициативу в этой связи в соответствии с их обязательством в рамках Мирных соглашений. Как сообщалось выше, я препровождаю правительству и ФНОФМ, а также КОПАС, играющей главную роль в этом вопросе, свой анализ мер, которые надлежит принять, с тем чтобы я мог подтвердить Совету Безопасности, что стороны выполнили свое торжественное обязательство осуществлять рекомендации Комиссии. Между тем я хотел бы выразить свою признательность членам Комиссии г-ну Белисарио Бетанкуру, г-ну Рейнальдо Фигеро и профессору Томасу Бергенталю за их исключительную приверженность делу выполнения своей сложной и деликатной задачи.

111. Комиссия по установлению истины привлекла внимание к недостаткам, которые все еще существуют в судебной системе. Ввиду этих недостатков Комиссия не стала выносить рекомендацию о том, чтобы результаты ее расследований были переданы в судебные органы. Хотя некоторые реформы были проведены, конституционные и законодательные реформы, проводимые с апреля 1991 года, не полностью отражали соглашения, достигнутые в Мехико в указанном месяце. Осуществление рекомендаций Комиссии по установлению истины в этой связи будет в значительной мере способствовать урегулированию этой проблемы, и ему следует уделить первоочередное внимание.

112. Выборы в 1994 году являются, по-видимому, кульминационной точкой всего мирного процесса. Только тогда, когда народ Сальвадора изберет своего президента, своих представителей в Законодательное собрание и своих мэров на основе проведения свободных и справедливых выборов, упрочится мир в Сальвадоре. Это предполагает такую организацию избирательного процесса, которая позволила бы всем жителям Сальвадора, имеющим право голоса, реализовать это право и гарантировала бы партиям и избирателям свободу от любых форм запугивания. На Верховный избирательный трибунал воз-

лагается серьезная ответственность за регистрацию всех желающих участвовать в выборах, предоставление всем партиям возможности свободно проводить избирательную кампанию и обеспечение беспристрастного проведения справедливых выборов. В этом отношении предстоит еще многое сделать, особенно в плане регистрации, и Трибуналу будет оказываться всяческое содействие со стороны МНООНС, если Совет Безопасности утвердит мою рекомендацию о том, чтобы уполномочить Миссию осуществлять наблюдение за ходом избирательного процесса.

113. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что этот процесс может успешно завершиться только при условии его надлежащего финансирования. Как уже прямо говорилось в различных разделах настоящего доклада, на сегодня две из программ, а именно земельная программа и программа, касающаяся новых полицейских сил, не имеют надлежащей финансовой базы. А ведь они являются центральными для мирных соглашений, поэтому любая неудача с их осуществлением или их урезание способны поставить под угрозу все, что уже достигнуто. Такое положение дел требует срочного реагирования как со стороны международного сообщества доноров, так и со стороны правительства. Просьба, с которой обратилось правительство на проведенном в прошлом месяце в Париже совещании консультативной группы в отношении проектов, связанных с достижением мира, и которую я полностью поддержал, не получила ответа, на который оно рассчитывало, в результате чего эта проблема приобрела острый характер. Вслед за этим обращением прозвучали новые призывы к оказанию международной помощи. Однако эта ситуация убедит правительство в том, что осуществление Мирных соглашений не должно ставиться в зависимость только от поступления финансовых средств из-за рубежа; именно правительство как сторона, чья подпись стоит под Соглашениями, и как правительство Сальвадора несет ответственность за разработку финансовой политики и установление приоритетов в области государственных расходов, что позволит ему выполнить свои обязательства по осуществлению Соглашений в полном объеме.

114. В свете соображений и замечаний, приведенных в настоящем докладе, я рекомендую Совету Безопасности продлить до 30 ноября 1993 года мандат МНООНС и разрешить включить в него отдел по проведению выборов, с тем чтобы обеспечить наблюдение за ходом избирательного процесса. Я планирую к этому сроку рекомендовать дальнейшее продление мандата Миссии, с тем чтобы она могла до конца проконтролировать ход выборов и оставаться в Сальвадоре в течение непродолжительного переходного периода непосредственно после их завершения.

115. В то время, когда на всех остальных континентах происходят жестокие конфликты и массовые нарушения прав человека, примирение и признание принципа плюрализма в Сальвадоре являются замечательным примером для всего мира. Я признателен всем сторонам — участникам Мирных соглашений, особенно президенту Кристiani и руководству ФНОФМ, а также всем сальвадорцам за их реакцию на открывающуюся сейчас перед ними



возможность покончить со страданиями и потерями, причиненными долгими годами войны, и установить мир в своей стране.

116. Я хочу выразить также свою признательность учреждениям Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и неправительственным организациям, которые способствовали успешному хо-

ду мирного процесса, а также всем членам МНООНС за то, что они, действуя под руководством моих специальных представителей г-на Икбала Ризы и в последнее время г-на Аугусто Рамиреса Окампо, предпринимают неустанные усилия по восстановлению мира и достижению примирения в Сальвадоре.

### ДОКУМЕНТ S/25812/Add.1

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 мая 1993 года]

1. Как я уже указал в основной части настоящего доклада, я намерен расширить мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) и включить в него компонент по выборам в целях обеспечения наблюдения и контроля за проведением всеобщих выборов в Сальвадоре, запланированных на март 1994 года, в течение всего времени, пока Верховный избирательный трибунал Сальвадора не объявит их окончательные результаты. Как уже было отмечено в основном докладе, это делается в ответ на просьбу правительства Сальвадора.

2. Для того чтобы МНООНС могла выполнить эти расширенные функции, будет необходимо дополнительно учредить отдел по выборам, который будет функционировать в рамках действующих региональных отделений. Эти отделения потребуются укомплектовать в общей сложности 38 международными сотрудниками, включая административно-вспомогательный персонал, и 7 местными сотрудниками.

3. При проведении самих выборов потребуются 900 наблюдателей за ходом избирательного процесса. Предполагается, что из этого числа 320 сотрудников будут выделены из состава нынешнего персонала МНООНС, 330 — Программой развития Организации Объединенных Наций, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, имеющими своих сотрудников в Сальвадоре, а также на добровольной основе отдельными неправительственными организациями, а остальные 250 человек обеспечат Секретариат и/или государства-члены. Кроме того, возникнут дополнительные потребности в помещениях, транспорте, связи и различном оборудовании, материалах и услугах и программах общественной информации.

4. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МНООНС, изложенный в основной части настоящего доклада, смета дополнительных

расходов в связи с его продлением на 11-месячный период с 1 июня 1993 года по 30 апреля 1994 года составит приблизительно 7 млн. долл. США. Разбивка сметы расходов по основным статьям приводится в информационных целях в приложении к настоящему добавлению.

5. Я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МНООНС, чтобы связанные с этим дополнительные расходы рассматривались как расходы Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и чтобы после распределения этих расходов государства-члены перечислили начисленные им взносы на специальный счет МНООНС.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов в связи с продлением мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре с 1 июня 1993 года по 30 апреля 1994 года

(В тыс. долл. США)

1. Гражданский персонал, включая расходы, связанные с поездками в район действия миссии ...	5 940
2. Аренда и эксплуатация помещений .....	50
3. Транспортные расходы .....	65
4. Связь .....	50
5. Различное оборудование .....	40
6. Расходы на различные материалы, услуги, фрахт и вспомогательные расходы .....	525
7. Программы общественной информации .....	350
ИТОГО .....	7 020

1. В разделе VI А основной части настоящего доклада Генерального секретаря содержится ряд ссылок на предложение о передаче земли от 13 октября 1992 года. Это предложение было представлено правительству Сальвадора и Фронту национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) и в течение нескольких дней по отдельности принято обеими сторонами. Оно является дополнением к Мирным соглашениям, подписанным в Мехико 16 января 1992 года, и должно рассматриваться как неотъемлемая составная часть этих соглашений.

2. В целях оказания помощи Совету Безопасности в рассмотрении указанного доклада настоящим для сведения его членов препровождается текст и краткое описание этого предложения.

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

[Подлинный текст на испанском языке]

#### Предложение о передаче земли

##### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Изложенное в настоящем документе предложение представлено в рамках деятельности Организации Объединенных Наций по контролю за выполнением обеими сторонами соглашений между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) по состоянию на 15 сентября 1992 года в соответствии с расписанием, согласованным 19 августа 1992 года.

2. После анализа положения в сельском хозяйстве Сальвадора, наличия земель и финансовых ресурсов в ближайшее время и в перспективе на будущее, переживаемых страной экономических трудностей, условий, выдвинутых странами-донорами, и с учетом потребностей экс-комбатантов обеих сторон, а также нынешних владельцев участков в районах конфликтов, Генеральный секретарь подготовил следующее предложение для осуществления соответствующих частей упомянутых соглашений.

##### II. ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

###### A. Потенциальные бенефициары

3. Бенефициарами программы передачи земель станут экс-комбатанты в возрасте старше 16 лет (день D — 1 февраля 1992 года) из числа членов ФНОФМ и служащих вооруженных сил Сальвадора независимо от их семейного положения. Кроме того, бенефициарами станут владельцы земель в районах, которые были охвачены вооруженным конфликтом, как это определено в Соглашении, в том числе проживающие в этих районах репатрианты.

4. Программа должна охватить максимум 47 500 человек, которых можно примерно распределить по следующим категориям: 7500 экс-комбатантов ФНОФМ, включая инвалидов; 15 тыс. экс-комбатантов вооруженных сил Сальвадора и 25 тыс. землевладельцев.

###### B. Размер земельных участков

5. С учетом различных факторов, определяющих ценность того или иного участка земли как источника существования семьи, в частности тип почвы, потенциальная отдача, вид использования, применяемая технология, занятость, рынок сбыта, инфраструктура и т.д., было решено принять критерий Сальвадор-

ского института аграрной реформы (ИСТА), в соответствии с которым размер участка земли определяется в зависимости от типа почвы, а именно:

Тип почвы	Размер участка
I-II	2 мансаны
III-IV	3 мансаны
V-VI	5 мансан
VII-VIII	7 мансан

В соответствии с этим критерием для бенефициара 2 мансаны земли с почвами I и II типа равнозначны 5 мансанам земли с почвами V и VI типа.

6. Если собственники земли готовы продать ее, то нынешние владельцы останутся на участках, занимаемых в настоящее время, если размеры их участков не больше максимальной площади, указанной в вышеприведенной таблице, но не меньше половины установленной нормы. При переселении выделяются равноценные участки с соблюдением тех же критериев.

###### C. Условия оплаты и передачи земли во владение

7. Правительство Сальвадора должно будет обеспечить условия для того, чтобы экс-комбатанты обеих сторон и владельцы могли получить доступ к распределению земли, о котором сказано выше.

8. С учетом средней цены, выплачиваемой земельным банком, можно предположить, что общего сметного объема ресурсов будет достаточно для приобретения установленных площадей. Будут приняты меры для того, чтобы избежать влияния спекуляции на рынке.

9. Что касается условий оплаты для бенефициаров, предусмотренных аграрной реформой (выплата в течение 30 лет, 6 процентов годовых и 4 года отсрочки), являются приемлемыми. В случае создания оборотных фондов будут приняты меры для обеспечения к ним равного доступа.

10. Относительно условий передачи земли в индивидуальное или коллективное пользование следует отметить, что решение этого вопроса нужно в принципе оставить на усмотрение бенефициаров с учетом того, что выбор коллективного или индивидуального владения недвусмысленно оставлен на усмотрение бенефициаров аграрной реформы. Если же речь идет о землях, приобретенных через земельный банк, то продажа в личное владение будет осуществляться с учетом возможного коллективного интереса некоторых покупателей. Обе эти формы владения, как коллективная, так и индивидуальная, облегчат передачу и выделение земельных участков. Однако в некоторых случаях может возникнуть необходимость соблюдения условия, установленные странами-донорами в отношении использования ресурсов.

##### III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

###### A. Общие потребности в земельных площадях и их фактическое наличие

11. Для целей определения потребностей в земле и с учетом распределения различных земель в Сальвадоре за средний размер надела принимается участок, равный пяти мансанам. Исходя из общего числа потенциальных бенефициаров, потребуются от 175 тыс. до 237,5 тыс. мансан земли в зависимости от того, обладают ли владельцы в среднем минимальной или максимальной площадью земли.

12. По подсчетам, общая площадь имеющейся в наличии земли составляет 85 тыс. мансан. Сюда входят уже обследованные земли, принадлежащие государству (25 тыс. мансан); земли площадью свыше 245 га (13 тыс. мансан); земли, предложенные для продажи земельному банку в муниципалитетах, которым уделено первоочередное внимание в Национальном плане восстановления

ния (27 тыс. мансан); а также земли, предложенные для продажи земельному банку в остальной части страны (20 тыс. мансан).

13. Точная площадь имеющейся в наличии земли будет определена после того, как Специальная сельскохозяйственная комиссия Национальной комиссии по укреплению мира КОПАС проверит земельный кадастр, представленный ФНОФМ.

#### *В. Общие потребности в ресурсах и их фактическое наличие*

14. С учетом того, что до 31 августа средняя цена при продаже земли через земельный банк составляла 600 долл. США за мансану, потребуется от 105 млн. долл. США до 143 млн. долл. США. Расходы наличными сократятся в связи с наличием обширных площадей земель, принадлежащих государству.

15. Объем ресурсов, которые будут иметься в наличии с данного момента по февраль 1993 года, составляет приблизительно 46 млн. долл. США с учетом внешнего финансирования (23 млн. долл. США), а также внутреннего финансирования в объеме предполагаемой стоимости государственных земель (23 млн. долл. США). На февраль 1993 года можно будет располагать дополнительными внешними ресурсами на сумму 12 млн. долл. США.

16. По мере осуществления этой программы и передачи земель Генеральный секретарь будет использовать свои добрые услуги для поддержки усилий с целью получения дополнительных финансовых средств в качестве важного вклада в мирный процесс.

#### *С. Этапы передачи земель*

17. Правительство Сальвадора незамедлительно подготовит программу передачи земель в соответствии с приведенным ниже расписанием.

*а) Первый этап (чрезвычайный план) — октябрь 1992 года — январь 1993 года.*

На первом этапе, которым будет охвачено примерно 15 400 бенефициаров, первоочередное внимание будет уделено экс-комбатантам ФНОФМ, которые получают все земли, оставшиеся после урегулирования вопроса с нынешними владельцами. Передача земель экс-комбатантам будет осуществляться в следующем порядке:

- i) сорок два уже обследованных земельных участка, находящихся в собственности государства (где уже имеются владельцы);
- ii) прочие государственные земли ИСТА или другие учреждения;
- iii) одновременно начнется процесс переговоров о земельных участках, находящихся в частной собственности, — уже обследованных участках (63 из 115); участков, фигурирующих в земельном кадастре ФНОФМ (с уделением первоочередного внимания 537 владениям), и владений, уже предложенных земельному банку.

Те 46 млн. долл. США, которыми можно будет располагать на этом этапе, позволят передать 77 тыс. мансан земли при средней цене 600 долл. США за мансану. Это включает 38 тыс. мансан земли, являющейся собственностью государства, со сметной стоимостью 23 млн. долл. США, а также закупку 38,5 тыс. мансан земли.

*б) Второй этап — февраль—апрель 1993 года, в зависимости от наличия земель.* На этом этапе будет получено 12 млн. долл. США для приобретения 20 тыс. мансан земли. Общая площадь имеющейся в наличии земли составляет 8 тыс. мансан и дополнительно потребуется 12 тыс. мансан земли. При сохранении средней цены на землю количество бенефициаров могло бы достичь максимальной цифры в 4 тыс. человек, из которых 1600 могли бы занять землю незамедлительно, а остальные 2400 человек—после получения еще 12 тыс. мансан земли. Земли, нынешним владельцам которых не были подтверждены их права, будут в равных количествах выделяться экс-комбатантам ФНОФМ, не получившим землю на первом этапе, а также экс-комбатантам вооруженных сил Сальвадора.

*с) Третий этап — начнется по завершении второго этапа.* На этом этапе будут выделены земли 28 100 оставшимся бенефи-

циарам. Для этого нужно будет приобрести примерно 140 500 мансан земли, для чего потребуются дополнительные средства в сумме 85 млн. долл. США.

Экс-комбатантам вооруженных сил Сальвадора будут выделяться участки, которых лишились их нынешние владельцы, пока все они не получат землю. После этого начнется переселение лиц, занимающих земли, которые собственники не желают продать.

18. Для того чтобы гарантировать бенефициарам, которым будут выделяться участки, право временного владения землей до полного завершения процесса закрепления прав в установленном законом порядке рекомендуется выдать всем бенефициарам временные документы о получении земли в качестве временных прав на владение землей.

19. Выполнение поставленных целей потребует значительных усилий и доброй воли со стороны правительства. Для обеспечения оперативной передачи земель, главным образом путем ее купли-продажи, рекомендуется укрепить оперативный потенциал земельного банка и ИСТА (а при необходимости и организации «Финансьера Насиональ де Тьеррас Агриколас—ФИНАТА). Предполагается, что оперативные расходы возьмет на себя правительство Сальвадора. Для осуществления этого плана можно было бы запросить техническую помощь Всемирного банка и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)

#### *Д. Организационная структура*

20. Чрезвычайный характер программы передачи земли в рамках Мирного соглашения и неотложность ее выполнения диктуют необходимость создания органа управления (координации), за которым был бы признан статус исполнительного органа, координирующего деятельность министерства сельского хозяйства, ИСТА, земельного банка и ФИНАТА во всех вопросах, связанных с осуществлением земельной программы.

21. Кроме того, для содействия осуществлению этой программы потребуются создать комитет по контролю и последующим мерам, в котором будут представлены обе стороны (правительство Сальвадора и ФНОФМ), а также КОПАС (через временного координатора Специальной сельскохозяйственной комиссии). МНООНС будет участвовать в этом комитете в качестве наблюдательной стороны и оказывать консультативную помощь. В задачи комитета будет входить, в частности, сопоставление информации о владельцах и экс-комбатантах, а также контроль за выполнением программы. В дальнейшем может возникнуть необходимость во вспомогательном органе для оказания комитету помощи в выявлении земель для купли-продажи и подготовке законодательных, административных и прочих мер в целях содействия передаче земли.

22. Деятельность этого комитета не будет наносить ущерба мандату СЕА-КОПАС в том, что касается их функций по проверке, а наоборот, будет дополнять его.

23. Управляющий-координатор незамедлительно приступит к подготовке «чрезвычайного плана» для безотлагательного осуществления программы передачи земли, в котором будут определены цели и сроки. Этот план, так же как и общая программа, будет представлен на рассмотрение упомянутого выше комитета по контролю и последующим мерам, с тем чтобы гарантировать всестороннее сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами.

#### *Е. Последующие гарантии после прекращения вооруженного конфликта*

24. Поскольку процесс передачи земли выходит за рамки прекращения вооруженного конфликта, то правительство в ожидании удовлетворительного правового решения вопроса о системе пожизненного владения землей в районах конфликта обеспечит всем владельцам земель в этих районах гарантии того, что они не будут изгнаны с этих земель, а также гарантии сохранения нынешнего статуса, пока не будет найдено соответствующее решение. Оно сообщит собственникам об этом решении, основанном на принципах Мирного соглашения, в широко распространенном коммюнике, а при необходимости издаст также декрет, обеспечивающий соответствующие гарантии. Со своей стороны ФНОФМ сделает все возможное для предотвращения любого не-

законного захвата земель.

25. Экс-комбатанты ФНОФМ получают свидетельство, удостоверяющее их право на переданную землю, когда они включаются в гражданскую, общественную и политическую жизнь страны. Бывшие комбатанты получают через своих представителей доступ в комитет по контролю и последующим мерам для урегулирования нерешенных дел, касающихся выделения земель.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Резюме предложения относительно передачи земли

#### Соответствующие соображения

[Подлинный текст на испанском языке]

#### Общее число потенциальных бенефициаров

Максимум 47 500 человек (7500 экс-комбатантов ФНОФМ, 15 тыс. экс-комбатантов ВСС, 25 тыс. «владельцев»).

#### Размер земельных участков:

Тип почвы	Размеры (в мансанах)
I-II	2
III-IV	3
V-VI	5
VII-VIII	7

В случае, если собственники будут готовы продать свою землю, «владельцы» останутся на тех участках, которые они занимают в настоящее время, при условии, что их размеры не превышают максимального размера предела, установленного в приведенной выше таблице, и что они составляют не менее половины указанных размеров.

Общая площадь требуемой земли (для целей расчетов за среднюю площадь земельных участков экс-комбатантов берется 5 мансан, а за среднюю площадь земельных участков «владельцев» — от минимум 2,5 мансаны до максимум 5 мансан).

175 000–237 500 мансан (в зависимости от средней максимальной и минимальной площади земельных участков, занимаемых «владельцами»);

a) 112 500 мансан (22 500 x 5 мансан, где 5 мансан — величина, взятая за среднюю площадь земельных участков для экс-комбатантов);

b) 62 500 мансан (25 000 x 2,5 мансаны, где 2,5 мансаны — величина, взятая за минимальную площадь земельных участков «владельцев»);

c) 125 000 мансан (25 000 x 5 мансан, где 5 мансан — величина, взятая за максимальную площадь земельных участков «владельцев»).

Стоимость передаваемой земли (для целей расчетов используется средняя стоимость участков, проданных до 31 августа через Земельный банк, то есть 600 долл. США по курсу 1 долл. США равняется 8,5 колона).

105–143 млн. долл. США:

Имеющиеся земли или земли, которые могут быть приобретены приблизительно 85 000 мансан, которые распределены по следующим четырем категориям:

- обследованные государственные земли (25 тыс. мансан);
- земли площадью свыше 245 га (13 тыс. мансан);
- земли, предложенные Земельному банку (27 тыс. мансан в районах конфликта);
- земли, предложенные Земельному банку (20 тыс. мансан за пределами районов конфликта).

Объем ресурсов, которые будут получены за период с настоящего момента по февраль 1993 года

Внешние ресурсы:

- на настоящий момент: 23 млн. долл. США (ЮСАИД)
- в феврале 1993 года: 12 млн. долл. США (ЕЭС)

Внутренние ресурсы:

- государственные земли и земли площадью свыше 245 га (38 тыс. мансан по ставке 600 долл. США): 23 млн. долл. США

Осуществление программы: в три этапа

a) Первый этап: октябрь–январь 1993 года

Объем наличных ресурсов: 46 млн. долл. США

Земли, которые могут быть приобретены: 77 тыс. мансан

Бенефициары: 15 400 человек

Распределение земель: экс-комбатанты ФНОФМ получают все земли, не находящиеся в распоряжении «владельцев»

Примечание: площадь имеющихся земель для второго этапа составляет 8 тыс. мансан (85 тыс. мансан минус 77 тыс. мансан, используемых на первом этапе);

b) Второй этап: начинается в феврале и завершится в апреле при условии наличия земель

Объем наличных ресурсов: 12 млн. долл. США

Земли, которые могут быть приобретены: 20 тыс. мансан

Бенефициары: максимум 4 тыс. человек (из которых 1600 человек могут быть непосредственно расселены на имеющихся землях площадью 8 тыс. мансан, а остальным 2400 человекам придется ожидать до тех пор, пока для распределения не будут переданы дополнительно 12 тыс. мансан)

Распределение земель: ФНОФМ и ВСС получают равную часть всех земель, которые не находятся в распоряжении «владельцев»;

c) Третий этап: по завершении второго этапа

Оставшиеся бенефициары: 28 100 человек

Земли, подлежащие приобретению: 140 500 мансан

Объем дополнительных ресурсов: 85 млн. долл. США

Распределение земель: распределение земель, не находящихся в распоряжении «владельцев», среди экс-комбатантов ВСС будет проводиться до тех пор, пока все они не будут расселены. После этого будет осуществляться переселение «владельцев», занимающих земли, которые собственники не пожелают продавать.

## ДОКУМЕНТ S/25812/Add.3

[Подлинный текст на английском языке]  
[25 мая 1993 года]

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Анализ рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по установлению истины

[Подлинный текст на испанском языке]

В разделе V основной части настоящего доклада излагаются меры, принятые Генеральным секретарем в связи с докладом Комиссии по установлению истины после его представления Комиссией 15 марта 1993 года. Как предусматривается в пункте 55 основной части доклада, анализ рекомендаций Комиссии, осуществленный Организацией Объединенных Наций и содержащийся в приложении к настоящему письму, распространяется в качестве документа Совета Безопасности.

Ниже предлагается перечень рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по установлению истины [S/25500, приложение], а также краткий анализ мер, необходимых в связи с их осуществлением. Для удобства в работе рекомендации излагаются в том же порядке, что и в докладе. После изложения каждой

рекомендации указаны ее адресат или адресаты, лица, ответственные за ее полное осуществление или, в зависимости от случая, принятие соответствующих мер (например: законодательная инициатива со стороны правительства; деятельность в рамках КОПАС со стороны ФНОФМ); нормативный уровень и сроки, необходимые для ее осуществления.

Вместе с настоящим документом представлены два приложения. В первом содержится подробное описание рекомендаций МНООНС по вопросам прав человека, которые Комиссия по установлению истины в свою очередь изложила в докладе и осуществлению которых она требует добиваться. Второе приложение представляет собой рабочий документ, в котором излагаются основные конституционные или правовые нормы, которые подлежат обязательному изменению в соответствии с рекомендациями.

## I. РЕКОМЕНДАЦИИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Отстранение от своих обязанностей и увольнение из вооруженных сил офицеров, имена которых указаны в докладе и которые лично участвовали в совершении или сокрытии зарегистрированных деяний; или которые не выполнили свои функциональные обязанности, связанные с началом или осуществлением расследования и наказанием лиц, виновных в совершении серьезных актов насилия (I.A).

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административные меры.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* в соответствии с нашим пониманием только 10 офицеров, упомянутых в докладе, будут продолжать исполнять свои обязанности после выполнения рекомендаций специальной комиссии.

2. Увольнение гражданских служащих из государственных или судебных органов власти, имена которых были упомянуты в докладе и которые при исполнении своих должностных обязанностей занимались сокрытием или не выполняли свои соответствующие обязанности в ходе расследования серьезных актов насилия (I.B).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора (сотрудники государственных органов власти) и органы судебной власти (сотрудники судебных учреждений).
- b) Нормативный уровень: административные меры.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* число обвиняемых сотрудников судебных органов составляет три человека. Один сотрудник исполнительных органов власти, работающий по временному контракту, и два судьи.

3. Принятие закона о лишении лиц, имена которых упоминаются в предыдущих рекомендациях, а также любых других лиц, замешанных в совершении упомянутых актов насилия, включая гражданских лиц, а также членов руководства ФНОФМ, имена которых указаны в заключениях по делам, права занимать любые государственные должности или исполнять государственные функции в течение срока не менее 10 лет и навечно в отношении всех видов деятельности, связанных с государственной безопасностью или национальной обороной (I.C).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора, ФНОФМ, КОПАС и законодательное собрание.
- b) Нормативный уровень: принятие каких-либо нормативных мер является невозможным. Требуется только политическое решение. В некоторых случаях встает вопрос о конституционной реформе.
- c) Сроки исполнения: возможно только политическое решение, которое может явиться результатом компромисса, принятого в рамках КОПАС, или соглашения, разработанного самой КОПАС, с призывом к названным лицам воздержаться от занятия государственных должностей или выдвижения кандидатур на такие должности.

*Комментарий:* хотя в докладе содержится рекомендация о подготовке проекта закона в рамках КОПАС для его последующего беспромедектельного принятия в законодательном собрании, эта

рекомендация затрагивает существо самой конституции (политические права). Эта рекомендация вступает в противоречие с содержащейся в пункте III.B.8 доклада рекомендацией, которая касается ратификации международных документов по правам человека, что исключает возможность лишения политических прав на основании положений, содержащихся в рекомендации Комиссии по установлению истины.

4. Отставка со своих должностей нынешних членов Верховного суда, с тем чтобы создать возможность для немедленного осуществления конституционной реформы, касающейся избрания членов Суда (I.D.a).

- a) Адресаты: члены Верховного суда.
- b) Нормативный уровень: представление отставки.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* учитывая формулировку этой рекомендации, она, как представляется, не имеет отношения к правительству Сальвадора. Ее практическое осуществление зависит исключительно от готовности членов Суда подать в отставку или нет; со своей стороны, Суд уже заявил на своем пленарном заседании, что его члены в отставку подавать не будут.

5. Реформа закона о Национальном совете юстиции, в соответствии с которым члены Совета могут быть отстранены от своей должности только на основании решения законодательного собрания в силу конкретных юридических причин (I.D.b).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и законодательное собрание.
- b) Нормативный уровень: реформа закона о Национальном совете юстиции.
- c) Сроки исполнения: по мере возможности.

6. Реформа закона о служебной карьере судей, в соответствии с которым могут продолжать исполнять свои служебные обязанности только те судьи, которые на основании скрупулезной оценки, осуществленной Национальным советом юстиции, подтвердили свою профессиональную компетенцию, эффективность, преданность делу защиты прав человека и пользуются гарантиями независимости, судебными критериями, принципами честности и беспристрастности в своих действиях (I.E).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора, законодательное собрание, КОПАС.
- b) Нормативный уровень: включение положений в новый закон о служебной карьере судей.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* в соответствии с конституцией только верховный суд может выносить определения в отношении судей. Совет может только рекомендовать Суду вынести определение.

## II. УСТРАНЕНИЕ ПРИЧИН СТРУКТУРНОГО ХАРАКТЕРА, НЕПОСРЕДСТВЕННО СВЯЗАННЫХ С РАССМОТРЕННЫМИ ДЕЛАМИ

1. Неукоснительное соблюдение мирных соглашений (II).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора и ФНОФМ.
- b) Нормативный уровень: конкретно не предусматривается.
- c) Сроки исполнения: конкретно не предусматриваются.

2. Реформа вооруженных сил (II.A).

2.1 Назначение Специальной комиссии законодательного собрания для осуществления контроля за переходом к созданию вооруженных сил нового типа (II.A.1.2).

- a) Адресаты: законодательное собрание и КОПАС.
- b) Нормативный уровень: политическое решение законодательного собрания.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

2.2 Всеобъемлющий пересмотр действующих норм в военной области (II.A.2,3,4).

- a) Адресаты: КОПАС и законодательное собрание.
- b) Нормативный уровень: принятие законодательного акта и административных мер.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* Уже были приняты законодательные меры,

предусматривающие реформу соответствующих статей конституции. Кроме того, были приняты законы о военной службе и о резерве вооруженных сил, о национальной академии общественной безопасности, о национальной гражданской полиции, об органе государственной разведки и о специальной комиссии вооруженных сил. Кроме того, было отменено действие соответствующих статей процессуального закона, которые касались режима исключительного положения и кодекса военной юстиции. 12 ноября прошлого года МНООНС довел до сведения министерства обороны перечень дополнительных законодательных изменений, которые должны были быть приняты для завершения процесса соответствующей законодательной реформы в отношении вооруженных сил. Экземпляры упомянутого письма получили начальник канцелярии президента, а также министр юстиции и КОПАС. Данный вопрос по-прежнему остается в повестке дня КОПАС. Что касается законодательных изменений, уже предложенных МНООНС, к ним необходимо также добавить изложенные в докладе Комиссии по установлению истины рекомендации, касающиеся изменения ряда других положений указа о сухопутных вооруженных силах и положений кодекса военной юстиции.

2.3 Включение темы прав человека в учебные программы военных школ (II.A.5).

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административное решение.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

2.4 Подготовка военных за рубежом в школах, имеющих традиции демократии и уважения прав человека.

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административное решение.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

2.5 Уделение первоочередного внимания искоренению связей между военными и полувосновными или незаконными группами (II.A.7).

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административное решение.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* Уместно отметить, что в соответствии с положениями соглашений в свое время были расформированы подразделения гражданской обороны и что новый режим набора резерва вооруженных сил также пришел на смену расформированным подразделениям территориальной службы. В настоящее время КОПАС занимается рассмотрением проекта закона, который будет регулировать деятельность частных служб безопасности.

3. Реформы в области государственной безопасности (II.B).

Строгое соблюдение положений о НГП

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административное решение.
- c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* Уместно отметить, что конституционные реформы уже предусматривают отстранение вооруженных сил от выполнения задач государственной безопасности, которые будут осуществляться силами национальной гражданской полиции. На территории страны уже началось развертывание подразделений НГП. Тем не менее национальная полиция, которая несет ответственность за общественную безопасность в течение переходного периода, по-прежнему находится под руководством находящихся на действительной службе военнослужащих, хотя и подчиняется президенту Республики. Более того, персонал полиции был усилен бывшими сотрудниками расформированных подразделений государственной безопасности (национальная гвардия и полиция министерства финансов), а также демобилизованными служащими пехотных батальонов быстрого реагирования. Многие из них поступают в Национальную академию общественной безопасности.

4. Расследование деятельности незаконных групп (II.C).

Проведение исследования с привлечением внешних советников для обеспечения их расформирования

- a) Адресат: правительство Сальвадора.
- b) Нормативный уровень: административное решение.

c) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* Уместно отметить, что в соответствии с положениями соглашений подразделения гражданской обороны были расформированы в свое время и новый режим набора резерва вооруженных сил уже пришел на смену также расформированным подразделениям территориальной службы. В настоящее время КОПАС занимается рассмотрением проекта закона, который будет регулировать деятельность частных служб безопасности.

### III. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РЕФОРМЫ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПОВТОРЕНИЯ ПОДОБНЫХ СЛУЧАЕВ

#### A. Отправление правосудия

1. Углубление судебной реформы (III).

a) Адресаты: правительство Сальвадора, законодательное собрание и Верховный суд.

b) Нормативный уровень: внесение различных поправок на уровне конституции и законодательства, вытекающих из всей совокупности конкретных рекомендаций. Обсуждение и утверждение нового уголовного кодекса и уголовно-процессуального кодекса на основе проектов законов, которые уже были представлены законодательному собранию. Принятие административных мер в рамках судебной системы.

c) Сроки исполнения: как немедленно, так и по мере возможности.

*Комментарий:* В ходе третьей недели апреля 1993 года в законодательном собрании консенсусом были избраны 11 членов национального совета юстиции. Приступив к исполнению своих функций, они заявили, что ими будет проведено тщательное рассмотрение вопроса о компетенции судей.

2. Децентрализация функции верховного суда и его председателя: анализ целесообразности внесения изменений в конституцию (III.A.1).

- a) Адресаты: правительство Сальвадора и КОПАС.
- b) Нормативный уровень: рассмотрение целесообразности внесения поправок в конституцию.
- c) Сроки исполнения: как немедленно, так и по мере возможности.

3. Назначение судей Национальным советом юстиции и их отстранение от должности (III.A.2).

a) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и законодательное собрание.

b) Нормативный уровень: внесение поправок в конституцию, принятие закона о Национальном совете юстиции и закона о служебной карьере судей.

c) Сроки исполнения: как немедленно, так и по мере возможности.

4. Административная ответственность судей перед Национальным советом юстиции (III.A.3).

a) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

b) Нормативный уровень: внесение изменений в основной закон о судебной власти и принятие нового закона о служебной карьере судей.

c) Сроки исполнения: как немедленно, так и по мере возможности.

5. Специальный независимый орган по вопросу о полномочиях адвокатов и нотариусов и регулировании их деятельности (III.A.4).

a) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

b) Нормативный уровень: реформа закона о судебной системе.

c) Сроки исполнения: немедленно.

6. Создание новых судов и повышение заработной платы судей (III.A.5).

a) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС, Законодательное собрание и органы судебной власти.

b) Нормативный уровень: реформа основного закона о су-

дебной власти или утверждение законодательного акта о создании новых судов.

с) Сроки исполнения: немедленно.

7. Повышение эффективности процедуры, регулирующей право на надлежащее судебное разбирательство (III.A.6).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС, Законодательное собрание и органы судебной власти.

б) Нормативный уровень: утверждение новых (уголовного и процессуально-уголовного) кодексов. Административные меры контроля (в полиции и в органах судебной системы).

с) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* проекты законов об обоих кодексах уже были представлены правительством Сальвадора на рассмотрение законодательного собрания.

8. Приоритетность создания школы по подготовке работников судебных органов (III.A.7).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: реформа закона о Национальном совете юстиции и утверждение нового закона о служебной карьере судей.

с) Сроки исполнения: немедленно.

#### В. Защита прав человека

1. Осуществление на практике рекомендаций, вынесенных МНООНС (III.B).

Рекомендации отдела по правам человека МНООНС подлежат осуществлению сторонами в соответствии с положениями соглашения, подписанного в Сан-Хосе. В приложении I содержится перечень соответствующих рекомендаций, содержащихся в разделе VI.

2. Усиление Прокуратуры по защите прав человека (III.B.1).

а) Адресат: Прокуратура.

б) Нормативный уровень: административные меры.

с) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* Прокуратура публично заявила о своем обязательстве выполнять представленные ей рекомендации. В этой связи прокурор направил письмо Генеральному секретарю. Отдел по правам человека вместе с прокурором будет непосредственно координировать деятельность по исполнению этой рекомендации.

3. Эффективное применение права на «хабеас корпус» и права на «ампаро»: расширение компетенции судей и недопущение приостановления действия этих прав когда-либо в качестве гарантий (III.B.2).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: внесение поправок в конституцию в отношении первого элемента (компетенция судей). Внесение изменений в закон о конституционных процедурах.

с) Сроки исполнения: немедленно.

4. Конституционный статус прав человека и международных документов по данному вопросу (III.B.4).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: внесение изменений в конституцию и/или ратификация или присоединение к упомянутыми в докладе международным договорам в области прав человека.

с) Сроки исполнения: немедленно.

5. Пересмотр режима административного задержания (III.B.5).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: утверждение нового уголовного и уголовно-процессуального кодексов. Отмена закона о полиции 1886 года.

с) Сроки исполнения: немедленно.

6. Расширение сферы действия системы информации для за-

ключенных при участии Прокуратуры по защите прав человека (III.B.6).

а) Адресат: Прокуратура.

б) Нормативный уровень: принятие только административных мер.

с) Сроки исполнения: немедленно.

7. Новые типы уголовных наказаний (III.B.7).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: утверждение нового уголовного кодекса, в котором это предусматривается.

с) Сроки исполнения: немедленно.

8. Материальная компенсация жертвам нарушений прав человека (III.B.8).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: утверждение нового уголовно-процессуального кодекса, в котором предусматривается действенная процедура. Специальный фонд.

с) Сроки исполнения: немедленно.

9. Ратификация международных документов и признание обязательной компетенции Межамериканского суда по правам человека (III.B.8).

а) Адресаты: правительство Сальвадора и законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: решение законодательного собрания.

с) Сроки исполнения: немедленно.

#### С. Национальная гражданская полиция

1. Внедрение на практике механизма исследования в рамках НГС и роспуск Комиссии по правонарушениям (III.C).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, КОПАС и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: административные меры.

с) Сроки исполнения: немедленно.

#### IV. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ В ЦЕЛЯХ НАЦИОНАЛЬНОГО ПРИМИРЕНИЯ

1. Специальный фонд возмещения ущерба жертвам (IV.A.1.2.3.4).

а) Адресаты: правительство Сальвадора, Организация Объединенных Наций (должна поощрять и координировать усилия, предпринимаемые на международном уровне).

б) Нормативный уровень: законодательный декрет (пункт 4 статьи 167 Конституции) или закон, принятый Законодательным собранием.

с) Сроки исполнения: немедленно (один месяц).

*Комментарий:* Комиссия устанавливает определенные параметры для Фонда, которые предусматривают, в частности, что 1 процент внешней помощи направляется в его активы. Эта рекомендация не носит обязательный характер для правительства, поскольку это не входит в ее круг ведения. Выполнение этого условия зависит от государств-доноров. Для его выполнения необходимо разработать соответствующую формулу.

2. Форум по установлению фактов и примирению.

а) Адресат: КОПАС.

б) Нормативный уровень: государственный закон или административное положение.

с) Сроки исполнения: немедленно (один месяц).

3. Строительство национального памятника жертвам с их именами и учреждение общенационального нерабочего дня.

а) Адресат: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: законодательный декрет и/или закон.

с) Сроки исполнения: немедленно.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Рекомендации Отдела по правам человека МНООНС

1. Ратификация международных документов по правам человека.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: резолюции Законодательного собрания.

с) Сроки исполнения: немедленно.

*Комментарий:* определенные положения вышеупомянутых документов, по мнению некоторых, противоречат положениям Конституции (например, Конвенция-87 МОТ). На основе этого, при сдаче на хранение ратификационной грамоты можно сделать заявление с оговорками на основе формулировки, разработанной Трехсторонней комиссией Форума для консультаций по экономическим и социальным вопросам.

2. Структурная и функциональная реформа Законодательного собрания и органов судебной власти.

а) Адресаты: правительство Сальвадора, Законодательное собрание и органы судебной власти.

б) Нормативный уровень: рассмотрение специализированных функций, которые необходимо осуществить в рамках реформы. Специфические аспекты, содержащиеся в этих рекомендациях, обуславливают некоторые изменения в Конституции и государственных законах.

с) Сроки исполнения: по мере необходимости.

3. Создание Специальной комиссии по расследованию суммарных казней.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: законодательный декрет.

с) Сроки исполнения: немедленно.

4. Обеспечение эффективности и доступности «habeas corpus» и процедуры «ампаро».

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: конституционная реформа и закон о конституционных процедурах.

с) Сроки исполнения: по мере необходимости.

5. Фонд возмещения ущерба жертвам.

*Комментарий:* полностью совпадает с аналогичной рекомендацией Комиссии по установлению фактов.

6. Совершенствование состава и функций Национального совета юстиции и независимость работы Школы юридической подготовки.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: изменение конституции и закона о Национальном совете юстиции.

с) Сроки исполнения: немедленно или по мере возможности.

7. Устранение признаний, полученных внесудебным путем.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: рассмотреть новый уголовно-процессуальный кодекс.

с) Сроки исполнения: немедленно.

8. Классификация пыток и насильственных исчезновений в качестве насильственных преступлений в рамках специального уголовного законодательства.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: включить в новый Уголовный кодекс.

с) Сроки исполнения: немедленно.

9. Закон о регулировании поведения должностных лиц, отвечающих за осуществление законов.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: государственные законы.

с) Сроки исполнения: немедленно.

10. Прекращение практики произвольных задержаний по вине полиции.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: отмена закона о полиции 1886 года.

с) Сроки исполнения: немедленно.

11. Временное применение закона о процедурной практике при проведении ареста или административного задержания.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: административное решение.

с) Сроки исполнения: немедленно.

12. Изменение дисциплинарного режима действия закона о юридической карьере, с тем чтобы суд или его председатель смогли проводить официальные расследования несоответствий или нарушений должной судебной процедуры.

а) Адресаты: правительство Сальвадора и Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: государственный закон.

с) Сроки исполнения: немедленно.

13. Разрешение на посещение Комитета свободы профсоюзов МОТ.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: административное положение.

с) Сроки исполнения: немедленно.

14. Расследование нарушений должной законной процедуры Верховным судом.

а) Адресат: Верховный суд.

б) Нормативный уровень: административное положение.

с) Сроки исполнения: немедленно.

15. Содействие участию сотрудников юридических органов в ассоциациях и профсоюзах.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: административное решение.

с) Сроки исполнения: немедленно/постоянно.

16. Вооруженные силы.

а) Адресат: вооруженные силы.

б) Нормативный уровень: административное положение.

с) Сроки исполнения: немедленно/постоянно.

17. Изъятие вооружений.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: законодательный декрет.

с) Сроки исполнения: немедленно.

18. Автономность бюджета прокуратуры.

а) Адресаты: правительство Сальвадора, Законодательное собрание.

б) Нормативный уровень: государственный закон.

с) Сроки исполнения: немедленно.

19. Содействие деятельности ОНГ и невмешательство в нее.

а) Адресат: правительство Сальвадора.

б) Нормативный уровень: административное положение.

с) Сроки исполнения: немедленно/постоянно.

## ДОПОЛНЕНИЕ II

### Основные правовые нормы, подлежащие изменению

#### 1. Конституционные реформы

1. Компетенция судей и судебных исполнителей в отношении «хабеас корпус»: изменение статей 174, 182 (1) и 247.

2. Возведение прав человека на конституционный уровень. Две не исключающие друг друга альтернативы: ратификация пока еще не ратифицированных договоров или введение конституционной нормы, которая придала бы конституционный



статус международным договорам по правам человека, участниками которых является Сальвадор.

3. Дисциплинарный режим Национального совета юстиции: изменение статьи 187 с целью дать Законодательному собранию полномочия смещать или заменять членов Совета большинством голосов.

4. Режим административного задержания: изменение статьи 14 путем введения запрета на административный арест.

5. Рекомендации МНООНС: некоторые из них совпадают (например, в отношении «хабеас корпус»). Кроме того, учитываются изменения, разработанные для статей 131 и 182 в отношении назначения судебных исполнителей и судей.

## 2. Реформы законодательства второго уровня

1. Дисциплинарные режимы Национального совета юстиции. Изменение статей 11 и 49 Закона о Национальном совете юстиции, в частности положений о смещении членов Совета, а также введение особой процедуры в Законодательном собрании в отношении полномочий, которые оно имеет согласно статье 132 Конституции.

### 2. Оценка судей.

а) Утверждение нового Закона о юридической карьере, вводящего адекватные критерии оценки судей и судебных исполнителей с учетом рекомендаций Школы юридической подготовки. Кроме того, в новом законе должны быть улучшены положения об увольнении или смещении с должности судей или судебных исполнителей;

б) Утверждение специального Законодательного декрета переходного характера, который обеспечил бы немедленно проведение оценки должностных лиц судебных органов с целью определения того, действительно ли эти лица имеют юридическую подготовку, осуществляют ли свою деятельность независимым и эффективным образом и содействуют ли уважению прав человека.

3. Комплексный пересмотр законодательства о вооруженных силах.

а) Рассмотрение предложений о реформе различных уровней военной иерархии в рамках реформ Органического закона о национальной обороне, Кодекса военной юстиции и законов, относящихся к контролю над вооружениями и взрывчатыми веществами.

### 4. Иерархическая подчиненность в военной области.

а) Отмена статьи 173 Исполнительного приказа;

б) Изменение Кодекса военной юстиции путем включения в него полностью статьи 40.2.с Уголовного кодекса;

с) Отмена статей 166.4 и 166.10 Кодекса военной юстиции.

### 5. Наказание за злоупотребления военной властью.

а) Изменение Кодекса военной юстиции путем включения в него нового типа правонарушений с целью наказания военных руководителей, требующих от своих подчиненных за счет военной дисциплины совершения действий, противоречащих законам и нарушающих права человека;

б) Включение в вышеупомянутые реформы таких дополнительных наказаний, как понижение военного ранга и отстранение от должности на период наказания.

### 6. Роспуск незаконных вооруженных группировок.

а) Утверждение нового Закона о частных подразделениях безопасности или Закона, регулирующего частные службы безопасности. Проект находится на рассмотрении Законодательного собрания;

б) Утверждение нового Закона об особой защите лиц, подвергающихся большому риску. Проект находится на рассмотрении Законодательного собрания.

### 7. Осуществление судами средств правовой защиты.

а) Изменение Закона о судебной системе с целью прида-

ния судьям полномочий по рассмотрению средств правовой защиты, соответствующих компетенции этих судов;

б) Изменение Закона о национальном совете юстиции путем придания Совету полномочий, позволяющих его членам осуществлять деятельность по контролю за рассмотрением жалоб;

с) Вышеупомянутое подразумевает пересмотр законодательства о контроле над государственным имуществом, бюджетом и закона об урегулировании счетов.

8. Сосредоточение функций в Верховном суде и в руках его Председателя.

а) Реформа Закона о судебной системе;

б) Утверждение нового Закона о юридической карьере.

9. Назначение и смещение судей и судебных исполнителей.

а) Утверждение нового Закона о судебной карьере, в котором определялась бы на основе необходимой конституционной реформы компетенция Национального совета юстиции в отношении назначения, увольнения или смещения судей и судебных исполнителей.

10. Разрешения на деятельность адвокатов и нотариусов.

а) Изменение статьи 51.3 Закона о судебной системе с передачей этих полномочий Национальному совету юстиции.

11. Создание новых судов (две альтернативы).

а) Изменение статьи 146 Закона о судебной системе;

б) Утверждение Законодательного декрета о создании новых судов.

12. Признания, полученные внесудебным путем.

Утверждение нового Уголовно-процессуального кодекса.

13. Школа юридической подготовки: изменение Закона о Национальном совете юстиции и утверждение нового Закона о судебной карьере с целью укрепления Школы юридической подготовки путем надления ее возможностями проведения оценки сотрудников судебных органов с точки зрения их юридической карьеры, продвижения по службе, отстранения от должности, переводов, увольнения или смещения судей и судебных исполнителей. Это предполагает изменение соответствующих конституционных положений.

14. Компетенция судей и судебных исполнителей в отношении «хабеас корпус» и «ампаро». Помимо изменений конституционного характера производится пересмотр Закона о конституционных процедурах.

15. Режим административного задержания. Следует руководствоваться соответствующими положениями нового Уголовно-процессуального кодекса и отменить Закон о полиции 1886 года. Изменить статьи 496 и далее Уголовного кодекса, касающиеся правонарушений с целью надления судей полномочиями по расследованию преступлений такого рода.

16. Классификация уголовных преступлений: изменение Уголовного кодекса.

17. Разработка простой, быстрой и доступной процедуры подачи жалоб об ущербе, понесенном в результате нарушения прав человека: изменение Уголовно-процессуального кодекса с целью гарантировать быстрое и эффективное осуществление судебными органами мер в рамках как гражданского, так и судебного судопроизводства.

18. Материальное возмещение понесенного ущерба: утверждение нового Закона о создании Фонда защиты жертв насилия.

19. Комиссия по правонарушениям: отмена Закона о создании Комиссии по расследованию преступлений.

20. Ратификация договоров по правам человека.

21. Провозглашение общенационального праздника: утверждение Законодательного декрета, провозглашающего рекомендованный Комиссией день общенациональным праздником.

Письмо представителя Хорватии от 20 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо премьер-министра Республики Хорватии г-на Некицы Валентича на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Владимир ДРОБНЯК  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ХОРВАТИИ ОТ 19 МАЯ  
1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

21 января 1993 года заместители премьер-министра правительства Республики Хорватии г-н Мате Гранич и г-н Владимир Секс направили сопредседателям международной конференции по бывшей Югославии письмо, в котором они обратили их внимание на то обстоятельство, что «Союзная Республика Югославия [СРЮ]» уклоняется от выполнения своих обязательств по международным соглашениям («Соглашение об обмене пленными»), которые были заключены между Республикой Хорватией и «Союзной Республикой Югославией» при участии Международного Комитета Красного Креста (МККК) (первое соглашение было заключено 6 ноября 1991 года; последующие соглашения были заключены: Сараево, 11 февраля 1992 года; Печ, Венгрия, 20 марта 1992 года; Женева, Швейцария, 28 и 29 июля 1992 года, 7 августа 1992 года, 18 октября 1992 года; Будапешт, 16 декабря 1992 года).

В этом письме заместители премьер-министра Республики Хорватии любезно просили г-на Сайруса Вэнса и лорда Дэвида Оуэна использовать весь их авторитет и влияние, с тем чтобы в срочном порядке оказать политическое давление и принять меры к тому, чтобы власти «Союзной Республики Югославии» выполнили свои международные обязательства и в соответствии с признанными и устоявшимися принципами произвели обмен пленными. Они предложили также, после того как будет завершен обмен пленными, создать в рамках Международной конференции по бывшей Югославии совместный комитет, который бы на постоянной основе окончательно решал проблемы пропавших без вести и насильственно перемещенных лиц.

Учитывая Ваш опыт и авторитет, заместители премьер-министра правительства Республики Хорватии г-н Мате Гранич и г-н Владимир Секс направили Вам 2 февраля 1993 года [см. S/25234] письмо, в котором они просили Вашего вмешательства, с тем чтобы могли быть осуществлены следующие меры:

— незамедлительное и безоговорочное освобождение и обмен пленными, лицами, которые были насильственно захвачены и пленены, или хорватами, которые были осуждены в уголовном порядке (в со-

ответствии с международными соглашениями);

— защита со стороны СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] всех мест массовых захоронений, обнаруженных в оккупированных районах Республики Хорватии, в соответствии с данными, представленными Организации Объединенных Наций;

— создание специального комитета под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, который на систематической основе будет заниматься окончательным выяснением судьбы всех лиц, пропавших без вести во время агрессии против Республики Хорватии.

Несмотря на многочисленные контакты и усилия международного сообщества в целях урегулирования указанных вопросов и, более того, несмотря на призыв Вашего Превосходительства и призывы Международного Комитета Красного Креста и сопредседателей Конференции по бывшей Югославии урегулировать проблемы, связанные с обменом пленными, этот вопрос до сих пор остается нерешенным. По сообщению МККК, значащиеся в списке плененных лица, обмен которыми должен был произойти еще 14 августа 1992 года в Неметине, содержатся в сербских тюрьмах в исключительно тяжелых условиях. Здоровье некоторых из них находится в критическом состоянии, а один пленный скончался.

Особенно тяжело правительство и жители Республики Хорватии переживают то, что «Союзная Республика Югославия» и не собирается представлять хорватской общественности или международному сообществу каких-либо данных в отношении тех хорватов, которые были насильственно захвачены в городах, где хорватам причинялись огромные страдания, например, в Вуковаре, Борово Населе, Дрнише и других местах. «Союзной Республике Югославии» (Сербия и Черногория) следует напомнить об ее ответственности за геноцид и то огромное число жертв, появившихся в результате ее агрессии и оккупации Республики Хорватии. Поскольку война и их агрессия продолжают, они не могут признать в том, что угнетают сотни захваченных хорватов, которые находятся в заключении и подвергаются насильственному каторжному труду. Семьи этих плененных и все население Республики Хорватии испытывает глубокие переживания в этой связи, проявляя предельную волю и терпение.

Учитывая это, я хотел бы вновь настоятельно призвать Вас воспользоваться Вашим авторитетом и влиянием, с тем чтобы заставить «Союзную Республику Югославию» выполнить без дальнейших проволочек ее международные обязательства, с тем чтобы позволить незамедлительно провести обмен пленными, как того требуют установленные общепризнанные правила поведения. Я хотел бы просить Вас также, чтобы Вы использовали свой авторитет и оказали давление на международное со-

общество в целях создания механизма для более эффективного поиска пропавших лиц и тех, кто был насильственно захвачен, а также для оказания содействия в установлении личности находящихся

в массовых захоронениях жертв убийств.

Никица ВАЛЕНТИЧ  
Премьер-министр

## ДОКУМЕНТ S/25815

### Письмо представителя Ирака от 21 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[21 мая 1993 года]

Имею честь сослаться на доклад Генерального секретаря по вопросу о состоянии дел в отношении осуществления наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991), представленный Совету Безопасности 19 апреля 1993 года [S/25620].

Этот доклад, который был подготовлен Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), содержит положения, характеризующиеся неточностями в отношении позиции Ирака.

Кроме того, в докладе дается анализ событий, имевших место в течение последних шести месяцев работы Специальной комиссии в Ираке, которому присущи обвинительный уклон и пристрастность, а также искажение фактов.

Для того чтобы члены Совета Безопасности, а через них и международное сообщество могли ознакомиться с фактами в этом вопросе, я привожу ниже замечания иракской стороны по этому докладу.

#### I. Позиция Ирака в вопросе об осуществлении наблюдения в будущем

В принципе Ирак не отверг идею об осуществлении в будущем наблюдения и контроля за соблюдением, о которых говорится в резолюции 687 (1991). Ирак выразил свою готовность добиться практического решения вопроса о контроле со стороны Совета Безопасности за мощностями Ирака по производству вооружений, запрещенных в соответствии с резолюцией 687 (1991), и достичь договоренности в отношении практического и надлежащего механизма, касающегося вопроса о средствах, охватываемых положениями пункта 8 резолюции 687 (1991), с тем чтобы обезвредить их. Ирак вновь четко и недвусмысленно подтвердил, что он готов сделать все это на основе уважения его суверенитета и достоинства и отказа от посягательства на его национальную безопасность и при условии, что цели, изложенные в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, не должны превращаться в средство, направленное на лишение нашего народа и нашей страны возможности жить в свободных и нормальных условиях, таких, в которых живут все свободные народы мира, или средство, направленное на лишение Ирака его естественного права на научно-техническое развитие, необходимое для подъема экономического, социального, культурного уровня и уровня здравоохранения иракского народа.

Ирак выступил с рядом инициатив и объективных

предложений, способствующих профессиональному, техническому и правовому урегулированию этого вопроса, что позволит обеспечить достижение цели Совета Безопасности, заключающейся в осуществлении контроля за производством оружия, запрещенного в соответствии с резолюцией 687 (1991), и при этом сохранит за Ираком его право быть промышленной страной и не допустить уничтожения его промышленности и современных промышленных объектов.

Ирак четко указал, что нынешние резолюции и планы, касающиеся этого вопроса, которые сформулированы в общих выражениях, могут быть использованы двояко. Поэтому Ирак выступает за изыскание более конкретных формулировок в свете поставленной цели и за определение методов осуществления и поведения, которого должны придерживаться Специальная комиссия и Международное агентство по атомной энергии в свете той же самой цели;

#### II. Позиция иракской стороны в вопросе о деятельности Специальной комиссии

Доклад Генерального секретаря изобилует утверждениями о том, что Ирак пытается ограничить «права» Специальной комиссии. Подобные утверждения используются в докладе в качестве предлога, чтобы оправдать интервенционистский подход, которого придерживается Специальная комиссия в ее работе.

В приложении к докладу перечисляется ряд якобы имевших место событий для обоснования ее жалоб в отношении поведения иракской стороны. Поскольку одни из этих утверждений не имеют ничего общего с действительностью, а другие преподносят события в искаженном свете, мы приводим ниже наши замечания в отношении содержания пунктов приложения к настоящему докладу:

1. В пункте 1 приложения утверждается, что возражения иракской стороны в отношении проведения возглавляемой Азадом Великовым группой инвентаризации некоторых технических средств представляют собой вмешательство в полномочия Специальной комиссии. Правда в этом вопросе заключается в следующем:

Когда ЮНСКОМ 48 начала свою работу, группа обратилась с просьбой провести инвентаризацию всех механизмов и оборудования, расположенных в центре «Ибн аль-Хайсам». Иракская же сторона предложила провести инвентаризацию оборудова-

ния и механизмов, подпадающих под действие положений резолюции 687 (1991), без составления описи оборудования и механизмов общего назначения, таких, например, как обычные сварочные аппараты, которые используются в мастерских во всем мире, поскольку проведение их инвентаризации потребовало бы слишком много времени и усилий и в конечном итоге было бы бесполезным. После консультаций между инспекционной группой и иракской стороной обе стороны в тот же день выработали обоюдовыгодную процедуру, и группа приступила к своей работе.

Должен ли этот случай рассматриваться как доказательство несоблюдения Ираком его обязанностей или же как доказательство его доброй воли и искреннего желания плодотворно сотрудничать и содействовать работе инспекционной группы?

2. В пункте 2 приложения говорится о том, что Ирак пытался лишить Специальную комиссию того, что в этом пункте названо ее «основополагающими правами выполнять воздушные полеты» в связи с рейсами в Ирак транспортных самолетов и облетом объектов в целях воздушного наблюдения.

Формулировки этого пункта свидетельствуют о преднамеренной попытке исказить позиции иракской стороны. Что касается первого вопроса, то Ирак предложил, чтобы Специальная комиссия использовала иракские воздушные суда, а не фрахтовала иностранные с возложением на Ирак соответствующих расходов. Эта просьба была логичной и законной и не принижала функции Специальной комиссии. Однако Комиссия упорно продолжала отказываться в этой просьбе и нагнетала обстановку в стремлении увязать этот вопрос с вопросом о противодействии со стороны Ирака в отношении двух запретных для полетов зон, установленных Соединенными Штатами над районами Ирака. Это позволило правительству Соединенных Штатов 17 января 1993 года осуществить нападение на гражданские объекты в Багдаде, включая больницу Ар-Рашид и предприятие Аль-Нида.

Что касается вопроса об облете объектов вертолетами Специальной комиссии, то иракская сторона не запретила Специальной комиссии осуществлять полеты как в целях воздушного наблюдения, так и в транспортных целях, в различных районах Ирака. Однако она выдвинула возражения в отношении полетов над Багдадом, поскольку полеты над городами запрещены для абсолютно всех видов гражданской и военной авиации в соответствии с законами всех стран мира и поскольку в распоряжении Специальной комиссии имеется большое число альтернативных мер, которые позволяют ей обходиться без таких полетов, ибо она может проводить наземные инспекции объектов без предварительного уведомления. Более того, Председатель Специальной комиссии в своем письме от 25 сентября 1991 года уже информировал иракскую сторону о том, что Специальная комиссия намеревается использовать конкретные воздушные коридоры в районе Багдада, которые должны быть согласованы с иракскими властями. В другом случае, связанном с проведением мероприятий ЮНСКОМ-50 и ЮНСКОМ-51 22 февраля 1993 года, во время движения воздушного судна, на борту которого находилась выполнявшая воздушное наблюдение группа, в направлении подлежащего ин-

спектированию объекта сопровождавший эту группу представитель иракской стороны считал, что инспекторы собираются пролететь над запретным районом. Он сделал им предупреждение, но, когда он понял, что воздушное судно не преследует цель пролета над запретным районом, дал разрешение на продолжение полета. Все это, начиная с момента, когда было сделано предупреждение, и кончая моментом, когда было дано разрешение на продолжение полета, заняло не более 20 минут. Что же дало право Специальной комиссии расценить этот случай как доказательство несоблюдения иракской стороной ее обязанностей, действия которой были продиктованы опасениями за безопасность воздушного судна и его пассажиров? Тем более, что этот инцидент не помешал инспекционной группе выполнить ее задачу.

3. В пункте 3 приложения утверждается, что Ирак затруднял инспекционным группам доступ к объектам на том основании, что «инспекция нарушила бы священную неприкосновенность университетов и вызвала бы сумятицу среди студентов». Действительная же подоплека того, что произошло в ходе этого инцидента, заключалась в следующем: 14 марта 1993 года ЮНСКОМ-53 внезапно обратилась с запросом на проведение инспекции ветеринарного колледжа, сопроводив его просьбой главного инспектора о том, чтобы ему и еще 21 инспектору было разрешено посетить помещения колледжа.

Иракская сторона попросила ограничить размер группы инспекторов для посещения колледжа исходя из соображений неприкосновенности университетов, а также практических соображений, связанных с процессом организации этого посещения, поскольку было трудно организовать действительно продуктивное посещение для 21 инспектора, когда в колледже шли обычные учебные занятия и когда в учебных помещениях и на территории колледжа находились сотни учащихся.

Руководитель группы в конечном итоге согласился с обоснованностью просьбы иракской стороны, и отбор участников группы для посещения колледжа был произведен при том понимании, что остальные участники группы присоединятся к ним, если того потребуют обстоятельства. Инспекция состоялась, и группа убедилась в том, что имевшаяся у нее информация о проведении в колледже запрещенной деятельности была необоснованной.

Должна ли Специальная комиссия рассматривать поведение иракской стороны в данном случае как доказательство несоблюдения ею своих обязанностей или же фактически как практическую меру, принятую для обеспечения успешного выполнения задачи группы?

4. В пункте 7 приложения упоминается о том, что Ирак жалуется по поводу действий самолета наблюдения U-2, называя его «американским самолетом-шпионом», и заявляет, что он «используется для пособничества в планировании израильской операции с целью убийства президента Саддама Хусейна».

Жалобы Ирака в связи с полетами самолета U-2 не возникают на пустом месте. Поэтому термин «шпионский самолет Соединенных Штатов» — это не просто предположение. Фактически, это самолет Соединенных Штатов, управляемый пилотом Соединенных Штатов, который поднимается в воздух

с базы Соединенных Штатов в Саудовской Аравии. Он предназначен для разведывательной деятельности, и иракская сторона обращалась неоднократно с просьбой к Генеральному секретарю взять на себя обязательство в отношении того, чтобы фотоснимки и данные, полученные при помощи этого самолета, оставались у Организации Объединенных Наций. Пока такого обязательства взято не было.

Изучение маршрутов полетов самолета, число которых к 7 мая 1993 года достигло 135, показывает, что полетные задания для этого самолета и расписания полетов продиктованы исключительно политико-стратегическими требованиями Соединенных Штатов Америки, а не требованиями работы Специальной комиссии или Организации Объединенных Наций.

Что касается вопроса об использовании этого самолета-разведчика при планировании израильской операции против руководства Ирака, то это обсуждалось в мировой печати, в том числе на страницах газеты «Мид Ист Миррор» в номере за 7 марта 1993 года. Об этом серьезном вопросе Генеральный секретарь и Совет Безопасности были информированы в письме министра иностранных дел Иракской Республики от 8 марта 1993 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций [S/25387].

5. В пункте 8 утверждается, что Ирак стремится ограничить продолжительность контроля и воздушного наблюдения. В действительности, дело здесь в том, что руководитель группы воздушного наблюдения настаивал несколько раз на том, чтобы его летательному аппарату разрешили совершать облеты на низкой высоте и в течение продолжительного времени некоторых промышленных объектов, расположенных вблизи населенных пунктов. Представители иракской стороны, сопровождавшие группу, предупредили членов этой группы, что, если они будут продолжать совершать облеты без оперативной необходимости, шум двигателей скажется на самочувствии людей, работающих на этих промышленных объектах, и мирных жителей близлежащих жилых районов, особенно больных и стариков.

Во всех этих случаях руководитель группы воздушного наблюдения соглашался удовлетворить эту просьбу.

Представление этого вопроса в столь искаженном свете не имеет иной цели, кроме фальсификации позиции иракской стороны и возбуждения враждебных чувств по отношению к Ираку.

6. В пункте 9 утверждается, что Ирак добивался того, чтобы участникам группы уничтожения химического оружия не было разрешено заниматься другой инспекционной деятельностью.

Ирак никогда ничего подобного не делал. В действительности же, один из членов группы по уничтожению химического оружия изъявил желание принять участие в работе по воздушному наблюдению, официально не уведомив иракскую сторону об этом, как предусматривалось процедурой. Иракская сторона уведомила Специальную комиссию о том, что в соответствии с обычной процедурой иракская сторона должна быть официально уведомлена о возложении на инспектора новой обязанности. Фактически, Специальная комиссия

сделала это и разрешила инспектору выполнять его новую функцию.

7. В пункте 11 утверждается, что Ирак добивался получения предварительного уведомления о планировании осмотра объекта.

Это заявление вовсе не соответствует действительности. Согласно процедуре, руководитель группы по воздушному наблюдению должен в ночь перед полетом уведомить иракскую сторону и указать район, в котором находится избранный для наблюдения объект. Обычно это обширный район, иногда площадью в тысячи квадратных километров. Предварительное уведомление необходимо для отдачи приказа не открывать огонь силам противовоздушной обороны в районе, через который будет пролетать полет, в целях обеспечения безопасности полета летательного аппарата. Координаты объекта, который будет подвергнут наблюдению, содержатся группой по наблюдению в тайне, и иракская сторона получает информацию о них во время полета к объекту.

Разумно ли, что Специальная комиссия не делает различия между указанием района и указанием объекта? Справедливо ли, что Специальная комиссия ставит под сомнение меры Ирака, направленные на защиту ее летательного аппарата и обеспечение беспрепятственного выполнения ею своих функций? Кроме того, пилоты вертолетного подразделения Специальной комиссии не раз и не в одном письме, находящемся у иракской стороны, давали самую высокую оценку сотрудничеству с ними иракской стороны; без такого сотрудничества они не могли бы выполнять свои обязанности в надлежащих условиях с точки зрения безопасности и доступности.

8. В пункте 12 утверждается, что Ирак неохотно предоставляет информацию и вообще отказывается предоставлять информацию, когда речь идет о сети поставщиков, а также выражает крайнее удивление по поводу того, что члены Комиссии продолжают интересоваться старыми программами Ирака:

a) первое утверждение опровергается тем фактом, что Ирак предоставил тонны информации, досье и документации, ответил на тысячи вопросов и предоставил запрашиваемую информацию, характеризующую в пункте 4 доклада «как составляющую основу для дальнейшей деятельности», хотя многие из иракских промышленных установок и объектов были полностью уничтожены, а многие соответствующие документы в результате этого потеряны;

b) что касается второго утверждения, то оно является неточным, поскольку иракская сторона просила Специальную комиссию и Международное агентство по атомной энергии предоставить перечень всех вопросов о поставщиках на рассмотрение иракской стороны;

c) что касается крайнего удивления иракских директоров по поводу повторения вопросов, то иногда случается так, что какой-либо из членов инспекционных групп, встретившись с директором объекта, начинает задавать ему вопросы, на которые директор объекта уже ответил, и требовать предоставления статистических данных и документов, которые были предоставлены им ранее десятками других инспекторов. Это может вызвать крайнее удивление у некоторых директоров, поскольку они полагают,

что это бесполезная трата времени. Кроме того, некоторые инспекторы задают вопросы крайне личного или даже оскорбительного характера вроде того, который задал один из инспекторов иракской научной сотруднице: «Почему вы еще не замужем?»

9. В пункте 13 утверждается, что Ирак был не в состоянии или не хотел предъявить для осмотра некоторые единицы оборудования, которое, по имеющимся у Комиссии сведениям, было поставлено Ираку, и что инспекционные группы продолжали находить оборудование и документы, содержащие информацию, относящуюся к их мандату.

Дело в том, что некоторые инспекционные группы полагают, что любая техника, которую они находят на данном заводе, имеет отношение к их функциям в соответствии с резолюцией 687 (1991), и поэтому спрашивают иракскую сторону, почему она не объявила о ее наличии. Иракская сторона предоставляет данные и доказательства, что эти единицы техники не имеют отношения к функциям Специальной комиссии, и инспекционная группа обычно принимает это объяснение.

10. В пункте 14 утверждается, что Ирак стремился помешать сфотографировать один из запланированных для осмотра заводов. Иракская сторона заявила, что право на фотографирование на иракских заводах распространяется только на технику и оборудование, относящиеся к функциям Специальной комиссии. Иракская сторона просит инспекционные группы не фотографировать все без разбора или то, что не относится к функциям Специальной комиссии. В большинстве случаев инспекционные группы действовали в рамках своих полномочий в этом отношении, а когда возникали трудности, связанные с фотографированием того или иного оборудования, они преодолевались на основе взаимной договоренности двух сторон. Вместе с тем иракская сторона располагает копиями фотографий объектов, техники или оборудования, сделанных инспекторами, которые не имеют никакого отношения к функциям Комиссии и которые были выброшены ими в корзину для мусора или проданы иностранным информационным агентствам для целей торговли и личной рекламы.

11. В пунктах 14 и 15 содержатся ссылки на инциденты, касающиеся имущества Специальной комиссии, например, случаи утери личных вещей инспекторов или того, что были разбиты ветровые стекла автомашин Комиссии.

Упоминание об этом деле представляет собой попытку преувеличить значимость несущественных происшествий и возложить вину на иракскую сто-

рону без убедительных доказательств. То, что в результате дорожно-транспортного происшествия или действия какого-либо лица было разбито ветровое стекло автомобиля, ничего не означает, поскольку подобного рода случаи могут произойти повсюду; потеря каких-либо мелких личных вещей в гостинице также не является чем-то из ряда вон выходящим и случается в каждой гостинице на Земле. Кроме того, все, что вменяется в вину Специальной комиссией, не имеет под собой никаких оснований. Однажды член Специальной комиссии заявил, что он потерял фотоаппарат и персональный компьютер, однако впоследствии оказалось, что другой член Специальной комиссии по ошибке захватил их с собой в Бахрейн.

Несмотря на эти мелкие инциденты, иракская сторона обеспечила максимально возможную защиту и охрану инспекторам Специальной комиссии. Было много случаев, когда члены инспекционных групп теряли свои личные вещи, бумажники или фотоаппараты, и иракская сторона находила и возвращала их владельцам.

### III. Вывод

Вышеприведенный обзор со всей очевидностью свидетельствует о том, что Специальной комиссией был присущ обвинительный уклон и отсутствие объективности в представлении позиций Ирака и трактовке происшествий во время ее работы. Было бы более уместным, если бы Специальная комиссия, которая является беспристрастным техническим учреждением Организации Объединенных Наций, сосредоточила свое внимание в докладе на аспектах осуществления требований резолюции 687 (1991) и на том, какие из этих требований были выполнены, и сделала это с профессионализмом, лишенным каких-либо политических устремлений, и обеспечила, чтобы ее доклад содержал выводы и решения, предлагаемые для преодоления трудностей, с целью скрупулезного и объективного выполнения ею своих функций.

К сожалению, политическое влияние и политические устремления некоторых международных кругов находят свое отражение в докладах и оценках Комиссии, и это, в первую очередь, подрывает доверие к самой Комиссии.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/25818

### Доклад Генерального секретаря о ситуации в Западной Сахаре

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 мая 1993 года]

1. В своей резолюции 809 (1993) Совет Безопасности просил меня представить до конца мая 1993 года доклад о результатах тех конкретных усилий, которые он предложил мне предпринять, с тем чтобы ус-

корить осуществление плана урегулирования. По моему мнению, такой доклад было бы целесообразнее представить в июле 1993 года. В докладе, который я представляю в настоящий момент, отражены

результаты моих усилий, достигнутые на сегодняшний день.

2. Во исполнение пункта 2 резолюции 809 (1993), призывающего активизировать усилия в целях решения оставшихся вопросов, в особенности вопросов, касающихся толкования и применения критериев, дающих право голоса, мой Специальный представитель г-н Шахабадзе Якуб-Хан выезжал в конце марта в район миссии для проведения переговоров с обеими сторонами. Эти консультации в основном были направлены на выяснение мнений упомянутых сторон относительно возможного компромисса, необходимого для преодоления имеющихся разногласий в отношении толкования и применения дающих право голоса критериев, изложенных в приложении к докладу моего предшественника от 19 декабря 1991 года [S/23299].

3. По возвращении в Нью-Йорк г-н Якуб-Хан сообщил мне о том, что обе стороны выражают стремление двигаться вперед к скорейшему проведению референдума. Определенный прогресс был достигнут в том плане, что Марокко не высказала возражений в отношении главных элементов контура предлагаемого компромисса, а ПОЛИСАРИО, со своей стороны, не стал полностью отвергать этот компромисс, хотя и подтвердил сделанные им ранее оговорки в отношении ключевых аспектов критериев, а именно: свидетельств, подтверждающих право заявителя на участие в голосовании. Усилия, направленные на преодоление этих трудностей, продолжают.

4. В связи с этим, а также в ответ на призывы сторон и нескольких членов Совета Безопасности я решил посетить район миссии в сопровождении моего Специального представителя в течение первой недели июня, с тем чтобы предпринять еще одну попытку добиться компромиссного решения.

5. В пункте 3 резолюции 809 (1993) мне предлагается провести необходимую подготовку к организации референдума и проконсультироваться со сторонами в целях скорейшего начала регистрации голосующих, первоначально на основе обновленных списков, составленных в рамках переписи населения 1974 года. С этой целью в течение марта и апреля со сторонами были проведены консультации по ряду соответствующих вопросов. Обе стороны подтвердили свое стремление как можно скорее начать регистрацию избирателей и сотрудничать в осуществлении этого мероприятия с Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Они также согласились с тем, что в процессе регистрации будут принимать участие племенные вожди и наблюдатели от обеих сторон.

6. В свете этих консультаций было принято решение учредить Комиссию по идентификации, перво-

начально в составе порядка 10 членов. Ее Председатель уже прибыл в район миссии, а в первой половине июня на территории должна развернуть свою деятельность передовая группа Комиссии по идентификации вместе со вспомогательным персоналом. После завершения необходимых подготовительных мероприятий в течение того же месяца Комиссия начнет регистрацию избирателей, первоначально в Эль-Айюне и Тиндуфе. Для этой цели в настоящее время печатаются специально разработанные карточки регистрации избирателей. Комиссия по идентификации также составит планы, включающие потребности в ресурсах, необходимых для расширения процесса идентификации для включения в него всех лиц, потенциально имеющих право голоса, с тем чтобы завершить подготовку к референдуму по возможности до конца года.

7. Планом урегулирования предусматривается создание группы по вопросам безопасности в составе 300 сотрудников гражданской полиции для упорядоченного проведения референдума. Для первоначального этапа, который начинается в настоящее время, как минимум потребуется порядка 30 полицейских. В связи с этим полицейский контингент такой численности, действующий под руководством комиссара полиции, будет находиться в Западной Сахаре уже к концу этого месяца.

8. В соответствии с пунктом 4 резолюции 809 (1993) в моем следующем докладе будет содержаться оценка перспектив и способов проведения референдума в нынешнем году, а также его последствий, если таковые будут иметь место, для роли и численного состава МООНРЗС. В настоящее время наше планирование основывается на том предположении, что референдум будет организован и проведен в определенные для него сроки и в соответствии с планом действий, изложенным в докладе моего предшественника от 19 апреля 1991 года [S/22464]. Что касается бюджета в размере 143 млн. долл. США, утвержденного Генеральной Ассамблеей 17 мая 1991 года, то для пополнения ресурсов, затраченных на текущие расходы, связанные с деятельностью МООНРЗС в течение порядка двух с половиной лет, потребуются дополнительные ассигнования. Соответствующие сметные расчеты будут включены в мой следующий доклад.

9. Я искренне надеюсь на то, что конкретные шаги, предпринимаемые в настоящее время для проведения регистрации избирателей, положат начало тому процессу, который станет своего рода импульсом для скорейшего проведения референдума. Помимо этого, мой предполагаемый визит в район миссии должен также подчеркнуть тот факт, что упомянутый процесс не должен рассматриваться в качестве обязательства, не ограниченного временными рамками, и что сейчас план урегулирования должен осуществляться без каких-либо задержек.

ДОКУМЕНТ S/25821

Письмо представителя Хорватии от 21 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 мая 1993 года]

Стремясь в полной мере осуществить все соответствующие резолюции Совета Безопасности, в том числе резолюции, вводящие экономические санкции против страны, временно называемой «Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)», и в частности положения резолюции 820 (1993), правительство Республики Хорватии — действуя через министра экономики — издало указ\* об осуществлении статьи 12 резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Поскольку несколько стран уже выразили свою неуверенность и заявили об отсутствии точной информации относительно того, какие поселения находятся на территории Республики Хорватии в пределах районов, охраняемых Организацией Объединен-

ных Наций, и тем самым подпадают под конкретную юрисдикцию правительства Хорватии в связи с вопросами, касающимися импорта, экспорта и транзита через эти районы, в этот указ был включен перечень таких поселений, и этот перечень является составной частью указа.

Для того чтобы содействовать осуществлению пунктов 12, 13 и 14 постановляющей части государством-членами, имею честь приложить перевод вышеупомянутого указа на английский язык и перечень поселений\*. Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владимир ДРОБНЯК  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

\* Этот документ в настоящем Дополнении не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

ДОКУМЕНТ S/25823

Письмо представителя Италии от 21 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам текст коммюнике, принятого Западноевропейским союзом (ЗЕС) на заседании Совета министров ЗЕС, которое состоялось 19 мая 1993 года в Риме.

Я также препровождаю текст коммюнике о заседании Консультативного форума ЗЕС на уровне министров, которое состоялось в Риме 20 мая 1993 года.

Буду признателен за распространение этих двух текстов в качестве документа Совета Безопасности.

Франческо Паоло ФУЛЬЧИ  
Постоянный представитель Италии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Коммюнике

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

1. Совет министров Западноевропейского союза (ЗЕС) провел сегодня свое первое очередное заседание после принятия в Риме 20 ноября 1992 года решений о расширении ЗЕС и после перевода Совета и секретариата ЗЕС в Брюссель. Помимо министров иностранных дел и обороны девяти нынешних государств-членов в этом заседании приняли участие будущий член — Греция, будущие ассоциированные члены — Исландия, Норвегия и Турция и наблюдатели — Дания и Ирландия. Министры приветствовали прогресс, достигнутый за последние шесть месяцев в деле усиления роли ЗЕС, и обсудили дальнейшие меры, которые

могут быть приняты в этом направлении. Министры также подробно обсудили положение в бывшей Югославии и вопрос о вкладе ЗЕС в поиски мирного урегулирования.

ЗЕС и европейская безопасность

2. Министры вновь подтвердили свою приверженность усилению роли ЗЕС в качестве оборонительного компонента Европейского союза и в качестве средства укрепления европейского компонента Атлантического союза на основе деклараций, принятых в Маастрихте и Петербурге. Министры с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый в этой области.

Министры тепло приветствовали результат состоявшегося накануне в Дании референдума в отношении Договора о Европейском союзе.

3. Острый кризис в бывшей Югославии убедительно свидетельствует о необходимости того, чтобы международные организации, занимающиеся вопросами безопасности, тесно сотрудничали в деле направления политической воли своих государств-членов на поиск эффективных способов предотвращения конфликтов, урегулирования кризисов и поддержания мира. В свете усиливающейся роли Организации Объединенных Наций и важного значения развития сотрудничества в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) министры ЗЕС вновь заявили о своей готовности поддерживать — на индивидуальной основе и в соответствии с процедурами ЗЕС — эффективные мероприятия по предотвращению конфликтов и урегулированию кризисов, включая проводимые этими организациями операции по поддержанию мира и усилия, предпринимаемые совместно с другими государствами. Они подчеркнули необходимость поддержания на должном уровне вооруженных сил для удовлетворения потребностей общей обороны и решения задач, поставленных в Петербургской декларации ЗЕС.



4. Министры подробно обсудили чрезвычайно серьезное положение, сложившееся в бывшей Югославии, и в частности в Боснии и Герцеговине.

Осудив тот факт, что боснийские сербы по-прежнему отказываются согласиться с мирным планом Вэнса—Оуэна, и подчеркнув, что состоявшийся в конце прошлой недели в Боснии и Герцеговине референдум не имеет юридической силы, в связи с чем его итоги не имеют никакого значения, министры вновь заявили о том, что они в полной мере поддерживают усилия по скорейшему осуществлению мирного плана Вэнса—Оуэна, и все предусмотренные Европейским сообществом и его государствами-членами, а также международным сообществом шаги, направленные на политическое урегулирование продолжающегося конфликта и обеспечение физического и политического выживания мусульман в Боснии и Герцеговине.

Отметив, что не исключены ни военные, ни иные варианты, министры договорились продолжать оказывать вместе с Соединенными Штатами Америки, Российской Федерацией и другими заинтересованными сторонами давление на Сербию и Черногорию и боснийских сербов, с тем чтобы заставить последних согласиться с мирным планом Вэнса—Оуэна и немедленно прекратить свои нападения и политику «этнической чистки».

Министры осудили недавние вооруженные нападения на мусульманских гражданских лиц, совершенные силами боснийских хорватов, и поддержали Европейское сообщество и его государства-члены, которые строго предупредили Хорватию об ответных мерах, которые могут быть приняты в том случае, если ее позиция не изменится. Они выразили надежду на то, что состоявшиеся в Мостаре встречи приведут к прекращению военных действий.

Министры сослались также на предыдущие заявления югославских властей в отношении размещения международных наблюдателей на границе между Сербией и Черногорией и Боснией и Герцеговиной и выразили мнение о том, что готовность президента Милошевича прекратить оказание боснийским сербам любых видов помощи, за исключением гуманитарной, должна быть проверена с помощью фактов, подтверждающих соблюдение им своего обязательства.

5. Министры поручили Постоянному совету:

— в соответствии с подготовленными ЗЕС планами создания в Сараево безопасных зон, которые были представлены Организации Объединенных Наций, провести исследование по вопросу о создании других безопасных районов, о которых говорится в резолюции 824 (1993) Совета Безопасности, включая Мостар и другие возможные районы;

— изучить роль, которую ЗЕС мог бы играть в контексте осуществления мирного плана Вэнса—Оуэна в координации с Организацией Североатлантического договора (НАТО);

— изучить возможность того, чтобы ЗЕС координировал ротацию континентов, развернутых государствами-членами в рамках Сил Организации Объединенных Наций по охране (СО-ОНО), и возможность участия государств-членов ЗЕС в обеспечении охраны упомянутых безопасных районов в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций.

6. Министры согласились с тем, что укрепление режима санкций Организации Объединенных Наций путем строго осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, и в частности резолюции 820 (1993), должно стать одним из ответов международного сообщества на непримиримую позицию боснийских сербов. Министры особо отметили два направления, по которым ЗЕС вносит вклад в предпринимаемые в этой связи усилия:

— с июля 1992 года морские и воздушные суда ЗЕС проводили в районе Адриатического моря в тесной координации с НАТО сначала операции по наблюдению за соблюдением эмбарго, а затем операции по обеспечению соблюдения эмбарго. После принятия резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций ЗЕС и НАТО обсудили пути повышения эффективности этих операций по обеспечению соблюдения эмбарго.

— в настоящее время реализуется сделанное на их встрече в Люксембурге 5 апреля предложение об оказании содействия Бол-

гарии, Венгрии и Румынии в соблюдении эмбарго на Дунае, введенного согласно положениям соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Министры выразили свою признательность правительствам Болгарии, Венгрии и Румынии за содействие в осуществлении этой совместной инициативы гражданского характера, которая будет реализовываться в тесной координации с усилиями других организаций, в частности Европейского сообщества (ЕС) и СБСЕ, а также совместно с находящимися в этом районе миссиями по содействию санкциям. Они приветствовали согласие прибрежных государств на развертывание передовых групп, которые уже находятся на месте, в целях подготовки к оперативному осуществлению этой инициативы. Министры выразили свою признательность Председателю за предпринимаемые им усилия и договорились, что Италия будет обеспечивать координацию на месте.

#### Отношения с другими странами

7. Министры заявили о том, что они с нетерпением ждут намеченного на следующий день заседания Консультативного форума с участием их коллег из стран — партнеров Центральной Европы, цель которого состоит в активизации диалога, консультаций и сотрудничества и обсуждении вопросов безопасности, представляющих общий интерес.

8. Министры согласились с тем, что сейчас, когда роль ЗЕС усилилась, важно развивать его связи с другими странами.

Они приветствовали проводимые между Европейским сообществом и некоторыми странами—членами Европейской ассоциации свободной торговли переговоры о присоединении и заявили о своей готовности в случае, если соответствующие страны того пожелают, установить в промежуточный период до присоединения соответствующие контакты с Австрией, Финляндией и Швецией с целью предоставления информации о роли ЗЕС в этом контексте.

Министры, отметив важное значение стабильности и безопасности в Средиземноморском бассейне для государств — членов ЗЕС, договорились развивать диалог, начатый со странами Магриба.

Учитывая усиление роли ЗЕС, министры просили также Председателя и секретариат продолжать обеспечивать, чтобы другим заинтересованным странам предоставлялась информация о деятельности ЗЕС.

#### Усиление роли ЗЕС

9. Министры приветствовали плодотворные рабочие контакты, установившиеся в Брюсселе между Группой представителей министерств обороны, военными делегатами и Группой планирования. Это позволило Группе планирования приступить к работе на прочной основе и привело также к выработке принципов организации и функционирования ЗЕС во время кризисов. Они также приветствовали ценный вклад, который внесли министры обороны ЗЕС на их встрече 22 апреля 1993 года в Риме, первой такой встрече, в которой приняли участие будущие члены и ассоциированные члены ЗЕС. На основе результатов предыдущих исследований и рекомендаций министров обороны министры договорились о том, что Группа планирования должна провести исследования с целью укрепления европейского воздушного и морского сотрудничества—в рамках реализации предложения Испании, Италии и Франции—продолжить осуществление тех исследований, которые касаются возможностей стратегической мобильности.

10. Совет министров ЗЕС принял к сведению доклад Группы представителей министерств обороны и поручил Постоянному совету сделать своевременные выводы и представить на следующей встрече министров доклад о силах, подчиненных ЗЕС, в частности в связи с проведением гуманитарных операций и операций по поддержанию мира. Министры с удовлетворением отметили, что все государства-члены в настоящее время начинают указывать, какие воинские части и органы управления войсками они готовы предоставить в распоряжение ЗЕС для решения различных возможных задач. В их число должны входить военно-воздушные, военно-морские и сухопутные силы быстрого развертывания и органы управления, с помощью которых можно было бы управлять операциями ЗЕС.

11. Министры приветствовали следующие заявления француз-

ского, германского и бельгийского министров в отношении Европейского корпуса:

«Государства, участвующие в Европейском корпусе, ссылаются на положение принятого к сведению Советом франко-германского меморандума от 30 ноября 1992 года, в котором говорится о том, что они считают, что Европейский корпус является частью подразделений, называемых «силами, подчиненными ЗЕС».

12. Министры приветствовали также заявление Бельгии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Федеративной Республики Германии о том, что подразделения, которые они готовят предоставить для выполнения военных задач под эгидой ЗЕС, будут включать следующие многонациональные формирования, являющиеся частью «сил, подчиненных ЗЕС»:

— многонациональную дивизию (центральную), состоящую из бельгийских, британских, голландских и германских частей;

— морские десантные подразделения Соединенного Королевства/Нидерландов.

13. Министры просили Постоянный совет как можно скорее провести обсуждения с представителями государств, участвующих в осуществлении этих усилий, с тем чтобы определить отношения между ЗЕС и этими многонациональными формированиями в контексте «сил, подчиненных ЗЕС».

Министры договорились о том, что на компетентных форумах ЗЕС должны быть выработаны общие правила и процедурные руководящие принципы, применимые ко всем силам, подчиненным ЗЕС.

14. Министры приветствовали прогресс, достигнутый в деле создания спутникового центра ЗЕС. В частности, они с удовлетворением приняли к сведению факт подписания 1 декабря 1992 года соглашения между Испанией и ЗЕС о предоставлении участка и здания в Торрехоне, поставку основного оборудования, подписание меморандума о понимании в отношении программы ГЕЛИОС и тот факт, что 28 апреля 1993 года состоялась официальная церемония его открытия. Министры также отметили, что начался второй этап подготовки технико-экономического обоснования создания главной системы, в рамках которого рассматривается возможность создания автономной европейской платформы наблюдения космического базирования, и указали, что они с интересом ждут получения оценки стоимости различных вариантов после завершения подготовки этого обоснования в конце 1993 года.

15. Министры вновь подтвердили важное значение деятельности ЗЕС в области осуществления соглашений о контроле над вооружениями и разоружении, в частности соглашений об обычных вооружениях в Европе и открытом небе. Касаясь сотрудничества ЗЕС в вопросах открытого мира, министры приняли к сведению подготовленный рабочей группой предварительный свод правил эксплуатации общей сети систем наблюдения, который направлен на обеспечение эффективного с точки зрения затрат использования национальных ресурсов. Они согласились с тем, что следует обратиться к третьим сторонам, с тем чтобы выявить их заинтересованность в участии в этой общей сети. Министры подчеркнули необходимость продолжения сотрудничества между государствами-членами в области контроля за соблюдением соглашения об обычных вооружениях в Европе.

16. Министры договорились передать ЗЕС функции Еврогруппы в области рекламы, а также функции ЕВРОКОМА. Они отметили, что продолжается обсуждение вопроса о передаче функций ЕВРОЛОГА и ЕВРОЛОНГЕРМА.

#### *Сотрудничество в области вооружений*

17. Министры обороны 13 стран-членов бывшей Независимой европейской группы планирования (НЕГП) собрались сегодня утром в первый раз после передачи функций НЕГП Западноевропейскому союзу. Они подтвердили шесть ключевых принципов, на которых должно основываться сотрудничество в области вооружений, и в частности вновь заявили, что все решения по этим вопросам в рамках ЗЕС должны приниматься совместно тринадцатью странами. Они пришли к согласию по ряду организационных аспектов передачи, которые затем были официально одобрены на заседании Совета 13-ти.

18. Министры обороны будут собираться по крайней мере раз в год перед заседанием Совета ЗЕС для проведения общего обозора деятельности форума сотрудничества в области вооружений, который отныне будет именоваться Западноевропейской группой по вопросам вооружений (ЗЕГВ). Должность председателя, как и раньше, будут по очереди занимать представители 13 стран-членов. Основой оперативной деятельности ЗЕГВ по-прежнему будут совещания директоров национальных управлений по вопросам вооружений (ДНУВ), которые, как и прежде, подотчетны министрам обороны. Министры договорились передать функции Постоянного секретариата бывшей НЕГП структуре, находящейся в Брюсселе. Министры договорились развивать связи, установившиеся между бывшей НЕГП и НАТО, используя в целях укрепления сотрудничества в области вооружений — в рамках ЗЕС — практические меры по развитию связей между ЗЕС и НАТО, одобренные в Петерсберге. Министры приняли к сведению решение директоров национальных управлений по вопросам вооружений поручить исследовательской группе изучение вопроса о возможной роли европейского агентства по вопросам вооружений.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Коммюнике

*[Подлинный текст на английском и французском языках]*

1. Министры иностранных дел и обороны Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии провели в Риме 20 мая 1993 года совместное с Советом министров ЗЕС заседание. В соответствии с решениями, принятыми на заседании в Риме 20 ноября 1992 года, помимо министров иностранных дел и обороны девяти нынешних государств-членов ЗЕС, в этом заседании приняли участие министры Греции — будущего государства-члена, Исландии, Норвегии и Турции — будущих ассоциированных государств-членов и Дании и Ирландии — наблюдателей. Это заседание было первым заседанием на уровне министров с момента принятия в Бонне 19 июня 1992 года мер по укреплению отношений и механизма диалога, консультаций и сотрудничества между ЗЕС и государствами Центральной Европы.

2. Признав важность проводимого между ними обмена мнениями, министры стран-членов ЗЕС и стран Центральной Европы — партнеров ЗЕС по консультациям — договорились, что отныне термин «Консультативный форум ЗЕС», который уже используется в отношении встреч на уровне послов, которые организуются по крайней мере дважды в год, будет охватывать ежегодные заседания на уровне министров.

3. Особое внимание в ходе обсуждений было уделено положению в бывшей Югославии. Министры осудили упорное нежелание боснийско-сербских властей принять мирный план Вэнса-Оуэна и приветствовали ту часть согласованного накануне коммюнике Совета ЗЕС на уровне министров, которая касается бывшей Югославии. В ходе обсуждений министры проанализировали вклад ЗЕС в усилия всего международного сообщества по обеспечению мира в этом районе.

4. Министры стран-членов ЗЕС информировали своих партнеров по консультациям о действиях ЗЕС по обеспечению соблюдения эмбарго в Адриатическом море, осуществляемых в тесной координации с НАТО.

Министры приветствовали инициативу ЗЕС по Дунаю, направленную на то, чтобы помочь Болгарии, Венгрии и Румынии обеспечить на основе сотрудничества строгое соблюдение санкций, предусмотренных в резолюциях 820 (1993), 787 (1992), 757 (1992) и 713 (1991) Совета Безопасности. Они приветствовали подписание в Риме трех меморандумов о взаимопонимании, касающихся этого вопроса.

Министры подчеркнули, что дунайская миссия, носящая гражданский характер, представляет собой конкретный пример сотрудничества между ЗЕС и рядом его партнеров по консультациям. Они подтвердили важность этого сотрудничества и свою решимость продолжать предпринимать совместные усилия, содейств-

вужа таким образом поиску мирного урегулирования кризиса. Кроме того, министры подчеркнули важность сдерживания нынешнего конфликта и сошлись в мнении о том, что, если какая-либо страна страдает в результате поддержки санкционированных Организацией Объединенных Наций операций, являющихся ответом на агрессивные действия, международное сообщество должно рассматривать это как непосредственно касающуюся его проблему.

5. Министры провели детальное обсуждение, посвященное развитию отношений между ЗЕС и его партнерами по консультациям, а также нынешней обстановке безопасности в Европе и связанным с этим проблемам. Они подтвердили важность активизации этих отношений как ценного вклада в формирование более стабильного и мирного порядка в Европе, основанного на партнерстве и сотрудничестве.

6. Что касается скорейшего, упорядоченного и полного вывода иностранных войск с территории балтийских государств в строгом соответствии с международным правом, то министры вновь высказались в поддержку полного и безусловного выполнения соответствующих положений Хельсинкского документа 1992 года и выводов Стокгольмского заседания СБСЕ.

7. Министры отметили то важное значение, которое придается ЗЕС в решениях, принятых в Маастрихте и Петербурге, и приветствовали принятие в Риме в ноябре 1992 года решения относительно расширения ЗЕС. Министры согласились с тем, что политический диалог в рамках Консультативного форума должен способствовать формированию более четкого представления о роли ЗЕС в усилиях по разработке политики в области безопасности и обороны будущего Европейского союза и должен обеспечить рамки, в которых можно было бы обсуждать вопросы безопасности и обороны, представляющие взаимный интерес, с тем чтобы можно было учитывать мнения партнеров, высказываемые на более широких форумах, не дублируя при этом усилия в области сотрудничества в Атлантических рамках. Развитие отношений между ЗЕС и его партнерами по консультациям будет и далее отражать укрепление связей между странами Центральной Европы и будущим Европейским

союзом и его государствами-членами в целях расширения района стабильности и безопасности в Европе.

8. Министры приветствовали постепенное наращивание оперативного потенциала ЗЕС, включая создание Группы планирования, и договорились изучать перспективы и укреплять возможности сотрудничества между ЗЕС и его партнерами по консультациям, в частности в сферах предупреждения конфликтов, регулирования кризисов, поддержания мира и осуществления Договора об обычных вооруженных силах в Европе и Договора по «открытому небу».

Министры особо подчеркнули важное значение обмена мнениями по проблемам поддержания мира. Не допуская дублирования усилий, можно было бы организовать семинар на эту тему и обменяться на нем опытом в деле поддержания мира.

9. Министры с удовлетворением отметили укрепление диалога в рамках Консультативного форума благодаря встречам на уровне послов, проведенным в Лондоне 14 октября 1992 года и в Брюсселе 20 апреля 1993 года. Они рекомендовали своим представителям в Брюсселе расширять регулярные обмены документами и информацией по вопросам безопасности и обороны, представляющим взаимный интерес. В целях содействия этому министры договорились создать в Брюсселе Группу советников в составе старших представителей делегаций стран — членов ЗЕС и советников посольств стран-партнеров по консультациям. Эта группа, которая будет собираться не реже трех или четырех раз в год, будет проводить более детальный обмен мнениями и готовить заседания Консультативного форума.

10. Министры приветствовали установление тесного сотрудничества между Институтом ЗЕС и соответствующими учреждениями стран Центральной Европы — партнеров ЗЕС. Они, в частности, высоко оценили осуществляемую Институтом программу предоставления стипендий молодым исследователям из стран Центральной Европы и договорились в ближайшие три года постепенно расширить рамки этой программы.

11. Они приветствовали также укрепление контактов между Ассамблеей ЗЕС и парламентами стран-партнеров по консультациям.

## ДОКУМЕНТ S/25827

### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 22 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[24 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины от 22 мая 1993 года на Ваше имя.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Мухамед САЦИРБЕИ**  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА РЕСПУБЛИКИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 22 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Несмотря на соглашение о прекращении огня и переговоры командующих армиями по вопросу об осуществлении резолюции 824 (1993) Совета Безопасности об объявлении Сараево безопасным районом,

нападения агрессора на город продолжают. Они особенно усилились в последние три дня, в течение которых погибли 16 и были ранены 129 гражданских лиц, в том числе 36 детей.

Сегодня, когда мы отмечаем годовщину признания Республики Боснии и Герцеговины в качестве равноправного члена Организации Объединенных Наций, ее столица подвергается артиллерийскому обстрелу со всех позиций агрессора. На 16 ч. 00 м., когда я посылаю это письмо, убито 9 и ранено 103 человека, многие из которых дети. Среди тяжело раненых — заместитель председателя правительства г-н Златко Лагумджия.

Прошу Вас незамедлительно проинформировать об этом Совет Безопасности, с тем чтобы остановить убийство ни в чем не повинных гражданских лиц.

**Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ**  
*Председатель Президиума Республики  
Боснии и Герцеговины*

ДОКУМЕНТ S/25828

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 24 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 мая 1993 года]

Имею честь препроводить прилагаемое письмо министра иностранных дел моей страны от 21 мая 1993 года на Ваше имя.

Прошу Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 21 МАЯ  
1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Мы обратились к международному сообществу с призывом принять комплексные меры, с тем чтобы положить конец страданиям народа Республики Боснии и Герцеговины. В письме президента Алии Изетбеговича от 14 мая 1993 года в адрес Совета Безопасности [см. S/25791], которому предшествовало мое заявление от 9 мая 1993 года [S/25755, приложение], мы четко изложили нашу просьбу о принятии более решительных мер (включая временную отмену эмбарго на поставку оружия в отношении правительства Боснии и Герцеговины) в целях пресечения продолжающейся сербской агрессии и прекращения оккупации, даже если для этого потребовалось бы изменить или отменить нынешний мандат персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи. Кроме того, напоминаем о письме посла Мухамеда Сацирбея от 18 мая 1993 года [см. S/25791] в адрес Совета Безопасности, в котором мы изложили свою позицию, заявив, что не можем больше принимать новые меры и новых сотрудников, направляемых Организацией Объединенных Наций, коль скоро они, по существу, обращают внимание лишь на симптомы и не занимаются непосредственно устранением причин. Складывается впечатление, что некоторые государства-члены и международные органы не откликнулись на нашу просьбу. По-видимому, планируются новые меры, которые, возможно, лишь незначительно затронут симптомы и фактически узаконят статус-кво и закрепят результаты агрессии.

Сегодня мы должны вновь заявить, что мы — не просто «сторона в конфликте», а в первую очередь суверенное государство — член Организации Объединенных Наций. Мы требуем, чтобы все текущие или будущие меры и мандаты, осуществляемые в пределах границ Республики Боснии и Герцеговины, рассматривались нашим правительством и осуществлялись с его особой санкции. В связи с этим мы не будем принимать никаких новых мер, мандатов и/или персонала без нашего досконального рассмотрения и одобрения. Кроме того, мы оставляем за собой право отказываться от присутствия находящегося в стране персонала Организации Объединенных Наций до тех пор, пока их действующий мандат и фактический ход осуществления этого мандата не будут рассмотрены и одобрены нами.

Эти меры необходимы, поскольку мы, по-видимому, можем стать объектами равнодушного и беспредельного патернализма в интересах содействия мерам по спасению престижа тех, кто не выполняет свое правовое обязательство: обязательство дать отпор тем, кто нагло отвергает мирные пути, или, по крайней мере, предоставить жертвам геноцида полное право защищать себя.

Несомненно, мы по-прежнему с чувством огромной благодарности и признательности приветствуем гуманитарную помощь и присутствие всех тех, кто помогает нашему народу, не выдвигая несправедливых условий, ставящих под угрозу наш суверенитет и ущемляющих наше право на самооборону, и не преследуя эгоистичных целей подмены подлинных решений временной помощью.

Харис СИЛАЙДЖИЧ  
Министр иностранных дел

Письмо представителей Испании, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 24 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 мая 1993 года]

По поручению наших правительств имеем честь направить Вам прилагаемое заявление, сделанное министрами иностранных дел наших стран в Вашингтоне 22 мая 1993 года, и просить распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

*Постоянный представитель Испании при Организации Объединенных Наций*  
Дон Х. Антонио ЯНЬЕС БАРНУЭВО

*Постоянный представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций*  
Сэр Дэвид ХАННЭЙ

*Постоянный представитель Российской Федерации при Организации Объединенных Наций*  
Юлий М. ВОРОНЦОВ

*Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций*  
Мадлен Корбел ОЛБРАЙТ

*Постоянный представитель Франции при Организации Объединенных Наций*  
Жан-Бернар МЕРИМЕ

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

ПРОГРАММА СОВМЕСТНЫХ ДЕЙСТВИЙ

[Подлинный текст на английском, русском и французском языках]

Испания, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция глубоко озабочены тем, что конфликт в Боснии и Герцеговине продолжается, несмотря на решительно поддерживаемые ими серьезные усилия международного сообщества и сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии положить ему конец.

Мы будем продолжать предпринимать срочные действия с тем, чтобы помочь потушить эту ужасную войну и добиться прочного и справедливого урегулирования.

Мы также разделяем общие взгляды относительно самых результативных и немедленных шагов, которые должны быть предприняты. Они должны вести к осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также разработке дальнейших мер.

1. *Гуманитарная помощь.* Мы будем продолжать предоставлять гуманитарную помощь народу Боснии и Герцеговины и настаивать на том, чтобы все стороны позволяли беспрепятственно осуществлять доставку этой помощи.

2. *Санкции.* Экономические санкции, введенные Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении Сербии и Черногории, должны строго соблюдаться всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций до тех пор, пока не будут выполнены необходимые условия для отмены этих санкций, установленные в резолюции 820 (1993) Совета Безопасности, включая вывод войск боснийских сербов с оккупированных с применением силы территорий.

3. *Закрытие границ.* Мы отмечаем обещание властей Белграда закрыть границу с Боснией и Герцеговиной в целях оказания давления на боснийских сербов, для того чтобы они приняли мирный план. Мы стремимся убедиться, является ли закрытие этой границы эффективным. Хотя основная ответственность за реализацию этого шага лежит на Белграде, мы можем содействовать, например, посредством размещения наблюдателей на границах или предоставления технической экспертизы или проведения наблюдения с воздуха. Мы отмечаем также выраженную властями Загреба готовность к осуществлению контроля вдоль границы между Хорватией и Боснией и Герцеговиной.

4. *«Безопасные районы».* Концепция «безопасных районов» в Боснии и Герцеговине, предложенная Францией и другими странами, может оказаться ценным вкладом. Мы будем стремиться обеспечить скорейшее принятие новой резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время находится в стадии обсуждения. Соединенное Королевство и Франция наряду с другими странами уже предоставили войска, которые действуют в составе СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*] в «безопасных районах». Войска из других стран, включая Испанию и Канаду, играют важную роль, действуя на местном уровне. Российская Федерация рассматривает вопрос о размещении сил в Боснии в дополнение к своим силам, находящимся в настоящее время в Хорватии. Соединенные Штаты готовы выполнить свое обязательство по оказанию помощи в защите сил СООНО в случае, если они подвергнутся нападению и обратятся с запросом осуществить такие действия. Дальнейшие вклады со стороны других стран будут только приветствоваться.

5. *Бесполетная зона.* Следует продолжить осуществление режима «бесполетной зоны» в Боснии.

6. *Трибунал для расследования военных преступлений.* Мы поддерживаем скорейшее учреждение трибунала для расследования военных преступлений с тем, чтобы виновные в их совершении могли бы быть отданы в руки правосудия.

7. *Прочный мир.* Урегулирование в Боснии и Герцеговине путем переговоров на основе, заложенной процессом Вэнса-Оуэна и интенсифицированным международным сотрудничеством и усилиями, —

это путь к установлению прочного мира. Испания, Россия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция будут оказывать содействие и активно участвовать в продолжающемся политическом процессе для достижения данной цели. В той степени, в которой стороны решат в срочном порядке осуществлять взаимно согласованные положения плана Вэнса-Оуэна, это должно поощряться.

8. *Центральная Босния и Герцеговина.* Мы глубоко озабочены боевыми действиями между силами боснийских хорватов и боснийского правительства и связанными с ними «этническими чистками», и мы согласны, что Хорватия должны быть уведомена, что помощь силам боснийских хорватов, вовлеченным в эти действия, может привести к тому, что международное сообщество введет санкции против Хорватии.

9. *Сдерживание.* Мы будем тесно сотрудничать для укрепления усилий по сдерживанию данного конфликта и предотвращению возможности его распространения на соседние страны. Мы будем рассматривать такое развитие событий с исключительной серьезностью.

10. *Бывшая югославская республика Македония.* Важно, чтобы все в данном регионе сознавали, что агрессия против бывшей югославской республики Македонии будет иметь тяжелые последствия. Мы будем поддерживать расширение там международ-

ного присутствия в консультации с властями Скопье. Соединенные Штаты рассматривают возможность внесения собственного вклада в эти усилия.

11. *Косово.* Мы настроены в пользу увеличения присутствия международных наблюдателей в Косово. Международные нормы прав человека должны самым строгим образом уважаться в бывшем автономном крае Косово, хотя мы не поддерживаем заявления о независимости этого края.

12. *Хорватия.* Те же соображения применимы к сербонаселенным районам Хорватии. Мы будем стремиться к продлению и укреплению мандата СООНО. Правительство Хорватии и местные сербские власти должны поддерживать режим прекращения огня и конструктивно осуществлять диалог, ведущий к урегулированию практических, экономических и, в конечном итоге, политических проблем между ними.

13. *Дальнейшие меры.* Мы будем держать открытыми возможности принятия новых и более жестких мер, ни одна из которых не predetermined и не исключена из рассмотрения.

Мы, пять членов Совета Безопасности, прочно едины и твердо привержены принятию этих немедленных шагов. Мы будем тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и вовлеченными региональными организациями в осуществлении этих усилий.

#### ДОКУМЕНТ S/25836\*

#### Письмо представителя Ирака от 24 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[25 мая 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 20 мая 1993 года относительно негативных действий и решений Комитета по санкциям.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ 20 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на мое письмо от 11 мая 1993 года [S/25761], в котором я просил Вас вмешаться соответствующим образом, для того чтобы, рассмотрев этот вопрос, положить конец негативным действиям и решениям Комитета по санкциям, которые мешают иракскому народу удовлетворять свои самые элементарные гуманитарные и гражданские потребности. Я вынужден вновь обратиться к

Вам, поскольку эти действия и решения Комитета по санкциям стали позорным примером, которому следуют все государства, представленные в этом Комитете, для того чтобы проводить свою агрессивную и близорукую политику, противоречащую международным нормам и соглашениям, а также целям Устава Организации Объединенных Наций.

Работа 92-го заседания Комитета по санкциям, состоявшегося 22 апреля 1993 года, заслуживает того, чтобы Вы заняли серьезную позицию по этому вопросу с целью показать степень несправедливости и неправомерности действий, совершаемых в отношении иракского народа этими государствами, которые соревнуются между собой, стремясь сорвать и не допустить прибытие насухо необходимых гуманитарных и гражданских грузов, используя при этом такие предлоги и аргументы, которые вызвали глубокое возмущение у других членов Комитета.

Коротко рассмотрев просьбы, которые были отвергнуты Комитетом на этом заседании, мы обнаруживаем следующее:

1. возражения Соединенных Штатов Америки против 18 просьб;
2. возражения Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии против 12 просьб;
3. возражения Франции против 4 просьб;

\* Включает документ S/25836/Согг.1 от 18 июня 1993 года.

#### 4. возражения Японии против 2 просьб.

Кроме того, рассмотрение многих других просьб было заморожено или отложено под различными предлогами, такими, как выдвижение требований о выявлении конечного пользователя, неполнота информации или цели, для которых будут использоваться данные грузы.

Ирак обратился с просьбой разрешить Иракским авиалиниям выполнить чартерные рейсы, для того чтобы доставить примерно 2 тыс. паломников в Мекку. Эта просьба основывалась на гуманитарных соображениях, к которым следует относиться с уважением, учитывая расстояние между Ираком и Меккой. Однако Комитет отклонил эту просьбу, поскольку вышеупомянутые государства выдвинули свои возражения. Комитет отклонил еще одну просьбу Ирака о возвращении иракских самолетов в Багдад для их технического обслуживания. Эти самолеты стоят на приколе на протяжении уже более двух лет и понесли серьезный урон из-за отсутствия необходимого технического обслуживания; кроме того, техническому персоналу были нанесены травмы.

Позиция Комитета в отношении этих двух просьб является произвольной, несправедливой и оскорбительной для чувств всех мусульман. Она не выходит за рамки тенденциозных политических целей этих государств.

Несправедливые и бесосновательные возражения, которые были выдвинуты на последнем заседании Комитета, говорят о том, что некоторые из его членов продолжают свою политику, нацеленную на то, чтобы наказать целый народ и лишить его даже самых элементарных гражданских прав и прав человека. Мы возлагаем на правительства этих государств всю ответственность за то, что они нарушают международные нормы и соглашения.

Ниже приводятся некоторые дополнительные примеры просьб Ирака, которые были отвергнуты на вышеупомянутом заседании.

1. Комитет отклонил просьбы Ирака о поставках текстиля и товаров из хлопка из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что эти товары использовались бы для целей иракской промышленности.

2. Комитет отклонил ряд просьб о поставках полифена частным и государственным компаниям из-за возражений представителей Соединенных

Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что он использовался бы для целей промышленного производства. (Речь идет о количествах, способных удовлетворить лишь небольшой процент фактических потребностей Ирака, и тем не менее Комитет отклонил эту просьбу.)

3. Комитет отклонил ряд просьб о поставках иракским торговцам некоторых количеств фильтров, стекла и бывших в употреблении покрышек для автомобилей из-за возражений представителя Франции, выдвинутых на том основании, что эти товары использовались бы для частных транспортных средств.

4. Комитет отклонил ряд просьб о поставках в Ирак некоторых количеств материалов для изготовления детской одежды из-за возражений представителя Соединенных Штатов, выдвинутых на том основании, что эти материалы использовались бы для целей иракской промышленности.

5. Комитет отклонил просьбу о поставке в Ирак некоторого количества теплоизоляционных материалов из-за возражения представителя Соединенных Штатов, выдвинутого на том основании, что они использовались бы для целей иракской промышленности.

6. Комитет отклонил ряд просьб о поставках для иракских торговцев некоторых количеств клея из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что этот клей использовался бы для целей иракской промышленности.

Действия этих государств, использующих Комитет по санкциям в качестве своего прикрытия, являются всего лишь выражением политических позиций, враждебных Ираку и гордому иракскому народу, и они бесконечно далеки от принципов международного права и Устава, особенно принципа справедливости.

В заключение я прошу Вас использовать свои добрые услуги, чтобы положить конец этим действиям, которые противоречат всем гуманитарным соображениям и принципам справедливости. Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

#### ДОКУМЕНТ S/25839\*

#### Вербальная нота представителя Египта от 21 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[25 мая 1993 года]

Постоянное представительство Арабской Республики Египет при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному

секретарю и со ссылкой на его ноту от 12 апреля 1993 года, содержащую просьбу к правительствам представить свои замечания и предложения по вопросу об оказании помощи третьим странам, несущим экономический ущерб в результате введения санкций в соответствии с главой VII Устава Органи-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/952-S/25839.

зации Объединенных Наций, имеет честь изложить ниже замечания и предложения правительства Египта в этой связи.

### *Введение*

Вопрос о предоставлении помощи третьим странам, несущим ущерб в результате введения санкций, приобрел особую значимость в свете того, что Совет Безопасности продолжает вводить экономические санкции в рамках своей ответственности за поддержание международного мира и безопасности, и с учетом того ущерба, который, в результате введения санкций, впоследствии несут определенные страны в связи с выполнением ими положений резолюций, в соответствии с которыми такие санкции были введены. Поэтому следует тщательно и скрупулезно изучить цель, которую преследовали авторы Устава, включив в него положение статьи 50, и прийти к соглашению относительно мер, которые необходимо принять с целью облегчить страдания и предотвратить причинение серьезного ущерба какой-либо стране.

1. В первую очередь следует сделать упор на принципе справедливого распределения расходов и обязательств в рамках системы коллективной безопасности, с тем чтобы ни одна страна или группа стран не несли на себе неравномерного или неоправданного бремени в силу своего участия в этой системе.

2. Опыт недавнего прошлого со всей очевидностью показал, что необходимо пересмотреть положения статьи 50 Устава, и, как свидетельствует практика, действующие в настоящее время международные финансовые учреждения не в состоянии оперативно и эффективно реагировать на огромное количество заявлений, представляемых странами, понесшими ущерб. Это главным образом обусловлено тем, что у этих учреждений отсутствуют надлежащие механизмы и необходимые средства для удовлетворения просьб, с которыми обращаются страны. Все это представляется логичным, поскольку они изначально не создавались для этой цели. Пожалуй, наиболее убедительным подтверждением вышесказанного являются продолжающиеся страдания большого количества стран и их заинтересованность в создании альтернативной системы, призванной предотвратить усиление или повторение таких страданий.

3. В статье 50 Устава говорится, что «... всякое [другое] государство .., перед которым встают [специальные] экономические проблемы, [возникшие из проведения вышеупомянутых мер], имеет право консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем».

В связи с этим правом на консультацию встают три ключевых вопроса; а именно:

а) тот факт, что консультация между страной, понесшей ущерб, и Советом Безопасности является

правом, гарантируемым Уставом;

б) тот факт, что консультация не является самоцелью, а цель заключается в разрешении проблем, возникающих в связи с введением санкций;

с) время проведения консультаций, поскольку очевидно, что наряду с консультациями после введения санкций консультации до введения санкций со странами, которые могут понести ущерб, несомненно, были бы весьма полезными как превентивная мера, способствующая ослаблению и ограничению масштабов возможных негативных последствий для экономики третьих стран в связи с введением санкций.

4. В свете вышесказанного Египет предлагает создать соответствующий механизм в форме постоянного комитета Совета в соответствии со статьей 19 Устава для осуществления от его имени двух основных функций:

во-первых, проведения консультаций со странами, могущими понести ущерб, до введения санкций, хотя следует подчеркнуть, что цель подобных консультаций будет ограничиваться поиском и выбором наиболее приемлемой формы санкций, которая обеспечивала бы достижение их цели без нанесения неоправданного ущерба любой третьей стороне, и что они ни при каких обстоятельствах не должны преследовать цель установления ограничений в отношении самой сути санкций, за что главную ответственность будет по-прежнему нести Совет;

во-вторых, проведения консультаций со странами, которые понесли ущерб после введения санкций, и информирования об этом Совета с учетом того, что относительный ущерб может варьироваться по странам в зависимости от общего состояния экономики и степени их зависимости от конкретного сектора или секторов, на которых может отразиться введение санкций в отношении другой страны. Это поможет направлять помощь странам-заявителям в плане пропорционального и справедливого распределения любых ресурсов, предоставляемых для этой цели.

5. Для того чтобы обеспечить приток финансовых ресурсов, необходимых для удовлетворения заявок стран, понесших ущерб, возможно, будет целесообразным учредить фонд, который в основном пополнялся бы за счет начисленных взносов по шкале взносов для операций по поддержанию мира в результате деятельности, санкционированной Советом Безопасности. В то же время страны следует настоятельно призвать вносить добровольные взносы в этот фонд в качестве их вклада в выполнение обязательств в рамках системы коллективной безопасности.

Постоянное представительство Арабской Республики Египет просит распространить настоящую ноту в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.



**Очередной доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии  
Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II)**

**ДОКУМЕНТ S/25840**

[Подлинный текст на английском языке]  
[25 мая 1993 года]

**ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 16 постановляющей части своей резолюции 804 (1993) от 29 января 1993 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря:

«представить — так скоро, как это позволят обстоятельства, но в любом случае до 30 апреля 1993 года, — доклад о положении в Анголе вместе с рекомендациями в отношении дальнейшей роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе, а до этого информировать Совет на регулярной основе».

2. Затем 11 марта 1993 года мой Специальный представитель по Анголе г-жа Маргарет Джоан Ансти представила Совету подробный устный доклад. 12 марта Совет принял резолюцию 811 (1993), в пункте 9 постановляющей части которой, среди прочего, содержалась просьба представить промежуточный доклад «об усилиях по возобновлению переговоров между двумя сторонами в Анголе на всех надлежащих уровнях». В ответ на эту просьбу 22 апреля 1993 года Совету был представлен устный доклад.

3. Генеральный секретарь направил 29 апреля 1993 года письмо на имя Председателя Совета [S/25690], в котором содержалась рекомендация о продлении мандата КМООНА II до 31 мая 1993 года, поскольку проходящие в Абиджане под эгидой Организации Объединенных Наций переговоры еще не завершились. Совет Безопасности одобрил эту рекомендацию в своей резолюции 823 (1993) от 30 апреля и обратился к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад, испрошенный в резолюции 811 (1993) Совета Безопасности так скоро, как это позволят обстоятельства, но в любом случае до 31 мая 1993 года, а также информировать Совет на регулярной основе. 14 мая 1993 года Совету был представлен очередной устный доклад.

**I. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
И ВОЕННОЙ ОБЛАСТЯХ**

4. В первой части моего доклада Совету Безопасности от 21 января 1993 года [S/25140] я указал, что по существу в Анголе вновь идет гражданская война, может быть, в еще более худших условиях, чем те, которые существовали до подписания в мае 1991 года Соглашений об установлении мира. К сожалению, за прошедший после этого период произошла эскалация конфликта на всей территории страны, что повлекло за собой суровые последствия для народа Анголы. Несмотря на активные усилия на международном уровне, направленные на то, чтобы вновь поставить мирный процесс на нужные рельсы, произошло дальнейшее усугубление и без того напряженной ситуации. В моем докладе Совету от

21 января 1993 года содержится описание принимаемых КМООНА II мер, которые содействуют проведению в Аддис-Абебе под эгидой Организации Объединенных Наций встречи между политическими и военными представителями правительства Анголы и Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА) в целях восстановления режима прекращения огня и возобновления осуществления Биссских соглашений.

5. Эти усилия завершились проведением встречи в штаб-квартире Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе с 27 по 30 января 1993 года, пленарные заседания которой проходили под председательством моего Специального представителя. Повестка дня встречи, согласованная с обеими сторонами, состояла из четырех пунктов: а) восстановление режима прекращения огня; б) завершение осуществления Соглашений об установлении мира; в) роль Организации Объединенных Наций в установлении и поддержании режима прекращения огня, в завершении осуществления Соглашений об установлении мира и в процессе выборов (второй тур президентских выборов) и г) освобождение пленных. На встрече была учреждена политическая комиссия, которая рассмотрела вопросы, связанные с завершением осуществления Соглашений об установлении мира и освобождением пленных, и военная комиссия, которая занималась вопросами восстановления режима прекращения огня. Первоначально правительство и УНИТА решили обсудить вопрос о будущей роли Организации Объединенных Наций на пленарных заседаниях, а также на заседаниях обеих комиссий, но позднее приняли решение в полной мере рассмотреть этот вопрос на следующей встрече.

6. Хотя обеим сторонам не удалось согласовать вопрос о прекращении огня, они тем не менее смогли согласовать многие вопросы, оставив лишь некоторые из них на обсуждение в ходе второй встречи в Аддис-Абебе, которую было решено провести 10 февраля. Встреча в Аддис-Абебе была первой прямой встречей представителей высокого уровня правительства и УНИТА после совещания обеих сторон в ангольском городе Намибе 26 ноября 1992 года. Впоследствии по просьбе УНИТА, который указал, что его делегация сталкивается с трудностями материально-технического характера, и с согласия обеих сторон дата проведения второй встречи была перенесена на 26 февраля 1993 года.

7. Однако впоследствии УНИТА вновь заявил о трудностях материально-технического характера и сложностях с обеспечением безопасности, которые не позволяют его делегации прибыть на встречу в указанный срок, несмотря на предложение КМООНА выделить специальный самолет и гарантировать

безопасность, и УНИТА обратился с просьбой еще раз отложить встречу на неопределенный срок. Поскольку мой Специальный представитель счел предложение отложить проведение встречи на неопределенный срок неприемлемым, запланированную встречу в Аддис-Абебе пришлось отменить. В заявлении от 1 марта 1993 года г-жа Ансти выразила сожаление в связи с тем, что пришлось принять это решение с учетом проблем материально-технического характера, которые, по мнению Организации Объединенных Наций были удовлетворительным образом урегулированы, особенно в свете того, что эта встреча имеет исключительно важное значение для достижения соглашения о прекращении огня. Представители трех стран-наблюдателей за осуществлением Соглашений об установлении мира—Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки—также опубликовали заявление, в котором в этой связи выражалось сожаление и указывалось, что они обратятся за консультациями в столицы своих стран, «с тем чтобы занять определенную позицию в связи с продолжением конфликта, который препятствует полному осуществлению Соглашений об установлении мира в Анголе, и отказом УНИТА принять участие во второй встрече в Аддис-Абебе».

8. Тем временем гражданская война продолжала бушевать на большей части территории страны, причем обе стороны предпринимали наступательные и контр наступательные действия в отношении друг друга в целях приобретения территорий, получения стратегических преимуществ и укрепления своих позиций на переговорах. Уамбо — второй крупнейший город Анголы и административный центр района Овимбунду—стал ареной ожесточенных боев, которые продолжались почти два месяца и привели, согласно сообщениям, к массовым разрушениям и гибели более чем 10 тыс. человек. Правительство заявило 7 марта 1993 года о том, что его силы выведены из Уамбо «по стратегическим соображениям». УНИТА, со своей стороны, заявил о том, что город находится полностью под его контролем. В настоящее время имеется лишь отрывочная и неподтвержденная информация об условиях в этом городе, поскольку обе стороны в конфликте до сих пор в полной мере не удовлетворили просьбы Организации Объединенных Наций о доступе в этот город для проведения оценки потребностей гражданского населения в чрезвычайной гуманитарной помощи. Другие города также являются ареной интенсивных боевых действий или находятся в осадном положении. УНИТА установил контроль над районами добычи алмазов и захватил Сою, где ведется переработка нефти. Правительство в марте восстановило свой контроль над Сою, но УНИТА возобновил атаки на этот портовый город. Правительство также восстановило свой контроль над столицей провинции Бенго Кашито, что в 30 милях от столицы страны Луанды. УНИТА ведет постоянные наступательные действия против городов Квито-Бийе и Менонге, которые правительство с трудом обороняет. Стратегически расположенный город Маланже, хотя и надежно удерживается правительственными войсками с января 1993 года, находится в осаде и может снабжаться лишь по воздуху, чего недостаточно для обеспечения населения, резко увеличившегося за счет беженцев из прилегающих сельских районов. Также усилился обстрел Луэны и Сау-

римо. Тем временем правительство заявляет, что вернуло себе контроль над районами добычи алмазов Кафунфо и Лузамба, а также над столицей провинции Северной Кванзы Ндалатандо и городом Ваку-Кунгу в провинции Южная Кванзы. УНИТА опровергает эти сообщения. Что не вызывает сомнения, так это то, что боевые действия на территории всей страны активизировались, что ведет и ко все большему человеческому страданиям. В целом УНИТА, по подсчетам, оккупировал около 75 процентов территории Анголы.

9. С учетом этой постоянно ухудшающейся ситуации и провала переговоров в Аддис-Абебе ясно, что местные возможности мирного решения путем переговоров исчерпаны и что необходимы меры на самом высоком политическом уровне. Я попросил своего Специального представителя быть в Нью-Йорке с 9 по 12 марта 1993 года для консультаций со мной и информирования Совета Безопасности. В ходе проведенного ею брифинга для Совета г-жа Ансти обрисовала несколько вариантов дальнейшей деятельности КМООНА II, в том числе вариант развертывания крупных сил по поддержанию мира. Специальный представитель подчеркнула, что обязательно необходимо пересмотреть мандат КМООНА, с тем чтобы он лучше отвечал сложившимся в настоящее время условиям. После неофициальных консультаций Совет Безопасности 12 марта принял резолюцию 811 (1993), в которой потребовал незамедлительно установить прекращение огня на всей территории страны. Резолюция также призывает, среди прочего, обе стороны, в частности УНИТА, как можно скорее, но не позднее 30 марта 1993 года, представить доказательства реального прогресса в осуществлении Соглашений об установлении мира и предлагает Генеральному секретарю добиваться организации встречи между правительством и УНИТА на как можно более высоком уровне до 30 апреля 1993 года. Пока мои усилия убедить президента душ Сантуша и г-на Савимби встретиться лично не увенчались успехом.

10. Тем временем продолжались различные контакты с целью поиска мирного решения, и в Абиджане с 25 по 29 марта 1993 года прошли двусторонние переговоры между Соединенными Штатами и делегацией УНИТА. Там также находилась правительственная делегация для неофициальных консультаций с делегацией Соединенных Штатов, однако в переговорах она участия не принимала. В заявлении, опубликованном Соединенными Штатами после встречи, выражено мнение о том, что обе стороны, готовы, как представляется, встретиться под эгидой Организации Объединенных Наций 12 апреля 1993 года, а также перечислен ряд взаимосвязанных вопросов, предложенных для обсуждения. 2 апреля 1993 года я поручил своему Специальному представителю провести консультации с правительством и УНИТА о сроках и месте возобновления прямых переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций. В результате этих консультаций была достигнута договоренность провести эту встречу в Абиджане 12 апреля 1993 года по приглашению правительства Кот-д'Ивуара.

11. В указанные сроки переговоры начались в Абиджане под эгидой Организации Объединенных Наций и под председательством моего Специаль-

ного представителя. Помимо делегаций обеих сторон и Организации Объединенных Наций в переговорах также участвовали представители трех государств-наблюдателей. На первом заседании министр иностранных дел Кот-д'Ивуара приветствовал участников от имени принимающего правительства, и также было зачитано послание от моего имени. Президент Кот-д'Ивуара г-н Феликс Уфуэ-Буаьи проявил значительный интерес к переговорам и несколько раз встречался с моим Специальным представителем и двумя делегациями, а также с представителями стран-наблюдателей. Обе делегации сразу согласились со следующей повесткой дня, которая была предложена моим Специальным представителем:

1. Прекращение огня.
2. Завершение осуществления Бисесских соглашений.
3. Национальное примирение, предусматривающее более широкое участие УНИТА в управлении на национальном, провинциальном и местном уровнях.
4. Будущая роль Организации Объединенных Наций в мирном процессе в Анголе.
5. Освобождение всех заключенных/задержанных через Международный Комитет Красного Креста (МККК).
6. Создание необходимых условий для оказания чрезвычайной гуманитарной помощи всем ангольцам.
7. Установление полномочий провинциальных органов управления.
8. Гарантии безопасности населения и собственности.
9. Свобода прессы.

12. Абиджанская встреча продолжалась шесть недель. К сожалению, несмотря на энергичные усилия практически круглосуточно и в выходные дни, 21 мая 1993 года она закончилась, так и не приведя к соглашению. Первая неделя была посвящена подробному обсуждению девяти пунктов повестки дня. После этого усилия были сосредоточены на подготовке Абиджанского протокола, который, после подписания, привел бы к немедленному прекращению огня и явился бы основой для осуществления соглашения о его соблюдении. В проекте протокола также предполагается, что Совет Безопасности санкционирует расширение присутствия сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с гораздо более широким, чем у КМООНА II, мандатом и, соответственно, более значительными ресурсами, включая вооруженные силы для выполнения различных функций в поддержку мирного процесса.

13. В первом проекте Протокола, который был подготовлен представителями трех стран-наблюдателей, предпринималась попытка, в контексте Бисесских соглашений и политики, изложенной Советом Безопасности, особенно в его резолюциях 804 (1993) и 811 (1993), кратко изложить позиции обеих сторон и сблизить их по тем вопросам, по которым они расходятся. Этот первый проект подробно обсуждался и редактировался в течение последующих недель и был дополнен меморандумом о взаимопонимании, дающим толкование всех его 38 пунктов.

К Протоколу планировалось добавить ряд приложений, охватывающих, в частности, будущую роль Организации Объединенных Наций, воссоздание Совместной военно-политической комиссии с полным участием Организации Объединенных Наций и создание при этой Комиссии нового Военного комитета под председательством представителя Организации Объединенных Наций; статус г-на Савимби и национальное примирение, где подробно предусматривается, как УНИТА будет представлен на всех уровнях государственного управления — центральном, провинциальном и местном. В рамках рабочей группы, созданной по данному вопросу, с вышеупомянутым документом о будущей роли Организации Объединенных Наций — пересмотренным вариантом документа, содержащимся в приложениях к моему докладу Совету Безопасности от 21 января 1993 года, — в целом согласились обе делегации за исключением одного или двух пунктов. В числе этих пунктов были меры обеспечения безопасности лидеров и объектов УНИТА, а также роль Организации Объединенных Наций во втором раунде президентских выборов.

14. Основная идея, лежащая в основе переговоров и вытекающая из предыдущих попыток добиться урегулирования путем переговоров, заключалась в том, чтобы правительство продемонстрировало политическую гибкость и отвало УНИТА гораздо более заметную роль в правительственных структурах в обмен на вывод УНИТА своих военных формирований. И хотя темпы продвижения вперед были мучительно медленными, прогресс в деле достижения согласия по Протоколу был все же сделан. К 5 мая 1993 года был подготовлен очередной пересмотренный вариант проекта Протокола, отражающий достигнутые договоренности по большинству пунктов. Вместе с тем среди находящихся на обсуждении вопросов три крупные проблемы, по которым существовали разногласия и в отношении которых УНИТА проявлял особую заинтересованность, оставались неразрешенными:

a) во-первых, УНИТА хотел бы установить прямую зависимость между распространением центральной власти на районы, занимаемые УНИТА, и одновременным осуществлением мер по национальному примирению, что расширило бы роль УНИТА в управлении страной на всех уровнях;

b) во-вторых, УНИТА настаивал на том, чтобы крупные подразделения вооруженных сил Организации Объединенных Наций прибыли в Анголу до того, как войска УНИТА покинут города, поселки и деревни, занятые после возобновления военных действий, с тем чтобы обеспечить соблюдение прекращения огня и достаточные гарантии безопасности;

c) в-третьих, УНИТА выступает за паритет и одновременность в плане передвижения, вывода и размещения правительственных войск и подразделений УНИТА, что потребует, таким образом, существенных уступок со стороны правительства как в военной, так и в политической областях.

15. Правительственная делегация, которая ранее уже совершила два коротких визита в Луанду для проведения консультаций, 5 мая 1993 года посетила столицу в третий раз, с тем чтобы представить президенту душ Сантушу и Совету министров вышеуказанный последний вариант. Делегация возвра-

тилась 8 мая 1993 года и информировала г-жу Ансти и делегации стран-наблюдателей о том, что, хотя у нее и имелся к тексту ряд замечаний, ей было поручено парафировать его в том виде, в каком он был представлен. 8 мая делегация УНИТА отбыла на три дня для консультаций с г-ном Савимби и не возвращалась шесть дней, причем такая задержка объяснялась материально-техническими проблемами и необходимостью провести встречи с военным командованием на местах. После возобновления переговоров 14 мая 1993 года стало очевидным, что правительство готово принять Протокол в том виде, в каком он был составлен, в то время как УНИТА намерен предложить ряд радикальных поправок, наиболее важные из которых касаются трех вышеупомянутых проблем. Полного срыва переговоров едва удалось избежать 15 мая 1993 года благодаря инициативе об установлении прямого контакта между г-ном Савимби и мной и президентом Кот-д'Ивуара Уфуэ-Буаьи. Вечером указанного дня я направил г-ну Савимби послание с личной просьбой подписать Протокол. На следующий день г-н Савимби имел со мной продолжительную беседу по телефону и просил продлить переговоры на одну неделю. Учитывая быстро приближающуюся дату истечения мандата КМООНА II, я согласился на пятидневное продление — до 21 мая 1993 года, и г-жа Ансти незамедлительно приступила к очередному раунду интенсивных обсуждений. Правительственная делегация 17 мая 1993 года вновь вылетела в Луанду для встречи с президентом душ Сантушем и по возвращении рано утром на следующий день заявила, что она была уполномочена от имени правительства назначать администраторов УНИТА на соответствующие должности на провинциальном и местном уровнях при одновременном распространении центральной власти на районы, занимаемые в настоящее время УНИТА, после вывода войск последнего в районы сосредоточения, что должно быть подтверждено Организацией Объединенных Наций. Такая уступка снимала первую из трех крупных проблем, стоящих перед УНИТА и перечисленных в пункте 14, выше.

16. Вторая проблема — предварительное размещение вооруженных сил Организации Объединенных Наций — не является, очевидно, тем вопросом, который может быть урегулирован на переговорах в Абиджане, поскольку он требует решения Совета Безопасности, а тот может принять такое решение только после подписания Протокола. Необходимо также надлежащее сотрудничество со стороны стран, предоставляющих войска. Вместе с тем мой Специальный представитель несколько раз обращал внимание двух делегаций на неоднократные заявления Совета о том, что он готов действовать оперативно в случае достижения договоренности, последнее из которых было сделано в пункте 3 резолюции 823 (1993) от 30 апреля. Основным камнем преткновения на переговорах являлось требование УНИТА об абсолютном паритете в одновременном выводе и расквартировании правительственных сил и войск УНИТА, а не только войск УНИТА, как предусмотрено в меморандуме о договоренности. Несмотря на предпринятые в последний момент энергичные усилия по решению этой проблемы, включая различные попытки изменить формулировку соответствующего пункта, в течение

дополнительных пяти дней переговоров прогресса достичь не удалось.

17. 21 мая 1993 года мой Специальный представитель была вынуждена с сожалением прервать переговоры, выразив надежду, что в конечном итоге удастся преодолеть разногласия и таким образом возобновить переговоры и договориться о прекращении огня. В данном случае важно использовать в качестве основы проект Протокола, при подготовке которого была проделана такая полезная работа, а не поднимать вновь уже согласованные вопросы. Важно не утратить позитивного импульса, генерированного в Абиджане. Именно поэтому я надеюсь, что переговоры удастся возобновить без продолжительных задержек. К сожалению, трагическая неизбежность ситуации заключается, по-видимому, в том, что, пока продолжается война, страдания ангольского народа, которому и без того пришлось столь много пережить, еще больше усиливаются. Жизненно важное значение приобретает гуманитарная помощь; поэтому столь важен международный призыв, который будет сделан 3 июня 1993 года, а также согласие двух сторон по плану чрезвычайных действий, упоминаемому в пунктах 24 и 25, ниже.

18. Об угрозе дальнейшего разрастания конфликта в Анголе свидетельствуют взаимные обвинения двух сторон во вмешательстве в конфликт сил извне и в использовании каждой из сторон наемников и других иностранных формирований. На встрече в верхах в Хараре 2 апреля 1993 года прифронтовые государства юга Африки — субрегиональная группа, куда входит Ангола, — заявили, что правительство Анголы имеет законное право использовать любые средства для защиты своего суверенитета и территориальной целостности, и в этой связи призвали международное сообщество оказать помощь правительству. Со своей стороны, три страны-наблюдателя вновь подтвердили свою приверженность мирному урегулированию конфликта в рамках Бисесских соглашений и в заявлении от 28 февраля 1993 года, сделанном в Лиссабоне после встречи высокопоставленных представителей этих трех стран, призвали к немедленному и эффективному пресечению любого военного или полувоенного вмешательства извне на территории Анголы в соответствии с резолюцией 804 (1993) Совета Безопасности от 29 января. Наблюдатели неоднократно подчеркивали также, что Организации Объединенных Наций отводится решающая роль в мирном процессе, который, согласно постановлению Совета, осуществляется под эгидой Организации Объединенных Наций.

## II. ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

19. Я приветствую тот факт, что международное сообщество уделяет все более пристальное внимание вопросу об ухудшающемся положении в гуманитарной области, обусловленном трагическим конфликтом в Анголе. В результате возобновившейся гражданской войны погибли многие тысячи ангольцев, а еще большее число получили ранения. В результате эскалации боевых действий по всей стране свирепствуют голод, болезни и эпидемии, сопровождаемые массовым перемещением населения в стране и расширением потоков беженцев, покидающих районы

боевых действий. Мой Специальный представитель сообщил о надвигающейся гуманитарной катастрофе, масштабы которой не поддаются определению и которая усугубляется засухой, в последние годы разразившейся в Анголе и во всех южных районах африканского субрегиона. Во многих провинциях Анголы в результате войны причинен серьезный ущерб инфраструктуре страны, сельскому хозяйству, рынкам сбыта, системам распределения и системе первичного медико-санитарного обслуживания. По данным Мировой продовольственной программы (МПП), в настоящее время приблизительно 2 миллиона ангольцев страдают от голода, засухи и заболеваний. Согласно последним данным, подкрепляемым информацией из ряда источников, внимательно следящих за развитием ситуации, ежедневно число погибших в результате последствий войны, включая недостаточность питания, которая поражает наиболее уязвимые группы, составляет как минимум тысячу человек.

20. В своей резолюции 811 (193) от 12 марта Совет Безопасности призвал все государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации (НПО) предоставить или расширить предоставление чрезвычайной гуманитарной помощи Анголе и предложил Специальному представителю, используя ресурсы, имеющиеся в ее распоряжении, координировать предоставление гуманитарной помощи нуждающемуся гражданскому населению. В этой же резолюции Совет призвал обе стороны строго соблюдать соответствующие нормы международного гуманитарного права, в том числе предоставить беспрепятственный доступ для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся гражданскому населению.

21. Как известно Совету, с самого начала я возложил на моего Специального представителя ответственность за координацию всех операций, связанных с мирным процессом. Действуя в этом качестве, она уже тесно сотрудничала с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, МПП и соответствующими оперативными организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций. В настоящее время эти функции расширены и охватывают все операции по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в связи со сложившейся в настоящее время ситуацией. Недавно в Луанде была учреждена Группа Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи, возглавляемая старшим сотрудником, который обладает большим опытом работы и непосредственно подчиняется моему Специальному представителю. Процесс укомплектования и финансирования этой группы еще не завершен, однако предполагается, что некоторые сотрудники будут прикомандированы соответствующими оперативными организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Тем временем по мере возможности персонал КМООНА оказывает помощь этой группе. В настоящее время задействуются все соответствующие ресурсы, имеющиеся в рамках системы Организации Объединенных Наций в Анголе. КМООНА II координирует деятельность по контролю в целях обеспечения безопасности наземных и воздушных перевозок, оказывает услуги в области связи и, ко-

гда это представляется возможным, выделяет свои летательные аппараты для осуществления гуманитарных операций. Кроме того, военные наблюдатели КМООНА II и наблюдатели за действиями полиции, многие из которых обладают большим опытом и хорошо знают различные районы страны, выполняют функции по сопровождению в ходе гуманитарных полетов, а также сопровождают автоколонны, доставляющие грузы гуманитарного назначения. В результате этого в настоящее время все учреждения Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с НПО предпринимают важные совместные усилия. Одним из наиболее важных достижений в этой связи является перевозка в Лобито и Бенгелу в течение 5-дневного периода приблизительно 6 тыс. гражданских лиц из числа беженцев, главным образом женщин и детей, бежавших из Уамбо. В ходе этой же операции была осуществлена наземная и воздушная перевозка приблизительно 350 тонн продовольствия и предметов медицинского назначения для нуждающегося гражданского населения и беженцев Каимбамбо.

22. Однако Организация Объединенных Наций может оказать помощь лишь небольшой части нуждающихся лиц. Многие другие лица, например, лица в разоренном Уамбо или в осажденных городах Квито-Бие и Менонге, по-прежнему находятся вне досягаемости в результате продолжающихся боевых действий и по причине того, что представляется затруднительным убедить ту или иную сторону прислушаться к призыву о предоставлении беспрепятственного доступа для оказания гуманитарной помощи. Что касается Уамбо, УНИТА первоначально дал согласие на посещение гуманитарной миссией Организации Объединенных Наций этого подвергшегося нападению города, однако правительство не проявило готовности санкционировать этот полет. В этой связи мой Специальный представитель смог заручиться согласием президента душ Сантуша на вылет совместной миссии Организации Объединенных Наций/НПО в Уамбо для оценки существующих потребностей, однако впоследствии УНИТА отказался дать разрешение на такой полет на том основании, что потребности этого города хорошо известны. Что касается городов Квито-Бие и Менонге, правительство дало разрешение на предлагаемые полеты с целью доставки грузов, однако УНИТА отказался поступить аналогичным образом. Доставка гуманитарной помощи осуществляется во все районы, контролируемые как правительством, так и УНИТА, хотя в ходе такой доставки возникают большие трудности и зачастую она сопряжена с большим риском для персонала Организации Объединенных Наций. Несмотря на разработанные КМООНА процедуры, предусматривающие получение разрешения двух сторон на каждый полет и двойную проверку таких разрешений, в последнее время произошел ряд серьезных инцидентов, в результате которых имелись убитые и раненые. Авиационные средства Организации Объединенных Наций, совершавшие 5 апреля 1993 года полеты в контролируемые УНИТА районы Уиге и 17 апреля 1993 года — в Мбанза-Конго, по прибытии подверглись обстрелу; в Луэне был обстрелян еще один летательный аппарат Организации Объединенных Наций, как предполагается, силами УНИТА во время артиллерийского обстрела ими города. В ходе эвакуации на вертолетах беженцев

из Каимбамбо вертолет КМООНА получил многочисленные пулевые пробоины. 26 апреля 1993 года при доставке партии продовольствия летательный аппарат МПП был поражен, предположительно ракетой на высоте 16 тыс. футов на расстоянии 30 км от Луэны. Аппарату удалось вернуться в Луэну и произвести вынужденную посадку перед самой взлетной полосой. В ходе срочной эвакуации до того, как аппарат загорелся, штурман наступил на противопехотную мину и впоследствии скончался; все остальные семь членов экипажа получили ранения.

23. В каждом случае были направлены соответствующие представления; в ответ на них были представлены разъяснения и принесены извинения. Тем временем по-прежнему имеют место инциденты, создающие угрозу для жизни людей, несмотря на все усилия, направленные на достижение договоренности в отношении соответствующих процедур и гарантий. На некоторое время все полеты пришлось отложить. В настоящее время эти полеты возобновлены, однако они осуществляются лишь в те районы, в отношении которых даны разумные с точки зрения безопасности гарантии. Такое положение является весьма неудовлетворительным, поскольку помощь предоставляется лишь небольшой части нуждающегося населения.

24. Ясно, что до тех пор, пока не будут прекращены боевые действия и не будут проведены переговоры о действенном прекращении огня, в самом лучшем случае гуманитарная помощь будет носить лишь палиативный характер и по-прежнему будет сопряжена с большим риском. Сейчас, когда переговоры в Абиджане зашли в тупик и не привели к достижению соглашения о прекращении огня, мой Специальный представитель предложил президенту душ Сантушу и г-ну Савимби чрезвычайный план оказания гуманитарной помощи на первоначальный период в один месяц на основе взаимной договоренности о наземных и воздушных коридорах, к которым в соответствии с обращенной к ним просьбой обе стороны должны предоставлять беспрепятственный доступ в установленные дни.

25. До настоящего времени неотложные гуманитарные потребности удовлетворяются за счет использования уже находящихся в стране запасов МПП и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), однако возникает настоятельная необходимость в пополнении этих запасов. По всем оценкам, будущие потребности, по-видимому, значительно возрастут независимо от возможности заключения мирного соглашения. Одной из главных непосредственных задач, возложенных на Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи, учрежденную в конце апреля 1993 года, является подготовка всеобщего призыва об оказании помощи и обращение к международному сообществу с таким призывом. Осуществление этого плана рассчитано на один год — с 1 мая 1993 года по 30 апреля 1994 года; общие финансовые потребности исчисляются в размере 226 млн. долл. США. Этот призыв доведен до сведения стран-доноров и будет предметом обсуждения на международной конференции доноров в Женеве 3 июня 1993 года, которая будет проходить под председательством моего Специального представителя. Я выражаю твердую надежду, что госу-

дарства-члены незамедлительно внесут щедрые взносы в ответ на этот призыв.

26. Имеется еще одна причина для озабоченности в гуманитарной области. Я имею в виду рост числа сообщений, поступающих от обеих сторон, и участвовавшие взаимные обвинения, которые касаются массовых нарушений прав человека и других актов жестокости, совершаемых против невооруженного гражданского населения в ходе конфликта. Это не только приводит к усилению и без того серьезного взаимного недоверия и недовольства, но и углубляет гуманитарный кризис, поскольку те, кто опасается реально существующей или осознаваемой опасности преследований, покидают места своего проживания в поиске безопасных условий для существования. Настоятельно необходимо, чтобы обе стороны выполнили свои обязательства в соответствии с нормами международного гуманитарного права, применимыми по отношению к гражданским и другим лицам, не принимающим активного участия в военных действиях, включая обязательство уважать право на жизнь и запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения. В этой связи я должен также подчеркнуть мою убежденность в том, что уважение прав человека является жизненно важным и фактически имеющим решающее значение компонентом мер, преследующих цель обеспечения урегулирования подобных конфликтов на долговременной основе, включая усилия, направленные на содействие созданию прочной основы для мира, национального примирения и демократии.

### III. РОЛЬ И ПОЛОЖЕНИЕ КМООНА II

27. В связи с серьезным положением с точки зрения безопасности, сложившимся в результате эскалации боевых действий, группы КМООНА покинули большинство из 68 пунктов, в которых они находились первоначально; об этом я информировал Совет Безопасности в разделе II моего доклада от 21 января 1993 года [S/25140]. С того времени эвакуация была осуществлена еще из 18 пунктов, в результате чего группы КМООНА остались только в четырех пунктах за пределами Луанды, а именно: в Бенгеле, Лубанго, Намибии и Сумбе. Эта деятельность осуществлялась в соответствии с пунктом 15 резолюции 804 (1993) Совета.

28. В соответствии с вышеуказанной резолюцией я принял решение дополнительно сократить численный состав Миссии, который в настоящее время включает 49 гражданских сотрудников, нанятых на международной основе, 75 военных наблюдателей, 30 наблюдателей за действиями полиции, 12 медицинских работников и 70 местных сотрудников. Это приблизительно соответствует варианту b, изложенному в пункте 30 моего предыдущего доклада [там же]. Вместе с тем их численность была несколько более высокой в феврале и марте. В связи с ухудшением военно-политической обстановки и спуском объединенных групп по контролю и проверке, предусмотренных Бисесскими соглашениями, военные и полицейские компоненты КМООНА II в настоящее время сосредотачивают свои усилия на осуществлении патрулирования, обеспечении связи с местными военными и гражданскими должностны-

ми лицами и принятии других мер укрепления доверия, а также на оказании содействия в деле доставки гуманитарной помощи гражданскому населению. Персонал КМООНА II также принимает активные усилия, дающие в определенных случаях положительные результаты, по возвращению имущества Организации Объединенных Наций, которое было оставлено в результате срочной эвакуации из пунктов размещения групп. Если обе стороны в конфликте договорятся о прекращении военных действий в рамках процедур, контроль за применением которых должен на первоначальном этапе осуществляться КМООНА II, будет необходимо не только немедленно направить наблюдателей во все части страны, но и в кратчайшие сроки увеличить их численность, поскольку их нынешний численный состав безусловно будет недостаточен для выполнения поставленной задачи. Также будет необходимо в срочном порядке предоставить определенный вооруженный контингент для выполнения конкретных задач, имеющих решающее значение для обеспечения соблюдения прекращения огня, даже до введения в действие любого нового мандата.

29. Несмотря на призывы Совета Безопасности, содержащиеся в резолюциях 804 (1993) и 811 (1993), персонал КМООНА по-прежнему подвергается угрозам, запугиванию и в некоторых случаях — вооруженным нападениям. 23 февраля 1993 года один из военных наблюдателей Организации Объединенных Наций от Иордании был похищен в Кабинде членами ФЛЕК-Реновадо, но затем освобожден 15 марта 1993 года благодаря совместным усилиям и активной помощи со стороны отделения ПРООН в Киншасе. 6 марта 1993 года в 00 ч. 40 м. лагерь КМООНА в Кабинде подвергся нападению со стороны неопознанных лиц, вооруженных пулеметами и ручными гранатами, в результате чего получил ранения один наблюдатель Организации Объединенных Наций за действиями полиции. Были серьезно повреждены жилой блок, генераторы и автотранспортные средства.

30. Мой Специальный представитель вновь стала объектом оскорбительных нападок со стороны средств информации как правительства, так и УНИТА. Особенно злобные и клеветнические измышления распространялись радиостанцией УНИТА «Ворган», которая поставила под сомнение ее добросовестность и моральную чистоплотность и выступила с нападками и угрозами в ее адрес. Я выступил с заявлением, в котором решительно осудил это нетерпимое и агрессивное поведение, не только противоречащее пункту 5 резолюции 811 (1993) Совета Безопасности, но и также подрывающее предстоящие мирные переговоры между ангольскими сторонами, и в котором я вновь заявил о безоговорочной поддержке моего Специального представителя. Впоследствии принесенные УНИТА извинения и данные им разъяснения были сочтены недостаточными Советом Безопасности, который, как отмечается в заявлении Председателя Совета от 8 апреля 1993 года, решительно осудил переданную по радио информацию и содержащиеся в ней утверждения. В заявлении Председателя было выражено возмущение по этому поводу и выдвинуто требование о немедленном прекращении нападок. Делегация УНИТА, присутствовавшая на переговорах в Абиджане, принесла г-же Ансти дополнительные извинения и еще раз выступила с объясне-

ниями по поводу оскорбительных утверждений. Кроме того, заместитель председателя Народной ассамблеи принес публичные извинения моему Специальному представителю в связи с клеветнической статьей, опубликованной им ранее в «Журнал де Ангола».

#### IV. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ФИНАНСЫ И УПРАВЛЕНИЕ

31. Эвакуация 18 из 22 отделений КМООНА в северной части страны, которые еще оставались во время подготовки последнего доклада, зачастую осуществлялась в весьма опасных оперативных условиях. Была создана комиссия по расследованию, которая составила полный перечень всего утраченного, украденного или оставленного оборудования со времени первой эвакуации КМООНА в конце 1992 года. Общая сумма потерь составила 6,7 млн. долл. США, включая 1,9 млн. долл. США по автотранспортным средствам и прицепам, 0,4 млн. долл. США по оборудованию связи, 3,5 млн. долл. США по конструкциям для оборудования жилья, 0,6 млн. долл. США по генераторам и 0,3 млн. долл. США по прочему оборудованию. В настоящее время также рассматриваются заявления на возмещение ущерба, связанного с утратой личного имущества.

32. Оставшийся международный и местный персонал и имеющиеся автомашины, оборудование связи, генераторы и имущество общего назначения являются достаточными для обеспечения 75 военных наблюдателей, 30 наблюдателей за действиями полиции и международных сотрудников категории специалистов при выполнении ими текущей оперативной деятельности, а также для размещения, при необходимости, в четырех дополнительных пунктах в северной части страны. Также оказывается помощь Отделу КМООНА по координации гуманитарной помощи на его нынешнем уровне деятельности. Определенная часть лишнего оборудования была передана в распоряжение Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике.

33. КМООНА II по-прежнему функционирует в рамках этапа III своего плана безопасности. Был опубликован всеобъемлющий план безопасности, предусматривающей меры, которые должны быть приняты в случае дальнейшей эскалации военных действий, а совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в Анголе, были разработаны общие процедуры координации деятельности по обеспечению безопасности. Находящиеся в настоящее время в стране летательные аппараты КМООНА II и МПП обладают достаточной грузоподъемностью для переброски всего персонала Организации Объединенных Наций в безопасный район, если того потребует сложившаяся ситуация.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

34. Перспективы, стоящие в настоящее время перед Анголой, суровы как никогда. Надежды на обеспечение будущей жизни в условиях мира, процветания и демократии, которые зародились в течение нескольких месяцев относительного мира после подписания Соглашений об установлении мира

практически ровно два года назад и успешного проведения выборов в сентябре 1992 года, в настоящее время рухнули. Война вновь охватила почти всю страну и распространилась на многие города, которые ранее не были затронуты боевыми действиями, продолжавшимися многие годы. Народу Анголы, который в течение более чем трех десятилетий испытывал страдания в связи с непрекращающейся войной, в настоящее время приходится сталкиваться с еще более ожесточенным конфликтом.

35. Срыв переговоров в Абиджане, происшедший на завершающем этапе продолжительных усилий, направленных на достижение соглашения, после возобновления военных действий в октябре прошлого года, нанес ошутимый удар по мирному процессу, имеющий трагические последствия. Он тем более вызывает озабоченность, если учитывать те огромные усилия, которые были предприняты с целью добиться примирения и мира. Я хотел бы выразить особую признательность Его Превосходительству президенту Уфуз-Буањи и министру иностранных дел г-ну Амаре Эсси за их неустанные посреднические усилия, а также правительству Кот-д'Ивуара за его великодушные услуги по организации этой встречи у себя в стране в течение столь долгого периода времени.

36. Тот факт, что в Абиджане не удалось заключить соглашение о прекращении огня, обуславливает необходимость вновь принять решение о роли Организации Объединенных Наций в Анголе. Для Организации Объединенных Наций было бы неразумно оставлять Анголу в этот критический момент. Все усилия — как двусторонние усилия, так и усилия Организации Объединенных Наций — необходимо предпринимать на согласованной основе с целью положить конец ангольской трагедии.

37. В нынешних условиях, как мне представляется, наиболее практичный подход заключается в том, чтобы рекомендовать дальнейшее временное продление мандата КМООНА II на ограниченной основе и таким образом, чтобы при этом учитывалось развитие военной и политической обстановки. Такая миссия предоставляла бы добрые услуги и осуществляла бы посредническую деятельность с целью вновь обеспечить прекращение огня и возобновить мирный процесс в соответствии с Бисесскими соглашениями. Это будет менее крупная по своим масштабам миссия с ограниченным количеством военного и полицейского персонала и сотрудников по политическим вопросам, некоторые из которых могли бы также быть размещены в отдельных местах за пределами Луанды. Это временное продление мандата, предварительная смета расходов по которому будет приведена в добавлении к настоящему докладу, могло бы быть утверждено первоначально на два месяца. В случае, если на данном этапе благодаря добрым услугам Миссии стороны достигнут соглашения, Совету будут представлены конкретные предложения относительно приведения потенциала Миссии в соответствие с требованиями и его укрепления, с тем чтобы позволить ей взять на себя осуществление любых

функций, которые могли бы потребоваться для обеспечения выполнения такого соглашения. Если же в период действия продленного мандата никакого соглашения достигнуто не будет, Совету придется принять решение о том, какие альтернативные меры следует принять.

38. В связи с тем, что положение в гуманитарной области ежедневно ухудшается, важное значение имело бы также выделение большего объема ресурсов для координации этого направления деятельности на территории всей страны в поддержку чрезвычайной гуманитарной программы, которая осуществляется в течение периода с 1 мая 1993 года по 30 апреля 1994 года, включая обеспечение надлежащей защиты, с тем чтобы гарантировать безопасность персонала, занимающегося оказанием чрезвычайной помощи, и добиться того, чтобы помощь поступала только нуждающемуся в ней гражданскому населению, которому она предназначена. В этом состояла одна из функций, которые Организация Объединенных Наций должна была выполнять в рамках продленного мандата, рассмотренного в Абиджане. Я надеюсь, что президент душ Сантуш и г-н Савимби дадут положительную оценку предлагаемым моим Специальным представителем новым механизмам доставки гуманитарной помощи в различные районы Анголы. С учетом этого я хотел бы еще раз обратиться к ангольцам с решительным призывом соблюдать нормы международного гуманитарного права и содействовать беспрепятственной доставке помощи нуждающемуся населению.

39. Прежде чем закончить, я не могу не сказать о моей глубокой обеспокоенности по поводу масштабов физических нападений и словесных оскорблений, которым подвергается персонал КМООНА II. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/72 от 14 декабря 1992 года настоятельно потребовала, чтобы все стороны в конфликте принимали все возможные меры для обеспечения безопасности персонала по поддержанию мира и другого персонала Организации Объединенных Наций. Как не раз заявлял сам Совет по поводу других случаев, прослеживается общая тенденция к росту числа нападений на миротворческие миссии Организации Объединенных Наций во всем мире. Стороны в Анголе должны четко осознать недопустимость того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций подвергался преднамеренным физическим нападениям и словесным оскорблениям в дополнение к тем опасностям, которые неизбежно присущи любой миссии такого рода.

40. Что касается сотрудников КМООНА II, то они продолжают демонстрировать самоотверженность и исключительное мужество, находясь в опасных условиях и нередко подвергая риску свою собственную жизнь. Я хотел бы воздать должное всем им, и в частности моему Специальному представителю г-же Маргарет Джоан Ансти и бригадному генералу Майклу Ньямбуе (Зимбабве), исполняющему обязанности главного военного наблюдателя КМООНА II; я полностью доверяю им и восхищаюсь ими.



# UNAVEM II DEPLOYMENT as of May 1993



MAP NO. 3655 Rev. 3 UNITED NATIONS  
MAY 1993

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 мая 1993 года]

1. В моем докладе Совету Безопасности от 25 мая 1993 года, содержащемся в документе S/25840, выше, в пункте 37 я сообщил, что предварительная смета расходов в связи с временным продлением срока работы КМООНА II с учетом сокращения численности военного, гражданского и политического персонала будет представлена в добавлении к указанному докладу.

2. Если Совет Безопасности утвердит мою рекомендацию в отношении временного продления на два месяца срока работы КМООНА II в сокращенном составе и с учетом динамики развития военной и политической обстановки, то общая сумма расходов на двухмесячный период с 1 июня по 31 июля 1993 года, согласно оценкам, составит 3 659 тыс. долл. США брутто. В состав сокращенной Миссии будут входить 40 гражданских сотрудников, нанятых на международной основе, 50 военных наблюдателей, 18 наблюдателей за действиями полиции, 11 медицинских работников и 75 местных сотрудников. Смета расходов с разбивкой по основным категориям расходов приводится для информации в приложении к настоящему добавлению.

3. Если Совет Безопасности утвердит мою рекомендацию, то я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее рассматривать связанные с этим расходы в качестве расходов Организации, подлежащих по-

крытию государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и переводить взносы государств-членов на специальный счет КМООНА.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов в связи с продлением срока работы Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе на июнь и июль 1993 года

(В тыс. долл. США)

	Сумма
Военные наблюдатели .....	388,0
Гражданская полиция .....	128,0
Гражданский персонал .....	1 206,0
Аренда и содержание помещений .....	421,0
Расходы на автотранспортные средства .....	55,0
Расходы на воздушный транспорт .....	943,0
Связь .....	65,0
Разная техника .....	5,0
Разные поставки, услуги, фрахт, пособия в случае смерти и потери трудоспособности и вспомогательные расходы .....	448,0
<b>ИТОГО .....</b>	<b><u>3 659,0</u></b>

ДОКУМЕНТ S/25841

Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 мая 1993 года]

1. На своем 3215-м заседании 25 мая 1993 года на рассмотрение Совету Безопасности было представлено заявление Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/25793]. В соответствии с правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности и в отсутствие какого-либо иного предложения Председатель Совета передал заявление в Комитет по приему новых членов для его рассмотрения и представления доклада.

2. На своем 94-м заседании 25 мая 1993 года Комитет рассмотрел заявление Эритреи и единогласно постановил рекомендовать Совету Безопасности принять Эритрею в члены Организации Объединенных Наций.

3. Комитет далее постановил рекомендовать Совету Безопасности применить положение последнего пункта правила 60 временных правил процедуры Совета.

4. Таким образом, Комитет рекомендует Совету Безопасности принять следующий проект резолюции:

«Совет Безопасности,  
рассмотрев заявление Эритреи о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/25793],  
рекомендует Генеральной Ассамблее принять Эритрею в члены Организации Объединенных Наций».

## ДОКУМЕНТ S/25842

### Доклад Комитета по приему новых членов в связи с заявлением Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 мая 1993 года]

1. На своем 3216-м заседании 25 мая 1993 года на рассмотрение Совету Безопасности было представлено заявление Княжества Монако [S/25796] о приеме в члены Организации Объединенных Наций. В соответствии с правилом 59 временных правил процедуры Совета и в отсутствие какого-либо иного предложения Председатель Совета передал заявление в Комитет по приему новых членов для его рассмотрения и представления доклада.

2. На своем 95-м заседании 25 мая 1993 года Комитет рассмотрел заявление Княжества Монако и единогласно постановил рекомендовать Совету Безопасности принять Княжество Монако в члены Организации Объединенных Наций.

3. Комитет далее постановил рекомендовать Совету Безопасности применить положение последнего пункта правила 60 временных правил процедуры Совета.

4. Таким образом, Комитет рекомендует Совету Безопасности принять следующий проект резолюции:

*«Совет Безопасности,*

*рассмотрев заявление Княжества Монако о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/25796],*

*рекомендует Генеральной Ассамблее принять Княжество Монако в члены Организации Объединенных Наций».*

## ДОКУМЕНТ S/25844

### Письмо представителя Армении от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам ответ Армении на инициативу, выдвинутую Председателем Минской группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Турцией 18 мая 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ

Правительство Армении выражает согласие с инициативой, выдвинутой Председателем Минской группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Турцией 18 мая 1993 года. Армения берет на себя обязательство полностью выполнять те ее части, которые касаются Армении, как это указано в предложении, касающемся осуществления резолюции 822 (1993) Совета Безопасности, и выражает надежду на то, что аналогичную позицию займут основные стороны нагорнокарабахского конфликта — Азербайджан и Нагорный Карабах.

## ДОКУМЕНТ S/25845

### Письмо представителя Азербайджана от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[26 мая 1993 года]

Имею честь информировать Вас и членов Совета Безопасности о том, что 26 мая с.г. азербайджанская сторона вручила посольствам Российской Федера-

ции, США и Турции в Баку в знак согласия с посреднической инициативой вышеуказанных стран, направленной на реализацию резолюции 822 (1993) Совета Безопасности и возобновление переговоров в рамках мирного урегулирования армяно-азербайджанского конфликта, документ под названием «График неотложных мер», подписанный премьер-министром и министром обороны Азербайджанской Республики.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25846

Письмо представителя Азербайджана от 26 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[26 мая 1993 года]

Имею честь препроводить заявление министерства обороны Азербайджанской Республики, принятого в связи с решением азербайджанской стороны продолжать в одностороннем порядке прекращение огня во всех зонах армяно-азербайджанского конфликта.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

В связи с приближающейся 75-й годовщиной провозглашения независимости трех Закавказских республик, а также с целью создания благоприятных условий для реализации резолюции Совета Безопасности 822 (1993), скорейшего подписания и выполнения «плана неотложных мер», предложенного Российской Федерацией, Турцией и США,

министерством обороны Азербайджана в качестве жеста доброй воли был отдан приказ подразделениям Национальной армии продолжать одностороннее прекращение огня в районах боевых действий с 24 ч. 00 м. 24 мая до 00 ч. 01 м. 29 мая (время местное), когда в соответствии с «планом», предполагается осуществить деэскалацию военных действий во всех зонах конфликта.

Данная инициатива призвана также вновь подтвердить беспочвенность и тенденциозную направленность утверждений армянской пропаганды о ведении азербайджанской армией активных боевых действий и готовящейся ею широкомасштабной наступательной операции.

Подобные заявления следует рассматривать как дезинформацию, направленную на срыв мирной инициативы Российской Федерации, Турции и США.

В связи с этим министерство обороны Азербайджана выражает надежду на то, что армянская сторона воздержится от каких-либо военных, политических и пропагандистских провоцирующих действий, способных привести к новой вспышке военных действий и срыву мирного переговорного процесса.

#### ДОКУМЕНТ S/25850

Письмо представителя Армении от 26 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам заявление Президента Армении г-на Левона Тер-Петросяна в связи с инициативой, представленной 18 мая 1993 года Председателем Минской группы СБСЕ [Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе], Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Турецкой Республикой.

Буду признателен Вам за распространение данного заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
*Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций*

## ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Решение Республики Армения дать согласие на инициативу «3+1» от 18 мая и взять на себя ответственность за полное осуществление положений, касающихся Армении, основано на убеждении в том, что эта инициатива представляет собой первую серьезную возможность обеспечения мира в регионе, которая, в свою очередь, делает возможным разрешение нагорно-карабахского конфликта путем мирных переговоров.

Принимая это решение, Армения учитывала положения резолюции 822 (1993) Совета Безопасности, к выполнению которой в полной мере и незамедлительно должны приступить все страны и стороны, вовлеченные в конфликт, а также необходимость избежать эскалации и углубления войны во имя безопасности стран в регионе.

Однако, несмотря на эти соображения, следует отметить, что инициатива дает определенные основания для беспокойства в отношении гарантий безопасности и прав народа Нагорного Карабаха. Армения не до конца убеждена в том, что Азербайджан отказался от своей политики разрешения нагорно-карабахского конфликта военным путем.

Тем не менее Армения полна решимости предпринять такие шаги, которые могли бы расширить существующие возможности. Поэтому Армения подтверждает, что все ее транспортные магистрали открыты для ее соседей, в том числе для Нахичеванской Автономной Республики, и что она готова взять на себя обязательства в рамках многостороннего регионального соглашения по данному вопросу.

Будучи преисполнена решимости укреплять возможности обеспечения мира, Армения также считает, что она обязана взять на себя дополнительную ответственность за безопасность народа Нагорного Карабаха, т.е. фактически выступить в качестве

гаранта строгого соблюдения положений, в отношении которых было достигнуто согласие. В этой связи Республика Армения недвусмысленно заявляет, что она не потерпит какого-либо нарушения этих положений, и ожидает, что авторы инициативы и международное сообщество также возьмут на себя соответствующие обязательства.

На сегодняшний день, спустя четыре года после начала военного этапа в рамках нагорно-карабахского конфликта, международное сообщество, в том числе Организация Объединенных Наций, СБСЕ и отдельные страны, не предприняли практически никаких шагов для защиты гражданского населения Нагорного Карабаха от блокады, резни, депортаций и воздушных бомбардировок со стороны Азербайджана. Международное сообщество не может настаивать на соблюдении одного аспекта международного права, игнорируя при этом другой.

Ремилитаризация Кельбаджара в случае вывода сил самообороны Нагорного Карабаха или, в более общем плане, возобновление военных действий Азербайджаном после прекращения военных действий, предусмотренного в инициативе, не только ставят под угрозу безопасность народа Нагорного Карабаха, но и, обрекая на провал усилия по посредничеству, полностью дискредитируют само понятие международного посредничества.

Правительство Республики Армении готово внести свой конструктивный вклад в осуществление инициативы при том понимании, что, принимая эту инициативу, Азербайджан раз и навсегда откажется от своей политики разрешения нагорно-карабахского конфликта военным путем. Авторам инициативы, международному сообществу и в особенности Организации Объединенных Наций и СБСЕ следует впредь считать Азербайджан ответственным за любое нарушение норм международного права и поведения.

## ДОКУМЕНТ S/25853\*

### Письмо представителя Гондураса от 19 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 мая 1993 года]

## ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Правительство Республики Гондурас с глубокой озабоченностью отмечает решение правительства Корейской Народно-Демократической Республики денонсировать Договор о нераспространении ядерного оружия и Соглашение о гарантиях.

Такой шаг, предпринятый правительством Корейской Народно-Демократической Республики, ставит под угрозу мир и безопасность на полуострове Корея и имеет место в исторический момент, когда достигнут прогресс в процессе создания безъядерных зон и в подписании Договора о нераспространении ядерного оружия.

Указанный шаг означает явное нарушение действующих в рамках международного сообщества

Имею честь препроводить Вам заявление министерства иностранных дел моей страны, касающееся денонсирования правительством Корейской Народно-Демократической Республики Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Хуан Хосе КУЭВА  
Постоянный представитель Гондураса  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением AJ/48/179-S/25853.

принципов гарантий, и поэтому правительство Республики Гондурас настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической

Республики пересмотреть свое решение и выполнить ранее взятые им на себя обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия.

#### ДОКУМЕНТ S/25854

#### Письмо представителя Хорватии от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 мая 1993 года]

Я хотел бы сообщить Вам о том, что местные сербские руководители в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций [РОООН], на территории Республики Хорватии вновь сорвали уже налаженный диалог с хорватским правительством. Позитивным результатам встречи в Топуско (состоявшейся между хорватской и сербской делегациями под эгидой СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] 18 мая в городе Топуско) нанесен серьезный ущерб ввиду нежелания сербской стороны продолжить диалог, направленный на нормализацию ситуации в РОООН.

Сербская сторона отказалась подписать соглашение о прекращении всех военных действий, которое, как это было запланировано, должно было вступить в силу в 12 ч. 00 м. по местному времени 20 мая 1993 года. Хотя в Топуско была достигнута договоренность о том, что переговоры между обеими сторонами продолжатся 26 мая в Загребе, сербские представители на них не прибыли, сорвав тем самым успешную реализацию мирной инициативы.

Мы хотели бы отметить, что хорватское правительство по-прежнему открыто для диалога с представителями сербского населения в РОООН и искренне надеется на то, что процесс постепенного объединения РОООН с остальными районами Республики Хорватия учредила Правительственный комитет по нормализации хорватско-сербских отношений, который провел свое первое заседание 3 мая. Несмотря на это, радикально настроенные сербы в РОООН отказываются сотрудничать с хорватским правительством, однако, вышеупомянутый комитет продолжит свою работу, предпринимая решительные усилия с целью решить проблемы, возникшие с начала сербской агрессии против Республики Хорватии.

Хорватское правительство готово принять все необходимые меры для нормализации отношений с сербским населением в Хорватии, особенно меры, связанные с вопросами защиты прав человека и прав меньшинств. Хорватия и впредь будет проводить свою политику строгого выполнения соответ-

ствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 815 (1993), в которой говорится, что «РОООН являются составной частью территории Республики Хорватии». Рамки окончательного и прочного урегулирования проблемы, связанной с РОООН, изложены в пункте 11 доклада Генерального секретаря [S/25777], в котором подчеркивается, что «необходимо обеспечить соблюдение суверенитета и целостности хорватского государства» и «сербское население в Хорватии должно иметь возможность чувствовать себя безопасно в пределах границ государства».

Как нам представляется, нежелание мирового сообщества незамедлительно приступить к осуществлению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности на территории Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины не способствует правильному восприятию ситуации воинственно настроенными сербскими самозванными руководителями в оккупированных районах этих республик, а также Сербией. Вследствие этого мы являемся свидетелями новых агрессивных заявлений сербской стороны, например, отказа властей в Белграде осуществлять уже признанную инициативу, предусматривающую размещение международных наблюдателей на границе между Сербией и Республикой Боснией и Герцеговиной. Поэтому Хорватия призывает принять решительные меры по восстановлению мира и стабильности во всем регионе. Мирный диалог между хорватским правительством и сербским населением на территории Хорватии является одним из необходимых элементов этого процесса, однако он не должен каким-либо образом угрожать суверенитету и территориальной целостности Республики Хорватии.

Буду признателен Вам, если Вы примете меры к распространению настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/25855

Письмо Генерального секретаря от 26 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 мая 1993 года]

Имею честь препроводить Вам, а через Вас членам Совета Безопасности, доклад, подготовленный мною в соответствии с пунктом 3 резолюции 817 (1993) Совета Безопасности, об оказании добрых услуг Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в отношении трудностей, возникших в связи с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций государства, которое было принято как «бывшая югославская Республика Македония».

При этом я хотел бы обратить Ваше внимание на выраженное мне г-ном Вэнсом и лордом Оуэном мнение, которое я излагаю в разделе III доклада и разделяю, о том, что скорейшее одобрение их предложений Советом Безопасности поможет сторонам достичь договоренности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 817 (1993), об оказании добрых услуг сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в отношении трудностей, возникших в связи с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций государства, которое было принято как «бывшая югославская Республика Македония»

14 мая 1993 года

## ВВЕДЕНИЕ

1. 7 апреля 1993 года Совет Безопасности принял резолюцию 817 (1993) (см. приложение II, ниже), касающуюся заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций государства, впоследствии принятого как «бывшая югославская Республика Македония» (резолюция 47/225 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 1993 года). В своей резолюции Совет:

[отметил] ... что в связи с названием государства возникли разногласия, которые необходимо урегулировать в интересах поддержания мирных и добрососедских отношений в регионе,

и

[приветствовал] ... готовность сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии по просьбе Генерального секретаря использовать их добрые услуги в целях урегулирования вышеупомянутых разногласий и расширения мер укрепления доверия между сторонами.

2. 12 апреля сопредседатели направили Генеральному секретарю письмо, в котором заявили о своей готовности оказать содействие в урегулировании разногласий и в расширении мер укрепления доверия между сторонами. Они заявили, что сделают это безотлагательно и доложат Генеральному секретарю самое позднее через два месяца. Хотя эту работу оказалось невозможным завершить к 30 апреля, последнему дню, когда г-н Вэнс занимал должность сопредседателя Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, он согласился, по просьбе обеих сторон и Генерального секретаря, продол-

жать выполнять свои функции в соответствии с резолюцией Совета Безопасности.

## I. ОБСУЖДЕНИЯ СО СТОРОНАМИ

3. Описанные ниже обсуждения со сторонами были проведены с учетом результатов работы, ранее проделанной в рамках конференции Европейского сообщества по бывшей Югославии, и в частности:

— консультативного заключения № 6 по вопросу о признании Социалистической Республики Македонии Европейским сообществом и его государствами-членами, вынесенного Арбитражной комиссией под председательством г-на Р. Бадинтера (приложение III);

— проекта договора, подтверждающего существующую границу, который был подготовлен сэром Робинотом О'Нилом, посланником Председателя Европейского сообщества (приложение IV).

4. В ходе этих обсуждений обе делегации подняли вопросы, которые, по их мнению, должны были быть учтены Сопредседателями. Обе стороны также сделали письменные представления в поддержку своих позиций или предлагаемых конкретных формулировок.

5. 12 и 13 апреля каждый из сопредседателей провел несколько встреч с греческой делегацией, которую возглавлял министр иностранных дел Палакостантину, и с делегацией бывшей югославской Республики Македонии, которую возглавлял заместитель председателя правительства и исполняющий обязанности министра иностранных дел Црвенковский.

6. После этого первого раунда обсуждений сопредседатели организовали 14–26 апреля обсуждение технических вопросов их юридическим экспертом и юридическими экспертами обеих делегаций. На основе этих технических обсуждений был подготовлен рабочий документ, который был представлен обеим делегациям 21 апреля, с тем чтобы они высказали по нему свои замечания.

7. Кроме того, лорд Оуэн вместе со специальным советником г-на Вэнса провел переговоры со сторонами в их столицах. 22 и 23 апреля он встретился с президентом Глигоровым в Скопье и премьер-министром Мицотакисом и специальным посланником Папулиасом в Афинах.

8. 27–29 апреля в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с обеими делегациями были проведены обсуждения этого рабочего документа. 29 апреля сопредседатели представили обеим сторонам проект договора, подтверждающего существующую границу и устанавливающего меры укрепления доверия, обеспечения дружбы и добрососедского сотрудничества.

9. Во время своего пребывания в Афинах в связи с мирными переговорами по Боснии и Герцеговине г-н Вэнс и лорд Оуэн встречались также 1 мая с премьер-министром Мицотакисом с целью обсуждения проекта договора.

10. В период с 5 по 14 мая г-н Вэнс и лорд Оуэн несколько раз встречались с делегациями, которые возглавляли с одной стороны министр иностранных дел Греции Папакостантину, а с другой — либо президент бывшей югославской Республики Македонии Глигоров, либо заместитель председателя правительства и исполняющий обязанности министра иностранных дел Црвенковский. По завершении этих обсуждений г-н Вэнс и лорд Оуэн вручили обеим делегациям проект предлагаемого договора, под-

тверждающего существующую границу и устанавливающего меры укрепления доверия, обеспечения дружбы и добрососедского сотрудничества, текст которого приводится в приложении V к настоящему докладу.

## II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ СТОРОНАМ

11. Проект договора, который г-н Вэнс и лорд Оуэн представили сторонам 14 мая, был подготовлен на основе упомянутых выше всесторонних консультаций и является, по их мнению, а также по мнению Генерального секретаря, соответствующим и справедливым балансом различных требований и устремлений — по многим вопросам прямо противоположных — обеих сторон. В части А приводится ряд конкретных положений, призванных содействовать дружеским отношениям и служить мерами укрепления доверия, в то время как в частях В-Е излагаются обычные положения, касающиеся дружбы и добрососедского сотрудничества, которые являются надлежащими для взаимодействия двух соседних государств, впервые устанавливающих отношения друг с другом.

12. Что касается названия, которое будет использовать государство, принятое в члены Организации Объединенных Наций под временным названием «бывшая югославская Республика Македония», — это название вызвало особую озабоченность Совета Безопасности при принятии им резолюции 817 (1993), — то позиции обеих сторон сильно расходились:

а) Греческая делегация изложила свою позицию, заключающуюся в том, что другая сторона не должна использовать название [в своих международных отношениях]\*, в котором встречается слово «Македония»; она указала, однако, что если это слово должно быть включено в название, которое будет использоваться как для внутренних, так и для международных целей, то тогда можно было бы подумать над названием «Славомакедония»;

б) Делегация бывшей югославской Республики Македонии предпочитает, чтобы во всех целях использовалось название, которое закреплено в Конституции: «Республика Македония»; однако она готова обсудить то, каким образом использовать то или иное название только в международных целях.

13. По мнению г-на Вэнса и лорда Оуэна, название должно быть одинаковым для всех официальных целей, как внутренних, так и международных. Учитывая сохраняющиеся между сторонами разногласия в отношении названия и ряд альтернатив, которые в то или иное время предлагались одной из сторон или сопредседателями, — все эти предложения отвергались одной или обеими сторонами, — г-н Вэнс и лорд Оуэн предлагают использовать во всех официальных целях, как внутренних, так и международных, следующее название: «Республика Нова Македония».

## III. ПЕРСПЕКТИВЫ

14. Проект договора, текст которого приводится в приложении V к настоящему докладу, и название, предложенное г-ном Вэнсом и лордом Оуэном, как уже отмечалось выше, находятся на рассмотрении сторон. Стороны еще не сообщили г-ну Вэнсу и лорду Оуэну о своей реакции на оказанные им добрые услуги. Я разделяю выраженное мне г-ном Вэнсом и лордом Оуэном мнение о том, что скорейшее одобрение их предложений Советом Безопасности помогло бы сторонам достичь согласия. Если их реакция будет позитивной, то г-н Вэнс и лорд Оуэн примут меры по скорейшему подписанию проекта договора. С того же дня можно было бы использовать новое название. Однако если стороны не смогут прийти к согласию на основе этих предложений, то тогда Совету Безопасности необходимо будет принять решение в отношении дальнейших шагов.

\* Г-н Вэнс и лорд Оуэн думали, что греческая позиция охватывает фразу, заключенную в квадратные скобки. Однако когда к греческой делегации обратились за уточнением по этому вопросу после того, как лорд Оуэн уже отбыл в Москву, делегация указала, что фразу, заключенную в квадратные скобки, следует исключить.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резолюция 817 (1993), принятая Советом Безопасности на его 3196-м заседании 7 апреля 1993 года

[Текст резолюции см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1993 год.]

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

Консультативное заключение № 6 по вопросу о признании Социалистической Республики Македонии Европейским сообществом и его государствами-членами, вынесенное Арбитражной комиссией

Мирная конференция по Югославии

[Подлинный текст на английском и французском языках]

В письме от 20 декабря 1991 года на имя Председателя Совета министров Европейских сообществ министр иностранных дел Республики Македонии обратился к государствам — членам Европейского сообщества с просьбой признать эту республику.

Арбитражная комиссия провела рассмотрение этой просьбы в соответствии с положениями Заявления по Югославии и Руководящих принципов, касающихся признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе, принятых Советом министров Европейского сообщества 16 декабря 1991 года, а также правилами процедуры, принятыми Комиссией 22 декабря 1991 года.

Для целей этого рассмотрения Комиссия изучила следующие документы, направленные ей Социалистической Республикой Македонией:

— заявление Собрания Республики Македонии от 19 декабря 1991 года, приложенное к вышеупомянутому письму министра иностранных дел;

— письмо министра иностранных дел Республики Македонии от 20 декабря 1991 года;

— ответы на вопросник, который Комиссия 24 декабря 1991 года направила соответствующим республикам;

— доклад о результатах референдума, проведенного 8 сентября 1991 года;

— заявление Собрания Республики Македонии от 17 сентября 1991 года;

— Конституцию Республики Македонии от 17 ноября 1991 года и поправки, принятые 6 января 1992 года;

— письмо министра иностранных дел на имя Председателя Арбитражной комиссии от 11 января 1992 года в ответ на просьбу Комиссии от 10 января 1992 года о представлении дополнительной информации.

Изучив представленную ей информацию и заслушав Докладчика, Арбитражная комиссия выработала следующее консультативное заключение:

1. В своем ответе на вопросник Комиссии министр иностранных дел от имени Республики Македонии сообщил, в частности, следующее:

а) на вопрос о мерах, которые Македония уже приняла или намеревается принять в целях претворения в жизнь принципов Устава Организации Объединенных Наций, хельсинкского Заключительного акта и Парижской хартии:

«В конституционном законе об осуществлении Конституции Республики Македонии говорится, что Республика Македония в своей международной политике и в своих отношениях с другими государствами и международными организациями исходит из общепризнанных принципов международного права (статья 3).

В конституционном законе об осуществлении Конституции Республики Македонии уточняется, что Республика Македония как правопреемник Социалистической Федеративной Республики Югославии [СФРЮ] — наравне с другими республиками — берет на себя права и обязанности, вытекающие из образования Социалистической Федеративной Республики Югославии (статья 4)»;



б) на вопрос, касающийся мер, которые Македония уже приняла или намеревается принять с целью гарантировать права этнических и национальных групп и меньшинств на своей территории:

«В Конституции Республики Македонии предусмотрено создание Совета по межэтническим отношениям, который будет заниматься связанными с этим вопросами на уровне Республики. В Совете представлены на равной основе все национальности: кроме Председателя Собрания в него входят два македонца, такое же число албанцев, турок, влахов и цыган и два представителя других национальностей, проживающих в Македонии. Собрание рассматривает консультативные заключения и предложения Совета и выносит по ним решения (статья 78)»;

с) на вопрос о том, готова ли Македония отказаться от изменения своих границ с помощью силы:

«Да, Республика Македония уважает неприкосновенность территориальных границ, которые могут быть изменены лишь мирным путем на основе взаимного согласия.

В заявлении Собрания Республики Македонии от 17 сентября 1991 года говорится, что Республика Македония, строго соблюдая принцип неприкосновенности границ как гарантии мира и безопасности в регионе и за его пределами, подтверждает свою политику, заключающуюся в том, что она не имеет и не предъявляет территориальных претензий ни к одному из соседних государств (статья 4)»;

д) на вопрос о том, готова ли Македония взять на себя все обязательства в области разоружения и нераспространения ядерного оружия:

«Да, Республика Македония берет на себя все соответствующие обязательства, касающиеся разоружения и нераспространения ядерного оружия, а также безопасности и территориальной стабильности»;

е) на вопрос о том, готова ли Македония решать все вопросы, связанные с правопреемством государств на территории бывшей Югославии и региональными спорами, на основе соглашений и, при необходимости, путем использования арбитражной процедуры:

«Да, Республика Македония берет на себя такое обязательство и будет стремиться решать все вопросы, связанные с правопреемством государств и региональными спорами, на основе соглашений и, при необходимости, путем использования арбитражной процедуры»;

ж) на вопрос, касающийся мер, которые Македония уже приняла или намеревается принять в целях обеспечения выполнения этого обязательства:

«В конституционном законе об осуществлении Конституции Республики Македонии регулируется вопрос о правопреемстве и говорится, что Республика Македония как преемник — на равных правах с другими республиками Социалистической Федеративной Республики Югославии — урегулирует проблему прав и обязанностей Социалистической Федеративной Республики Югославии на основе соглашения с другими республиками о правопреемстве — в том, что касается Социалистической Федеративной Республики Югославии — и взаимных отношениях (статья 4)»;

з) на вопрос о том, приняла ли Македония — и в какой форме — проект Конвенции Мирной конференции по Югославии от 4 ноября 1991 года:

«Собрание Республики Македонии по предложению правительства Республики Македонии приняло 19 декабря 1991 года заявление о принятии проекта Конвенции Конференции по Югославии (статья 3)»;

и) на вопрос о том, распространяется ли это принятие конкретно на главу II этого проекта Конвенции:

«Да, Республика Македония принимает положение главы II проекта Конвенции, касающейся прав человека и прав национальных и этнических групп».

2. В ответ на просьбу Арбитражной комиссии от 10 января 1992 года министр иностранных дел Республики Македонии в письме от 11 января 1992 года сообщил, что Республика Македония будет воздерживаться от всякой враждебной пропаганды против соседнего государства, являющегося членом Европейского сообщества.

3. Кроме того, Комиссия констатирует, что Собрание Республики Македонии 17 ноября 1991 года приняло Конституцию, которая воплощает в себе структуры, используемые демократическими режимами, и гарантии прав человека, действующие в Европе.

Конституция, в частности, содержит серию специальных положений о защите меньшинств, ключевые моменты которых необходимо изложить хотя бы вкратце:

а) основное положение содержится в пункте 1 статьи 48, где предусмотрено, что члены различных национальных групп имеют право на свободное проявление своей национальной самобытности, ее укрепление и развитие; то же самое касается и национальных «атрибутов»;

б) в соответствии с пунктом 2 статьи 48 Республика гарантирует защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности различных национальностей;

с) в соответствии с пунктом 3 статьи 48 члены различных национальных групп имеют право создавать учреждения культуры и искусства, а также общеобразовательные и иные ассоциации, обеспечивающие им возможность демонстрировать, укреплять и развивать свою национальную самобытность;

д) в соответствии с пунктом 4 статьи 48 они также имеют право на обучение на своем языке как на уровне начального, так и среднего образования.

Эти положения должны быть конкретизированы в законах. В школах, где преподавание будет вестись на языке одной из других национальностей, будет преподаваться и македонский язык;

е) в этой связи важное значение имеют также положения статьи 45, поскольку в них предусмотрено, что каждый гражданин может открывать частные школы на всех уровнях образования, за исключением начального уровня. В соответствии с положениями пункта 4 статьи 19 религиозные общины также имеют право открывать свои школы. Однако в обоих случаях это право необходимо еще конкретизировать в законодательных актах;

ж) что касается проблемы языка и письменности, то в пункте 2 статьи 7 предусмотрено, что в тех общинах, где большинство жителей принадлежит к какой-либо другой национальности, язык и письменность этой другой национальности должны официально использоваться параллельно с македонским языком и кириллицей. В соответствии с пунктом 3 статьи 7 это должно быть обеспечено и в общинах, где проживает значительное число лиц, принадлежащих к данной национальности. Однако в обоих случаях эти права необходимо еще конкретизировать в законодательных актах;

з) любая дискриминация, в частности по признаку расы, цвета кожи, национального или социального происхождения, а также по политическим или религиозным убеждениям, запрещена в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конституции.

4. 6 января 1992 года Собрание Республики Македонии пересмотрело Конституцию от 17 ноября 1991 года и приняло следующий конституционный закон:

«Настоящие поправки являются составной частью Конституции и вступают в силу с момента их принятия:

#### Поправка № I

1. Республика Македония не имеет никаких территориальных претензий к соседним государствам.

2. Границы Республики Македонии могут быть изменены лишь в соответствии с Конституцией, на основе согласия государств и общепринятых норм международного права.

3. Первый пункт настоящей поправки дополняет статью 3, а пункт 2 заменяет пункт 3 статьи 3 Конституции Республики Македонии».

#### Поправка № II

1. Республика не будет посягать на суверенные права и не будет вмешиваться во внутренние дела других государств.

2. Настоящая поправка дополняет первый пункт статьи 49 Конституции Республики Македонии».

5. Таким образом, Арбитражная комиссия считает:

Проект, предложенный Сайрусом Вэнсом и лордом Оуэном 14 мая 1993 года

— что Республика Македония удовлетворяет условиям, оговоренным в Руководящих принципах, касающихся признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе, а также в Заявлении по Югославии, которые были приняты Советом министров Европейского сообщества 16 декабря 1991 года;

— что, кроме того, Республика Македония в своих четких заявлениях, имеющих обязательную силу согласно международному праву, отказалась от всяких территориальных претензий и что, следовательно, использование названия «Македония» не может предполагать наличия каких-либо территориальных претензий к другому государству;

— что, к тому же, Республика Македония взяла на себя официальное, с точки зрения международного права, обязательство воздерживаться вообще — и в частности во исполнение статьи 49 ее Конституции — от всякой враждебной пропаганды против другого государства; это следует из заявления министра иностранных дел Республики Македонии от 11 января 1992 года, направленного Арбитражной комиссии в ответ на ее просьбу для целей толкования поправки II к Конституции от 6 января 1992 года.

Совершено в Париже 11 января 1992 года

Р. Бадинтер

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Договор о подтверждении существующих границ

*Государства-участники настоящего Договора,*

— ссылаясь на принципы нерушимости границ и территориальной целостности государств, которые включены в Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанный в Хельсинки,

— учитывая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, положения, касающиеся обязательства государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или применения силы против территориальной целостности или политической независимости любого государства,

— будучи вдохновленными духом добрососедства и желанием избегать конфликтов между ними,

— желая развивать отношения между собой и заложить прочную основу для климата дружбы и взаимопонимания на длительную перспективу,

— принимая во внимание свою взаимную заинтересованность в поддержании международного мира и безопасности,

— желая подтвердить существующую границу между ними в качестве прочной международной границы,

— желая обеспечить, чтобы эта граница связала их узами дружбы, *договорились о нижеследующем:*

**Статья 1**

— Оба государства-участника настоящего договора сим подтверждают свою общую существующую границу в качестве прочной и нерушимой международной границы.

**Статья 2**

— Оба государства-участника обязуются уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость друг друга.

**Статья 3**

— Оба государства-участника будут воздерживаться, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, от угрозы силой или применения силы, направленного на нарушение общей существующей границы, и пришли к согласию о том, что никто из них не будет выдвигать или поддерживать притязания ни на какую часть территории другого государства или притязания на изменение нынешней границы.

**Статья 4**

— Оба государства-участника будут действовать вместе и сотрудничать для поддержания и обеспечения законного и свободного движения грузов и людей через границу согласно обязательствам, которые Стороны взяли на себя по соответствующим международным конвенциям.

Договор, подтверждающий существующую границу и устанавливающий меры по укреплению доверия, обеспечению дружбы и добрососедского сотрудничества

*Греческая Республика и Республика Нова Македония,*

ссылаясь на принципы нерушимости границ и территориальной целостности государств, включенные в Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанный в Хельсинки,

учитывая положения Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, положения, касающиеся обязательства государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или применения силы против территориальной целостности или политической независимости любого государства,

руководствуясь духом и принципами демократии и основных свобод и уважения прав и достоинства человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также хельсинкским Заключительным актом, Парижской хартией для новой Европы и другими соответствующими документами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

будучи вдохновленными духом добрососедства и желанием избежать конфликтов между ними,

принимая во внимание свою взаимную заинтересованность в поддержании международного мира и безопасности, особенно в своем регионе,

желая подтвердить существующую границу между ними в качестве прочной международной границы и обеспечить, чтобы эта граница связала их узами дружбы,

ссылаясь на свое обязательство не вмешиваться, ни под каким предлогом и ни в какой форме, во внутренние дела друг друга,

желая развивать отношения между собой и заложить прочную основу для климата дружбы и взаимопонимания на длительную перспективу,

сознавая, что экономическое сотрудничество является важным элементом развития взаимных отношений на стабильной и прочной основе, а также желая развивать и стимулировать сотрудничество в будущем,

*договорились о нижеследующем:*

**A. Дружественные отношения и меры укрепления доверия**

*Статья 1*

1. После ратификации настоящего Соглашения Греческая Республика официально признает Республику Нова Македония и Стороны безотлагательно установят дипломатические отношения на уровне послов.

2. Стороны будут регулярно проводить консультации по вопросам развития и стимулирования своих двусторонних отношений. С этой целью они учреждают настоящим Международную совместную комиссию, которая будет заседать не реже одного раза в год попеременно в их соответствующих столицах.

3. Каждая Сторона назначит старшее должностное лицо, которое в любое время немедленно будет в распоряжении другой Стороны, с тем чтобы быстро рассматривать и доводить до сведения компетентных властей любой вопрос или инцидент, касающийся безопасности, спокойствия или общего порядка на их совместной границе. Эти должностные лица будут время от времени проводить встречи и разрабатывать любые согласованные процедуры, необходимые для выполнения их обязанностей.

*Статья 2*

Стороны настоящим подтверждают свою общую существующую границу в качестве прочной и нерушимой международной границы.

*Статья 3*

Каждая Сторона обязуется уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость другой Стороны.

#### Статья 4

Стороны будут воздерживаться, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, от угрозы силой или применения силы, направленного на нарушение их существующей границы, и они пришли к согласию о том, что никто из них не будет выдвигать или поддерживать притязания ни на какую часть территории другой Стороны или притязания на изменение их существующей границы.

#### Статья 5

Республика Нова Македония настоящим соглашается использовать это название для всех официальных целей.

#### Статья 6

1. Республика Нова Македония настоящим торжественно заявляет, что ничто в ее Конституции, и в частности в преамбуле к ней или в статье 3, не может быть истолковано как то, что составляет или когда-либо будет составлять основу для каких-либо притязаний Республики Нова Македонии на какую-либо территорию, не находящуюся внутри ее существующих границ.

2. Республика Нова Македония настоящим торжественно заявляет, что ничто в ее Конституции, и в частности в статье 49, не может быть истолковано как то, что составляет или когда-либо будет составлять основу для каких-либо притязаний Республики Нова Македонии на то, чтобы целенаправленно защищать в других государствах статус и права каких-либо лиц, которые не являются ее гражданами.

3. Республика Нова Македония далее торжественно заявляет, что статья 5, касающаяся использования этого названия, и толкования, данные в пунктах 1 и 2 статьи 6 настоящего международного Соглашения, не будут заменены никаким другим толкованием ее Конституции.

#### Статья 7

1. Каждая Сторона будет безотлагательно принимать эффективные меры, чтобы запретить враждебную деятельность или пропаганду учреждений, контролируемых государством, и стимулировать действия частных организаций, которые способны спровоцировать насилие, ненависть или враждебность друг против друга, и особенно деятельность сепаратистского характера, направленную против другой Стороны.

2. Каждая Сторона обязуется не использовать символы, названия, флаги, памятники или эмблемы, являющиеся частью исторического или культурного наследия другой Стороны; в этой связи Республика Нова Македония соглашается, в качестве меры укрепления доверия, не использовать изображение восходящего солнца никоим образом. Кроме того, каждая Сторона будет уважать официальные географические названия и топонимы в другой стране, как рекомендовано Конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, и будет принимать меры к тому, чтобы использовать только эти названия в своих официальных документах, изданиях и картах.

3. Если любая из Сторон доводит до сведения другой Стороны любое якобы имевшее место нарушение пункта 1 или 2, последняя из Сторон быстро примет необходимые меры по исправлению положения или сообщит, почему она не считает, что она должна поступить таким образом.

### В. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

#### Статья 8

1. При ведении своих дел Стороны будут руководствоваться духом и принципами демократии и основных свобод и уважения прав и достоинства человека и господством права в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцией о правах ребенка, хельсинкским Заключительным актом, документом Копенгагенской встречи в рамках Конференции по человеческому измерению Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Парижской хартией для новой Европы.

2. Никакое положение документов, перечисленных в пункте 1, не будет истолковано таким образом, чтобы давать какое-либо право совершать действие, противоречащее целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций или хельсинкского Заключительного акта, включая принцип территориальной целостности государств.

#### Статья 9

Стороны будут сотрудничать в поддержании и охране европейского культурного наследия.

#### Статья 10

Будучи убежденными в том, что развитие отношений между людьми необходимо для укрепления взаимопонимания и добрососедства своих народов, Стороны будут поощрять контакты на всех соответствующих уровнях и не будут принимать меры к тому, чтобы препятствовать встречам между их гражданами.

### С. ЕВРОПЕЙСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

#### Статья 11

1. Греческая Республика будет поддерживать, когда это возможно, принятие Республики Нова Македонии в те европейские учреждения, членом которых является Греция.

2. Стороны соглашаются о том, что нынешние экономические преобразования в Республике Нова Македонии следует поддержать с помощью международного сотрудничества, насколько это возможно, путем обеспечения более тесных связей Республики Нова Македонии с европейской экономической зоной и Европейским сообществом.

### Д. ДОГОВОРНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

#### Статья 12

1. Стороны будут применять в своих отношениях положения следующих двусторонних соглашений, которые были заключены между Греческой Республикой и бывшей Социалистической Федеративной Республикой Югославией 18 июня 1959 года:

- а) Конвенция о правовых взаимоотношениях;
- б) Соглашение о взаимном признании и обеспечении исполнения судебных решений;
- в) Соглашение по гидротехническим и экономическим вопросам.

По просьбе любой из Сторон они будут проводить консультации относительно пересмотра любого из этих соглашений путем переговоров, с тем чтобы заменить их соглашениями, заключенными непосредственно между Сторонами.

2. Стороны будут консультироваться друг с другом, для того чтобы рассматривать состояние и применимость других двусторонних соглашений, которые ранее были в силе между Греческой Республикой и бывшей Социалистической Федеративной Республикой Югославией, с тем чтобы либо возобновить, либо пересмотреть эти соглашения путем переговоров в течение шести месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения.

3. Стороны могут заключать дополнительные двусторонние соглашения в областях, представляющих взаимный интерес.

#### Статья 13

Принимая во внимание тот факт, что Республика Нова Македония является внутриконтинентальным государством, Стороны после заключения соглашений, предусмотренных в статье 14, будут в максимально возможной степени учитывать положения Конвенции 1965 года о транзитной торговле внутриконтинентальных государств.

#### Статья 14

1. Обе Стороны будут поощрять развитие дружественных и добрососедских отношений между ними и будут укреплять свое экономическое сотрудничество во всех областях, включая управление водными ресурсами. В частности, они будут содействовать, на взаимной основе, развитию автомобильных, железнодорожных, морских и воздушных транспортных и коммуникационных

связей, используя при этом наилучшие из имеющихся технологий, и будут упрощать транзит своих товаров между ними и через их территорию и порты.

2. С этой целью в течение одного месяца после вступления в силу настоящего Соглашения они начнут переговоры, направленные на то, чтобы в течение шести месяцев или как можно раньше после этого подписать соглашения о сотрудничестве в вышеупомянутых областях, учитывая обязательства Греческой Республики, вытекающие из ее членства в Европейском сообществе и из других международных документов. Такие соглашения будут касаться виз, разрешений на трудоустройство, экономического сотрудничества как на двустороннем, так и на многостороннем уровне, включая сотрудничество между Республикой Нова Македонией и Европейским сообществом и другими международными учреждениями.

#### Е. ОТНОШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКОНОМИКИ, ТОРГОВЛИ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРАВА

##### Статья 15

1. Стороны будут укреплять свои экономические отношения во всех областях.

2. Стороны, в частности, будут поддерживать развитие и сотрудничество в области капиталовложений, а также промышленное сотрудничество между предприятиями. Особое внимание будет уделяться сотрудничеству между малыми и средними компаниями и предприятиями.

##### Статья 16

1. Стороны будут развивать и укреплять научно-техническое сотрудничество, а также сотрудничество в области образования.

2. Стороны будут развивать обмен информацией и научно-технической документацией и будут стремиться к расширению взаимного доступа к научно-исследовательским учреждениям, архивам, библиотекам и аналогичным учреждениям.

3. Стороны будут поддерживать инициативы научных учреждений и ученых, нацеленные на развитие сотрудничества.

##### Статья 17

Стороны будут уделять особое внимание своему взаимному сотрудничеству в агропромышленной области, прежде всего в области производства высококачественных продуктов питания.

##### Статья 18

Стороны отдадут себе отчет в том, что желательно добиваться улучшения землепользования, особенно между соседними государствами, и будут сотрудничать с этой целью.

##### Статья 19

1. Стороны будут предпринимать активные усилия, чтобы не создавать угроз для окружающей среды и сохранить естественную среду обитания, особенно в озерах и реках, которые являются общими для обоих государств.

2. Стороны будут сотрудничать для того, чтобы ликвидировать все виды загрязнения в пограничных районах.

3. Стороны будут стремиться разрабатывать и согласовывать стратегии и программы регионального и международного сотрудничества в области охраны окружающей среды.

##### Статья 20

Стороны будут сотрудничать в деле ликвидации последствий стихийных бедствий.

##### Статья 21

1. Стороны будут развивать и стимулировать деловые и туристические поездки.

2. Стороны будут предпринимать совместные усилия по совершенствованию и ускорению таможенных и пограничных процедур, включая упрощение процедуры выдачи виз гражданам другой Стороны в соответствии с обязательствами Греческой Республики, вытекающими из ее членства в Европейском сообществе и из соответствующих документов Сообщества.

3. Стороны будут предпринимать усилия по улучшению и модернизации существующих пунктов пересечения границы в соответствии с требованиями транспортных потоков и будут строить новые по мере необходимости.

##### Статья 22

1. Стороны будут развивать, укреплять и улучшать свои консульские отношения и сотрудничество в правовой области и в этих рамках будут оказывать правовую помощь друг другу в связи с уголовными, гражданскими, социальными и административными вопросами, уважая юридические постановления другой Стороны, а также двусторонние и многосторонние договоры и конвенции.

2. Стороны будут сотрудничать в борьбе с организованной преступностью, терроризмом, экономическими преступлениями, наркобизнесом, незаконной торговлей культурной собственностью, преступлениями против гражданского воздушного транспорта и фальшивомонетничеством.

#### Ф. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Статья 23

1. Стороны будут улаживать любые споры исключительно мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

2. Если Стороны не достигнут иной договоренности, любое разногласие или любой спор, которые возникают между ними и касаются толкования или осуществления настоящего Соглашения, могут быть переданы любой из них в Международный Суд.

##### Статья 24

Настоящее Соглашение не направлено против какого-либо государства или образования. Оно не наносит ущерба правам и обязанностям по действующим двусторонним и многосторонним соглашениям, которые Стороны заключили с другими государствами или международными организациями.

##### Статья 25

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в кратчайшие возможные сроки. Соглашение вступит в силу в день совершения такого обмена.

2. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе бессрочно с условием, что через 20 лет любая из Сторон может прекратить его действие письменным уведомлением, которое вступит в силу через 12 месяцев после его доставки другой Стороне.

В подтверждение вышесказанного Стороны, действуя через своих полномочных представителей, подписали четыре экземпляра настоящего Соглашения на английском языке; в течение двух месяцев Организация Объединенных Наций должна подготовить, в консультации со Сторонами, переводы на их языки, которые будут являться частью документов, подаваемых для регистрации настоящего Соглашения в Секретариате Организации Объединенных Наций.

Константин Мицотакис

Киро Глигоров

СОВЕРШЕНО, в соответствии с резолюцией 817 (1993)  
Совета Безопасности, в присутствии:

Сайрус Вэнс

Лорд Оуэн

**ДОКУМЕНТ S/25855/Add.1**

**Письмо Генерального секретаря от 28 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 июня 1993 года]

Имею честь препроводить Вам, а через Вас — членам Совета Безопасности, заявление, переданное мне 27 мая 1993 года Послом и Специальным посланником г-ном Георгиосом Д. Папулиасом от имени правительства Греции.

Настоящий документ дополняет мой доклад, представленный во исполнение пункта 3 резолюции 817 (1993) Совета Безопасности, который я препроводил Вам моим письмом от 26 мая 1993 года и которое содержится в документе S/25855, выше.

**Бутрос БУТРОС-ГАЛИ**

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

Со ссылкой на обсуждения, проведенные в Нью-Йорке с г-ном Вэнсом и лордом Оуэном, и на проект соглашения от 14 мая 1993 года, препровожденный ими министру иностранных дел Греции, правительство Греции хотело бы сделать следующее заявление.

Правительство Греции выражает свою искреннюю признательность г-ну Вэнсу и лорду Оуэну за достигнутый до настоящего времени прогресс, и оно считает представленный проект в принципе удовлетворительной основой для установления добрососедских отношений между Грецией и бывшей югославской Республикой Македонией.

Хотя этот проект и не оправдывает ожиданий греческой стороны, правительство Греции, несмотря на ряд оговорок, не намеревается в нынешних условиях выдвигать какие-либо возражения, если название этого нового государства будет удовлетворять требованиям обеспечения нормальных будущих отношений между двумя странами, что гарантирует дол-

госрочный мир и стабильность. Следует подчеркнуть, что именно это всегда было главной целью правительства Греции.

В этой связи Греция находит целесообразным вновь подчеркнуть свою первоначальную позицию, в соответствии с которой слово «Македония» не должно фигурировать в названии этого нового государства. Тем не менее, действуя в духе подлинного компромисса, Греция предлагает использовать имя «Славомакедония», которое в некоторой степени могло бы отвечать предъявляемым Грецией требованиям, а также реально отражает сложившуюся в этом государстве ситуацию. Как уже было достаточно подробно разъяснено, название «Нова Македония», которому отдали предпочтение г-н Вэнс и лорд Оуэн, создает для Греции серьезные трудности.

Греция осознает, что существует неотложная потребность в скорейшем завершении процесса, санкционированного Советом Безопасности. Тем не менее, поскольку основной вопрос, т.е. название, до сих пор не урегулирован таким образом, чтобы обеспечить устранение хорошо известных проблем, и по-прежнему таит в себе угрозу увековечения существующих в регионе напряженных отношений и трений, правительство Греции считает, что следует приложить дальнейшие усилия.

В этой связи Греция полагает, что одновременно с продолжением не прямых переговоров можно было бы в уместное время начать прямые переговоры с другой стороной под эгидой Генерального секретаря в целях — как отмечалось выше — достижения прочного и жизнеспособного решения.

27 мая 1993 года

**ДОКУМЕНТ S/25855/Add.2**

**Письмо Генерального секретаря от 3 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[3 июня 1993 года]

Имею честь препроводить Вам, а через Вас — членам Совета Безопасности письмо Президента бывшей югославской Республики Македонии от 29 мая 1993 года на мое имя.

Настоящий документ дополняет мой доклад, представленный во исполнение пункта 3 резолюции 817 (1993) Совета Безопасности, который я препроводил Вам моим письмом от 26 мая 1993 года, содержащимся в документе S/25855, выше, и первое добавление к этому докладу, которое я препроводил Вам моим письмом от 28 мая 1993 года, содержащимся в документе S/25855/Add.1, выше.

**Бутрос БУТРОС-ГАЛИ**

**ТЕКСТ ПИСЬМА**

Скопье, 29 мая 1993 года

После приема моей страны в Организацию Объединенных Наций сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии по Вашей просьбе и в соответствии с резолюцией 817 (1993) Совета Безопасности приступили к оказанию своих добрых услуг и начали переговоры с представителями Республики Македонии и Греческой Республики. Будучи заинтересованными в установлении постоянных добрососедских отношений с Греческой Республикой, в мире и стабильности в регионе, мы заверили сопредседате-

лей в своем всестороннем участии и сотрудничестве в целях достижения скорейшего урегулирования разногласий между моей страной и Греческой Республикой.

Хотел бы выразить наше мнение, что достигнутые к настоящему времени на этих переговорах результаты дают все основания полагать, что просьба Совета Безопасности может быть успешно выполнена, чему в большой степени способствовали также усилия сопредседателей — г-на Сайруса Вэнса и лорда Дэвида Оуэна. Мы готовы и впредь сотрудничать с ними в целях достижения скорейшего урегулирования остальных пока еще не решенных вопросов.

Однако у нас есть конкретные возражения в связи с некоторыми предложениями сопредседателей. В частности, следует отметить:

— неприемлемость статьи 5 предлагаемого проекта, которая непосредственно противоречит Конституции Республики Македонии и может, в случае ее принятия, означать изменение Конституции, что чревато непредсказуемыми последствиями и дестабилизацией положения в моей стране и в нашем регионе;

— наши сомнения относительно содержания статьи 7, которая может дать серьезные основания для возникновения недоразумений и разногласий между двумя странами вследствие очень общей и неточной формулировки ЭТОЙ статьи;

— необходимость определения македонского языка и греческого языка (помимо английского) в качестве языков двух сторон, подписывающих международное соглашение;

Мы предлагаем сформулировать статью 8 следующим образом:

«1. Стороны гарантируют права и обязанности лиц, принадлежащих к национальным, этническим и аналогичным группам, в соответствии с применимыми международными нормами, в частности (далее, помимо уже упомянутых документов,

статья 8 должна содержать ссылку на Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и Рекомендацию Парламентской ассамблеи Совета Европы по правам меньшинств).

2. (в предложенном виде)».

Мы хотели бы также подчеркнуть нашу твердую убежденность в том, что наше конституционное название «Республика Македония» не означает каких-либо территориальных или иных притязаний. Таким образом, в других предложениях нет необходимости. Как раз наоборот, подтверждение этого названия явится существенным вкладом в поддержание мира и стабильности в регионе, что является одним из наиболее важных требований резолюции 817 (1993).

Таким образом, мы считаем крайне необходимым, чтобы нынешний процесс переговоров продолжался в соответствии с вышеупомянутой резолюцией Совета Безопасности. Однако это не исключает возможности двусторонних обсуждений и переговоров между Республикой Македонии и Греческой Республикой в связи с вышеупомянутым процессом. Разумеется, они не могут рассматриваться в качестве альтернативы нынешним переговорам на основе добрых услуг сопредседателей, однако есть основания полагать, что они могли бы способствовать укреплению взаимного доверия и достижению решений, приемлемых для обеих сторон.

Я всецело убежден в том, что Совет Безопасности примет во внимание содержание настоящего письма при рассмотрении Вашего доклада Совету Безопасности и примет решение о том, чтобы нынешний процесс был завершен в конкретные и, по возможности, кратчайшие сроки.

Примите уверения в моем весьма высоком уважении.

Киро ГЛИГОРОВ  
Президент Республики Македонии

#### ДОКУМЕНТ S/25856\*

Письмо представителя Югославии от 27 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо председателя правительства Союзной Республики Югославии г-на Радое Контича.

Буду признателен за распространение текста этих писем в качестве документа Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ ОТ 27 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В соответствии с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности, содержащей просьбу к Генеральному секретарю внести предложения о продлении мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), хотел бы сообщить Вам, что Союзная Республика Югославия, как и в прошлом, целиком поддерживает продление мандата СООНО на следующие 12 месяцев.

В вышеупомянутой резолюции и других соответствующих документах Совета Безопасности говорится, что миротворческие силы Организации Объединенных Наций будут оставаться в охраняемых районах до тех пор, пока не будет найдено всеобъемлющее политическое решение югославского кризиса, и

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/180-S/25856.

что их мандат будет продляться в зависимости от ситуации на местах, т.е. в свете переговоров в рамках Международной конференции по бывшей Югославии.

В направленном мною на Ваше имя письме от 8 марта 1993 года [S/25382] я обратился к Вам с просьбой настоятельно рекомендовать Совету Безопасности продлить мандат СООНО еще на 12 месяцев. Совет Безопасности согласился с Вашей рекомендацией и принял решение о временном продлении мандата СООНО до 30 июня текущего года.

К сожалению, усилия, которые предпринимаются на международном уровне, и в частности Югославией, не являющейся стороной в конфликте, пока еще не принесли должных результатов. Как известно, Союзная Республика Югославия полностью поддержала План Вэнса по урегулированию проблемы охраняемых районов Организации Объединенных Наций в качестве прочной основы миротворческого процесса и окончательного прекращения войны. В этой связи крайне важно, чтобы решения не навязывались, а принимались в рамках переговоров между хорватскими властями и представителями Республики Сербской Краины. В Женеве и Нью-Йорке возобновился процесс переговоров, на которых уже видны некоторые предварительные результаты.

Являясь наиболее универсальным форумом международного сообщества, Организация Объединенных Наций с ее благородными целями, нашедшими воплощение в ее Уставе, в силу своих обязанностей должна делать все, чтобы сохранять и укреплять мир и международную безопасность. В этой связи в прошлом периоде именно благодаря присутствию СООНО удалось сохранить хрупкий мир и не допустить дальнейшей эскалации войны.

Однако Хорватия не прекратила свою агрессию в отношении территорий, охраняемых СООНО, несмотря на самое решительное осуждение Совета Безопасности [резолюции 802 (1993) и 807 (1993)], продолжая тем самым серьезно подрывать предпринимаемые мирные усилия. С помощью своей агрессии в отношении сербского населения, находящегося в охраняемых районах, Хорватия пытается силой

добиться того, что было начато ею год назад; при этом объектом ее нападений являются даже миротворческие силы Организации Объединенных Наций.

С учетом такой нестабильной и опасной ситуации на местах, которая легко может перерасти в новый вооруженный конфликт с непредсказуемыми последствиями, присутствие миротворческих сил Организации Объединенных Наций по-прежнему крайне необходимо для того, чтобы защитить сербское население в Краине, с одной стороны, и обеспечить условия для продолжения процесса переговоров — с другой. В этой связи проведенная в последнее время в Вашингтоне встреча министров иностранных дел пяти стран, посвященная обсуждению кризиса в бывшей Югославии, и принятая на ней совместная программа действий однозначно свидетельствуют об их поддержке позиции Югославии, выступающей за необходимость нового мандата СООНО.

Ввиду того, что на основании Вашего доклада ожидается принятие в ближайшее время нового решения Совета Безопасности о продлении их мандата, хотел бы просить Вас принять во внимание тот факт, что необходимые условия для прекращения мирных переговоров еще не созданы и что присутствие СООНО в охраняемых районах является единственным наиболее важным фактором в создании атмосферы, благоприятствующей достижению политического урегулирования этой проблемы. Как всегда, Вы можете рассчитывать на всестороннее сотрудничество и содействие со стороны Югославии в этом вопросе.

Пользуюсь настоящей возможностью, чтобы еще раз самым искренним образом поблагодарить Вас за проявленное Вами понимание нашей трудной ситуации и заявить о моей полной поддержке Ваших усилий по достижению справедливого урегулирования и прочного мира на территориях бывшей Югославии.

Я надеюсь, что решение Совета Безопасности о продлении мандата СООНО на ближайший период сыграет положительную роль и в этом отношении.

Г-н Радое КОНТИЧ

#### ДОКУМЕНТ S/25858\*

Письмо представителя Индонезии от 28 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 мая 1993 года]*

В качестве Председателя Координационного бюро Движения неприсоединившихся стран (ДНС) имею честь настоящим препроводить заявление, принятое Комитетом Движения по Палестине на уровне министров 12 мая 1993 года в Бали, Индонезия.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Нугрохо ВИСНУМУРТИ  
Постоянный представитель Индонезии  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/957-S/25858.

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. Комитет по Палестине Движения неприсоединившихся стран провел заседание на уровне министров 12 мая 1993 года в Бали, Индонезия, под председательством министра иностранных дел Индонезии г-на Али Алатааса. В нем приняли участие г-н А.С.М. Мустафизур Рахман, министр иностранных дел Бангладеш; г-н Р.Л. Бхатия, государственный министр иностранных дел Индии; г-н Фарук Кадлуми, министр иностранных дел Палестины; г-н Натан М. Шамуярира, министр иностранных дел Зимбабве; г-н Хосин Джуди, генеральный секретарь министерства иностранных дел Алжира; г-н Рауль Таладрид, заместитель председателя Го-

сударственного комитета по экономическому сотрудничеству Кубы; г-н Д.В.К. Матуту, заместитель министра торговли и промышленности Замбии; и г-н Алия Диене Дrame, консультант премьер-министра Сенегала по экономическим вопросам.

2. Г-н Фарук Каддуми кратко информировал участников заседания о нынешнем положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим (Аль-Кудс), а также о последних событиях в рамках текущего мирного процесса по Ближнему Востоку.

3. В результате упорного проведения Израилем — оккупирующей державой — своей политики и практики на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим (Аль-Кудс), ситуация по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность.

4. Продолжая нарушать свои юридические обязательства по четвертой Женевской конвенции 1949 года<sup>1</sup>, Израиль даже усилил жестокие репрессии в отношении палестинского населения. Массовые депортации, являющие собой массовые насильственные перемещения палестинцев, были осуждены Советом Безопасности в резолюции 799 (1992). Израиль упорно отказывается выполнять решение Совета Безопасности по обеспечению безопасного, полного и немедленного возвращения депортированных лиц в их дома. Члены Комитета считают, что следует обратиться к Совету Безопасности с призывом исполнить свои функции, выполнить свои обязанности и реализовать свои полномочия, с тем чтобы обеспечить соблюдение решений Совета.

5. Члены Комитета выразили глубокую обеспокоенность и тревогу в связи с применением Израилем коллективных наказаний, длительных периодов комендантского часа и блокады оккупированной палестинской территории, что привело к тяжелым экономическим лишениям. Они напомнили, что участники заседания Комитета, прошедшего под председательством президента Индонезии Сухарто 4 сентября 1992 года, предупредили о серьезных последствиях разрушения экономической инфраструктуры палестинского населения, живущего в условиях оккупации.

6. Особую обеспокоенность вызывает объявленная правительством Израиля позиция и его упорное стремление проводить в жизнь свою политику и практику в Иерусалиме (Аль-Кудсе), продолжая создавать новые поселения и облагать палестинское население Иерусалима высокими налогами. Члены Комитета считают такие действия грубым нарушением резолюций 252 (1968), 465 (1980) и 478 (1980) Совета Безопасности, а также соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Они подтвердили приверженность Движения вышеупомянутым резолюциям и выразили точку зрения, в соответствии с которой все действия Израиля, нацеленные на изменение статуса и демографического состава Иерусалима (Аль-Кудса), а также незаконное создание поселений в Иерусалиме и на всех оккупированных палестинских и других арабских территориях, не имеют юридической силы.

7. Члены Комитета напомнили о резолюции 681

(1990) Совета Безопасности и вновь подтвердили свой призыв к незамедлительному введению международной защиты, призванной оградить палестинцев, живущих в условиях оккупации, от последствий нарушений Израилем положений четвертой Женевской конвенции и принципов и целей международного гуманитарного права. Министры выразили мнение, согласно которому защита прав человека в отношении палестинцев, живущих в условиях оккупации, должна быть обеспечена и рассмотрена Всемирной конференцией по правам человека, которая состоится в Вене в июне 1993 года.

8. Высказавшись по вопросу о текущем мирном процессе, члены Комитета дали высокую оценку проявляемой палестинским руководством, а именно Организацией освобождения Палестины, гибкости и мудрости и его вкладу в достижение справедливого и всеобъемлющего мира. С их точки зрения, используемый Израилем в процессе переговоров метод затяжек и его неспособность придерживаться основ текущего процесса, а именно обеспечить осуществление резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принципа «мир в обмен на землю» и гарантий национальных и законных политических прав палестинского народа, препятствуют, а не способствуют, текущему процессу. Члены Комитета считают, что такой процесс может привести к миру, лишь если он будет предусматривать уход Израиля с оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других оккупированных арабских территорий, и если он будет гарантировать осуществление палестинским народом своих неотъемлемых прав.

9. Члены Комитета призвали к более активному участию Организации Объединенных Наций и ее учреждений, в частности в сфере экономического развития оккупированных арабских территорий. Они вновь подчеркнули сохраняющуюся ответственность Организации Объединенных Наций в вопросе о Палестине.

10. Они пришли к согласию относительно того, что принципы Устава Организации Объединенных Наций и соответствующие резолюции, особенно резолюции Совета Безопасности, представляют собой надлежащую и оптимальную основу для достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в регионе.

11. Члены Комитета выразили свою признательность и благодарность президенту Сухарто как Председателю Движения неприсоединившихся стран за принятое им решение о направлении специального посланника в арабские страны, принимающие участие в мирном процессе, на этом решающем этапе переговоров. Они также предложили Председателю направить этого же посланника в обе страны, являющиеся соучредителями мирного процесса.

12. Члены Комитета продолжают свои усилия в рамках Движения, Организации Объединенных Наций и всех других региональных и международных форумов, с тем чтобы найти пути к достижению долгожданного мира.



**Письмо представителя Пакистана от 25 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить заявление государств — членом Организации Исламская конференция в Организации Объединенных Наций от 24 мая 1993 года о ситуации в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Джамшид А.К. МАРКЕР  
*Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

Позиция государств — членом Организации Исламская конференция (ОИК) в отношении агрессии против Республики Боснии и Герцеговины была обстоятельно изложена в резолюции, принятой на двадцать первой Конференции министров иностранных дел стран — членом Организации Исламская конференция, состоявшейся в Карачи 25–29 апреля 1993 года.

Исламские страны привержены делу осуществления всеобъемлющего мирного плана в Боснии и Герцеговине, основанного на принципах Устава Организации Объединенных Наций и признанных нормах, регулирующих международные отношения. Такой план должен обеспечить прекращение агрессии со стороны Сербии, ликвидацию ее последствий путем вывода сил со всех территорий, оккупированных с использованием силы и практики «этнической чистки», и полное восстановление территориальной целостности, единства и суверенитета Республики Боснии и Герцеговины.

Мирный план Вэнса–Оуэна, разработанный под эгидой Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, не полностью соответствовал вышеупомянутым принципам, с тем чтобы он мог обеспечить справедливое и прочное мирное урегулирование в Боснии и Герцеговине. Тем не менее этот план был принят правительством Боснии и Герцеговины в интересах достижения мира и прекращения страданий народа Боснии и Герцеговины. К сожалению, сербский агрессор после значительных промедлений отказался поддержать План Вэнса–Оуэна.

Совет Безопасности принял несколько резолюций, в которых были одобрены принципы установления мира в Боснии и Герцеговине. Несмотря на это, осуществление эффективных принудительных действий против сербов долгое время откладывалось, что было обусловлено их обещаниями рассмотреть возможность принятия Мирного плана Вэнса–Оуэна. Сейчас ясно, что эти данные серб-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/958–S/25860.

ской стороной обещания сотрудничать являлись лишь уловкой с целью отсрочить принятие эффективных международных мер по обеспечению выполнения решений Совета Безопасности. Эта отсрочка способствовала продолжению агрессии и активизации практики «этнической чистки» против боснийских мусульман.

Организация Исламская конференция настойчиво призвала принять неотложные принудительные меры, включая отмену носящего дискриминационный характер эмбарго на поставку оружия Боснии и Герцеговине и признание ее права на индивидуальную коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Эти призывы к принудительным мерам, в полной мере согласующимся с принципами Устава и задачами обеспечения мира и справедливости, не были поддержаны определенными членами Совета Безопасности.

Государства — члены Организации Исламская конференция выражают серьезную озабоченность по поводу продолжения сербской агрессии и геноцида против народа Республики Боснии и Герцеговины, в частности активизации сербских наступательных действий в Восточной Боснии, которая сопровождалась расширением сербских военных операций против мусульманских городов на севере Боснии и Герцеговины. Исламские страны также глубоко встревожены возобновлением наступательных действий хорватских сил в центральной, южной и западной частях Боснии и Герцеговины.

Решительные заявления новой администрации Соединенных Штатов дали народу Боснии и Герцеговины и мировому сообществу основания надеяться на установление мира. В этих заявлениях выражалось стремление рассмотреть возможность отмены эмбарго на поставку оружия Боснии и Герцеговине и предусмотреть использование силы для обеспечения выполнения резолюций Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций.

Совместная программа действий, провозглашенная в Вашингтоне 22 мая 1993 года, разочаровала государства — члены Организации Исламская конференция. Эта программа была провозглашена без согласования с правительством Боснии и Герцеговины. Как представляется, в программе признается статус-кво, установленный с использованием силы и практики «этнической чистки» в Боснии и Герцеговине. По своему содержанию эта программа значительно уступает консенсусному решению по Боснии и Герцеговине, принятому Лондонской конференцией, и ее авторы, по-видимому, оставили надежду на осуществление Мирного плана Вэнса–Оуэна. Это не позволит Боснии и Герцеговине осуществить свое право на самооборону и отсрочит принятие любых эффективных принудительных мер.

Государства — члены Организации Исламская конференция (ОИК) убеждены в том, что результаты

принятия стратегии, которая не обеспечивает ликвидации последствий агрессии в Боснии и Герцеговине, скажутся далеко за пределами границ этого государства. Ее принятие будет способствовать распространению агрессии не только на другие части Балканского полуострова, но и на многие другие регионы мира, где малые и уязвимые государства сосуществуют с более крупными и могущественными соседями. Оно также серьезно подорвет доверие к Совету Безопасности и особенно к его постоянным членам. Государства — члены ОИК с пониманием отмечают негативную оценку, которую дал президент Республики Боснии и Герцеговины Совместной программе действий. В этой связи государства — члены ОИК приветствуют заявление Постоянного представителя Боснии и Герцеговины, в котором он указывает на недостатки и изъяны в этой программе.

Государства — члены ОИК считают, что те, кто выступал против эффективных принудительных действий в Боснии и Герцеговине, не послужили делу мира и международной стабильности. Право того или иного государства на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций не может быть отменено даже резолюцией Совета Безопасности. Воздержание от действий, предусмотренных статьей VII Устава, из соображений предполагаемой опасности для персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира равносильно принятию шантажа сербов. Государства — члены ОИК вновь заявляют, что они всецело готовы предоставить войска для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине. Размещение этих контингентов должно приниматься Организацией Объединенных Наций при условии согласия на это правительства Боснии и Герцеговины. Никакие войска не должны размещаться на территории Боснии и Герцеговины без прямо выраженного согласия законного правительства этой страны.

Государства — члены ОИК апеллируют к совести мирового сообщества и призывают его добиться справедливости в Боснии и Герцеговине. Народы мира должны оказать давление на правительства своих стран, с тем чтобы они соблюдали принципы Устава Организации Объединенных Наций.

Государства — члены ОИК настоятельно призывают мировое сообщество и Совет Безопасности

предпринять энергичные и решительные шаги в интересах мира в Боснии и Герцеговине. Эти действия должны включать следующее:

- 1) снятие эмбарго на поставку оружия в отношении Боснии и Герцеговины;
- 2) применение силы в отношении тяжелого оружия, применяемого против гражданских населенных пунктов в Боснии и Герцеговине;
- 3) запрещение поставок оружия сербам;
- 4) пересмотр мандата сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине, с тем чтобы они могли осуществлять принудительные действия;
- 5) увеличение численного состава этих сил за счет контингентов войск из других стран, включая исламские страны;
- 6) скорейшее учреждение трибунала по военным преступлениям для рассмотрения «этнической чистки» и наказания за военные преступления и преступления против человечества;
- 7) безопасное возвращение боснийских беженцев к своим домам в соответствии с мирными договоренностями для Боснии и Герцеговины;
- 8) решение Совета Безопасности и его постоянных членов не принимать несправедливую ситуацию, сложившуюся в Боснии и Герцеговине.

Если Совет Безопасности Организации Объединенных Наций по-прежнему будет не в состоянии принимать эффективные принудительные меры в Боснии и Герцеговине, то государства — члены ОИК будут добиваться внеочередного созыва Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и положительного рассмотрения вопроса об обеспечении выполнения решений международного сообщества в отношении сербского агрессора в интересах восстановления суверенитета, территориальной целостности и единства Боснии и Герцеговины, что тем самым обеспечит прочный и полный мир в Боснии и Герцеговине.

Государства — члены ОИК выражают чувство солидарности с народом и правительством Боснии и Герцеговины и обязуются оказывать им любую возможную помощь в осуществлении их права на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций.

## ДОКУМЕНТ S/25862\*

### Письмо представителя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на французском языке]  
[28 мая 1993 года]*

Как Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа хочу в безотлагательном порядке сообщить Вам о серьезной ситуации, сложившейся на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, кото-

рая продолжает ухудшаться в результате мер по продолжительному блокированию этой территории и изолированию, принятых оккупирующей державой, а также о растущем числе жертв среди гражданского палестинского населения, в частности среди детей, вследствие того, что израильские военнослужащие все чаще и чаще ведут стрельбу боевыми патронами.

\* Распространен под двойным условным обозначением AJ/47/959-S/25862.

Согласно докладу, недавно опубликованному находящимся в Иерусалиме информационным центром по правам человека палестинцев, принятые Израилем меры по продолжительному и непрекращающемуся блокированию Западного берега и полосы Газа и изолированию начиная с 30 марта Восточного Иерусалима представляют собой «политику оккупирующей державы, оказывающую наиболее пагубное и разрушительное воздействие на повседневную жизнь палестинского населения в условиях оккупации». Согласно тому же докладу, такая политика коллективного наказания «ограничивает свободу передвижения миллионов палестинцев и препятствует их доступу к медицинским услугам, продуктам питания и лекарствам, труду и образованию и культурным местам в Иерусалиме».

Находящаяся в Нью-Йорке организация по защите прав человека «Middle East Watch» 21 апреля заявила о своей серьезной обеспокоенности по поводу трудностей, вызванных блокированием территорий, в результате которого примерно 100 000 палестинцев, работающих в Израиле и в Восточном Иерусалиме, в одночасье лишились своего источника доходов, оказались отрезанными от больниц, мечетей, церквей, школ, банков и т.д., а сами оккупированные территории были разделены на четыре сектора, движение между которыми стало невозможным без соответствующего разрешения, которое очень трудно получить.

Наряду с проведением такой весьма жесткой политики израильские вооруженные силы в последнее время все чаще открывают огонь по палестинцам из числа гражданского населения, в результате чего имеются убитые, в том числе дети. По сообщению находящейся в Иерусалиме палестинской пресслужбы, на 19 мая число палестинцев, убитых с нача-

ла месяца, составляло 25 человек, в том числе 6 детей моложе 16 лет и 1 ребенок в возрасте 20 месяцев, который был убит 16 мая в лагере для беженцев Джабалия. В середине мая израильский информационный центр по правам человека на оккупированных территориях «B'Tselem» опубликовал доклад, в котором сообщалось, что с начала года израильскими войсками было убито 35 палестинских детей моложе 16 лет, в том числе 13 детей моложе 13 лет.

От имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я хотел бы сообщить о весьма глубокой обеспокоенности по поводу политики и мер израильских властей, являющихся нарушением обязательств, которые несет Израиль как оккупирующая держава в соответствии с Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>1</sup>, а также многочисленными резолюциями Совета Безопасности.

Комитет считает, что, до тех пор пока в рамках мирного процесса не будет достигнут ощутимый прогресс, крайне важно, чтобы международное сообщество в целом и Высокие Договаривающиеся Стороны четвертой Женевской конвенции приняли все необходимые меры с целью гарантировать безопасность и защиту гражданского палестинского населения, и особенно детей, живущего в условиях израильской оккупации.

Буду Вам весьма признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Кеба Биране СИССЕ  
*Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа*

## ДОКУМЕНТ S/25863

### Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 5 резолюции 778 (1992) Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[27 мая 1993 года]*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представлен во исполнение пункта 5 резолюции 778 (1992) Совета Безопасности, принятой 2 октября 1992 года, в которой Совет просил Генерального секретаря установить местонахождение и количество нефти и нефтепродуктов и поступлений от продажи, о которых говорится в пунктах 1 и 2 резолюции 778 (1992), с учетом работы, уже проделанной под эгидой Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, и как можно скорее представить Совету Безопасности доклад о полученных результатах.

2. В записке от 14 октября 1992 года Генеральный секретарь обратил внимание всех постоянных представителей и постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций на резолюцию 778 (1992).

3. 26 октября 1992 года была направлена вербальная нота, в которой всем государствам предла-

галось к 30 ноября 1992 года представить всю надлежащую информацию Генеральному секретарю для эффективного осуществления резолюции 778 (1992). К началу декабря 1992 года лишь 33 государства прислали свои ответы, и 16 декабря 1992 года было направлено напоминание.

#### I. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И НАБЛЮДАТЕЛЯМИ

4. По состоянию на 30 апреля 1993 года ответы на запрос Генерального секретаря прислали следующие 62 страны: Австралия [S/24967], Австрия [S/24888], Антигуа и Барбуда [S/24906], Болгария [S/24887], Ботсвана [S/25316], Бразилия [S/25737], Бруней-Даруссалам [S/24927], Венгрия [S/25173], Венесуэла [S/25209], Германия [S/24907], Греция [S/25275], Дания [S/24898], Израиль [S/25323], Индия [S/24909], Иран (Исламская Республика) [S/25035], Ирландия [S/24890], Испания [S/24958], Италия

[S/24911], Канада [S/25245], Кипр [S/25073], Китай [S/24885], Колумбия [S/24994, S/25223], Куба [S/25729], Кувейт [S/25750], Лихтенштейн [S/24899], Люксембург [S/25348], Мальта [S/24896], Марокко [S/24919], Мексика [S/25104], Монголия [S/24910], Мьянма [S/25119], Нидерланды [S/24891], Новая Зеландия [S/24945], Норвегия [S/24962], Объединенные Арабские Эмираты [S/25208], Оман [S/24947], Пакистан [S/24972, S/25292], Польша [S/25233], Португалия [S/24920], Республика Корея [S/24904], Российская Федерация [S/24897], Руанда [S/25083], Румыния [S/25001], Сан-Марино [S/25383], Сингапур [S/24889], Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии [S/24995], Соединенные Штаты Америки [S/24902], Таиланд [S/24908], Тринидад и Тобаго [S/25059], Тунис [S/24998], Украина [S/24905], Финляндия [S/24975], Франция [S/24886], Хорватия [S/25060], Чад [S/25416], Чили [S/24944], Швейцария [S/24901], Швеция [S/25138], Эквадор [S/24903], Эстония [S/25153], Эфиопия [S/24957] и Япония [S/24993].

5. Правительство Греции в своей вербальной ноте от 3 февраля 1993 года [S/25275] указало, что на счетах ряда банков в Греции имеется в общей сложности 276 000 долл. США, представляющих собой поступления от продажи нефтепродуктов.

6. В своем ответе от 15 декабря 1992 года [S/24993] правительство Японии указало, что на счетах «Банка Токио» имеются активы, составляющие в общей сложности 48,88 млн. долл. США. Однако правительство Японии заявило, что на все эти средства распространяются права третьей стороны, которые должны выполняться, и что поэтому никакие средства не могут быть переведены на целевой депозитный счет.

7. Правительство Туниса в своей вербальной ноте от 18 декабря 1992 года [S/24998] указало, что активы Ирака от нефтяных сделок составляют в общей сложности 15,8 млн. долл. США, и заявило, что эти средства уже были использованы при частичных урегулированиях задолженности Ирака Тунису.

8. Правительство Соединенных Штатов Америки в своей вербальной ноте от 30 ноября 1992 года

[S/24902] указало, что оно имеет в общей сложности 637,4 млн. долл. США иракских активов, на которые распространяется действие положений резолюции 778 (1992). Оно также указало, что готово перечислить 200 млн. долл. США из этой общей суммы на целевой депозитный счет, если только размер перечисленных средств ни в какой момент времени не превысит 50 процентов от общей суммы средств, внесенных или перечисленных на этот целевой депозитный счет.

9. Ни одно из остающихся 58 государств, представивших ответы на запрос Генерального секретаря о предоставлении информации, не указало, что у него имеется хоть какое-либо количество нефти или нефтепродуктов или замороженные активы, на которые распространяется действие положений резолюции 778 (1992).

## II. РАСХОДОВАНИЕ СРЕДСТВ И ОЖИДАЕМЫЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

10. В пункте 5 *b* резолюции 778 (1992) Генеральному секретарю предлагается установить размеры расходов, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций по ликвидации оружия массового уничтожения, оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи Ираку и другими операциями Организации Объединенных Наций, указанными в пунктах 2 и 3 резолюции 706 (1991).

11. В таблице ниже представлены предполагаемые расходы на различные виды деятельности, связанной с осуществлением резолюций 687 (1991) и 706 (1991) Совета Безопасности с начала их осуществления по 31 декабря 1993 года. В ней также приводятся данные о ресурсах, выделенных с целевого депозитного счета или за счет прямых взносов, а также предполагаемый размер ресурсов, которые все еще потребуются в 1993 году для каждого из этих видов деятельности. В последнем случае сметные данные основаны на самой последней имеющейся информации и могут изменяться по мере пересмотра или обновления оперативных требований и планов.

### Предполагаемые расходы и выделенные ресурсы, а также дополнительное финансирование, необходимое в 1993 году для деятельности, санкционированной в соответствии с положениями резолюций 687 (1991) и 706 (1991) Совета Безопасности

(В млн. долл. США)

	<i>Предполагаемые потребности в расходах с начала осуществления деятельности по декабрь 1993 года<sup>a</sup></i>	<i>Ресурсы, выделенные с целевого депозитного счета и за счет взносов</i>	<i>Предполагаемое дополнительное финансирование</i>
Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций .....	22,6	21,0	1,6
Специальная комиссия Организации Объединенных Наций .....	72,2	37,9	34,3
Возвращение Кувейту его собственности .....	4,2	4,0	0,2

	<i>Предполагаемые потребности в расходах с начала осуществления деятельности по декабрь 1993 года<sup>а</sup></i>	<i>Ресурсы, выделенные с целевого депозитного счета и за счет взносов</i>	<i>Предполагаемое необходимое дополнительное финансирование</i>
Комиссия Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы .....	6,7	4,3	2,4
Продажа иракской нефти и прочее .....	0,6	0,0	0,6
Итого .....	<u>106,3</u>	<u>67,2</u>	<u>39,1</u>

<sup>а</sup> Включая предполагаемые расходы на 1993 год, составляющие в общей сложности 72,5 млн. долл. США.

12. Общий объем предполагаемых расходов Межучрежденческой программы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Ираку, которые приводятся в приложении 1, оцениваются в 489,2 млн. долл. США на период с 1 апреля 1993 года по 31 марта 1994 года. Эта смета основана на сумме конкретных предложений по проектам, представляющих собой лишь наиболее неотложные потребности. Они не являются исчерпывающим перечнем проектов, подлежащих осуществлению в рамках этой программы, и поэтому в будущем могут быть выявлены и рассмотрены другие предложения по проектам.

### III. ОТКРЫТИЕ ЦЕЛЕВОГО ДЕПОЗИТНОГО СЧЕТА И ПОСТУПЛЕНИЯ ДО НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

13. С целью выбора коммерческого банка для открытия в нем целевого депозитного счета Организации Объединенных Наций были проведены торги на конкурентной основе. Предложения запрашивались только у имеющих самую высокую кредитоспособность в мире банков, способных к тому же удовлетворять оперативные и информационные потребности Организации Объединенных Наций. На основе высокой кредитоспособности, отсутствия связей с Южной Африкой и самых низких ставок на менеджирование инвестиций по депозитам в размере до 100 млн. долл. США был выбран «Морган гаранти траст ко., Нью-Йорк». Целевой депозитный счет был открыт в нем в декабре 1992 года.

14. По состоянию на 30 апреля 1993 года на этот счет было переведено 101,5 млн. долл. США. Эта сумма включает в себя следующее: 30 млн. долл. США — добровольный взнос Саудовской Аравии, 20 млн. долл. США — добровольный взнос Кувейта, 50 млн. долл. США — перевод «замороженных» активов из Соединенных Штатов Америки и 1,5 млн. долл. США — добровольный взнос Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

15. Кроме того, в «Морган гаранти траст ко.» был открыт субсчет целевого депозитного счета, упоминаемый в пункте 11 резолюции 778 (1992), однако на этот счет пока не поступило никаких средств.

### IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ЦЕЛЕВОГО ДЕПОЗИТНОГО СЧЕТА

16. По состоянию на 30 апреля 1993 года на целевой депозитный счет, предназначенный для целей, указанных в резолюциях 687 (1991) и 706 (1991) Со-

вета Безопасности, поступило в общей сложности 101,5 млн. долл. США, которые с учетом предпочтений, высказанных государствами, перечисляющими или выплачивающими средства, распределились следующим образом:

а) 33 млн. долл. США было выделено для Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, предусмотренной в соответствии с разделом С резолюции 687 (1991). По состоянию на 30 апреля 1993 года Специальной комиссией было израсходовано в общей сложности 31,5 млн. долл. США;

б) 21 млн. долл. США был выделен Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, при этом вся сумма была перечислена. По состоянию на 30 апреля 1993 года из этой общей суммы было израсходовано 6,6 млн. долл. США;

в) 4 млн. долл. США было выделено для покрытия расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций при содействии возвращению Кувейту его собственности, захваченной Ираком. По состоянию на 30 апреля 1993 года из этой общей суммы было израсходовано 2,7 млн. долл. США;

д) 2 млн. долл. США было выделено на покрытие Ираком его половины расходов на Комиссию Организации Объединенных Наций по демаркации границы. По состоянию на 30 апреля 1993 года Комиссией по демаркации границы было израсходовано в общей сложности 3,7 млн. долл. США;

е) 41,5 млн. долл. США было выделено на различные гуманитарные мероприятия в Ираке. 40 млн. долл. США из этой общей суммы предназначалось на деятельность в Ираке до 31 марта 1993 года; по состоянию на 30 апреля 1993 года из этой общей суммы (40 млн. долл. США) было израсходовано 38 млн. долл. США — главным образом путем перечисления другим учреждениям — исполнителям Организации Объединенных Наций. Оставшиеся 1,5 млн. долл. США, выделенные на мероприятия, начинающиеся после 1 апреля 1993 года, были перечислены Детскому фонду Организации Объединенных Наций.

### V. ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

17. Предполагаемые кумулятивные расходы до конца 1993 года, связанные лишь с деятельностью Специальной комиссии Организации Объединенных Наций и программой уничтожения вооружений, составят в общей сложности свыше 72 млн. долл. США. Из них около 38 млн. долл. США будет покрыто за счет средств, уже выделенных на целевом

депозитном счете, а также из других выплат, однако в ближайшие месяцы необходимо будет обеспечить финансирование по крайней мере еще 34 млн. долл. США. В течение следующих нескольких дней будет готов для подписания с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) крупный контракт стоимостью около 24 млн. долл. США, однако для осуществления этого контракта имеющихся средств будет недостаточно, если не поступит дополнительная денежная наличность.

18. Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций получила достаточное количество средств для покрытия большей части ее предполагаемых в настоящее время оперативных и административных расходов на 1993 год. Однако в настоящее время на целевом депозитном счете отсутствуют средства для оплаты сколь-нибудь существенного количества фактических претензий потерпевшим ущерб сторонам.

19. Смета расходов продолжающейся Межучрежденческой программы Организации Объединенных Наций по гуманитарному сотрудничеству в Ираке не была четко определена, однако предполагаемая общая сумма расходов на конкретные предложения по проектам, представленные к настоящему времени различными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций на период с 1 апреля 1993 года по 31 марта 1994 года, составляет 489 млн. долл. США. В настоящее время на эту деятельность на целевом депозитном счете какие-либо дополнительные средства отсутствуют.

20. В данных обстоятельствах для продолжения деятельности, санкционированной Советом Безопасности, настоятельно необходимо обеспечить дополнительное перечисление «замороженных» средств из государств-членов, у которых находятся такие активы, и/или поступление существенных новых добровольных взносов на целевой депозитный счет.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### Межучрежденческая программа Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Ираку

Перечень проектов, предложенных к настоящему времени\*  
(1 апреля 1993 года – 31 марта 1994 года)

(В долл. США)

Вид деятельности/проект	Учреждение/ программа	Общий объем средств, необходимых на период с 1 апреля 1993 года по 31 марта 1994 года
<i>Сектор 1</i>		
<b>ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ И ПИТАНИЕ</b>		
Проект 1 — Продовольственная помощь серьезно пострадавшим группам населения .....	МПП	114 295 650
Проект 2 — Продовольствие с целью обеспечения трудоспособности .....	МПП	3 700 000
Проект 3 — Дополнительное питание для школьников .....	МПП	20 700 000
Проект 4 — Питание .....	ЮНИСЕФ	3 000 000
<b>ИТОГО .....</b>		<b>141 695 650</b>
<i>Сектор 2</i>		
<b>ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ</b>		
Проект 1 — Защита урожая от заражения вредителями .....	ФАО	9 350 000
Проект 2 — Создание семенного фонда .....	ФАО	4 000 000
Проект 3 — Предоставление сертифицированного пшеничного зерна и удобрений .....	ФАО	30 950 000
Проект 4 — Сельскохозяйственное оборудование и портативные насосы .....	ФАО	42 000 000
Проект 5 — Повышение урожайности овощей в южных губернаторствах .....	ФАО	3 690 000
Проект 6 — Предоставление семян овощей и бобовых ....	ФАО	8 700 000
Проект 7 — Поставки птицы .....	ФАО	4 250 000
Проект 8 — Предоставление ветеринарных принадлежностей и кормовых концентратов .....	ФАО	15 200 000
Проект 9 — Предоставление пестицидов .....	ФАО	3 445 000
Проект 10 — Предоставление пасек .....	ФАО	3 300 000
Проект 11 — Восстановление плантаций финиковых пальм .....	ФАО	310 000
Проект 12 — Увеличение производства сахарного тростника .....	ФАО	2 175 000
Проект 13 — Усовершенствование ирригационных каналов .....	ФАО	2 343 000
<b>ИТОГО .....</b>		<b>129 713 000</b>

\* Перечисленные в этой таблице проекты предназначены для удовлетворения критически важных потребностей, выявленных Департаментом по гуманитарным вопросам и учреждениями/программами Организации Объединенных Наций. Этот список не является исчерпывающим, и по мере необходимости и поступления средств будут подготавливаться дополнительные проекты.

<i>Вид деятельности/проекты</i>	<i>Учреждение/ программа</i>	<i>Общий объем средств, необходимых на период с 1 апреля 1993 года по 31 марта 1994 года</i>
<i>Сектор 3</i>		
<b>ЗДРАВООХРАНЕНИЕ</b>		
Базовое здравоохранение		
Проект 1 — Эпидемиологическое наблюдение .....	ВОЗ	3 000 000
Проект 2 — Предоставление жизненно важных лекарств и поставок .....	ВОЗ	23 000 000
Проект 3 — Борьба с векторными заболеваниями .....	ВОЗ	8 000 000
Проект 4 — Контроль за предоставляемыми ресурсами ....	ВОЗ	750 000
Проект 5 — Деятельность по оценке и подготовке кадров .....	ВОЗ	2 000 000
Проект 6 — Базовое здравоохранение .....	ЮНИСЕФ	4 000 000
Проект 7 — Иммунизация .....	ЮНИСЕФ	3 000 000
Проект 8 — Борьба с диарейными заболеваниями .....	ЮНИСЕФ	4 000 000
Проект 9 — Борьба с острыми респираторными забо- леваниями .....	ЮНИСЕФ	3 000 000
Проект 10 — Детская инвалидность .....	ЮНИСЕФ	1 000 000
Водоснабжение и санитария		
Проект 1 — Мониторинг водоснабжения и удаление отходов .....	ВОЗ	3 250 000
Проект 2 — Водоснабжение и санитарная деятельность .....	ЮНИСЕФ	15 000 000
<b>ИТОГО</b> .....		<u>70 000 000</u>
<i>Сектор 4</i>		
<b>ВОССТАНОВЛЕНИЕ И ПОМОЩЬ НА УРОВНЕ ОБЩИН</b>		
Образование		
Проект 1 — Предоставление помощи в области обра- зования .....	ЮНЕСКО/ ЮНИСЕФ	10 400 000
Жилье		
Проект 1 — Жилье .....	ДГВ/ПРООН - УОП	19 100 000
Ремонт дорог и их техническое обслуживание		
Проект 1 — Ремонт дорог и их техническое обслужи- вание .....	ДГВ- ГКЧПИ	1 500 000
Мины		
Проект 4 — Деятельность, связанная с разминирова- нием .....	ДГВ/ПРООН - УОП	1 250 000
Энергоснабжение		
Проект 1 — Предоставление топлива .....	ЮНИСЕФ	45 000 000
Проект 2 — Передача и производство электроэнергии ....	ДГВ/ПРООН - УОП	1 500 000
Проект 3 — Оценка потребностей в электроэнергии .....	ДГВ/ПРООН - УОП	165 000
Женщины в сельских районах		
Проект 1 — Создание дохода для женщин в сельских районах .....	ПРООН	1 000 000
Семьи в сельских районах		
Проект 1 — Продовольственная безопасность для се- мей в сельских районах .....	ЮНИСЕФ	1 733 785
Организации, занимающиеся вопросами социаль- ного обеспечения		
Проект 1 — Оказание поддержки организациям по во- просам социального обеспечения .....	ПРООН	1 125 000
Муниципальное обслуживание		
Проект 1 — Муниципальная санитария .....	ДГВ/ УОПРООН	7 473 000
Беженцы		
Проект 1 — Беженцы и репатрианты .....	УВКБ	0
<b>ИТОГО</b> .....		<u>90 246 785</u>
<i>Сектор 5</i>		
<b>ПОДДЕРЖКА ПО ПРОГРАММАМ</b>		
Проект 1 — Координация программ .....	ДГВ-СГИ/ ГКЧПИ	5 623 500
Проект 2 — Персонал охраны Организации Объеди- ненных Наций .....	ДГВ-СГИ/ ЮНФОД	50 665 550
Проект 3 — ДООН .....	ДООН	1 280 000
<b>ИТОГО</b> .....		<u>57 569 050</u>
<b>ВСЕГО</b> .....		<u>489 224 485</u>

**Письмо представителя Кувейта от 28 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]  
[29 мая 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить текст заявления, с которым делегация моей страны намеревалась выступить в ходе прений на 3224-м заседании по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Мухаммед А. АБУЛХАСАН**  
*Постоянный представитель Кувейта  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ**

Приняв резолюцию 833 (1993), Совет Безопасности совершил исторический шаг в процессе установления и укрепления международного мира и в деле защиты принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права, а также прав больших и малых государств посредством практического применения концепции коллективной безопасности.

Именно Совет Безопасности стал инициатором осуждения агрессии Ирака против Кувейта и оккупации Кувейта, приняв резолюцию 660 (1990), и именно Совет Безопасности затем начал сражение за освобождение Кувейта, приняв резолюцию 678 (1990). Впоследствии в резолюции 687 (1991) были заложены основы для прекращения огня после освобождения Кувейта. И именно в рамках Совета Безопасности сегодня окончательно разрешается пограничный спор между Ираком и Кувейтом. С момента подписания Согласованного протокола между Государством Кувейт и Иракской Республикой о восстановлении дружественных отношений, признании и связанных с этим вопросах<sup>23</sup> в октябре 1963 года Кувейт постоянно стремился провести демаркацию своей границы с Ираком. В этих целях он участвовал во многих встречах с иракской стороной, а специализированные технические и политические делегации посещали Багдад, что не привело к каким-либо результатам, поскольку Ирак отвергал любые предложения о демаркации, выдвигающиеся в соответствии с этим имеющим обязательную силу соглашением. Иракская агрессия против Кувейта и его оккупация 2 августа 1990 года вскрыли подлинный характер спора Ирака с Кувейтом; причиной этого спора всегда были не разногласия в отношении границ, а амбиции, касающиеся самого существования Кувейта.

В трех пунктах постановляющей части резолюции 687 (1991) Совета Безопасности заложены правовые и политические основы и предоставлены международные гарантии демаркации границы в соответствии с Согласованным протоколом между двумя государствами от 1963 года. Таким образом, Совет Безопасности счел, что завершение демаркации устранит вероятность возобновления вооруженного конфликта в регионе.

Как Вам известно, Генеральный секретарь учредил в соответствии с этим Комиссию Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы, которая выполнила чисто техническую задачу с привлечением специалистов самой высокой квалификации и передовых технических средств. Результатом работы этой Комиссии стала демаркация — произведенная впервые — точных координат предварительно согласованной границы. Комиссия никоим образом не осуществляла передела территории между двумя странами, а выполнила задачу, возникшую в конкретных обстоятельствах, сложившихся в итоге иракской агрессии против Кувейта. Результаты проведенной демаркации представляют собой уникальный международный успех, слагаемыми которого, по словам Генерального секретаря, стали усилия в области права, использование технических средств, дипломатия и обеспечение безопасности.

Нет сомнений в том, что решения Комиссии, равно как и ее доклад, носят окончательный характер. Граница, демаркированная Комиссией, является обязательной и гарантируется Советом Безопасности, и обе стороны — Кувейт и Ирак — обязаны ее уважать. Нам хотелось бы подчеркнуть, что Ирак связан соответствующим обязательством, о чем говорит следующее:

1. Безоговорочное и безусловное признание Ираком резолюции 687 (1991), выраженное органом иракской исполнительной власти, уведомившей об этом орган законодательной власти в лице иракского Национального совета;

2. Безоговорочное и безусловное согласие Ирака с докладом Генерального секретаря от 2 мая 1991 года о создании Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы, проявившееся в назначении им представителя в состав Комиссии;

3. Полномасштабное участие Ирака в разработке проекта правил процедуры Комиссии, касающихся порядка ее работы, методов принятия ею решений и подготовки ее докладов;

4. Участие Ирака в голосовании при принятии решений, касающихся сухопутной границы.

Нас не удивляет то, что Ирак бойкотировал другие заседания Комиссии и подверг нападкам результаты работы Комиссии, ибо нам известно, что в течение первых пяти сессий, в которых Ирак принял участие за полтора года работы, он не ответил ни на одну из просьб членов Комиссии и не предоставил никаких материалов, карт или документов, отражающих иракскую точку зрения относительно его границы с Кувейтом. Это не удивляет, поскольку Ираку не нужна демаркированная граница; ему нужен весь Кувейт.

С начала процесса демаркации морской границы Ирак бойкотировал заседания Комиссии. Вместо того, чтобы серьезно и объективно содействовать



удовлетворению постоянных интересов всех сторон, власти иракского режима начали вновь выступать с заявлениями о том, что Ирак удушают и что его лишили выхода к морю. Однако истинное положение вещей свидетельствует о совершенно ином. Ирак располагает 70-километровой береговой линией, помимо этого демаркация границы гарантировала обоим государствам свободу судоходства через Хор-Зубейр, Хор-Шетана и пролив Абдуллах для плавания в их территориальных водах и доступа к их территориям и с их территорий на всем протяжении границы в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Эта свобода судоходства представляет собой право, на которое не может посягнуть ни одно, ни другое из этих государств. Настоящим мы открыто заявляем о том, что будем всецело следовать этому решению и каждому из его пунктов как неотъемлемой части решений Комиссии в целом.

То, что Совет Безопасности проголосовал за указанный проект резолюции, является гарантией безопасности и стабильности в этом регионе; он принят в соответствии с главой VII Устава. Резолюция одобряет решения Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы, вновь подтверждает их окончательный характер и подтверждает, что они должны гарантироваться Советом Безопасности с применением всех возможных средств, в соответствии с Уставом.

Обеспечение безопасности, целостности и независимости Государства Кувейт является неотъемлемой частью обеспечения международного мира и

безопасности. То, что сделано Организацией Объединенных Наций сегодня, является победой не только для Кувейта; это — победа Организации Объединенных Наций, международной законности и всего праведного и справедливого в нашем мире. Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности благословил закрытие дела, которое на протяжении долгого времени являлось причиной нестабильности и агрессии в нашем регионе. В этой связи мы выражаем свою надежду на то, что удастся закрыть и другие дела, являющиеся результатом иракской агрессии, и мы предостерегаем, что отсрочки в осуществлении режимом всех других обязательств, оговариваемых в резолюциях Совета, представляют собой бомбу замедленного действия, за которой необходимо пристально следить и которую надлежит обезвредить.

Кувейт выражает свою признательность каждому члену Совета Безопасности и всем своим друзьям за поданный ими голос и поддержку ими основ мира. Мы хотели бы также официально выразить свою признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы за предпринятые ею активные усилия, обусловившие в итоге это историческое достижение. Нам хотелось бы, кроме того, высоко отметить усилия Генерального секретаря по установлению мира в нашем регионе и во всем мире, а также поддержку им этой Комиссии, примеру которой на основе быстрого и успешного завершения их работы он призвал следовать и другие комиссии Организации Объединенных Наций.

## ДОКУМЕНТ S/25866

### Письмо представителя Албании от 26 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 мая 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь срочно сообщить Вам нижеследующее.

Албания глубоко обеспокоена крайне опасной ситуацией в Косово. В последнее время ситуация там резко ухудшилась в результате усилившегося угнетения албанского населения Косово и опасных передвижений войск в этом регионе.

22 мая в 23 ч. 00 м. в Глоговце, одном из городов Косово, имел место серьезный инцидент. Ночью 22 мая велась 20-минутная перестрелка из различных видов оружия. В результате нападения лиц, остающихся неизвестными, были убиты два и ранены пять сербских полицейских. Сразу же после перестрелки со стороны полицейских сил в ответ на это были предприняты резкие меры в отношении албанцев, проживающих в этом районе. Около 100 албанцев были арестованы, и многие жестоко избиты и ранены в ходе операции, немедленно проведенной значительными по численности полицейскими силами. Вскоре прибыли военные подразделения для обеспечения режима чрезвычайного положения в этом районе, включая город Глоговец.

Этот вооруженный инцидент, подобно аналогичным инцидентам в прошлом, является частью стратегии сербского оккупационного режима в Косово, нацеленной на то, чтобы заставить албанцев отказаться от их мирного сопротивления и вынудить их взяться за оружие, дав тем самым предлог сербскому режиму начать открытый конфликт и расправы в Косово.

С 1989 года, когда в Косово было введено чрезвычайное положение, в течение более четырех лет там имеет место полная военная оккупация. Весь этот период положение албанского населения Косово было самым трудным в его истории. На протяжении этого периода сербские вооруженные и полицейские силы жестоко избивали албанцев и грубо обращались с ними, убивали их и заключали в тюрьмы, подвергали их пыткам и преследованиям. Сербские власти произвели массовые увольнения албанцев и осуществляли жестокую дискриминацию в отношении албанцев в области образования и здравоохранения и в сфере общественных услуг. В течение многих лет сербские власти подвергали албанцев в Косово «эт-

нической чистке». Ими были приняты соответствующие законодательные и административные меры, чтобы обеспечить скрытый характер «этнической чистки» в отношении албанцев в Косово. Результаты этого тайного и негласного процесса «этнической чистки» потрясающи: более 300 тыс. албанцев были вынуждены покинуть землю своих предков, при этом на землях албанцев в Косово расселилось большое число сербских колонистов, прибывших из различных территорий бывшей Югославии, и этим сербским колонистам предлагаются благоприятные условия и возможность с целью расширения поселений сербских колонистов в этом районе. Как будто бы этого было недостаточно, сербы в последнее время расширили и свое военное присутствие и усилили демонстрацию силы в Косово, открыто тем самым провозглашая свою цель, состоящую в том, чтобы приступить к массовым расправам над албанцами в этом регионе.

В настоящее время в Косово, в частности в крупных городах и неподалеку от границы с Албанией, происходят усиленные передвижения войск. Ежедневно поступают сообщения о развертывании там новых сербских военных подразделений и тяжелого оружия, прибывающих из некоторых частей Сербии. Наблюдается активизация деятельности сербских вооруженных гражданских лиц и военизированных подразделений. Ежедневно они провоцируют албанцев, нагнетая тем самым напряженность в этом регионе. В последнее время под предлогом поиска оружия сербскими полицейскими силами на всей территории Косово были проведены вооруженные операции, сопровождавшиеся массовым грубым обращением с албанцами и жестокими избиениями их. Принимая во внимание такое положение, трудно представить себе пределы заслуживающего восхищения терпения, продемонстриро-

ванного албанским населением Косово до сих пор.

В этих условиях, когда напряженная ситуация в Косово крайне обостряется в результате расширившегося сербского военного присутствия и ежедневных серьезных инцидентов, наподобие того, который имел место недавно в Глоговце, Албания выражает свою законную озабоченность по поводу того, что кровавый конфликт в Боснии и Герцеговине перелестнется в Косово. Представляется очевидным, что конфликт в Косово имел бы ужасные последствия для албанского населения Косово и было бы очень трудно удержать его под контролем. Наличие серьезной угрозы миру и безопасности на Балканах и в Европе не вызывает сомнений.

В связи с этим Албания настоятельно призывает Совет Безопасности как единственный международный орган, несущий главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, принять необходимые меры, чтобы предотвратить конфликт в Косово. Она призывает Совет Безопасности, действуя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в частности со статьей 34, немедленно начать расследование взрывоопасной ситуации в Косово путем направления туда миссии по установлению фактов. Правительство Албании еще раз просит, чтобы Совет Безопасности на основании главы VII Устава рассмотрел вопрос о размещении как можно скорее военных контингентов Организации Объединенных Наций в Косово, чтобы предотвратить возникновение войны в этом регионе.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Танас ШКУРТИ  
*Постоянный представитель Албании  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25868

### Письмо представителя Югославии от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[31 мая 1993 года]*

Я пишу Вам в связи с письмом Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 14 мая 1993 года на Ваше имя [S/25782] и прилагаемым к нему меморандумом, в котором выражены мнения и беспокойство членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран (Венесуэла, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистан), в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине.

Вызывает глубокое сожаление тот факт, что в меморандуме содержится ошибочная оценка причин конфликта в Боснии и Герцеговине и выдвигаются предложения в отношении его урегулирования, которые не могут способствовать нынешним усилиям международного сообщества по восстановлению справедливого и прочного мира для его народов. Особо прискорбным является то, что такой упрощенный подход предлагают члены Движения неприсоединившихся стран, которые, руководствуясь высокими идеалами, всегда были в состоянии уяснить суть и коренные причины конфликтов, принимая во внимание все их аспекты.

Союзная Республика Югославия разделяет нетерпение и беспокойство международного сообщества и ответственность членов Совета Безопасности в их усилиях с целью положить конец конфликту в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом. Однако прекращение военных действий и создание основы для всеобъемлющего и справедливого решения невозможны при применении одностороннего и предвзятого подхода.

Несмотря на обоснование некоторых предложений, выдвинутых в меморандуме, особенно предложений, касающихся необходимости разработки сценария всеобъемлющего поддержания мира и миротворительной деятельности в период после кон-

фликта, Союзная Республика Югославия тем не менее не может согласиться с некоторыми из положений меморандума, основная цель которых — дискредитировать сербский народ в целом и осудить Союзную Республику Югославию и Республику Сербию за предполагаемую агрессию.

Содержащееся в пункте 13 меморандума мнение о том, что «Сербия начала проводить политику создания Великой Сербии на территории бывшей Югославии» является злобным вымыслом, лишенным какого-либо достоверного основания. Делая позорную попытку обвинить лишь одну сторону, т.е. сербское население, в трагическом конфликте в Боснии и Герцеговине, авторы меморандума игнорируют подлинное положение дел, которое все больше признается международным сообществом в целом и заключается в том, что Босния и Герцеговина вовлечены в гражданскую войну между мусульманами, сербами и хорватами. Особенно абсурдным является то, что боснийских сербов обвиняют в совершении агрессии на их собственной земле.

Заявление о том, что «речь идет не о гражданской войне, а о международном конфликте, в котором государство, пользуясь международным признанием, подверглось агрессии извне», противоречит оценкам сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии, а также ведущих государственных деятелей, которые признали, что в Боснии и Герцеговине идет гражданская война.

Со своей стороны Союзная Республика Югославия и входящие в ее состав Республики Сербия и Черногория жизненно заинтересованы и полностью привержены делу прекращения войны в Боснии и Герцеговине. Югославия стремилась играть конструктивную роль в процессе мирных переговоров по бывшей Югославии и Боснии и Герцеговине. Хоро-

шо известно, что руководство Союзной Республики Югославии и Республик Сербии и Черногории играло важную роль в содействии принятию боснийскими сербами существенных элементов мирного плана. Как об этом было широко объявлено, представители парламентов Югославии, Сербии и Черногории в своем заявлении от 14 мая 1993 года призвали боснийских сербов принять план Вэнса—Оузана, поскольку он предусматривает механизмы защиты и обеспечения безопасности всех сербов.

Несмотря на предупреждения сопредседателей о том, что снятие эмбарго на поставки оружия может лишь еще больше осложнить ситуацию в Боснии и Герцеговине и привести к эскалации конфликта, приходится с сожалением констатировать, что авторы меморандума по-прежнему рассматривают эту идею как возможный вариант. В свете недавней вспышки военных действий между хорватской и мусульманской сторонами трудно поверить, что кто-либо может выступать за отмену эмбарго на оружие и поставку в регион еще большего количества вооружений.

Наконец, вызывает удивление, что при оценке ситуации авторы меморандума не рассмотрели надлежащим образом роль Хорватии, тем самым приуменьшая участие хорватских войск в вооруженном конфликте и оккупацию районов Боснии и Герцеговины, прилегающих к Хорватии.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Драгомир ДЖЕКИЧ**  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/25869

### Письмо представителя Югославии от 27 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[31 мая 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим информацию о последствиях санкций для Союзной Республики Югославии в областях, на которые официально санкции не распространяются.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

**Драгомир ДЖЕКИЧ**  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Информация о последствиях санкций в областях, на которые  
официально санкции не распространяются**

В контексте урегулирования кризиса на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии Совет

Безопасности Организации Объединенных Наций принял ряд резолюций, включая резолюции 757 (1992) и 787 (1992), в которых он ввел санкции в отношении Союзной Республики Югославии.

Резолюцией 757 (1992) от 30 мая 1992 года запрещается любая торговля между государствами — членами Организации Объединенных Наций и Союзной Республикой Югославией, использование югославских судов и самолетов, деловые связи с Союзной Республикой Югославией и любые финансовые сделки с лицами и образованиями на территории Союзной Республики Югославии и заморожены все югославские активы в иностранных банках. Кроме того, югославским самолетам не разрешается посадка на территории других государств и пролет над ними, сокращена численность персонала в югославских дипломатических и консульских представительствах, югославским представителям не разрешается принимать участие в спортивных соревнованиях, и приостановлено научное, техническое и культурное сотрудничество. Из сферы действия санкций исключен лишь импорт в Союзную Республику Югославию продовольственных товаров, товаров медицинского назначения и основных предметов гуманитарной помощи.

Резолюцией 787 (1992) от 16 ноября 1992 года санкции, введенные резолюцией 757 (1992), были дополнительно ужесточены.

Транзитная перевозка важных видов товаров и продукции (сырой нефти и нефтепродуктов, угля, энергетического оборудования, железа, стали и других металлов, химикатов, резины, автопокрышек, транспортных средств, летательных аппаратов и двигателей всех типов) через территорию Союзной Республики Югославии была запрещена с целью обеспечить, чтобы они не перенаправлялись в Союзную Республику Югославию. Однако при этом предусмотрено, что транзитная перевозка перечисленных выше товаров и продукции может осуществляться лишь тогда, когда это крайне необходимо, при наличии в каждом отдельном случае конкретной санкции Комитета, учрежденного резолюцией 724 (1991). В то же время был усилен контроль за судами в югославских портах и на Дунае.

В состав Комитета по санкциям, предоставляющего разрешения на экспорт в Союзную Республику Югославию продукции, на которую санкции не распространяются, входят государства — члены Совета Безопасности в Нью-Йорке.

Тем временем Совет Безопасности принял свою резолюцию 820 (1993), дополнительно ужесточив санкции, не имеющие прецедента в истории Организации Объединенных Наций.

### *Последствия*

В условиях и без того тяжелого экономического кризиса, который переживает наша страна, введение санкций дополнительно усугубило ситуацию, поставило под угрозу экономическое и социальное положение и положение в области здравоохранения и создает опасность для жизни все большего числа людей. Устанавливая экономическую блокаду, резолюция 757 (1992) нарушает основополагающие права и свободы человека, поскольку в результате этого для жизни населения Союзной Республики Югославии создаются такие условия, при которых нередко невозможно удовлетворить даже самые элементарные нужды людей. Например, вследствие приостановления любых валютно-финансовых сделок с Союзной Республикой Югославией были прекращены выплаты иностранным пенсионным пособий пенсионерам на территории Союзной Республики Югославии, что прямо противоречит статье 9 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>19</sup>, гарантирующей каждому человеку право на социальное обеспечение и социальное страхование.

Несмотря на две резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения, предусматривающие, что здравоохранение и медицинское обслуживание никогда не могут являться предметом санкций (резолюции WHA 41.31 и WHA 42.24), в Югославии вследствие невыполнения этих двух резолюций в последние несколько месяцев сложилась трагическая ситуация. Отсутствие медикаментов и запасных частей к медицинскому оборудованию в условиях общего понижения уровня жизни отрицательно сказалось на здоровье населения. Службы здравоохранения в Союзной Республике Югославии в значительной степени (на 95 процентов) зависят от импортных поставок медикаментов, ингредиентов, необходимых для их производства, медицинских и перевязочных материалов, оборудования и запчастей и всех других предметов медицинского назначения. В результате санкций и чрезмерно длительной процедуры выдачи разрешений на импорт производство медикаментов в Союзной Республике Югославии почти прекратилось. В настоящее время не хватает более 50 процентов лекарств, необходимых для первичной медико-санитарной помощи: антибиотиков, кардиотоников, диуретических средств, препаратов от гипертонии, медицинских ампул, анестетиков, оборудования для переливания крови и т.д.

Жизнь более 5 тыс. пациентов, нуждающихся в диализе, находится в опасности, поскольку имеющихся запасов необходимых для диализа материалов хватит меньше чем на месяц. Аналогичная участь ожидает несколько тысяч человек, страдающих злокачественными заболеваниями. Растет число случаев заболевания туберкулезом, особенно среди беженцев, прибывающих из бывшей Боснии и Герцеговины и коллективно расселяемых в Союзной Республике Югославии. В югославских психиатрических клиниках (в которых находится около 3 тыс. пациентов) резко возросла смертность, поскольку не хватает транквилизаторов и приходится использовать такие несвоевременные методы, как привязывание больных к постели и электрошокотерапия. Особенно тяжелое положение сложилось со средствами диагностики, необ-

ходимыми для повседневного использования, и импортируемым медицинским оборудованием, которое более не может регулироваться обслуживаемыми иностранными поставщиками, как, например, ядерный магнитный резонанс, компьютеризованный томограф, лазерное оборудование и т.д. Жизнь многих пациентов, стоящих на очереди в ожидании хирургических операций с лета 1992 года, также находится в опасности.

Одна из главных проблем заключается в процедуре выдачи разрешений на экспорт медикаментов и запасных частей к медицинскому оборудованию, поскольку некоторые страны создали для этого непреодолимые препятствия, которые вступают в вопиющие противоречия с принципами гуманности. Возьмем в качестве примера процедуру выдачи разрешения на импорт производимого в Германии современного сканирующего аппарата для обнаружения рака у детей, несколько деталей которого производятся в Соединенных Штатах Америки. Правительство Соединенных Штатов в Комитете, учрежденном резолюцией 724 (1991), настаивает на том, чтобы на каждую деталь подавалась отдельная заявка, хотя стоимость некоторых из них всего лишь несколько сот долларов, в результате чего эта процедура затягивается на несколько месяцев, хотя данное оборудование предназначено для лечения детей, а не для военных целей.

Согласно заявлениям официальных лиц Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, 15 процентов детей в Союзной Республике Югославии страдают от недостаточного питания, а в рационе питания одной трети семей не хватает витаминов.

В наших больницах распространяются инфекционные заболевания, а запасы средств для очистки питьевой воды (хлорид натрия) почти исчерпаны. Эпидемии, возникшие в результате этого, могут опустошить целые поселки и города.

Произошел рост смертности, и, хотя полных статистических данных пока нет, наглядным тому примером может служить Центр скорой помощи при университетском клиническом центре в Белграде, куда в 1991 году поступило 238 пациентов с множественными травмами, из которых скончалось 26,9 процента, а в 1992 году — 223 пациента, из которых скончалось 46,06 процента из-за того, что не было средств для срочной диагностики и лечения.

Хорошо известно, что помимо больных из числа гражданского населения большое число раненых с территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии также проходит лечение в военных медицинских учреждениях Союзной Республики Югославии, которые в условиях, когда им и приходится работать с большой нагрузкой, не имеют медицинского оборудования и медикаментов, поскольку санкциями их импорт запрещен. Вследствие этого потери ежедневно составляют более 100 тыс. долл. США, т.е. более 30 млн. долл. США за 10 месяцев.

Что касается сельского хозяйства, то, хотя на производство продовольствия санкции не распространяются, импорт 37,5 млн. куб. метров природного газа, необходимого для производства удобрений, разрешен не был, что существенно и отрицательно скажется на севе, и производство пшеницы сократится примерно на 500 тыс. тонн, что вызовет потерю 75–80 млн. долл. США и приведет к опасной нехватке продовольствия для населения.

Хотя на гуманитарную помощь санкции не распространяются, их введение весьма существенно затрудняет, усложняет и замедляет нормальный поток помощи. Югославский Красный Крест столкнулся с длительной и сложной процедурой получения разрешения от Комитета, учрежденного резолюцией 724 (1991). Поставки огромной части гуманитарной помощи по линии Международной федерации Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца создают серьезные проблемы для обществ-доноров, поскольку получать необходимые разрешения они должны сами, тогда как в поставках помощи в другие части бывшей Югославии с точки зрения процедуры и условий поставок не возникает почти никаких трудностей. Грузы гуманитарной помощи нередко задерживаются на границе, особенно на границе с Венгрией, в результате чего помощь сокращается и сроки ее доставки затягиваются; нередко она так и не поступает по назначению либо возвращается отправителю, хотя совершенно ясно, что речь идет о гуманитарной помощи.

С аналогичным положением сталкивается и сербская правдо-

славная церковь. Ей не разрешают импортировать изделия, необходимые при церковных обрядах (свечи, ладан), что на практике ставит под вопрос нормальную деятельность церкви в районах, населенных православными сербами. Приостановление воздушного и морского сообщения привело к прекращению быстрого и эффективного потока гуманитарной помощи, собранной православными церквями в европейских и заокеанских странах. Гуманитарная помощь, лекарства, продовольствие, одежда и т.д., направляемые через Совет сербской православной церкви пострадавшим в результате войны людям и беженцам, имеет бесценное значение. Однако ее эффективность подрывается, поскольку ее невозможно доставить в самые нуждающиеся районы вследствие отсутствия топлива.

В результате блокады на пограничных пунктах гуманитарная помощь, направляемая церкви, нередко и без каких бы то ни было объяснений возвращается отправителю или теряется и, следовательно, так и не поступает по назначению.

Таким образом, больницы, в которых проходят лечение раненые и другие пациенты, лишены необходимых медикаментов, дети — питания и предметов личной гигиены, а многие беженцы не могут удовлетворить свои элементарные потребности.

Транспортировка гуманитарной помощи обходится значительно дороже, поскольку нет прямой связи с Югославией, при

этом сербская православная церковь особенно пострадала от приостановления полетов югославской авиакомпании, которая перевозила помощь бесплатно.

Учебные заведения сербской православной церкви — семинарии и духовная академия — в условиях отсутствия иностранной помощи оказались в незавидном положении и были вынуждены сократить набор слушателей. По тем же причинам прекратилась реконструкция церквей и реставрация монастырей, являющихся памятниками истории и культуры. Ущерб, который в результате санкций понесла только сербская православная церковь, оценивается в сумму свыше 100 млн. долл. США.

Тяжелее всего эти негуманные санкции и все их последствия сказались на населении Союзной Республики Югославии и беженцах, которых она приняла у себя и число которых превышает 600 тыс. человек. Если такое положение сохранится, то они столкнутся с серьезнейшими социально-экономическими проблемами и проблемами в области здравоохранения, которые придется решать и будущим поколениям. Согласно призыву межучрежденческого органа Организации Объединенных Наций в период с апреля по декабрь 1993 года для того, чтобы как-то облегчить участь беженцев в Союзной Республике Югославии, им потребуются оказать помощь на сумму в 150 млн. долл. США.

## ДОКУМЕНТ S/25871

### Письмо Генерального секретаря от 28 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[1 июня 1993 года]*

В заявлении, выпущенном Председателем Совета Безопасности 22 мая 1993 года в отношении деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) [S/25822], Совет принял к сведению предварительный доклад Секретариата об обстреле, имевшем место 21 мая 1993 года в провинции Компонгтям, и просил меня провести дальнейшее расследование этого инцидента и незамедлительно представить Совету доклад.

Содержащаяся в настоящем письме информация представлена в ответ на эту просьбу и основана на результатах расследования, проведенного ЮНТАК, в том числе его Стратегической следственной группой.

21 мая 1993 года около 23 ч. 30 м. по местному времени примерно 15–20 членов Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) — силы Партии Демократической Кампучии (ПДК) — атаковали полицейский пост стороны Государства Камбоджа (ГК), расположенный прямо к югу и примерно в 150 метрах от места дислокации китайской инженерной роты в деревне Скон в провинции Компонгтян. В ходе этого нападения были использованы легкое огнестрельное оружие и ракеты. Полиция Государства Камбоджа немедленно контратаковала с использованием легкого огнестрельного оружия, минометов и ракет.

НАДК выпустила три ракеты из точки, находя-

щейся примерно в 100–150 метрах к югу от позиции ГК. Первая из них — возможно, ракета типа В40.5 — пролетела над позицией ГК и попала в открытое окно одной из казарм китайской роты, которая находилась на линии огня. Один китайский солдат был убит на месте. Второму были нанесены серьезные ранения и он умер через 2,5 часа. Еще семь солдат также получили ранения. Все раненые солдаты были эвакуированы в Пномпень. Часовой китайской роты заметил, что другие две ракеты пролетели как над позицией ГК, так и над лагерем китайской роты и упали в пруд за казармами. Перестрелка между НАДК и полицией ГК продолжалась около 45 минут, до тех пор пока силы НАДК не отошли к югу.

После проведения расследования Стратегической следственной группой, ЮНТАК подтвердил свои первоначальные выводы о том, что вряд ли предполагаемой целью этого нападения была китайская рота; одно из ее подразделений расположено к востоку от позиции полиции ГК и ближе к источнику огня, однако оно не пострадало. Оценка ЮНТАК заключается в том, что выпущенная по полиции ГК ракета упала на китайский лагерь в результате неточной стрельбы и того, что лагерь расположен на той же линии огня, что и позиция сил ГК.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

ДОКУМЕНТ S/25872

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 30 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 июня 1993 года]

С сожалением сообщаем Вам, что сербские агрессоры начали новое наступление на «безопасный район» Горажде и продолжают свои наступательные действия на города Брчко и Маглай с неослабевающей интенсивностью, а также подвергают мощному обстрелу Сараево (еще один «безопасный район»).

Действуя по поручению Президиума Республики Боснии и Герцеговины, в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций и принимая во внимание возобновившуюся и активизировавшуюся сербскую агрессию против суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, а также провозглашенных Организацией Объединенных Наций «безопасных районов», мы настоятельно просим о созыве чрезвычайного заседания Совета Безопасности.

Я имею также честь настоящим препроводить Вам письмо президента моей страны от 30 мая 1993 года на Ваше имя.

Прошу оказать любезное содействие в распространении этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БОСНИИ И  
ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 30 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Город и население Горажде — одного из районов, провозглашенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций «безопасным районом», стали последней мишенью сербской агрессии и «этнической чистки». Пополнив ранее существовавшие силы дополнительными силами из Республики Сербии и других «безопасных районов», сербы начали это новое массированное наступление на Горажде и его гражданское население, насчитывающее

60 тыс. человек. Сербское руководство по-прежнему не проявляет никакого уважения к Совету Безопасности и продолжает манипулировать его влиянием. Оно не опасается возмездия со стороны международного сообщества. Жертва же по-прежнему лишена помощи в деле обороны, а также оружия.

Принимая во внимание опыт прошлого, мы опасаемся повторения массовой расправы над гражданским населением (в то время как Организация Объединенных Наций уходит от прямого ответа на эти заявления, ссылаясь на отсутствие информации, поскольку сербские силы не дают ей разрешения вступить на территорию анклава и получить доказательства массовой бойни). Мы вынуждены требовать принятия незамедлительных мер. Недопустимо, чтобы силы Организации Объединенных Наций содействовали капитуляции защитников суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций.

Мы призываем Совет Безопасности и соответствующие государства-члены принять «необходимые меры» с целью бросить вызов и положить конец этому последнему акту агрессии и геноцида. Совершенно ясно, что «необходимые меры» не принимаются в условиях, когда силы Организации Объединенных Наций блокированы и не могут даже войти в Горажде, с тем чтобы вести наблюдение за «безопасным районом» и нынешней агрессией против него. Если Совет Безопасности не примет такие «необходимые меры», то Республика Босния и Герцеговина сделает упор на призыве ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций прийти ей на помощь в соответствии со статьей 51 Устава.

Прошу Вас любезно оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
Президент

ДОКУМЕНТ S/25873

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 1 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 июня 1993 года]

Имею честь направить Вам прилагаемое письмо президента моей страны г-на Алии Изетбеговича от 1 июня 1993 года на Ваше имя.

Прошу Вас оказать помощь в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 1  
ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

Сербские полувоенные формирования при непосредственной поддержке югославской армии из Сербии продолжают свою агрессию на всей территории Боснии и Герцеговины. Их главной целью в настоящее время является Горажде, где задействованы огромные силы. Агрессор разрушает все на своем пу-

ти. Сообщается, что в районе Горажде сожжены и очищены от жителей 18 сел. Все на участке от Устипрачи до Меджеды буквально объято пламенем.

Агрессор способен совершать это потому, что вы, члены Совета Безопасности, связываете нам руки, в то время когда наш народ убивают, а нашу страну разрушают.

Вы говорите, что вы не хотите принимать чью-либо сторону в этом конфликте. Но вы, и косвенно, и прямо заняли сторону в этом конфликте, когда Совет Безопасности ввел эмбарго на поставки оружия в отношении бывшей Югославии и когда Совет принял решение обеспечивать соблюдение этой резолюции в отношении Боснии и Герцеговины. Эмбарго на поставки оружия оказало немалую помощь хорошо вооруженному агрессору и привело к

трагическому ослаблению жертвы. Теперь это ясно всем.

Последствия ясны и трагичны: две трети нашей страны оккупировано; более 200 тыс. гражданских лиц убиты; более 2 миллионов гражданских лиц изгнаны из своих домов; сотни городов и сел разрушены. Это та цена, которую наша страна и ее народ заплатили за одно неудачное решение и за ваше упорное противодействие тому, чтобы оно было исправлено, несмотря на тот факт, что ситуация в бывшей Югославии коренным образом изменилась.

Будете ли вы помогать нам защищаться — это ваша прерогатива и ваше право. Самооборона же — это наше право. Вы лишили нас этого права. Вы обязаны вернуть это право нам.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ

### ДОКУМЕНТ S/25874

#### Письмо представителя Хорватии от 1 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 июня 1993 года]

Имею честь сообщить Вам о том, что правительство Хорватии вновь предлагает принять международный контроль на всей протяженности своей границы с Боснией и Герцеговиной и призывает к немедленному осуществлению вышеупомянутой меры. В то же время правительство Хорватии настоятельно призывает немедленно разместить наблюдателей на границе между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной.

Хорватия также призывает к скорейшему осуществлению резолюции 769 (1992) Совета Безопасности в плане установления контроля со стороны Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) над участками международной границы Хорватии, прилегающими к районам, охраняемым Организацией Объединенных Наций. Мы хотели бы подчеркнуть важное значение пограничного контроля для осуществления резолюций 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993) Совета Безопасности, касающихся экономических санкций против Сербии и Черногории.

Мы убеждены в том, что жесткий и строгий контроль за вышеупомянутыми границами абсолютно необходим, поскольку он является решающей предпосылкой ослабления напряженности в регионе и прекращения сербской агрессии. Он имеет важное значение не только как шаг, нацеленный на предупреждение притока оружия, боеприпасов и военнослужащих из Сербии в оккупированные части Боснии и Герцеговины и Хорватии, но и как мера укрепления территориальной целостности Хорватии и Боснии и Герцеговины.

Сербские мятежники в Хорватии и Боснии и Герцеговине вновь предпринимают попытки «объединить» свои самозванные «государства», безоговорочно отвергая суверенитет и территориальную це-

лостность двух государств-членов Организации Объединенных Наций — Хорватии и Боснии и Герцеговины. В этом — одно из основных препятствий установлению мира и стабильности во всем регионе; поэтому мы призываем Совет Безопасности принять необходимые меры по предупреждению этого агрессивного поведения, угрожающего территориальной целостности Хорватии и Боснии и Герцеговины.

Недавние события в Белграде, включая низложение президента «Союзной Республики Югославии» (Сербия и Черногория) Добрицы Чосича, являются недвусмысленным предупреждением о том, что политика Сербии становится еще более радикальной и опасной. Неудивительно, что сербские нападения на хорватские города, а также на Сараево и другие населенные пункты в Боснии и Герцеговине становятся все более интенсивными и приводят к ужасающим последствиям. Неудивительно, что сербские военные диктаторы в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, на территории Хорватии отвергают мирные переговоры с правительством Хорватии, о чем я уже информировал Совет Безопасности в моем письме от 27 мая 1993 года [S/25854]. Пришло время Совету Безопасности применить все имеющиеся в его распоряжении меры в целях осуществления его соответствующих резолюций и обуздания агрессии, ставящей под угрозу стабильность европейского континента.

Неспособность мирового сообщества достичь консенсуса в осуществлении мирного плана для Боснии и Герцеговины воодушевляет воинствующих сербских экстремистов. Правительство Хорватии твердо убеждено в том, что план Вэнса-Оуэна остается наилучшим вариантом, обеспечивающим безопасное и стабильное будущее Боснии и Герце-

говины. Наблюдение и контроль за международными границами Боснии и Герцеговины, а также установленными безопасными районами в этой республике и их защита являются первыми шагами в достижении целей, предусмотренных планом Вэнса-Оуэна.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛЮ  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25877

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 2 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[2 июня 1993 года]*

Сегодня, 2 июня 1993 года, мы вновь получили сводку из Горажде.

1. Наступление на Горажде продолжается в тех же масштабах.

2. Число жертв среди гражданского населения достигло 100 человек, включая, как минимум, 10 человек, сгоревших заживо в близлежащей деревне, причем сербские военнослужащие, которые подожгли их дома, не позволили им выйти наружу.

3. До 40 деревень стерто с лица земли, умышленно разрушено несколько мечетей.

4. Сбрасывание грузов гуманитарной помощи с воздуха более не приносит желаемого эффекта, поскольку районы, намеченные для приземления грузов, оказались в настоящее время в зоне обстрела.

5. Все автоколонны с грузами гуманитарной помощи, равно как и наблюдатели Организации Объединенных Наций, заблокированы и не могут при-

близиться к Горажде. Ощущается острая нехватка продовольствия (примерно 0,5 кг муки на человека в неделю). Вода поступает в ограниченных количествах, а ее качество в значительной степени не соответствует установленным санитарным нормам, исключительно велика потребность в лекарствах всех видов.

Население Горажде обращается к государствам-членам с отчаянной просьбой обеспечить осуществление резолюции 770 (1992) в целях доставки крайне необходимой гуманитарной помощи.

Убедительно прошу Вашего содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25878

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 2 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[2 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо президента моей страны от 2 июня 1993 года на Ваше имя.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА РЕСПУБЛИКИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ОТ 2 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В связи с поступающей информацией о продолжающихся переговорах в рамках Совета Безопасности относительно так называемой Совместной программы действий считаем необходимым подчеркнуть некоторые моменты.

Мы не можем согласиться с развертыванием каких-либо новых санкционированных Организацией Объединенных Наций сил до тех пор, пока их мандат не будет рассмотрен и со всей определенностью одобрен нашим правительством. Мы представили некоторые вопросы, которые помогли бы нам в проведении нашей оценки. К сожалению, ответы на эти вопросы мы пока еще не получили. Однако, как представляется, в резолюции о «безопасных районах», предложенной инициаторами Программы:

a) не устанавливается график принятия/осуществления плана Вэнса-Оуэна и не предусматриваются необходимые меры для обеспечения соблюдения такого графика;

b) не признаются права Республики Боснии и Герцеговины в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций в случае безрезультатности альтернативных мер;

c) не применяется достаточно широко концепция



«безопасных районов» для защиты всех находящихся под угрозой населенных пунктов (однако эта резолюция по-прежнему лишает нас всесторонней возможности самим обеспечить защиту этих «небезопасных районов/областей»);

д) не предусматривается развертывание достаточных сил и не определяются правила применения оружия, которые однозначно и эффективно обеспечивали бы назначение «безопасных районов»;

е) не затрагиваются вопросы контроля/нейтрализации тяжелого оружия и перемещения этого оружия в установленные «небезопасные районы».

Наконец, в течение последних нескольких дней мы стали свидетелями новых сербских нападений на ряд наших городов, включая по меньшей мере два «безопасных района» (а также опасно ухудшающейся гуманитарной ситуации еще в одном

«безопасном районе» — Сребренице). Мы обращались к Вам с призывом воспрепятствовать этим прямым посягательствам на наше гражданское население и авторитет Совета Безопасности. Мы задаемся вопросом, почему Вы не прореагировали на них, и вынуждены прийти к неутешительному выводу о том, что происходит это не из-за отсутствия осуществимого мандата. Судя по всему, причина этого кроется в нежелании вступать в конфронтацию с сербами и в недостаточной приверженности делу Республики Боснии и Герцеговины. Именно поэтому мы делаем упор на статью 51 и полагаемся на наши собственные усилия в целях самообороны, а не по той причине, что этот вариант представляется нам более предпочтительным.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ  
Председатель Президиума

## ДОКУМЕНТ S/25879

### Письмо Генерального секретаря от 2 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 июня 1993 года]

Имею честь привлечь Ваше внимание к заявлению, сделанному моим Специальным представителем по Камбодже на заседании Высшего национального совета Камбоджи 29 мая 1993 года после завершения периода голосования в рамках выборов в Камбодже 23–28 мая 1993 года. В этом заявлении, которое я в полной мере одобряю, мой Специальный представитель заявил, что проведение выборов было свободным и справедливым.

После завершения подсчета голосов, который ведется в настоящее время, будет вынесено определение, как это предусмотрено в соответствии с Парижскими соглашениями, относительно того, был ли процесс выборов в целом свободным и справедливым.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление Специального представителя Генерального секретаря по Камбодже на заседании Высшего национального совета Камбоджи 29 мая 1993 года

Ваше Королевское Высочество, уважаемые члены Высшего национального совета, Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Вчера вечером завершился период голосования в ходе выборов в Камбодже, который продолжался шесть дней. В этот момент проводится подсчет обычных бюллетеней и проверка и подсчет выданных дополнительно бюллетеней. Подсчет обычных бюллетеней ведется в столицах провинций и в Пномпене. Проверка и подсчет дополнительных бюллетеней ведется только в Пномпене. Мы будем объявлять данные два раза в день в каждой провинции, начиная с сегодняшнего дня, и я полагаю, что мы сможем завершить подсчет обычных бюллетеней по всей стране к началу следующей недели.

Проверка и подсчет дополнительных бюллетеней займет несколько больше времени. Тем не менее, поскольку такие бюллетени составляют лишь примерно 7 процентов от общего числа бюллетеней и поскольку по ним голоса, в основном, подавались в связи с

тем, что избиратели голосовали за пределами той провинции, в которой они были зарегистрированы, а не потому, что они потеряли свои карточки, проверка может быть завершена в относительно краткие сроки. Таким образом, общий подсчет голосов можно будет, вероятно, завершить с представлением результатов в течение недели.

На нашем последнем заседании, которое состоялось 20 мая после завершения избирательной кампании, но до начала голосования, я заявил, исходя из того факта, что кампания прошла надлежащим образом и что собрания общественности и массовые мероприятия проводились сотнями тысяч камбоджийцев в мирной атмосфере, что сложились приемлемые условия для проведения выборов.

Голосование началось в соответствии с графиком в воскресенье, 23 мая. Оно проходило без серьезных инцидентов до пятницы, 28 мая. В течение первых трех дней стационарные избирательные участки функционировали в сочетании с небольшими передвижными группами, а в течение трех последних дней работали только передвижные группы.

Выборы прошли на каждом участке каждой провинции Камбоджи, за исключением двух районов в провинции Сиамреап. В соответствии с последними данными в общей сложности 4 242 454 зарегистрированных избирателя, которые составляют примерно 89,04 процента от общего количества избирателей, осуществили свое право подать избирательные бюллетени. С нашей точки зрения, они участвовали в этом процессе, не испытывая страха, в спокойной атмосфере, почти полностью свободной от насилия и угроз. Никаких серьезных срывов в процессе голосования не возникло.

Имели место некоторые технические трудности. Речь идет о том, что в процессе перевозки бюллетеней в связи с исключительно плохим состоянием дорог было сломано несколько пластмассовых печатей и несколько «висячих» печатей, а также о жалобах в отношении несмываемых чернил и использования в некоторых провинциях карандашей. Эти трудности незамедлительно устранялись в тесной консультации с представителями партий, которые осуществляли свое право на наблюдение за голосованием, действуя в духе ответственности и бдительности. Весь процесс проходил под наблюдением международных наблюдателей, включая межнациональную группу от Межпарламентского союза, а также представителей местных и международных средств массовой информации.

В заключение я от имени Генерального секретаря и Организации Объединенных Наций не колеблясь заявляю, что проведенные выборы были свободными и честными. Я хотел бы высказать самые теплые слова признательности камбоджийскому народу, который, проявив мужество, выдержку, добрый душевный настрой и преданность делу мира и демократии, дал решительный отпор сторонникам насилия и тем, кто пытался воспрепятствовать осуществлению им своих неотъемлемых прав. Я хотел бы также выразить глубокую благодарность главе государства, Председателю ВНС [Высший национальный совет] Его Королевскому Высочеству принцу Нородому Сиануку за его ценную поддержку выборов, проявившуюся в его возвращении в страну накануне проведения голосования.

Независимо от того, какая сторона получит наибольший процент голосов, безусловным победителем в этих выборах, несомненно, является народ Камбоджи. Я приветствую его и хотел бы, обращаясь через Его Королевское Высочество принца Нородома Сианука и других уважаемых членов ВНС, от всего сердца поблагодарить народ Камбоджи за проявленное им доверие беспристрастности ЮНТАК. Я никогда не забуду те непосредственность и энтузиазм простых камбоджийцев, которые я наблюдал повсюду, где бывал в период проведения голосования. Позвольте мне зачитать отрывок из доклада одного из сотрудников ЮНТАК [Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] из провинции Компонгчам, в котором отмечается, что участие в выборах приняло «подавляющее большинство» населения: «Люди хотят голосовать. Общее настроение — праздничное. В первый день, несмотря на дождь, люди пришли издалека. На лицах выходящих из избирательных участков счастливые, даже торжествующие улыбки. Вблизи участков люди смеются и обмениваются шутками. Многие, взобравшись на платформы больших грузовиков, поют и танцуют. По вечерам вдоль дорог собираются толпы детей и взрослых, которые улыбками и дружескими жестами провожают колонны, увозящие урны с избирательными бюллетенями».

Это изъятие народной воли должно еще более укрепить

уже выраженное сторонами обязательство действовать в соответствии с результатами выборов. Совет Безопасности напомнил всем камбоджийским сторонам о их обязательствах по Парижским соглашениям [Соглашения о всеобъемлющем политическом урегулировании конфликта в Камбодже] полностью уважать результаты выборов. Вывод о том, что выборы были свободными и честными, налагает на всех участников строгое обязательство следовать выбору народа, каким бы он ни был.

Сразу после завершения подсчета голосов я объявляю вывод Организации Объединенных Наций относительно того, был ли сам этот подсчет проведен свободным и честным образом. Затем на основании этих проверенных и публично объявленных результатов будет составлен список членов Учредительной ассамблеи. После этого будут определены дата и место проведения первого заседания Ассамблеи.

ЮНТАК выражает готовность оказывать всевозможное содействие уважаемым членам Учредительной ассамблеи, включая предоставление помощи в создании ее секретариата. Уже подготовлен для рассмотрения ею проект свода правил процедуры. Я провожу тесные консультации с Председателем ВНС Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Сиануком относительно путей и средств, обеспечивающих эффективность действий в ситуации в период после выборов, которая, несомненно, будет сложной. Я хотел бы предложить провести обсуждение механизмов функционирования Ассамблеи и ее взаимоотношений с ЮНТАК, ВНС и существующими органами административной власти на следующем заседании ВНС 5 июня 1993 года.

Я хотел бы завершить свое заявление цитатой из послания, полученного мною от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали. «Успешное проведение выборов представляет собой не завершение, а начало процесса, который, мы надеемся, станет для камбоджийского народа захватывающим путешествием по пути национального примирения» и столь желанным восстановлением и реконструкцией страны.

## ДОКУМЕНТ S/25885

### Письмо представителя Хорватии от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[4 июня 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо президента Республики Хорватии г-на Франьо Туджмана на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Марко НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

### ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ХОРВАТИИ ОТ 3 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Республика Хорватия выражает признательность Организации Объединенных Наций и Вам лично за все предпринятые до настоящего времени и продолжающиеся ныне усилия, направленные на прекращение войны и содействие мирному процессу в Хорватии. Сейчас, когда принимаются решения относительно продления мандата и полномочий СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] в Республике Хорватии, а также относительно дальнейших мер по прекращению войны и осуществле-

нию мирного плана в Республике Боснии и Герцеговине, я обращаюсь к Вам, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации и обеспечить мирное урегулирование.

1. В РОООН [Районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций] продолжается сербская агрессия против Республики Хорватии — государства — члена Организации Объединенных Наций. Вооруженные провокации и нападения на хорватские города (Задар, Биоград, Шибеник, Госпич), которые усилились в последние дни, сопровождаются уничтожением гражданских объектов и гибелью людей. В то же время террор против местного населения в РОООН все более усиливается, хорватов и других жителей, помимо сербов, задерживают и подвергают жестокому обращению, причем наибольшую активность в таких действиях проявляют добровольцы из Сербии, число которых во всех секторах достигает нескольких тысяч человек.

Сербская сторона в одностороннем порядке превала переговоры между представителями местного сербского населения и представителями правительства Республики Хорватии. Председатель самопро-

возгласившейся Скупщины так называемой «Республики Сербской Краины» г-н Миле Паспаль в субботу, 5 июня 1993 года, в Петрине созвал сессию «парламента Краины» с целью обсудить, помимо прочего, график проведения референдума об «объединении Республики Сербской Краины с Сербской Республикой и другими сербскими территориями». Это — призыв к объединению с Союзной Республикой Югославией, т.е. Сербией и Черногорией, т.е. к созданию «Великой Сербии».

Агрессивная политика Белграда и главарей сербских мятежников в Республике Хорватии явно ужесточается, в значительной мере проявляясь в полном неприятии и отрицании всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и международного права, и нацелена на поглощение частей территории двух суверенных государств — членов Организации Объединенных Наций — Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины.

Совершенно очевидно, что такая позиция совершенно неприемлема для Республики Хорватии, поскольку она противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и другим соответствующим резолюциям Совета Безопасности, и в частности резолюции 815 (1993) Совета Безопасности, согласно которой РОООН являются составной частью территории Республики Хорватии.

2. Все громче и громче раздаются призывы — в том числе в заявлениях, звучащих в Скупщине Союзной Республики Югославии, — к новой оккупации Превлакского полуострова, которые не только не способствуют урегулированию в данной ситуации, но и представляют собой открытую угрозу и территориальные притязания в отношении Республики Хорватии.

3. Исполненная драматизма ситуация в Боснии и Герцеговине также ухудшается, идут бои, в результате которых имеется множество убитых и раненых среди военнослужащих и гражданского населения, все больше убитых и раненых насчитывается и среди членов организаций, предоставляющих чрезвычайную помощь, и в составе войск СООНО. Созданные гуманитарные коридоры не соблюдаются, и, несмотря на все усилия международного сообщества, гуманитарная помощь регулярно не доходит до мест назначения.

С учетом сказанного выше, и в частности в отсутствие эффективных решений международного сообщества, имеющих целью обеспечить выполнение резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятых до настоящего времени, мы глубоко обеспокоены возможным дальнейшим ходом развития ситуации. В соответствии с целью политики Хорватии в отношении агрессии и создания условий для достижения мира мы решительно настаиваем на следующем:

а) В соответствии с резолюцией 769 (1992) Совета Безопасности, а также резолюциями Совета 757

(1992), 787 (1992) и 820 (1993) относительно санкций против Сербии и Черногории необходимо без промедления установить международный контроль и обеспечить соблюдение режима международных границ между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), которые примыкают к границам РОООН.

б) Что касается ситуации в Боснии и Герцеговине и необоснованных обвинений Хорватии в том, что она вовлечена во внутренние конфликты в Боснии и Герцеговине, то мы предлагаем, чтобы СООНО установили эффективный контроль и обеспечили соблюдение режима всех границ Боснии и Герцеговины. Это означает, что мы принимаем также, в рамках контроля всех границ Республики Боснии и Герцеговины, международный контроль всей границы между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной, а не только границ, примыкающих к границам РОООН.

Я убежден в том, что контроль границ является обязательной и исключительно важной мерой, направленной на прекращение войны и агрессии и достижение мирного урегулирования согласно резолюциям Совета Безопасности. Позвольте мне заверить Вас в том, что Хорватия готова выполнить как можно скорее все соответствующие резолюции Совета Безопасности, с тем чтобы установить прочный и стабильный мир на территории бывшей Югославии. Несмотря на всю тяжесть и трагичность положения в Республике Боснии и Герцеговине, Республика Хорватия не может и не должна оказаться в роли заложника в этой ситуации, а международному сообществу следует активно вести поиск решения критически важного вопроса о РОООН в Хорватии и воинственного поведения мятежных сербов в этих районах. Я полагаю, что этот вопрос можно было бы урегулировать вне связи с кризисом в Боснии и Герцеговине и что успешное осуществление плана Вэнса в РОООН будет иметь позитивное в стратегическом плане воздействие на деятельность по содействию всеобъемлющему осуществлению плана Вэнса-Оуэна в Боснии и Герцеговине.

Хорватия будет готова принять расширение мандата СООНО на основе четких руководящих принципов осуществления плана Вэнса и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Ваша роль в урегулировании кризиса в бывшей Югославии, в высшей степени высока. Мы сердечно приглашаем Вас посетить Республику Хорватию, с тем чтобы Вы могли воочию убедиться в серьезности происходящих в ней событий и ознакомиться на месте с реальными возможностями мирного урегулирования на благо всех ее граждан. Вы здесь весьма желанный гость, и Ваш визит, несомненно, внес бы большой вклад в урегулирование этих вопросов.

*Президент Республики Хорватии*  
Франьо ТУДЖМАН

Письмо представителя Вьетнама от 4 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам заявление министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 3 июня 1993 года о состоявшихся в Камбодже 23–28 мая 1993 года всеобщих выборах в национальную конституционную ассамблею.

Буду Вам весьма признателен за распространение текста прилагаемого заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Ле В. БАНГ  
*Исполняющий обязанности  
постоянного представителя Вьетнама  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Всеобщие выборы в национальную конституционную ассамблею Камбоджи, организованные Организацией Объединенных Наций и проходившие под ее наблюдением в соответствии с Парижским соглашением о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, состоялись 23–28 мая 1993 года. Всеобщие выборы прошли в обстановке относительного спокойствия и порядка. Несмотря на преднамеренные попытки «красных кхмеров» саботировать выборы, в них приняло участие около 90 процентов избирателей. Это отражает стремление народа Камбоджи как можно скорее добиться мира, стабильности и национального согласия в целях построения процветающего общества и счастливой жизни после опустошительных войн и геноцида. Благоприятное развитие событий в связи с этими выборами также отражают решительную настойчивость Организации Объединенных Наций и сторон, подписавших Парижское соглашение, и приложенные ими усилия по содействию мирному процессу в Камбодже.

Будучи близким соседом Камбоджи и одной из

сторон, подписавших Парижское соглашение, правительство и народ Вьетнама с огромным интересом следят за ходом выборов и вместе с мировой общественностью надеются, что эти выборы создадут благоприятные условия для того, чтобы камбоджийский народ смог построить мирное, независимое, нейтральное и неприсоединившееся государство, поддерживающее дружеские отношения со всеми странами. Правительство и народ Вьетнама еще раз призывают международное сообщество и заинтересованные стороны в Камбодже внести дополнительный вклад в этот процесс, с тем чтобы Камбоджа в скорейшем времени обрела мир и стабильность в интересах камбоджийского народа и других народов этого региона.

В этой связи правительство Социалистической Республики Вьетнам вновь подтверждает свою последовательную политику строгого соблюдения положений Парижского соглашения, полного уважения независимости и суверенитета Камбоджи и права народа Камбоджи самому решать свою судьбу. Правительство и народ Вьетнама хотели бы поддерживать и развивать добрососедские отношения с Камбоджей на основе принципов мирного сосуществования, невмешательства во внутренние дела друг друга и взаимовыгодного сотрудничества в интересах своих стран, а также в интересах мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и во всем мире.

В этой связи правительство Социалистической Республики Вьетнам выражает свою готовность признать новое правительство Камбоджи, которое будет избрано национальной конституционной ассамблей, и свое желание укреплять и расширять отношения дружбы и сотрудничества в духе подписанного в январе 1992 года Вьетнамско-камбоджийского совместного коммюнике.

Ханой, 3 июня 1993 года

#### ДОКУМЕНТ S/25887

Письмо представителя Италии от 5 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[5 июня 1993 года]

По поручению моего правительства хотел бы сообщить Вам, что Италия присоединяется к просьбе Пакистана о немедленном созыве заседания Совета Безопасности для обсуждения вопроса о вооруженном нападении на пакистанские силы по поддержанию мира в Сомали, которое привело к гибели не менее 18 пакистанских военнослужащих.

Если Совет Безопасности примет решение провести открытые прения для обсуждения этого трагического события, Италия просит предоставить ей слово в соответствии с правилами процедуры Совета.

Франческо П. ФУЛЬЧИ  
*Постоянный представитель Италии  
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/25888

Письмо представителя Пакистана от 5 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[6 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь просить о срочном созыве заседания Совета Безопасности для обсуждения недавних событий в Сомали.

Джамшид К.А. МАРКЕР  
Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25890\*

Письмо представителя Никарагуа от 28 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 июня 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить Вам текст заявления министерства иностранных дел Республики Никарагуа от 15 апреля 1993 года в связи с решением Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Эрих ВИЛЬЧЕС АШЕР  
Временный поверенный в делах  
Постоянного представительства Никарагуа  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Никарагуа решительно поддерживает все меры, имеющие целью укрепление международного мира и безопасности. В этом смысле Договор о нераспространении ядерного оружия представляет собой вклад в укрепление стабильности и создание климата доверия и безопасности как на региональном, так и на мировом уровне.

Решение Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора вызвало различную реакцию — в частности, с совместным заявлением выступили депозитарии этого договора, — что привело к созданию обстановки, способной негативно повлиять на предпринимаемые в настоящее время усилия по укреплению стабильности и мира на Корейском полуострове и, в первую очередь, усилия в интересах воссоединения двух Корей.

Эта ситуация является предметом серьезной обеспокоенности для правительства Никарагуа, которое выражает надежду на то, что ее можно будет урегулировать удовлетворительным образом в рамках международного права и, в частности, на основе принципа мирного урегулирования споров и строгого соблюдения международных договоров и принятых международных обязательств.

Никарагуа, будучи верна своему внешнеполитическому курсу на демилитаризацию и заключение договоров, преследующих цель максимального сокращения или уничтожения оружия массового поражения, выражает надежду на то, что все государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия сохраняют его юридическую незыблемость, что явится вкладом в дело обеспечения всеобщего и полного разоружения на планете.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/190-S/25890.

**Письмо представителя Азербайджана от 3 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 июня 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить текст письма министра иностранных дел Азербайджана г-на Тофика Гасымова от 3 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности в июне месяце г-на Хуана Антонио Яньес-Барнуэво.

Буду признателен, если Вы распорядитесь распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

**ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ АЗЕРБАЙДЖАНА ОТ 3 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

[Подлинный текст на русском языке]

Азербайджанская Республика приветствовала принятие Советом Безопасности резолюции 822 (1993), расценив ее как серьезный и решительный шаг мирового сообщества, не желающего мириться с вопиющим нарушением суверенитета Азербайджана со стороны Республики Армения. Резолюция, потребовавшая вывода оккупирующих сил с оккупированных азербайджанских территорий, недвусмысленно дала понять бросившей циничный вызов всему мировому сообществу армянской стороне, что ее действия против Азербайджана неприемлемы и недопустимы. Резолюция также вселила в наши сердца чувства надежды и оптимизма в отношении скорого возобновления минского переговорного процесса, ход которого был столь вероломно прерван армянской агрессией и оккупацией Кельбаджара, Лачин и других азербайджанских районов. Азербайджанская Республика, явившаяся одним из активных инициаторов переговоров в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), признательна Совету Безопасности и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за поддержку наших миротворческих усилий в Минской группе.

Однако хочу выразить свое крайнее беспокойство в связи со сложившейся в настоящий момент ситуацией. Прошел ровно месяц со дня принятия резолюции 822 (1993), но к нашему великому сожалению и разочарованию шаги, предпринимаемые Азербайджаном во взаимодействии со странами — членами Минской группы, не привели к желаемому результату.

Попытки трех государств, США, России и Турции, претворить в жизнь тройственную инициативу, дававшую возможность поэтапной реализации решений Совета Безопасности и возобновления минского процесса, столкнулись со стеной неприятия армянской стороны.

Дважды — 6 и 26 мая — Азербайджанская Респуб-

лика, несмотря на некоторые неудовлетворительные моменты предложенного тройкой графика неотложных мер, движимая стремлением к мирному урегулированию проблемы оккупации, давала согласие на него. Но оба раза армянская сторона отвергала предоставленный ей шанс выйти из тупика, в который она сама себя загнала. Не могу не отметить и то, что одностороннее прекращение огня, объявленное Азербайджанской Республикой начиная с 24 мая, грубо нарушалось обстрелами Садаракского (Нахичевань) и Физулинского районов Азербайджана.

Намерения Армении ясны и очевидны. Создав на территории Азербайджана мощную военную базу и расширив через захват и оккупацию все новых и новых районов Азербайджана свое силовое поле, армянская сторона с помощью различных отговорок, условий и других уловок и пользуясь откровенной слабостью механизмов СБСЕ, затягивает процесс, используя выигранное таким образом время для укрепления военных позиций и консервирования ситуации.

Подобные провалы и затягивания создают опасный вакуум. Хочу также заметить, что ресурс компромисса со стороны Азербайджана небеспредель.

Мы отдаем должное усилиям США, России, Турции, равно как и Председателю Минской группы, стремящихся найти «спокойный» вариант выполнения резолюции 822 (1993). Но возникает опасная тенденция ведения переговоров по уже обговоренным и принятым решениям Совета Безопасности, обязательным к выполнению всеми сторонами. Боюсь, эта трясина затянет и резолюцию 822 (1993), в то время как проблемы, которых она касается, не терпят отлагательства. Не испытываю надежд и в связи с предстоящей встречей посредников в Риме, две предыдущие попытки которых потерпели фиаско.

Хрупкому процессу мирного урегулирования нанесено уже немало ударов, следующий может разрушить все то немногое, что было достигнуто.

Политическое урегулирование не приемлет военные действия, но не исключает применение давления и силы.

Полагаю, что создававшаяся ситуация требует вмешательства Совета Безопасности, который в своей резолюции 822 (1993) решил продолжать активно заниматься этим вопросом и просил Генерального секретаря провести оценку ситуации в регионе. Необходимо безотлагательные меры, направленные на реализацию резолюции 822 (1993), с тем чтобы вернуться к ситуации до оккупации Кельбаджара и дать возможность СБСЕ продолжить процесс.

Тофик ГАСЫМОВ  
*Министр иностранных дел  
Азербайджанской Республики*

ДОКУМЕНТ S/25892

Письмо представителя Албании от 7 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам следующее.

Как стало известно из различных источников, идущие переговоры по постоянному названию для бывшей югославской республики Македонии приведут, скорее всего, к принятию названия «Славо-Македония».

Албанцы в бывшей югославской республике Македонии решительно возражают против названия «Славо-Македония», поскольку в нем явно игнорируется факт наличия там весьма значительной албанской общины, на которую приходится почти 40 процентов всего населения этой страны. В бывшей югославской республике Македонии албанцы во многих отношениях были фактически в неравном положении по сравнению со славянскими жителями этой республики. А сейчас предпринимается попытка закрепить такое положение в самом названии страны, где они жили столетиями как коренной народ.

Именно поэтому албанцы в бывшей республике Македонии считают предложенное название неприемлемым и унижительным, и их депутаты в парламенте этой республики, а также все их политические силы и партии его решительно отвергают.

С учетом исторической неточности и негативных политических последствий, связанных с предложенным названием, правительство Республики Албании присоединяется к албанцам в бывшей югославской республике Македонии и к их представителям, решительно возражая против названия «Славо-Македония».

Буду признателен, г-н Председатель, за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Танас ШКУРТИ  
Постоянный представитель Албании  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25893

Письмо представителя Малайзии от 7 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 июня 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить Вам текст заявления, с которым моя делегация намеревалась выступить при обсуждении положения в Республике Боснии и Герцеговине на 3228-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 4 июня 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

РАЗАЛИ Исмаил  
Постоянный представитель Малайзии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Мое правительство и народ Малайзии с огромным сожалением отмечают, что сегодня, год спустя, положение в Боснии и Герцеговине продолжает ухудшаться. Акты агрессии и зверства, совершаемые сербами против гражданского населения этой страны, в частности против боснийских мусульман, носят неистовый характер.

Моя делегация приветствует благие цели, которые преследуют принятые Советом Безопасности предыдущие резолюции по Боснии и Герцеговине, однако предусмотренные во всех этих резолюциях задачи, к

сожалению, еще не выполнены, главным образом ввиду отсутствия у Совета Безопасности политической решимости. Моя делегация считает, что во всех принятых до сих пор резолюциях Совета Безопасности по Боснии и Герцеговине так и не предусмотрены и принудительных положений, необходимых для их осуществления. В этом причина того, что сербы продолжают насмехаться над международным правом и игнорировать резолюции Совета Безопасности.

Находящийся на рассмотрении Совета Безопасности проект резолюции о безопасных районах не приведет к восстановлению мира, суверенитета, независимости, территориальной целостности Боснии и Герцеговины. По нашему мнению, даже если этот проект резолюции рассматривать в качестве срочной и временной меры, в нем имеются серьезные недостатки:

а) в нем не устанавливаются временные рамки для этих безопасных районов. Возникает вопрос о том, «насколько эта временная мера является временной». Без четкого определения сроков временные меры вполне могут вылиться в создание «постоянных этнических резерваций» или «мусульманских гетто» под охраной Организации Объединенных Наций, что позволит сербам и хорватам укрепить свой

контроль над территориями, захваченными силой, и будет фактически означать признание последствий проводимой агрессорами отвратительной политики этнической чистки;

b) в нем не рассматривается вопрос о снятии эмбарго на поставки оружия и признании права Боснии и Герцеговины на самооборону, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций;

c) в нем предусматривается недостаточно широкое применение концепции безопасных районов, что не позволяет обеспечить безопасность всех находящихся под угрозой населенных пунктов, включая населенные пункты, находящиеся под контролем сербов и хорватов;

d) в нем не рассматриваются вопросы контроля над тяжелыми вооружениями, их нейтрализации и возможного перемещения в целях использования против других населенных пунктов, которые не включены в число «безопасных районов»;

e) в нем не рассматривается вопрос о возвращении к нормальной жизни, включая восстановление инфраструктуры и возобновление водо- и электроснабжения в безопасных районах.

С учетом вышесказанного моя делегация рассматривает этот проект резолюции как очередное «ложное решение» в вопросе урегулирования угрожающего положения в Боснии и Герцеговине, а также как еще одно свидетельство неспособности выполнения обязательств, предусмотренных в статье 24 Устава Организации Объединенных Наций, которые заключаются в обеспечении быстрых и эффективных действий в целях восстановления мира. Моя делегация считает, что вследствие демонстрируемой раз за разом неспособности принять решительные принудительные меры на карту ставится сам вопрос

о вере в будущее коллективной системы Организации Объединенных Наций.

Сейчас уже очевидно, что спасти мусульман Боснии и Герцеговины можно лишь путем принудительных мер. Поскольку с помощью дипломатических усилий не удалось образумить и урезонить сербов, единственным надежным способом это сделать является применение силы в соответствии с главой VII Устава. Решение об этом необходимо принять сегодня, пока мусульмане этой страны полностью не уничтожены.

Поскольку международное сообщество не предпринимает никаких решительных действий в отношении сербской агрессии, Малайзия настоятельно призывает Совет Безопасности отменить эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине, с тем чтобы можно было поставлять оружие боснийским мусульманам и позволить им вооружиться для защиты от сербской агрессии. Малайзия всегда придерживалась того мнения, что введенное Организацией Объединенных Наций эмбарго в отношении бывшей Югославии конкретно направлено против агрессоров и оно не должно иметь своим следствием лишение жертв агрессии их права на самооборону. Несправедливо и неправомерно допускать, чтобы сложившееся положение сохранялось в неизменном виде, когда сербы хорошо вооружены и постоянно получают новые поставки, тогда как боснийские мусульмане полностью находятся во власти жадных до крови сербских сил, а Совет отказывает им в их неотъемлемом праве на самооборону.

В заключение Малайзия заявляет о том, что она готова со своей стороны предоставить войска в поддержку любых коллективных действий под эгидой Организации Объединенных Наций.

## ДОКУМЕНТ S/25894

### Письмо представителя Словацкой Республики от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[7 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь сообщить следующее.

Совет Безопасности принял решения о применении широкого круга мер против Сербии и Черногории. Словацкая Республика полностью привержена осуществлению всех этих резолюций Совета Безопасности.

Являясь придунайской страной и непосредственно затронутым государством-членом Организации Объединенных Наций, Словацкая Республика сталкивается с серьезными экономическими проблемами, возникшими в результате проведения мер, предусмотренных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Поэтому, ссылаясь на статью 50 Устава Организации Объединенных Наций, правительство Словацкой Республики хотело бы проконсультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения этих проблем.

Буду признателен, если Вы любезно согласитесь информировать членов Совета Безопасности о вышеупомянутом намерении моего правительства и распространите указанное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Эдуард КУКАН  
Постоянный представитель  
Словацкой Республики  
при Организации Объединенных Наций



## ДОКУМЕНТ S/25900

### Вербальная нота представительства Украины от 7 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 1993 года]

Постоянное представительство Украины при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь сообщить ему следующее.

В связи с резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности кабинет министров Украины 17 мая 1993 года принял решение 356, которое предусматривает укрепление режима санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

В соответствии с вышеупомянутым решением министерствам и ведомствам Украины, Совету министров Республики Крым, областным органам власти, городским органам власти Киева и Севастополя, предприятиям, объединениям, организациям и учреждениям поручено обеспечить выполнение соответствующих положений резолюции 820 (1993) Совета Безопасности и принять необходимые меры для сведения к минимуму возможных убытков для Украины в этой связи.

Это решение также предусматривает, что вышеупомянутые организации будут предоставлять министерству иностранных дел Украины необходимую информацию в отношении осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности.

Государственный таможенный комитет Украины и Государственный комитет по делам охраны государственной границы совместно со службой безопасности должны обеспечить эффективный контроль за судами, занимающимися транзитной перевозкой грузов через территорию Украины, с тем чтобы определять, соответствует ли перевозимый груз информации, заявленной в таможенных или транспортных документах. В случае каких-либо расхождений соответствующий груз или судно арестовываются.

Постоянное представительство Украины при Организации Объединенных Наций просит распространить указанную ноту в качестве документа Совета Безопасности.

## ДОКУМЕНТ S/25901

### Письмо Генерального секретаря от 8 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]

Настоящим письмом хочу известить Вас о событиях, связанных с осуществлением положений Мирных соглашений по Сальвадору в той их части, в какой они касаются упразднения военной структуры Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) и уничтожения оставшегося у него оружия и техники.

Как было сообщено членам Совета Безопасности на неофициальных консультациях 1 июня 1993 года, после происшедшего 23 мая взрыва в авторемонтной мастерской в Манагуа, Никарагуа, был обнаружен тайный склад с оружием, в котором, среди прочего, находились несколько ракет класса «земля-воздух», большое количество оружия и боеприпасов, а также пластиковые и другие взрывчатые вещества. Был также обнаружен ряд документов, в том числе свыше 300 паспортов различных государств. На основе вещественных доказательств, обнаруженных в этой мастерской, никарагуанские власти пришли к выводу, что ответственность за присутствие этого незаконного оружия на никарагуанской территории несут Народные силы освобождения (НСО) — одна из групп, составляющих ФНОФМ. Хотя руководство указанной группы вначале отрицало всякую свою причастность к этому инциденту, оно затем очень

скоро признало свою ответственность за создание этого тайного склада, существование которого, согласно его объяснениям, являлось печальным следствием многолетнего конфликта. В то же время оно твердо стоит на том, что не имело никакого намерения прибегнуть к использованию оружия как средства политического давления. Кроме того, оно выразило свою полную готовность оказать содействие в выяснении всех фактов.

По приглашению никарагуанского правительства 29 мая в Манагуа прибыл мой специальный представитель по Сальвадору в сопровождении нескольких членов МНООНС для участия в расследовании, начатом никарагуанскими властями. Хотя г-н Рамирес Окампо уже возвратился в Сальвадор, группа сотрудников МНООНС [Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре] осталась в Никарагуа для оказания содействия в ликвидации этого оружия и проведении расследования по фактам, связанным с его обнаружением. Собранные к настоящему времени доказательства и наряду с конкретным признанием руководства ответственной за это группы ФНОФМ подтвердили, что указанное оружие являлось собственностью этой группы и что некоторые из ее членов занимались обеспечением

его сохранности. В настоящее время расследование продолжается в целях более точного установления виновных. В ходе этого расследования будет анализироваться также вопрос о возможной причастности к этому иностранным по отношению к Сальвадору организаций или лиц. Руководители той же группы ФНОФМ предоставили сведения о существовании в Никарагуа других тайных складов со значительным количеством оружия. Специалисты из МНООНС совместно с никарагуанской группой производят опись обнаруженной на этих складах военной техники и ее ликвидацию.

Независимо от результатов проводимого расследования я должен подчеркнуть, что существование тайных складов оружия — какой бы причиной оно ни было вызвано — является предметом серьезной обеспокоенности, а тот факт, что это оружие не было включено в окончательный перечень, переданный представителями ФНОФМ сотрудникам МНООНС, вызывает серьезные вопросы относительно доверия. Те, кто несет за это ответственность, должны ясно сознавать, что, если подобные инциденты, наносящие ущерб мирному процессу, повторяются, сам этот процесс может оказаться под угрозой срыва. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что ФНОФМ оказывает содействие МНООНС в обнаружении и ликвидации тайных складов оружия, которые еще могут оставаться на территории Сальвадора. Следу-

ет также отметить, что по просьбе МНООНС ФНОФМ согласился на уничтожение — которое было произведено 4 июня — находившегося в Сальвадоре современного оружия, о котором говорится в пункте 15 моего последнего доклада Совету Безопасности [S/25812]. Следует напомнить, что срок уничтожения этого оружия должен по графику совпадать со сроком полного выполнения правительством рекомендаций Специальной комиссии, намеченным на конец июня. Можно надеяться, что эти события позволят завершить процесс уничтожения всего оружия ФНОФМ и тем самым ликвидировать источник недоверия, который сказывался на мирном процессе.

Быстрое урегулирование вопросов, возникших в связи с данным случаем, должно послужить для правительства стимулом к ускорению работы по сбору большого количества боевого оружия, по-прежнему находящегося в частных руках в Сальвадоре. Это укрепит чувство уверенности у сальвадорского населения и тем самым упрочит процесс национального примирения, являющийся главной целью Мирных соглашений.

Буду признателен, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

#### ДОКУМЕНТ S/25904

#### Письмо представителя Хорватии от 8 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]*

Имею честь информировать Совет Безопасности о позиции хорватского правительства в вопросе о недавнем решении сербских повстанцев в Хорватии провести «референдум» об «объединении» оккупированных ими территорий с территориями, занятыми боснийскими сербами. Правительство Хорватии считает этот так называемый «референдум» незаконным, противоречащим конституции Хорватии и, следовательно, не имеющим никакой юридической силы и неуместным.

Мы хотели бы довести до сведения членов Совета Безопасности тот факт, что районы, занимаемые сербскими мятежниками, до сербской агрессии являлись в основном смешанными в этническом отношении, а в некоторых из них сербы составляли явное меньшинство (районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций на востоке и западе). Эти районы в настоящее время являют собой тревожный пример того, как с помощью силы и запугивания можно осуществить демографические и этнические изменения, поскольку в этих районах сегодня, кроме сербов, не проживает никаких других этнических групп.

Правительство Республики Хорватии твердо считает, что назначенный в одностороннем порядке «референдум» организуется в явной попытке грубо

пренебречь тем фактом, что Совет Безопасности и Генеральный секретарь со всей ясностью указали на то, что единственно возможным путем к урегулированию кризиса в Хорватии должны являться мирные переговоры и уважение международно признанных границ суверенной Республики Хорватии.

Это является еще одним признаком того, что сербский воинствующий радикализм набирает силу не только в Хорватии, но и во всем этом регионе. Нам не удивительно, что это происходит после того, как международное сообщество отступило от своего объявленного решения предпринять решительные действия, с тем чтобы более эффективно ответить на сербский милитаризм и его пренебрежение соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Ввиду этих бесспорных фактов правительство Хорватии просит Совет Безопасности предпринять необходимые шаги к тому, чтобы не допустить дальнейшего осложнения ситуации в регионе.

Буду признателен, если Вы примите меры к распространению настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

**Письмо представителя Ирака от 7 июня 1993 года на имя  
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]  
[8 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа, министра иностранных дел Иракской Республики, от 6 июня 1993 года на Ваше имя, касающееся резолюции 833 (1993) Совета Безопасности.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и письма министра иностранных дел Иракской Республики в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА  
ОТ 6 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

[Подлинный текст на арабском языке]

Имею честь обратить внимание на позицию моего правительства по резолюции 833 (1993) Совета Безопасности, принятой 27 мая 1993 года. В ожидании подробного рассмотрения нами данного вопроса, которое будет проведено после того, как вся окончательная документация будет получена от Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы и с должной тщательностью и внимательностью рассмотрена компетентными властями, мне хотелось бы представить Вам первоначальную точку зрения Иракской Республики на данный вопрос.

I. Во-первых, мне хотелось бы вновь подтвердить то, что было сказано в письме министра иностранных дел Иракской Республики от 6 апреля 1991 года [S/22456] на имя Генерального секретаря относительно позиции Ирака по резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, принятой 3 апреля 1991 года, и то, что было сказано в письме по вопросу о границе между Ираком и Кувейтом.

II. Мне хотелось бы также вновь подтвердить то, что было сказано в письме министра иностранных дел Иракской Республики от 21 мая 1992 года [S/24044] на Ваше имя по вопросу об учреждении Комиссии по демаркации границы.

III. Мне хотелось бы также подтвердить то, что было сказано в письме министра иностранных дел Иракской Республики от 21 мая 1992 года [там же] на Ваше имя в отношении ряда решений Комиссии по демаркации границы.

IV. В отношении решения Комиссии о демаркации морской границы в проливе Абдуллах и его одобрения Советом в резолюции 833 (1993) мне хотелось бы обратить внимание на ряд вопиющих фактов, свидетельствующих о тех огромных недостатках, которыми характеризовалась работа Комиссии.

1. Когда Комиссия впервые обсуждала вопрос о

демаркации морского участка границы на своей третьей сессии, проходившей в Женеве 12–16 августа 1991 года, Председатель Комиссии заявил (и его позиция была поддержана обоими независимыми экспертами), что решение вопроса о морском участке границы затрудняется в силу характера или ограничений предоставленного Комиссии мандата, который не давал ей полномочий решать вопрос о линии границы за пределами точки слияния пролива Эз-Зубайр и пролива Абдуллах (т.е. в море), если об этом не будет достигнуто договоренности между двумя сторонами, и что Комиссия, тем более, не может сама брать на себя полномочия.

2. Представитель правителей Кувейта просил Комиссию на ее четвертой сессии, проходившей в Нью-Йорке 7–16 октября 1991 года, предоставить ему возможность сделать заявление о морском участке границы на следующей сессии. Комиссия, в соответствии с утвержденными правилами процедуры, приняла решение удовлетворить эту просьбу. Когда представитель правителей Кувейта сделал свое заявление на пятой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке 8–16 апреля 1992 года, он затронул вопрос о мандате Комиссии и заявил, что мандат предусматривает демаркацию морской границы. Разумно было предположить, что Председатель Комиссии объявит об окончании работы Комиссии по этому вопросу в соответствии с заявленной Председателем и двумя независимыми экспертами на третьей сессии Комиссии позиции, которая изложена выше, однако Председатель Комиссии просто промолчал.

3. На проходившей в Нью-Йорке 15–24 июля 1992 года шестой сессии Комиссии, посвященной главным образом рассмотрению доклада Комиссии о ее работе, представляемого Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Секретариат вновь включил в проект повестки дня, представленный Председателем, вопрос о морском участке границы. Отчеты о заседаниях Комиссии, в которых отражен ход обсуждений, состоявшихся по данному вопросу на шестой сессии, для любого объективного и беспристрастного наблюдателя представляют собой очевидное свидетельство острых разногласий, характеризовавших ход обсуждения в Комиссии, особенно разногласий между представителем правителей Кувейта и его советниками, с одной стороны, и Председателем Комиссии, с другой стороны, вызванное тем давлением, которое Кувейт оказывал на Председателя и двух независимых экспертов с тем, чтобы добиться принятия позиции правителей Кувейта по вопросу о демаркации морской границы. Председатель Комиссии отнюдь не скрывал многочисленные явные факты оказания такого давления и вмешательства в работу Комиссии заместителя Юриконсультанта Секретариата.

Окончательным итогом этой сессии было то, что Комиссия, как сообщается в ее пресс-релизе, опубликованном 24 июля 1992 года, приняла решение о рас-

смотрении также вопроса об участке границы в проливе Абдуллах и об обсуждении этого вопроса на одном из заседаний, которое будет проведено с этой целью в октябре.

Следует отметить, что в содержании данного пресс-релиза были детали, указывающие, что решения, принятые Комиссией в отношении демаркации так называемой сухопутной границы, не предусматривали отделения от Ирака Умм-Касра, нефтяных скважин и других участков территории в интересах политики противоположной направленности. Создается впечатление, что это было сделано в силу того, что Председателю Комиссии и ее двум экспертам диктовался характер интерпретации решений, принятых Комиссией, с тем чтобы принять меры в ответ на активные протесты в прессе, которая взялась за освещение этого вопроса и опубликовала некоторые из соответствующих фактов во многих газетах на Западе и в арабских странах. Затем Комиссия на своей седьмой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 12–16 октября 1992 года, продолжила обсуждение данного вопроса в свете исследования, представленного двумя независимыми экспертами, и просила их продолжить сбор данных по этому вопросу.

4. В этой цепи событий заслуживают внимания два важных фактора. 12 августа 1992 года Председателю Генеральной Ассамблеи был препровожден «последующий доклад» Комиссии по демаркации границы, подготовка которого была завершена на ее шестой сессии. В препроводительном письме указывалось: «что касается морской границы, то Совет, возможно, пожелает рекомендовать Комиссии осуществить демаркацию этого участка границы в кратчайшие сроки и тем самым завершить свою работу». Это заявление было сделано даже несмотря на то, что Секретариату было хорошо известно, что Комиссия еще не пришла к единому мнению о том, что она компетентна в рамках сферы ее полномочий проводить демаркацию морской границы, и несмотря на то, что позиция ее Председателя по этому вопросу была абсолютно ясна Секретариату вплоть до того, что в случае навязывания Комиссии задачи решения данного вопроса могла идти речь об отставке. Данное заявление усиливает впечатление, что Докладчик преждевременно откликнулся на пожелание правителей Кувейта и государств, поддерживающих его в Совете Безопасности и с самого начала запланировавших, что итог работы Комиссии по демаркации границы будет именно таким, каким он оказался, несмотря на противоположные мнения и концепции. Действительно, Совет Безопасности поспешил принять 26 августа 1992 года резолюцию 773 (1992), в пункте 3 которой он приветствовал решение Комиссии рассмотреть вопрос о восточном участке границы, который включает морской участок границы, и настоятельно призвал Комиссию осуществить демаркацию этого участка границы в кратчайшие сроки и тем самым завершить свою работу. Это явное совпадение формулировок, использованных в препроводительном письме к докладу Комиссии Совету Безопасности и в резолюции 773 (1992) Совета Безопасности, а также известные факты о ходе обсуждений в Комиссии, вне всякого сомнения, безоговорочно свидетельствуют о скоординированных усилиях, предпринятых правителями Кувейта, известными кругами в Секретариате и некоторыми государствами — членами Совета Безопасности, с тем чтобы направить работу Комиссии не по тому пути, кото-

рый предусмотрен в мандате Комиссии, который был утвержден самим Советом в резолюции 687 (1991) и о котором говорится в докладе Генерального секретаря [S/22558], представленном во исполнение пункта 3 этой резолюции, не заходя при этом пока что так далеко, чтобы открыто изменить этот мандат, ибо это означало бы открытый политический и юридический скандал, который невозможно было бы скрыть. Работу Комиссии направляли по этому пути до тех пор, пока Комиссия не заняла конкретную позицию по этому вопросу, поскольку до того момента самое большее, что она собиралась сделать, было лишь изучение этой проблемы с технической точки зрения. Этим объясняются также зафиксированные в отчетах о заседаниях Комиссии неоднократные заявления представителя правителей Кувейта о его готовности обращаться в Секретариат и в Совет с целью добиваться принятия желательной для него позиции во всех случаях, когда в Комиссии высказываются мнения, не соответствующие его пожеланиям.

Другой факт связан с прошением Председателя Комиссии об отставке от 20 ноября 1992 года, мотивы которой он пояснил в своем письме от 4 ноября 1992 года на имя Генерального секретаря. 6 ноября Председатель Комиссии направил еще одно, более подробное, письмо по этому же вопросу на имя Юрисконсульта Организации Объединенных Наций. В этом письме ясно указывалось, что отставка объясняется двумя причинами: первая причина носит личный характер, а вторая заключается в том, что он «с некоторых пор» имеет «оговорки в отношении круга ведения Комиссии». В вышеупомянутом письме Председатель сообщил о том, что он неоднократно обращался к Юрисконсульту со своими соображениями по некоторым аспектам круга ведения Комиссии, он указал также, что морской участок границы (пролив Абдуллах) не упоминался конкретно в обмене письмами от 1932 года, что означает, что Комиссия не имела в своем распоряжении материалов о делимитации, на основе которых она могла бы осуществлять порученную ей демаркацию, а также о том, что Юрисконсульт объяснил ему, «что не может быть и речи о внесении Советом Безопасности каких-либо изменений в мандат Комиссии». В письме объяснялось также, что данный вопрос вновь обсуждался Председателем с Юрисконсультутом в мае, а также на двух встречах Председателя с Юрисконсультутом, с одной стороны, и с Генеральным секретарем, с другой стороны, в июле и в сентябре 1992 года. Таким образом, Председатель «описал» ситуацию, которая делает «невозможным» для него продолжение работы в этой должности, «если только в мандат Комиссии не будут внесены определенные изменения».

Поскольку Председатель понимал, насколько сложно изменить круг ведения Комиссии, он посчитал, что единственным выходом для него является отставка.

5. После ухода в отставку Председателя Комиссии новым ее Председателем был назначен г-н Николас Валтикос, и 14–16 декабря 1992 года в Женеве была проведена восьмая сессия Комиссии, на которой она поспешно приняла решение о том, что основным принципом, которого следует придерживаться при демаркации границы в проливе Абдуллах, должна быть конфигурация срединной линии, при этом понимается, что главной целью и задачей корректировки линии границы является облегчение судоходного доступа для обеих сторон.

6. Недопустимое вмешательство Комиссии в работу и давление на нее, о чем мы уже упоминали выше и что привело к уже описанному результату, порождают — помимо тех моментов, которые мы уже отметили, — ряд правовых вопросов, которые вкратце сводятся к следующему:

а) описание границы, которое было одобрено в своей основе Советом Безопасности для целей демаркации в резолюции 687 (1991) и по которому было вынесено решение в докладе Генерального секретаря, представленном в соответствии с пунктом 3 вышеупомянутой резолюции, не содержит описания границы в районе пролива Абдуллах. Поэтому такое описание не может служить основой для работы по демаркации, выполненной Комиссией, поскольку демаркация должна основываться на описании, т.е. на делимитации границы, согласованной между соответствующими сторонами;

б) согласно описанию границы, принятому Советом Безопасности в резолюции 687 (1991), пролив Абдуллах не был квалифицирован как территориальное море для целей рассмотрения принципа его раздела между государствами с противоположными или смежными побережьями в соответствии с принципами морского права;

в) район пролива Абдуллах, даже если допустить, что он является территориальным морем, правильно будет рассматривать как подпадающий под действие «особых обстоятельств», как об этом заявили и два независимых эксперта. Это позволяет, на основании Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, осуществлять делимитацию границы в территориальном море иным образом, чем на основе использования принципа средней линии, при отсутствии между обеими сторонами согласия в отношении другого принципа. Положение, касающееся этого случая применения «особых обстоятельств», приобретает дополнительную силу из-за отсутствия согласованной формулы для целей делимитации границы. Иными словами, делимитация границы в этом районе «осуществляется впервые», и, таким образом, «особые обстоятельства» применимы к данному случаю;

г) Ирак имеет исторические права в районе пролива Абдуллах, где правители Кувейта не осуществляют активного судоходства, в силу чего возникают основания для того, чтобы отойти, опираясь на Конвенцию по морскому праву 1982 года, от правила средней линии, о чем мы уже говорили в пункте *с* выше;

е) Совет Безопасности, согласно его функциям и полномочиям по Уставу Организации Объединенных Наций, не имеет права навязывать делимитацию границы тому или иному государству-члену, поскольку по международному праву эта сфера компетенции регулируется принципом согласия между заинтересованными государствами и поскольку, если четко исходить из требований права, она не имеет ничего общего с вопросами поддержания международного мира и безопасности, которые входят в сферу компетенции Совета. Таким образом, Совет в своих действиях вышел за пределы своей сферы компетенции.

V. Ирак за многие годы израсходовал миллиарды долларов на проведение работ по углублению дна,

расширение, улучшение состояния и обслуживание каналов, главного и второстепенного судоходных путей, идущих в сторону пролива Абдуллах, и строительство морских сооружений, портов и причалов в районе пролива Абдуллах в целях обеспечения морского судоходства. Навязывание границы в районе пролива Абдуллах, установленной Комиссией по демаркации границы, создает такую серьезную угрозу праву Ирака пользоваться свободой доступа к морю на основании его исторического права на неограниченное и безопасное судоходство в проливе Абдуллах, что ставит его в будущем в положение государства, не имеющего выхода к морю.

VI. И наконец, я хотел бы в завершение вновь повторить наш вывод, изложенный в письме министра иностранных дел Иракской Республики от 21 мая 1992 года на Ваше имя [S/24044], поскольку это по-прежнему — и сейчас даже в большей степени — справедливо в отношении общих результатов работы Комиссии по демаркации границы и недавнего несправедливого решения, принятого Советом в качестве резолюции 833 (1993):

«Любому беспристрастному наблюдателю становится очевидно, что решения, принятые Комиссией, представляют собой чисто политическое решение, навязанное державами, господствующими в настоящее время в Совете Безопасности и Организации Объединенных Наций, в частности правительствами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

...

[это] создаст весьма опасный прецедент, противоречащий по своей сути и последствиям тем обязанностям и ответственности, которые возлагаются на Совет Уставом Организации Объединенных Наций. В случае его ратификации Советом Безопасности это решение не будет способствовать сохранению безопасности и стабильности в регионе, оно скорее приведет к сознательному созданию постоянного очага напряженности, а также преднамеренному нарушению законных и жизненно важных интересов государств — членов Организации Объединенных Наций. Если бы в силу каких-либо непреодолимых обстоятельств иракские власти были бы вынуждены занять определенные позиции в отношении данного решения, народ Ирака никогда не удалось бы убедить, что его исторические права соблюдены и его жизненно важные интересы гарантируются Советом Безопасности в соответствии с нормами международного права и критериями законности и справедливости. Арабская нация будет по-прежнему рассматривать это решение как одно из звеньев в цепи империалистических игр Запада, которые начались после первой мировой войны и которые неизменно вызывают негодование и неприятие со стороны арабской нации и стали причиной многих из тех потрясений и перемен, которые пережила арабская нация. Ситуация, свидетелями которой мы сегодня являемся, не нова в этом мире, и мир знает, какими в таких случаях бывают результаты».

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

ДОКУМЕНТ S/25906

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 8 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]

Имею честь обратиться к Вам от имени моего правительства по вопросу о запланированном хорватскими сербами референдуме в районе Краины в Республике Хорватии.

Мое правительство решительно осуждает подобные планы как вопиющее пренебрежение всеми нормами цивилизованного поведения. Белградские ставленники, подобные тем, которые планируют проведение референдума в Хорватии, не являются представителями мнения местных сербов. Их действия должны рассматриваться международным сообществом как не имеющие никакой юридической силы. Совету следует со всей твердостью выразить это мнение международного сообщества.

Мое правительство далее считает, что Совет должен

осудить планы хорватских сербов, направленные на слияние территорий, находящихся под контролем СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране], с территориями, оккупированными сербами в Республике Боснии и Герцеговине. Международное сообщество не может мириться с подобным издевательством над демократическим процессом со стороны Белграда и их ставленников в Хорватии и Боснии и Герцеговине.

Хотел бы просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25907

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 8 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь обратиться к Вам по вопросу о размещении наблюдателей на границе между Республикой Боснией и Герцеговиной и Сербией и Черногорией.

Мое правительство решительно поддерживает срочное размещение наблюдателей вдоль границы Сербии и Черногории. Наблюдателей следует разместить на всем протяжении границы и в таком числе и с таким мандатом, которые обеспечат эффективный контроль за всем движением. Кроме того, мое правительство приветствовало бы размещение наблюдателей на границе со стороны Боснии и Герцеговины.

Хочу просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25908

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 5 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]

5 июня 1993 года в 9 ч. 30 м. по нью-йоркскому времени я получил экстренное сообщение из Горажде. Несмотря на принятие Советом Безопасности последней резолюции — резолюции 836 (1993), — в которой шесть городов были наделены статусом «безопасных районов», сербские агрессоры продолжают свои жестокие наступательные действия против Горажде. Наи-

более ожесточенное наступление ведется со стороны Вишеграда. Сотни снарядов различного калибра поражают город и окрестности. Особую тревогу вызывает ситуация в городской больнице (или в том, что от нее осталось), где только считанному числу больных и раненых может оказываться элементарная медицинская помощь. Персонал больницы указывает на

невозможность оказания медицинской помощи. Больница испытывает нехватку всех без исключения медикаментов, антисептиков, кислорода, продовольствия, воды и горючего.

Население испытывает нехватку продовольствия и питьевой воды. Хронический голод и недоедание способствуют распространению инфекционных заболеваний. За два с лишним месяца в город не прибыло ни одной автоколонны с предметами чрезвычайной помощи. Никто из наблюдателей Организации Объединенных Наций не отважился проникнуть через сербские заграждения в город и выполнить задачи, поставленные перед ними Советом Безопасности.

Если нам надлежит серьезно относиться к приданию Горажде статуса «безопасного района», то мы ожидаем от Совета Безопасности действий в соответствии с принятой резолюцией и мер, призванных «сдерживать нападения на безопасные районы». Мы должны рассчитывать как минимум на то, что силы Организации Объединенных Наций, уже находящиеся

в Республике Боснии и Герцеговине, примут «все необходимые меры» к обеспечению поставок гуманитарной помощи в соответствии с резолюциями 770 (1992) и 836 (1993), а также изучению положения в целом. Несомненно, что теперь заботу об этих людях взял на себя Совет Безопасности по настоянию его наиболее могущественных и влиятельных членов. Я как дипломатический представитель Республики Боснии и Герцеговины могу скептически относиться к этому обязательству. У населения же Горажде нет иного выхода, кроме как вверить свою судьбу Совету Безопасности и его постоянным членам.

Хочу просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25909

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 6 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]*

С сожалением вынужден проинформировать Вас о том, что, несмотря на положения резолюции 836 (1993) Совета Безопасности, нападения сербов на «безопасный район» Горажде продолжают с прежней интенсивностью. Сообщения, поступающие из этого района, свидетельствуют о непрерывном обстреле Горажде и о большом числе убитых и раненых, среди которых 12 детей. Полностью исчерпаны запасы продовольствия и медикаментов.

Сербские агрессоры продолжают игнорировать и не выполнять решения международного сообщества. По-прежнему ни одной автоколонне с предметами помощи не удалось достичь Горажде. Силы агрессора не позволяют наблюдателям Организации Объединен-

ных Наций удостовериться в ужасе положения, переживаемого гражданским населением Горажде. Семьдесят тысяч человек возлагают свою надежду на Совет Безопасности, где будет решаться их судьба. Они верят, что Совет Безопасности выполнит принятые им обязательства в соответствии с пунктами 5 и 9 упомянутой выше резолюции.

Хочу просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25910\*

Вербальная нота представительства Украины от 1 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 июня 1993 года]*

Постоянное представительство Украины при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и, ссылаясь на его ноту от 12 апреля 1993 года, в которой запрашиваются мнения и предложения правительств по вопросу о помощи третьим странам, терпящим экономические убытки в результате осуществления обязательных санкций на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, имеет честь представить следующие замечания правительства Украины.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/962-S/25910.

Позиция Украины по данному вопросу была изложена в письме президента Украины на имя Генерального секретаря, врученном министром иностранных дел Украины 23 марта 1993 года и доведенном до сведения членов Совета Безопасности. В этом письме была подчеркнута, в частности, настоятельная необходимость применить положения статьи 50 Устава и задействовать также существующие международные механизмы для смягчения последствий и предотвращения серьезного ущерба для третьих стран в результате осуществления санкций.

Было подчеркнуто, что санкции должны осуществ-

ляться всеми государствами, и поэтому экономические убытки должны на справедливой основе распределяться между развитыми государствами-членами Организации Объединенных Наций. По мнению правительства Украины, такой фактор, как экономические убытки, вызванные соблюдением санкций, должен приниматься во внимание при определении размера взносов в бюджет Организации Объединенных Наций.

19 апреля 1993 года Постоянный представитель Украины при Организации Объединенных Наций препроводил Вам в соответствии со статьей 50 Устава текст письма министра иностранных дел Украины по данному вопросу, которое было распространено в качестве официального документа Совета Безопасности [см. S/25630]. Кроме того, Генеральный секретарь распространил в документе S/25636 текст обращения работников Украинского Дунайского пароходства, посвященного серьезным экономическим проблемам, возникшим в результате осуществления Украиной санкций Совета Безопасности против Союзной Республики Югославия (Сербия и Черногория).

Соображения Украины по данному вопросу были также изложены в выступлении 26 марта 1993 года министра иностранных дел Украины в Комитете, учрежденном резолюцией 724 (1991) Совета Безопасности от 15 декабря 1991 года по Югославии, и в выступлении 20 мая 1993 года представителя Украины в Рабочей группе этого Комитета по статье 50.

В ходе этих выступлений было высказано мнение о том, что в силу своего географического положения Украина оказалась в числе тех государств, которым Совет Безопасности поручил следить за соблюдением санкций на Дунае, что налагает на Украину дополнительное экономическое бремя и требует выделенной части ее ограниченных технических и финансовых ресурсов на нужды эффективного контроля и координации этой деятельности с другими странами. По мнению Украины, этот конкретный фактор необходимо должным образом принять во внимание при изучении мер, которые надлежит принять, чтобы оградить третьи страны от экономических трудностей, связанных с соблюдением санкций.

В дополнение к вышесказанному и с учетом необходимости разработки механизма осуществления статьи 50 Устава Украина предлагает следующие меры:

a) параллельно с принятием Советом Безопасности решения о введении или ужесточении режима санкций против какого-либо государства-члена необходимо предусмотреть создание адекватного компенсационного механизма для третьих стран, терпящих экономические убытки. Например, учреждение соответствующего комитета по санкциям должно автоматически сопровождаться созданием специального компенсационного комитета Совета Безопасности;

b) в соответствии со статьей 50 следует создать постоянный или специальный комитет Совета Безопасности, в задачу которого будет входить рассмотрение в максимально короткие сроки заявлений третьих стран по вопросу о помощи в разрешении их специальных экономических проблем, возникших в результате осуществления превентивных или принудитель-

ных мер, принимаемых Советом Безопасности. В компетенцию такого комитета могло бы входить, в частности, следующее:

- i) координация и осуществление, в сотрудничестве с международными организациями, программ, связанных с оказанием технической помощи странам, особенно тем, которым поручено следить за осуществлением санкций;
- ii) координация оказания гуманитарной помощи беженцам и мигрантам, необходимость в которой возникла в результате применения санкций;
- iii) вынесение рекомендаций Комитету по взносам относительно корректировки на конкретный период времени ставок начисленных взносов тех стран, которые ведут наблюдение за осуществлением санкций и по этой причине испытывают серьезные экономические трудности;
- iv) составление, совместно с соответствующими международными и региональными организациями и соглашениями, перечня и рамок торговых преференций для каждой из соответствующих стран;
- v) вынесение рекомендаций относительно экспортных квот на товары и сырье;
- vi) проведение консультаций в целях снижения тарифных барьеров и снятия ограничений на торговлю определенными видами товаров и сырья;
- vii) разработка, в сотрудничестве с Международным валютным фондом и Всемирным банком, программ, направленных на улучшение финансового положения государств, терпящих экономические убытки;
  - c) создание чрезвычайного фонда для удовлетворения исков стран, понесших убытки, который финансировался бы на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира, а также за счет добровольных взносов правительств и частных учреждений;
  - d) создание, по примеру компенсационного фонда, созданного на основании резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 3 апреля 1991 года, международного страхового фонда, финансируемого в соответствии с принципом платежеспособности отдельных государств и с должным учетом уровня ответственности государств за поддержание международного мира и безопасности;
  - e) установление для государства, совершившего противоправные действия, обязанности частично возмещать экономические убытки, понесенные третьими странами;
  - f) создание целевой группы для оценки экономического положения в регионах и третьих странах, терпящих экономические убытки в результате осуществления санкций;
  - g) разработка международной методологии подсчета убытков третьих стран, понесенных в результате осуществления санкций.

Постоянное представительство Украины при Организации Объединенных Наций просит распространить настоящую ноту в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.



ДОКУМЕНТ S/25912 И ADD.1

Доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 декабря 1992 года по 31 мая 1993 года

ДОКУМЕНТ S/25912

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 1993 года]

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	1
I. МАНДАТ И СОСТАВ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ .....	2-6
II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ .....	7-9
III. ФУНКЦИИ СИЛ .....	10-38
А. Поддержание прекращения огня и статус-кво .....	10-23
В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции .....	24-38
IV. КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦАХ .....	39-40
V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ .....	41-44
VI. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	45
VII. ЗАМЕЧАНИЯ .....	46-52

[Карта: «Дислокация ВСООНК в мае 1993 года»  
См. в конце тома.]

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 декабря 1992 года по 31 мая 1993 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и о миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета по Кипру. В своей резолюции 796 (1992) от 14 декабря 1992 года Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать с ВСООНК на основе настоящего мандата. Он также просил Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг и постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе.

I. МАНДАТ И СОСТАВ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

2. Функции ВСООНК были первоначально определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) следующим образом:

«Функции Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключаются в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям».

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок в 1964 году, неоднократно подтверждался Советом, последний раз — в его резолюции 796 (1992). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, потребовав в некоторых из них, чтобы Силы выполняли определенные дополнительные или видоизмененные функции, связанные, в частности, с поддержанием прекращения огня [см. S/14275, сноска 57].

3. В приведенной ниже таблице показан состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1993 года:

<i>Военный персонал</i>			
Австрия	Штаб ВСООНК .....	7	
	Пехотный батальон ЮНАБ .....	331	
Канада	Военная полиция .....	9	347
	Штаб ВСООНК .....	6	
Дания	Штаб КАНКОН .....	9	
	Второй полк королевской канадской артиллерии ...	489	
	Военная полиция .....	10	514
	Штаб ВСООНК .....	4	4
Финляндия	Штаб ВСООНК .....	2	
	Военная полиция .....	1	3
Ирландия	Штаб ВСООНК .....	6	
	Военная полиция .....	2	8
Швеция	Штаб ВСООНК .....	4	
	Военная полиция .....	3	7
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Штаб ВСООНК .....	19	
	Штаб БРИТКОН .....	7	
	Королевские ирландские гусары .....	339	
	Штаб полка тылового обеспечения ВСООНК ...	42	
	Королевский инженерный отряд .....	8	
	Отряд связи .....	25	
	Звено армейской авиации ..	19	
	Транспортный отряд .....	80	
	Медицинский центр .....	5	
	Отряд тылового обеспечения .....	6	
Мастерские .....	30		
Военная полиция .....	7	587	
<i>Гражданская полиция</i>			
Австралия		20	
Швеция		18	38
ВСЕГО ВСООНК .....			1 508

4. Порядок размещения Сил на момент написания настоящего доклада не изменился по сравнению с описанием, содержащимся в пунктах 3 и 4 моего доклада Совету Безопасности от 30 марта 1993 года [S/25492].

5. За рассматриваемый период в результате несчастных случаев погибли три человека из состава ВСООНК. Таким образом общая численность погибших с момента создания Сил в 1964 году достигла 164 человек.

6. Господин Оскар Камильон, мой Специальный представитель на Кипре, который возглавлял миссию добрых услуг с конца 1987 года от имени моего предшественника и от моего имени, покинул остров 19 марта 1993 года. 1 апреля 1993 года я назначил г-на Густава Фессела заместителем моего Специального представителя с пребыванием на Кипре. 21 мая я назначил своим Специальным представителем по Кипру г-на Джо Кларка. Командование Силами продолжал осуществлять генерал-майор Майкл Ф. Майнхейн.

## II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ

7. ВСООНК поддерживали тесную связь и сотрудничали с обеими сторонами на всех уровнях в целях эффективного решения поставленных перед ними задач. Силы пользовались свободой передвижения в южной части острова, за исключением районов расположения закрытых военных объектов. Что касается передвижения на севере острова, то здесь продолжали действовать инструкции, установленные в 1983 году [см. S/15812, пункт 14] и впоследствии доработанные на практике, хотя ВСООНК нередко сталкивались с трудностями. Усилия с целью расширить свободу передвижения ВСООНК в северной части острова по-прежнему были безуспешными, несмотря на прямые переговоры со всеми заинтересованными сторонами и данные Силам заверения в том, что в ближайшем будущем будет дан положительный ответ.

8. За рассматриваемый период патрулям ВСООНК по-прежнему чинились препятствия при приближении к буферной зоне или пересечении ее границы либо при патрулировании некоторых районов буферной зоны, которые не часто патрулируются. В течение последних шести месяцев по вине обеих сторон вновь произошел ряд инцидентов, когда на персонал ВСООНК при патрулировании в буферной зоне навелись оружие. ВСООНК по-прежнему направляли властям обеих сторон строгие представления, в которых они подчеркивали опасность таких действий и вновь напоминали о праве ВСООНК на беспрепятственный доступ и свободу передвижения во всех частях буферной зоны.

9. ВСООНК продолжали сотрудничать с гуманитарными учреждениями обеих сторон в целях обеспечения того, чтобы соблюдались соглашения и договоренности об оказании помощи членам различных общин. Хотя сотрудничество с соответствующими гражданскими властями обеих сторон оказалось продуктивным, кипрско-турецкая сторона чинила препятствия этой работе, отказывая некоторым лицам в доступе на северную часть острова и в праве покидать северную часть острова. Подобные действия затрудняют выполнение ВСООНК этих порученных им важных гуманитарных задач.

## III. ФУНКЦИИ СИЛ

### A. Поддержание прекращения огня и статус-кво

10. Линии прекращения огня, протяженностью приблизительно 180 км, тянутся от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до точки на восточном побережье, расположенной к югу от Фамагусты в районе Деринии. Зона, расположенная между этими линиями, известна как буферная зона Организации Объединенных Наций. Эта зона, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, занимает около 3 процентов территории острова, включая часть наиболее ценных сельскохозяйственных угодий.

11. ВСООНК ведет постоянное наблюдение за буферной зоной Организации Объединенных Наций с помощью системы, состоящей из 151 наблюдательного пункта, из которых 37 укомплектованы личным составом на постоянной основе, а остальные ежедневно посещаются личным составом. Ведется также мобильное патрулирование и выставляются дозоры, особенно в районах напряженности. Для ведения непрерывного наблюдения за линиями прекращения огня используются бинокли большого увеличения и приборы ночного видения.

12. Маршрут патрулирования ВСООНК проходит вдоль всей буферной зоны Организации Объединенных Наций, и это имеет важнейшее значение для того, чтобы Силы могли вести наблюдение за линиями прекращения огня, контролировать действия гражданских лиц в буферной зоне, обеспечивать снабжение наблюдательных пунктов и оперативно реагировать на инциденты. За поддержание маршрута патрулирования в надлежащем состоянии отвечает британское королевское инженерное подразделение.

13. В мае 1992 года я сообщил, что ВСООНК согласились разрешить национальной гвардии провести разминирование в одном из районов буферной зоны при том понимании, что данный участок земли будет предназначен для сельскохозяйственного использования, и что, несмотря на решительные протесты со стороны ВСООНК, национальная гвардия впоследствии вновь заминировала этот участок [см. S/24050]. Я также сообщил, что правительство Кипра согласилось провести разминирование в этом районе. В течение рассматриваемого периода соответствующее обязательство правительства выполнено не было.

14. Число случаев нарушения прекращения огня за прошедшие шесть месяцев несколько сократилось, и обе стороны продолжали проявлять в этом отношении сдержанность и дисциплинированность. Большинство инцидентов с применением огнестрельного оружия, о которых сообщалось, были связаны со случайными выстрелами, произведенными военными служащими обеих сторон, или с необъявленными вылазками. 8 апреля член национальной гвардии, который проник в буферную зону Организации Объединенных Наций в Никосии, был застрелен сотрудником кипрско-турецких сил безопасности. После этого инцидента, ночью, 11 апреля 1993 года, в районе к западу от Деринии был обстрелян (три попадания) наблюдательный пункт турецких сил, укомплектованный на постоянной основе личным составом кипрско-турецких сил безопасности. Полагают, что обстрел велся из

буферной зоны. Эти инциденты привели к росту напряженности, особенно в районе Никосии, и обстановка оставалась напряженной на протяжении приблизительно одной недели. Обе стороны сотрудничали с ВСООНК в проведении расследований. ВСООНК сумели предпринять решительные и оперативные действия во время этих инцидентов и после них, тем самым снизив вероятность принятия более серьезных военных и политических ответных мер.

15. Соглашение 1989 года о выводе личного состава с некоторых позиций в Никосии по-прежнему соблюдалось, и было лишь несколько случаев незначительных нарушений с обеих сторон. Я обратился к Командующему Силами с просьбой продолжить переговоры с целью распространить действие этого соглашения на все районы буферной зоны, где войска обеих сторон по-прежнему находятся в непосредственной близости друг от друга. Переговоры по этому вопросу с каждой из сторон ведутся, однако их ход необходимо ускорить. Я надеюсь, что каждая из сторон окажет в этом отношении всемерное содействие.

16. За рассматриваемый период было отмечено увеличение числа случаев нарушения воздушного пространства, при этом было зарегистрировано 30 пролетов над буферной зоной авиационных средств турецких сил и 7 пролетов авиационных средств национальной гвардии. Кроме того, отмечено 53 пролета с севера и 5 пролетов с юга гражданских самолетов и 9 пролетов авиационных средств авиации кипрской полиции. Еще 10 пролетов были совершены гражданскими или военными самолетами других стран. Эти нарушения продолжают создавать напряженность и увеличивают риск серьезных инцидентов. По всем фактам пролетов были заявлены протесты.

17. За рассматриваемый период национальная гвардия продолжала осуществление своей программы строительных работ вдоль всей ее линии прекращения огня. Эти работы по-прежнему вызывали несогласие другой стороны, что иногда приводило к росту напряженности. В трех случаях ВСООНК заявляли решительный протест в связи со строительством на позициях, которые явно находились в буферной зоне, что, следовательно, представляло собой нарушение прекращения огня. Национальная гвардия нередко отказывалась сотрудничать с ВСООНК в проведении расследований и не проявляла готовности разрешать проведение инспекций своих позиций.

18. В огражденном районе Вароши никаких инцидентов не произошло. ВСООНК продолжали вести внимательное наблюдение за этим районом в целях обеспечения сохранения статус-кво. Однако свобода передвижения ВСООНК в этом районе по-прежнему ограничивалась. Как ранее отмечалось в моих докладах Совету Безопасности, Организация Объединенных Наций считает правительство Турции ответственным за поддержание статус-кво в огражденном районе Вароши [см. S/18880, пункт 28]. Эта позиция неоднократно доводилась до сведения турецких и кипрско-турецких властей.

19. Несмотря на постоянные представления ВСООНК, кипрско-греческие прогулочные и рыболовные суда продолжали нарушать границы морского участка, прилегающего к линиям прекращения огня, которые известны как морские линии безопас-

ности, установленные ВСООНК вблизи Коккины и Фамагусты в качестве практической меры по обеспечению безопасности [см. S/17657]. Эти нарушения приводят к росту напряженности и являются потенциально опасными для тех лиц, которые в них вовлечены. Поэтому я бы настоятельно призвал все стороны проявлять сдержанность и просил бы соответствующие власти оказывать ВСООНК содействие в поддержке осуществления этой практической и необходимой меры.

20. Как подчеркивалось в пункте 21 моего доклада от 1 декабря 1992 года [S/24917], ведение охоты киприотами-греками в некоторых районах буферной зоны во время охотничьего сезона 1992 года поставило под угрозу безопасность. Получив соответствующие представления от ВСООНК, правительство поддержало запрет на такую охоту. Тем не менее в районе Камбоса в буферной зоне в течение декабря было зарегистрировано 137 нарушений. ВСООНК были вынуждены выделить из своего все менее многочисленного состава определенный военный персонал и персонал гражданской полиции для обеспечения неприкосновенности буферной зоны. Я надеюсь, что с учетом важнейшей задачи обеспечения безопасности правительство окажет помощь в обеспечении соблюдения запрета на любое ведение охоты в буферной зоне.

21. За рассматриваемый период имело место два случая незаконного проникновения в буферную зону большого количества киприотов-греков из числа гражданских лиц. 1 марта 1993 года около 750 из числа гражданских лиц киприотов-греков перешли на разных участках на территорию буферной зоны, чтобы организовать пикник для празднования «Зеленого понедельника». В ответ турецкие силы укомплектовали личным составом все свои позиции в соответствующих районах. 9 апреля 1993 года приблизительно 150 демонстрантов прорвались в буферную зону через пропускной пункт Южная Ледра, после чего они непосредственно приблизились к линии прекращения огня турецких сил. В конечном итоге они были выпровождены из буферной зоны под конвоем ВСООНК. В обоих случаях ВСООНК указывали на возможность того, что несанкционированные действия гражданских лиц в буферной зоне могут перерасти в серьезные инциденты.

22. Каждая из сторон вновь заявила о своей обеспокоенности по поводу численности вооруженных сил и вооружений другой стороны. Со своей стороны я по-прежнему весьма обеспокоен численностью вооруженных сил и вооружений обеих сторон и ее наращиванием. Такое положение дел создает напряженность и чревато риском серьезных инцидентов. Как я рекомендовал в пункте 63 своего доклада от 19 ноября 1992 года [S/24830], следует сократить численность турецких сил на острове до их уровня 10 лет назад, и в ответ на это кипрско-греческая сторона должна в порядке взаимности приостановить осуществление программ приобретения вооружений.

23. Правительство Кипра вновь обратилось к Организации Объединенных Наций с жалобой по поводу изменения географических названий и распределения земель и документов на владение землей некиприотам и киприотам-туркам в северной части острова. Я поручил ВСООНК обсудить эти вопросы с кипрско-турецкими властями.

## В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

24. В рамках своих усилий, направленных на содействие восстановлению нормальных условий, ВСООНК на протяжении многих лет сотрудничали с техническими органами и учреждениями обеих сторон в целях содействия гуманитарной деятельности. Они использовали свои «добрые услуги» для установления и поддержания контактов между двумя общинами и поощряли власти к сотрудничеству в восстановлении нормальных условий для членов обеих общин. Определенные успехи были достигнуты, однако предстоящее сокращение численности ВСООНК ограничит их способность заниматься некоторыми из этих трудоемких видов деятельности. В соответствии с моими докладами от 19 ноября и 1 декабря 1992 года и резолюцией 789 (1992) я настоятельно призываю стороны активизировать их усилия, направленные на сотрудничество в предоставлении основных гуманитарных услуг и активное содействие контактам между населением обеих общин.

25. На острове имеются достаточные запасы воды, которые пополнились благодаря тому, что уровень осадков в зимний период был выше среднего, и в результате водоснабжение будет обеспечено на протяжении всего 1993 года. Органы, ведающие водоснабжением, продолжают соблюдать достигнутые между двумя общинами договоренности о распределении воды и сотрудничать в ремонте инфраструктуры. ВСООНК продолжают направлять представленные с целью налаживания сотрудничества между двумя общинами для предотвращения ухудшения состояния водоносного горизонта Морфу; однако до настоящего времени никакого существенного прогресса достигнуто не было.

26. Число киприотов-греков в северной части острова в настоящее время составляет 534 человека, 531 из которых живут на полуострове Карпас, а остальные 3 — в Кирении. ВСООНК продолжали оказывать им гуманитарную помощь, поставляя продовольствие и другие предметы снабжения, предоставляемые правительством Кипра и кипрским Красным Крестом. Кипрско-турецкие власти на нерегулярной основе взымали таможенную пошлину при осуществлении некоторых поставок. Такие меры препятствуют тем усилиям, которые следует предпринимать всем заинтересованным сторонам для преодоления взаимного недоверия и укрепления доверия друг к другу.

27. На протяжении последних трех лет кипрско-турецкие власти настаивали на тщательной проверке школьных учебников, предназначенных для кипрско-греческих школ в районе Карпаса, утверждая, что эти учебники содержат материалы, считающиеся оскорбительными и неточными. В связи с этим доставка таких учебников была задержана, что неблагоприятно отразилось на процессе обучения детей. Крайне важно, чтобы соответствующие учреждения кипрско-греческой стороны направляли эти учебники ВСООНК своевременно и чтобы власти кипрско-турецкой стороны содействовали их оперативной доставке, в данном случае — заблаговременно до начала 1993–94 учебного года.

28. ВСООНК продолжали проводить собеседования с киприотами-греками, которые обратились за

разрешением «переехать на постоянное место жительства» в южную часть острова, с тем чтобы удостовериться в добровольности переезда. За отчетный период таким образом переехали четыре киприота-грека. ВСООНК также оказали содействие в организации 795 поездок киприотов-греков из района Карпаса в южную часть острова.

29. ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих в южной части острова, и оказывали содействие организации поездок киприотов-турок для встречи с родственниками в гостинице «Ледра палас». На основе статистических данных стало очевидно, что кипрско-турецкие власти отдают предпочтение заявлениям на разрешение встречи с родственниками и временный переезд, поданным жителями северной части острова.

30. Число маронитов, проживающих в северной части острова, продолжало сокращаться и составляет сейчас 207 человек. ВСООНК продолжали оказывать им содействие в налаживании контактов с маронитами, проживающими в других районах острова, и доставляли им продукты питания и другие предметы снабжения, предоставленные правительством Кипра.

31. ВСООНК продолжали оказывать неотложную медицинскую помощь, включая медицинскую эвакуацию, гражданамскому населению обеих общин, проживающему в северной части острова. При необходимости ВСООНК доставляли через Красный Крест медикаменты для членов кипрско-турецкой общины.

32. С 1974 года ВСООНК предоставляют основные услуги кипрскому Красному Кресту в целях оказания помощи обездоленным членам обеих общин. После сокращения численности персонала в декабре 1992 года ВСООНК просили, чтобы должностные лица Красного Креста с обеих сторон приняли меры для того, чтобы вновь взять на себя соответствующие обязанности. Чтобы обеспечить удовлетворение гуманитарных потребностей всех киприотов, я призываю оба отделения кипрского Красного Креста принять меры с целью скорейшего взятия на себя обязанностей по оказанию этих жизненно важных услуг.

33. Большое внимание ВСООНК по-прежнему уделяли Пиле — деревне со смешанным населением, расположенной в буферной зоне. Силы активно оказывали помощь двум лидерам в выполнении ими всех функций и, на сугубо гуманитарной основе, способствовали практическому решению различных спорных вопросов.

34. Контрольно-пропускной пункт кипрской полиции на дороге Ларнака-Пила к югу от буферной зоны по-прежнему блокировал проезд туристов и других посетителей в Пилу, что серьезно подорвало экономику деревни. В этой связи ВСООНК неоднократно обращались с просьбой устранить это препятствие.

35. ВСООНК продолжали вести переговоры со сторонами в целях расширения услуг прямой телефонной связи между кипрско-турецкими жителями Пилы и жителями северной части острова. Кипрско-турецкие власти, со своей стороны, обещали способствовать обеспечению телефонного обслуживания киприотов-греков, проживающих в районе Карпаса, и

маронитов, проживающих в районе Кормакити. ВСООНК продолжают оказывать содействие в реализации этих важных гуманитарных проектов.

36. После соответствующих представлений со стороны ВСООНК кипрско-турецкие власти предоставили киприотам-грекам и маронитам, проживающим в северной части острова, право беспрепятственной поездки на юг для голосования в ходе недавно проводившихся двух туров президентских выборов.

37. В течение рассматриваемого периода основное внимание в своей деятельности на Кипре Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделяло содействию развитию сотрудничества между двумя общинами в рамках гуманитарных проектов и налаживанию контактов в смежных областях между теми 17 областями деятельности, в которых в настоящее время осуществляются совместные мероприятия двух общин. При этом преследовалась цель обеспечения комплексного подхода к решению общих проблем, выявленных совместными группами в составе киприотов-греков и киприотов-турок. В результате осуществляемых обеими общинами на постоянной основе мероприятий по непосредственному обслуживанию членов обеих общин и исследовательской деятельности, основное внимание стало уделяться профилактическим мероприятиям в рамках просветительских кампаний для общественности на всей территории Кипра (например, программа просвещения общественности в целях борьбы с табакокурением, в которой были задействованы различные средства массовой информации). Подготавливаются технико-экономические обоснования создания многоцелевого молодежного центра, дома престарелых, библиотеки с читальным залом и абонементным обслуживанием и коммунального медицинского центра, которые могут стать новыми областями сотрудничества между двумя общинами.

38. Программа развития Организации Объединенных Наций в качестве координатора оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития расширила свою деятельность по разработке планов будущих проектов в интересах обеих общин, эффективно взаимодействуя со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда и Всемирной организацией здравоохранения. В соответствии с проектом «Генеральный план развития Никосии» на еженедельной основе под председательством Представителя-резидента ПРООН продолжали проводиться совместные рабочие совещания представителей обеих общин. ПРООН продолжала обеспечивать материально-техническую поддержку с целью обеспечения планового функционирования и обслуживания предприятия по переработке сточных вод в Никосии.

#### IV. КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦАХ

39. В течение рассматриваемого периода Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре провел 5 сессий (67–71-ю), в ходе которых состоялось 20 заседаний, в 15 из которых принимали участие три члена Комитета и их помощники, а в 5 — только три члена Комитета.

40. Комитет продолжал обсуждение докладов обеих сторон и проведение расследований по случаям, которые были доведены до его сведения.

#### V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

41. В соответствии с пунктом 4 резолюции 831 (1993) Совета Безопасности от 27 мая 1993 года те расходы на Силы, которые не покрываются добровольными взносами, должны рассматриваться как расходы Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций. В письме от 15 апреля 1993 года в адрес Секретариата постоянный представитель Кипра информировал меня о предложении его правительства на постоянной основе вносить средства в размере одной трети годовых расходов на содержание ВСООНК [S/25647]. В последующем письме от 10 мая Постоянный представитель Кипра информировал меня о том, что добровольный взнос его правительства на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода, начинающегося 15 июня 1993 года, будет увеличен до 18,5 млн. долл. США. Кроме того, я был информирован постоянным представителем Греции о решении его правительства увеличить его ежегодный добровольный взнос на содержание ВСООНК до 6,5 млн. долл. США, когда система финансирования Сил будет переведена на финансирование за счет начисленных взносов. Таким образом, ожидается, что сумма добровольных взносов на покрытие предполагаемых годовых расходов на содержание ВСООНК составит порядка 25 млн. долл. США.

42. Расходы Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК в течение дополнительного шестимесячного периода после 15 июня 1993 года — если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил — оцениваются в 22,5 млн. долл. США. Из этой суммы расходы в размере порядка 12,5 млн. долл. США, или более 50 процентов общих расходов, будут, как ожидается, покрыты за счет добровольных взносов.

43. Остальная сумма средств, необходимых для финансирования ВСООНК в течение шестимесячного периода после 15 июня 1993 года, оцениваемая в настоящее время в 10 млн. долл., будет запрошена у Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии. Кроме того, я бы рекомендовал Генеральной Ассамблее, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК, чтобы начисленные взносы, взимаемые с государств-членов, зачислялись на специальный счет, который будет учрежден с этой целью.

44. Ранее весь объем финансирования ВСООНК обеспечивался за счет добровольных взносов правительств, и в настоящее время совокупный дефицит средств по этой операции за период с момента создания Сил по конец срока действия нынешнего мандата составляет около 200 млн. долл. США.

#### VI. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

45. 30 марта 1993 года я провел в Нью-Йорке совместную встречу с лидерами двух общин Кипра. До проведения этой встречи Председатель Совета Безопасности в своем заявлении от 26 марта от имени

Совета [S/25478] просил меня сообщить об итогах этой совместной встречи. Я сделал это в письме, которое направил Председателю Совета Безопасности 2 апреля [S/25517]. Я, в частности, сообщил Совету о том, что оба лидера согласились возобновить совместные переговоры в Нью-Йорке 24 мая 1993 года. В надлежащее время я дополнительно сообщу Совету о ходе этих переговоров.

## VII. ЗАМЕЧАНИЯ

46. 27 мая 1993 года Совет Безопасности принял резолюцию 831 (1993), в которой он, в частности, постановил, что «начиная со следующего продления мандата ВСООНК 15 июня 1993 года или ранее те расходы на Силы, которые не покрываются добровольными взносами, должны рассматриваться как расходы Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций». Это — знаменательное для ВСООНК решение, ибо оно не только обеспечивает финансовую стабильность Сил, но и признает важность добровольных взносов для некоторых операций по поддержанию мира, особенно взносов тех стран, в интересах которых проводятся долгосрочные операции. Это решение поставит финансирование ВСООНК на справедливую и прочную основу, что должно позволить преодолеть те трудности, которые испытывали Силы в связи с желанием некоторых государств выйти из числа государств, предоставляющих войска. В настоящее время я занимаюсь решением вопроса о том, какое государство войдет в число государств, предоставляющих войска, с целью направления контингента на смену канадскому контингенту, который, согласно плану, должен покинуть Кипр вскоре после окончания срока действия нынешнего мандата. В настоящее время неотложно необходимо обеспечить развертывание этого батальона в составе 350 военнослужащих, который будет предоставлен страной, которая будет включена в число государств, предоставляющих войска.

47. В резолюции 831 (1993) Совет Безопасности также поддержал план изменения структуры Сил, предложенный в пунктах 16–19 моего доклада от 30 марта 1993 года [S/25492], при добавлении ограниченного числа наблюдателей для проведения рекогносцировки и с учетом возможности дальнейшей реорганизации Сил в свете всеобъемлющего пересмотра ВСООНК при рассмотрении мандата Сил в декабре 1993 года.

48. Реорганизация ВСООНК после нескольких последовательных сокращений их численности имеет немаловажные последствия для обеих сторон. На них ложится возросшая ответственность за обеспечение того, чтобы на Кипре не происходило роста напряженности и чтобы могли поддерживаться условия для скорейшего достижения всеобъемлющего соглашения, как это предусмотрено Советом Безопасности. Необходимо, чтобы обе стороны проявляли максимальную сдержанность и, в соответствии с предлагаемым пакетом мер укрепления доверия, незамедлительно распространили действие Соглашения 1989 года о выво-

де личного состава на все районы буферной зоны, где их силы продолжают оставаться в непосредственной близости друг от друга. Я пользуюсь настоящей возможностью, чтобы настоятельно призвать обе стороны принять на основе взаимности меры по ослаблению напряженности, в том числе заключить через ВСООНК взаимные обязательства не размещать вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, помимо стрелкового оружия, и запретить применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны. Необходимо также, чтобы обе стороны провели совместную работу, с тем чтобы их собственные учреждения могли вновь взять на себя те гуманитарные функции, которые в рамках своих усилий по восстановлению нормальных условий в течение многих лет выполняли ВСООНК.

49. Особую обеспокоенность по-прежнему вызывает деревня Пила со смешанным населением. До сведения властей обеих сторон была доведена моя озабоченность по поводу сложившейся там ситуации и мое мнение о том, что смешанный характер населения деревни требует особого сотрудничества и понимания обеих сторон. Кипрско-греческому и кипрско-турецкому лидерам необходимо предоставить возможность работать вместе без вмешательства извне, с тем чтобы они могли выполнять весь круг своих обязанностей по решению вопросов жизни деревни. Я вновь призываю обе стороны воздерживаться от вмешательства в местные дела в Пиле.

50. Я полагаю, что при нынешних обстоятельствах продолжающееся присутствие Сил на острове остается необходимым условием достижения целей, поставленных Советом Безопасности. Поэтому я рекомендую Совету продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный срок, т.е. до 15 декабря 1993 года. Следуя установившейся практике, я приступил к консультациям по данному вопросу с заинтересованными сторонами и доложу об этих консультациях Совету сразу же по их завершении.

51. Пользуясь настоящей возможностью, выражаю свою признательность правительствам, предоставляющим ВСООНК воинские контингенты и контингенты гражданской полиции, за неустанную поддержку, которую они оказывают этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мне хотелось бы также поблагодарить те правительства, которые внесли добровольные взносы на цели финансирования Сил и объявили о новых взносах на цели их финансирования в будущем.

52. В заключение я хотел бы воздать должное моему бывшему Специальному представителю г-ну Оскару Камильону, моему Специальному представителю г-ну Джо Кларку и заместителю моего Специального представителя г-ну Густаву Фесселу, а также Командующему Силами генерал-майору Майклу Майнхейну и членам военного и гражданского персонала ВСООНК, которые продолжают эффективно и самоотверженно выполнять важные и нелегкие обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июня 1993 года]

В пункте 50 части I моего доклада, содержащегося в документе S/25912, я рекомендовал Совету Безопасности продлить действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на дополнительный шестимесячный срок и указал, что доложу Совету относительно моих консультаций по данному вопросу с заинтересованными сторонами. Я хотел бы информировать Совет о том, что правительство Кипра, а также правительства Греции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сообщили о своем согласии с предлагаемым продлением. Правительство Турции сообщило, что оно разделяет и поддерживает позицию кипрско-турецкой стороны в том виде, в котором она была изложена на предыдущих заседаниях Совета Безопасности по вопросу о продлении действия мандата ВСООНК.

## ДОКУМЕНТ S/25913

Доклад Генерального секретаря о проведении и результатах  
выборов в Камбодже

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июня 1993 года]

1. В пункте 16 своей резолюции 826 (1993) Совет Безопасности просил меня оперативно доложить Совету о проведении и результатах выборов в Камбодже, в том числе о поведении сторон в отношении их обязательств по Парижским соглашениям [S/23177, приложение], и, в случае необходимости, рекомендовать любые инициативы и/или меры, способствующие обеспечению их полного соблюдения всеми сторонами. В пункте 2 своей резолюции 835 (1993) Совет предложил мне как можно скорее подготовить свой доклад о выборах. Настоящий доклад представляется в ответ на эти просьбы.

2. Выборы были проведены в каждой из 21 провинции Камбоджи в соответствии с графиком в период с 23 по 28 мая 1993 года. С 23 по 25 мая функционировало примерно 1400 крупных, средних и малых стационарных избирательных участков, а также 200 передвижных групп в отдаленных или труднодоступных районах. Передвижные группы функционировали в течение всего шестидневного периода, а 26 мая некоторые стационарные избирательные участки были преобразованы в передвижные избирательные участки и работали в качестве передвижных групп 27 и 28 мая. Голосование проходило с 8 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. каждый день, но было продлено в последний день, чтобы можно было принять оставшихся избирателей. Если не считать нескольких инцидентов, которые описаны ниже, голосование проходило в мирной и подчас праздничной атмосфере, хотя избирателям иногда приходилось пройти пешком несколько миль, чтобы опустить свой избирательный бюллетень, и их, видимо, не испугали угрозы насилия и бандитизма, пересеченная местность и сильные дожди, которые шли во многих районах страны. Как было указано в моем докладе, сделанном в соответствии с пунктом 6 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности [S/25784], военный компонент и компонент гражданской полиции ЮНТАК

[Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] повсюду обеспечили надежную безопасность для проведения голосования.

3. Голосование проходило в основном мирно, и никаких существенных срывов этого процесса не было. Однако имелись отдельные случаи применения насилия. Один гражданский камбоджинец погиб в первый день голосования, когда в провинции Кампонг-тям было сделано несколько выстрелов из миномета, и находившийся поблизости избирательный участок был временно закрыт. Другие избирательные участки в течение периода голосования закрывались на непродолжительное время по соображениям безопасности, однако многие продолжали функционировать даже тогда, когда рядом шел обстрел. В провинции Кампот голосование было временно приостановлено в одном районе, когда вооруженные люди ворвались на территорию избирательного участка и украли некоторые элементы оборудования. Позднее голосование возобновилось. В районе Сотникум, провинция Сиенреап, передвижной избирательный участок подвергся нападению вооруженных людей. Один бангладешский член военного компонента был ранен в ногу, и, кроме того, пострадали также два избирателя и еще один камбоджинец.

4. В некоторых частях страны появились свидетельства того, что элементы Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) не давали избирателям идти на избирательные участки, однако в Паойпете, провинция Бантеймеах, проголосовало около 200 невооруженных солдат НАДК. В той же провинции несколько сот членов семей солдат НАДК также проголосовали в деревнях Тхмарпуок, Бантейтхма и Пхумампил, так же как и солдаты и гражданские лица из контролируемых НАДК районов вокруг анклава Соксан в провинции Баттамбанг.

5. Активность избирателей была впечатляющей.

К избирательным урнам пришли 4 267 192 избирателя, т.е. 89,56 процента от общего числа зарегистрированных избирателей. Около 7 процентов бюллетеней были поданы по открепительным талонам, в основном избирателями, голосовавшими за пределами той провинции, в которой они были зарегистрированы. Около 46 процентов зарегистрированных избирателей, т.е. 2,2 млн. человек, проголосовали в первый день — это был день наибольшей активности избирателей.

6. В избирательном процессе приняли участие три из четырех камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, — Государство Камбоджа (ГК) (через Народную партию Камбоджи (НПК), Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМОК) и Кхмерский народный фронт национального освобождения/Буддийская либерально-демократическая партия (КНФНО/БЛДП). Эти три стороны, принимавшие участие в выборах, полностью выполнили положения закона о выборах, и все они воспользовались своим законным правом направить на избирательные участки своих представителей для наблюдения за голосованием.

7. Четвертая камбоджийская сторона, подписавшая Парижские соглашения, — Партия Демократической Кампучии (ПДК) не зарегистрировалась как политическая партия, не принимала участия в выборах и угрожала сорвать их путем применения насилия. Однако, как было отмечено выше, никаких существенных срывов не произошло.

8. На заседании Высшего национального совета, которое было созвано 29 мая 1993 года — после заключительного дня голосования, — с тем чтобы проанализировать процесс голосования, мой Специальный представитель заявил от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций, что ввиду очень высокой активности избирателей по всей стране, отсутствия насилия или срывов в ходе голосования, успешного проведения технической процедуры голосования, а также спокойной и мирной атмосферы, которая существовала в течение всего периода голосования, проведение голосования было свободным и справедливым. Текст заявления моего Специального представителя был выпущен в качестве приложения к документу S/25879. Подсчет голосов был начат утром 29 мая 1993 года.

9. На заседании Высшего национального совета 29 мая заместитель председателя НПК г-н Хун Сен сделал заявление, выразив свое удовлетворение и теплые поздравления в связи с «отличными» результатами избирательного процесса. В заявлении говорилось, что это было достигнуто «благодаря политическому климату, содействующему созданию обстановки, свободной от принуждения, запугивания и страха, которая позволила подавляющему большинству населения по всей стране подать свой голос с уверенностью и энтузиазмом, определить свою судьбу, неуклонно стремясь к миру, а также объединиться и посвятить свои усилия строительству новой Камбоджи». В заявлении отмечалось, что НПК представила ЮНТАК свои замечания относительно технических аспектов избирательного процесса и указала, что она ожидает результаты выборов в надежде, что подсчет голосов будет проходить в строгой атмосфере, которая позволит всем партиям согласиться с результатами.

10. Впоследствии НПК выдвинула ряд возражений в связи с тем, что в процессе голосования и подсчета голосов якобы допускались нарушения. Эти возражения были основаны на утверждениях о том, что представители партий не имели возможности осмотреть «безопасные зоны», где избирательные урны хранились в ночное время, на наличии некоторого количества взломанных сургучных печатей, которые использовались для опечатывания избирательных урн на ночь, эффективности несмываемых чернил, утверждениях о пристраивании некоторых набранных на месте камбоджийских сотрудников по проведению выборов и утверждениях о расхождении в цифрах при подсчете избирательных бюллетеней в урнах. Руководители НПК также выдвинули обвинения в том, что был совершен обман. Мой Специальный представитель просил НПК сообщить ЮНТАК о всех соответствующих деталях, чтобы можно было провести полномасштабное расследование, однако ни о каких дополнительных деталях сообщено не было. В некоторых случаях, когда были поданы конкретные жалобы и были сообщены подробности дела, были проведены расследования на местах к полному удовлетворению представителей партий.

11. Вследствие необходимости обеспечения точности и открытости подсчет голосов проходил медленнее, чем ожидалось. Поэтому ЮНТАК публиковал предварительные данные о подсчете голосов дважды в день. НПК, сославшись на «опшибки» в цифрах, просила ЮНТАК прервать эту процедуру, однако ЮНТАК отклонил эту просьбу. Цель регулярного обнародования данных заключалась в том, чтобы содействовать максимальной открытости этого процесса, особенно с учетом того факта, что эти данные, к которым имели доступ представители политических партий, присутствовавшие при подсчете голосов, открыты для общественности.

12. НПК просила также ЮНТАК провести новые выборы в семи провинциях, включая столицу — Пномпень. ЮНТАК отказался сделать это до тех пор, пока НПК не даст убедительных доказательств того, что нарушения и обман были совершены в таких масштабах, которые делают результаты голосования недействительными. НПК не представила таких доказательств.

13. Подсчет обычных избирательных бюллетеней и бюллетеней, поданных по открепительным талонам, к настоящему времени завершен. Подсчет 4 011 631 действительного бюллетеня говорит о том, что НЕФНМОК получил 1 824 188 голосов, т.е. 45,47 процента от общего количества голосов, а НПК — 1 533 471 голос, т.е. 38,23 процента. БЛДП получила 152 764 голоса, т.е. 3,81 процента. Данные о количестве голосов, поданных за каждую партию, и проценте от общего количества голосов содержатся в приложении I. НЕФНМОК получил 58 мест в Учредительной ассамблее, НПК — 51, БЛДП — 10, МОЛИНАКА — 1.

14. Таким образом, я дал моему Специальному представителю полномочия на то, чтобы на заседании Высшего национального совета, состоявшемся 10 июня под председательством Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука, он сделал заявление от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций о том, что выборы в целом были свободными и справедливыми. Текст этого заявления воспроизводится в приложении II.



15. Я с глубоким удовлетворением подтверждаю данное моим Специальным представителем определение того, что выборы в Камбодже были свободными и справедливыми. Я воздаю должное мужеству и верности мирному процессу, которые были продемонстрированы народом Камбоджи. Я настоятельно призываю все стороны уважать и признать результаты выборов и урегулировать любые споры, которые у них могут быть, по согласованным каналам. ЮНТАК будет оказывать Учредительной ассамблее, которая скоро начнет свою работу, полную поддержку в процессе разработки конституции и создания нового правительства для всей Камбоджи. Я также уверен в том, что международное сообщество будет и в дальнейшем поддерживать усилия с целью содействия национальному примирению и миростроительству.

16. В заключение я хочу тепло поблагодарить моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси и весь гражданский и военный персонал ЮНТАК за их преданность и твердость при выполнении этой исключительно трудной миссии в чрезвычайно сложной и подчас опасной обстановке. Я хотел бы также отметить вклад наблюдателей — как от Организации Объединенных Наций, так и независимых — за проведением выборов, членов учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, которые поддержали это важное дело в Камбодже.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I

Количество и процент голосов, поданных за различные партии

	Количество голосов	В процентах
НПК .....	1 533 471	38,23
РКП .....	27 680	0,69
РПСР .....	20 425	0,51
КНП .....	48 113	1,20
ОНС .....	14 569	0,36
НДПК .....	24 394	0,61
ДП .....	41 799	1,04
КСНДП .....	37 474	0,93
БЛДП .....	152 764	3,81
ЛПП .....	29 738	0,74
НЕФННМОК .....	1 824 188	45,47
ПВК .....	28 071	0,70
ПДДР .....	13 914	0,35
НКП .....	7 827	0,20
СРП .....	31 348	0,78
ЛДПКФ .....	20 776	0,52
МОЛИНАКА .....	55 107	1,37
ЛДП .....	62 698	1,56
РЕДЕК .....	11 524	0,29
КНК .....	25 751	0,64
ВСЕГО .....	4 011 631	

#### Примечания

№	Название политической партии	Сокращенное название
1	Народная партия Камбоджи	НПК
2	Республиканская коалиционная партия	РКП
3	Республиканская партия свободного развития	РПСР
4	Кхмерская нейтральная партия	КНП
5	Объединение за национальную солидарность	ОНС
6	Нейтральная демократическая партия Камбоджи	НДПК
7	Демократическая партия	ДП
8	Камбоджийская свободная независимая демократическая партия	КСНДП
9	Буддийская либерально-демократическая партия (дед Сон Санн)	БЛДП
10	Либеральная партия примирения	ЛПП
11	Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу	НЕФННМОК
12	Партия возрождения Камбоджи	ПВК
13	Партия за демократические действия и развитие	ПДДР
14	Националистическая кхмерская партия	НКП
15	Свободная республиканская партия	СРП
16	Либерально-демократическая партия кхмерских фермеров	ЛДПКФ
17	Кхмеры Молинака и Нактаорсоу за свободу	МОЛИНАКА
18	Либерально-демократическая партия	ЛДП
19	Кхмерская партия за республиканскую демократию	РЕДЕК
20	Партия «Кхмерский национальный конгресс»	КНК

#### ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление Специального представителя Генерального секретаря о свободном и справедливом характере выборов в Камбодже

Подсчет голосов, поданных в ходе выборов в Камбодже, к настоящему времени завершен, и сейчас распространяется заявление с окончательными цифрами по каждой провинции, указывающее, сколько процентов получила каждая партия. Как вы видите, подавляющее большинство голосов было подано за две самые крупные партии. Был произведен подсчет в общей сложности 3 767 412 действительных обычных избирательных бюллетеней и 244 219 действительных бюллетеней, поданных по открепительным талонам, то есть в общей сложности 4 011 631 бюллетень. В целом по стране Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФННМОК) получил 45,47 процента голосов; Народная партия Камбоджи (НПК) получила 38,23 процента голосов; Буддистская либерально-демократическая партия (БЛДП) получила 3,81 процента, а другие 17 партий получили остальное число голосов.

Подсчет голосов шел медленнее, чем ожидалось, в основном вследствие необходимости обеспечить абсолютную точность и открытость при наблюдении со стороны представителей политических партий. При этом шел процесс самой тщательной проверки.

Мы также вели подробные обсуждения с НПК, которая заявила, что выборы были отмечены нарушениями и обманом. ЮНТАК [Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] полностью готов расследовать любые обвинения в совершении нарушений и просил НПК представить детальную информацию в подтверждение этих обвинений. В тех случаях, когда была дана детальная информация, было проведено расследование этих обвинений и были приняты соответствующие меры. Мои кол-

леги и я вели значительную переписку с г-ном Чаа Симом, и я подробно описал все меры, которые ЮНТАК принял для устранения обнаруженных нами аномалий. Тем не менее мы полны решимости продолжать наше собственное тщательное и объективное расследование любых жалоб вплоть до полного решения возникающих в связи с этим вопросов. Мы также дали ясно понять, что якобы имевшие место нарушения не говорят об обмане и что ни одно из обвинений, выдвинутых НПК, даже если они окажутся справедливыми, не повлияет на результаты. Кроме того, ЮНТАК решительно отвергает любые домыслы о том, что его действия не были беспристрастными. Выборы были свободными и справедливыми, и камбоджийские стороны должны признать и уважать их результаты в соответствии со своими обязательствами по Парижским соглашениям.

Теперь я хотел бы обратить внимание Высшего национального совета на резолюцию 835 (1993) Совета Безопасности, которая была единогласно принята 2 июня 1993 года. Эта резолюция призывает все стороны придерживаться своего обязательства полностью уважать результаты выборов и настоятельно призывает их приложить все силы для обеспечения мирного формирования демократического правительства в соответствии с положениями новой конституции.

Таким образом, в настоящее время я готов объявить от имени Генерального секретаря и от имени Организации Объединенных Наций, что этот последний этап избирательного процесса был свободным и справедливым. Только что объявленные мною результаты справедливы и точно отражают волю камбоджийского народа и должны уважаться.

Теперь я хотел бы сделать заявление относительно свободы и справедливости выборов в целом.

При этом я должен обратить особое внимание на политические условия и положение с правами человека, которые существовали до начала голосования. Как я неоднократно заявлял, мы не были удовлетворены тем, что в Камбодже до начала избирательной кампании не была в полной мере обеспечена нейтральная политическая обстановка, в которой было бы гарантировано уважение основных прав человека. Я публиковал подробности о политическом насилии, запугивании и посягательствах, которые совершались в течение месяцев, непосредственно предшествовавших избирательной кампании, и в предыдущие месяцы. Я доводил эти вопросы до сведения Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука и всех членов Высшего национального совета. Мы также были озабочены тем, что власти во всех районах Камбоджи не предпринимали достаточных усилий для того, чтобы виновные были преданы правосудию. Акты насилия продолжались и после начала голосования. Кроме того, я представлял жалобы в связи с типичными мелкими попытками запугивания, которые совершались по всей стране. Совершенно ясно, что все соответствующие стороны должны продолжать усилия для того, чтобы построить в Камбодже общество, в котором царило бы господство права, в котором уважались бы основные права человека и основные свободы. Меж-

дународное сообщество будет и в дальнейшем оказывать поддержку руководству Камбоджи в этом деле.

Еще одна угроза выборам исходила от той камбоджийской стороны, которая отказалась участвовать в голосовании и грозила сорвать его путем применения насилия. Мы испытываем глубокое удовлетворение в связи с тем фактом, что, вопреки нашим опасениям, выборы не были омрачены массовым насилием.

Несмотря на эти угрозы и опасности, ЮНТАК продолжал вести подготовку к выборам, будучи твердо уверенным в том, что народ Камбоджи хочет проведения выборов. Миллионы камбоджийцев, придя на выборы в праздничной атмосфере радости и надежды на будущее, сделали эти выборы свободными и справедливыми благодаря своему мужеству и решимости. Они знали, что голосование будет тайным, и они проголосовали за партии по своему выбору.

Истинным победителем на этих выборах является камбоджийский народ. Я хотел бы воздать должное ему, а также всем 20 политическим партиям, которые сыграли важную роль в этом демократическом процессе. НЕФНМОК и НПК, которые вместе получили подавляющее большинство голосов, должны будут сыграть особенно важную роль. Несмотря на то, что НПК испытывает естественное чувство разочарования, она должна понимать, что в ходе выборов, которые были объявлены всеми наблюдателями свободными и справедливыми, значительная часть камбоджийцев указала на то, что эта партия должна и в дальнейшем играть важную и конструктивную роль в будущем страны в соответствии со значительным уровнем народной поддержки, которую она получила.

НЕФНМОК также имеет основания для того, чтобы гордиться. Его руководители и партийные работники не отказались от своего курса, несмотря на кампанию насилия и запугивания, которая велась против них почти с того времени, когда им разрешили открыть свои отделения в зоне ГК. Они бесстрашно продолжали доводить свои идеи до народа и никогда не испытывали желание ответить насилием на насилие. Их успех заслуживает высокой оценки.

БЛДП также должна будет внести важный вклад в продолжающийся процесс. Эти камбоджийские партии под общим дальновидным, мудрым и непрезойденным руководством со стороны Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука теперь должны научиться работать вместе в духе общности своей судьбы и национального примирения. Их первая задача заключается в том, чтобы подготовить и утвердить конституцию и принять решение относительно правительства. Однако это лишь начало. Главная задача нового правительства заключается в обеспечении того, чтобы все камбоджийцы, которым мы обязаны успешным проведением выборов, оказались победителями. Я хотел бы обратиться ко всем вам с самым горячим призывом похоронить вчерашнюю вражду, немедленно прекратить взаимные обвинения и отныне сосредоточить все свои усилия на строительстве новой Камбоджи на основе подлинного братства и согласия.

## ДОКУМЕНТ S/25915\*

### Письмо представителя Ирака от 8 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[9 июня 1993 года]*

Имею честь информировать Вас о том, что иракская сторона с удивлением восприняла новость о встрече, организованной Специальной комиссией и проходившей 7, 10 и 11 мая 1993 года, на которую были приглашены ряд журналистов и друзей Председателя Специальной комиссии г-на Рольфа Экеуса, а также представители некоторых стран. Встреча была орга-

низована для обсуждения деятельности Комиссии по выполнению задач, возложенных на нее в соответствии с резолюцией 687 (1991), выводов, сделанных Комиссией по результатам этой деятельности и методов работы в будущем.

На встрече с заявлениями и замечаниями выступили «гости» Специальной комиссии. Мы не видим необходимости в комментировании их позиций, несмотря на то, что в них содержатся элементы политической

\* Включает документ S/25915/Corr.1 от 17 июня 1993 года.

предвзятости и экстремизма, свидетельствующие об их явной враждебности в отношении Ирака и очевидном стремлении придумать оправдание для сохранения жестоких санкций, введенных против народа Ирака. Мы хотели бы лишь ограничиться взглядами и выводами технического и политического характера, изложенными Председателем Комиссии.

Что касается технического аспекта, то Председатель Специальной комиссии заявил о том, что его Комиссия окончательно не разобралась в программах Ирака в биологической, химической, ядерной и ракетной областях.

Такой вывод, сделанный Председателем Специальной комиссии по прошествии более чем двух лет с начала деятельности Специальной комиссии и Международного агентства по атомной энергии, недостоин понимания. Он противоречит не только фактам, о которых будет говориться ниже, но и заявлениям самого Председателя Специальной комиссии, и в частности его заявлению, сделанному 12 января 1993 года в Стокгольме, когда он сказал: «До настоящего момента Ирак успешно выполнял свои обязательства, и было бы трагедией не выполнить последние 5 процентов мероприятий, связанных с их выполнением». Он противоречит также выводу Генерального директора Международного агентства по атомной энергии г-на Ханса Бликса, который 20 мая 1993 года в Вашингтоне заявил следующее: «За прошедшие два года у нас сложилось подробное представление о ядерной программе Ирака, и я считаю, что мы сейчас уже можем сказать, что мы располагаем полным объемом информации об иракской программе, и я не думаю, что в этой информации имеются недостающие звенья».

Поэтому заявление г-на Экеуса о том, что он пока не располагает полной информацией о программах Ирака, является умышленной попыткой внести как можно большую неясность в вопрос о задачах Специальной комиссии и поставить под сомнение огромную и кропотливую работу, проделанную этой Комиссией за прошедшие два года при опоре на возможности многочисленных стран, в том числе стран, имеющих вес в Совете Безопасности, таких, как Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Россия. Так, эти и другие страны предоставили Специальной комиссии научных работников, экспертов, самую передовую технику и оборудование, вертолеты, американские самолеты-разведчики U-2. Кроме того, Комиссия использовала специалистов и оборудование Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии.

За прошедший период Специальная комиссия направила в Ирак 56 инспекционных групп и 12 специальных групп экспертов. Этими группами было проведено более 1100 инспекционных осмотров иракских объектов и предприятий, находящихся во всех районах страны с севера на юг и востока на крайний запад. Большая часть инспекций была проведена без

предварительного оповещения. Инспекционной деятельностью Комиссии были охвачены тюрьмы, спортивные сооружения, университеты, хлебопекарни, скотобойни, убежища гражданского населения, канализационные сети, ирригационные плотины, больницы и здания государственных учреждений. Кроме того, для получения информации и проведения фотосъемки Специальная комиссия использовала американские искусственные спутники и американские самолеты-разведчики U-2, которые совершали полеты над территорией Ирака. Число их полетов над Ираком, совершенных для целей Комиссии и в других целях, к концу мая 1993 года составило 137 полетов. Кроме того, Специальная комиссия использовала вертолеты, на которых были совершены сотни разведывательных полетов над предприятиями и объектами Ирака. На основании этих фактов мы делаем вывод о том, что утверждение г-на Экеуса о том, что он не располагает полной информацией о программах Ирака, не поддается объяснению и является необъективным, а также противоречит неопровержимым фактам и направлено на то, чтобы внести дополнительную неясность и следовать заранее определенной цели, не имеющей никакого отношения ни с технической точки зрения, ни по существу к положениям резолюции 687 (1991), и тем самым оправдать сохранение действующих в отношении народа Ирака санкций.

Что касается политических взглядов и выводов, с которыми выступил г-н Экеус, то мы хотели бы задать следующие важные вопросы: «Какая задача стоит перед г-ном Экеусом: политическая или техническая? Имеет ли он право как Председатель Специальной комиссии выступать с политическими заявлениями?». К сожалению, на этой встрече посол Экеус выразил крайне экстремистскую политическую позицию в отношении Ирака и тем самым осуществил вмешательство во внутренние дела Ирака, что совершенно не связано с задачами Специальной комиссии, по поводу деятельности которой и была организована данная встреча. Это вызывает следующий вопрос: «Может ли Председатель Специальной комиссии руководить работой Комиссии, сохраняя при этом необходимые компетентность и объективность, если он придерживается таких враждебных политических взглядов в отношении Ирака?».

Еще более опасным является то, что посол Экеус пытался увязать эти политические взгляды с деятельностью Комиссии и стал говорить о том, что Комиссии касаются такие вопросы, как арабо-израильская борьба и цены на нефть. Эта тенденция также вызывает серьезные вопросы, связанные с доверием к Специальной комиссии, характером ее задач и намерениями некоторых из ее сотрудников.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25917

Письмо представителя Армении от 9 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 1993 года]

Имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Армения г-на Вагана Папазяна от 8 июня на имя Председателя Минской группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) г-на Марио Рафаэлли, касающегося внесенного СБСЕ 7 июня предложения по осуществлению резолюции 822 (1993) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Александр АРЗУМАНЯН  
Постоянный представитель Армении  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ПИСЬМА

Министерство иностранных дел Республики Армения получило предложение Минской группы СБСЕ по осуществлению резолюции 822 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, представленное Вами 7 июня 1993 года.

Армения рассматривает более прочную правовую основу этого предложения в качестве документа СБСЕ, поддержанного девятью государствами — участниками Минской группы, его подготовку — как инициативу, направленную на осуществление резолюции 822 (1993) Совета Безопасности, особенно положения о снятии блокады, и дополнительные разъяснения и гарантии прекращения военных

действий — как адекватную реакцию на обеспокоенность, высказывавшуюся Арменией в ходе этого процесса.

Армения считает, что эта инициатива открывает наилучшую из имевшихся до настоящего времени возможностей покончить с кровопролитием и нестабильностью в регионе, позволить народам региона вернуться к нормальной жизни и создать благоприятную обстановку для проведения эффективных переговоров в целях урегулирования проблемы Нагорного Карабаха.

Поэтому правительство Армении принимает это предложение и готово предпринять зависящие от него шаги. Армения призывает основные стороны в конфликте — Нагорный Карабах и Азербайджан — поступить таким же образом.

Правительство Армении убеждено в том, что Председатель и государства — участники Минской группы предпримут все дополнительные шаги, которые могли бы еще более упрочить состояние прекращения военных действий и укрепить мирный процесс, как только это предложение будет принято сторонами в конфликте.

Министерство иностранных дел Республики Армения выражает признательность итальянскому Председателю Минской группы за усилия, которые он продолжает предпринимать в целях установления мира в нашем регионе.

Ваган ПАПАЗЯН

ДОКУМЕНТ S/25919

Письмо представителя Либерии от 8 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст заявления Переходного правительства национального единства Либерии по поводу массового убийства гражданских лиц, совершенного 6 июня 1993 года в районе Харбела Национальным патриотическим фронтом Либерии (НПФЛ).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Уильям БУЛЛ  
Постоянный представитель Либерии  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Ранним утром в воскресенье, 6 июня 1993 года, около 300 либерийцев, главным образом перемещенных

лиц — мужчин, женщин, детей и стариков — были убиты, а еще более 700 человек ранены во время нападения, совершенного вооруженными людьми в районе Харбела.

К настоящему моменту в результате опроса оставшихся в живых и расследования, проведенного силами безопасности, установлено, что этот чудовищный акт терроризма, который потряс не только всю Лиерию, но и международное сообщество в целом, был совершен Национальным патриотическим фронтом Либерии (НПФЛ).

Глубоко потрясенное этим гнусным и жестоким актом, правительство вчера и сегодня (7 и 8 июня) провело два чрезвычайных заседания для обсуждения ответных мер. Изучив факты и обстоятельства этого ужасного события, правительство пришло к выводу о том, что всю ответственность за массовое убийство должны нести Чарльз Тейлор и НПФЛ.

В этой связи правительство самым решительным образом осуждает Чарльза Тейлора и НПФЛ за совершенные ими зверства и заявляет, что народ Либерии отмежевывается от такого бесчеловечного, жестокого и бессмысленного убийства.

Правительство отмечает, что эти последние действия Чарльза Тейлора и его людей являются несомненным подтверждением того, что Чарльз Тейлор и возглавляемый им НПФЛ намеренно проводит кампанию террора с целью посеять глубокий страх среди населения Либерии.

В рамках этой кампании террора НПФЛ совершил, в частности, такие деяния, как захват в качестве заложников гражданских лиц и персонала из состава западноафриканских сил по поддержанию мира (ЭКМОГ); использование заложников из числа гражданских лиц в качестве «живого щита»; завершившееся кровопролитием жестокое нападение на мирное население в ходе так называемой операции «Осьминог», предпринятой НПФЛ в октябре прошлого года; нанесение в этот период неизбирательных ракетных ударов по жилым районам; жестокое убийство четырех американских монахинь и хладнокровное убийство военнослужащих из состава сил по поддержанию мира — ЭКМОГ, включая шестерых сенегальских солдат.

Последние зверства, совершенные НПФЛ, убеждают правительство и наш народ в том, что НПФЛ взял курс на эскалацию преступных актов насилия, которые он продолжает совершать.

Правительство отмечает также, что это расширение масштабов совершаемых НПФЛ террористических актов согласуется с недавней директивой, которую Чарльз Тейлор передал по радио своим подчиненным и которая была перехвачена ЭКМОГ.

В этой директиве содержится призыв к силам НПФЛ развязать широкомасштабную кампанию террора против народа Либерии, особенно против тех, кто находится в центрах для перемещенных лиц. Массовые убийства в районе Харбела свидетельствуют о том, что силы НПФЛ активно проводят в жизнь эту директиву своего лидера.

Правительство напоминает, что именно в рамках развязанной Чарльзом Тейлором кампании террора аналогичные убийства и сожжение деревень были совершены в Фассаме, графство Лоффа, где десятки людей были хладнокровно убиты силами НПФЛ, а также в городе Яма, в Марджиби и на ферме Бернар, где десятки других невинных жителей были убиты, а их дома разрушены.

Правительство, учитывая эти совершенные зверст-

ва, настоящим объявляет Чарльза Тейлора террористом, а его организацию, так называемый Национальный патриотический фронт Либерии, террористической организацией.

Правительство далее заявляет, что оно, следовательно, будет рассматривать Тейлора и возглавляемый им НПФЛ как таковые до тех пор, пока Тейлор не продемонстрирует твердую приверженность мирному процессу и уважению основных прав человека и принципов демократии и пока он и его организация четко не продемонстрируют, что они готовы руководствоваться нормами цивилизованного поведения.

В этой связи правительство настоятельно призывает международное сообщество поддержать правительство и народ Либерии, приняв все необходимые меры по обеспечению изоляции и бойкота Чарльза Тейлора и возглавляемого им НПФЛ.

Сейчас, когда народ Либерии переживает потрясение, вызванное массовым убийством в районе Харбела, правительство выражает глубокие соболезнования семьям, понесшим утраты. Отдавая дань уважения нашим павшим братьям, сестрам, матерям и детям, правительство объявляет пятницу, 11 июня, днем национального траура, который будет нерабочим днем и будет отмечаться по всей стране.

В этой связи правительство обращается с призывом к служителям всех церквей, мечетей и других культовых заведений в 12 часов в этот день почтить колокольным звоном память жертв и организовать молебны для поминовения душ погибших.

Между тем, руководствуясь стремлением обеспечить защиту гражданского населения, особенно тех, кто находится в центрах для перемещенных лиц, правительство приняло ряд мер безопасности.

В связи с этим правительство призывает все население сотрудничать в осуществлении этих мер обеспечения безопасности. Правительство призывает также все население продолжить организацию, на уровне общин, групп содействия осуществлению мер безопасности, принятых правительством.

Правительство хотело бы заверить все население в том, что оно будет прилагать неослабные усилия к тому, чтобы скорейшим образом положить конец террористическим действиям НПФЛ против нашего народа и обеспечить продолжение мирного процесса. Переходное правительство национального единства будет предпринимать решительные действия в этом направлении до тех пор, пока не будет обеспечено всеобъемлющее разоружение, как это предусмотрено в Соглашении Ямусукро.

## ДОКУМЕНТ S/25920

### Письмо представителя Хорватии от 9 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 1993 года]*

Нынешние трагические события в центральной Боснии и Герцеговине, особенно в районе города Травника, где за последние несколько дней погибли сотни хорват, чрезвычайно беспокоят Республику Хорватию и ее граждан. Они являют собой тревож-

ное доказательство продолжающегося ухудшения ситуации во всем регионе, особенно в Республике Боснии и Герцеговине. Неготовность мирового сообщества приступить к успешному осуществлению плана Вэнса-Оуэна на всей территории Республики

Боснии и Герцеговины ведет к проявлению различных видов радикализма и опасного воинственного поведения. В центральной Боснии и Герцеговине самыми последними жертвами стали 100 тыс. хорватов, которые являются объектом «этнической чистки» и злодейских убийств, что подтверждается свидетельствами Организации Объединенных Наций на местах.

После начала последнего наступления мусульманских сил более 25 тыс. хорватов были изгнаны из своих домов и 60 хорватских деревень разрушено. Следует отметить, что в Травнике уже не осталось хорватов, хотя они составляли более 50 процентов довоенного населения. Все усилия расположенных в районе Сил Организации Объединенных Наций остановить преследования мирного хорватского населения остаются безрезультатными. Отметив это, мы в то же время хотели бы высоко оценить действия британских военнослужащих Организации Объединенных Наций, которые приютили 200 хорватов и спасли их от неминуемой смерти. К сожалению, тысячи хорватов не смогли найти такую защиту и по крайней мере 600 мужчин, женщин и детей погибли. Тот факт, что более 4 тыс. человек, в том числе 700 солдат Хорватского вече обороны спасаясь от мусульманских сил, были вынуждены сдать соседним сербским силам, ясно показывает, сколь драматична сложившаяся ситуация.

Правительство Республики Хорватии хотело бы заявить, что мусульманское наступление в Боснии и Герцеговине и убийства и преследования мирных хорватских жителей должны быть немедленно прекращены.

Мое правительство считает, что единственно воз-

можный путь прекращения этих прискорбных событий, приведших к новым злодеяниям и «этнической чистке», заключается в том, чтобы убедить стороны в конфликте немедленно приступить к осуществлению плана Вэнса-Оуэна, как это было согласовано Алией Изетбеговичем и Мате Бобаном в Меджюгорье 19 мая 1993 года.

Продолжение нынешнего наступления скорее всего приведет к массовому потоку новых беженцев в Республику Хорватию, которая и так уже принимает более 250 тыс. мусульманских беженцев из Боснии и Герцеговины. В случае этого нового потока Хорватии будет весьма трудно продолжать оказывать помощь этим людям.

Хорватское правительство заявило решительный протест председателю Президиума Республики Боснии и Герцеговины Алие Изетбеговичу, потребовав, чтобы он принял меры по немедленному прекращению наступательных действий мусульманских сил. Поскольку это требование остается невыполненным, мы просим в срочном порядке созвать заседание Совета Безопасности, в искренней надежде, что это поможет дать должный ответ на ситуацию, характеризующуюся всеми признаками гуманитарной катастрофы, последствия которой угрожают сорвать хрупкий мирный процесс в регионе.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО

*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25921

**Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и  
Северной Ирландии и Франции от 9 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на испанском языке]  
[9 июня 1993 года]*

Имеем честь довести до Вашего сведения текст заявления по бывшей Югославии, принятого Европейским сообществом и его государствами-членами в Люксембурге 8 июня 1993 года.

Будем весьма признательны Вам за распространение текста настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

**Хуан Антонио ЯНЬЕС-БАРНУЭВО**  
*Постоянный представитель Испании  
при Организации Объединенных Наций*

**Сэр Дэвид ХАННЭЙ**  
*кавалер ордена св. Михаила  
и св. Георгия 2-й степени  
Постоянный представитель  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций*

**Эрве ЛАДСУ**  
*Заместитель Постоянного представителя Франции  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

Сообщество и его государства-члены обязуются активизировать усилия по достижению прочного и справедливого мира в бывшей Югославии в тесном сотрудничестве с остальным международным сообществом. В этой связи Европейское сообщество [ЕС] и его государства-члены ожидают встречи с государственным секретарем Соединенных Штатов Уорреном Кристофером в Люксембурге 9 июня 1993 года.

Мирный план Вэнса-Оуэна продолжает оставаться центральным звеном стратегии ЕС по установлению мира в Боснии и Герцеговине. Мирный план Вэнса-Оуэна как основа для прочного политического урегулирования на базе принципов, согласованных на Лондонской конференции, включая суверенитет Республики Боснии и Герцеговины, обеспечение ее территориальной целостности, уважение ее плюралистического характера и неприемлемость территориаль-

ных приобретений при помощи силы, не имеет себе реальных альтернатив. Лорд Оуэн и Турвальд Стольтенберг, уполномоченные осуществлять мирный план Вэнса-Оуэна на основе контактов со сторонами, пользуются нашим полным доверием и поддержкой в этом вопросе.

Сообщество и его государства-члены приветствуют меры, разработанные и одобренные Сообществом и его государствами-членами в Программе совместных действий, согласованной 22 мая 1993 года в Вашингтоне министрами иностранных дел пяти государств-членов Совета Безопасности, с целью заложить основу для осуществления мирного плана Вэнса-Оуэна. Они придают большое значение новым обязательствам Соединенных Штатов Америки и России в деле выполнения этой задачи.

Сообщество и его государства-члены заявляют о своей полной поддержке резолюции 836 (1993) Совета Безопасности о «безопасных районах», имеющей своей непосредственной целью защиту жизни людей, которая в настоящее время оказалась под угрозой в результате агрессивных военных действий, и представляющей собой первый шаг на пути к полному осуществлению мирного плана Вэнса-Оуэна. Для выполнения этой резолюции требуются дополнительные военнотрудовые и финансовые средства, и Сообщество и его государства-члены поддерживают

усилия, предпринимаемые с этой целью Генеральным секретарем совместно с другими членами международного сообщества.

Санкции, введенные Советом Безопасности против Сербии и Черногории и боснийских сербов, будут строго соблюдаться до тех пор, пока не будут выполнены условия для их отмены, поставленные в соответствующих резолюциях Совета. Сообщество и его государства-члены будут и впредь внимательно следить за ситуацией в Краине, а также за всеми хорватскими действиями, идущими вразрез с мирным планом Вэнса-Оуэна в Боснии и Герцеговине. Они примут меры ограничительного характера в отношении Хорватии, если того потребуют обстоятельства. Они настоятельно призывают все стороны обеспечить защиту жизни и безопасность персонала, занимающегося оказанием чрезвычайной помощи, и беспрепятственное следование автоколонн с грузами такой помощи. Сообщество и его государства-члены обеспокоены возможным разрастанием масштабов конфликта. Они одобряют существенное наращивание международного присутствия в превентивных целях в Косово и бывшей югославской Республике Македонии.

Сообщество и его государства-члены подтверждают, что необходимо сохранить возможность для принятия новых и более строгих мер.

#### ДОКУМЕНТ S/25923\*

#### Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 9 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[10 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить заявление Совета министров государств-членов Совета сотрудничества стран Персидского залива, принятое на его сорок седьмой сессии, проходившей 7-8 июня 1993 года в Эр-Рияде.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мухаммед Джасид САМХАН  
Постоянный представитель  
Объединенных Арабских Эмиратов  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

7-8 июня 1993 года в Эр-Рияде, штаб-квартире Секретариата Совета министров стран — членов Совета сотрудничества стран Персидского залива, проходила сорок седьмая сессия Совета, функции председателя на которой выполнял министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов, председатель нынешней сессии Совета министров г-н Рашед Абдалла ан-Нуэйми. На сессии присутствовали:

Посол Государства Бахрейн в Королевстве Саудовская Аравия шейх Иса бен Мухаммед Аль Халифа

Министр иностранных дел Королевства Саудовская Аравия Его Королевское Высочество Эмир Сауд аль-Фейсал

Государственный министр по иностранным делам Султаната Оман Юсеф бен Алави бен Абдалла

Министр иностранных дел Государства Катар шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани

Первый заместитель Председателя Совета министров, министр иностранных дел Государства Кувейт шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах

По случаю двенадцатой годовщины начала благословенной деятельности Совета сотрудничества стран Персидского залива Совет министров передает руководителям государств Совета свои искренние поздравления и просит всемогущего аллаха помочь достижению его высоких целей, отвечающих интересам народов и стран — членов Совета сотрудничества.

Совет министров рассмотрел положение на региональном и международном уровнях, проанализировал положение в регионе в свете продолжающихся попыток иракского режима уклониться от выполнения резолюций Совета Безопасности, принятых в связи с его агрессией против Государства Кувейт.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/205-S/25923.

Совет осуждает иракский режим за его попытки уклониться от своих международных обязательств и нарушения положений о прекращении огня, предусмотренных в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и других соответствующих резолюциях, а также за то, что он продолжает угрожать суверенитету и независимости Государства Кувейт и безопасности и стабильности в регионе.

Совет приветствует принятие резолюции 833 (1993) Совета Безопасности, в которой были окончательно утверждены результаты деятельности Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы, соответствующие принципу нерушимости международных границ между двумя странами и положениям главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Принятие этой резолюции представляет собой существенный вклад в дело укрепления безопасности и стабильности в регионе. Совет выражает признательность государствам — членам Совета Безопасности за их объективную и справедливую позицию, Генеральному секретарю, председателю и членам Комиссии по демаркации иракско-кувейтской границы за их неустанные усилия по точному и беспристрастному выполнению своих функций.

Совет вновь подтверждает свою неизменную позицию, согласно которой Ирак должен выполнить все резолюции Совета Безопасности, принятые в связи с его агрессией против Государства Кувейт, и все пункты резолюции 687 (1991), особенно связанные с освобождением пленных и задерживаемых кувейтцев и граждан других стран, признать международные границы между двумя странами согласно протоколу 1963 года<sup>23</sup> и резолюциям 687 (1991), 773 (1992), 833 (1993) Совета Безопасности, произвести выплату компенсаций, ускорить возврат украденной собственности, содействовать выполнению связанных с ликвидацией оружия массового уничтожения функций международных инспекционных групп и придерживаться обязательства не совершать террористические или подрывные действия и не содействовать их совершению. Совет министров призывает международное сообщество продолжать оказывать давление на иракский режим, пока он полностью не выполнит все принятые в соответствии с международным правом резолюции.

Совет вновь подтверждает свою полную приверженность сохранению единства и территориальной целостности Ирака и возлагает на иракский режим всю полноту ответственности за тот кровавый террор, которому подвергся братский народ Ирака, и те нечеловеческие страдания, которые он продолжает испытывать в результате того, что этот режим отказывается выполнять резолюции 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности, в которых предусматривается возможность удовлетворения потребностей Ирака в продовольствии и медикаментах.

Совет рассмотрел также отношения с Исламской Республикой Иран и вновь подтвердил свою безусловную поддержку суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над тремя островами, а именно: Бу Муса, Томбе-Кучек и Томбе-Бозорг. Совет вновь подтвердил свою поддержку всех мирных шагов, предпринимаемых Объединенными Арабскими Эмиратами в целях восстановления своего суверенитета над островами.

Совет министров приветствует также договоренность между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран, которая отражает их желание и готовность продолжать диалог между двумя странами в целях урегулирования всех нерешенных вопросов.

Совет подтверждает свою полную солидарность с Королевством Саудовская Аравия и абсолютную поддержку ее деятельности, связанной с обеспечением безопасности паломников и созданием возможности для совершения паломничества в условиях безопасности и спокойствия в соответствии с постулатами священной исламской веры.

Совет министров рассмотрел развитие мирного процесса на Ближнем Востоке в контексте завершившегося девятого раунда двусторонних переговоров. Он приветствует договоренность между заинтересованными сторонами о проведении десятого раунда в июне нынешнего года. Совет вновь выражает свою полную поддержку мирному процессу, направленному на достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования палестинского вопроса и арабо-израильской борьбы на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973), принципа «мир за землю», полного вывода израильских войск с оккупированных арабских территорий, и прежде всего Иерусалима, обеспечения соблюдения законных национальных прав палестинского народа, в том числе права на самоопределение, а также создания прочных основ обеспечения безопасности и стабильности в ближневосточном регионе.

Совет министров просит международное сообщество принять меры к тому, чтобы Израиль немедленно отменил блокаду оккупированных арабских территорий, уважал права палестинцев на оккупированных территориях в соответствии с четвертой Женевской конвенцией<sup>1</sup>, приступил к выполнению резолюции 799 (1992), прекратил посягать на суверенитет и независимость Ливана, выполнял резолюцию 425 (1978), в которой предусматривается безусловный вывод израильских войск со всех ливанских территорий в соответствии с мирными устремлениями и деятельностью по укреплению доверия.

Совет министров с глубокой обеспокоенностью следит за огромными нечеловеческими страданиями, которые продолжает испытывать народ Республики Боснии и Герцеговины в результате продолжающейся жестокой сербской агрессии и нарушений положений документов Организации Объединенных Наций, совершаемых нерегулярными сербскими войсками при поддержке Сербии и Черногорин и подрывающих основы международного права.

Совет министров вновь осуждает сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины, факт совершения сербскими войсками кровавых преступлений геноцидом, проведение ими ненавистной политики «этнической чистки», необоснованных убийств, организованных похищений, террора, выселения, распространения голода и разрушения домов и мест поклонения. Совет просит Совет Безопасности немедленно принять меры, которые позволили бы Республике Боснии и Герцеговине воспользоваться своим правом на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, а именно отменить введенное против нее эмбарго на поставки оружия.



В связи с резолюцией 836 (1993) Совета Безопасности Совет министров просит Совет Безопасности принять меры, предусмотренные в статье 42, с тем чтобы обеспечить восстановление международного мира и безопасности, заставить силы агрессии выполнять международные резолюции, воспрепятствовать успеху агрессоров путем предотвращения изменения демографической структуры и территориальных завоеваний, достигнутых путем проведения политики навязывания свершившегося факта, заставить сербские войска покинуть занимаемые ими районы и уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины. Кроме того, Совет просит международное сообщество ужесточить санкции в отношении Сербии и Черногории и усилить давление на них.

Совет выражает свою обеспокоенность в связи с огорчающими действиями, недавно предпринятыми против сил Организации Объединенных Наций в Сомали, и надеется на то, что последняя резолюция Совета Безопасности будет содействовать укреплению безопасности и стабильности в этой братской стране. В связи с договоренностью министров иностранных дел государств — участников Дамасской декларации, достигнутой на их шестом совещании в сентябре прошлого года в Дохе относительно проведения их седьмого совещания в городе Абу-Даби, а также любезным приглашением правительства Объединенных Арабских Эмиратов Совет министров с оптимизмом ожидает этой встречи, которая состоится в Абу-Даби 12 июня нынешнего года и внесет вклад в развитие

сотрудничества, в духе которого проходили все предыдущие совещания между этими восемью странами.

Совет приветствует независимость Эритреи и надеется на установление с ней прочных отношений, в основе которых лежат исторические связи. Такие отношения содействовали бы укреплению безопасности и стабильности в регионе.

Что касается экономической и культурной областей, то Совет ознакомился с протоколами, представленными соответствующими министерскими комиссиями. Он выразил удовлетворение по поводу положительных результатов, достигнутых на совместном совещании министров иностранных дел государств — членов Совета и Европейского сообщества. Он выразил надежду на то, что сформированная из представителей двух сторон совместная комиссия, совещание которой решено провести в следующем месяце, разработает практические предложения, отвечающие интересам обеих сторон. Кроме того, Совет министров выразил удовлетворение в связи с положительными результатами, достигнутыми на первой конференции предпринимателей стран Совета и Соединенных Штатов Америки.

Совет министров выразил признательность правительству Бельгии за оказанное им содействие проведению четвертой сессии Объединенного совета министров, а также открытию в Брюсселе Постоянного представительства Совета сотрудничества стран Персидского залива при Европейском сообществе.

## ДОКУМЕНТ S/25924

### Письмо представителя Ирака от 10 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[10 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства и в дополнение к моим письмам на Ваше имя, последнее из которых опубликовано в документе S/25788, имею честь сообщить о том, что в течение ночи и дня 5 июня 1993 года артиллерия иранского режима вела непрерывный беспорядочный обстрел северной части Калаат-Даза (губернаторство Сулеймания), в частности западного склона горы Кандил, долины Шатиял и деревень Шнуза, Бнука, Карнагу и Були, в результате чего многие семьи были вынуждены спастись от обстрела, был нанесен материальный ущерб и несколько человек из числа гражданского населения были убиты и ранены.

Правительство Ирака решительно протестует против этого нового акта агрессии, который представляет собой грубое нарушение суверенитета Ирака и откровенное вмешательство во внутренние дела страны,

и осуждает упорное нарушение иранским режимом резолюции 598 (1987) Совета Безопасности.

Правительство Иракской Республики просит Вас вмешаться, с тем чтобы иранская сторона прекратила совершать подобные акты агрессии, идущие вразрез с принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций, и резервирует за собой право ответить на подобные действия всеми соответствующими средствами, с тем чтобы защитить законные права и интересы Ирака.

Буду признателен, если Вы распорядитесь распространить текст настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25925

Письмо представителя Судана от 25 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июня 1993 года]

В дополнение к моему письму от 12 января 1993 года [S/25095] имею честь настоящим препроводить Вам для ознакомления письмо министра иностранных дел Республики Судан г-на Хусейна Абу Салиха об агрессии Арабской Республики Египет в отношении суданского района Халаиб.

Республика Судан хотела бы указать, что эти постоянные агрессивные действия серьезно и самым непосредственным образом угрожают безопасности и миру в регионе. В связи с этим мы призываем Ваш уважаемый Совет в полной мере выполнить свои обязательства и добиться вывода египетских сил из Халайба, с тем чтобы незамедлительно положить конец агрессивным действиям и необоснованным провокационным акциям египетских сил и урегулировать этот конфликт в рамках правовых норм.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ахмед СУЛЕЙМАН  
Постоянный представитель Судана  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ СУДАНА ОТ 18 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

[Подлинный текст на арабском языке]

В дополнение к нашим нотам соответственно от 27 декабря 1992 года, 7 января 1993 года и 11 января 1993 года об агрессии Арабской Республики Египет в отношении суданского района Халаиб мы хотели бы довести до сведения Совета Безопасности следующее.

1. В то время, когда Судан предпринимает усилия по урегулированию с Арабской Республикой Египет сложного вопроса, связанного с Халайбским треугольником, с помощью переговоров и мирных средств, Арабская Республика Египет продолжает наращивать свое военное присутствие в этом регионе и осуществляет ряд мер административного характера, направленных на изменение уклада жизни и введение нового порядка в этом районе, в нарушение заключенной нашими двумя странами договоренности о воздержании от каких-либо мер в указанном районе до тех пор, пока на основе двусторонних переговоров не будет достигнута соответствующая договоренность. В этой связи в качестве примера мы хотели бы обратить внимание на следующие меры, осуществляемые Египтом:

a) министр жилищного строительства Египта несколько раз посещал район Халаиб, после чего он объявил о том, что было построено 1036 жилищ для пустынного климата и что было принято решение в срочном порядке приступить к осуществлению комплексного плана благоустройства этого района;

b) 8 февраля 1993 года губернатор провинции Красное море объявил решение о выделении в Абу-Рамаде участка площадью 8000 кв.м для строительства египетской начальной школы и об открытии трех исламских институтов. Кроме того, 1 февраля 1993 года министр жилищного строительства объявил, что египетский таможенный пункт в Абу-Симбеле будет переведен в Халаиб;

c) 2 февраля 1993 года между Египтом, Германией и Японией было подписано соглашение о вывозе 20 тыс. тонн магния из района Халаиб. Кроме того, было заключено соглашение с Германией и Австрией о вывозе из района Халаиб 50 тыс. тонн алюмината, а 8 ноября 1992 года был объявлен прием заявок международных подрядчиков на бурение на нефть в районах Красное море и Халаиб;

d) 19 августа 1992 года министерство по делам вакуфов Египта обнародовало решение о присвоении всех мечетей в районе Халаиб и направлении специальных групп для повышения религиозного сознания населения в этом районе. 13 июля 1992 года Египет активизировал деятельность своих средств массовой информации, наладив круглосуточное радиовещание на Халаиб и прием в этом районе телевизионных программ;

e) египетские власти в этом районе предприняли попытки склонить граждан Судана к принятию египетских удостоверений личности, выдаваемых вместе с продовольственными карточками;

f) Египет начал строительство дорог, постоянных поселений, линий электропередач и других объектов с целью введения нового порядка;

g) 23 апреля 1993 года египетские власти задержали в районе Халаиб две автомашины и арестовали находившихся в них людей — суданских должностных лиц, которым было поручено провести в Халайбе четвертую перепись населения в рамках всеобщей переписи населения, охватывающей все районы Судана. Они заставили их вернуться в район южнее 22-й параллели и помешали им выполнить их национальный долг. Следует отметить, что все предыдущие переписи населения начиная с момента провозглашения независимости Судана до нынешней египетской военной оккупации охватывали и район Халаиб;

h) 1 февраля 1993 года египетские власти арестовали члена Суданского Красного Полумесяца гражданина Судана Имада Авада Ахмада Пашу; они оскорбили его действием и отправили обратно, помешав ему завершить гуманитарную миссию, с которой он прибыл в район Халаиб;

i) 10 мая 1993 года египетские военные задержали администратора племени бишарин г-на Карара Мухамеда Карара и делегацию местных старейшин и мэров, сопровождавших его. Эта делегация совершала миссию по информированию представителей племени бишарин о последних событиях.

2. Похоже, Арабская Республика Египет приняла решение разрешить пограничный спор в районе Халаиб военным путем, несмотря на тот факт, что этот спор явно правового характера. Судан продолжает настаивать на необходимости урегулирования этого спора в рамках закона и с помощью мирных средств. В связи с этим Судан решительно отвергает все меры, осуществляемые Египтом в районе Халаиб, и считает, что подобные меры противозаконны и представляют собой серьезную угрозу миру и безопасности в регионе.

Не удовлетворившись перечисленными выше мерами, правительство Египта также активизировало свои провокационные действия и стало чаще прибегать к угрозе силой и совершило агрессию в отношении оспариваемого района Халаиб и других участков суданской территории, о чем говорится ниже:

а) 26 апреля 1993 года суданские военные власти получили письмо египетских властей следующего содержания:

«Информируем вас о том, что любые передвижения суданских войск севернее Мухаммед-Коля будут рассматриваться как враждебная акция против Египта, в связи с чем мы требуем принять необходимые меры к тому, чтобы не допустить каких-либо передвижений суданских войск за пределами района Мухаммед-Коля».

б) 4 мая 1993 года суданские военные власти получили второе письмо египетских властей следующего содержания:

«Просьба принять к сведению, что передвижение любых суданских подразделений севернее Порт-Судана рассматривается как акция, угрожающая национальной безопасности Египта, и что для обеспечения безопасности Египта будут приняты соответствующие меры. Просим Вас принять необходимые меры во избежание обострения ситуации».

с) 6 мая 1993 года суданские военные власти получили третье письмо египетских властей следующего содержания:

«Недавно суданские элементы, находящиеся в Халаибском треугольнике и районе Шалатейна, осуществили акты, представляющие собой эскалацию враждебных действий, которые можно резюмировать следующим образом:

- i) направление подкрепления (7 человек) в отделение гражданской полиции в Шалатейне;
- ii) направление подкрепления (14 человек) в отделение гражданской полиции в Абу-Рамаде;
- iii) строительные работы на острове Халаиб, где было построено четыре деревянных хижины;
- iv) направление подкрепления в составе 68 солдат в город Халаиб.

Эти действия представляют собой эскалацию и поэтому неприемлемы. Следует приложить все усилия к тому, чтобы в течение 48 часов вывести это подкрепление, прибывшее в распоряжение либо гражданской полиции или военных подразделений, из Халайба и прекратить строительные работы на острове Халаиб. В противном случае мы

будем вынуждены принять все необходимые меры в целях обеспечения безопасности нашего персонала в этой зоне, с тем чтобы противостоять этой эскалации».

д) 10 мая 1993 года египетские военные вернулись и вновь окружили порты Шалатейн и Абу-Рамад.

е) 11 мая часть египетских вооруженных сил — рота и три военные машины — выдвинулась южнее 22-й параллели.

С учетом вышесказанного нет сомнения в том, что Египет стремится решить этот вопрос военными средствами, поскольку эти письма свидетельствуют о том, что Египет угрожает применить силу даже за пределами двух районов, являющихся предметом спора; это угрожает безопасности и стабильности во всем регионе, поскольку возникает угроза военной конфронтации, которой Судан хотел бы избежать.

Бесспорно, действуя подобным образом, египетское правительство явно обнажает очевидное противоречие в своей позиции. Как Вам известно, в своем ответе на предыдущую ноту правительства Судана Египет заявил, что у него есть законное право на район Халаиб и что исходя из этого он и действует.

Правительство Судана хотело бы напомнить о следующем: не подлежит сомнению, что тот, кто заявляет о том или ином законном праве, должен доказать это правовыми средствами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций. Следовательно, любая попытка поставить кого-либо перед свершившимся фактом с помощью военной силы недопустима и никоим образом не меняет истины, отраженной в документах Совета Безопасности с 1958 года, а именно того факта, что между Египтом и Суданом существует пограничный спор в отношении Халайбского треугольника.

Правительство Судана пользуется настоящей возможностью, чтобы еще раз заявить, что Египет должен воздерживаться от угрозы силой или ее применения и отказаться от применения силы против безопасности и суверенитета Судана. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и принципом добрососедства правительству Египта следует официально заявить о том, что оно согласно искать пути урегулирования пограничного спора между двумя странами с помощью законных и юридических или квазиправных мер, поскольку он не сомневается, что правда и справедливость на его стороне.

В любом случае Судан, который до сих пор проявлял терпимость и сдержанность из уважения к ценностям братства и добрососедства и исходя из интересов местной двусторонней безопасности, подчеркивая преимущества диалога и мирных консультаций в урегулировании споров, информирует Совет Безопасности о том, что он оставляет за собой право на законную защиту своей территории и суверенитета в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и общими принципами международного права.

Учитывая это, Судан хотел бы отметить, что прекращающиеся враждебные акции, о которых он сообщил, представляют собой серьезную и прямую угрозу миру и безопасности в регионе, в связи с чем он просит Совет Безопасности в полной мере выпол-

нить свои обязательства и добиться, чтобы Египет вывел все свои силы из Халайба и воздерживался от постоянных угроз и агрессии и не допустил разрешения этой взрывоопасной ситуации военным путем и

оставил возможности для мирного урегулирования в рамках закона.

Хуссейн АБУ САЛИХ  
Министр иностранных дел

## ДОКУМЕНТ S/25926

Письмо представителя Египта от 3 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июня 1993 года]

В дополнение к моему письму от 18 января 1993 года [S/25127] имею честь настоящим препроводить для Вашего сведения письмо министра иностранных дел Арабской Республики Египет Амр Муссы в ответ на письмо министра иностранных дел Судана на имя Председателя Совета Безопасности [см. S/25925, выше].

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Набилъ эль-АРАБИ  
Постоянный представитель Египта  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЕГИПТА ОТ  
30 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

[Подлинный текст на арабском языке]

Со ссылкой на письмо Министра иностранных дел Судана на Ваше имя от 18 мая 1993 года по вопросу о Халайбе и в дополнение к моим письмам от 3 и 14 января 1993 года на Ваше имя [см. S/25051, S/25127], имею честь сообщить Вам о том, что вышеупомянутое письмо министра иностранных дел Судана является одним из серии писем, с помощью которых правительство Судана пытается посягнуть на признанный суверенитет Египта над районом Халаиб, имеющий под собой, как я уже указывал ранее, правовую, историческую и фактологическую основу.

Как Вам известно, в соглашении 1899 года была определена северная международная граница Судана с Египтом и четко указано, что территорию Судана составляют районы, расположенные к югу от 22-й параллели. Таким образом, аргументация, положенная в основу серии писем, направленных Суданом на имя Председателя Совета Безопасности и содержащих утверждение о том, что район Халайбского треугольника находится на суданской, а не египетской территории, является обманчивой и не может заменить исторических фактов и норм права в их подлинном звучании, учитывать которые необходимо, чтобы сохранить верность истине. Вышеупомянутые письма содержат утверждения, которые явно свидетельствуют о намерении правительства Судана перейти от выполнения ограниченных административных функций, возложенных на него египетскими указами, к осуществлению постоянной оккупации и аннексии территории, которая юридически и исторически принадлежит Египту.

Ни в коей мере нельзя считать, что египетские административные указы, в соответствии с которыми районы, расположенные в пределах международных границ Египта к северу от 22-й параллели, были переданы под управление суданских властей — представляющие собой меры, принятые в интересах племен, проживающих по обе стороны международной границы, — каким-либо образом видоизменяют Соглашение от 19 января 1899 года, являющееся единственным документом, определяющим международную границу между Египтом и Суданом, поскольку речь в данном случае идет об указах чисто административного характера, принятых из гуманных соображений. Не вызывает сомнения, что ограниченные административные функции, переданные Египтом Судану в районах, расположенных к северу от 22-й параллели, никоим образом не могут быть истолкованы в расширительном плане как дающие основание для актов суверенитета и что они не предоставляют никаких прав на этот район.

Что же касается утверждений, содержащихся в новом письме Судана на Ваше имя, то важно отметить, что Египет, начиная с 1899 года, никогда не отказывался от своего суверенитета над районом Халаиб. Фактически, несмотря на вышеупомянутые административные функции, предоставленные Египтом Судану в этом районе, Египет продолжает — и будет продолжать — непрерывно осуществлять свой суверенитет над этим районом. Кроме того, правительство Египта неизменно выступало с протестами всякий раз, когда суданские власти пытались действовать в этом районе так, что это ущемляло египетский суверенитет над ним.

Присутствие пограничников на египетской границе является вполне естественным и вытекает из осуществления Египтом суверенитета над его собственной территорией. Это присутствие является необходимым в последнее время для защиты безопасности Египта от все более активизирующих свою деятельность террористических элементов, все чаще проникающих на территорию Египта, что может создать угрозу для мира и безопасности в этом регионе. В то же время вопреки утверждениям, содержащимся в письме министра иностранных дел Судана, египетское присутствие на суданской территории к югу от 22-й параллели не отмечалось никогда.

В этом письме содержатся многочисленные утверждения и ссылки на действия, квалифицируемые как мера эскалации, проявляющаяся в форме получаемых суданскими военными властями от египетских вла-

стей угрожающих писем. Эти заявления начисто лишены каких-либо оснований, поскольку на деле Египет страстно желает продолжения диалога между военным командованием Египта и Судана с целью предотвратить эскалацию ситуации на границе между двумя странами.

Очевидно, что суданское правительство стремится с помощью этой серии писем в адрес Совета Безопасности убедить Совет в том, что в этом пограничном районе сложилась аномальная ситуация. В этих целях оно искажает действительность и измышляет события и угрозы, с тем чтобы скрыть правду о внутреннем положении в Судане, которое ухудшается в результате репрессивных мер, принимаемых суданским режимом против братского суданского народа, и проведения политики поддержки терроризма и попыток вмешательства во внутренние дела государств путем сотрудничества с элементами, имеющими сомнительную репутацию. Египет, одной из основ политики которого являются постоянные усилия, направленные на обеспечение мира и безопасности во всем регионе, считает это неприемлемым.

Египет осуществляет полный суверенитет во всех

его формах в том, что касается обеспечения безопасности и управления, в пределах своей международной границы к северу от 22-й параллели, включая район Халаибского треугольника. Несмотря на прошлые и нынешние выпады Судана и то, что нам известны глубинные политические мотивы, заставившие суданское правительство поднять вопрос о Халайбе именно сейчас, мы прилагаем все усилия к тому, чтобы избежать дальнейшего осложнения ситуации, и вновь подтверждаем наше искреннее желание урегулировать все споры с Суданом в рамках Совместной комиссии, созданной в этих целях, с учетом исторически сложившихся дружественных отношений, которые связывают два братских народа, и двусторонних связей между нашими двумя странами, в духе уважения норм и принципов добрососедства и невмешательства во внутренние дела государств, а также уважения прав, вытекающих из действующих соглашений и соблюдения принятых в соответствии с ними обязательств.

Амр МУССА

Министр иностранных дел

## ДОКУМЕНТ S/25928

Письмо представителя Ирака от 10 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[11 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим информационный бюллетень о мерах, принятых Ираком в течение мая 1993 года для выполнения требований резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и информационного бюллетеня в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

### ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Ниже кратко освещаются меры, принятые иракской стороной в мае 1993 года для выполнения требований резолюции 687 (1991):

#### 1. ИНСПЕКЦИОННЫЕ ГРУППЫ

##### 1. Группа по уничтожению химического оружия (ЮНСКОМ-38)

Группа по уничтожению химического оружия, находящаяся в стране с 18 июня 1992 года, продолжала свою работу на предприятии в Эль-Мутанне. Группа осуществляет наблюдение за уничтожением иракской стороной химического оружия и боеприпасов на этом объекте.

##### 2. Инспекционная группа (ЮНСКОМ-54)

Группа продолжала работу, начатую ею 27 марта

1993 года. Ее задача состоит в инспекции определенных иракских промышленных объектов. В течение мая члены группы ежедневно посещали завод в Рашиде и три его производства, Эль-Амин, Эль-Мамун и Эль-Мутасим, а также государственное предприятие в Эль-Каака, центр в Ибн-эль-Хайтаме и объект в Рафахе.

После завершения своей работы группа 17 мая 1993 года покинула страну.

После выполнения группой своей миссии руководитель группы заявил, что ее миссия в целом была успешной и что иракцы в значительной степени оказывали содействие работе группы и предоставляли всю информацию, которую она запрашивала.

##### 3. Девятнадцатая группа ядерных инспекций (ЮНСКОМ-56)

Эта группа находилась в стране с 30 апреля по 7 мая 1993 года. Она состояла из 14 инспекторов во главе с г-м Ричардом Хупером и провела следующую работу:

а) инспекционная группа посетила следующие объекты: Тувайту; Джерф эн-Наддаф; объект «Хаттин-144»; завод в Эль-Харите; государственное машиностроительное предприятие в Эль-Искандарии; завод в Эн-Нуре; государственный автомобильный завод в Эль-Искандарии; предприятие в Эн-Насре; головное предприятие в Ниде; шахту в Абу-Сахире; государственное предприятие в Уре; государственное предприятие по производству фосфатов в Каиме; государственное предприятие в Бадре; предприятие в Умм-эль-

Маарике; завод в Эль-Фурате; завод по ремонту баков и механического оборудования;

б) группа взяла пробы воды на 15 объектах и на различных участках рек Тигр, Евфрат, Малый Заб, Большой Заб и Дияла и озера Эль-Хаббания;

с) группа провела ряд совещаний с иракской стороной, в ходе которых она обсудила многочисленные аспекты своей работы, в частности вопрос о спецификациях и характеристиках машин «Матрикс-Черчилль», в связи с чем иракская сторона предоставила точные и убедительные технические данные, свидетельствующие об исключительно гражданском назначении этих машин;

д) руководитель группы направил иракской стороне ряд писем, в которых запрашивал спецификации на некоторые установки и элементы оборудования и информацию о характере использования некоторых объектов. Иракская сторона ответила на все эти письма;

е) после завершения работы группы руководитель группы заявил, что его группа проинспектировала 17 объектов на предмет поиска запрещенного ядерного оборудования. Он заявил, что группа продолжала проверку заявленного Ираком оборудования и не обнаружила никакого оборудования, которое должно было быть, но не было заявлено.

#### 4. *Вертолетное подразделение Специальной комиссии*

В течение мая 1993 года это подразделение в сотрудничестве с иракской стороной продолжало выполнять порученные ему задачи. Оно совершило 21 вылет с целью доставки инспекционных групп на инспектируемые объекты и с этих объектов. Группа авиационной инспекции также совершила 13 вылетов, в ходе которых она обследовала и проинспекти-

ровала 32 объекта и произвела фотосъемку этих объектов.

## II. ВОЗВРАЩЕНИЕ ИМУЩЕСТВА

1. Операция по передаче ракетной системы «Хоук» была завершена в районе Сафвана 2 мая 1993 года. Эта операция началась 4 апреля 1993 года.

2. Операция по передаче тяжелой артиллерии (второй этап) началась в районе Сафвана 15 мая 1993 года и все еще продолжается. По состоянию на сегодня было передано:

27 танков «Центурион» английского производства;

20 танков «Чифтен» английского производства;

124 бронсамоуобиля «Уорриор» английского производства;

37 бронсамоуобилей «Саладин» английского производства.

## III. ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ

В дополнение к тому, что уже было сообщено в информационном бюллетене за апрель относительно незаконного въезда 8 апреля 1993 года на личном автомобиле шестерых кувейтцев на иракскую территорию в районе Сафвана, следует сообщить, что Ирак освободил их и 9 мая 1993 года в Багдаде передал их делегации Международного комитета Красного Креста (МККК). МККК передал их семьям. Эта ответственная гуманная акция доказывает лживость надуманных утверждений о наличии в Ираке «задержанных кувейтцев». Она также является доказательством подлинного и искреннего намерения Ирака сотрудничать в решении этих гуманитарных вопросов.

## ДОКУМЕНТ S/25930

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) Совета о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 7 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 июня 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить для ознакомления членов Совета доклад Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, представляемый во исполнение подпункта f пункта 6 руководящих принципов для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности [см. S/22660].

Доклад был утвержден Комитетом 7 июня 1993 года.

Теренс О'БРАЙЕН  
Председатель Комитета  
Совета Безопасности, учрежденного  
резолюцией 661 (1990) Совета о ситуации в  
отношениях между Ираком и Кувейтом

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) Совета о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, представляемый во исполнение пункта 6 f руководящих принципов для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

1. Настоящий доклад представляется Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990) Совета о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, в соответствии с пунктом 6 f руководящих принципов [см. S/22660] для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 резолюции 687 (1991) Совета от 3 апреля 1991 года, утвержденных резолюцией 700 (1991) Совета от 17 июня 1991 года.

2. В подпункте f пункта 6 руководящих принципов Комитету поручается через 90-дневные интервалы докладывать Совету Безопасности о соблюдении санкций в отношении вооружений и свя-

занных с ними санкций против Ирака, о которых говорится в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Настоящий доклад является восьмым докладом, представляемым в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Предыдущие доклады были представлены 13 сентября 1991 года [S/23036], 10 декабря 1991 года [S/23279], 12 марта 1992 года [S/23708], 11 июня 1992 года [S/24083], 10 сентября 1992 года [S/24545], 4 декабря 1992 года [S/24912] и 19 марта 1993 года [S/25442].

3. В пункте 12 руководящих принципов всем государствам предлагается сообщать Комитету любую ставшую им известной информацию о возможных нарушениях санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, совершенных другими государствами или иностранными гражданами. За рассматриваемый период какой-либо информации, запрашиваемой в пункте 12 руководящих принципов, Комитет не получал.

4. В соответствии с пунктами 13 и 15 руководящих принципов всем государствам и международным организациям следует консультироваться с Комитетом по вопросу о том, подпадают ли те или иные средства под положения пункта 24 резолюции 687 (1991), а также в тех случаях, когда речь идет о средствах двойного или многоцелевого назначения, т.е. средствах, которые предназначены для гражданских целей, но потенциально могут отвлекаться или переключаться на военные цели. За рассматриваемый период ни государства, ни международные организации не консультировались с Комитетом по этим вопросам.

5. В пункте 14 руководящих принципов международным организациям предлагается предоставлять Комитету любую соответствующую информацию, которая может стать им известна. За рас-

сматриваемый период какой-либо информации, запрашиваемой в пункте 14 руководящих принципов, Комитет не получал.

6. В записке от 29 марта 1993 года [S/25480] Председатель Совета Безопасности опубликовал текст заявления, сделанного для средств массовой информации от имени членов Совета. Он заявил, что члены Совета провели 23 и 29 марта 1993 года неофициальные консультации в соответствии с пунктами 21 и 28 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и пунктом 6 резолюции 700 (1991) Совета Безопасности. Заслушав все мнения, высказанные в ходе консультаций, Председатель Совета сделал вывод об отсутствии согласия в отношении существования необходимых условий для изменения режимов, установленных в пункте 20 резолюции 687 (1991), как это предусмотрено в пункте 21 этой резолюции; в пунктах 22-25 резолюции 687 (1991), как это предусмотрено в пункте 28 резолюции 687 (1991); и в пункте 6 резолюции 700 (1991) Совета Безопасности.

7. С 19 марта 1993 года, когда был представлен предыдущий доклад Комитета [S/25442], каких-либо сообщений о нарушениях, в частности касательно пункта 24 резолюции 687 (1991), в Комитет не поступало.

8. Комитет будет и впредь прилагать усилия по выполнению возложенного на него мандата. Со времени представления последнего доклада Генерального секретаря от 4 декабря 1991 года [S/22884/Add.2] каких-либо новых ответов от государств-членов во исполнение пункта 4 резолюции 700 (1991) Совета Безопасности не поступало.

2 июня 1993 года

## ДОКУМЕНТ S/25932\*

### Письмо представителя Югославии от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[11 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим письмо заместителя председателя правительства и министра иностранных дел Союзной Республики Югославии г-на Владислава Йовановича на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этих писем в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций

### ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА И МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ ОТ 11 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Я высоко ценю Ваш опыт и авторитет и в этой связи обращаюсь к Вам в этом письме с просьбой содействовать осуществлению Соглашения об обмене военнопленными, заключенного между правительствами Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии в Будапеште 7 августа 1992 года. Осуществление этого Соглашения было сорвано главным образом в связи с отказом правительства Республики Хорватии выполнять взятые на себя обязательства.

Хорватское правительство, начав с необоснованно-

го заявления о том, что Союзная Республика Югославия совершила агрессию против территории Республики Хорватии (вооруженные конфликты начались в связи с агрессией Республики Хорватии против сербского народа и происходили исключительно на территориях, исторически и этнически принадлежащих сербскому народу и никогда не являвшихся частью независимого хорватского государства), осуществляет этническую чистку и геноцид на контролируемой им территории, нарушая таким образом основные принципы гуманности и международного права. Правительство Республики Хорватии заняло такую же позицию и в отношении своих обязательств, вытекающих из международных конвенций о военнопленных и соглашений с Союзной Республикой Югославией об обмене военнопленными. В этой связи я хотел бы обратить Ваше внимание на следующее:

— хотя хорватское правительство обязалось представить Международному Комитету Красного Креста (МККК) список всех военнопленных, находящихся на его территории, оно до сих пор не сделало этого. Свыше 1000 военнопленных, в отношении которых имеется достоверная информация, до сих пор не были зарегистрированы в МККК. Компетентная югославская комиссия по обмену военнопленными сообщила МККК об этом факте;

— в списках военнопленных, представленных МККК Республикой Хорватией, значатся гражданские лица сербской национальности из тех районов на территории Республики Хорватии, где не велась

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/206-S/25932.

никакие боевые действия. В силу того, что они являются лицами сербской национальности и исповедуют православную религию, они подвергались аресту, неправильному обращению, объявлялись военнопленными и предлагались для обмена. Некоторые из этих лиц не хотят, чтобы их обменивали, не желая оставлять свое имущество в Республике Хорватии. Хорватская сторона возвращала этих лиц в тюрьму, подвергала их пыткам и снова предлагала их обменять. Это яркий пример этнической чистки и незаконного захвата имущества;

— в ходе вооруженного конфликта и в последующий период 220 бывших воинов ЮНА, являющихся гражданами Югославии, были убиты или умерли от пыток в лагерях военнопленных и тюрьмах, находящихся под контролем хорватских властей, и тысячи людей подвергались неправильному обращению, избиениям и унижениям, характер которых не имеет прецедента в истории прежних войн. Союзная Республика Югославия скоро распространит заявление о военных преступлениях против военнопленных;

— хорватская сторона отказалась обменяться информацией или предоставить соответствующие сведения о судьбе 50 бывших воинов ЮНА, взятых в плен и содержащихся в лагерях военнопленных в Сплите, Славонски-Броде и других местах. Есть основания считать, что они были убиты хорватскими властями, совершившими тем самым серьезнейшее преступление против человечности и нарушившими Женевские конвенции об обращении с военнопленными;

— Президент Республики Хорватии не дал ответа на письмо Президента Союзной Республики Югославии, в котором обоим президентам предлагалось посредничать в деле освобождения оставшихся военнопленных.

Ввиду такого отношения хорватской стороны к выполнению упомянутого Соглашения об обмене военнопленными Союзная Республика Югославия сообщила хорватской стороне и МККК нижеследующее:

— югославская сторона освободила всех военнопленных на своей территории;

— югославская сторона сделает все возможное для обмена — освобождения еще 17 человек на ее территории, хотя они и не имеют статуса военнопленных. Это лица, признанные виновными в совершении преступных деяний за пределами зон боевых действий, и террористы, проникшие на территорию

Союзной Республики Югославии с целью минирования моста через Дунай и совершения других террористических актов;

— югославская сторона по-прежнему готова в целях укрепления доверия предоставить возможность трехсторонней комиссии в составе представителей Республики Хорватии, МККК и Союзной Республики Югославии осмотреть те места в Югославии, где, по утверждению хорватского правительства, содержатся военнопленные или другие арестованные граждане хорватской национальности, и проверить условия их содержания (подобных лагерей на территории Союзной Республики Югославии не существует). Хорошо бы, чтобы правительство Республики Хорватии проявило такую же готовность в отношении лагерей для военнопленных и граждан сербской национальности, существующих на территории Республики Хорватии.

Поскольку югославская сторона выполнила свои обязательства по Соглашению об обмене военнопленными, я призываю Вас использовать весь Ваш авторитет и влияние, чтобы обеспечить незамедлительное выполнение Республикой Хорватией своих международных обязательств и обмен всех военнопленных.

Я также призываю международное сообщество оказать давление на Республику Хорватию с целью получения сведений о судьбе 50 бывших воинов ЮНА, которые были взяты в плен, поскольку есть достаточные основания полагать, что они не только подвергались пыткам, но и были убиты в хорватских лагерях. Давление на Республику Хорватию следует оказать и в целях прекращения ею практики этнической чистки на своей территории, проводимой путем ареста граждан — гражданских лиц сербской национальности и занесения их имен в списки военнопленных с целью их обмена. И наконец, было бы весьма полезным, если бы под Вашим руководством и влиянием международное сообщество содействовало созданию эффективной службы для розыска лиц, пропавших без вести на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Владислав ЙОВАНОВИЧ  
Заместитель председателя правительства  
и министр иностранных дел

#### ДОКУМЕНТ S/25933

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 11 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 июня 1993 года]

В «безопасном районе» Горажде сложилась чрезвычайно серьезная ситуация. Получившие подкрепление сербские войска по-прежнему наращивают продолжающиеся уже пятнадцатый день наступательные действия против 70 тыс. мирных жителей. Жилые кварталы Горажде обстреливаются тяжелой артилле-

рией сербов с направлений Пале, Чайниче, Вишеград, Рудо и Фоча. Существует неминуемая опасность того, что Горажде будет захвачен, и, если исходить из опыта прошлого, мы имеем все основания опасаться, что гражданское население станет объектом массовых зверств.



Несмотря на расширенный мандат СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*] «сдерживать нападения на безопасные районы», предусмотренный в резолюции 836 (1993), сербские силы безнаказанно продолжают методично разрушать Горажде. Ни один наблюдатель Организации Объединенных Наций пока не прибыл в город для изучения нынешней ситуации. Сербские силы по-прежнему не допускают в Горажде автоколонны с продовольствием и медикаментами.

Мы призываем Совет Безопасности предпринять действия в соответствии с принятыми им резолю-

циями и выполнить свои обязательства, поскольку от быстрой реакции этого высокого органа зависит жизнь населения Горажде.

Хочу просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25934

#### Письмо представителя Югославии от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 июня 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить вербальную ноту союзного министерства иностранных дел Союзной Республики Югославии о серьезных пограничных инцидентах на югославно-албанской границе, которая была вручена Временному Поверенному в делах посольства Республики Албании в Белграде 7 июня 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и вербальной ноты в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Югославии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ВЕРБАЛЬНОЙ НОТЫ

Союзное министерство иностранных дел Союзной Республики Югославии свидетельствует свое уважение посольству Республики Албании и имеет честь обратить его внимание на 18 серьезных пограничных инцидентов (к сему прилагается их перечень\*), которые имели место на югославно-албанской границе в период с 1 января по 31 мая 1993 года.

В этой связи югославская сторона отмечает, что по сравнению с 1992 годом число пограничных инцидентов значительно увеличилось, и выражает свою серьезную озабоченность по поводу этой неблагоприятной и нежелательной тенденции.

Однако тот факт, что все пограничные инциденты происходили на территории Союзной Республики Югославии и что нарушители пограничного режима всегда были албанскими гражданами, однозначно

подтверждает неоднократно излагаемую позицию югославской стороны, заключающуюся в том, что эти инциденты являются результатом нежелания албанской стороны соблюдать действующие двусторонние соглашения и международные нормы, регулирующие пересечение государственных границ и режим передвижения в пограничных районах, и предотвращать незаконное появление албанских граждан на территории Союзной Республики Югославии. Югославская сторона вынуждена еще раз отметить, что ее неоднократные обращения к албанской стороне, к сожалению, остались без ответа.

Аналогичным образом, несмотря на неоднократные предложения югославской стороны провести заседание совместной главной югославно-албанской комиссии по пограничным инцидентам, албанская сторона без каких-либо веских причин откладывает это заседание с июня 1992 года.

В результате на югославно-албанской границе сложилась ситуация, в которой нельзя исключить вероятность новых инцидентов с аналогичными или даже еще более серьезными последствиями. Такая ситуация требует скорейшего созыва заседания совместной главной югославно-албанской комиссии по пограничным инцидентам, и югославская сторона пользуется настоящей возможностью для того, чтобы еще раз предложить как можно скорее провести заседание этой комиссии, поскольку это является единственной возможной формой двустороннего урегулирования открытых пограничных вопросов, включая согласование превентивных мер, направленных на обращение вспять нежелательных тенденций на югославно-албанской границе, что отвечало бы интересам отношений между двумя странами в целом и делу мира и стабильности на Балканах и за их пределами. Мы будем признательны за скорейший ответ на настоящее обращение.

\* В настоящем Дополнении этот перечень не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 14 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[14 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст заключительного заявления по итогам работы Совещания министров иностранных дел государств, подписавших Дамасскую декларацию, состоявшегося в Абу-Даби 12 и 13 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заключительного заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мухаммед Д. САМХАН  
Постоянный представитель  
Объединенных Арабских Эмиратов  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ

Министры иностранных дел государств, подписавших Дамасскую декларацию, провели свое седьмое совещание в субботу и воскресенье 22 и 23 зу-ль-хиджи 1413 года (соответственно, 12-13 июня 1993 года) в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, под председательством г-на Рашеда Абдаллы ан-Нуэйми, министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов. На сессии присутствовали:

шейх Мухаммед бен Мубарак аль-Халифа, министр иностранных дел Бахрейна;

Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал, министр иностранных дел Саудовской Аравии;

г-н Фарук Шараа, министр иностранных дел Сирийской Арабской Республики;

г-н Юсеф бен Алави бен Абдалла, государственный министр по иностранным делам Омана;

шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани, министр иностранных дел Катара;

шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, первый заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта;

г-н Амр Муса, министр иностранных дел Арабской Республики Египет.

Министры рассмотрели изменения, происшедшие в регионе и на международном уровне, и с крайней озабоченностью отметили, что иракский режим продолжает уклоняться от осуществления основополагающих положений резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта, посредством отказа освободить задержанных и заключенных кувейтских подданных и граждан третьих государств, отказа соблюдать решения специальной комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации границы между двумя странами, невыполнения им резолюций Совета Безопасности, касающихся выплаты

компенсации на основании юридической ответственности за ущерб в результате его агрессии и задержки с возвращением всего захваченного кувейтского имущества и ликвидацией всего оружия массового уничтожения.

Министры осуждают тот факт, что число враждебных заявлений и угроз иракского режима в адрес Кувейта и государств Совета сотрудничества стран Залива продолжает расти, что представляет собой угрозу безопасности и стабильности в регионе. Они заявили о своей полной поддержке мер, предпринимаемых Кувейтом в ответ на эти угрозы. Они также выражают свое удовлетворение в связи с завершением работы Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы. Министры приветствуют резолюцию 833 (1993) Совета Безопасности, в которой были в окончательном порядке одобрены выводы Комиссии по демаркации иракско-кувейтской границы, что гарантирует неприкосновенность международной границы между этими двумя государствами в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций, поскольку эта резолюция представляет собой подлинный вклад в дело укрепления безопасности и стабильности в регионе. Министры подтвердили свою полную приверженность сохранению единства и территориальной целостности Ирака и возложили на иракский режим всю ответственность за страдания, которым подвергается иракский народ в результате отказа этого режима осуществлять резолюции Совета Безопасности, касающиеся его агрессии против Кувейта.

Министры также рассмотрели вопрос о ситуации в отношениях с Исламской Республикой Иран. В этой связи они заявляют, что необходимость развития этих отношений диктуется принципами исламского братства и что для этого требуется, чтобы Иран уважал принципы суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государств и воздерживался от угроз стабильности и миру в регионе. Они выражают большую надежду на то, что это может быть достигнуто в будущем на благо всех. Министры вновь заявляют о своей полной поддержке суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над их островами Тонбе-Бозорг, Тонбе-Кучек и Абу-Муса и подтверждают свою полную поддержку всех мирных мер и средств, к которым могут прибегнуть Объединенные Арабские Эмираты для восстановления своего суверенитета над этими тремя островами.

Министры с интересом отметили желание двух государств продолжить диалог для решения этой проблемы.

Министры заявляют о своей полной солидарности с Королевством Саудовская Аравия и абсолютной поддержке мер, принятых им для обеспечения безопасности паломников в Священный город Мекку и для того, чтобы они могли совершать паломничество

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/209-S/25937.

беспрепятственно, в условиях безопасности и спокойствия в соответствии с постулатами исламской веры.

Министры рассмотрели вопрос о ходе ближневосточного мирного процесса и подтвердили приверженность своих государств поддержке мирных переговоров, направленных на достижение справедливого и всеобъемлющего решения палестинского вопроса и арабо-израильского конфликта на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), принципа «мир за землю», полного вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим, сирийские Голанские высоты и южную часть Ливана, предоставления гарантий соблюдения законных национальных прав палестинского народа, включая право на самоопределение и создание своего независимого государства на своей национальной территории, в целях гарантирования безопасности и стабильности в регионе.

Министры высоко оценивают усилия, предпринимаемые двумя организаторами мирной конференции, и призывают, в частности, Соединенные Штаты взять на себя роль полноценного партнера и развивать ее эффективным и объективным образом, с тем чтобы обеспечить полный и добросовестный учет основополагающих идей, принципов и мандата мирной конференции, в частности принципа «мир за землю», и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Министры рассматривают все продолжающиеся действия и практику Израиля, связанные с агрессией против палестинского народа и арабов на палестинских и оккупированных арабских территориях, в качестве вопиющего нарушения норм международного права, четвертой Женевской конвенции 1949 года<sup>1</sup> и принципов и мандата мирного процесса, а также в качестве реальной угрозы успеху этого процесса, за что Израиль несет ответственность перед международным сообществом. Они также призывают Совет Безопасности принять практические и неотложные меры для осуществления резолюции 799 (1992) о возвращении депортированных палестинцев в их дома.

Министры приветствуют координацию между арабскими государствами — участниками двусторонних мирных переговоров на их совещании, состоявшемся в Аммане 6 июня 1992 года при участии министра иностранных дел Арабской Республики Египет, и приглашение об активизации контактов с двумя организаторами мирного процесса для их серьезного вовлечения в целях достижения существенного прогресса на переговорах.

Министры с самой глубокой обеспокоенностью следят за недавними событиями в Сомали, которые приобрели критический характер в результате нападения на силы Организации Объединенных Наций некоторых сомалийских воинствующих групп и их отказа соблюдать соглашение, заключенное между сомалийскими группами. Министры также призывают эти группы поставить во главу угла национальные интересы, подчиниться резолюциям Совета Безопасности и содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на обеспечение безопасности и стабильности в Сомали.

Министры с глубокой озабоченностью следили за продолжением страшной трагедии, переживаемой

народом Республики Боснии и Герцеговины, в результате непрекращающейся вероломной агрессии, совершаемой при поддержке Сербии и Черногории нерегулярными сербскими силами в нарушение документов Организации Объединенных Наций, норм международного права и международного правопорядка.

Министры решительно осуждают сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины и совершение сербскими силами самых чудовищных преступлений, связанных с геноцидом, «этнической чисткой», которые представляют собой преступления против человечности, а также произвольными убийствами, организованными изнасилованиями, терроризмом, перемещением людей, голодом, разрушением жилищ и мест отправления религиозных культов. Министры настоятельно призывают Совет Безопасности принять все необходимые меры на основании статьи 42 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, включая отмену эмбарго на поставку оружия, введенного в отношении Республики Боснии и Герцеговины, чтобы она могла осуществить свое право на самооборону и прибегнуть к военной силе, с тем чтобы восстановить международный мир и безопасность, заставить силы агрессора подчиниться резолюциям о соблюдении международной законности, не допустить, чтобы агрессоры добились успехов за счет изменения демографического состава или территориальных приобретений, и заставить сербские силы вывести войска и уважать независимость, суверенитет и целостность Республики Боснии и Герцеговины.

В этой связи министры приветствуют принятие Советом Безопасности резолюции, разрешающей применение военной силы для уничтожения сербских летательных аппаратов, которые нарушают зону, закрытую для полетов, в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, в качестве шага в правильном направлении. Министры также выражают свое удовлетворение по поводу принятия в феврале этого года Советом Безопасности резолюции о создании международного трибунала для преследования лиц, виновных в совершении преступлений против человечности в Боснии, предусмотренных в Женевских конвенциях. Министры настоятельно призывают международное сообщество ужесточить санкции и усилить давление на Сербию и Черногорию.

Министры с удовлетворением восприняли факт обретения государством Эритрея независимости и пожелали всяческих успехов нынешнему эритрейскому руководству и благополучия народу Эритреи. Они надеются на то, что независимое государство Эритрея внесет позитивный и эффективный вклад в обеспечение безопасности и стабильности в регионе.

Министры выразили свою глубокую признательность правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов за их роль в качестве принимающей стороны этого совещания и за тот теплый прием и щедрое гостеприимство, которое было им оказано.

Министры выразили признательность Сирийской Арабской Республике за ее великодушно предложенное проведение следующей совещание министров иностранных дел восьми государств в декабре 1993 года в Сирийской Арабской Республике.

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с  
резолюцией 836 (1993) Совета Безопасности

## ДОКУМЕНТ S/25939

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 июня 1993 года]

## ВВЕДЕНИЕ

1. В пунктах 4 и 5 своей резолюции 836 (1993) от 4 июня 1993 года Совет Безопасности постановил обеспечить полное соблюдение режима следующих безопасных районов, упоминаемых в резолюции 824 (1993): Бихача, Горажде, Жепа, Сараево, Сребреницы и Тузлы, и расширить мандат Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), с тем чтобы они могли сдерживать нападения на эти безопасные районы, наблюдать за прекращением огня, содействовать выводу военных и полувоенных формирований и занимать некоторые ключевые точки на местности, в дополнение к охране автоколонн с гуманитарными грузами в соответствии с резолюцией 776 (1992). В пункте 7 резолюции 836 (1993) Совет просил Генерального секретаря произвести в той мере, насколько это возможно, передислокацию СООНО или усилить их в целях осуществления этой резолюции, а в пункте 8 предложил Генеральному секретарю запросить дополнительные контингенты у государств-членов с этой целью. В пункте 9 Совет уполномочил СООНО принимать, действуя в порядке самообороны, необходимые меры, включая применение силы, в ответ на артиллерийские обстрелы и бомбардировку с воздуха безопасных районов или в ответ на вооруженное вторжение в эти районы, или в случае любого умышленного создания препятствий на пути свободного передвижения СООНО или охраняемых автоколонн с гуманитарными грузами. В пунктах 10 и 11 Совет уполномочил государства-члены принимать в тесной координации с Генеральным секретарем и СООНО все необходимые меры путем применения военно-воздушных сил, с тем чтобы содействовать СООНО в осуществлении их мандата. Настоящий доклад представлен в соответствии с пунктом 12 этой резолюции, и его цель заключается в предоставлении Совету анализа способов осуществления этой резолюции.

## I. АНАЛИЗ ЗАДАЧ

2. Предполагается, что функции, осуществляемые в настоящее время в соответствии с нынешним мандатом СООНО в отношении Боснии и Герцеговины, должны по-прежнему осуществляться. Сочетание этих функций и дополнительных обязанностей, возложенных на СООНО в резолюции 836 (1993), предполагает необходимость обеспечения дополнительных войск для осуществления следующих задач конкретно в связи с безопасными районами:

- a) сдерживание нападений;
- b) наблюдение за прекращением огня;

c) содействие выводу военных или полувоенных формирований, не являющихся формированиями правительства Боснии и Герцеговины;

d) занятие некоторых ключевых точек;

e) охрана доставки и распределения грузов гуманитарной помощи.

3. В целях создания потенциала для осуществления этих функций СООНО необходимо будет дислоцироваться в безопасных районах, на их внешних границах и в ключевых точках за их пределами в целях:

a) наблюдения за доступом в безопасные районы с помощью контрольно-пропускных пунктов в точках, где дороги в эти районы и из них пересекают внешние границы этих районов, и в других важных точках, а также контроля за таким доступом;

b) реагирования, в случае необходимости и по возможности, на нападения на безопасные районы, на автоколонны, следующие в такие безопасные районы и из них, а также на персонал СООНО;

c) наблюдения за безопасными районами в целях выявления возможных нарушений прекращения огня и предупреждения таких нарушений;

d) наблюдения за прилегающими районами в целях обнаружения ведущихся боевых действий и выяснения намерений;

e) патрулирования районов, из которых могут быть выведены подразделения, и наблюдения за ними в целях обеспечения того, чтобы они оставались демилитаризованными.

4. Оперативная концепция обеспечения безопасности в безопасных районах и количество войск, необходимое для этой цели, будут определяться степенью содействия, которое, как предполагается, окажут воюющие стороны. Однако ясно, что, несмотря на численность войск, СООНО должны быть обеспечены как средствами, необходимыми для самообороны в случае любой вероятной угрозы, так и физической защитой, необходимой для осуществления основных задач в условиях относительной безопасности. Поэтому любые развернутые силы должны быть надлежащим образом защищены, обладать мобильностью и огневой мощью. Поскольку предполагается, что сухопутных войск СООНО будет недостаточно для отражения концентрированного удара по какому-либо из безопасных районов, особый упор необходимо сделать на наличии реального потенциала удара с воздуха, обеспечиваемого государствами-членами. Для этого необходимо развернуть передовых офицеров авиации, с тем чтобы, в случае необходимости, можно было в полной мере использовать факторы повышения боевой эффективности, присущие военно-воздушным силам. В соответствии с положениями пункта 10 резолюции 836 (1993) я обратился к Организации Североатлантического договора (НАТО),

\* Включает документ S/25939/Corr.1 от 16 июня 1993 года.

которая уже оказывает Организации Объединенных Наций помощь в осуществлении нескольких предыдущих резолюций Совета Безопасности, с просьбой подготовить планы обеспечения необходимой воздушной поддержки в тесной координации со мной и моим Специальным представителем для бывшей Югославии. В письме заместителя генерального секретаря НАТО от 11 июня 1993 года НАТО подтвердила свою готовность предоставить «военно-воздушные силы для защиты СООНО в случае нападения на них при осуществлении ими своего всеобъемлющего мандата, если того потребует ситуация».

## II. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ В ВОЕННЫХ КОНТИНГЕНТАХ

5. После того, как СООНО проанализировали военное положение, был разработан ряд вариантов осуществления резолюции 836 (1993) и была определена соответствующая численность контингентов. По оценке Командующего СООНО, для того чтобы добиться сдерживания с помощью силы и обеспечить полное соблюдение статуса безопасных районов, потребуется дополнительный воинский контингент ориентировочной численностью в 34 тыс. человек. Однако начать осуществление резолюции можно и в соответствии с «сокращенным вариантом», предусматривающим минимальное увеличение численности войск — приблизительно на 7600 человек. Хотя этот вариант сам по себе не может полностью гарантировать защиту безопасных районов, в его основе лежит угроза применения авиации против любой из воюющих сторон. Главное достоинство этого варианта заключается в том, что он отражает подход, который, вероятнее всего, будет соответствовать той численности войск и тем объемам материальных ресурсов, на получение которых от государств-членов можно реально рассчитывать и которые отвечают настоятельной потребности в оперативном развертывании. Осуществление этого варианта может служить основой для дальнейшего наращивания присутствия в случае возникновения необходимости в направлении дополнительных контингентов.

6. Таким образом, этот вариант разработан для начального этапа и преследует ограниченные цели. Он предполагает согласие и сотрудничество всех сторон и обеспечивает базовый уровень сдерживания без увеличения нынешней численности подразделений, обеспечивающих охрану автоколонн Управления Верховного комиссара по делам беженцев. Этот вариант, однако, предусматривает возможность использования непосредственной авиационной поддержки в целях самообороны, а также в качестве дополнительного средства сдерживания нападений на безопасные районы. Дополнительные потребности таковы: два механизированных батальона в районе Сараево, по одному механизированному батальону в районах Горажде и Тузлы и один механизированный батальон для обеспечения контроля над дорогой Меткович-Мостар-Сараево, причем присутствие СООНО в Сребренице, Жепе и Бихаче будет обеспечиваться преимущественно за счет имеющихся ресурсов. Таким образом, на нынешнем этапе основные потребности, включая подразделения поддержки, таковы:

— один объединенный штаб и штабная рота (250 человек всех званий), необходимые для повыше-

ния эффективности системы управления Командования СООНО в Боснии и Герцеговине;

— пять батальонов механизированной пехоты (по 900 человек всех званий в каждом; четыре — для безопасных районов и один — для обеспечения контроля над дорогой);

— один разведывательный бронетанковый батальон (личный состав 450 человек всех званий; включает четыре разведроты по 110 человек всех званий в каждой);

— одно авиационное подразделение (200 человек всех званий, укомплектованные вертолетами для ведения воздушной разведки и эвакуации убитых и раненых);

— одно подразделение связи (150 человек всех званий);

— один батальон тылового обеспечения (400 человек всех званий);

— один инженерно-саперный батальон (личный состав — 300 человек всех званий; включает две инженерные роты для разминирования и ведения строительных и дорожно-ремонтных работ и одно подразделение материально-технического снабжения);

— одно медицинское подразделение (250 человек).

Вышеизложенное предложение на данном этапе сводится к увеличению численности личного состава приблизительно на 7600 человек. Оно предусматривает увеличение численности личного состава каждого из двух пехотных батальонов в Сараево еще на 500 человек всех званий, увеличение численности личного состава третьего батальона еще на 100 человек, а также поставку необходимого военного снаряжения. Исключительно важно будет также обеспечить строительство утепленного жилья для размещения личного состава этих подразделений. Потребуется также в общей сложности дополнительно 500 гражданских служащих (60 сотрудников категории специалистов, 50 сотрудников категории общего обслуживания/сотрудников полевой службы и 390 сотрудников, набираемых на местах). В зависимости от того, как будет складываться деятельность СООНО в безопасных районах, могут также возникнуть соответствующие дополнительные потребности в увеличении численности контингентов гражданской полиции и военных наблюдателей.

7. В результате предварительных контактов с государствами-членами я выражаю надежду на возможность мобилизации большей части неотложно необходимого личного состава. В то же время некоторые страны, которые потенциально могли бы предоставить военные контингенты, отмечали трудности в отношении предоставления техники, необходимой для размещения выделяемого ими личного состава в этих районах. Без бронетранспортеров, других транспортных средств, средств связи и иного необходимого оборудования, без систем вооружения и материально-технических средств, являющихся штатными для механизированного и бронетанкового батальона, намеченные задачи просто нельзя выполнить. Поэтому я призываю государства-члены, особенно те из них, которые не имеют возможности выделить дополнительные контингенты, предоставить такие материальные средства. Я хотел бы также просить их рассмотреть возможность обеспечения перевозки развертываемых контингентов и поставляемой военной техники воз-

душным транспортом на безвозмездной основе или на основе расчетов с применением конкурентоспособных коммерческих ставок. Я опасаясь, что без такой поддержки получение и развертывание необходимых подразделений займут так много времени, что это подорвет саму цель настоящей резолюции. Вряд ли есть нужда подчеркивать, что войска можно развернуть лишь в случае, если имеются необходимые материальные средства и если войска обучены их применению до их развертывания в районе выполнения миссии.

### III. КОММЕНТАРИИ

8. Как следует из вышеприведенного анализа, для осуществления резолюции 836 (1993) потребуются развертывание дополнительных контингентов сухопутных войск, а также обеспечение авиационной поддержки. Я вступил в контакт с государствами-членами и призвал их оказать содействие в обоих указанных отношениях, а также призвал НАТО согласовывать со мной деятельность военно-воздушных сил по поддержке СООНО. При этом, несомненно, имеется в виду, что первое решение о начале применения авиации в этом контексте будет приниматься Генеральным секретарем в консультации с членами Совета Безопасности.

9. Я хотел бы рекомендовать Совету Безопасности утвердить вышеизложенные предложения. Я, конечно, буду постоянно следить за развитием событий и буду информировать Совет в случае возникновения необходимости и целесообразности развертывания дополнительных контингентов.

10. В то же время я хотел бы напомнить об исключительной важности поиска путей всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине. Необходимо, чтобы стороны в этом конфликте сотрудничали с международным сообществом в интересах прекращения войны и обеспечения всем многострадальным народам этого района мирного будущего и прогресса. Справедливое урегулирование путем переговоров позволило бы международному сообществу направить свои ресурсы на цели восстановления и развития, а не на дальнейшее наращивание военной деятельности Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии. В этой связи я воздаю должное усилиям Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

11. Предварительная смета расходов, связанных с осуществлением предложений, изложенных в настоящем докладе, будет распространена в ближайшее время в качестве добавления.

### ДОКУМЕНТ S/25939/Add.1

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июня 1993 года]

В пункте 11 доклада Совету Безопасности, содержащегося в документе S/25939, выше, я указал на то, что предварительная смета расходов Организации Объединенных Наций в связи с предложениями по расширению мандата и увеличению контингента Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) будет распространена отдельно в добавлении.

ва-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и чтобы начисленные взносы государств-членов перечислялись на специальный счет СООНО.

2. Информация о дополнительных функциях, которые предстоит выполнять СООНО, а также о предлагаемом увеличении их контингента излагается в пунктах 2 и 6 доклада, содержащегося в документе S/25939, выше.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета дополнительных расходов Организации Объединенных Наций на деятельность СООНО  
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Первые шесть месяцев
1. Военный компонент	
a) персонал контингента .....	69 545
b) другие расходы, связанные с контингентами .....	13 100
2. Расходы на гражданский персонал <sup>a</sup> .....	29 853
3. Помещения/жилье .....	51 296
4. Воздушные операции .....	16 252
5. Транспортные операции .....	14 816
6. Связь .....	10 755
7. Различное оборудование .....	31 385
8. Различные поставки, услуги, фракт и расходы по поддержке .....	12 909
ИТОГО .....	249 911

3. Согласно оценкам, расходы, связанные с дополнительными функциями по сдерживанию нападений на безопасные районы, наблюдению за прекращением огня, содействию выводу военных или полувоенных формирований и занятию некоторых ключевых точек на местности, составят около 249,9 млн. долл. США на первоначальный шестимесячный период. Кроме того, по оценкам, объем ежемесячных расходов в последующий период будет составлять примерно 26 млн. долл. США. Разбивка сметных расходов на первый шестимесячный период по основным статьям приводится для информационных целей в приложении к настоящему добавлению.

4. Я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее, если Совет Безопасности решит одобрить предлагаемый курс действий и расширить мандат и увеличить численность СООНО, чтобы связанные с этим дополнительные расходы рассматривались в качестве расходов Организации, которые будут нести государст-

<sup>a</sup> Из расчета на 110 сотрудников, набранных на международной основе, 390 сотрудников, набранных на местной основе, и 943 сотрудника, набранных на международной основе по контрактам.

## ДОКУМЕНТ S/25940

Письмо представителя Дании от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления Европейского сообщества и его государств-членов от 10 июня 1993 года о выборах в Камбодже.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Бент ХОКОНСЕН  
Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Сообщество и его государства-члены хотели бы поздравить народ Камбоджи в связи с успешным проведением исторических выборов представителей в Учредительную ассамблею. Впечатляющая активность избирателей, которая имела место, несмотря на особую атмосферу вокруг выборов, является победой демократии и мирного процесса.

Сообщество и его государства-члены хотели бы также поздравить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, ЮНТАК [Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже] и участвовавших международных сотрудников по проведению выборов в связи с тем, что они проделали огромную и трудную работу для подготовки и проведения самих выборов.

Сообщество и его государства-члены призывают все камбоджийские стороны соблюдать взятое на себя по Парижским соглашениям обязательство уважать результаты выборов, которые, по мнению всех наблюдателей, были свободными и справедливыми. Они призывают также Учредительную ассамблею выполнить свою задачу по разработке и принятию новой камбоджийской конституции в течение трех месяцев с даты выборов. Они призывают стороны, которые принимали участие в выборах, действовать конструктивно под эгидой принца Сианука, с тем чтобы содействовать созданию правительства согласия.

Сообщество и его государства-члены вновь подтверждают свою решимость и в дальнейшем поддерживать мирный процесс и реконструкцию Камбоджи.

## ДОКУМЕНТ S/25941

Письмо представителя Дании от 11 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления Европейского сообщества и его государств-членов по Сомали на английском языке от 8 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Бент ХОКОНСЕН  
Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Сообщество и его государства-члены выражают свою глубокую озабоченность в связи с событиями, которые произошли в Могадишо в последние дни, и безоговорочно осуждают преднамеренное убийство и нанесение ранений пакистанским солдатам, которые

проводили инспекцию вооружений в рамках ЮНОСОМ II [Операция Организации Объединенных Наций в Сомали II]. Они выражают свое сожаление и сочувствие народу и правительству Пакистана, и прежде всего семьям погибших.

Сообщество и его государства-члены вновь заявляют о своей полной поддержке Организации Объединенных Наций и ее усилий по обеспечению мира и стабильности в Сомали. Они ожидают опубликования Генеральным секретарем результатов расследования этого недавнего инцидента и роли руководителей причастных к этому группировок.

Сообщество и его государства-члены призывают все сомалийские партии, движения и группировки уважать прекращение огня, соблюдать соглашения о политическом примирении, которые они заключили в Аддис-Абебе в марте, и в полной мере сотрудничать с ЮНОСОМ II, с тем чтобы она могла выполнить свой важный гуманитарный мандат.

**Письмо представителя Кубы от 14 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на испанском языке]  
[14 июня 1993 года]

Имею честь обратиться к Вам, с тем чтобы изложить точку зрения моего правительства по поводу предложения, рассматриваемого в настоящее время Советом Безопасности, принять проект резолюции, предусматривающий введение эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов и продажу оружия и боеприпасов в отношении существующего военного режима, который узурпировал власть в Гаити в 1991 году.

По нашему мнению, необходимо прежде всего серьезно и глубоко проанализировать историю вопроса и процесс, который привел к возникновению нынешнего положения.

Попытки вовлечь Совет Безопасности в решение проблем Гаити не новы. Еще в сентября 1990 года, когда тогдашнее временное правительство Гаити просило об оказании помощи, включая направление советников, наблюдателей и экспертов по вопросам безопасности, в целях осуществления процесса выборов, которые впоследствии привели к победе г-на Жан-Бертрана Аристида, нынешнего конституционного президента Гаити, предпринимались неоднократные попытки добиться того, чтобы разрешение на оказание такой помощи было утверждено Советом.

В связи с этим Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна в письме, направленном Генеральному секретарю, заявила следующее: «По неизменному и единодушному мнению Группы, оказание помощи Гаити не является вопросом, связанным с международным миром и безопасностью, и поэтому он не может входить в компетенцию Совета Безопасности». Кроме того, моя делегация, являясь в то время членом Совета Безопасности, имела честь направить 12 сентября 1990 года письмо Председателю Совета, в котором отмечалось следующее: «В этой связи я хотел бы отметить, что рассматриваемый вопрос не входит в компетенцию Совета Безопасности, поскольку он касается внутреннего дела Гаити, и что, кроме того, он не связан с международным миром и безопасностью».

Позднее, в 1991 году, когда произошел государственный переворот, в результате которого к власти в стране пришло жестокое, незаконное и антиконституционное правительство, что вынудило президента Аристида покинуть страну, предпринимались новые попытки вовлечь Совет Безопасности в решение этого вопроса.

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в двух случаях было определено, что Генеральная Ассамблея должна взять на себя ответственность по принятию соответствующих решений: в первом случае речь шла об одобрении оказания Гаити помощи в проведении выборов, а во втором случае — о поддержке мер, принятых соответствующей региональной организацией согласно ее уставу. С тех пор Генеральная Ассамблея систематически следит за си-

туацией в Гаити и рассматривает различные меры, принимаемые в целях возвращения в страну конституционного президента Жан-Бертрана Аристида.

Республика Куба, одна из ближайших соседей Гаити, была в числе первых, кто решительно осудил государственный переворот в декабре 1991 года; она систематично и безоговорочно поддерживает меры, направленные на возвращение в страну президента Аристида в целях восстановления конституционного порядка, который сам народ Гаити избрал путем голосования в ходе единственных подлинно народных выборов, проведенных в Гаити в течение нынешнего столетия.

Однако не следует недооценивать тот факт, что мятежные настроения в вооруженных силах Гаити привнесены извне, так же, как, согласно всем свидетельствам, и сам государственный переворот, в результате которого был свергнут президент Аристид. Иностранное присутствие в Гаити, открытое или скрытое, является постоянным фактором в истории этой страны, и во всех случаях оно приводило к созданию военных правительств, которые кровью и насилием подавляли выступления в защиту законных чаяний гаитянского народа.

Не следует недооценивать и причины, по которым введенные соответствующей региональной организацией санкции не дали результата. Возникает вопрос о том, как могло случиться, что некоторые из тех, кто сегодня настоятельно призывает Совет Безопасности — что является грубым нарушением положений Устава — рассматривать вопрос о Гаити, не нашли возможности обеспечить, чтобы санкции принесли желаемые результаты и чтобы нынешний военный режим не смог укрепить свою власть, хотя им удалось принимать меры, которые препятствуют многим тысячам гаитян спастись от варварского режима, введенного вооруженными силами.

Возникает также вопрос об истинных целях некоторых из тех, кто называет себя сторонниками восстановления конституционного порядка в Гаити, а также о том, поддерживают ли они в равной степени возвращение президента Жан-Бертрана Аристида, который является подлинным представителем народа Гаити, а не каких-либо прочих сил, которые проявляют активность в сложных обстоятельствах, в которых оказалась сегодня упомянутая страна Карибского бассейна.

В различных текстах, которые в последнее время неофициально распространяются в приближенных к Совету кругах и которые, по-видимому, направлены на то, чтобы разъяснить основной смысл проекта резолюции, который вскоре будет представлен на рассмотрение Совета Безопасности, особо подчеркиваются последствия вопроса о гаитянских беженцах для международного мира и безопасности в регионе и отмечается, что «сохранение этой ситуации представляет собой угрозу международному миру и безопасно-



сти в регионе». Куба в качестве одного из ближайших соседей Гаити приняла тысячи беженцев из этой многострадальной страны, возможно, больше, чем какое-либо другое государство этого района, но она никогда не считала, что этот поток беженцев представляет угрозу миру и безопасности в географическом районе, в котором она находится, а считала этот вопрос чисто гуманитарным, который необходимо решать, что она и делает до сих пор, посредством международных специализированных органов и организаций, занимающихся вопросами беженцев и перемещенных лиц. В связи с этим, по мнению моего правительства, этот вопрос не входит в рамки мандата Совета Безопасности, определенного в Уставе.

Куба со всей решимостью поддерживает восстановление конституционного порядка в Гаити и возвращение единственного законного представителя, президента Аристида. Это не мешает, однако, Кубе решительно выступать против принятия мер, касающихся внутренней ситуации в Гаити, Советом Безопасности, чья главная ответственность в соответствии со статьей 24 Устава заключается в поддержании международного мира и безопасности, рамки которой не охватывают нынешнюю ситуацию в упомянутой стране, при этом используются много-

численные предлоги, с тем чтобы доказать обратное. По мнению Кубы, меры, которые в настоящее время просят принять Совет, помимо того, что они являются незаконными согласно Уставу, создают опасный прецедент, который согласуется с неоднократными попытками существенно расширить полномочия и мандат упомянутого органа за пределы тех полномочий и мандата, которые предусмотрены в Уставе.

В заключение я хотел бы выразить наши наилучшие пожелания народу Гаити и конституционным властям этой страны, возглавляемым президентом Аристидом, и надежду на то, что ожидания тех, кто ошибочно — а может быть, и нет — поверил в предпринимаемую Советом инициативу, не будут обмануты, как, к сожалению, часто бывало в конечном счете в связи с многими мерами, принятыми по решению Совета.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Альсибиадес ИДАЛЬГО БАСУЛЬТО  
*Постоянный представитель Кубы  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25943

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 13 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[14 июня 1993 года]*

Действуя по поручению Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины и в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций, а также учитывая продолжающуюся сербскую агрессию в отношении Горажде, мы требуем срочно созвать заседание Совета Безопасности, поскольку мы не видим каких-либо мер, направленных на обеспечение безопасности Горажде в качестве «безопасного района».

По прошествии двух месяцев с момента провозглашения Горажде в качестве одного из безопасных районов (резолюция 819 (1993) Совета Безопасности) и 10 дней после принятия резолюции 836 (1993), предусматривающей расширение мандата СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*], «с тем чтобы они могли сдерживать нападения на безопасные районы», непрерывные нападения на «безопасный район» Горажде продолжаются с неослабевающей интенсивностью.

Согласно сегодняшним сообщениям, линии обороны Горажде прорваны. В результате этого над 70-тысячным населением города нависла угроза истребления в результате геноцида как и в Биелине, Приедоре и других географически изолированных городах в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

Доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций, содержащихся в его докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира»

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 июня 1993 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В заявлении, принятом 31 января 1992 года на своем первом заседании на уровне глав государств и правительств [см. S/23500], Совет Безопасности предложил мне подготовить анализ и выработать рекомендации относительно путей укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира.

2. Результатом явилось представление в июне 1992 года моего доклада, озаглавленного «Повестка дня для мира» [S/24111]. В этом докладе я рассмотрел меняющиеся условия международных отношений и вынес рекомендации относительно путей укрепления потенциала Организации в деле достижения и сохранения мира. В порядке отклика на этот доклад Генеральная Ассамблея учредила Неофициальную рабочую группу открытого состава, деятельность которой привела к принятию 18 декабря 1992 года резолюции 47/120 А, озаглавленной «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы». Различные аспекты доклада обсуждал также Совет Безопасности, сделавший ряд заявлений, последнее из которых было распространено в документе S/25859 от 28 мая 1993 года.

3. Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы информировать членов Организации Объединенных Наций о тех мерах, которые приняты или принимаются мною в ответ на резолюцию 47/120 А Генеральной Ассамблеи и заявления Совета Безопасности.

II. ПРЕВЕНТИВНАЯ ДИПЛОМАТИЯ

4. В порядке отклика на «Повестку дня для мира» государства-члены заявили о разделяемом многими стремлении улучшить способность Организации Объединенных Наций получать и анализировать ранние сигналы о ситуациях, чреватых потенциальным конфликтом. Государства-члены хотели бы, чтобы было обеспечено:

а) предоставление Генеральному секретарю более своевременной и качественной информации;

б) улучшение способности Секретариата анализировать различные источники конфликтов;

в) принятие соответствующими органами Организации Объединенных Наций более эффективных мер в ответ на потенциальные или зарождающиеся конфликты;

г) наличие подготовленных сотрудников Секретариата, готовых выполнять функции по раннему предупреждению и урегулированию конфликтов и/или обеспечивать поддержку выполнения таких функций;

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/965-S/25944.

е) улучшение координации этой деятельности в рамках Секретариата и с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также региональными соглашениями и организациями.

A. Установление фактов

5. Как Совет Безопасности в заявлении его Председателя от 30 ноября 1992 года [S/24872], так и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/120 от 18 декабря 1992 года поддержали мои рекомендации относительно установления фактов. В течение двухгодичного периода 1992–1993 годов будет осуществлено больше миссий по установлению фактов, нежели в любой предыдущий двухгодичный период. (В одном только 1992 году было направлено более 40 таких миссий). Во многих случаях потребовался скоординированный анализ политических, военных, гуманитарных и затрагивающих вопросы развития аспектов того или иного кризиса. Накопленный на сегодняшний день опыт подтверждает необходимость раннего проявления инициативы, тщательной подготовки и координации с региональными соглашениями и организациями. Информацию, собираемую миссиями по установлению фактов, надлежит анализировать в контексте материалов, получаемых из самого широкого круга источников.

6. В целях удовлетворения этих потребностей Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея предложили мне укрепить потенциал Секретариата и рассмотреть вопрос о прикомандировании экспертов. Они указали также на необходимость того, чтобы соответствующие страны быстро реагировали на просьбы о предоставлении информации и позитивно откликались на просьбы о направлении групп по установлению фактов. Я направил всем государствам-членам предложение, которое постоянно остается в силе, предоставлять в распоряжение Организации Объединенных Наций информацию, которая могла бы помочь предупредить тот или иной конфликт. От видных деятелей, государств-членов и региональных соглашений и организаций поступают предложения об оказании содействия и о сотрудничестве в усилиях по установлению фактов. Я прибегал к услугам экспертов со стороны на протяжении всего прошлого года и буду продолжать это делать в рамках финансовых средств Организации или без финансовых последствий для нее.

7. В рамках Секретариата предпринимается мера с целью повысить достоверность, эффективность с точки зрения затрат и качество предоставляемой мне информации. В настоящее время проблема зачастую заключается не в том, что информации слишком мало, а в том, что ее чересчур много, при этом важнейшие показатели приводятся вперемешку с данными, не имеющими существенного значения. Я отдал распоряжение принять меры по рационализации наших информационных систем и обеспече-

нию того, чтобы в информации, предоставляемой в распоряжение тех, кто отвечает за вынесение рекомендаций относительно превентивных действий, в полной мере учитывались многоплановые причины нынешних конфликтов. В то же время следует избегать дублирования усилий в рамках департаментов и управлений и между Секретариатом и учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций.

### *В. Раннее предупреждение*

8. В своей резолюции 47/120 А Генеральная Ассамблея поддержала изложенные мною в докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира», рекомендации относительно функций раннего предупреждения и призвала Генерального секретаря «создать надлежащий механизм раннего предупреждения в отношении ситуаций, которые могли бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности». В соответствии с этой резолюцией я разработаю и представлю план в отношении такого механизма до открытия сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Первые шаги уже предпринимаются. На основании решения, принятого Административным комитетом по координации (АКК) в октябре 1992 года, Департамент по гуманитарным вопросам приступил к проведению на ежесеместной основе консультаций с другими департаментами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с ограниченным числом наблюдателей, с тем чтобы разработать механизм для обеспечения раннего предупреждения о ситуациях, которые могут привести к появлению новых потоков беженцев и перемещенных лиц.

9. Я консультируюсь также с региональными соглашениями и организациями по вопросу о разработке процедур сотрудничества в области раннего предупреждения. Я предлагаю государствам-членам представить свои мнения по этому вопросу с указанием, в частности, тех практических мер, которые они были бы готовы принять с целью выполнения пункта 3 раздела II резолюции 47/120 А, в котором государствам-членам предлагается «своевременно представлять Генеральному секретарю, при необходимости на конфиденциальной основе, информацию в рамках раннего предупреждения».

10. Наконец, в ответ на еще одну просьбу, содержащуюся в резолюции 47/120 А, я принимаю в настоящее время меры по совершенствованию учебных программ Секретариата для сотрудников по политическим вопросам, включая компонент подготовки в области превентивной дипломатии и раннего предупреждения. Эта работа будет осуществляться в тесной координации с базирующейся в Женеве программой стажировки, которая была разработана в последнее время для целей превентивной дипломатии Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в сотрудничестве с Международной академией мира.

### *С. Меры по укреплению доверия*

11. Меры по укреплению доверия могут стать неотъемлемой частью деятельности по предотвращению конфликтов и миростроительству во всех районах мира. Генеральная Ассамблея в своей резо-

люции 47/120 А поддержала мое намерение консультироваться с государствами-членами и региональными соглашениями и организациями в отношении дальнейших мер по укреплению доверия. Не может быть какого-то четко определенного комплекса мер, который подходил бы ко всем регионам. Каждому региону необходимо будет изучать варианты и согласовывать меры, приемлемые для всех соответствующих государств, с учетом истории и современной политики. Организация Объединенных Наций может играть стимулирующую роль, поощряя обмен мнениями и облегчая связь. Миссии Организации Объединенных Наций по укреплению доверия, направляемые в беспокойные районы с согласия ключевых сторон, могли бы выполнять задачу определения мер, которые в противном случае могли бы быть упущены из виду или проигнорированы.

12. В прошлом большинство мер по укреплению доверия касались военных аспектов безопасности. В Европе накоплен обширный опыт в этой области. В некоторых других регионах разрабатываются процедуры и механизмы чисто политического и дипломатического характера. Организация Объединенных Наций готова поддерживать такие усилия.

13. Я просил региональные соглашения и организации представить мне свои мнения относительно укрепления доверия в их соответствующих сферах компетенции. В надлежащее время я представлю доклад о полученных ответах.

## III. МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

14. Прежде чем от задачи, заключающейся в предотвращении конфликтов, перейти к решению задачи по поддержанию мира, следует решить задачу, заключающуюся в том, чтобы добиться от враждующих сторон договоренности с помощью мирных средств. Государства-члены полностью поддержали мои рекомендации в отношении мирного разрешения споров.

15. В своей резолюции 47/120 А Генеральная Ассамблея призвала Совет Безопасности в полной мере использовать положения главы VI Устава Организации Объединенных Наций о процедуре и методах мирного разрешения споров. Она призвала также Генерального секретаря и Совет Безопасности приступить к проведению тесных постоянных консультаций на ранних этапах для разработки в каждом отдельном случае надлежащей стратегии мирного разрешения конкретных споров.

16. Считается, что в настоящее время в мире существует около 70 районов конфликтов или потенциальных конфликтов. В главе VI Устава приводится всеобъемлющий перечень процедур и методов мирного разрешения, и Организация Объединенных Наций имеет богатый опыт их применения. В последние несколько лет наблюдалось широкое применение таких методов, которые приспосабливались в каждом конкретном случае применительно к конкретной ситуации. Использовались следующие средства: миссии по установлению фактов; миссии доброй воли; специальные посланники/посредники; механизм «Друзья Генерального секретаря»; размещение наблюдателей; и контроль за соблюдением прав человека. Эти средства предназначены в первую очередь для решения четырех задач: а именно для сбора

достоверной информации «из первых рук»; демонстрации заинтересованности международного сообщества; выполнения функций добрых услуг; и содействия установлению атмосферы доверия между всеми заинтересованными сторонами и укреплению чувства безопасности.

17. В прошлом году специальные посланники или миссии направлялись — в некоторых случаях по нескольку раз — в бывшую Югославию, ряд новых независимых государств, возникших на территории Советского Союза, Гаити, Гватемалу, Израиль, Либерию, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Руанду, Соломоновы Острова, Сомали и Южную Африку и на Восточный Тимор.

18. Нередко направление миссий — это лишь первый шаг, за которым следует более активное вмешательство международного сообщества. Размещение наблюдателей в Грузии, Таджикистане и Южной Африке, к примеру, явилось прямым следствием рекомендаций, вынесенных специальными посланниками Генерального секретаря. В Гаити специальный посланник, назначенный мною совместно с генеральным секретарем Организации американских государств, проводит сложные переговоры с целью восстановить уважение к правам человека и демократию в этой стране, которые уже привели к размещению гражданской миссии по контролю за соблюдением в Гаити прав человека.

19. Новые независимые государства, такие, как Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Узбекистан и Украина, приветствовали создание у себя временных отделений Организации Объединенных Наций. Эти отделения, служащие экспериментальной моделью более эффективной организации многообразной деятельности Организации Объединенных Наций в отдельной стране, выполняют обычные функции в области развития и общественной информации. Они также являются для Генерального секретаря бесценным средством, которое может использоваться для поддержки его усилий в области превентивной дипломатии и мирного разрешения споров, во исполнение мандатов, предоставленных Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности. Я представлю Генеральной Ассамблее на ее следующей очередной сессии всеобъемлющий доклад о временных отделениях и их перспективах на будущее.

20. Группа государств-членов, неофициально обрзаовавшая механизм «Друзья Генерального секретаря», сыграла немаловажную роль в урегулировании имеющего давнюю историю конфликта в Сальвадоре. Завершено или находится в стадии обсуждения формирование аналогичных групп для ситуаций в Гаити и Афганистане. Этот механизм служит для Генерального секретаря неофициальным форумом для обмена идеями и источником дипломатической поддержки со стороны заинтересованных стран. Данный механизм я намерен использовать и применительно к другим ситуациям.

#### IV. ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

21. Потребности в гуманитарной помощи растут, возникая во все новых, ранее не встречавшихся ситуациях. Не проходит и дня, чтобы международное сообщество не просило об оказании гуманитарной помощи людям, ставшим жертвами стихийных или

антропогенных бедствий или пытающимся спастись от них бегством. Все больше призывов об оказании помощи поступает от самих жертв конфликтов в государствах-членах или от их имени. В некоторых случаях при оказании гуманитарной помощи требуется привлечь для целей охраны вооруженные силы.

22. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея просили прилагать больше усилий для укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области оказания гуманитарной помощи за счет скоординированного планирования и осуществления с участием Департамента по политическим вопросам, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента по гуманитарным вопросам. Гуманитарные проблемы должны затрагиваться в ходе работы миссий по установлению фактов и операций по поддержанию мира. Я полностью согласен с этим. Гуманитарная помощь тесно связана с превентивной дипломатией, ранним предупреждением и поддержанием международного мира и безопасности. Она связана с установлением фактов, предотвращением конфликтов и чрезвычайных ситуаций и с миротворчеством, поддержанием мира и миростроительством. Я принял меры к тому, чтобы между департаментами по политическим вопросам, операциям по поддержанию мира и гуманитарным вопросам, а также между всеми организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций осуществлялась необходимая координация. Кроме того, разрабатываются учебные программы по вопросам гуманитарной помощи.

23. Были также предприняты шаги для того, чтобы вычлнить особое гуманитарное направление в комплексном подходе Организации Объединенных Наций к раннему предупреждению. С одной стороны, чрезвычайные гуманитарные ситуации могут представлять угрозу для международного мира и безопасности или усиливать существующие угрозы; с другой стороны, нарушения мира могут порождать гуманитарные кризисы. По обеим причинам гуманитарные показатели становятся неотъемлемой частью работы по сбору и анализу информации. Я буду оповещать соответствующие органы Организации Объединенных Наций о любых ситуациях, требующих оказания неотложной гуманитарной помощи.

24. При оказании гуманитарной помощи прилагаются все усилия к обеспечению безопасности занимающегося этой работой персонала, предотвращению или смягчению остроты чрезвычайных ситуаций и созданию основы для восстановления и развития, что способствует тем самым достижению целей постконфликтного миростроительства. Вопрос о безопасности персонала Организации Объединенных Наций рассматривается также в разделе IX настоящего доклада.

25. Предметом особой обеспокоенности при оказании гуманитарной помощи является необходимость обезвреживать мины, которыми усеяны все районы, где конфликт имел место или намечался. Я учредил скоординированную программу действий по разминированию, в которой задействованы Департамент по гуманитарным вопросам, Департамент операций по поддержанию мира и другие соответствующие партнеры. В этой работе уже достигнут значительный прогресс.

## V. ПОДДЕРЖАНИЕ МИРА

26. В течение последних девяти месяцев спрос на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира продолжал расти. В настоящий момент в 13 проводимых по всему миру операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира задействованы около 60 тыс. гражданских лиц и военнослужащих. С операцией в Сомали эта цифра возрастет приблизительно до 90 тыс. человек, а с проведением дополнительных операций, которые рассматриваются в настоящее время, она в этом году намного превысит стотысячную отметку. Операции по поддержанию мира находятся в состоянии стремительной эволюции, поскольку в Организацию Объединенных Наций поступают просьбы о выполнении все более сложных и опасных задач. В Сомали эта деятельность вышла на новый рубеж, когда операция Организации Объединенных Наций была уполномочена обеспечить на основании главы VII Устава выполнение решений Совета Безопасности. В бывшей югославской Республике Македонии было впервые проведено превентивное развертывание сил Организации Объединенных Наций.

27. Расширение операций Организации Объединенных Наций ложится все более тяжким бременем на государства-члены. В июне прошлого года я имел основания доказывать, что государства-члены проявляют активную заинтересованность в участии в операциях по поддержанию мира и что всегда можно получить военных наблюдателей и военнослужащих строевой службы. Теперь, как правило, дело обстоит иначе. Если раньше трудности возникали лишь тогда, когда требовались специализированные подразделения материально-технической поддержки, то сейчас они возникают и в случае с военнослужащими строевой службы и военными и полицейскими наблюдателями.

28. Я принял к сведению предложения, внесенные Советом Безопасности в заявлении Председателя от 29 октября 1992 года [S/24728] и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/71 от 14 декабря 1992 года о всестороннем рассмотрении всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах.

29. Мною приняты меры к тому, чтобы усовершенствовать и ускорить процедуру получения Организацией от государств-членов персонала или сформированных подразделений для проведения новых операций по поддержанию мира или расширения уже существующих. Специальная группа по планированию в составе военных офицеров, предоставленных государствами-членами, определила стандартные компоненты, которые будут считаться теми «строительными блоками», с помощью которых могут создаваться операции различного типа. Эта группа ознакомила делегации со своей работой, и государствам-членам было предложено начать обсуждения с Секретариатом для достижения договоренности о том, какие из этих «строительных блоков» они будут в принципе готовы предоставить, если их об этом попросят. Польза для Организации от таких действующих резервных соглашений очевидна. Да и государствам-членам они позволят упростить планирование и выделение ассигнований, а также подготовку соответствующего персонала.

30. Увеличение масштабов деятельности по поддержанию мира коренным образом повлияло на функционирование Организации. В Секретариате нет ни одной административной единицы, которой не пришлось бы командировать персонал в состав одной или нескольких операций по поддержанию мира. Сегодня потребности возросли до такой степени, что заполнить все должности на местах за счет персонала, имеющегося в Секретариате, более не представляется возможным. По этой причине пришлось изыскивать новые формы привлечения дополнительного персонала на временной основе. В связи с этим я предложил государствам-членам отобрать квалифицированных специалистов, чьи кандидатуры могли бы рассматриваться на предмет прикомандирования к той или иной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; я также получил предложения от государств-членов о предоставлении такого персонала на временной основе. В ряде случаев приходилось обращаться к подрядчикам для оказания вспомогательных услуг операциям на местах, обычно предоставляемых персоналом Организации Объединенных Наций.

31. В Центральных учреждениях в настоящее время ведется работа по укреплению подразделений, непосредственно участвующих в деятельности по поддержанию мира, особенно Департамента операций по поддержанию мира и Отдела полевых операций Департамента по вопросам администрации и управления, причем как за счет перераспределения персонала Секретариата, так и за счет привлечения военного персонала, предоставленного государствами-членами на временной основе. С использованием этого военного персонала в Департаменте операций по поддержанию мира была образована ячейка военного планирования. Кроме того, была создана ситуационная комната, укомплектованная офицерским составом, с тем чтобы поддерживать постоянную связь с операциями, на первом этапе — с операциями в Сомали и бывшей Югославии. Я изучаю возможность создания единой ситуационной комнаты, которая будет охватывать все операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во всех их аспектах. Однако я хотел бы указать, что за счет перераспределения персонала в рамках Секретариата будет невозможно полностью удовлетворить потребности в значительном количестве дополнительного персонала, а предоставление персонала государствами-членами на временной основе по сути представляет собой краткосрочную меру, которая не может быть использована для формирования постоянных структур. Поэтому было бы нереально ожидать, что все потребности можно будет удовлетворить за счет имеющихся ресурсов.

32. Я отдаю себе отчет в том, что расходы на операции по поддержанию мира нарастают, и в том, каким бременем это становится для государств-членов. В то же время я убежден, что деятельность по поддержанию мира стоит того, чтобы на нее расходовались финансовые средства. Поэтому я с глубоким удовлетворением воспринимаю резолюцию 47/217 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1992 года, в которой Ассамблея санкционировала создание Резервного фонда для операций по поддержанию мира в объеме 150 млн. долл. США. Хотя этот Резервный фонд призван укрепить способность Организации реагировать на кризисы, до настоящего времени в Фонд было пе-

реведено лишь около 64 млн. долл. США. Оставшиеся 86 млн. долл. США могут быть обеспечены лишь после того, как будут выплачены достаточные средства в счет погашения задолженности по выплата долевых взносов в регулярный бюджет.

33. Кроме того, вследствие существенной задолженности государств-членов по выплата долевых взносов на операции по поддержанию мира этот резерв пришлось задействовать, и в настоящее время ресурсы Фонда практически исчерпаны. Следует также отметить, что государствам, предоставляющим войска, причитается большая сумма возмещения, особенно в связи с новыми операциями по поддержанию мира.

34. В этом же контексте я выражаю надежду на то, что Генеральная Ассамблея на своей следующей сессии положительно рассмотрит мое предложение об ассигновании одной трети сметных расходов каждой новой операции по поддержанию мира, как только Совет Безопасности примет решение о ее учреждении.

## VI. МИРОСТРОИТЕЛЬСТВО

### А. Демократизация и помощь в проведении выборов

35. При анализе глобальных тенденций, характерных для периода, наступившего с окончанием «холодной войны», в моем докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира», учитывался рост народной поддержки идеи более активного участия в политических процессах. Более широкое участие людей в этих процессах и повышение ответственности правительств за свои действия становятся неразделимыми элементами тенденции к формированию демократических институтов. Государства-члены создают и одновременно испытывают на себе международное давление, нацеленное на то, чтобы рассматривать демократизацию как один из коренных факторов политической стабильности, социальной гармонии и экономического прогресса.

36. В ответ на конкретные просьбы государств-членов Организация Объединенных Наций берет на себя выполнение широкого комплекса обязанностей по содействию достижению государствами прогресса на пути к демократизации. Чаще всего поступают просьбы об оказании помощи в проведении выборов по таким направлениям:

- a) организация и проведение выборов;
- b) надзор;
- c) проверка;
- d) наблюдение;
- e) координация и поддержка деятельности других международных наблюдателей;
- f) техническая помощь.

37. В Секретариате в Нью-Йорке я создал новое подразделение для реагирования на просьбы государств-членов об оказании помощи в проведении выборов. За короткий период существования этого подразделения оно приняло меры по 36 таким просьбам. Две просьбы поступили из Азии, четыре — из Восточной Европы, четыре — из Латинской Америки и 26 — из Африки. Из общего числа таких просьб две каса-

лись организации и проведения выборов, четыре — проверки, 26 — технической помощи, 9 — координации и поддержки и 7 — последующих мер и подготовки доклада о реальной ситуации. Следует помнить о том, что до последнего времени, когда было принято решение удовлетворить просьбу о наблюдении за выборами в Никарагуа, Организация Объединенных Наций регулярно отклоняла все просьбы, за исключением просьб об оказании технической помощи. С тех пор мы успешно осуществили мероприятия по наблюдению за проведением нескольких выборов и ведем подготовительную работу в связи с рядом других выборов.

38. Опыт Организации Объединенных Наций в этой относительно новой области уже позволил осознать некоторые политические реальности. Для формирования политической культуры демократии самой по себе помощи в виде предоставления персонала, материальной, технической и финансовой помощи недостаточно. Демократические ценности должны быть добровольно восприняты всем обществом. Одно из необходимых предварительных условий демократизации состоит в том, что демократия должна пустить корни в собственной почве. Ввиду отсутствия демократических традиций в некоторых странах нельзя считать, что выбор избирателей всегда будет уважаться, как это со всей трагичностью было продемонстрировано в последние месяцы в Анголе.

39. Хотя Организация Объединенных Наций в настоящее время рассматривается в качестве одного из главных источников помощи в проведении выборов, ее роль в этой области с течением времени должна уменьшиться по мере формирования странами своего собственного экспертного потенциала и собственных институтов в поддержку демократических процессов. Уменьшение спроса на помощь со стороны Организации Объединенных Наций может означать, что Организация успешно выполнила свою первоначальную функцию и может сосредоточить свое внимание на других важных элементах процессов демократизации и миростроительства.

### В. Постконфликтное миростроительство

40. Совет Безопасности рассмотрел вопрос о важности создания прочных основ для мира в постконфликтных ситуациях в заявлении Председателя от 30 апреля 1993 года [S/25696]. Совет поддержал предложенные мною конкретные меры и добавил новые элементы в целях укрепления национальных политических структур и организационных потенциалов. Подчеркнув важность и безотлагательный характер деятельности Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития, Совет отметил, что он поощряет согласованную деятельность других компонентов системы Организации Объединенных Наций по устранению глубинных причин угроз миру и безопасности.

41. Я с удовлетворением отмечаю признание Советом того факта, что постконфликтное миростроительство играет жизненно важную роль в восстановлении прочной основы для устойчивого мира и что необходимо на комплексной основе изучать причины того или иного конкретного конфликта, с тем чтобы предотвратить его повторное возникновение.

42. При создании основ для мира все компоненты Организации Объединенных Наций должны тесно взаимодействовать друг с другом. Миростроительство представляет собой концепцию, имеющую многоплановый и междисциплинарный характер. В этой связи я рекомендовал в частности, чтобы Совет Безопасности предложил обновленному и перестроенному Экономическому и Социальному Совету предоставлять в соответствии со статьей 65 Устава доклады о тех социально-экономических ситуациях, которые, если их остроту не смягчить, могут создать угрозу международной безопасности. Я надеюсь, что обсуждение путей осуществления на практике этой рекомендации будет продолжено.

43. Совет Безопасности в своем заявлении подчеркнул, что организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций в процессе разработки и осуществления своих программ должны учитывать общую цель Организации Объединенных Наций по укреплению международной безопасности. Генеральный секретарь как главное административное должностное лицо Организации Объединенных Наций и Председатель АКК несет на себе большую ответственность в этой связи. Я продолжаю свои консультации в рамках АКК и намереваюсь предпринять дальнейшие шаги к укреплению координации в деятельности наших организаций, направленной на достижение этой цели.

44. Усилия, которые я предпринимаю с целью обеспечить, чтобы те, кто отвечает за вынесение рекомендаций относительно превентивных действий, полностью учитывали упомянутые в пункте 7, выше многоплановые причины нынешних конфликтов, также помогут мне разработать более эффективные меры в интересах миростроительства в постконфликтных ситуациях. Более тщательный анализ экономических и социальных факторов, влияющих на события в политической и военной сферах, помогут мне, а также соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций предложить меры для сдерживания конфликтов и создания основ для прочного мира.

## VII. СОТРУДНИЧЕСТВО С РЕГИОНАЛЬНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

45. В моем докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира», я рекомендовал обеспечить более активное участие региональных соглашений и организаций в связанной с вопросами мира деятельности Организации Объединенных Наций. Государства-члены поддержали эти рекомендации. 28 января 1993 года [см. S/25184] Совет Безопасности предложил региональным соглашениям и организациям уделить первоочередное внимание изучению путей и средств укрепления их структур и функций, с тем чтобы они соответствовали задачам Организации Объединенных Наций в области международного мира и безопасности.

46. Полученные в ответ на это предложение отклики помогут сформировать комплекс принципов, регулирующих сотрудничество между региональными соглашениями и организациями и Организацией Объединенных Наций, включая, как следует надеяться, более широкое распределение ответственности. Мой призыв к повышению роли региональных усилий был

сформулирован в моем докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира», еще до того, как региональные соглашения и организации в полной мере скорректировали свою деятельность с учетом исчезновения двухполюсного мира. Теперь уже ясно, что такая трансформация международного ландшафта повлечет за собой возникновение новых очагов напряженности, когда число внутрисударственных конфликтов нарастает, и Организации Объединенных Наций необходимо найти надлежащее равновесие между ее ограниченными ресурсами и требованиями, которые ей предъявляются. Возможно, не все региональные соглашения на деле захотят или смогут откликнуться на вызовы, которые бросает им это время перемен.

47. Тем не менее в последнее время достигнут существенный прогресс в укреплении механизмов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями и организациями и, в более конкретном плане, в эффективных совместных мероприятиях, проводимых ими на местах. Вот некоторые примеры:

a) участие Организации африканского единства, Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств в деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ);

b) продолжающийся прогресс в разработке Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства договора о создании безъядерной зоны в Африке;

c) тесное сотрудничество и согласованное разделение труда между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе в различных районах реальных или потенциальных конфликтов в республиках бывшего Советского Союза и в других частях Европы, включая Грузию, Молдову, Нагорный Карабах, Таджикистан и бывшую югославскую Республику Македонию;

d) учреждение Генеральным секретарем и тогдашним Председателем Европейского сообщества Международной конференции по бывшей Югославии, наряду с тесным сотрудничеством на месте между Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и Миссией по наблюдению Европейского сообщества;

e) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств в целях восстановления прав человека и демократии в Гаити; эта деятельность включала в себя совместное назначение специального посланника генеральными секретарями обеих организаций и направление международной гражданской миссии по наблюдению за соблюдением прав человека, в состав которой входят контингенты наблюдателей, назначенных каждой из этих организаций;

f) помощь Организации Объединенных Наций со стороны Организации Североатлантического договора в деле наблюдения за запретной для полетов зоной в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины и обеспечения соблюдения ее режима.

## VIII. САНКЦИИ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

48. Совет Безопасности рассмотрел вопросы о специальных экономических проблемах государств,

обусловленных введением санкций в соответствии с главой VII Устава, и опубликовал заявление Председателя от 30 декабря 1992 года [S/25036]. Совет заявил о своей решимости продолжать рассмотрение этого вопроса и предложил Генеральному секретарю провести консультации с главами международных финансовых учреждений, другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и государствами — членами Организации Объединенных Наций и как можно скорее представить доклад Совету Безопасности. Я запросил мнения и предложения государств-членов и соответствующих учреждений, и я продолжу мои консультации с ними.

49. Речь идет о вопросе исключительной важности, который должен быть рассмотрен в неотложном порядке. Меры по облегчению экономических последствий санкций до настоящего времени зависели от политической воли стран, имеющих возможность оказывать помощь, или от способности финансовых и других организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций реагировать адекватно и быстро. В данный момент в Организации Объединенных Наций отсутствует какой-либо механизм, способный эффективно и на систематической основе обеспечивать соблюдение духа статьи 50 Устава.

50. Было выдвинуто предложение, предусматривающее учреждение Генеральной Ассамблеей постоянного фонда, который задействовался бы автоматически с введением санкций. Согласно альтернативному предложению предусматривается учреждение отдельных целевых фондов в соответствии с положениями резолюции Совета Безопасности, которой вводятся санкции. Эти предложения рассматриваются в рамках соответствующих форумов Организации Объединенных Наций. Может также оказаться необходимым создать постоянный механизм для проведения консультаций между Советом Безопасности, Генеральным секретарем и международными финансовыми учреждениями и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, а также государствами-членами, когда рассматривается вопрос о применении санкций или когда они вводятся. Было также предложено проводить специальные исследования по вопросу об эффективности санкций в каждом конкретном случае. Я рассмотрю все эти предложения в докладе, который я представлю Совету в ближайшем будущем.

## IX. БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА

51. Я уже упоминал о том, что Организация Объединенных Наций берет на себя все более сложные и опасные задачи. Поэтому вопросы безопасности ее персонала приобретают все большее значение. Система обеспечения безопасности, имеющаяся в Организации Объединенных Наций, в достаточной мере удовлетворяет требованиям в деле обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций в большинстве стран, где есть присутствие Организации Объединенных Наций, однако она уже не в полной мере соответствует потребностям, которые возникают в сложных чрезвычайных ситуациях.

52. В ответ на заявление Председателя Совета Безопасности от 31 марта 1993 года [S/25493] я провожу обзор существующих в Организации механизмов обеспечения безопасности, имея в виду повыше-

ние ее способности защитить персонал Организации от опасностей, с которыми он сталкивается. Возможности Координатора по вопросам безопасности отслеживать кризисные ситуации и реагировать на них, равно как и практические аспекты повышения безопасности на местах в настоящее время в неотложном порядке рассматриваются в целях принятия надлежащих мер. Между тем, рекомендации, изложенные в разделе VIII моего доклада, озаглавленного «Повестка дня для мира», сегодня столь же актуальны, как и год назад, когда они были сформулированы.

## X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

53. Настоящий доклад посвящен мерам, принятым Секретариатом в ответ на различные решения и заявления Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в связи с идеями, содержащимися в докладе «Повестка дня для мира». Поэтому в нем не преследуется цель вновь всеобъемлющим образом осветить весь этот документ. Он скорее представляет собой доклад о ходе реализации мер, принятых в тех областях, где государства-члены одобрили мои идеи и рекомендовали мне воплотить их в жизнь.

54. Я признателен за внимание, которое государства-члены уделили докладу за 11 месяцев, прошедших после его представления членам Организации Объединенных Наций. Их размышления и высказывания внесли исключительно ценный вклад в широкое обсуждение вопроса о том, какие средства международному сообществу лучше всего взять на вооружение для того, чтобы использовать открывшиеся возможности и решать серьезные проблемы в мире, в котором идет процесс быстрых перемен. Я рассчитываю на продолжение диалога с государствами-членами и на то, что я получу их рекомендации в отношении важных частей доклада, по которым они еще не высказались. Я по-прежнему привержен всем сформулированным в этом документе идеям и считаю, что они представляют собой последовательный и взаимосвязанный комплекс мер, нацеленных на решение проблем обеспечения безопасности человека во всех ее аспектах.

55. Между тем, в условиях многократного увеличения спроса на услуги Организации в деле превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира, миростроительства и оказания гуманитарной помощи государства-члены не только обсуждали идеи, сформулированные в докладе «Повестка дня для мира», но и реализовывали их на практике, ярким примером чему может служить превентивное развертывание СООНО в бывшей югославской Республике Македонии. В ходе этого процесса мне еще больше, чем год назад, стало ясно, что полное и своевременное предоставление государствами-членами ресурсов, необходимых для укрепления потенциала Организации в области превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира, миростроительства в постконфликтный период и оказания гуманитарной помощи, имеет чрезвычайно важное значение. Сформулированная в пункте 31, выше, мысль о необходимости предоставления дополнительных ресурсов в целях расширения моих возможностей по руководству и управлению операциями по поддержанию мира относится и ко многим другим видам деятельности, освещенным в настоящем док-



ладе и/или рекомендованным в докладе «Повестка дня для мира».

56. Перераспределение ресурсов — это весьма желанная цель, однако в Организации Объединенных Наций, как и в любой другой крупной организации, ее достижение требует времени и само по себе стоит денег. Ввиду масштабности и неотложного характера новых мероприятий, которые необходимо проводить Организации Объединенных Наций, она не располагает большим количеством времени. Чтобы Органи-

зация могла эффективно оправдывать надежды, возлагаемые на нее народами мира, государства-члены должны будут действовать в таком же новаторском ключе, разрабатывая новые подходы к финансовым проблемам, в каком они действуют при разработке новых задач, ставящихся перед Организацией. Я считаю, что идеи, содержащиеся в докладе, который был подготовлен г-ном Полом Волкером и г-ном Сиуро Огата от имени Фонда Форда, указывают правильное направление для продвижения вперед.

## ДОКУМЕНТ S/25945

### Письмо представителя Ирака от 11 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[14 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим письмом министра иностранных дел Иракской Республики Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 10 июня 1993 года, которое касается письма Председателя Совета Безопасности, направленного 28 мая 1993 года Генеральному секретарю, по вопросу о программе, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в северных районах Ирака, и о состоянии безопасности в этих районах.

Буду признателен Вам за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ 10 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря по вопросу о программе, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в северных районах Ирака, и о состоянии безопасности в этих районах. Я хотел бы разъяснить Вам и членам Совета Безопасности некоторые факты и изложить позицию моего правительства по некоторым вопросам, поднятым в вышеупомянутом письме.

1. Ирак неоднократно отмечал, что с осени 1991 года мухафазы Дахук, Эрбиль и Сулеймания его властями не контролируются. Ненормальная ситуация, сложившаяся в этих трех мухафазах, является следствием прямого военного вмешательства правительств Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции, препятствующих иракским властям осуществлять свои функции в этих районах Ирака и грозящих применить силу, если иракские власти попытаются возобновить выполнение там своих обычных обязанностей. В результате этого открытого вмешательства во внутренние дела Ирака этот район оказался под контролем вооруженных банд и был на-

вязан режим фактически отделившейся территории. У иранского режима и других государств появилась там полная свобода для вмешательства, для повторения Ираном агрессивных действий против населения этих районов, в которых складывается обстановка всеобщего хаоса, нестабильности и отсутствия безопасности. Иракские власти, конечно, не могут взять на себя ответственность за то, что там происходит, и в том числе за угрозы, объектами которых становятся сотрудники Организации Объединенных Наций. Ввиду ситуации, навязанной правительству Ирака, вызывает удивление тот факт, что Организация Объединенных Наций просит его принять меры, которые она квалифицирует как «необходимые», с тем чтобы улучшить гуманитарную обстановку в северных мухафазах и обеспечить безопасность их жителей.

Иракские власти готовы в полной мере выполнить свои обычные обязанности в этом районе, если государства — члены Совета Безопасности не будут ему в этом препятствовать. Несмотря на эту ненормальную ситуацию, правительство создало условия, позволяющие автоколоннам с гуманитарными грузами доставлять их в северные мухафазы, и сотрудничать с сотрудниками Организации Объединенных Наций во всех районах, в которых оно осуществляет свой контроль, обеспечивать реализацию программ, одобренных в рамках плана деятельности, касающегося этих мухафаз и различных других районов.

2. Со времени подписания первого меморандума о взаимопонимании Ирак сотрудничал с программой оказания гуманитарной помощи, ожидая, что данная программа будет оказывать необходимую помощь пострадавшим группам населения. Однако события показали, что данная программа была использована некоторыми зарубежными странами в политических целях. Именно в силу давления, оказанного этими государствами, эта программа не была обеспечена необходимым финансированием, что, как это следует из письма, являлось главным предметом озабоченности членов Совета. Следовательно, Ирак не несет никакой ответственности за трудности, с которыми столкнулась программа оказания гуманитарной помощи.

3. Все беспристрастные наблюдатели знают, что подлинное решение проблемы страданий, которые испытывает иракское население в результате нехватки продовольствия, медикаментов и других основных необходимых для людей товаров, заключается в снятии несправедливого эмбарго, которое применяется против Ирака на протяжении трех лет. Поэтому вместо того, чтобы несправедливо упрекать

иракские власти, Совету Безопасности следует выполнить свои обязательства перед Ираком и его народом, отменив эмбарго, введенное против иракского народа.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

#### ДОКУМЕНТ S/25949

Письмо представителя Хорватии от 14 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 июня 1993 года]*

Правительство Республики Хорватии глубоко сожалеет по поводу трагической гибели доблестного испанского офицера Франсиско Хесуса Агилара, который был убит при исполнении служебных обязанностей 11 июня 1993 года в городе Мостаре на территории Республики Боснии и Герцеговины. Он стал еще одной жертвой, которую, к сожалению, понесли Силы Организации Объединенных Наций по охране при исполнении своей благородной миротворческой и гуманитарной миссии. Каждый из подобных инцидентов необходимо тщательно расследовать, включая трагическую гибель лейтенанта Агилара, с тем чтобы можно было учесть все обстоятельства, являющиеся причиной таких инцидентов, и чтобы ответственные за совершение таких преступлений перед человечеством могли предстать перед судом.

Установленные до настоящего времени факты, касающиеся гибели лейтенанта Агилара, не позволяют сделать точный вывод о том, кто совершил нападение на автомобиль, в котором был убит испанский офицер. В связи с этим было бы преждевременно делать какие-либо окончательные выводы и возлагать вину лишь на одну сторону. Гибель лейтенанта Агилара не должна быть напрасной и не должна использоваться для получения мелких политических выгод — она должна послужить поворотным пунктом в усилиях, направленных на то, чтобы дать отпор проявлениям всякого рода воинствующего экстремизма в регионе.

Общая ситуация в Республике Боснии и Герцеговине ухудшается, что требует от международного сообщества принятия неотложных мер. Для того чтобы положить конец вызывающему беспокойство насилию и анархии и искоренить эти явления, масштабы которых расширились после того, как Соединенные Штаты и их союзники объявили в Вашингтоне о принятии так называемой программы совместных действий, необходимо приступить к быстрому осуществлению плана Вэнса-Оуэна и всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. До этого времени чрезвычайно важно обеспечить бесперебойный поток гуманитарной помощи для гражданских жертв сербской агрессии, которым угрожает опас-

ность. Любая насильственная попытка остановить или замедлить распределение гуманитарной помощи должна рассматриваться как недопустимое действие в нарушение основных норм гуманитарного права. С учетом этого факта хорватское правительство призывает все стороны в Боснии и Герцеговине обеспечить свободную и неограниченную доставку гуманитарной помощи, которую необходимо на равной основе распределять среди всех жертв агрессии, значительное число которых по национальности хорваты.

Хорватия официально обратилась к Совету Безопасности с настоятельным призывом разместить своих наблюдателей на протяжении всей международной границы между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной. Хорватское правительство твердо убеждено в том, что принятие этой меры внесло бы значительный вклад в дело ослабления напряженности в регионе. В то же время это подтвердило бы необоснованность утверждений о «вмешательстве» хорватского правительства во внутренние дела Республики Боснии и Герцеговины.

Республика Хорватия готова активно участвовать в осуществлении всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, однако именно Организация Объединенных Наций и мировое сообщество должны принимать решительные меры, направленные на обеспечение мира и стабильности в данном районе. Хорватское правительство вновь обращается с призывом созвать чрезвычайную сессию Совета Безопасности в целях рассмотрения вопросов о продолжающемся насилии в центральной Боснии (как я указывал в моем письме [S/25920] от 9 июня 1993 года) и о жестоких сербских нападениях на «безопасные районы» — о действиях, которые требуют прямого ответа со стороны Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

**Письмо представителя Ирака от 14 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[14 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мохаммеда Саида ас-Саххафа от 13 июня 1993 года на Ваше имя относительно пункта 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

**ТЕКСТ ПИСЬМА**

Я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на тревожное заявление заместителя министра обороны Израиля Мордехая Гура относительно того, что Израиль обладает ядерным оружием. 7 июня 1993 года агентство Франс Пресс передало следующее сообщение:

«Заместитель министра обороны Израиля Мордехай Гур заявил в воскресенье, 6 июня 1993 года, что Израиль ответит на ядерный удар любого арабского государства в сотни раз более мощным ударом.

Мордехай Гур, выступая на заседании, состоявшемся в Институте стратегических исследований Тель-Авивского университета по поводу двенадцатой годовщины израильского нападения на Таммузский реактор в Ираке, заявил, что арабские лидеры должны понять, что ядерное нападение на Израиль может оказаться не в их интересах. Далее он заявил: «Мы способны нанести в сотни раз более мощный ответный удар».

Это официальное заявление заместителя министра обороны является безусловным и несомненным подтверждением того, что Израиль действительно обладает ядерным оружием в больших количествах; генерал Мордехай Гур недвусмысленно и бессовестно говорит о сотнях ядерных ударов, которые Израиль может нанести арабским странам.

Ирак в прошлый раз предупреждал об опасности, связанной с негативной позицией Совета Безопасности в этом вопросе. В моем письме от 28 октября 1992 года на имя Председателя Совета [S/24726] я заявил следующее:

«С момента принятия резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в которой, в частности, говорится о необходимости ликвидации находящихся в Ираке определенных видов оружия и в соответствии с которой был введен строгий запрет на его производство в будущем, Совет Безопасности и

другие органы Организации Объединенных Наций (Специальная комиссия и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) предприняли дикую и беспрецедентную кампанию по выполнению этой конкретной части указанной резолюции ...

... Однако Совет Безопасности, в течение приблизительно двух лет проводивший эту активную кампанию против Ирака, ни разу не подумал о том, чтобы выделить какую-то часть своего времени для рассмотрения другой важной части резолюции 687 (1991), в которой говорится:

«отмечает, что меры, которые должны быть приняты Ираком в соответствии с пунктами 8-13 настоящей резолюции, представляют собой шаги в направлении достижения цели установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет для его доставки, и цели всеобщего запрета на химическое оружие».

Этот важнейший пункт резолюции был разработан самим Советом Безопасности, однако Совет не предпринял никаких действий по обеспечению контроля за его осуществлением в период эскалации гонки вооружений в регионе и приобретения оружия массового уничтожения. Игнорирование этой части резолюции и ее невыполнение надлежащим образом является серьезным нарушением, не только идущим вразрез с соображениями безопасности и подрывающим возможности ее обеспечения в регионе, но и наносящим ущерб безопасности и суверенитету стран региона, в том числе Ираку».

В сложившейся обстановке мы и международное сообщество имеем право спросить в связи с этим недвусмысленным заявлением об обладании ядерным оружием: какие меры примет Совет Безопасности в соответствии с положениями резолюции 687 (1991), которая, как постоянно подчеркивают члены Совета, была принята в соответствии с главой VII Устава?

Продолжающееся замалчивание Советом Безопасности этого серьезного вопроса и отсутствие необходимых мер в осуществлении пункта 14 резолюции 687 (1991) подтверждают заявления всех беспристрастных наблюдателей во всех районах мира относительно того, что Совет в своих процедурах в отношении государств руководствуется двойными стандартами.

Совет Безопасности несет всю ответственность за эту тяжелую ситуацию.

Мохаммед Саид ас-САХХАФ  
*Министр иностранных дел  
Иракской Республики*

**Письмо представителя Руанды от 15 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на французском языке]  
[15 июня 1993 года]

Имею честь сообщить Вам о том, что правительство Руанды и Патриотический фронт Руанды подготовили прилагаемый к настоящему текст совместной просьбы относительно развертывания нейтральных международных сил в Руанде.

В этой связи две стороны в ходе проходящих в настоящее время в Аруше мирных переговоров пришли к согласию о том, что договор об установлении мира в Руанде требует развертывания нейтральных международных сил сразу же после того, как мирный договор будет подписан.

С этой целью две стороны, участвующие в переговорах, а также Посредник в лице Президента Объединенной Республики Танзании просили Организацию африканского единства (ОАЕ) и Организацию Объединенных Наций провести консультации с целью определить условия их взаимодействия в деле развертывания нейтральных международных сил.

На пленарном заседании, состоявшемся 6 июня 1993 года, Посредник информировал обе стороны о том, что Генеральный секретарь ОАЕ сообщил ему, что по завершении консультаций между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций было принято решение о том, что ответственность за нейтральные международные силы и командование ими должна быть возложена на Организацию Объединенных Наций.

Обе стороны приветствуют это решение и согласны на то, чтобы ответственность за нейтральные международные силы и командование ими была возложена на Организацию Объединенных Наций, и заверяют Организацию в своей готовности оказывать ей всестороннее содействие.

С учетом вышесказанного и в целях обеспечения возможности развертывания нейтральных международных сил сразу же после того, как будет подписан мирный договор, обе стороны просят Организацию Объединенных Наций направить в Руанду в оптимальные сроки миссию по сбору информации с целью оценки всех потребностей этих международных сил.

Они считают, что миссия по сбору информации сможет также, в рамках подготовки операций по разъединению сил двух конфликтующих сторон, приступить, на основе уже согласованных критериев, к демаркации районов сбора, к определению мест расположения пунктов сбора и пунктов сосредоточения, а также к определению параметров безопасности города Кигали и города Биумба. На эту миссию будет также возложена задача оценки необходимой численности нейтральных международных сил, которые будут развернуты в Руанде.

В прилагаемой просьбе указаны те задачи, которые две стороны предлагают возложить на нейтральные международные силы в рамках определения их мандата.

Две стороны хотели бы, чтобы нейтральные международные силы были развернуты в кратчайшие сроки после подписания мирного договора, с тем чтобы обеспечить его скорейшее осуществление, и в особенности создание Переходного правительства на расширенной основе, что позволило бы избежать слишком продолжительных задержек, которые могли бы нанести ущерб мирному процессу.

В этой связи был бы Вам признателен за те меры, которые Вы любезно согласились бы предусмотреть на уровне Совета Безопасности, с тем чтобы данная просьба была рассмотрена в неотложном порядке и чтобы запрашиваемая миссия по сбору информации была направлена в Руанду в оптимальные сроки.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и совместной просьбы в качестве документа Совета Безопасности.

**Жан-Дамасен БИЗИМАНА**  
*Постоянный представитель Руанды  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Совместная просьба правительства Руанды и Патриотического фронта Руанды на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно развертывания Нейтральных международных сил в Руанде**

Правительство Руандийской Республики и Патриотический фронт Руанды хотели бы сообщить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, что в ходе проходящих в настоящее время в Аруше мирных переговоров они пришли к согласию о том, что осуществление договора об установлении мира в Руанде требует развертывания нейтральных международных сил сразу же после того, как мирный договор будет подписан.

С этой целью две стороны, участвующие в переговорах, а также Посредник просили Организацию африканского единства (ОАЕ) и Организацию Объединенных Наций провести консультации с целью определить условия их взаимодействия в деле развертывания нейтральных международных сил.

На пленарном заседании, состоявшемся 6 июня 1993 года, Посредник информировал обе стороны о том, что Генеральный секретарь ОАЕ сообщил ему, что по завершении консультаций между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций было принято решение о том, что ответственность за нейтральные международные силы и командование ими должна быть возложена на Организацию Объединенных Наций.

Обе стороны приветствуют это решение и согласны на то, что ответственность за нейтральные международные силы и командование ими будет возложена на Организацию Объединенных Наций, и заверяют Организацию в своей готовности оказывать ей всестороннее содействие.

С учетом вышесказанного и в целях обеспечения возможности развертывания нейтральных международных сил сразу же после того, как будет подписан мирный договор, две стороны просят Генерального секретаря направить в Руанду в оптимальные сроки

миссию по сбору информации с целью оценки всех потребностей нейтральных международных сил.

Миссия по сбору информации сможет также, в рамках подготовки операций по разъединению сил двух конфликтующих сторон, приступить, на основе согласованных сторонами критериев, к демаркации районов сбора, к определению мест расположения пунктов сбора и пунктов сосредоточения, а также к определению параметров безопасности города Кигали в рамках обеспечения его нейтрального статуса для целей размещения в нем институциональных структур переходного периода. На эту миссию будет также возложена задача оценки необходимой численности нейтральных международных сил, которые будут развернуты в Руанде.

Обе стороны хотели бы также предложить, чтобы нейтральные международные силы были развернуты в кратчайшие возможные сроки после подписания мирного договора. Пока эти силы не сформированы и не развернуты в стране, было бы желательно предусмотреть выделение на временной основе некоторых контингентов из состава различных сил по поддержанию мира, развернутых в других точках, с тем чтобы обеспечить скорейшее осуществление мирного договора, и в частности создание Переходного правительства на расширенной основе, что позволило бы избежать слишком продолжительных задержек, которые могли бы нанести ущерб мирному процессу.

В целях оказания Совету Безопасности Организации Объединенных Наций помощи в определении мандата нейтральных международных сил две стороны предлагают возложить на эти силы следующие задачи:

#### *А. Общая задача*

Нейтральные международные силы будут содействовать осуществлению Договора об установлении мира, обеспечивая, в частности, надзор за осуществлением Протокола о национальной армии, национальной жандармерии и других службах безопасности, а также оказывая всестороннее содействие компетентным властям и органам.

С этой целью Силы будут выполнять следующие задачи:

#### *В. Задачи по обеспечению безопасности:*

1. гарантировать общую безопасность в стране и, в особенности, контролировать обеспечение компетентными властями и органами поддержания общественного порядка;
2. обеспечивать безопасность распределения гуманитарной помощи;
3. содействовать обеспечению безопасности гражданского населения;
4. оказывать содействие в поисках тайных складов оружия и в нейтрализации вооруженных банд на всей территории страны;
5. производить работы по минной расчистке;
6. содействовать сбору всего оружия, переданного в руки гражданского населения или незаконно приобретенного им;
7. контролировать соблюдение обеими сторонами условий окончательного прекращения боевых действий, которые закреплены в мирном договоре.

#### *С. Задачи по контролю за процессом формирования национальной армии*

1. Произвести демаркацию районов сбора и приступить к определению мест расположения пунктов сбора и пунктов сосредоточения.
2. На нейтральные международные силы будет возложена ответственность за подготовку пунктов сбора и пунктов сосредоточения. Они получают в свое распоряжение все необходимые для выполнения этой задачи технические и финансовые средства. Военные

лагеря можно будет использовать в качестве пунктов сбора или сосредоточения при условии, что об этом будут информированы обе стороны. Эти лагеря будут контролироваться нейтральными международными силами, и в их отношении будут действовать те же условия, которые применяются в отношении других пунктов сбора и сосредоточения.

3. Определить параметры безопасности города Кигали в рамках обеспечения его нейтрального статуса.

4. Осуществлять надзор за:

— операциями по разъединению вооруженных сил, в частности за движением войск, следующих в пункты сбора, и военнослужащих, доставляющих тяжелое оружие в пункты сосредоточения;

— преобразованием военных лагерей в пункты сбора или сосредоточения;

— последующими мерами по контролю за этими операциями.

5. Удостоверяться в соблюдении военнослужащими дисциплины в пунктах сбора и за их пределами.

6. Контролировать арсенал вооружений и боеприпасов обеих сторон, а также отдельное хранение тяжелого оружия и легкого оружия.

7. Обеспечивать охрану пунктов сосредоточения и участвовать в охране складов легкого оружия и боеприпасов к нему в пунктах сбора.

8. Осуществлять надзор за процессом идентификации военнослужащих, которая будет проводиться в различных пунктах сбора войск.

9. Осуществлять надзор за деятельностью по снабжению войск в пунктах сбора, при этом снабжение будет ограничиваться лишь предметами невоенного назначения.

10. Участвовать в программе обучения военнослужащих новых вооруженных сил и обеспечивать безопасность учебных центров.

11. Осуществлять надзор за демобилизацией военнослужащих и жандармерии, не включаемых в состав новых вооруженных сил.

12. Проводить оценку хода процесса обучения и давать рекомендации Переходному правительству на расширенной основе, Высшему совету командования национальной армии и Совету командования национальной жандармерии.

Обе стороны хотели бы информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они направляют копию настоящей просьбы Посреднику — президенту Объединенной Республики Танзании Али Хассану Мвиньи, нынешнему президенту (ОАИ), а также генеральному секретарю Организации африканского единства для их сведения.

Обе стороны пользуются настоящей возможностью, чтобы выразить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свою глубочайшую признательность за неустанно проявляемую им заинтересованность в успешном завершении мирного процесса в Руанде, а также за то пристальное внимание, которое он, несомненно, уделит настоящей просьбе.

Совершено в Аруше 11 июня 1993 года

За правительство  
Руандийской Республики

Бонифас НГУЛИНЗИРА  
Министр иностранных дел  
и сотрудничества

За Патристический  
фронт Руанды

Пастер БИЗИМУНГУ  
Член Исполнительного  
комитета и  
Комиссар по делам  
информации и документации

## ДОКУМЕНТ S/25952

Письмо представителя Азербайджана от 14 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском и русском языках]  
[15 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам текст заявления министерства иностранных дел Азербайджана о последней армянской агрессии против Азербайджана, совершенной в Агдамском и Агджабединском районах, которая началась 12 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
*Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций*

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

*[Подлинный текст на русском языке]*

На рассвете 12 июня после длительной и интенсивной артиллерийской подготовки и массированных налетов авиации с участием боевых самолетов МиГ-23, Су-25 и вертолетов Ми-24 армянская армия предприняла наступление в направлении Агдамского и Агджабединского районов Азербайджана. В наступлении армянской армии задействованы танки, бронемашины, реактивная и гаубичная артиллерия и большое количество живой силы. Имеются значительные разрушения и жертвы среди мирного населения, захвачен ряд сел Агдамского и Агджабединского районов.

14 июня вооруженные силы Республики Армения перешли в крупномасштабное наступление на села Шелли, Марзили, Юсифчанлы, Чинли, Ени Гаралар, Аличанлы и город Агдам. К 12 часам по местному времени 14 июня бои шли на подступах к селам Алимататли и Чинли Агдамского района.

В этот же день армянские вооруженные силы предприняли наступление на села Акоп-Камари и Магавуз Агдеринского района Азербайджанской Республики. Одновременно систематическому артиллерийскому обстрелу подвергается районный центр Агдере.

Министерство иностранных дел Азербайджана отмечает, что последнее наступление армянской стороны не носит случайного характера. Оно подтверждает по крайней мере два обстоятельства, о которых давно и, к сожалению, безуспешно предупреждал Азербайджан в своих обращениях к мировому сообществу. Это, во-первых, нежелание и неготовность Армении искать пути к мирному решению конфликта и, как следствие, ставка на военную силу. Во-вторых, учитывая реакцию ведущих держав и международной общественности на свои действия, Армения чувствует свою безнаказанность, а отсюда — желание продолжить политику территориальных захватов, возведенную в ранг государственной.

Министерство иностранных дел Азербайджана, кроме того, обращает внимание на то обстоятельство, что очередное наступление армянской стороны происходит в тот момент, когда в район готова прибыть передовая группа наблюдателей Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) для реализации резолюции 822 (1993) Совета от 30 апреля 1993 года. Это наступление происходит в то время, когда дважды с мирными инициативами выступили США, Россия и Турция и существует решение группы «9 плюс 1» СБСЕ о «Графике неотложных мер», на которые Азербайджан дал положительный ответ.

Министерство иностранных дел Азербайджана считает, что трудно более откровенно продемонстрировать свое циничное отношение к мирным усилиям международного сообщества, чем это делает Армения.

В Азербайджане давно ждут действенных мер по обузданию агрессора со стороны авторитетных международных организаций, а общие декларации и призывы прекратить боевые действия уже никого не устраивают. Такое отношение к агрессору и его жертве порождает здесь мысли о политике «двойных стандартов» в

попытке умиротворить агрессора, что может в итоге сорвать мирный процесс и привести к весьма печальным последствиям.

Азербайджан вновь обращается к Совету Безопасности, СБСЕ и международной общественности с призывом применить к Армении как к государству-агрессору предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций соответствующие санкции, вынудив ее прекратить систематические срывы мирных инициатив, создать в конечном счете реальный механизм по выполнению принятых решений.

г. Баку, 14 июня 1993 года

## ДОКУМЕНТ S/25953

### Письмо представителя Хорватии от 15 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 июня 1993 года]

Сербские повстанцы в Республике Хорватии вновь активизировали свои нападения на гражданские объекты, расположенные на хорватском адриатическом побережье. Вчера, абсолютно без всякого к тому повода, сербская артиллерия нанесла удары по прибрежному городу Биоград-на-Мору — населенному пункту, который не имеет какого-либо военного значения и в котором нет военных объектов. Несмотря на это, повстанцы вновь применили реактивные системы залпового огня «Оркан» (четыре ракеты с касетной боевой частью). Нападение началось в 15 ч. 32 м. с нанесения ракетного удара, после которого был совершен обстрел с применением гаубиц и минометов, в результате чего пять человек было убито (в том числе два ребенка в возрасте 11 и 12 лет — оба убиты на пляже) и семь человек получили тяжелые ранения. Значительный материальный ущерб нанесен хозяйственным объектам и жилым домам.

В 13 ч. 15 м. противник нанес удар по окрестностям города Шибеник, причинив материальный ущерб. Однако после этого нападения трое детей, играя, нашли неразорвавшуюся мини-бомбу, доставленную касетным боеприпасом реактивного снаряда «Оркан», в результате чего двое детей погибли, а третий мальчик получил ранения, опасные для жизни (возраст всех детей — 13–15 лет).

По мнению моего правительства, эти действия представляют собой спланированную акцию, которую сербские повстанцы осуществили, добываясь возобновления войны на территории Республики Хорватии — непосредственно перед проведением местными сербами так называемого «референдума» по вопросу об объединении «с другими сербскими странами» и в преддверии истечения мандата СООНО [Силы Организации Объединенных Наций по охране] 30 июня. Я вынужден вновь заявить о том, что правительство Республики Хорватии будет стремиться, не поддаваясь на провокации, избегать

вступления в вооруженный конфликт с самозванными сербскими лидерами, которые используют все средства для сохранения своей власти на оккупированных территориях и обеспечения «успешного» для них исхода референдума.

Мое правительство приветствует заявление Председателя Совета Безопасности, сделанное им на 3231-м заседании Совета [S/25897], и призывает международное сообщество предотвратить те отрицательные последствия, которые будут иметь место после проведения так называемого «референдума», запланированного на 19–20 июня 1993 года. Совет неоднократно заявлял, что «РОООН являются неотъемлемой частью территории Республики Хорватии», и мое правительство твердо убеждено в том, что предстоящий так называемый «референдум» представляет собой «несовместимое с этим действием», которое по этой причине неприемлемо для Совета.

Ввиду предстоящего истечения нынешнего мандата сил по поддержанию мира на территории Республики Хорватии следует признать, что у правительства принимающей страны есть только две возможности: согласиться на продление мандата, при условии внесения в него значительных поправок, включения в него точного графика мероприятий и положений о средствах осуществления, а также предоставления СООНО конкретных полномочий на случай невыполнения сербскими повстанцами своих обязательств, или полностью отказаться от дальнейшего использования добрых услуг сил по поддержанию мира.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛЮ  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25954 И ADD.1

Письмо Генерального секретаря от 15 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

ДОКУМЕНТ S/25954

[Подлинный текст на английском языке]  
[16 июня 1993 года]

Имею честь довести до Вашего сведения — и через Вас до сведения членов Совета Безопасности — содержание прилагаемого письма Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ ОТ 11 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сообщить Вам о том, что Соединенные Штаты Америки приняли решение предложить включить в состав Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), в настоящее время размещенных в бывшей югославской Республике Македонии, подразделение в составе усиленной роты численностью

приблизительно 300 человек. Соединенные Штаты хотели бы предоставить эти войска в целях увеличения численности СООНО, находящихся в настоящее время в бывшей югославской Республике Македонии. Мы не имеем в виду, что войска Соединенных Штатов заменят находящиеся там подразделения СООНО.

Соединенные Штаты рассматривают это предложение как еще одно свидетельство нашей готовности поддерживать многосторонние усилия по предотвращению распространения конфликта и вносить вклад в дело обеспечения стабильности в балканском регионе.

Буду признательна Вам, если Вы доведете предложение моего правительства до сведения членов Совета Безопасности.

Мадлен К. ОЛБРАЙТ

ДОКУМЕНТ S/25954/Add.1

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июня 1993 года]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета дополнительных расходов для Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью СООНО

(В тыс. долл. США)

Статьи расходов	Первые шесть месяцев
1. Военный компонент	
a) персонал контингента .....	2 833
b) другие расходы, связанные с контингентами	1 850
2. Расходы на гражданский персонал .....	—
3. Помещения/жилье .....	1 498
4. Воздушные операции .....	—
5. Транспортные операции .....	1 771
6. Связь .....	1 250
7. Различное оборудование .....	750
8. Различные поставки, услуги, фрахт и вспомогательные расходы .....	530
ВСЕГО .....	<u>10 482</u>

1. Согласно расчетам, развертывание дополнительно 300 военнослужащих с целью пополнения Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в бывшей югославской Республике Македонии будет связано с расходами примерно в 10,5 млн. долл. США в течение начального шестимесячного периода. Кроме того, согласно расчетам, ежемесячные расходы составят впоследствии примерно 1,5 млн. долл. США. Смета расходов в течение первого шестимесячного периода с разбивкой по основным категориям расходов приводится с информационными целями в приложении к настоящему документу.

2. Если Совет Безопасности решит утвердить предлагаемый способ действий и расширить мандат и увеличить численность СООНО, я буду рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы связанные с этим дополнительные расходы рассматривались в качестве расходов Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и чтобы взносы, которые должны внести государства-члены, были зачислены на специальный счет СООНО.



**ДОКУМЕНТ S/25958**

**Письмо представителя Гаити от 7 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на французском языке]  
[16 июня 1993 года]*

За последние 20 месяцев, прошедшие с тех пор, как конституционное правительство Гаити согласилось сотрудничать в деле урегулирования кризиса путем переговоров, оно неизменно демонстрировало готовность и решимость поддержать любые усилия международного сообщества, направленные на «немедленное изменение ситуации и восстановление власти законного правительства», созданного в итоге выборов 16 декабря 1990 года, как об этом ясно заявил Председатель Совета Безопасности во время посещения Совета президентом Жан-Бертраном АРИСТИДОМ 3 октября 1991 года.

Несмотря на усилия международного сообщества, конституционный порядок в Гаити до сих пор не восстановлен, поскольку власти де-факто продолжают чинить препятствия любым предлагаемым им инициативам.

Ввиду такого положения по поручению моего правительства я прошу Совет Безопасности придать

всеобъемлющий и обязательный характер санкциям, введенным против властей де-факто на специальном заседании министров иностранных дел ОАГ и рекомендованных международному сообществу в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, уделив приоритетное внимание эмбарго на поставку нефтепродуктов, оружия и боеприпасов.

Я по-прежнему убежден, что урегулирование кризиса в Гаити могло бы содействовать укреплению стабильности в регионе и упрочению международного мира и безопасности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Фриц ЛОНШАН**  
*Постоянный представитель Гаити  
при Организации Объединенных Наций*

**ДОКУМЕНТ S/25959**

**Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 16 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 июня 1993 года]*

Последняя информация, поступающая из Горажде, — города, объявленного в резолюции 836 (1993) Совета Безопасности «безопасным районом», — свидетельствует о том, что ужасное гуманитарное положение в этом городе не изменилось. Вооруженные силы сербских агрессоров по-прежнему ведут постоянный обстрел этого города со всех направлений с применением тяжелой артиллерии. Сербские вооруженные силы до сих пор не позволяют наблюдателям Организации Объединенных Наций, направленным из Сараево с целью расследования нынешней бесчеловечной ситуации, прибыть в Горажде. Вместо этого сербские вооруженные силы выдвинули из района

Устипрачи колонну танков, которая продвигается в направлении к Горажде. Подразделения, вооруженные танками и другой бронетанковой техникой, сжимают свое кольцо вокруг города, сознательно преследуя цель полного уничтожения города вместе с его 70-тысячным населением.

Я хотел бы просить Вас любезно оказать помощь в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Мухамед САЦИРБЕЙ**  
*Постоянный представитель Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

**ДОКУМЕНТ S/25960**

**Записка Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 июня 1993 года]*

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**Доклад Исполнительного председателя  
Специальной комиссии**

*Введение*

1. В ответ на пожелание, выраженное членами Совета Безопасности, Специальная комиссия настоящим представляет отчет о по-

зиции правительства Ирака по некоторым аспектам осуществления его обязательств по разделу С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и последующим соответствующим резолюциям и соглашениям.

#### Недавние события

##### а) Установка камер для наблюдения

2. 6 июня 1993 года Специальная комиссия сообщила Ираку о своем намерении установить дистанционно управляемые камеры для контроля за ракетными испытательными стендами на двух объектах в Явм Эль-Азиме и Эр-Рафахе. 7 июня 1993 года один из высокопоставленных иракских представителей сообщил руководителю группы экспертов ЮНСКОМ [Специальная комиссия Организации Объединенных Наций], направленной в Ирак для установки камер, о том, что Ирак не согласится на какую-либо контрольную деятельность и будет настаивать на том, чтобы Специальная комиссия ограничилась связанной с инспекцией деятельностью по резолюции 687 (1991).

3. Эта позиция была подтверждена в письме заместителя министра иностранных дел Ирака г-на Рияд аль-Кейси от 8 июня 1993 года на имя заместителя Исполнительного председателя Специальной комиссии, в котором он заявил, что установка камер не предусмотрена резолюцией 687 (1991) «и относится скорее к вопросам, которые по-прежнему являются предметом обсуждения между властями Ирака, с одной стороны, и Специальной комиссией, с другой стороны».

4. В письме от 9 июня 1993 года на имя заместителя министра иностранных дел Исполнительный председатель заявил, что установка камер «производится во исполнение мандата, возложенного на Комиссию Советом в резолюции 687 (1991) и в последующих резолюциях Совета, которые предусмотрены условиями или основываются на положениях раздела С резолюции 687 (1991), причем все эти резолюции были приняты в соответствии с главой VII Устава». Далее в своем письме Председатель заявил следующее:

«Таким образом, я довожу до сведения Председателя Совета, что Ирак отказал инспекционной группе в разрешении установить необходимое оборудование, которое позволило бы Комиссии на постоянной основе определять в рассматриваемых точках, соблюдает ли Ирак свои безусловные обязательства не использовать, не разрабатывать, не сооружать и не приобретать ракеты, запрещенные положениями пункта 8 этой же резолюции. Это нарушение резолюции 687 (1991) и других резолюций Совета усугубляется нарушением договоренностей о статусе, достигнутых в мае 1991 года между Организацией Объединенных Наций и Ираком, в соответствии с которыми Комиссия имеет «право устанавливать оборудование или возводить строения для осуществления деятельности, связанной с наблюдением, инспекциями, испытаниями или контролем...».

5. В своем письме от 11 июня 1993 года на имя Исполнительного председателя заместитель министра иностранных дел заявил, в частности, следующее:

«Что касается вопроса об установке камер на объектах в Явм Эль-Азиме и Эр-Рафахе, то я желаю, во-первых, напомнить Вам, что мы в нашем письме от 8 июня 1993 года просили «отложить принятие решения» по этому вопросу до встречи, которую мы предлагали провести в письме министра иностранных дел от 30 мая 1993 года. В этой связи мы выражаем удивление по поводу того, что Вы на основании этой законной и допустимой просьбы должны сделать вывод о том, что иракские власти отказали в разрешении инспекционной группе выполнять ее задачу, особенно после того, как причины и мотивы нашей позиции были подробно разъяснены в ходе двух продолжительных бесед с г-ном Н. Смиловичем 7 и 8 июня, а также после того, как я сообщил ему, что мы не возражаем против использования камер в работе Специальной комиссии. На деле, основной момент заключается в обсуждении этого и других вопросов, которые мы рассматриваем как нерешенные в рамках диалога, к которому мы призываем. За исключением этого вопроса инспекционная группа выполняла и выполняет все свои задачи при поддержке и полном содействии со стороны компетентных иракских властей...».

6. На состоявшейся в этот же день встрече с Постоянным представителем Ирака при Организации Объединенных Наций Испол-

нительный председатель подтвердил позицию Комиссии, изложенную в письме от 9 июня.

7. Резолюция 687 (1991) призывает Ирак не приобретать вновь запрещенное оружие и средства, а Комиссию контролировать соблюдение Ираком всех его обязательств. На основании резолюции 687 (1991) Ирак и Организация Объединенных Наций обменялись в мае и июне 1991 года письмами, которые представляют собой соглашение, регулирующее статус операций ЮНСКОМ и МАГАТЭ в Ираке. Согласно этому соглашению, ЮНСКОМ может «устанавливать оборудование или возводить строения для деятельности, связанной с наблюдением, инспекциями, испытаниями или контролем». Позиция Ирака не учитывает того факта, что резолюция 687 (1991) призывает Генерального секретаря разработать план для постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком обязательств не приобретать запрещенных средств. Этот план был в должном порядке одобрен согласно резолюции 715 (1991), единогласно принятой Советом Безопасности, действовавшим в соответствии с главой VII Устава. Таким образом, этот вопрос не подлежит обсуждению, не говоря уже о «предмете для диалога», поскольку план является обязательным и подлежит исполнению. Действительно, Совет неоднократно отклонял предшествующие призывы Ирака о диалоге для обсуждения условий осуществления резолюций Совета и требовал, чтобы Ирак полностью соблюдал все соответствующие резолюции, включая резолюцию 715 (1991), а также планы, одобренные в соответствии с ней [S/23517, S/23609, S/23663, S/23699, S/23709, S/24836, S/24839].

8. 14 июня 1993 года в ходе отдельных бесед должностных лиц Специальной комиссии, с одной стороны, и Постоянным представителем Ирака при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и заместителем министра иностранных дел Ирака в Вене, с другой стороны, Комиссия вновь проинформировала Ирак о серьезности сложившегося положения и неотложной необходимости урегулирования вопроса об установке камер.

9. Противодействие Ирака в этой связи является еще одним фактом невыполнения Ираком его обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности и соглашениям со Специальной комиссией. Его требование о том, чтобы ЮНСКОМ ограничивала свою деятельность по резолюции 687 (1991), является прямым посягательством на авторитет Совета Безопасности и силу его резолюций, принятых в соответствии с главой VII Устава.

##### б) Уничтожение оборудования для производства химических веществ

10. 15 апреля 1993 года во время пятидесят пятой инспекции ЮНСКОМ главный инспектор вручил иракской стороне письмо с требованием перевести к 31 мая 1993 года прекурсоры для химического оружия и определенное оборудование, используемое на заводе по производству РС13/РОС13 в Фаллудже, в Мутанну для уничтожения под контролем ЮНСКОМ. Это оборудование было приобретено Ираком конкретно для производства этих прекурсоров для химического оружия, а также в рамках иракской программы, связанной с химическим оружием. Впоследствии Комиссия приняла решение о том, что их необходимо уничтожить. Необратимая конверсия не представлялась возможной, и в любом случае Ирак продолжает не соглашаться на наблюдение за оборудованием двойного назначения согласно условиям планов постоянного наблюдения и контроля, одобренных Советом в его резолюции 715 (1991), которая была единогласно принята в соответствии с главой VII Устава. В этих условиях Комиссия не может гарантировать, что Ирак не будет применять перепрофилированное оборудование в запрещенных целях.

11. Ирак ответил на это требование 29 апреля 1993 года, заявив, что он желает перепрофилировать это оборудование для производства инсектицидов. 14 мая 1993 года Комиссия ответила, что она рассмотрела просьбу Ирака относительно перепрофилирования оборудования, но настаивает на своем предыдущем решении о том, что, поскольку эти средства были конкретно приобретены для целей производства химического оружия, они должны быть перевезены в указанное место и уничтожены. В ответе Ирака на это письмо от 27 мая 1993 года говорится, что Комиссия доходит до крайностей, в ущерб Ираку, в толковании своего мандата, критикуются соответственно Комиссия, Комитет по санкциям и Совет Безопасности за их решения, касающиеся уничтожения оборудова-

ния, связанного с программами по производству оружия, просьб Ирака в отношении импорта, а также решений о сохранении санкций. Ирак обвинил Комиссию и Комитет в проведении реваншистской политики в отношении иракского народа и просил Комиссию изменить ее решение. Комиссия вновь направила 4 июня 1993 года ответ, в котором напомнила Ираку о его обязанностях согласно соответствующим резолюциям, а также о правах и обязанностях Комиссии. В ответе Комиссии объяснялось, что оборудование, о котором идет речь, не может считаться безвредным, поскольку в действительности его можно использовать и быстро переназначивать для использования в запрещенных целях. Комиссия установила Ираку срок до 10 июня 1993 года для завершения вывоза оборудования и предупредила Ирак о том, что в случае невыполнения этого требования Комиссия сообщит об этом Совету.

12. В письме от 11 июня 1993 года на имя Исполнительного председателя заместитель министра иностранных дел заявил, в частности:

«Ирак ... по-прежнему готов дать Специальной комиссии, посредством двусторонних технических консультаций, практические гарантии того, что это оборудование в долгосрочном плане будет использоваться для мирных целей. Кроме того, мы не видим практических или технических оснований для увязывания вопроса о гарантиях, которые Ирак предлагает дать относительно мирного использования этого оборудования, с отношением к резолюции 715 (1991), в частности, после наших заверений в том, что мы готовы предоставить Специальной комиссии практические гарантии в отношении незапрещенного использования», и «мы повторяем наше предложение о детальном техническом обсуждении между экспертами обеих сторон в целях выработки совместной формулы, которая позволила бы предоставить Специальной комиссии заверения и гарантии, касающиеся мирного использования этого оборудования в долгосрочном плане».

13. На вышеупомянутом совещании 11 июня Исполнительный председатель вновь подтвердил, что Комиссия вынуждена настаивать на уничтожении оборудования по производству химического оружия, поскольку это оборудование было приобретено исключительно для целей производства оружия, и если подвергнуть его конверсии в целях невоенного использования, то оно легко может быть переназначено для применения в запрещенных целях.

14. 12 июня инспекционная группа Комиссии сообщила с места проведения инспекции на производственном объекте в Фаллудже, что оборудование, которое подлежит уничтожению (за исключением одного бака реактора, который был перевезен в Мутанну), по-прежнему находится в Фаллудже. Персонал Комиссии продолжает наблюдать за ситуацией. По состоянию на 15 июня лишь 5 из 11 единиц оборудования были перевезены из Фаллуджи в Мутанну. Кроме того, не было перевезено также определенное количество химических прекурсоров, используемых для производства химического оружия. Пока Комиссия не видит, чтобы Ирак намеревался перевезти все предметы, как это предписано.

15. Продолжающийся упорный отказ Ирака перевезти оборудование по производству химического оружия из Фаллуджи в Мутанну в целях незамедлительного уничтожения является явным подтверждением невыполнения Ираком своих обязанностей в соответствии с резолюцией 687 (1991), что ставит под сомнение общую готовность Ирака осуществлять соответствующие резолюции.

#### *Общий контекст*

16. Эти события, происшедшие в Ираке в течение последней недели, подтвердили оценки, сделанные в последних докладах Специальной комиссии Совету Безопасности. В докладе от 19 апреля 1993 года [S/25620] отмечается, в частности, что:

- «вновь не отмечалось никаких подвижек в позиции Ирака, которая в корне негативна к плану и резолюции 715 (1991)»;
- «Комиссия поняла это [убежденность Ирака в том, что промежуточное наблюдение осуществляется в соответствии с резолюцией 687] так, что Ирак не даст этой, равно как и любой другой, группе действовать в соответствии с положениями плана, утвержденного по резолюции 715 (1991)»; и
- «Ирак своим поведением за последние месяцы настойчиво демонстрировал свое желание ограничить инспекционные

права Комиссии и ее оперативные возможности, стремясь наложить на инспекторов ограничения в их работе».

17. В докладе от 17 декабря 1992 года [S/24984, приложение] отмечается, что:

«трудно не прийти к заключению о том, что ослабление безопасности является результатом координируемой из единого центра правительственной кампании, ведущейся с целью запугать и унижить персонал ЮНСКОМ. Может быть, некоторые инциденты и были спонтанными, однако атмосфера, в которой иракские граждане могли предусматривать совершение таких деяний, создавалась иракскими должностными лицами, вероятно, с одобрения правительства, и эти должностные лица почти не предпринимали никаких усилий с целью улучшить положение».

18. Все вышеизложенное следует рассматривать в контексте многочисленных инцидентов по оказанию давления на персонал ЮНСКОМ и других сотрудников ООН в Ираке, последним примером которого было нападение на автомобили ЮНСКОМ, о чем было сообщено Совету 8 июня 1993 год, а также на фоне поведения Ирака в последние месяцы, который настойчиво демонстрирует свое желание ограничить инспекционные права Комиссии и ее оперативные возможности (см. приложение к докладу S/25620 от 19 апреля 1993 год).

19. Наиболее серьезным из этих препятствий на пути выполнения Комиссией своей задачи является отношение Ирака к использованию вертолетов в целях наблюдения и оперативной поддержки. О факте блокирования Ираком полета вертолета с целью воздушного наблюдения сообщалось Совету в пункте 11 *f* доклада S/24984. Ирак отказался разрешить этот полет на том основании, что он будет совершаться над Багдадом. После этого Ирак на постоянной основе препятствовал работе Комиссии, автоматически возражая против любого предлагаемого полета вертолета, захватывающего «квадрат» вблизи Багдада (такие «квадраты», как правило, составляют порядка 40 кв. км. Информация о них передается иракским властям в ночь перед полетом, с тем чтобы предоставить им возможность довести до сведения иракских сил противовоздушной обороны о полете ЮНСКОМ, чтобы они не рассматривали такой полет как враждебное вторжение, но при этом точный участок, предназначенный для обследования, не указывается).

20. Соответствующие резолюции предоставляют Комиссии полное право на полеты над территорией Ирака в целях воздушного наблюдения без каких-либо исключений. Хотя Комиссия стремится учитывать законные интересы Ирака, в плане безопасности или иные интересы, она проинформировала Ирак о том, что она обязана и будет отстаивать свое право совершать полеты над Багдадом тогда, когда это будет необходимо по оперативным соображениям. Такая оперативная необходимость может возникнуть в любое время, в зависимости от информации и оборудования, имеющихся в распоряжении Комиссии.

#### *Выводы*

21. Ирак стремился представить вопрос о камерах для наблюдения как принципиальный вопрос. Это соответствует общему характеру заявлений и поведения Ирака в отношении тех аспектов резолюции 687 (1991) и последующих резолюций, которые затрагивают долгосрочное наблюдение за выполнением Ираком своих обязанностей не приобретать вновь средств для производства оружия, запрещенных в соответствии с положениями резолюции о прекращении огня. По существу, явно не отвергая положений о наблюдении, а скорее выражая готовность вести переговоры об изменении этих положений, Ирак своими действиями фактически препятствовал началу осуществления планов по проведению наблюдения и проверки, принятых в соответствии с резолюцией 715 (1991), и эти действия де-факто означают отказ от выполнения резолюций и решений Совета в этой связи.

22. Комиссия настаивает на уничтожении оборудования для химического производства и прекурсоров, используемых для производства химического оружия, поскольку они приобретались специально для программы Ирака по производству химического оружия. Это оборудование по своему характеру таково, что оно может быть легко и быстро переназначено после использования в разрешенных целях для использования в запрещенных целях.

Письмо представителя Ирака от 15 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[17 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 8 июня 1993 года, касающееся решений, принятых на 93-м заседании Комитета по санкциям.

Буду признателен за распространение настоящего письма и письма министра иностранных дел Республики Ирак в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ  
8 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на наше письмо от 21 мая 1993 года, в котором разъясняются действия и решения Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности и известного как Комитет по санкциям, а также необоснованные подходы, навязываемые Комитету представителями Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Японии и отражающие агрессивные намерения в отношении иракского народа, состоящие в том, чтобы под прикрытием международной организации лишить иракский народ возможности удовлетворять свои первоочередные гуманитарные потребности.

Текст резолюций, принятых 5 июня 1993 года на 93-м заседании Комитета по санкциям, явно свидетельствует о произволе, которому подвергается иракский народ в интересах достижения агрессивных политических целей, определяющих методы работы представителей вышеупомянутых государств в Комитете. Кроме того, вновь подтвердилось, что политические мотивы и агрессивные намерения этих стран являются их единственной целью, при достижении которой они полностью игнорируют потребности иракского народа и переживаемые им страдания, и это при том, что Ирак выполняет свои обязательства в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

Ниже приводится краткий обзор просьб, отклоненных на данном заседании Комитета:

1. Соединенные Штаты Америки отклонили семь просьб.
2. Великобритания отклонила семь просьб.
3. Франция отклонила шесть просьб.
4. Япония отклонила три просьбы.

Наряду с этим под различными предлогами откладывается рассмотрение других просьб, что вызывает удивление и негодование у многих других членов Комитета.

Ниже приводятся подтверждающие правоту наших слов решения, принятые на последнем заседании Комитета:

1. Отказ в поставке иракским контрагентам клея, поскольку представители Соединенных Штатов и

Великобритании считают, что клей относится к числу материалов, используемых в иракской промышленности.

2. Отказ в поставке государственному предприятию табачных и кондитерских изделий табака, поскольку представитель Соединенных Штатов считает, что табак относится к числу материалов, используемых в иракской промышленности.

3. Отказ в поставке государственной компании по удобрениям каустической соды и фосфата натрия, используемых при очистке воды, поскольку представители Соединенных Штатов и Великобритании сомневаются на счет конечного потребителя этих материалов.

4. Отказ в поставке водоопреснительному сооружению в Басре оборудования для опреснения воды, поскольку представитель Соединенных Штатов считает, что это оборудование может использоваться в иных целях. Комитет по санкциям не учитывает доклады гуманитарных миссий и международных организаций, в которых говорится о том, что Ирак нуждается в таком оборудовании.

5. Отказ в поставке иракским контрагентам добавок к строительному цементу, поскольку представитель Великобритании считает, что этот материал может способствовать укреплению инфраструктуры иракской промышленности. В резолюциях Совета Безопасности ничего не говорится о лишении иракских граждан права на строительство жилья, которое является одним из основных прав человека.

6. Отказ в поставке иракским контрагентам крышек и масляных фильтров для автомобилей, поскольку представитель Франции считает, что эти материалы будут использоваться для личных автомобилей. Мы спрашиваем, почему иракские граждане не могут пользоваться личным автотранспортом, как это делают все представители цивилизованного человечества.

Политические мотивы и враждебные намерения некоторых членов Комитета в отношении иракского народа противоречат докладам гуманитарных миссий, в которых недвусмысленно говорится об огромном дефиците товаров, необходимых для удовлетворения основных гражданских и гуманитарных потребностей иракского народа (в том числе детей, стариков и беременных женщин), в частности в продуктах питания и медикаментах. Сохранение такого положения привело к увеличению смертности среди детей, стариков и больных.

Мы вновь еще более настоятельно призываем Вас принять серьезные меры к прекращению подобной практики Комитета по санкциям, противоречащей всем гуманитарным нормам и ценностям и наносящей ущерб вере в Организацию Объединенных Наций и ее авторитету. Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел Республики Ирак

ДОКУМЕНТ S/25962\*

Письмо представителя Республики Молдова от 16 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим заявление министерства иностранных дел Республики Молдова от 16 июня 1993 года относительно заявления Президента Российской Федерации г-на Бориса Ельцина о возможности создания российских военных баз на территории некоторых бывших советских республик.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Тудор ПАНТИРУ  
Постоянный представитель Республики Молдова  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Принимая к сведению заявление Президента Российской Федерации г-на Бориса Ельцина, сделанное на состоявшейся недавно встрече со старшим руководством министерства обороны России, министерство иностранных дел Республики Молдова считает необходимым вновь подтвердить свою неоднократно излагавшуюся основополагающую позицию по вопросу о полном, безоговорочном и немедленном

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/213-S/25962.

выводе всех иностранных вооруженных сил с территории Молдовы, что соответствует документам Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и других международных организаций.

В этой связи прозвучавшее на данной встрече предложение г-на Ельцина относительно возможного создания военных баз на территории некоторых бывших советских республик неприемлемо для Республики Молдова ни при каких обстоятельствах.

Однако министерство иностранных дел Республики Молдова приветствует второе предложение Президента Ельцина, касающееся «вывода российских вооруженных сил из всех бывших советских республик», и считает его единственным реалистичным и справедливым решением, которое могло бы учитывать интересы как Республики Молдова, так и Российской Федерации. В этом отношении предстоящее в ближайшем будущем подписание соглашения между этими двумя государствами, касающегося немедленного и безоговорочного вывода российских вооруженных сил с территории Республики Молдова, не только значительно повысит шансы политического урегулирования конфликта в восточных районах Республики Молдова, но и будет содействовать дальнейшему развитию отношений между Республикой Молдова и Российской Федерацией, а также укреплению авторитета и повышению престижа России во всем мире.

ДОКУМЕНТ S/25963

Письмо представителя Кувейта от 16 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]  
[17 июня 1993 года]

По поручению моего правительства настоящим препровождаю Вам текст заявления, опубликованного Советом министров Кувейта после принятия Советом Безопасности резолюции 833 (1993) по вопросу о завершении работы Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы:

«Кувейт заявляет, что он будет выполнять и считать для себя обязательными резолюцию 833 (1993) Совета Безопасности и все соответствующие резолюции Совета. Совет приветствовал окончательный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы, которой было поручено осуществление положений пункта 3 его резолюции 687 (1991). Совет подтвердил, что решения Комиссии окончательны. Он подчеркнул и подтвердил свое решение обеспечить гарантию нерушимости международной границы между Кувейтом и Ираком и с этой целью принимать в соответствующих случаях все необходимые меры в соответствии с Уста-

вом Организации Объединенных Наций. Совет напомнил о том, что посредством демаркации Комиссия, на которую была возложена задача осуществления демаркации границы между Кувейтом и Ираком в соответствии с его резолюциями 687 (1991) от 3 апреля 1991 года и 689 (1991) от 9 апреля 1991 года, не осуществляла передела территории между Кувейтом и Ираком, а просто выполняла техническую задачу, необходимую для демаркации точных координат границы на основе заключенных соглашений, вспомогательной документации и материалов, предоставленных обеими сторонами в распоряжение Комиссии, решения которой должны считаться окончательными с момента их принятия. Совет потребовал, чтобы Ирак и Кувейт в соответствии с международным правом и соответствующими резолюциями Совета Безопасности уважали нерушимость международной границы, демаркированной Комиссией, и право судодного доступа.

Кувейт считает данную резолюцию Совета Безо-

пасности замечательным достижением как для Организации, так и для международного права, и полагает, что эта резолюция будет в ряду достижений Совета, способствующих обеспечению международного мира и справедливости. Кувейт пользуется данной возможностью для того, чтобы обратить внимание всех стран мира на необходимость дальнейшего давления на иракский режим в интересах осуществления всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, и особенно тех из них, которые касаются скорейшего освобождения

кувейтских заключенных и заложников, а также граждан третьих стран, которых иракский режим до сих пор содержит в своих тюрьмах и лагерях для задержанных».

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН  
*Постоянный представитель Кувейта  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/25967

Письмо представителей Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июня 1993 года]*

По поручению наших правительств мы имеем честь направить Вам текст заявления о ситуации в Анголе, сделанного главами делегаций Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки в Вашингтоне, О.К., 8 июня 1993 года, и просить Вас распространить настоящее письмо и заявление в качестве документа Совета Безопасности.

Жозе Казтану да КОШТА ПЕРЕЙРА  
*Временный поверенный в делах  
Постоянного представительства Португалии  
при Организации Объединенных Наций*

Юлий М. ВОРОНЦОВ  
*Постоянный представитель Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций*

Мадлен Корбель ОЛБРАЙТ  
*Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Делегации Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, возглавляемые соответственно государственным секретарем по сотрудничеству Жозе Мануэлем Бриоша и Гаала, начальником Африканского департамента Григорием Б. Карасиним и помощником государственного секретаря по вопросам Африки Джорджем Э. Музом, встретились в Вашингтоне, О.К., 8 июня 1993 года, с тем чтобы проанализировать последние события в Анголе и рассмотреть пути восстановления мира.

Делегации подтвердили, что лишь политическое решение открывает перспективу к тому, чтобы положить конец наступившему после выборов кризису в Анголе. В этой связи было выражено глубокое разочарование по поводу отказа УНИТА [*Национальный фронт за полную независимость Анголы*] парафировать свод принципов, содержащихся в Абиджанском протоколе, что могло бы привести в случае согласия к немедленному введению прекращения огня, поэтапному выводу сил УНИТА и одновременному и постепенному размещению персонала Организа-

ции Объединенных Наций с целью контроля за прекращением огня. Делегации вновь подтвердили свою поддержку резолюции 834 (1993) Совета Безопасности от 1 июня 1993 года, в которой содержится единодушное осуждение действий УНИТА и настоятельный призыв ко всем государствам воздерживаться от предоставления любых видов прямой или косвенной военной помощи или другой поддержки УНИТА, не соответствующих мирному процессу. Делегации согласились также в том, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть основную роль в поиске прочного урегулирования нынешнего кризиса.

Делегации отметили, что активизация военных действий со стороны УНИТА после приостановки 21 мая мирных переговоров, его продолжающиеся усилия, направленные на захват дополнительных территорий и разрушение им экономических объектов и инфраструктуры, имеющих чрезвычайно важное значение для благополучия народа Анголы, явно противоречит заявлениям УНИТА о том, что УНИТА стремится к мирному урегулированию. Эти действия ставят под серьезное сомнение намерение УНИТА достичь урегулирования путем переговоров. Делегации подчеркнули, что продолжающиеся со стороны УНИТА угрозы в отношении граждан и собственности их соответствующих стран серьезно подрывают усилия наблюдателей, направленные на содействие проведению будущих переговоров, которые могут привести к миру. В рамках этого контекста наблюдатели вновь подтверждают свою решительную поддержку резолюции 804 (1993) Совета Безопасности от 29 января 1993 года, в частности пункта 11, в котором требуется, чтобы УНИТА немедленно освободил захваченных в качестве заложников иностранных граждан.

3 июня Конференция доноров в Женеве приветствовала согласие правительства Республики Анголы разрешить доставку гуманитарной помощи во все места, где в ней существует необходимость. Делегации призывают УНИТА незамедлительно принять предложенный Организацией Объединенных Наций план и начать его осуществление, как только будут завершены мероприятия по материально-техническому обеспечению. Наблюдатели призывают меж-

дународное сообщество щедро ответить на призыв Организации Объединенных Наций от 3 июня.

Наблюдатели обсудили потенциальные меры, которые могут быть приняты в случае, если УНИТА по-прежнему не будет прислушиваться к призывам прекратить свои военные действия и возобновить переговоры. В то же время наблюдатели вновь подтвердили свою полную поддержку резолюции 811 (1993) Совета Безопасности от 12 марта 1993 года, включая пункт 12, в котором содержится призыв ко всем государствам-членам оказывать экономическую, материальную и техническую помощь правительству Анголы для реконструкции и развития страны. Наблюдатели проведут обсуждения с другими государствами-членами Организации Объединенных Наций до 15 июля — предельного срока продления мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II — в целях координации возможных действий в рамках Организации Объединенных Наций.

Наблюдатели вновь подтвердили также, что ос-

новные принципы Бисесских соглашений об установлении мира, актуальность которых неоднократно подтверждалась правительством Республики Анголы и УНИТА, а также дополнительные принципы, содержащиеся в проекте меморандума о взаимопонимании Абиджанского протокола в целях укрепления Соглашений, являются наилучшей основой для мирного урегулирования. Наблюдатели выразили готовность:

— оживить функционирование механизмов контроля и гарантий Соглашений об установлении мира,

— поддержать укрепление роли Организации Объединенных Наций, как только будет достигнуто соглашение о всеобъемлющем урегулировании, и

— изучить средства обеспечения своевременной доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся на всей территории Анголы.

Делегации Португалии и Российской Федерации хотели бы выразить признательность правительству Соединенных Штатов Америки за его гостеприимство.

#### ДОКУМЕНТ S/25969

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 16 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 июня 1993 года]

Имею честь препроводить прилагаемое восьмое сообщение правительства Соединенных Штатов Америки, направляемое во исполнение пункта 5 резолюции 771 (1992) Совета Безопасности и пункта 1 его резолюции 780 (1992).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения\* в качестве документа Совета Безопасности.

Мадлен ОЛБРАЙТ  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций

\* Этот документ в настоящем Дополнении не содержится. С ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

#### ДОКУМЕНТ S/25971

Письмо представителя Сингапура от 18 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 июня 1993 года]

От имени постоянных представителей государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) при Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления по Камбодже, принятого министрами иностранных дел государств-членов АСЕАН.

Буду признателен Вам за распространение настоящего заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Марк ХОНГ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Сингапура  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. Ссылаясь на заявление министров иностранных дел государств-членов АСЕАН от 18 мая 1993 года по вопросу о выборах в Камбодже, АСЕАН приветствует и одобряет успешные выборы в Камбодже, проведенные Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). Мы поддерживаем заявление Специального представителя Генерального секретаря о том, что состоявшиеся выборы были свободными и справедливыми. Мужество камбоджийского народа, принявшего широкое участие в голосовании, недвусмысленно свидетельствует о его решимости жить в мире и добиваться восстановления Камбоджи.

2. Все камбоджийские стороны и международное сообщество должны полностью уважать результаты выборов. Выборы продемонстрировали, что разработанный на парижской Парижской конференции по Камбодже план мирного урегулирования в Камбодже остается жизнеспособным механизмом решения камбоджийской проблемы, и все стороны должны и впредь соблюдать условия этого плана урегулирования.

3. Мы также поддерживаем усилия Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука, предпринимаемые в интересах объединения камбоджийского народа и обеспечения национального примирения. Спокойная и стабильная политическая обстановка будет способствовать подготовке конституции и мирному формированию нового правительства в соответствии с положениями этой конституции.

4. Мы призываем все заинтересованные стороны воздерживаться от действий, которые могли бы привести к возобновлению вооруженной борьбы или даже к гражданской войне в Камбодже. АСЕАН вновь заявляет о своем полном уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности единой Камбоджи. Мы подтверждаем свою приверженность невмешательству во внутренние дела Камбоджи и призываем все заинтересованные государства, особенно соседние с Камбоджей страны, поступить таким же образом.

5. Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны по-прежнему участвовать в решении камбоджийской проблемы в це-

лях оказания поддержки избранной учредительной ассамблее, которая в течение переходного периода подготовит проект конституции и сформирует новое правительство. До тех пор, пока не будет создано новое правительство, ЮНТАК должен продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать условия, необходимые для эффективного функционирования административных органов и органов безопасности в Камбодже под контролем ЮНТАК в течение переходного периода. Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны оказывать новому правительству Камбоджи помощь и поддержку и после завершения этого переходного периода в целях укрепления мира и обеспечения развития, в пользу которых камбоджийский народ столь мужественно высказался в ходе состоявшихся выборов.

6. Мы воздаем должное всему персоналу ЮНТАК за проявленные им мужество и самоотверженность в его стремлении добиться установления мира в Камбодже, и мы выражаем благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ясуси Акаси за его руководство деятельностью, обеспечившей успешное проведение выборов в Камбодже. Мы выражаем особую признательность персоналу ЮНТАК и добровольцам, особенно тем из них, кто при исполнении своих обязанностей принес в жертву свою жизнь во имя дела мира в Камбодже.

#### ДОКУМЕНТ S/25973\*

Письмо представителя Хорватии от 18 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[18 июня 1993 года]

Имею честь настоящим препроводить письмо\*\* министра иностранных дел Республики Хорватии г-на Мате Гранича на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение этих писем в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ХОРВАТИИ  
ОТ 18 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сообщить Вам, что правительство Республики Хорватии настоящим обращается с прось-

бой разделить нынешний мандат Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) на три совершенно независимых мандата, безотносительно к его окончательному решению о возможном продлении операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на территории Республики Хорватии.

С учетом новых геополитических реалий на территории бывшей Югославии правительство Хорватии твердо убеждено, что все причины для сохранения нынешних рамок операции СООНО более не существуют. Вместо этого Организация Объединенных Наций следует учредить три отдельные операции: одну на территории Республики Хорватии, вторую на территории Республики Боснии и Герцеговины и третью на территории Республики Македонии.

Три вышеуказанных государства не находятся в состоянии войны друг с другом и не образуют никакого союза — ни политического, ни какого-либо иного. Эти государства уже никак нельзя рассматривать как единый объект для операций. Следует также подчеркнуть, что Республика Хорватия не подписала соглашение о СООНО.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/47/967-S/25973.

\*\* Письмо воспроизводится в том виде, в каком оно было получено. Используемые названия не означают выражение Секретариатом Организации Объединенных Наций какого-либо мнения относительно юридического статуса какой-либо страны, территории или района или их властей.



Все это ясно свидетельствует о том, что причины для единых СООНО и единого командования уже не существуют и что такой образ действий определенно противоречит принципу суверенитета государств — членов Организации Объединенных Наций.

Когда Совет Безопасности ввел в действие мандат СООНО в Республике Хорватии, приняв свою резолюцию 743 (1992) от 21 февраля 1992 года, Хорватия еще не стала государством-членом. Совет Безопасности постепенно расширял СООНО и их мандат на территории Республики Боснии и Герцеговины и (посредством резолюции 795 (1992) Совета Безопасности от 11 декабря 1992 года) на территории Республики Македонии. В свете того, что Хорватия и Босния и Герцеговина стали государствами — членами Организации Объединенных Наций 22 мая 1992 года, а Македония стала государством — членом Организации Объединенных Наций 8 апреля 1993 года, неприемлемо с политической и оперативной точек зрения рассматривать СООНО как находящиеся на территории бывшей Югославии. Кроме того, их мандат отличается в отношении каждой из этих трех стран: в Хорватии их главная цель заключается в поддержании мира, в Боснии и Герцеговине — в оказании гуманитарной помощи, а в Македонии они играют вспомогательную роль в превентивной дипломатии.

Путем разделения мандата будут признаны основополагающие различия между этими операциями, особенно различия, касающиеся действий в Хорватии и в Боснии и Герцеговине. В отличие от проблем в Боснии и Герцеговине в Хорватии речь идет не о необходимости определения окончательного политического устройства страны, а об эффективном решении проблемы районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций (РОООН). Такое разделение мандата способствовало бы также осуществлению резолюций Совета Безопасности, касающихся

режима санкций в отношении занятых сербами территорий в Боснии и Герцеговине, а также более эффективному осуществлению резолюции 820 (1993) Совета Безопасности от 17 апреля 1993 года.

Все будущие действия Организации Объединенных Наций в Республике Хорватии должны основываться на той посылке, что РОООН являются неотъемлемой частью территории Республики Хорватии, как это подтверждено в резолюции 815 (1993) Совета Безопасности от 30 марта 1993 года. Поэтому операции Организации Объединенных Наций в Хорватии следует отделить с оперативной точки зрения от операций в Боснии и Герцеговине и в Македонии, а также необходимо изменить название операции, с тем чтобы отразить тот факт, что она осуществляется на территории Хорватии.

Правительство Хорватии рассматривает разделение мандата СООНО (Хорватия) в качестве важного шага в утверждении суверенитета и территориальной целостности Республики Хорватии. Такой шаг и более четко определенный мандат будут способствовать поиску надлежащего мирного решения проблемы РОООН и должны значительно облегчить его. Если это будет сделано, возможные будущие события в Республике Боснии и Герцеговине не препятствовали бы осуществлению плана Вэнса в Республике Хорватии.

Независимый мандат Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии подчеркивает его конкретные цели, охарактеризованные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Это также будет способствовать более четкому определению руководящих принципов операции, окончательная цель которой должна заключаться в воссоединении РОООН с остальной частью Республики Хорватии. Поэтому правительство Хорватии искренне надеется, что процесс разделения мандата СООНО начнется как можно скорее.

## ДОКУМЕНТ S/25974

### Письмо представителя Дании от 18 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[18 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить настоящим текст заявления по вопросу о Северной Корее, принятого Европейским сообществом и его государствами-членами 16 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Бент ХОКОНСЕН  
*Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций*

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

*[Подлинный текст на английском и  
французском языках]*

Европейское сообщество и его государства-члены принимают к сведению совместное заявление Корейской Народно-Демократической Республики и Соединенных Штатов Америки, опубликованное в Нью-Йорке по завершении

11 июня 1993 года переговоров на правительственном уровне между этими двумя странами, а также намерение КНДР и США продолжить этот диалог в целях решения ядерной проблемы и провозглашения Корейского полуострова безъядерной зоной.

В этой связи Европейское сообщество и его государства-члены приветствуют одностороннее решение КНДР о приостановке своего выхода из Договора о нераспространении ядерного оружия. За этим позитивным шагом теперь должно последовать подтверждение КНДР своей приверженности Договору о нераспространении.

В свете своей твердой приверженности укреплению режима нераспространения ядерного оружия Европейское сообщество и его государства-члены призывают Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнять все свои обязательства по соглашению о гарантиях с МАГАТЭ и подтвердить свою приверженность механизмам двусторонних инспекций, согласованным в принципе с Республикой Корея.

#### ДОКУМЕНТ S/25975

Письмо представителя Ирака от 17 июня 1993 года на имя  
Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[18 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 16 июня 1993 года относительно нападений Ирана на пограничные районы северной части Ирака в мае и июне 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и письма министра иностранных дел Республики Ирак, в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ 16 ИЮНЯ 1993 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь информировать Вас о том, что в мае и июне 1993 года вооруженные силы Ирана осуществили ряд нападений на пограничные районы северной части Ирака. Иранская артиллерия подвергла обстрелу ряд деревень и городов, в результате которых среди населения есть убитые и раненые и большое число проживавших там семей переселилось в глубь территории Ирака, с тем чтобы заставить население этих районов, которому, к тому же, был причинен значительный материальный ущерб, покинуть их.

Продолжение жестокого артиллерийского обстрела со стороны Ирана представляет собой грубую и недопустимую агрессию, которая угрожает безопасности и стабильности в регионе, что требует безотлагательного принятия мер к тому, чтобы заставить иранский режим осознать тяжесть актов агрессии, совершаемых им на иракской территории, и нести полную международную ответственность за их последствия. Ирак резервирует за собой полное право принять меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву для защиты своих законных прав и интересов и охраны своей безопасности, безопасности своего народа и его права на компенсацию за ущерб, причиненный этими военными действиями.

Правительство Иракской Республики, обращая Ваше внимание на степень тяжести этой агрессии, просит Вас вмешаться, с тем чтобы не допустить повторения иранской стороной актов, которые нарушают нормы международного права и Устав Организации Объединенных Наций.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
*Министр иностранных дел  
Республики Ирак*

## Записка Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 июня 1993 года]

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пятый доклад Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, о деятельности Специальной комиссии

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад является пятым докладом о деятельности Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, представляемым Совету Безопасности Исполнительным председателем Комиссии. Он является четвертым докладом такого рода, представленным в соответствии с пунктом 3 резолюции 699 (1991) Совета Безопасности. Данный доклад охватывает период с 14 декабря 1992 года по 14 июня 1993 года и выпускается в дополнение к докладам, содержащимся в документах S/23165, S/23268, S/24108 и S/24984.

## I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

2. Со времени выпуска последнего доклада в составе Специальной комиссии произошли дополнительные изменения. Г-н Никола Чирселли заменил полковника Армандо Капуто; г-н Питер Дан заменил г-на Джона Джи, который вышел из состава Комиссии, чтобы занять пост директора по вопросам проверки во Временном техническом секретариате Организации по запрещению химического оружия; и г-н Рон Мэнли заменил профессора Брайана Барасса, который ушел на пенсию. Впоследствии г-н Мэнли также представил свое заявление об уходе, чтобы занять пост руководителя Отделения химического оружия в Отделе контроля, руководителем которого является г-н Джи. Комиссия выражает надежду на то, что сможет представить в скором времени кандидатуру на его замену Генеральному секретарю.

3. Организационная структура в основном остается такой же, какой она описана в предыдущих докладах. В настоящее время в Канцелярии Исполнительного председателя работают 32 сотрудника; 25 находятся в отделении на местах в Бахрейне, а 83 — в отделении на местах в Багдаде.

4. По-прежнему не достигнуто соглашение относительно продажи иракской нефти для финансирования операций Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией о прекращении огня. Оперативные расходы покрываются за счет добровольных взносов и авансовых сумм, предоставляемых государствами-членами, а также средств, поступающих из замороженных активов Ирака в соответствии с резолюцией 778 (1992) Совета Безопасности. Однако при отсутствии как согласия Ирака на продажу нефти, так и признания им его обязанностей в соответствии с резолюцией 699 (1991) по покрытию в полном объеме расходов на выполнение задач, предусмотренных в разделе С резолюции 687 (1991), проблема финансирования операций Комиссии продолжает вызывать большую озабо-

ченность и настоятельно требует внесения правительствами дополнительных взносов наличностью. Это имеет особое значение сейчас, когда был заключен контракт на вывоз из Ирака облученного уранового топлива, хранящегося в настоящее время в Эт-Тувайсе и в местоположении В, его переработку и постоянное хранение отходов. Это будет связано с самыми большими расходами Комиссии, которые она когда-либо имела до настоящего времени. Чистая стоимость контракта составляет 24 565 тыс. долл. США, однако будут и определенные вспомогательные расходы на специальное страхование риска, а также на радиационную защиту и другое оборудование, которое по нынешней смете составит около 800 тыс. долл. США. Эти предметы могут быть предоставлены Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) по гораздо более низким ставкам, чем подрядчику. Хотя Контролер Организации Объединенных Наций дал гарантию о том, что Организация Объединенных Наций имеет юридическое обязательство покрыть расходы по этому контракту, тем самым давая разрешение на работу над ним, было решено, что покрытие расходов по контракту будет иметь приоритет при распределении всех поступающих в будущем средств. Поэтому для того чтобы продолжать операции, Специальная комиссия должна получать средства, достаточные не только для операций, но и прежде всего для покрытия недостающих средств по контракту. Средства, в настоящее время имеющиеся для финансирования работ по контракту, будут исчерпаны к концу августа.

5. Правительства продолжали поддерживать деятельность Специальной комиссии путем предоставления персонала, услуг и оборудования. В резолюции 687 (1991) была заложена поддержка правительств в форме как добровольных взносов, так и авансовых средств до долгосрочного урегулирования финансового вопроса. Предоставляющим помощь правительствам в настоящее время в соответствии с пунктом 5 b резолюции 778 (1992) направляется просьба информировать Комиссию о величине тех взносов, которые они считают авансовыми средствами. Было получено некоторое количество ответов, большая часть которых свидетельствует о том, что оказанная до настоящего времени поддержка должна рассматриваться в качестве добровольных взносов. В дополнении I содержится ведомость о текущих расходах Комиссии, а также дается дополнительная информация об организационных и административных вопросах.

## II. СТАТУС, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

6. Как и прежде, статус, привилегии и иммунитеты Специальной комиссии, МАГАТЭ и специализированных учреждений, участвующих в осуществлении резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, регулируются соответствующими соглашениями, а также резолюциями и решениями Совета.

7. Специальная комиссия и МАГАТЭ, с одной стороны, и правительство Бахрейна — с другой, договорились продлить еще на шесть месяцев, до 30 сентября 1993 года, действие достигнутой путем обмена письмами договоренности относительно технического обеспечения, привилегий и иммунитетов Специальной комиссии и МАГАТЭ в Бахрейне. Официальный ответ правительства Бахрейна был получен Генеральным секретарем 29 апреля 1993 года.

8. В Ираке по-прежнему существует проблема, касающаяся реализации статуса, привилегий и иммунитетов Специальной комиссии. Положение в отношении безопасности персонала и сохранности имущества Комиссии в Ираке несколько улучшилось, однако в последнее время ситуация ухудшилась в связи с нападками на персонал и имущество Комиссии (см. добавление III). Поэтому оно по-прежнему вызывает серьезную озабоченность.

### III. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ

#### A. Политическая обстановка: позиция Ирака

9. Продолжались инспекции местоположений, объявленных Ираком или определенных Комиссией. Однако Ирак все еще отказывается сотрудничать с Комиссией и проявил исключительно недружелюбное отношение в связи с действиями на местах, в частности стремился ограничить характер осуществления прав Комиссии. Ниже излагаются основные проблемы:

- a) i) позиция Ирака в отношении планов постоянного наблюдения и контроля, одобренных в соответствии с резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности, остается такой, какой она была изложена в письме тогдашнего министра иностранных дел Ирака от 19 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности;
- ii) 31 января 1993 года правительство Ирака официально проинформировало Исполнительного председателя Специальной комиссии в письменном виде о том, что Ирак рассмотрел вопрос о новом соглашении в отношении временного наблюдения за объектом в Ибн Эль-Хайтаме, которое должно проводиться в соответствии с резолюцией 687 (1991). По мнению Комиссии, это означает, что Ирак будет мешать этой или любой другой группе действовать в соответствии с условиями плана, утвержденного согласно резолюции 715 (1991);
- iii) 1 апреля 1993 года генерал Амер, председатель Иракской военно-промышленной корпорации, зачитал — как сообщает главный инспектор инспекционной группы — по заранее подготовленному тексту и подчеркивая, что это является официальной позицией Ирака по вопросу о наблюдениях, следующее сообщение:  
«Ирак принял первую группу по наблюдению в центре в Ибн Эль-Хайтаме в соответствии с положениями резолюции 687 (1991). Однако, как следует из методов работы группы по наблюдению, Специальная комиссия пытается скрытым образом увязать обязательства Ирака в соответствии с резолюциями 687 (1991) и 715 (1991). Это очень умно. Ираку известно, что, пользуясь его сотрудничеством в соответствии с резолюцией 687 (1991), Специальная комиссия намеревается утверждать и об обязательствах Ирака в соответствии с резолюцией 715 (1991). Ираку полностью известно об этих попытках. Если цель Специальной комиссии заключается в том, чтобы убедиться в отсутствии какой-либо запрещенной деятельности, в уничтожении запрещенных средств и в том, что у Ирака отсутствуют возможности для возобновления запрещенных программ, то у Ирака нет возражений, поскольку это является частью резолюции 687 (1991). Однако если цель заключается в том, чтобы начать де-факто осуществление резолюции 715 (1991) без представления Специальной комиссией заявления в Совет Безопасности о том, что Ирак полностью выполняет положения резолюции 687 (1991) и без осуществления пункта 22 этой резолюции, то Ирак не будет приветствовать эту миссию. Миссии по наблюдению будут нежелательны. Однако даже и в этом случае Ирак будет сотрудничать со Специальной комиссией с целью выяснения подлинных целей этих миссий и намерений Специальной комиссии. Как Ирак заявил Специальной комиссии, резолюцию 715 (1991) можно обсуждать лишь в увязке с осуществлением пункта 22 резолюции 687 (1991). Вы никогда не должны думать или считать, что это может быть сделано каким-либо иным образом.»;
- iv) 6 июня 1993 года Специальная комиссия проинформировала Ирак о своих намерениях установить видеокамеры для наблюдения за двумя стендами для испытаний ракет на двух объектах. 7 июня 1993 года высокопоставленный представитель Ирака сообщил руководителю группы экспертов ЮНСКОМ, направленной в Ирак для установки этих камер, о том, что Ирак не допустит какую-либо деятельность по наблюдению и

будет настаивать на том, чтобы Специальная комиссия ограничилась инспекционной деятельностью в соответствии с резолюцией 687 (1991). Эта позиция была подтверждена в письме заместителя министра иностранных дел Ирака г-на Рида Аль-Квази на имя заместителя Исполнительного председателя Специальной комиссии, в котором он заявил о том, что установка камер не входит в сферу действия резолюции 687 (1991), а «скорее находится в рамках тех вопросов, которые все еще являются предметом диалога между властями Ирака, с одной стороны, и Специальной комиссией, с другой стороны». В следующем письме от 11 июня 1993 года г-н Аль-Квази добавил, что «мы просили лишь ... «отсрочки решения» по данному вопросу» до начала предлагаемого диалога;

v) такая позиция сохраняется, несмотря на заверения Комиссии относительно того, что если Ирак будет сотрудничать, то его законные требования будут удовлетворены, а деятельность Комиссии будет осуществляться таким образом, чтобы избежать необоснованного вмешательства;

b) представленная Ираком в соответствии с резолюцией 707 (1991) Совета всеобъемлющая, окончательная и полная информация о его запрещенных программах вооружений, а также его первоначальные заявления, в связи с планами осуществления постоянного наблюдения и контроля, имеют серьезные недостатки, которые необходимо будет устранить, чтобы они могли стать основой для окончательной схемы движения материалов в рамках осуществлявшихся Ираком программ создания оружия массового уничтожения и для обеспечения эффективного наблюдения и контроля за их выполнением. Представленная до настоящего времени информация является не открытым изложением всех подлинных фактов, а подана в таком виде, в каком она, по мнению иракских властей, соответствует тому, что Специальной комиссии уже известно. Один набор заявлений относительно юридических и административных действий, предпринятых Ираком с целью выполнения его обязательств в отношении постоянного наблюдения и контроля, так и не был представлен;

c) Ирак по-прежнему отказывается представить информацию о названиях иностранных компаний, у которых он закупал оборудование и материалы. Это явно неприемлемо. Точная информация насущно необходима для того, чтобы Специальная комиссия смогла установить материальный баланс для запрещенных средств и, вместе с МАГАТЭ и Комитетом по санкциям, разработать конструктивный и реалистичный механизм для наблюдения за экспортом, предусмотренный в пункте 7 резолюции 715 (1991);

d) в рассматриваемом периоде имело место несколько серьезных случаев нарушения Ираком прав, привилегий и иммунитета Комиссии. В январе 1993 года, как сообщалось в документе S/25172, Ирак предпринял попытку отказать Комиссии в использовании ею ее собственных летательных аппаратов для перевозки персонала и оборудования из Бахрейна в Ирак и обратно. В феврале 1993 года Ирак угрожал сбить вертолет, проводивший воздушную разведку для инспекционной группы, если он не покинет район объекта. В июне Ирак пошел установить видеокамеры для наблюдения (см. подпункт a (iv), выше), пропустил два срока для вывоза и доставки Специальной комиссии оборудования по производству прекурсоров для химического оружия и на сутки задержал инспекцию одного объекта;

e) события, о которых говорится в подпункте d, выше, отмечают также общей линии поведения Ирака. Ирак своим поведением после представления последнего доклада неоднократно демонстрировал свое желание ограничить права и оперативные возможности инспекций Комиссии, пытаясь ввести ограничения на деятельность инспекторов при выполнении ими своих обязанностей. Хотя многие из этих действий Ирака имели место в ходе инспекции в соответствии с резолюцией 687 (1991), Комиссия не сомневается в том, что они являются частью долгосрочной кампании по выработке такой практики проведения инспекций, которая бы серьезно ограничила права, предусмотренные в планах постоянного наблюдения и контроля и соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Таким обра-

зом, Ирак, несомненно, стремится закрепить за собой право истолкования методов осуществления резолюций. В рамках этой кампании Ирак предпринимал попытки: опротестовать инструкции Комиссии об уничтожении оборудования, предназначенного для производства запрещенных видов оружия; ограничить сферу действия инспекций и сбора информации; ограничить доступ и задержать проведение инспекций; ограничить осуществление прав Комиссии на полеты; ввести ограничения на продолжительность, размеры и состав инспекций; потребовать уведомления о деятельности по проведению инспекций; и ограничить право проводить фотосъемку. Более подробная информация об этих инцидентах приводится в добавлении III. Каждый инцидент являлся серьезным в той или иной степени. Некоторые из них могли бы и не иметь большого значения, если бы они не являлись частью общей тенденции. Однако если рассматривать эти инциденты в их совокупности, то они являются крупным препятствием, которое, фактически, будет мешать конструктивному проведению долгосрочного наблюдения и проверки. Это вновь подчеркивает необходимость возможно более быстрого получения от Ирака официального признания его обязанностей в соответствии с резолюцией 715 (1991) с целью обеспечить выполнение требований Совета, изложенных в этой резолюции.

10. Таким образом, ситуация после представления последнего доклада, по существу, не изменилась: реализация намерения перейти от инспектирования и обследования к уничтожению, а от него — к постоянному наблюдению и контролю во многом продолжала замедляться действиями правительства Ирака. Несмотря на ведущуюся подготовку к осуществлению планов, основные условия для их полного осуществления пока еще не выполнены.

#### *В. Оперативная обстановка*

11. В области химического оружия были проведены дополнительные инспекции и деятельность по уничтожению, при этом основное внимание по-прежнему уделялось уничтожению. Попытки получить дополнительную информацию об иракской программе химического оружия путем проведения «семинара» в ходе инспекции оказались безуспешными вследствие того, что иракские участники не проявили готовности к сотрудничеству. Никакого дополнительного оружия или соответствующего оборудования не было обнаружено инспекционными группами или объявлено Ираком. Однако был достигнут дальнейший прогресс в определении того, какое оборудование и установки подлежат уничтожению. В этой связи имел место серьезный случай сопротивления Ирака. Ираку было поручено перевезти некоторые виды оборудования, приобретенного для производства прекурсоров для химического оружия в Мутанну для уничтожения на этом объекте под контролем Комиссии. В ответе Ирака говорилось, что он хотел бы вновь использовать это оборудование для производства пестицидов. Ирак, несмотря на решительное заявление Комиссии о том, что ее решение является окончательным, поскольку это оборудование было приобретено исключительно для производства химического оружия и, даже будучи модифицированным для производства пестицидов, оно может быть легко и быстро вновь переоборудовано для производства оружия, все еще не перевез все оборудование в соответствии с полученными инструкциями. Полный отчет о деятельности по инспектированию и уничтожению приводится в добавлениях IV и V, соответственно.

12. Были также проведены дополнительные биологические инспекции, а также «семинар» по вопросам биологического оружия с представителями Ирака. В этой области наблюдалось такое же отсутствие желания сотрудничать, как и в области химического оружия. Однако инспекционная деятельность способствовала выявлению дополнительных установок, подлежащих включению в план постоянного наблюдения и контроля.

13. Что касается баллистических ракет, то усилия были сосредоточены на трех основных аспектах: стремление установить окончательный материальный баланс для ракет «Скад», поставлявшихся бывшим Советским Союзом; стремление оценить производственный потенциал Ирака в области баллистических ракет; и создание временного режима наблюдения за иракскими объектами двойного назначения по проведению исследований и

разработок в области ракетной техники. Этот последний аспект оказался необходимым из-за отказа Ирака признать свои обязанности в соответствии с планами постоянного наблюдения и контроля (см. добавление II).

14. Продолжалась активная деятельность по воздушному наблюдению с использованием как самолетов U-2 (к настоящему времени был совершен в общей сложности 141 полет), так и вертолетных платформ (к настоящему времени совершены полеты к 236 целям). Полеты вертолетов продолжали осуществляться с целью оказания поддержки наземным инспекциям и для получения сделанных в различное время фотографий объектов, которые подлежат наблюдению в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля. Кроме того, разработаны планы по установке на вертолеты дополнительных датчиков с целью расширения их возможностей в отношении наблюдения и сдерживания. Подробная информация об этих обих операциях приводится в добавлении V.

#### *С. Заявления Ирака*

15. В пункте 9 *b*, выше, говорилось о неспособности Ирака сделать полные и честные заявления. 14 февраля 1993 года Ирак представил второй комплекс заявлений под названием «Обновленная информация о наблюдении. Доклад № 2». Эти заявления мало что добавляют к первым заявлениям. Попытки получения более полной информации по вопросам химического и биологического оружия вызвали, как отмечалось выше, совершенно неприемлемую и негативную реакцию. Ирак отрицает, что когда-либо применял химическое оружие, несмотря на подтвержденные международными экспертами доказательства об обратном. Он отказывается передать данные о запусках ракет, необходимые для того, чтобы Комиссия смогла проверить утверждения Ирака о том, что он представил данные обо всех поставленных ему советских ракетах «Скад».

#### **IV. ВОПРОСЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ ЗАДАЧИ НА БУДУЩЕЕ**

16. Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что, несмотря на дальнейший прогресс, не было достигнуто крупных успехов, которые могли бы дать возможность изменить выводы предыдущего доклада. Наиболее важные изменения произошли в области уничтожения запрещенных средств, однако многое еще предстоит сделать. Основными областями, в которых потребуются предпринять действия до того, как Комиссия сможет сообщить Совету Безопасности о том, что Ирак в основном выполняет свои обязательства, по-прежнему остаются:

*a*) признание Ираком его обязанностей в соответствии с резолюциями 707 (1991) и 715 (1991) Совета;

*b*) представление таких дополнений и исправлений в отношении «докладов» Ирака, благодаря которым, с точки зрения Комиссии, эти документы будут содержать всестороннюю, окончательную и полную информацию, требуемую в соответствии с резолюцией 707 (1991), в частности в отношении бывших поставщиков, а также первоначальных заявлений, требуемых в соответствии с планами осуществления постоянного наблюдения и контроля, утвержденными в резолюции 715 (1991);

*c*) уничтожение всех элементов оборудования, выявленных Специальной комиссией в качестве подлежащих уничтожению;

*d*) начало реализации и беспрепятственное выполнение планов осуществления постоянного наблюдения и контроля в целях обеспечения того, чтобы Ирак вновь не приобрел запрещенные для него вооружения;

*e*) признание и обеспечение Ираком всех привилегий и иммунитетов Комиссии, включая обеспечение неприкосновенности и безопасности персонала и имущества ЮНСКОМ, создание условий для эксплуатации летательных аппаратов ЮНСКОМ и осуществления ими прав на посадку и обеспечение беспрепятственного производства полетов в целях материально-технического снабжения и воздушной разведки.

17. В каждой из категорий вооружений планируется проведение дальнейшей инспекционной деятельности. Деятельность по уничтожению в настоящее время сосредоточена на химическом

оружии и оборудовании для его производства. Ведется подготовка к выполнению планов осуществления постоянного наблюдения и контроля, и были обсуждены идеи в отношении потенциальной формы режима контроля над экспортом на период после снятия санкций. Набор нового персонала свидетельствует о перемещении внимания на следующие факторы: стремление выявить, обладает ли все еще Ирак теми средствами, которые должны быть объявлены; выявление сетей поставщиков Ирака; временное наблюдение; подготовка к осуществлению деятельности по постоянному наблюдению и контролю; и дальнейшая доработка идей в отношении наблюдения за импортом.

18. Первоочередными задачами по-прежнему являются: получение от Ирака признания его обязанности в соответствии с резолюциями 707 (1991) и 715 (1991) и получение удовлетворительных поправок к различным заявлениям, особенно в отношении поставщиков.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Организационные и административные вопросы

#### А. Штатное расписание Специальной комиссии

1. В настоящее время штат Комиссии насчитывает в общей сложности 140 должностей, которые распределены между ее тремя отделениями. Пятьдесят должностей обеспечиваются Комиссией. Остальные сотрудники временно командированы их правительствами для выполнения заданий на срок от 3 до 12 месяцев. Персонал, оборудование и услуги для работы Комиссии были предоставлены следующими странами: Австралией, Австрией, Аргентиной, Бельгией, Венгрией, Венесуэлой, Германией, Грецией, Индией, Индонезией, Исламской Республикой Иран, Испанией, Италией, Канадой, Китаем, Нигерией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Польшей, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Таиландом, Украиной, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией и Японией. Функции Генерального директора МАГАТЭ выполняются созданной в рамках МАГАТЭ Группой действий, штат которой финансируется за счет бюджета Комиссии, как указано в пункте 3, ниже. Группа действий пользуется на основе неполного рабочего дня услугами многочисленных сотрудников различных департаментов МАГАТЭ, финансируемых в рамках регулярного бюджета МАГАТЭ.

2. Персонал Комиссии распределяется следующим образом:

а) *Штаб-квартира Комиссии в Нью-Йорке.* В штаб-квартире Комиссии в Нью-Йорке работают 32 сотрудника: 18 должностей (8 должностей категории специалистов и 10 вспомогательных должностей) в настоящее время финансируются за счет оперативного бюджета ЮНСКОМ; 14 должностей занимают сотрудники, откомандированные в распоряжение Комиссии различными государствами-членами.

Подразделение	Должность
Канцелярия Председателя	1 Исполнительный председатель
	1 заместитель Председателя
	1 советник по правовым вопросам
	1 сотрудник по политическим вопросам и связям с общественностью
	3 вспомогательных сотрудника
Административная канцелярия	3 сотрудника категории специалистов
	2 вспомогательных сотрудника
Оперативный отдел	7 консультантов по вопросам, связанным с химической, биологической и ядерной областями и баллистическими ракетами
	1 сотрудник из числа вспомогательного персонала
Группа по оценке информации	5 консультантов по вопросам, связанным с химической, биологической и ядерной областями и баллистическими ракетами

Подразделение	Должность
	2 консультанта по вопросам аэрофотосъемки
	5 сотрудников из числа вспомогательного персонала

б) *Отделение Комиссии в Бахрейне.* Отделение в Бахрейне насчитывает в общей сложности 25 штатных сотрудников, занимающихся оказанием финансовой, административной и материально-технической поддержки и обеспечением профессиональной подготовки в связи с инспекционными мероприятиями, осуществляемыми Комиссией МАГАТЭ во исполнение раздела С резолюции 687 (1991). Одиннадцать должностей (три должности сотрудников категории специалистов и восемь должностей вспомогательного персонала местного разряда) финансируются за счет оперативного бюджета Комиссии. Функции распределены следующим образом:

Административное и материально-техническое обеспечение	3 сотрудника категории специалистов
	8 сотрудников местного разряда
Аэрофотосъемка и фотографирование	1 консультант
Воздушные перевозки	13 членов экипажа самолета С-160 («Трансаль»)

в) *Отделение Комиссии в Багдаде.* В настоящее время в Отделении Комиссии в Багдаде на долгосрочной основе работают 83 человека, которые отвечают за материально-техническую поддержку, связь и медицинское обслуживание в связи с деятельностью инспекционных групп ЮНСКОМ и МАГАТЭ, а также в связи с осуществлением программы уничтожения химического оружия и временной деятельностью по наблюдениям. Четырнадцать должностей (девять должностей категории специалистов, одна должность категории международного вспомогательного персонала и четыре должности вспомогательного персонала местного разряда) финансируются за счет оперативного бюджета Комиссии. Остальные 69 сотрудников финансируются правительствами.

Административное и материально-техническое обеспечение	8 сотрудников категории специалистов и персонала полевого обслуживания
	4 сотрудника местного разряда
	1 международный вспомогательный сотрудник
Аэрофотосъемка и фотографирование	4 консультанта
Медицинское обслуживание	5 медицинских работников
Уничтожение химического оружия	23 консультанта (включая 3 медицинских работников, участвующих в осуществлении программы уничтожения химического оружия)
Группа по проведению наблюдений	8 консультантов
Воздушные перевозки	30 членов экипажей вертолетов

#### В. Международное агентство по атомной энергии

3. Группа действий МАГАТЭ насчитывает в общей сложности семь должностей, финансируемых за счет оперативного бюджета Комиссии (см. также выше):

Оперативная и техническая поддержка	5 сотрудников категории специалистов
Административное обслуживание	1 сотрудник категории специалистов
	1 сотрудник категории вспомогательного персонала

### С. Финансовое положение Специальной комиссии

4. В соответствии с резолюцией 699 (1991) Совета Безопасности Ирак несет ответственность за покрытие в полном объеме расходов на выполнение всех операций Организации Объединенных Наций, предусмотренных в разделе С резолюции 687 (1991). До настоящего времени Ирак не сделал взносов на покрытие расходов Специальной комиссии. Более того, он отверг две резолюции Совета Безопасности — 706 (1991) и 712 (1991), — которые имели целью нахождение временного решения финансового вопроса.

5. В соответствии с этим Комиссия была вынуждена полагаться на добровольные взносы наличностью и натурой, а также на авансовые выплаты наличностью. С момента начала своих операций в апреле 1991 года ограниченным количеством стран было внесено в общей сложности 42,4 млн. долл. США на поддержку операций Специальной комиссии. Эта сумма включает в общей сложности 33 млн. долл. США, переведенных с целевого депозитного счета, учрежденного в соответствии с резолюцией 778 (1992) Совета Безопасности, и подлежащие погашению займы Японии (2,5 млн. долл. США) и Соединенных Штатов (2 млн. долл. США).

6. В резолюции 778 (1992) Генеральному секретарю предлагается установить размеры расходов, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций по ликвидации оружия массового уничтожения. 3 ноября 1992 года Специальная комиссия направила правительствам стран, поддерживавших операции Комиссии путем предоставления оборудования, услуг, персонала и транспорта, письмо с целью выяснения того, считают ли они свою поддержку добровольными взносами или же авансовыми выплатами, которые в конечном счете должны быть погашены. Германия указала, что она рассматривает часть своих взносов — 10 млн. долл. США в качестве аванса, требующего возмещения. Саудовская Аравия внесла взнос в размере 30 млн. долл. США на целевой депозитный счет на деятельность Специальной комиссии. Еще 3 млн. долл. США было выделено с целевого резервного счета для Специальной комиссии, что довело общую сумму до 33 млн. долл. США.

7. К концу мая 1993 года расходы превысили 40 млн. долл. США. Эта сумма включает расходы на такие крупные проекты, как успешный вывоз в 1992 году из Ирака необлученного ядерного топлива по контракту между МАГАТЭ и Российской Федерацией, стоимость которого составила 2 млн. долл. США. В эти 40 млн. долл. США включен также первый взнос в размере 6 млн. долл. США на расходы по контракту на вывоз облученного ядерного топлива, который должен будет в ближайшие месяцы оплачен. Оставшиеся 32 млн. долл. США были использованы на покрытие расходов в связи со всеми другими мероприятиями и операциями Комиссии и МАГАТЭ.

8. В период с настоящего времени по конец 1993 года потребуется еще 35–40 млн. долл. США для сохранения нынешнего уровня деятельности:

а) *изъятие ядерного топлива по контракту*: для покрытия баланса в счет контракта стоимостью 24 565 тыс. долл. США требуется 18 565 тыс. долл. США. Предполагается, что дополнительно 0,8 млн. долл. США потребуется для покрытия расходов на запасные части, материально-техническое снабжение, страхование и т.д.;

б) *текущие операции*: 10–15 млн. долл. США потребуется для сохранения темпа осуществляемых программ и покрытия расходов на запланированные операции;

в) *займы*: 4,5 млн. долл. США потребуется для осуществления выплат, если американские и японские займы должны будут быть погашены. Вышеупомянутая сумма не включает 10 млн. долл. США, которые Германия выделила до конца 1992 года на воздушную поддержку, предоставляемую Специальной комиссией, и которые Германия, как она указала, рассматривает в качестве аванса, подлежащего выплате.

9. Расходы Комиссии всегда сводились до абсолютного минимума, и фактически она действовала на основе очень скудного бюджета в результате отсутствия соответствующего механизма финансирования. Неопределенность в отношении финансового будущего Комиссии оказывает сейчас влияние на ее способность

эффективно планировать операции. Для осуществления резолюции 715 (1991) Совета Безопасности необходимо будет провести переоценку требований в отношении штатного расписания и материально-технической поддержки как в штаб-квартире, так и на местах. Полномасштабный план операций мог бы привести по крайней мере к удвоению нынешнего уровня оперативных расходов.

### Финансовое положение Специальной комиссии

Список взносов	В долл. США
Соединенные Штаты	2 000 000
	2 000 000 (заем)
Япония	2 500 000 (заем)
Кувейт	1 000 000
Соединенное Королевство	175 400
Саудовская Аравия	1 730 000
(Целевой депозитный счет)	30 000 000
Прочие источники (целевой депозитный счет)	3 000 000
Итого взносов, включая займы	42 405 400
Расходы до 31 мая 1993 года	39 815 000
Потребности на период с 1 июня по 31 декабря 1993 года	37 810 000
<b>ВСЕГО</b>	<b>77 625 000</b>
Предполагаемая нехватка ресурсов на операции в 1993 году	35 219 600

*Примечание:* Общая нехватка ресурсов составит 50 млн. долл. США, если принять во внимание займы из Японии и Соединенных Штатов в размере 4,5 млн. долл. США и взнос Германии в размере 10 млн. долл. США.

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Инспекционная деятельность

#### А. Инспекции химического оружия

1. Группа ЮНСКОМ-47, в состав которой входили все подгруппы, имевшие условное обозначение ХБО-3 и МАГАТЭ-16, проводили инспекционную деятельность в период с 5 по 14 декабря 1992 года главным образом в области химического и бактериологического оружия. Последний доклад Совету в соответствии с резолюцией 699 (1991) был подготовлен до проведения оценки результатов этой инспекции. Группа посетила семь потенциально связанных с химическим оружием объектов, включая фармацевтический завод. Ни на одном из этих объектов не было найдено ничего, имеющего отношение к резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

2. Две группы совместно провели обыск штаб-квартиры компании «Петроэкмикал-3». По прибытии на место произошел следующий инцидент: группа наблюдала, как документы вывозились из помещений. Впоследствии некоторые документы были возвращены и их проверка показала, что они не имеют отношения к резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Однако группа не смогла установить, были ли это те документы, которые были изъяты.

3. С иракскими представителями было проведено три семинара с ответами на вопросы, в частности по «всеобъемлющему, окончательному и полному докладу» Ирака в отношении химического оружия. Информации было получено немного. Более того, иракская сторона дала ясно понять, что она не будет отвечать на любые вопросы, которые она считает «тривиальными, неэтичными и выходящими за сферу действия резолюции 687 (1991)».

4. ЮНСКОМ-55 проводила инспекционную деятельность по химическому оружию с 6 по 18 апреля 1993 года. Она посетила ряд потенциально связанных с этой областью объектов, в том числе объектов в Эль-Фаллудже, являвшихся ранее частью предприятия «Мутанна стейт истеблишмент».

5. 15 апреля 1993 года в ходе инспекции ЮНСКОМ-55 Глав-

ный инспектор передал иракской стороне письмо с просьбой изъять к 31 мая 1993 года определенные элементы оборудования, использовавшегося на заводе по производству РСИЗ/РОСИЗ в Эль-Фаллудже в Мутанне для уничтожения под контролем Специальной комиссии. Эти средства были приобретены Ираком конкретно для производства этих прекурсоров химического оружия и в рамках программы Ирака. Впоследствии Комиссия приняла решение о том, что их необходимо уничтожить. Вопрос о необратимой конверсии не рассматривался и, в любом случае, Ирак по-прежнему отказывается от наблюдения за оборудованием двойного назначения в соответствии с условиями планов в целях осуществления постоянного наблюдения и контроля, одобренных Советом в его резолюции 715 (1991), принятой единогласно в соответствии с главой VII Устава. В этих условиях Комиссия не может гарантировать судьбу любого оборудования, перевезенного Ираком.

6. Ирак ответил на это требование 29 апреля 1993 года, заявив, что он хотел бы перевезти это оборудование для использования при производстве инсектицидов. 14 мая 1993 года Комиссия представила свой ответ, в котором говорилось, что она принимает во внимание просьбу Ирака о повторном использовании этого оборудования, но придерживается прежнего решения о том, что это оборудование должно быть изъято и уничтожено, поскольку данные средства конкретно приобретались для целей производства химического оружия. Ирак дал ответ на это письмо 27 мая 1993 года, заявив, что Комиссия заняла крайне недружественную по отношению к Ираку позицию в толковании своего мандата, критикуя при этом Комиссию, Комитет по санкциям и Совет Безопасности, соответственно, за их решения в отношении уничтожения оборудования, связанного с программами вооружения, в отношении запросов Ирака об импорте и в связи с решениями о сохранении санкций. Он обвинил Комиссию и Комитет в проведении политики мести против иракского народа и просил Комиссию изменить свое решение. Комиссия вновь дала свой ответ 4 июня 1993 года, напомнив Ираку о его обязанностях в соответствии с надлежащими резолюциями, а также о правах и обязанностях Комиссии. Она разъяснила, что соответствующее оборудование не может быть обезврежено, поскольку оно по своей сути может быть использовано в запрещенных целях и может быть быстро реконвертировано в этих целях. Она предложила Ираку до 10 июня 1993 года завершить изъятие оборудования и предупредила его о том, что если он не сделает это, то Комиссия сообщит об этом Совету. 11 июня 1993 года Ирак в своем ответе заявил, что он «по-прежнему готов предоставить Специальной комиссии, на основе двусторонних технических консультаций, практические гарантии обеспечения мирного использования этого оборудования в долгосрочном плане». Комиссия проинформировала Ирак о том, что ее решение об уничтожении является окончательным. 14 июня часть оборудования было вывезено в Мутанну, большая часть осталась в Эль-Фаллудже. От иракских властей не было получено никакого официального сообщения об их намерениях в отношении оставшегося оборудования. Поэтому данный вопрос был доведен до сведения Председателя Совета Безопасности, а 16 июня 1993 года Совету был представлен официальный доклад [S/25960, приложение].

#### V. Инспекции биологического оружия

7. Группа ЮНСКОМ-47 проинспектировала также три биологических объекта, в том числе посетила предприятие по производству одиночных ячеек в Эль-Хакиме. Не было обнаружено ничего, связанного с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности. Однако на некоторых объектах необходимо будет проводить наблюдения за соблюдением Ираком его обязанностей.

8. По вопросам биологического оружия было проведено два «семинара», построенные по принципу вопросов и ответов. Как и в отношении химического оружия, не было получено никакой полезной информации.

9. Группа ЮНСКОМ-53/ХБО-3 проводила инспекционную деятельность с 11 по 18 марта 1993 года. Было проинспектировано семь объектов, в том числе один объект, который был не объявлен и никогда ранее не посещался Комиссией. Проинспектированные средства включали научно-исследовательское оборудова-

ние, боеприпасы и оборудование для снаряжения боеприпасов (которое, как оказалось, состояло из обычных предствов). Не было обнаружено доказательств деятельности, связанной с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности, однако, как и в отношении большей части связанной с биологическим оружием деятельности, многие объекты, как оказалось, имеют двойное назначение. В соответствии с этим группа вынесла рекомендации об осуществлении деятельности по наблюдению за соблюдением Ираком его обязанностей.

#### C. Инспекции баллистических ракет

10. ЮНСКОМ-50 была проведена в период с 12 по 21 февраля 1993 года. Эта инспекция зарегистрировала порядковые номера конкретных механизмов и данные о сырьевых материалах (в целях содействия определению сети поставщиков Ирака) и осуществила оценку потенциала некоторых предприятий и объектов в Ираке, в том числе государственного предприятия им. Нассера, центра в «Йом Аль-Азим» и испытательной установки ТЕКО в Заафаранин. Группа также осуществляла наблюдение за уничтожением штампов и форм в Эт-Таджи, которые использовались или предназначались для использования в запрещенных видах деятельности, связанных с ракетами.

11. Миссия ЮНСКОМ-51 состояла в проверке конкретной информации, согласно которой средства, запрещенные резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности, находились в районе к западу от Багдада. Согласно сообщениям, эти средства имели отношение к баллистическим ракетам с дальностью свыше 150 км и их соответствующим транспортным средствам. Была осуществлена инспекция трех необъявленных объектов, которые подозревались в их сокрытии: крупного завода по производству военных боеприпасов и двух военных объектов. Комиссия определила каждый объект для инспекции с кратким сроком уведомления по линии ЮНСКОМ-51. Группа осуществила свою деятельность 22 февраля и использовала апробированные методы работы в сочетании с рядом новых оперативных методов. Инспекционная группа была учреждена и отправлена в Ирак в течение очень короткого срока; она была усилена с помощью инспекционного персонала ЮНСКОМ-50, который уже находился в Ираке. Сразу же после прибытия группы в Ирак была проведена инспекция определенных объектов. В осуществлении комплексной программы инспекции были полностью задействованы вертолет и самолет высотного воздушного наблюдения. Ни одним из участников инспекции не было обнаружено каких-либо запрещенных предметов или деятельности.

12. Однако в ходе инспекции было допущено серьезное нарушение прав Комиссии по проведению воздушного наблюдения. Вначале вертолету помешали осуществить воздушное наблюдение за одним объектом. Иракские должностные лица прибегали к неоднократным и открытым угрозам применения силы, с тем чтобы не допустить осуществления вертолетом его полета. В одном случае эта угроза приобрела более острый характер в связи с тем, что иракский персонал осуществил нацеливание и наводку своих зенитных орудий на вертолет. Эти действия со стороны Ирака были чреваты реальной опасностью для персонала Комиссии и представляли собой серьезное нарушение прав и иммунитетов Комиссии. Об этом серьезном инциденте Исполнительный председатель сообщил Совету Безопасности 24 февраля 1993 года. Ниже приводится полный отчет в виде ноты, переданной Председателю Совета в связи с этим инцидентом.

«Инцидент с вертолетом Комиссии 22 февраля 1993 года

1. 22 февраля 1993 года один из вертолетов Специальной комиссии был использован для поддержки инспекции трех объектов группами наземных инспекций Специальной комиссии. Об этом полете было представлено уведомление, получение которого было подтверждено иракскими властями в соответствии с установленной практикой.

2. Специальная комиссия располагала информацией о том, что ракеты и пусковые установки, запрещенные резолюцией 687 (1991), могли быть спрятаны на соответствующих объектах, и было осуществлено воздушное наблюдение с вертолета, с тем чтобы убедиться, что с этих объектов ничего не будет вывезено в период до проведения наземной инспекции с коротким сроком уведомления.



3. В 13 ч. 20 м. экипаж вертолета Специальной комиссии в момент полета к одному из объектов получил информацию по радио от сопровождавшего иракского вертолета сопровождения о том, что вертолету комиссии не будет разрешено осуществить облет объекта, и он был вынужден совершить облет на расстоянии 1–2 км к северо-западу от объекта. Экипаж установил контакт с главным инспектором комиссии на земле и информировал его об отказе, полученном от иракских властей. Главный инспектор приказал экипажу вновь следовать в направлении объекта. Когда члены экипажа приступили к выполнению этих указаний, иракский вертолет сопровождения информировал их о том, что если вертолет Комиссии не удалится от объекта, он будет обит. Визуальное наблюдение с вертолета подтвердило, что зенитные орудия на земле были наведены на вертолет и осуществляли слежение за ним. После получения этой информации Главный инспектор приказал вертолету следовать к другим объектам инспекции.

4. В момент облета других объектов инспекции иракские власти приказали вертолету вернуться на его базу в Эр-Рашиде и вновь сделали угрозу сбить вертолет, если он не вернется в Эр-Рашид. В этих условиях единственно, что мог сделать капитан, это следовать в направлении Эр-Рашида. В момент следования туда было получено новое сообщение от иракских властей о том, что воздушная инспекция объекта может быть осуществлена. Вертолет направился к объекту, где иракские власти ввели новые ограничения и разрешили ему совершить облет только над западной частью района. Через незначительный период времени после этого из-за нехватки топлива вертолет вынужден был вернуться в Эр-Рашид, где он приземлился в 15 ч. 12 м.

5. На авиабазе в Эр-Рашиде Главный инспектор по воздушным инспекциям Специальной комиссии заявил решительный протест местным иракским должностным лицам в связи с вышеупомянутыми событиями и указал, что одним из следствий этого было то, что воздушная инспекция не смогла выполнить возложенные на нее задачи. Он сообщил о своем намерении осуществить дозаправку и вернуться в район для выполнения задания. Местные иракские должностные лица связались по телефону с вышестоящими властями и не выдвинули никаких возражений, после чего был осуществлен этот полет.

6. В ходе последовавшей встречи между Главным инспектором Специальной комиссии и генералом Амером Рашидом в ответ на решительный протест Главного инспектора по поводу иракских угроз сбить вертолет Специальной комиссии, осуществлявший задание по воздушному наблюдению в поддержку наземной инспекции в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности, генерал Амер ответил, что заявления о том, что вертолет будет сбит, являются стандартной военной процедурой».

#### *D. Временное наблюдение*

13. Постоянный отказ Ирака признать свои обязательства по резолюции 715 (1991) является основным фактором, препятствующим началу долгосрочного контроля за деятельностью Ирака со стороны Комиссии. В то же время, как было установлено в ходе последних проведенных Комиссией инспекций баллистических ракет, Ирак активно осуществляет связанную с ракетами деятельность, которая охватывается планом долгосрочного наблюдения, включая создание специального исследовательско-конструкторского ракетного центра в районе к северо-западу от Багдада.

14. Этот объект, известный как исследовательско-конструкторский ракетный центр в Ибн Эль-Хайтаме, был создан Ираком 4 апреля 1992 года в качестве основного центра по проведению в Ираке связанной с баллистическими ракетами исследовательско-конструкторской деятельности, которая не запрещена резолюцией 687 (1991). Этот центр занимается не только обслуживанием существующих разрешенных ракетных систем, но также и разработкой новых ракетных систем, в том числе ракеты «Абабиль-100», имеющей дальность около 150 км. В центре работает много ученых и техников, которые принимали участие в осуществлении

запрещенных программ создания баллистических ракет до начала войны в Заливе и до принятия резолюции 687 (1991).

15. В связи с тем, что Ирак не признает резолюцию 715 (1991), что задерживает осуществление усилий в области долгосрочного наблюдения за всем спектром иракской деятельности, связанной с ракетами, Комиссия начала осуществление временного наблюдения в центре в Ибн Эль-Хайтаме, с тем чтобы осуществлять наблюдение за иракскими программами, связанными с баллистическими ракетами, и обеспечить, чтобы не проводилось никакой запрещенной деятельности. Первая группа временного наблюдения ГВН1а была направлена в Ирак 25 января 1993 года, где она провела восемь недель, осуществляя расследование деятельности центра в Ибн-Эль-Хайтаме. Миссия ГВН1а сосредоточила основное внимание на вопросах, касающихся жидкотопливных двигательных установок и смежных технологий.

16. На основе результатов ГВН1а Комиссия направила в Ирак новую группу временных наблюдателей ГВН1b, с тем чтобы сменить ГВН1а 27 марта 1993 года. Цель этой группы в основном состояла в том, чтобы осуществить обследование и оценку потенциала Ирака по производству твердотопливных ракетных систем и установить связи между различными объектами, участвующими в такой деятельности по линии Военно-промышленной корпорации. Группа осуществила свою деятельность в течение 52-дневного периода с 27 марта по 17 мая 1993 года, сосредоточив свое внимание на двух объектах: заводе в Эр-Рашиде, который объединяет три предприятия, а также предприятия в Эль-Ка Каа. Кроме того, группа посетила исследовательский центр в Ибн Эль-Хайтаме, который был в центре внимания деятельности предыдущей группы наблюдателей, и другие объекты, связанные с ракетными исследованиями и разработками, в Багдаде и вокруг него.

17. Основными вопросами, обсуждавшимися с иракскими партнерами, были следующие: детали конструкций иракских ракет; сведения Ирака в области технологии производства твердого топлива; общий потенциал Ирака по производству ракет как комплексных систем, так и компонентов; возможности Ирака по увеличению дальности существующих систем; нынешние возможности производственных объектов Ирака; и его планы в области научных исследований, разработок, испытаний и производства ракет.

18. Информация, полученная группой, позволила углубить понимание Комиссией прошлых программ в области вооружений Ирака и его технологического потенциала. Кроме того, эта информация будет полезной, когда Комиссия сможет начать постоянную деятельность по наблюдению и контролю в соответствии с планом, одобренным Советом Безопасности в его резолюции 715 (1991).

19. Третья группа временного наблюдения прибыла в Ирак 5 июня 1993 года. Основная цель этой группы — производственный потенциал Ирака в области баллистических ракет. Будет осуществлена полная оценка и инвентаризация высокопрецизионных станков в Ираке. Вместе с группой прибыла подгруппа меньшего состава, задача которой состояла в монтаже фотооборудования для наблюдения за установками по испытанию ракет на двух объектах. Ирак был уведомлен о намерении Комиссии установить это фотооборудование 6 июня 1993 года, однако, как отмечается в основном тексте настоящего доклада, Ирак до настоящего времени блокировал его монтаж на том основании, что в нем используются датчики для наблюдения в соответствии с резолюцией 715 (1991), которую, как заявляет Ирак, он не признает, несмотря на то, что она была принята единогласно Советом Безопасности, действовавшим в соответствии с главой VII Устава.

20. Каждую группу временного наблюдения вначале сопровождала группа специалистов Комиссии для наблюдения за организацией методов инспекции и проведением предварительных дискуссий с иракскими должностными лицами по вопросу о режиме временного наблюдения. Временное наблюдение за объектами Ирака, связанными с ракетами, будет продолжаться до тех пор, пока Комиссия считает это необходимым.

## *Е. Изъятие ядерного топлива*

21. В соответствии с пунктом 12 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Ирак должен поставить под исключительный контроль МАГАТЭ все свои материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, на предмет их хранения и изъятия при содействии и сотрудничестве Специальной комиссии. Уже удалось осуществить изъятие из Ирака всех новых запасов уранового топлива, которое предназначалось для использования в реакторах в Тувайсе.

22. Однако сложные юридические и практические проблемы, связанные с изъятием, переработкой и постоянным хранением образующихся отходов от облученных топливных сборок, используемых в реакторах и в настоящее время хранящихся в Тувайсе и местонахождении В, привели к задержкам с изъятием этого ядерного топлива.

23. В конце 1992 года МАГАТЭ вновь обратилось к государствам, обладающим ядерным оружием, с просьбой представить предложения по вопросу об изъятии облученных топливных сборок, переработке и постоянном хранении образовавшихся отходов. На основании полученных ответов были начаты переговоры с КИР Минатома Российской Федерации о заключении контракта, который охватывал бы все аспекты изъятия, переработки и постоянного хранения образовавшихся отходов. В этих переговорах активное участие принимала Специальная комиссия, которая должна будет финансировать осуществление контракта.

24. С 19 по 24 апреля 1993 года миссия по обследованию МАГАТЭ с участием представителей Организации Объединенных Наций, Специальной комиссии, КИР Минатома и его основного подрядчика по деятельности в Ираке — Корпорации ядерных гарантий Соединенных Штатов — посетила Ирак для обследования объектов, где будет осуществляться изъятие топлива, а также для выработки договоренности с правительством Ирака о предоставлении им услуг, оборудования и рабочей силы для подготовки и вывоза из Ирака 208 облученных топливных сборок.

25. 14 июня 1993 года в Вене был подписан контракт. МАГАТЭ, Организация Объединенных Наций и Специальная комиссия настаивали на том, что топливные сборки должны обрабатываться в соответствии со всеми необходимыми международными и национальными требованиями безопасности и что контракт должен быть рассчитан на определенную стоимость и исключать возможность допущения крупного перерасхода.

## **ДОБАВЛЕНИЕ III**

### *Перечень инцидентов*

#### *А. Ограничения в отношении сферы осуществления инспекций*

1. В течение первой миссии группы временного наблюдения было проведено несколько других обсуждений, которые выявили преднамеренное или неумышленное недопонимание со стороны Ирака. Иракские партнеры ставили под сомнение право группы осуществить инвентаризацию или маркировку определенной части оборудования на наблюдаемых объектах, потребовав, чтобы были разработаны и применялись конкретные критерии для решения вопроса о том, к какому оборудованию это может применяться. Группа не согласилась с такой позицией. Ирак указал, что часть оборудования не имеет никакого отношения к Специальной комиссии, хотя, очевидно, что только Комиссия может принять решение о том, что имеет к ней отношение. Более того, часть соответствующего оборудования может быть использована в запрещенных целях. Иракские партнеры также высказывали претензии в связи с методом этой группы, заявляя, что она собирается контролировать деятельность Ирака, а не осуществлять наблюдение за ней.

#### *В. Отказ или ограничение в доступе и задержки с инспекцией*

2. В четырех случаях Ирак предпринял попытки отказать Комиссии в осуществлении основных прав по воздушному наблюдению — один раз в связи с прибытием транспортного самолета в Ирак и его вылетом из Ирака [см. S/25172] и в трех случаях в связи с облетом объектов для целей воздушного наблю-

дения с вертолета. За исключением облета двух объектов в пригородах Багдада [см. S/24985], Комиссия смогла в конечном итоге осуществить полеты. Однако, как уже сообщалось Совету, один из этих полетов пришлось осуществить по ограниченному маршруту и только лишь до момента, когда Ирак выступил с угрозой сбить вертолет, если он не покинет район, прилегающий к объекту.

3. Ирак также препятствовал доступу инспекционных групп, в некоторых случаях стремясь полностью отказать в доступе, ссылаясь на надуманные причины. Одной группе первоначально было отказано в доступе на том основании, что инспекция «приведет к нарушению спокойствия в университетах и вызовет недовольство студентов». В каждом случае в конечном итоге инспекция была все-таки проведена. В течение рассматриваемого периода имели место серьезные задержки с проведением в общей сложности восьми инспекций Комиссии. В одном случае задержка составила более четырех часов. Одна инспекция — воздушное наблюдение в пригородах Багдада — была заблокирована.

#### *С. Ограничения в отношении прав на воздушное наблюдение*

4. В пунктах 11 f и h доклада за шестимсячный период от 17 декабря 1992 года [см. S/24984] содержится подробное описание проблем, с которыми в то время сталкивалась Специальная комиссия. Эти проблемы по-прежнему существуют. Наряду с инцидентами, упомянутыми в пункте 2 выше, Ирак создал дополнительные трудности в отношении прав Комиссии на осуществление воздушного наблюдения.

5. В своем письме от 5 августа 1992 года г-н Эль-Захави, советник иракского министерства иностранных дел, информировал Исполнительного председателя Специальной комиссии о том, что его просьба об использовании аэродрома в Эр-Рашиде в качестве пункта въезда и выезда для инспекционных групп не может быть удовлетворена потому, что аэродром непригоден для эксплуатации. На следующий день заместитель Исполнительного председателя в ответ высказал пожелание использовать аэродром в Эр-Рашиде, как только он будет вновь введен в эксплуатацию. Недавно было замечено, что самолеты суданской авиационной компании «Бойнг-707» используют этот аэродром. Однако на просьбу персонала Комиссии относительно возможности использовать его в качестве пункта въезда и выезда поступил ответ о том, что такое решение будет носить политический характер. По этому вопросу не было достигнуто никакого прогресса.

6. Ирак создавал трудности для деятельности группы воздушной инспекции. Он прилагал усилия, с тем чтобы: создать «закрытые» районы, над которыми группа не могла осуществлять облеты и которые нельзя было включать в квадраты, определенные в ночь до проведения воздушной инспекции; препятствовать группе в осуществлении фотосъемки и использовании биноклей в момент полета между определенными объектами и даже в момент облета определенного объекта; регулировать высоту, на которой вертолеты могут облетать определенные районы; требовать представления уведомления за 10 минут до начала воздушной инспекции.

7. Каждый раз, когда осуществляются полеты самолета высотного воздушного наблюдения U-2, Ирак представляет официальную жалобу относительно его полетов. Ирак упорно называет этот самолет американским самолетом-шпионом и недавно заявил о том, что он использовался для «возмутительных преступных целей», несмотря на то, что самолет имеет регистрационный номер и мандат Организации Объединенных Наций. 10 марта 1993 года министр иностранных дел Ирака г-н ас-Саххаф направил письмо на имя Генерального секретаря [см. S/25387], в котором он утверждал, что этот самолет использовался для оказания помощи в планировании израильской операции с целью убийства президента Садама Хусейна.

#### *Д. Ограничения в отношении продолжительности, размера и состава инспекций*

8. Ирак стремился ограничить продолжительность деятельности как по наблюдению, так и по воздушному наблюдению, утверждая в первом случае, что наблюдение должно иметь ограниченный срок, и в отношении последнего, что воздушные инспекции не должны продолжаться более 15 минут.

9. Ирак также стремился ограничить размер инспекционных групп на некоторых объектах, которые он считает секретными, как, например, университеты, и влиять на состав групп, требуя, например, исключить из состава группы собственных переводчиков Комиссии. Он также стремился добиться того, чтобы лицам, участвующим в работе группы по уничтожению химического оружия в Мутанне, не было разрешено принимать участия в других видах инспекционной деятельности, а также стремился ограничить частоту смены персонала Комиссии по обслуживанию вертолетов.

10. Из Соглашения о статусе от мая 1991 года ясно вытекает, что Комиссия имеет право решать, какие эксперты ей необходимы для проведения инспекций, и, соответственно, право определять число и категории экспертов, которые ей необходимы в каждой группе, и осуществлять инспекцию каждого объекта. Ирак обязан предоставлять персоналу, названному Комиссией, доступ для осуществления его задач.

#### *Е. Заблаговременное уведомление об инспекционной деятельности*

11. Что касается деятельности по воздушному наблюдению, то Ирак стремился добиться того, чтобы ему предоставлялось предварительное уведомление об объекте, на котором будет осуществляться наблюдение. Проведение инспекций без уведомления является необходимым условием для обеспечения эффективности Комиссии.

#### *Ф. Предоставление данных*

12. Как отмечалось в пунктах 9 *b* и 15 основной части доклада, Ирак не смог представить необходимые заявления как в отношении его прошлых запрещенных программ, так и в отношении объектов двойного назначения, которые будет необходимо включить в планы постоянного наблюдения и контроля. Комиссия стремилась дополнить эти заявления в ходе каждой своей инспекции. Однако Ирак отказывается добровольно предоставлять информацию (или вообще ее не предоставляет) о некоторых ключевых областях, например, о его сетях поставщиков или о применении им в прошлом химического оружия. Иракские партнеры также выражали недовольство тем, что Комиссия по-прежнему задает вопросы относительно прошлых программ Ирака, несмотря на тот факт, что эти вопросы задаются потому, что Ирак не смог выполнить свои обязательства, касающиеся предоставления полной, окончательной и неограниченной информации о всех аспектах его прошлых программ.

13. Более того, Ирак не смог или не пожелал предъявить конкретные предметы оборудования, в отношении поставок которых в Ирак у Комиссии имеются доказательства. Группы продолжают находить оборудование и документы, содержащие информацию, подпадающую под их мандат в соответствии с резолюциями и текущими планами наблюдения и контроля.

#### *Г. Фотосъемка*

14. Ирак стремился ограничить неограниченное право Комиссии осуществлять фотосъемку любых предметов или деятельности, которые, по ее мнению, имеют отношение к ее задаче. Ирак задерживал осуществление фотосъемки до тех пор, пока не поступало «разрешения» от вышестоящих должностных лиц; он стремился воспрепятствовать осуществлению фотосъемки над определенными объектами; а также стремился ограничить воздушную фотосъемку кругом предметов, находящихся в районе с установленным периметром, и деятельность фотографов инспекционных групп предметами, которые, по мнению Ирака, имеют отношение к резолюции 687 (1991). Если будет применяться это последнее правило, то это откроет возможность для Ирака решать, что имеет «отношение к резолюции 687», и может использоваться Ираком для того, чтобы исключить все объекты двойного назначения, предметы и деятельность, подпадающие под планы, утвержденные в соответствии с резолюцией 715 (1991).

#### *Н. Безопасность*

15. Вопрос о безопасности подробно рассматривается в докладе II к документу S/24984. С момента представления этого доклада помимо угроз в отношении самолетов Комиссии, о кото-

рых говорилось выше, имели место постоянные случаи вандализма по отношению к транспортным средствам Комиссии, включая битье лобовых стекол, стекол и зеркал и поломку антенн. Четыре таких инцидента произошли, когда автомобилями управлял персонал Комиссии. В одном из таких инцидентов водителями были врачи и на машине имелись знаки Красного Полумесяца. Эти машины скорой помощи также подвергались нападением, когда они находились на автомобильных стоянках при отелях.

16. По-прежнему продолжалось хищение предметов из служебных и жилых помещений членов Комиссии. В адрес сотрудников по-прежнему поступают эпизодические угрозы и телефонные звонки оскорбительного характера раздаются в их гостиничных номерах в ночное время. 8 июня 1993 года членов инспекционной группы забросали электрическими лампочками в момент, когда они шли пешком в ресторан в Багдаде.

## **ДОБАВЛЕНИЕ IV**

### *Уничтожение иракских химических ОВ и боеприпасов*

1. В настоящем тексте основное внимание уделено событиям, происшедшим после представления последнего доклада.

#### *А. Операции в Мухаммадидате*

2. 21 февраля 1993 года началось осуществление деятельности в Мухаммадидате, объекте по хранению химического оружия, расположенном в районе к западу от Багдада. Большинство стабильных, начиненных боеприпасов было перевезено в Мутанну (99 бомб 250-мм калибра, 21 бомба 500-мм калибра и 9 бомб ДВО). Было начато уничтожение на месте неначиненных (52 бомбы ДВО и 1105 бомб DB2) и нестабильных начиненных (81 бомба 250-мм калибра и 6 бомб 500-мм калибра) боеприпасов. В Мухаммадидате осталось 5127 бомб 250-мм калибра и 1094 бомбы 500-мм калибра (неначиненные) и 20 начиненных иприта бомб 250-мм калибра.

#### *В. Использование печи*

3. Печь работает при температуре свыше 1100°C и таким образом удовлетворяет спецификациям для уничтожения иприта и прекурсоров, установленным консультативной группой по уничтожению. В ходе третьей недели марта 1993 года была установлена система контроля за эффективностью сгорания, с тем чтобы осуществлять наблюдение за работой печи путем постоянного измерения концентраций газов горения.

4. Иприт уничтожается либо путем прямого впрыскивания в печь, либо в составе смеси из толуена/бензина/дизельного топлива. При этом произошла полимеризация определенной части иприта, что затрудняет процесс его извлечения и уничтожения.

#### *С. Применение гидролиза*

5. Продолжалось осуществление дезактивации ОВ нервно-паралитического действия с помощью гидролиза. В начале февраля 1993 года был завершен гидролиз основных запасов нервно-паралитического ОВ зарина, и вскоре после этого, 14 февраля 1993 года, было закончено сжигание взрывчатых веществ в 122-мм реактивных снарядах, начиненных зарином. 23 апреля было завершено уничтожение оставшегося зарина в боеголовках ракет Аль-Хусейн. 15 февраля 1993 года гидролизная установка была переведена на уничтожение прекурсора табуна D4.

#### *Д. Уничтожение боеприпасов*

6. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, было завершено уничтожение следующих боеприпасов: двигателя и боевые части 122-мм реактивных снарядов, авиационные бомбы R400 и сборки хвостовых оперений незаполненных 250-мм бомб (путем резки) и неначиненных бомб DB2 (путем сплющивания). Было продолжено опорожнение ОВ из 250-мм и 500-мм авиационных бомб и был разработан метод продувки 155-мм начиненных ипритом реактивных снарядов, которая использовалась в качестве ключевого начального элемента в процессе их уничтожения.

*Е. Положение дел с уничтожением по состоянию на 17 июня 1993 года*

265 122-мм реактивных снарядов и боеголовок  
6152 боеголовки 122-мм реактивных снарядов  
873 двигателя 122-мм реактивных снарядов  
16 885 топливных зарядов для 122-мм реактивных снарядов  
1977 камер двигателей 122-мм реактивных снарядов  
1492 155-мм снаряда с ипритом  
21 незаполненный 155-мм снаряд  
29 боеголовок «Аль-Хусейн» для GB/GF  
347 бомб R400  
333 сборки хвостового оперения бомб R400  
1473 частично начиненных и полимеризованных 250-мм и 500-мм авиационных бомб с ипритом  
120 литров нервно-паралитического OB GB  
61 273 литра нервно-паралитического OB GB/GF  
69 328 кг иприта  
73 005 литров D4  
14 600 литров DF  
1120 литров дихлорэтана  
107 148 литров изопропилового спирта  
28 730 литров тиио-диэтилснгликоля  
1200 литров циклогексанолового/изопропилового спирта  
297 000 литров хлорокиси фосфора  
134 200 литров хлористого тиионила  
415 000 литров треххлористого фосфора  
32 двухтонных емкости для хранения сыпучих материалов

**ДОБАВЛЕНИЕ V**

*Группа информационной оценки*

1. В течение рассматриваемого периода Группа информационной оценки была усилена и Комиссия смогла эффективно воспользоваться ее расширенными возможностями.

2. Мандат Группы состоит в осуществлении сбора и обработки информации и оценки имеющихся данных, с тем чтобы заложить прочные основы для осуществления Специальной комиссией возложенных на нее Советом Безопасности задач.

3. Что касается сбора информации, то Группа, в частности, занимается выявлением пробелов в информации и подготовкой предложений о том, как устранить эти пробелы с помощью использования возможностей Комиссии по сбору информации. Эти возможности включают использование высотного разведывательного самолета (U-2), который в настоящее время осуществляет три вылета в неделю в целях наблюдения над Ираком. Снимки, сделанные U-2, являются собственностью Комиссии. Они обрабатываются для последующего использования Комиссией (и МАГАТЭ) при содействии правительства Соединенных Штатов. Группа несет ответственность за определение задач для U-2, координацию его операций и при поддержке американских специалистов оценку и расшифровку фотоснимков.

4. Кроме того, Группа несет ответственность за осуществление воздушных инспекций с использованием вертолетов Комиссии в Багдаде в качестве опорной базы. Таким образом, Группа определяет объекты для воздушных инспекций, осуществляемых Группой воздушных инспекций, постоянно базирующейся в Багдаде. В ходе воздушных инспекций прежде всего используется фотосъемка, однако в настоящее время планируется применение и других средств. Фотоснимки, получаемые в результате этих инспекций, анализируются специалистами Группы по дешифровке снимков. Снимки, а также другие данные, получаемые с помощью воздушного наблюдения, предоставляются для целей оперативного планирования.

5. Группа также поддерживает контакты с соответствующими учреждениями в странах, предоставляющих поддержку, и запрашивает от них информацию, необходимую для работы Комиссии.

6. Обработка большого объема данных, предоставляемых Комиссии, становится все более сложной задачей для Группы. Источниками данных, которые подлежат обработке в Группе, являются, с одной стороны, собственные заявления Ирака и отчеты об инспекциях, результаты воздушного наблюдения и информация, получаемая от правительств, с другой.

7. Группа затратила значительное время на определение путей и средств для эффективной и оперативной обработки большого объема собранных ею данных. Специалист по оценке эффективности обработки данных оказал содействие Комиссии в создании системы обработки данных, которая отвечала бы потребностям Группы информационной оценки. Сейчас в Группе действует эффективно функционирующая система обработки данных. В этой связи потребовалось приобрести дополнительное оборудование, и в настоящее время осуществляется набор дополнительного оперативного персонала.

8. Оценка или аналитическая работа с имеющимися данными, осуществляемая в Группе, является во многих отношениях центральным элементом деятельности Комиссии. Эта работа определяет очередность осуществления операций и обеспечивает Исполнительного председателя основной информацией и техническими данными для подготовки докладов Совету Безопасности, политической оценки степени осуществления Ираком его обязательств по соглашениям о прекращении огня и оценки масштабов остальных задач. По мере постепенного внедрения наблюдения и контроля в рамках деятельности Комиссии значение и важность аналитической работы будет все больше возрастать.

9. Цель состоит в том, чтобы Группа действовала на постоянной основе, была укомплектована специалистами-аналитиками, обладающими знаниями о всех категориях соответствующих вооружений и их производстве. Однако, несмотря на то, что имеются как практические, так и принципиальные причины для углубления их знаний в этой области, специалисты-аналитики будут и впредь регулярно участвовать в деятельности инспекционных групп.

*Программы воздушного наблюдения*

10. По состоянию на 15 июня 1993 года было осуществлено воздушное наблюдение с использованием вертолетов за 236 объектами и был осуществлен 141 вылет самолета U-2.

*Высотное воздушное наблюдение*

11. По мере включения дополнительного персонала в состав Группы, в частности дополнительных специалистов по дешифровке снимков, Группа во все большей степени могла определять конкретные задачи для полетов U-2. До этого самолет U-2 в основном действовал на основе общего перечня приоритетов, а не на основе выполнения конкретных задач по фотосъемке конкретных объектов.

*Воздушное наблюдение с помощью вертолета*

12. В течение последних нескольких месяцев основным элементом программы наблюдения с помощью фотосъемки, осуществляемой с вертолетов, была фотосъемка объектов, которые по крайней мере в теоретическом плане должны подлежать долгосрочному наблюдению. Было осуществлено 60 вылетов с целью наблюдения. Первый такой вылет на определенный объект имеет своей целью осуществить общую фотосъемку объекта; в ходе последующих вылетов, как правило, ведется фотосъемка только изменений на объекте, которые можно обнаружить с помощью визуального наблюдения.

13. Вылеты с целью наблюдения с помощью вертолетов по-прежнему осуществляются в сочетании с наземными инспекциями; как правило, группа воздушных инспекций на борту вертолета используется, чтобы «взять под контроль» объект, подлежащий неожиданной инспекции. В данном контексте «взятие объекта под контроль» состоит в осуществлении наблюдения, с тем чтобы выявить любые попытки иракских властей осуществить вывоз запрещенных средств до того, как объект будет опломбирован Группой наземной инспекции. Впоследствии группа воздушных инспекций может осуществить обычный вылет с целью фотосъемки объекта.

14. Например, в ходе ЮНСКОМ-51 для наблюдения за объектами, на которых инспекция осуществлялась наземными группа-

ми, использовались как группа воздушного наблюдения на борту вертолета, так и самолет U-2.

## ДОБАВЛЕНИЕ VI

### Срок инспекций

(период пребывания в стране)

#### Ядерный потенциал

15 мая–21 мая 1991 года	МАГАТЭ-1/ЮНСКОМ-1
22 июня–3 июля 1991 года	МАГАТЭ-2/ЮНСКОМ-4
7 июля–18 июля 1991 года	МАГАТЭ-3/ЮНСКОМ-5
27 июля–10 августа 1991 года	МАГАТЭ-4/ЮНСКОМ-6
14 сентября–20 сентября 1991 года	МАГАТЭ-5/ЮНСКОМ-14
21 сентября–30 сентября 1991 года	МАГАТЭ-6/ЮНСКОМ-16
11 октября–22 октября 1991 года	МАГАТЭ-7/ЮНСКОМ-19
11 ноября–18 ноября 1991 года	МАГАТЭ-8/ЮНСКОМ-22
11 января–14 января 1992 года	МАГАТЭ-9/ЮНСКОМ-25
5 февраля–13 февраля 1992 года	МАГАТЭ-10/ЮНСКОМ-27
5 февраля–13 февраля 1992 года	МАГАТЭ-10/ЮНСКОМ-30
7 апреля–15 апреля 1992 года	МАГАТЭ-11/ЮНСКОМ-33
26 мая–4 июня 1992 года	МАГАТЭ-12/ЮНСКОМ-37
14 июля–21 июля 1992 года	МАГАТЭ-13/ЮНСКОМ-41
31 августа–7 сентября 1992 года	МАГАТЭ-14/ЮНСКОМ-43
8 ноября–19 ноября 1992 года	МАГАТЭ-15/ЮНСКОМ-46
5 декабря–14 декабря 1992 года	МАГАТЭ-16/ЮНСКОМ-47
22 января–27 января 1993 года	МАГАТЭ-17/ЮНСКОМ-49
3 марта–11 марта 1993 года	МАГАТЭ-18/ЮНСКОМ-52
30 апреля–7 мая 1993 года	МАГАТЭ-19/ЮНСКОМ-56

#### Химический потенциал

9 июня–15 июня 1991 года	ХО-1/ЮНСКОМ-2
15 августа–22 августа 1991 года	ХО-2/ЮНСКОМ-9
31 августа–8 сентября 1991 года	ХО-3/ЮНСКОМ-11
31 августа–5 сентября 1991 года	ХО-4/ЮНСКОМ-12
6 октября–9 ноября 1991 года	ХО-5/ЮНСКОМ-17
22 октября–2 ноября 1991 года	ХО-6/ЮНСКОМ-20
27 января–5 февраля 1992 года	ХО-7/ЮНСКОМ-26
15 апреля–29 апреля 1992 года	ХО-8/ЮНСКОМ-35
21 сентября–29 сентября 1992 года	ХО-9/ЮНСКОМ-44
6 апреля–18 апреля 1993 года	ХО-10/ЮНСКОМ-55
18 ноября–1 декабря 1991 года	ХБО-1/ЮНСКОМ-21
26 июня–10 июля 1992 года	ХБО-2/ЮНСКОМ-39
6 декабря–14 декабря 1992 года	ХБО-3/ЮНСКОМ-47

21 февраля–24 марта 1992 года	ГУХО-1/ЮНСКОМ-29
5 апреля–13 апреля 1992 года	ГУХО-2/ЮНСКОМ-32
18 июня 1992 года–по настоящее время	ГУХО/ЮНСКОМ-38

#### Биологический потенциал

2 августа–8 августа 1991 года	БО-1/ЮНСКОМ-7
20 сентября–3 октября 1991 года	БО-2/ЮНСКОМ-15
11 марта–18 марта 1993 года	БО-2/ЮНСКОМ-53

#### Баллистические ракеты

30 июня–7 июля 1991 года	БР-1/ЮНСКОМ-3
18 июля–20 июля 1991 года	БР-2/ЮНСКОМ-10
8 августа–15 августа 1991 года	БР-3/ЮНСКОМ-8
6 сентября–13 сентября 1991 года	БР-4/ЮНСКОМ-13
1 октября–9 октября 1991 года	БР-5/ЮНСКОМ-18
1 декабря–9 декабря 1991 года	БР-6/ЮНСКОМ-23
9 декабря–17 декабря 1991 года	БР-7/ЮНСКОМ-24
21 февраля–29 февраля 1992 года	БР-8/ЮНСКОМ-28
21 марта–29 марта 1992 года	БР-9/ЮНСКОМ-31
13 апреля–21 апреля 1992 года	БР-10/ЮНСКОМ-34
14 мая–22 мая 1992 года	БР-11/ЮНСКОМ-36
11 июля–29 июля 1992 года	БР-12/ЮНСКОМ-40А и В
7 августа–18 августа 1992 года	БР-13/ЮНСКОМ-42
16 октября–30 октября 1992 года	БР-14/ЮНСКОМ-45
25 января–23 марта 1993 года	ГПН-1а/ЮНСКОМ-48
12 февраля–23 февраля 1993 года	БР-15/ЮНСКОМ-50
22 февраля–23 февраля 1993 года	БР-16/ЮНСКОМ-51
27 марта–17 мая 1993 года	ГВН-1б/ЮНСКОМ-54
5 июня 1993 года–по настоящее время	ГВН-1с/ЮНСКОМ-57

#### Специальные миссии

30 июня–3 июля 1991 года	
11 августа–14 августа 1991 года	
4 октября–6 октября 1991 года	
11 ноября–15 ноября 1991 года	
27 января–30 января 1992 года	
21 февраля–24 февраля 1992 года	
17 июля–19 июля 1992 года	
28 июля–29 июля 1992 года	
6 сентября–12 сентября 1992 года	
4 ноября–9 ноября 1992 года	
13 марта–22 марта 1993 года	
19 апреля–24 апреля 1993 года	

Письмо представителя Судана от 21 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 июня 1993 года]

В дополнение к моему письму от 25 мая 1993 года [S/25925] настоящим имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Судан г-на Хусейна Абу Салеха, касающееся непрекращающейся агрессии правительства Египта против суданского района Халаиб.

Эта осуществляемая египетскими властями открытая агрессия создает серьезную опасность миру и безопасности в этом районе.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ахмед СУЛЕЙМАН  
Постоянный представитель Судана  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СУДАНА ОТ  
19 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

[Подлинный текст на арабском языке]

Со ссылкой на письмо министра иностранных дел Египта от 30 мая 1993 года [см. S/25926] в ответ на наше письмо от 18 мая 1993 года [S/25925], касающееся совершаемых правительством Египта непрекращающихся нарушений и открытых посягательств на суверенитет Судана над районом Халаиб, которые угрожают миру, безопасности и стабильности во всем регионе, а не только наносят ущерб отношениям между Суданом и Египтом, имею честь информировать Совет о нижеследующем:

1. Совет, несомненно, обратил внимание на то, что во всех наших письмах на Ваше имя за период с начала египетской агрессии против суверенитета Судана, с одной стороны, перечисляются совершенные Египтом нарушения, а с другой стороны, подтверждается официальная позиция Судана в отношении этих нарушений.

Поскольку Судан располагает полным объемом информации относительно норм и рамок урегулирования на данном этапе развития конфликта, мы хотели бы, чтобы Ваш уважаемый Совет ознакомился с действительным ходом развития положения в треугольнике Халаиб.

2. Поэтому предпринятые в ряде пунктов письма министра иностранных дел Арабской Республики Египет на Ваше имя попытки преуменьшить значение наших предыдущих писем на Ваше имя ни в коей мере не отрицают представленной Вашему уважаемому Совету официальной позиции Судана в отношении оккупации и совершаемых Египтом нарушений в отношении суверенитета Судана над районом Халаиб.

Если министру иностранных дел Египта не удалось осознать важность этой позиции, то мы хотим напомнить, что эта позиция полностью согласуется с упорным стремлением всех правительств Судана с 1958 года к тому, чтобы претензия Судана к Египту,

связанная с посягательством последнего на район Халаиб, была урегулирована политическими или юридическими средствами в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

3. Мы обращаем внимание на то, что в письме министра иностранных дел Египта вновь говорится о том, что северная граница Судана в соответствии с Соглашением 1899 года проходит по 22° северной широты и что проведенная в 1902 и 1907 годах корректировка границы имеет административный характер и никоим образом не затрагивает суверенитета Египта.

Как Вам известно из наших писем, Судан признает, что Соглашение 1899 года является одним из документов, определяющих юридические принципы демаркации границы между Суданом и Египтом. Однако это соглашение не является единственным источником определения границы между двумя странами. Помимо него имеется ряд правовых документов, которыми следует руководствоваться при урегулировании пограничного конфликта между двумя странами, а также при урегулировании любого пограничного спора.

4. Несмотря на то, что Судан продолжает придерживаться выраженного в наших предыдущих письмах мнения о том, что Совет не является *forum contentiosum*, мы хотели бы обратить Ваше внимание на нижеследующее:

a) Соглашение 1899 года — это то самое соглашение, которое было отвергнуто всеми последующими патриотическими движениями и правительствами Египта, которые признали, что оно не имеет какой-либо юридической силы (*null and void*), подтверждением чему являются официальные египетские документы, а также прочие международные документы и протоколы;

b) единственное официальное название Соглашения 1899 года имеет следующий вид: «Agreement for the future administration of the Sudan». Это название можно перевести как «соглашение о будущей администрации Судана» или «соглашение об управлении Суданом в будущем». Таким образом, на каком основании правительство Египта утверждает, что линия 22° северной широты является «международной государственной границей» между Суданом и Египтом? Следует помнить о том, что ни Египет, ни Судан не являлись «государствами» в момент ратификации Соглашения 1899 года. Так, Египет являлся английским протекторатом де-факто, являясь при этом провинцией Османской империи;

c) поскольку основной целью Соглашения 1899 года является решение вопроса об управлении Суданом в будущем, логично было бы поставить следующий вопрос: почему линию 22° северной широты нельзя считать административной границей между двумя образованиями или районами, фактически управляемыми одной великой державой, а именно Великобританией, при том, что Египет оставался британским протекторатом до 1922 года;

d) международные границы необязательно должны определяться одним документом. Более того, при определении их юридически обоснованного местоположения следует учитывать ряд юридических факторов, таких, как документы, карты, юридические принципы, средства урегулирования, использовавшиеся при разрешении прочих споров по международным границам.

5. По мнению министра иностранных дел Египта, в основе суверенитета Египта над районом Халаиб лежит также фактор действительного положения. Не вдаваясь в подробности, мы хотели бы сообщить о том, что корректировка границы 1899 года проводилась, с тем чтобы линия границы соответствовала демографическому положению в районе с точки зрения принадлежности к обеим странам проживавших там племен. Мы согласны с министром иностранных дел Египта в том, что корректировка границы была проведена в том числе и по демографическим соображениям, однако то же самое разъяснение было дано и подтверждено представителем Великобритании при обсуждении на заседании Совета Безопасности 21 февраля 1958 года претензии Судана, связанной с положением границ между двумя странами.

6. Что касается нынешнего положения, на которое ссылается министр иностранных дел Арабской Республики Египет в его письме на Ваше имя, то, по мнению Судана, имеет место египетская оккупация, в условиях которой вооруженные силы Египта стремятся укрепить эту оккупацию военными и гражданскими средствами. Это, по мнению Судана, является неприемлемым и недопустимым актом агрессии. Судан вновь призывает обращаться лишь к международному праву, в соответствии с теми положениями по урегулированию споров, которые содержатся в Уставе и подробно изложены в статье 38 Статута Международного Суда.

7. Высшие инстанции в правительствах Судана и Египта договорились о создании Совместной комиссии двух сторон для обсуждения и урегулирования различных аспектов спора. Несмотря на продолжающиеся посягательства Египта на суверенитет Судана над Халаибом, Судан готов к продолжению диалога в рамках Совместной комиссии при условии, что Египет выведет свои оккупационные войска и будет восстановлено положение, существовавшее в данном районе в марте 1992 года, в момент начала работы Совместной комиссии. Судан не видит смысла в продолжении работы Совместной комиссии в условиях продолжающихся нарушений со стороны Египта и оккупации им района Халаиб.

8. Мы считаем, что предложение министра иностранных дел Египта об урегулировании спора с Су-

даном в рамках созданной с этой целью Комиссии не является новым, поскольку египетские власти продолжают свою политику изменения самобытности региона и его военной оккупации. Египетские власти упорно продолжают посягать на суверенитет Судана, а также нарушать конвенции, положения и нормы международного права, вплоть до того, что они в одностороннем порядке и опираясь на силу оружия провели демаркацию спорных границ между двумя странами и установили демаркационные знаки.

Как Вам известно, при определении границ их демаркации на местности предшествуют несколько этапов. Сама же демаркация на местности осуществляется совместной группой из представителей двух сторон. Общепринято, что при определении границ на эту совместную группу возлагаются решающие полномочия, позволяющие ей принимать во внимание гуманитарные аспекты, рациональное управление и фактическое положение на основе справедливости и равенства между двумя сторонами.

9. Судан стремится к использованию обычных правовых и судебных методов урегулирования подобных споров. Так, в своих предыдущих письмах на Ваше имя мы призывали египетское правительство объявить о своем согласии на вывод войск с суданских земель и выбрать для дипломатического и правового решения механизмы и средства по своему желанию, будь то суд или арбитраж.

10. Военная оккупация территорий не является надежным решением споров. Поэтому мы упорно призывали египетское правительство оказать содействие созданию обстановки, благоприятной для проведения диалога и переговоров. Мы вновь повторяем этот призыв, несмотря на продолжающуюся эскалацию конфликта, сосредоточение египетских войск в Халайбе и лишение суданских граждан возможности пребывания в данном районе, что в совокупности чревато серьезными последствиями для региона.

Такова официальная позиция Судана в отношении спора вокруг района Халаиб. Исходя из этой позиции, мы призываем Совет взять на себя ответственность по урегулированию этого взрывоопасного положения, угрожающего безопасности и миру в регионе, заставить Египет вывести свои войска из района Халаиб и отменить все меры, принятые им в регионе, а также содействовать созданию обстановки, благоприятной для возобновления переговоров в рамках законности.

Хусейн Сулейман АБУ САЛЕХ  
Министр иностранных дел  
Республики Судан

## ДОКУМЕНТ S/25979

Письмо представителя Ирака от 21 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[21 июня 1993 года]

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 20 июня 1993 года.

Данное письмо содержит объяснение позиции Ирака по вопросам, которые были изложены Исполнительным председателем Специальной комиссии Организации Объединенных Наций в ходе обсу-

ждений в Совете 18 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Аднан МАЛИК  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Ирака  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ  
20 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Мы ознакомились с заявлением, сделанным Советом Безопасности после заседания, состоявшегося в пятницу, 18 июня 1993 года [S/25970], в ходе которого Совет обсудил вопросы, касающиеся Ирака. Нам также стало известно, что Исполнительный председатель Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) посол Рольф Экеус принимал участие в этом заседании и что именно он излагал позицию Ирака по ряду вопросов.

Мы хотели, чтобы нас самих пригласили на это заседание, с тем чтобы мы могли напрямую или благодаря личному присутствию изложить позицию Ирака по вопросам, касающимся Ирака, которые были включены в повестку дня заседания, состоявшегося в пятницу. Однако мы были лишены такой возможности, и Совет Безопасности счел достаточным выслушать мнение Исполнительного председателя ЮНСКОМ, а затем сделал свое заявление по этому вопросу. Поэтому мы считаем необходимым разъяснить позицию Ирака по вопросу, который был темой выступления Исполнительного председателя ЮНСКОМ.

Специальная комиссия, которая фактически завершила наблюдение за осуществлением всех основных частей раздела С резолюции 687 (1991), теперь намерена начать осуществление положений резолюции 715 (1991), не собираясь при этом информировать Совет Безопасности о том, что соблюдение Ираком положений раздела С резолюции 687 (1991) обязывает Совет начать серьезное рассмотрение вопроса об осуществлении пункта 22 резолюции 687 (1991), то есть вопроса об отмене экономических санкций против Ирака.

Именно это является главным вопросом, а попытки представить ситуацию таким образом, как это было сделано Исполнительным председателем Специальной комиссии, который утверждал, что Ирак нарушает резолюцию 687 (1991), дают нечто бесконечно далекое от правды. Ирак действительно признал и на практике выполнил эту резолюцию. Однако в пункте 22 самой резолюции говорится, что Совет Безопасности:

*«устанавливает также, что после утверждения Советом Безопасности программы, предлагаемой в пункте 19, выше, и после принятия Советом постановления о том, что Ирак завершил выполнение всех действий, рассматриваемых в пунктах 8-13, запреты на импорт товаров и продукции, произведенных в Ираке, и запреты на связанные с ними финансовые операции, содержащиеся в резолюции 661 (1990), не будут иметь дальнейшей силы».*

Данный пункт является в такой же степени обязательным, как и все другие части этой резолюции. Утверждения о том, что Ирак нарушает или намерен нарушать резолюцию 687 (1991), совершенно безосновательны. Ирак выполнил все основные обязанности, изложенные в этой резолюции. Сейчас же Ирак фактически является жертвой политически мотивированной позиции, согласно которой Ирак должен осуществить все, что изложено в резолюциях Совета Безопасности, а Совет, со своей стороны, не должен принимать никаких мер по отмене экономической блокады иракского народа.

Эта политически мотивированная и несправедливая позиция, которую стараются навязать некоторые стороны, противоречит положениям резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Ирак готов выполнить любые другие свои обязанности, если таковые имеются, а Совет Безопасности, со своей стороны, также должен проявить готовность выполнить свои обязанности и должен воздерживаться от выдвижения дополнительных политических условий перед Ираком в этой связи.

Ирак обратился с просьбой о том, чтобы Председатель Совета Безопасности провел профессиональный, юридический и технический обзор хода осуществления резолюции 687 (1991), с тем чтобы каждая из заинтересованных сторон знала свои действительные обязанности и обязательства, изложенные в этой резолюции, а также степень их осуществления.

Те, кто утверждает, что Ирак хочет добиться пересмотра резолюций Совета Безопасности, говорят неправду.

Наша просьба ясна. Министр иностранных дел Иракской Республики в своем письме от 30 мая 1993 года заявил следующее:

*«Эта просьба не означает какого-либо пересмотра; однако она означает проведение объективного обзора, чтобы Совет мог приступить к серьезному рассмотрению вопроса об отмене экономической блокады, которая была введена против Ирака почти три года назад».*

Вопрос о резолюции 715 (1991) неразрывно связан с данным вопросом.

Было бы несправедливым требовать, чтобы Ирак дал все, не получая взамен ничего.

Если Совет проявит готовность снять экономическую блокаду, введенную против Ирака, то Ирак будет готов приступить к интенсивной работе вместе со Специальной комиссией для рассмотрения следующего этапа, касающегося наблюдения.

Исполнительный председатель Специальной комиссии затронул три технических вопроса в своем докладе, где он выборочно, искаженно и неточно изложил позицию Ирака и, таким образом, не сумел дать правдивого и полного представления о его позиции. Поэтому мы считаем необходимым разъяснить позицию Ирака по этому вопросу.

#### 1. Установка камер для наблюдения

Позиция компетентных иракских властей в связи с просьбой Специальной комиссии о том, чтобы была произведена установка дистанционно управляемых камер для постоянного наблюдения на испытатель-



ных стендах на двух ракетных полигонах, которые не запрещены резолюциями Совета Безопасности, имеет под собой следующую основу:

а) установка таких камер на постоянной основе входит в число мер по осуществлению постоянного наблюдения, а не в число инспекционных мер, охватываемых резолюцией 687 (1991); ни одна из многих инспекционных групп, которые до настоящего времени посещали Ирак в течение более двух лет, не просила об установке таких камер на постоянной основе;

б) установка камер для постоянного наблюдения не входит в сферу действия резолюции 687 (1991). Это мера, которая входит скорее в число вопросов, все еще являющихся предметом диалога между компетентными иракскими властями и Специальной комиссией;

с) Ирак не отверг принципа постоянного наблюдения, упоминаемого в резолюции 687 (1991). Ирак уже признал эту резолюцию и осуществил все основные изложенные в ней обязанности;

д) Ирак не имеет и не производит никаких ракет с дальностью свыше 150 км. Инспекционные группы могут неоднократно посещать испытательные стенды на двух полигонах в Явм Эль-Азиме и Эр-Рафахе. Мы хотели бы здесь подчеркнуть, что ЮНСКОМ-57, возглавляемая г-ном Никитой Смидовичем, в настоящее время выполняет задачи, порученные ей Специальной комиссией, при необходимом сотрудничестве компетентных иракских властей. Эта группа провела несколько технических обсуждений с иракской стороной и совершила многочисленные посещения объектов, которые они хотели осмотреть.

## 2. Уничтожение оборудования для производства химического оружия

Оборудование, которое в докладе Исполнительного председателя Специальной комиссии называется «ROCL 3, PCL 3» и которое находится в Эль-Фаллудже, является совершенно новым и никогда не работало; оно вообще не использовалось ни в запрещенных, ни в разрешенных целях. Это оборудование может использоваться для производства любых видов запрещенных и разрешенных химических веществ. Оно также может использоваться для производства многих незапрещенных химических веществ, прежде всего пестицидов для сельского хозяйства.

Ирак просил Специальную комиссию не уничтожать это оборудование, поскольку оно очень нужно для производства пестицидов для сельского хозяйства, а это в настоящее время исключительно важно для Ирака вследствие сохранения блокады и эмбарго, введенных против нашей страны, и поскольку Ирак в любом случае является сельскохозяйственной страной и сельское хозяйство играет исключительную роль в обеспечении основных потребностей человека. Специалисты, участвующие в работе инспекционных групп ЮНСКОМ, хорошо знают, что это оборудование совершенно необходимо для производства пестицидов для сельского хозяйства. Компетентные иракские власти предложили провести объективное обсуждение технических вопросов с участием иракских специалистов и специалистов ЮНСКОМ, с тем чтобы принять любые технические возможные меры с целью сделать это оборудование безвредным,

так чтобы его можно было использовать только в разрешенных целях. Компетентные иракские власти также выразили готовность договориться со Специальной комиссией о том, как дать Комиссии достаточные гарантии того, что это оборудование и в долгосрочной перспективе будет использоваться только в разрешенных целях. Почему же тогда Исполнительный председатель ЮНСКОМ предпочел захлопнуть дверь, прежде чем состоялось такое техническое обсуждение, в ходе которого могла бы быть достигнута договоренность относительно использования данного оборудования?

## 3. Полеты вертолетов над Багдадом

Мы хотели бы начать рассмотрение этого вопроса, отметив существующую и все еще действующую договоренность между компетентными иракскими властями и Специальной комиссией о недопустимости полетов над населенными пунктами, где бы они ни находились в Ираке, что, как, несомненно, известно Исполнительному председателю ЮНСКОМ, распространяется в первую очередь на столицу Багдад, и это связано с соображениями суверенитета и безопасности, которые могут затрагивать деликатные и опасные аспекты.

Рассматривая этот вопрос с чисто технической точки зрения, мы не можем понять причины для настаивания на том, чтобы такие полеты и дальше совершались над Багдадом. Если цель заключается в том, чтобы обеспечить быстрое прибытие на выбранные объекты при выполнении внезапных инспекций, то инспекционная группа может прибыть в любую точку в Багдаде на машине прямо из гостиницы, где живет данная группа, потратив при этом гораздо меньше времени, чем в случае, когда нужно ехать из гостиницы в аэропорт, а затем лететь на вертолете из аэропорта на выбранный объект. Если цель связана с техническим аспектом фотографирования с воздуха, то иракская сторона также выразила свою готовность организовать фотографирование соответствующих объектов с высотных зданий.

Таковы факты, касающиеся вопросов, которые обсуждались со Специальной комиссией, и таковы были мнения и предложения компетентных иракских властей. Мы чрезвычайно удивлены попытками Исполнительного председателя ЮНСКОМ искажать позицию Ирака, обвинить Ирак в несоблюдении резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и восстановить Совет против Ирака, в то время как ему следовало бы представить Совету подлинную картину того, как много сделал Ирак для осуществления всех основных частей раздела С резолюции 687 (1991).

Мы ожидаем, что Совет Безопасности рассмотрит иракскую позицию, которую я объяснил в настоящем письме. Эта позиция правдивая и справедливая. Мы также ожидаем, что Совет потребует проведения профессионального, юридического и технического обзора мер, которые были приняты для осуществления резолюции 687 (1991), — теперь, когда все основные обязанности, изложенные в разделе С, уже выполнены, с тем чтобы Совет мог начать серьезное рассмотрение вопроса о снятии экономической блокады, введенной против Ирака три года назад.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел Иракской Республики

ДОКУМЕНТ S/25984

Письмо представителя Азербайджана от 21 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]  
[22 июня 1993 года]

Имею честь сообщить, что, используя некоторую внутривосточную напряженность в Азербайджане, армянские вооруженные силы резко активизировали боевые действия в Агдамском и Агдаринском районах Азербайджанской Республики.

В результате недельных боев и непрекращающихся ракетно-артиллерийских обстрелов город Агдам наполовину разрушен. Окрестные села сожжены и разграблены. Погибло около 100 мирных жителей, большая часть населения эвакуирована. В ходе наступления армянскими вооруженными формированиями оккупировано 8 населенных пунктов Агдамского района (Аблад, Гюлаблы, Ажинли, Алиагалы, Алимаатли, Моллалан, Галанчилор, Башинлар).

Напряженность сохраняется и в окрестностях районного центра Агдере. Здесь также продолжается концентрация армянских войск и боевой техники, перебрасываемых из Армении через оккупированный Кельбаджарский район.

Своими активными военными действиями на территории Азербайджана армянская сторона в очередной раз показывает, что не намерена выполнять резолюцию 822 (1993) Совета Безопасности и предложенного девятью странами Минской группы графика неотложных мер.

В этой связи просил бы Вас, в качестве Председателя Совета Безопасности, призвать власти Республики Армения придерживаться неукоснительного выполнения резолюции 822 (1993) Совета и потребовать от Республики Армения немедленного прекращения всех военных действий и враждебных актов в целях установления прочного прекращения огня, а также немедленного вывода всех оккупационных сил с захваченных территорий Азербайджана.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный Представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/25986\*

Письмо представителя Турции от 21 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст заявления для прессы министра иностранных дел Турецкой Республики г-на Хикмета Читина от 18 июня 1993 года относительно решения по Боснии и Герцеговине, принятого Всемирной конференцией по правам человека на ее 5-м пленарном заседании, состоявшемся в Вене 15 июня 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

15 июня 1993 года Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене, обратилась к Совету Безопасности принять необходимые меры для прекращения геноцида в Боснии и Герцеговине.

Этот призыв, который является первым призывом такого рода после второй мировой войны и первым документом такого рода, принятым международным сообществом путем консенсуса и содержащим признание наличия геноцида в Боснии и Герцеговине, имеет огромное значение.

В этой связи международное сообщество поддерживало бы геноцид, если бы оно продолжало несправедливо отказывать Боснии и Герцеговине в праве вооружаться для целей самообороны.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/217-S/25986.

Продолжающееся бездействие международного сообщества перед лицом геноцида, безусловно, нанесет тяжелый удар по международному праву и законности. Совет Безопасности обязан принять необходимые меры в соответствии с призывом Всемирной конференции по правам человека. В противном случае ни Всемирная конференция по правам человека, ни Организация Объединенных Наций и ее

государства-члены не смогут сохранить доверие к ним и свой моральный авторитет, и на международное сообщество падет вина перед лицом истории.

Сейчас, когда Всемирная конференция по правам человека определила, что в Боснии и Герцеговине существует геноцид, настало время применить Конвенцию 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>8</sup>.

#### ДОКУМЕНТ S/25987

##### Письмо представителя Турции от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим текст письма министра иностранных дел Турецкой Республики г-на Хикмета Четина от 21 июня 1993 года на имя министров иностранных дел государств — членов СБСЕ [Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе] относительно последних событий в Азербайджане.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Инал БАТУ  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

#### ТЕКСТ ПИСЬМА

Являясь государствами — участниками СБСЕ, мы безоговорочно осуждаем силы, которые стремятся захватить власть у представительного правительства одного из государств-участников вопреки воле народа, выраженной в ходе свободных и справедливых выборов, и в нарушение законно установленного конституционного строя.

Мы также торжественно заявляем, что в случае свержения или попытки свержения законно избранного правительства государства-участника недемократическими средствами мы будем решительно поддерживать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций законные органы этого государства, защищающие права человека, демокра-

тию и законность, признавая их общую приверженность делу противодействия любым попыткам ограничить эти основополагающие ценности.

События, разворачивающиеся в Азербайджанской Республике, заставляют нас действовать в соответствии с обязательствами СБСЕ, взятыми в Московском документе от 1991 года. Мятеж, поднятый некоторыми элементами азербайджанской армии, направлен на свержение свободно избранного президента Азербайджана г-на Абульфазы Эльчибея. Президент Эльчибей вынужден был покинуть столицу, с тем чтобы избежать гражданской войны и кровопролития, однако он подчеркнул, что остается главой законного правительства Азербайджана и что никакие угрозы применения силы не заставят его уйти в отставку.

Свержение свободно избранного президента Республики неконституционным путем повернет вспять демократические процессы в Азербайджане. Все государства — участники СБСЕ, индивидуально и коллективно, должны в соответствии с обязательствами СБСЕ осудить неконституционную попытку захвата власти в Азербайджане и поддержать законно избранного президента Эльчибея.

Готов активно сотрудничать с Вами в этом вопросе.

Хикмет ЧЕТИН  
Министр иностранных дел  
Турецкой Республики

#### ДОКУМЕНТ S/25988

##### Письмо Генерального секретаря от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 июня 1993 года]

В заявлении Председателя, выпущенном 8 июня 1993 года [см. S/25896], Совет Безопасности решительно осудил совершенные 7 июня вооруженные нападения на пакистанский и малазийский контин-

генты ЮНТАК, принял к сведению предварительные сообщения Секретариата об этих инцидентах и просил меня продолжить расследование и оперативно доложить Совету о результатах.

Я хотел бы сообщить Совету, что ЮНТАК, после расследования, проведенного его стратегическими группами по расследованиям, сообщил следующее.

7 июня 1993 года в 4 ч. 15 м. около 170 вооруженных солдат напали на взвод пакистанского контингента в Пумтбенге на западе провинции Прэахвихеа.

Нападающие скрыли свое передвижение за стадом скота и приблизились к пакистанскому лагерю на расстояние 20–25 метров. Они напали цепью и применили легкое оружие, минометы и гранатометы.

Военнослужащие пакистанского батальона сначала предупредили нападающих, чтобы они отказались от дальнейшего продвижения, а затем нанесли ответный удар с применением легкого оружия. Спустя два часа нападающие отступили, оставив на поле боя двух убитых. Однако во время перестрелки один пакистанский солдат был ранен в ногу. Позднее он был эвакуирован в полевой госпиталь ЮНТАК в Пномпене, где ему ампутировали раненую ногу. Кроме того, был легко ранен один офицер, которому оказали первую помощь на месте.

Проведенное ЮНТАК расследование показало, что это нападение является преднамеренной акцией против ЮНТАК, проведенной служащими Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК). Местные жители опознали в двух погибших известных членов НАДК. Кроме того, они сообщили представителям ЮНТАК, что в ночь перед нападением в поселке побывала группа из шести

солдат НАДК для получения информации о размещении служащих ЮНТАК.

После этого пакистанский взвод был отведен из этого района.

Кроме того, 7 июня приблизительно в 22 ч. 30 м. взвод малазийского батальона, расположенный в Пумтапунге в провинции Баттамбанг, попал под обстрел из легкого оружия и гранатометов «Б-40» со всех направлений, в том числе с запада, где на расстоянии 150–250 м находятся здания, занятые солдатами Камбоджийских народных вооруженных сил (КНВС). Незадолго до этого также подверглось нападению находящееся неподалеку здание, занятое бангладешскими контролерами из числа гражданской полиции. Малазийский взвод ответил выстрелами из легкого оружия. Нападение длилось около 45 минут. Три малазийских солдата были ранены, причем один из них серьезно. Впоследствии все трое были эвакуированы.

Хотя не существует никаких убедительных доказательств в отношении личности нападавших, проведенное ЮНТАК расследование убедительно показало на основе найденных гильз и поведения местных служащих КНВС и местных жителей, что, вероятнее всего, виновными являются местные служащие КНВС.

Малазийский взвод, который был временно размещен на этом участке на период выборов, был после этого выведен из данного района.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

## ДОКУМЕНТ S/25990

Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 22 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[23 июня 1993 года]*

### ТЕКСТ ПИСЬМА

Настоящим имею честь препроводить Вам письмо секретаря народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству г-на Омара Мустафы аль-Мунтасера, касающееся решения Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 748 (1992), запретить закупку Международным агентством по атомной энергии специального оборудования, предоставление специалистов в целях создания в Триполи химической лаборатории для анализа воздействия химикатов, предназначенных для борьбы с порчей сельскохозяйственных культур, на здоровье людей, животный и растительный мир.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ибрагим А. ОМАР  
Временный Поверенный в делах  
Ливийской Арабской Джамахирии  
при Организации Объединенных Наций

С тех пор как была принята резолюция 748 (1992) Совета Безопасности, в которой предусматривалось введение с 15 апреля 1992 года в отношении Ливии частичных санкций, мы направили на Ваше имя множество писем, последним из которых является мое письмо от 9 февраля 1992 года, в которых мы обратили Ваше внимание на ущерб, нанесенный ливийскому народу в результате принятия этой резолюции.

Из анализа резолюций Комитета Совета Безопасности, учрежденного вышеуказанной резолюцией, становится ясно, что они не соответствуют букве и духу вышеуказанной резолюции Совета. Последняя из них запрещает создание лабораторий в центре сельскохозяйственных исследований в Триполи совместно с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в целях анализа последствий воздействия химикатов, предназначенных для борьбы с порчей сельскохозяйственных культур, на здо-

ровые людей, а также животных и растительный мир. Этот проект является первым подобным проектом в Ливийской Арабской Джамахирии, решение о разработке которого было принято после того, как Ливия удостоверялась на основе результатов анализа, проведенного в ряде лабораторий европейских стран, в том, что компании, производители химикатов, предназначенных для борьбы с порчей сельскохозяйственных растений, не соблюдают принятые международные стандарты, а экспортеры продовольствия — международные и местные нормы и спецификации, что наносило и продолжает наносить огромный ущерб здоровью людей, а также флоре и фауне.

Ливийская Арабская Джамахирия выражает огромное сожаление по поводу принятия Комитетом подобной резолюции, а также намерений некоторых из его членов, особенно в связи с тем, что МАГАТЭ 17 февраля 1993 года известило вышеуказанный Комитет о желании Ливийской Арабской Джамахирии создать лабораторию и привлечь для этого специалистов Агентства, при этом финансирование проекта осуществлялось бы Ливией в рамках финансирования развития. Лаборатория предназначена для проведения анализа различных типов химикатов и проверки данных их производителей относительно степени их эффективности, компонентов, предназначенных для борьбы с порчей посевов, веществами, вызывающими заболевания, и сорняками, их соответствия целям их применения, а также определения степени концентрации химикатов в фруктах, овощах, зерновых культурах и кормах. Агентство представило подробные разъяснения по проекту, включая предлагаемое оборудование и цель самого проекта, а также дополнительные разъяснения в ответ на запросы Комитета.

1. 2 декабря 1992 года МАГАТЭ одобрило шесть проектов, связанных с оказанием технической помощи другим странам. Все эти проекты аналогичны ливийскому проекту с точки зрения их целей и задач, которыми в конечном счете являются охрана здоровья людей, флоры и фауны и окружающей среды в целом, которым Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения уделяют особое внимание.

2. Все требующееся в рамках проекта оборудования есть не что иное как приборы для проведения анализа, которые нельзя использовать для производства химического оружия. Агентство препроводило Комитету разъяснения относительно технических характеристик данного оборудования.

3. Пользователями этого оборудования являются химики — сотрудники химических лабораторий, занимающиеся анализом химикатов, предназначенных для борьбы с порчей растений, в центре сельскохозяйственных исследований при бюро по вопросам сельского хозяйства. Эксперты МАГАТЭ представили подробные разъяснения по вопросу о научной стороне проекта. Однако Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 748 (1992), не придавал этим разъяснениям никакого значения, не

рассмотрел их самым серьезным образом, а также не провел объективной оценки значения этого проекта для развивающейся страны с огромными потребностями в области охраны здоровья людей, а также флоры и фауны. Все вышесказанное заставляет нас вновь подтвердить следующее:

а) это решение Комитета, принятое под давлением Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции, представляет собой волюнтаристскую дискриминационную меру, лишенную всякой логики, а также юридической основы, поскольку оно совершенно не соответствует букве и духу резолюции 748 (1992) Совета Безопасности;

б) мы возлагаем на Комитет ответственность за отрицательные последствия и ущерб для здоровья граждан Джамахирии, а также ее флоры и фауны, связанные с запретом на осуществление вышеуказанного проекта. Мы призываем Совет Безопасности пересмотреть свою позицию относительно этого решения Комитета;

с) мы считаем, что Ливийская Арабская Джамахирия и ее народ сохраняют за собой право поставить этот вопрос перед международными организациями и соответствующими специализированными учреждениями, такими, как Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Всемирный продовольственный совет, МАГАТЭ и гуманитарные организации. Позиция Комитета, состоящая в запрете на осуществление этого проекта, носит дискриминационный характер по отношению к государству — члену Организации Объединенных Наций, поскольку она затрагивает право этого государства на осуществление предлагаемых различными учреждениями программ технической помощи, которым пользуются другие государства-члены.

Ливийская Арабская Джамахирия является наиболее развивающейся страной, которая верит в возможность сотрудничества со всеми государствами на основе взаимного уважения и соблюдения интересов друг друга. Поэтому она не приемлет метода оказания политического давления и применения негуманных санкций со стороны ряда государств в интересах достижения далеко идущих политических целей, не имеющих ничего общего с благородными принципами Устава Организации Объединенных Наций. Таким образом, решение Комитета, учрежденного резолюцией 748 (1992), направленное против Ливии и ее народа, является ярким примером двойственности подходов к удовлетворению потребностей разных государств-членов.

Ливийская Арабская Джамахирия возлагает огромные надежды на продолжение сотрудничества с международными организациями и надеется, что Вы будете и далее прилагать усилия, направленные на продолжение этого сотрудничества.

Омар Мустафа аль-МУНТАСЕР  
*Секретарь народного бюро по внешним связям  
и международному сотрудничеству*

ДОКУМЕНТ S/25991

Письмо представителя Иордании от 22 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]  
[23 июня 1993 года]

В своем качестве Председателя Группы арабских государств в текущем месяце имею честь препроводить настоящим резолюцию № 5272 Совета Лиги арабских государств, принятую на его девяносто девятой очередной сессии, по вопросу об оккупированных сирийских арабских Голанах.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и резолюции в качестве официального документа Совета Безопасности.

Аднан С. АБУ ОДА  
Постоянный представитель  
Иорданского Хашимитского Королевства  
при Организации Объединенных Наций,  
Председатель Группы арабских государств

ТЕКСТ РЕЗОЛЮЦИИ

*Оккупированные сирийские арабские Голаны*

Совет Лиги арабских государств,  
приняв к сведению записку Генерального секретаря и рекомендацию Комитета по политическим вопросам,

с беспокойством и тревогой констатируя продолжающуюся израильскую оккупацию сирийских арабских Голан и настойчивый отказ Израиля выполнять резолюции международных директивных органов и его нежелание подчиниться воле международного сообщества, которое считает израильскую оккупацию и решение Израиля аннексировать сирийские арабские Голаны недействительными и не имеющими юридической силы,

рассмотрев положение на оккупированных сирийских арабских Голанах в свете практики израильских оккупационных властей, которая противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, международным конвенциям, международному праву и резолюциям Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и международные резолюции, подтверждающие недопустимость приобретения территории силой,

постановляет:

1. подтвердить свою резолюцию № 4126 от 13 февраля 1982 года и свои последующие резолюции, последней из которых является резолюция № 5217 от 13 сентября 1992 года, отвергающие все меры, принятые в настоящее время или в прошлом израильскими оккупационными властями с целью изменения правового, физического и демографического статуса оккупированных сирийских арабских Голан; считать принимаемые Израилем меры по установлению своего правления на этой территории незаконными и не имеющими никакой юридической силы, а также нарушением международных конвенций, Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 497 (1981) Совета Безопасности, резолюции 47/63 А Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1992 года, в которой подтверждено, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года аннексировать оккупированные сирийские арабские Голаны является недействительным и что решение кнессета от 14 декабря 1981 года по этому вопросу является недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. призвать Совет Безопасности взять на себя ответственность и заставить Израиль выполнить резолюции международных директивных органов, требующие полного вывода войск с оккупированных сирийских арабских Голан, и поддержать сирийское правительство в его усилиях по претворению этих резолюций в жизнь;

3. отдать должное стойкости сирийских арабских граждан и их преданности своей земле и своему сирийскому арабскому самосознанию; оказать им поддержку в борьбе с израильской оккупацией и репрессивной практикой Израиля; и подтвердить применимость четвертой Женевской конвенции 1949 года в отношении граждан оккупированных сирийских арабских Голан;

4. призвать международное сообщество, и в особенности Соединенные Штаты, заставить Израиль выполнить резолюции Организации Объединенных Наций и других международных организаций, касающиеся полного вывода войск с Голан и других оккупированных арабских территорий.

ДОКУМЕНТ S/25993

Очередной доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии  
с резолюцией 815 (1993) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 июня 1993 года]

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 23 своего доклада от 15 мая 1993 года [S/25777], касающегося продления мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), я

сообщил, что в тот момент я не мог считать целесообразным рекомендовать Совету Безопасности одобрить какой-либо из трех вариантов, вкратце изложенных мною в пункте 20 указанного доклада. Я отметил, что, прежде чем сделать рекомендацию Со-

вету относительно будущего СООНО в Хорватии, я хотел бы подождать получения доклада от моего Специального представителя г-на Торвальда Стольтенберга, который собирался посетить этот район. Настоящий доклад представляется на основании информации, полученной от г-на Стольтенберга, с тем чтобы дать Совету рекомендацию в отношении мандата СООНО, продление которого, как это известно членам Совета, будет распространяться на все республики бывшей Югославии, в которых развернуты СООНО. Как представляется, проводимые в настоящее время мероприятия в бывшей югославской Республике Македонии и в Боснии и Герцеговине обуславливают необходимость продления мандата Сил в этих странах; поэтому настоящий доклад посвящен главным образом мандату СООНО в Хорватии.

## 1. БУДУЩЕЕ СООНО

2. Как я указал в своем докладе от 10 февраля 1993 года [S/25264], прочная основа для продления мандата СООНО в Хорватии будет создана только при условии принятия мер, связанных с двумя факторами: неспособность сторон, и в частности сербской стороны, создать возможности для осуществления на практике плана Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и неспособность обеих сторон достичь согласия в деле формирования политического процесса, который открыл бы перспективы для скорейшего согласованного урегулирования конфликта между ними. Хотя Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии и СООНО предприняли активные усилия, сколь-нибудь значительного прогресса в отношении того или иного фактора достигнуто не было.

3. В то же время представляется очевидным, что присутствие СООНО имеет крайне важное значение для сдерживания конфликта в Хорватии, который по-прежнему не затухает, а иногда и вспыхивает с новой силой, а также для содействия созданию такого климата, который может способствовать проведению переговоров между сторонами. Таким образом, роль СООНО в нынешних условиях состоит в предотвращении возобновления или эскалации конфликта, создании благоприятных возможностей для продолжения усилий миротворцев и содействии предоставлению необходимой гуманитарной помощи жертвам продолжающегося конфликта. Без ущерба для основного мандата Сил, предусматривающего осуществление согласованного плана по поддержанию мира, обоснованием дальнейшего присутствия СООНО может послужить выполнение по меньшей мере вышеуказанных функций. Прекращение их мандата, по мнению Сопредседателей, повлекло бы за собой опасность возобновления крупного конфликта в регионе и имело бы весьма серьезные негативные последствия для операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи.

4. Следует также отметить, что присутствие СООНО в Хорватии обеспечивает не только выполнение их роли в отношении районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций (РООН). В восточном секторе и в Далмации присутствие СООНО связано с выполнением важных функций сдерживания и посредничества между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория). В других районах Хорватии присутствие СООНО обеспечивает оперативную связь с привле-

гающими районами Боснии и Герцеговины. Кроме того, базы материально-технической поддержки СООНО в Загребе и Сплите имеют крайне важное значение для способности Сил обеспечивать свои операции на территории Боснии и Герцеговины.

5. В силу вышеуказанных соображений я на данном этапе отверг вариант вывода Сил из Хорватии, изложенный в моем прошлом докладе [S/25777, пункт 20 a]. Вариант принудительных мер остается нереальным по причинам, изложенным в моем предыдущем докладе [там же, пункт 20b]. В результате у меня остается единственный вариант — оставить СООНО на месте с сохранением их нынешнего мандата и сделать это в надежде на то, что изменяющаяся международная обстановка будет способствовать успешной реализации активных миротворческих усилий Сопредседателей при поддержке СООНО.

6. Я сознаю, что реализация этого варианта не отвечает выраженному правительством Хорватии пожеланию о том, чтобы продление мандата происходило только в таких условиях, которые дадут Силам возможность обеспечить выполнение своего мандата в отношении сербской стороны в соответствии с конкретным графиком. Поскольку я считаю, что предлагаемые хорватскими властями цели в краткосрочной перспективе недостижимы без активного сотрудничества с местными сербскими властями в РООН и «розовых зонах», я просил своего Специального представителя заручиться согласием правительства Хорватии на ограниченное дальнейшее продление мандата СООНО на три месяца. Если это согласие не будет дано, я доведу этот вопрос до сведения Совета Безопасности для принятия соответствующего решения.

7. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что СООНО самоотверженно и целеустремленно выполняют сложную задачу в условиях резкого ухудшения обстановки и в Хорватии, и в Боснии и Герцеговине. Военнослужащие СООНО все чаще становятся мишенью для всех сторон, а на их свободу передвижения накладываются жесткие ограничения. За 14 месяцев функционирования Сил потери СООНО составили свыше 500 человек, включая 46 убитых, при этом потери в Хорватии составили 246 человек, в том числе 25 убитых. Нападения на автоколонны с гуманитарной помощью происходят все чаще и чаще и носят все более неизбирательный характер, ставя под угрозу самоотверженные усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и неправительственных организаций. В случае, если угроза жизни и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, которая и без того уже достигла недопустимого уровня, будет возрастать, я буду вынужден сообщить Совету о том, что разумного основания для функционирования персонала больше не существует.

8. Я хотел бы также напомнить о том, что размещение СООНО является воплощением желания международного сообщества помочь сторонам достичь всеобъемлющего урегулирования своего конфликта. В свою очередь стороны обязаны своим поведением продемонстрировать, что они серьезно намерены идти по пути мира. Если станет очевидно обратное, то, по моему мнению, будет неразумно использовать ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций для продолжения операции по поддержанию мира в условиях, когда стало ясно, что мира, который следует поддерживать, нет.

## II. ЗАМЕЧАНИЯ

9. В этой связи я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат СООНО на дополнительный трехмесячный срок до 30 сентября 1993 года. Потребуется значительный прогресс в миротворческих усилиях Сопредседателей, прежде чем можно будет говорить о каком-либо продлении мандата на последующий период.

10. Выступая с рекомендацией о продлении мандата, я обязан еще раз призвать государства-члены выполнять свои финансовые обязательства перед СООНО.

### ДОКУМЕНТ S/25995

#### Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 24 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[24 июня 1993 года]*

Имею честь представить Вам прилагаемое заявление от 21 июня 1993 года, распространенное президентом моей страны.

Позвольте просить Вашего любезного содействия в распространении настоящего заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

Заявление членов Президиума г-жи Татьяны Люич-Миятович, г-на Мирко Пеяновича и председателя парламента г-на Мирко Лазовича, распространенное после того, как Президиум коллективным решением принял приглашение лорда Оуэна участвовать в работе совещания в Женеве:

21 и 22 июня 1993 года на сессии в Загребе Президиум Республики Боснии и Герцеговины постановил принять приглашение лорда Оуэна участвовать в работе консультативного совещания в Женеве.

Мы были согласны вернуться в Женеву при том условии, что Президиум полного состава подтвердит приверженность Скупщины Боснии и Герцеговины выполнению плана Вэнса-Оуэна, который с помощью различных политических игр как внутри, так и за пределами Боснии и Герцеговины пытаются сделать недействительным. Кроме того, мы потребовали, чтобы Президиум Республики Боснии и Герце-

возмещение расходов государствам, предоставляющим войска, отстает от графика на несколько месяцев. На эту проблему указывали многие из этих государств, отклоняя предложения принять участие в других операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или даже сохранить и увеличить свои контингенты в составе СООНО. Я думаю, что с моей стороны было бы безответственно рекомендовать продление мандата СООНО на дальнейшие периоды в условиях, когда материальные ресурсы, необходимые для их эффективного функционирования, от государств-членов не поступают.

говины предложил Совету Безопасности принять план Вэнса-Оуэна в качестве собственного документа.

Приняв единодушное решение, Президиум полного состава сохранил свою единую позицию, согласно которой план Вэнса-Оуэна по-прежнему является приемлемым путем к прекращению войны в Боснии и Герцеговине и первым шагом к установлению прочного мира.

Президиум постановил довести это решение до сведения лорда Оуэна и не принимать никаких решений о возможности новых инициатив и предложений, пока они не будут представлены на рассмотрение законных государственных и политических органов в Боснии и Герцеговине. Президиум постановил также, что в силу взятых обязательств в Сараево вернется только Председатель Президиума Изетбегович.

Мы не согласимся с мнениями или решениями о якобы невозможности сосуществования жителей Боснии и Герцеговины и отвергаем любую попытку осуществить раздел Боснии и Герцеговины по этническому принципу.

Мы остаемся верны нашей политической приверженности единой и суверенной Боснии и Герцеговине — государству, где все граждане имеют равные права. По окончании совещания в Женеве мы вернемся на запланированную сессию Президиума в Сараево.

Татьяна ЛЮИЧ-МИЯТОВИЧ  
Мирко ПЕЯНОВИЧ  
Мирко ЛАЗОВИЧ



Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира»

[Подлинный текст на английском, арабском и испанском языках]  
[15 июня 1993 года]

СОДЕРЖАНИЕ

- I. ВВЕДЕНИЕ
- II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПОЛУЧИВШИХ ПОСТОЯННОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ УЧАСТВОВАТЬ В СЕССИЯХ И РАБОТЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
- A. Азиатско-африканский консультативно-правовой комитет
- B. Европейское сообщество\*\*
- C. Лига арабских государств
- D. Организация американских государств
- III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ДРУГИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И ОРГАНИЗАЦИЙ
- A. Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе
- B. Организация Североатлантического договора
- ПРИЛОЖЕНИЕ. Заявление Председателя Совета Безопасности, сделанное на его 3166-м заседании 28 января 1993 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с заявлением, сделанным Председателем Совета Безопасности от имени Совета на его 3166-м заседании 28 января 1993 года (S/25184) (см. приложение). Председатель, в частности, заявил:

«... Совет Безопасности в контексте главы VIII Устава Организации Объединенных Наций предлагает региональным соглашениям и организациям в первоочередном порядке изучить следующие вопросы:

— пути и средства укрепления их функций по поддержанию мира и безопасности в их сферах компетенции с уделением должного внимания отличительным чертам их соответствующих регионов. С учетом вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций они, в частности, могли бы рассмотреть проблематику превентивной дипломатии, включая установление фактов, укрепление доверия, оказание добрых услуг и миростроительство, а также — там, где это уместно, — поддержание мира;

— пути и средства дальнейшего улучшения координации их усилий с усилиями Организации Объединенных Наций. Сознвая неодинаковый характер мандата, сферы охвата и состава региональных соглашений и организаций, Совет подчеркивает, что формы взаимодействия этих соглашений и организаций с Организацией Объединенных Наций должны быть гибкими и адекватными каждой конкретной ситуации. Это, в частности, может включать в себя обмен инфор-

мацией и проведение консультаций в целях укрепления потенциала ООН, в том числе в области наблюдения и раннего предупреждения, с участием Генерального секретаря или, там, где это уместно, его Специального представителя, участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, откомандирование должностных лиц в Секретариат ООН, представление современных и конкретных просьб о принятии ООН соответствующих мер и готовность к предоставлению необходимых ресурсов.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря:

— довести настоящее заявление до сведения тех региональных соглашений и организаций, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, а также до сведения других региональных соглашений и организаций в целях стимулирования проведения вышеуказанных исследований и поощрения представления ответов Организации Объединенных Наций;

— представить Совету Безопасности в кратчайшие сроки, по возможности к концу апреля 1993 года, доклад, касающийся ответов, полученных от региональных соглашений и организаций».

2. В соответствии с этой просьбой Совета Безопасности текст этого заявления был направлен следующим межправительственным организациям, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей: Группе государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, Африканскому банку развития, Агентству по культурному и техническому сотрудничеству, Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, Азиатско-африканскому консультативно-правовому комитету, Карибскому сообществу, Секретариату стран Содружества, Совету Европы, Европейскому экономическому сообществу, Международному комитету Красного Креста, Международной организации по проблемам миграции, Латиноамериканской экономической системе, Лиге арабских государств, Организации африканского единства, Организации американских государств и Организации Исламская конференция.

3. Текст был направлен также другим региональным соглашениям и организациям:

a) Африка: Арабскому банку экономического развития в Африке (АБЭРА), Союзу Арабского Магриба (САМ), Таможенному и экономическому союзу Центральной Африки (ТЭСЦА), Банку развития центральноафриканских государств (СБЕАС), Совету согласия, Совету таможенного сотрудничества (СТС), Восточноафриканскому банку развития (ВАБР), Экономическому сообществу централь-

\* Включает документ S/25996/Согг.1 от 7 июля 1993 года.

\*\* Текст, препровожденный Постоянным представительством Дании от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

ноафриканских государств (ЭСЦАГ), Экономическому сообществу стран района Больших озер (СЕПГЛ), Экономическому сообществу государств Западной Африки (ЭКОВАС), Комиссии по Индийскому океану (КИО), Союзу стран бассейна реки Мано, Постоянному межгосударственному комитету по борьбе с засухой в Сахеле (КИЛСС), Конференции по координации экономического развития юга Африки (ККЭРЮА), Западноафриканскому банку развития (ЗАБР), Западноафриканскому экономическому сообществу (ЗАЭС);

*б) Американский континент:* Комитету по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КРСК), Организации восточнокарибских государств (ОВКГ), Постоянному органу для консультации и согласования политики (Группа «Рио»), Системе интеграции Центральной Америки (СИЦА), Зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

*с) Азия и район Тихого океана:* Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Организации экономического сотрудничества (ОЭС), Юго-Восточной ассоциации регионального сотрудничества (СААРК), Комиссии для стран южной части Тихого океана (СПС), Южнотихоокеанскому форуму (ЮТФ);

*д) Европа:* Экономическому сотрудничеству между черноморскими государствами (ЭСЧГ), Содружеству Независимых Государств (СНГ), Советничеству по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), Северному совету министров, Организации Североатлантического договора (НАТО), Западноевропейскому союзу (ЗЕС);

*е) Ближний Восток:* Совету по сотрудничеству арабских стран Залива (ССАСЗ).

4. По состоянию на 15 июня 1993 года ответы получены от Азиатско-африканского консультативного правового комитета, Европейского сообщества, Лиги арабских государств, Организации американских государств, Сопровождающих по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации Североатлантического договора. Тексты этих ответов воспроизводятся ниже.

5. Организация экономического сотрудничества информировала Генерального секретаря о том, что Организация «занимается исключительно вопросами развития экономических, технических и культурных связей, а также координации инфраструктурных планов, которые способствовали бы укреплению таких связей. Хотя ее деятельность способствует гармонии, миру и стабильности в регионе и ее таким образом можно было бы считать составной частью превентивной дипломатии, она не может каким-либо иным образом содействовать непосредственно, в контексте главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, международному миру и безопасности».

6. Секретариаты Карибского сообщества и Южнотихоокеанского форума информировали Генерального секретаря о том, что ответы по существу вопросов будут направлены по завершении проходящих в настоящее время между их членами консультаций.

7. Ответы, которые будут получены впоследствии, будут опубликованы в качестве приложений к настоящему докладу.

## II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПОЛУЧИВШИХ ПОСТОЯННОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ УЧАСТВОВАТЬ В СЕССИЯХ И РАБОТЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

### A. Азиатско-африканский консультативно-правовой комитет

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 апреля 1993 года]

1. Принятое 31 января 1992 года по завершении первого заседания, проведенного Советом Безопасности на уровне глав государств и правительств, заявление явилось историческим достижением, ознаменовавшим начало новой эры мира и сотрудничества между государствами мира. Выраженная в нем вера в Организацию Объединенных Наций и ее систему дает достаточно оснований надеяться на укрепление Организации Объединенных Наций для того, чтобы она могла решать встающие перед ней новые задачи. Подготовленное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций исследование «Повестка дня для мира» является адекватной мерой для выполнения мандата, возложенного на него на вышеупомянутом заседании Совета Безопасности.

2. Хорошо документированный и заставляющий задуматься доклад является связующим звеном между прошлым и будущим Организации Объединенных Наций. В нем смело и по-деловому рассматриваются животрепещущие проблемы мира и безопасности. В нем не только вскрываются причины, не позволявшие Организации Объединенных Наций заниматься такой деятельностью в прошлом, но и содержится настоятельный призыв к правительствам государств-членов принять определенные меры и признать первостепенную роль Организации Объединенных Наций в будущем.

3. В своем докладе Генеральный секретарь исходит из посылки о том, что Устав Организации Объединенных Наций является глубоко продуманным и гибким документом, который можно без всяких опасений приспособить для роли Организации Объединенных Наций в возникающих ситуациях.

4. Принцип суверенитета государств, являющийся краеугольным камнем Организации Объединенных Наций, подтверждается во всех рекомендациях, данных в исследовании. Кроме того, хотя в исследовании сделан акцент на принципе беспристрастности, в нем тем не менее отмечается, что «принципы Устава следует применять последовательно, а не избирательно». Ратуя за усиление роли Совета Безопасности, автор исследования, однако, не делает никаких попыток умалить роль Генеральной Ассамблеи.

5. Помимо того, что в докладе определяются и развиваются традиционные концепции превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира, в нем вводится еще одна связанная с этим концепция постконфликтного миростроительства. Во всех этих операциях в исследовании признаются потенциальная роль и расширяющееся сотрудничество с региональными соглашениями и организациями.

6. Обнадеживающая реакция на этот доклад и широкое доброжелательное отношение к нему участников сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи свидетельствуют о разумном характере выска-

занных в нем рекомендаций. Создание Генеральной Ассамблеи Рабочей группы для рассмотрения этих рекомендаций, а также инициатива Совета Безопасности, пожелавшего запросить информацию у региональных соглашений и организаций в этой связи, обеспечили бы более широкое участие и тщательное рассмотрение этих вопросов.

7. Азиатско-африканский консультативно-правовой комитет (ААКПК) является межправительственной организацией, в состав которой входят представители 43 правительств государств-членов из азиатского и африканского регионов. С момента своего создания в 1956 году он не только предоставляет консультативное обслуживание по вопросам международного права правительствам своих государств-членов, но и вносит существенный вклад в поощрение и развитие международного права как на региональном, так и международном уровнях. Он имеет статус постоянного наблюдателя при Организации Объединенных Наций и работает в тесном контакте с несколькими ее учреждениями, занимающимися вопросами кодификации и развития международного права.

8. В отличие от некоторых других региональных соглашений и организаций ААКПК не участвовал в таких видах деятельности, как превентивная дипломатия, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, однако он выступал с инициативами, предусматривающими расширение роли Международного Суда в вопросах мирного разрешения споров. В отношении проблемы беженцев он выступает за утверждение концепции «зоны безопасности», которая могла бы обеспечить практическое решение этой проблемы в некоторых регионах и тем самым помочь предотвратить возникновение социальной напряженности и устранить потенциальную причину конфликтов. Такие зоны в пределах территории, охваченной конфликтом, создавались бы, насколько это возможно, с согласия соответствующего государства. Совет Безопасности имел бы мандат на установление таких зон, и их безопасность обеспечивали бы силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или какая-либо компетентная региональная организация под эгидой Организации Объединенных Наций. Было бы желательно, чтобы в сохранении таких «зон безопасности» также принимали участие такие компетентные учреждения Организации Объединенных Наций, как Управление Верховного комиссара по делам беженцев, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие.

9. ААКПК почтет за честь, если будет задействован в новых программных областях Организации Объединенных Наций в этих сферах. Он может определять и обеспечивать необходимые услуги специалистов права из азиатского и африканского регионов для осуществления миссий по установлению фактов и выполнения других функций, связанных с мирным разрешением споров. Он может также предоставлять услуги и свои знания в области миростроительства, в частности, для проведения выборов, подготовки проектов национального законодательства и международных соглашений, а также оказывать помощь в отправлении правосудия и осуществлении мер в области прав человека.

10. Здесь, вероятно, будет уместным отметить, что на тридцать второй сессии ААКПК, проходившей с

1 по 6 февраля 1993 года в Кампале (Уганда), ААКПК приветствовал инициативу, предпринятую Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Кроме того, в целях содействия тщательному рассмотрению рекомендаций, содержащихся в докладе «Повестка дня для мира», была создана Рабочая группа открытого состава, основными членами которой являются Гана, Египет, Индия, Индонезия, Катар, Китай, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Саудовская Аравия, Уганда и Япония. Эта Рабочая группа могла бы также оказать помощь секретариату ААКПК в подготовке исследования, которое будет представлено Организации Объединенных Наций в связи с ее пятидесятилетием.

## В. Европейское сообщество

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 апреля 1993 года]

1. В согласованном заявлении Председателя от 28 января 1993 года по «Повестке дня для мира» [см. S/25184] Совет Безопасности в контексте главы VIII Устава Организации Объединенных Наций предложил региональным соглашениям и организациям в первоочередном порядке изучить следующие вопросы:

а) пути и средства укрепления их функций по поддержанию мира и безопасности в их сферах компетенции с уделением должного внимания отличительным чертам их соответствующих регионов. С учетом вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций они, в частности, могли бы рассмотреть проблематику превентивной дипломатии, включая установление фактов, укрепление доверия, оказание добрых услуг и миростроительство, а также — там, где это уместно, — поддержание мира;

б) пути и средства дальнейшего улучшения координации их усилий с усилиями Организации Объединенных Наций. Сознывая неодинаковый характер мандата, сферы охвата и состава региональных соглашений и организаций, Совет подчеркивает, что формы взаимодействия этих соглашений и организаций с Организацией Объединенных Наций должны быть гибкими и адекватными каждой конкретной ситуации. Это, в частности, может включать в себя обмен информацией и проведение консультаций в целях укрепления потенциала Организации Объединенных Наций, в том числе в области наблюдения и раннего предупреждения, с участием Генерального секретаря или, там, где это уместно, его Специального представителя, участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, откомандирование должностных лиц в Секретариат Организации Объединенных Наций, представление своевременных и конкретных просьб о принятии Организацией Объединенных Наций соответствующих мер и готовность к предоставлению необходимых ресурсов.

2. От имени Европейского сообщества и его государств-членов Дания в качестве Председателя хотела бы сделать следующее заявление.

3. Как можно заметить, во многих районах мира, где происходят или где возможны конфликты, региональные соглашения и организации могут оказать неоценимую помощь и активное содействие Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, включая мирное разрешение споров.

4. Европейское сообщество и его государства-члены приветствуют тенденцию к расширению участия соответствующих региональных соглашений и организаций в поддержании международного мира и безопасности и надеются, что она сохранится.

5. Европейское сообщество и его государства-члены признают необходимость координации усилий региональных соглашений и организаций с усилиями Организации Объединенных Наций. Цель такой координации должна заключаться в том, чтобы гарантировать принятие максимально эффективных мер в ответ на потенциальную или фактическую угрозу международному миру и безопасности. Таким образом, координация не является самоцелью, однако обеспечить наиболее оптимальное использование соответствующих сравнительных преимуществ региональных соглашений и организаций, а также Организации Объединенных Наций можно только в рамках сотрудничества.

6. Как отметил в своем докладе «Повестка дня для мира» Генеральный секретарь, нет двух одинаковых регионов или ситуаций. Поэтому жесткая формула сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными соглашениями и организациями представляется и излишней и нежелательной. По мнению Европейского сообщества и его государств-членов, необходима определенная гибкость, чтобы можно было учитывать особые потребности в каждой конкретной ситуации.

7. В качестве примеров таких гибких форм взаимодействия Европейское сообщество и его государства-члены хотели бы отметить формы, о которых говорится в процитированном выше заявлении Председателя Совета Безопасности, в частности, обмен информацией и проведение консультаций с Генеральным секретарем или, там, где это уместно, его Специальным представителем, участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, откомандирование должностных лиц в Секретариат Организации Объединенных Наций, представление своевременных и конкретных просьб о принятии Организацией Объединенных Наций соответствующих мер и готовность к предоставлению необходимых ресурсов.

8. Европейское сообщество и его государства-члены хотели бы сослаться на следующие примеры уже осуществляемого между Организацией Объединенных Наций и Европейским сообществом и его государствами-членами сотрудничества в вопросах поддержания международного мира и безопасности:

а) На самом раннем этапе конфликта на территории бывшей Югославии было установлено тесное сотрудничество между Специальным представителем Генерального секретаря и посредником, назначенным министрами иностранных дел государств — членов Европейского сообщества. Это сотрудничество продолжалось как на политическом уровне, так и непосредственно на месте.

В связи с учреждением в рамках Организации Объединенных Наций Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) Европейское сообщество и его члены во исполнение решения Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и в соответствии с меморандумом о взаимопонимании со сторонами развернули на начальном этапе контрольную миссию — Контрольную миссию Европейского сообщества (КМЕС).

Первоначально мандат КМЕС заключался в содействии выполнению соглашений о прекращении огня путем осуществления контроля и представления докладов о соблюдении прекращения огня. Однако впоследствии она взяла на себя более широкие задачи, включая посредничество и укрепление доверия. В настоящее время в деятельности КМЕС принимают участие 16 европейских стран и Канада и в общей сложности около 350 наблюдателей.

На политическом уровне Европейское сообщество и его государства-члены в сотрудничестве с СБСЕ приложили много усилий для восстановления мира и возобновления диалога, включая, в частности, созыв конференции по Югославии в 1991 году. Обо всех этих мероприятиях они постоянно и подробно информировали Совет Безопасности, который в различных резолюциях высоко оценил эти усилия.

На последующем этапе Лондонская конференция по бывшей Югославии, сопредседателями которой были Генеральный секретарь и Председатель Европейского совета, учредила в августе 1992 года в Женеве Руководящий комитет Международной конференции по бывшей Югославии, сопредседателями которого являются Специальный представитель Генерального секретаря и посредник Европейского сообщества, которые и сейчас неустанно продолжают свои совместные усилия по мирному урегулированию конфликта.

В качестве дальнейшего дополнения к действиям Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии по инициативе СБСЕ, Сообщества и его государств-членов были развернуты миссии по содействию применению санкций, с тем чтобы оказать государствам помощь в осуществлении санкций, установленных Советом Безопасности.

б) Сообщество и его государства-члены сотрудничают с Организацией Объединенных Наций не только в своем собственном регионе. Другим примером сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и международными организациями может служить Южная Африка, где развернутые в рамках Миссии наблюдателей Европейского сообщества в Южной Африке (ЕКОМСА) наблюдатели работают вместе с членами Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА), а также с наблюдателями Организации африканского единства (ОАЕ) и стран Содружества. В своем последнем докладе Совету Безопасности по вопросу о Южной Африке (S/25004) Генеральный секретарь, в частности, отметил, что международные наблюдатели оказали благоприятное воздействие на политическую ситуацию в целом;

в) Примером доказавшего свое большое значение в недавних конфликтах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Сообществом и его государствами-членами, является предоставление гуманитарной помощи. В этой связи можно сослаться на сделанное 26 февраля 1993 года от имени Совета Безопасности его Председателем заявление, в котором Совет отметил, в частности, что в некоторых конкретных обстоятельствах может существовать тесная взаимосвязь между острой потребностью в гуманитарной помощи и угрозами международному миру и безопасности.

9. Будучи твердо убеждены в том, что оператив-

ная поставка необходимой гуманитарной помощи может оказаться исключительно полезной для того, чтобы разрядить напряженную ситуацию, Европейское сообщество и его государства-члены придают исключительно важное значение участию в программах оказания чрезвычайной помощи, в частности в программах Организации Объединенных Наций, и гордятся тем, что они находятся в числе основных доноров гуманитарной помощи.

### C. Лига арабских государств

[Подлинный текст на арабском языке]  
[5 мая 1993 года]

1. Генеральный секретарь Лиги арабских государств (ЛАГ) свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на свою вербальную ноту от 8 марта 1993 года в связи с запиской Председателя Совета Безопасности от 28 января 1993 года по пункту повестки дня, озаглавленному «Повестка дня для мира», имеет честь информировать его, что Совет ЛАГ обсудил эту важную тему на своей девяносто девятой сессии 18 апреля 1993 года и принял решение обратиться к своим государствам-членам с просьбой представить Генеральному секретариату свои мнения, для того чтобы выработать единую позицию арабских государств и в надлежащее время сообщить о ней Организации Объединенных Наций. Можно отметить, что в позиции ЛАГ будут учтены цели, содержащиеся в записке Председателя Совета Безопасности от 28 января 1993 года, а также принципы, на которые ссылается Генеральный секретарь в своем докладе. Эта позиция должна основываться, кроме того, на принципах, содержащихся в уставе ЛАГ, которые дополняют принципы Организации Объединенных Наций, в частности те, в которых утверждается право каждого государства на суверенитет и свободу, право на укрепление и развитие и предусматривается необходимость соблюдения резолюций Организации Объединенных Наций, как это подчеркивается в документе о сотрудничестве между ЛАГ и Организацией Объединенных Наций, который был подготовлен на первом совещании по вопросам сотрудничества в 1983 году, проведенном на уровне генеральных секретарей и руководителей специализированных учреждений ЛАГ и Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретариат ЛАГ подтверждает свое желание продолжать консультации в отношении этих важных принципов, для того чтобы, с одной стороны, усилить роль Организации Объединенных Наций и, с другой — содействовать развитию отношений между этой Организацией и региональными организациями.

3. Генеральный секретариат рассчитывает на то, что будет возможность обсудить идеи, выдвинутые на двусторонних совещаниях по сотрудничеству.

4. Генеральный секретариат предлагает также провести совещание с участием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и всех глав региональных организаций, «которые [...] принимают участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей», с целью содействовать расширению сотрудничества и усилению интеграции. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, возможно, пожелает

сделать это на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

### D. Организация американских государств

[Подлинный текст на английском и испанском языках]  
[14 апреля 1993 года]

1. 8 марта этого года Организация американских государств (ОАГ) ознакомила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации с рядом предварительных идей по вопросу об укреплении сотрудничества между всемирной и региональной организациями. Тогда же ОАГ заявила, что позднее представит документ, содержащий более подробное изложение тех идей по этому вопросу.

2. Нижеследующие соображения рассматриваются мною как вклад в разработку руководящих принципов укрепления и углубления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ). Они изложены в трех разделах, в первом из которых содержатся определения и характеристики, касающиеся ОАГ, во втором рассматриваются возможности, касающиеся связи и взаимных отношений между региональной и всемирной организациями, а в третьем разделе содержится ряд выводов.

### I

3. К моменту создания системы Организации Объединенных Наций в 1945 году межамериканская система прошла уже долгий путь в своем развитии. Именно этот опыт регионального взаимодействия побудил американские государства добиться включения в Устав Организации Объединенных Наций специальной главы — главы VIII, — в которой признается наличие и роль региональных учреждений.

4. Мудрость решения о признании важной роли региональных организаций была подтверждена событиями периода, последовавшего за созданием Организации Объединенных Наций, когда во многих случаях деятельности этой всемирной организации препятствовало вето, использовавшееся в Совете Безопасности. В рамках ОАГ принцип юридического равенства государств регулирует участие в ее деятельности государств-членов, которые равны между собой. Во многих случаях Организации удавалось находить решения для урегулирования разногласий, которые создавали угрозу миру и безопасности в этом полушарии; она смогла также содействовать развитию сотрудничества.

5. ОАГ, Устав которой был подписан в Боготе в 1948 году, является центральным политическим элементом межамериканской системы, которая также включает в себя автономные специализированные организации и образования, созданные государствами-членами для достижения конкретных целей при решении общих технических задач. Эти учреждения и образования расширяют институциональные рамки межамериканских отношений. Эта региональная организация сосуществует с другими организациями, которые по своему географическому охвату находятся на промежуточном уровне между национальными и региональными организациями, а также со всемирной организацией —

## Организацией Объединенных Наций.

6. В Латинской Америке и Карибском бассейне возникла сеть учреждений, соглашений и объединений, одни из которых занимаются вопросами региональной интеграции, а другие действуют в политической сфере, причем все они поддерживают тесные связи с межамериканской системой. Как и региональная организация, они были созданы на основе совместно высказанной суверенной воли государств, принявших решение об их учреждении. Существование этих учреждений не делает их конкурентами ОАГ и не ведет к ослаблению ее полномочий или ее деятельности. Их цели согласуются с принципами и целями, изложенными в Уставе ОАГ, однако они различаются между собой по сферам деятельности и сферам влияния: они не являются — в отличие от ОАГ — организациями общего характера, и их главная цель заключается, как правило, в согласовании позиций входящих в них государств-членов по отдельным конкретным вопросам.

7. Таким образом, существует несколько отвечающих реальным потребностям различных уровней, на которых государства взаимодействуют между собой в целях решения общих задач. Изначальный примат национальных усилий со временем уступил место осознанию множественности отношений солидарности, невзгод и общности, которые проявляются в рамках, выходящих за национальные границы: группы стран, объединившихся на промежуточном уровне, регионы, в которых созданы свои собственные организации, и, наконец, всемирная организация.

8. Региональные организации строятся на принципе географической близости. Духовное родство, которое порождает культуру соучастия, общие исторические традиции, близость и прекрасное знание конкретных условий каждого региона позволяют региональным организациям содействовать, имея большие шансы на успех, решению региональных проблем.

9. Организация американских государств — это региональная организация общего характера. Ее цели состоят в том, чтобы укреплять мир и безопасность в этом полушарии, поощрять и укреплять представительную демократию при надлежащем соблюдении принципа невмешательства и содействовать, благодаря совместным усилиям, комплексному развитию входящих в нее государств-членов. Все суверенные государства Северной и Южной Америки являются членами Организации. Государства — члены Организации в свою очередь являются участниками всемирных организаций общего характера, таких, как Организация Объединенных Наций, а также специализированных всемирных организаций.

10. Членство в организациях обоих уровней предусматривает нанесение ущерба ни одной из них. Напротив, вклад, вносимый членами ОАГ в укрепление своей организации, укрепляет и Организацию Объединенных Наций. Свидетельством тому является участие государств-членов — через ОАГ — в разработке, оформлении, принятии и воплощении в жизнь принципов и правил, которые в настоящее время рассматриваются всеми как общие ценности международного сообщества: принцип невмешательства, обязательное использование мирных процедур для разрешения споров, заключение соглаше-

ний о коллективной безопасности и защита прав человека.

11. Наряду с идеалами и целями, которые они разделяют с остальной частью мирового сообщества, у государств этого региона есть свои собственные ценности, которые являются неотъемлемой частью целей и принципов ОАГ, и характерные для нее инструменты и механизмы. В их основе лежат узы, связывающие страны этого полушария, их общая история и их давняя традиция очень тесных взаимоотношений, которые — хотя иногда и принимали конфликтный характер — в конечном счете определяются сходством интересов.

12. Организация американских государств изменялась, адаптируясь к обстоятельствам, которые преобразили мир и Западно-полушарие, и используя при этом новаторские подходы. Разрабатывались, принимались и претворялись в жизнь новые принципы международного права, которые еще не получили всеобщего признания и которые оттеняют отличительное своеобразие этой организации; среди них особого внимания заслуживают принцип демократической солидарности и принцип поддержки представительной демократии и ее защиты как формы политической организации, которая является одним из непрременных условий обеспечения стабильности, мира и развития в регионе.

13. Юридическое равенство государств, являющееся одним из основополагающих принципов этой организации, позволило ОАГ внести свой вклад в формирование мировой правовой системы. Участие всех государств этого полушария в решении задачи продвижения их общих интересов обеспечило организации возможность проявлять гибкость в действиях: она использует механизмы и процедуры, основанные на согласии между государствами-членами.

14. Государства — члены ОАГ играли видную роль в создании всемирных организаций, особенно Организации Объединенных Наций, и в их деятельности. В Уставе ОАГ и других основополагающих документах ОАГ четко записано, что она поддерживает связи с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций без ущерба для мандата самой ОАГ.

15. Так, в преамбуле Устава ОАГ подтверждаются принципы и цели Организации Объединенных Наций, а в статье 1 ОАГ определяется как региональный орган. В статье 2 провозглашаются цели ОАГ, призванные обеспечить претворение в жизнь принципов, на которых основана эта организация, и выполнение ее региональных обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций. В статье 136 говорится, что «ни одно из положений настоящего Устава не может быть истолковано в смысле ущемления прав и обязанностей государств-членов, вытекающих из Устава Объединенных Наций». В Американском договоре о мирном разрешении споров (Боготском пакте) и Межамериканском договоре о взаимной помощи определяются условия, при которых стороны в споре должны обращаться в Международный Суд, а какая-либо проблема безопасности этого полушария должна выноситься на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

16. ОАГ и Организация Объединенных Наций

были созданы по разным политическим мотивам, которыми руководствовались государства, подписавшие их уставы. Всемирная организация существует прежде всего для предотвращения войны, наблюдения за международным миром и его поддержания. ОАГ же была создана для укрепления солидарности в Западном полушарии. Эта региональная организация является воплощением принципов, являющихся общими для стран этого региона. Как записано в преамбуле ее Устава, она стремится обеспечить «укрепление на континенте, в рамках демократических институтов, режима индивидуальной свободы и социальной справедливости, основанного на уважении основных прав человека».

17. Ценности, явившиеся побудительным мотивом создания ОАГ и положенные в основу ее деятельности, имеют универсальную действительность и силу. Ее укрепление как регионального образования способствует усилению всемирной организации. Сфера ее действий не пересекается со сферой действий Организации Объединенных Наций. Узы, связывающие ОАГ и Организацию Объединенных Наций, основаны не на иерархических отношениях между двумя организациями.

## II

18. В Уставе ОАГ предусмотрено сотрудничество между этой региональной организацией и всемирной организацией. В статье 53 Устава говорится, что одна из основных функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы «укреплять и развивать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями». Согласно статье 117 одна из функций Генерального секретариата состоит в том, чтобы «устанавливать в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи или советов сотрудничество со специализированными учреждениями [*межамериканской системы*] и другими национальными и международными организациями».

19. Легитимность ОАГ и ее деятельности вытекает из правовых рамок, закрепленных в ее Уставе и в резолюциях и декларациях ее Генеральной Ассамблеи. Сотрудничество между ОАГ и Организацией Объединенных Наций должно планироваться и осуществляться в этих правовых рамках.

20. Сотрудничество по своему определению предполагает осуществление совместных действий во имя достижения общей цели. ОАГ не может выполнять функции простого исполнителя решений Организации Объединенных Наций или какого-либо из его органов. Любая попытка установить взаимоотношения, основанные на распоряжениях, отдаваемых одной организацией другой организации, подорвала бы саму идею сотрудничества.

21. Потенциальный конфликт между стремлением к взаимодействию и средствам, предлагаемым для установления такого взаимодействия, был бы еще большим, если бы Организация Объединенных Наций задумала определить для региональных организаций их сферы действий и/или процедуры или механизмы. Такие определения нормативного характера породили бы большее разногласие, если бы была предпринята попытка применить их в отношении существующих организаций, имеющих свою собственную структуру и правовую основу и свои методы работы.

22. Государства свободны создавать региональные организации. Однако они не обязаны создавать их, и нельзя требовать, чтобы они делали это. Когда они создают свои собственные организации, они правомочны определять их сферы компетенции и их цели, разрабатывать их принципы, разграничивать сферы их деятельности и утверждать по своему усмотрению руководящие положения, а также методы и механизмы деятельности. Единственное ограничение в отношении их суверенных решений в этой области обусловлено необходимостью обеспечения того, чтобы региональные учреждения и их деятельность не противоречили целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Государства — члены региональной организации, действуя в сфере, в рамках которой эта организация ими создана, сами вправе трансформировать ее на основе процедур, заранее установленных для этой цели.

23. Наилучшим способом совершенствования инструментов и механизмов с учетом изменения международной обстановки является обновление их уставов с помощью общеизвестных и общепринятых процедур. Метод вольного толкования существующих положений не является ни эффективным, ни целесообразным. Он представляет собой опасную процедуру, чреватую возникновением двусмысленных и нежелательных ситуаций.

24. Любое решение, принятое с целью навязать региональной организации осуществление принудительных мер, не предусмотренных в ее собственных уставных документах, способно породить кризис в том, что касается деятельности и самого существования этой организации.

25. В статье 1 Устава ОАГ говорится, что организация не имеет никаких иных полномочий помимо тех, которыми она однозначно наделена в соответствии с Уставом. В Уставе нет ни одного положения, уполномочивающего организацию применить силу в какой-либо ситуации, не считая лишь одного исключительного случая — внешней агрессии. Таким образом, если не учитывать это исключение, применение силы не имеет под собой законных оснований в правовых рамках, которые регулируют отношения между американскими государствами. ОАГ никогда не присоединялась ни к какому соглашению — независимо от того, являлось ли оно инициативой какой-либо другой организации, — которое предусматривает использование военных средств.

26. Этот запрет на применение силы в рамках ОАГ не расходится с ее целью укрепления мира и безопасности в Западном полушарии. Мирные процедуры, разработанные для достижения этой цели, представляют собой методы, которые регион выбрал для себя и которые не затрагивают строгих ограничений в отношении законного применения силы в рамках международной системы. Американские государства избрали путь укрепления представительной демократии как формы правления и комплексного развития наций в качестве наиболее подходящего метода обеспечения мира и укрепления дружеских отношений между государствами этого полушария.

27. Разрешив законное применение силы в целях поддержания мира и международной безопасности, международное сообщество наделило Организацию Объединенных Наций функциями и средствами, эффективный контроль над которыми можно осу-

ществлять лишь на этом уровне; оно также определило законную оборону как исключение из запрета на применение силы или угрозы силой. Было бы опасно поощрять тенденции к применению силы — всегда являющемуся крайним средством, — какими бы соображениями это ни обосновывалось.

28. Многообразие и сложность нынешних проблем международных отношений, давление, которое испытывают Организация Объединенных Наций и региональные организации под бременем большого числа конфликтов и проблем, и предпринимаемые региональными организациями, в их сферах деятельности, усилия в поддержку мира и безопасности в мире — все эти моменты необходимо учитывать. Они указывают на нежелательность таких форм взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, которые могут привести к наделению всемирной организации функциями контроля и руководства в отношении региональных организаций. Такая практика повысила бы спрос на ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций и привела бы к уменьшению вклада региональных организаций. Результат был бы прямо противоположен цели укрепления сотрудничества между ними.

### III

29. Сотрудничество между ОАГ и Организацией Объединенных Наций не может строиться на принципах иерархии, поскольку они не зависят друг от друга и не подчиняются друг другу. Не может оно основываться и на принципе специализации, поскольку обе организации являются общими по своему характеру. Это сотрудничество должно основываться на общности целей и принципов этих двух организаций и несовпадении их сфер компетенции.

30. Сотрудничество предполагает взаимность. Никакие односторонние действия или инициативы нельзя определить как сотрудничество. Взаимодействие между ОАГ и Организацией Объединенных Наций — это отношения взаимной поддержки и взаимной выгоды между организациями, которые действуют независимо в рамках двух разных сфер компетенции. Именно несовпадение их сфер компетенции делает это сотрудничество возможным.

31. Сотрудничество предполагает согласие в отношении преследуемых целей и средств их достижения. Эти цели и механизмы сотрудничества между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций должны определяться на основе положений их соответствующих уставов.

32. Побудительным мотивом к сотрудничеству — учитывая сферы компетенций каждой организации — должна быть посылка о том, что возможности каждой отдельной сотрудничающей организации должны дополнять возможности других, а результаты совместных или скоординированных действий должны обеспечить государствам-членам большие выгоды, чем те, которых могла бы добиться каждая из организаций, действуя в одиночку.

33. Чтобы сотрудничество было эффективным, каждая организация должна проявлять уважение к сфере деятельности других, с тем чтобы ни одна из организаций не посягала на сферу компетенции какой-либо другой организации. Сотрудничество не

должно вести к соперничеству между учреждениями, а должно служить стимулом для объединения усилий, способствующего достижению совместных целей.

34. Кроме того, необходимо уважать право государств самим решать, основываясь на применимых нормах международного права, на какой уровень выносить вопросы, которые они хотели бы представить на рассмотрение международных организаций. Именно сами государства-члены либо непосредственно, либо через положения, вносимые ими в уставы и правила процедуры этих организаций, придают законный характер сотрудничеству между ними.

35. Когда организации со всем их своеобразием и автономностью изъявили желание наладить сотрудничество, конкретные условия этого сотрудничества должны быть оговорены в соглашениях, заключаемых между ними для определения целей, форм и пределов этого сотрудничества. Эти соглашения, заключаемые на основе положений, действующих в каждой организации, являются эффективными и конкретными инструментами сотрудничества.

36. Исходной базой укрепления сотрудничества между региональными организациями и всемирной организацией является четкое признание автономности и специфических сфер компетенции региональных организаций и их способности содействовать достижению целей всемирной организации. Существующая международная система не предполагает устранения руководящих центров, действующих в каждом регионе. Следует принять меры к тому, чтобы направить творческие и новаторские возможности международных организаций, при обеспечении должного уважения к их соответствующим сферам компетенции, на установление сотрудничества, основанного на взаимодополняющих усилиях различных организаций, осуществляемых не в ущерб их основным функциям.

### III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ДРУГИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И ОРГАНИЗАЦИЙ

#### A. Совецание по безопасности и сотрудничеству в Европе

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 июня 1993 года]

1. Учитывая новые задачи, которые встанут в зоне ответственности Совецания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), СБСЕ в первоочередном порядке изучает пути и средства укрепления своих возможностей в области поддержания международного мира и безопасности в рамках своей зоны ответственности.

2. На Хельсинкской встрече на высшем уровне в июле 1992 года СБСЕ заявило о своем понимании того, что СБСЕ представляет собой региональное соглашение по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Оно является важным связующим звеном между европейской и глобальной безопасностью.

3. Учитывая вопросы, которые находились на рассмотрении Совета Безопасности, и действуя в



соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Стокгольмское совещание Совета СБСЕ в декабре 1992 года рассмотрело опыт использования механизмов раннего предупреждения, предотвращения конфликтов и регулирования кризисов, в частности, в области превентивной дипломатии (включая установление фактов и направление миссий докладчиков) и, в соответствующих случаях, поддержания мира. Было отмечено, что стабильность можно укрепить, используя, наряду с усилиями по достижению политического урегулирования, вооруженные контингенты в целях поддержания мира. Развертывание и проведение таких операций должно соответствовать нормам международного права и принципам СБСЕ.

4. На Хельсинкской встрече на высшем уровне были приняты положения, касающиеся операций СБСЕ по поддержанию мира. На Стокгольмском совещании Совета был сделан вывод, что СБСЕ может играть особенно важную роль в сотрудничестве со взаимодействующими европейскими и трансатлантическими организациями путем дальнейшего развития соответствующих механизмов СБСЕ в области превентивной дипломатии и поддержания мира. Была также сформулирована просьба, чтобы в рамках СБСЕ были организованы семинары для обмена опытом и распространения знаний по вопросам и методам в области раннего предупреждения и поддержания мира. Кроме того, была изложена просьба о том, чтобы вопросы повышения возможностей всех механизмов СБСЕ в области превентивной дипломатии и поддержания мира были рассмотрены Комитетом старших должностных лиц. Эти положения следует рассматривать как весьма значительное развитие задач и компетенции СБСЕ в кризисных ситуациях в зоне ответственности СБСЕ. Было начато осуществление различных типов миссий СБСЕ — в настоящее время их семь — на территории бывшей Югославии и бывшего Советского Союза в целях предотвращения и урегулирования конфликтов. Их мандаты существенно различаются: от раннего предупреждения до регулирования реальных кризисов. Таким образом, практический опыт, накопленный в ходе этих мероприятий, также стал предметом дискуссии о роли и возможностях СБСЕ в области превентивной дипломатии и поддержания мира. В настоящее время разрабатываются также альтернативные планы направления миссии среднего размера по наблюдению и проведению деятельности по поддержанию мира в связи с конфликтом в Нагорном Карабахе и вокруг него.

5. Положения, касающиеся деятельности СБСЕ по поддержанию мира, предусматривают, что мероприятия СБСЕ по поддержанию мира могут предприниматься в случае возникновения конфликтов внутри государств-участников или между ними с целью содействия поддержанию мира и стабильности в поддержку предпринимаемых усилий, направленных на достижение решения политическими средствами. Предусматривается сотрудничество с соответствующими европейскими и трансатлантическими учреждениями и механизмами, однако мероприятия СБСЕ по поддержанию мира могут предприниматься, только когда удовлетворены определенные минимальные требования, например, обеспечение эффективного и прочного прекращения огня. Однако следует отметить, что обязательства

СБСЕ в основном носят политический характер и что СБСЕ не основано на правовом документе, таком, как Устав Организации Объединенных Наций, и, в отличие от Совета Безопасности, СБСЕ не может принимать решения, являющиеся юридически обязательными для государств-участников.

6. Механизмы СБСЕ в области человеческого измерения все шире используются в качестве важной основы для усилий СБСЕ по раннему предупреждению и заблаговременному предотвращению конфликтов. Их дальнейшее развитие и использование значительно повысит возможности СБСЕ устранять коренные причины напряженности и отлаживать свои механизмы раннего предупреждения и предотвращения потенциально опасных ситуаций. Были предприняты шаги для более полного включения человеческого измерения в политические консультации и совместную деятельность государств-участников. В настоящее время рассматриваются способы использования совещания 1993 года по рассмотрению выполнения обязательств в области человеческого измерения для выявления потенциальных новых путей применения механизмов прав человека в этих целях и для улучшения наблюдения за выполнением обязательств СБСЕ.

7. На Пражском совещании Совета в январе 1992 года было решено добиваться более активного сотрудничества между СБСЕ и основными европейскими и трансатлантическими организациями. Цель состоит в том, чтобы избежать дублирования, обеспечить полное использование имеющихся ресурсов и знаний и поощрять эти организации к тому, чтобы они взаимодействовали друг с другом. Эта концепция получила дальнейшее развитие на Хельсинкской встрече на высшем уровне. Было решено, что СБСЕ и эти организации должны более полно информировать друг друга о своей деятельности и, кроме того, международные организации, обладающие специальными знаниями, должны делиться своими знаниями с СБСЕ и должны получать приглашения участвовать в совещаниях и консультациях различного рода в рамках процесса СБСЕ.

8. На Стокгольмском совещании Совета было решено, что отношения между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ должны получить дальнейшее развитие. Была изложена просьба о том, чтобы в рамках СБСЕ были изучены практические последствия выраженного в документе Хельсинкской встречи на высшем уровне понимания того, что СБСЕ является региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

9. Поскольку формы взаимодействия СБСЕ с Организацией Объединенных Наций должны быть гибкими и должны отвечать условиям конкретной ситуации, перед действующим Председателем Комитета старших должностных лиц была поставлена задача поддерживать тесные контакты с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать регулярному обмену информацией, сотрудничеству и координации с целью предотвращения дублирования усилий. Кроме того, перед действующим Председателем Комитета старших должностных лиц была поставлена задача поддерживать постоянные связи с представителями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций для

обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций и государства — участники СБСЕ постоянно получали информацию о соответствующей деятельности, особенно в области раннего предупреждения, предотвращения, регулирования и улаживания конфликтов, а также развития демократических ценностей и прав человека.

10. Дух этих решений получил свое отражение в ходе того, как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Председатель Совета СБСЕ в мае этого года обменялись письмами, посвященными соглашению о рамках сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

11. СБСЕ изучает также предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, чтобы СБСЕ подало заявление на получение статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций. На Стокгольмском совещании Совета было также решено, что представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций будут приглашать на заседания Совета и Комитета старших должностных лиц СБСЕ.

#### *В. Организация Североатлантического договора*

*[Подлинный текст на английском языке]  
[12 мая 1993 года]*

1. Будучи коллективной оборонительной организацией, играющей ключевую роль в обеспечении безопасности в своем регионе, Организация Североатлантического договора (НАТО) рада возможности внести свой вклад в эту дискуссию. Североатлантический союз придает большое значение сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности. Я надеюсь, что данный документ будет содействовать пониманию позиции НАТО по ряду важных вопросов, представляющих взаимный интерес, и станет полезным продолжением нашей очень конструктивной беседы, состоявшейся в прошлом месяце в Брюсселе.

2. В соответствии с условиями Вашингтонского договора члены Североатлантического союза обязаны объединять свои усилия для коллективной обороны и для поддержания мира и безопасности. В своей новой стратегической концепции, принятой на встрече НАТО на высшем уровне, состоявшейся в Риме в ноябре 1991 года, главы государств и правительств Североатлантического союза заявили о том, что в новой политической и стратегической обстановке, сложившейся в Европе, успех политики Североатлантического союза по поддержанию мира и предотвращению войны еще больше, чем в прошлом, зависит от эффективности превентивной дипломатии и успешного регулирования кризисов, затрагивающих безопасность его членов.

3. В июне 1992 года союзники заявили о своей готовности, рассматривая вопрос в каждом конкретном случае, оказывать помощь деятельности по поддержанию мира, осуществляемой в рамках полномочий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), в том числе путем предоставления ресурсов и знаний. В декабре прошлого года министры союзных государств заявили о

своей готовности позитивно откликнуться на инициативы, связанные с тем, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может обратиться к Североатлантическому союзу за помощью в осуществлении резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. В этой связи мне было предложено поддерживать необходимые контакты с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи, которую мог бы оказать Североатлантический союз.

4. Ниже я описываю рассматриваемые, нынешние или уже предпринятые инициативы Североатлантического союза, касающиеся превентивной дипломатии, поддержания мира и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и НАТО.

5. Что касается превентивной дипломатии, то мы стали сотрудничать в области контроля за соблюдением и в области осуществления мер по контролю над вооружениями и разоружению в Европе, а также стали сотрудничать и проводить политические консультации с нашими партнерами в рамках Совета североатлантического сотрудничества (ССАС). Кроме того, мы активно поддерживаем мероприятия СБСЕ по укреплению доверия и безопасности, в том числе те, которые касаются необычной военной деятельности и уменьшения риска. Североатлантический союз может таким образом внести конкретный вклад в усилия Организации Объединенных Наций и СБСЕ в области превентивной дипломатии и предупреждения конфликтов.

6. Что касается поддержания мира, то НАТО рассматривает вопрос о том, каким образом она может содействовать операциям по поддержанию мира, и в то же время разрабатывает учебные программы для такой деятельности. Кроме того, Североатлантический союз начал осуществлять деятельность по сотрудничеству в порядке подготовки к поддержанию мира в рамках ССАС. Мы изучаем также возможность того, чтобы предложить Организации Объединенных Наций воспользоваться услугами инфраструктуры связи НАТО при отдельном рассмотрении каждого такого случая.

7. В связи с положением в бывшей Югославии Североатлантический союз в ряде своих заявлений на уровне министров поддержал усилия Организации Объединенных Наций/Европейского сообщества и СБСЕ по урегулированию конфликта в бывшей Югославии. НАТО предприняла также ряд инициатив в поддержку осуществления резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся конфликта в бывшей Югославии, таких, как контролирование и обеспечение осуществления эмбарго на водных акваториях, введенного против бывшей Югославии, и запретной зоны для авиации над Боснией и Герцеговиной (резолюции 713 (1991), 757 (1992), 781 (1992), 787 (1992), 816 (1993) и 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций). Кроме того, Североатлантический союз предоставил Организации Объединенных Наций персонал и оборудование для создания элемента командования и управления в штабе Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии и Герцеговине.

8. Кроме того, Североатлантический союз разработал планы возможных операций для бывшей

Югославии, которые касаются предотвращения разрастания конфликта, защиты сухопутных войск, наблюдения за тяжелыми вооружениями, а также создания безопасных зон. В настоящее время мы разрабатываем планы возможных операций, связанные с осуществлением Мирного плана Организации Объединенных Наций, включая предполагаемое создание в соответствующее время специальной плановой координационной группы, куда вошли бы представители стран, предоставляющих войска, и соответствующих международных организаций.

9. Что касается нынешних контактов между Организацией Объединенных Наций и Североатлантическим союзом, то мы проводили консультации каждый раз, когда Организация Объединенных Наций обращалась к нам. Нынешние контакты включают визиты и миссии на различном уровне, а также связь между генеральными секретарями. Эти контакты могли бы в случае необходимости охватывать различные области, представляющие взаимный интерес, такие, как политические, правовые и оперативные вопросы. Были установлены контакты и налажено сотрудничество между штабами

Североатлантического союза и СООНО и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в связи с текущими операциями Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии.

10. В качестве возможных путей и средств дальнейшего улучшения координации мы рассматриваем, в частности, следующие меры, касающиеся контактов и связи: развитие контактов, когда это необходимо и целесообразно, между мною, моими сотрудниками и военными органами НАТО (при необходимом политическом руководстве) с их коллегами из Организации Объединенных Наций, включая обмена визитами; развитие технических средств связи между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и штабом НАТО; обмен соответствующей информацией между сотрудниками НАТО и Секретариата Организации Объединенных Наций.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

[Текст заявления см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1993 год.]

### ДОКУМЕНТ S/25997

**Албания, Алжир, Афганистан, Венесуэла, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Коморские Острова, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Турция и Эстония: проект резолюции**

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 июня 1993 года]

#### Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, касающиеся конфликта в Республике Боснии и Герцеговине,

признавая, что Республика Босния и Герцеговина является суверенным, независимым государством и членом Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что Республика Босния и Герцеговина как государство — член Организации Объединенных Наций пользуется правами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на территории Республики Боснии и Герцеговины по-прежнему ведутся военные действия в нарушение резолюции 713 (1991) и других соответствующих резолюций Совета и что, несмотря на все усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, а также в рамках региональных организаций и соглашений, боснийская сербская сторона по-прежнему отказывается выполнять все соответствующие резолюции, проявляя крайнее неуважение к Совету,

отдавая должное правительству Республики Боснии и Герцеговины за его конструктивную и ответственную политику, выразившуюся в принятии им всех документов, выработанных в рамках мирного процесса,

заявляя, что международное сообщество несет ответственность за полное обеспечение независимости, территориальной целостности и единства Республики Боснии и Герцеговины, а также за предот-

вращение актов геноцида и преступлений против человечности,

вновь подтверждая, что он целиком и полностью отвергает приобретение территории путем применения силы и практики «этнической чистки»,

подчеркивая, что в основу урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине должны быть положены следующие принципы:

- a) немедленное прекращение военных действий;
- b) уход с территорий, оккупированных силой и посредством «этнической чистки»;
- c) ликвидация последствий достойной осуждения политики «этнической чистки» и признание права всех боснийских беженцев на возвращение в свои дома;
- d) восстановление территориальной целостности и единства Республики Боснии и Герцеговины,

отмечая тот факт, что Международный Суд в своем постановлении от 8 апреля 1993 года по делу о применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него [Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория)]<sup>6</sup> единогласно указал в качестве временной меры, что правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) следует незамедлительно, во исполнение взятого на себя обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года, принять все имеющиеся в его распоряжении меры для предупреждения совершения преступления геноцида,

ссылаясь также на обращенный к нему на Всемирной конференции по правам человека призыв принять необходимые меры с целью положить конец геноциду, имеющему место в Боснии и Герцеговине, в частности в Горажде,

сознавая свои обязанности и ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поддержание и сохранение международного мира и безопасности,

определяя, что серьезная ситуация в Республике Боснии и Герцеговине по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава,

1. вновь подтверждает суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость

Республики Боснии и Герцеговины;

2. требует незамедлительно прекратить все военные действия на территории Республики Боснии и Герцеговины и ликвидировать последствия военных действий против Республики Боснии и Герцеговины в соответствии с изложенными выше принципами;

3. постановляет вывести правительство Республики Боснии и Герцеговины из сферы действия эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении бывшей Югославии в его резолюции 713 (1991), с единственной целью позволить Республике Боснии и Герцеговине осуществить свое неотъемлемое право на самооборону;

4. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.

## ДОКУМЕНТ S/25998

Письмо представителей Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции от 22 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на испанском языке]  
[24 июня 1993 года]

Имеем честь довести до Вашего сведения текст Декларации по Боснии и Герцеговине, принятой Европейским советом в Копенгагене 22 июня 1993 года.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и Декларации в качестве документа Совета Безопасности.

Хуан А. ЯНЬЕС БАРНУЭВО  
Постоянный представитель Испании  
при Организации Объединенных Наций

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
Постоянный представитель Франции  
при Организации Объединенных Наций

Сэр Дэвид ХАННЭЙ  
Кавалер ордена св. Михаила и  
св. Георгия 2-й степени,  
Постоянный представитель  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ДЕКЛАРАЦИИ

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Европейский совет изучил крайне тяжелую ситуацию в бывшей Югославии и последние переговоры между сторонами в конфликте в Боснии и Герцеговине на основе доклада, представленного министром лордом Оуэном.

Европейский совет заявляет о своем полном доверии сопредседателям Руководящего комитета Международной конференции по бывшей Югославии и призывает их продолжать их усилия по содействию справедливому и прочному урегулированию, приемлемому для всех трех народов, составляющих Бос-

нию и Герцеговину. Он не примет территориальное решение, диктуемое сербами и хорватами в ущерб боснийским мусульманам.

Европейский совет вновь подтверждает свою убежденность в том, что переговорное урегулирование должно основываться на принципах Лондонской конференции, нашедших свое отражение в мирном плане Вэнса-Оуэна, в частности на независимости, суверенитете и территориальной целостности Боснии и Герцеговины, защите прав человека и прав меньшинств, недопустимости приобретения территорий силой, жизненной необходимости оказания гуманитарной помощи и ее доставки нуждающимся, преследовании военных преступлений и нарушений международного гуманитарного права.

Европейский совет поддерживает призыв боснийского правительства к незамедлительному прекращению огня. Он подтверждает необходимость в более широкой международной поддержке для оказания гуманитарной помощи и гарантированного безопасного следования конвоев.

Одним из важнейших условий достижения указанных выше целей является скорейшее осуществление резолюций Совета Безопасности относительно безопасных районов. Европейский совет принял решение удовлетворить просьбу Генерального секретаря в направлении сотрудников и предоставлении средств. Он настоятельно призвал государства-члены откликнуться на эту просьбу в пределах их возможностей. При этом он призывает других членов международного сообщества поступить таким же образом.

Санкции будут сохраняться и ужесточаться до тех пор, пока не будут выполнены условия для их отмены, поставленные Организацией Объединенных Наций и Европейским сообществом. Сообщество и его государства-члены будут продолжать предоставлять ресурсы для обеспечения их строгого соблюдения.

**Письмо представителя Хорватии от 25 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 июня 1993 года]

Имею честь препроводить настоящим письмо президента Республики Хорватии г-на Франьо Туджмана на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

**ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ХОРВАТИИ ОТ  
25 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ**

Имею честь проинформировать Вас о том, что Республика Хорватия считает, что ограниченное продление срока нынешнего мандата СООНО [Сил Организации Объединенных Наций по охране] по просьбе Вашего Специального представителя в соответствии с пунктом 6 Вашего доклада от 24 июня 1993 года [S/25993] приемлемо лишь отчасти, то есть на период сроком в один месяц. Это продление следует рассматривать как испытательный срок, в течение которого сербская сторона (ее местные руководители) должна начать серьезно сотрудничать с хорватскими властями в целях осуществления мирного плана Организации Объединенных Наций (плана Вэнса) и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Если местные сербы в течение этого периода подпишут имеющее обязательную юридическую силу соглашение об осуществлении плана Вэнса, то Республика Хорватия будет готова рассмотреть вопрос о продлении мандата на период в три-шесть месяцев. Без подписания имеющего обязательную юридическую силу соглашения и достижения значительного прогресса в осуществлении плана Вэнса продление мандата СООНО будет лишь на руку придерживающимся тактики оттяжек местным сербским руководителям, а также будет содействовать укреплению статус-кво.

Я полностью осведомлен о трудностях, которые Вы и Совет Безопасности испытываете в реализации задач, поставленных перед СООНО. Однако Республика Хорватия не видит основания для продления присутствия СООНО на своей территории, если их задачи, определенные в уже принятых Советом Безопасности резолюциях, не выполняются. Наше решение, о котором мы уже сообщили Вашему Специальному представителю вчера, о согласии на продление мандата СООНО на период сроком в один месяц было принято в надежде на то, что оно будет содействовать нынешнему мирному процессу, осуществляемому под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, прежде всего в том, что касается попытки найти прочное и справедливое политическое решение в отношении Республики Боснии и Герцеговины. Мы считаем, что продление мандата СООНО на срок в один месяц будет достаточным

для «создания благоприятных возможностей для продолжения усилий миротворцев», как Вы отметили в Вашем вышеупомянутом докладе.

Как Вы правильно отметили в своих последних докладах [S/25777 и S/25993], местные сербские власти в РОООН не сотрудничают с хорватским правительством и с международным сообществом, и они открыто сопротивляются осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности. Однако Республика Хорватия будет пытаться продолжать переговоры с представителями местного сербского населения в искреннем стремлении найти решение, отвечающее интересам всех сторон. Однако Хорватия не может позволить сохранение статус-кво в течение неопределенного периода времени, поскольку это не только серьезно подрывает актуальность резолюций Совета Безопасности, но и представляет собой также угрозу территориальной целостности Республики Хорватии.

Принимая решение согласиться с продлением мандата СООНО лишь на один месяц, Хорватия исходила из следующих важных факторов. Хорватия не может более мириться с фактическим разделением своей территории на несколько частей, связь между которыми крайне затруднена. Сегодня в восточную часть Хорватии практически невозможно попасть из западной части в связи с существованием западного сектора РОООН, а южная часть Хорватии фактически отделена от северной северным и южным секторами. Электроэнергия не может поступать в южную часть Хорватии из северной, поскольку высоковольтные линии электроэнергоснабжения перерезаны. Трубопровод, связывающий Риеку с центральной частью Хорватии, который имеет жизненно важное значение не только для Хорватии, но и для ряда государств Центральной Европы (что подтверждается в просьбе Инициативы государств Центральной Европы, направленной Организации Объединенных Наций), не действует. Железнодорожная линия между Сплитом и Загребом через Книн, связывающая Хорватию с Европой, не функционирует вот уже два года. Возникшие в этой связи экономические трудности могут привести к подрыву общественной жизни в Хорватии в целом, что чревато непредсказуемыми последствиями. Тяжелое бремя заботы о беженцах и перемещенных лицах, которое вынуждена нести Хорватия, в еще большей степени усугубляет и без того трудное экономическое положение. Ввиду всего вышеизложенного наши ограниченные военные операции в районе Масленицы и Перучской плотины представляются вполне объяснимыми и оправданными.

Все эти факты можно дополнить и другими обстоятельствами, имеющими не меньшую, а то и большую значимость. Ежедневные нападения сербов на хорватские города, которые продолжаются несмотря на присутствие СООНО и подписанное соглашение о прекращении огня, серьезно затруд-

няют жизнь людей в условиях, которые и без того невозможно назвать нормальными. Сербские «власти», злоупотребляя отсутствием готовности со стороны СООНО и их нежеланием обеспечить осуществление резолюции Совета Безопасности, стремятся посредством назначенного ими самими незаконного «референдума» создать сербское «государство» в пределах международно признанных границ суверенной Республики Хорватии. Все это делает нынешнюю ситуацию невыносимой для Хорватии.

Республика Хорватия приветствовала бы активную роль СООНО в осуществлении резолюции Совета Безопасности, о чем уже говорилось в моем письме от 3 июня 1993 года [см. S/25885] на Ваше имя. Если в соответствии с нашим нынешним предложением в течение этого периода продолжительностью в один месяц будет достигнут прогресс, то Республика Хорватия будет готова согласиться с продлением срока присутствия СООНО в Хорватии в рамках нового мандата. Тем не менее, мы вновь подчеркиваем, что любое соглашение в отношении нового мандата должно заключаться лишь между Рес-

публикой Хорватией и Организацией Объединенных Наций и что этот мандат должен быть отделен от мандатов СООНО в Боснии и Герцеговине и Македонии. Кроме того, в рамках этого нового мандата СООНО должны получить полномочия и поручения обеспечить соблюдение всех соответствующих резолюций Совета Безопасности и осуществить их на основе конкретного графика.

Выражаю искреннюю надежду на то, что Совет Безопасности примет наше нынешнее предложение, и заверяю Вас в том, что Республика Хорватия всегда будет готова всесторонне и в духе откровенности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. Мы готовы оказать материально-техническую поддержку и предоставить в распоряжение СООНО имеющиеся в нашем распоряжении средства в том случае, если мандаты для Боснии и Герцеговины и Македонии будут отделены от мандата для Хорватии.

Франьо ТУДЖМАН  
Президент Республики Хорватии

#### ДОКУМЕНТ S/26003

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 26 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[26 июня 1993 года]

В соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций я хотела бы от имени моего правительства сообщить о том, что Соединенные Штаты Америки осуществили свое право на самооборону, ответив на противоправную попытку правительства Ирака убить бывшего главу правительства Соединенных Штатов Америки, президента Джорджа Буша, и на продолжающуюся угрозу Ирака гражданам Соединенных Штатов.

Правительство Ирака несет прямую ответственность за неудавшуюся попытку убийства бывшего президента Соединенных Штатов в связи с действиями, предпринятыми им в то время, когда он был президентом. Соединенные Штаты сделали этот вывод на основе четкого и убедительного доказательства о действиях правительства Ирака в предпринятой попытке убийства.

Основываясь на характере поведения правительства Ирака, включая игнорирование им норм международного права и резолюций Совета Безопасности, Соединенные Штаты Америки пришли к выводу об отсутствии разумных перспектив того, что новые дипломатические инициативы или экономические меры смогут повлиять на нынешнее правительство Ирака таким образом, чтобы оно прекратило планировать будущие нападения против Соединенных Штатов. В соответствии с этим Соединенные Штаты

в качестве крайней меры приняли решение о необходимости отреагировать на попытку нападения и угрозу дальнейших нападений, нанеся удар по военноразведывательной цели Ирака, замешанной в таких нападениях. Соединенные Штаты провели тщательный выбор этой цели, с тем чтобы свести к минимуму опасность побочного ущерба для гражданского населения.

Правительство Соединенных Штатов Америки искренне надеется на то, что такая ограниченная и соразмерная акция может сорвать будущие противоправные действия со стороны правительства Ирака и лишить желания совершать — или предотвратить — такую деятельность.

В свете вышесказанного мое правительство настоящим просит о срочном созыве заседания Совета Безопасности.

Учитывая серьезный характер действий правительства Ирака, предлагаю Вам распространить текст настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мадлен ОЛБРАЙТ  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/26004

### Письмо представителя Ирака от 27 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[27 июня 1993 года]*

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст письма г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа, министра иностранных дел Ирака, от 27 июня 1993 года по поводу нападения на Ирак, совершенного Соединенными Штатами Америки утром 27 июня 1993 года.

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

### ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ 27 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Я хотел бы проинформировать Вас о том, что сегодня утром, 27 июня 1993 года, правительство Соединенных Штатов Америки совершило против Ирака гнусный акт военной агрессии. С американских военных кораблей, базирующихся в Красном море и в Персидском заливе, по штаб-квартире иракской информационной службы и прилегающим гражданским кварталам Аль-Мансур и Аль-Мамун, расположенным в самом центре Багдада, было выпущено 23 крылатых ракеты типа «Томагавк».

В результате этого совершенно неоправданного акта агрессии было убито и ранено большое количество людей из числа иракского гражданского населения, в том числе женщины и дети. В данном случае речь идет о преднамеренном террористическом акте, совершенном правительством Соединенных Штатов Америки под надуманными и необоснованными предложениями, которые были сфабрикованы американскими властями при пособничестве руко-

водителей Кувейта.

Мы осуждаем этот акт агрессии, совершенный Соединенными Штатами Америки, и призываем Совет Безопасности и международное сообщество присоединиться к этому осуждению и выполнить свои обязанности, положив конец периодическим варварским нападениям на Ирак и другие страны и народы мира, подобным тем, которые, например, происходят сейчас в Сомали.

За несколько дней до подлого нападения Соединенных Штатов на Багдад американский разведывательный самолет «У-2» под предлогом осуществления разведывательных операций в рамках деятельности Специальной комиссии Организации Объединенных Наций летал над городом несколько часов. Это служит неопровержимым доказательством того, что американский разведывательный самолет «У-2» использовался для проведения разведывательных операций при подготовке американского нападения на Ирак.

То молчание, которое хранит Организация Объединенных Наций по поводу непрекращающихся преступлений, совершаемых Соединенными Штатами против Ирака и народов мира, побудило воинствующий режим Соединенных Штатов продолжать следовать этому курсу и стремиться к установлению своего господства в мире за счет военной силы, государственного терроризма и шантажа.

Всеми миру ясно, что Соединенные Штаты агрессивно и варварски используют свою военную мощь для достижения своих целей, направленных на то, чтобы навязать свое господство народам мира.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
*Министр иностранных дел  
Иракской Республики*

## ДОКУМЕНТ S/26005

### Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 июня 1993 года]*

1. Цель настоящего доклада — представить Совету Безопасности последнюю информацию по факту недавнего обнаружения в различных местах на территории Сальвадора и за его пределами незаконных складов оружия, принадлежащих Фронту национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ). После того как 8 июня 1993 года я направил Председателю Совета Безопасности письмо по этому вопросу [S/25901], Совет выступил с заявлением от 11 июня [S/25929], в котором выразил серьезную обеспокоенность по поводу сохранения тайных складов с оружием, что, по мнению Совета,

представляет собой наиболее серьезное до настоящего времени нарушение обязательств, взятых в соответствии с Мирным соглашением. Совет также настоятельно призвал ФНОФМ выполнить взятые им обязательства и представить полный перечень имеющихся у него оружия и боеприпасов как в Сальвадоре, так и за его пределами, и сдать их в соответствии с положениями Мирного соглашения, а также продолжать сотрудничать в этом направлении с Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС). С момента обнаружения первого незаконного склада оружия

в Манагуа 23 мая я неоднократно предпринимал усилия — как самостоятельно, так и через МНООНС — для установления фактов, обеспечения раскрытия информации о всех оставшихся тайных складах оружия и уничтожения их содержимого, а также ограничения последствий этого весьма серьезного нарушения Мирного соглашения для мирного процесса.

2. 12 июня 1993 года я направил письмо Генеральному координатору ФНОФМ г-ну Шафику Хандалью, в котором, среди прочего, выразил свое огорчение в связи с тем, что вопреки данным мне заверениям окончательная инвентарная опись вооружений, которую ФНОФМ представил МНООНС, оказалась крайне неточной. Я напомнил г-ну Хандалью, что ФНОФМ был законно признан в качестве политической партии Верховным избирательным трибуналом [*Tribunal Supremo Electoral*] Сальвадора именно на основании подтверждения со стороны МНООНС о том, что все содержащиеся в указанной описи предметы были предъявлены и уничтожены. Я подчеркнул, что такая сознательная попытка ввести меня в заблуждение ставит под сомнение мою честность и поднимает весьма серьезные вопросы о доверии. Соответственно, я настоятельно призвал ФНОФМ продемонстрировать — словами и делами — сохраняющуюся приверженность мирному процессу и просил также г-на Хандалью сообщить мне к 20 июня 1993 года о мерах, принятых ФНОФМ для обеспечения того, чтобы местоположение всех складов оружия в Сальвадоре и соседних странах было раскрыто, а их содержимое уничтожено и чтобы любое оружие, остающееся в руках бойцов ФНОФМ, было также передано МНООНС для уничтожения. Полный текст моего письма на имя г-на Хандалью прилагается к настоящему докладу (приложение I).

3. 17 июня 1993 года я получил ответное письмо г-на Хандалью от 16 июня 1993 года вместе с еще одним письмом от 11 июня, направленным на мое имя г-ном Сальвадором Санчесом Сереном, Генеральным секретарем Народных сил освобождения [*Fuerzas Populares de Liberación*] (НСО) — входящей в состав ФНОФМ группы, которая взяла на себя ответственность за организацию тайного склада оружия в Манагуа. Оба письма прилагаются к настоящему докладу в качестве приложений II А и В. Г-н Хандалью подчеркнул, что, несмотря на существование незаявленного военного снаряжения в качестве «последнего довода на переговорах с целью гарантировать мир и заключение соглашений», ФНОФМ никогда не рассматривал вопрос о возобновлении вооруженного конфликта в Сальвадоре и безоговорочно подтвердил свою приверженность мирному процессу. Он также категорически заявил, что ФНОФМ не руководит никакими вооруженными группами. В заключение он сослался на готовность НСО «навести порядок в доме» и сообщил, что руководство ФНОФМ изучает пути наиболее эффективного изъятия оружия, которое все еще может быть спрятано в различных местах. Он также обещал информировать меня в кратчайшие сроки о выводах, сделанных в этой связи (см. пункт 5, ниже).

4. Со своей стороны г-н Санчес Серен принес свои извинения за то, что он ввел меня и Организацию Объединенных Наций в заблуждение, и заявил, что НСО не произвели опись и не уничтожили все

свое оружие в связи с глубоким недоверием, которое они испытывают к Вооруженным силам. Такое недоверие усилилось в связи с задержками со стороны правительства и его неспособностью выполнить свои обязательства. Хотя многократный перенос сроков предотвратил срыв всего процесса, равновесие, достигнутое в рамках первоначального графика осуществления, было явно нарушено. Он заявил далее, что, поскольку ФНОФМ превращается в политическую партию и его перспективы роста расширяются, хранение таких запасов оружия стало непомерным и ненужным бременем, которое не соответствует его новому статусу. Соответственно в тот момент, когда произошел взрыв, НСО уже приняли решение передавать свои запасы оружия правительству Никарагуа и МНООНС. Он заявил далее, что НСО приняли все необходимые меры, с тем чтобы избавиться от всех запасов оружия, находящихся в их распоряжении, и что после полного уничтожения этого оружия в Никарагуа они сообщат МНООНС о местоположении оставшихся тайных складов с оружием в Сальвадоре. Спустя некоторое время после получения вышеуказанного письма НСО вступили в контакт с МНООНС, с тем чтобы установить сроки, не превышающие 45 дней, для выявления и уничтожения тайных складов оружия. Затем, 18 июня, на имя моего Специального представителя было направлено письмо, в котором г-н Санчес Серен сообщил о готовности НСО незамедлительно приступить к сотрудничеству с МНООНС в этом направлении. В своем письме г-н Санчес Серен назначил также офицера связи НСО для разработки совместно с МНООНС оперативного плана по установлению местоположения и уничтожению вышеуказанных запасов оружия к 4 августа 1993 года.

5. 19 июня 1993 года г-н Хандалью в соответствии с данным мне обещанием информировал меня о том, что ФНОФМ будет сотрудничать с МНООНС в установлении местоположения и уничтожении всего оставшегося оружия в 45-дневный срок начиная с 21 июня 1993 года (то есть к 4 августа). За любое оружие, конфискованное после истечения вышеуказанного срока, будут нести ответственность исключительно те лица, во владении которых оно было обнаружено, а ФНОФМ снимает с себя всякую ответственность. В заключение, выразив обеспокоенность по поводу выжидательной позиции и несоблюдения со стороны правительства своих обязательств в соответствии с Мирными соглашениями, г-н Хандалью подчеркнул необходимость установления конкретных предельных сроков, с тем чтобы гарантировать полное осуществление взятых обязательств. Необходимость в установлении таких сроков неоднократно подчеркивалась ФНОФМ, особенно в марте месяце, когда г-н Хандалью посетил Центральные учреждения Организации Объединенных Наций по случаю представления доклада Комиссии по установлению истины. В этой связи он подчеркнул важность возобновления прямой связи между сторонами. Полный текст письма г-на Хандалью приводится в приложении III.

6. 17 июня 1993 года техническая группа МНООНС, которая прибыла в Манагуа 29 мая по приглашению правительства Никарагуа для совместной работы с правительственной Специальной группой по разоружению [*Brigada Especial de Desarme*] с целью установления фактов, связанных с произошедшим 23 мая взрывом, сообщила о том,



что задача по составлению описи и уничтожению оружия и боевого снаряжения, находящегося под контролем НСО, выполнена. На основании информации, предоставленной НСО, которые полностью сотрудничали в ходе расследования, МНООНС и никарагуанским властям удалось выявить 16 «конспиративных квартир» [*casas de seguridad*], включая авторемонтную мастерскую, в помещении которой 23 мая произошел инцидент. В пяти из вышеуказанных помещений было обнаружено оружие, в основном в рабочем состоянии, включая приблизительно 1240 винтовок, 2025 кг взрывчатки, 1 406 300 патронов, 1300 реактивных гранат, 3970 различных ручных гранат, 350 реактивных снарядов («LAW»), 35 700 детонаторов, 42 пулемета и 19 ракет класса «земля-воздух». На других «конспиративных квартирах» какого-либо оружия или боевого снаряжения обнаружено не было. Никарагуанские власти продолжают вести расследование с целью установления возможной причастности иностранных по отношению к Сальвадору организаций или лиц.

7. Еще одна группа, входящая в ФНОФМ, бывшая Революционная армия народа, в настоящее время действующая под названием «Новая народная воля» (ННВ), 17 июня 1993 года самостоятельно передала МНООНС в Сан-Сальвадоре около двух-трех тонн военного снаряжения, в основном боеприпасов для стрелкового оружия и взрывчатых веществ, часть из которых была в плохом состоянии. ННВ также информировала МНООНС о наличии еще одного тайного склада в восточной части страны, который она намерена в ближайшее время передать МНООНС для уничтожения. Кроме того, МНООНС получила от третьей группы ФНОФМ, «Национальное сопротивление» (НС), информацию о том, что различные тайники с оружием и боеприпасами, находящиеся в стране, будут переданы МНООНС для уничтожения в ближайшие несколько дней. Четвертая группировка ФНОФМ, Вооруженные силы освобождения (ВСО), также информировала МНООНС о том, что они в ближайшее время предоставят информацию о своих собственных запасах военного снаряжения.

8. 11 июня 1993 года я получил письмо от президента Кристиани, в котором, среди прочего, он указал, что поведение ФНОФМ, помимо того, что оно является нарушением взятых ФНОФМ обязательств, является нарушением конституционного положения, запрещающего существование вооруженных групп, и может послужить причиной для роспуска ФНОФМ как политической партии. В этой связи президент просил отменить заявление МНООНС от 14 декабря 1992 года о полном разоружении ФНОФМ до тех пор, пока ФНОФМ не передаст всю свою боевую технику для уничтожения. В этом же письме президент Кристиани также потребовал, чтобы ФНОФМ демобилизовал вооруженные группы его членов или сторонников или объявил о том, что он прекратил связи с такими группами. Президент также высказал мнение о том, что серьезность этого нарушения со стороны ФНОФМ требует принятия резолюции Совета Безопасности по этому вопросу. Письмо президента Кристиани содержится в приложении IV к настоящему докладу.

9. Другие лица также поставили под сомнение право ФНОФМ сохранить свой статус в качестве политической партии в нынешних обстоятельствах,

и высказывалось мнение о том, что этот статус следует отменить или приостановить. 14 июня 1993 года Верховный избирательный трибунал, который на основании заявления МНООНС предоставил ФНОФМ его нынешний статус, просил МНООНС представить полный доклад об обнаружении тайных складов с оружием в Никарагуа.

10. Как отмечается выше (см. пункт 3), ФНОФМ категорически отрицал, что он поддерживает какие-либо вооруженные группировки и имеет какие-либо такие группы под своим командованием. Однако Фронт не исключил возможность того, что некоторые из его бывших бойцов принадлежат к преступным группировкам, и просил провести профессиональное расследование при поддержке МНООНС. Он также обещал полностью сотрудничать в решении этой проблемы. МНООНС в течение определенного времени проводила расследование этого вопроса и не нашла каких-либо доказательств, подтверждающих существование вооруженных групп под командованием ФНОФМ. Однако Миссия собрала доказательства, подтверждающие наличие ряда вооруженных преступных банд численностью от 20 до 50 человек, в состав которых входят не только бывшие бойцы ФНОФМ, но также и бывшие члены вооруженных сил и гражданские лица, обладающие боевым оружием. Со своей стороны, МНООНС подтвердила, что эти банды являются полностью независимыми и что их поведение носит преступный, а не политический характер. Миссия также смогла установить личность членов одной из таких групп и передала эту информацию правительству. МНООНС будет продолжать сбор информации о деятельности этих преступных групп и будет сотрудничать с властями в этом вопросе. Не было установлено какой-либо прямой связи между этими группами и недавно обнаруженными тайными складами с оружием.

11. Нельзя недооценивать серьезность положения, сложившегося в результате взрыва, происшедшего 23 мая 1993 года в Манагуа. В связи с этим возникли вопросы о доверии и престиже, которые могут серьезно подорвать мирный процесс. Однако, по моему мнению, отмена или приостановление статуса ФНОФМ как политической партии может поставить под угрозу прогресс, который был достигнут до настоящего времени, и тем самым может нанести серьезный удар по мирному процессу. Преобразование ФНОФМ в политическую партию и полная реинтеграция его членов в условиях полной законности в гражданскую, политическую и институциональную жизнь страны является самым центральным элементом Мирных соглашений. Действительно, этот процесс является конечной целью всего процесса, предусмотренного Женевскими соглашениями от 4 апреля 1990 года. В этой связи также крайне необходимо не допустить срыва процесса выборов, в рамках которого крайне важно предоставить ФНОФМ все возможности для участия в нем. К счастью, быстрое и полное признание ФНОФМ своей ответственности за эти события и всестороннее сотрудничество Фронта в проведении последовавшего расследования открыли путь для восстановления доверия, которое должно быть неотъемлемым элементом мирного процесса. Однако ясно, что ФНОФМ сейчас должен вновь продемонстрировать свою приверженность этому процессу и что доверие к Фронту будет восстановлено полностью только

после окончательного раскрытия ФНОФМ, как было обещано, всех его запасов оружия и боеприпасов и их последующего уничтожения в указанные сроки. Я буду постоянно информировать Совет Безопасности о дальнейших событиях.

12. Тот факт, что серьезный инцидент такого рода не смог сорвать осуществление Мирных соглашений, является доказательством силы и необратимости мирного процесса, и следует отдать должное обеим сторонам за это. В этой связи я хотел бы выразить признательность президенту Кристиани за проявленные им качества государственного деятеля и призвать правительство и ФНОФМ приложить в предстоящие месяцы все усилия для восстановления доверия к мирному процессу и для обеспечения его успешного завершения. Я также хотел бы выразить мою признательность правительству Никарагуа за сотрудничество и поддержку, оказанные им МНООНС в этом вопросе.

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Генерального секретаря от 12 июня 1993 года на имя Генерального координатора Фронта национального освобождения им. Фарабуудо Марти

Я пишу Вам в отношении недавнего обнаружения в Никарагуа большого количества оружия и соответствующих предметов, принадлежащих одной из групп, входящих в состав ФНОФМ. Вы, вероятно, уже ознакомились с заявлением по данному вопросу, сделанным Председателем Совета Безопасности от имени Совета.

Как Вам хорошо известно, именно на основе а) неоднократных заверений ФНОФМ о том, что представляемая в МНООНС инвентарная опись содержит полную информацию об имеющихся у него запасах военного снаряжения, и б) подтверждения со стороны МНООНС о том, что все содержащиеся в этой описи предметы были предъявлены и уничтожены, ФНОФМ стал 14 декабря 1992 года политической партией, а вооруженный конфликт в Сальвадоре официально прекратился на другой день. Лишь потому, что я был убежден в том, что дело обстоит именно так, я заявил тогда, что Сальвадор пересек линию, отделяющую вооруженный мир от новой эры. Помня об этом, я с огорчением узнал о том, что, несмотря на Ваши заверения, которые я принял в духе доброй воли, предъявленная ФНОФМ в МНООНС инвентарная опись была крайне неточной и не включала большие количества военного снаряжения. Такая сознательная попытка ввести меня в заблуждение ставит под сомнение мою честность и вызывает у меня серьезные вопросы о доверии, ответы на которые, при отсутствии каких-либо сообщений от Вас, я не смог получить к настоящему времени.

Сделанные недавно в Сальвадоре заявления четко свидетельствуют о негативном эффекте недавнего инцидента в Никарагуа и об очень серьезных последствиях, которые он мог бы иметь для самого мирного процесса. Я хотел бы настоятельно призвать Вас предпринять необходимые шаги, чтобы продемонстрировать — словами и делами, — что ФНОФМ, несмотря на нанесенный ущерб, по-прежнему привержен мирным соглашениям и процессу национального примирения.

Учитывая ответственность Организации Объединенных Наций за проверку выполнения Мирных соглашений, я должен буду продолжать информировать Совет Безопасности о развитии событий в отношении данного вопроса. Поэтому я был бы признателен, если бы Вы сообщили мне к 20 июня 1993 года о том, какие действия ФНОФМ предпринял для обеспечения того, чтобы местоположение всех складов оружия в Сальвадоре и соседних странах было раскрыто, а их содержание уничтожено и чтобы любое оружие, остающееся в руках бойцов ФНОФМ, было также передано МНООНС для уничтожения.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

### ПРИЛОЖЕНИЕ II А

Письмо Генерального координатора Фронта национального освобождения им. Фарабуудо Марти от 16 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]*

В ответ на Ваше письмо от 12 июня 1993 года я хотел бы, во-первых, заявить о том, что ФНОФМ никогда не рассматривал вопрос о возобновлении вооруженного конфликта. От имени всех товарищей по бывшему Генеральному командованию я хотел бы заверить Вас в том, что все мы привержены делу развития и укрепления мирного процесса. Никто не поддерживает и не имеет под своим руководством вооруженные группы.

Это не исключает возможности существования групп, в состав которых входят лица, когда-то бывшие бойцами ФНОФМ, но в данный момент не имеющие никаких связей с нами; точно так же можно было бы доказать, что существуют вооруженные группы, состоящие из бывших членов Вооруженных сил или же сил безопасности. Как Вам известно, это явление возникает часто и почти неизбежно в послевосный период, однако это, как я вновь заявляю, не означает, что ФНОФМ санкционирует, организует или скрывает существование вышеупомянутых групп.

Поэтому Вы можете быть уверены в том, что ФНОФМ, как 15 декабря, так и сегодня, обладает достаточным здравым смыслом и объективностью, в связи с чем Вы высказались на церемонии прекращения вооруженного конфликта следующим образом: «Сальвадор пересек линию, отделяющую вооруженный мир от новой эры».

Товарищ Сальвадор Санчес Серен в своем письме от 11 июня, прилагаемом к настоящему документу, четко излагает причину, по которой определенное количество оружия было оставлено без извещения об этом МНООНС. Этим была сделана попытка сохранить за собой последнюю карту в переговорах с целью гарантировать мир и заключение соглашений. Необходимость сохранения этой карты обусловливается огромным недоверием к Вооруженным силам. Это недоверие обусловливается сопротивлением Вооруженных сил происходящим переменам и нежеланием принять новую доктрину, новую роль, которая отводится им в демократическом обществе, а также тем военным потенциалом, который все еще сохраняется у этой военной организации и достаточен для того, чтобы обратить вспять процесс, несмотря на усилия и роль Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы воспрепятствовать этому.

Я прекрасно понимаю, что, не ответив Вам до настоящего времени я лишился возможности развеять те сомнения и ответить на те вопросы, которые были изложены в письме о Санта-Роса. Я не вступал ранее с Вами в контакт, поскольку предполагал, что постоянная связь и широкое сотрудничество товарищей из Народных сил освобождения (НСО) с МНООНС вполне достаточны. В любом случае, принимая к сведению Ваши замечания, я извиняюсь за это упущение. В то же время я хотел бы вновь заявить, что сделал все в своих силах для того, чтобы преодолеть трудности этого критического момента.

Что касается информации, которую Вы просите меня представить в отношении тех действий, которые ФНОФМ предпринимает для сдачи тех остатков оружия, которое, возможно, еще существует в Сальвадоре или какой-либо другой стране и которое пока еще не найдено и не уничтожено, то я хотел бы сообщить Вам следующее: как сообщает товарищ Сальвадор Санчес Серен, НСО уже приняла все необходимые меры для того, чтобы «очистить дом». Другие товарищи по бывшему Командованию изучают вопрос о том, в какой форме можно было бы изъять оружие, которое, возможно, все еще скрываются. Я планирую вернуться из Мексики в Сальвадор в ближайшую пятницу — 18 июня. При этом я свяжусь с другими товарищами и незамедлительно сообщу Вам о наших выводах. Пока же я направляю Вам опубликованное вчера сообщение ФНОФМ по данному вопросу.

Как я понимаю из сообщений прессы, президент Кристиани обратился к Вам с просьбой отменить проведенную МНООНС сертификацию полного разоружения и демобилизации ФНОФМ. Президент стремится использовать эту меру Организации Объединенных Наций для того, чтобы оправдать приостановление законного характера деятельности ФНОФМ как политической партии.

Меня беспокоит то, что президент Кристиани занимает сегодня такую позицию. В принципе он проявил умеренную реакцию в отношении находки в Санта-Роса. Он сделал очень хорошее выступление в защиту мирного процесса. Однако в прошлую пятницу он воспользовался этим событием как предлогом для того, чтобы отменить встречу на высоком уровне между сторонами, которая планировалась, несмотря на находку в Санта-Роса, и имела целью придать импульс завершению пока еще не заключенных соглашений таким образом, чтобы уменьшить отрицательные последствия этого события. Возможно, это изменение объясняется тем, что президент Кристиани подвергается сильному давлению со стороны противников мирного процесса. Они знают, что именно нерешенные политические вопросы привели к возникновению вооруженного конфликта. Они прекрасно понимают, что попытки прекратить хотя бы на время обсуждение этих вопросов могут привести к серьезным последствиям для процесса, который до сих пор развивался в положительном направлении. Запрещение деятельности ФНОФМ явилось бы первым шагом назад в осуществлении этих договоренностей. Несомненно, любая мера такого характера — вместо восстановления доверия между сторонами — резко усилила бы взаимное недоверие.

Поэтому я считаю необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций приняла чрезвычайные меры по восстановлению связи между сторонами и избежанию того, чтобы эта проблема вызвала паралич и свела на нет уже полученные или возможные в будущем достижения. Народ Сальвадора заслуживает того, чтобы этот так хорошо начавшийся процесс завершился успешно.

Учитывая важность этого вопроса, пользуюсь данной возможностью для того, чтобы просить Вас включить в качестве приложения к Вашему докладу Совету Безопасности копию настоящего письма и письма товарища Санчеса Серена.

Пользуюсь данной возможностью, чтобы заверить Вас в своем глубоком уважении и в нашей приверженности делу продвижения вперед мирного процесса.

Шафик Хорхе ХАНДАЛЬ

## ПРИЛОЖЕНИЕ II В

### Письмо Генерального секретаря Народных сил освобождения от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]*

Я пишу Вам в качестве Генерального секретаря Народных сил освобождения им. Фарабундо Марти (НСО) и члена Политической комиссии, а также бывшего Генерального командования ФНОФМ по вопросу о запасах оружия, которое не было нами уничтожено в соответствующее время.

Я полагаю, что Вы и Ваши ближайшие сотрудники, группа советников Генерального секретаря и члены Совета Безопасности заслуживают объяснения по поводу этого факта с учетом того важного вклада, который был сделан в рамках процесса осуществления соглашений и укрепления мира в Сальвадоре. Прошу препроводить всем им копию настоящего письма.

Разъясняя Вам точку зрения НСО, я не пытаюсь утомить Вас своими рассуждениями, избежать ответственности или принизить значение случившегося. Я стремлюсь рассматривать это с реальной точки зрения, сохранить доверие Вашего Превосходительства и других адресатов этого письма и, прежде всего, не позволить тем, что всегда выступал против мирного процесса, воспользоваться этим случаем, чтобы существенно принизить достижения народа Сальвадора.

Во-первых, я хотел бы заверить Вас в том, что те мотивы, по которым мы не сделали описи и не уничтожили это оружие, никоим образом не объясняются тем, что мы хотели использовать его для совершения нового военного наступления. Как Вы уже можете сами судить хотя бы по тому, что мы сами стремимся к нахождению политического решения конфликта в Сальвадоре, мы — НСО как часть ФНОФМ — принимали участие в переговорах и содействовали нахождению формул, позволивших разрубить «гордиев узел». После подписания Соглашений о мире мы

прилагаем все усилия к достижению конструктивного прогресса в их осуществлении и в то же время стремимся преобразовать нашу подпольную военно-политическую структуру в открытую политическую организацию, которая пользовалась бы все более широкой поддержкой населения.

О результатах наших усилий свидетельствует завершение первого съезда НСО, который явился свидетельством нашей жизнеспособности и политической силы и поводом к тому, чтобы высший руководящий орган НСО единогласно принял стратегию на новый период и ратифицировал историческое решение, принятое ранее нашим Центральным комитетом, о переходе от военно-политической борьбы к борьбе исключительно политическими средствами. Наша стратегия в настоящее время полностью ориентирована на содействие выполнению соглашений, проведение выборов, содействие комплексному развитию, а также рост и укрепление нашей политической партии.

Подлинная причина, по которой мы не составили описи и не уничтожили все наше оружие, объясняется лишь нашим глубоким недоверием к Вооруженным силам. Они вынуждают нас отказать от нашей последней козырной карты на переговорах, позволяющей добиться полного выполнения всех соглашений. Как Вам известно, нарушения и невыполнение обязательств правительства — хотя и были вызваны различными переносами сроков, вызвавшими глубокий кризис мирного процесса, — значительно усилили наше недоверие и явно нарушили равновесие, достигнутое на начальном этапе мирного процесса. Это привело к тому, что разрушение военного аппарата ФНОФМ осуществлялось в условиях, которые существенно отличались от условий, первоначально предусмотренных в соглашениях. При этом не проводилось изъятие личного оружия персонала вооруженных сил, не проводилось узаконивание права на землю в конфликтных районах, не была создана функциональная структура НСО, не был завершен процесс очистки Вооруженных сил и т.д.

Поэтому, несмотря на мою полную уверенность в том, что Вы и Ваши сотрудники после 15 декабря предпринимали попытки настоятельно призвать к полному выполнению достигнутых соглашений, у нас были серьезные основания полагать, что после этой даты сопротивление определенных элементов Вооруженных сил должно было возрасти, что должно было уменьшить сферу посреднической деятельности Организации Объединенных Наций. Как Вам хорошо известно, эффективность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций зависит не только от искренности, усилий и приверженности Генерального секретаря и его сотрудников. Если бы это было так, то все мирные процессы, наблюдение за которыми в настоящее время осуществляется Организацией Объединенных Наций, имели бы такой же успех, как и в Сальвадоре.

После 15 декабря, как мы можем доказать, сопротивление элементов Вооруженных сил, выступающих против Соглашений о мире, возросло, а наша способность настоятельно призывать к выполнению этих Соглашений значительно уменьшилась. Это, в частности, привело к значительному замедлению темпов заключения еще не завершенных или находящихся в стадии разработки договоренностей.

Как Вам известно, большая часть соглашений, графики осуществления которых были изменены 22 декабря 1992 года и 4 февраля 1993 года, не были завершены и во вновь установленные сроки. Они остаются неосуществленными на практике и по сей день. Такое неосуществление должным образом отражено в докладе, представленном Вами Совету Безопасности 21 мая, в котором Вы отметили, что около 30 обязательств правительства не были должным образом осуществлены. При этом не были подробно перечислены те рекомендации Комиссии по расследованию и Отдела по правам человека МНООНС, которые правительство так и не осуществило.

С другой стороны, мы хотели бы подтвердить, что Вы, Ваши помощники и Совет Безопасности в период времени после 15 декабря продолжали настойчиво добиваться полного осуществления рекомендаций Специальной комиссии, Комиссии по расследованию и всех других соглашений.

Поскольку мы преобразовались в законную политическую партию и в огромной степени расширили наши перспективы роста, то нам было бы неуместно, обременительно и не нужно иметь эти запасы оружия. Поэтому те, которым поручен уход за ним,

уже приняли решение передать его частным образом правительству Никарагуа и МНООНС, так же, как мы это сделали в Гондурасе. К сожалению, это новое решение пока еще не осуществлено на практике, поскольку все бойцы НСО занимались подготовкой к проведению нашего съезда и связанными с этим их непосредственными задачами.

Обнаружение склада в Санта-Роса в Никарагуа и все связанные с этим последствия со всей очевидностью подтвердили, что наше решение сдать все оружие было правильным. К сожалению, мы были вынуждены принять его уже после событий 23 мая.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы извиниться перед Вами и Вашими сотрудниками за существование этих запасов. По изложенным выше причинам мы убеждены в необходимости их сохранения, однако, создавая Вашу беспристрастность и беспристрастность Ваших сотрудников в их усилиях по достижению мира в Сальвадоре, мы приняли решение сделать это, не поставив Вас в известность.

Приведенные выше разъяснения касаются прошлого. Если же говорить о настоящем и будущем, то мы уже публично признали нашу ответственность за оружие, обнаруженное в Санта-Роса, и передаем правительству Никарагуа и МНООНС другие запасы оружия, которые мы держали в этой стране. Как только оно будет уничтожено, мы проинформируем МНООНС о тех запасах, которые имеются у нас в Сальвадоре, с тем чтобы можно было немедленно приступить к их уничтожению. Иными словами, мы уже приняли меры, необходимые для того, чтобы «очистить дом», то есть для того, чтобы завершить выполнение обязательств, принятых нами в соответствии с Соглашениями о мире. Кроме того, мы сотрудничаем с правительством Никарагуа в разрешении связанных с этим юридических проблем.

Вместе с тем нас беспокоит, что все эти действия не только не приводят к снижению напряженности, но и «подливают масло в огонь». В результате сложившейся в Никарагуа политической конъюнктуры и предвыборной обстановки в Сальвадоре эти события каждодневно искажаются таким образом, чтобы причинить ущерб НСО, уменьшить возможность победы на выборах левых сил сальвадорского народа, создать соответствующую обстановку для нападков на оппозицию и, прежде всего, свести на нет достигнутые успехи и сорвать осуществление Соглашений о мире. Эти успехи являются достижением не только ФНОФМ, но и всего сальвадорского народа.

В течение почти целого месяца все местные средства массовой информации сосредоточили свое внимание на оружии НСО. Почти ничего не говорилось о личном оружии сотрудников Вооруженных сил, которое продолжает оставаться в руках гражданских лиц. Было забыто и то, что остаются невыполненными и многие другие обязательства правительства, такие, как: завершение программы передачи земель, преобразование (в соответствии с достигнутыми договоренностями) НСО, постепенный роспуск Национальной полиции, осуществление на практике среднесрочных программ по возвращению в жизнь общества бывших комбатантов, осуществление почти всех рекомендаций Комиссии по расследованию и т.д.

Даже Ваше письмо Совету Безопасности и его последующее заявление подверглись манипуляции со стороны определенных кругов. Вместо того чтобы использовать их для ускорения восстановления доверия и настоятельно призвать к полному и немедленному выполнению всех соглашений, их цитируют для того, чтобы посеять недоверие и оправдать невыполнение достигнутых соглашений.

Тот факт, что внимание сосредоточено только на оружии НСО, послужило сегодня предлогом для того, чтобы правительство в последнюю минуту отменило встречу на высоком уровне. Эта встреча была подготовлена МНООНС, несмотря на происшедшие в Никарагуа события. Было бы гораздо лучше искать формулы восстановления доверия, восстановления связей, прекращения фактически имеющего место усиления самоубийственной войны, ускорения осуществления соглашений.

Очевидно, что ярость ультраправых по отношению к руководителям и кандидатам НСО объясняется не только тем, что ультраправые хотят окончательно прекратить осуществление достигнутых соглашений, но и тем, что в последнее время они стремятся денатурировать и выслать их. Они понимают, что НСО является важным компонентом ФНОФМ и одним из его

наиболее динамичных внутренних факторов. Они знают, что ослабление НСО уменьшит вероятность победы левых сил Сальвадора на выборах. Они стремятся избежать того, чтобы новое правительство продолжало углублять и укреплять достигнутые в ходе переговоров успехи. Они хотят обеспечить победу блока АРЕНА, с тем чтобы обратить вспять процесс демилитаризации и демократизации, обусловленный этими соглашениями.

В заключение я хотел бы сказать, что убежден в настоятельной необходимости представить на Ваше рассмотрение вопросы, связанные с невыполнением договоренностей НСО, воспользоваться этим, чтобы оздоровить и ускорить процесс осуществления соглашений. Было бы весьма целесообразным, если бы руководитель МНООНС способствовал публичным — и прежде всего частным — образом преодолению кризиса и ускоренному осуществлению всех достигнутых договоренностей. В противном случае нанесенный этому процессу ущерб приобретет еще более серьезный и необратимый характер, а главной его жертвой станет не только НСО, но и весь народ Сальвадора.

Поэтому мы выражаем надежду на то, что в интересах сальвадорского народа — и не снимая с НСО ответственность ни перед ФНОФМ, ни перед правительством — Вы внесете новый вклад в возобновление и укрепление мирного процесса, избежав при этом углубления нынешнего кризиса и возникновения всеобщего паралича. Крайне необходимо безотлагательно переориентировать внимание и приложить усилия к осуществлению принятых обязательств. Время для этого весьма ограничено.

Пользуюсь данной возможностью, чтобы заверить Вас в моем самом глубоком уважении и вновь заявить о нашем искреннем желании продолжать содействовать укреплению мира посредством полного осуществления всех соглашений.

Сальвадор САНЧЕС СЕРЕН

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письмо Генерального координатора Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти от 19 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]*

В дополнение к моему письму от 16 июня 1993 года я пишу Вам сейчас, чтобы сообщить о том, что после моего возвращения вчера из Мексики я встретился с моими товарищами по бывшему Генеральному командованию и мы приняли решения и меры в отношении оружия Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ), которое еще предстоит собрать и уничтожить. Ниже изложены эти решения и меры:

1. Сбор и уничтожение, в тесном сотрудничестве с Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) оружия, все еще находящегося в руках ФНОФМ в течение 45 дней начиная с 21 июня. Мы полагаем, что для нас этого времени будет достаточно, и мы надеемся на то, что его будет достаточно и для МНООНС с ее сокращенным военным персоналом.

2. Мы не можем заранее конкретно указать количество и виды этого оружия, поскольку могут существовать разбросанные по разным местам и замаскированные запасы оружия, над которыми мы не имеем твердого контроля. Мы предприняли необходимые меры для выяснения существования и местонахождения таких запасов оружия. Мы полагаем, что к концу вышеупомянутого периода мы сможем конкретно указать количество и виды собранного оружия.

3. Народные силы освобождения (НСО) проинформировали нас о своем решении рассекретить и уничтожить запасы оружия, все еще сохраняющегося у них в Сальвадоре, как только будет закончено уничтожение — при сотрудничестве и контроле со стороны МНООНС — его запасов оружия в Никарагуа. НСО уже представили МНООНС план их операции в Сальвадоре.

Революционная армия народа (РАН) также проинформировала нас о том, что на прошлой неделе она представила МНООНС информацию о все еще находящемся в ее руках оружии с целью его уничтожения.

Мы полагаем, что отчет обо всем этом оружии должен быть представлен в конце 45-дневного периода.

4. Сбор оружия ФНОФМ в течение этого периода времени должен происходить без огласки, частным образом, в соответствии с планом, который каждая входящая в состав ФНОФМ организация представит МНООНС. Эта операция может начаться немедленно, поскольку НСО уже представили план. МНООНС опубликует окончательные результаты. Вооруженные силы Сальвадора (ВСС) и Национальная полиция не должны участвовать в этой операции никоим образом. Поскольку операция охватывает бывшие районы конфликта, на которые сейчас распространяется специальный режим безопасности, участие Национальной гражданской полиции будет прислано лишь в том случае, когда МНООНС сочтет это необходимым.

5. Конфискованное по истечении 45-дневного периода оружие будет предьявляться исключительно лицами, во владении которых оно было обнаружено. ФНОФМ снимает с себя всю ответственность. Мы недвусмысленно пошли на эту договоренность.

6. Мы внимательно изучили вопрос об оружии, которое исчезло после того, как было проинспектировано и классифицировано МНООНС в 15 точках, в которых наши силы были сосредоточены в период «вооруженного мира», и мы сделали следующий вывод:

a) это оружие было изъято из-под нашего контроля; иными словами, оно было украдено;

b) очевидно, что, поскольку это оружие являлось частью тех запасов, которые мы передали МНООНС и которое было проинспектировано ее Военным отделом, отсутствуют причины полагать, что мы сами изъяли его в целях его сокрытия;

c) мы не можем изъять это оружие, и если оно будет конфисковано в будущем компетентными властями, то ответственность будет нести лица, во владении которых это оружие будет обнаружено.

События, которые заставили меня написать это письмо, как Вы вполне понимаете, типичны для послевоенного положения и сложного процесса борьбы с последствиями долгой войны, которая имела политические, экономические, моральные, материальные и психологические последствия и оставила после себя недоверие и беспокойство. Мы не можем допустить, чтобы какие-либо из этих трудностей и, временами, осложнений омрачили мир или сдержали процесс демократизации. Такова наша твердая убежденность и решимость.

Мирный процесс в Сальвадоре, несмотря на эти инциденты, является реальным фактом, и его необходимо продолжать и поощрять. Сила этого процесса основывается на выполнении каждой стороной соглашений и принятых ими обязательств. Это также является источником доверия к нему.

ФНОФМ заплатил высокую политическую цену за то, что не выполнил полностью свое обязательство представить точную инвентарную опись своего оружия. Однако, принимая изложенные в настоящем письме меры, он прилагает чрезвычайные усилия с целью нормализовать это положение в течение короткого периода времени — к 4 августа 1993 года — и тем самым придать новый импульс Чапультепекскому процессу.

В своем докладе от 21 мая 1993 года Вы информировали Совет Безопасности о значительном и вызывающем беспокойство количестве случаев несоблюдения или искажения своих обязательств со стороны правительства президента Кристиани, которые создают действительно драматичную картину. Мы не видим оснований рассматривать такие случаи несоблюдения как менее серьезные, чем наши, которые мы сейчас стараемся исправить. Эта ситуация по-прежнему создает недоверие между нашими организациями-членами и между широкими секторами населения. Недоверие усиливается по мере того, как дата выборов, которые должны проводиться в марте 1994 года, приближается, а оставшееся время пребывания президента Альфреда Кристиани у власти — сокращается; в то же время многие случаи несоблюдения, на которые Вы ссылались в Вашем докладе, не были должным образом исправлены.

Мы убеждены в необходимости чрезвычайных мер и усилий для обеспечения выполнения правительством всех его обязательств в оставшийся до конца текущего года период — в любом случае до выборов в марте 1994 года, — за исключением тех слу-

чаях, по которым было достигнуто согласие о полном соблюдении в более позднее время.

Мы полагаем, что правительство должно согласиться в отношении конкретных предельных сроков, что позволило бы ему прекратить его выжидательное поведение и полностью выполнить взятые им обязательства. Мы выражаем надежду на то, что Вы сможете добиться от правительства Сальвадора конкретных обязательств и мер, с тем чтобы процесс установления мира и демократизации мог быть завершен удовлетворительным образом. Как я уже упоминал в своем предыдущем письме, очень важно восстановить прямую связь между сторонами.

От имени всех членов ФНОФМ я хотел бы вновь заявить о нашем сильном желании продолжать и развивать Чапультепекский процесс, о нашей твердой решимости не возобновлять вооруженную борьбу, а также вновь заверить Вас в том, что мы хотели бы сотрудничать в преодолении нынешних трудностей, никоим образом не ставя под угрозу мирный процесс.

В заключение я хотел бы обратить Ваше внимание на усилия, прилагаемые с целью запрещения или приостановления легального характера ФНОФМ как политической партии:

14 июня Высший избирательный суд принял решение обратиться к МНООНС с просьбой представить информацию в отношении обнаруженного в Манагуа склада оружия НСО, «по-скольку, для того чтобы зарегистрировать партию им. Фарабундо Марти за национальное освобождение 14 декабря 1992 года, было выдвинуто требование о том, чтобы вышеупомянутая партия являлась «подлинно разоружившейся организацией», как это подтвердила вышеупомянутая Миссия в тот же день».

Ответ МНООНС, несомненно, будет иметь правовое значение, поскольку он может использоваться в качестве доказательства против законного характера деятельности ФНОФМ с последствиями, которые могли бы нанести огромный ущерб мирному процессу и на которые я указывал в моем предыдущем письме. Поэтому характер и условия ответа МНООНС на просьбу Высшего избирательного суда будут иметь крайне большое значение. Мы полагаем, что следует очень внимательно рассмотреть данную ситуацию.

Шафик Хорхе ХАНДАЛЬ

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Письмо Президента Республики Сальвадор от 11 июня 1993 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на испанском языке]*

Я пишу Вам, чтобы сообщить о глубокой озабоченности правительства Республики Сальвадор по поводу больших количеств оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ, которые принадлежат ФНОФМ и были недавно обнаружены в Никарагуа, а также по поводу других больших количеств, которые могут находиться в Никарагуа и в отношении которых имеется достоверная информация. Эту информацию следует изучить и подтвердить в течение следующих нескольких дней.

Вышеупомянутые находки оружия дополняют прежние находки в Сальвадоре, о которых мы сообщали ранее МНООНС [*Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре*], и недвусмысленно свидетельствуют о том, что ФНОФМ сознательно нарушил свое основополагающее обязательство передать все оружие, боеприпасы, мины, другие взрывчатые вещества и другую боевую технику его сил, включая то, что находится в других странах. Кроме того, это ставит под вопрос Ваше заявление в докладе Совету Безопасности от 21 мая 1993 года [S/25812], что «к 11 февраля все оружие, хранящееся в районах сосредоточения ФНОФМ, было уничтожено, а 1 апреля было завершено уничтожение оружия, находящегося на складах за пределами Сальвадора».

Вышеупомянутое нарушение является еще более серьезным, если принимать во внимание все усилия, приложенные Вами до 15 декабря 1992 года с целью обеспечения того, чтобы ФНОФМ включил в представленную МНООНС инвентарную опись те

большие количества находящегося в его владении оружия, которые не были включены в опись, представленную в начале прекращения огня — поведение, которое также является нарушением взятых обязательств. Кроме того, это подтверждает мнение правительства Сальвадора, которое разделяют и другие правительства, о том, что оружие и военная техника, объявленные ФНОФМ, существенно отличаются от фактически имеющихся в его арсенале, о чем неоднократно сообщалось в МНООНС до 15 декабря 1992 года — дня, когда Вы подтвердили, что представленная ФНОФМ опись оружия и боевой техники является удовлетворительной.

Поведение ФНОФМ является исключительно серьезным и может повлиять на доверие ко всему мирному процессу, однако оно является еще и нарушением конституционного положения, запрещающего существование вооруженных групп, и может послужить причиной для роспуска ФНОФМ как политической партии. Кроме того, это нарушение было квалифицировано в качестве серьезного события национальным органом по наблюдению — КОПАС, — о чем свидетельствует прилагаемый документ.

Мы привержены делу укрепления мира в Сальвадоре. Поэтому обязательство, принятое в Вашем присутствии в Женевском соглашении, должно соблюдаться. Поэтому мы обращаемся к Вам с просьбой четко отметить факт серьезного нарушения принятого ФНОФМ обязательства, о чем свидетельствует вышеупо-

мянутое, и отменить заявление МНООНС о полном разоружении ФНОФМ до тех пор, пока ФНОФМ не передаст — и не предоставит МНООНС для полного уничтожения — всю боевую технику, находящуюся в его владении в Сальвадоре или в других странах. Мы полагаем, что серьезность этого нарушения требует принятия резолюции Совета Безопасности; мы призываем к принятию резолюции, поскольку считаем ее необходимой для сохранения престижа процесса, который, как Вы заявили в докладе, является хорошим примером для всего мира.

Мы также полагаем, что настало время потребовать от ФНОФМ разоружить вооруженные группы его членов или сторонников (мы сообщали о них МНООНС, и Миссия подтвердила эти сообщения в некоторых случаях) или объявить о том, что он прекратил связи с такими группами, с тем чтобы можно было использовать предусмотренные в законодательстве средства для обеспечения охраны жизни и имущества мирного населения Сальвадора.

К настоящему письму прилагается копия всех докладов, направленных в МНООНС по вопросу, который заставил меня написать это письмо, а также упомянутое заявление КОПАС и документы, подтверждающие то, о чем мы сообщаем сейчас.\*

Альфредо КРИСТИАНИ

\* Эти приложения не включены в настоящий доклад.

## ДОКУМЕНТ S/26007

Письмо представителя Объединенной Республики Танзании от 28 июня 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить текст заявления моего правительства, которое выступает в роли посредника в проходящих в Аруше руандийских переговорах, касающихся отсрочки даты подписания всеобъемлющего мирного соглашения между правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды, и просить распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Э.Б. НЬЯКЬИ  
Постоянный представитель  
Объединенной Республики Танзании  
при Организации Объединенных Наций

### ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. В течение прошедших 11 месяцев правительство Объединенной Республики Танзании исполняло функции организатора мирных переговоров в Аруше между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды (ПФР). Танзания выступала в роли посредника в рамках региональных усилий, нацеленных на выработку мирного решения руандийского конфликта путем переговоров.

2. Достижение мира представляет собой нелегкую и сложную задачу. Со времени начала мирного процесса в Аруше в июле 1992 года стороны в конфликте смогли провести переговоры, достичь согласия и подписать соглашение о прекращении огня, которое в настоящее время успешно соблюдается, и протоколы, касающиеся вопросов обеспечения правопорядка, разделения власти, беженцев и перемещенных лиц. Закончив с этими сложными вопросами, стороны в конфликте занялись решением еще более сложных проблем: военных аспектов и аспектов безопасности, а также не уступающего им по сложности вопроса

выработки мирного соглашения. Был близок к урегулированию нерешенный вопрос о пропорциях в командовании национальной армии и жандармерии; а также вопросы, касающиеся графика первоначального и временного размещения структур и организаций переходного периода, а также процедур назначения премьер-министра, кандидатура которого будет предложена соответствующей партией.

3. Именно на основе прогресса, достигнутого за столом переговоров, и отчетливо сложившегося понимания посредник провел с обеими сторонами полномасштабные консультации в целях подписания всеобъемлющего мирного соглашения. Правительство Руандийской Республики предложило подписать это соглашение в четверг, 24 июня 1993 года, и все стороны в конфликте согласились с этой датой.

4. С учетом вышесказанного правительство Объединенной Республики Танзании направило руководителям соседних стран — Бурунди, Заира, Кении и Уганды, — а также нынешнему Председателю Организации африканского единства (ОАЕ) и Генеральному секретарю ОАЕ приглашения на церемонию подписания указанного документа президентом Руанды и председателем Патриотического фронта Руанды в присутствии посредника. Фактически все дипломатические и консульские представительства и международные организации, аккредитованные в Танзании, были уведомлены об этом важном событии и приглашены принять участие в этой церемонии.

5. Правительство Объединенной Республики Танзании выражает сожаление в связи с тем, что мирное соглашение не было подписано из-за обстоятельств, которые правительство Руандийской Республики расценило как неизбежные. Тем не менее Танзания

считает, что в настоящее время существует еще более настоятельная и совершенно безотлагательная потребность в скорейшем заключении мирного соглашения. Любые задержки будут только способствовать нарушению соглашения о прекращении огня и эскалации конфликта, который грозит пагубными последствиями не только народу и правительству Руанды, но и региону и Африке в целом.

6. Танзания хотела бы со всей ясностью заявить,

что в качестве доверенного посредника и доброго соседа она сохраняет приверженность мирному процессу в Руанде. Поэтому мы хотели бы обратиться к обеим сторонам в конфликте с призывом проявлять максимальную сдержанность и продолжать всестороннее сотрудничество в целях обеспечения скорейшего достижения всеобъемлющего соглашения в интересах всей Руанды, соседних стран и Африки в целом.

#### ДОКУМЕНТ S/26009\*

Письмо представителя Израиля от 28 июня 1993 года на имя  
Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 июня 1993 года]

Наблюдаемый в последнее время рост терроризма во всем мире представляет собой чрезвычайно опасное явление. Рост террористической деятельности на Ближнем Востоке, в Европе и Северной Америке служит примером расширения влияния и увеличения угрозы со стороны тех, кто повинен в совершении террористических актов.

Для того чтобы противостоять терроризму и остановить его, необходимы международные усилия. Израиль считает необходимым безотлагательно принять совместные международные меры в таких областях, как сбор разведывательных данных, обмен информацией и превентивные действия, с тем чтобы

дать отпор международному терроризму и покончить с ним. Такие усилия настоятельно необходимы для того, чтобы терроризм не смог поставить под угрозу стабильность и безопасность демократических стран и подорвать возможности достижения мира. Слишком много невинных людей уже погибло в результате террористических нападений. Пассивность перед лицом угрозы, создаваемой международным терроризмом, приведет лишь к еще большему росту списка жертв.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Гад ЯКОБИ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/48/225-S/26009.

#### ДОКУМЕНТ S/26010

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 26 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 июня 1993 года]

Имею честь представить Вам прилагаемое письмо министра иностранных дел Республики Боснии и Герцеговины г-на Хариса Силайджича от 26 июня 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение этих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Его Превосходительству Нильсу Патерсену  
Председателю Совета министров ЕС

Ваше Превосходительство,

Правительство Республики Боснии и Герцеговины на своем заседании, состоявшемся 26 июня 1993 года, рассмотрело ситуацию, возникшую в результате переговоров в Женеве, и единодушно согласилось с тем, что некоторые из вариантов, рассматриваемых на отдельных заседаниях, противоречат принципам, принятым 26 августа 1992 года на Лондонской конференции.

Эти принципы, среди прочего, подразумевают:

основополагающее обязательство уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность всех государств в регионе; и уважать нерушимость всех границ в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Заключительным актом СБСЕ и Парижской хартией. Неприятие любых попыток приобретения территории или изменения границ силой.

На встрече Европейского сообщества на высшем уровне, состоявшейся в Копенгагене, было подтверждено, что дальнейшие переговоры должны основываться на принципах Лондонской конференции и, в частности, на признании независимости, суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины. С учетом этого правительство Республики Боснии и Герцеговины надеется, что Координационный комитет Международной конференции по бывшей Югославии сформулирует на своем заседании платформу, обеспечивающую решение этого вопроса на основе указанных принципов.

Убедительно прошу Вас принять все необходимые меры в этой связи.

С уважением,

Харис СИЛАЙДЖИЧ  
*Министр иностранных дел*

Сараево, 26 июня 1993 года

ДОКУМЕНТ S/26011

Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 27 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 июня 1993 года]

Имею честь представить Вам прилагаемое письмо от 26 июня 1993 года, распространенное канцелярией президента Республики Боснии и Герцеговины в Сараево.

Прошу Вашего любезного содействия в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Постоянный представитель  
Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ПИСЬМА

- Г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций
- Председателю Совета Безопасности Организации Объединенных Наций
- Генералу Вальгрену, командующему СООНО
- Генералу Морийону, командующему войсками СООНО в Боснии и Герцеговине

Ваше Превосходительство,

Как вам известно, в октябре 1992 года на дороге, ведущей в аэропорт Сараево, сербским агрессором был создан сильно укрепленный контрольный

пункт, что нарушает Соглашение об аэропорте, ведет к изменению режима движения и ставит под угрозу безопасность транспорта.

Эта дорога часто используется для транспортировки делегаций боснийского Президиума, и контрольный пункт служит источником постоянной угрозы для жизни членов этих делегаций. В условиях проявления СООНО [Силами Организации Объединенных Наций по охране] терпимости по отношению к данной ситуации на этом же месте боснийский заместитель председателя правительства был убит солдатами агрессора прямо внутри бронетранспортера Организации Объединенных Наций.

Мы настоятельно просим ликвидировать этот контрольный пункт и обеспечить осуществление силами Организации Объединенных Наций полного контроля над дорогой, выполнив тем самым Соглашение об аэропорте, или изменить маршрут следования в аэропорт таким образом, чтобы он проходил через населенный пункт Добрина.

В ожидании осуществления Вами безотлагательных ответных мер прошу принять уверения в нашем высочайшем уважении.

Малик ШКАЛЬЁ  
Советник

ДОКУМЕНТ S/26013

Письмо представителя Азербайджана от 28 июня 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 июня 1993 года]

Настоящим имею честь препроводить текст заявления министерства иностранных дел Азербайджана в связи с последней агрессией Армении против Азербайджана.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Гасан А. ГАСАНОВ  
Постоянный представитель Азербайджана  
при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ

[Подлинный текст на русском языке]

28 июня 1993 года подразделения вооруженных сил Республики Армения после ожесточенных боев, применяя боевые самолеты, танки и артиллерию, оккупировали город Агдере и прилегающие села. Начатые 12 июня бои с целью захвата Агдама продолжаются, и уже оккупированы около 20 сел, многие из которых сожжены и разрушены. Тысячи мирных жителей спасаются бегством из районов боевых действий, направляясь в глубь территории Республики.

Министерство иностранных дел Азербайджанской Республики расценивает последнюю эскалацию военных действий как еще один факт неприкрытой агрессии Республики Армении против Азербайджана.

Эти события происходят в то время, когда мировое сообщество: Организация Объединенных Наций, Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, Председатель Минской конференции, отдельные государства предпринимает усилия для возобновления прерванного мирного процесса.

Министерство иностранных дел Азербайджанской Республики считает, что целью агрессора, кроме аннексии новых территорий, является дестабилизация внутривнутриполитической ситуации в Республике, где только что наметился выход из кризиса и предотвращена опасность гражданской войны.

Очевидно, что руководство Республики Армения, иницируя очередную эскалацию, стремится толкнуть Азербайджан на адекватные ответные действия, в результате чего возможность мирного политического решения армяно-азербайджанского конфликта отодвинется на неопределенное время.



Министерство иностранных дел Азербайджанской Республики уполномочено заявить, что руководство Азербайджана, высоко оценивая посреднические усилия по мирному решению конфликта, вместе с тем оставляет за собой право использовать все имеющиеся возможности для обуздания зарвавшегося агрессора, который цинично игнорирует не только

суверенитет и территориальную целостность нашей республики, но и добрую волю мирового сообщества.

Ответственность за опасное развитие ситуации, которая может подорвать безопасность и мир в целом регионе, полностью ложится на милитаристские круги, стоящие у власти в Республике Армения.

## ДОКУМЕНТ S/26017

### Письмо представителя Венгрии от 30 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[30 июня 1993 года]*

Имею честь препроводить Вам копию письма постоянных представителей Австрии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Италии, Польши, Словакии, Словении, Хорватии и Чешской Республики — государств, участвующих в Центральноевропейской инициативе (ЦЕИ), — при Организации Объединенных Наций от 30 июня 1993 года на имя Генерального секретаря.

Буду признателен Вам за распространение настоящих писем в качестве документа Совета Безопасности.

Андре ЭРДЕШ  
*Постоянный представитель Венгрии  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АВСТРИИ, БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ, ВЕНГРИИ, ИТАЛИИ, ПОЛЬШИ, СЛОВАКИИ, СЛОВЕНИИ, ХОРВАТИИ И ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 30 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянные представители Австрии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Италии, Польши, Словакии, Словении, Хорватии и Чешской Республики — государств, участвующих в Центральноевропейской инициативе (ЦЕИ), — при Организации Объединенных Наций имеют честь поставить перед Вами важную проблему, связанную с восстановлением нормальной жизни в опустошенных войной районах бывшей Югославии.

До начала конфликта в этой стране Адриатический нефтепровод играл важную роль в доставке нефти из адриатического порта Омисаль через Хорватию в ряд центральноевропейских стран. Однако в результате боевых действий в Хорватии нефтепровод, который частично проходит через районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций, с сентября 1991 года заблокирован. Вследствие этого соответствующие страны несут значительные экономические и финансовые потери. Поэтому возобновление эксплуатации Адриатического трубопровода имеет для них жизненно важное значение.

По мнению государств, участвующих в ЦЕИ, СООНО [*Силы Организации Объединенных Наций по охране*] могли бы сыграть решающую роль в скорейшем возобновлении эксплуатации Адриатического трубопровода. Ввиду предстоящего продления мандата СООНО в конце этого месяца правительства ЦЕИ хотели бы обратить Ваше внимание на

эту до сих пор не решенную серьезную проблему, которая придает еще один международный аспект продолжающемуся конфликту в некоторых районах бывшей Югославии и которая продолжает вызывать серьезную обеспокоенность у государств региона. Они считают, что возобновление эксплуатации Адриатического трубопровода является позитивным вкладом в мирные усилия по стабилизации положения в районе.

Петер ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР  
*Постоянный представитель Австрии  
при Организации Объединенных Наций*

Мухамед САЦИРБЕЙ  
*Постоянный представитель  
Республики Боснии и Герцеговины  
при Организации Объединенных Наций*

Андре ЭРДЕШ  
*Постоянный представитель  
Венгерской Республики  
при Организации Объединенных Наций*

Марио ШАЛОЯ  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Италии  
при Организации Объединенных Наций*

Станислав КОНИК  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства  
Республики Польши  
при Организации Объединенных Наций*

Петр ТОМКА  
*Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства  
Словацкой Республики  
при Организации Объединенных Наций*

Данило ТЮРК  
*Постоянный представитель  
Республики Словении  
при Организации Объединенных Наций*

Марио НОБИЛО  
*Постоянный представитель  
Республики Хорватии  
при Организации Объединенных Наций*

Карел КОВАНДА  
*Постоянный представитель  
Чешской Республики  
при Организации Объединенных Наций*

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 818 (1993) Совета Безопасности от 14 апреля 1993 года, в котором ко мне была обращена просьба информировать Совет относительно полного осуществления положений Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике [S/24635, приложение], в том числе хода консультаций с правительством Мозамбика и Мозамбикским национальным сопротивлением (МНС) в отношении окончательного определения точного графика разъединения, сосредоточения и демобилизации сил, а также проведения выборов, и представить очередной доклад Совету к 30 июня 1993 года. Настоящий доклад охватывает период до 25 июня 1993 года и содержит обновленную информацию о деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) по осуществлению политических, военных, избирательных и гуманитарных аспектов ее мандата.

2. После представления моего доклада от 2 апреля 1993 года [S/25518] мой Специальный представитель в Мозамбике г-н Альдо Аелло продолжил свои усилия по поощрению мирного процесса в стране в консультации со всеми заинтересованными сторонами. Он сообщает, что, невзирая на многочисленные трудности, правительство и МНС, которые неоднократно подчеркивали свою приверженность делу обеспечения успеха мирного процесса, способны, действуя при помощи Организации Объединенных Наций, добиться этой цели. Тот факт, что, несмотря на взаимные обвинения, не было отмечено серьезных нарушений прекращения огня, является обнадеживающим. Тем не менее, несмотря на эти позитивные события, к настоящему времени, когда прошло девять месяцев после подписания Соглашения об установлении мира, задержки, о которых ранее сообщалось Совету, еще не были полностью преодолены, и, как указывается ниже, для придания нового импульса мирному процессу потребуются решительные усилия обеих сторон.

## I. МЕРЫ В ОБЛАСТИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ

3. В моем предыдущем докладе Совету Безопасности [там же] содержались подробные сведения о различных трудностях политического, административного и материально-технического характера, которые препятствовали оперативному развертыванию военного компонента ЮНОМОЗ. В настоящее время я могу с удовлетворением сообщить членам Совета о том, что к началу мая во всех трех районах операций были полностью развернуты все основные пехотные батальоны ЮНОМОЗ, а также создана ее военная инфраструктура. На сегодняшний день развернуто пять пехотных батальонов (из Бангладеш, Ботсваны, Замбии, Италии и Уругвая), а также вспомогательные подразделения из Аргентины, Бангладеш, Индии, Италии, Португалии и Японии общей численностью порядка 6100 военнослужащих. В начале июля 1993 года ожидается прибытие в Мозам-

бик дополнительного подразделения — второй инженерной роты из Индии. В течение последнего месяца подразделения ЮНОМОЗ обеспечивали безопасность в коридорах Бейра, Тете и Лимпопо и вдоль национальной автодороги N-1 в целях охраны следующих по ним автоколонн с гуманитарной помощью в период до начала деятельности новых Сил обороны Мозамбика (СОМ). Присутствие ЮНОМОЗ представляет собой стабилизирующий фактор; положение в стране остается в целом спокойным и, за исключением непрекращающихся актов бандитизма, характеризуется отсутствием вооруженных нападений в коридорах.

4. Кроме того, был успешно завершён вывод иностранных войск, предусмотренный в Общем соглашении об установлении мира. Наблюдатели ЮНОМОЗ следили за репатриацией зимбабвийских войск из коридора Бейра с 11 по 15 апреля 1993 года, а также за выводом малавийских войск из коридора Накала 9 июня 1993 года.

5. В оперативном плане в отношении ЮНОМОЗ также предусматривается, что военный компонент будет осуществлять наблюдение и контроль за прекращением огня, сбором и демобилизацией сил в 49 районах сбора (включая 29 районов сбора правительственных сил и 20 районов сбора сил МНС), а также за сбором, хранением и уничтожением оружия. К 25 июня 1993 года для выполнения этих задач было развернуто около 260 военных наблюдателей, общая санкционированная численность которых составляет 354 человека. Остальные военные наблюдатели находятся в резерве в своих странах и будут направлены в Мозамбик после того, как начнет функционировать большинство районов сбора. В качестве меры укрепления доверия необходимо будет также предпринять дополнительные шаги по укреплению деятельности в области патрулирования и наблюдения, что потребует размещения военнослужащих на постоянной основе за пределами районов сбора и транспортных коридоров. Для этой цели численность военных подразделений необходимо будет довести до первоначально предусмотренных уровней. Эти шаги позволят принять эффективные меры в области транспортировки, хранения и уничтожения оружия, а также претворить в жизнь сложные процедуры демобилизации, которые были утверждены или окончательно дорабатываются в совместных комиссиях.

6. Приходится с сожалением констатировать, что сегодня, когда прошло более восьми месяцев с момента подписания Общего соглашения об установлении мира, крайние сроки сбора войск правительства и МНС не были соблюдены, что отбросило назад развитие мирного процесса. До настоящего времени одной из главных причин задержек в данной области были трудности в определении приемлемых районов, которые также были бы доступны с материально-технической точки зрения для персонала ЮНОМОЗ, ответственного за оказание помощи в обеспечении их функционирования, а также в получении согласия правительства и МНС в отношении

местоположения таких районов. Еще одно условие, поставленное МНС, состояло в том, что для обеспечения гарантий безопасности в пределах территорий, контролируемых МНС, необходимо развернуть по меньшей мере 65 процентов войск ЮНОМОЗ. Эти проблемы были разрешены, однако правительство и МНС еще не приняли решительных мер в целях сбора и демобилизации войск. Вопреки пониманию ЮНОМОЗ, согласно которому этот процесс должен носить поэтапный характер, в настоящее время обе стороны заявляют, что они будут готовы приступить к его реализации лишь после того, как начнут функционировать все 49 районов сбора. Это означает, что реально обеспечить полный сбор войск удастся не раньше начала сентября 1993 года. В недавнее время МНС предложило, чтобы до начала сбора войск были распущены правительственные милиционные и военизированные формирования. В Общем соглашении об установлении мира отсутствуют положения, подкрепляющие какие-либо из вышеуказанных предложений, и мой Специальный представитель неоднократно подчеркивал, что, хотя военная ситуация в Мозамбике остается спокойной, эта относительно мирная обстановка будет являться неустойчивой вплоть до завершения демобилизации и создания СОМ.

7. В настоящее время Комиссия по прекращению огня (КПО) утвердила в общей сложности 13 районов сбора, шесть из которых (три — для правительственных сил и три — для сил МНС) были полностью обустроены и, согласно заявлениям ЮНОМОЗ, готовы к эксплуатации. Вместе с тем официальное решение относительно начала реализации процесса предстоит принять Комиссии по контролю и наблюдению (ККН) после получения согласия правительства и МНС. Кроме того, очевидно, что в контексте демобилизации нескольких десятков тысяч военнослужащих и обеспечения их плавного вовлечения в мирную жизнь возникнут многочисленные и трудно-разрешимые проблемы. Начиная с середины апреля военные наблюдатели ЮНОМОЗ также участвовали в деятельности по вовлечению в мирную жизнь военнослужащих правительственных сил численностью около 16 тыс. человек (и членов их семей), которые были официально демобилизованы до подписания Общего соглашения об установлении мира. Процесс регистрации этих военнослужащих в целях их возвращения в избранные ими места начался 17 апреля 1993 года в провинции Мапуту под наблюдением ЮНОМОЗ и завершился 21 мая 1993 года. К этому времени было зарегистрировано 13 717 военнослужащих, более 7 тыс. из которых были расселены к 25 июня 1993 года.

8. Необходимым фактором в деле обеспечения успешных результатов процесса реинтеграции бывших комбатантов в мирную жизнь станет активное участие и сотрудничество сообщества доноров и международных финансовых учреждений. Активное содействие в обеспечении жизнеспособности этого проекта окажет Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другие программы и учреждения Организации Объединенных Наций, которые уже планируют мероприятия в данной области. Тем не менее основную ответственность за успех этого процесса должны нести правительство и само мозамбикское общество. В данной связи следует отметить, что отсутствие в районе операций миссии оборудования и материалов, необходимых ЮНОМОЗ, которые

в результате этого приходится импортировать из отдаленных источников, приводит к значительному удорожанию операции, а также отнимает крайне много времени. Возможно, решение этой проблемы состоит в том, чтобы уполномочить ЮНОМОЗ осуществлять закупки в целях удовлетворения текущих потребностей, а также в максимально возможной степени получать необходимые услуги в странах региона.

9. Соглашение о статусе сил между правительством Мозамбика и Организацией Объединенных Наций было подписано в Нью-Йорке 14 мая 1993 года. Как и предполагалось в моем предыдущем докладе Совету, это в значительной мере облегчило всю деятельность ЮНОМОЗ, в особенности в том, что касается развертывания ее военного компонента.

## II. ФОРМИРОВАНИЕ СИЛ ОБОРОНЫ МОЗАМБИКА

10. В соответствии с положениями Общего соглашения об установлении мира формирование новых СОМ должно было начаться сразу же после установления прекращения огня и должно было осуществляться одновременно с процессом сосредоточения, разоружения и интеграции демобилизованного персонала в гражданскую жизнь. Каждая сторона должна была предоставить равное количество военнослужащих. Возникшие в этой связи задержки вызывают особую озабоченность, поскольку они связаны с уже упомянутыми выше задержками в осуществлении других основных элементов мирного плана. В частности, МНС не обеспечило отправку первой группы своего персонала, который должен был пройти подготовку вместе с персоналом правительства под руководством специалистов из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в военном центре в Ньянге (Зимбабве). Правительство Соединенного Королевства сообщило мне о своей неудовлетворенности в связи с тем, что оно было вынуждено держать своих военных инструкторов там в течение периода более пяти месяцев в ожидании приезда мозамбикских курсантов. Поэтому крайне необходимо, чтобы МНС срочно осуществило этот первый шаг, связанный с отправкой его военного персонала в учебный центр в Ньянге, и я надеюсь, что правительство Соединенного Королевства сможет продолжить оказание своей помощи в осуществлении программы подготовки.

11. Ожидается, что Совместная комиссия по формированию сил обороны Мозамбика (СКФСОМ) сможет начать свою работу только в июле 1993 года. Затянувшаяся задержка в основном объясняется неготовностью МНС постоянно держать свою делегацию в Мапуту (см. пункт 12, ниже). В целях обеспечения беспристрастности в работе Комиссии обе стороны и наблюдатели официально просили моего Специального представителя взять на себя функции председателя этой важной комиссии и обеспечить эффективное функционирование служб секретариата, функции которого не были предусмотрены в Общем соглашении об установлении мира (см. пункт 26, ниже).

## III. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

12. Политический процесс в Мозамбике по-прежнему развивается зигзагообразным курсом, и в осуществление Общего соглашения об установлении мира был достигнут ограниченный прогресс в пери-

#### IV. ПОДГОТОВКА К ВЫБОРАМ

од с марта по конец мая 1993 года. Это в основном объясняется тем, что МНС отозвало свою делегацию из Мапуту на том основании, что ее членам не были обеспечены надлежащие жилищные условия, транспорт и средства связи. В соответствии с протоколом III к Общему соглашению об установлении мира правительство сделало МНС несколько предложений в отношении предоставления административных и жилых помещений в Мапуту. Впоследствии правительство в координации с ЮНОМОЗ также обратилось от имени МНС к международному сообществу с просьбой о помощи. 10 мая 1993 года в соответствии с правилами и процедурами, разработанными на основании стандартной практики Организации Объединенных Наций, был учрежден целевой фонд для получения добровольных взносов и предоставления средств МНС. Италия внесла в этот фонд почти 6 млн. долл. США, и ряд государств-членов объявили о своем намерении предоставить взносы. Фонд будет, в частности, использоваться для обеспечения МНС административными и жилыми помещениями и оборудованием. Кроме того, персонал МНС временно размещен в гостинице в Мапуту и в 18 домах, предоставленных правительством.

13. В конце мая 1993 года делегаты МНС возвратились в Мапуту, с тем чтобы принять участие сначала в неофициальных заседаниях по подготовке к возобновлению работы Комиссии и впоследствии в заседаниях совместных комиссий. Работа КНК и КПО была успешно возобновлена 3 июня 1993 года, а работа Комиссии по реинтеграции (КР) была возобновлена 11 июня 1993 года. Недавно обе стороны обменялись полными списками делегатов, которые будут работать во всех комиссиях, включая СКФСОМ, которая после этого провела свое первое заседание. Также недавно президент Мозамбика назначил членов Национальной комиссии по информации (НКИ) и Комиссии по политическим вопросам (КПВ).

14. Кроме того, был достигнут прогресс в деятельности по разминированию. Из общей имеющейся в настоящее время суммы в 19 млн. долл. США 15 млн. долл. США предназначены для разминирования основных дорог и проведения общенационального обследования заминированных районов; остальные 4 млн. долл. США будут использоваться для финансирования других аспектов общенационального плана разминирования, в том числе учебного центра по вопросам разминирования и программы по распространению информации об опасности мин.

15. Еще предстоит осуществить учреждение двух очень важных органов: национальной избирательной комиссии (НИК) и комиссии по вопросам государственного управления. Создание последней комиссии имеет особое значение, потому что руководство МНС публично заявило о том, что оно не разрешит членам Фронта освобождения Мозамбика (ФРЕЛИМО) заниматься политической, социальной или экономической деятельностью на территории, находящейся под контролем МНС. Уместно напомнить, что шаги, направленные на создание препятствий для распространения власти правительства на территорию всей страны, являются нарушением духа и буквы Общего соглашения об установлении мира. Позитивным фактором является то, что после активных усилий, предпринятых моим Специальным представителем, президент Жоакин Алберту Чиссано и г-н Афонсу Макачу Марчетта Длакама, президент МНС, согласились встретиться в Мапуту в июле 1993 года.

16. 26 марта 1993 года правительство подготовило и направило политическим партиям текст проекта закона о выборах, и 27 апреля 1993 года было созвано многопартийное консультативное совещание для обсуждения этого документа. Однако МНС отказалось принять участие в этом совещании на том основании, что у него не было достаточно времени для изучения этого текста. Тем не менее 12 более мелких партий, образующих так называемую «невооруженную оппозицию», приняли участие, однако покинули совещание после того, как они сделали заявление с требованием о предоставлении материальной и финансовой помощи для создания штаб-квартир своих партий и заявили о том, что у них не было достаточно времени для того, чтобы проанализировать проект. Эти партии также внесли предложение о том, чтобы до проведения выборов было создано новое правительство для переходного периода.

17. Поскольку ни одна из сторон не выступила с инициативой, с тем чтобы найти выход из возникшего тупика, несколько государств-членов, принимавших участие в очередной встрече доноров, которая проходила в Мапуту 8 и 9 июня 1993 года (см. пункт 19, ниже), подчеркнули свою озабоченность в связи с задержками с осуществлением мирного процесса и настоятельно призвали стороны без промедления возобновить переговоры, с тем чтобы провести выборы до октября 1994 года. Это ясно показало, что международное сообщество по-прежнему готово оказывать поддержку мирному процессу, однако в то же время испытывает все большую озабоченность в связи с продолжающимися задержками и считает неприемлемым любое дальнейшее затягивание. 16 июня 1993 года министр юстиции Мозамбика сделал шаг, направленный на то, чтобы выйти из тупика, предложив всем политическим партиям провести неофициальное заседание, с тем чтобы установить новую дату для обсуждения проекта закона о выборах. Была достигнута договоренность о том, что стороны, включая ФРЕЛИМО и МНС, вновь встретятся в этих целях в первой половине июля 1993 года. Правительство также объявило о том, что в ответ на требования «невооруженной оппозиции» оно выделило помещения для первых трех зарегистрированных партий, которые будут готовы для использования к концу июня 1993 года; оно также согласилось выделить из своего бюджета на 1994 год средства политическим партиям для использования ими в ходе политической кампании. Эти решения являются позитивными и в случае их осуществления в полном объеме могут внести важный вклад в успешное осуществление процесса выборов.

#### V. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

18. Основная цель Программы гуманитарной помощи в Мозамбике состоит в эффективном удовлетворении потребностей в реинтеграции всех мозамбикцев и, в частности, в удовлетворении гуманитарных потребностей мозамбикцев, которые в настоящее время возвращаются для расселения в своих прежних общинах. Предполагается, что более 5,5 миллиона мозамбикцев будет расселено в местах прежнего проживания в течение следующих двух лет. Эта цифра включает примерно 4 миллиона перемещенных лиц внутри страны, 1,5 миллиона беженцев и 370 тыс. демобилизованных военнослужащих и их иждивенцев.

Сложившаяся ситуация обусловила необходимость изменения ориентации программы с чрезвычайной гуманитарной помощи в сторону реинтеграции и реабилитации. Основными компонентами нынешней общей программы гуманитарной помощи на период 1993–1994 годов являются оказание поддержки процессу репатриации, демобилизация вооруженных сил, предоставление помощи в чрезвычайных ситуациях и восстановление основных служб.

19. Детали этой программы были представлены на последующем совещании доноров, которое было проведено в Мапуту 8–9 июня 1993 года под совместным председательством Организации Объединенных Наций и правительства Италии в качестве последующего мероприятия в рамках Конференции доноров по Мозамбику, созданной в Риме 15 и 16 декабря 1992 года в соответствии с протоколом VII к Общему соглашению об установлении мира. Осуществление этой программы потребует выделения 559,6 млн. долл. США на 12-месячный период с мая 1993 года по апрель 1994 года. С учетом этого общего объема потребностей на Римской конференции доноров и впоследствии были объявлены взносы на сумму 450 млн. долл. США. На последующем совещании доноров были объявлены взносы на сумму 70 млн. долл. США. Участники совещания признали, что программа гуманитарной помощи, как составная часть мирного процесса, направлена на достижение примирения и восстановления в Мозамбике, и подчеркнули взаимодополняемый характер мероприятий в гуманитарной области и мероприятий, осуществляемых в политической сфере.

20. Мой Специальный представитель и Директор программы гуманитарной помощи вместе с главами оперативных учреждений Организации Объединенных Наций и представителями Международного Комитета Красного Креста в Мозамбике встретились недавно с лидерами МНС, чтобы обсудить проблемы, связанные с поставкой и распределением гуманитарной помощи в районах, находящихся под контролем МНС. Между всеми заинтересованными сторонами была достигнута договоренность о том, что гуманитарные организации будут иметь беспрепятственный доступ ко всем мозамбикам, которые нуждаются в гуманитарной помощи и проживают в районах, контролируемых МНС. По состоянию на 16 июня 1993 года, в этих районах было распределено 19 387 тонн продовольствия, 1729 тонн семян, 1,18 тонны мыла и 290 777 комплектов инструментов, одежды и других непродовольственных товаров. 12 июня 1993 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев приступило к осуществлению программы репатриации мозамбикских беженцев, начав мероприятия по добровольному возвращению примерно 250 тыс. мозамбикцев, проживающих в настоящее время в Зимбабве.

#### VI. НОВЫЙ ГРАФИК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МИРНОГО ПРОЦЕССА

21. Опыт последних нескольких месяцев ясно показал, что первоначальный график, предусмотренный в Общем соглашении об установлении мира, в соответствии с которым намечалось провести выборы в октябре 1993 года, был слишком оптимистичен и нуждается в пересмотре в ходе активных консультаций с правительством и МНС. Мой Специальный представитель неоднократно поднимал об этом вопрос во

время встреч с президентом Чиссано и г-ном Длакамой. Активные консультации с целью продления и установления реалистических конечных сроков проводились также с другими заинтересованными сторонами, государствами, выполняющими функции наблюдателей, учреждениями Организации Объединенных Наций и сообществом доноров в Мапуту.

22. Центральным вопросом, связанным с обсуждаемым новым графиком, является время, необходимое для завершения демобилизации и создания новой армии — необходимых предварительных условий проведения выборов. В соответствии со скорректированным графиком первые районы сосредоточения были готовы к открытию к 21 июня 1993 года; в расписании предусматривается также приступить к сосредоточению и демобилизации войск с 1 июля 1993 года. В течение первых двух недель июля 1993 года первую группу солдат правительства и МНС предполагалось направить для подготовки в Ньянгу, и формирование СОМ началось бы в этом случае 1 сентября 1993 года, совпав с открытием последних районов сборов. В то же время до конца июля 1993 года был бы принят закон о выборах. Поскольку для регистрации документов, на которых настаивает в проекте закона о выборах правительство, необходимы фотооборудование и трудная для подделки специальная бумага, для закупки и поставки которых потребуется, как минимум, несколько месяцев, то регистрация начнется не ранее, чем в конце 1993 года. Однако, учитывая тот факт, что сезон дождей продолжается с ноября по март, можно предположить, что трехмесячный период регистрации начнется лишь в апреле 1994 года, что позволило бы провести выборы к сентябрю-октябрю 1994 года. Это был бы довольно жесткий график, и любая серьезная задержка привела бы к значительной отсрочке выборов — до мая-июня 1995 года, т.е. после нового сезона дождей.

23. Хотя общие параметры нового графика были обсуждены весьма подробно, я все еще жду, когда обе стороны договорятся окончательно. Между тем на недавнем последующем совещании доноров в Мапуту доноры настаивали на том, чтобы правительство и МНС как можно скорее завершили составление точного графика для выполнения в полном объеме положений Общего соглашения об установлении мира и заявили, что они решительно выступают за проведение выборов до октября 1994 года. Я надеюсь, что вскоре смогу получить окончательное соглашение сторон о новом графике, и в надлежащее время представлю Совету свои рекомендации о продлении мандата ЮНОМОЗ и соответствующее заявление о финансовых последствиях.

#### VII. ЗАМЕЧАНИЯ

24. После злополучных задержек, произошедших в марте-мае нынешнего года, решительные усилия позволили продвинуть мирный процесс в Мозамбике. У всех сторон было время поразмыслить над своими позициями. За отчетный период произошло много положительных событий: в различных районах страны была практически полностью развернута ЮНОМОЗ, создан Целевой фонд для оказания помощи МНС, возобновили свою работу многие совместные комиссии. Эти события, а также широко-масштабные международные усилия в гуманитарной области вместе с резким увеличением числа возвра-

щающихся беженцев и перемещенных лиц обеспечили прочную основу для продвижения мирного процесса.

25. Факт осуществления, пусть и с задержками, Общего соглашения об установлении мира является ясным подтверждением того, что народ Мозамбика желает восстановления мира. Однако до тех пор, пока не будут реализованы основные положения этого соглашения, эта обнадеживающая атмосфера будет по-прежнему зыбкой, а будущее страны будет оставаться, в лучшем случае, неопределенным. Организация Объединенных Наций будет, разумеется, и далее оказывать содействие и помощь в осуществлении мирного процесса, однако сама она не в состоянии обеспечить его продвижение вперед. Многое зависело бы теперь от обеих мозамбикских сторон; судить об их намерениях будут все больше по их делам.

26. Очень важно поэтому, чтобы правительство и МНС взяли сейчас на себя обязательство по ускорению всего мирного процесса в Мозамбике. И без того уже потеряно много времени; дальнейших задержек в завершении нового, реалистического графика осуществления мирного плана быть не должно. Для обеспечения успешной реализации этого плана сосредоточение и демобилизация войск следует начать в предстоящие дни и недели и завершить в начале 1994 года. Столь же важно было бы обеспечить скорейшее начало подготовки новой армии — жизненно важного предварительного условия создания демократической стабильной среды в Мозамбике, — чтобы соблюсти согласованный график. Для оказания помощи в содействии этому процессу я был бы готов, с одобрения Совета Безопасности, удовлетворить просьбу о том, чтобы ЮНОМОЗ выполняла функции председателя СКФСМ, если будет четкое понимание, что это не повлекло бы за собой никаких обязательств для Организации Объединенных Наций в отношении подготовки или создания новых вооруженных сил.

27. Обеспечение начала подготовки к выборам в

атмосфере терпимости и примирения является первоочередным делом. Хотя международное сообщество по-прежнему поддерживает все позитивные тенденции в Мозамбике, я уверен, что оно отреагировало бы отрицательно на любые задержки, той или иной стороной, или на выдвигание новых условий дальнейшего выполнения мирного соглашения. Скудость международных ресурсов не позволяет брать на себя бесконечные обязательства. Настоятельно необходимо восстановить и поддерживать темпы продвижения по пути установления прочного мира в Мозамбике. В условиях столь сложного процесса дальнейшие задержки были бы непожелательными. Если бы правительство и МНС придерживались своих политических обязательств и международное сообщество получило бы заверения в том, что Римские соглашения будут осуществляться интенсивными темпами, то этот процесс мог бы быть успешным и выборы можно было бы провести не позже октября 1994 года. Никакой иной реальной альтернативы я не вижу.

28. То, что я смог обсудить 26 июня в Каире положение в Мозамбике с президентом Чиссано в ходе Ассамблеи глав государств и правительств Организации арабских государств, было весьма своевременным. Мне приятно сообщить Совету, что президент подтвердил свое обязательство сделать все возможное для преодоления возникших трудностей и задержек, чтобы обеспечить успех мирного процесса. Я уверен, что и МНС приложит усилия для достижения этой жизненно важной цели.

29. Пользуясь случаем, я хотел бы отдать должное моему Специальному представителю — Командующему силами генерал-майору Лелиу Гонсалвишу Родригису да Сильве, а также военному и гражданскому персоналу ЮНОМОЗ, которые решительно и самоотверженно выполняют трудную задачу по оказанию помощи народу Мозамбика в достижении прочного мира и демократии в их стране.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War, 12 August 1949 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973).

<sup>2</sup> A/C.5/47/91.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

<sup>5</sup> A/47/485, приложение.

<sup>6</sup> *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Provisional Measures, Order of 8 April 1993, I.C.J. Reports 1993.*

<sup>7</sup> Резолюция 2608 (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>8</sup> Резолюция 22 А (I) Генеральной Ассамблеи.

<sup>9</sup> Резолюция 179 (II) Генеральной Ассамблеи.

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1035, No. 15410.

<sup>11</sup> *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970–973.

<sup>12</sup> 19 апреля 1993 года Генеральный секретарь направил Председателю Совета Безопасности письмо о том, что доклад будет представлен Совету не позднее 6 мая 1993 года.

<sup>13</sup> Комитет по Международному Уголовному Правосудию 1953 года был учрежден в соответствии с резолюцией 687 (VII) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1952 года.

<sup>14</sup> Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>15</sup> See United Nations, *Treaty Series*, vol. 82, No. 251. See also

Judgement of the International Military Tribunal for the Prosecution and Punishment of the Major War Criminals of the European Axis (*United States Government Printing Office, Nazi Conspiracy and Aggression, Opinion and Judgement*) и резолюцию 95 (I) от 11 декабря 1946 года о подтверждении принципов международного права, признанных в Уставе Нюрнбергского Трибунала.

<sup>16</sup> Reservations to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide: Advisory Opinion of 28 May 1951, *International Court of Justice Reports*, 1951.

<sup>17</sup> Official Gazette of the Control Council for Germany, No. 3, p.22, Military Government Gazette, Germany, British Zone of Control, No. 5, p.46, Journal officiel du commandement en chef francais en Allemagne, No. 12 of 11 January 1946.

<sup>18</sup> In this context, it is to be noted that the International Court of Justice has recognized that the prohibitions contained in common article 3 of the 1949 Geneva Conventions are based on «elementary considerations of humanity» and cannot be breached in an armed conflict, regardless of whether it is international or internal in character. *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*, *Merits, Judgement, I.C.J. Reports 1986, p.14.*

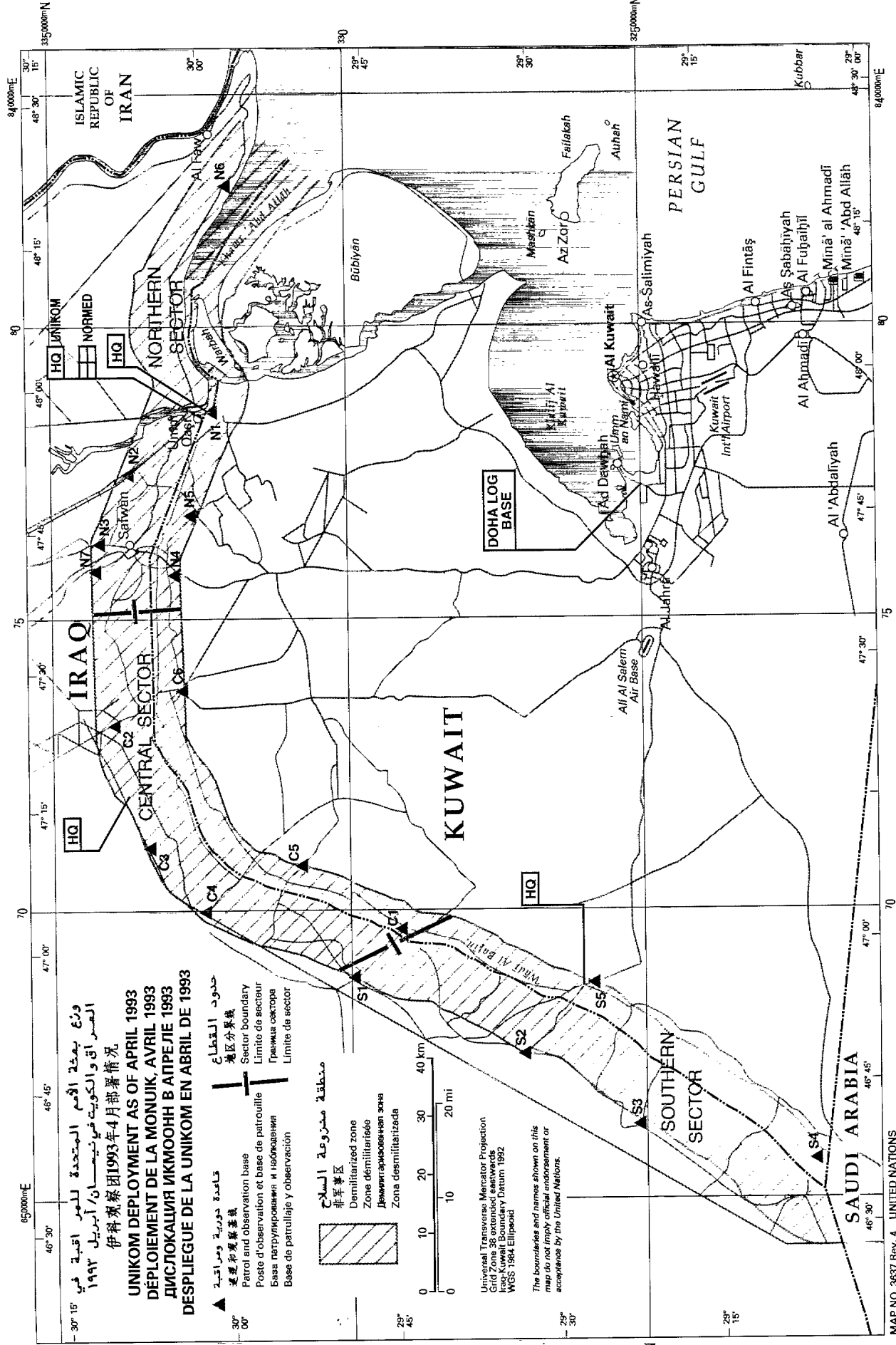
<sup>19</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>20</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 382, No. 5476.

<sup>21</sup> *Ibid.*, No. 5475.

<sup>22</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Пленарные заседания, 90-е заседание.*

<sup>23</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 485, No. 7063.

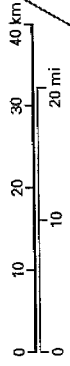


وضع بعثة الأمم المتحدة للعمليات في العراق والكويت في نيسان/أبريل 1993  
 伊拉克观察团1993年4月部署情况

UNIKOM DEPLOYMENT AS OF APRIL 1993  
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUC, AVRIL 1993  
 ДИСЛОКАЦИЯ ИКМООНН В АПРЕЛЕ 1993  
 DESPLIEGUE DE LA UNIKOM EN AVRIL DE 1993

حدود القطاع  
 地区分界線  
 Sector boundary  
 Poste d'observation et base de patrouille  
 观察和观察基地  
 Base de patrouille et observation  
 观察和观察基地

منطقة منزوعة السلاح  
 Demilitarized zone  
 Zone démilitarisée  
 Демилитаризованная зона  
 Zona desmilitarizada

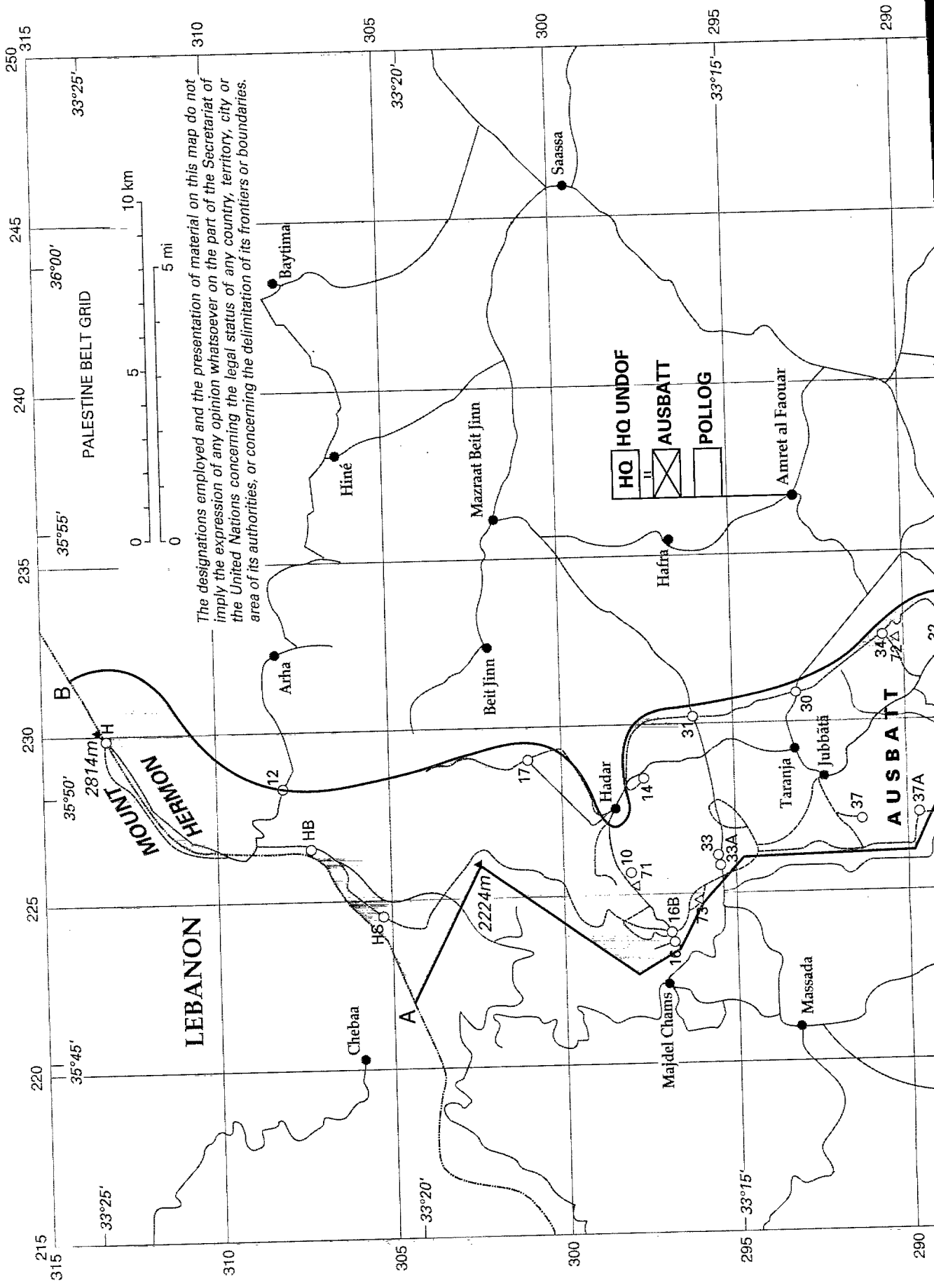


Universal Transverse Mercator Projection  
 1:500,000  
 Based on the datum of the  
 Iraq-Kuwait Boundary Datum 1992  
 WGS 1984 Ellipsoid

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.







250  
315

245  
36°00'

240  
PALESTINE BELT GRID

235  
35°55'

230  
35°50'

225  
35°45'

220  
33°25'

215  
33°25'

310

305

300

295

290

33°20'

33°20'

33°15'

10 km

5 mi

0

0

0

0

0

0

Baytima

Hiné

Mazraat Beit Jinn

Amret al Faouar

Hafrif

Arha

Beit Jinn

Saassa

2814m

2224m

10

71

33

33A

16

16B

12

17

31

30

37

34

32

37A

LEBANON

AUSBATT

HQ

HQ UNDOF

AUSBATT

POLLOG

Mount Hermon

Map of Lebanon-Ausbaat region

The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

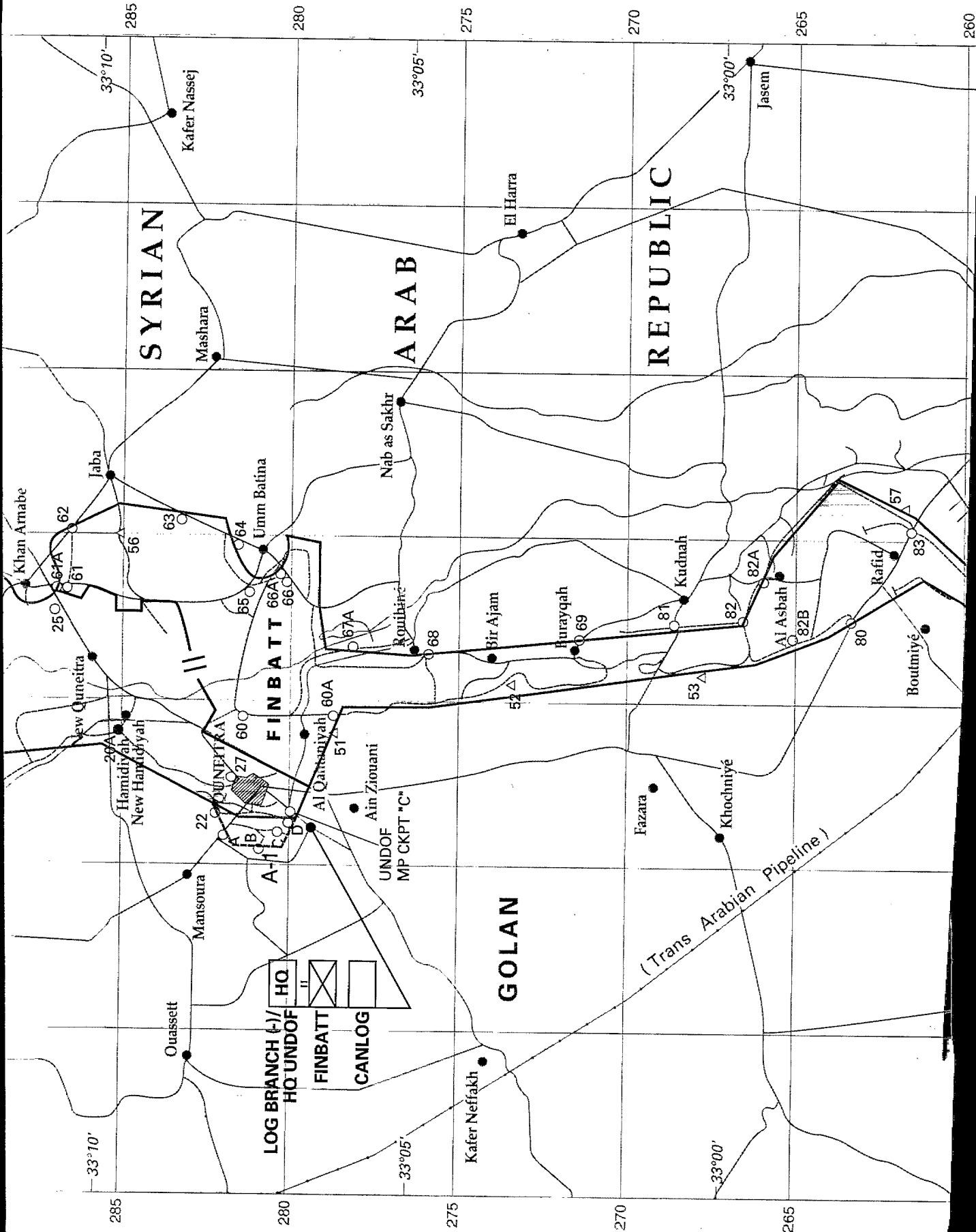
Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region

Map of Lebanon-Ausbaat region



SYRIAN

ARAB

REPUBLIC

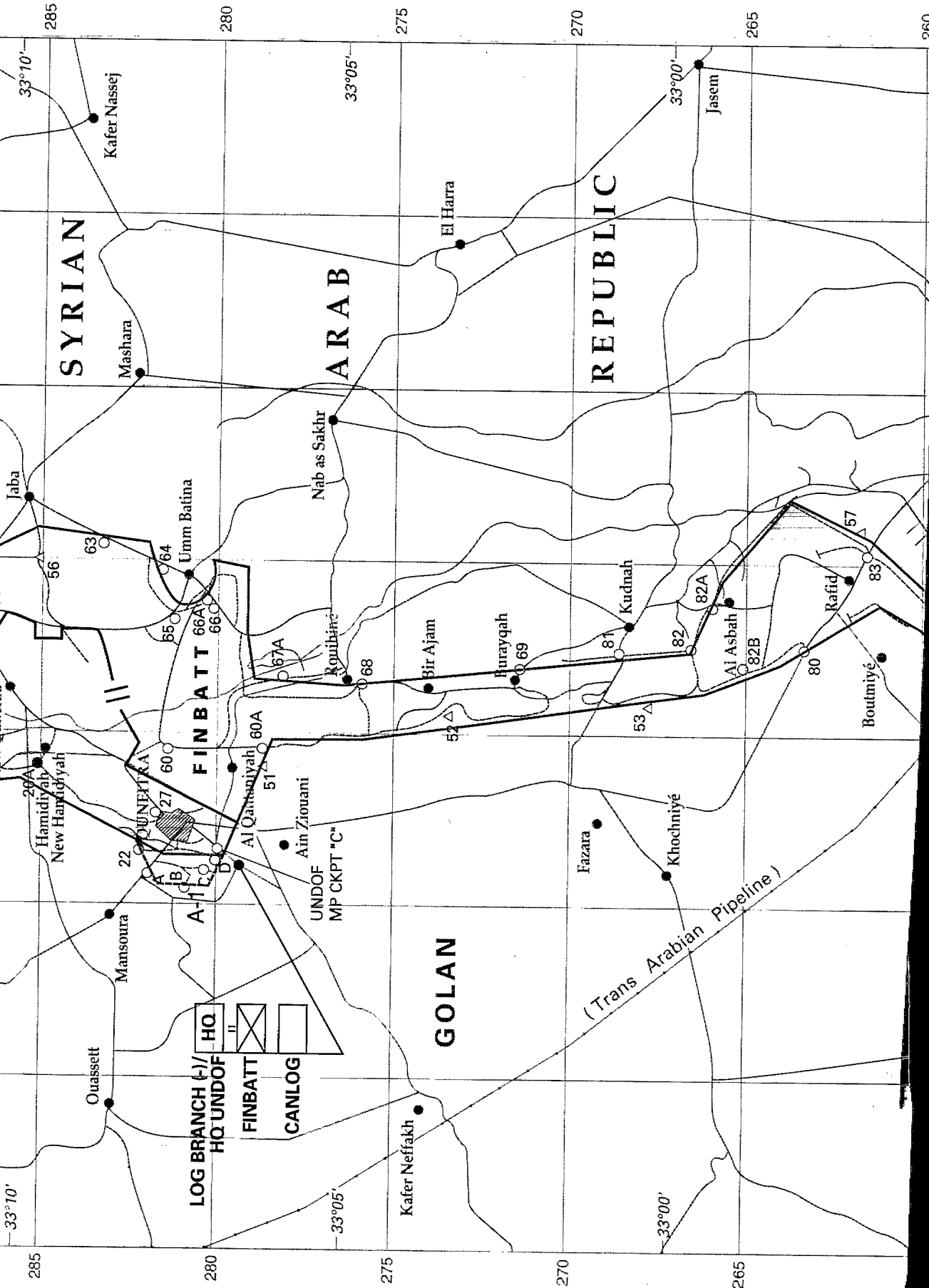
GOLAN

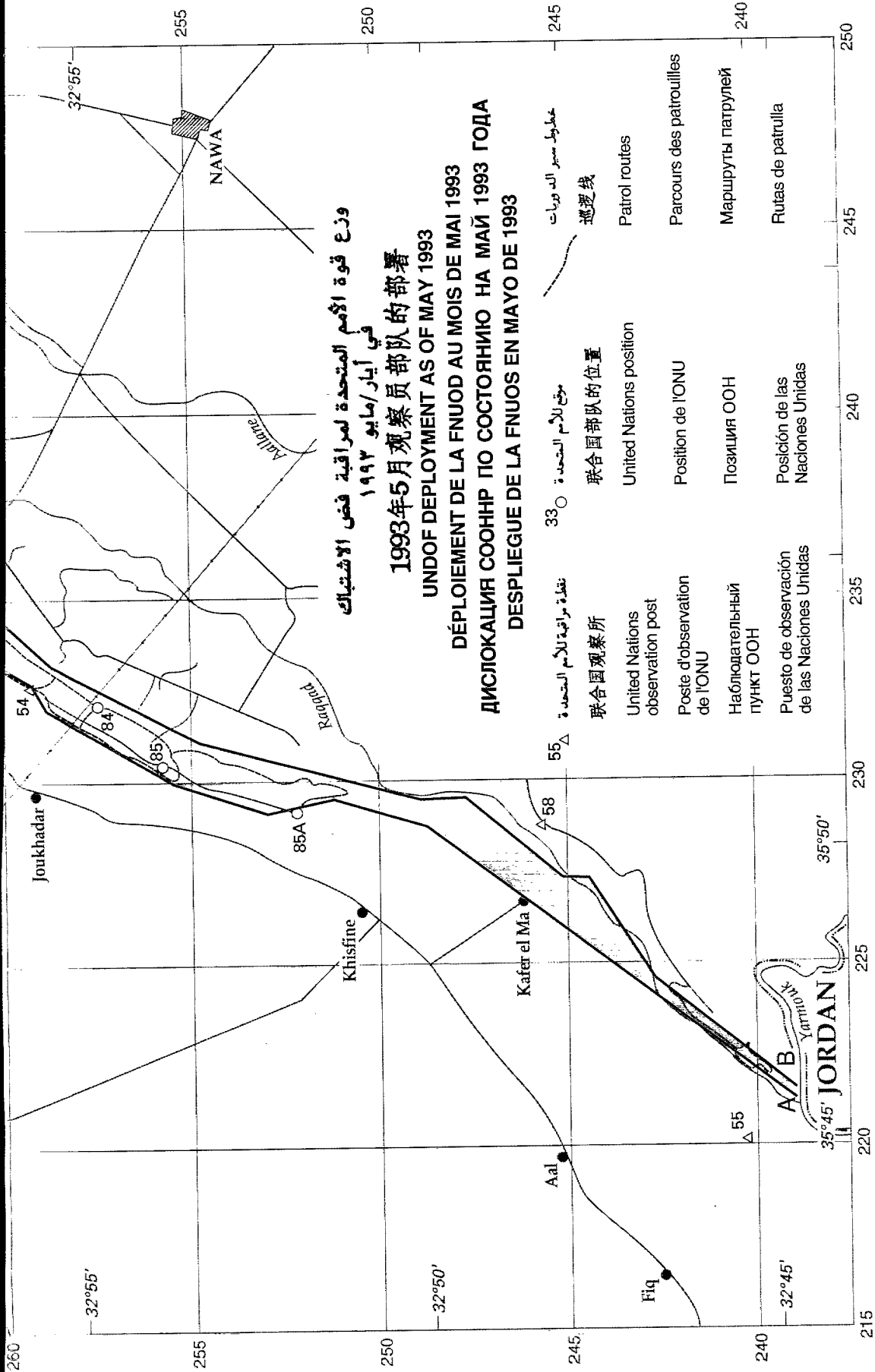
(Trans Arabian Pipeline)

LOG BRANCH (-)/HQ UNDOF  
 FINBATT  
 CANLOG

FINBATT

UNDOF  
 MP CKPT \*C\*





وزع قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك  
 في أيار/مايو ١٩٩٣  
 1993年5月观察员部队的部署  
 UNDOF DEPLOYMENT AS OF MAY 1993  
 DÉPLOIEMENT DE LA FNUOD AU MOIS DE MAI 1993  
 ДИСЛОКАЦИЯ СООБНР ПО СОСТОЯНИЮ НА МАЙ 1993 ГОДА  
 DESPLIEGUE DE LA FNUOS EN MAYO DE 1993

- 55 △ نقطة مراقبة للأمم المتحدة  
 联合国观察所  
 United Nations observation post  
 Poste d'observation de l'ONU  
 Наблюдательный пункт ООН  
 Puesto de observación de las Naciones Unidas
- 33 ○ موقع للأمم المتحدة  
 联合国部队的位置  
 United Nations position  
 Position de l'ONU  
 Позиция ООН  
 Posición de las Naciones Unidas
- خطوط مسير الدوريات  
 巡逻线  
 Patrol routes  
 Parcours des patrouilles  
 Маршруты патрулей  
 Rutas de patrulla

MAP NO. 2916 REV. 33 UNITED NATIONS  
 MAY 1993